

СПРАВОЧНЫЙ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ

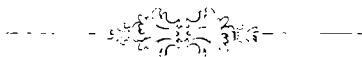
Словарь къ Псалтыри

СОСТАВЛЕННЫЙ

ПЕТРОМЪ ГИЛЬТЕНБРАНДОМЪ

(Разлискимъ)

Удостоенъ премии митрополита Макарія



САНКТПЕТЕРБУРГЪ
Синодальная Типографія
1898

Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать
дозволяется. С.-Петербургъ. Юля 25 дня 1895 года.

Цензоръ, Архимандритъ *Тихонъ*.

СВЯЩЕННОЙ ПАМЯТИ

Царя-Миротворца

ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА ТРЕТЬЯГО.

Ии вѣд же ко вѣдѣ вѣдѣ члѣкѣ вѣдѣ сѣдѣ
вѣдѣ, дакоже вѣдѣчѣрь. — — По вѣдѣ ко и
вѣдѣ вѣдѣ вѣдѣ вѣдѣ вѣдѣ.

Василій Великій.

Оуѣне вѣдѣ сѣдѣчѣ прѣдѣчѣчѣ вѣдѣ чѣчѣнѣдѣ
сѣдѣчѣчѣ, нѣжѣнѣ вѣдѣчѣчѣчѣчѣ вѣдѣчѣчѣчѣчѣ.

Ксѣнѣ Златоустый.

Богодухновенная книга Псалтирь воспѣта согласнымъ хоромъ многихъ Отцовъ и Учителей Церкви: похвала этой Святой Книгѣ изопла отъ многихъ святыхъ устъ. Книга эта не рядовая, а изрядная, исключительно молитвенная, молебная, ежедневно (кромя Свѣтлой Седмицы) стихологичесуемая въ храмѣ Божиѣмъ, вѣдѣмъ побезная, провожающая каждаго Православнаго Христіанина отъ колыбели и до могилы: «за цари и князи и за весь міръ Бога мѣлнть: Псалтирю и о себѣ самомъ Бога умѣлннн» (слова св. Василія Великаго).

Составителю Словаря къ Вѣтхому Завѣту первѣе всего предлежала работа надъ Псалтирю. Чтѣ онъ и совершилъ.

«Справочный и Объяснительный Словарь къ Псалтири» составленъ по образцу такого же «Словаря къ Новому Завѣту», но съ нѣкоторыми добавочными улучшеніями: а) какъ въ томъ, такъ и въ другомъ Словарѣ—подъ каждымъ Славянскимъ словомъ указаны соответственныя Греческія; но въ Словарѣ къ Псалтири, кромѣ того, указываются, если есть, случаи перевода того же Греческаго слова другими Славянскими; б) для вящей наглядности и вразумительности, вѣѣ эти указанія собраны вмѣстѣ и расположены въ Греческомъ алфавитномъ порядкѣ, въ видѣ Греческаго указателя, приложеннаго къ концу Словаря. Эти два улучшенія даютъ возможность уяснять

неудобно-разумѣмая или исправлять неточно переведенныя мѣста Псалтири текстомъ самой Псалтири, не выходя изъ оной *.

Словарь мой былъ конченъ за годъ до выхода въ свѣтъ «Псалтири въ Русскомъ переводѣ съ Греческаго епископа Порфирія . Этотъ образецъ Русскаго перевода Священныхъ книгъ Вѣтхаго Завета съ Греческаго 72 толковниковъ заставилъ меня пожалѣть, что я вынужденъ былъ брать параллели изъ Русскаго Синодальнаго перевода, сдѣланнаго, какъ извѣстно, съ Еврейскаго. Но эти параллели, не вездѣ соответствующія Славянскому тексту, до извѣстной степени могутъ замѣнять текстъ Еврейскій, будучи поддерживаемы параллелями Латинскими изъ Тремеллія, взятыми также съ Еврейскаго. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что и переводъ преосвященнаго Порфирія требуетъ освобожденія отъ немалаго количества вульгаризмовъ, въ немъ встрѣчающихся. Для этого было бы самое лучшее издать тетраглотную Псалтирь (Греческій текстъ IX вѣка, Славянскій текстъ, Латинскій—съ разночтеніями изъ древняго до-Иеросимовскаго (Vetus Ital.) и исправленный Русскій Порфиріевскій). Вѣроятно уже недалеко то время, когда мы будемъ имѣть такое изданіе; тогда Русскій Синодальный переводъ (съ Еврейскаго) можетъ быть вполне замѣненъ новымъ Русскимъ (съ Греческаго), и тогда вполне безопасно можно будетъ печатать тексты Греческой и Русской Псалтири параллельно.

Сокращенія, встрѣчающіяся въ книгѣ, означаютъ слѣдующее:

- А.** Амвр. Амвросій. «Псалтирь въ Ново-Славянскомъ переводѣ Амвросія Зертисъ-Каменскаго». Изд. редакціи «Православнаго Обозрѣнія». Москва, 1878 года.
- В.** Вульгата.
- И.** Ирин. Иринеѣ. «Толкованіе на Псалтирь по тексту Еврейскому и Греческому», архіепископа Иринея, ч. I—II. Изд. 7-е, Москва, 1882 г.
- С.** Синодальный Русскій переводъ.
- Т.** Тремеллій. «Psalmi Davidis. Ex interpretatione Tremellii et Junii. Impressa Hannoveriae A. D. 1624». Перепечатанъ въ Берлинѣ въ 1878 г.

Материалы для такого же Греческаго упавателя въ Словарю къ Новому Завету собраны: они заняли 12,000 карточекъ.

Если не видѣть разницы между Симфонією и Конкорданцією (т. е. простымъ перечнемъ) и Объяснительнымъ Словаремъ, то моймъ предшественникомъ долженъ почитаться князь Антиохъ Кантемиръ, авторъ Симфоніи или Согласія на книгу Псалмовъ (3-ье и послѣднее изданіе, М. 1845). Когда мой Словарь къ Псалтири былъ совершенно законченъ (7 августа 1892), я произвелъ количественное сличеніе съ Симфонією Кантемира, и на моей сторонѣ оказался избытокъ въ 134 рѣченія и въ 7566 текстовъ, пропущенныхъ у Кантемира. Всѣхъ карточекъ (на конхъ выписаны тексты) въ мой Словарь къ Псалтири вошло 23.416.

Петръ Гильтебрандтъ.

12 февраля 1897.

А.

А (*καί, et*, Тремеллий: *ac, vero, autem, neque*) — а, же, но. Срвн. ниже: же.

Сокъзъ противительный или (по-старинному) «распргательный».

21, 7 азъ же ѣсмь червь, а не человекъ. **67, 4** а прѣшцы да возвеселѣтсѧ. **99, 3** Той сотвори насъ, а не мы (*καί οὐχ ἡμεῖς, et non ipsi nos*, Т. *non autem nos ipsos*, С. и мы—Его (т. е. Ему принадлежимъ, Его твореніе). **106, 40** ѡблазнь (разночт. забавѣдати сотвори) ѧ по непроходимѣи, а не по путнѣ (*καί ἐπλάνησεν αὐτοὺς ἐν ἀβάτῳ καὶ οὐχ ὁδῶ, et errare facit eos in invio et non in via*, Т. *facit ut errant per inanitatem aviam*, С. и оставлять ихъ блуждать въпустынѣ, гдѣ нѣтъ путей). **118, 36** приклони сѣце моѣ во свидѣніѧ Твоѧ, а не въ лихойство.

ААРѠНЪ (*Ἀαρών, Aaron*)—Ааронъ (1638—1515 до Р. Х.), первый первосвященникъ Израильскаго народа, сынъ Амрама и Юхаведы, старшій (на три года) братъ пророка Моисея.

Слово Ааронъ Еврейское и значить: горный; освѣщенный, просвѣщенный, просвѣтитель.

98, 6 Пшвсѣи и Ааронъ во іерусѣхъ ѣгѡ. **104, 26** Ааронъ ѣгоже избрѧ Свѣѧ. **105, 16** Ааронъ стѧго Гѧа.

ААРѠНЪ (*τοῦ Ἀαρών, Aaron, T. Aaronis*)—Аароновъ (Аарона).

76, 21 рѣкъю Пшвсѣвою и Аароню. **113, 18** домъ Ааронъ оупова на Гѧа. **113, 20** блѧословиа ѣсть домъ Ааронъ. **117, 3** да речѣтъ оубѡ домъ Ааронъ. **132, 2** такъ мѣро на главѣ, сходѧщее на брадѧ, брадѧ Аароню. **134, 19** домѣ Ааронъ, блѧословиѧте Гѧа.

АБІЕ (*παραχρήμα, confestim, T. pro mercede; παραυτίχα, statim, T. pro mercede*)—тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.

Въ Русскомъ Синод. переводѣ «абіе» не передано. У архіеп. Амвросія («Псалт. въ нов. Слав. перев.») предложено слѣдующее чтеніе: «да изумятся о конепѣмъ студи своемъ глаголющѣмъ» (39, 16); «да возвратятся на мзду студа своего глаголющѣмъ».

39, 16 да прѣмѣтъ абіе стѣдъ свѣи глаголющѣи (С. да смятутся отъ посрамленія своего говоряще). **69, 4** да возвратѣтсѧ абіе (*παραυτίχα*) стыдѧщеесѧ глаголющѣи (С. да будутъ обращены назадъ, за поношеніе меня, говоряще).

АВЕССАЛѠМЪ (Ἀβρασαλῶμ, Absalom, съ Евр.: отецъ мира)— Авессаломъ, сынъ Давида и Маахи, дочери царя Гессурскаго Тамая.

3, 1 внигда ѡбѣгаше ѡ лицѣ АвессалѠма. **142** (въ надп.) ѣгда гонаше ѣгѡ АвессалѠмъ сына ѣгѡ.

АВИМЕЛЕХОВЪ (τοῦ Ἀχιμελεχ, Achimelech, Т. Achimeleci)—Авимелеховъ (Авимелеха).

51, 2 въ домѣ Авимелеховъ (Амвр. Ахимелеховъ, С. Ахимелеха).

Ахимелехъ (съ Евр.: братъ царя) или Авимелехъ (или Авиааръ), перво-священникъ во времена Саула и Давида.

АВИМЕЛЕХЪ (Ἀχιμελεχ, Avimelech, Т. Avimeleci, съ Евр.: отецъ царя, или: отецъ-царь)—Авимелехъ.

Надписаніе псалма 33-го (ст. 1) толковники относятъ къ двумъ разнымъ исторіямъ, рассказаннымъ въ 21-й главѣ 1-й книги Царствъ. Одинъ (Теодоритъ) относитъ къ іерею Авимелеху, а другіе (Василій Великій, Августинъ и Иеронимъ) къ Гесскому царю Анхусу, причемъ св. Василій Великій поясняетъ, ссылаясь на преданіе, что Псалмопѣвецъ потому назвалъ Анхуса Авимелехомъ, что авимелехъ было общимъ именемъ царей Филистимскихъ, подобно фараону, общему имени царей Египетскихъ, или кесарю—для императоровъ Римскихъ.

33, 1 внигда измѣни лице свое предъ Авимелехомъ.

АВИРѠНЪ (Ἀβιρων, Aviron, Т. Aviramus)—Авиронъ, сынъ Еліава изъ потомковъ Рувима, возставшій противъ Моисея и Аарона, вмѣстѣ съ братомъ своимъ Дааномъ и левитомъ Кореемъ.

105, 17 и покры на сонмищи АвирѠна.

АВРААМЪ (τοῦ Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahami)—Авраамовъ (Авраама).

46, 10 съ Бѡмъ Авраамимъ. **104, 6** съмъ Аврааме рави Бѡ.

АВРААМЪ (Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahamus, съ Евр.: отецъ высоты, или: отецъ множества)—Авраамъ, младшій сынъ ҆арры, братъ Аррана и Нахора, родившійся почти за двѣ тысячи лѣтъ (въ 1992) до Р. Х., патриархъ.

104, 9 ѣже завѣща Авраамъ. **104, 42** ѣже ко Авраамъ рави Бѡемъ.

АГАРЯНИНЪ (Ἀγαρηνός, Agarenius, Т. Hagarenius)—Агарянинъ.

Агаряне—народы, происходящіе отъ рабыни Авраамовой Агаря, отъ мужа, за котораго она вышла, когда отпущена была отъ Авраама. См. Воскр. Чт. 1874, I, 47.

82, 7 Мѡнаи и Агаряне (οἱ Ἀγαρηνοί, Agareni, Т. Hagareni).

АГГЕИ (Ἀγγαῖος, Aggaeus, съ Евр.: праздничный, радостный, торжественный)—Аггей, одинъ изъ двѣнадцати Малыхъ пророковъ, пророчествовавшій послѣ плѣна Вавилонскаго, вмѣстѣ съ пророкомъ Захаріею.

Слѣдуетъ замѣтить, что въ Еврейскомъ текстѣ нижеприводимыхъ псалмовъ или пророка Аггел не встрѣчается; нѣтъ его также въ нѣкоторыхъ спискахъ LXX. О пророкѣ Аггѣ писано и толковано не мало (см. «Систематическій Указатель» Пв. Знаменскаго).

137 (въ надп.) Валомъ Дѡвъ, Аггѣа и Захаріи. **145** (въ надп.) Аггѣа и Захаріи. **147** (въ надп.) Аггѣа и Захаріи. **148** (въ надп.) Аггѣа и Захаріи.

АГГЕЛЪ (ἄγγελος, angelus, Т. nuncius, вѣстникъ)—аггелъ: злыи духъ.

Въ Киевской Слѣдовойной Псалтири 1728 года «аггели люти» опредѣляются такъ: «аггели лукави, демонн. Посылаетъ же Богъ и Ангеловъ добрыхъ казнити людіи за грѣхи». Извѣстный толковникъ архіеп. Ириней говоритъ: «Впрочемъ, подъ именемъ ангеловъ можно разумѣть какъ Ангеловъ добрыхъ, которые называються лютии не по естеству своему,

но по дѣйствию, понеже наказываютъ тѣхъ, которыхъ Богъ наказать хощеть; такъ и ангеловъ злыхъ, т. е. бѣсовъ, которые собственно нарицаются лютыми, понеже суть злы и злую волю имѣють: ибо Богъ и тѣхъ и другихъ на службу Свою употребляетъ. Такъ, напримеръ, чрезъ Ангеловъ святыхъ наказалъ Содомлянъ, а чрезъ ангеловъ злыхъ поразилъ Иова, однако не съ однимъ памѣреніемъ, ибо тѣхъ на вѣчныя муки осудилъ, а сего вѣчно прославилъ.

77, 49 посланіе аггелы лютыми (Сун. пер.: посольство злыхъ ангеловъ).

АГНЕЦЪ (τὸ ἀρνίον, agnus, T. subrumus, грудной: грудь сосущій)—агнецъ: ягненокъ.

113, 4 и холми іакв агны ѡвчїи. 113, 6 и холми іакв агны ѡвчїи.

АДОРЪ (ἄδου, inferni, inferi, T. sepulchri, mortis)—адовъ (ада), преисподній, смертный.

17, 6 бвалѣзни адовы (С. цѣпи ада) ѡбыдѡша мѡ. 48, 16 изъ рѣки адовы (С. отъ власти преисподней). 88, 49 избавитъ дѡшѡ свою изъ рѣки адовы (С. отъ руки преисподней). 114, 3 бѣды адовы (С. смертныя, T. mortis) ѡбрътѡша мѡ.

АДЪ (ὁ ἄδης (ἀ+ιδεῖν), inferna, T. sepulchrum, locus silentii)—адъ, преисподняя; гробъ, могила, страна молчанія.

6, 6 во адѣ же кто исповѣстася Тебѣ (С. во гробѣ кто будетъ славить Тебя?). 9, 18 да возвратятсѡ грѣшницы во адъ. 15, 10 іакв не ѡстанѡши дѡшѡ мою во адѣ. 29, 4 возвелъ еси ѡ да дѡшѡ мою. 30, 18 и снѡдѡтъ во адъ. 48, 15 во адѣ (С. въ преисподней) положѣни сѡтъ — и помѡщъ ихъ ѡбетшѡетсѡ во адѣ (С. сила ихъ истощитсѡ). 54, 16 и да снѡдѡтъ во адъ живи. 85, 13 избавилъ

еси дѡшѡ мою ѡ да преисподнѡйшаго. 87, 4 и живѡтъ мой адъ (С. къ преисподней) приближисѡ. 93, 17 вмаѡлъ всеѡлиласѡ бы во адъ (С. въ страну молчанія, T. in locus silentii) дѡшѡ мой. 113, 25 ниже всѡ низходѡщїи во адъ (T. in locum silentii, С. въ могилу). 138, 8 аще снѡдѡ во адъ (С. въ преисподнюю), тамъ еси. 140, 7 расточиласѡ кѡсти ихъ при адѣ (С. въ челюсти преисподней).

АЕНДОРЪ (Ἄενδωρ, Endor, T. Hendor, съ Евр.: источникъ жилища или жительства)—Аендоръ или Ендоръ, городъ въ колѣпѣ Иссахаровомъ, на югъ отъ Ѡавора, между нимъ и Малымъ Ермопомъ.

Нижеприводимый стихъ относится къ исторїи Гедеона, описанной въ Книгѣ Судей (гл. VII и VIII).

82, 11 потребиласѡ въ Аендорѣ. **АЕРМОНСКЪ** ([тоῦ] Ἀερμόν, Ermon, T. Hermonis)—Аермонскій или Ермонскій

Ермонъ (съ Евр.: выдававшаяся часть горы)—южный самый высочій горный хребетъ Антиливана. «Роса Аермонская»—символь изобилія и благословенія; подробности о семъ см. у Эпигабела и арх. Иринея. Въ Кїевской Слѣдов. Псалтири 1728 г. читаемъ: «роса чистая—благодать Святаго Духа: гора Аермонъ и Сионъ—Церковь Святая, отъ лязкъ и отъ Иудей составленная во единъ союзъ любви о Христѣ Господѣ».

132, 3 іакв росѡ Аермонская, сходиласѡ на горы Сионскїа.

АЗЪ (ἐγώ, ego)—я.

Здѣсь также собраны всѣ косвенныя надежи ед. ч. мѣстоименія 1-го лица: «мене, мнѣ, ми, мя, мною, о мнѣ». Надежи двойственнаго и множ. чиселъ мѣстоименія 1-го лица помѣщены ниже, подъ «мы».

2, 6 Азъ же поставленъ. 2, 7 речѣ ко мнѣ — Азъ днесь. 2, 8 проси ѡ Менѣ. 3, 2 стѣжающїи мнѣ (T. hostes mei, С. враги мои) — — востаютъ на мѡ. 3, 5 оуслы-

ша мѧ. 3, 6 азъ оуслѣхъ — — застѣпитъ мѧ. 3, 7 нападающихъ на мѧ. 3, 8 сїси мѧ — — всѧ враждующыи ми. 4, 2 призвати ми — — оуслѣша мѧ — — распространїлз мѧ еси — — оушѣдри мѧ. 4, 4 оуслѣшитъ мѧ, внигда воззвати ми. 4, 9 вселилз мѧ еси. 5, 4 оузриши мѧ. 5, 8 азъ же множествомъ. 5, 9 настѣви мѧ. 6, 2 ѡбличиши менѣ — — накажеши менѣ. 6, 3 помилуй мѧ — — изцѣли мѧ. 6, 5 сїси мѧ. 6, 9 ѡстѣпите ѡ менѣ. 7, 2 сїси мѧ ѡ всѣхъ гонящихъ мѧ и избѣви мѧ. 7, 5 воздающимъ ми. 7, 9 сѣди ми — — на мѧ. 9, 14 помилуй мѧ — — возносїи мѧ. 11, 2 сїси мѧ. 12, 2 забѣдши мѧ — — ѡ менѣ. 12, 3 на мѧ. 12, 4 оуслѣши мѧ. 12, 6 стѣжающїи ми (Т. *hostes mei*, С. гонители мои). 12, 7 азъ же — — бѣгодѣльшемъ мнѣ. 15, 1 сохрани мѧ. 15, 5 достоїніе мое мнѣ. 15, 6 нападоша ми — — мнѣ. 15, 7 вразумившаго мѧ — — наказаша мѧ. 15, 8 предо мною (В. *in conspectu meo*, С. предѣ собою) — — ѡ деснѣю менѣ. 15, 11 сказалъ ми еси — — исполннши мѧ. 16, 3 искѣсилъ мѧ еси, и не ѡвѣрїтеса во мнѣ. 16, 4 азъ сохранихъ. 16, 6 азъ воззвахъ, тѣкѡ оуслѣшала мѧ еси, Бже: приклони оухо Твое мнѣ. 16, 8 сохрани мѧ — — покрїеши мѧ. 16, 9 ѡстрастнхъ (разночт. ѡбидящихъ) мѧ. 16, 11 изгонящїи мѧ (Т. *nostrum*, С. на всякомъ шагу нашемъ) нїѣ ѡбыдоша мѧ (Т. *nobis*, С. насъ). 16, 12 ѡбѣдша мѧ. 16, 15 азъ же правдою. 17, 5 ѡдержаша мѧ — — смѣтоша мѧ. 17, 6 ѡбыдоша мѧ, предвари-

ша мѧ. 17, 7 внигда скорѣти ми (В. *in tribulatione mea*, Т. *in ipsa angustia mea*, С. въ тѣснотѣ моеи). 17, 17 прїятъ мѧ, воспрїятъ мѧ. 17, 18 избѣвнть мѧ — — ѡ ненавидящихъ мѧ — — паче менѣ. 17, 19 предвариша мѧ. 17, 20 изведѣ мѧ — — избѣвнть мѧ, тѣкѡ восхотѣ мѧ. 17, 21 воздастъ ми — — воздастъ ми. 17, 23 предо мною (В. и Т. *in conspectu meo*) — — ѡ менѣ. 17, 25 воздастъ ми. 17, 33 препомощїи мѧ. 17, 34 поставлѣнїи мѧ. 17, 36 далъ ми еси — — воспрїятъ мѧ — — исправнть мѧ — — мѧ научнть. 17, 37 подо мною. 17, 40 препомощалъ мѧ еси — — на мѧ под мѧ. 17, 41 далъ ми еси — — ненавидящымъ мѧ. 17, 44 избѣвиши мѧ — — поставнши мѧ — — работаша ми. 17, 45 послѣшаша мѧ — — солгаша ми. 17, 48 ѡмрѣнїе мнѣ — — под мѧ. 17, 49 ѡ востающихъ на мѧ вознесѣши мѧ — — избѣвнши мѧ. 18, 13 ѡчти мѧ. 18, 14 ѡбладаютъ мною. 21, 2 вонми ми, вскѣю ѡстѣвилъ мѧ еси. 21, 3 не въ безвѣміе мнѣ. 21, 7 азъ же есмь червь. 21, 8 видящїи мѧ порѣгаша ми сѧ. 21, 10 исторгїи мѧ. 21, 12 ѡ менѣ — — помогаша ми. 21, 13 ѡбыдоша мѧ — — ѡдержаша мѧ. 21, 14 ѡверзоша на мѧ. 21, 16 спѣлз мѧ еси. 21, 17 ѡбыдоша мѧ — — ѡдержаша мѧ. 21, 18 презрѣша мѧ. 21, 20 ѡ менѣ. 21, 22 сїси мѧ. 21, 25 ѡ менѣ — — оуслѣша мѧ. 22, 1 пасѣтъ мѧ (Т. *pastor meus*, С. пастырь мой), и ничтѡже мѧ лишнть. 22, 2 всели мѧ — — воспитѧ мѧ. 22, 3 настѣви мѧ. 22, 4 со

мною єси — та мѧ оутѣшиста.
 22, 5 предо мною (В. in conspectu meo) — стѣжающимъ мнѣ (Т. hostium meorum, С. враговъ моихъ) — оуповаючи мѧ. 22, 6 поженѣтъ мѧ. 24, 4 скажи ми — налучи мѧ. 24, 5 настави мѧ — налучи мѧ. 24, 7 помѧши мѧ. 24, 16 призри на мѧ и помѧлуй мѧ — нищѣ єсмь азъ. 24, 17 изведи мѧ. 24, 19 возненавидѣша мѧ. 24, 20 избави мѧ. 24, 21 прильплѧхусѧ мнѣ. 25, 1 суди ми — азъ несловою. 25, 2 искъси мѧ — испытай мѧ. 25, 7 оуслышати ми. 25, 11 азъ же несловою — избави мѧ — помѧлуй мѧ. 26, 2 приближатсѧ на мѧ — ѡскорбляющии мѧ. 26, 3 ѡполчѣтсѧ на мѧ — востанетъ на мѧ — азъ оуповаю. 26, 4 жити ми — зрѣти ми. 26, 5 скрѣи мѧ — покрѣи мѧ — вознесѣ мѧ. 26, 7 помѧлуй мѧ и оуслыши мѧ. 26, 9 ѡ менѣ — не ѡрини менѣ и не ѡстави менѣ. 26, 10 ѡстависта мѧ — воспрѣятъ мѧ. 26, 11 законоположи ми — настави мѧ. 26, 12 не предаждь менѣ въ дѣшны стѣжающихъ ми (Т. hostium meorum, С. врагамъ моимъ): іакъ востѧша на мѧ. 27, 1 да не премолчиши ѡ менѣ (разночт. ѡ мнѣ): да не когда премолчиши ѡ менѣ (разночт. ѡ мнѣ). 27, 2 воздѣти ми. 27, 3 не привлечи менѣ — не погуби менѣ. 27, 7 помѧже ми (ἐβοηθήθην, В. adjutus sum, Т. adjutor, С. Онь помогъ мнѣ). 29, 2 подѧлъ мѧ єси — ѡ мнѣ. 29, 3 изцѣлилъ мѧ єси. 29, 4 спѧлъ мѧ єси. 29, 7 азъ же рѣхъ. 29, 10 сходи ти ми.

29, 11 помѧлова мѧ. 29, 12 въ радость мнѣ — преподѧлъ мѧ єси. 30, 2 избави мѧ и изми мѧ. 30, 3 приклони ко мнѣ — изѧти мѧ: вѣди ми — спѣти мѧ. 30, 4 наставиши мѧ и препитѧеши мѧ. 30, 5 изведѣши мѧ — скрѣиша ми. 30, 6 избавилъ мѧ єси. 30, 7 азъ же — оуповахъ. 30, 9 нѣси менѣ затворилъ. 30, 10 помѧлуй мѧ. 30, 12 видѧщи мѧ — ѡ менѣ. 30, 14 възвѣ на мѧ. 30, 15 азъ же — оуповахъ. 30, 16 избави мѧ — ѡ гонѧщихъ мѧ. 30, 17 спѣи мѧ. 30, 23 азъ же рѣхъ. 31, 3 ѡ єже звѧти ми весь день (Т. in rugito meo toto die, С. отъ вседневнаго стенанія моего). 31, 4 ѡтѧготѣ на мнѣ — оуди мѧ. 31, 5 исповѣмъ на мѧ. 31, 7 ѡ скорби ѡдержѧщихъ мѧ — избави мѧ ѡ ѡвышедшихъ мѧ. 33, 4 со мною. 33, 5 оуслыша мѧ — избави мѧ. 33, 12 послышайте менѣ. 34, 1 ѡбидѧщихъ мѧ — ворѣющихъ мѧ. 34, 3 гонѧщихъ мѧ — єсмь азъ. 34, 4 мыслѧщи ми слава. 34, 7 скрѣиша ми. 34, 11 востѧвше на мѧ — вопрошѧхъ мѧ. 34, 12 воздѧша ми. 34, 13 азъ же — стѣжѧхъ ми. 34, 15 на мѧ возвеселишасѧ — собрѧшасѧ на мѧ. 34, 16 искъсиша мѧ, подражниша мѧ — поскрежетѧша на мѧ. 34, 19 ѡ мнѣ враждующии ми — ненавидѧщи мѧ. 34, 20 іакъ мнѣ. 34, 21 разшириша на мѧ. 34, 22 ѡ менѣ. 34, 24 суди ми — ѡ мнѣ. 34, 26 велерѣчующии на мѧ. 35, 12 да не прѣидетъ мнѣ — да не подвижитъ менѣ. 37, 2 ѡбличѧши менѣ

— — накажеши мене. 37, 3 оуѣноша во мнѣ — — на мнѣ. 37, 5 ѡтаготѣша на мнѣ. 37, 11 ѡстаѣи мѣ — — со мною. 37, 12 прѣмѡ мнѣ. 37, 13 ѡдалече мене — — слѣдѣ мнѣ. 37, 14 ѣзз же. 37, 17 на мѣ велерѣчеваша. 37, 18 гѣкѡ ѣзз — — предо мною (В. in conspectu meo). 37, 19 ѣзз возрѣшѣ. 37, 20 пѣче мене — — ненаѣидѣши мѣ. 37, 21 воздаѣиши ми — — ѡболѣхѣ мѣ. 37, 22 не ѡстаѣи мене — — ѡ мене. 38, 2 не согрѣшати ми — — предо мною. 38, 4 во мнѣ. 38, 5 скажи ми — — лишаюса ѣзз. 38, 9 ѣззѣи мѣ — — далѣ мѣ еси. 38, 11 ѡ мене — — ѣзз ѣззѣоухѣ. 38, 13 ѣзз есмь. 38, 14 ѡслаѣи ми. 39, 2 вѣнѣтъ ми. 39, 3 возведе мѣ. 39, 7 свершилѣ ми еси. 39, 8 ѡ мнѣ. 39, 12 ѡ мене — — застѣпѣи мѣ. 39, 13 ѡдержѣша мѣ слѣдѣ — — постигоша мѣ — — ѡстаѣи мѣ. 39, 14 ѣззѣи мѣ — — помощи ми. 39, 15 хотѣиши ми. 39, 16 глаголющи ми. 39, 18 ѣзз же — — ѡ мнѣ. 40, 5 ѣзз рѣхѣ — — помѣлѣи мѣ. 40, 6 рѣша мнѣ. 40, 8 на мѣ шептѣхѣ — — на мѣ помышлѣхѣ слѣдѣ мнѣ. 40, 9 на мѣ. 40, 10 возвеличи на мѣ. 40, 11 помѣлѣи мѣ ѣзз ѡстаѣи мѣ. 40, 12 восхотѣхѣ мѣ еси — — ѡ мнѣ. 40, 13 мене же — — оутвердилѣ мѣ еси. 41, 4 мнѣ хѣбѣз — — глаголатѣ мнѣ. 41, 5 на мѣ. 41, 6 смѣщѣеши мѣ. 41, 7 ко мнѣ самоу (πρὸς ἑμαυτόν, В. ad me ipsum, Т. in me, С. во мнѣ). 41, 8 на мнѣ. 41, 9 ѡ мене (разпочт. оу мене). 41, 10 почто мѣ. 41, 11 поно-

шахѣ ми — — мнѣ. 41, 12 смѣщѣеши мѣ. 42, 1 сѣди ми — — ѣззѣи мѣ. 42, 2 ѡринѣхѣ мѣ еси. 42, 3 мѣ наставѣиши ѣззѣи мѣ. 42, 5 смѣщѣеши мѣ. 43, 7 не спасѣтъ мене. 43, 16 предо мною — — покрѣи мѣ. 44, 2 глаголю ѣзз. 45, 11 ѣзз есмь. 48, 6 ѡбѣдетѣ мѣ. 48, 16 прѣемлетѣ мѣ. 49, 7 есмь ѣзз. 49, 8 предо мною (В. in conspectu Meo). 49, 11 со мною. 49, 15 призовѣи мѣ — — прослаѣиши мѣ. 49, 23 прослаѣитѣ мѣ. 50, 3 помѣлѣи мѣ. 50, 4 ѡмѣи мѣ — — ѡчѣи мѣ. 50, 5 ѣзз знаю — — предо мною. 50, 7 роди мѣ. 50, 8 гѣвилѣ ми еси. 50, 9 ѡкропиши мѣ — — ѡмѣеши мѣ. 50, 12 во мнѣ. 50, 13 не ѡверѣи мене — — не ѡими ѡ мене. 50, 14 воздаѣи ми — — оутверди мѣ. 50, 16 ѣззѣи мѣ. 51, 10 ѣзз же. 53, 3 еси мѣ — — сѣди ми. 53, 5 на мѣ. 53, 6 помогаѣтъ ми (С. помощѣи мѣ). 53, 9 ѣззѣи мѣ еси. 54, 3 вонѣи ми, ѣззѣи мѣ. 54, 4 оуѣклонѣша на мѣ — — враждѣхѣ ми. 54, 5 во мнѣ — — на мѣ. 54, 6 прѣидѣ на мѣ, ѣззѣи мѣ. 54, 7 даѣтъ ми. 54, 9 еси мѣ. 54, 13 поносѣхѣ ми — — ненаѣидѣи мѣ (Т. osor meus, С. ненаѣистѣи мѣ) на мѣ велерѣчевѣхѣ. 54, 15 со мною. 54, 17 ѣзз — — воззѣхѣ — — оуѣслѣша мѣ. 54, 19 приближаѣиши мѣ — — со мною. 54, 24 ѣзз же. 55, 2 помѣлѣи мѣ — — попра мѣ — — стѣжи ми. 55, 3 попраша мѣ — — верѣиши мѣ. 55, 4 ѣзз же. 55, 5 сотворѣтъ мнѣ.

55, 6 на мѣ. 55, 12 сотвори́тъ мнѣ. 55, 13 во мнѣ. 56, 2 помѣлѣй мѣ, Бже, помѣлѣй мѣ. 56, 3 бѣгодѣавшесѣ мнѣ. 56, 4 спсѣ мѣ — попира́ющих мѣ. 58, 2 изми мѣ — ѿ востаю́щих на мѣ избави мѣ. 58, 3 избави мѣ — спси мѣ. 58, 4 на мѣ. 58, 11 предвари́тъ мѣ — іави́тъ мнѣ. 58, 17 азъ же. 59, 7 оуслыши мѣ. 59, 10 мнѣ иноплеме́нницы покорѣшасѣ. 59, 11 введѣтъ мѣ — наста́витъ мѣ. 60, 3 вознесѣ мѣ еси, наста́вилъ мѣ еси. 60, 9 возда́ти ми. 62, 9 мене́ же прѣа́тъ. 63, 3 покрѣи мѣ. 65, 18 не оуслыши́тъ мене́. 65, 19 оуслыша мѣ. 65, 20 ѿ мене́. 68, 2 спси мѣ. 68, 3 потопи мѣ. 68, 4 оупова́ти ми. 68, 5 ненавидѣ́ши мѣ — изгонѣ́ши мѣ. 68, 7 ѿ мнѣ — ѿ мнѣ. 68, 10 суда́е мѣ — нападо́ша на мѣ. 68, 11 въ поноше́нїе мнѣ. 68, 13 ѿ мнѣ — ѿ мнѣ. 68, 14 азъ же — оуслыши мѣ. 68, 15 спси мѣ — ѿ ненавидѣ́щих мѣ. 68, 16 да не потопи́тъ мене́ — пожре́тъ мене́ — ѿ мнѣ. 68, 17 оуслыши мѣ — при́зри на мѣ. 68, 18 оуслыши мѣ. 68, 19 избави мѣ. 68, 20 ѿскорбѣ́ющих мѣ (Т. hostes mei, С. враги мои). 68, 22 напои́ша мѣ. 68, 30 есмь азъ — при́метъ мѣ. 69, 1 спти мѣ. 69, 2 помози́ ми. 69, 3 хота́ши ми. 69, 4 глаго́лющи ми. 69, 6 азъ же — помози́ ми. 70, 2 избави мѣ, и изми мѣ — во мнѣ — спси мѣ. 70, 3 вѣди ми — спти мѣ. 70, 4 избави мѣ. 70, 9 не ѿвержи мене́ — не ѿста́ви мене́. 70, 10 рѣша —

мнѣ. 70, 12 ѿ мене́. 70, 13 и́щущи сла́в мнѣ. 70, 14 азъ же. 70, 17 надѣ́хъ мѣ еси. 70, 18 не ѿста́ви мене́. 70, 19 сотвори́лъ ми еси. 70, 20 іави́лъ ми еси — ѿживотвори́лъ мѣ еси — возве́лъ мѣ еси. 70, 21 на мнѣ — оутѣ́шилъ мѣ еси — возве́лъ мѣ еси. 70, 22 азъ исповѣ́сѣ. 70, 24 и́щущи сла́в мнѣ. 72, 16 предо мно́ю (ἐνώπιόν μου, Т. in oculis meis, С. въ глазахъ моихъ). 72, 22 азъ оуничи́женъ. 72, 23 азъ — съ Тобо́ю. 72, 24 наста́вилъ мѣ еси — прѣа́лъ мѣ еси. 72, 25 ми е́сть. 72, 28 мнѣ же — возвѣ́стити ми. 74, 3 азъ — возсудѣ́. 74, 4 азъ оутверди́хъ. 74, 10 азъ же. 76, 2 ви́дѣтъ ми. 80, 8 призва́лъ мѣ еси. 80, 9 послѣ́шаеши мене́. 80, 11 азъ во е́смь. 80, 12 не ви́дѣтъ ми. 80, 14 послѣ́шали мене́. 81, 6 азъ рѣхъ. 83, 11 жити ми. 84, 9 ѿ мнѣ. 85, 1 оуслыши мѣ — е́смь азъ. 85, 3 помѣлѣй мѣ. 85, 7 оуслы́шалъ мѣ еси. 85, 11 наста́ви мѣ. 85, 13 на мнѣ. 85, 14 на мѣ. 85, 16 при́зри на мѣ и помѣлѣй мѣ. 85, 17 со мно́ю — ненавидѣ́ши мѣ — помого́лъ ми и оутѣ́шилъ мѣ еси. 86, 4 вѣдѣ́хъ мѣ. 87, 7 положи́ша мѣ. 87, 8 на мнѣ — на мѣ. 87, 9 ѿ мене́: положи́ша мѣ. 87, 14 азъ — воззва́хъ. 87, 15 ѿ мене́. 87, 16 е́смь азъ. 87, 17 на мнѣ — возмѣ́тиша мѣ. 87, 18 ѿбыдо́ша мѣ — ѿдержа́ша мѣ. 87, 19 ѿ мене́. 88, 27 призоветъ мѣ. 88, 28 азъ — положе́. 88, 37 предо мно́ю (В. in conspectu Meo).

89, 12 скажи ми (ὑνώρισόν μοι, В. notam fac, Т. doce nos, С. научи насъ). 90, 14 на мѣ. 90, 15 ко мѣ. 91, 5 возвеселил мѣ еси. 91, 12 востающым на мѣ. 93, 16 представенъ мѣ. 93, 17 помогал бы мѣ. 93, 18 помогаше мѣ. 93, 22 вѣсть мѣ. 94, 9 искъсиша мѣ — искъсиша мѣ. 100, 2 ко мѣ. 100, 4 прильпѣ мѣ — ѿ менѣ. 100, 6 со мною — мѣ сажаше. 101, 3 ѿ менѣ — ко мѣ — оуслыши мѣ. 101, 9 поношах мѣ — хвалѣши мѣ мною (разпочт. на мѣ) кленѣхъсѣ. 101, 11 низвергъ мѣ еси. 101, 12 азъ — изсухъ. 101, 24 возвести мѣ. 101, 25 не возведи менѣ. 103, 34 азъ же. 107, 7 оуслыши мѣ. 107, 10 мѣ — покорѣшасѣ. 107, 11 введѣтъ мѣ — настави мѣ. 108, 2 на мѣ ѿверзѣшасѣ, глаголаша на мѣ. 108, 3 ѿбыдоша мѣ — со мною. 108, 4 вѣстѣ ѣже любви мѣ (Т. loco dilectionis meae, С. за любовь мою) ѿбогѣхъ мѣ, азъ же. 108, 5 на мѣ. 108, 20 ѿбогѣющихъ мѣ. 108, 21 со мною. 108, 22 избави мѣ — есмь азъ — видѣтъ менѣ. 108, 25 азъ быхъ — видѣша мѣ. 108, 26 помози мѣ — спси мѣ. 108, 28 на мѣ. 108, 29 ѿбогѣющин мѣ (Т. adversarii mei, С. противники мои). 109, 1 ѿ деснью менѣ. 114, 2 приклони — мѣ. 114, 3 ѿбыдоша мѣ — ѿверѣтоша мѣ. 114, 5 спсе мѣ. 115, 1 азъ же. 115, 2 азъ же. 115, 3 владе мѣ. 115, 7 азъ рабъ — азъ рабъ. 117, 5 оуслыша мѣ. 117, 6 мѣ помощникъ

— сотворитъ мѣ. 117, 7 мѣ помощникъ, и азъ воззрю. 117, 10 ѿбыдоша мѣ. 117, 11 ѿбыдоша мѣ. 117, 12 ѿбыдоша мѣ. 117, 13 приѣтъ мѣ. 117, 14 вѣсть мѣ. 117, 16 вознесѣ мѣ. 117, 18 наказѣ мѣ — предаде мѣ. 117, 19 ѿверзите мѣ. 117, 21 оуслышала мѣ еси и была еси мѣ. 117, 28 оуслышала мѣ еси и была еси мѣ. 118, 6 прирѣти мѣ. 118, 8 не ѿстави менѣ. 118, 10 не ѿрини менѣ. 118, 12 научи мѣ. 118, 17 живи мѣ. 118, 19 азъ есмь — ѿ менѣ. 118, 22 ѿ менѣ. 118, 23 на мѣ. 118, 25 живи мѣ. 118, 26 оуслышала мѣ еси: научи мѣ. 118, 27 вразуми мѣ. 118, 28 оутверди мѣ. 118, 29 ѿ менѣ — помилуй мѣ. 118, 31 не посрами менѣ. 118, 33 законоположи мѣ. 118, 34 вразуми мѣ. 118, 35 настави мѣ. 118, 37 живи мѣ. 118, 40 живи мѣ. 118, 41 на мѣ. 118, 42 поношѣющыхъ мѣ. 118, 49 далъ мѣ еси. 118, 50 мѣ оутѣши — живи мѣ. 118, 53 приѣтъ мѣ. 118, 54 блѣхъ мѣ. 118, 56 вѣсть мѣ. 118, 58 помилуй мѣ. 118, 61 ѿбѣзашасѣ мѣ. 118, 63 азъ есмь. 118, 64 научи мѣ. 118, 66 научи мѣ. 118, 67 азъ прегрѣшихъ. 118, 68 научи мѣ. 118, 69 на мѣ — азъ же. 118, 70 азъ же. 118, 71 блго мѣ, ѣкѣ смирилъ мѣ еси. 118, 72 блгъ мѣ законъ. 118, 73 сотвори мѣ и созда мѣ: вразуми мѣ. 118, 74 оузрѣтъ мѣ. 118, 75 смирилъ мѣ еси. 118, 76 оутѣшитъ мѣ. 118, 77 приидѣтъ мѣ. 118,

78 на мѡ: ѡзъ же. 118, 79 ѡбратѡтъ мѡ. 118, 82 оутѣшиши мѡ. 118, 84 сотвориши мѡ ѡ гонѡщихъ мѡ (Т. persequentes me, С. гонителями моими) сѡдл. 118, 85 повѣдаша мѡ. 118, 86 погнаша мѡ, помози ми. 118, 87 не скончаша мене — — ѡзъ же. 118, 88 живи мѡ. 118, 93 ѡживи мѡ ѡ сѡ. 118, 94 ѡсмы ѡзъ, сѡси мѡ. 118, 95 мене ждѡша — — погубити мѡ. 118, 98 оумдрѡла мѡ сѡ. 118, 99 оучащихъ мѡ. 118, 102 законоположилъ ми сѡ. 118, 107 живи мѡ. 118, 108 научи мѡ. 118, 110 положиша — — мѡ. 118, 115 ѡ мене. 118, 116 заступни мѡ — — не посрами мене. 118, 117 помози ми. 118, 121 не предаждь мене ѡбидѡщымъ мѡ (Т. oppressoribus, С. гонителямъ моимъ). 118, 122 да не ѡклеветаютъ мене. 118, 124 научи мѡ. 118, 125 ѡсмы ѡзъ: вразуми мѡ. 118, 132 призри на мѡ и помилуй мѡ. 118, 133 да не ѡбладаетъ мною. 118, 134 избави мѡ. 118, 135 научи мѡ. 118, 139 настава мѡ есть. 118, 141 ѡзъ ѡсмы. 118, 143 ѡбрътоша мѡ. 118, 144 вразуми мѡ. 118, 145 оуслыши мѡ. 118, 146 сѡси мѡ. 118, 149 живи мѡ. 118, 150 гонѡщи мѡ. 118, 153 изми мѡ. 118, 154 избави мѡ — — живи мѡ. 118, 156 живи мѡ. 118, 157 изгонѡщи мѡ и стѣжающѡи ми. 118, 159 живи мѡ. 118, 161 погнаша мѡ. 118, 162 возрадуюсѡ ѡзъ. 118, 169 вразуми мѡ. 118, 170 избави мѡ. 118, 171 научиши мѡ. 118, 173 сѡти мѡ. 118, 175 помогутъ мѡ. 119, 1

внегда скорѣти ми (В. cum tribularet, Т. in angustia mea, С. въ скорби моеи) — — оуслыша мѡ. 119, 5 оувы мѡ (оуми или оуми, В. heu mihi). 119, 7 ворухъ мѡ. 121, 1 рѣкшихъ мѡ. 128, 1 со мною. 128, 2 со мною — — не премога мѡ. 130, 1 паче мене. 134, 5 ѡзъ познахъ. 137, 3 оуслыши мѡ: оумножиши мѡ. 137, 7 живиши мѡ — — сѡсе мѡ. 137, 8 за мѡ. 138, 1 исквѡла мѡ сѡ, и позналъ мѡ сѡ. 138, 5 создалъ сѡ мѡ и положилъ сѡ на мѡ. 138, 6 ѡ мене. 138, 10 наставетъ мѡ, и оудержитъ мѡ. 138, 11 попереѣтъ мѡ. 138, 13 воспрѡла мѡ сѡ. 138, 17 мѡ же. 138, 19 ѡ мене. 138, 22 виша ми. 138, 23 иквѡси мѡ — — настажи мѡ. 138, 24 во мѡ, и настави мѡ. 139, 1 изми мѡ — — избави мѡ. 139, 4 сохрани мѡ — — изми мѡ. 139, 5 сѡтъ мѡ. 139, 6 положиша ми. 139, 9 не предаждь мене — — помислиша на мѡ, не настави мене. 140, 1 оуслыши мѡ — — возвати ми. 140, 5 накажетъ мѡ — — ѡбличитъ мѡ. 140, 9 сохрани мѡ — — составиша ми. 140, 10 ѡсмы ѡзъ. 141, 4 ѡ мене — — сѡтъ мѡ. 141, 5 знаши мене — — ѡ мене. 141, 7 избави мѡ ѡ гонѡщихъ мѡ — — паче мене. 141, 8 мене ждѡтъ — — воздѡси мѡ. 142, 1 оуслыши мѡ. 142, 3 посадилъ мѡ есть. 142, 4 во мѡ — — во мѡ. 142, 7 оуслыши мѡ — — ѡ мене. 142, 8 сотвори мѡ — — скажи мѡ. 142, 9 изми мѡ. 142, 10 научи мѡ — — наставетъ мѡ. 142, 11 живиши мѡ.

142, 12 ѡзъ — — ѡсмь. 143, 2 подъ ма̀. 143, 7 ѡзми ма̀ и ѡзбави ма̀. 143, 11 ѡзбави ма̀ и ѡзми ма̀. 151, 4 взѡтъ ма̀ — — и помѡза ма̀. 151, 6 проклятъ ма̀. 151, 7 ѡзъ же.

АЛЛИЛУІА (ἀλληλοῦια, alleluja, Т. hallelu-jah, съ Евр.: хвалите Господа, laudate Dominum) — аллилуія.

Именемъ «аллилуія» надписаны такъ называемые хвалебные псалмы. Подробнѣе см. въ книгѣ св. П. Вишнякова (вып. 1, стр. 13, 59—60) и въ Словарѣ протопресвитера П. Алексѣева.

104 (въ надп.) Аллаѣа. 105 (въ надп.) Аллаѣа. 106 (въ надп.) Аллаѣа. 110 (въ надп.) Аллаѣа. 111 (въ надп.) Аллаѣа. 112 (въ надп.) Аллаѣа. 113 (въ надп.) Аллаѣа. 114 (въ надп.) Аллаѣа. 115 (въ надп.) Аллаѣа. 116 (въ надп.) Аллаѣа. 117 (въ надп.) Аллаѣа. 118 (въ надп.) Аллаѣа. 134 (въ надп.) Аллаѣа. 135 (въ надп.) Аллаѣа. 145 (въ надп.) Аллаѣа. 146 (въ надп.) Аллаѣа. 147 (въ надп.) Аллаѣа. 148 (въ надп.) Аллаѣа. 149 (въ надп.) Аллаѣа. 150 (въ надп.) Аллаѣа.

АЛЧА (περῶν, esuriens, Т. famelicus) — алчущій: томящійся, томимый голодомъ.

106, 5 ѡчѡще и жаждѡще. 106, 9 ѡчѡш ѡчѡш ѡспѡни вѡдѡ. 106, 36 насѡни тѡмѡ ѡчѡшѡмъ. 145, 7 даѡщаго пищѡ ѡчѡшѡмъ.

АМАЛІКЪ (Ἀμαλῆκ, Amalec, Т. Hamalecus, съ Евр.: обитатель долины, юдоли, или: народъ-разоритель, сокрушитель) — Амаликъ, сынъ Елифаза,

сына Исавова, отъ наложницы Оммы или Таммы, родоначальникъ народа Амаликитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Амаликомъ разумѣются Амаликитяне (у Тремеллія прямо переведено Hamalecites).

82, 8 Гевѡмъ и Аммонъ и Амалікъ.

АММОНЪ (Ἀμμών, Ammon, Т. Hammonus, съ Евр.: сынъ рода моего) — Аммонъ, сынъ Лота отъ младшей дочери его, родоначальникъ народа Аммонитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Аммономъ разумѣются Аммонитяне (у Тремеллія прямо переведено Hammonites).

82, 8 Гевѡмъ и Аммонъ.

АМОРРЕЙСКІЙ (τῶν Ἀμορραίων, Amorrbæorum, Т. Emorrbæorum) — Аморрейскій.

Аморрей (Ἀμορραῖος, Amorrbæus, Т. Emorrbæus, съ Евр.: высокій, горный житель) — сынъ Хаанаана, Хамова сына, родоначальникъ народа Аморреевъ.

134, 11 Сиѡна царѡ Амореѣска. 135, 19 Сиѡна царѡ Амореѣска.

АНГЕЛЪ (Ἄγγελος, вѣстникъ, Angelus) — Ангелъ: существо безплотное, духовное, разумомъ и волею одаренное, предстоящее предъ Престоломъ Божиимъ, служащее Ему, прославляющее Его, посылаемое въ служеніе спасенію человѣковъ.

8, 6 ѡмѡмѡмъ ѡсѡ ѡсѡ ма̀мѡмъ чѡмъ ѡ Ангѡмъ. 33, 8 ѡполчѡтѡмъ Ангѡмъ Гѡсѡмъ. 34, 5 Ангѡмъ Гѡсѡмъ. 34, 6 Ангѡмъ Гѡсѡмъ. 90, 11 Ангѡмъ Своѡмъ заповѣсть ѡ тебѡ. 96, 7 поклонѡтѡмъ ѡмъ, всѡ Ангѡмъ ѡсѡ. 102, 20 благословѡте Гѡмъ, всѡ Ангѡмъ ѡсѡ. 103, 4 творѡмъ Ангѡмъ Своѡмъ дѡмъ. 137, 1 предъ

А́гглы, воспои́ Тевѣ. 148, 2 хвалите́ Егѡ, вси́ А́ггли Егѡ. 151, 4 послѣ́ А́ггла Своегѡ.

АНГЕЛЬСКЪ (ἀγγέλων, angelorum)—ангельскій.

77, 25 хлѣбъ́ а́ггльскій́ їдѣ́ человекъ.

АРАВІ́ЙСКЪ (τῆς Ἀραβίας, Arabiæ)—Аравійскій: Аравіи.

71, 15 дастъ́ е́мѣ́ ѿ́ злата́ А́раві́йска.

АРА́ВСКЪ (Ἀράβων, Arabum, T. Arabiæ)—Арабовъ, Аравійскій: Аравіи.

71, 10 цѣ́рїе́ А́равстїи.

АСА́ФЪ (Ἀσάφ, Asaph, T. Asaphus, съ Евр.: собиратель)—Асафъ, сынъ Берехи́и, изъ рода Гирсона, сына Левіа, извѣстный пѣвецъ и начальникъ хора, и творецъ нѣкоторыхъ псалмовъ, «прозорливецъ» (2 Паралипом. 29, 30).

Именемъ Асафа надписаны тринадцать псалмовъ: 49-й, 54-й (въ нѣк. спискахъ надписанъ именемъ Давида) и съ 72-го по 82-й включительно. О томъ, что не все эти псалмы написаны Асафомъ см. въ книгѣ прот. Н. Вишнякова, вып. 1, стр. 44—45.

49 (въ надп.) ѱаломъ́ А́сафѡ. 54, 1 А́сафѡ, ѱаломъ. 72 (въ надп.) ѱаломъ́ А́сафѡ. 73 (въ надп.) рѣзѣ́ма А́сафѡ. 74, 1 ѱаломъ́ пѣснїи́ А́сафѡ. 75, 1 ѱаломъ́ А́сафѡ. 76, 1 ѱаломъ́ А́сафѡ. 77 (въ надп.) рѣзѣ́ма А́сафѡ. 78 (въ надп.) ѱаломъ́ А́сафѡ. 79, 1 свидѣ́нїе А́сафѡ. 80, 1 ѱаломъ́ А́сафѡ. 81 (въ надп.) ѱаломъ́ А́сафѡ. 82, 1 пѣснь ѱалма́ А́сафѡ.

АСПИ́ДЪ (ἡ ἀσπίς, aspis, T. aspis, leo ferox, ptuas)—аспидъ: ядовитѣйшая изъ змѣй.

«Аспидъ—уже отвращаетъ слухъ отъ слова Божїа» (Слѣд. Псалт. Кїевъ, 1728). Объ аспидѣ́ глухомъ, затыкающемъ уши

свои см. ниже подъ «обавѣемъ»; о наступленїи на аспида см. ниже, подъ словомъ «васіліскъ».

57, 5 їа́кѡ а́спїда́ гла́ха и́ затыка́ющаго о́уши свои́. 90, 13 на́ а́спїда́ и́ васілі́ска настѣ́пиши (T. super ferocem leonem et aspidem incedes, Амвр.: «на льва люта и аспида наступиши»). 139, 3 їа́дъ а́спїдѡвъ (T. ptuados) подъ о́усти́нами́ їа́хъ.

АССУ́РЪ (Ἀσσοῦρ, Assur, T. Assyrius, съ Евр.: вождь, предводитель, сильный, счастливый)—Ассуръ, сынъ Сима, Ноева сына, родоначальникъ народа Ассириянъ и основатель Ассирійскаго царства.

Въ нижеприводимомъ стихѣ подъ именемъ Асура разумѣются Ассирияне; а по толкованїю Θεодорита подъ именемъ Ассириянъ Давидъ разумѣлъ Самарянъ.

82, 9 А́ссѡръ́ прїиде́ съ нї́ми.

АССУ́РІАНИНЪ (Ἀσσοῦριος, Assyrius)—Ассириянинъ.

Въ Еврейскомъ текстѣ 75-го псалма словъ «пѣсь ко Ассуріанину» нѣтъ. Отцы Церкви, Осодоритъ и Евномїй толкуютъ, что въ семъ псалмѣ описывается побѣда, которую одержалъ Израильскій царь Езекия надъ Ассирійскимъ царемъ Сеннахеримомъ.

75, 1 пѣснь́ ко́ А́ссѡ́рїанинѡ́ (πρὸς τὸν Ἀσσοῦριον, ad Assyrios).

АЩЕ́ (ἄν, ἐάν, si, nisi; εἰ, si)—если, ежели, буде; когда; ли.

Срвн. ниже: «бы».

1, 3 а́ще творїтъ. 7, 4 а́ще сотвори́хъ сїе́, а́ще е́сть неправда́. 7, 5 а́ще возда́хъ. 7, 13 а́ще не ѡбратїт́са. 12, 6 а́ще подви́жсѡ. 13, 2 а́ще е́сть. 18, 14 а́ще не ѡбладѣютъ. 19, 10 въ́ снѣ́жѣ а́ще дѣнь. 22, 4 а́ще во́ и́ пойдѣ́. 26, 3 а́ще ѡполчїт́са — а́ще востанѣтъ. 43, 21 а́ще забвѣ́хомъ — а́ще воздѣ́хомъ. 49,

12 ѿце взѧлчѸ. 49, 18 ѿце видѧлъ єси. 50, 18 ѿце вы восхотѧлъ єси. 52, 3 ѿце єсть. 54, 13 ѿце вы — ѿцс вы. 55, 10 вз Ѿньже ѿце дѧнь. 57, 2 ѿце поистиниѸ. 57, 12 ѿце оубѸ єсть. 58, 16 ѿце ли же не насытатсѧ. 61, 11 ѿце течѧтъ. 62, 7 ѿце поминѧхѸ. 65, 18 ѿце оубѸхѸ. 67, 14 ѿце поспитѧ. 72, 11 ѿце єсть. 72, 15 ѿце глаголахѸ. 80, 9 ѿце послашаси. 80, 14 ѿце вышѧ — ѿце вы. 88, 31 ѿце ѡстанѧтъ. 88, 32 ѿце — ѡсквернѧтъ. 88, 36 ѿце дѸд сожѸ. 89, 10 ѿце же вз сѧлахѸ. 93, 12 ѿце накажеши. 93, 17 ѿце не ГдѸ помѧлъ вы. 93, 18 ѿце глаголахѸ. 94, 7 ѿце гласѸ

єгѸ оубѸшите. 94, 11 ѿце видѧтъ. 101, 3 вз Ѿньже ѿце дѧнь — вз Ѿньже ѿце дѧнь. 105, 23 ѿце не вы МѸѸсѧй. 118, 92 ѿце вы не законѸ ТвоѸ. 123, 1 ѿце не ГдѸ вы. 123, 2 ѿце не ГдѸ вы. 126, 1 ѿце не ГдѸ — ѿце не ГдѸ. 129, 3 ѿце беззакѸнѧ нѧзриши. 130, 2 ѿце не смиренномѸдрствовахѸ. 131, 3 ѿце видѧлъ. 131, 4 ѿце далѸ. 131, 12 ѿце сохраниѧтъ. 136, 5 ѿце завѸдѸ. 136, 6 ѿце не поманиѸ — ѿце не предложѸ. 137, 3 вз Ѿньже ѿце дѧнь. 137, 7 ѿце пойдѸ. 138, 8 ѿце възидѸ — ѿце снѧдѸ. 138, 9 ѿце возмѸ. 138, 19 ѿце извѧеши. 138, 24 ѿце пѸть беззакѸнѧ.

Б.

БДѢТИ (ἀγροπνεῖν, vigilare, T. assiduum esse, sedulum esse) — бодрствовать, неспать, неусыпно наблюдать.

101, 8 бдѧхѸ, и выхѸ ѧкѸ птица (T. assidue sum similis passeri, C. не сплю и сижу какъ птица). 126, 1 всѧ бдѧ стрегѧ (C. напрасно бодрствуетъ стражѸ).

БЕДРА (ὀμφρός, лядвея, голень, femur) — бедро: верхняя виѧшняя часть лядвеи.

44, 4 препѸши мѧчь ТвоѸ по бедрѸ Твоѧй.

БЕЗ (ἀνευ, sine) — безъ.

Предлогъ, управляющей род. падежемъ и означающей неимѧние или недостатѸ.

9, 27 неподвижѸсѧ Ѹ рода изъ родѸ безъ слѧ (T. non dimovebor;

nulla aetate se non fore in malo, C. не поколеблюсь; въ родѸ и родѸ не приключителъ *мнѸ* зла). 37, 20 оубѸмножшасѧ иснавѧдѧщи мѧ безъ правды (ἀδικως, inique, T. falsis de causis, C. безвинно). 43, 13 ѸдалѸ єси мѧдн Твоѧ безъ цѧнѧ (T. pro te vili, C. безъ выгоды). 58, 5 безъ беззакѸнѧ тскѸхѸ и исправѧхѸ (T. nulla iniquitate mea concurrunt et comparant se, C. безъ вины *моей* сбѧгаются и вооружаются). 87, 5 выхѸ ѧкѸ челоѸвѧкъ безъ помѸщи (ἀβοήθητος, sine adiutorio, T. quem deficit virtus, C. безъ силы).

БЕЗВОДЕНЪ (ἀνυδρος, inaquosus, siccus, sine aqua, T. sine aquis, terra sicca, solitudo, siticulo-

sus locus, siccaneus, fessus)—безводный, пустынный, необитаемый, сухой, безлюдный, изсохшій, жаждущій.

62, 2 въ землі пѣсть и непроходитъ и безводнѣ (Т. sine aquis, С. безводной). 77, 17 пресгорчиша вышнѣго въ безводнѣй (Т. in terra sicca, С. въ пустынь). 77, 40 прогнѣваша Егѣ въ землі безводнѣй (Т. in solitudine, С. въ странѣ необитаемой). 104, 41 потекѣша въ безводныхъ (in sicco, Т. per siticulosam loca, С. по мѣстамъ сухимъ) рѣки. 105, 14 исхѣсиша Егѣ въ безводнѣй (Т. in solitudine, С. въ необитаемой). 106, 4 завладѣша въ пѣстыни безводнѣй (Т. per solitudinem viae, С. по безлюдному пути). 106, 35 и зѣмлю безводнѣю (sine aqua, Т. siccaneam, С. изсохшую), во исхѣданца ввѣдѣа. 142, 6 дѣша мѣдѣ ѡткѣ землѣ безводнѣа (sine aqua, Т. fessa sitiente, С. жаждущая) Тесѣ.

БЕЗВѢСТЕНЪ (ἄδηλος, incertus: non apparens, obscurus)—невѣстный, невѣдомый.

50, 8 безвѣстнаѣ и тѣннаѣ премѣрости Твоеѣ навѣла мнѣ ѣси.

БЕЗГОДІЕ (ἡ ἀωρία, immaturitas, Т. crepusculum)—безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

Въ Псалтири архіеп. Амвросія нижеприводимый стихъ переданъ такъ: «предварихъ на свѣтаніи». Въ Кіевской Слѣдованной Псалтири 1728 г., со ссылкой на 7-ую гл. Екклесіаста, приводится слѣдующее толкованіе: «и не во установленное время, но въ кій либо часъ предварили время смертное молитвою и покаяніемъ, да не смерть въ безгодіи грѣховнѣмъ внезапно постигнетъ».

118, 147 предварихъ въ безгодіи (С. предваряю разсвѣтъ).

БЕЗДАНА (ἡ ἄβυσσος (ἀ + βυσσός),

abyssus)—бездна: неизмѣримая глубина, пропасть.

32, 7 полагаѣи въ сокровищницѣхъ безданы. 35, 7 судьбы Твоѣ бездана многа. 41, 8 бездана безднѣ призываѣтъ. 70, 20 ѡ безданѣ землі возвѣла мѣ ѣси. 70, 21 и ѡ безданѣ землі пакѣ возвѣла мѣ ѣси. 76, 17 смѣтѣшасѣ безданы. 77, 15 въ безданѣхъ мнозѣ. 103, 6 бездана ѡткѣ рѣза ѡдѣаніе ѣдѣ. 105, 9 настаѣи (разночт. преведѣ) ѣдѣ въ безданѣхъ. 106, 26 низхѣлаѣтъ до безданѣ. 134, 6 во всѣхъ безданахъ. 148, 7 смѣсе и всѣ безданы.

БЕЗЗАКОНЕНЪ (ἄνομος, iniquus, Т. defector, insaniens)—беззаконный: немѣющій закона, язычникъ.

50, 15 наѣчѣ беззаконныѣ. 72, 3 возревновѣхъ на беззаконныѣ (Т. insanientibus, С. я позавидовалъ безумнымъ).

БЕЗЗАКОНІЕ (ἡ ἀνομία, iniquitas, delictum, injustitia, Т. improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ærumna, nequitia; τὸ ἀνόμημα, iniquitas, Т. defectio)—беззаконіе, ложь, согрѣшеніе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленіе, неправда, насиліе, бѣда, ужасъ, печестіе, лукавство.

Раздѣленіе 3-го и 4-го стиховъ въ псалмѣ 31-мъ, а равно и пунктуация въ нихъ обращаютъ на себя вниманіе. Славянекъ и текстъ стиховъ слѣдующій: «3. Чтѣ хвалѣишия во злобѣ, силне? беззаконіе весь дель. 4. Неправду умѣсли языкъ твой». Греческій текстъ весьма различается по пунктуации: 3. Τί ἐγκαυχῆ ἐν κακίᾳ, ὁ δυνατός, ἀνομίαν; Ὅταν τὴν ἡμέραν 4. ἀδικίαν ἐλογίσαιο ἢ γλώσσα σου. Впрочемъ, въ цѣлостныхъ спискахъ и паданіяхъ Греческаго текста пунктуация соотвѣтствуетъ Славянской. Въ Вульгатѣ эти стихи вложены такъ: 3. Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate? Tota die 4. injustitiam cogitavit lingua tua.

5, 5 не хотѣй беззаконіа (T. improbitate). 5, 6 дѣлающихъ беззаконіе. 6, 9 дѣлающіи беззаконіе. 7, 15 родъ беззаконіе (T. mendacium, C. ложь). 13, 4 дѣлающіи беззаконіе. 17, 5 потоцы беззаконіа сматѣша. 17, 24 сохранисѣ ѿ беззаконіа моего (T. et caveo mihi, ne inique agam, C. и остерегался, чтобы не согрѣшить мнѣ). 25, 10 и́же въ рѣкѣ беззаконіа (T. quorum in manibus scelus, C. у которыхъ въ рукахъ злодѣйство). 30, 19 глаголющихъ на прѣвнаго беззаконіе (T. quae loquuntur contra justum duriter, C. которыя противъ праведника говорятъ злое). 31, 1 влѣбени, и́же вѣстѣвшасѣ беззаконіа (T. beatus levatus a defectione, C. блаженъ, кому отпущены беззаконія). 31, 5 беззаконіе (delictum) моє познахъ (T. peccatum meum notum faciam Tibi, C. но я открылъ Тебѣ грѣхъ мой) — исповѣмъ на мѣ беззаконіе (injustitiam) моє Гдѣви (T. confitebor defectiones meas Jehovah, C. повѣдаю Господу преступленія мои). 35, 3 ѡбвѣсти беззаконіе свое. 35, 4 глаголы оустъ егѡ беззаконіе и лѣсть (C. неправда и лукавство, T. verba oris ejus vana et dolosa sunt). 35, 5 беззаконіе (T. vanitatem) помысли на лѣжи своеѣмъ. 35, 13 дѣлающіи беззаконіе. 36, 1 ниже завиди творщымъ беззаконіе. 37, 5 беззаконіа моѣ превзыдоша главѣ мою. 37, 19 беззаконіе моє азъ возвѣщѣ. 38, 9 ѿ всѣхъ беззаконій (T. defectionibus) моихъ. 38, 12 во ѡбличеніихъ ѡ беззаконіи (C. за преступленія). 39, 13 пости-

гоша мѣ беззаконіа моѣ. 40, 7 совѣдъ беззаконіе себѣ (C. слагаетъ въ себѣ неправду). 44, 8 возненавидѣлъ еси беззаконіе (T. improbitatem). 48, 6 беззаконіе паты моеѣ. 49, 21 вознепреваляхъ еси беззаконіе (existimasti inique), и́къ вѣдѣлъ тебѣ подобенъ (T. cogitas Me prorsus esse similem tui, C. ты подумалъ, что Я такий же, какъ ты; Амвр.: «вознепещевалъ еси, яко азъ тебѣ подобенъ»). 50, 3 ѡчѣи беззаконіе (τὸ ἀνόμιμον) моє (T. defectiones meas, C. беззаконія мои). 50, 4 ѿ беззаконіа моего. 50, 5 беззаконіе моє (T. defectiones meas) азъ знаю. 50, 7 въ беззаконіихъ зачатъ есмь. 50, 11 всѣ беззаконіа моѣ ѡчѣи. 51, 3 беззаконіе весь день (T. benignitas Dei fortis omni die perdurat, C. милость Божія всегда со мною, Амвр.: «милосердіе Божіе (есть) на всякъ день»). 52, 2 ѡмерзѣвшасѣ въ беззаконіихъ (T. et abominandam perpetrant iniquitatem, C. и совершили гнусныя преступленія). 52, 5 дѣлающіи беззаконіе. 54, 4 оуклонѣша на мѣ беззаконіе. 54, 10 видѣхъ беззаконіе (T. violentiam, C. насиліе). 54, 11 беззаконіе (C. злодѣянія) и трѣхъ посредѣ егѡ. 56, 2 дондеже прѣидетъ беззаконіе (T. argumtae, C. бѣды). 57, 3 въ сѣрдцы беззаконіе дѣлаете. 58, 3 избѣви мѣ ѿ дѣлающихъ беззаконіе. 58, 4 ниже беззаконіе (T. defectione, C. преступленіе) моє. 58, 5 въ беззаконіа текѡхъ и исправныхъ (T. nulla iniquitate mea concurrunt et comparant se, C. безъ вѣны моеѣ сбѣгаются и

вооружаются). 58, 6 дѣлающихъ беззаконіе. 63, 7 испыташа беззаконіе (С. изыскиваютъ неправду). 68, 28 приложіи беззаконіе къ беззаконію ихъ. 72, 19 погибша за беззаконіе своё (Т. consumuntur terroribus, С. погибли отъ ужасовъ). 73, 20 исполнишася помраченіи земли домыи беззаконій (Т. nam repleta sunt obscurissima loca terræ, caulæ sunt violentiæ, С. ибо наполнились всё мрачныя мѣста земли жилищами насилія). 78, 8 не помни нашихъ беззаконій первыхъ (Т. ne recorderis adversus nos iniquitates præcedentium temporum, С. не помни намъ грѣховъ нашихъ предковъ). 84, 3 вѣтавилъ еси беззаконіа людій твоихъ. 88, 23 сѣи беззаконіа не приложитъ вѣловити егѡ. 88, 33 постыдъ жезломъ беззаконіа ихъ (Т. defectionem, С. беззаконіе). 89, 8 положилъ еси беззаконіа наша предъ Тобою. 91, 8 дѣлающіи беззаконіе. 91, 10 дѣлающіи беззаконіе. 93, 4 дѣлающіи беззаконіе (injustitiam). 93, 16 на дѣлающихъ беззаконіе. 93, 20 да не прибѣдетъ тебѣ престолъ беззаконіа (Т. ægumpanum, С. губителей). 93, 23 воздастъ имъ Гдѣ беззаконіе ихъ. 100, 8 дѣлающихъ беззаконіе. 102, 3 вѣнчающаго всѣмъ беззаконіа твоѡ. 102, 10 не по беззаконіемъ нашимъ сотворилъ есть намъ. 102, 12 оудалилъ есть ѡ насъ беззаконіа (Т. defectiones) наша. 105, 43 смиришася въ беззаконіихъ своихъ. 106, 17 воспріатъ ѡ ѡ пути беззаконій (Т. defectionis) ихъ: беззаконій (injustitias, С. за неправды) во радѣ своихъ смири-

шася. 106, 42 всѡкое беззаконіе (Т. nequitia, С. нечестіе) заградитъ оустѡ своѡ. 108, 14 да воспоманѣтсѡ беззаконіе Отца егѡ. 118, 3 не дѣлающіи во беззаконіа. 118, 133 да не ѡбладѣетъ мною всѡкое беззаконіе (injustitia). 118, 150 гониміи мѡ беззаконіемъ (Т. sceleris, С. лукавство). 124, 3 да не прѡстрѣтъ рѣвнїи въ беззаконіа рѣвнїи своихъ. 124, 5 съ дѣлающими беззаконіе. 128, 3 продолжиша беззаконіе своё (Т. prodixerunt quamque strigarum suarum, С. проводили дѣшныя бѡроды свои). 129, 3 ѡще беззаконіа изриши. 129, 6 избавитъ Іаѡ ѡ всѣхъ беззаконій егѡ. 138, 24 ѡще пѣтъ беззаконіа во мѣѣ (Т. an ego ingrediar via molesta Tibi, С. не на опасномъ ли я пути). 140, 4 съ челвѣки дѣлающими беззаконіе. 140, 9 дѣлающихъ беззаконіе.

БЕЗЗАКОННИКЪ (ὁ παράνομος, injustus, Т. insanus, defector; ὁ ἄνομος, injustus, iniquus, Т. improbus)—беззаконный, нечестивый.

ὁ παράνομος переводится также (см. ниже): «законопреступникъ».

5, 6 иже превѣдѣтъ беззаконницы (С. нечестивые). 36, 28 беззаконницы (ἄν.) же иже иудѣтсѡ. 36, 38 беззаконницы же потрѣдѣтсѡ. 64, 4 словеса беззаконникъ (ἄν., iniqu., Т. res iniquæ, С. дѣла беззаконій). 103, 35 и беззаконницы (ἄν., iniqu.).

БЕЗЗАКОНОВАТИ (παράνομεῖν, inique agere, Т. insanire; ἄνομεῖν, injuste agere, iniquitatem facere, Т. inique facere, pervertere)

— совершать беззаконіе, безумствовать, угнетать.

παρνομεῖν переводится также (см. ниже): «законопреступовати».

74, 5 не беззаконнѣйте (*μη παρανομεῖν*, nolite inique agere, T. ne insaniatis, C. не безумствуйте). **105, 6** беззаконновашомъ (C. совершили беззаконіе). **118, 78** такъ неправедно беззаконноваша на мѣ (T. pervertant me, C. угнетаютъ меня).

БЕЗЗАКОННУМ (*ἀνομῶν*, inique agens, T. qui perfide agit; *παρνομῶν*, iniquus, T. insaniens) — беззаконующій, безумствующій.

24, 3 беззаконнующіи (ж.) вообще. **74, 5** рѣчь беззаконнующимъ (C. безумствующимъ).

БЕЗУМЕНЬ (*ἄφρων*, insipiens, T. stultus, brutus, brutissimus) — безумный, безумецъ, несмысленный.

13, 1 речѣ безуменъ въ сердцы своемъ. **38, 9** поношеніе безумномъ. **48, 11** иже въ безуменъ (C. невѣжды). **52, 2** речѣ безуменъ въ сердцы своемъ. **73, 18** любіе безумни разаражіша ѿла Твое. **73, 22** ѿ безумнаго. **91, 7** мужъ безуменъ (T. brutus, несмысленный) не познаетъ. **93, 8** разумѣйте же, безумни (T. brutissimi) въ мудрехъ (C. бессмысленные люди).

БЕЗУМІЕ (*ἄνοια*, insipientia, T. silentium; *ἄφροσύνη*, insipientia, T. stultitia) — безуміе.

21, 3 не въ безуміе (ж.) мнѣ (T. et non est silentium mihi, C. и нѣтъ мнѣ успокоенія). **37, 6** ѿ лица безумна моего. **68, 6** оубѣдѣлъ еси безуміе мое.

БЕЗЧАДІЕ (*ἡ ἀτεχνία*, sterilitas, T. orbitas) — безплодіе, сиротство.

34, 12 безчадіе души моеѣ (C. сиротствомъ душѣ моеѣ).

БЕЗЧЕСТІЕ (*ἡ ἀτιμία*, ignominia) — безчестіе.

82, 17 исполни лица ѿчъ безчестіа.

БЕСѢДА (*ἡ διαλογία*, eloquium, T. meditatio) — бесѣда; размышленіе.

103, 34 да оусладитса ѣмъ бесѣда (C. пѣснь) моѣ.

БЛАГО см. **БЛАГЪ**.

БЛАГОВОЛЕНІЕ (*ἡ εὐδοκία*, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, T. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum) — благоволеніе.

Преосвященные Амвросій и Ирипей, извѣстные толкователи Псалтири, предлагаютъ слѣдующее чтеніе, болѣе близкое къ Еврейскому тексту, 5-го стиха (конца) 140-го псалма: «яко еще и молитва моя *будетъ противу злѣхъ ихъ*» вмѣсто тепершняго чтенія: «яко еще и молитва моя *во благоволеніихъ ихъ*». Этой поправкѣ отвѣчаютъ Латинскій текстъ Тремеллія и Русскій Синодальный переводъ. Св. Иоаннъ Златоустъ, не нарушая слова «благоволеніе» (*eudokia*), предлагаетъ принять предлогъ *во* (*ἐν*) за *противу*. Опираясь на сіе, Евеміиъ Зигабенъ такъ толкуеть это мѣсто отъ лица Псалмопѣвца: «я не только убѣгаю беззаконныхъ и грѣшныхъ людей и отвращаюсь отъ ображенія съ шими и услуги ихъ, но еще и молюсь при благоволеніихъ, т. е. противъ благоволеній и злыхъ хотѣній ихъ». Въ Кіевской Слѣдованной Псалтири 1728 г. находится слѣдующее простое и короткое объясненіе ко всему 5-му стиху 140-го псалма: «Лучше примати наказаніе отъ добраго, нежели похвалу отъ злаго. Елей — лукавая словеса, усаждающая грѣхомъ душу и сердце, еже есть глава челоуѣку. Благоволеніе или желаніе печестивыхъ да не совершится — о томъ пророка молитва».

5, 13 ѿрѣжемъ благоволеніа (*bonae voluntatis*) вѣнчалъ еси насъ. **18, 15** вѣдѣтъ во благоволеніе (*ut complaceant*, T. sint asserpti, C.

благородны) словеса оустъ моихъ. 50, 20 оублжи, Гди, блговолѣнїемъ (in bona voluntate, Т. pro bona voluntate) Твоимъ Сїѡна. 68, 14 время блговолѣнїа (С. благоудное), Кжѣ. 88, 18 во блговолѣнїи Твоѣмъ вознесетъ рогъ нашъ. 105, 4 во блговолѣнїи людїи Твоихъ. 140, 5 такъ еще и молитва моя во блговолѣнїихъ ихъ (Т. quo amplius fecerit, eo amplius oratio mea erit in malis eorum, С. по мольбы мои противъ злодѣйствъ ихъ). 144, 16 и исполнїеши всякое животно блговолѣнїа (benedictione, Т. ex beneplacito).

БЛАГОВОЛИТИ (εὐδοχεῖν, εὐδοχεῖσθαι, complacere, delectare, acceptare, beneplacitum esse, complacitiri, benedicere, placere, beneplacitum facere, Т. velle, benevolum esse, approbare, delectare, desiderare, bene velle, accipere)—блговолить, одобрять, благоудноу быть, умилосердиться.

39, 14 блговолї, Гди, избавити мѧ. 43, 4 блговолїа эси въ нихъ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ блговолїа (Т. approbant maxime, С. одобряють). 50, 18 всесожѣнїа не блговолїши (non delectaberis, Т. non delectaris). 50, 21 тогда блговолїши (acceptabis, Т. delectaberis sacrificiis, С. благоудны будутъ Тебѣ жертвы) жѣртвѣ правды. 67, 17 юже блговолї (beneplacitum est, Т. desiderat) Бгъ жити въ ней. 76, 8 не приложїа блговолїти (ut complacitior, Т. bene velle) пакї. 84, 2 блговолїа эси (benedixisti, Т. benevolus fueras, С. умилосердился), Гди, зѣмлю Твою. 101, 15 блговолїша (placuerunt, Т. delecten-

tur, С. возлюбил) раби Твои. 118, 108 вольнаа оустъ моихъ блговолї же (beneplacita fac, Т. accepta quæso, С. блговолї прїнїать), Гди. 146, 10 ниже въ мыстѣхъ мѣжескихъ блговолїа (beneplacitum erit, Т. accipit). 146, 11 блговолїа (beneplacitum est, Т. acceptos habet) Гдѣ въ помїишхъ Сїѡ. 149, 4 блговолїа (beneplacitum est, Т. benevolus est) Гдѣ въ людехъ Своихъ. 151, 5 не блговолї въ нихъ Гдѣ.

БЛАГОВРЕМѢНІЕ (ἡ εὐκαιρία, opportunitas, tempus opportunum, Т. tempus, tempus suum)—время, своевременность (свое время, удобное, приличное, благопотребное), благовременность.

Греческое слово εὐκαιρία, переводимое по-Славяски «благовременіе», значить, во-первыхъ: приличное, потребное время, удобный случай, вѣру, кстатї, но не значить одно только—время благополучїа. Посему выраженїе «во благовременїихъ» значить «во время благопотребно», т. е. когда нужда того требуетъ, а именно—«въ скорбѣхъ», т. е. въ такое время, когда человекъ особенно нуждается въ Божїей помощи, когда человѣческое безсильно, или отсутствуетъ.

Срвп. ниже, подъ «благъ»,—«благо время» (103, 27).

9, 10 помїишнїа во благовременїихъ, въ скорбѣхъ (Т. edita arx temporibus, quibus est in angustia, С. прїблїжице во время скорби). 9, 22 презрїаши по благовременїихъ, въ скорбѣхъ (Т. Те occultas temporibus, quibus sumus in angustia, С. скрываешь Себя во время скорби). 144, 15 даши ѧмъ пищѣ во благовременїи (in tempore opportuno, Т. tempore suo, С. въ свое время).

БЛАГОВѢСТВУА (εὐαγγελίζω, evangelizans, Т. qui annuntiabat)—блговѣствующїй, провозвѣщающїй.

Нижесприводимый текстъ Отды Церкви св. Аонасiй, Феодоритъ и Евсевiй, а за ними и Евѣмiй Зигабень—относятъ къ Апостоламъ, бывшимъ рыбалямъ и людемъ некиишымъ, получившимъ отъ Бога слово премудрости съ силою великою, т. е. что со словами и рѣчами ихъ соединялась великая сила Божiя, творившая чудеса. Къ сему св. Аонасiй и Евсевiй прибавляютъ, что выраженiе «(съ) силою многою» относится къ словамъ «Господь дастъ глаголь», а не къ слову «благовѣствующимъ». Приверженцы Еврейскаго текста предлагаютъ слѣдующее чтенiе 12-го стиха 67-го псалма: «Господь дастъ глаголь: благовѣстницы (рекутъ) силѣ мнозѣй»; и особенно замѣчаютъ, сообразно съ Еврейскимъ, слѣдующiй 13-й стихъ: «дарiе силѣ побѣднугъ, побѣднугъ, обитающая же въ дому корысти раздѣлитъ». Такое чтенiе находится у преосв. Ампросiя и Иринея, у Тремелли и въ Русскомъ Синодальномъ переводѣ. На основанiи такого чтенiя, и толкованiе выходитъ другое, именно: подъ именемъ «глагола» разумѣется торжественная побѣдная пѣснь Израиля, а подъ именемъ «провозвѣстницъ»—Израильскiя жены-туманницы, пѣвши побѣдныя пѣсни (Исход. 15, 20; 1 Царств. 8, 6).

67, 12 Гдѣ дастъ глаголь блговѣствующимъ силою многою (Т. Dominus dabit sermonem; eae, quae annunciabant, exercitu magno dicebant, С. Господь дастъ слово: провозвѣстницъ великое множество).

БЛАГОВѢСТИТИ (εὐαγγελίζεσθαι, annunciare, Т. praedicare)—благовѣствовать, возвѣщать.

39, 10 благовѣстѣхъ правдѣ (С. возвѣщаль). 95, 2 благовѣстите (С. благовѣствуйте) дѣнь ѿ анѣ.

БЛАГОДАТЬ (ἡ χάρις, gratia)—благодать: небесные дары, свыше ниспосланная помощь.

44, 3 ѳзмѣсѣ вѣтъ. 83, 12 вѣтъ и славѣ дастъ.

БЛАГОДѢЙСТВОВАТИ (εὐεργετεῖν, benefacere)—облагодѣтельствовать.

114, 6 Гдѣ блгодѣйствова тѣ.

БЛАГОДѢЙЩИЙ (εὐεργετήσας, qui bona tribuit, qui beneficit, Т. qui bono affecerit, perficiens)—облагодѣтельствовавшiй, благодѣтельствующiй.

12, 7 воспоуд Гдѣви блгодѣвшемѣ мнѣ. 56, 3 воззовѣ къ Бгѣ вышнемѣ, Бгѣ блгодѣвшемѣ мнѣ.

БЛАГОДѢНiЕ (ἡ εὐεργεσία, benefactum, Т. actio)—благодѣянiе.

77, 11 забѣша блгодѣнiѣ (С. дѣла) ѳгѣ.

БЛАГОЖЕ (εὖγε, euge)—хорошо! любо!—междометiе (vox exultantis), съ оттыкомъ проищ, насмѣшки, злобнаго одобренiя.

По толкованiю Зигабена, это древнее восклицанiе употреблялось со смѣхомъ при достиженiи чего либо прiятнаго и пожеланнаго; оно вздоивается (благоже! благоже!), для выраженiя чрезвычайнаго удовольствiя и радости. По объясненiю преосв. Иринея, это восклицанiе чисто вражеское. Въ пс. 31-мъ пророкъ Давидъ описываетъ праговъ своихъ, которые вѣкогда ласкательствовали и помизали очами, притворнымъ сердцемъ «мирная глаголаху» ему,—теперь, когда онъ впалъ въ коварно-устроенныя ему бѣдствiя, расширилъ свои уста и стали явно ругаться, другъ друга поздравлять и говорить, что они достигли наконецъ того, чего столь желали. Тоже самое исполнилось и на Христѣ: враги Его Иудеи повидимому «мирная глаголаху», когда говорили: «вѣмы яко истииенъ еси, и пути Божiю вонетиппу учиши» (Матѣ. 22, 16), но между тѣмъ лести помышляли, дабы обольстить Его словомъ; когда же увидѣли Его распятаго, расширили свои уста, ругались и говоря: «уа, разоряй церковь, и трети дении созидай» (Матѣ. 23, 40). И въ слѣдованной Киевской Псалтири 1728 г. находимъ коротенькое полсненiе въ 4-му стиху 69-го псалма: «хулящiи Христа ѳкди вопiяху: уа, разоряй церковь: но постыждѣни воскреснемъ Христовымъ».

34, 21 благоже, благоже, видѣша ѳчи наши. 34, 25 благоже, благоже дѣши нашей. 39, 16 глаголющiи ми: благоже, благоже. 69, 4 глаголющiи ми: благоже, благоже.

БЛАГОЗНАМЕНІТЬ (εἰσημος, insignis, Т. stativus) — знаменитый, славный, достопримѣчательный; опредѣленный, назначенный, нарочитый.

80, 4 во блгознаменитый дѣнь (Т. stativis quibusque feriis, С. въ опредѣленное время) праздника вашего.

БЛАГОКОРѢНЕНТЬ (εὐρίζων, bene radicatus), qui fundatur, Т. ornamento tractus) — хорошо, прочно вкорененный, основанный.

Преосвященные Амвросій, Иринея и Амфилохій предлагают такую редакцію нижеслѣдующаго стиха: «красенъ положениемъ мѣста (прекрасный холмъ), увеселение (отрада) вся земля». Слѣдуетъ замѣтить, что не во всѣхъ спискахъ LXX стоитъ дат. н. εὐρίζω; есть списки и съ εὐρίζων.

47, 3 блгокорѣннымъ радваніемъ всея земли (fundatur exultatione universae terrae, С. прекрасная возвышенность, радость всей земли).

БЛАГОЛѢНІЕ (ἡ εὐπρέπεια, decor, species, Т. habitaculum, perfectio) — благолѣніе: отмѣнная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія.

εὐπρέπεια переводится также (см. выше): «льгота». Въ старопечатной (1728) Киевской Псалтири пояснено: «благолѣніе — Божество Христова». Пр. Амвросій въ 25-мъ псалмѣ, вмѣсто «благолѣніе» ставитъ «жилище».

25, 8 возлюбихъ блголѣніе домъ (Т. habitaculum, С. обитель) Твоего. **49, 2** ѿ Сіѡна блголѣніе красоты Твоея (Т. perfectissimae pulchritudinis loco, С. верхъ красоты).

БЛАГОПОТРЕБЕНТЬ (εὐθετος, opportunus, Т. qui obvenerit) — благопотребный: нужный, надобный.

31, 6 во время благопотребно.

БЛАГОПРІЕМЛѢ (εὐπαθῶν, bene patiens, Т. virens) — съ удовольствием, съ готовностью принимающій, суюсящій, терпящій.

У пр. Амвросія и Иринея нижеслѣдующій стихъ изложенъ такъ: «и благопріѣмѣте будущъ» (срвн. стихи 13 и 14). У Зигабена пояснено: «благообильный».

91, 15 благопріемлюще вѣдѣтъ (Т. et virentes erunt, С. и свѣжи).

БЛАГОСЛОВЕНІЕ (ἡ εὐλογία, benedictio) — благословеніе.

3, 9 на лѣдехъ Твоихъ блгословеніе Твое. **20, 4** блгословеніемъ блгостыннымъ (ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, in benedictionibus dulcedinis, С. благословеніями благодати). **20, 7** да си ѣмъ блгословеніе. **23, 5** приметъ блгословеніе ѿ Гдѣ. **36, 26** съма ѣго во блгословеніе вѣдѣтъ. **83, 7** блгвеніе да стъ законопологадѣи. **108, 17** не восхотѣ блгословеніа. **128, 8** блгословеніе Гдѣ на вы. **132, 3** заповѣда Гдѣ блгословеніе.

БЛАГОСЛОВЕНТЬ (εὐλογητός, benedictus; εὐλογημένος, benedictus) — благословенный: сопровождаемый благословеніями.

17, 47 блгословенъ Ггъ. **27, 6** блгословенъ Гдѣ. **30, 22** блгословенъ Гдѣ. **40, 14** блгословенъ Гдѣ. **65, 20** блгословенъ Ггъ. **67, 20** блгословенъ, блгословенъ Гдѣ. **67, 36** блгословенъ Ггъ. **71, 17** вѣдѣтъ ѣма ѣго блгословеніе (εὐλογημ.) во вѣки. **71, 18** блгословенъ Гдѣ. **71, 19** блгословеніе (εὐλογημ.) ѣма. **88, 53** блгословенъ Гдѣ. **105, 48** блгословенъ Гдѣ. **112, 2** вѣди ѣма Гдѣ блгословеніе (εὐλογημ.). **113, 23** блгословеніи (εὐλογημ.) вы Гдѣ-ви. **117, 26** блгословенъ градый

по ѿмѣ Гдѣе. 118, 12 бѣгословѣнѣз ѣси, Гдѣ. 123, 6 бѣгословѣнѣз Гдѣ. 134, 21 бѣгословѣнѣз Гдѣ. 143, 1 бѣгословѣнѣз Гдѣ.

БЛАГОСЛОВИМУ БЫТИ (εὐλογεῖσθαι; benedicere) — благословляться, прославляться, ублажаться.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см. ниже): «благословитися».

9, 24 ѿ ѡбидѣи бѣгословимъ + ѣсть (С. ублажаетъ себя).

БЛАГОСЛОВИТИ (εὐλογεῖν, benedicere) — благословить, благословлять.

5, 13 бѣгословиши пѣвника. 15, 7 бѣгословаю Гдѣ. 25, 12 въ цѣрквахъ бѣгословаю. 27, 9 бѣгослови достои́нне Твое. 28, 11 бѣгословитъ люди Своѣ. 33, 2 бѣгословаю Гдѣ. 44, 3 бѣгослови тѣ Бгѣ. 61, 5 оусты свои ми бѣгословаюш. 62, 5 бѣгословаю Тѣ. 64, 12 бѣгословиши вѣнецъ лѣта бѣгости Твоеѣ (Т. coronas annuum bonitatis Tue, С. вѣнчаешь лѣто бѣгости Твоей). 65, 8 бѣгословите, ѡзыцы, Бга нашего. 66, 2 бѣгослови ны. 66, 7 бѣгослови ны. 66, 8 бѣгослови ны. 67, 27 въ цѣрквахъ бѣгословите. 71, 15 бѣгословѣтъ ѣгѣ. 95, 2 бѣгословите ѿмѣ ѣгѣ. 102, 1 бѣгослови, дѣше моѣ. 102, 2 бѣгослови, дѣше моѣ. 102, 20 бѣгословите Гдѣ. 102, 21 бѣгословите Гдѣ. 102, 22 бѣгословите Гдѣ — бѣгослови, дѣше моѣ. 103, 1 бѣгослови, дѣше моѣ. 103, 35 бѣгослови, дѣше моѣ. 106, 38 бѣгослови ѣ. 108, 28 Ты бѣгословиши. 113, 20 бѣгослови азъ ѣсть насъ, бѣгослови азъ ѣсть до́мъ ѿлеви, бѣгослови азъ ѣсть до́мъ

ѿроуны. 113, 21 бѣгослови азъ ѣсть во́дрымаѣ Гдѣ. 113, 26 бѣгословимъ Гдѣ. 117, 26 бѣгослови́хомъ вы. 127, 6 бѣгвѣтъ тѣ Гдѣ. 128, 8 бѣгослови́хомъ вы. 131, 15 бѣгослова́и бѣгословаю. 133, 1 бѣгословите Гдѣ. 133, 2 бѣгословите Гдѣ. 133, 3 бѣгословитъ тѣ. 134, 19 бѣгословите Гдѣ — бѣгословите Гдѣ — бѣгословите Гдѣ. 134, 20 бѣгословите Гдѣ. 144, 1 бѣгословаю ѿмѣ Твое. 144, 2 бѣгословаю Тѣ. 144, 10 да бѣгословѣтъ Тѣ. 144, 21 да бѣгословитъ всѣка плѣть. 147, 2 бѣгослови сыны.

БЛАГОСЛОВИТИСѦ (εὐλογεῖσθαι, benedicere) — благословляться, быть благословляему, ублажаему.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см. выше): «благословиму быти».

48, 19 ѡкъ дѣша ѣгѣ въ животѣ ѣгѣ бѣгословитсѣ (Т. quum animæ suæ in vita sua benedixerit, С. хотя при жизни онъ ублажаетъ душу свою). 71, 17 бѣгословѣтсѣ въ немъ. 111, 2 рѣдъ прѣвухъ бѣгословитсѣ. 127, 5 бѣгословитсѣ человекъ.

БЛАГОСЛОВЛѦ, -ЩИ (εὐλογῶν, benedicens) — благословля: благословляющій.

См. выше: «благословя».

131, 15 бѣгослова́и бѣгословаю.

БЛАГОСЛОВѦ (εὐλογῶν, benedicens, benedictus) — благословляющій.

См. выше: «благословля».

36, 22 ѡкъ бѣгословѣщи ѣгѣ (Т. quia benedicti ab Iho, С. ибо благословенные Иму).

БЛАГОСОТВОРИТИ (ἀγαθόνειν,

benefacere)—дѣлать добро, благодѣтельствовать.

ἀγαθόνειν переводится также (см. ниже): «ублажить».

48, 19 ἐγὰρ благосотвориши ἐμῷ (Т. quod benefacias tibi, С. что ты удовлетворяешь себѣ. У пр. Амвросія: «яко благотворилъ себѣ»).

БЛАГОСТЫНЕНІЕ (χρηστότης, dulcedinis, благостыни)—благодѣтельный, благостный, милостивый.

20, 4 бѣгословеніемъ бѣгостыннымъ (ἐν εὐλογίαις χρηστότης, in benedictionibus dulcedinis, С. благословеніями благости).

БЛАГОСТЫНѦ (χρηστότης, bonum, bonitas, Т. bonum; δικαιοσύνη, bonitas, Т. bonum; ἀγαθωσύνη, benignitas, Т. bonum)—благодѣяніе, добро.

13, 1 иѣсть творѣні бѣгостыню. 13, 3 иѣсть творѣні бѣгостыню. 36, 3 твори бѣгостыню. 37, 21 гонѣхъ бѣгостыню (Т. sector bonum, С. слѣдую добру). 51, 5 пѣче бѣгостыни (ѧ.).

БЛАГОСТЬ (ἡ χρηστότης, bonitas, dulcedo, benignitas, suavitas, Т. bonitas, bonum)—благость, доброта, благодѣяніе, благо, благоденствіе.

24, 7 радн бѣгости Твоеѧ. 30, 20 бѣгости Твоеѧ. 64, 12 бѣгости Твоеѧ. 67, 11 бѣгостию Твоею. 84, 13 Гдѣ дастъ бѣгость. 103, 28 испомнатса бѣгости. 105, 5 видѣти во бѣгости избраннымъ Твоѧ (С. благоденствіе избранныхъ Твоихъ). 118, 65 бѣгость сотворилъ еси. 118, 66 бѣгости, и наказанію, и разсѣмъ научи мѧ. 118, 68 бѣго-

стию Твоею. 144, 7 бѣгости Твоеѧ.

БЛАГОУГОДІТИ (εὐαρεστεῖν, complaceere, Т. ambulare)—сдѣлать угодное.

См. ниже: «благоугождать». У преосв. Амвросія и Иринея вл. «благоугодихъ»—«ходю».

25, 3 благоугодихъ (Т. ambulo, С. ходилъ) во истинѣ Твоеѣ.

БЛАГОУГОЖДАТИ (εὐαρεστησαι, placere, Т. ambulare)—дѣлать угодное.

См. выше: «благоугодити». У преосв. Амвросія вмѣсто «благоугожду»—«хощю».

55, 14 да благоугождаѣ (С. что бы я ходилъ) предъ Гдѣмъ. 114, 8 да благоугождаѣ (С. чтобы я ходилъ) предъ Гдѣмъ во странѣ живнѣхъ.

БЛАГЪ, -ИИ, -АА, -О (ἀγαθός, bonus, Т. bonus, optimus; χρηστός, dulcis, suavis, benignus, jucundus, Т. bonus)—благій: добрый.

Здѣсь также встрѣчается и форма «благъ» (τὸ ἀγαθόν, τὰ ἀγαθὰ, bonum, bona, bonitas), въ значеніи существительнаго. Однажды (103, 27) встрѣтилось «благо время» = «благовременіе».

4, 7 блавитъ намъ бѣгѧ. 15, 2 бѣгнѣхъ мойхъ не трѣвѣши. 24, 8 бѣгъ (χ.) и правъ Гдѣ. 24, 13 во бѣгнѣхъ водворитса. 26, 13 вѣрѣю видѣти бѣгѧ (Т. bonitate, С. благость) Гдѧ. 33, 9 бѣгъ (χ.) Гдѣ. 33, 11 не лишѣтса всѧкагѧ бѣга. 33, 13 дни видѣти бѣгни. 33, 15 сотвори бѣго (С. добро). 34, 12 возъ бѣгѧ (С. за добро). 36, 27 сотвори бѣго (добро). 37, 21 слѧ возъ бѣгѧ (С. за добро). 38, 3 оумомихъ ѿ бѣгъ (С. о добромъ). 44, 2 слово бѣго. 51, 11 бѣго (χ.) предъ прѣбылымъ. 52, 2 творѣні бѣгѣ (С. добрѣ). 52, 4 творѣні бѣгѣ

(С. добро). 53, 8 ꙗ́кѡ бл҃го. 64, 5 ꙗ́сполни́мъ во бл҃гѣхъ. 68, 17 бл҃га (χ., benigna) мѣть Твоѡ. 72, 1 ко́ль бл҃гъ Б҃гъ Ї́исъвъ. 72, 28 бл҃го ѣсть. 83, 12 не лишнѣтъ бл҃гѣхъ. 85, 5 бл҃гъ (χ.) ꙗ́ крѡтокъ. 85, 17 зна́меніе во бл҃го. 91, 2 бл҃го ѣсть. 99, 5 бл҃гъ (χ.) Г҃дѣ. 102, 5 ꙗ́сполня́ющаго во бл҃гѣхъ. 103, 27 да́ти пи́иѡ ꙗ́мъ во бл҃го—врѣмѣ (εις εὐκαιρόν, В. in tempore, Т. tempore suo, С. въ свое время). 105, 1 ꙗ́кѡ бл҃гъ (χ.). 106, 1 ꙗ́кѡ бл҃гъ (χ.). 106, 9 ꙗ́сполни́ бл҃гъ. 108, 5 сла́ва за бл҃гѡмъ (С. за добро). 108, 21 бл҃га (χ.) мѣть Твоѡ. 110, 10 рѡзѡмъ же бл҃гъ (Т. optimus, С. вѣрный). 111, 5 бл҃гъ (χ., В. iucundus, Т. bonus, С. добрый) мѡжъ. 117, 1 ꙗ́кѡ бл҃гъ. 117, 2 ꙗ́кѡ бл҃гъ. 117, 3 ꙗ́кѡ бл҃гъ. 117, 4 ꙗ́кѡ бл҃гъ. 117, 8 бл҃го ѣсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 9 бл҃го ѣсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 29 ꙗ́кѡ бл҃гъ. 118, 39 сѡдѡбнѣ Твоѡ бл҃ги (χ., iucunda). 118, 68 бл҃гъ (χ.) ѣси. 118, 71 бл҃го мнѣ. 118, 72 бл҃гъ (Т. melior est, С. лучше) мнѣ законъ. 118, 122 воспрѣимѣ — — во бл҃го. 121, 9 възыска́хъ бл҃гѡмъ. 124, 4 оубл҃ажѣ, Г҃дѣ, бл҃гѡмъ (С. благотвори, Господи, добрымъ). 127, 6 оубриши бл҃гѡмъ (С. благоденствіе) Іерѡлѡма. 134, 3 бл҃гъ Г҃дѣ. 135, 1 ꙗ́кѡ бл҃гъ. 142, 10 Дѡхъ Твоѣй бл҃гѣй. 144, 9 бл҃гъ (χ.) Г҃дѣ. 146, 1 ꙗ́кѡ бл҃гъ ѡло́мъ.

БЛАЖЕНЪ (μακάριος, beatus)—блаженный: благополучный, счастливый.

1, 1 бл҃женъ мѡжъ. 2, 12

бл҃жени вси. 31, 1 бл҃жени. 31, 2 бл҃женъ мѡжъ. 32, 12 бл҃женъ ꙗ́зыкъ. 33, 9 бл҃женъ мѡжъ. 39, 5 бл҃женъ мѡжъ. 40, 2 бл҃женъ рѡзѡмѡвѡдѣй на пи́ца. 64, 5 бл҃женъ, ѣгоже ѡзвѡлаъ ѣси ꙗ́ прѡлаъ. 83, 5 бл҃жени живѡщѣи. 83, 6 бл҃женъ мѡжъ. 83, 13 бл҃женъ челоѡвѣкъ. 88, 16 бл҃жени людіе. 93, 12 бл҃женъ челоѡвѣкъ. 105, 3 бл҃жени храни́щѣи сѡдъ. 111, 1 бл҃женъ мѡжъ. 118, 1 бл҃жени непорѡчи́и. 118, 2 бл҃жени ꙗ́спыта́ющѣи свидѣнѣа Б҃гѡ. 126, 5 бл҃женъ, ꙗ́же ꙗ́сполнитъ. 127, 1 бл҃жени вси. 127, 2 бл҃женъ ѣси. 136, 8 бл҃женъ, ꙗ́же возда́тъ. 136, 9 бл҃женъ, ꙗ́же ꙗ́метъ. 143, 15 бл҃жени людіе. 145, 5 бл҃женъ, ѣмѡже Б҃гъ.

БЛЕСНУТИ (ἀστράπτειν, fulgurare, Т. immittere, послать)—блеснутъ.

143, 6 блесни́ мѡлѡнѣю (immitte fulgur, С. блесни молніею).

БЛЕСНАНІЕ (ἡ χλωρότης, pallor)—блескъ, сіяніе.

67, 14 мѡждорѡмѡмъ ѣдѣ въ блещанѣи злѡта (Т. ex fulvo auro effosso).

БЛИЖНІЙ (ὁ ἐγγύς, proximus; ὁ πλησίον, proximus, Т. proximus, amicus)—блжний: блжкій; прѣятель, сродникъ.

ὁ πλησίον переводится также (см. ниже): «некрестный».

14, 3 поношенѣа не прѣатъ на блжнѣа (ѣ.) своѡ. 27, 3 сз блжнѣи своѣи. 34, 14 ꙗ́кѡ блжнемѡ (С. другъ). 37, 13 блжнѣи (ѣ.) моѣ. 121, 8 блжннхъ (Т. amicos, С. блжннхъ) моѡхъ.

БЛИЗЪ (ἐγγύς, proxime, juxta,

проге, Т. propinque) — близъ, близко.

Изъ ниже приводимыхъ текстовъ слѣдуетъ обратить особенное вниманіе на 26-й стихъ 67-го псалма, истолкованнаго Московскимъ митрополитомъ Филаретомъ. Приспомятанный святитель предлагаетъ такое чтеніе сего стиха: «предваряли пѣвцы, потомъ бряцатели, посреди дѣвы тимпанницы».

21, 12 *ikw skorbь bliž* (В. proxima est, Т. propinqua est, С. близка). 33, 19 *bliž* (В. juxta est, Т. propinquus est, С. близокъ) *Гдѣ сокрушѣнныхъ сердцемъ. 67, 26* предваряша князи *блиž* поющихъ, посреде дѣвъ *тѣмпашицы* (*προεφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόντων, ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστρίων*), В. *prævenere principes conjuncti psallentibus in medio juvenularum tympanistriarum*, Амвр. и Ирив. «предъядяху поющіи, по нѣхъ играющіи, посреде дѣвы *тѣмпашицы*», Т. *præcedebant cantores, post fidicines, inter puellas tympana pulsantes, С. впереди шли поющіе, позади играющіе на орудіяхъ, въ срединѣ дѣвы съ тимпанамъ). 84, 10* *обаче блиž воощишася* (В. prope, Т. propinqua est, С. близко). 118, 151 *блиž* (В. prope, Т. propinquus, С. близокъ) *есю. 144, 18* *блиž* (В. prope est, Т. propinquus est, С. близокъ) *Гдѣ всѣмъ призывающимъ Егд.*

БО (*γάρ, enim, nam, Т. etiam, nam, enim*)—ибо, потомучто.

9, 27 *рече бо. 9, 32* *рече бо. 9, 34* *рече бо. 22, 4* *иже бо и пойдѣ. 24, 11* *многъ бо естъ. 38, 11* *и крепости бо. 43, 4* *не во мечемъ. 43, 7* *не на лѣвъ бо. 43, 8* *спасъ бо. 43, 22*

Той бо. 49, 12 *Модъ бо. 50, 7* *се бо. 50, 8* *се бо. 53, 6* *се бо. 54, 20* *иѣсть бо. 61. 2* *и Того бо. 68, 20* *Ты бо. 72, 25* *что бо. 80, 11* *Азъ бо. 88, 48* *ѣла бо. 106, 17* *всзаконій бо. 118, 3* *дѣлающіи бо. 118, 120* *и сдѣвъ бо. 121, 4* *тамъ бо. 134, 17* *ниже бо. 138, 10* *тамъ бо.*

БОГАТСТВО (*ὁ πλοῦτος, divitiæ, Т. copia, divitiæ, opulentia, vis, opes*)—богатство: изобиліе, множество, сила.

36, 3 *оупасишася въ богатствѣ* *ѣла* (Амвр. «и пасися правдою», Т. *et pascere fide, С. и храни истину*). 36, 16 *паче богатства. 48, 7* *и множествомъ богатства своего* *хвалюшася. 48, 11* *оставятъ чуждымъ богатство* (Т. *opulentiam, С. имущество*) *своѣ. 51, 9* *оупова на множество богатства. 61, 11* *богатство* (Т. *opulentia, С. богатство*) *иже течетъ. 72, 12* *удержаша богатство* (Т. *vires, С. богатство*). 75, 6 *ничтоже върѣтѣша вси мѣже богатства* (у Т. *иѣтъ, С. силы*) *въ рѣкахъ своихъ. 111, 3* *слава и богатство въ домѣ* *ѣго. 118, 14* *и всякомъ богатствѣ* (Т. *opibus*).

БОГАТЫ (*πλούσιος, dives*)—богатыи.

Въ Еврейскомъ текстѣ, въ 11-мъ стихѣ 33-го псалма вмѣсто «богатыи» читается «львищца». По сему поводу пр. Иривей толкуетъ, что Пророкъ нарицаетъ богачей нечестивыхъ львищами—въ переносномъ смыслѣ: они, какъ львы, чужое похищаютъ и, наказаніемъ Божиимъ, не рѣдко въ крайнюю нищету низвергаются.

9, 29 *присѣдѣтъ въ ловительствѣ съ богатыми* (Амвр. «по сѣламъ», Т. *villagum, С. за дворомъ*). 33, 11 *богатыи* (Амвр. «львищца», Т. *juvenes leones, С.*

скумны) ѡбнищаша. 44, 13 по-
молѣтса богѣтин людстѣн. 48, 3
вкѣпѣ богѣтъ и оубога.

БОГЪ (ὁ Θεός, Deus) — Богъ:
Предвѣчное, Всемогущее, Совер-
шеннѣйшее Существо, все Со-
здавшее и о всемъ Промышляю-
щее.

3, 3 въ Бѣѣ ѣгѡ. 3, 8 Бже
мой. 4, 2 Бѣ правды. 5, 3 Бже
мой. 5, 5 Бѣ не хотѣи беззакѡ-
нѣа. 5, 11 сѣди ѣмѣ, Бже. 7, 2
Бже мой. 7, 4 Бже мой. 7, 7
востѣни, Гди Бже мой (Амвр.
«воспряни ко мнѣ», Т. *attende*
ad me, С. пробудись для меня).
7, 10 испытѣи сердца и оутрѡбы,
Бже. 7, 11 помѡчь моѣ ѡ Бга
(В. а Domino). 7, 12 Бѣ Сѣ-
дителя прѣииз. 9, 18 гѣзыцы за-
выѣющѣи Бга. 9, 25 нѣсть Бга
преѣ ниѣмѣ. 9, 32 забы Бѣ. 9,
33 воскреснѣ, Гди Бже мой. 9, 34
прогнѣва нечестивый Бга. 12, 4
Бже мой. 13, 1 нѣсть Бѣ. 13,
2 разыскѣи Бга. 16, 6 оуслышала
мѣ ѣси, Бже. 17, 3 Бѣ мой.
17, 7 къ Бѣ моему воззваю.
17, 8 прогнѣваса на нѣ Бѣ.
17, 22 не нечѣствовах ѡ Бга
моегѡ. 17, 29 Бже мой. 17,
30 Бгомъ моимъ преидѣ. 17, 31
Бѣ мой. 17, 32 ѣкѡ ктѡ Бѣ,
рѣзѣт Гѣа, илѣ ктѡ Бѣ (Амвр.
и Прии. «камень», Т. *rupes*, С.
защита), рѣзѣт Бга нашегѡ. 17,
33 Бѣ преподѣбай мѣ силою.
17, 47 бѣгословѣиз Бѣ (Амвр.
«камень», Т. *rupes*, С. защит-
никъ), и да вознесѣтса Бѣ. 17,
48 Бѣ даѣи ѡмрѣнѣе. 19, 2
ѣмѣ Бга ѣкѡвѣа. 19, 6 во ѣмѣ
Гѣа Бга. 19, 8 во ѣмѣ Гѣа Бга.
21, 2 Бже, Бже мой. 21, 3 Бже

мой. 21, 11 Бѣ мой ѣси. 23,
5 мѣтѣню ѡ Бга. 23, 6 лице
Бга ѣкѡвѣа. 24, 1 Бже мой.
24, 5 Ты ѣси Бѣ. 24, 22 из-
бави, Бже. 26, 9 Бже Сѣсителю
мой. 27, 1 Бже мой (Амвр. и
Прии. «крѣпосте моя», Т. *rupes*
mea, С. твердыня моя). 28, 3
Бѣ славы возрѣмѣ. 29, 3 Бже
мой. 29, 9 къ Бѣ (Т. et Jehovam,
С. и Господа) моему помолѡсѣ.
29, 13 Бже мой. 30, 3 вѣди
мѣ въ Бга защитителя (Амвр.
«въ камень крѣпости», Т. *rupes*
robusta, С. каменною твердынею).
30, 6 Бже истинны. 30, 15 Ты
ѣси Бѣ. 32, 12 Бѣ ѣгѡ. 34, 23
Бже мой. 34, 24 Бже мой. 35,
8 оумножила ѣси мѣть Твою, Бже.
36, 31 законѣз Бга ѣгѡ. 37, 16
Бже мой. 37, 22 Бже мой. 39,
4 пѣнѣ Бѣ нашему. 39, 6 Бже
мой. 39, 9 Бже мой. 39, 18
Бже мой. 40, 14 Бѣ ѣлаевѣ.
41, 2 къ Тебѣ, Бже. 41, 3 къ
Бѣ крѣпкому. 41, 4 Бѣ твой.
41, 6 оуповѣи на Бга — Бѣ
мой. 41, 9 молитѣа Бѣ. 41,
10 рекѣ Бѣ. 41, 11 Бѣ твой.
41, 12 оуповѣи на Бга — Бѣ
мой. 42, 1 сѣди мѣ, Бже. 42,
2 Ты ѣси, Бже. 42, 4 къ Бѣ
— Бже, Бже мой. 42, 5 оу-
повѣи на Бга — Бѣ мой. 43,
2 Бже. 43, 5 Бѣ мой. 43, 9
ѡ Бѣ похвалѣсѣа. 43, 10 не
изыѣдѣши (у Амвр., Т. и С. нѣтъ).
43, 21 ѣмѣ Бга нашегѡ. 43,
22 не Бѣ ли възыщѣтѣ сиухъ. 44,
3 бѣгословѣи тѣ Бѣ. 44, 7 прѡбѣз
Твой, Бже. 44, 8 помаза Тѣ,
Бже, Бѣ Твой. 45, 2 Бѣ намъ
привѣжнѣе. 45, 6 Бѣ посредѣ
ѣгѡ — — помѡжетѣ ѣму Бѣ. 45,

8 застѣпникъ нашъ Бгѣ. 45, 11
 Азъ ѣсмь Бгѣ. 45, 12 Бгѣ Іакввалъ.
 46, 2 воскликните Бгѣ. 46, 6
 възьде Бгѣ. 46, 7 пойте Бгѣ на-
 шемъ. 46, 8 Прѣ всеѣ землѣ
 Бгѣ. 46, 9 воцрѣса Бгѣ надъ
 тѣзыки, Бгѣ сѣдитъ на прѣтолѣ. 46,
 10 съ Бгѣомъ Абраамлимъ. 47,
 2 во градѣ Бгѣ нашего. 47, 4
 Бгѣ въ тѣжествѣхъ (разпочт.: въ
 храмѣхъ) ѣш. 47, 9 во градѣ
 Бгѣ нашего: Бгѣ ѡсновѣ. 47, 10
 прѣдохомъ, Бжѣ. 47, 11 по имени
 Твоемъ, Бжѣ. 47, 15 Тѣи ѣсть
 Бгѣ. 48, 8 не дасть Бгѣ измѣны
 за Сѣ. 48, 16 Бгѣ извѣститъ. 49,
 1 Бгѣ вошѣвъ. 49, 3 Бгѣ гѣтъ
 прѣидеть, Бгѣ нашъ. 49, 6 Бгѣ
 сѣдѣѣ ѣсть. 49, 7 Бгѣ, Бгѣ твоѣ
 ѣсмь Азъ. 49, 14 пожрѣ Бгѣови
 жѣртвѣ хвалы. 49, 16 речѣ Бгѣ.
 49, 22 завываюци Бгѣ. 50, 3
 помилѣи мѣ, Бжѣ. 50, 12 сози-
 жди во мѣ, Бжѣ. 50, 16 Бжѣ,
 Бжѣ спѣсѣиѣ моего. 50, 19 жѣртѣ
 Бгѣ дѣхъ сокрѣщенъ — Бгѣ не
 оуничжитъ. 51, 7 Бгѣ раздѣшитъ
 тѣ. 51, 9 не положи Бгѣ помѣщи-
 ника сѣбѣ. 52, 2 нѣсть Бгѣ. 52, 3
 Бгѣ съ нѣсѣ прѣииче — — — — —
 взыскѣи Бгѣ. 52, 6 Бгѣ разсѣпа — — — — —
 оуничжи. 52, 7 возвратитъ Бгѣ.
 53, 3 Бжѣ, во имя Твоѣ спѣи мѣ.
 53, 4 Бжѣ, оуслыши молитѣю мою.
 53, 5 не предложѣи Бгѣ прѣдъ
 собою. 53, 6 Бгѣ помогѣтъ ми.
 54, 2 видѣи Бжѣ. 54, 9 чѣмъхъ
 Бгѣ (въ цѣк. Гр. списк. и В.
 нѣтъ слова Бгѣ) спѣсаюцаго мѣ
 (Амвр. и Ирв. «ускорю ухажде-
 нѣ мое», Т. maturarem effugium
 mihi, С. поспѣшилъ бы укрыться).
 54, 17 къ Бгѣ възвѣхъ. 54,
 20 оуслышитъ Бгѣ — — — — — не оу-

вошаса Бгѣ. 54, 24 Бжѣ, низ-
 ведѣши ихъ. 55, 2 помилѣи мѣ,
 Бжѣ. 55, 5 ѡ Бгѣ похвалю — —
 на Бгѣ оуповахъ. 55, 9 Бжѣ,
 живѣтъ мой възвѣстихъ Тѣбѣ. 55,
 10 Бгѣ мой ѣси. 55, 11 ѡ Бгѣ
 похвалю. 55, 12 на Бгѣ оуповахъ.
 55, 13 во мѣ, Бжѣ. 56, 2 по-
 милѣи мѣ, Бжѣ. 56, 3 воззовѣ
 къ Бгѣ вышнемъ, Бгѣ блѣгодѣв-
 шемъ мѣ. 56, 4 послѣ Бгѣ.
 56, 6 вознесѣса на нѣсѣ, Бжѣ.
 56, 8 готовѣ сѣрдце моѣ, Бжѣ.
 56, 12 вознесѣса на нѣсѣ, Бжѣ.
 57, 7 Бгѣ сокрѣшитъ. 57, 12
 ѣсть Бгѣ. 58, 2 измѣ мѣ ѡ
 прѣгъ мойхъ, Бжѣ. 58, 6 Бжѣ
 силъ, Бжѣ Илѣви. 58, 10 Бжѣ,
 застѣпникъ мой ѣси. 58, 11 Бгѣ
 мой — — Бгѣ мой. 58, 14 Бгѣ
 влѣществѣтъ Іаквволъ. 58, 18 Бгѣ
 застѣпникъ мой ѣси, Бжѣ мой. 59,
 3 Бжѣ, ѡрѣнѣлъ ны ѣси. 59, 8
 Бгѣ възгѣола. 59, 12 не Ты ли,
 Бжѣ — — — — — не изыдѣши, Бжѣ. 59,
 14 ѡ Бгѣ сотворѣмъ. 60, 2 оу-
 слыши, Бжѣ. 60, 6 Бжѣ, оуслышалъ
 ѣси. 60, 8 прѣдъ Бгѣомъ. 61, 2
 не Бгѣ ли повинѣса. 61, 3 Тѣи
 Бгѣ мой (Амвр. «камень мой»,
 Т. rupes mea, С. твердыня моя).
 61, 6 Бгѣови повинѣса. 61, 7
 Тѣи Бгѣ мой (Амвр. «крѣпость
 моя», Т. rupes mea, С. твердыня
 моя). 61, 8 ѡ Бгѣ спѣсѣиѣ — —
 Бгѣ помѣщи моего (Амвр. «камень
 крѣпости моя», Т. rupes robusta
 mea, С. крѣпость силы моей),
 и оупованѣ моѣ на Бгѣ. 61, 9
 Бгѣ помѣщникъ нашъ. 61, 12
 гѣола Бгѣ. 62, 2 Бжѣ, Бжѣ мой.
 62, 12 вознесѣитѣ ѡ Бгѣ. 63,
 2 оуслыши, Бжѣ. 63, 8 вознесѣса
 Бгѣ. 64, 2 Тѣбѣ подѣветъ пѣснь,

Бже. 64, 6 оуслыши ны, Бже. 65, 3 рцыте БгѸ. 65, 8 блгословите, тазыцы, Бга. 65, 10 исквсиа ны еси, Бже. 65, 16 вошрнса Бга. 65, 19 оуслыша ма БгѸ. 65, 20 блгословенз БгѸ. 66, 2 Бже, оушрдрн ны. 66, 4 да исповдатеа ТевѸ людие, Бже. 66, 6 да исповдатеа ТевѸ людие, Бже. 66, 7 блгослови ма, Бже, Бже нашз. 66, 8 блгослови ма, Бже. 67, 2 да восрнуетз БгѸ. 67, 4 прса Бгомз. 67, 5 воспойте БгѸ. 67, 6 БгѸ вз мѣсть стѣмз Своемз. 67, 7 БгѸ вселаетз единамысленным. 67, 8 Бже, виегда исходити ТевѸ. 67, 9 ѿ лица Бга Синанна, ѿ лица Бга Йлева. 67, 10 дождь воленз шлщнши, Бже. 67, 11 оуготовалз еси блгостю Твоею ницемѸ, Бже. 67, 17 блговолн БгѸ. 67, 20 ГдѸ БгѸ блгословенз (Амвр. «благословенъ Господь», Т. benedictus Dominus, С. благословенъ Господь) — БгѸ спсѣннй нашихз. 67, 21 БгѸ нашз, БгѸ же спсѣти. 67, 22 БгѸ сокршнтз. 67, 25 шествнѸ ТвоѸ, Бже, шествнѸ Бга моего. 67, 27 блгословите Бга. 67, 29 заповѣждь, Бже, силою Твоею: оукрѣпн, Бже. 67, 32 кз БгѸ. 67, 33 пойте БгѸ. 67, 35 дадите славу Бгови. 67, 36 дивенз БгѸ во стѣхз Своихз, БгѸ Йлевз — блгословенз БгѸ. 68, 2 спси ма, Бже. 68, 4 оуповати ми на Бга. 68, 6 Бже. 68, 7 ишрщн ТевѸ, Бже. 68, 14 кз ТевѸ, Бже (Т. Jehova, С. Господи): врема блговолѣннѸ, Бже. 68, 30 спсѣнне Твое, Бже. 68, 31 восхваляю йма Бга. 68, 32 оубодно вѣдетз БгѸ (Т. Jehovæ,

С. Господу). 68, 33 взыщите Бга. 68, 36 БгѸ спсѣтз. 69, 2 Бже, вз помощь мою. 69, 5 ишрщн ТевѸ, Бже. 69, 6 Бже, помози ми. 70, 3 вѣди ми вз Бга защитителя (Т. esto mihi tues, С. будь миѸ твердымъ приближителемъ). 70, 4 Бже мой. 70, 11 БгѸ оставилз есть егд. 70, 12 Бже мой — Бже мой. 70, 17 Бже мой. 70, 18 Бже мой. 70, 19 правда Твою, Бже — Бже. 70, 22 истинѸ Твою, Бже. 71, 1 Бже. 71, 18 блгословенз ГдѸ БгѸ. 72, 1 блгз БгѸ. 72, 11 оувѣдз БгѸ. 72, 26 Бже сердца моего — Бже. 72, 28 прихплѣтнса Бгови. 73, 1 вскую, Бже. 73, 10 доколѸ, Бже. 73, 12 БгѸ же. 73, 22 востани, Бже. 74, 2 ТевѸ, Бже. 74, 6 не глаголите на Бга. 74, 8 БгѸ сдѣла. 74, 10 воспой БгѸ. 75, 2 во Йдеи БгѸ. 75, 7 Бже Йаввалз. 75, 10 на сѣдз БгѸ. 75, 12 воздадите Гдѣви БгѸ. 76, 2 кз БгѸ. 76, 3 Бга взыскаха (Т. Dominum requiro, С. ищу Господа). 76, 4 помандух Бга. 76, 10 ела завѣдетз оушрдрити БгѸ. 76, 14 Бже — кто БгѸ велнй, такъ БгѸ нашз. 76, 15 Ты еси БгѸ. 76, 17 видѣша ТѸ воды, Бже. 77, 7 положатз на Бга. 77, 8 сз Бгомз. 77, 18 исквсиа Бга. 77, 19 клеветаша на Бга — возможетз БгѸ. 77, 22 не вѣреша Бгови. 77, 34 оутреневахз кз БгѸ. 77, 35 БгѸ помощникз ймз — БгѸ вышннй. 77, 41 исквсиа Бга. 77, 56 прешгорчнша Бга. 77, 59 слыша БгѸ. 78, 1 Бже, придоша тазыцы вз достоинне Твое.

78, 9 помози намъ, Бже. 78, 10 ѣсть Бгъ. 78, 13 исповѣмся Тебѣ, Бже, во вѣкъ (Т. celebrabimus Te in seculum, С. вѣчно будемъ славить Тебя). 79, 4 Бже, обрати ны. 79, 5 Бже сила. 79, 8 Бже сила. 79, 15 Бже сила. 79, 20 Бже сила. 80, 2 сѣдѣйте Бгъ — — воскликните Бгъ. 80, 5 сѣдѣ Бгъ. 80, 11 ѣсмь Гдъ Бгъ. 81, 1 Бгъ ста. 81, 8 воскресни, Бже. 82, 2 Бже — — Бже. 82, 14 Бже мой. 83, 3 ѿ Бгъ. 83, 4 Бже мой. 83, 8 явится Бгъ. 83, 9 Бже сила — — Бже Іаковъ. 83, 10 виждь, Бже. 83, 11 въ домъ Гдѣ. 83, 12 Бгъ благодѣть и слава дѣтъ. 83, 13 Гдѣ Бже сила (Т. Domine virtutum, С. Господи сила). 84, 5 Бже спасеній нашихъ. 84, 7 Бже. 84, 9 что речеть ѿ лиць Гдѣ Бгъ. 85, 2 Бже мой. 85, 10 Ты еси Бгъ. 85, 12 Бже мой. 85, 14 Бже. 85, 15 Бже мой. 87, 2 Бже спасеніа моего. 88, 8 Бгъ прославляемъ. 88, 9 Бже сила. 88, 27 Бгъ мой. 89, 17 вѣди свѣтлость Гдѣ Бгѣ. 90, 1 въ кровѣ Бгѣ нѣбого (Ирнн. «въ сѣни Всемогущаго», Т. in latibulo Excelsi, С. подь кровомъ Всевышняго). 90, 2 Бгъ мой. 91, 14 во дворѣхъ Бгѣ. 91, 16 Гдѣ Бгъ нашъ (Амвр. «крѣпость моя», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 93, 1 Бгъ ѿмщеній — — Бгъ ѿмщеній. 93, 7 оудражаетъ Бгъ. 93, 22 Бгъ мой. 93, 23 погубитъ ѿ Гдѣ. 94, 1 воскликнемъ Бгъ Спасителю нашему (Амвр. «камно спасенія нашего», Т. rupi salutis nostrae, С. твердынь спасенія нашего). 94, 3

Бгъ велиій. 94, 7 ѣсть Бгъ. 97, 3 спасеніе Бгѣ. 97, 4 воскликните Бгѣ (Т. Jehovae, С. Господу). 98, 5 возносите Гдѣ Бгѣ. 98, 8 Бже нашъ — — Бже. 98, 9 возносите Гдѣ Бгѣ — — Бгъ нашъ. 99, 1 воскликните Бгѣ (Т. Jehovae, С. Господу). 99, 3 ѣсть Бгъ. 103, 1 Бже мой. 103, 21 ѿ Бгѣ. 103, 33 пою Бгъ. 104, 7 Бгъ нашъ. 105, 14 исповѣша Бгѣ. 105, 21 забыша Бгѣ. 105, 47 Бже нашъ. 105, 48 Бгъ Іаковъ. 107, 2 готово срѣце мое, Бже. 107, 6 вознесемъ на нѣба, Бже. 107, 8 Бгъ возглагола. 107, 12 Бже — — Бже. 107, 14 ѿ Бгъ. 108, 1 Бже. 108, 26 Бже мой. 112, 5 Бгъ нашъ. 113, 7 ѿ лица Бгѣ. 113, 10 ѣсть Бгъ. 113, 11 Бгъ же нашъ. 114, 4 Бгъ нашъ. 117, 27 Бгъ Гдѣ. 117, 28 Бгъ мой — — Бгъ мой. 118, 115 заповѣди Бгѣ. 121, 9 долъ радн Гдѣ Бгѣ. 122, 2 Бгъ нашемъ. 131, 2 възираемъ Бгъ. 131, 5 Бгъ Іакову. 133, 1 Бгѣ нашего. 134, 2 Бгѣ нашего. 135, 2 исповѣдайте Бгъ. 135, 26 исповѣдайте Бгъ. 138, 17 доуди Твой, Бже. 138, 19 Бже. 138, 23 исповѣ ма, Бже. 139, 7 Бгъ мой. 142, 10 Бгъ мой. 143, 1 Бгъ мой (Амвр. «камень мой», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 143, 9 Бже. 143, 15 Бгъ нашъ. 144, 1 вознесъ Тѣ, Бже. 145, 2 пою Бгъ. 145, 5 ѣмъ же Бгъ — — на Гдѣ Бгѣ. 145, 10 Бгъ твой. 146, 1 Бгѣ нашемъ. 146, 7 пойте Бгѣ. 147, 1 хвалі Бгѣ. 150, 1 хвалите Бгѣ (В. Dominum).

БОГЪ (θεός, deus) — ложное божество языческое.

43, 21 кз бѣгъ чждѣмъ. 49, 1 Гѣз богѡвъ. 80, 10 не бѣдетъ тебѣ бѣгъ нѡплъ, нижѣ поклоніишица бѣгъ чждѣмъ. 81, 1 стѣ въ соймѣ богѡвъ, посреѣ же вѡгн (Т. inter magistratus) разсѣднѣ. 81, 6 вѣзи ѣстѣ. 83, 8 гѡвѣтса Гѣз богѡвъ въ Сіѡнѣ (Амвр. «дондеже (всѣкъ) явитса Богу въ Сіѡнѣ», Т. comparituram apud Deum Zione, С. являются предѣ Богомъ на Сіѡнѣ). 85, 8 нѣсть подобенъ Тебѣ въ возбѣхъ. 95, 4 страшенъ ѣсть наѣ всѣмн вѡгн. 95, 5 вси вѣзи іазыкъ вѣсове. 96, 9 наѣ всѣмн вѡгн (Т. supra omnes angelos). 134, 5 наѣ всѣмн вѡгн. 135, 2 исповѣдайтса Гѣз богѡвъ.

БѢЖІИ (τὸ θεοῦ, Dei) — Божій (Бога).

18, 2 нессѣ повѣдаютъ слѡвѣ Бжїю. 28, 1 сынѡве Бжїи (Т. fortium). 35, 2 нѣсть страхъ Бжїа. 35, 7 гѡкѡ гѡсы Бжїа (Т. maximorum). 41, 3 гѡвлѡса лицѣ Бжїю. 41, 5 до домѣ Бжїа. 42, 4 видѣлъ кз жѣртвенникѣ Бжїю. 45, 5 градъ Бжїи. 45, 9 дѣлѣ Бжїа (Т. Jehovæ, С. Господа). 46, 10 Бжїи державннн землн. 51, 10 въ домѣ Бжїи: оупѡвѡхъ на мѣтъ Бжїю. 54, 15 въ домѣ Бжїи. 61, 12 занѣ держава Бжїа (С. сила у Бога). 63, 10 вознѣстнша дѣлѣ Бжїа. 64, 10 рѣкѣ Бжїа. 65, 5 видите дѣлѣ Бжїа. 67, 3 ѡ лицѣ Бжїа. 67, 16 горѣ Бжїа (Т. maximo). 67, 18 колесннца Бжїа. 72, 17 видѣлъ во стѣло Бжїе. 73, 8 прѣзаники Бжїа. 77, 7 не завѣдѣтъ дѣлѣ Бжїи хъ. 77, 10 не сохраниша завѣта Бжїа. 77, 31 гнѣвъ Бжїи

взыде на наѣ. 79, 11 кѣдры Бжїа (Т. maximæ). 82, 13 да насѣднмъ сѣтѣ стѣлине Бжїе. 86, 3 градѣ Бжїи. 88, 7 въ сынѣ хъ Бжїи хъ (Т. fortium). 89, 1 челѡвѣка Бжїа. 106, 11 прѡгѡрчнша слѡсѣлѣ Бжїа. 149, 6 вознѡшеннѣ Бжїа.

БОЛѢЗНИ (ὁ πόνος, dolor, Т. labor, vanitas, molestia; ἡ ὀδύνη, dolor, Т. mœror, languor; ἡ ὠδὴν плн ὠδѣс, dolor; ἡ ἀλγηδών, dolor; τὸ ἀλγημα, dolor; ἡ ἀρρώστια, infirmitas, Т. morbus; τὸ ἄλγος, dolor) — болѣзнь: недугъ, помощь; печаль, скорбь, страданіе.

πόνος переводится также (см. ниже): «трудъ».

7, 15 зачатъ болѣзнь (π., Амвр. «развращеніе», Толк. Кіевск. Ис. 1728 г.: «злѡмышленіе», Т. concepit laborem, С. былъ чреватъ злобою). 7, 17 ѡвратнѣтса болѣзнь ѣгѡ (π., Амвр. «развращеніе», Т. labor ejus, С. злоба его) на глѡвѣ ѣгѡ. 9, 28 подѣзкомъ ѣгѡ трѣдѣ и болѣзнь (π., Амвр. и Амфилох. «беззаконіе», Т. vanitas, С. пагуба). 9, 35 болѣзнь (π., въ нѣк. см. κόπον, Амвр. и Амф. «коварство», Т. molestiam, С. прнѣспеніа) и іарѡсть сматрѡешн. 12, 3 вѡлѣзнн (Т. mœrorem, С. скорбь) въ сѣрдцы моѡмъ дѣнь и нѡщъ. 17, 5 ѡдержанша мѡлѣ вѡлѣзнн (ѡ., Т. dolor, С. мѣкн) смѣртнмъ. 17, 6 вѡлѣзнн (ѡ., Т. dolor, С. нѣспн) ідѡвы ѡбыдѡша мѡлѣ. 30, 11 нзчѣзѣ въ болѣзнн (Амвр. «печали», Т. mœrore, С. печали). 37, 18 болѣзнь (ἀλγηδών, Т. dolor, С. скорбь) моѡлѣ. 38, 3 болѣзнь (ἀλγημα, Т. dolor, С. скорбь) моѡлѣ.

ѡбневѣса. 40, 4 на ѡдрѣ волѣзни (T. languoris) ѣгѡ: всѣ лѡже ѣгѡ ѡбратилъ ѣси въ волѣзни (ѡр., Амвр. «немоци», T. morbo) ѣгѡ. 47, 7 тамѡ волѣзни (ѡ., T. dol., C. мѡка). 68, 27 къ волѣзни (τὸ ἄλγος, T. dol., C. страданія) іазвъ моѡхъ приложѡша. 89, 10 ѡ мнѡжаѣ йхъ трѣдъ ѡ волѣзнь (π., T. molestum). 93, 19 по мнѡжествѣ волѣзней моѡхъ (Амвр. «размысленій моѡхъ», T. quum multae sunt cogitationes meae, C. при умноженіи скорбей моѡхъ). 106, 39 ѡзлѡбѡшасѡ ѡ скорби зѡлѡ ѡ волѣзни (T. mœrore, C. скорби). 114, 3 ѡбѡша мѡ волѣзни (ѡ., T. dol.) смѣртныѡ — скорбь ѡ волѣзнь (Амвр. «печаль», T. mœrorem, C. скорбь) ѡбрѣтѡхъ. 126, 2 іадѡщѡ хлѣвъ волѣзни (T. dolorum, C. печали).

БОЛѢТИ (ὠδίνειν, parturire)—рождать, мучиться родами.

7, 15 волѣ испрѡцѡю (C. зачалъ неправду).

БОЛѢ, -ѡИ (ἀλγών, dolens; ἀσθενών, infirmus, T. qui labaret)—болящій.

68, 30 нѡрь ѡ волѡй (ἀλ., C. страдаю) ѣсмь ѡзл. 104, 37 не вѣ въ волѡйхъ йхъ волѡй.

БОРИТИ (πολεμεῖν, impugnare)—бороться, враждовать, нападать, наступать.

πολεμεῖν переводится также (см. ниже): «поборити».

119, 7 борѡхъ мѡ тѣне (T. ipsi ad bellum conclamant, C. они къ войнѣ, Амвр. «они ко брани»).

БОРѡ (πολεμῶν, impugnans, bellans, T. impugnans, oppugna-

tor, propugnator)—борющійся, нападающій, наступающій.

34, 1 побори борющѡхъ мѡ. 55, 2 весь дѣнь борѡ (T. oppugnator, C. нападая) стѣжѡ ми. 55, 3 мнѡзи борющѡи (T. propugnatores) мѡ (C. ибо много возстающихъ на меня).

БОѡЗНЬ (ἡ δειλία, formido, T. terror)—боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушіе.

δειλία переводится также (см. ниже): «страхъ».

54, 5 ѡ волѡзнь смѣрти нападе на мѡ (T. et terrores mortis occidunt mihi, C. и смертные ужасы напали на меня).

БОѡСА, -ѡИСА (φοβοῦμενος, timens, qui timet, metuens, T. timens, qui timet, reverens, qui reveretur)—боящійся: чтущій, почитающій.

14, 4 волѡщѡ же са Гѡа слѡвѡнтъ. 21, 24 волѡщѡса Гѡа. 21, 26 прѣдъ волѡщѡмѡса ѣгѡ. 24, 12 чсловѣкъ волѡщѡ Гѡа. 24, 14 держѡва Гѡѡ волѡщѡхъса ѣгѡ. 30, 20 скрѡилъ ѣси волѡщѡмѡса Тебѣ. 32, 18 на волѡщѡмѡса ѣгѡ. 33, 8 ѡбрестъ волѡщѡхъса ѣгѡ. 33, 10 нѣсть лишѣнѡ волѡщѡмѡса ѣгѡ. 59, 6 далъ ѣси волѡщѡмѡса Тебѣ знѡменѡе. 60, 6 волѡщѡмѡса ймене Твоегѡ. 65, 16 волѡщѡса Бѡа. 84, 10 влѡзъ волѡщѡхъса ѣгѡ сѡсѣнѡе ѣгѡ. 102, 11 на волѡщѡхъса ѣгѡ. 102, 13 оуѡедри Гѡѡ волѡщѡхъса ѣгѡ. 102, 17 на волѡщѡхъса ѣгѡ. 110, 5 нѡщѡ даде волѡщѡмѡса ѣгѡ. 111, 1 блѡжѡнъ мѡжѡ волѡщѡса Гѡа. 113, 19 волѡщѡса Гѡа оуѡповѡша на Гѡа. 113, 21 блѡгословѡилъ ѣсть волѡщѡмѡса Гѡа. 117, 4 волѡщѡса Гѡа. 118, 63 причѡстникъ ѡзл ѣсмь

всѣмъ боащымъ Тебѣ. 118, 74
 боащиса Тебѣ. 118, 79 боащиса
 Тебѣ. 127, 1 блжѣни вси боащиса
 Гѣа. 127, 5 блгословитса чело-
 вѣкъ боащиса Гѣа. 134, 20 боа-
 щиса Гѣа. 144, 19 волю боа-
 щихса Бгѡ сотворитъ. 146, 11
 блгосподитъ Гѣ въ боащихса Бгѡ.

БОАТИСА (φοβεῖσθαι, time-
 re)—бояться: страшиться, опа-
 саться; благочестно служить Богу;
 почтять, чтить.

φοβεῖσθαι переводится также (см. ниже):
 «убояться», «устрашиться».

33, 10 бойтса Гѣа. 48, 6
 всѣю боащс. 85, 11 боащиса
 ѿмене Твоегѡ (Амвр. «страху
 имене Твоего», Т. ad timendum
 nomeu Tuum, С. въ страхѣ имени
 Твоего).

БРАДА (ὁ πώγων, barba)—
 борода.

132, 2 сходящее на брадѣ,
 брадѣ Аршис.

БРАЗДА (ἡ ἀβλαξ, rivus, Т.
 rotea)—бороздà: канавка, грядка.

64, 11 бразды ѿд оубѡи.

БРАНЬ (ὁ πόλεμος, praelium,
 bellum, Т. praelium, bellum,
 pugna)—брань: война, борьба.

17, 35 наудчаѡи рѣцѣ мой на
 брань. 17, 40 преподсала мѡ ѣси
 силою на брань (В. и Т. ad bel-
 lum, С. для войны). 23, 8 Гѣ
 силенъ въ брани (Т. potentissimus
 bellator, С. сильный въ брани).
 26, 3 ѡще востанетъ на мѡ брань.
 45, 10 ѡемла брани. 67, 31
 расточи пазыки хотащымъ бранемъ.
 75, 4 ѡрѡжитѣ и мечъ и брань.
 77, 9 повзратшаса въ дѣнь
 брани. 88, 44 не застѡпилъ ѣси
 ѣгѡ во брани. 139, 2 весь дѣнь
 ѡполчахъ брани. 139, 8 въ дѣнь

брани. 143, 1 персты моѡ на
 брань.

БРАТНСА (πολεμῆσαι, exrig-
 nare)—бороться: сражаться, вое-
 вать.

108, 3 брашаса со мною тѣне
 (Т. oppugnantia me immerito,
 С. вооружаются противъ меня
 безъ причины). 128, 1 множицею
 брашаса со мною (Т. multum
 affecerunt me angustiis, С. много
 тѣснили меня). 128, 2 множи-
 цею брашаса со мною (см. выше).

БРАТЬ (ὁ ἀδελφός, frater)—
 братъ.

21, 23 повѣла ѿма Твое брѣти
 моѡи. 34, 14 брѣтѣ нашамъ.
 48, 8 брѣтѣ не избавитъ. 49,
 20 на брѣта твоегѡ клеветалъ ѣси.
 68, 9 чуждъ быхъ брѣти моѡи.
 121, 8 ради брѣти моухъ. 132,
 1 ѣже жити брѣти въспѣ. 151, 1
 малъ бѣхъ въ брѣти моѡи. 151,
 5 брѣти моѡ доврѣ и велицы.

БРАШНО (τὸ ἐδεσμα, cibus; τὸ
 βρῶμα, esca, Т. cibus; ὁ ἐπιτι-
 τιμός, cibaria, Т. viaticum; ἡ
 βρῶσις, esca, Т. cibus)—пища.

Относительно 15-го стиха 54-го псалма
 Зпабенъ говоритъ: «подъ брашнами мож-
 ешь разумѣть ученіе, содержавшееся
 въ проповѣди, коимъ питались души вѣ-
 рующихъ».—βρῶμα переводится также
 (см. ниже): «снѣдь».—βρῶσις переводится
 также (см. ниже): «пища», «снѣдь».

54, 15 ѡже кѡпичу наслаждаася
 ѣси со мною брашенъ (ѣд., Т. qui
 pariter dulce inibamus consilium,
 С. съ которымъ мы раздѣляли
 искрення бесѣды). 73, 14 далъ
 ѣси тогѡ брашно людемъ ѣѡиѡп-
 скимъ. 77, 18 воспросити брашна
 двшамъ своймъ. 77, 25 брашно
 (ѣп.) послà ѿмъ до сытости. 77,
 30 ѣще брѣшиѣ (τῆς βρώσεως)
 сѡщѡ во оустѣхъ ѿхъ. 78, 2 по-

ложіша трѣпіа рабѣз Твоиѣхъ брашно (С. па сѣѣденіе) птицамаз небеснымаз. **106, 18** всѣагаѣмъ брашна возгнѣшасѣа дѣша ѣхъ.

ВРЕМЯ (τὸ φορτίον, opus; ἡ ἄρσις, opus)—время, тяжесть.

37, 5 ѣкѣ время тяжкоє. **80, 7** ѣкѣтѣ ѣ времени (ἀπὸ ἄρσεων, ab oneribus) хреветѣз ѣгѣ (Т. amovi, inquit, ab onere humerum ejus, С. Я снялъ съ рамень его тяжести).

ВРЕШЕ (ὁ πηλός, lutum)—грязь.

17, 43 ѣкѣ врешиє пѣтій поглажаѣ ѣ. **39, 3** ѣ ѣ врешиа тѣны (С. пѣз тиннетаго болота). **68, 15** сѣсї ма ѣ врешиа (Т. egre me e luto, С. извлеки меня изъ тины).

БРИТВА (τὸ ἔρπον, novacula)—брита.

51, 4 ѣкѣ бритѣѣ изѣощренѣ.

БРОЗДА (ὁ κημός, camus, Т. frenum)—удило (приборъ для взнуздавія).

31, 9 броздами ѣ оуздаю чѣлюсти ѣхъ востагнѣши.

БУДЕТЬ см. **БЫТИ**.

БУДЕШИ см. **БЫТИ**.

БУДИ см. **БЫТИ**.

БУДТЕ см. **БЫТИ**.

БУДУ см. **БЫТИ**.

БУДУТЬ см. **БЫТИ**.

БУШ, БУИ (μωρός, stultus, Т. stultissimus)—несмысленный, безумный, глупый, невѣжда.

93, 8 ѣ бѣи нѣкогда оумѣдритесѣа (С. когда вы будете умны, невѣжды).

БУРЕНЪ (τῆς καταγίδος, бури, procellae, procellarum, tempestatis, Т. procellosus, procellosissimus, turbinens; βίαιος, vehemens)—бурный (бурн).

10, 6 ѣ дѣхъ вѣренѣ (Т. procellosissimus, С. палящїй) часть чаши ѣхъ. **47, 8** дѣхѣмъ вѣрнымаз (ἐν πνεύματι βίαιῳ, in spiritu vehementi, Т. Euro, С. восточнымъ вѣтромъ, Амвр. «вѣтромъ восточнымъ») сокрѣшиши кораблї. **80, 8** оуслѣшахъ таѣ въ тайнѣ вѣрнѣ (Амвр. «въ тайнѣ сѣ громомъ», Т. in latebris tonitru, С. изъ среды грома). **106, 25** ѣ стѣ дѣхъ вѣренѣ. **148, 8** дѣхъ вѣренѣ.

БУРА (ἡ καταιγίς, tempestas, procella, Т. procella, turbina)—буря.

49, 3 ѣ ѣкрестѣз ѣгѣ вѣра сѣлна. **54, 9** ѣ вѣри. **68, 3** ѣ вѣра (Амвр. «волна», Т. fluentum inundans, С. быстрое теченїе) потопї ма. **68, 16** вѣра воднаѣа (Амвр. «волна водная», Т. inundans fluentum aquarum, С. стремленїе водѣ). **82, 16** таѣмъ пожеиши ѣ вѣрею Твоєю. **106, 29** ѣ повелѣ вѣри.

БЫ (εἰ, si)—если.

Срвн. выше: «аще». Частица «бы» стоить всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголѣ. Частица эта, употребляемая вмѣстѣ съ глаголами, означаетъ желанїе, условїе, или слѣдствїе.

50, 18 аще бы (Т. nam non, С. ибо не, Амвр. «пбо не») вѣхѣхъ ѣсї жѣртѣы. **54, 13** аще бы (Т. non enim, С. ибо не, Амвр. «пбо не») вѣгѣз поносїахъ мѣ — — аще бы (Амвр. «пшжѣ») ненавидѣи ма (Т. non osor meus, С. не ненавистникъ мой). **80, 14** ѣиль аще бы въ пѣтї моѣа хѣдїахъ. **93, 17** аще не (εἰ μὴ ὅτι, nisi quia, Т. nisi, С. если бы не) гѣѣ помѣгѣхъ бы мѣ. **105, 23** аще не бы (εἰ μὴ, si non, Т. nisi, С.

еслибы) *ἢ ἄν ἦν*. 118, 92 *ἄνε* бы не (*εἰ μὴ ἔτι*, nisi quod, T. nisi, C. еслибы не) законъ Твоѣй. 123, 1 *ἄνε* не Гдѣ бы (*εἰ μὴ ἔτι* Кѳриос, nisi quia Dominus, T. nisi, C. если бы не Господь) былъ въ насъ. 123, 2 *ἄνε* не Гдѣ бы (см. выше) былъ въ насъ. 123, 3 оубо вода потопила бы (*κατεπόντισαν*, absorbuisset) насъ.

БЫВАТИ (*γίνεσθαι*, fieri)—**БЫВАТЬ**: БЫТЬ.

См. ниже: «БЫТИ».

98, 8 Ты мѣтивъ бывалъ еси ѿмъ.

БЫВЪ (*γεγεννημένος*, qui fuit)—**БЫВШІЙ**.

86, 6 князѣй сѣхъ бывшихъ въ нѣмъ (Амвр. и Ирпн. «глаголя: сѣй тамо родися», T. hic genitus est ibidem excellentissime, C. такой-то родился тамъ).

БЫЛЪ см. **БЫТИ**.

БЫСТЬ см. **БЫТИ**.

БЫТИ (*εἶναι*, esse; *γίνεσθαι*, γενηθῆναι, fieri; *ὑπαρχεῖν*, esse)—**БЫТЬ**, существовать: сдѣлаться, случиться.

Кромѣ того, употребляется въ значеніи вспомогательнаго глагола. Въ тѣхъ случаяхъ, когда вспомогательная форма слѣдѣтъ въ Греческомъ текстѣ съ главною, въ Славянскомъ текстѣ стоитъ знакъ (+). Подъ «БЫТИ» подведены слѣдующія формы: «будеть, будешь, буди, будите, буду, будете, былъ, были, быхомъ, быхъ, быша, бѣ, бѣхъ, бяху». «Есть», «есть» и т. д. отпесены подъ «есть», а «суть» подъ букву «с», въ своемъ мѣстѣ.—См. выше: «БЫВАТИ».

1, 3 ѿ вѣдетъ ѿкъ древо. 9, 10 *ἄνε* (*ἔγεν.*) Гдѣ привѣжице. 9, 19 завѣнъ + вѣдетъ (*ἐπιλήσθησεται*, V. oblivio erit, T. oblivioni tradendus est). 9, 35 да прѣдана + вѣдетъ (*τοῦ παραδοῦναι*, ut tradas) въ рѣцѣ Твоѣй (T. reperere manu Tua, C. чтобы

воздѣть Твоею рукою) — *σῆρδ* Ты вѣди (V. eris, T. es) по-мощника. 13, 3 *ἄνε* неключи-ми + выша (*ἴχρηιῶθησαν*, inutiles facti sunt, T. putidi facti sunt, C. сдѣлалась непотребными). 13, 5 *ἄνε* не вѣ страхъ. 17, 8 трѣ-пства *ἄνε* (*ἔγεν.*, V. contremuit, T. movetur) земля (C. вколеба-лась земля). 17, 19 *ἄνε* (*ἔγεν.*) Гдѣ оутвердѣнѣ. 17, 24 вѣди непороченъ. 17, 26 съ прѣвнымъ прѣвенъ + вѣдешн (*ὁσιωθήσῃ*, sap-ctus eris, T. cum benigno be-nignum te exhibes, C. съ милос-тивымъ Ты поступаешь милости-во, Амвр. «съ милосердымъ ми-лосердъ будешн») ѿ съ мѣжма неповиннымъ неповиненъ вѣдешн. 17, 27 со избраннымъ избранъ вѣдешн. 17, 42 не вѣ спасади. 18, 14 непороченъ вѣди. 18, 15 вѣдѣтъ во благоленѣ. 19, 4 все-сожженѣ твоѣ тучно + вѣди (*πικνά-τω*, pingue fiat, T. in cinerem redigat, C. да содѣлаетъ тучнымъ). 19, 9 тѣи спѣти + выша (*συνεπο-δίσθησαν*, obligati sunt, T. incur-vant se, C. поколебались). 21, 15 *ἄνε* (*ἔγεν.*) сѣрдце мое. 21, 27 жива + вѣдѣтъ (*ζήσονται*, vivent, C. да живутъ) сердца ѿхъ. 26, 9 помощникъ мой вѣди (*γε-νοῦ*, esto, T. fuisti, C. былъ). 29, 8 *ἄνε* (*ἔγεν.*) смѣченъ. 29, 11 Гдѣ *ἄνε* (*ἔγεν.*) помощникъ. 30, 3 вѣди (*γενοῦ*) мѣ. 30, 12 *ἄνε* (*ἔγεν.*) поношенѣ. 30, 13 завѣнъ + *ἄνε* (*ἐπελήσθη*, obli-vioni datus sum, T. oblivione se-pelior, C. я забыть) — *ἄνε* (*ἔγεν.*) ѿкъ сосѣдъ погубленъ. 30, 19 *ἄνε* да вѣдѣтъ (*γενηθήτω*) сѣстны мѣстивыа. 31, 9 не вѣди-

те (γίν.) ἰάκω κόнь и мѣскъ. 32, 9 и быша (ἐγέν.). 32, 22 вѣди (γέν.), Гди, мѣть Твоѡ. 34, 5 да вѣдѣтъ (γεν.) ἰάκω прахъ. 34, 6 да вѣдетъ (γεν.) пѣтъ и хъ тлѣ. 35, 13 изриновѣни+быша (ἐξώσθησαν, expulsi sunt, Т. impelluntur, С. изринуты). 36, 10 и не вѣдетъ (μὴ ὑπάρξει, В. non erit, С. не стапеть) грѣшника. 36, 18 достоянїе и хъ въ вѣкъ вѣдетъ (Т. futura sit, С. пребудеть). 36, 25 юнѣйшїй вѣхъ (ἐγέν.). 36, 26 во бѣгословїе вѣдетъ. 36, 36 и сѣ не вѣ. 37, 9 ѡслабленъ+вѣхъ (ἐκαχώθη, afflictus sum, Т. debilitatus sum, С. я изнемогъ, Амвр. «разслабленъ»). 37, 15 вѣхъ (ἐγέν., С. сталъ) ἰάκω челѡвѣкъ. 38, 14 и кто мѣ не вѣдѣ (ὑπάρξω, ego, Т. sim). 40, 14 вѣди (γέν.), вѣди (γέν., Т. amen, iterum amen, С. аминь, аминь). 41, 4 быша (ἐγέν.) слѣзы моѡ мнѣ хлѣбъ. 43, 13 и не вѣ множество (Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 44, 17 быша (ἐγέν., nati sunt, Т. erunt, С. будутъ) сынове твоѣ. 48, 10 живъ+вѣдетъ (ζήσεται, vivet) до конца (Т. ut vivat adhuc in aeternum, С. чтобы остался кто жить навсегда). 48, 15 ѡ славы своеѡ (В. a gloria eorum) изриновѣни+быша (ἐξώσθησαν, въ Вульг. совѣмъ пѣтъ, Амвр. «изриновеци будутъ отъ жилища своего», Т. ex habitaculo ejus, С. могила—жилище пхъ). 49, 21 вѣдѣте вѣ подобїю. 49, 22 и не вѣдѣтъ избавлѣнїй. 50, 18 далъ+вѣхъ оубѡ (ἔδωκα ἄν, dedissem utique, Т. ut dem, С. я далъ бы

е). 52, 4 вѣхъ непотрѣбни+быша (ἠχρηώθησαν, inutiles facti sunt, Т. putidi facti sunt, С. сдѣлались непотрѣбными). 52, 6 не вѣ страхъ. 54, 13 претерпѣлъ+вѣхъ оубѡ (ὑπήνεγκα ἄν, sustinuissem utique, Т. quod ferrem, С. это я перенесъ бы). 54, 19 во мнозѣ вѣхъ со мною. 55, 7 наблюдаютъ+вѣдѣтъ (φολάτουν, observabunt, Т. observant, С. наблюдаютъ) (разночт. къ: сохрѡдѣтъ). 58, 13 ити+да+вѣдѣтъ (σολληφθήτωσαν, comprehendantur, Т. fuerint deprehensi, С. да уловятся). 58, 14 и не вѣдѣтъ (οὐ μὴ ὑπάρξουσιν, non erunt). 58, 17 вѣхъ+ѣси (ἐγέν.) застѣпникъ. 60, 4 вѣхъ+ѣси (ἐγέν.) оупованїе. 62, 1 ввсегда быти ѣмѣ. 62, 8 вѣхъ+ѣси (ἐγέν.) помѡщникъ. 62, 11 части лисовъ мѣ вѣдѣтъ (Т. futuri sunt, С. достанутся). 63, 8 стрѣлы младенечъ быша (ἐγέν.) и звы и хъ. 67, 25 видѣна+быша (ἑθεωρήθησαν, viderunt, Т. viderent, С. видѣли) шѣствѡ Твоѡ, Бжѣ. 68, 9 чѣждь вѣхъ (ἐγέν.) братїи моѣй. 68, 11 вѣсть (ἐγέν.) въ поношенїе мнѣ. 68, 12 вѣхъ (ἐγέν.) и мѣ въ прїтчѣ. 68, 21 и не вѣ (οὐχ ὑπῆρξεν, non fuit). 68, 23 да вѣдетъ (γενηθ.) трапѣза и хъ. 68, 26 да вѣдетъ (γενηθ.) двѡръ и хъ пѣстѣ, и въ жилищѣхъ и хъ да не вѣдетъ живый. 68, 32 оубѡдно+вѣдетъ (ἀρέσει, placebit, Т. melior videbitur, С. будетъ благоугодно) Бжѣ. 68, 33 живѡ+вѣдетъ (ζήσεται, vivet, Т. reviviscet, С. оживеть) дѡшѡ. 70, 3 вѣди (γενοῦ) мнѣ. 70, 7 чѣдо вѣхъ (ἐγέν.) мнѡгилмѣ. 71, 12 ѣмѣже не вѣ (οὐχ ὑπῆρξεν, non erat, Т.

non fuerit) помощника. 71, 15 живъ + бѣдетъ (ζήσεται, В. и Т. vivet, С. будетъ жить). 71, 16 бѣдетъ оутвержденіе. 71, 17 бѣдетъ ѿтверженіе. 71, 19 бѣди, бѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterum amen, С. аминь и аминь). 72, 14 быхъ (ἐγεν.) ѡзвѣнъ. 72, 19 какъ быша (ἐγεν.) въ заповѣднѣ. 72, 22 скотенъ быхъ (ἐγεν.) оу Тебѣ. 75, 3 бысть (ἐγεν.) въ мирѣ мѣсто ἐγώ. 76, 3 не прельщенъ + быхъ (οὐκ ἠπατήθην, non sum decertus, Т. non intermittente, С. не опускается, Амвр. «и не изнемогоста»). 76, 19 трѣпетна бысть (ἐγεν., contremuit, Т. tremuit, С. содрогалась) землѣ. 77, 8 да не бѣдѣтъ (γέν.) ѡкоже Отцы ѿхъ. 77, 37 сѣраце же ѿхъ не бѣ право (οὐκ εὐθεῖα, non erat rectum, Т. non esset comparatus) съ Нѣмъ. 77, 63 дѣвы ѿхъ не ѡсѣтованы + быша (οὐκ ἐπένησαν, non sunt lamentatae, Т. non laudarentur, С. не пѣли брачныхъ пѣсень, Амвр. и Ирн. «не быша почтѣны чертогомъ»). 77, 64 вдовицы ѿхъ не ѡплаканы бѣдѣтъ (οὐ κλαυθήσονται, non plorabantur, Т. non florent, С. не плакали, Амвр. и Ирн. «не плакаша»). 78, 3 не бѣ погребѣнъ. 78, 4 быхомъ (ἐγεν.) поношеніе сосѣдомъ нашимъ. 79, 18 да бѣдетъ (γεν.). 80, 10 не бѣдетъ тебѣ бѣгъ новъ. 80, 14 аще быша + людіе Мои + послѣшали (ἤκουσεν, audisset, Т. auscultasset, С. слушалъ) Женѣ. 80, 15 врагнѣ ἐγώ смирилъ + быхъ (ἐταπεινώσα, humiliassem, Т. fuisset depressurus) — — возложилъ + быхъ (ἐπέβαλον, misissem, Т. con-

vertissem, С. обратилъ бы, Амвр. «обратилъ быхъ») рѣкѣ Мою. 80, 16 бѣдетъ (Т. futurum fuisset, С. продолжалось бы) время ѿхъ въ кѣкк. 82, 9 быша (ἐγεν.) въ застѣплѣніе. 82, 11 быша (ἐγεν.) ѡкѣ гноѣ земный. 86, 4 снъ быша (ἐγεν.) тамъ (Т. hunc genitum osse ibidem, С. такой-то родился тамъ). 87, 5 привѣщенъ + быхъ (προσελογισθην, aestimatus sum, Т. reputor, С. сравнялся) съ низходѣщими въ ровъ, быхъ (ἐγεν., С. сталъ) ѡкѣ человекъ безъ помощи. 87, 6 тнѣ ѿ рѣкнѣ Твоеѣ ѿриновѣни + быша (ἀποσθησαν, repulsi sunt, Т. excisi sunt, С. отринуты). 87, 9 преданъ + быхъ (παρεδόθην, traditus sum, Т. ita inclusum, С. я заключенъ, Амвр. и Ирн. «заключенъ есмь»). 87, 13 едѣ познана + бѣдѣтъ (γνωσθήσεται, cognoscentur, Т. an cognosceretur, С. развѣ познають). 88, 42 бысть (ἐγεν.) поношеніе. 88, 53 бѣди, бѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterumque amen, С. аминь, аминь). 89, 2 прибѣжице былъ + еси (ἐγεν.). 89, 3 прежде даже горамъ не быти (πρὸ τοῦ ὄρη γενηθῆναι, priusquam montes fierent, Т. quum nondum montes editi essent, С. прежде нежели родились горы). 89, 6 оуничженіа ѿхъ лѣта бѣдѣтъ. 89, 13 оумолѣнъ + бѣди (παρακλήθητι, deprecabilis esto, Т. pœniteat Te, С. умилосердись) на рабы Твоѣ. 89, 17 бѣди свѣтлостъ. 91, 15 благопріемлюще бѣдѣтъ. 93, 22 бысть (ἐγέν.) мнѣ Гдѣ въ прибѣжице. 101, 5 оуѡзвѣнъ + быхъ (ἐπέληθην, percussus sum, Т. per-

cissum, С. поражено) ꙗкѡ трава. **101, 7** вы́хъ (ἐγεν.) ꙗкѡ ношнѣй прѣнѣ. **101, 8** вы́хъ (ἐγεν., Т. assidue, С. и сижу) ꙗкѡ птица. **102, 16** ѿ не вѣдетъ (καὶ οὐχ ὑπάρξει, et non subsistet, Т. mox non esse, С. и пѣтъ его, Ирпн. и Амвр. «абіе нѣсть его»). **103, 20** ѿ вы́сть (ἐγέν., Т. sit, С. бываетъ) ношѣ. **103, 31** вѣди слава Гдѣа. **103, 35** ꙗкоже не быти (ὑπάρχειν, ut non sint) ѿмъ. **104, 12** внигда быти ѿмъ. **104, 17** въ рапѣ прѣданъ+вы́сть (ἐπράθη, venundatus est. Т. venditus erat) ѿвсидѣ. **104, 34** не вѣ числа. **104, 37** не вѣ въ колѣнѣхъ ѿхъ волѣй. **105, 32** ѡслобленъ+вы́сть (ἐχαώθη, vexatus est, Т. male fuerit, С. потерпѣлъ) Швнѣсѣй. **105, 36** вы́сть (ἐγενήθη, factum est, Амвр. «бяху», Т. fuerunt, С. были) ѿмъ въ соблазнѣ. **105, 38** оубѣена+вы́сть (ἐρροχοπονήθη, infecta est, Амвр. и Ирпн. «мерзка бысть», Т. contaminata esset, С. осквернилась) земля. **105, 48** вѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, hallelu-jah, С. амишь, аллилуйя). **106, 12** не вѣ помагѣнѣй. **106, 27** мѣдрость ѿхъ поглощена+вы́сть (κατεπόθη, devorata est, Амвр. «поглощается», Т. absorbeatur, С. исчезаетъ). **108, 7** да вѣдетъ (γενέσθω) въ грѣхъ. **108, 8** да вѣдѣтъ (γεν.) днѣ ѣгѡ мѣли. **108, 9** да вѣдѣтъ (γεν.) сынове ѣгѡ сирн. **108, 10** да изгнѣни+вѣдѣтъ (ἐκβληθήτωσαν, ejiciantur) ѿз домѡвъ своихъ (Амвр. «и да ищутъ пропитанія отъ опустошеній своихъ *исходяще*», Т. quærantque stipem e locis de-

solatis suis, С. и просятъ *хлѣба* изъ развалинъ своихъ). **108, 12** да не вѣдетъ (μὴ ὑπαρξάτω, non sit) ѣмѣ застѣпника, никѣ да вѣдетъ (γεν.) оуцѣдрѣнѣй сиротѣй ѣгѡ. **108, 13** да вѣдѣтъ (γεν.) чѣла ѣгѡ въ погубленіе. **108, 15** да вѣдѣтъ (γεν.) прѣд Гдѣмъ вы́нѣ. **108, 19** да вѣдетъ (γεν.) ѣмѣ ꙗкѡ рѣза. **108, 25** азъ вы́хъ (ἐγεν.) поношнѣе. **111, 2** сильно на земля вѣдетъ сѣмъ. **111, 6** въ пѣмѣтъ вѣчнѣю вѣдетъ прѣвникъ. **112, 2** вѣди ѿмъ Гдѣс благословѣно. **113, 2** вы́сть (ἐγεν.) ѿдѣа. **113, 16** подобни ѿмъ да вѣдѣтъ (γέν.). **117, 14** вы́сть (ἐγέν.) мнѣ во сѣснѣе. **117, 17** живъ+вѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). **117, 21** вы́лъ+ѣснѣ (ἐγένου, factus es, Т. fuisti, С. содѣлался) мнѣ во сѣснѣе. **117, 22** сѣй вы́сть (ἐγεν.) во главѣ оугла. **117, 23** ѡ Гдѣа вы́сть (ἐγέν.) сѣй. **117, 28** вы́лъ+ѣснѣ (ἐγένου, factus es) мнѣ во сѣснѣе. **118, 54** пѣта вѣхъ. **118, 56** сѣй вы́сть (ἐγεν.). **118, 76** вѣди (γενήθ.) же мѣтъ Твоѣ. **118, 77** живъ+вѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). **118, 78** азъ же размышлѣнѣ+вѣдѣ (ἀπολεσχῆσω, exercebor, Т. meditante me, С. я размышляю) въ заповѣдѣхъ Твоихъ (разночт. кт: азъ же поглѣмѣюсѣ). **118, 80** вѣди (γεν.) сѣрдце моѣ непорѣчно. **118, 83** занѣ вы́хъ (ἐγεν.) ꙗкѡ мѣхъ. **118, 92** аще бы не законъ Твоѣй поученіе моѣ вы́лъ, тогда оубѣ погнѣлъ+вы́хъ (ἀπολόμην, В. и Т. periissem, С. погнѣ бы). **118, 116** живъ+вѣдѣ (ζήσόν με, В. и Т. vivam, С. буду

жить). 118, 144 живѣ+бѣдѣ (ζήσονται, В. и Т. vivam, С. буду жить). 118, 173 да бѣдетъ (γενέσθω) рѣка Твоя. 118, 175 живѣ+бѣдетъ (ζήσεται, vivet, Т. vivat, С. да живеть) душа моя. 119, 6 съ ненавидѣвшими мира бѣхъ миренъ (последнихъ двухъ словъ нѣтъ ни у Тремеллія, ни въ Синод. переводѣ). 121, 2 стоице бѣхъ (Т. consistunt, С. стоятъ) ноги наши. 121, 7 вѣди (γεν.) же миръ въ силѣ твоей. 123, 1 ѿще не Гдѣ бы былъ. 123, 2 ѿкъ ѿще не Гдѣ бы былъ въ насъ — — оубо живыхъ пожерли+выша (κατέπιον, deglutissent, Т. absorbuissent, С. поглотили бы) насъ. 123, 7 избавлени+выхомъ (ἐξρῶσθημεν, liberati sumus, Т. erepti sumus, С. избавились). 125, 1 выхомъ (ἐγεν.) ѿкъ оутѣшени. 125, 3 выхомъ (ἐγεν.) веселѣшеся. 127, 2 добръ тебѣ бѣдетъ. 128, 6 да вѣдѣтъ (γεν.) ѿкъ травѣ. 129, 2 да вѣдѣтъ (γεν.) оуши Твоя внемлющѣ. 134, 18 подобни имъ да вѣдѣтъ (γεν.). 136, 5 забвѣна+вѣди (ἐπιλησθείη, oblivioni detur, Т. obliviscatur) десница моя. 138, 17 мнѣ же сѣлѣвъ чѣстни+выша (ἐτιμήθησαν, honorificati sunt, Т. pretiosæ sunt, С. возвышенны). 138, 22 во врагѣ выша (ἐγέν.) мнѣ. 140, 6 пожерты+выша (κατέποθησαν, absorpti sunt, Т. at dimovent se, С. разсыпались, Амвр. «повѣржени да будутъ»). 141, 1 внигда быти ѣмъ. 141, 5 не бѣ знаѣй. 148, 5 и выша (ἐγέν.). 149, 9 слава сѣмъ бѣдетъ. 151, 1 малъ бѣхъ въ братѣи моѣй.

БЫТІЕ (ἡ γένεσις—происхо-

жденіе, начало, въ ин. сп. ἡ σύνταξις—составленіе, устроеніе; въ Вульг. и у Трем. нѣтъ)—бытіе: происхожденіе, сотвореніе.

103 (въ надп.) ὁ κόσμος бытіи (С. о сотвореніи міра).

БЫХОМЪ см. БЫТИ.

БЫХЪ см. БЫТИ.

БЫША см. БЫТИ.

БѢ см. БЫТИ.

БѢГАДЪ (φυγαδῶν, fugiens)—бѣгающій.

54, 8 сѣ, оудалихса вѣгамъ (Амвр. и Ирин. «се, удалюся бѣгая», Т. esse, quam longissime evagere, С. далеко удалился бы я).

БѢГСТВО (ἡ φυγή, fuga, Т. effugium, убѣжище)—бѣгство.

141, 5 погѣбе бѣгство (Ирин. и Амвр. «убѣжище») ѿ менѣ (С. не стало для меня убѣжища).

БѢДА (ὁ κίνδυνος, periculum, Т. angor)—бѣда: злосключеніе.

114, 3 вѣды (С. мѣки) ѿдшвы ѿбрѣтѣша мѣ.

БѢЖАТИ (φυγεῖν, fugere, Т. evagere, fugere)—бѣжать.

φυγεῖν переводится также (см. ниже): «убѣжати».

30, 12 вѣнъ вѣжаша (Т. evagantur, С. бѣгутъ) ѿ менѣ. 67, 2 и да вѣжѣтъ ѿ лица Гдѣ. 138, 7 ѿ лица Твоегѣ кѣлѣ вѣжѣ (Т. fugerem, С. убѣгу).

БѢСЪ (τὸ δαιμόνιον, daemon, Т. idolum, daemon)—бѣсѣ: злый духъ, демонъ, идолъ.

Относительно 6-го стиха 90-го псалма существуютъ многоразличныя толкованія у Отцовъ и Учителей Церкви (см. Зигабена). По Зигабеву, «срящъ» есть встрѣча. Въ Кіевской Толковой Псалтири 1728 г. читаемъ: «срящъ—случай или причина ко грѣху; бѣсъ полуденный—разжженіе на грѣхъ отъ брашенъ».

90, 6 ѿ срѣща ѿ бѣса полуденнаго (Ирич. и Амвр. «отъ тли разоряющія въ полудни», Т. a lue vastante in meridie, С. заразы, опустошающей въ полдень). 95, 5 іакѡ вси бѣзи іазыкѡ

бѣсове (Т. idola, С. идолы). 105, 37 ѿ пожрѣша сыны свои ѿ дщери свои бѣсовѡмѡ (Т. dæmonibus, С. бѣсамъ).

БѢХЪ см. БЫТИ.

БѢХУ см. БЫТИ.

В.

ВАВУЛОНСКЪ (τοῦ Βαβυλωνος, Babylonis, Т. Babylonis)—Вавилонскій (Вавилона).

См. ниже: «Вавулонъ».

136, 1 на рѣкѡхъ Вавулонскѡхъ.

ВАВУЛОНЪ (ὁ Βαβυλών, Babylon, съ Евр. «смѣшеніе»)—Вавилонъ, столичный городъ въ Халдейской землѣ.

Относительно замѣны въ нижеприведимомъ текстѣ имени «Раавъ»—«Египтомъ» преосв. Иринеи свидѣлствуетъ, что во многихъ мѣстахъ Св. Писанія встрѣчается эта замѣна. По изъясненію св. Кирилла, слова 4-го стиха 86-го псалма сказаны отъ лица Христа Спасителя и содержать пророчество о томъ, что Церковь Его имѣетъ составиться изъ многихъ народовъ, притомъ самыхъ несчастныхъ, т. е. смертельныхъ, заклятыхъ враговъ этой Церкви.

86, 4 помни ѿ Раавѡ и Вавулонѡна вѣдѡщѡмѡ Мѡ (μνησθήσομαι Ῥαὰβ καὶ Βαβυλωνος τοῖς γινώσκουσίν Με, В. memori ego Rahab et Babylonis scientium Me, Т. memorig Ægyptium et Babylonium apud noscentes Me, С. упомяну знающимъ меня о Раавѣ (Египтѣ) и Вавилонѣ, Амвр. и Ирич. «помяну Египетъ и Вавилонъ между знающими Мѡ»).

ВАВУЛОНЪ (τοῦ Βαβυλωνος, Babylonis, Т. Babylonicus)—Вавилонскій (Вавилона).

См. выше: «Вавулонскъ».

136, 8 дщи Вавулонѡна ѡкащѡмѡ.

ВАВУ см. ВИ.

ВАРВАРЪ (βάρβαρος, barbarus)—иноплеменикъ, иноязычникъ.

113, 1 дѡмѡ іакѡвѡмѡ изъ людѡи варварѡ (ἐκ λαοῦ βαρβάρου, de populo barbaro, Т. a populo peregrini sermonis, С. изъ народа иноплемениаго).

ВАСАНСКЪ (τῆς Βασάν, Basan, Т. Basanis)—Васанскій.

134, 11 ѿ Ѡга царѡ Васанска. 135, 20 ѿ Ѡга царѡ Васанска.

ВАСАНЪ (ἡ Βασάν, Basan)—Васанъ: сѣверная часть за-Иорданской страны (границы съ сѣвера—гора Ермонъ, съ юга—Іавокъ и Галаадъ, съ востока—гѡры Гавлонскія, съ запада—восточные берега Галилейскаго моря.

«Васанъ» слово Арабское и значить: «грувь ровный, мягкій, песчаный». Васанъ принадлежалъ вѣкогда парю Огу и завоеванъ у него Израилѣтянами во время Моисея (Второзак. III, 1, 3—4).

67, 23 ѿ Васана ѡбращѡ.

ВАСІЛІСКЪ (ὁ βασιλίσκος, уменьш. отъ βασιλεύς, царѣкъ, regulus, В. basiliscus, Т. aspis)—небольшая змѣя, ящерица.

«Василіскъ—неправствный и завистный чловѣкъ» (Кіев. Слѣд. Псалт. 1728). Наступаніе на ядовитыхъ и плохоядныхъ звѣрей и поправіе ихъ есть побѣда надъ зломъ. По объясненію Зигабена, подъ аспидомъ можно разумѣть клевету, которая на подобіе аспіда прѣрыгаетъ ядъ въ уши людей на ослѣдствіеаемаго ея; василіскъ есть зависть, ибо какъ василіскъ въ глазахъ имѣетъ вредъ, такъ и зависть однимъ глазами вредитъ тѣмъ, которымъ вавидуетъ. Св. Василій Великій говоритъ, что василіскъ умерщвляетъ самымъ взглядомъ: по преданію, онъ однимъ своимъ взоромъ, бросающимъ пѣккій губительный ядъ, погубляетъ зведенныхъ имъ. По словамъ св. Григорія Нисскаго, попираетъ василіска тотъ, кто попираетъ зависть: какъ василіскъ носить вредъ въ глазахъ, такъ и завистливые, какъ говорятъ, имѣютъ вредъ въ глазахъ.

90, 13 на ѡспіда ѡ васіліска настѣпиши (Т. super ferocem leonem et aspidem incedes, Амвр. «на льва люта и аспіда наступиши»).

ВАСЪ см. ВШ.

ВАШЪ (ὄμων, vester) — вашъ.

4, 5 въ сердцахъ вашихъ, на лѡжахъ вашихъ. 23, 7 князи ваша. 23, 9 князи ваша. 30, 25 сердце ваше. 33, 6 лица ваша (Амвр. «ихъ», Т. eorum, С. ихъ). 47, 14 сердца ваша. 57, 3 рѣки ваши. 57, 10 терѣна ваши. 61, 9 сердца ваши. 68, 33 душа ваши. 74, 6 рога ваши. 77, 1 оухъ ваше. 80, 4 праздника ваши (въ пѣк. сп. ἡμων, В. postrae, Амвр. «нашего», Т. nostris, С. нашего). 94, 8 сердце вашихъ. 94, 9 отцы ваши. 104, 11 достояніа ваши. 113, 22 на сыны ваши. 133, 2 рѣки ваши.

ВВЕСТИ (ἀγειν, adducere; ἀπάγειν, deducere; εἰσάγειν, inducere. Т. inducere, adducere) — ввести, привести.

ἀγειν переводится также (см. ниже): «возвести», «предводительствовати». — ἀπάγειν переводится также (см. ниже): «отвести».

42, 3 введѡста (ἡγαγον) мѡ. 59, 11 ктѡ введѣтъ (ἀπ.) мѡ. 65, 11 вкѣлъз (εἰς.) ны ѣси. 77, 54 введѣ (εἰς.) мѡ. 107, 11 ктѡ введѣтъ (ἀπ.) мѡ.

ВВЕСТИСѦ (ἀχθήσεσθαι, adduci, Т. intrare) — ввестись: быть введену.

44, 16 введѣтсѡ (Т. intrant, С. входятъ) въ храмъ.

ВДОВА (ἡ χήρα, vidua) — вдова.

108, 9 женѡ ѣгѡ вдова. 145, 9 вдовѡ прѣимствъ.

ВДОВИЦА (ἡ χήρα, vidua) — вдова.

67, 6 ѡ сѡдѡи вдовица. 77, 64 вдовицы ѡхъ не ѡплѡканы вѡдѣтъ.

93, 6 вдовицѡ ѡ сѡра оумориша.

ВЕДЪ (ἀπαγαγών, qui captivum или captivos abduxerit, Т. qui captivum или captivos abducebat) — «плѣнный», плѣнвшій, ведшій плѣннаго, «плѣнитель».

Глаголь ἀπάγειν, abducere, помимо главногo своего значенія, имѣетъ еще значеніе: отводить въ плѣнь, въ тюрьму.

136, 3 ѡ ведшии насъ (Амвр. «и погребатели наши», В. qui captivos abduxerunt nos, Т. qui captivos abducebant nos, С. и прѣтѣшители наши).

ВЕЕЛФЕГОРЪ (ὁ Βεελφεγώρ, Beelphegor, Т. idolum Pehor) — Веелфегоръ (Ваалфегоръ), идолъ Моавитскій и Мадіанитскій.

Отъ горы Фегоръ или Фогоръ, на которой стоялъ этотъ идолъ Вааль, онъ и получилъ свое сложное названіе; но иногда онъ и просто называется Фогоромъ (Числ. 31, 16; Ис. Нав. 22, 17).

105, 28 ѡ причастіишасѡ Веелфегорѡ (Т. cum idolo Pehoris, С. къ Ваалфегору).

ВЕЛЕСЪПІЕ (ἡ μεγαλοπρέπεια, magnus decor, Т. majestas) — веле-

лѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. ниже): «велелѣпота», «великолѣпіе».

20, 6 слáвѣ и велелѣпіе (С. величіе) воздожиши на негодѣ.

ВЕЛЕСЪПОТА (ή μεγαλοπρέπεια, magnificentia, decor, T. excellentia, majestas)—велелѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе» и (ниже) «великолѣпіе».

67, 35 на ѿли велелѣпота (С. величіе) ѿгѡ. 103, 1 въ велелѣпотѣ (С. величіемъ) ѡблѣкѣса ѣси.

ВЕЛЕРѢЧЕРАТИ (μεγαλορῆματον, magna loqui, T. magnificere se, se attollere)—быть многорѣчиву, величаться, хвастаться.

Въ Академическомъ Словарѣ этому глаголу придапо еще значеніе (пс. 54, ст. 13): «наговаривать», «клеветать».

37, 17 на мѡ велерѣчеваша (С. величаются). 54, 13 на мѡ велерѣчевалъ (С. величается).

ВЕЛЕРѢЧИВЪ (μεγαλορῆμων, magni loquus, T. grandi loquus)—велерѣчивый: многорѣчивый, хвастливый.

См. ниже: «велерѣчѣл».

11, 4 ѡзыкѣ велерѣчивый.

ВЕЛЕРѢЧУА (μεγαλορῆμων, qui magna loquitur, T. qui magnificat se)—многорѣчивый, величающійся, кичащійся.

См. выше: «велерѣчѣл».

34, 26 велерѣчѣюции (С. величающіеся) на мѡ.

ВЕЛИКОЛѢПІЕ (ή μεγαλοπρέπεια, magnificentia, magnitudo, T. decor, gloria, ornatus)—великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе», «велелѣпота».

8, 2 великолѣпіе (С. слава) Твоѣ пресвыше нѣсѣ. 28, 4 глáсѣ Гдѣнь въ великолѣпїи (С. величественъ). 70, 8 великолѣпіе Твоѣ. 95, 6 великолѣпіе во стѣлѣ ѿгѡ. 110, 3 великолѣпіе (С. красота) дѣло ѿгѡ. 144, 5 великолѣпіе слáвы (С. о высокой слáвѣ) стѣни Твоѣѡ възглаголютъ. 144, 12 слáвѣ великолѣпїа (С. о славномъ величіи) ѡдѣвїа Твоѣгѡ.

ВЕЛИКЪ (μέγας, magnus, major)—великій, большой.

μέγας переводится также (см. ниже): «велиі».

18, 14 ѡчїи рѣса ѡ грѣхѣ велика. 21, 26 въ цркви величїи (T. multa) ѡповѣмѣса Тебѣ. 39, 10 блговѣстїи хъ прáвѣ въ цркви величїи (T. multa). 47, 3 градъ Црѣ великагѡ. 50, 3 по величїи мѡти Твоѣи. 98, 2 Гдѣ въ стѣнѣ великѣ. 98, 3 да ѡповѣдѣтѣса ѿмени Твоѣмѣ великомѣ. 103, 25 сіе мѡре великое — живѡтїна мѡлаа съ великими. 113, 21 мѡлы съ великими (B. cum majoribus). 130, 1 ниже ходїи хъ въ велики хъ. 151, 5 братїа мѡѡ добрїи и велицы.

ВЕЛИЧАТИСА (μεγαλαυχεῖν, magnificare se, T. violenter exagitare)—величаться, возносится, похваляться.

9, 39 да не приложїтъ кѡмѣ величати са (Амвр. «сокрушати», T. violenter exagitare) челѡвѣкъ на землїи (С. да не устрашаетъ болѣе челѡвѣкъ на землѣ).

ВЕЛИЧАА, - аїи (μεγαλόνων, magnificans)—возвеличивающїи.

17, 51 величааїи (Амвр. «коль возвеличилъ») спасѣнїа царѣва (T. magnificam praestare salutem omni-

modam regi suo, С. величественно спасающей царя).

ВЕЛИЧЕСТВІЕ (ή μεγαλωσύνη, magnificentia, magnitudo, Т. magnitudo, amplitudo)—величіе.

μεγαλωσύνη переводится также (см. выше): «величіе».

70, 21 умножилъ еси на мнѣ величествіе Твое (Амвр. «умножи возвеличеніе Твое», С. Ты возвышалъ меня). **150, 2** хвалите Госд по мѹжеству величествіа (С. величія) Госд.

ВЕЛИЧІЕ (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, τὸ μεγαλεῖον, Т. res magna; ή μεγαλωσύνη, magnitudo)—величіе: великія дѣла; могущество.

μεγαλωσύνη переводится также (см. выше): «величествіе».

70, 19 іже сотвори азъ мнѣ еси величіа (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великія дѣла). **78, 11** по величію (С. могуществомъ) мѹшцы Твоеа. **144, 3** величію Госд нѣсть конца. **144, 6** величіе Твое повѣдаѣтъ.

ВЕЛИІ (μέγας, magnus)—великій.

μέγας переводится также (см. выше): «великъ». Несходство въ 8-мъ стихѣ 88-го псалма объясняется расположеніемъ словъ, благодаря пной пунктуаціи.

20, 6 велиа слава Госд. **46, 3** црѣ велиі по всеі землі. **47, 2** велиі Гдѣ. **75, 2** во Иимъ велие йма Госд. **76, 14** кто Бгъ велиі. **85, 10** іакъ велиі еси Ты. **85, 13** іакъ мѣть Твса велиа на мнѣ. **88, 8** велиі и страшенъ есть (Амвр. «зѣло, и трепетенъ есть», Т. plurimum; et reverendus, С. страшень Онѣ). **94, 3** іакъ Бгъ велиі Гдѣ, и црѣ велиі по всеі землі. **95, 4** іакъ велиі Гдѣ. **105, 21** сотворишаго велиа

(μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великое) во Егѣптѣ. **107, 5** іакъ велиа верхъ нбсз (Т. magnam esse supra caelos, С. идо превыше небесъ) мѣть Твоа. **110, 2** велиа дѣла Гдѣа. **134, 5** іакъ велиі Гдѣ. **135, 4** сотворишемъ чдеса велиа единомъ. **135, 7** сотворишемъ спѣтїла велиа единомъ. **135, 17** поразишемъ царі велиа. **137, 5** іакъ велиа слава Гдѣа. **144, 3** велиі Гдѣ и хваленъ сѣла. **146, 5** велиі Гдѣ нашъ и велиа (Т. multus) крѣпость Госд.

ВЕНІАМИНЪ (ὁ Βενιαμίν, Benjamin, съ Евр. «сынъ десницы (крѣпости)» или «сынъ дней (старости)»)—Веніаминъ, младшій сынъ патриарха Іакова отъ Рахили.

67, 28 тамъ Веніаминъ юнѣшій. **79, 3** предъ Брѣмомъ и Веніаминомъ.

ВЕРЬ (ὁ и η σῶς, aper, Т. porcus)—верь: кабанъ, дикая свинья.

79, 14 ѡзова и верь ѡ дѣрѣвы.

ВЕРБА (ή ἰτέα, salix)—верба. «вербе» (ἰτέα, salices)—мн. число.

136, 2 на вервнхъ посредѣ Госд.

ВЕРЕСЪ (ὁ μοχλός, vectis, sera, Т. vectis)—верей: одинъ изъ столбовъ, на которыхъ утверждается воротная перекладина.

106, 16 верей желѣзныхъ сломі. **147, 2** оукрѣни верей (В. seras) вратъ твоихъ.

ВЕРТЕПЪ (τὸ σπήλαιον, spelunca)—вертепъ, пещера.

σπήλαιον переводится также (см. ниже): «пещера».

141, 1 внигда быти емъ въ вертепѣ молѣишемъ са.

ΒΕΡΧΥ (ἐπάνω, super, Т. supra)—сверхъ, надъ, на верху, поверхъ.

107, 5 βέλῳ βερχῶ (С. выше) нѣсъ мѣтъ Твоѣ.

ΒΕΡΧΥ (ἡ κορυφή, vertex, темя, макушка, гугенцо: верхняя часть головы; τὸ ἄκρον, summus прев. ст. отъ superus, верхній, Т. vertex)—верхъ, темя.

ἄκρον переводится также (см. ниже): «край».

7, 17 и на вѣрхъ (х., С. темя) ἐγὼ неправда ἐγὼ снѣдетъ. **67, 22** вѣрхъ (х., С. темя) владѣхъ преходѣщихъ въ прегрѣшеніихъ своихъ. **71, 16** на версѣхъ (ἄκρον) горъ.

ΒΕΒΕΛΙΤΗ (εὐφραίνειν, lætificare)—веселить, радовать.

εὐφραίνειν переводится также (см. ниже): «возвеселити».

45, 5 рѣчнаѣ оустремленіѣ веселѣтъ градъ Гѣтѣ. **103, 15** вѣно веселѣтъ сѣрдце чловѣка.

ΒΕΒΕΛΙΤΗΣΘ (εὐφραίνεσθαι, lætificari)—веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. ниже): «возвеселитися».

31, 11 веселѣтеса ѡ Гѣѣ. **96, 1** да веселѣтеса Ὁстрови мнози. **96, 12** веселѣтеса, прѣвнѣ, ѡ Гѣѣ.

ΒΕΒΕΛΙΕ (ἡ εὐφροσύνη, lætitia, Т. lætitia, gaudium, cantus; ἡ ἀγαλλίασις, exsultatio, Т. cantus)—веселіе, радость.

ἀγαλλίασις переводится также (см. ниже): «радованіе», «радость».

4, 8 даъзъ ἐсн̄ веселіе въ сѣрдцы моѣмъ. **15, 11** исполнѣши мѣ веселіѣ (Т. gaudiorum, С. радостей). **29, 12** преподѣсалъ мѣ

ἐсн̄ веселіе мъ. **44, 16** приведѣтса въ веселіи и радованіи. **50, 10** даъси радость и веселіе. **67, 4** да наслаждѣтса въ веселіи (С. радости). **96, 11** и правымъ сѣнсамъ веселіе. **99, 2** работайте Гѣѣви въ веселіи. **104, 43** и избранимъ своѣмъ въ веселіи (Т. cum cantu). **105, 5** возвеселѣтиса въ веселіи гѣзыка Твоегѣ. **125, 2** и ѣзыка нашъ веселѣмъ (ἄγ., Т. cantu, С. пѣсія). **136, 6** гѣкъ въ началѣ веселіѣ моего.

ΒΕΒΕΛΩ, -ΩΝ (εὐφραίνων, lætificans, qui lætificat)—веселящій, радующій.

18, 9 ѡправданіѣ Гѣѣѣ правѣ, веселѣнамъ сѣрдце. **42, 4** къ Бѣѣ веселѣнемъ ѣность моѣ (Амвр. и Ирн. «къ Богу веселія и радости моя», Т. auctorem lætissimæ exsultationis meæ, С. къ Богу радости и веселія моего).

ΒΕΒΕΛΩΘΩ (εὐφραίνομενος, lætans, Т. lætus)—веселящійся, радующійся.

86, 7 гѣкъ веселѣщихъ всѣхъ живѣце въ тебѣ (Амвр. и Ирн. «тогда пѣвцы, якоже и трубачи воскликнуть: вси источники мои въ тебѣ суть», Т. quapropter canunt æque ac exsultant omnes fontes vitæ meæ de te, С. и поющіе и играющіе,—всѣ источники мои въ тебѣ). **112, 9** матерь ѡ чѣдѣхъ веселѣщѣсѣ (С. радующеюся). **125, 3** выхѣмъ веселѣщесѣ (С. мы радовались).

ΒΕΒΗ (τὸ ἔαρ, ver)—весна.

73, 17 жѣтъ и вѣснѣ (Амвр. «лѣто и зиму», Т. hyemet, С. зиму) Ты создѣлъ ἐсн̄ ѣ.

ΒΕΒΗ, ΒΕΒΩ, ΒΕΒΩ (ΒΕΒΗ, ΒΕΒΩ) (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, πάντες, πᾶσαι,

πάντα, omnis, universus, T. quisquis, omnis, universus, totus; ἅπας, ἅπασα, ἅπαν, universus, T. totus; ὅλος, ὅλη, ὅλον, totus, universus, T. totus) — весь, вся, все, всё.

Здѣсь помѣщены всѣ косвенные падежи всѣхъ трехъ родовъ и въ обоихъ числахъ. — πᾶς переводится также (см. ниже): «всякъ».

1, 3 всѣмъ ѣмѣка. 2, 10 наказитеса вси (В., Т. и С. нѣтъ). 2, 12 вси надѣлющиса. 3, 8 поразила еси всѣмъ. 5, 6 возненавидѣла еси всѣмъ. 5, 7 погубиши всѣмъ (Т. и С. нѣтъ). 5, 12 да возвеселѣтса вси. 6, 8 во всѣхъ. 6, 9 вси дѣлающіи. 6, 11 вси врази. 7, 2 ѿ всѣхъ. 8, 2 по всей землѣ. 8, 7 всѣмъ покорилъ еси. 8, 8 воли всѣмъ (ἅπασας, Т. нѣтъ). 8, 10 по всей землѣ. 9, 2 всѣмъ (ὅλη) сердцемъ — — всѣмъ чюдеса. 9, 15 всѣмъ хвалы. 9, 18 вси гъзыцы. 9, 26 всѣмъ враги. 11, 4 всѣмъ оутны. 13, 3 вси оуклонішася. 13, 4 вси дѣлающіи. 15, 3 всѣмъ хотѣніемъ. 17, 1 всѣхъ врагъ. 17, 23 всѣмъ судьбѣ. 17, 31 всѣхъ оуповающихъ. 17, 40 спѣла еси всѣмъ (В., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 во всю зѣмлю. 19, 5 весь совѣтъ. 19, 6 всѣмъ прошеніемъ. 20, 9 всѣмъ врагомъ — — всѣмъ (Т. нѣтъ, С. *всѣхъ*) ненавидѣвшимъ. 21, 8 вси видѣши. 21, 15 всѣмъ кѣсти. 21, 18 всѣмъ кѣсти. 21, 24 все (ἅπαν) сѣмъ — — все (ἅπαν) сѣмъ. 21, 28 вси концы — — всѣмъ отѣествіемъ. 21, 30 вси тѣчин — — припадѣтъ вси. 22, 6 всѣмъ дни. 23, 1 вси (Т. нѣтъ) живущіи. 24, 2 вси (Т. ulli) терпѣши. 24, 5 весь (ὅλη, С. всякій) дѣнь. 24, 10 вси пѣтіе. 24, 18 всѣмъ грѣху. 24,

22 ѿ всѣхъ. 25, 7 всѣмъ чюдеса. 26, 4 всѣмъ дни. 30, 12 ѿ всѣхъ. 30, 24 вси прѣвни. 30, 25 вси оуповающіи. 31, 3 весь (ὅλη) дѣнь (С. всенедневно). 31, 11 вси правни. 32, 4 всѣмъ дѣла. 32, 6 всѣмъ сила. 32, 8 всѣмъ землѣ — — вси живущіи. 32, 13 всѣмъ сыны. 32, 14 на всѣмъ живущимъ. 32, 15 на всѣмъ дѣла. 33, 5 ѿ всѣхъ скорбей. 33, 7 ѿ всѣхъ скорбей. 33, 10 вси (Т. нѣтъ, С. *всѣ*) стѣни. 33, 18 ѿ всѣхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ. 33, 21 всѣмъ кѣсти. 33, 23 вси (Т. ulli, С. никто) оуповающіи. 34, 10 всѣмъ кѣсти. 34, 28 весь (ὅλη, С. всякій) дѣнь. 35, 13 вси (В., Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 36, 26 весь (ὅλη, С. всякій) дѣнь. 37, 7 весь (ὅλη) дѣнь. 37, 10 все желаніе. 37, 13 весь (ὅλη, С. всякій) дѣнь. 38, 9 ѿ всѣхъ. 38, 13 вси отны. 39, 17 вси ищущіи. 40, 4 все (ὅλη) ложе. 40, 8 вси врази. 41, 8 всѣмъ высоты. 43, 9 весь (ὅλη, С. всякій) дѣнь. 43, 16 весь (ὅλη, С. всякій) дѣнь. 43, 18 сила всѣмъ. 43, 23 весь (ὅλη, С. всякій) дѣнь (Т. quotidie). 44, 14 всѣмъ слава. 44, 17 по всей землѣ. 46, 2 вси гъзыцы. 46, 3 по всей землѣ. 46, 8 всед землѣ. 47, 3 всед землѣ. 48, 2 вси гъзыцы — — вси живущіи. 48, 18 не возметъ всѣмъ (Т. quicquam, С. ничего). 49, 10 вси свѣдѣ дѣбравни. 49, 11 познахъ всѣмъ. 50, 11 всѣмъ беззаконіемъ. 51, 3 песь (ὅλη) дѣнь (Т. omni die, С. всегда). 51, 6 всѣмъ глаголы. 52, 4 вси оуклонішася. 52, 5 вси (Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 55, 2 весь (ὅλη, С.

всякій) день. 55, 3 весь (ὅλην, С. всякій) день. 55, 6 весь (ὅλην) день — — всѣ помышленія. 56, 6 по всей (Т. super totam, С. надъ всею) землѣ. 56, 12 по всей (Т. super totam, С. надъ всею) землѣ. 58, 6 всѣ гдзыки — — всѣ (Т. ullis, С. ни одного) дѣлающыя. 58, 9 всѣ гдзыки. 61, 4 вси вы. 61, 9 весь сонмъ людѣй (Т. omni tempore, о роупе, С. во всякое время). 63, 9 вси видѣшїи. 63, 11 вси правїи. 64, 6 всѣхъ концы землѣ. 65, 2 всѣ землѣ. 65, 4 всѣ землѣ. 65, 16 вси бошїиисѣ. 66, 3 во всѣхъ. 66, 4 мѣдїе вси. 66, 6 людїе вси. 66, 8 вси концы. 68, 20 вси ѡскорбляющїи. 68, 35 всѣ живущїа. 69, 5 вси ищущїи. 70, 8 весь (ὅλην, С. всякій) день. 70, 15 весь (ὅλην, С. всякій) день (Т. quotidie). 70, 18 рѣдъ всемѣ. 70, 24 весь (ὅλην, С. всякій) день (Т. quotidie). 71, 11 вси царїе земстїи, вси гдзыцы. 71, 15 весь (ὅλην, С. всякій) день. 71, 17 всѣ квѣва земнѣа (Т. нѣтъ, С. *всѣ племена земныя*), вси гдзыцы. 71, 19 всѣ землѣ. 72, 14 весь (ὅλην, С. всякій) день (Т. quotidie). 72, 28 всѣ хвалы. 73, 8 всѣ праздники. 73, 17 всѣ предѣлы. 73, 22 весь (ὅλην) день (Т. quotidie, С. воедневное). 74, 2 всѣ (В., Т., С. нѣтъ) чдасѣ. 74, 4 вси живущїи. 74, 9 вси грѣшнїи. 74, 11 всѣ рѣги. 75, 6 вси (Т. п С. нѣтъ) неразблнн — — вси (Т. ulli) мѣжїе. 75, 10 всѣ кровтїа. 75, 12 вси, иже. 76, 13 по всѣхъ. 77, 14 всю (ὅλην) нѣчь. 77, 32 во всѣхъ

(Т. post totum, С. при всемъ). 77, 38 всегѣ гнѣва. 79, 13 вси мнмоходѣшїи. 81, 5 да подвїжатсѣ всѣ ѡснованїа землѣ. 81, 6 сынове кышнѣгѣ вси. 81, 8 во всѣхъ. 82, 12 всѣ кнѣзи. 82, 19 по всей (Т. supra universam, С. надъ всею) землѣ. 84, 3 всѣ грѣшнїи. 84, 4 весь гнѣвѣ. 85, 3 весь (ὅλην, С. каждый) день. 85, 5 всѣмъ призывающымъ. 85, 9 вси гдзыцы. 85, 12 всѣмъ (ὅλην) сѣрдцѣмъ. 86, 2 паче всѣхъ (Т. supra quam ulla). 86, 7 веселѣщїхсѣ всѣхъ. 87, 8 всѣ вѣлы. 87, 10 весь (ὅλην) день. 87, 18 весь (ὅλην, С. всякій) день. 88, 8 на всѣмн. 88, 17 весь (ὅλην) день. 88, 41 всѣ ѡплѣты. 88, 42 вси мнмоходѣшїи. 88, 43 всѣ врагн. 88, 48 всѣ сыны. 89, 9 вси днїе. 89, 15 во всѣ (Т. п С. нѣтъ) днї. 90, 11 во всѣхъ. 91, 8 вси (Т. и С. нѣтъ) дѣлающїи. 91, 10 вси дѣлающїи. 93, 4 вси дѣлающїи. 93, 15 вси правїи. 94, 3 по всей землѣ. 94, 4 вси (В. omnes; у LXX, Т. п С. нѣтъ) концы землѣ. 95, 1 всѣ землѣ. 95, 3 во всѣхъ. 95, 4 на всѣмн. 95, 5 вси возн. 95, 9 всѣ землѣ. 95, 12 всѣ иже на нїхъ — — всѣ дрѣва. 96, 5 вседъ землѣ. 96, 6 вси людїе. 96, 7 вси клѣннющїисѣ — — вси Англн. 96, 9 на всѣю землѣю — — на всѣмн. 97, 3 вси концы землѣ. 97, 4 всѣ землѣ. 97, 7 вси (В., Т. и С. нѣтъ) живущїи. 98, 2 на всѣмн. 98, 8 на всѣ. 99, 1 всѣ землѣ. 100, 8 всѣ грѣшнїа — — всѣ дѣлающыя. 101, 9 весь (ὅλην, С. всякій) день. 101, 16

вси царіе. 101, 27 всѣмъ гѣмъ рѣза
 ѡбетшуютъ. 102, 1 всѣмъ внѣтрян-
 нымъ. 102, 2 всѣхъ (Т. ullius)
 воздѣлнй. 102, 3 всѣмъ беззакѣ-
 нымъ — всѣмъ недѣлн. 102, 6 всѣмъ
 ѡбиднмымъ. 102, 19 всѣмъ ѡбла-
 дѣтъ. 102, 20 вси (Т. нѣтъ,
 С. *est*) Англіи. 102, 21 всѣмъ сі-
 лы. 102, 22 всѣмъ дѣлѣ. 103, 11
 всѣмъ свѣтн. 103, 20 вси свѣтн.
 103, 24 всѣмъ прѣдѣлн. 103,
 27 всѣмъ къ Тѣбѣ. 104, 2 всѣмъ чѣ-
 десѣ. 104, 7 по всѣй землѣ. 104,
 21 всѣмъ (С. надъ всѣмъ) стѣ-
 жѣнн. 104, 31 во всѣмъ предѣлѣ.
 105, 2 всѣмъ хвалѣ. 105, 46
 прѣдъ всѣмъ. 105, 48 вси людіе.
 106, 27 всѣмъ мудростн. 107, 6
 по всѣй землѣ. 108, 11 да възы-
 шетъ — всѣмъ. 110, 1 всѣмъ
 (ѡлн) сѣрдцемъ. 110, 2 во всѣхъ.
 110, 7 всѣмъ запѡвѣдн. 110, 10
 всѣмъ творѣщымъ. 112, 4 надъ
 всѣмъ. 113, 11 всѣмъ, ѣмѣна. 113,
 16 вси надѣющымъ. 113, 25 вси
 низходѣщн. 115, 3 ѡ всѣхъ.
 115, 5 прѣдъ всѣмъ. 115, 9 прѣдъ
 всѣмъ. 116, 1 вси пѣзыцы —
 вси людіе. 117, 4 вси (Т. п. С.
 нѣтъ) болющымъ. 117, 10 вси
 пѣзыцы. 118, 2 всѣмъ (ѡлн)
 сѣрдцемъ. 118, 6 на всѣмъ. 118, 10
 всѣмъ (ѡлн) сѣрдцемъ. 118, 13 всѣмъ
 сѣрдцы. 118, 34 всѣмъ (ѡлн)
 сѣрдцемъ. 118, 58 всѣмъ (ѡлн)
 сѣрдцемъ. 118, 63 всѣмъ болю-
 щымъ. 118, 69 всѣмъ (ѡлн)
 сѣрдцемъ. 118, 86 всѣмъ запѡвѣдн.
 118, 97 весь (ѡлн) дѣнь. 118,
 99 паче всѣхъ. 118, 118 всѣмъ
 ѡстѣпѣвающимъ. 118, 119 всѣмъ грѣш-
 нымъ. 118, 128 во всѣмъ. 118,
 145 всѣмъ (ѡлн) сѣрдцемъ. 118,
 151 вси пѣтн. 118, 160 всѣмъ

сѣрдцы (С. всякій судъ). 118,
 168 вси пѣтн. 118, 172 всѣмъ
 запѡвѣдн. 127, 1 вси (С. всякій,
 Т. quisque) болющымъ. 127, 6
 всѣмъ днѣ. 128, 5 вси ненавѣдѣ-
 щн. 129, 6 ѡ всѣхъ. 131,
 1 всѣмъ крѡгостн. 133, 1 вси равн.
 134, 5 надъ всѣмъ. 134, 6 всѣмъ,
 ѣмѣна — во всѣхъ. 134, 9 на
 всѣмъ. 134, 11 всѣмъ царствѣ. 134,
 18 вси (Т. quisquis, С. всякій)
 надѣющымъ. 137, 1 всѣмъ (ѡлн)
 сѣрдцемъ — гѣмъ оуслышалъ ѣсн
 всѣмъ глаголы оусть моихъ (этой
 фразы нѣтъ во мн. сп. LXX и
 В. и совѣмъ у Т.; С. *что Ты*
услышалъ всѣ слова устъ мо-
ихъ). 137, 2 надъ всѣмъ (С.
 выше всякаго). 137, 4 вси
 царіе — всѣмъ (Т. п. С. нѣтъ)
 глаголы. 138, 3 всѣмъ пѣтн. 138,
 5 всѣмъ (Т. п. С. нѣтъ) послѣднмъ.
 138, 16 вси напишутся. 139, 2
 весь (ѡлн, С. всякій) дѣнь (Т.
 quotidie). 142, 5 во всѣхъ. 142,
 12 всѣмъ стѣжѣющимъ. 144, 9 на
 всѣхъ. 144, 10 всѣмъ дѣлѣ. 144,
 13 всѣхъ пѣкѡмъ — во всѣхъ
 — во всѣхъ. 144, 14 всѣмъ
 низпадающимъ — всѣмъ низвержен-
 нымъ. 144, 15 ѡчи всѣхъ. 144,
 17 во всѣхъ — во всѣхъ. 144,
 18 всѣмъ призывающимъ —
 всѣмъ призывающимъ. 144, 20
 всѣмъ любѡщимъ — всѣмъ грѣшннмъ.
 145, 4 всѣмъ (Т. нѣтъ, С. *est*)
 помышлѣннмъ. 145, 6 всѣмъ, гѣже.
 146, 4 всѣмъ ймъ. 148, 2 вси
 Англіи — всѣмъ сілы. 148, 3 хва-
 лите Ѣгѣ, всѣмъ звѣзды и свѣтъ.
 148, 7 всѣмъ бѣздн. 148, 9 вси
 холмн — вси кѣдрн. 148, 10
 вси скѡтн (С. всякій скѡтъ). 148,
 11 вси людіе — вси сѣдн. 148,

14 всѣмъ прѣбнымъ. 149, 9 всѣмъ прѣбнымъ.

ВЕСЕРЕНЪ (ἐσπερινός, vesper-tinus)—вечерній.

Объясненіе «жертвы вечерней» см. ниже, подъ словомъ «жертва».

140, 2 жѣтва вечерниа.

ВЕСЕРЪ (ἡ ἐσπέρα, vespera)—вечерь.

29, 6 вечеръ водворѣтся плачь.

54, 18 вечеръ и зѣтра. 58, 7 возвратѣтся на вечеръ. 58, 15 возвратѣтся на вечеръ. 64, 9 исходы оутра и вечера оукрасиши. 89, 6 на вечеръ ѡпадеѣтъ. 103, 23 и на дѣланіе своѣ до вечера.

ВЕСИЪ (τὸ πρᾶγμα, res, negotium)—вещь: дѣло.

63, 4 вещь горькѣ (Амвр. «слово горькое», Т. verbum amarulentum, С. язвительное слово). 90, 6 ѡ вещь (В. a negotio, Амвр. и Ирпн. «отъ губительства», Т. a peste, С. отъ язвы) во тѣмъ преходѣшиа. 100, 3 вещь (С. дѣло) законопрестѣпныю.

ВЗАИМЪ + давати (дати) (δανείζειν, commodare, Т. mutuare)—давать взаимы.

36, 26 и взаимъ + даѣтъ прѣбный.

ВЗАЛКАТИ (πεινᾶν, esurire; λιμώσσειν, famem pati)—взалкать: почувствовать, терпѣть голодь.

33, 11 богати ѡбнираша и взалкаша (Т. esuriunt, С. терпятъ голодь). 49, 12 аще взалчѣ. 58, 7 взалчѣтъ (л., Амвр. и Ирпн. «лаютъ», Т. ganniant, С. воютъ) іакъ пѣсѣ. 58, 15 взалчѣтъ (л., Амвр. и Ирпн. «лаютъ», Т. ganniant, С. воютъ) іакъ пѣсѣ.

ВЗЕМЛѦ (ἀρῶν, portans, Т. reportans)—берущій (вземлющій).

ἀρῶν переводится также (см. ниже): «металъ».

125, 6 вземлюще (С. неся) рѣкоди своѣ.

ВЗЫГРАТИСѦ (σκιρτᾶν, exultare, Т. subsilire)—взыграться, возвеселиться: прыгать, скакать.

113, 4 горы взыграшася (С. прыгали) іакъ ѡвни. 113, 6 взыграстеся (С. прыгаете) іакъ ѡвни.

ВЗЫСКАТИ (ἐκζητεῖν, quære, require, exquire, Т. inquire, reposcere, require, quære, per-vestigare; ζητεῖν, ζητῆσαι, require, inquire, quære, postulare, Т. require, quære, expetere; ἐξερευνᾶν, scrutari, Т. illaqueare)—взыскать: искать, отыскать, найти.

ἐξερευνᾶν переводится также (см. ниже): «испытати». — ζητεῖν, ζητῆσαι: переводится также (см. ниже): «искати».

9, 25 по лиижествѣ гнѣва свего не взыщѣтъ. 9, 34 не взыщѣтъ. 26, 4 тѣ взыщѣ (С. ищу). 26, 8 Гдѣ взыщѣ (з., въ нѣк. сп. нѣтъ, В., Т. и С. совсѣмъ нѣтъ), взыска тѣбѣ лицѣ Моѣ (Амвр. «ищите лица Моего», Т. requirite faciem Meam, С. ищите лица Моего), лица Твоего, Гдѣ, взыщѣ (з., С. буду искать). 30, 24 іакъ истинны взыскаѣтъ Гдѣ (Амвр. «вѣрныя Своя хранить Богъ», Т. fideles custodientem Jehovam, С. Господь хранить вѣрныхъ). 33, 5 взыскаѣтъ Гдѣ. 33, 15 взыщѣ (з., С. ищи) мѣста. 36, 10 взыщѣши мѣсто егѡ (з., Т. quod si consideraveris locum ejus, С. посмотришь на его мѣсто). 36, 36 взыскаѣтъ (з., С. ищу)

ἐγὼ. 39, 7 не взыскалъ ἐсὶ (ἐζ., postulasti, Т. non expetivisti, С. не потребовалъ). 43, 22 не Бѣга ли взыщеть сѣхъ. 53, 5 взыскаша (ἐζ., С. ищуть) λήσθ μοῦ. 50, 8 κτὸ взыщеть (Т. custodiant, С. охранять). 68, 33 взыщете (Амвр. «ищущіе», Т. quærentes, С. ищущіе) Бѣга. 76, 3 Бѣга взыскахъ (Т. requiro, С. ищю). 77, 7 и заповѣди Ἐγὼ взыщѣтъ (Т. custodiant, С. хранитѣ). 77, 34 тогда взыскахъ (ἐζ.) Ἐγὼ. 82, 17 и взыщѣтъ (ζ.) ἵμενε Твоегὼ, Γᾶν. 85, 14 соимъ державныхъ взыскаша (ἐζ.) λήσθ μοῦ. 103, 21 взыскати (ζ., С. просятъ) ὦ Бѣга πησθ себѣ. 104, 4 взыщете (ζ.) Γᾶ — взыщете (ζ.) лица Ἐγὼ κήσθ. 104, 45 и закона Ἐγὼ взыщѣтъ (Т. custodiant, С. хранили). 108, 11 да взыщеть (ἐξ-ερευνησάτω, scrutetur, Амвр. «да похитить», Т. illaqueet, С. да захватить) замодавецъ всѣ. 118, 2 всѣмъ сердцемъ взыщѣтъ (Т. quærentes, С. ищущіе) Ἐγὼ. 118, 10 всѣмъ сердцемъ моимъ взыскахъ (Т. quæro, С. ищю) Тебѣ. 118, 22 свидѣній Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodio, С. храню). 118, 33 взыщѣ (Амвр. «да сохранию», Т. custodiam, С. буду держаться). 118, 45 заповѣди Твоѣ взыскахъ. 118, 56 ὠправданий Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodire, С. храню). 118, 94 ὠправданий Твоихъ взыскахъ. 118, 100 заповѣди Твоѣ взыскахъ (Амвр. «соблюдохъ», Т. custodio, С. храню). 118, 145 ὠправдания Твоѣ взыщѣ (Амвр. «сохранию», Т. custodiam, С. сохранию). 118, 155

ὠправданий Твоихъ не взыскаша. 118, 176 взыщи (ζ.) раба Твоегὼ. 121, 9 взыскахъ (Т. procurabo, С. желаю) блѣга тебѣ.

ВЗЫСКАТИСѦ (ἐκζητεῖσθαι, quæri, Т. inquirere) — быть взыскану, потребовану.

9, 36 взыщется (Т. inquire, С. искать, Амвр. «взыщи») грѣхъ ἐγὼ.

ВЗЫСКААИ, -АИ (ἐκζητῶν, quærens, requirens, inquirens, Т. quærens, qui reposcit, qui exquirat, qui requirat) — ищущій, взыскивающій.

9, 11 не ὠставилъ ἐсὶ взыскающихъ Тебѣ, Γᾶн. 9, 13 взыскааи (Т. qui reposcit, С. взыскиваетъ) кровни ѿхъ. 13, 2 взыскааи Бѣга. 21, 27 восхвалатъ Γᾶ взыскающихи Ἐγὼ. 24, 10 взыскающимъ (Амвр. «хранящимъ», Т. custodientibus, С. хранящимъ) завета Ἐγὼ. 33, 11 взыскающихи же Γᾶ. 52, 3 взыскааи Бѣга. 141, 5 иѣсть взыскааи (Т. qui curat, С. заботится) λήσθ μοῦ.

ВЗЫТИ (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. ascendere, conscendere, scandere; ἐπιβαίνειν, ascendere, Т. insidere) — взойти, войти.

Сюда вошла также форма «возшелъ». — ἀναβαίνειν переводится также (см. ниже): «восходити», — ἐπιβαίνειν переводится также (см. ниже): «наступити».

17, 9 взыде (С. поднялся) дымъ. 17, 11 взыде (ἐπέβη, Амвр. «всѣде», Т. insidens, С. возсѣлъ) на херувимы. 23, 3 κтὸ взыдетъ на горѣ Γᾶню. 46, 6 взыде Бѣга въ воскликновѣнии. 67, 19 возшеаъ ἐсὶ на высотѣ. 73, 23 взыде (Амвр. «возвышающаяся», Т. augescens, С. поднимается) вышѣ (разночт.: да восхѣдитъ вышѣ въ

Тѣбѣ). 77, 21 гнѣвъ възиде (Т. arserat, С. подвинулся) на ѿла. 77, 31 гнѣвъ Кжій възиде (Т. ardens, С. пришелъ) на нѣ. 121, 4 възидоша (Т. ascendunt, С. восходятъ) кѡлѣна. 131, 3 възидѡ на ѡдрѣ, 138, 8 ѡще възидѡ на нѣо.

ВЗДѢТИ (αἵρειν, attollere, levare, portare, elevare, tollere, Т. attollere, sustinere, afferre; λαμβάνειν, sumere, Т. assumere; ἐπαίρειν, extollere; ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν, sumere, Т. assumere)—взять.

Сюда вошли также слѣдующія формы: «возметь», возми, возмите, воаму, възмутъ». — αἵρειν переводится также (см. ниже): «возвести», «воздвигнути», «воздѣти», «отъяти». — ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. ниже): «воспріяти», «примати». — ἐπαίρειν переводится также (см. ниже): «воздвигнути», «воздѣти», «вознести». — λαμβάνειν переводится также (см. ниже): «полти», «примати», «пріяти».

23, 7 возміте (Амвр. «воздвигните», В. и Т. attollite, С. поднимите) врата. 23, 9 возміте (см. выше) врата. 27, 9 возми (разпочт.: вознеси, ἔπαρον, Амвр. «вознеси», В. и Т. extolle, С. возвышай) ѡ. 48, 18 не възметз (λήψεται) всѡ. 85, 4 кз Тѣбѣ възѡхз (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С. возношу) дѡшѡ моѡ. 90, 12 възмѡтз (В. portabunt, Амвр. «нести будуть», Т. sustineant, С. понесутъ) тѡ. 92, 4 възмѡтз (В. elevarunt, Амвр. «воздвигоша», Т. attollant, С. возвышаютъ) рѣки сотрѣніѡ своѡ. 95, 8 возміте (Амвр. «принесите», Т. afferte, С. несите) жѣрты. 138, 9 ѡще возмѡ (ἀναλάβω) крѡлѣ мой рѡнѡ. 142, 8 кз Тѣбѣ възѡхз (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С.

возношу) дѡшѡ моѡ. 151, 4 възѡтз (В. и Т. нѣтъ) мѡ ѡ ѡвѣцѡ.

ВЗДѢТИСѡ (ἐπαίρεσθαι, elevari, Т. attolli)—быть взятъ.

Сюда вошли также форма «возмیتеса». — ἐπαίρεσθαι переводится также (см. ниже): «вознесиел».

8, 2 възѡтсѡ (Амвр. «вознеселъ еси», Т. exronis, С. простирается) великолѣніѣ Твоѣ превыше нѣсѡ. 23, 7 возмیتеса (Амвр. «воздвигнитеса», Т. attollite, С. поднимитесь) врата вѣчнаѡ. 23, 9 возмیتеса (см. выше) врата вѣчнаѡ.

ВИДѢТЬ (ιδῶν, videns)—видѣвшій.

47, 6 тѡи видѣвшѣ (Т. viderunt, С. увидѣли) тѡкѡ.

ВИДѢТИСѢ (ἢ δρασις, visio)—видѣніѣ.

88, 20 глаголѡмз ѣси въ видѣши.

ВИДѢНУ + быти (θεωρηθῆναι, videre)—быть видѣну: видѣть.

67, 25 видѣна + быша (В. viderunt, Т. viderent, С. видѣли) шѣствіѡ Твоѡ, Кжѣ.

ВИДѢТИ (ιδεῖν, videre, respicere, aspicere; βλέπειν, videre, Т. respicere, videre; θεωρεῖν, videre)—видѣть, увидѣть, смотрѣть.

βλέπειν переводится также (см. ниже): «зрѣти». — θεωρεῖν переводится также (см. ниже): «зрѣти», «узрѣти». — ιδεῖν переводится также (см. ниже): «прізрѣти», «увидѣти», «узрѣти».

9, 14 виждѡ (Т. respice, С. возри) смиреніѣ моѡ. 9, 32 да не видѡтз (βλ., Амвр. «узрѣть», С. увидѣть). 9, 35 виднши (βλ.). 10, 7 видѣ (Амвр. «зрѣть», Т. aspicit, С. видѣтъ) лицѣ ѣгѡ. 13, 2 видѣти, ѡще ѣсть. 15, 10 видѣти истаѣніѡ. 16, 2 ѡчи мой да видѡта (Амвр. «да видятъ», С. да

воззрятъ) правотѣ. **24, 18** виждь (Т. aspice, С. призри) смиреніе мое. **24, 19** виждь (В. respice, Т. aspice, С. посмотри) врагѣи моеѣ. **26, 13** вѣрю видѣти (Т. credentem me fruiturum) бл҃гѣмъ. **32, 13** видѣ (Амвр. «видитъ», Т. videt, С. видитъ) всѣ сыны. **33, 9** видите. **33, 13** днѣ видѣти бл҃гн. **34, 21** видѣша ѿчи пашни (Т. videt oculus postea, С. видѣлъ глазъ нашъ). **34, 22** видѣлъ єси. **36, 25** не видѣхъ. **36, 35** видѣхъ нечестиваго. **36, 37** виждь (С. смотри) правотѣ. **40, 7** вхождаше видѣти. **44, 11** виждь (С. смотри). **45, 9** видите дѣла Бж҃іа. **47, 9** такъ ѿ видѣхомъ. **49, 18** лице видѣлъ + єси (ἐθεώρεις, Т. vides, С. видишь). **52, 3** видѣти, лице єсть. **54, 10** видѣхъ (Т. video, С. вижу) беззаконіе. **57, 9** не видѣша (Амвр. «узрятъ», В. и Т. viderunt, С. видятъ) солнца. **58, 5** виждь (Т. respice, С. воззри). **62, 3** видѣти силѣ. **65, 5** видите (С. воззрите) дѣла Бж҃іа. **68, 24** же не видѣти (зл.). **73, 9** знаменій ѿхъ (разночт. знаменій нашихъ) не видѣхомъ (Амвр. «видимъ», Т. videmus, С. видимъ). **76, 17** видѣша Тѣ воды, Бж҃е, видѣша Тѣ воды. **79, 15** призри съ небѣи ѿ виждь (Т. respice, С. воззри). **83, 10** виждь (В. и Т. aspice, С. призри). **85, 17** да видѣтъ ненавидѣщій мѣ. **89, 15** видѣхомъ (Т. experti sumus) слава. **94, 9** видѣша (Т. experti sunt) дѣла. **96, 4** видѣ (Амвр. «увидятъ», Т. videns, С. видитъ). **96, 6** видѣша (Амвр. «узрятъ», Т. videant, С. видятъ) вси мѣдїе. **97, 3** видѣша вси концы. **105, 5** видѣти (Т.

ut fruar) по бл҃гости. **105, 44** видѣ (Амвр. «призрѣ», Т. respiciens, С. призиралъ) Гдѣ. **106, 24** видѣша (Амвр. «видятъ», Т. vident, С. видятъ) дѣла Гдѣа. **108, 25** видѣша мѣ. **113, 3** мѣре видѣ ѿ повѣже. **118, 37** не видѣти сѣсти. **118, 96** видѣхъ концы. **118, 153** виждь (Т. respice, С. воззри) смиреніе мое. **118, 158** видѣхъ (Т. video, С. вижу) неразрѣшѣицы. **118, 159** виждь (В. и Т. vide, С. зри). **138, 16** видѣсть ѿчи Твои. **138, 24** виждь (В. и Т. vide, С. зри).

ВІДѢ, -ЩІ (θεωρῶν, videns, Т. aspiciens, videns)—видящій.

θεωρῶν переводится также (см. ниже): «зря».

21, 8 видѣши мѣ. **30, 12** видѣши мѣ. **63, 9** видѣши ѿхъ.

ВІННА (ἡ πρόφασις, excusatio)—извиненіе.

140, 4 несправдѣти винны ѿ грѣсѣхъ (Амвр. «еже содѣяти дѣла въ беззаконіи», Т. ad agitandum actiones per improbitatem, С. для извиненія дѣлъ грѣховныхъ).

ВІРСАВІА (ἡ Βηρσαβέε, Bethsabee, Т. Bath-Seba, съ Евр. «дочь клятвы (счастья)»)—Вирсавія, жена сперва Урип, потомъ Давида, мать Соломона.

50, 2 єгда вииде къ Вирсавіи.

ВІНО (ὁ οἶνος, vinum)—вино.

4, 8 ѿ плодѣ пшеницы, вина ѿ єлса. **59, 5** напоилъ єси насъ пїномъ сѣмилїа. **68, 13** пїошии вино. **74, 9** вина неразтворѣна. **77, 65** сіменъ ѿ шѣменъ ѿ вина. **103, 15** вино веселитъ сердце человека.

ВІНОГРАДЪ (ὁ ἀμπελών, vinea, виноградный садъ, виноградина, Т. vitis, виноградное дерево, лоза)—виноградъ, виноградникъ.

77, 47 оуби градомъ виноградаы (Т. vites, С. виноградъ) и҃хъ. **79, 9** виноградаы (Т. vitem, С. виноградную лозу) и҃з Егѣпта пренесла еси. **79, 15** постѣти виноградаы сѣи. **104, 33** порази виноградаы (Т. vites, С. виноградъ) и҃хъ. **106, 37** насадиша виноградаы (В. и Т. vineas, С. виноградники).

ВКЪПѢ (ἐπὶ τὸ αὐτό, in unum, in idipsum, in semet ipsa, simul, Т. simul, pariter, una; ἄμα, simul, Т. simul, pariter)—вмѣстѣ.

ἄμα и ἐπὶ τὸ αὐτό переводится также (см. ниже): «купно».

2, 2 вѣдзи собрашася вкѣпѣ. **4, 9** вкѣпѣ (С. нѣтъ) о҃чнѣ. **13, 3** вкѣпѣ (ἄμα, В. и Т. simul, С. равно) исключими быша. **18, 10** ширадиши вкѣпѣ (В. in semet ipsa, Т. pariter, С. всѣ). **30, 14** вкѣпѣ (ἄμα, В. и Т. simul, С. нѣтъ), на мѣ. **33, 4** вознесемъ и҃ма ѡгѣ вкѣпѣ. **34, 26** посраматса вкѣпѣ (ἄμα, В. и Т. simul, С. всѣ). **36, 38** потреватса вкѣпѣ (Т. pariter, С. всѣ). **39, 15** посраматса вкѣпѣ (ἄμα, Т. pariter, С. всѣ). **40, 7** глаголаше вкѣпѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). **47, 5** снидошася вкѣпѣ (Т. pariter, С. всѣ). **48, 3** вкѣпѣ (В. simul et unum, Т. simul, С. равно какъ) богаты и оубогъ. **48, 11** вкѣпѣ (Т. pariter, С. равно какъ) безъменъ. **52, 4** вкѣпѣ (ἄμα, В. и Т. simul, С. равно) испотрѣви быша. **61, 10** тѣи ѡ светы вкѣпѣ. **70, 10** совѣщаша вкѣпѣ (Т. simul, С. между

собою). **73, 6** двѣри ѡгѣ вкѣпѣ (Т. simul, С. въ одинъ разъ). **73, 8** рѣша въ сѣрацы своѣмъ ѡжики и҃хъ вкѣпѣ (Амвр. «купно», Т. pariter, С. совѣмъ). **82, 6** совѣщаша ѣдиномышленемъ вкѣпѣ (Т. и С. нѣтъ). **87, 18** ѡдержаша мѣ вкѣпѣ (ἄμα). **97, 8** восплещутъ рѣкою вкѣпѣ. **101, 23** внигда обратиса людемъ вкѣпѣ и царемъ. **121, 3** ѣмѣже причастіе ѡгѣ вкѣпѣ (Амвр. «взаимно», Т. inter se pariter, С. въ одно). **132, 1** ѣже жити братѣи вкѣпѣ.

ВКУСѢТИ (γεύσασθαι, gustare)—вкусити.

Въ Академическомъ Словарѣ, со ссылкою на нижеприводимый текстъ, дано значеніе: наслаждаться, пользоваться.

33, 9 вкѣсите.

ВЛАДЫКА (ὁ ἡγεμών, dux)—владыка (вождь).

54, 14 владыко (Амвр. «предводитель», В. и Т. dux, С. другъ) мой. **67, 28** владыки (Амвр. «сонмъ», Т. coetus, С. владыки) и҃хъ.

ВЛАДЫЧЕСТЬ (ἡγεμονικός, principalis, Т. ingenuitatis)—владычий (Акад. Слов. «свойственный владыкѣ»).

ingenuitas—вольность, свобода; искренность, добросердечіе.—ingenuus—вольный, свободнорожденный; искренній, честный, бездукавный.

50, 14 Дѣломъ Владычествемъ (Амвр. «добровольнымъ», С. владычественнымъ) оутверди мѣ.

ВЛАДЫЧЕСТВІЕ (ἡ ἀρχή, principatus)—власть, начальство.

ἀρχή переводится также (см. ниже): «начало».

138, 17 стѣмъ оутвердишася владычествѣмъ и҃хъ (Амвр. «коль велие есть ихъ число», Т. quam

numerosae sunt summæ earum, С. какъ велико число ихъ).

ВЛАДЫЧЕСТВО (ἡ δεσποτεία, dominatio)—владычество, власть.

102, 22 на всѣкомъ мѣстѣ влѣчества ἔγω. 144, 13 влѣчество (Т. dominium) Твое во всѣкомъ рѣдѣ и рѣдѣ.

ВЛАДЫЧЕСТВОВАТИ (δεσπόζειν, dominare)—владычествовать, обладать.

δεσπόζειν переводится также (см. ниже): «обладати».

58, 14 Кѣкъ влѣчествуеши ἰάκω-вомъ. 88, 10 влѣчествуеши деѣр-жѣвою морскою.

ВЛАДЫЧЕСТВУЮЩАЯ, -ЩИ (δεσποζων, dominans, Т. qui dominatur)—владычествующий, обладающий.

65, 7 влѣчествующема сѣлоу Своею.

ВЛАСЪ (ἡ θριξ, род. п. τριχός, capillus)—волось.

39, 13 нѣче влѣсз главы моѣ.

67, 22 нѣрѣзъ влѣсз (Т. verticem comatum, С. волосатое темя) пре-чодѣщихъ изъ преѣрѣшенѣнѣхъ своихъ.

68, 5 нѣче влѣсз главы моѣ.

ВЛОЖИТИ (ἐμβάλειν, immittere, Т. indere)—вложить.

39, 4 и вложи во оустѣ моѣ.

ВМѢЛѢ (παρὰ μικρόν, рѣне; παρ' ὀλίγον, рѣне, Т. nihil fere; παρὰ βραχύ, paulo minus, Т. parum, prope modum)—вскорѣ; едва.

72, 2 вмѣлѣ (παρὰ μικρόν, В. и Т. рѣне, С. едва) не подвижѣ-стѣса нѣзѣ, вмѣлѣ (παρ' ὀλίγον, Т. nihil fere, С. едва) не пролѣшасѣ ствны моѣ. 93, 17 вмѣлѣ (Т. parum, С. скорѣ) вселѣласѣ вы во ѡдъ дѣшѣ моѣ. 118, 87 вмѣлѣ (Т. prope modum, С. едва) не скончѣша мѣнѣ на землѣ.

ВМѢНИТИ (λογίζεσθαι, imputare)—вмѣнить: счесть, почесть.

λογίζεσθαι переводится также (см. ниже): «вмѣляти», «вещевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

31, 2 не вмѣнитѣ Гдѣ грѣхѣ. **ВМѢНИТИСѦ** (λογισθηναи, aestimatum esse, reputatum esse)—быть вмѣнену, считаться.

43, 23 вмѣнихомѣса (С. считають часть) ѡкъ Овцы заколѣ-нѣа. 105, 31 вмѣниомѣса (С. вмѣ-нено) ѣмѣ изъ прѣвѣдѣ.

ВМѢНИТИ (λογίζεσθαι, reputare)—вмѣнять: почитать, счита-ть.

λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вмѣнити» и (ниже) «вещевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

143, 3 ѡкъ вмѣниомѣши ѣгѣ (Амвр. «яко промышляеши о немъ», Т. ut rationem habeas ejus, С. что обращаешь на него вниманіе).

ВМѢСТО (ἀντί, pro, Т. loco)—вмѣсто, за.

ἀντί переводится также (см. ниже): «возъ», «за».

44, 17 вмѣстѣ оѣтецъ твоиѣхъ. 108, 4 вмѣстѣ ѣже любити моѣ (С. за любовь мою).

ВНЕГДА (ὅποτε, cum, quando, Т. quum; ἐν τῷ, cum, dum, Т. quum, dum, quando, quamvis; ὅτε, quando)—когда.

У Трѣмелія quum, dum иногда замѣ-няется оборотомъ ablativ. absolut. — ὅτε переводится также (см. ниже): «егда».

3, 1 внегда (ὅποτε) ѡбѣрѣаше. 4, 2 внегда призвати мѣ (Т. invocantem me). 4, 4 внегда воззвати мѣ къ Исѣ. 9, 4 внегда возвра-титисѣ врагѣ моѣмѣ (Амвр. «яко возвратишасѣ врази мои», Т. revertentes inimicos meos) испѣть. 9, 23 внегда горѣнитисѣ нечестѣвомѣ

(Амвр. «въ гордости нечестивый», Т. superbia improbi, С. по гордости своей нечестивый). 9, 30 **внегда** привлещи ѿ (Амвр. «влечеть его», Т. trahendo eum, С. увлекая). 9, 31 **внегда** (Амвр., Т. и С. нѣтъ) ѣмъ ѡбладати. 13, 8 **внегда** возвратитъ Гдъ (Т. reducente Jehova). 16, 15 **внегда** гавити ми са (Амвр. «внегда востану», Т. quum exurgiscar, С. пробудившись). 17, 7 **внегда** скорѣти ми (Амвр. «въ скорби моей», В. in tribulatione mea, Т. in ipsa angustia mea, С. въ тѣснотѣ моей). 18, 12 **внегда** сохранити ѿ (Амвр. «въ храненіи спхъ», В. in custodiendis illis, Т. in horum observatione, С. въ соблюденіи ихъ). 26, 2 **внегда** (С. если) приближатиса на ма. 27, 2 **внегда** молити ми са къ Тсвѣ, **внегда** позабѣти ми рѣчь мой. 29, 10 **внегда** сходити ми во истлѣніе. 30, 14 **внегда** обратиса ѿмъ (Амвр. «внегда совѣтують», Т. consultando). 30, 23 **внегда** звачу къ Тсвѣ. 33, 1 **внегда** (ѡпѡте) ѡзмѣни лице своё. 34, 13 **внегда** оии стѣжачу ми (Амвр. «внегда оии немоществоваху», Т. aegrotantibus illis, С. во время болѣзни ихъ). 36, 34 **внегда** (Т. нѣтъ) потребатиса. 37, 17 **внегда** подвижатиса ногамъ моймъ (Т. nutante pede meo, Амвр. «внегда подвижется нога моя»). 38, 2 **внегда** (Амвр. «дондеже», Т. dum, С. доколя) востати грѣшномъ. 41, 4 **внегда** глаголатиса мнѣ. 41, 10 **внегда** ѡскорблѣтъ врагъ (Т. propter oppressionem inimici, С. отъ оскорбленій врага). 41, 11 **внегда** сокрушатиса костемъ моймъ (Амвр. «сокрушеніемъ

костей моихъ», Т. sicca invadunt ossa mea, С. какъ бы поражая кости мои) — **внегда** глаголати ѿмъ мнѣ. 42, 2 **внегда** ѡскорблѣтъ врагъ (Т. propter oppressionem inimici, С. отъ оскорбленій врага). 45, 3 **внегда** (Т. si, С. хотя бы) смѣшатсѧ земля. 48, 18 **внегда** (Т. и С. нѣтъ) оумрѣти ѣмъ. 50, 1 **внегда** внити къ немъ. 50, 6 **внегда** сдѣити Гдъ (Амвр. «въ судѣ Твоемъ», Т. quando Tu judicas, С. въ судѣ Твоемъ). 51, 2 **внегда** (С. послѣ того какъ) прити. 52, 7 **внегда** возвратитъ (Т. reducente) Бгъ. 53, 2 **внегда** прити. 55, 1 **внегда** (ѡпѡте) оудержаша ѿ. 56, 1 **внегда** ѣмъ ѡвѣгати. 58, 1 **внегда** (ѡпѡте) послѣ. 59, 2 **внегда** (ѡпѡте) сожжѣ. 60, 3 **внегда** оуби (С. въ уныніи) сердце моѣ. 62, 1 **внегда** внити ѣмъ. 63, 2 **внегда** молити ми са (С. въ молитвѣ моей). 67, 8 **внегда** исходити Тсвѣ — **внегда** милосходити Тсвѣ. 67, 15 **внегда** разиствитъ Пѣный. 70, 9 **внегда** ѡсвѣдѣвати крѣпости моѣй. 72, 18 **внегда** разгораѣшасѧ (Амвр. «въ запустѣніе», Т. in vastitates, С. въ прѡпасти). 75, 10 **внегда** востати. 80, 6 **внегда** изыти ѣмъ. 91, 8 **внегда** (С. тогда какъ) прозвѣша. 92 (вз надп.) **внегда** (ѡте, Т. нѣтъ) населиса земля. 95 (вз надп.) **внегда** (ѡте, Т. и С. нѣтъ) домъ создашесѧ. 101, 23 **внегда** обратиса (В. in conveniendo, Т. congregantibus se). 104, 12 **внегда** (Т. quamvis) быти. 105, 44 **внегда** (Т. и С. нѣтъ) скорѣти ѿмъ, **внегда** (В. и Т. нѣтъ) оуслышаше молѣніе ѿхъ. 106, 6 **внегда** скорѣти ѿмъ (С. въ скорби своей).

106, 13 ввєгда скорбѣти ѿмз (С. въ скорби своей). 106, 19 ввєгда скорбѣти ѿмз (въ скорби своей). 106, 28 ввєгда скорбѣти ѿмз (С. въ скорби своей). 108, 7 ввєгда сѣдѣтисѧ ѣмѸ. 108, 23 ввєгда (С. пѣтъ) оубклонѣтисѧ ѣй. 118, 6 ввєгда (С. пѣтъ) призрѣти мѧ. 118, 7 ввєгда (В., Т. и С. пѣтъ) навѣстити мѧ сѧ. 118, 9 ввєгда (В., Т. и С. пѣтъ) сохранити словеса Твоя. 119, 1 ввєгда скорбѣти мѧ (С. въ скорби моей). 123, 2 ввєгда востати. 123, 3 ввєгда прєсѣхѣтисѧ (Т. exardescente). 125, 1 ввєгда возвратити (В. in convertendo) ГдѸ плѣнз Сїѡнѣ. 136, 1 ввєгда помани ти нѧмз Сїѡна. 140, 1 ввєгда воззвати мѧ къ Тебѣ. 141, 1 ввєгда быти ѣмѸ. 141, 4 ввєгда ѡчєзѧти (В. in deficiendo). 151 (вз надп.) ввєгда (Ѹте) ѣдиновѣрствовашє.

ВНѢЗАПѸ (ἐξάπινα, subito, T. repente, quasi momento) — ввєзапно, нечаянно.

63, 5 ввєзѧпѸ сострѣляють єгѸ. 72, 19 ввєзѧпѸ (Т. quasi momento, С. нечаянно) ѡчєзѸша.

ВНѢМАЮЩЕ см. ВНАТИ.

ВНѢМЛАА, -АИ (προσέχω, intendens) — ввємлющій, ввпмающій.

129, 2 да вѣдѧтъ оуши Твой ввємлющѣ (Т. intentæ, С. ввпмательны) гласѸ молѣнѧ моєгѸ.

ВНИТИ (εἰσελθεῖν, introire, intrare, T. ingredi, pervenire, convenire, introire, intrare, congregi, accedere; ἐλθεῖν, venire; πορευθῆναι, ire, T. pervenire) — войти.

ἐλθεῖν переводится также (см. ниже): «прити».

5, 8 ввнѧдѸ въ дѸмз Твоѣй. 17, 7 вѸпѧль мѸй прѣд Нѧмз ввнѧдетѸ

(Амвр. «внѧде», Т. pervenit, С. дошелъ). 23, 7 ввнѧдетѸ ЦрѸ славы. 23, 9 ввнѧдетѸ ЦрѸ славы. 25, 4 со законопрѣстѸпными не ввнѧдѸ (Амвр. «не обращаюся», Т. non convenio, С. не пойду). 36, 15 мѣчь ѡчѸ да ввнѧдетѸ. 42, 4 ввнѧдѸ (Т. accedens, С. пойду) къ жѣртвеннику Бжѧю. 48, 20 ввнѧдетѸ (Т. perveniat, С. пойдеть) дѧже до рѸка. 50, 1 ввнѧти (ἐλθεῖν, Т. venisset, С. приходилъ) къ немѸ. 50, 2 ввнѧде ко Фирсаѧн. 62, 10 ввнѧдѸтѸ (Т. pervenissent, С. сойдутъ) въ прѣсѣпѸдѧнѧ. 65, 13 ввнѧдѸ въ дѸмз Твоѣй. 68, 2 ввнѧдѸша (Т. perveniunt, С. дошли) воды. 68, 28 да не ввнѧдѸтѸ. 70, 16 ввнѧдѸ въ силѸ Гдѧни. 72, 17 ввнѧдѸ во стѧло Бжѧе. 78, 11 да ввнѧдетѸ (Т. perveniat, С. прѣдетъ). 87, 3 да ввнѧдетѸ прѣд Тѧ молѣтва моѧ. 94, 11 ѡрс (Амвр. «яко не», С. что не) ввнѧдѸтѸ въ нескѸй МѸй. 99, 2 ввнѧдите (Амвр. «прѣдите», Т. venite, С. идите) прѣд Нѧмз въ радѸсти. 99, 4 ввнѧдите во врата ЄгѸ. 104, 23 ввнѧде (Т. venit, С. пришелъ) ѿль. 106, 7 ввнѧти (πορευθῆναι, Т. ut pervenirent, С. чтобы они шли) во градѸ ѡбѧтѧльный. 108, 18 ввнѧде (Т. ingrederetur, С. да войдетъ) ѧкѸ вода. 117, 20 прѣвнѧи ввнѧдѸтѸ. 118, 170 да ввнѧдетѸ (Т. perveniat, С. прѣдетъ) прѸшѧнѣ моѣ прѣд Тѧ. 131, 3 ввнѧдѸ въ селѧнѣ. 131, 7 ввнѧдемз въ селѧнѣ ЄгѸ. 142, 2 не ввнѧди (С. входи) въ сѣдз съ рабѸмз Твоѧмз.

ВНѸТРЄННІИ (ὁ ἐντός, qui intra est, Т. intestinus) — ввнѸтрєнній.

102, 1 всѣ внѣтряннѣ (В. quæ intra sunt, Т. intestina, С. внутренность) моѣ.

ВНѢТРЪ (ἐσωθεν, ab intus, Т. intro; ἐντός, intra, in medio)—внутри, въ.

44, 14 всѣ слава дщере црѣвы внѣтръ (С. внутри). **108, 22** сердце моѣ сматѣса внѣтръ (ἐντός) менѣ (С. во мнѣ).

ВНѢШНІИ (ἐνωτιζεσθαι, auribus percipere, exaudire, Т. auribus percipere, aurem præbere, aurem advertere, aures adhibere)—услышать, внять.

ἐνωτιζεσθαι переводится также (см. ниже): «услышать».

5, 2 глаголы моѣ видши, Гдѣ. **16, 1** видши молитвѣ моѣ. **38, 13** молѣніе моѣ видши. **48, 2** видшите, вси живущи. **53, 4** видши глаголы оустъ моихъ. **54, 2** видши, Бже, молитвѣ моѣ. **83, 9** видши, Бже. **85, 6** видши, Гдѣ, молитвѣ моѣ. **139, 7** видши, Гдѣ, гласъ молѣніа моего. **142, 1** видши молѣніе моѣ.

ВНѢ (ἐσωθεν)—внѣ.

151 (въ надп.) внѣ числа.

ВНѢТИ (προσεχειν, intendere, audire, respicere, conspicerе, attendere, Т. attendere, advertere)—внять, услышать.

προσεχειν переводится также (см. ниже): «потщатся».

5, 3 воимъ гласъ молѣніа моего. **9, 38** внаѣтз (Т. advertе, С. открой) оухо Твое. **16, 1** воимъ молѣнію моему. **21, 2** воимъ ми. **21, 20** на застѣплѣніе моѣ воимъ (Т. festina, С. поспѣши). **34, 23** воимъ (Т. exurgiscere, С. пробудись) сѣдѣ моему. **37, 23** воимъ (Т. festina, С. по-

спѣши) въ помошь мою. **39, 2** внаѣтз (Т. inclinans, С. приклонился) ми. **39, 14** воимъ (въ нѣк. сп. πλεῖστον, Т. festina, С. поспѣши). **54, 3** воимъ ми. **58, 6** воимъ (Т. exurgiscere, С. возстань) посѣтити всѣ языки. **60, 2** воимъ молитвѣ моѣй. **65, 19** внаѣтз гласъ молѣніа моего. **68, 19** воимъ (Т. appropinqua, С. приблизься) дшѣи моѣй. **69, 2** въ помошь мою воимъ (Т. festina, С. поспѣши). **70, 12** въ помошь мою воимъ (Т. festina, С. поспѣши). **76, 2** внаѣтз (Т. aurem advertat, С. услышитъ) ми. **77, 1** внаѣтз (Т. auribus percipere, С. ввѣмай), мѣдѣ моѣй. **79, 2** пасыи Ила, воимъ (Т. auribus percipere, С. внемли). **80, 12** Ила не внаѣтз (Т. acquievit, С. покорялся) Шѣ. **85, 6** воимъ гласъ молѣніа моего. **140, 1** воимъ (Т. auribus percipere, С. внемли) гласъ молѣніа моего. **141, 7** воимъ молѣнію моему.

ВОНѢЗДНІТНГѢ (ἐνωσσεσθαι, nidificare)—гнѣздиться.

103, 17 тамъ птицы вонѣздатѣса (Т. nidificent, С. гнѣздятся).

ВОДА (τὸ ὕδωρ, -ατος, aqua)—вода.

1, 3 при исхѣднѣннхъ вода. **17, 12** тамъ вода во шѣлацѣхъ воздушныхъ. **17, 17** воспріаѣтз маѣ шѣ вода многихъ. **21, 15** такъ вода изліахъса. **22, 2** на водаѣ покойнѣ воспита ма. **28, 3** гласъ Гдѣнь на водахъ—Гдѣ на водахъ многихъ. **31, 6** въ потѣнѣ вода многихъ. **32, 7** собираи такъ мѣхъ воды морскіа. **45, 4** сматѣсѣса вода иѣхъ. **57, 8** такъ

водѣ мимотекѣша. 64, 10 рѣка
Бжѣм наполнисѦ водѣ. 65, 12
сквозѣ ѿгнь и водѣ. 68, 2 вни-
дѣша воды. 68, 15 ѿ глѣбокихѣ
водѣ. 73, 13 стѣрѣхѣ еси главѣ
с.мѣвѣ въ водѣ. 76, 17 видѣша
Тѣ воды, Бжѣ, видѣша Тѣ воды.
76, 18 множество шѣма водѣ.
76, 20 стези Твоѣ въ водахѣхѣ
многихѣ. 77, 13 представи воды
ѣкѣхѣ мѣхѣ. 77, 16 изведе водѣ
(Амвр. «струя», Т. fluenta, С.
потоки) изъ камене, и низведе ѣкѣхѣ
рѣки воды. 77, 20 потекѣша во-
ды. 78, 3 пролиша кровь ѣхѣ
ѣкѣхѣ водѣ. 80, 8 искѣсихѣ тѣ
на водѣ прерѣканиѣ (С. при во-
дахѣ Меривы). 87, 18 ѿбыдѣша
мѣ ѣкѣхѣ водѣ. 92, 4 ѿ гласѣвъ
водѣ многихѣ. 103, 3 покрываѣи
водами. 103, 6 на горахѣхѣ станѣтъ
воды. 103, 10 посреѣхѣ горѣхѣ
прѣйдѣтъ воды (Амвр. и Т. вѣтъ,
С. воды). 104, 29 преложѣ воды
ѣхѣ въ кровь. 104, 41 потекѣша
воды. 105, 11 пскрѣи водѣ. 105,
32 прегнѣваша ѿгѣ на водѣ прерѣ-
каниѣ (С. у водѣ Меривы).
106, 23 въ водахѣхѣ многихѣ.
108, 18 вниде ѣкѣхѣ водѣ. 123,
3 водѣ потопѣла вы насѣ. 123,
5 прѣиде дѣша наша водѣ. 135,
6 ѡутвердившемѣ зѣмлю на водахѣхѣ.
143, 7 избави мѣ ѿ водѣхѣ мно-
гихѣ. 147, 7 потекѣтъ воды. 148,
4 хвалите ѿгѣ, нѣса нѣсѣ и водѣ.

ВОДВОРИТИСѦ (ἀδλιζεσθαι,
demorari, manere, commorari, Т.
pernoctare, diversari, commorari)—
водвориться, оставаться, пребы-
вать.

24, 13 во бл҃гихѣхѣ водворитсѦ
(Т. pernoctabit, В. demorabitur,
С. пребудеть). 29, 6 водворитсѦ

(Т. diversetur, С. водворяется)
плѣчь. 54, 8 водворихсѦ (Амвр.
«обнощевая», С. оставался бы)
въ пѣстыни. 90, 1 въ кровѣхѣ Б҃га
нѣнагѣ водворитсѦ (Т. indesinenter
pernoctans, С. покоится).

ВОДНИИ (τὸν ὕδατος, aquae,
τῶν ὕδατων, aquarum)—водный
(водѣ, водѣ).

17, 16 гавѣшасѦ истѣчницы
водниѣ (С. водѣ). 41, 2 на истѣч-
ники водниѣ (С. водѣ). 68, 16
вѣрѣ водниѣ (С. стремление водѣ).
106, 33 исхѣдиша вѣднѣмѣ (С.
водѣ). 106, 35 положихѣ естъ
пѣстыню во ѣзера вѣднѣмѣ (С.
нѣтъ), и зѣмлю безводниѣ во исхѣ-
диша вѣднѣмѣ (С. водѣ). 113, 8
ѿвращашагѣ камень во ѣзера вѣднѣмѣ
(С. озеро водѣ)— во истѣчники
вѣднѣмѣ (С. водѣ). 118, 136
исхѣдиша вѣднѣмѣ (С. водѣ).

ВОДРУЖЕНЪ (ἰδρωμένος, plap-
tatus, Т. bene educatus)—посѣ-
женный, выросшѣи.

143, 12 ѣкѣхѣ новосаждениѣмѣ
водруженѣмѣ (Амвр. «возрасшая»,
С. разросшѣи).

ВОЖДЕЛѢНЕНЪ (ἐπιθυμητός,
desiderabilis, Т. desideratissimus)—
вожделѣбный, желательный, же-
лаемый.

ἐπιθυμητός переводится также (см.
ниже): «желаневъ».

18, 11 вожделѣбны пѣче злѣта.
ВОЗ (ἀντί, pro)—за.

ἀντί переводится также (см. выше):
«вмѣсто» и (ниже) «за».

34, 12 возѣ бл҃гѣмѣ. 37, 21
воздѣициѣ мѣ злѣмѣ возѣ бл҃гѣмѣ.

ВОЗБРАНИТИ (κωλύειν, prohibere,
Т. cohibere)—возбранить:
запретить.

39, 10 сѣстнѣмѣ моймѣ не

возбранѡ. 118, 101 возбранѡихъ
(С. удерживаю) ногамъ моимъ.

ВОЗВЕЛИЧИТИ (μεγαλύνειν, magnificare)—возвеличить, величать, превозносить.

11, 5 ѡзыкъ нашъ возвеличимъ (Амвр. «увеличимъ», Т. obtinebimus, С. лзыкомъ нашимъ переселимъ). 33, 4 возвеличите (С. величайте) Гдѡ. 40, 10 возвеличи (Амвр. «вознесе», Т. sustulit, С. подыялъ) на мѡ записаніе. 68, 31 возвеличѡ (С. буду превозносить) ѡгдѡ во хвалѡхъ. 125, 2 возвеличилъ ѣсть Гдѡ сотворити (Амвр. «великолѣпно сотвори Богъ», Т. magnifica Jehova efficit, С. великое сотворилъ Господь) съ нами. 125, 3 возвеличилъ ѣсть Гдѡ сотворити (см. выше) съ нами. 137, 2 возвеличилъ ѣси.

ВОЗВЕЛИЧИТИСЯ (μεγαλυνεσθαι, magnificari)—возвеличиться.

19, 6 во ймѡ Гдѡ Бга нашего возвеличимся (Амвр. «знамя воздвигнемъ», Т. vexillis utamur, С. поднимемъ знамя). 34, 27 да возвеличится (С. великъ) Гдѡ. 39, 17 да возвеличится (С. великъ) Гдѡ. 56, 11 возвеличима (Т. magnam esse, С. велика) до нѣсъ. 69, 5 да возвеличится (С. великъ) Гдѡ. 91, 6 возвеличишася (Т. magna sunt, С. велики) дѡла Твоѡ. 103, 1 возвеличима ѣси (Т. magnus es, С. великъ) съѡ. 103, 24 возвеличишася (Амвр. «умножишася», Т. ampla sunt, С. многочисленны) дѡла Твоѡ.

ВОЗВЕРГИТИ (ἐπιρρίπτειν, jacere, Т. rejicere)—возложить.

54, 23 возверзи на Гдѡ печать твою.

ВОЗВЕСЕЛИТИ (εὐφραίνειν, læ-

tificari, delectare, Т. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare)—возвеселить.

εὐφραίνειν переводится также (см. выше): «веселити».

20, 7 возвеселиши ѡгдѡ радостю. 29, 2 не возвеселилъ ѣси (С. не далъ восторжествовать) врагѡмъ моимъ. 44, 9 возвеселиша (С. увеселяютъ) Гдѡ. 85, 4 возвесели дѡшѡ раба Твоегѡ. 88, 43 возвеселилъ ѣси (С. обрадовалъ) испѡ врагѡ ѡгдѡ. 91, 5 возвеселилъ мѡ ѣси. 93, 19 возвеселиша (С. улаждаютъ) дѡшѡ мѡ.

ВОЗВЕСЕЛИТИСЯ (εὐφραίνεσθαι, lætificari, epulari, delectari, Т. lætificari; τέρπεσθαι, delectari, gaudere)—возвеселиться, радоваться, веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. выше): «веселитися».—τέρπεσθαι: переводится также (см. ниже): «насладиться».

5, 12 да возвеселитса (С. возрадуются) вси сѡповѡищи на Гдѡ. 9, 3 возвеселюса и возрадоуся (С. буду радоваться и торжествовать) ѡ Тебѡ. 13, 8 возвеселитса Йль. 15, 9 возвеселима (С. возрадовалось) сѡрдце моѡ. 20, 2 возвеселитса (Т. lætatur, С. веселится) царь. 30, 8 возвеселюса ѡ мѡти Твоѡй. 32, 21 возвеселитса сѡрдце наше. 33, 3 и возвеселитса. 34, 9 возвеселитса (τερψθήσεται) ѡ спасѡни. 34, 15 на мѡ возвеселишася (С. радовались). 34, 27 возвеселитса хотѡщи правды мѡсѡ. 39, 17 возвеселитса ѡ Тебѡ. 47, 12 да возвеселитса. 52, 7 возвеселитса Йль. 57, 11 возвеселитса прѡшникъ. 62, 12 царь же возвеселитса ѡ Бгѡ. 63, 11 возвеселитса прѡшникъ ѡ Гдѡ. 64, 11 въ каплѡхъ ѡдѡ

возвеселѣтса возсѣяющи (разпочт. прозвѣбѣющи, Амвр. «дождямъ умягчи ю», Т. imbribus dissolvias, С. размягчаешь ее каплями). 65, 6 возвеселѣтса ѿ Немъ. 66, 5 да возвеселѣтса. 67, 4 а прѣвницы да возвеселѣтса. 68, 33 возвеселѣтса. 69, 5 возвеселѣтса ѿ Тебѣ. 76, 4 помани́хъ Бѣга и возвеселѣхса (Амвр. «псмятохся», Т. perstrepo, С. трепещу). 84, 7 возвеселѣтса ѿ Тебѣ. 85, 11 да возвеселѣтса сердце моѣ (Амвр. «соедини сердце мое», Т. aduna animum meum, С. утверди сердце мое). 89, 14 и возвеселѣхомса (Амвр. «возвеселлмса», Т. lætemur, С. будемъ веселиться). 89, 15 во всѣ дни наша возвеселѣхомса (Амвр. «возвеселил насъ за дни», С. возвеселил). 95, 11 да возвеселѣтса нѣса. 96, 8 возвеселѣтса Сіѡнъ. 103, 31 возвеселѣтса Гдѣ ѿ дѣлѣхъ Своихъ. 103, 34 возвеселѣтса ѿ Гдѣ. 104, 3 да возвеселѣтса сердце. 104, 38 возвеселѣтса Егѣптъ. 105, 5 возвеселѣтса въ песѣлинъ нѣзыка Твоегѡ. 106, 30 возвеселѣтса. 106, 42 возвеселѣтса. 108, 28 раба же Твѡя возвеселѣтса. 117, 24 возвеселѣтса въ Онъ. 118, 74 возвеселѣтса. 121, 1 возвеселѣхса ѿ рѣкшнхъ мнѣ. 149, 2 да возвеселѣтса Іеръ.

ВОЗВЕСТИ (ἀναγαγεῖν, educere, reducere, revocare, Т. educere, ascendere, auferre; ἐπιβιάζειν, imponere, Т. insidere; ἄγειν, deducere, Т. dirigere; ἀρεῖν, levare, Т. attollere)—возвестъ, вывести.

ἄγειν переводится также (см. выше): «вести».

—αἰρεῖν переводится также (см. выше): «взять» и (ниже) «воздвигнуть», «воздѣти», «отвѣти».

29, 4 возвелъ еси (С. вывелъ) ѿ ддл. 39, 3 возведѣ (С. извлекъ) мѣ. 65, 12 возвелъ еси (ἐπέβηθασας, Т. fecisti ut insideret, С. посадилъ) челоѡки. 70, 20 возвелъ мѣ еси (С. выводилъ). 70, 21 возвелъ мѣ еси (С. выводилъ). 77, 52 возвелъ (ἤγαγεν, С. велъ) д. 101, 25 не возведи (Амвр. «преставляй», В. revoces, Т. auferas, С. восхитъ) менѣ. 120, 1 возведохъ (ἔρα) Очи мои. 122, 1 къ Тебѣ возведохъ (ἔρα) Очи мои.

ВОЗВОДИТИ (ἀνορθοῦν, erigere)—возставлять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. ниже): «возставлять», «исправляти».

145, 8 Гдѣ возводитъ низверженныя.

ВОЗВОДѦ (ἀνάγωω, educens, Т. ascendens)—возводящій: который возводитъ.

ἀνάγωω переводится также (см. ниже): «изволя».

134, 7 возводѣ ѡблмкн.

ВОЗВРАТИТИ (ἐπιστρέφαι, avertere, convertere, Т. reducere; ἀποτίνειν, solvere, Т. reddere; ἀποστρέφαι, avertere, convertere, Т. cedere, reducere, avertere)—возвратитъ, обратитъ, отдавать.

ἀποτίνειν (ἀποτίειν) переводится также (см. ниже): «воздаати». — ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также (см. ниже): «возвратиться», «обратити», «обратиться», «обращати».

13, 8 возвратитъ Гдѣ. 36, 21 заимлетъ грѣшный и не возвратитъ (ἀποτίσει, Амвр. «возвращаетъ», С. отдаетъ). 43, 11 возвратилъ еси (ἀπ., С. обратилъ) насъ. 52, 7 возвратитъ (ἀπ.) Бгъ. 84, 2

возвратилъ еси. 84, 5 возврати (Т. restitue, С. возстанови) насъ. 105, 23 возвратити (ап., Т. ad advertendum, С. отвратить) іа́ростя ѿгѡ. 118, 59 возврати́хъ (Т. referam, С. обращалъ) но́зѣ мой. 125, 1 внегда́ возвратити. 125, 4 возврати, Гдѣ, плѣніе наше.

ВОЗВРАТИТИСѦ (ἀποστρέφειν, ἀποστραφῆναι, converti, adverti, Т. reverti, retro agi, retro cedere, adverti, redire; στραφῆναι, converti, Т. converti, verti; ἐπιστρέφειν, converti, reverti, Т. reverti, converti, divertere) — возвратиться, возвращаться, обратиться.

ἀποστρέφειν переводится также (см. ниже): «отвратиться», «отвращаться». — ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφω переводится также (см. выше): «возвратити» и (ниже) «обратити», «обратиться», «обращати».

6, 11 да возвратятса. 9, 4 внегда́ возвратитиса (С. обращены). 9, 18 да возвратятса (С. обратятся). 17, 38 не возврати́шася. 31, 4 возврати́хъ на стра́ть (ἐστράφη, Амвр. «превратися влага моя», Т. convertebatur præstantissimus humor meus, С. свѣжесть моя исчезла). 34, 4 да возвратятса вспа́ть. 34, 13 въ нѣдро моѣ возвратитса. 39, 15 да возвратятса вспа́ть. 55, 10 да возвратятса (еп.). 58, 7 возвратятса (еп.) на вѣчеръ. 58, 15 возвратятса (еп.) на вѣчеръ. 59, 2 возвратиса (еп.) Іо́аннъ. 69, 3 да возвратятса вспа́ть. 69, 4 да возвратятса. 73, 21 да не возвратитса. 77, 9 возврати́шася (ἐστράφησαν) въ дѣнь брани. 84, 4 возвратиса еси ѿ гнѣва іа́рости Твоеѧ (С. отвратилъ лютость гнѣва Твоего). 103, 29 въ персть

свою́ возвратятса (еп.). 113, 3 Іорданъ возвратиса (ἐστράφη) испа́ть. 113, 5 возвратиса еси (ἐστράφη) вспа́ть. 128, 5 возвратятса вспа́ть. 145, 4 возвратитса (еп.) въ зѣмлю свою́.

ВОЗВѢСТИТИ (ὑψοῦν, exaltare, Т. extollere) — возвысить.

ὑψοῦν переводится также (см. ниже): «вознести», «возносить».

88, 43 возвысилъ еси́ десни́цѣ.

ВОЗВЫША́ТИ, **-АТИ** (ὑψῶν, erigens, Т. elevans) — возвышающій; возстающій, поднимающій.

112, 7 и ѿ гнѣва возвышай оубо́га.

ВОЗВѢСТИТИ (ἀναγγέλλειν, ἀναγγεῖλαι, annunciare, nunciare, Т. nunciare, indicare, narrare, annunciare; ἀναγγέλλεσθαι, annunciari, Т. accenseri; ἀπαγγέλλειν, annunciare, pronunciare, Т. nunciare, notum facere, indicare; ἐξαγγέλλειν, ἐξαγγεῖλαι, annunciare, pronunciare, Т. in numero habere, narrare, recensere) — возвѣстить, возвѣщать.

ἀναγγέλλειν переводится также (см. ниже): «повѣдати». — ἀπαγγέλλειν переводится также (см. ниже): «повѣдати».

См. ниже: «возвѣщати».

9, 12 возвѣстите во іа́змицѣхъ начинани́а ѿгѡ. 21, 31 возвѣститъ (ἀναγγελήσεται) Гдѣви родъ грома́щій (Амвр. «причислится Господи въ родъ», Т. accensebitur, С. будетъ называться Господимъ во вѣкъ). 21, 32 возвѣстятъ правдѣ ѿгѡ. 29, 10 возвѣститъ истинѣ Твоеѡ. 39, 6 возвѣсти́хъ (ап., Амвр. «хотѣлъ быхъ возвѣстити», С. хотѣлъ бы я проповѣдывать) и глаго́лахъ. 43, 2 о́тцы наши возвѣсти́ша (Т. narra-verunt, С. разсказывали). 49, 6

возвѣстятъ (T. indicarunt, C. провозгласятъ) нѣса прѣваѢ Ѣгѡ. 50, 17 оустѡ моѡ възвѣстятъ хвалѢ Твоѡ. 51, 2 възвѣстити ѢаѢаѢ. 55, 9 възвѣстихъ ТеѢѢ (ѢѢ., Амвр. «вчисляеши», T. in numerato habes, C. вчислены). 63, 10 възвѣстиша дѢла ѢѢѢа. 70, 15 възвѣстятъ (ѢѢ.) прѣваѢ Твоѡ. 72, 28 възвѣстити (ѢѢ.) мѡ всѡ хвалѢ Твоѡ. 78, 13 възвѣстимъ (ѢѢ.) хвалѢ Твоѡ. 91, 16 да възвѣстятъ. 95, 3 възвѣстите по гѡзыцѣхъ. 96, 6 възвѣстиша нѣса прѣваѢ Ѣгѡ. 101, 22 възвѣстити въ ѢѡѡѢѢ. 101, 24 оумалѣнѣ днѡи моѡхъ възвѣсти мѡ (Амвр. «сократилъ дни мои», T. curtat dies meos, C. сократилъ дни мои). 104, 1 възвѣстите (ѡп.) во гѡзыцѣхъ дѢла Ѣгѡ. 106, 22 да възвѣстятъ (ѢѢ.) дѢла Ѣгѡ. 110, 6 крѣпость дѢлъ Своѡхъ възвѣсти (T. indicavit, C. явилъ). 118, 13 оустѡма моѡма възвѣстихъ (ѢѢ.). 118, 26 пѢти моѡ възвѣстихъ (ѢѢ., T. recensentem, C. объявилъ). 144, 4 сѡла Твоѡ възвѣстятъ (ѡп.). 151, 3 възвѣститъ ГѡѢви.

ВОЗВѢСТИТСА (ἀγγελλεσθαι, annunciari)—быть возвѣщену, возвѣщаться.

58, 13 ѡ клѡтвы ѡ лѡжи възвѣстятса (Амвр. «уже возвѣщаютъ», T. enarrant, C. произносятъ).

ВОЗВѢЩАТИ (ἔξαγγελλειν, annunciare, T. enarrare; ἀναγγελλειν, annunciare, indicare; ἀπαγγελλειν, annunciare, pronunciare, T. perstrere, indicare, notum facere)—возвѣщать.

См. выше: «возвѣстити».

9, 15 да възвѣщѢ (ѢѢ.). 18, 2 творѣнѣ же рѡкѢ Ѣгѡ възвѣщѣетъ (ѡв.) тѢрѢа. 18, 3 нѡѡи нѡѡри възвѣщѣетъ (ѡв., T. ostendit, C. открываетъ) рѡзѢмъ. 37, 19 възвѣщѢ (ѡв., T. indico, C. сознаю). 54, 18 възвѣщѢ (T. perstreram, C. буду вопиать). 70, 17 възвѣщѢ чѢдеса Твоѡ. 70, 18 възвѣщѢ мѡшѡѢ Твоѡ. 88, 2 възвѣщѢ ѡстинѢ Твоѡ. 91, 3 възвѣщѣати (ѡв.) заѢтра. 141, 3 печѡль моѡ прѣдъ Нѡмъ възвѣщѢ (T. indico, C. открылъ).

ВОЗВѢЩАѢ (διαγγελῶν, prædicans, T. enarrans; ἀπαγγελῶν, qui annunciat, T. qui indicat)—возвѣщающѡй.

2, 7 възвѣщѣаѡи (ѡ.) повелѣнѣ Гѡне. 77, 4 възвѣщѣающѣ хвалѢ Гѡни. 147, 8 възвѣщѣаѡи слово Своѡ ІѡкѡвѢѢ.

ВОЗГАРАТИТСА (ἐμπυρίζεσθαι, incendi)—возгораться, загораться.

9, 23 возгарѣтса нѡѡѡи (Амвр. «гонитъ вѣщаго», T. fervide infestatur pauper, C. преслѣдуетъ бѣднаго).

ВОЗГЛАГОЛАТИ (λαλεῖν, loqui, T. alloqui, loqui, prædicare)—говоритъ, сказать, произносить, изрѣкать.

λαλεῖν, λαλῆσαι переводится также (см. вѡже): «глаголати», «рѣщи».

2, 5 възгѡлетъ (C. скажетъ) къ нѡмъ. 16, 4 да не възглаголотъ оустѡ моѡ дѢла чѡловѣческѡхъ (Амвр. «въ дѢлахъ чѡловѣческѡхъ, по глаголу устѢ Твоѡхъ», T. ad opera humana instituenda, ex verbo labiorum Tuorum, C. въ дѢлахъ чѡловѣческѡхъ, по слову устѢ Твоѡхъ). 36, 30 ѡзыкъ Ѣгѡ възглаголетъ (C. произнесѢтъ)

сѣдл. 48, 4 оустѣ моѣ возглаголютъ (С. изрекутъ) премѣдрость. 49, 7 возглаголюю (С. буду говорить) вѣмъ. 59, 8 Бгъ возглаголю (С. сказалъ). 93, 4 провѣщѣютъ и возглаголютъ неправдѣ (Амвр. «клеветуютъ, досадная глаголютъ», Т. *eructantes loquentur superbe*, С. они изрыгаютъ дерзкія рѣчи), возглаголютъ (Амвр. «возносятся», Т. *prædicabunt*, С. величаются) вси дѣлающіи беззаконіе. 105, 2 кто возглаголетъ (С. изречетъ) силы Гдѣи. 107, 8 Бгъ возглаголю (С. сказалъ) во стѣмъ Своѣмъ. 113, 13 не возглаголютъ (С. говорятъ). 115, 1 тѣмже возглаголахъ (С. говорилъ). 134, 16 не возглаголютъ (С. говорятъ). 144, 5 великолѣпіе славы стѣни Твоеѣ возглаголютъ, и чюдеса Твоѣ повѣдаютъ (Амвр. «великолѣпіе славнаго величества Твоего и глаголы чудеса Твоихъ повѣдаютъ», Т. *et decorem gloriamque majestatis Tuæ et res mirabiles Tuas elocuturus sum*, С. а я буду размышлять о высокой славы величія Твоего и о дивныхъ дѣлахъ Твоихъ). 144, 11 сила Твоя возглаголютъ (С. да повѣствуютъ). 144, 21 хвалѣ Гдѣи возглаголютъ (С. изрекутъ) оустѣ моѣ.

ВОЗГЛАСИТИ (φωνεῖν, φωνῆσαι, clamare, Т. mutire, шептать)—издавать голосъ.

113, 15 не возгласятъ (С. не издадутъ голоса) гортанемъ своимъ.

ВОЗГЛѢДАТИ (ἐπιβλέπειν, videre, Т. respicere)—видѣть, смотрѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. ниже): «призирати», «призрѣти».

141, 5 возглаголахъ (С. вижу).

ВОЗГНУШАТИСѦ (βδελύσσειν, abominari)—отвращаться: почувствовать омерзѣніе.

βδελύσσειν(σ) переводится также (см. ниже): «гнушатися», «омерзѣти», «омерзѣтися».

106, 18 всѣмъ брѣшнѣ возгнушасѣ (С. отвращаласѣ) душѣ ѣхъ.

ВОЗГОРѢТИСѦ (ἐκκαίεσθαι, exardere; ἀνάπτειν, succendi, accendi; καίεσθαι, exardescere)—возгорѣться.

ἐκκαίεσθαι переводится также (см. ниже): «разгорѣтися», «разжестися».

2, 12 возгорѣтсѣ (ἐκκαυθήσεται, В. и Т. *exarserit*) искорѣ жарость Свѣ. 17, 9 оуглие возгорѣсѣ ѿ Него (Т. *prunæ ardentes ab Eo sunt*, С. горячіе угли *сыпались* отъ Него). 49, 3 Огнь предъ Нимъ возгорѣтсѣ (καυθήσεται, Амвр. «огнь предъ Нимъ пожретъ», Т. *ignis ante Ipsum consumit*, С. предъ Нимъ огонь поѣдающій). 77, 21 Огнь возгорѣсѣ во Іаковѣ.

ВОЗГРЕМѢТИ (βροντᾶν, intonare)—возгремѣть.

17, 14 возгремѣ съ нѣсе Гдѣ. 28, 3 Бгъ славы возгремѣ.

ВОЗДАТИ (ἀνταποδοῦναι, reddere, retribuere, Т. inferre, tribuere, restituere, rependere, referre, conferre, afficere, perficere; ἀποδοῦναι, reddere, Т. persolvere, dare, reddere, rependere)—воздать, возвратити, отдать.

7, 5 ѿще воздахъ воздающимъ мѣ слѣ (Амвр. «аще воздахъ мирному моему зло», Т. *si intuli malum colenti pacem mecum*, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 17, 21 воздастъ (С. воздалъ) мѣ Гдѣ по правдѣ моеѣ, и по чистотѣ рѣкъ

моёю воздѣствъ (С. вознаградить) мнѣ. 17, 25 воздѣствъ (С. воздалъ) мнѣ Гдѣ по правдѣ моёй. 21, 26 молитвы моѣ воздѣствъ (ап.). 27, 4 воздѣждь (ап.) воздѣвнїе ѿ хъ ѿмъ. 30, 24 воздѣствъ ѿзмїше творѣщымъ гордыню. 34, 12 воздѣства мнѣ лѣкѣва. 40, 11 воздѣствъ ѿмъ. 49, 14 воздѣждь (ап.) Вышнсмъ. 50, 14 воздѣждь (ап., С. возврати) мнѣ радость сїнїа Твогѡ. 55, 13 воздѣствъ (ап.) хвалы Твогѡ. 60, 9 воздѣати (ап., Т. rependendo, С. исполняя) мнѣ молитвы моѣ. 61, 13 воздѣси (ап.) комуждо по дѣломъ ѿгѡ. 65, 13 воздѣствъ (ап.) тебѣ. 75, 12 воздѣвнѣ (ап.) Гдѣви. 78, 12 воздѣждь (ап., С. возврати) сосѣдомъ. 93, 2 воздѣждь (ап.) воздѣвнїе. 93, 23 воздѣствъ (ап., Т. convertit, С. обратитъ) ѿмъ. 102, 10 воздѣствъ ѣсть намъ. 115, 3 что воздѣствъ Гдѣви ѡ всѣхъ, ѡже воздѣе мнѣ (Амвр. «за всѣ благодѣянїя Его ко мнѣ», Т. omnia beneficia Ejus superant me, С. за всѣ благодѣянїя Его ко мнѣ). 115, 5 Гдѣви воздѣствъ (ап.). 115, 9 Гдѣви воздѣствъ (ап.). 118, 17 воздѣждь (Амвр. «даруй», Т. confert, С. яви) рабѣ. 130, 2 такъ воздѣси на дѣшѣ моѡ (Амвр. «яко отдѣсное во мнѣ ѡ душа моя», Т. similis depulso a lacte apud me fuit animus meus, С. душа моя была во мнѣ, какъ дитя, отнятое отъ груди). 136, 8 блжѣнъ, ѿже воздѣствъ тебѣ воздѣвнїе твоѣ, ѣже воздѣе еси (Т. affecisti, С. сдѣлала) намъ. 137, 8 Гдѣ воздѣствъ (Т. perficiat, С. совершитъ). 141, 8 дѡндеже воздѣси мнѣ (Т. quum beneficium

contuleris in me, С. когда Ты явишь мнѣ благодѣянїе).

ВОЗДАТИСѦ (ἀποδοῦναι, reddi, Т. rependi)—воздѣться, вознаграждаться.

64, 2 воздѣствѣ молитва.

ВОЗДАДѦ, -ДѦИ (ἀνταποδοῦναι, retribuens)—воздающїй: возвращающїй, отдающїй.

7, 5 ѡне воздѣхъ воздающымъ мнѣ злѣ (Амвр. «аще воздахъ мирному моему зло», Т. si intuli malum colenti pacem mecum, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 37, 21 воздающїи мнѣ.

ВОЗДАДѦНІЕ (ἡ ἀνταπόδοσις, τὸ ἀνταπόδομα, retributio; τὸ ἀποδοῦναι, retribuendum; ἡ ἀντάμειψις, retributio)—воздѣвнїе, возмездїе.

18, 12 воздѣвнїе (Т. emolumentum, С. награда) много. 27, 4 воздѣждь воздѣвнїе (ἀνταπόδομα, С. заслуженное) ѿ хъ ѿмъ. 54, 21 прострѣ рѣкѣ своѡ на воздѣвнїе (ἐν τῷ ἀποδοῦναι, Амвр. «на мирныя своя», Т. in colentes pacem secum, С. на тѣхъ, которые съ ними въ мирѣ). 68, 23 изъ воздѣвнїе (въ С. не переведено). 90, 8 воздѣвнїе грѣшникѡвъ. 93, 2 воздѣждь воздѣвнїе. 102, 2 не забывай всѣхъ воздѣвнїй (Амвр. «благодѣянїй», Т. beneficiorum, С. благодѣянїй) ѿгѡ. 118, 112 за воздѣвнїе (ἀντάμειψις, Амвр. «п во вѣки», Т. in finem usque, С. до конца). 136, 8 воздѣствъ тебѣ воздѣвнїе (ἀνταπόδομα, Т. maleficum, С. за тѡ).

ВОЗДАДѦТИ (ἀποτίειν, exsolvere, Т. rependere)—воздѣть, отдать.

ἀποτίειν (ἀποτίνασθαι) переводится также (см. выше): «возвратити».

68, 5 тогда воздвѣхъ (Т. *rependere cogor*, С. то долженъ отдать).

ВОЗДВИГНУТИ (ἀΐρειν, *levare*, *extollere*, Т. *attollere*, *extollere*; ἐπαΐρειν, *levare*, *elevare*, *extollere*, Т. *attollere*, *subferre*; ἀναστῆσαι, *suscitare*, Т. *statuere*; ἀπαΐρειν, *transferre*, *absferre*, Т. *impellere*, *transferre*; ἐξεΐρειν, *excitare*)—воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

ἀΐρειν переводится также (см. выше): «взяти», «возвести» и (ниже) «воздѣти», «отбѣти». —ἐξεΐρειν переводится также (см. ниже): «постави». —ἐπαΐρειν переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «воздѣти», «вознести».

24, 1 воздвигнухъ (ἔρα, Амвр. «возношу», Т. *attollo*, С. возношу) дѣшл моѣ. 73, 3 воздвигни рѣцѣ (Амвр. «воздвигни пошѣ», Т. *attolle pedes*, С. подвигни стопы). 74, 6 не воздвизайте (С. не поднимайте). 77, 5 воздвиге (ἀνέστησεν, Т. *statuit*, С. поставилъ) свидѣис. 77, 26 воздвиге (ἀπ., С. возбудилъ) югъ съ нѣсѣ. 77, 52 воздвиге (ἀπ., С. повель) ѣкѡ ѡвцы мѣди Своѣ. 79, 3 воздвигни (ἐξ.) силѣ Твоѣ. 82, 3 воздвигнѣша (ἔρα, С. поднял) главѣ. 92, 3 воздвигнѣша (С. возвышаютъ) рѣки, Гди, воздвигнѣша (С. возвыщаютъ) рѣки главѣ Своѣ. 105, 26 воздвиге (С. поднялъ) рѣкѣ. 118, 48 воздвигнухъ (ἔρα, С. буду простирать) рѣцѣ.

ВОЗДВИЗАѢ, ДИ (ἐγεΐρων, *suscitans*, Т. *erigens*)—воздвигающій: поднимающій.

112, 7 воздвизаѣи ѡ землѣнища.

ВОЗДРЕМАТИ (νοσάζειν, *dormitare*, Т. *consopire*, *dormitare*)—воздремать, задремать, дремать.

75, 7 воздремаша всѣдшии. 118.

28 воздрема (Амвр. «пстаеваеъ», Т. *stillat*, С. пстаеваеъ) дѣшл.

120, 3 воздремлетъ храниѣи. 120, 4 не воздремлетъ (С. дремлетъ).

ВОЗДУШЕНЪ (τοῦ ἀέρος, *aëris*, Т. *superus*, *superior*)—воздушный.

17, 12 во ѡблацѣхъ воздушныхъ.

ВОЗДЫМЛѢТИСѦ (καπνίζεσθαι, *fumigare*, Т. *fumare*)—воздыматься.

καπνίζεσθαι переводится также (см. ниже): «дымитисл».

143, 5 ѡ воздыматсѣ.

ВОЗДУХАНИЕ (ὁ στεναγμός, *gemitus*, Т. *exclamatio*, *gemitus*, *suspirium*, *fremitus*)—воздыхание: степеніе, стонъ, терзаніе.

6, 7 оутрѣдихсѣ въздыханіемъ.

11. 6 ѡ въздыханіѣ субогнухъ.

30, 11 въ въздыханіихъ (С. степеніяхъ). 37, 9 ѡ въздыханіѣ (Т. *fremitu*, С. терзанія).

37. 10 въздыханіе моѣ. 78. 11 въздыханіе (С. степеніе) ѡкованныхъ.

101, 6 ѡ главѣ въздыханіѣ (С. степенія). 101, 21 въздыханіе (С. стонъ) ѡкованныхъ.

ВОЗДѢЖИТЕ см. **ВОЗДѢТИ**.

ВОЗДѢТИ (ἀΐρειν, *extollere*, *levare*, Т. *attollere*; διαπετανύναι, *expandere*, Т. *pandere*, *expandere*; ἐπαΐρειν, *extollere*, Т. *attollere*)—поднять, воздвигнуть, простирать.

ἀΐρειν переводится также (см. выше): «взяти», «возвести», «воздвигнуть» и (ниже) «отбѣти». — διαπετανύναι переводится также (см. ниже): «распрострети». — ἐπαΐρειν переводится также (см. выше): «взяти», «воздвигнуть» и (ниже) «вознести».

27, 2 внегда воздѣти (ἀΐρειν, Амвр. «воздѣваю», Т. *attollo*, С. поднимаю) мѣ рѣцѣ моѣ. 43, 21 воздѣхумѣ (С. простерли) рѣки.

62, 5 воздѣжѣ (ἀρῶ, С. вознесу)

рѣцѣ. 87, 10 **воздѣхъ** (С. простиралъ) къ Тебѣ рѣцѣ. 133, 2 **воздѣжите** (ἐπ., С. воздвигните) рѣчи. 142, 6 **воздѣхъ** (С. простираю) къ Тебѣ рѣцѣ.

ВОЗДѢЛАНІЕ (ἡ ἐπαρσις, elevatio, Т. elatio)—воздѣланіе: возношеніе, подниманіе.

140, 2 **воздѣланіе** рѣкѣ моею.

ВОЗЖАДАТИ (διψᾶν, sitire)—жаждать.

41, 3 **возжада** душа моя. 62, 2 **возжада** Тебѣ душа моя.

ВОЗЖЕЛАТИ (ἐπιθυμεῖν, concupiscere, desiderare, Т. delectare, desiderare; ἐπιποθεῖν, concupiscere, Т. desiderare)—возжелать, пожелать.

ἐπιποθεῖν, ἐπιθυμεῖν переводится также (см. ниже): «похотѣти».—ἐπιποθεῖν переводится также (см. ниже): «возлюбити», «желати».

44, 12 **возжелаетъ** Црь доброты твоѣя. 118, 20 **возжелати** (Амвр. «желанія ради», Т. ob desiderium, С. желаніемъ) сѣлабы твоѣя. 118, 40 **возжслахъ** заповѣди твоѣя. 118, 174 **возжслахъ** (ἐπεπόθησα, Т. desidero, С. жажду) сѣніе твоѣ.

ВОЗЖЕЩИ (ἐμπυροῦν, incendere)—зажечь.

ἐμπυροῦν переводится также (см. ниже): «сожжеші».

73, 7 **возжгоша** огньмъ (Амвр. «вергоша огонь», Т. immiserunt ignem, С. предали огню).

ВОЗЗВАТИ (ἐκκράζειν, clamare, Т. clamare, exclamare, invocare, vociferare; κράζειν, κεικραγεῖναι, clamare, Т. clamare, inelamare, invocare, vociferare, clangere) — воззвать, звать, вопіять, восклицать.

κράζειν переводится также (см. ниже): «звати».

3, 5 **гласомъ** моимъ ко Гдѣ **воззвахъ** (С. зываю). 4, 4 **всегда** **воззвати** (з., С. призываю) мнѣ къ Немѣ. 16, 6 **дзз** **воззвахъ** (С. зываю). 17, 7 къ Бгѣ моему **воззвахъ**. 17, 42 **воззваша** (С. вопіють). 21, 3 **воззовѣ** (з., С. вопію) во дни. 21, 6 къ Тебѣ **воззваша** (С. зывали). 21, 25 **воззвахъ** (з.) къ Немѣ. 26, 7 **воззвахъ** (С. зываю). 27, 1 къ Тебѣ, Гдѣ, **воззовѣ** (з., С. зываю). 29, 3 **воззвахъ** къ Тебѣ. 29, 9 къ Тебѣ, Гдѣ, **воззовѣ** (з., С. зывалъ). 30, 23 **всегда** **воззвахъ** (з.) къ Тебѣ. 33, 7 **нищій** **воззва**. 33, 18 **воззваша** (С. зываютъ) прѣдъи. 54, 17 къ Бгѣ **воззвахъ** (С. воззову). 56, 3 **воззовѣ** (з.) къ Бгѣ. 60, 3 къ Тебѣ **воззвахъ** (С. зываю). 64, 14 **воззовѣтъ** (з., С. восклицаютъ). 65, 17 **воззвахъ**. 76, 2 ко Гдѣ **воззвахъ** (С. буду зывать). 85, 3 къ Тебѣ **воззовѣ** (з., зываю). 85, 7 **воззвахъ** (С. зываю) къ Тебѣ. 87, 2 во дни **воззвахъ** (С. вопію). 87, 10 **воззвахъ** (С. зывалъ) къ Тебѣ. 87, 14 къ Тебѣ, Гдѣ, **воззвахъ** (С. зывалъ). 90, 15 **воззовѣтъ** (з.) ко Днѣ. 106, 6 **воззваша** ко Гдѣ. 106, 13 **воззваша** ко Гдѣ. 106, 19 **воззваша** ко Гдѣ. 106, 28 **воззваша** ко Гдѣ. 118, 145 **воззвахъ** (С. зываю) всѣмъ сердцемъ. 118, 146 **воззвахъ** (С. призываю) Тнѣ. 118, 147 **воззвахъ** (С. зываю). 119, 1 **воззвахъ**. 129, 1 **изъ** **глубины** **воззвахъ** (С. зываю). 140, 1 Гдѣ, **воззвахъ** (С. зываю) къ Тебѣ, оуслыши мѣ — **всегда** **воззвати** (з., С. зываю) мнѣ къ Тебѣ. 141, 2 ко Гдѣ

воззѣахъ. 141, 6 воззвѣахъ къ Тебѣ.

ВОЗЗРѢТИ (ἐπιθεῖν, despicere, Т. aspicere, intuerе, videre; ἐποπεθεῖν, despicere)—**СМОТРѢТЬ**.

ἐπιθεῖν переводится также (см. ниже): «презрѣти», «призрѣти».

53, 9 воззрѣ (С. смотрѣло) Око моѣ. 91, 12 воззрѣ (С. смотритъ) Око моѣ. 111, 8 дондже воззрѣтъ (С. посмотритъ). 117, 7 воззрѣю (С. буду смотрѣть).

ВОЗЛОЖИТИ (τιθεῖναι, statuere; ἐπιτιθεῖναι, imponere, Т. ponere; κατατιθεῖναι, constituere; ἀναφέρειν, imponere, Т. offerre; ἐπιβάλλειν, mittere)—**ВОЗЛОЖИТЬ**, **ПОЛОЖИТЬ**.

ἀναφέρειν переводится также (см. ниже): «вознести». — ἐπιβάλλειν переводится также (см. ниже): «паложити». — ἐπιτιθεῖναι переводится также (см. ниже): «наладати». — τιθεῖναι переводится также (см. ниже): «полагати», «положити», «посаждать».

16, 11 Очи свои возложиша (ἐθεντο, Т. adiciunt, С. устремили). 20, 6 возложиши (ἐπιθήσεις, С. возложилъ) на него. 40, 9 возложиша (κατέθεντο, Амвр. «да прѣльпнетъ», Т. inhæret, С. пришло) на мѣ. 50, 21 возложатъ (ἀνοίσουσιν) на Слугарь Твоѣ телцы. 80, 15 возложилъ + быхъ (ἐπέβαλον, Амвр. «обратилъ бы», Т. convertissem, С. обратилъ бы) рѣкъ Моѣ.

ВОЗЛЮБИТИ (ἀγαπᾶν, diligere; ἐπιποθεῖν, concupiscere)—**ВОЗЛЮБИТЬ**.

ἀγαπᾶν переводится также (см. ниже): «любити». — ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «возжелати» и (ниже) «желати».

10, 7 правды возлюбилъ. 17, 2 возлюблю Те. 25, 8 возлюбихъ блгоупіе. 30, 24 возлюбите Гда. 44, 8 возлюбилъ єси. 46, 5 возлюбилъ. 50, 8 истинѣ возлюбилъ

єси. 51, 5 возлюбилъ єси слабѣ. 51, 6 возлюбилъ єси. 77, 36 возлюбилъ (Амвр. «льстяху», Т. conparentur, С. льстили) Бгд. 77, 68 возлюбилъ. 108, 17 возлюбилъ каѣтвѣ. 114, 1 возлюбилъ (Т. sat habeo, С. радуюсь). 118, 20 возлюбилъ (ἐπεπόθησεν, Амвр. «сокрушился», Т. commi-puor, С. истомилась) душа моѣ. 118, 47 возлюбилъ славу. 118, 48 возлюбилъ. 118, 97 колы возлюбилъ. 118, 113 законъ же Твоѣ возлюбилъ. 118, 119 возлюбилъ свидѣніѣ Твоѣ. 118, 127 возлюбилъ заповѣди Твоѣ. 118, 140 раба Твоѣ возлюбилъ. 118, 159 заповѣди Твоѣ возлюбилъ. 118, 163 законъ же Твоѣ возлюбилъ. 118, 166 заповѣди Твоѣ возлюбилъ (Амвр. «сотворилъ», Т. facio, С. исполняю). 118, 167 возлюбилъ.

ВОЗЛЮБЛЕНІЕ (ἡ ἀγάπητις, dilectio)—**ЛЮБОВЬ**.

108, 5 за возлюбленіе моѣ.

ВОЗЛЮБЛЕНІЕ, -НИ (ἡ γαπημένος, ἀγαπητός, dilectus)—**ВОЗЛЮБЛЕННЫЙ**.

28, 6 возлюбленный (ἡγ, у Амвр., Т. и С. нѣтъ) гакъ сынъ єдинорѣжь. 44, 1 пѣснь ѡ возлюбленномъ (Амвр. «брачная», Т. amicitiam, С. любви). 59, 7 возлюбленный Твоѣ. 67, 13 црѣь силъ возлюбленнаго. 83, 2 колы возлюбленна (Т. amabilia, С. возжелдѣнны) селеніѣ Твоѣ. 107, 7 возлюбленный Твоѣ. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ (Амвр. и С. «возлюбленному», Т. dilecto) Своимъ сонъ.

ВОЗМ.... см. **ВЗДѢТИ**, **ВЗДѢТИСѢ**.

ВОЗМЕТАТИ (ἐκρίπτειν, pro-
jicere, T. dispellere)—возметать:
откидывать, выкидывать, отбра-
сывать.

1, 4 возметаетъ вѣтръ.

ВОЗМОЦІИ (δύνασθαι, posse;
ἐνδυναμοῦσθαι, praevalere, robo-
rare)—мочь, возмочь.

δύνασθαι переводится также (см. ниже):
«моцїи», «премогати».

17, 39 не возмогѣтъ (С. мо-
гутъ) стѣти. 20, 12 не возмо-
гѣтъ (С. могли) составити. 35,
13 не возмогѣтъ (С. могутъ)
стѣти. 39, 13 не возмогѣтъ (Т.
pequeam, С. не могу) зрѣти. 51,
9 возможе (ἐνεδυναμώθη, Т. robo-
rabit, С. укрѣплялся) сѣтою
своею. 77, 19 возможетъ (С.
можетъ ли) Бгъ. 138, 6 не воз-
могѣ (С. не могу) 140, 6 воз-
могѣша (разночт. οὐσλαδίσασθαι,
Амвр. «яко сладки суть», Т.
amoenos esse, С. что они кротки).

ВОЗМУТИТИ (ἐκταράττειν,
conturbare)—возмутить, волно-
вать, разрушать.

ἐκταράττειν переводится иногда
(см. ниже): «смятїи».

87, 17 возмутїша (Амвр.
«посѣкоша», Т. rescindunt, С.
сокрушили) мѣ.

ВОЗМУЩЕНІЕ (ὁ σάλος, mo-
tus)—возмущеніе, мятежь, дви-
женіе, волненіе.

σάλος переводится также (см. ниже):
«мозва», «смятеніе».

88, 10 возмущеніе же волна
ἐγὼ (Амвр. «егда возноситъ
волны своя», Т. quum attollunt
se fluctus ejus, С. когда возды-
маются волны его) Ты οὐκροχάσει.

ВОЗНАСТІСА (ταράττεισθαι,
turbari, Т. conturbari)—придти въ

смятеніе, въ замѣшательство;
смутиться.

ταράττεισθαι переводится также (см.
ниже): «мястїся», «смутитїся», «смуца-
тїся», «смястїся».

103, 29 возматѣтса (С.
мятутся).

ВОЗНЕШАВІДѢТИ (μισεῖν,
μισῆσαι, odisse, odio habere)—воз-
ненавидѣть, ненавидѣть.

μισεῖν, мисῆσαι переводится также (см.
ниже): «ненавидѣти».

5, 6 возненавидѣла еси всѣ
дѣлающыя беззаконїе. 24, 19
возненавидѣша мѣ. 25, 5 возне-
навидѣхъ церковь лѣкѣвнѣющїхъ.
30, 7 возненавидѣла еси хранѣ-
щыя сѣтыи вотще. 35, 3 и воз-
ненавидѣти. 44, 8 возненавидѣла
еси беззаконїе. 49, 17 возненави-
дѣла еси наказанїе. 100, 3 тво-
рѣщыя престѣпленїе возненавидѣхъ.
104, 25 преврати сердце ихъ
возненавидѣти люди Егѣ (С. воз-
будилъ въ сердцѣ ихъ ненависть
противъ народа Егѣ). 118, 104
возненавидѣхъ всѣхъ пѣть неправды.
118, 113 законпрестѣпнымъ воз-
ненавидѣхъ. 118, 128 всѣхъ пѣть
неправды возненавидѣхъ. 118,
163 неправдѣ возненавидѣхъ. 138,
21 не ненавидѣщыя ли Тѣ, Гѣи,
возненавидѣхъ. 138, 22 возне-
навидѣхъ мѣ.

ВОЗНЕСЩЕВАТИ (ὕπολαμβάνειν,
existimare, Т. cogitare)—по-
думать, предположить.

ὕπολαμβάνειν переводится также (см.
ниже): «вѣщевати», «объяти», «подыти»,
«прїяти».

49, 21 вознесщевалъ еси без-
законїе (Амвр. «вознесщевалъ
еси», С. ты подумалъ).

ВОЗНЕСТИ (ὑψοῦν, exaltare,
Т. exaltare, attollere, extollere,
deducere, efferre; ἐπαίρειν, extol-

lere, elevare, T. extollere, tollere; ἀναφέρειν, offerre)—вознестъ, превознестъ, возвыситъ.

ἀναφέρειν переводится также (см. выше): «возложити».—ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взяти», «воздвигнути», «водѣти».—ὕψων переводится также (см. выше): «возвысити» и (ниже) «возносити».

17, 49 вознесѣши (С. вознесъ) мѡ. 26, 5 вознесѣ мѡ. 26, 6 вознесѣ (Т. extollitur, С. вознеслась бы) главѣ моѡ. 27, 9 и вознесѣ (ἐπαρου, С. возвышай, разночт. и возми). 29, 2 вознесѣ (С. превознесу) Тѡ. 33, 4 вознесѣмъ (С. превознесемъ) ѡмъ. 36, 34 вознесѣтъ тѡ. 60, 3 вознесѣмъ мѡ ἐσὶ (Т. deducito, С. возведи). 65, 15 вознесѣ (ἀνοίσω) Тебѣ—вознесѣ (ἀνοίσω, Т. parabo, С. принесу) Тебѣ. 65, 17 вознесѣхъ (С. превознесъ). 88, 20 вознесѣхъ избрѡннаго. 101, 11 ѡкъ вознесѣхъ (ἐπάρας). 106, 32 да вознесѣтъ (С. да превознеситъ) ѡд. 109, 7 вознесѣтъ главѣ. 117, 16 десница Гѡна вознесѣ мѡ (Т. elata, С. высока). 117, 28 вознесѣ (С. буду превознеситъ) Тѡ. 130, 2 не вознесѣхъ (Амвр. «въ молчаніе не приведохъ», Т. sedavi animum meum, С. не успокоивалъ ли души моей) душѣ моѡ. 144, 1 вознесѣ (С. буду превознеситъ) Тѡ. 148, 14 вознесѣтъ (Т. effert, С. возвысилъ) рѡгъ. 149, 4 вознесѣтъ (Амвр. «прославитъ», Т. ornat, С. прославляетъ) крѡткімъ.

ВОЗНЕСТИСЯ (ὕψωθῆναι, exaltari, exultare, Т. extolli, attolli, exaltari, exultare; ἐπαίρεισθαι, elevari, excelsi; μετεωρίζεσθαι, efferri)—вознестись, пре-

вознестись, быть вознесену, превознесену.

ἐπαίρεισθαι переводится также (см. выше): «взятися».—ὕψωθῆναι переводится также (см. ниже): «возноситься».

7, 7 вознесисѡ (С. подвигнись). 9, 33 да вознесѣтѡ (С. вознеси) рѡгѡ Твоѡ. 12, 3 вознесѣтѡ (С. будетъ возноситься) врагъ. 17, 47 да вознесѣтѡ (С. да будетъ превознесетъ) Бгъ. 20, 14 вознесисѡ, Гѡи, силою Твоею. 36, 20 врази же Гѡни, кѡпнѡ прославятисѡ ѡмъ и вознестисѡ, исчезающе ѡкъ дымъ исчезаща (Амвр. «и врази *Bohii* аки тукъ агничїи исчезающе въ дымѣ исчезнутъ», Т. et inimici Jehovæ, ut, quæ pretiosa sunt in agnis: ut hæc consumuntur in fumum *absentia*, consumuntur *isti*, С. и враги Господни, какъ тукъ агнцевъ, исчезнутъ, въ дымѣ исчезнутъ). 45, 11 вознесѣсѡ (С. буду превознесенъ) во ѡзыбѣхъ, вознесѣсѡ (С. буду превознесенъ) на землѣ. 46, 10 стѡвъ вознесѣшасѡ (ἐπήρθησαν, Амвр. «превознесся», Т. excelsus est, С. превознесенъ). 56, 6 вознесисѡ (С. буду превознесенъ) на нѣсѡ. 56, 12 вознесисѡ (С. буду превознесенъ) на нѣсѡ. 63, 8 вознесѣтѡ (Амвр. «попуститъ», Т. petierit, С. поразитъ) Бгъ. 74, 11 вознесѣтѡ (С. вознесутся) рѡгъ прѡнагѡ. 87, 16 вознесѣхъ же сѡ (Амвр. «понесохъ», Т. perferens, С. несу). 88, 14 вознесѣтѡ (Т. elata, С. высока) десница. 88, 17 правдою Твоею вознесѣтѡ (С. возносятся). 88, 18 вознесѣтѡ (С. возвышается) рѡгъ нашъ. 88, 25 вознесѣтѡ (С. возвысится) рѡгъ ѡд. 91, 11 и вознесѣтѡ (Амвр. «вознесеша»,

Т. attollis, С. возносишь). 93, 2 вознесіа (С. возстань), 94дій землі. 106, 25 вознесошася (Амвр. «возносить», С. высоко поднимаетъ) вѣлы ѳѡ. 107, 6 вознесіа (С. будь превознесенъ) на піса, Піже. 107, 8 вознесѣс (Амвр. «зѣло возрадуюся», В. и Т. exultabo, С. восторжествую). 111, 9 ρόγз ѳѡ вознесѣс. 130, 1 не вознесѣс (Т. non fuit altus, С. не надмевалось) сѣрдце моє, ниже вознесоѣс (ѳметεωρίσθησαν) Өчи мой. 139, 9 да не когда вознесѣс (С. возгордятся, Т. efferrent se maxime). 148, 13 вознесѣс (Т. editum est, С. превознесенно) ѳма.

ВОЗНОСИТИ (ѳψοῦν, exaltare, Т. attollere, extollere, exaltare)—возносить, превозносить.

ѳψοῦν переводится также (см. выше): «возвысити», «вознести».

74, 5 не возносите (С. не поднимайте) ρόга. 74, 8 сегд возносите. 98, 5 возносите (С. превозносите) Гѣа. 98, 9 возносите (С. превозносите) Гѣа.

ВОЗНОСИТИСЯ (ѳψοῦσθαι, exaltari, Т. efferri)—возноситься, превозноситься.

ѳψοῦσθαι переводится также (см. выше): «возвестися».

65, 7 да не возноситеа.

ВОЗНОСИТИ-МІИ (ѳψῶν, exaltans, qui exaltat, Т. extollens, exaltans)—возносящій (который возносятся).

3, 4 возносаіи главѣ моє. 9, 14 возносаіи мѣ ѱ вратъ смѣртныхъ.

ВОЗНОШЕНИЕ (ἡ ἀναφορά, oblatio, Т. holocaustum; ἡ ὕψωσις, exaltatio, Т. laudatio)—возношение.

50, 21 возношеніе (ἀναφοράν) и всесожегѣмаа. 149, 6 возношеніа (Амвр. «вѣлчанія», Т. laudationes, С. славословія) Гѣіа.

ВОЗРАДОВАТИСЯ (ἀγαλλιᾶσθαι, exultare, lætare, lætari, Т. exultare, exultari, lætare, lætari, gaudere, exclamare, cantare; ἐπιχαίρειν, supergaudere, gaudere, Т. lætari, clangere; χαρήσασθαι, gaudere, Т. exultare)—возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἀγαλλιᾶσθαι переводится также (см. ниже): «радоватися». — ἐπιχαίρειν переводится также (см. ниже): «порадоватися».

5, 12 возрадуются (Т. canent, С. будутъ ликовать). 9, 3 возрадуются (С. буду торжествовать). 9, 15 возрадуются (Амвр. «возрадуюся», С. буду радоваться). 12, 6 стѣжающіи мѣ возрадуются (Амвр. и С. «да не возрадуются»). 12, 7 возрадуются сѣрдце моє. 13, 8 возрадуются Іакѡвѣ. 15, 9 возрадовася (С. возвеселился) ѳзыкъ мой. 18, 6 возрадуются (Амвр. и С. «радуется»). 19, 6 возрадуются. 20, 2 возрадуются стѣла. 30, 8 возрадуются. 34, 9 душа же моє возрадуются. 34, 19 да не возрадуются (ἐπιχαρήσαν, С. чтобы не торжествовали). 34, 24 да не возрадуются (ἐπιχαρήσαν, С. да не торжествуютъ). 34, 27 да возрадуются. 39, 17 да возрадуются. 40, 12 не возрадуются (ἐπιχαρή, восторжествуетъ) врагъ мой. 47, 12 да возрадуются. 50, 10 возрадуются кисти смиренныа. 50, 16 возрадуются (Амвр. «проповѣсть», С. восхвалитъ) ѳзыкъ мой. 52, 7 возрадуются Іакѡвѣ. 58, 17 возрадуются (Амвр.

«восхваляю», С. буду провозглашать) заѣтра. **59, 8** возра́дуюсѧ (С. восторжествую). **62, 8** возра́дуюсѧ. **66, 5** да возра́дуютсѧ. **67, 4** да возра́дуютсѧ. **69, 5** да возра́дуютсѧ. **70, 23** возра́дуютсѧ оустнѣ мои. **74, 10** возра́дуюсѧ (въ пѣк. сп. ἀπαγγελῶ, В. annunciabo, Т. annunciem, Амвр. «возвѣщу», С. буду возвѣщать). **83, 3** сердце моє и плоть моѧ возра́довастасѧ (Амвр. «восклицають», Т. exclamant, С. восторгаются). **88, 13** ѡ имени Твоемѧ возра́дуютсѧ. **88, 17** возра́дуютсѧ весь день. **89, 14** возра́довахомсѧ. **91, 5** возра́дуюсѧ (С. восхищаюсь). **94, 1** возра́дуютсѧ (Т. cantemus, С. воспоемъ) Гдѣви. **95, 12** возра́дуютсѧ (въ пѣк. сп. χαρίζεται, Амвр. «выиграють», С. да радуется) полѧ — тогда возра́дуютсѧ (С. да ликуютъ) всѧ древа. **96, 8** возра́довашасѧ (С. веселятся). **97, 8** горы возра́дуютсѧ (С. да ликуютъ). **117, 24** возра́дуютсѧ. **118, 162** возра́дуюсѧ. **131, 9** прѣвѣи твои возра́дуютсѧ. **131, 16** радостію возра́дуютсѧ. **144, 7** и правдою Твоею возра́дуютсѧ (Амвр. «и правду Твою воспоеуть», Т. cantent, С. будутъ воспѣвать). **149, 2** возра́дуютсѧ ѡ Црѣи своѣмѧ. **149, 5** возра́дуютсѧ на ложахъ своихъ.

ВОЗРАСТИТИ (ἀξάνειν, augere, Т. foetificare; ἐξανατέλλειν, producere, Т. efficere)—возрастить.

ἐξανατέλλειν переводится также (см. ниже): «повсіяти».

104, 24 возрастѣи (Амвр. «умножи», С. размножилъ) люди Своѧ. **131, 17** возраиѣ (ἐξανατελῶ) рогъ Дѣдови.

ВОЗРЕВНОВАТИ (ζηλοῦν, zelare, Т. invidere)—возревновать: позавидовать.

ζηλοῦν переводится также (см. ниже): «завидѣти».

72, 3 возревновѧхъ на беззакѣнныи.

ВОЗРИНОВАТИ (ὄψμενος, depulsus, Т. impulsus)—поколебленный, потрясенный, пошатнувшийся.

61, 4 ѡплотѣ возриновѣиѣ.

ВОЗСІАТИ (ἀνατέλλειν, oriri, Т. florere, germinare, seri, exoriri; ἐξανατέλλειν, exoriri, Т. miscare)—возсіять, сіять, взойти.

ἀνατέλλειν переводится также (см. ниже): «прозбати». — ἐξανατέλλειν переводится также (см. выше): «возрастити».

71, 7 возсіаетъ (Амвр. «процвѣтетъ», Т. florebit, С. процвѣтаетъ) во анѣхъ егѡ правѧ. **84, 12** истина ѡ землѣи возсіѧ (Амвр. «прозябнетъ», Т. germinabit, С. возникаетъ). **96, 11** свѣта возсіѧ (Амвр. «всѣяиѣ», Т. sata est, С. сіяетъ) прѣвѣиѣ. **103, 22** возсіѧ (Амвр. «возсіавшу», Т. exorto, С. восходитъ) солнце. **111, 4** возсіѧ (ѣз., Амвр. «сіяетъ», Т. micat, С. восходитъ) во тмѣ свѣта правѣиѣ.

ВОЗСІАМ, -ДІИ (ἀνατέλλων, germinans)—возсіяющіи: прозябающіи, произрастающіи.

ἀνατέλλων переводится также (см. ниже): «прозябая».

64, 11 въ каплахъ еѧ возвеселѣтсѧ возсіающіи (разночт. прозвѣбѣющіи, Амвр. «дождями умягчи ю, растение еѧ благослови», Т. imbribus dissolvit eam, germini ejus benedicis, С. размягчаешь ее каплями дождя, благословляешь произрастенія еѧ).

ВОЗСКОРБѢТИ (λοπηθῆναι, contristari, Т. plangere)—скорбѣть.

54, 3 возскорбѣхъ (Амвр. «воплю», Т. plango, С. стенаю) печалію мою (разноч. во искѣшеніи моемъ).

ВОЗСМЕРДѢТИ (προσθζειν, putrere)—смердѣть.

37, 6 возсмердѣша и согниша раны мои.

ВОЗСМѢАТИСѦ (γελᾶν, ridere)—посмѣяться.

51, 8 ѡ немъ возсмѣятсѦ.

ВОЗСТАВИТИ (ἀνιστάναι, resuscitare, Т. exsuscitare)—возставить.

ἀνιστάναι переводится также (см. ниже): «воскресити», «востати».

40, 11 возстави мѦ.

ВОЗСТАВЛѦТИ (ἀνορθοῦν, erigere)—возоставлять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. выше): «возводить» и (ниже) «неправити».

144, 14 возставлѣтъ всѦ низверженныи.

ВОЗСУЖДАТИ (κρίνειν, judicare)—производить судъ.

κρίνειν переводится также (см. ниже): «судити».

74, 3 Язъ правотѣ возсуждѣ.

ВОЗУПОВАТИ (ἐλπίζειν, sperare, Т. in exspectatione esse)—уповать, надѣяться.

ἐλπίζειν переводится также (см. ниже): «надѣяться», «уповати».

70, 14 азъ же всегда возуповаю на Тебѣ.

ВОЗШЕДЪ (ἐπιβεβηκώς, ascensens, qui ascendit, Т. insidens, qui insidet)—возшедшій: шествующій.

ἐπιβεβηκώς переводится также (см. ниже): «всѣдъ».

67, 5 возшедшемъ (С. Шествующаго) на запады. **67, 34** возшедшемъ (С. Шествующаго) на нѣо.

ВОЗШЕЛЪ см. ВЗЫТИ.

ВОЗШУМѢТИ (ἤχεῖν, sonare, Т. fremere, perstreperere)—шумѣть.

45, 4 возшумѣша (С. шумятъ) и смѣтосаша воды ихъ. **82, 3** врази Твои возшумѣша (С. шумятъ).

ВОИСТИННУ (ἀληθῶς, vere, Т. re vera; ἀληθεία, in veritate, Т. in fide)—истинно, справедливо, подлинно.

57, 2 воистиннѣ сѣбѣ (С. подлинно ли). **118, 75** воистиннѣ (ἀληθεία, С. по справедливости).

ВОЛЕНЪ (ἐκούσιος, voluntarius, Т. liberalissimus)—свободный, произвольный, обильный.

67, 10 дождь воленъ (Амвр. и С. «обильный»). **118, 108** вольныи (τὰ ἐκούσια, voluntaria, Амвр. «вольныи обѣты», Т. voluntarias oblationes, С. добровольную жертву) оуста моиихъ.

ВОЛНА (τὸ κύμα, fluctus; ὁ μεταωρισμός, fluctus)—волна.

μεταωρισμός переводится также (см. ниже): «высота».

41, 8 волны ТвоѦ. **64, 8** шумъ волнъ егѡ. **87, 8** и всѦ волны (μεταωρισμούς) ТвоѦ навѣлъ еси на мѦ. **88, 10** возшумѣніе же волнъ. **106, 25** вознесѡшасѦ волны. **106, 29** и оумолкѡша волны.

ВОЛНА (τὸ ἔριον, lana)—волна (шерсть).

147, 5 даюцаго снегъ Свѣи ѡкъ волнѣ.

ВОЛЪ (ὁ βοῦς, bos, Т. armentum, bos)—волъ.

8, 8 волѣ всѣ. 49, 10 и волѣ (Амвр., Т. и С. пѣть). 65, 15 вознесѣ Тебѣ волѣ. 143, 13 волѣ и хъ толсти.

ВОЛѢ (τὸ θέλημα, voluntas, Т. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum; ἡ γνώμη, consilium)—воля, благоволеніе, желаніе.

θέλημα переводится также (см. ниже): «хотѣніе».

1, 2 въ законѣ Гдѣи волѣ ѣгѣ. 27, 7 волѣю моєю (Амвр. «въ пѣсни моей», Т. cantico meo, С. пѣсню мою) исповѣмса ѣмѣ. 29, 6 живѣтъ въ волѣ (Амвр. «во благоволеніи», Т. benevolentia, С. на всю жизнь благоволеніе Его) ѣгѣ. 29, 8 волѣю Твоею (Амвр. «благоволеніемъ Твоимъ», Т. benevolentia Tua, С. по благоволенію Твоему). 39, 9 сотвори ти волѣю Твою. 53, 8 волѣю (ἐκούσιως, voluntarie, Т. liberaliter, С. усердно) пожѣ Тебѣ. 82, 4 на людѣ Твоѣ дѣлаваши волѣю (γνώμη, въ нѣк. см. γνώμη, В. и Т. consilium, Амвр. «тайну», С. умысль). 102, 21 творѣши волѣю ѣгѣ. 110, 2 велѣла дѣла ѣгѣ: и зыскана во всѣхъ волѣхъ ѣгѣ (Амвр. «явны всѣмъ хотящимъ я», Т. exposita omnibus, qui delectantur illis, С. вождѣлѣнны для всѣхъ любящихъ оныя). 142, 10 надѣи ма творѣти волѣю Твою. 144, 19 волѣю (Т. placitum, С. желаніе) воѣщиса ѣгѣ сотворѣтъ.

ВОЛѢ см. **ВНѢ**.

ВОНѢ (ἐξω, foras, Т. foris, foras)—вопѣ, внѣ.

30, 12 вонѣ (Амвр. «внѣ двора», Т. foris, С. на улицѣ) вѣжаша ѣ менѣ. 40, 7 и хождаше вонѣ.

ВОПѢ (ἡ κραυγή, clamor, Т. vociferatio, querela)—вопѣ.

κραυγή переводится также (см. ниже): «званіе».

17, 7 вопѣ мой предѣ Нѣмѣ. 101, 2 вопѣ мой къ Тебѣ. 143, 14 ниже вопѣ въ стѣгнахъ и хъ.

ВОПРОСИТИ (ἐρωτᾶν, rogare, Т. expetere; ἐπερωτᾶν, interrogare, Т. petere)—спроситѣ, проситѣ, требоватѣ.

См. ниже: «вопрошати».

121, 6 вопроситѣ (С. проситѣ) же. 136, 3 вопросиша (С. требовали) ны.

ВОПРОШАТИ (ἐρωτᾶν, interrogare, Т. petere)—спрашиватѣ.

См. выше: «вопросити».

34, 11 вопрошахѣ (С. допрашиваютѣ) ма.

ВОСКНИПѢТИ (ἐξάρπειν, edere plv dare, Т. producere)—воскнипѣтъ: произвести.

104, 30 воскнипѣ (ἐξήρψεν, въ нѣк. см. ἐξείρψεν, С. произвела) земла и хъ жабали.

ВОСКЛИКНОВѢНІЕ (ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor)—воскличаніе.

ἀλαλαγμός переводится также (см. ниже): «воскличаніе», «хваленіе».

26, 6 жѣртѣ хвалѣниа и воскликновѣниа (С. славословія). 46, 6 взидѣ Гѣ въ воскликновѣниа (С. при восклицаніяхъ). 88, 16 вѣжѣши людѣ вѣдѣши воскликновѣніе (С. трубный зовѣ).

ВОСКЛИКНУТИ (ἀλαλάζειν, jubilare, Т. clangere, vociferare)—воскликнутѣ.

ἀλαλάζειν переводится также (см. ниже): «вострубити».

46, 2 воскликните Гѣ. 65, 2 воскликните Гдѣни. 80, 2 вос-

вкликните Б҃҃҃. 94, 1 воскликнемъ Б҃҃҃. 94, 2 воскликнемъ ѿмѣ. 97, 4 воскликните Б҃гови. 99, 1 воскликните Б҃гови.

ВОСКЛИЦАНІЕ (ὁ ἀλαλαγμός, τὸ ἀλαλαγμα, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, Т. clangor)—восклицаніе.

ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновение» и (ниже) «хваление».

32, 3 пойте ѿмѣ со восклицаніемъ. 43, 13 и не бѣ множество въз восклицаніихъ (ἀλαλάγμασιν, commutationibus) нашихъ (Амвр. «и не умножилъ еси цѣны ихъ», Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 150, 5 хвалите ѿгд въз кѣмвѣмъ въз восклицаніа (Т. sistris, С. громогласныхъ).

ВОСКЛОНЕНІЕ (ἡ ἀνάθευσις, respectus, убожище, Т. nexus)—уклонение: убожище.

72, 4 иѣтъ воскленіа въз смѣрти ихъ (Амвр. «ибо иѣтъ оковъ (т. е. болѣзней, неблагополучія) по смѣрти ихъ», Т. nam non sunt nexus usque ad mortem eorum, С. ибо имъ иѣтъ страданій до смѣрти ихъ).

ВОСКРЕСЕНІЕ (ἡ ἀνάστασις, resurrectio)—воскресеніе.

65, 1 пѣснь ѱалмѣ воскрѣніа (Амвр., Т. и С. иѣтъ).

ВОСКРЕСИТИ (ἀνιστάναι, suscitare, Т. exurgere)—воскресить.

ἀνιστάναι переводятся также (см. выше): «возставить» и (ниже) «востати».

87, 11 или врачи въз воскресѣтъ (Амвр. «еда мертвіи востанутъ», Т. aut expertes vitæ exurgent, С. развѣ мертвые встанутъ).

ВОСКРЕСНУТИ (ἀναστῆναι, resurgere, exurgere, surgere, Т. exurgere, surgere, exurgiscere)—воскреснуть, востать.

ἀναστῆναι переводится также (см. ниже): «востати».

1, 5 не воскрѣнѣтъ (Амвр. и С. «устоятъ») нечестіивіи на сѣдъ (С. на судѣ). 3, 8 воскрѣни (С. востанѣ), Г҃҃и. 7, 7 воскрѣни (Амвр. «востани», С. востанѣ), Г҃҃и, гнѣвомъ твоимъ. 9, 20 воскрѣни (С. востанѣ), Г҃҃и. 9, 33 воскрѣни (С. востанѣ), Г҃҃и. 11, 6 ииѣтъ воскрѣнѣтъ (С. востану). 16, 13 воскрѣни (С. востанѣ), Г҃҃и. 40, 9 ѿдѣ спѣи не приложитъ воскресѣти (Амвр. «востати», С. востать). 43, 24 воскрѣни (Амвр. «востани», Т. exurgiscere, С. пробудись). 43, 27 воскрѣни (Амвр. «востани», С. востанѣ), Г҃҃и. 67, 2 да воскрѣнетъ (С. да востанетъ) Б҃҃҃. 81, 8 воскрѣни (С. востанѣ), Б҃҃҃҃҃. 131, 8 воскрѣни (С. станѣ, В. и Т. surge), Г҃҃и.

ВОСКРЕСЪ (ἀναστās, exurgens, Т. surgens)—воскресшій: воставшій.

ἀναστās переводится также (см. ниже): «воставъ».

101, 14 Ты воскрѣсѣ.

ВОСКЪ (ὁ κηρός, seras)—воскъ.

21, 15 іакъ вѣскъ тѣмѣ. 57, 9 іакъ вѣскъ (Амвр. «червь», Т. limaх, С. улитка) растѣмъ. 67, 3 іакъ тѣтъ вѣскъ. 96, 5 іакъ вѣскъ растѣмъ.

ВОСПИТАТИ (ἐκτρέφεи, educate)—воспитать.

22, 2 на водѣ покойнѣ воспитѣ (Амвр. «приведетъ», Т. deducit, С. водить) мѣ.

ВОСПΛΑΚΑΤΗΣѦ (κλαίειν, plorare)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. ниже): «плакати», «плакаться».

94, 6 восплачѣмса (Амвр. «колѣна преклонимъ», Т. flectamus genua, С. преклонимъ колѣна) предъ Гдѣмъ.

ВОСПΛΑΨΗΝΙΤΗΣѦ (καταφλογίζειν, καταφλέγεσθαι, exardere)—воспламениться, возгорѣться.

17, 9 Огнь ѿ лица Егѡ воспламенитса (Амвр. «п огонь поядающій изъ усть Его», Т. et ignis ex ore Eius consumens, С. п изъ усть Его огонь поядающій).

ВОСПΛΕΣΚΑΤΗ (κροτεῖν, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere)—плескать (руками: рукоплескать).

46, 2 восплещите рѣкѣми. **97, 8** восплещѣтъ рѣкѣю.

ВОСПΟΜΝΙΑΝΙΕ (ἡ ἀνάμνησις, rememoratio, Т. recordandum)—воспомянаніе.

37, 1 въ воспомнианіе ѡ сѣбѣ. **69, 1** въ воспомнианіе.

ВОСПΟΜΝΙΣΤΗΣѦ (ἀναμνησκεισθαι, in memoriam reddere)—воспомянутыся: быть воспмянуту.

108, 14 да воспомниѣтса беззаконіе.

ВОСПРІЀТΗ (προσλαβεῖν, assumere, Т. recipere; ἀντιλαβεῖν, suscipere, Т. sustendere; ἀναλαβεῖν, assumere, suscipere, sustollere, Т. assumere; προσδέχεσθαι, exspectare; ἐκδέχεσθαι, suscipere)—воспринять, принять, получить, взять.

ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «приняти».—ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. ниже): «приняти», «пріяти».—προσδέχεσθαι переводится также (см. ниже): «ждати», «пріяти», «чяти».

17, 17 воспріѣтъ (прос., Амвр. «извлече», Т. extrahit, С. извлекѣ) мѧ ѿ водъ многѣхъ. **17, 36** десніца Твоѧ воспріѣтъ (ѧнт., Амвр. «поддрѣпляеть», Т. sustentat, С. поддерживаеть) мѧ. **26, 10** воспріѣтъ (прос., С. приметъ) мѧ. **49, 16** воспріѣмѣши (С. берешь) завѣтъ. **71, 3** да воспріѣмѣтъ (Амвр. и С. «принесутъ», Т. proferant) гѡры мѡзъ мѡдсѡмъ. **77, 70** воспріѣтъ (С. взялъ) ѣгѡ. **103, 11** воспріѣмѣтъ (разночт. ждѣтъ, просѡ., Амвр. и С. «утоляютъ», Т. frangant) Ѡпіѡри. **106, 17** воспріѣтъ (ѧнт., Амвр., Т. и С. пѣтъ) ѧ. **118, 122** воспріѣмѣ (ѣхѡ., Амвр. «настави», Т. obi vadimonium, С. заступи) раба. **138, 13** воспріѣлазъ (ѧнт., Амвр. «покрылъ», Т. obtegebas, С. соткалъ) мѧ ѣси.

ВОСПРОСИТИ (αἰτεῖν, αἰτῆσαι, petere; ἐπαίτεῖν, ἐπαίτησαι, mendicare, Т. quæregere)—попросить, просить, требовать.

77, 18 воспросити (С. требуя) брашна. **108, 10** ѡ воспросѣтъ (С. просятъ).

ВОСПѢТИ (ᾄδειν, canere, cantare; ὑμνεῖν, hymnum dicere, laudare, canere, Т. laudare, canere; ψάλλειν, psalmum dicere, canere, psallere, Т. psallere)—воспѣть, воспѣвать, пѣть, восхвалять.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см. ниже): «пѣти».

7, 1 воспѣтъ Гдѣви. **12, 7** воспѡю Гдѣви. **20, 14** воспѡѣмъ ѡ поѣмъ. **21, 23** воспѡю (ѡмъ.. С. буду восхвалять) Тѧ. **26, 6** пою ѡ воспѡю (ѡ.) Гдѣви. **29, 13** да воспѡѣтъ (ѡ., С. да славить). **32, 3** воспѡйте ѡмѡ. **56, 8**

воспою и пою. 56, 10 воспую (ψ.) Тевѣ. 58, 17 воспую силѣ Твоѣ. 60, 9 воспую (ψ.) ѿмени Твоемѣ. 64, 14 ꙗко воспуютъ (δρμ.). 67, 5 воспойте Бг҃ъ. 67, 33 воспойте (ψ.) Г҃ѣсви. 70, 8 да воспую (δρμ.). 70, 22 воспую (ψ.) Тевѣ. 70, 23 воспую (ψ.) Тевѣ. 74, 10 воспую (ψ.) Бг҃ъ. 88, 2 во вѣкъ воспую. 95, 1 воспойте Г҃ѣсви пѣснь нѣвѣ, воспойте Г҃ѣсви. 95, 2 воспойте Г҃ѣсви. 97, 1 воспойте Г҃ѣсви. 97, 4 воспойте. 100, 1 воспую Тевѣ. 103, 33 воспую Г҃ѣсви. 104, 2 воспойте ѿмѣ. 105, 12 воспѣша хвалѣ. 107, 2 воспую и пою. 136, 3 воспойте (С. пропойте) намѣ. 136, 4 воспоемѣ пѣснь. 137, 1 воспую (ψ.) Тевѣ. 137, 5 да воспуютъ. 143, 9 воспую Тевѣ. 149, 1 воспойте Г҃ѣсви.

ВОСТАВѢ (ἀναστὰς, surgens, T. insurgens) — возставшій: который всталъ.

ἀναστὰς переводится также (см. выше): «воскресъ».

34, 11 воставше на мѣ.

ВОСТАНИЕ (ἡ ἔγερσις, resurrectio, T. surgere) — возстаніе: вставаніе.

138, 1 востаніе мое (С. когда встаню).

ВОСТАТИ (ἐπαναστῆναι, ἐπανιστάναι, insurgere, exsurgere, T. insurgere, consistere; ἐξεγείρειν, ἐξεγερθῆναι, exsurgere, excitari, surgere, T. expergescere, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare; ἀναστῆναι, ἀνιστάναι, surgere, exsurgere, consurgere, T. surgere; συστῆναι, consistere; ἐγείρεσθαι, surgere) — возтатъ, встатъ; пробудитъ, воспрятуть.

ἀναστῆναι переводится также (см. выше): «воскреснуть». — ἀνιστάναι переводится также (см. выше): «возставити», «воскресити» — ἐξεγείρειν переводится также (см. выше): «воздвигнуть».

3, 2 мнози востаютъ (ἐπ.) на мѣ. 3, 6 востахъ (С. встаю). 7, 7 востани (С. пробудись, T. invigilans attende), Г҃ѣ. 19, 9 мы же востахомѣ (ἀν.). 26, 3 востанетъ (ἐп.) на мѣ. 26, 12 восташа (ἐп.) на мѣ. 34, 2 востани (ἀν.) въ помощь мою. 34, 23 востани (С. подвигнись, T. evigila), Г҃ѣ. 38, 2 внигда востати (εὐστῆναι) грѣшномѣ (С. доколѣ нечестивый предо мною). 43, 24 востани. 53, 5 чужди восташа (ἐп.). 56, 9 востани (С. воспрятъ), слава моя, востани (С. воспрятъ), ѡалтирю и г҃сли: востанѣ ранѣ. 58, 5 востани (С. подвигнись, T. evigila) въ срѣтеніе. 73, 22 востани (ἀν.), Бж҃е. 75, 10 внигда востати (ἀν.) на сѣдѣ Бг҃ъ. 77, 6 и востанѣтъ (ἀν., С. нѣтъ). 77, 65 и востанѣтъ (С. воспрятуй, T. evigilavit). 85, 14 законопрестѣнницы восташа (ἐп.). 93, 16 востанетъ (ἀν.) на лѣкѣвнѣющымѣ. 107, 3 востани (Амвр., Т. и С. нѣтъ), слава моя, востани (С. воспрятъ, T. evigila), ѡалтирю и г҃сли: востанѣ ранѣ. 118, 62 полнощи востахъ. 123, 2 востати (ἐп.) человекѣмѣ. 126, 2 востанете (ἐγ.). 138, 18 востахъ (С. пробуждаюсь).

ВОСТАМ, - АМ (ἐπανιστάμενος или ἐπανιστανόμενος, insurgens, T. insurgens, erigens se; ἐξεγείρομενος, surgens, T. evigilans) — возстающій.

17, 40 спѣлѣ еси всѣм востающимѣ. 17, 49 ѡ востающимѣ на мѣ. 43, 6 оубнижнимѣ востающимѣ.

щымъ. 58, 2 ѿ встающихъ на мѣ.
72, 20 ἵκω соніе постаюмаго
(С. по пробужденіи, Т. postquam
evigilavit *quispiam*). 91, 12 по-
стающымъ на мѣ. 108, 28 встаю-
щии на мѣ.

ВОСТОКЪ (ἡ ἀνατολή, ortus,
origens)—востокъ, восходъ.

49, 1 ѿ востѡкъ (С. отъ вос-
хода) солнца. 67, 34 возшедше-
мъ на нѣо нѣсѣ на востѡки (Амвр.
и С. «отъ вѣка», Т. antiquorum).
102, 12 εἰκω ὡστοῶнтъ востѡцы
ѿ занадѣ. 106, 3 ѿ востѡкъ.
112, 3 ѿ востѡкъ (С. восхода)
солнца.

ВОСТОРГНУТИ (ἐκτίλλειν, evel-
lere, Т. abripere) — исторгнуть:
вырвать, выдернуть.

51, 7 восторгнетъ (Амвр.
«исторгнетъ», С. изринетъ) тѣ.

ВОСТОРЖЕНІЕ (τὸ ἐκπασθῆ-
ναι, evellatio, Т. exseratio) —
исторженіе: выдернутіе, вырва-
ніе.

128, 6 прѣжде восторженіѣ
(С. прѣжде нежели будетъ истор-
гнута).

ВОСТРУБИТИ (σαλπίζειν, buc-
cinare, Т. clangere; ἀλαλάζειν, ju-
bilare, clangere) — трубить.

ἀλαλάζειν переводится также (см. вы-
ше): «воскликнуть».

80, 4 вострѣните (С. трубите)
въ новомѣсачи трѣвою. 97, 6
вострѣните (С. торжествуйте) прѣд
Црѣмъ.

ВОСТРГНУТИ (ἀγγεῖν, constrin-
gere) — стягивать: взнуздывать,
обуздывать.

31, 9 чѣлюсти ѿхъ вострѣнеши
(ἀγγεις, въ друг. сп. ἄγγαι, ἄγγαις,
С. нужно обуздывать).

ВОСХВАЛИТИ (αἰνεῖν, laudare;

ἐπαινεῖν, laudare, Т. laudibus
commendare)—восхвалить, восхва-
лять, хвалить, славить.

αἰνεῖν переводится также (см. ниже):
«похвалити», «хвалити». — ἐπαινεῖν перево-
дится также (см. ниже): «похвалити».

21, 24 восхвалите Ἐгод. 21,
27 восхвалѣтъ Гѣа. 34, 18 вос-
хвалю тѣ. 62, 6 восхвалѣтъ тѣ.
68, 31 восхвалю (С. буду сла-
вить) ѿмѣ. 68, 35 да восхвалѣтъ.
73, 21 нишь и оубѡгъ восхвали-
та ѿмѣ Твое. 83, 5 восхвалѣтъ
тѣ. 101, 19 восхвалѣтъ Гѣа.
106, 32 восхвалѣтъ (С. да сла-
вятъ) Ἐгод. 108, 30 восхвалю
(С. буду прославлять) Ἐгод. 113,
25 восхвалѣтъ тѣ. 118, 175
восхвалитъ (С. да славить) тѣ.
144, 2 восхвалю ѿмѣ. 144, 4
восхвалѣтъ (ἐπ., С. будетъ вос-
хвалять, Т. laudibus commendet)
дѣла. 145, 2 восхвалю Гѣа. 148,
5 да восхвалѣтъ (С. да хвалить).
148, 13 да восхвалѣтъ (С. да
хвалять). 149, 3 да восхвалѣтъ
(С. да хвалять).

ВОСХВАЛИТИСА (ἐγκωυᾶ-
σθαι, gloriari; κωυᾶσθαι, gloriari,
exsultari, Т. exsultari) — вос-
хвалиться, восхваляться, торже-
ствовать.

ἐγκωυᾶσθαι переводится также (см.
ниже): «хвалитися». — κωυᾶσθαι перево-
дится также (см. ниже): «похвалитися», «хва-
литися».

73, 4 восхвалишасѣ (ἐνεχ., Амвр.
«возрычаша», Т. rugientes, С. ры-
каютъ) ненавидѣщии. 93, 3 докѡ-
лѣ грѣшници восхвалѣтсѣ (Амвр.
«веселитися будутъ», Т. exsulta-
bunt, С. торжествовать будутъ).
149, 5 восхвалѣтсѣ (Амвр. «воз-
радуются», Т. gestiant benigne,
С. да торжествуютъ) прѣбнии.

ВОСХИТИТИ (ἀρπάζειν, ἀρπά-

σαι, garere; διαρπάζειν, diripere)—
похитить, схватить.

См. ниже: «восхищати».—ἀρπάζειν переводится также (см. выше): «похитити». — διαρπάζειν переводится также (см. ниже): «расхищати».

9, 30 еже восхитити (С. схватить) ницаго, восхитити (С. хватать) ницаго. 103, 21 скѣмши рыкающеи восхитити (С. о добычѣ, Т. ad prædam). 108, 11 да восхитятъ (διαρπ., Амвр. и С. «расхитятъ») чѣждѣи.

ВОСХИЩАТИ (ἀρπάζειν, garere)—похищать, брать, отнимать.

См. выше: «восхитити».—ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «похитити».

68, 5 не восхищѣхъ (С. не отнималъ).

ВОСХИЩАѦ, -ЩАѦ (ἀρπάζων, rapiens)—похищающій (который похищаетъ).

21, 14 ѡκω λέβω восхищѣѡи (С. алчущій).

ВОСХИЩЕНИЕ (τὸ ἀρπάγμα, rapina)—похищение, хищение.

61, 11 на восхищение не желайте.

ВОСХОДИТИ (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. conscendere, ascendere)—восходить.

ἀναβαίνειν переводится также (см. выше): «взыти».

103, 8 восходѣтъ горы. 106, 26 восходѣтъ до небесъ.

ВОСХОДѦ, -ЩАѦ (ἀναβαίνων, ascendens, Т. ingressurus, входящій, вступающій)—восходящій.

105, 7 и прегорчиша восходѣще въ Чермнѣе море (Амвр. «но преогорчиша близъ моря, при моря, глаголю, Чермнѣмъ», Т. sed occasionem dederant mutandi eas ad mare, ingressuri mare aliosum, С. и возмутилсь у моря, у Чермнаго моря).

ВОСХОЖДЕНИЕ (ἡ ἀνάβασις, ascensio, Т. semita; ἡ ἐπίβασις, ascensio, Т. vehiculum)—восхождение, шествіе, дорога.

83, 6 восхождѣнѣа (Амвр. «путѣ», С. стези) въ сѣрдацы своѣмъ положи. 103, 3 полагаѣѡи ѡблаки на восхождѣнѣе (ἐπ., Амвр. «за колесницу», С. колесницею) ѡвоѣ.

ВОСХОТѢТИ (θέλειν, velle, delectare, placere, voluntatem habere, Т. delectari, delectare, placere, oblectari; βούλεσθαι, velle)—возжелать, хотѣть, благоволить.

θέλειν переводится также (см. ниже): «хотѣти».

17, 20 восхотѣ (Амвр. «благоволи», Т. delectatur, С. благоволилъ) мѡ. 35, 4 не восхотѣ (ὁὐκ ἠβούληθη, Т. desinit, С. не хочеть).

36, 23 πστὴ ἔγω восхотѣтъ (Амвр. «угоденъ», С. благоволилъ) зѣлѡ. 39, 7 не восхотѣлъ єси. 39, 9 восхотѣхъ (С. желаю).

40, 12 восхотѣлъ мѡ єси (Амвр. «благоволиши о мнѣ», С. благоволишь).

50, 18 ѡче вы восхотѣлъ єси жѣрты (Амвр. «ибо не хочещи жерты», С. не желаешь).

72, 25 и ѡ Тебѣ чѣдъ восхотѣхъ на землѣ (Амвр. «и развѣ Тебе не услаждахся инымъ на земли», Т. et præter Te nullo delector in terra, С. и съ Тобою ничего не хочу на землѣ).

77, 10 не восхотѣша (въ пѣк. сп. ἐβουλήθησαν, С. отрекальсь, Т. renuerant) ходити. 108, 17 не восхотѣ вѣвенѣа.

111, 1 восхотѣтъ (Амвр. «благоволилъ», Т. delectatur, С. любящій) зѣлѡ. 113, 11 восхотѣ (С. хочеть).

118, 35 тѣю восхотѣхъ (С. возжелалъ). 134, 6 восхотѣ (С. хочеть) Гѡ. 146, 10 не въ

силѣ констѣй восхощетъ (Амвр. «благоволптѣ», Т. delectatur, С. смотреть).

ВОТЩЕ (διὰ κενῆς, supervacue, Т. immerito) — тщетно, напрасно, всуе.

24, 3 беззаконнѣющіи вотщѣ (С. втуне). **30, 7** храннщымъ сдѣтыи вотщѣ (Т. vanitates vanissimas, С. суетныхъ идиоловъ).

ВОУТРИМ см. УТРИС.

ВОЦАРИТИСА (βασιλεύειν, regnare) — воцариться, царствовать.

βασιλεύειν переводится также (см. ниже): «царствовать».

46, 9 воцрнса Ггъ. **92, 1** Гдъ воцрнса. **95, 10** Гдъ воцрнса. **96, 1** Гдъ воцрнса. **98, 1** Гдъ воцрнса. **145, 10** воцрнса Гдъ.

ВПАДАТИ (πίπτειν, cadere, Т. decidere; ἐπιπίπτειν, incidere, Т. cadere) — впадать.

ἐπιπίπτειν переводится также (см. ниже): «пасти». — πίπτειν переводится также (см. ниже): «падать», «пасти».

34, 8 да впадѣтъ. **56, 7** впадѣша (ἐνέπεσαν, Т. cadunt, С. упали).

ВРАГЪ (ὁ ἐχθρός, inimicus, Т. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor) — врагъ.

5, 9 врагъ мойхъ. **6, 8** во всѣхъ вразѣхъ. **6, 11** врази мой. **7, 5** ѿ врагъ мойхъ. **7, 6** да поженѣтъ оубв врагъ. **7, 7** врагъ Твойхъ. **8, 3** врагъ Твоихъ радн, ѣже разршннн врагъ. **9, 4** врагъ моемъ. **9, 7** врагъ ѿскдѣша ѿржнм. **9, 14** ѿ врагъ (Т. osoribus, С. ненавидящихъ) мойхъ. **9, 26** врагн своили. **12, 3** вознесѣтъ врагъ. **12, 5** речѣтъ врагъ. **16, 9** врази мой. **16, 14** ѿ врагъ рѣкн Твоемъ (Амвр. «отъ люднй избави

рукою Твоею», Т. ab hominibus eripe manu Tua, С. отъ людей рукою Твоею). **17, 1** ѿ рѣкн всѣхъ врагъ. **17, 4** ѿ врагъ мойхъ. **17, 18** ѿ врагѣвъ мойхъ. **17, 38** поженѣ врагн моѣ. **17, 41** врагѣвъ мойхъ. **17, 49** ѿ врагъ мойхъ. **20, 9** врагѣмъ Твоимъ. **24, 1** врази мой. **24, 19** внждь врагн моѣ. **26, 2** врази мой. **26, 6** врагн моѣ. **26, 11** врагъ мойхъ радн. **29, 2** врагѣвъ мойхъ. **30, 12** ѿ всѣхъ врагъ мойхъ. **30, 16** врагъ мойхъ. **36, 20** врази же Гднн. **37, 17** врази мой (Т. пѣтъ, С. врагн мой). **37, 20** врази же мой. **40, 3** въ рѣкн врагѣвъ ѣгѣ. **40, 6** врази мой. **40, 8** вси врази мой (Амвр. «вси ненавидящн мя», Т. osores, С. ненавидящн). **40, 12** врагъ мой. **41, 10** ѿскорблѣтъ врагъ. **41, 11** врази мой. **42, 2** ѿскорблѣтъ врагъ. **43, 6** врагн нашъ изводѣмъ. **43, 11** при вразѣхъ нашихъ. **44, 6** въ сѣрдцы врагъ Прѣсныхъ. **53, 7** врагѣмъ моймъ. **53, 9** на врагн моѣ. **54, 13** аще вы врагъ поноснмъ. **55, 3** врази мой. **55, 10** врази мой. **58, 2** ѿ врагъ мойхъ. **58, 11** на вразѣхъ мойхъ. **65, 3** врази Твой. **67, 2** расточѣтъ врази ѣгѣ. **67, 22** сокршннтъ главы врагѣвъ Своихъ. **67, 24** ѿ врагъ. **68, 5** оукрѣпншася врази мой. **68, 19** врагъ мойхъ радн. **70, 10** рѣша врази мой. **71, 9** врази ѣгѣ. **73, 3** лѣкнвнова врагъ. **73, 10** поноснтъ врагъ. **73, 18** врагъ поносн. **77, 53** врагн нхъ покрен море. **77, 61** въ рѣкн врагѣвъ. **77, 66** пврази врагн. **79, 7** врази нашн. **80, 15** врагн ѣгѣ смнрнмъ выхъ.

80, 16 врази Гдѣни (Амвр. «ненавидящій», Т. odiores, С. ненавидящіе). 82, 3 врази Твой возшлѣмѣша. 88, 11 расточилъ єси враги Твоѣ. 88, 23 ничтѣже оуспѣетъ врагъ на него. 88, 24 враги єгѣ. 88, 43 враги єгѣ. 88, 52 врази Твой. 91, 10 іакѣ сѣ врази Твой, Гдѣ, іакѣ сѣ врази Твой погибнѣтъ. 91, 12 на враги моѣ. 96, 3 враги єгѣ. 101, 9 врази моѣ. 104, 24 паче врагѣвъ ихъ. 105, 10 изъ рѣки врагѣвъ. 105, 41 въ рѣки врагѣвъ (во мн. еп. ἐδυνῶν, В. и Т. gentium, Амвр. «языковъ», С. язычниковъ). 105, 42 врази ихъ. 106, 2 изъ рѣки врагѣ (Т. ab angustia). 107, 14 оуничжижитъ враги нашѣ. 109, 1 положѣ враги. 109, 2 посредѣ врагѣвъ. 111, 8 воззрѣтъ на враги. 117, 7 воззрѣю на враги. 118, 98 паче врагѣ моихъ. 118, 139 врази моѣ. 126, 5 глаголетъ врагѣмъ. 131, 18 враги єгѣ. 135, 24 ѿ врагѣвъ нашихъ. 137, 7 врагѣ моихъ. 138, 21 ѿ вразѣхъ Твоихъ (Амвр. «и о востающихъ на Тя», Т. insurgentibus, С. востающимъ). 138, 22 во враги быша мѣ. 142, 3 погна врагѣ. 142, 9 ѿ врагѣ моихъ. 142, 12 потребѣши враги моѣ.

ВРАЖДОУАТИ (ἐχθροῦν, molestum esse, Т. odio prosequi; μηχανεῖν, comminari, Т. iram asservare)—враждовать.

54, 4 враждовѣхѣ (С. враждуютъ) мѣ. 102, 9 ниже во вѣкѣ враждѣетъ (μηχεῖ, С. негодуетъ).

ВРАЖДУА, -ДІИ (ἐχθραίνω, adversans, Т. inimicus)—враждующій: врагъ.

3, 8 поразилъ єси всѣхъ враждующихъ мѣ. 34, 19 враждующи мѣ неправедни.

ВРАЖІИ (τοῦ ἐχθροῦ, inimici)—вражи (врага).

30, 9 въ рѣкѣхъ вражинѣхъ. 43, 17 ѿ лица вражи. 54, 4 ѿ гласа вражи. 60, 4 ѿ лица вражи. 63, 2 ѿ страха вражи.

ВРАЗУМІИТЬ (συνετίσαι, qui tribuit intellectum, Т. qui dedit consilium)—вразумившій.

15, 7 благословлю Гдѣ вразумившаго мѣ.

ВРАЗУМІТИ (συνετίσειν, intellectum dare, instruere, Т. erudire, intelligere, intelligentem reddere, prudentem reddere, prudentem efficere)—вразумить.

См. ниже: «вразумляти».

31, 8 вразумлю тѣ. 118, 27 вразуми мѣ. 118, 34 вразуми мѣ. 118, 73 вразуми мѣ. 118, 125 вразуми мѣ. 118, 144 вразуми мѣ. 118, 169 вразуми мѣ.

ВРАЗУМЛѢТИ (συνετίσειν, intellectum dare, Т. prudentia instruere)—вразумлять.

См. выше: «вразумити».

118, 130 вразумлѣетъ младѣнцы.

ВРАНОВЪ (τοῦ κόρακος, corvi)—вороновъ (ворона).

146, 9 птенцѣмъ врановымъ (τῶν κοράκων, В. и Т. corvorum, С. ворона).

ВРАНЪ (ὁ κόραξ, corvus)—воронъ.

101, 7 быхъ іакѣ ношній + вранъ (νοκτικόραξ, В. nucticorax, Амвр. «сова», Т. bubo, С. филинъ) на нырници (разночт. на развалинѣ).

ВРАТА́ (ἡ πόλις, portæ)—врата (ворота).

9, 14 возносаѣ мѣ ѿ вратъ смѣртныхъ. **9, 15** во вратѣхъ. **23, 7** возмите врата книзи ваѣша, и возмитеса врата (Амвр. «входи», Т. ostia, С. двери) вѣчнаѣ. **23, 9** возмите врата книзи ваѣша, и возмитеса врата (Амвр. «входи», Т. ostia, С. двери) вѣчнаѣ. **68, 13** сѣдѣши во вратѣхъ (С. у воротъ). **72, 28** во вратѣхъ дщере Сиѡни (Амвр. и Т. иѣтъ, С. во вратахъ дщери Сиѡновой). **86, 2** любитъ Гдѣ врата Сиѡна. **99, 4** внидите во врата. **106, 16** сокроуши врата. **106, 18** изближашасѣ до вратъ. **117, 19** врата правды. **117, 20** врата Гдѣна. **126, 5** во вратѣхъ (С. въ воротахъ). **147, 2** оукрѣпи верей вратъ (С. воротъ).

ВРАЧЬ (ὁ ἰατρός, medicus)—врачъ.

87, 11 илѣ прѣчеве воскресѣтъ (Амвр. «еда мертви востануть», Т. aut expertes vitæ exsurgent, С. развѣ мертвые встануть).

ВРЕМѦ (ὁ καιρός, tempus; ὁ χρόνος, tempus)—время.

1, 3 во время своѣ. **9, 26** на всѣко время. **20, 10** во время. **31, 6** во время благопотрѣбно. **33, 2** на всѣкое время. **36, 19** во время лютое. **36, 39** во время скорби. **68, 14** время благоволенѣ. **70, 9** во время старости. **74, 3** егда прииму время (Амвр. «установленное время», Т. conventum). **80, 16** и вѣдетъ время ихъ въ вѣкъ (Амвр. «время ихъ во вѣкъ благополучно», С. а ихъ благоденствіе продолжалось бы навсегда). **88, 46** оумѣлил еси дни времени (Амвр. и С. «юпо-

сти», Т. adolescentiæ) егѡ. **101, 14** такъ время оучедрѣти егѡ, такъ прииде время. **103, 19** сотворилъ естъ мѣсѣ во времена. **103, 27** даи пиру и мѣ во благо время. **105, 3** во всѣкое время. **118, 20** на всѣкое время. **118, 126** время сотворити Гдѣви.

ВРЕТНИЦЕ (ὁ σάκκος, saccus, cilicium, Т. cilicium)—вретнице: одежда изъ грубаго, толстаго холста; покаянное одѣяніе.

29, 12 растерзалъ еси вретнице мое. **34, 13** облачасѣ во вретнице. **68, 12** положихъ одѣяніе мое вретнице.

ВРЕ см. **ВЕСИ**.

ВРЕГДА (διαπαντός, semper, Т. jugiter)—всегда.

διαπαντός переводится также (см. ниже): «выну».

70, 14 всегда воздноваю.

ВСЕЛЕННАЯ (ἡ οἰκουμένη, orbis, orbis terræ, Т. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis)—вселенная, мѣръ.

9, 9 сѣдѣти имать вселеннѣи. **17, 16** ѡкрышасѣ ѡснованѣмъ вселеннымъ. **18, 5** въ концѣ вселеннымъ. **23, 1** вселеннаѣ. **32, 8** по вселеннѣи. **48, 2** по вселеннѣи. **49, 12** Моѡ во естъ вселеннаѣ. **71, 8** до конѣцъ вселеннымъ (С. земли, terræ). **76, 19** ѡсвѣтиша — — вселеннѣю. **88, 12** вселеннѣю и исполненіе еѣ. **89, 3** землѣ и вселеннѣи. **92, 1** оутверди вселеннѣю. **95, 10** исправѣ вселеннѣю. **95, 13** сѣдѣти вселеннѣи. **96, 4** ѡсвѣтиша — — вселеннѣю. **97, 7** вселеннаѣ. **97, 9** сѣдѣти вселеннѣи.

ВСЕЛИТИ (κατοικεῖν, constituere, Т. habitare facere; κατασκη-

οὐδὺν, κατασκηνοῦσαι, deducere, collocare, habitare facere, inhabitare, T. facere habitare, recubere, habitare)—вселить, поселить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселитися», «вселитися», «населити», «привитати». — κατοικεῖν переводится также (см. ниже): «вселитися», «вселяти», «вселитися», «жити», «населити», «населяти».

4, 9 единого на оупованіи всемілз мѣ єси (κατοικήσας, Амвр. «вселяеши», T. facias, ut secure habitem, C. дасшь миѣ жить).

7, 6 въ нѣрсть всемітъ (C. повергнетъ). 22, 2 всемі мѣ (C. поконтъ, T. facit ut recubem). 77, 55 всемі (C. поселилъ) въ селѣніихъ ѱх. 84, 10 всеміти (Амвр. «да вселится», C. чтобы обитала) слѣвѣ.

ВСЕЛИТИСѦ (κατασκηνοῦσαι, habitare, requiescere, inhabitare, T. habitare, inhabitare, collocare; κατοικεῖν, inhabitare, quiesci; παροικεῖν, habitare) — вселитися, обитать, жить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити» и (ниже) «вселятися», «населити», «привитати». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити» и (ниже) «вселяти», «вселятися», «жити», «населити», «населяти». — παροικεῖν переводится также (см. ниже): «вселитися», «обитати», «приселитися», «приселствовати».

5, 12 ѿ всемішнса въ нѣхъ (Амвр. «егда покровиши ихъ», T. quos protecturus es, C. и Ты будешь покровительствовать имъ). 14, 1 ктѣ всемітса (Амвр. «обитати имать», C. можетъ обитати). 15, 9 плѣтъ мѣмъ всемітса (V. requiescet, C. упокоятся). 22, 6 всеміти ми са (κατοικ., C. пребуду) въ дѣмъ. 36, 27 всеміса (Амвр. «жити имати», C. будешь жить) въ вѣкѣ вѣка. 64, 5 всемітса (Амвр. «ко вселенію», C. чтобы онъ жилъ) во двѣрѣхъ. 67, 17

Гдѣ всемітса (C. будетъ обитати). 67, 19 ѣже всемітса (C. могли обитати). 73, 2 всемілса єси. 77, 60 селѣніе ѣже (разночт. селѣніе Синоѣдѣже) всеміса изъ челоуѣцѣхъ (Амвр. «въ немже пребываше съ челоуѣки», T. collocaverat, C. обиталъ). 93, 17 вмаѣлъ всемілса (παροικ.) вы. 119, 5 всеміхса (Амвр. и C. «живу»).

ВСЕЛѦТИ (κατοικεῖν, inhabitare facere, T. collocare)—вселять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися» и (ниже) «вселятися», «жити», «населити», «населяти».

67, 7 вѣтъ всемітса (C. вводити).

ВСЕЛѦТИСѦ (κατασκηνοῦσαι, inhabitare, habitare; παροικεῖν, inhabitare, T. commorari; κατοικεῖν, inhabitare, habitare, T. habitari, considerare)—вселятися, жити, поселятися.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселяти» и (ниже) «жити», «населити», «населяти». — κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити» и (ниже) «населити», «привитати». — παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселитися» и (ниже) «обитати», «приселитися», «приселствовати».

36, 29 всемітса (C. будутъ жить) въ вѣкѣ вѣка. 55, 7 всемітса (παροικ., Амвр. и C. «собираются», T. conveniunt). 60, 5 всеміса (παροικ., C. да живу я) въ селѣніи. 68, 36 всемітса (κατοικ., C. поселятися) тѣмъ. 68, 37 всемітса (C. будутъ поселятися) въ нѣмъ. 101, 29 всемітса (C. будутъ жить). 131, 14 заѣ всеміса (κατοικ.). 138, 9 всеміса (C. переселюсь) въ послѣднихъ мѣрѣ. 139, 14 всемітса (κατοικ., C. будутъ обитати) правіи.

ВСЕЛѦМЪ, -МЪ (κατοικεῖν, qui habitare facit, T. faciens ut se deat)—вселяющіи.

112, 9 **всєлѡдѡ** неплѡдовѣ възлѡмѣ.

ВССОЖЕГАСМО (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение: sacrificium, in quo victima tota crematur.

См. ниже: «всесожжение».

50, 21 и **всесожегасма** (ὀλοκαυτώματα, В. и Т. holocausta).

ВССОЖЖЕНИЕ (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение.

См. выше: «всесожегаемо».

19, 4 **всесожженіе** твоє. 39, 7 **всесожжєніи** — — не взыскалъ єси. 49, 8 **всесожженіа** же твоѡ предо Лною сѣть вышѣ. 50, 18 **всесожжєніа** не благоволиши. 65, 13 **со всесожженіемѣ**. 65, 15 **всесожжєніа** тѣша.

ВСП см. **ВСЪ**.

ВСКОРЪ (ἐν τάχει, in brevi, Т. vel minimum; διὰ τάχους, velociter, Т. momento) — вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

2, 12 **возгоритса** вскорѣ (ἐν τάχει). 6, 11 **сѣлѡ** вскорѣ (С. мгновенно).

ВСКЮ (ἵνατι, quare, ut quid, cur) — для чего, зачѣмъ, почему.

2, 1 **вскю** шаташасѡ тѣзыцы. 4, 3 **вскю** (Т. quousque, С. доколѣ) мѡвнѣ сѣтѣ. 9, 22 **вскю**, Гдѣ, ѡстоѡ далече. 21, 2 **вскю** ѡставилъ мѡ єси. 41, 6 **вскю** (С. что, Т. quid) прискорѣна єси, дѡшѣ мѡѡ, и **вскю** (С. что) смѡщѡєши мѡ. 41, 10 **вскю** сѣтѣѡ хожаѣ. 41, 12 **вскю** (С. что, Т. quid) прискорѣна єси, дѡшѣ мѡѡ, и **вскю** (С. что, Т. quid) смѡщѡєши мѡ. 42, 2 **вскю** ѡринѣлъ мѡ єси, и **вскю** сѣтѣѡ хожаѣ. 42, 5 **вскю** (С. что, Т. quid) прискорѣна єси, дѡшѣ мѡѡ, и **вскю**

(С. что, Т. quid) смѡщѡєши мѡ. 43, 24 **вскю** (С. что) спиши, Гдѣ. 43, 25 **вскю** лице Твоє ѡвращѡєши. 48, 6 **вскю** воѡсѡ. 49, 16 **вскю** (С. что, Т. quid) ты повѣдаєши. 67, 17 **вскю** (С. что) нещѣете. 73, 1 **вскю**, Бжѣ, ѡринѣлъ єси. 73, 11 **вскю** ѡвращѡєши рѣкѣ Твоєѡ. 79, 13 **вскю** низложилъ єси. 87, 15 **вскю**, Гдѣ, ѡрѣши дѡшѣ моѡѡ.

ВСПЛѢГЪ (ὀπίσω, post) — за.

44, 15 **всплѣдѣ** єдѡ.

ВСПАТЬ (εἰς τὰ ὀπίσω, retrosum, retro) — вспять: назадъ.

9, 4 **возвратитса** врагѣ моємѣ **вспать**. 34, 4 **да** **возвратѣтса** **вспать**. 39, 15 **да** **возвратѣтса** **вспать**. 43, 11 **возвратѣлъ** єси **назѣ** **вспать** (С. въ ѡбѣтѡво). 43, 19 **не ѡтсѣпи** **вспать**. 49, 17 **ѡверѣлъ** єси **словеса** Лноѡ **вспать** (Амвр. «вспять себе», Т. post te, С. за себя). 55, 10 **да** **возвратѣтса** **вразѣ** моѡ **вспать**. 69, 3 **да** **возвратѣтса** **вспать**. 77, 66 **порази** **врагѣ** Своѡ **вспать** (В. in posteriora, Амвр. «созади», Т. retro, С. въ тылъ). 113, 3 **возвратѣтса** **вспать**. 113, 5 **возвратѣтса** єси **вспать**. 128, 5 **возвратѣтса** **вспать**.

ВСУЕ (ματαιως, sine causa, vane, Т. inaniter, in vanum; ἐπι ματαιῳ, in vano, Т. ad vanitatem; μάτην, supervacue, frustra, vane, Т. in vanum; εἰς μάτην, in vanum, frustra, Т. frustra) — напрасно, безъ причины.

3, 8 **порази**лѣ єси **всѣ** **враждющыа** мѣ **всѣ** (м., Амвр. «въ челюсть», Т. maxillam, С. въ ланиту). 23, 4 **не** **прѣйтѣ** **всѣ** (ἐπι ματαιῳ) **дѡшѣ** своѡѡ. 34, 7 **всѣ** (μάτην, С. безъ вины, Т. imme-

rito) поносиша. 38, 7 все (μάτην) матѣтса. 38, 12 ѿвѣче все (μάτην, Амвр. «суета *est*», Т. *vanitas est*, С. суетень) всакъ чело-вѣкъ. 40, 7 все (μάτην, Амвр. «ложно», Т. *mendacium*, С. ложь) глаголаше. 62, 10 все (Амвр. «на разореніе», Т. *vastationem*, С. погибели) искѣша душѣ моѣ. 72, 13 все (μ.) ѿправдѣхъ. 88, 48 все (μ., С. на суету) со-здѣахъ еси. 126, 1 все трѣдѣшасѣ зѣждѣиш — все въ стрегіи. 126, 2 все вѣахъ естъ оутреневати.

ἘΓΓΗΔῆ (ἐπιβεβηκώς, qui ascen- dit)—сѣвшій.

ἐπιβεβηκώς переводится также (см. выше): «возшедь».

75, 7 воздремѣша всѣдшии (Амвр., Т. и С. нѣтъ) на кони.

ἘΓΓῆ, ἘΓΓῆ см. ἘΓΓῆ.

ἘΓΓῆ, -А, -О, -И, -АД, -ОѢ (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, *omnis*, Т. *omnis, qui- cunque, totus, quisquis; ἕκαστος, singulus*, Т. *totus*)—всякій, ка- ждый.

ἕκαστος переводится также (см. ниже): «каждо». — πᾶς переводится также (см. выше): «весь».

6, 7 на всакѣ (ѣ., С. каждую) ношѣ. 7, 12 на всакъ (ѣ.) день (Т. *quotidie*). 9, 26 на всакѣ врѣмѣ. 19, 4 поманѣтъ всакѣ жергѣ твоѣ (Амвр. «вся жертвы твоя», С. всѣ). 28, 9 всакій (С. все) глаголетъ. 31, 6 всакъ (С. каждый) рѣбный. 33, 2 на всакѣе врѣмѣ. 33, 11 не лишѣтса всакѣгѣ (Т. *ullo*, С. ни въ ка- комѣ) блага. 35, 5 предстѣ всакѣомѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) пѣти неблагѣ. 38, 6 всакъ челоѣкъ живій. 38, 12 ѿвѣче все всакъ челоѣкъ. 41, 4 на всакъ (ѣ.) день (В. и Т. *quotidie*). 41, 11

на всакъ (ѣ.) день (Т. *quotidie*). 44, 18 во всакѣомѣ родѣ и родѣ (Амвр. «отъ всякаго рода до ро- да», С. въ родъ и родъ). 53, 9 ѿ всакіа (С. всѣхъ) печали. 62, 12 всакъ кленійса. 63, 10 всакъ челоѣкъ (Амвр. «все челоѣцы», С. всѣ). 64, 3 всакѣ плѣтъ. 70, 14 на всакѣ похвалѣ. 72, 27 потрясѣахъ еси всакѣаго любѣдѣюша- го. 77, 51 порази всакѣе перво- роднос — начѣтокъ всакѣагѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) трѣдѣ и хъ. 91, 3 на всакѣ ношѣ (κατὰ νόμισμα, *per poctem*, Амвр. «въ пощехъ», Т. *quibusque poctibus*, С. въ пошѣ). 102, 22 на всакѣомѣ (С. всѣхъ) мѣстѣ вѣчества ἘΓῶ. 104, 16 всакѣо оутверженіе хлѣбное сотрѣ. 104, 33 сотрѣ всакѣе (Амвр. «всяко», Т. и С. нѣтъ) древо. 104, 35 спѣдоша всакѣ (Амвр. и С. «всею») травѣ въ землѣ и хъ, и помѣоша всакъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) плѣтъ землѣ и хъ. 104, 36 порази всакѣаго первенца въ землѣ и хъ, начѣтокѣ всакѣагѣ трѣдѣ (Амвр. «всякія сплы», С. всей) и хъ. 105, 3 во всакѣе врѣмѣ. 106, 18 всакѣагѣ брашна возгнѣшасѣ. 106, 42 всакѣе веззаконіе. 115, 2 всакъ челоѣкъ ложь. 118, 14 ѿ всакѣомѣ богѣтствѣ. 118, 20 на всакѣе врѣмѣ. 118, 96 всакіа кончины видѣхъ конѣцъ. 118, 101 ѿ всакѣагѣ пѣти лѣкава. 118, 104 всакъ пѣтъ неправды. 118, 128 всакъ пѣтъ неправды. 118, 133 да не ѿвладѣтъ мнѣю всакѣе (Т. *ullam*, С. ни какому) веззаконіе. 120, 7 ѿ всакѣагѣ слѣ. 135, 25 дамѣ пириѣ всакѣой плѣти. 142, 2 не ѿправдѣтса предъ Тѣбѣю всакъ (Т. *ullus*, С. ни одинъ) живій.

вынѹ (С. не престанетъ). 71, 15 помолѣтса ѿ немѹ вынѹ (С. не престанно). 72, 23 вынѹ съ Тобѹю. 73, 23 взыде вынѹ (С. не престанно). 104, 4 взыщѣте лица Бгѹ вынѹ. 108, 15 прѣд Гдѣмѹ вынѹ. 108, 19 вынѹ ѿнѣдсѹетса. 118, 33 взыщѹ ѿ вынѹ (Амвр. «даже до конца», Т. *in finem usque*, С. до конца). 118, 44 сохрани до законѹ Твоѣмѹ вынѹ. 118, 109 дѹша моѹ — вынѹ (С. непрестанно). 118, 117 поучѣса во ѿправданіихѹ Твоихѹ вынѹ (С. непрестанно).

ВЫСОКЪ (ὄψηλός, excelsus, altus, Т. excelsus, altus, elatus) — высокій.

17, 34 на высокихѹ (Амвр. «на высокихѹ *мѣстахѹ*», С. на высотахѹ) поставлѣаи ма. 38, 28 высока (Амвр. «выша», С. превыше) пѣче царѣмѹ земныхѹ. 92, 5 дниси из высокихѹ (Амвр. и С. «въ вышнихѹ») Гдѣ. 98, 2 высокъ ѣсть. 103, 18 горы высѹкиа. 112, 4 высокъ надъ всѣми гдѣи. 112, 5 на высокихѹ (С. на высотѣ) живый. 135, 12 мышцею высокою (Т. extento, С. простертою). 137, 6 высокъ Гдѣ — и высѹка (Амвр. «а на высокоаго», С. гордаго) издалѣча вѣсть.

ВЫСОТА (τὸ ὕψος, altum, altitudo; ὁ μετεωρισμός, elatio) — высота, возвышеніе.

μετεωρισμός переводится также (см. выше): «волна».

7, 8 на высотѣ ѿвратѣса. 11, 9 по высотѣ Твоѣй оумножилѹ ѣси сыны челоѳечскіа (Амвр. «егда возносятся суетни сынове челоѳчестіа», Т. extollitur, С. возвысились). 17, 17 низпосла съ

высоты. 41, 8 всѹ высоты (μετεωρισμοί, excelsa, Амвр. «наводнѣніа», Т. irrupentes fluctus, С. воды) Твоѹ. 55, 3 мнози вориѹи ма съ высоты (Амвр. «мнози бо суть ратующіи на ма, о, Всевышне», Т. e sublimi, С. о, Всевышній). 67, 19 позшѣлѹ ѣси на высотѣ (Т. in sublimi). 72, 8 испрѣдѹ из высотѣ (Амвр. «отъ высоты», Т. e sublimi, С. высокоа) глаголаша. 74, 6 не воздвизайте на высотѣ (Амвр. «на Вышняго», Т. Excelsum, С. высоко) рога вашегѹ. 92, 5 дниси высоты (μετεωρισμοί, elationes) мурскіа (Амвр. и С. «волнѹ морскихѹ», Т. fluctibus irrupentibus maris). 94, 4 высоты (Т. vires, С. вершины) горѹ. 101, 20 приище съ высоты. 102, 11 гѹкѹ по высотѣ небеснѣй ѿ земли (С. пѹо какѹ высоко небо надѹ землею, Т. sed quam alti sunt caeli supra terram, Амвр. «но елико высота небесная надѹ землею»). 143, 7 съ высоты.

ВЫСѢСА, ДИСА (ἐπαρόμενος, elevatus, Т. sese explicans) — высящійся.

36, 35 высѣсасѹ (Амвр. «цѣтущаго», С. расширяшагосѹ) гѹкѹ кѣдры.

ВЫШНІЙ (ὑψιστος, Altissimus, Excelsus, Т. Excelsus) — Всевышній.

7, 18 пою имени Гдѹ Вышнагѹ. 9, 3 пою имени Твоѣмѹ, Вышній. 12, 7 пою имени Гдѹ Вышнагѹ (Амвр. и Т. иѣтъ, С. *и буду пѣть имени Господа Всевышняго*). 17, 14 Вышній даде. 20, 8 мѣтѹ Вышнагѹ. 45, 5 ѿстѣлѹ ѣсть селеніе Бгѹѣ Вышній.

45, 7 даде глаголю Свѣи вышній (В. и Т. нѣтъ, Амвр. «Вышній», С. Всевышній). 46, 3 ѿкъ Гдѣ вышній. 49, 14 воздаждь вышнемъ. 56, 3 воззовѣ къ Бгѣ вышнемъ. 65, 4 вышній (В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Всевышній). 72, 11 аще есть раздѣлъ въ вышнемъ (Амвр. «или есть извѣстна Вышнему», Т. aut esset notitia in Excelso, С. и есть ли вѣдѣніе у Вышняго). 76, 11 сѣи измѣна десницы вышнаго. 77, 17 прегорчиша вышнаго. 77, 35 Бгъ вышній. 77, 56 прегорчиша Бга вышнаго. 81, 6 сѣиоу вышнаго вси. 82, 19 единъ вышній по всеи земли. 86, 5 основѣи вышній. 90, 1 живый въ помочи вышнаго. 90, 9 вышнаго положила еси привѣжище твоѣ. 91, 2 пѣти имени твоимъ, вышній. 91, 9 Ты же, вышній (Т. о, Excelse, С. высокъ). 96, 9 Гдѣ вышній (Т. excelsus, С. высокъ). 106, 11 совѣтъ вышнаго разаражиша.

ВЫШНИИ (ὕψιστος, altissimus, excelsus, Т. altus, excelsus) — вышній.

70, 19 даже до вышнихъ (Амвр. «превыше есть», С. до превыспреннихъ). 148, 1 хвалите Его въ вышнихъ.

ВЫИ (ὁ ἀχίρ, р. п. -ένος, cervix) — выя: шея, затылокъ.

128, 4 сѣче выи грѣшниковъ (Амвр. «вервие беззаконниковъ», Т. densos funes improborum, С. узы нечестивыхъ).

ВѢДОМЪ (γνωστός, notus, Т. nobilis) — вѣдомый: знатный, именитый, славный.

γνωστός переводится также (см. ниже): «знаемъ».

ВѢДѢТИ (γινώσκειν, noscere, cognoscere, scire, Т. agnoscere, noscere, scire, conscire, cognoscere, pernoscere) — вѣдать, знать.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «знати», «познати», «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

1, 6 вѣсть Гдѣ. 17, 44 не вѣдѣхъ. 34, 8 юже не вѣсть (Амвр. «егоже не надѣяся», Т. nescienti, С. неожиданная). 34, 11 не вѣдохъ. 36, 18 вѣсть Гдѣ. 38, 7 не вѣсть. 43, 22 вѣсть тайнаго сердца. 68, 20 Ты во вѣси. 80, 6 не вѣдохе. 89, 11 вѣсть державѣ. 93, 11 Гдѣ вѣсть. 137, 6 издалеча вѣсть (С. узнаеть).

75, 2 вѣдохъ во Иудѣи Бгъ.

ВѢДА(-АД), -АИ, -АИИ (γινώσκων, sciens, qui scit, qui novit, Т. cognoscens, noscens, qui agnoscit) — вѣдающий, знающий.

γινώσκων переводится также (см. ниже): «знал».

35, 11 вѣдѣхъмъ Тдѣ. 86, 4 вѣдѣхъмъ мдѣ. 88, 16 вѣдѣхъи воскликновѣніе. 118, 79 вѣдѣхъи свидѣніа твоѣ.

ВѢЖДИ (τὰ βλέφαρα, palpebrae) — вѣжди.

«вѣжда» (τὸ βλέφαρον, palpebra) — вѣжда: вѣко (кожица, покрывающая глазное яблоко).

10, 4 вѣжди Его испытають. 131, 4 вѣждома моима дреманіе.

ВѢКЪ (ὁ, у поэт. ἡ αἰών, saeculum, Т. saeculum, aeternum) — вѣкъ (лѣта, время).

5, 12 во вѣкъ (С. вѣчно) возраждютса. 9, 6 въ вѣкъ и вѣкъ вѣка (Амвр. «въ вѣкъ вѣка», Т. in secula sempiterna (т. е. на вѣки вѣчные), С. на вѣки и вѣки). 9, 8 во вѣкъ превываетъ. 9, 37 цѣрь во вѣкъ и въ вѣкъ

вѣка (Т. rex sempiternus, С. на вѣки, навсегда). 11, 8 во вѣкз. 14, 5 не подвижитса во вѣкз. 17, 51 сѣмени ѳгѡ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», С. во вѣки). 18, 10 пребывааи въз вѣкз вѣка (Т. in sempiternum, С. во вѣкъ). 20, 5 во вѣкз вѣка (Т. in seculum et in sempiternum, С. на вѣкъ и вѣкъ). 20, 7 во вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣкъ», Т. in sempiternum, С. на вѣки). 21, 27 въз вѣкз вѣка (Т. in sempiternum, Амвр. и С. «во вѣки»). 24, 1 да не постыжѣса во вѣкз (В., Т. и Амвр. нѣтъ, С. во вѣкъ). 24, 6 ѳкѡ ѿ вѣка сѣтъ. 27, 9 до вѣка (Т. in seculum, С. во вѣки). 28, 10 црѣ въз вѣкз. 29, 7 не подвижѣса во вѣкз. 29, 13 во вѣкз (С. вѣчно). 30, 2 да не постыжѣса во вѣкз. 32, 11 во вѣкз пребываетъ. 36, 18 въз вѣкз вѣдетъ. 36, 27 вселѣса из вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in seculum, С. во вѣкъ). 36, 28 во вѣкз сохранятса. 36, 29 вселѣса въз вѣкз вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. in æternum). 40, 13 въз вѣкз (С. на вѣки). 40, 14 ѿ вѣка и до вѣка. 43, 9 исповѣмыса во вѣкз. 44, 3 во вѣкз (С. на вѣки). 44, 7 въз вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣкъ). 44, 18 въз вѣкз и во вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 47, 9 въз вѣкз (С. на вѣки). 47, 15 во вѣкз и въз вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. на вѣки и вѣки): Тѡи оупасѣтъ насъ во вѣки (Амвр. «даже до смерти», Т. ad mortem usque, С. до самой смерти). 48,

9 въз вѣкз. 48, 12 жилища иѣхъ во вѣкз (Амвр. «суть вѣчныя», С. вѣчны). 48, 20 даже до вѣка (С. никогда) не сѣзритъ свѣта. 51, 10 во вѣкз и въз вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣкъ вѣка», Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки вѣковъ). 51, 11 исповѣмыса Телѣ въз вѣкз (С. вѣчно). 54, 20 сии прѣжде вѣкз (Т. in æternum, С. отъ вѣка). 54, 23 не дастъ въз вѣкз (Т. unquam, С. никогда) молвы прѣникѣ. 60, 5 во вѣки (Т. per secula, С. вѣчно). 60, 8 прѣвѣдетъ въз вѣкз (С. вѣчно). 60, 9 во вѣки (Т. in perpetuum, С. во вѣкъ). 65, 7 влѣчествующемъ силою Своєю вѣкомъ (Амвр. «владычествуетъ силою Своєю во вѣтъ», С. вѣчно). 70, 1 да не постыжѣса въз вѣкз (Т. unquam). 71, 17 во вѣки (Т. in seculum, С. во вѣкъ). 71, 19 во вѣкз и въз вѣкз вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. in seculum). 72, 12 гонѣющии въз вѣкз (Т. in seculo, С. въ вѣкъ). 72, 26 во вѣкз. 73, 12 прѣжде вѣка (Амвр. «отъ начала», Т. jam olim, С. отъ вѣка). 74, 10 возрадѡюса въз вѣкз (С. вѣчно). 76, 8 во вѣки (С. навсегда) ѿринетъ. 77, 69 въз вѣкз (С. на вѣкъ). 78, 13 во вѣкз (С. вѣчно). 80, 16 вѣдетъ врѣмѣ иѣхъ въз вѣкз (С. навсегда). 82, 18 въз вѣкз вѣка (Т. usque in seculum, С. на вѣки). 83, 5 въз вѣки вѣковъ (Амвр. «во вѣки», Т. adhuc, С. непрестанно). 84, 6 во вѣки (С. вѣчно). 85, 12 въз вѣкз (С. вѣчно). 88, 2 во вѣкз (С. вѣчно) воспоѡ. 88, 3 въз вѣкз (С. на вѣкъ). 88, 5 до вѣка (С. на вѣкъ, Т. usque in

seculum) сѹротѹаю. 88, 29 вѣ
вѣкз сохрѹаю. 88, 30 вѣ вѣкз
вѣка (Амвр. «въ вѣкѣ», С. во
вѣкѣ). 88, 37 во вѣкз (С. вѣчно)
пресѣдѣтъ. 88, 38 вѣ вѣкз. 88,
53 во вѣкз. 89, 3 ѿ вѣка ѿ до
вѣка Ты ѣси. 89, 8 вѣкз нашь
(Амвр. «тайная наша», Т. occulta
nostra, С. тайное наше) вѣ про-
свѣщеніе лица Твоегѹ. 91, 8 да
погрѣвѣтъ вѣ вѣкз вѣка (Т. usque
in aeternum, С. на вѣки). 91, 9
вѣшній во вѣкз (С. во вѣки). 92,
2 ѿ вѣка Ты ѣси. 99, 5 вѣ вѣкз
мѣть ѣгѹ. 101, 13 во вѣкз пре-
сѣдѣши. 101, 29 во вѣкз (Амвр.,
Т. и С. иѣтъ). 102, 9 во вѣкз
вѣждѣтъ. 102, 17 ѿ вѣка ѿ до
вѣка. 103, 5 вѣ вѣкз вѣка (Т.
in seculum et perpetuum, вѣ вѣки
и вѣки). 103, 31 во вѣки. 104,
8 поманѣ вѣ вѣкз (С. вѣчно).
105, 1 вѣ вѣкз мѣть ѣгѹ. 105,
31 вѣ рѹдѣ ѿ рѹдѣ до вѣка (Амвр.
«даже до вѣка», В. in sempiter-
num, Т. usque in seculum, С. во
вѣки). 105, 48 ѿ вѣка ѿ до вѣка.
106, 1 вѣ вѣкз мѣть ѣгѹ. 109,
4 Ты ѣсѣи во вѣкз. 110, 3 пре-
сѣдѣтъ вѣ вѣкз вѣка (Амвр. «во
вѣки», Т. in aeternum, С. во вѣкѣ).
110, 5 поманѣтъ вѣ вѣкз (С.
вѣчно). 110, 8 вѣ вѣкз вѣка (Т. in
aeternum, in seculum, С. на вѣки
и вѣки). 110, 9 запоиѣда вѣ вѣкз
(С. на вѣки). 110, 10 пресѣ-
дѣтъ вѣ вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣ-
ки», Т. in aeternum, во вѣкѣ).
111, 3 пресѣдѣтъ вѣ вѣкз вѣка
(Амвр. «во вѣки», Т. in aeternum,
С. во вѣкѣ). 111, 5 вѣ вѣкз не
подвижитсѣ. 111, 9 пресѣдѣтъ во
вѣкз вѣка (Амвр. и С. «во вѣки»).
112, 2 ѿиѣтъ ѿ до вѣка (С. от-

нынѣ и во вѣкѣ). 113, 26 ѿ-
иѣтъ ѿ до вѣка (С. отнынѣ и во
вѣкѣ). 116, 2 пресѣдѣтъ во вѣкз.
117, 1 вѣ вѣкз мѣть ѣгѹ. 117,
2 вѣ вѣкз мѣть ѣгѹ. 117, 3 вѣ
вѣкз мѣть ѣгѹ. 117, 4 вѣ вѣкз
мѣть ѣгѹ. 117, 29 вѣ вѣкз мѣть
ѣгѹ. 118, 44 вѣ вѣкз ѿ вѣ вѣкз
вѣка (Т. jugiter, in seculum et
sempiternum, С. всегда, во вѣки и
вѣки). 118, 52 ѿ вѣка. 118,
89 во вѣкз (С. на вѣки). 118,
93 во вѣкз не завѣдѣ. 118, 98
вѣ вѣкз (С. всегда, Т. in seculum).
118, 111 во вѣкз (С. на вѣки).
118, 112 вѣ вѣкз (С. на вѣкѣ).
118, 142 правда во вѣкз (Амвр.
«вѣчна», Т. perpetuae, С. вѣчная).
118, 144 вѣ вѣкз (С. вѣчна).
118, 152 вѣ вѣкз (С. на вѣки)
ѿсновѣлъ. 118, 160 во вѣкз (С.
вѣченъ). 120, 8 ѿиѣтъ ѿ до
вѣка (С. отнынѣ и во вѣкѣ). 124,
1 не подвижитсѣ вѣ вѣкз. 124,
2 ѿиѣтъ ѿ до вѣка (С. отнынѣ и
во вѣкѣ). 130, 3 ѿиѣтъ ѿ до вѣка
(С. отнынѣ и во вѣкѣ). 131, 12
до вѣка (Амвр. «во вѣкѣ вѣка»,
Т. usque in sempiternum, С. во
вѣки) сѣдѣтъ на ѹгѹлѣ. 131, 14
во вѣкз вѣка (Т. usque in sempiter-
num, С. на вѣки). 132, 3 жи-
вѣтъ до вѣка (Амвр. «даже до вѣ-
ка», Т. usque in seculum, С. на
вѣки). 134, 13 вѣ вѣкз. 135, 1
вѣ вѣкз мѣть ѣгѹ. 135, 2 вѣ
вѣкз мѣть ѣгѹ. 135, 3 вѣ вѣкз
мѣть ѣгѹ. 135, 4 вѣ вѣкз мѣть
ѣгѹ. 135, 5 вѣ вѣкз мѣть ѣгѹ.
135, 6 вѣ вѣкз мѣть ѣгѹ. 135,
7 вѣ вѣкз мѣть ѣгѹ. 135, 8 вѣ
вѣкз мѣть ѣгѹ. 135, 9 вѣ вѣкз
мѣть ѣгѹ. 135, 10 вѣ вѣкз мѣть
ѣгѹ. 135, 11 вѣ вѣкз мѣть ѣгѹ.

135, 12 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 13 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 14 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 15 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 16 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 17 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 18 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 19 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 20 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 21 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 22 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 23 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 24 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 25 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 135, 26 въ вѣкз мѣть ѿгѡ. 137, 8 мѣть Твоѡ во вѣкз. 142, 3 мѣртвыѡ вѣка (Амвр. «отъ вѣка», Т. olim, С. давно). 144, 1 въ вѣкз и въ вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 2 въ вѣкз и въ вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 13 цѣтко всѣхъ вѣвѡвѡз. 144, 21 въ вѣкз и въ вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 145, 6 въ вѣкз (С. вѣчно). 145, 10 вецѣйтса Гдѣ во вѣкз (С. во вѣки). 148, 6 из вѣкз и из вѣкз вѣка (Т. in sempiternum, in seculum, С. на вѣки и вѣки).

ВѢНЦЪ (ὁ στέφανος, corona)—вѣнецъ.

20, 4 на главѣ ѿгѡ вѣнцѣл. 64, 12 блѣвшн вѣнцѣл мѣта (Амвр. «вѣнчаешн лѣто», Т. coronas annum, С. вѣнчаешъ лѣто) блѣгости Твоѡд.

ВѢНЧАТИ (στεφανοῦν, coronare)—вѣнчать.

5, 13 ѡрѣжѣемъ блѣговолѣнѣл вѣнчалъ+ѣсн (Амвр. «увѣнчаешн», Т. circumtegat, С. вѣнчаешъ) нѡсѣ. 8, 6 славою и чѣстѣю вѣнчалъ+ѣсн (С. увѣнчалъ) ѿгѡ.

ВѢНЧАЮЩІЙ (-δὴν (στεφανῶν, qui coronat, Т. qui circumtegit)—вѣнчающій (кто вѣнчаетъ).

102, 4 вѣнчающаго тѡ мѣтѣю и предѡтѡми.

ВѢРА (ἡ πίστις, fides)—вѣра.

32, 4 всѡд дѣлѡ ѿгѡ въ вѣрѣ (Амвр. «вѣрца», Т. constans, С. вѣрны).

ВѢРЕНЪ (πιστός, fidelis, Т. verax, fidus, fidelis, constans)—вѣрный.

18, 8 свидѣтелствн Гдѣне вѣрно.

88, 29 завѣтъ Мѡй вѣренъ ѣмѡ.

88, 38 свидѣтелъ на нѣсн вѣренъ.

100, 6 Ѹчи Мѡй на вѣрныхъ землѣ.

110, 7 вѣрны всѡд зѡповѣдн ѿгѡ.

144, 13 вѣренъ Гдѣ во всѣхъ словесѣхъ Своиѡхъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. вѣрнѣ...).

ВѢРОВАТИ (πιστεῖν, credere)—вѣровать, вѣрнть, повѣрнть.

πιστεῖν переводнтся также (см. шже): «вѣру+ати».

26, 13 вѣрѡю видѣти блѣгѡд Гдѣл.

77, 22 не вѣроваша Бѣгови.

77, 32 не вѣроваша (С. вѣрнлн) чѡдесѣмъ ѿгѡ.

105, 12 вѣроваша (С. повѣрнлн) словесн ѿгѡ.

115, 1 вѣровахъ, тѣмже позглаголахъ.

118, 66 зѡповѣдемъ Твоиѡмъ вѣровахъ (С. вѣрую).

ВѢРЪ+ати (πιστεῖν, credere)—вѣровать, вѣрнть, повѣрнть.

πιστεῖν переводнтся также (см. выше): «вѣровати».

105, 24 не ѡна+вѣрѡ (С. не вѣрнлн) словесн ѿгѡ.

ВѢТЪ (ἡ ἀναθενδράς, -άδος, дикая виноградная лѡза, вѣтвь, arbustum, Т. palmes, -itis)—вѣтвь.

«вѣтвѣ» (αἱ ἀναθενδράδες, arbusta, Т. palmites)—мн. ч.

79, 11 и вѣтѡд ѿгѡ.

ВѢТРЕНЪ (τοῦ ἀνέμου, venti, τῶν ἀνέμων, ventorum)—вѢТРЕННЫЙ (вѢТРА).

17, 11 летѣ на крилѣ вѢТРЕНУ.
103, 3 ходѣи на крилѣ вѢТРЕНУ.

ВѢТРЪ (ὁ ἄνεμος, ventus)—вѢТРЪ, вѢТЕРЬ.

1, 4 возметѣтъ вѢТРЪ. 17, 43 предъ лицемъ вѢТРА. 34, 5 предъ лицемъ вѢТРА. 82, 14 предъ лицемъ вѢТРА. 134, 7 изводѣи вѢТРЫ ѿ сокровищъ Сионыхъ.

ВѢЧЕНЪ (αἰώνιος, aeternalis, aeternus, sempiternus, T. perpetuus)—вѢЧНЫЙ.

23, 7 возметѣтъ врата вѢЧНАА.

23, 9 возметѣтъ врата вѢЧНАА.
75, 5 ѿ горъ вѢЧНЫХЪ (Амвр. «паче горъ хищенія», T. ex montibus dirptionis, С. горъ хищивческыхъ). 76, 6 лѣта вѢЧНАА (С. вѢКОВЪ, T. seculorum) поманихъ.
77, 66 поношѣнїе вѢЧНОЕ ладѣ ѿмъ.
104, 10 въ заплѣтъ вѢЧЕНЪ. 111, 6 въ пѣматъ вѢЧНЮЮ вѣдетъ рѣвникъ.
138, 24 настѣви мѣ на пѣтъ вѢЧЕНЪ.

ВѢЩАНІЕ (ὁ φθόγγος, sonus, T. delineatio)—вѢЩАНІЕ: сказываніе, проповѣдываніе; голосъ, звукъ.

18, 5 во всю зѣмлю ѿзыде вѢЩАНІЕ (Амвр. «начертаніе», T. delineatione, С. звукъ) ѿхъ.

Г.

ГѢДЪ (τὸ ἐρπετόν, reptilis, serpens, T. reptilis)—гадъ: пресмыкающийся, ползающий.

103, 25 тѣмъ гѢДЪ. 148, 10 гѢДЪ и птицы.

ГѢЖДЕНІЕ (ὁ φόγος, vituperatio, T. infamia)—порицаніе, хула, злорѣчіе.

φόγος переводится также (см. ниже): «укореніе».

30, 14 ѿкъ слышахъ гѢЖДЕНІЕ (разночт. укуореніе, С. злорѣчіе) мнѣиныхъ.

ГАЛААДЪ (ὁ Γαλαὰδ, Galaad, T. Gilead, съ Евр. «холмъ свѣдѣтель») — Галаадъ: а) гора по ту сторону Иордана, на которой состоялось примиреніе между Иаковомъ и тестемъ его Лаваномъ; б) страна за-Иорданская.

59, 9 МѢИ ѣсть Галаадъ. 107, 9 МѢИ ѣсть Галаадъ.

ГАНАНІЕ (τὸ πρόβλημα, propositio, T. aenigma, occultum)—загадка, гаданіе.

48, 5 ѿвѣрзѣ по ѱалтири гананіе (С. загадку) моѣ. 77, 2 провѣщанію гананіа (Амвр. и С. «гаданія»).

ГДЪ (ποῦ, ubi)—гдѣ.

ποῦ переводится также (см. ниже): «камо».

41, 4 гдѣ ѣсть ГѢЪ твоѣ. 41, 11 гдѣ ѣсть ГѢЪ твоѣ. 78, 10 гдѣ ѣсть ГѢЪ ѿхъ. 88, 50 гдѣ сътъ мѣти твоѣ. 113, 10 гдѣ ѣсть ГѢЪ ѿхъ.

ГЕВАЛЪ (ὁ Γεβὰλ, Gebal, T. Gebalitha, съ Евр. «граница») — Геваль: въ Псалтири разумѣется подъ этимъ именемъ враждебный Израилю Аравійскій народъ — Гевалитяне.

82, 8 Гевалъ и Аммонъ.

ГЕФЪ (ὁ Γέθ, Geth, T. Gath, съ Евр. «точпач») — Гефъ, городъ Филлестимскій, родина Голиаѳа.

55, 1 въ Гефѣ.

ГЛАВА (ἡ κεφαλή, caput) — глава, голова.

3, 4 возносѣи главлъ мой. **7, 17** на главлъ ѳгѡ. **17, 44** поста-
виши мѡ во главлъ. **20, 4** на гла-
вѣ ѳгѡ вѣици. **21, 8** покниваша
главою. **22, 5** сѡмѣстилъ ѳси
ѳлоамъ главлъ мой. **26, 6** вознесѣ
главлъ мой. **37, 5** превзыдоша
главлъ мой. **39, 13** пѡче влѣсъ
главы моеѡ. **43, 15** покниванію
главы въ мѡдехъ. **59, 9** крѣпость
главы моеѡ. **65, 12** на главѣ
нашѡ. **67, 22** сокрѣшиѣ главы.
68, 5 пѡче влѣсъ главы моеѡ.
73, 13 стѣрлъ ѳси главы. **73, 14**
сокрѣшилъ ѳси главлъ. **82, 3**
воздвигоша главлъ. **107, 9** за-
стѣплѣніе главы моеѡ. **108, 25**
покниваша главами. **109, 6** сокрѣ-
шиѣ главы. **109, 7** вознесѣѣ
главлъ. **117, 22** во главлъ оѳгѡ.
132, 2 пѡкъ мѡро на главѣ.
139, 8 ѡсѣвилъ ѳси на главою.
139, 10 глава ѡкрѣженіѡ ѳхъ.
140, 5 да не намѣститъ главы.

ГЛАВИЗНА (ἡ κεφαλίς, caput, T. volumen) — свитокъ.

39, 8 въ главизнѣ книжиѣ.

ГЛАГОЛАТИ (λέγειν, dicere, T. dicere, dici, eloqui; λαλεῖν, λαλεῖ-
σαι, loqui, T. loqui, eloqui, allo-
qui, obloqui; φάσαι, dicere) — гово-
рить, сказать, произнести, возвѣ-
щать, пзречь.

λαλεῖν, λαλεῖται переводится также (см.
выше): «возглаголати» и (ниже) «рещи».

3, 3 мнози глаголюѣ (лѣг.).
4, 5 глаголете (лѣг., Амвр. «гла-
голите», T. cogitare, C. размы-

слите) въ сердцахъ. **4, 7** мнози
глаголюѣ (лѣг.). **11, 3** глагола
кѣждо — глаголаша глаѡ. **11, 6**
глѣѣ (лѣг.) Гдѣ. **16, 10** гла-
голаша гордыню. **17, 1** глагола
(T. elocutus est, C. произнесъ)
Гдѣши. **21, 8** глаголаша оустнами
(Амвр. «разверзаютъ уста», T.
diducunt labium, C. говорятъ
устами). **28, 9** глаголетъ (лѣг.,
T. eloquitur, C. возвѣщаетъ) гла-
влъ. **33, 14** не глаголати (C. нѣтъ)
льсти. **34, 20** мѡрнаѡ глаголахъ.
35, 2 глаголетъ (φησίν) пребез-
законный. **37, 13** глаголахъ сѣет-
наѡ. **38, 4** глаголахъ мзыкомъ
(C. сталъ говорить). **39, 6** глаго-
лахъ (C. хотѣлъ бы говорить). **40, 7**
всѣ глаголаше — глаголаше (T.
eloquebatur, C. толкуетъ) въ крѣпѣ.
41, 11 внегда глаголати (лѣг.).
44, 2 глаголю (лѣг.) ѡзъ. **49, 1** Гдѣ
гдѡ (T. eloquitur, C. возглаголатъ).
51, 5 глаголати прѡвдъ. **57, 2**
прѡвдъ глаголете. **57, 4** глаголаша
лжѡ. **61, 12** гдѡ (C. сказалъ)
Бгъ. **65, 14** глаголаша (Амвр.
«изглаголаша», C. пзречь) оуста.
69, 5 да глаголюѣ (лѣг.). **72, 8**
глаголаша (C. разглашаютъ) въ
лѣкѡвствѣ, не прѡвдъ въ высотѣ гла-
голаша. **72, 15** ѡще глаголахъ
(ѳлѣг.). **74, 6** не глаголите. **76, 5**
не глаголахъ. **88, 20** глаголашъ
ѳси. **93, 18** ѡще глаголахъ (ѳлѣг.).
98, 7 глаголаше въ нѣмъ. **108, 2**
глаголаша на мѡ. **118, 46** гла-
голахъ ѡ свидѣніхъ. **119, 7** гла-
голахъ (T. loquor, C. заговорю)
нѣмъ. **121, 8** глаголахъ оѳгѡ.
126, 5 глаголюѣ (T. periment,
C. будутъ говорить) врагѡмъ.
143, 8 оуста глаголаша. **143, 11**
оуста глаголаша.

ГЛАГОЛАТИСМ (λέγεσθαι, dici; λαληθῆναι, dici, Т. prædicari)—говориться: БЫТЬ ГОВОРЕНУ, ВОЗВѢЩЕНУ.

41, 4 внигда глаголатисм (λέγ., С. говорили). **86, 3** преславиам глаголашасм (С. возвѣщается).

ГЛАГОЛЬ (τὸ ῥῆμα, verbum, Т. dictum, sermo, verbum)—слово, рѣчь.

5, 2 глаголы моѡ видши. **16, 6** оуслыши глаголы. **18, 3** ѡрыгаѣтз глаголаз (С. рѣчь). **18, 5** глаголы ѡхз. **35, 4** глаголы оустз. **51, 6** глаголы (С. рѣчи) потѡпныѡ. **53, 4** глаголы оустз. **55, 11** похвалаѡ глаголаз. **67, 12** Гдѣ дастз глаголаз. **76, 9** сконча глаголаз (В. нѣтъ, Т. sermo, С. слово). **77, 1** приклоните оухо ваше во глаголы. **137, 1** всѡ глаголы оустз моѡхз (Амвр. и Т. нѣтъ, С. что Ты услышалз всѡ словѡ устз моѡхз). **137, 4** гѡкѡ оуслышана всѡ глаголы оустз Твоѡхз. **140, 6** оуслышатсѡ глагѡли.

ГЛАГОЛѢ, -ЛѢИ (λαλῶν, loquens, qui loquitur, Т. loquens, qui loquitur, obloquens; λέγων, dicens)—говорящій.

5, 7 глаголющыѡ лѡд. **14, 2** глаголаѡи истинѡ. **27, 3** глаголющыѡми мѡрз. **30, 19** глаголющыѡ на прѣпѡго. **39, 16** глаголющѡи (лѡг.) мѡ. **62, 12** оустѡ глаголющѡихз. **69, 4** глаголющѡи (лѡг.) мѡ. **70, 11** глаголюще (лѡг.) мѡ. **100, 7** глаголаѡи перѡвѣдинаѡ. **104, 11** гѡбѡлѡ (лѡг.). **108, 20** глаголющѡихз лѡкаваѡ. **118, 82** глаголюще (лѡг.). **136, 7** глаголющыѡ (лѡг.).

ГЛАДЪ (ὁ ἢ ἡ λιμός, fames)—голодь.

32, 19 препитати ѡдѡ вз гладз. **36, 19** во днѡхз глада. **104, 16** призвѡ гладз на зѡмаю.

ГЛАСЪ (ἡ φωνή, vox, sonus; ὁ ἦχος, sonus, Т. clangor)—гласъ, голосъ; звукъ.

ἦχος переводится также (см. ниже): «шумъ». — φωνή переводится также (см. ниже): «званіе».

3, 5 гласомз моѡмз. **5, 3** воимѡ гласѡ. **5, 4** оуслыши гласз. **6, 9** оуслыша Гдѣ гласз. **17, 7** гласз моѡи. **17, 14** дадѡ гласз. **18, 4** не слышатсѡ гласи. **25, 7** гласз хвалы. **26, 7** гласз моѡи. **27, 2** гласз молѡниѡ. **27, 6** гласз молѡниѡ. **28, 3** гласз Гдѣнь. **28, 4** гласз Гдѣнь вѡ крѣпности, гласз Гдѣнь вѡ великолѡпни. **28, 5** гласз Гдѡ. **28, 7** гласз Гдѡ. **28, 8** гласз Гдѡ. **28, 9** гласз Гдѣнь. **30, 23** гласз молѡтвы. **41, 5** во гласѡ радѡванѡѡ. **41, 8** во гласѡ хлѡвѡи. **43, 17** ѡ гласѡ понешѡющѡгѡ. **45, 7** дадѡ гласз. **46, 2** гласомз радѡванѡѡ. **46, 6** во гласѡ (Т. sono, С. звукѡ) трѡбѡнѡ. **54, 4** ѡ гласѡ вѡрѡжѡѡ. **54, 18** гласз моѡи. **57, 6** не оуслышитз гласѡ. **63, 2** гласз (вѡ нѣк. сп. τῆς προσευχῆς, В. orationem, Т. vocem, С. голосъ) моѡи. **65, 8** оуслышанз сотворите гласз (С. провозгласите) хвалы. **65, 19** внидтз гласѡ. **67, 34** дастз гласѡ Своѡмѡ гласз сѡмы. **73, 23** не забѡди гласѡ (В. и Т. vocis, С. крика). **76, 2** гласомз моѡмз во Гдѡ воззѡвѡхз, гласомз моѡмз кз Гдѡ. **76, 18** гласз (Амвр. «громы», Т. sonum, С. громъ) дѡна ѡблацы. **76, 19** гласз (Т. sonante) грѡма. **80, 12** не послышашѡ — — гласѡ. **85, 6** воимѡ гласѡ. **92, 3** гласы (Амвр. «шумъ», Т. sonum, С. голосъ) своѡѡ. **92,**

4 ѿ гласѡвъ (Амвр. «шумовъ», T. sonis, C. шума) вода. 94, 7 ѿще гласъ. 97, 5 въ глѣслѣхъ и гласѣ ѱаломѣтъ (Амвр. «гласомъ пѣнія», T. psalmodiæ, C. съ гласомъ псалмопѣнія). 97, 6 гласомъ (T. sono) трѣбы рѡжаны (C. при звукѣ трубъ и рога). 101, 6 ѿ гласа въздуханіа. 102, 20 гласъ словѣсъ. 103, 7 ѿ гласа грѡма. 103, 12 дадѣтъ гласъ. 105, 25 не оуслышаша гласа. 114, 1 гласъ молѣніа. 117, 15 гласъ радости. 118, 149 гласъ мой. 129, 1 гласъ мой. 129, 2 гласъ молѣніа. 139, 7 гласъ молѣніа. 140, 1 гласъ молѣніа. 141, 2 гласомъ моимъ ко Гдѣ възвѣхъ, гласомъ моимъ. 150, 3 во гласѣ (ἤχος, sono, T. clangore, C. звукомъ) трѣвинѣмъ.

ГЛУБИНА (τὸ βάθος, profundum; ὁ βυθός, profundum, T. profunditas, profundum; τὸ βάθος, altitudo, profundum, T. profunditas)—глубина, пучина.

64, 8 слышѣи глѣвинѣ (χότ., Амвр. и C. «шумъ», T. strepitum) морскѣю. 67, 23 во глѣвинѣхъ (Амвр. «въ глубинѣ», C. пзъ глубины) морскѣхъ. 68, 3 суглѣбѡхъ въ тилѣни глѣвинѣ (Амвр. «во блатѣ глѣбоцѣмъ», C. глѣбокомъ) — — придоухъ во глѣвинѣ (βά.) морскѣмъ. 68, 16 ниже да пожрѣтъ менѣ глѣвинѣ (C. пучина). 106, 24 во глѣвинѣ (C. пучинѣ). 129, 1 иъ глѣвинѣ (βά.) възвѣхъ.

ГЛУБОКѢ (βαθύς, altus, profundus, T. profundus)—глубокѣй.

63, 7 сѣраце глѣбоко. 68, 15 ѿ глѣбоцѣхъ вода.

ГЛУБИТИСѦ (ἀδολεσχεῖν, бол-

тать, пустословить, насмѣхаться, loqui, exseceri, T. confabulari, meditari)—толковать, бесѣдовать, размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. ниже): «поглумитися», «поглумлятися», «размышляти».

68, 13 ѿ мнѣ глѣмлѣхъса (T. confabulantur, C. толкуютъ). 76, 7 сѣрацѣмъ моимъ глѣмлѣхъса (разночт. размышлѣхъ, Амвр. «размышляхъ», T. meditor, C. бесѣдную). 118, 23 равъ же Твоѣ глѣмлѣшесѦ (Амвр. «поумляшесѦ», C. размышляетъ, T. meditaturo). 118, 48 глѣмлѣхъса (Амвр. «поумлюся», T. meditabor, C. буду размышлять) во шпрандѣнихъ Твоихъ.

ГЛУМЛѢНІЕ (ἡ ἀδολεσγία, fabulatio)—шутка, насмѣшка.

ἀδολεσγία переводится также (см. ниже): «искушение», «печаль».

118, 85 повѣдша мнѣ законнѣстѣинни глѣмлѣніа (Амвр. и C. «яму», T. fossas).

ГЛУХѢ (κωφός, surdus)—глухѣи.

37, 14 глѣхъ. 57, 5 ѿспѣда глѣха.

ГНОНИЦЕ (ἡ κοπρία, sterco, T. sterquilinium)—навозная куча.

112, 7 ѿ гношпа (C. брѣнія) възвышѣи оубѡга.

ГНОИ (ἡ π ὁ, и даже τὸ κόπρος, sterco, T. finus)—навозъ.

82, 11 быша глѣи земнѣи.

ГНѢШАТИСѦ (βδελύσσεσθαι, abominari, exsecrari, T. abominari)—гнушаться.

βδελύτ(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возгнушатися» и (ниже) «омерзити», «омерзятися».

5, 7 мстѣива гнѣшѣтсѦ Гдѣ. 55, 6 словѣсъ моихъ гнѣшѣхъса

(Амвр. «слова моя превращаютъ», С. извращаютъ, Т. dolorem afferunt).

ГНѢВАТИСѦ (ὀργίζεσθαι, irasci, Т. commovēri)—гнѣваться.

ὀργίζεσθαι переводится также (см. ниже): «прогнѣватисѦ», «разгнѣватисѦ».

4, 5 гнѣвайтесь и не согрѣшайте. 79, 5 доколѣ гнѣвнешисѦ (Т. fumaturus es, С. будешь гнѣвешь). 98, 1 да гнѣваются (Амвр. и С. «да трепещутъ», Т. commoveantur),

ГНѢВЛИВЪ (ὀργιλος, iracundus)—гнѣвливый.

17, 49 ѿ вѣмъ моихъ гнѣвливыхъ (Амвр., Т. и С. иѣтъ).

ГНѢВЪ (ἡ ὀργή, ira, iracundia, Т. ira, excaescentia, detestatio, indignatio, æstus, turbo)—гнѣвъ, ярость.

2, 5 возглаголетъ къ нимъ гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Своимъ. 6, 2 иже гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ накажиши мене. 7, 7 воскресни, Гди, гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ. 7, 12 не гнѣвъ наводи (Амвр. «гнушающаяся грѣшникомъ», Т. forti detestante, С. строго взыскывающей). 9, 25 по множествѣ гнѣва своего (Амвр. «по высокоумію своему», Т. in elatione vultus sui, С. въ надменіи своемъ). 17, 9 взыде дѣмъ гнѣвомъ (Т. per nasum, С. отъ гнѣва). 17, 16 ѿ дохновѣніа дѣха гнѣва (Т. nasi). 20, 10 гнѣвомъ Своимъ сматѣтъ. 26, 9 не оуклониѦ гнѣвомъ. 29, 6 ѡкъ гнѣвъ. 34, 20 на гнѣвъ (Амвр. и С. «сопротивъ мрныхъ земли», Т. contra quietos terræ) лѣсти помышлѣхъ. 36, 8 прѣстани ѿ гнѣва (С. гнѣваться).

37, 2 гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ. 37, 4 ѿ лица гнѣва.

54, 4 во гнѣвѣ. 54, 22 раздѣлишасѦ ѿ гнѣва лица егѡ (Амвр. «умощени уста его паче масла», Т. cuius blanda sunt butyrina verba, С. уста ихъ мягче масла). 55, 8 гнѣвомъ люди низведѣши. 57, 10 во гнѣвѣ пожрѣтъ ѡ (Амвр. «вѣтромъ развѣетъ», Т. procellet quamque, С. да разнесетъ вихрь). 58, 14 во гнѣвѣ кончины. 68, 25 проиди на нѣ гнѣвъ (Т. indignationem, С. ярость) Твоѣй, и ярость гнѣва Твоегѡ. 75, 8 ѡтолѣ гнѣва. 76, 10 оудержитъ во гнѣвѣ. 77, 21 гнѣвъ взыде. 77, 31 гнѣвъ Гдѣи. 77, 38 не разжѣтъ всего гнѣва (С. ярости). 77, 49 посади на нѣ гнѣвъ ярости Своегѡ, ярость и гнѣвъ. 77, 50 пѣтесотвори стезю гнѣвѣ. 78, 6 проиди гнѣвъ. 82, 16 гнѣвомъ (Амвр. и С. «вихремъ», Т. turbine) Твоимъ сматѣши. 84, 4 оукротилъ еси весь гнѣвъ (С. ярость) Твоѣй, возвратиласѦ еси ѿ гнѣва ярости Твоегѡ. 84, 6 прострѣши гнѣва. 87, 17 на мѣ пренѡша гнѣви (С. ярости). 88, 47 ѡкъ ѡгнь гнѣвъ (С. ярости). 89, 7 гнѣвомъ Твоимъ. 89, 9 гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ. 89, 11 вѣсть державѣ гнѣва. 94, 11 влѣхъ во гнѣвѣ. 101, 11 ѿ лица гнѣва. 109, 5 въ дѣнь гнѣва. 137, 7 на гнѣвъ (Т. in faciem, С. на ярость) вѣрѣ моихъ.

ГНѢЗДО (ἡ νοσσία и νοσσία, nidus)—гнѣздо.

83, 4 ѡвѣрѣте — — гѡрлица гнѣздо.

ГОБЗЪМЪ, -ДѢ (εὐθηνῶν, lætans,

abundans) — избытокъ, изобилующій, избыточествующій.

εὐδωκῶν переводится также (см. ниже): «плодовитъ».

67, 18 тысяща возвѣющихъ (Амвр. «тысячи же воинствъ, множицею умноженыя», Т. millia multiplicata, С. тысячи тысячъ). 72, 12 и возвѣющіи въ нѣкѣхъ (Амвр. «и тишину имѣюще въ-ка», Т. tranquilli in seculo, С. благоденствуютъ въ вѣкѣхъ семь). 122, 4 напомяса душа наша понешіиѣ возвѣющихъ (Амвр. «безбожныхъ, Т. tranquillis, С. надменныхъ»).

ГОЛІАФЪ (ὁ Γολιάθ, Goliath, съ Евр. «переселенецъ») — Голиафъ, великанъ Филистимскій, родомъ изъ Гева, пораженный на единоборствѣ юнымъ Давидомъ.

143 (въ надп.) γαλόμъ двѣхъ къ Голіафѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 151 (въ надп.) εἰσενεβρῆσθησθε на Голіафа.

ГОЛОТЬ (ὁ π ἡ χρύσταλλος, crystallus, glacies, Т. gelu, grando) — ледъ, градъ.

147, 6 метѣющаго голоть (С. градъ) Свѣи. 148, 8 голоть (С. градъ).

ГОЛУБІНЬ (τῆς περιστερᾶς, columbae) — голубиный (голубя).

54, 7 нѣкъ голубиный. 67, 14 крикъ голубиный посрѣвентъ.

ГОНДЪ, -ДІИ (διώκων, persequens; καταδιώκων, persequens) — гонящій, преслѣдующій, гонитель.

καταδιώκων переводится также (см. ниже): «погоняя».

7, 2 сїси мѣхъ въ всѣхъ гонѣщихъ (διωκ.) мѣхъ. 30, 16 въ гонѣщихъ мѣхъ. 34, 3 заключи сопротивнѣнъ гонѣщихъ мѣхъ. 108, 31 сїти

въ гонѣщихъ (Амвр. «осуждающихъ», Т. qui abjudicant, С. судящихъ). 118, 84 въ гонѣщихъ мѣхъ. 118, 150 приближишася гонѣщій мѣхъ беззаконіемъ (Амвр. «гонящій беззаконіе», Т. sectatoribus sceleris, С. замышляющіе лукавство). 141, 7 нѣвѣи мѣхъ въ гонѣщихъ мѣхъ.

ГОНАТИ (καταδιώκειν, sequi, persequi) — слѣдовать, преслѣдовать, достигать.

καταδιώκειν переводится также (см. ниже): «погнати».

37, 21 гонѣхъ (С. слѣдую) блгостію. 142 (въ надп.) гонѣше (Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда онъ преслѣдуемъ былъ...) ἐνδ.

ГОРА (τὸ ὄρος, mons) — гора.

2, 6 горѣю стѣю. 3, 5 въ горы стѣи. 10, 1 превѣтай по горѣмъ. 14, 1 всемітсѣ во стѣю горѣхъ. 17, 8 ѡснованіѣ горѣхъ сматѣшасѣ. 23, 3 на горѣхъ Гѣи. 35, 7 горы Гѣи. 41, 7 въ горы малыѣ. 42, 3 въ горѣхъ стѣю. 45, 3 прелѣгаютсѣ горы. 45, 4 сматѣшасѣ горы. 47, 2 въ горѣхъ стѣи. 47, 3 горы Сїѡнскіѣ. 47, 12 гора Сїѡнскаѣ. 49, 10 скѣти въ горѣхъ. 64, 7 оуготовѣмай горы. 67, 16 гора Гѣи, гора тѣчнаѣ, гора оусыреннаѣ, гора тѣчнаѣ. 67, 17 всѣю нещѣете, горы оусыренныѣ; гора, кѣже блгволи Гѣхъ жити въ ней. 71, 3 да воспрїимѣтсѣ горы мїръ. 71, 16 на версѣхъ горѣхъ. 73, 2 гора Сїѡнъ сїѣ (разночт. горѣхъ Сїѡнъ сїѣ). 74, 7 ниже въ нѣстѣхъ горѣхъ (Амвр. «ниже отъ сѣвера приходитъ возвышеніе», С. и не отъ пустыни возвышеніе, Т. neque a deserto est exaltatio). 75, 5 въ горѣхъ вѣчныхъ. 77, 54 въ горѣхъ (Амвр. «предѣлы», Т. terminum, С. об-

ласть) стѣни Гвоєа, горѣ сїе. 77, 68 горѣ Гіѳію. 79, 11 покры горы. 82, 15 пожигаѣи горы. 86, 2 на горахъ стѣхъ. 89, 3 прежде даже горахъ не быти. 94, 4 высоты горъ Тогѡ сѣть. 96, 5 горы пакъ воскъ расташиа. 97, 8 горы возрадуютса. 98, 9 изъ горѣ стѣи. 103, 6 на горахъ стаиштъ вода. 103, 8 восхѡдштъ горы. 103, 10 посреде горъ. 103, 13 напаѣи горы. 103, 18 горы высѡкѡ. 103, 32 прикасаѣиса горахъ. 113, 4 горы разыграшася. 113, 6 горы. 120, 1 изъ горы. 124, 1 гора Гіѳіа. 124, 2 горы шкрьстъ. 132, 3 на горы Гіѳіскіа. 143, 5 косииса горахъ. 146, 8 прозвѣающемъ на горахъ трамъ. 148, 9 горы.

ГОРДИТСЯ (ὕπερηφανεύεται, superbire)—гордиться.

9, 23 вегда гордится нечестивемъ.

ГОРДЬ (ὕπερηφανος, superbus, Т. superbus, elatus)—гордый, надменный.

17, 28 Очи гордыхъ (Т. elatos, С. надменная) смириши. 88, 11 смирилъ еси — — гордаго (Амвр. «Египеть», Т. Egyptum, С. Рава). 93, 2 воздѣждь воздѣиіе гурдымъ. 100, 5 гордымъ Ѡкомъ. 118, 21 запретилъ еси гурдымъ. 118, 51 горди законпреступоухъ. 118, 69 неправда гордыхъ. 118, 78 да постыдѡтса горди. 118, 122 да не шкветѡютъ менѣ горди. 122, 4 оуниженіа гордыхъ. 139, 5 скрѣшиа горди.

ГОРДЫИЯ (ἡ ὑπερηφάνια, superbia, Т. superbia, elatio)—гордыня, гордость, надменность.

16, 10 глаголаша гордыню (Т.

superbe, С. надменно). 30, 19 гордынею. 30, 24 творѣишамъ гордыню (Т. excellentissime, С. надменно). 35, 12 ногѡ гордыни. 58, 13 въ гордыни своѣи. 72, 6 оудержѡ ѡ гордыниа. 73, 3 воздвигни рѣцъ Твоѡ на гордыни ихъ въ концѣ (Амвр. «къ опустошенію вѣчному», Т. ad vastitates aeternas, С. къ вѣковымъ развалинамъ). 73, 23 гордыниа (Амвр. и С. «шумъ», Т. strepitus) ненавидѡщиухъ. 100, 7 творѣи гордыню (Амвр. «коварство», Т. dolum, С. поступающій коварно).

ГОРЕКЪ (πικρός, amarus, Т. amarulentus)—горькій.

63, 4 вещь горькѡ (Амвр. «слово горько», Т. verbum amarulentum, С. язвительное слово).

ГОРЕСТЬ (ἡ πικρία, amaritudo)—горесть.

9, 28 полна сѣть, ѡ горести (Амвр. и С. «коварства», Т. fraudibusque).

ГОРЛИЦА (ἡ τρυών, turtur, Т. hirundo)—горлица: дикій голубъ (columba turtur).

83, 4 шкрьте — — горлица (С. ласточка) гнѣздѡ.

ГОРТАНЬ (ὁ πῆ λάρυγξ, guttur, faux)—гортань.

5, 10 грѡбъ шкрьстъ гортань ихъ. 21, 16 прильпѣ гортани моѡмъ. 68, 4 измолчѣ гортань моѡи. 113, 15 не возгласѡтъ гортанемъ своѡмъ. 118, 103 вѡль сладѡ гортани моѡмъ словеса Твоѡ. 136, 6 прильпни ѡзыкъ моѡи гортани (Т. palato) моѡмъ. 149, 6 въ гортани (С. въ устахъ) ихъ.

ГОСПОДЕНЬ (τοῦ Κυρίου, Domini, Т. Jehovah, Domini)—Господень (Господа).

1, 2 въ законѣ Гдѣни (С. Господа). 2, 7 повелѣніе Гдѣне (Амвр. «Отца», Т. и С. нѣтъ). 3, 9 Гдѣне (Амвр. «у Тебе, Боже», С. отъ Господа) ѣсть сѣніе. 11, 7 словеса Гдѣна. 17, 1 Строкѣ Гдѣно. 17, 22 пѣтїи Гдѣни. 17, 31 словеса Гдѣна (С. Господа). 18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ — — свидѣтельство Гдѣне вѣрно. 18, 9 шправданїа Гдѣна права — — запоицьа Гдѣна свѣтла. 18, 10 страхъ Гдѣнь чистъ — — сдѣбѣ Гдѣни истинны. 21, 29 Гдѣне ѣсть цѣтвїе. 22, 6 въ домѣ Гдѣнь. 23, 1 Гдѣна земля. 23, 3 на горѣ Гдѣно. 24, 10 вси пѣтїе Гдѣни мѣтъ и истина. 26, 4 ѣже жити ми въ домѣ Гдѣни — — зрѣти ми красотѣ Гдѣно. 26, 13 вѣрѣю видѣти блгѣа Гдѣна. 27, 5 не раздѣмѣша въ дѣла Гдѣна. 28, 3 гласъ Гдѣнь на водахъ. 28, 4 гласъ Гдѣнь въ вѣнкости, гласъ Гдѣнь въ великолѣпїи. 28, 9 гласъ Гдѣнь. 32, 4 право слово Гдѣне. 32, 5 мѣти Гдѣни. 32, 6 словомъ Гдѣнимъ невеса оутвердишася. 32, 11 совѣтъ же Гдѣнь во вѣкъ пребываетъ. 32, 18 Очи Гдѣни. 33, 8 Аггъль Гдѣнь. 33, 12 страхъ Гдѣно надъ чѣ вѣсъ. 33, 16 Очи Гдѣни на прѣвныа. 33, 17 лицѣ же Гдѣне на творѣщїа слава. 34, 5 Аггъль Гдѣнь. 34, 6 Аггъль Гдѣнь. 35, 1 Строкѣ Гдѣно. 36, 20 врази же Гдѣни. 39, 5 йма Гдѣне. 67, 21 и Гдѣна, Гдѣна (Амвр. «и у Господа Бога», Т. Jehovı Domıno, С. Господа Вседержителя) и схѣдїца смѣртнаа. 70, 16 внидѣ въ силѣ Гдѣни (Амвр. «съ силами Господнимъ», Т. Domıne Jehova, С. Господа Бога). 74, 9 въ рѣцѣ Гдѣни. 76, 12

помаицѣхъ дѣла Гдѣна (Т. Jah, С. Господа). 77, 4 хвалы Гдѣни. 80, 16 врази Гдѣни. 83, 3 во дворы Гдѣни. 88, 19 Гдѣне (Амвр. «отъ Бога», С. отъ Господа) ѣсть застѣленїе. 91, 14 посаженїи въ домѣ Гдѣни. 95, 13 ш лица Гдѣна. 96, 5 растаѣша ш лица Гдѣна. 97, 9 ш лица Гдѣна (С. предѣ лицемъ Господа). 100, 8 ш града Гдѣна. 101, 16 оубоѣтса тѣзѣцы ймене Гдѣна. 101, 22 йма Гдѣне. 102, 17 мѣтъ же Гдѣна ш вѣка и до вѣка. 103, 31 вѣди слава Гдѣна (С. Господу) во вѣки. 104, 19 слово Гдѣне. 105, 2 втѣ возлагѣетъ сїлы Гдѣни. 105, 16 стѣго Гдѣна. 105, 25 не оуслышаша гласа Гдѣна. 106, 24 видѣша дѣла Гдѣна. 106, 43 оураздѣмѣютъ мѣти Гдѣни. 110, 2 вѣла дѣла Гдѣна. 110, 10 начало премѣрости страхъ Гдѣнь. 112, 1 хвалите йма Гдѣне. 112, 2 вѣди йма Гдѣне блгословѣно. 112, 3 хвалїно йма Гдѣне. 113, 7 ш лица Гдѣна (Т. Domıni, С. Господа). 114, 3 йма Гдѣне призвѣхъ. 115, 4 йма Гдѣне призовѣ. 115, 8 во йма Гдѣне. 115, 10 во дворѣхъ домѣ Гдѣна. 116, 2 истина Гдѣна. 117, 10 йменемъ Гдѣнимъ. 117, 11 йменемъ Гдѣнимъ. 117, 12 йменемъ Гдѣнимъ. 117, 15 десница Гдѣна. 117, 16 десница Гдѣна вознесѣ ма, десница Гдѣна сотвори силѣ. 117, 17 повѣмъ дѣла Гдѣна (Т. Jah). 117, 20 врата Гдѣна. 117, 26 блгословѣнъ грядїи во йма Гдѣне — — иъ домѣ Гдѣна. 118, 1 въ законѣ Гдѣни. 121, 1 въ домѣ Гдѣнь пойдѣма. 121, 4 вѣлїна Гдѣна (Т. Jah) — — исповѣдатса ймени Гдѣно. 126,

3 досто́иіе Гдѣне. 128, 8 блго-
сло́ніе Гдѣне на вы, благослови-
хо́ма вы во йма Гдѣне. 133, 1
раби Гдѣни, сто́щии во хра́мъ Гдѣни.
134, 1 хваліте йма Гдѣне. 134,
2 во хра́мъ Гдѣни. 136, 4 вос-
по́емъ пѣсьн Гдѣню. 137, 5 да
воспою́тъ въ пѣтѣхъ Гдѣнихъ, іакъ
всѣма сла́ва Гдѣна. 144, 21 хвалѣ
Гдѣню возглаго́лютъ. 148, 5 да
восхва́ляють йма Гдѣне. 148, 13
да восхва́ляють йма Гдѣне.

ГОСПОДИНЪ (ὁ κύριος, domi-
nus)—господинъ.

κύριος переводится также (см. ниже):
«господь».

104, 21 поста́ви егѡ госпо́дина
до́ма своѣму.

ГОСПОДСТВОВАТИ (κατακυ-
ριεύειν, dominare).—господство-
вать.

κατακυριεύειν переводится также (см.
ниже): «обладати».

109, 2 гдѣствѣй посредѣ вра-
го́из твои́хъ.

ГОСПОДЬ (ὁ Κύριος, Dominus,
Т. Jehova, Jah, Dominus)—Господь
Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus
Deus).

1, 6 вѣсть Гдѣ. 2, 2 на Гдѣ.
2, 4 Гдѣ (Т. Dominus) порѣга́етса
йма. 2, 7 Гдѣ рече. 2, 11 равѡ-
тайте Гдѣви. 2, 12 прогнѣва́етса
Гдѣ. 3, 2 Гдѣ. 3, 4 Гдѣ, застѣп-
никъ мой. 3, 5 ко Гдѣ воззва́хъ.
3, 6 Гдѣ застѣпитъ. 3, 8 воскрѣни,
Гдѣ. 4, 4 оудиви Гдѣ — Гдѣ
оуслы́шитъ. 4, 6 оупова́йте на Гдѣ.
4, 7 Гдѣ. 4, 9 Гдѣ. 5, 2 видши,
Гдѣ. 5, 3 въ Тебѣ помолѡ́са, Гдѣ.
5, 7 гнѣша́етса Гдѣ. 5, 9 Гдѣ,
наста́ви ма́. 5, 11 прешго́рчиша
Тѣ, Гдѣ (Амвр., Т. и С. пѣтъ).
5, 13 Гдѣ. 6, 2 Гдѣ. 6, 3 по-

милѡй ма́, Гдѣ — изцѣли ма́,
Гдѣ. 6, 4 Гдѣ, доко́ль. 6, 5 вбра-
тиса, Гдѣ. 6, 9 оуслы́ша Гдѣ. 6,
10 оуслы́ша Гдѣ — Гдѣ моли́твѡ
моѡ прѣтъ. 7, 1 воспѣтъ Гдѣви.
7, 2 Гдѣ. 7, 4 Гдѣ. 7, 7 воскрѣни,
Гдѣ — воста́ни, Гдѣ (Амвр., Т.
и С. пѣтъ). 7, 9 Гдѣ сѣдитъ лю-
демъ, сѣди ми, Гдѣ. 7, 18 испо-
вѣмса Гдѣви — поѡ ймени Гдѣ.
8, 2 Гдѣ Гдѣ (Амвр. «Боже Го-
споди», Т. Domine, С. Боже). 8,
10 Гдѣ Гдѣ (Амвр. «Боже Госпо-
ди», Т. Domine, С. Боже). 9, 2
исповѣмса Тебѣ, Гдѣ. 9, 8 Гдѣ
во вѣкъ прсыва́етъ. 9, 10 вѣсть
Гдѣ. 9, 11 Гдѣ. 9, 12 пойте
Гдѣви. 9, 14 помилѡй ма́, Гдѣ.
9, 17 зна́емъ ѣсть Гдѣ. 9, 20
воскрѣни, Гдѣ. 9, 21 поста́ви, Гдѣ.
9, 22 всѣю, Гдѣ. 9, 25 раз-
дражи́ Гдѣ. 9, 33 воскрѣни, Гдѣ.
9, 37 Гдѣ црѣ во вѣкъ. 9, 38
оуслы́шала ѣси, Гдѣ. 10, 1 на Гдѣ
оупова́хъ. 10, 4 Гдѣ во хра́мъ —
Гдѣ. 10, 5 Гдѣ испыта́етъ. 10,
7 прѣиз Гдѣ. 11, 2 спаси ма́,
Гдѣ. 11, 4 потре́нитъ Гдѣ. 11, 6
глетъ Гдѣ. 11, 8 Гдѣ, сохраниши
ны. 12, 2 доко́ль, Гдѣ. 12, 4
оуслы́ши ма́, Гдѣ. 12, 7 воспою
Гдѣви — поѡ ймени Гдѣ. 13, 2
Гдѣ съ нѣсе. 13, 4 Гдѣ не призва́ша.
13, 5 Гдѣ (въ нѣк. сп. ὁ Θεός,
В. Deus, Амвр. и С. «Богъ», Т.
Deus) въ ро́дѣ прѣвнѣхъ. 13, 6
Гдѣ же оупова́ніе. 13, 8 возвра-
титъ Гдѣ. 14, 1 Гдѣ. 14, 4 Гдѣ
сла́витъ. 15, 1 сохрани ма́, Гдѣ
(Т. Deus, С. Боже). 15, 2 рѣхъ
Гдѣви: Гдѣ (Т. Dominus) мой ѣси.
15, 3 оудиви Гдѣ (В., Амвр., Т.
и С. пѣтъ). 15, 5 Гдѣ часть до-
сто́иіа. 15, 7 благослова́ю Гдѣ.

15, 8 прѣзрѣхъ Гдѣа. 16, 1 оуслыши, Гдѣн. 16, 8 сохрани мѧ, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 16, 13 воскресни, Гдѣн. 16, 14 Гдѣн. 17, 1 глагола Гдѣви — — избави егѡ Гдѣ ѡ рѣки всѣхъ врагъ егѡ. 17, 2 возлюблю Тѧ, Гдѣн. 17, 3 Гдѣ ѡтверженіе. 17, 4 призовѣ Гдѣа. 17, 7 призвахъ Гдѣа. 17, 14 съ исцесѣ Гдѣн. 17, 16 ѡ заперченіи Твоегѡ, Гдѣн. 17, 19 вѣсть Гдѣн. 17, 21 воздасть мнѣ Гдѣн. 17, 25 воздасть мнѣ Гдѣн. 17, 29 Гдѣн. 17, 32 развѣ Гдѣа. 17, 42 ко Гдѣу. 17, 47 живъ Гдѣн. 17, 50 Гдѣн. 18, 15 Гдѣн. 19, 2 оуслышитъ тѧ Гдѣн. 19, 5 дасть тѣ Гдѣн (Амвр. и С. «Господь», В. и Т. нѣтъ). 19, 6 во ѡмѧ Гдѣа (въ нѣк. сп. LXX, В., Т. и С. нѣтъ) — — исполнитъ Гдѣн. 19, 7 спсѣ Гдѣн. 19, 8 во ѡмѧ Гдѣа. 19, 10 Гдѣн, спсѣи царѧ. 20, 2 Гдѣн, сілюю Твоею. 20, 8 оуповасть на Гдѣа. 20, 10 Гдѣн — — сматѣтъ. 20, 14 вознесѣмъ, Гдѣн. 21, 9 оупова на Гдѣа. 21, 20 Ты же, Гдѣн. 21, 24 воіицѣмъ Гдѣа. 21, 27 похвалатъ Гдѣа. 21, 28 ѡвратѣса ко Гдѣу. 21, 31 возвеститъ Гдѣви (Т. Domino). 21, 32 сотвори Гдѣн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господь). 22, 1 Гдѣн пасѣтъ мѧ. 23, 5 блѣвеніе ѡ Гдѣа. 23, 6 сѣи рѡдъ ѡмѣшнихъ Гдѣа (Αὐτόν, въ нѣк. сп. Κύριον, В. и Т. Eum, Амвр. и С. «Его»). 23, 8 Гдѣн крѣпокъ и силенъ, Гдѣн силенъ въ врани. 23, 10 Гдѣн сила. 24, 1 къ Тебѣ, Гдѣн. 24, 4 пѣти Твоѧ, Гдѣн. 24, 6 щедрѡты Твоѧ, Гдѣн. 24, 7 радѣи бл҃гости Твоеѧ, Гдѣн. 24, 8 бл҃гъ и правъ Гдѣн. 24, 11 ради

ѡмене Твоегѡ, Гдѣн. 24, 12 воіицѣмъ Гдѣа. 24, 14 держава Гдѣн. 24, 15 ко Гдѣу. 24, 21 потерпѣхъ Тѧ, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 25, 1 суди мнѣ, Гдѣн — — на Гдѣа оуповамъ. 25, 2 исквѣси мѧ, Гдѣн. 25, 6 ѡмѣдѣ жѣртвеникѧ Твоѧ, Гдѣн. 25, 8 Гдѣн, возлюбихъ. 25, 11 избави мѧ, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 25, 12 благословлю Тѧ, Гдѣн. 26, 1 Гдѣн просвѣщеніе — — Гдѣн защититель. 26, 4 просихъ ѡ Гдѣа. 26, 6 воспою Гдѣви. 26, 7 оуслыши, Гдѣн. 26, 8 Гдѣа възыщѣ (этой фразы въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — Гдѣн, възыщѣ. 26, 10 Гдѣн же воспріятъ. 26, 11 законположи мнѣ, Гдѣн. 26, 14 потерпи Гдѣа — — потерпи Гдѣа. 27, 1 къ Тебѣ, Гдѣн. 27, 2 оуслыши, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX и В., у Амвр., Т. и въ С. нѣтъ). 27, 4 дайди ѡмѧ, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 27, 6 бл҃гословенъ Гдѣн. 27, 7 Гдѣн помощникъ. 27, 8 Гдѣн ѡтверженіе. 28, 1 принесите Гдѣви — — принесите Гдѣви — — принесите Гдѣви — — поклонитеса Гдѣви. 28, 3 Гдѣн на подѡхъ. 28, 5 гласъ Гдѣа — — стрѣитъ Гдѣн. 28, 7 гласъ Гдѣа. 28, 8 гласъ Гдѣа — — страшетъ Гдѣн. 28, 10 Гдѣн потѡпъ населаетъ, и сѣдетъ Гдѣн. 28, 11 Гдѣн крѣпость — — Гдѣн бл҃гословитъ. 29, 2 вознесѣ Тѧ, Гдѣн. 29, 3 Гдѣн. 29, 4 Гдѣн, возвелъ еси. 29, 5 пойте Гдѣви. 29, 8 Гдѣн, волею Твоею. 29, 9 къ Тебѣ, Гдѣн. 29, 11 слыша Гдѣн — — Гдѣн вѣсть помощникъ. 29, 13

Гдѣи. 30, 2 на Тѣ, Гдѣи. 30, 5 зацѣнитсѣ мой, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 30, 6 Гдѣи. 30, 7 на Гдѣ оуповахъ. 30, 10 помилуй мѣ, Гдѣи. 30, 15 на Тѣ, Гдѣи. 30, 18 Гдѣи, да не постыжѣсѣ. 30, 20 блѣгости Твоеѣ, Гдѣи (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 30, 22 блѣгемъ Гдѣи. 30, 24 возлюбите Гдѣи — — взыскаетъ Гдѣи. 30, 25 оуповающѣи на Гдѣи. 31, 2 не влѣбнитъ Гдѣи. 31, 5 исповѣмъ — — Гдѣи. 31, 10 оуповающаго же на Гдѣи. 31, 11 веселитсѣ ѡ Гдѣи. 32, 1 радѣйтсѣ, прѣвнѣи, ѡ Гдѣи. 32, 2 исповѣдайтсѣ Гдѣи. 32, 5 любите мѣтѣи и сѣдъ Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 32, 8 да оубоитсѣ Гдѣи. 32, 10 Гдѣи разорѣтъ. 32, 12 ѣмѣже ѣсть Гдѣи. 32, 13 призоѣ Гдѣи. 32, 20 частъ Гдѣи. 32, 22 вѣди, Гдѣи. 33, 2 благословлю Гдѣи. 33, 3 ѡ Гдѣи похвалитсѣ. 33, 4 возвеличите Гдѣи. 33, 5 взыскахъ Гдѣи. 33, 7 Гдѣи оуслыша. 33, 9 блѣгъ Гдѣи. 33, 10 бойтсѣ Гдѣи. 33, 11 взыскающѣи же Гдѣи. 33, 18 Гдѣи оуслыша. 33, 19 вѣдѣ Гдѣи. 33, 20 извѣститъ ѣ Гдѣи. 33, 21 хранитъ Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, Амвр., Т. и С. нѣтъ). 33, 23 извѣститъ Гдѣи. 34, 1 сѣди, Гдѣи. 34, 9 возрадѣтсѣ ѡ Гдѣи. 34, 10 ревѣтъ: Гдѣи, Гдѣи. 34, 17 Гдѣи (Т. Domine), когда оузриши. 34, 22 видѣлъ ѣси, Гдѣи — — Гдѣи (Т. Domine). 34, 23 востани, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — Гдѣи (Т. Domine) мой. 34, 24 сѣди ми, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ)

— — Гдѣи. 34, 27 да возвеличитсѣ Гдѣи. 35, 6 Гдѣи, на нѣси. 35, 7 спѣсѣши, Гдѣи. 36, 3 оуповаѣи на Гдѣи. 36, 4 насладѣсѣ Гдѣи. 36, 5 ѡкрый ко Гдѣи. 36, 7 повинѣсѣ Гдѣи. 36, 9 терпѣи же Гдѣи. 36, 13 Гдѣи (Т. Dominus) же посмѣтсѣ. 36, 17 оутверждаетъ же прѣвнѣи Гдѣи. 36, 18 вѣсть Гдѣи. 36, 23 ѡ Гдѣи стѣпнѣи. 36, 24 Гдѣи подкрѣплетъ. 36, 28 Гдѣи любите. 36, 33 Гдѣи же не ѡстанитъ. 36, 34 потерпѣи Гдѣи. 36, 39 снѣи же прѣвнѣи ѡ Гдѣи. 36, 40 поможетъ ѣмъ Гдѣи. 37, 2 Гдѣи, да не ѣростѣи. 37, 10 Гдѣи (Т. Domine), прѣдъ Тѣи. 37, 16 на Тѣ, Гдѣи, оуповахъ — — Гдѣи (Т. Domine). 37, 22 Гдѣи. 37, 23 Гдѣи (Т. Domine) снѣи моеѣи. 38, 5 скажи ми, Гдѣи. 38, 8 не Гдѣи (Т. Domine, С. Господи) ли. 38, 13 оуслыши молитѣи моеѣи, Гдѣи. 39, 2 потерпѣхъ Гдѣи. 39, 4 оуповаютъ на Гдѣи. 39, 6 Гдѣи. 39, 10 Гдѣи, Ты развѣмѣлъ ѣси. 39, 12 Ты же, Гдѣи. 39, 14 блѣговолѣи, Гдѣи — — Гдѣи. 39, 17 ипрѣвнѣи Тѣи, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — да возвеличитсѣ Гдѣи. 39, 18 Гдѣи (Т. Dominus) попечѣтсѣ. 40, 2 извѣститъ ѣго Гдѣи. 40, 3 Гдѣи да сохранитъ. 40, 4 Гдѣи да поможетъ. 40, 5 Гдѣи, помилуй. 40, 11 Гдѣи, помилуй. 40, 14 влѣгнѣи Гдѣи. 41, 9 заповѣсть Гдѣи. 43, 24 всѣю спѣиши, Гдѣи (Т. Domine). 43, 27 воскреснѣи, Гдѣи (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 44, 12 тѣи ѣсть Гдѣи (Т. Dominus). 45, 8 Гдѣи сѣи. 45, 12 Гдѣи сѣи. 46, 3 Гдѣи вышнѣи. 46, 6 Гдѣи во глѣсѣи трѣвнѣи. 47, 2 вѣ-

лїи Гдѣ. 47, 9 во градѣ Гда силъ. 47, 12 сдѣла въ радн Твои хъ, Гдн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господи*). 49, 1 Гдѣ глѣ. 50, 17 Гдн (Т. *Domine*), устнѣ мои ѿверзеши. 50, 20 оублажи, Гдн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господи*). 52, 5 Гда (въ нѣк. сп. τὸν Θεόν, В. и Т. *Deum*, Амвр. и С. «*Бога*») не призваша. 53, 6 Гдѣ (Т. *Dominus*) застѣшиши. 53, 8 ѿмши Твоемѣ, Гдн. 54, 10 потопп, Гдн (Т. *Domine*). 54, 17 Гдѣ оуслыша. 54, 23 повѣрзи на Гда. 54, 24 азъ же, Гдн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господи*). 55, 11 ѡ Гдѣ похвалю. 55, 14 благоубожаѣ предъ Гдемъ (въ нѣк. сп. τοῦ Θεοῦ, В. и Т. *Deo*, Амвр. «*Богомъ*», С. *Божимъ*). 56, 10 въ мѡде хъ, Гдн (Т. *Domine*). 57, 7 соверши хъ жсть Гдѣ. 58, 4 грѣхъ мой, Гдн. 58, 6 Ты, Гдн. 58, 9 Гдн, послѣдѣшиши мѣмъ. 58, 12 зашитниче мѣи, Гдн (Т. *Domine*). 61, 13 Твоѡ, Гдн (Т. *Domine*), мѣти. 63, 11 возсселитса прѣшнхъ ѡ Гдѣ. 65, 2 воскликните Гдѣви (въ нѣк. сп. τῷ Θεῷ, В. и Т. *Deo*, Амвр. «*Богови*», С. *Богу*). 65, 18 да не оуслышитъ мене Гдѣ (Т. *Dominus*). 67, 5 Гдѣ (Т. *Jah*) ѿмъ ѿмѣ. 67, 12 Гдѣ (Т. *Dominus*) дастъ глаголъ. 67, 17 Гдѣ вселитса. 67, 18 Гдѣ (Т. *Dominus*) въ нѣхъ. 67, 20 Гдѣ бгъ блгвѣнъ (всеи этой фразы нѣтъ въ В., у Амвр., Т. и С.), блгвѣнъ Гдѣ. 67, 23 речѣ Гдѣ (Т. *Dominus*). 67, 27 благословите бга, Гда (Т. *Domino*). 67, 33 воспойте Гдѣви (Т. *Domino*, С. *Господа*). 68, 7 Гдн, Гдн (Амвр. и С. «*Господи Боже*», Т. *Domine*

Jehova) силъ. 68, 17 оуслыши ма, Гдн. 68, 34 оуслыша оубвѡга Гдѣ. 69, 1 спти ма Гдѣ (всеи этой фразы нѣтъ у Амвр., Т. и С.). 69, 2 Гдн. 69, 5 да возвеличитса Гдѣ (въ нѣк. сп. ὁ Θεός, В. *Dominus*, Т. *Deus*, Амвр. и С. «*Богъ*»). 69, 6 избавитель мой жси Ты, Гдн. 70, 1 на Гдѣ, Гдн. 70, 5 Гдн, Гдн (Амвр. и С. «*Господи Боже*», Т. *Domine Jehova*), оупованіе мое. 70, 16 Гдн, помани. 70, 22 Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 71, 18 блгвѣнъ Гдѣ. 72, 20 Гдн (Т. *Domine*). 72, 28 полагаги на Гда (Т. *Domino*). 73, 18 поноси Гдѣви. 75, 12 поздадите Гдѣви. 76, 2 ко Гдѣ (Амвр. и С. «*Богу*», Т. *Deum*) возвахъ. 76, 8 ѡринетъ Гдѣ (В. *Deus*, Т. *Dominus*). 77, 21 оуслыша Гдѣ. 77, 65 воста іакъ снѡ Гдѣ. 78, 5 доколъ, Гдн. 78, 8 щедрѡты Твоѡ, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и С. нѣтъ). 78, 9 Гдн (Амвр., Т. и С. нѣтъ), избави ны. 78, 12 поносиша Гдѣ, Гдн (Т. *Domine*). 79, 5 Гдн. 79, 8 Гдн (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 79, 20 Гдн. 80, 11 жсмъ Гдѣ. 82, 17 Гдн. 82, 19 ѿмъ Тевѣ Гдѣ. 83, 2 Гдн силъ. 83, 4 Гдн силъ. 83, 9 Гдн. 83, 12 лѡбнѣ Гдѣ (В. *Deus*) — Гдѣ не лишитъ. 83, 13 Гдн. 84, 2 блговолѣхъ жси, Гдн. 84, 8 мѡви намъ, Гдн. 84, 9 речѣтъ ѡ мнѣ Гдѣ. 84, 13 Гдѣ дастъ. 85, 1 приклони, Гдн. 85, 3 помѡли мѡ, Гдн (Т. *Domine*). 85, 5 Ты, Гдн (Т. *Domine*). 85, 6 видши, Гдн. 85, 8 Гдн (Т. *Domine*). 85, 9 предъ Тобою, Гдн (Т. *Domine*). 85, 11 настѡви

мѡ, Гдѣ. 85, 12 исповѣмся Тебѣ, Гдѣ (Т. Domine). 85, 15 Ты, Гдѣ (Т. Domine). 85, 17 Ты, Гдѣ. 86, 2 любитѣ Гдѣ. 86, 6 Гдѣ повѣсть. 87, 2 Гдѣ. 87, 10 воззвахъ къ Тебѣ, Гдѣ. 87, 14 Гдѣ, воззвахъ. 87, 15 вскъю, Гдѣ. 88, 2 мѡти Твоѡ, Гдѣ. 88, 6 чюдеса Твоѡ, Гдѣ. 88, 7 оуравнитеса Гдѣви; оуподобитеса Гдѣви (В. Deo). 88, 9 Гдѣ — — силена єси, Гдѣ (Jah). 88, 16 Гдѣ. 88, 47 доколѣ, Гдѣ. 88, 50 мѡти Твоѡ дрѣвнѡ, Гдѣ (Т. Domine). 88, 51 помѡни, Гдѣ (Т. Domine). 88, 52 врази Твоѡ, Гдѣ. 88, 53 вѣнѣиз Гдѣ. 89, 2 Гдѣ (Т. Domine), привѣщитса. 89, 5 предъ очима Твоѡма, Гдѣ (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 89, 13 ѡбратиса, Гдѣ. 89, 14 мѡти Твоѡ, Гдѣ. 89, 17 свѣтлостъ Гдѣ. 90, 2 речѣтъ Гдѣви. 90, 9 Гдѣ, оупованіе. 91, 2 благо єсть исповѣдатиса Гдѣви. 91, 5 вознесемъ мѡ єси, Гдѣ. 91, 6 дѣла Твоѡ, Гдѣ. 91, 9 Гдѣ. 91, 10 врази Твоѡ, Гдѣ. 91, 16 правъ Гдѣ. 92, 1 Гдѣ воцрѣиса — — ѡблечеса Гдѣ. 92, 3 воздвигѡша рѣки, Гдѣ. 92, 5 дивенъ въ высѡкихъ Гдѣ. 92, 6 Гдѣ. 93, 1 Бѣгъ ѡмрѡснѡи Гдѣ. 93, 3 доколѣ грѣшницы, Гдѣ. 93, 5 мѡди Твоѡ, Гдѣ. 93, 7 не оузритѣ Гдѣ (Т. Jah). 93, 11 Гдѣ вѣсть. 93, 12 аще накажеша, Гдѣ (Jah). 93, 14 не ѡрѣнетѣ Гдѣ. 93, 17 аще не Гдѣ. 93, 18 мѡтъ Твоѡ, Гдѣ. 93, 22 вѣсть мѡ Гдѣ. 93, 23 и воздастѣ ѡмъ Гдѣ (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ) — — погвѣитѣ ѡ Гдѣ. 94, 1 возрадѣемса Гдѣви. 94, 3 велиѡи Гдѣ.

94, 6 восплачѣемса предъ Гдѣмъ. 95, 1 воспѡйте Гдѣви — — воспѡйте Гдѣви. 95, 2 воспѡйте Гдѣви. 95, 4 велиѡи Гдѣ. 95, 5 Гдѣ же несеса сотвори. 95, 7 принесите Гдѣви — — принесите Гдѣви. 95, 8 принесите Гдѣви. 95, 9 повлнитеса Гдѣви. 95, 10 Гдѣ воцрѣиса. 96, 1 Гдѣ воцрѣиса. 96, 5 ѡ лица Гдѣ (Т. Domini). 96, 8 сдѣвѣ ради Твоѡхъ, Гдѣ. 96, 9 Ты Гдѣ. 96, 10 любѡщѡи Гдѣ — — хранитѣ Гдѣ (Амвр. и С. Опъ). 96, 12 веселитеса, прѣни, ѡ Гдѣ. 97, 1 воспѡйте Гдѣви — — сотвори Гдѣ (В., Амвр. и Т. пѣтъ, С. Опъ). 97, 2 сказа Гдѣ. 97, 5 пѡйте Гдѣви. 97, 6 вострѣните предъ прѣсмъ Гдѣмъ. 98, 1 Гдѣ воцрѣиса. 98, 2 Гдѣ въ Сѡмѣ. 98, 5 возносите Гдѣ. 98, 6 призывахъ Гдѣ. 98, 8 Гдѣ. 98, 9 возносите Гдѣ — — стѣ Гдѣ. 99, 2 работайте Гдѣви. 99, 3 Гдѣ той єсть. 99, 5 вѣгъ Гдѣ. 100, 1 воспѡю Тебѣ, Гдѣ. 101, 1 предъ Гдѣмъ. 101, 2 Гдѣ, оуслыши. 101, 13 Ты же, Гдѣ. 101, 17 созиждетѣ Гдѣ. 101, 19 восхвалитѣ Гдѣ. 101, 20 Гдѣ съ нѣсе. 101, 23 работати Гдѣви. 101, 26 Ты, Гдѣ (Амвр. и Т. пѣтъ, С. Господи). 102, 1 благословѡи, дѡше мѡ, Гдѣ. 102, 2 благословѡи, дѡше мѡ, Гдѣ. 102, 6 творѡи мѡтѡни Гдѣ. 102, 8 мѡтивъ Гдѣ. 102, 11 оутвердилъ єсть Гдѣ (В., Амвр. и Т. пѣтъ, С. Господи). 102, 13 оушѣдри Гдѣ. 102, 19 Гдѣ на нѣси. 102, 20 благословите Гдѣ. 102, 21 благословите Гдѣ — — благословѡи, дѡше мѡ, Гдѣ. 103, 1 благословѡи, дѡ-

ше моѡ, Гѡа. Гѡи. 103, 24 дѡаѡ
Твоѡ, Гѡи. 103, 31 возвеселитса
Гѡь. 103, 33 воспюѡ Гѡеви.
103, 34 возвеселюса ѡ Гѡь.
103, 35 благослови, дѡше моѡ,
Гѡа. 104, 1 исповѡдайтса Гѡеви.
104, 3 сѡрце ѡщѡрнхъ Гѡа.
104, 4 възшрїте Гѡа. 104, 7
тоѡ Гѡь. 105, 1 исповѡдайтса
Гѡеви. 105, 4 помни насъ, Гѡи.
105, 34 рече Гѡь. 105, 40
разнѡваса ѡростїю Гѡь. 105,
44 видѡ Гѡь (Амвр. *Господь*,
В. и Т. нѡтъ, С. Онь). 105,
47 Гѡи. 105, 48 вѡвѡнз Гѡь.
106, 1 исповѡдайтса Гѡеви. 106,
2 ѡзѡвѡленин Гѡемъ. 106, 6 воз-
зѡвѡша ко Гѡь. 106, 8 да испо-
вѡдатса (разночт. да исповѡдатъ)
Гѡеви. 106, 13 воззѡвѡша ко
Гѡь. 106, 15 да исповѡдатса
(разночт. да исповѡдатъ) Гѡеви.
106, 19 воззѡвѡша ко Гѡь. 106,
21 да исповѡдатса (разночт. да
исповѡдатъ) Гѡеви. 106, 28 воз-
зѡвѡша ко Гѡь. 106, 31 да испо-
вѡдатса (разночт. да исповѡдатъ)
Гѡеви. 107, 4 въз людехъ, Гѡи.
108, 14 предъ Гѡемъ. 108, 15
предъ Гѡемъ. 108, 20 оу Гѡа.
108, 21 Ты, Гѡи, Гѡи (Т. о,
Jehova Domine). 108, 26 Гѡи.
108, 27 Ты, Гѡи. 108, 30
исповѡмса Гѡеви. 109, 1 рече
Гѡь Гѡеви (Т. Domino) моемъ.
109, 2 послетъ ти Гѡь. 109, 4
влѡтса Гѡь. 109, 5 Гѡь (Т.
Dominus) ѡ деснѡю. 110, 1
исповѡмса Тебѡ, Гѡи. 110, 4
щѡдоъ Гѡь. 111, 1 воѡйсъ Гѡа.
111, 8 оуповѡти на Гѡа. 112, 1
хвалїте, ѡтроцы, Гѡа (С. Господ-
ни). 112, 4 высѡкъ надъ всѡми
ѡзѡки Гѡь. 112, 5 ѡкъ Гѡь.

113, 9 не нѡмъ, Гѡи. 113, 17
оуповѡ на Гѡа. 113, 18 оуповѡ на
Гѡа. 113, 19 воѡшнса Гѡа оупо-
вѡша на Гѡа. 113, 20 Гѡь —
вѡшнлз ѡсть насъ. 113, 21
воѡшнлса Гѡа. 113, 22 да при-
ложїтъ Гѡь. 113, 23 вѡгословѡни
вѡ Гѡеви. 113, 24 нѡ нѡсе Гѡеви.
113, 25 восхѡлѡтъ Тѡ, Гѡи
(Т. Jah). 113, 26 благословїмъ
Гѡа (Т. Jah). 114, 1 оуслышнтъ
Гѡь. 114, 4 Гѡи, ѡзѡвѡи —
мѡтвнз Гѡь. 114, 5 храниѡ мла-
дѡнцы Гѡь. 114, 6 Гѡь вѡгодѡи-
стѡва. 114, 8 вѡгослождѡ предъ
Гѡемъ. 115, 3 воздѡмъ Гѡеви.
115, 5 Гѡеви воздѡмъ. 115, 6
чѡнѡ предъ Гѡемъ (Амвр. «предъ
очима Божїима», С. въ очахъ Го-
споднихъ). 115, 7 Гѡи. 115, 9
Гѡеви воздѡмъ. 116, 1 хвалїте
Гѡа. 117, 1 исповѡдайтса Гѡеви.
117, 4 воѡшнса Гѡа. 117, 5
прїзѡвѡхъ Гѡа (Т. Jah). 117, 6
Гѡь мнѡ помѡщннкъ. 117, 7 Гѡь
мнѡ помѡщннкъ. 117, 8 надѡтиса
на Гѡа. 117, 9 оуповѡти на Гѡа.
117, 13 Гѡь прїѡтъ. 117, 14
пѡнїе моѡ Гѡь (Т. Jah). 117, 18
наказѡ мѡ Гѡь (Т. Jah). 117, 19
исповѡмса Гѡеви (Т. Jah). 117,
23 ѡ Гѡа. 117, 24 сотѡрї Гѡь.
117, 25 Гѡи, сїси же: ѡ, Гѡи,
поспѡши же. 117, 27 Бгъ Гѡь.
117, 29 исповѡдайтса Гѡеви.
118, 12 вѡвѡнз ѡси, Гѡи. 118,
31 Гѡи. 118, 33 законоположї
мнѡ, Гѡи. 118, 41 Гѡи. 118, 52
сѡдѡвї Твоѡ ѡ вѡка, Гѡи. 118, 55
ѡмѡ Твоѡ, Гѡи. 118, 57 чѡсть
моѡ ѡси, Гѡи. 118, 64 мѡти Твоѡ,
Гѡи. 118, 65 Гѡи. 118, 68 вѡгъ
ѡси Ты, Гѡи (въ нѡкъ. сп. LXX,
В., Амвр. и Т. нѡтъ, С. *Господи*).

118, 75 развѣхъ, Гди. 118, 85 законъ Твой, Гди (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 118, 89 во пѣкъ, Гди. 118, 97 законъ Твой, Гди (Амвр., Т. и С. пѣтъ). 118, 107 Гди, живи мѧ. 118, 108 бѣговоли же, Гди. 118, 126 время сотвори ти Гдѣви. 118, 137 приижди еси, Гди. 118, 145 услыши мѧ, Гди. 118, 149 услыши, Гди. 118, 151 близъ еси Ты, Гди. 118, 156 щедроты Твоѧ мнѣ, Гди. 118, 159 Гди, по мѣти Твоѣй. 118, 166 чашъ спѣна Твоегѧ, Гди. 118, 168 предъ Тобою, Гди (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 118, 169 предъ Тѧ, Гди. 118, 170 предъ Тѧ, Гди (В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 118, 174 спѣе Твоѧ, Гди. 119, 1 ко Гдѣ. 119, 2 Гди, избави. 120, 2 помощь моѧ ѿ Гдѧ. 120, 5 Гдѣ сохранитъ тѧ, Гдѣ покровъ твой. 120, 7 Гдѣ сохранитъ — — дѣшѣ твоѧ Гдѣ (Амвр. и Т. пѣтъ, С. *Господь*). 120, 8 Гдѣ сохранитъ. 121, 9 ради Гдѧ. 122, 2 ко Гдѣ. 122, 3 помилуй насъ, Гди. 123, 1 еще не Гдѣ. 123, 2 еще не Гдѣ. 123, 6 бѣвѣнъ Гдѣ. 123, 8 во имя Гдѧ. 124, 1 надѣющисѧ на Гдѧ. 124, 2 Гдѣ ѡкрестъ людии Своиѧ. 124, 3 не оставитъ Гдѣ (Амвр. и Т. пѣтъ, С. *Господь*). 124, 4 оубѣжи, Гди. 124, 5 ѡведетъ Гдѣ. 125, 1 возвратити Гдѣ. 125, 2 возвеличалъ естъ Гдѣ. 125, 3 возвеличалъ естъ Гдѣ. 125, 4 возврати, Гди. 126, 1 еще не Гдѣ — — еще не Гдѣ. 127, 1 воишисѧ Гдѧ. 127, 5 воишисѧ Гдѧ. 127, 6 бѣвѣтъ тѧ Гдѣ. 128, 4 Гдѣ прииди. 129, 1 воз-

звахъ къ Тебѣ, Гди, Гди (Т. Domine). 129, 3 азриши, Гди, Гди (Т. Jah, Domine). 129, 4 потерпѣхъ Тѧ, Гди — — оупова дѣла моѧ на Гдѧ (Т. Dominum). 129, 5 да оуповаетъ имя на Гдѧ. 129, 6 оу Гдѧ мѣтъ. 130, 1 Гди. 130, 3 да оуповаетъ имя на Гдѧ. 131, 1 помини, Гди. 131, 2 клѣтсѧ Гдѣви. 131, 5 ѡбрати мѣсто Гдѣви. 131, 8 воскресни, Гди. 131, 11 клѣтсѧ Гдѣ. 131, 13 избрѧ Гдѣ. 132, 3 заповѣда Гдѣ. 133, 1 благословите Гдѧ. 133, 2 благословите Гдѧ. 133, 3 благословитъ тѧ Гдѣ. 134, 1 хвалите, ради Гдѧ (С. Господни). 134, 3 хвалите Гдѧ (Т. Jah), имя бѣгъ Гдѣ. 134, 4 избрѧ Свѣтъ Гдѣ (Т. Jah). 134, 5 велии Гдѣ, и Гдѣ (В. Deus, Т. Dominum) нашѧ. 134, 6 восхотѣ Гдѣ. 134, 13 Гди. 134, 14 сдѣлати имя Гдѣ. 134, 19 благословите Гдѧ — — благословите Гдѧ — — благословите Гдѧ. 134, 20 возишисѧ Гдѧ, благословите Гдѧ. 134, 21 бѣвѣнъ Гдѣ. 135, 1 исповѣдайтсѧ Гдѣви. 135, 3 исповѣдайтсѧ Гдѣви (Т. Dominum). 135, 23 помини ны Гдѣ (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 136, 7 помини, Гди. 137, 1 исповѣмсѧ Тебѣ, Гди (Амвр. «Господи», Т. и С. пѣтъ). 137, 4 да исповѣдатсѧ Тебѣ, Гди. 137, 6 высокъ Гдѣ. 137, 8 Гдѣ воздѣтъ — — Гди. 138, 1 Гди, искѣсилъ мѧ еси. 138, 4 се, Гди. 138, 21 Гди. 139, 1 изми мѧ, Гди. 139, 4 сохрани мѧ, Гди. 139, 7 рѣхъ Гдѣви — — видши, Гди. 139, 8 Гди, Гди (Т. Domine). 139, 9 не предаждь мене, Гди. 139, 13 сотворитъ

Гдѣ. 140, 1 Гдѣи, воззва́хъ. 140, 3 положи, Гдѣи. 140, 8 къ Тебѣ, Гдѣи, Гдѣи (Т. Domine). 141, 2 ко Гдѣи воззва́хъ — — ко Гдѣи. 141, 6 воззва́хъ къ Тебѣ, Гдѣи. 142, 1 Гдѣи, оуслыши. 142, 7 оуслыши мѣ, Гдѣи. 142, 8 скажи мнѣ, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 142, 9 ѣзми мѣ ѿ врагъ моихъ, Гдѣи. 142, 11 ѣмене Твоегѡ раба, Гдѣи. 143, 1 вѣдѣеиъ Гдѣ. 143, 3 Гдѣи. 143, 5 Гдѣи, преклони. 143, 15 ѣмже Гдѣ. 144, 3 вѣлий Гдѣ. 144, 8 мѣтивъ Гдѣ. 144, 9 бѣгъ Гдѣ. 144, 10 Тебѣ, Гдѣи. 144, 13 вѣренъ Гдѣ (Т. нѣтъ, С. вѣренъ Господь...). 144, 14 оутверждаеиъ Гдѣ. 144, 17 прѣиъ Гдѣ. 144, 18 близъ Гдѣ. 144, 20 хранитъ Гдѣ. 145, 1 хвали, дѣше мѣ, Гдѣи. 145, 2 восхваляю Гдѣи. 145, 5 оупованіе егѡ на Гдѣи. 145, 7 Гдѣи рѣшииъ. 145, 8 Гдѣи оумѣдрѣеиъ слѣпци: Гдѣи возводитъ низверженныиъ: Гдѣи любитъ прѣиики. 145, 9 Гдѣи хранитъ. 145, 10 воцѣиетъ Гдѣи. 146, 1 хвалите Гдѣи (Т. Jah). 146, 2 зиждаиъ Іеѣлима Гдѣи. 146, 5 вѣлий Гдѣи (Т. Dominus). 146, 6 прѣемлай крѡткѣиъ Гдѣи. 146, 7 начинте Гдѣи. 146, 11 бѣговолитъ Гдѣи. 147, 1 похвали, Іеѣлиме, Гдѣи. 148, 1 хвалите Гдѣи. 148, 7 хвалите Гдѣи. 149, 1 воспѡйте Гдѣи. 149, 4 бѣговолитъ Гдѣи. 150, 6 да хвалитъ Гдѣи (Т. Jah). 151, 3 возвѣститъ Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ) — — Гдѣи Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ). 151, 5 не бѣговолитъ въ шихъ Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ).

ГОСПОДЬ (ὁ κύριος, dominus) — господиъ.

κύριος переводитъ также (см. выше): «господиъ».

11, 5 ктѡ намъ господь еиъ. 122, 2 въ рѣкѣхъ господиѣи (С. господь). 135, 3 ѣспѡвѣдаиетъ Гдѣи господиѣи (С. господствующиъ).

ГОСПОЖА (ἡ κυρία, domina, Т. hera) — госпожа.

122, 2 въ рѣкѣхъ госпожи своеѣи.

ГОТОВЪ (ἔτοιμος, paratus, praeparatus, Т. erectus) — готовъ, готовый.

16, 12 лѣвъ готѡвъ на лѡвъ (Амвр. «льву алчущему растерзати», Т. leonis appetentis rapere, С. льву жаждущему добычи). 32, 14 ѿ готѡвагъ жилища Сво, егѡ (Амвр. «отъ жилища пребыванія Своего», Т. e loco habitationis Suae, С. съ престола, на которомъ возсѣдаетъ). 37, 18 на рѣиы готѡвъ (Т. comparatus, С. близокъ). 56, 8 готѡво сѣрдце мѡе, Бже, готѡво сѣрдце мѡе. 92, 2 готѡвъ (Амвр. «утвердися», Т. stabile est, С. утверждень) прѡтѡлъ Твоѣи. 107, 2 готѡво сѣрдце мѡе, Бже, готѡво сѣрдце мѡе (второй фразы у Амвр. и Т. нѣтъ, С. готово...). 111, 8 готѡво (Амвр. «утвердися», Т. erecto, С. твердо) сѣрдце егѡ.

ГРАДЪ (ἡ πόλις, civitas, Т. civitas, urbs) — градъ: городъ.

9, 7 грады разрушилъ еси. 30, 22 во градѣхъ ѡгражденѣи. 45, 5 вселѣиъ градѣхъ Бжеи. 47, 2 во градѣхъ Бжеи нашегѡ. 47, 3 градѣхъ (Т. urbe) Црѣи великагѡ. 47, 9 во градѣхъ Гдѣи силъ, во градѣхъ Бжеи нашегѡ. 54, 10 прѣрѣваніе во градѣхъ. 58, 7 ѡбидѣиъ градѣхъ. 58, 15

вѣдѣтъ градъ. 59, 11 во градъ
 ѡграждѣннѣ. 68, 36 созидаетсѣ
 градъ. 71, 16 процвѣтѣтъ ѡ града
 (Амвр. «отъ града жителіе», Т.
 cives, С. въ городахъ люди). 72,
 20 по градѣ Твоемъ (этой фразы
 у Т. и С. нѣтъ). 86, 3 градъ
 Бжій. 100, 8 ѡ града Гдѣа. 106,
 4 града ѡбѣтелнаго не ѡбрътоша.
 106, 7 внѣти во градъ ѡбѣтелный.
 106, 36 составиша грады ѡбѣтелны.
 107, 11 во градъ ѡграждѣннѣ.
 121, 3 зиждемый ѡкъ градъ.
 126, 1 ѡце не Гдѣ сохранитъ градъ.
 138, 20 прїимѣтъ изъ свѣтѣ гра-
 ды Твоѣ (Амвр. «враговъ Твоихъ»,
 Т. inimicos Tuos, С. враги Твои).

ГРАДЪ (ή χάλαζα, grando)—
 градъ.

17, 13 градъ ѡ оуглїе Огненное.
 77, 47 оуби градомъ. 77, 48
 предаде градъ. 104, 32 положи
 дожди ѡхъ грады. 148, 8 градъ,
 снѣгъ, голотъ.

ГРОБЪ (ὁ τάφος, sepulchrum)—
 гробъ.

5, 10 гробъ ѡверстѣ гортань
 ѡхъ. 48, 12 гробн (Амвр. и С.
 «домы», Т. domos) ѡхъ. 67, 7
 живущыя по гробѣхъ (Амвр. «въ
 безводныхъ мѣстахъ», Т. locum
 aridissimum, С. въ знойной пусты-
 нѣ). 87, 6 спадѣн по гробѣ. 87,
 12 ѣда повѣсть кто по гробѣ мѣтъ
 Твою.

ГРОМЪ (ή βροντή, tonitru)—
 громъ.

76, 19 гласъ грѣма Твоегѡ.
 103, 7 ѡ гласа грѣма Твоегѡ.

ГРѢХОПАДѢШІЕ (τὸ παράπτω-
 μα, delictum, Т. error)—грѣхо-
 паденіе, прегрѣшеніе.

18, 13 грѣхопадѣннѣ (Т. errores,
 С. погрѣшности) кто раздѣлетъ.

21, 2 словеса грѣхопадѣннѣ (Амвр.
 «рыканія», Т. rugitus, С. вопля)
 моѡхъ.

ГРѢХЪ (ή ἀμαρτία, peccatum,
 delictum, Т. improbitas, defectio,
 peccatum, iniquitas, crimen)—
 грѣхъ, согрѣшеніе, беззаконіе, не-
 честіе, развращеніе.

9, 36 взымаетсѣ грѣхъ (Т. im-
 prohibit., С. нечестіе) ѣгѡ. 18, 14
 ѡчишѣсѣ ѡ грѣхѣ (Т. defectione,
 С. развращенія) велика. 24, 7
 грѣхъ ѡности моеѣ. 24, 11 ѡчти
 грѣхъ (Т. iniquitatem, С. согрѣше-
 ніе) мой. 24, 18 ѡстави всѣ грѣхи
 моѣ. 31, 1 ѡже прикрѣпѣсѣ грѣ-
 снѣ. 31, 2 ѣмъже не вѣрѣннѣ Гдѣ
 грѣхѣ. 31, 5 грѣхѣ (Т. iniquitat.,
 С. беззаконія) моегѡ не покрѣхъ.
 37, 4 ѡ лица грѣхъ моѡхъ. 37,
 19 поперѣсѣ ѡ грѣсѣ моѡхъ. 39,
 7 ѡ грѣсѣ не разыскахъ ѣснѣ. 49,
 21 грѣхн твоѣ (въ пѣк. еп. LXX,
 В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. грѣхн
 твои). 50, 4 ѡ грѣхѣ моегѡ
 ѡчти ма. 50, 5 грѣхъ мой. 50,
 7 во грѣсѣхъ реди ма мѣти моѣ.
 50, 11 ѡ грѣхъ моѡхъ. 58, 4
 шже грѣхъ мой. 58, 13 грѣхъ
 оустъ ѡхъ. 77, 38 ѡчтитѣ грѣхн
 ѡхъ. 78, 9 ѡчти грѣхн наша.
 84, 3 покрѣхъ ѣснѣ всѣ грѣхн ѡхъ.
 108, 7 да вѣдетъ изъ грѣхъ. 108,
 14 грѣхъ матере ѣгѡ да не ѡчистит-
 сѣ. 140, 4 испиравѣти виннѣ ѡ
 грѣсѣхъ (Амвр. «сже содѣяти
 дѣла въ беззаконїи», Т. ad agi-
 tandum actiones per improbita-
 tem, С. для извненія дѣлъ грѣ-
 ховныхъ).

ГРѢШЕНЪ (ἀμαρτωλός, pecca-
 tor, Т. peccator, improbus)—
 грѣшный, нечестивый, грѣшникъ,
 нечестивецъ.

У Трємеллія въ одномъ только 1-мъ псалмѣ стоять peccator, въ остальныхъ—improbus; сообразно съ этимъ, и въ Синодальномъ переводѣ въ 1-мъ псалмѣ переведено—грѣшникъ, въ остальныхъ—печестивый.

1, 1 на пѣти грѣшныхъ (Т. peccatorum, С. грѣшныхъ) не стѣ. 7, 10 да скончается слово грѣшныхъ. 9, 24 хвалимъ есть грѣшникъ. 9, 25 раздразни Гда грѣшникъ. 9, 36 сокруши мѣшцѣ грѣшномъ. 31, 10 многы раны грѣшномъ. 36, 12 назирается грѣшникъ прѣнаго. 36, 16 паче богатства грѣшныхъ мнѣга. 36, 17 мѣшцы грѣшныхъ сокрушатся. 36, 21 заемлетъ грѣшникъ. 36, 32 сматрѣетъ грѣшникъ прѣнаго. 38, 2 внигда востати грѣшномъ. 70, 4 изъ рѣки грѣшникъ. 74, 9 испюютъ вси грѣшникъ. 74, 11 всѣ роги грѣшныхъ сломаю. 93, 13 изрѣчется грѣшномъ пѣма. 100, 8 избиваюхъ всѣ грѣшныя. 118, 119 испицаюхъ всѣ грѣшныя. 124, 3 не вѣстаетъ Гдѣ жезла грѣшныхъ. 140, 5 жезлы же грѣшникъ (Амвр. «пѣораниѣннѣи»), Т. praestantissimum, С. лучший) да не намаститъ главы мого. 145, 9 пѣтъ грѣшныхъ погубитъ.

ГРѢШНИКЪ (ὁ ἀμαρτωλός, peccator, Т. peccator, improbus)—грѣшникъ, печестивый.

Помимо плжеуказанныхъ случаевъ, во всѣхъ остальныхъ въ Синодальномъ переводѣ стоять печестивый.

1, 5 не воскреситъ нечестивин на сѣдѣ, ниже грѣшницы (Т. peccatores, С. грѣшники) въ совѣтъ прѣныхъ. 3, 8 збвы грѣшникъ сокрушилъ єси. 9, 17 сувязѣ грѣшникъ. 9, 18 да возврататся грѣшницы во гдѣ. 10, 2 грѣшницы намажѣша лѣкы. 10, 6 влождитъ на грѣшники. 27, 3 не привлеци

менѣ со грѣшники. 33, 22 смѣръ грѣшникъ (С. грѣшника) мотѣ. 36, 10 и не вѣдетъ грѣшника. 36, 14 мѣчь извлечеша грѣшники. 36, 19 грѣшницы погубитъ. 36, 34 внигда потрѣбѣтца грѣшникъ. 36, 40 изметъ ихъ ѿ грѣшникъ. 49, 16 грѣшникъ (С. грѣшнику) же рече Гдѣ. 57, 4 вѣждѣишася грѣшницы. 57, 11 рѣчь свои сумыетъ въ крове грѣшника. 67, 3 да погубитъ грѣшницы. 72, 3 мѣръ грѣшникъ зрѣ. 72, 12 сѣи грѣшницы. 81, 2 лица грѣшникъ прѣмлетъ. 90, 8 воздаѣнїе грѣшникъ оузриши. 91, 8 внигда прозвѣбѣша грѣшницы. 93, 3 доволѣ грѣшницы, Гдѣ, доволѣ грѣшницы восхвалатся. 103, 35 да изчезитъ грѣшницы (Т. peccatores, С. грѣшники) ѿ земли. 105, 18 пламень попалѣ грѣшники. 108, 6 постави на него грѣшника. 111, 10 грѣшникъ оузритъ и прогнѣвается—желѣнїе грѣшника погубитъ. 118, 53 печаль прѣтѣтъ мѣ ѿ грѣшникъ. 118, 61 оужа грѣшникъ вѣбзѣшася мнѣ. 118, 95 менѣ ждѣша грѣшницы. 118, 110 положѣша грѣшницы сѣтъ мнѣ. 118, 155 далече ѿ грѣшникъ сѣнїе. 128, 3 на хрѣстѣ моѣмъ дѣлаша грѣшницы (Амвр. «ораша ороуци»), Т. araverunt aratores, С. орали ораша). 128, 4 сѣтъ вѣдѣ грѣшникъ. 138, 19 ѣре избѣши грѣшники. 139, 9 не предаждѣ менѣ, Гдѣ, ѿ желѣнїа моего грѣшникъ. 140, 10 падѣтъ во мрѣжѣ своѣ грѣшницы. 144, 20 всѣ грѣшники потрѣбитъ. 146, 6 смиръѣи же грѣшники до земли.

ГРѢШНИЧЬ (τοῦ ἀμαρτωλοῦ,

peccatoris, T. improbi) — грѣшниковъ (грѣшника, нечестиваго).

35, 12 рѣка грѣшника (С. грѣшника). 54, 4 ѿ стѣженіа грѣшника (С. нечестиваго). 81, 4 изъ рѣки грѣшники (С. нечестиваго) избавите єго. 83, 11 неже жити мѣ въ селеніихъ грѣшничихъ (T. improbitatis, С. нечестія). 96, 10 изъ рѣки грѣшники (С. нечестиваго) избавитъ. 108, 2 оустѣ грѣшника (С. нечестивыя). 139, 4 сохрани мѣ, Гдѣ, изъ рѣки грѣшники (С. нечестиваго).

ГРѢДШІЙ (ἐρχόμενος, venturus, veniens, qui venit) — грядущій, приходящій, будущій.

21, 31 возвѣститъ Гдѣви родъ грядущій (Амвр. «въ родъ», T. in quaque aetate, С. во вѣкъ). 70, 18 родъ всемѣ грядущемѣ. 117, 26 блаженъ грядый во имя Гдѣ. 125, 6 грядуще же (Амвр. «но приходящій», T. и С. пѣтъ) придетъ.

ГРѢСТИ (ἐρχεσθαι, venire, T. venire, advenire) — идти.

ἐρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прійти».

95, 13 ѣкъ грядѣтъ, ѣкъ грядѣтъ сдѣлти землі. 97, 9 ѣкъ грядѣтъ.

ГЪЩІТЕЛЬ (ὁ λοιμός, pestilentia, язва, зараза, чума, T. devisor, насмѣшникъ) — губитель: вредный, пагубный человекъ.

Срвн. Дѣян. 24, 5.

1, 1 на сѣдалищи гвѣителей (С. развратителей) не сѣде.

ГЪЩЕНИЦА (ὁ βροῦχος, bruchus, T. melolontha) — гусеница.

104, 34 придетъша прѣзи и гвѣщеницы.

ГЪСЛИ (ἡ κιθάρα, cithara) — гусли.

32, 2 исповѣдайтеся Гдѣви въ гвѣслехъ. 42, 4 исповѣмся Тебѣ въ гвѣслехъ. 56, 9 востани, ѱалтирю и гвѣсли. 70, 22 воспой Тебѣ въ гвѣслехъ. 80, 3 ѱалтирь прасенъ съ гвѣслими. 91, 4 съ пѣснью въ гвѣслехъ. 97, 5 пойте Гдѣви въ гвѣслехъ, въ гвѣслехъ и глѣсъ ѱалометъ. 107, 3 востани, ѱалтирю и гвѣсли. 146, 7 пойте Кѣгови нашему въ гвѣслехъ. 150, 3 хвалите єго во ѱалтири и гвѣслехъ.

Д.

ДА (ἴνα, ut, ὅπως, ut, ѣкъ да) — да, чтобъ, дабы, пусть.

Союзъ «да», означающій повелительное наклоненіе при глаголахъ будущаго времени, весьма рѣдко встрѣчается въ Греческомъ текстѣ (ἴνα).

2, 12 да не когда прогнѣвается. 5, 11 да ѿпадѣтъ. 5, 12 да возвеселѣтся. 6, 2 да не гѣростію Твоею ѿбланиши мене. 6, 11 да

постыдѣтся — да возвратѣтся. 7, 3 да не когда похититъ. 7, 5 да ѿпадѣ. 7, 6 да поженѣтъ — да постигнетъ. 7, 10 да скончается. 9, 11 да оуповаютъ. 9, 15 да (ὅπως ἄν, ut) возвѣщѣ. 9, 18 да возвратѣтся. 9, 20 да не кофпитеся — да сѣлѣтся. 9, 21 да развѣмѣютъ. 9, 32 да не видитъ. 9, 33 да вознесѣтся. 9, 35 да

прѣданъ вѣдетъ. 9, 39 да (ѿα, ut) не приложитъ. 12, 4 да не когда оуспѣ. 12, 5 да не когда речѣтъ. 15, 8 да (ѿα) не подвижѣса. 16, 2 Очи мой да видита. 16, 4 да не (αυ μη, ut non) возглаголютъ. 16, 5 да (ѿα) не подвижѣтса. 17, 47 да вознесѣтса. 20, 9 да шбръщѣтса — да шбръщѣтъ. 21, 9 да избавитъ егѡ, да спсѣтъ. 21, 12 да не шетшнши. 21, 24 да оубоитса. 24, 1 да не постыжѣса во вѣкъ, ниже да посмѣютъ ми са. 24, 3 да постыдѣтса. 24, 20 да не постыжѣса. 25, 9 да не погубиши. 26, 14 да крѣпитса. 27, 1 да не премолчиши — да не когда премолчиши. 29, 13 да воспоѣтъ. 30, 2 да не постыжѣса. 30, 18 да не постыжѣса — да постыдѣтса. 30, 19 немы да бѣдѣтъ. 30, 25 да крѣпитса. 32, 8 да оубоитса — да подвигѣтса. 33, 3 да оуслышатъ. 34, 4 да постыдѣтса — да возвратѣтса. 34, 5 да бѣдѣтъ. 34, 6 да вѣдетъ. 34, 8 да прїидетъ — да шбръщѣтъ — да впадѣтъ. 34, 19 да не возрадѣютса. 34, 22 да не премолчиши. 34, 24 да не возрадѣютса. 34, 25 да не рекѣтъ — ниже да рекѣтъ. 34, 26 да постыдѣтса — да шблекѣтса. 34, 27 да возрадѣютса — да рекѣтъ вынѣ, да возвеличитса. 35, 12 да не прїидетъ — да не подвижитъ. 36, 15 да внидетъ — да сокрушатса. 37, 2 да не ѡростію Твоею шблчиши. 37, 17 да не когда порадѣютъ ми са. 38, 14 да (ѿα, ut) почию. 39, 12 да заступитъ. 39, 15 да постыдѣтса — да возвратѣтса. 39, 16 да прїимѣтъ.

39, 17 да возрадѣютса — да рекѣтъ — да возвеличитса. 40, 3 да сохранитъ — да оублажитъ — да не предѣтъ. 40, 4 да помѡжетъ. 47, 12 да возвеселитса — да возрадѣютса. 47, 14 ѡткъ да (σπως αυ) повѣсте. 49, 22 да не когда похититъ. 50, 6 ѡткъ да (σπως αυ) шправдишиса. 50, 20 да созидѣтса. 54, 16 да прїидетъ — да снїдѣтъ. 55, 10 да возвратѣтса. 56, 1 да не растлиши. 57, 1 да не растлиши. 58, 1 да не растлиши. 58, 6 да не оушѣдриши. 58, 12 да не когда завѣдѣтъ. 58, 13 да бѣдѣтъ. 59, 7 ѡткъ да (σπως αυ) избавитса. 62, 6 да исполнитса. 65, 4 да поклонитса — да поѣтъ. 65, 7 да не возносѣтса. 65, 18 да не оуслышитъ. 66, 4 да исповѣдѣтса — да исповѣдѣтса. 66, 5 да возвеселѣтса и да возрадѣютса. 66, 6 да исповѣдѣтса — да исповѣдѣтса. 66, 8 да оубоитса. 67, 2 да воскрѣнетъ — да вѣжатъ. 67, 3 да изчезнѣтъ — да погибнѣтъ. 67, 4 да возвеселѣтса, да возрадѣютса — да насладѣтса. 67, 6 да смѣтѣтса. 67, 24 ѡткъ да (σπως αυ) шмочитса. 68, 7 да не постыдѣтса — ниже да посрамѣтса. 68, 15 да (ѿα) не оуглѣбнѣ, да избавлюса. 68, 16 да не потопитъ — ниже да пожрѣтъ. 68, 23 да вѣдетъ. 68, 24 да помрачатса. 68, 25 да постигнетъ. 68, 26 да вѣдетъ — да не вѣдетъ. 68, 28 да не внидѣтъ. 68, 29 да потребѣтса — да не напишѣтса. 68, 30 да прїимѣтъ. 68, 33 да оузрѣтъ. 68, 35 да восхвалитъ.

69, 3 да постыдѣтса — да возвратѣтса. 69, 4 да возвратѣтса. 69, 5 да позрѣдѣютса — да глагѣютъ вѣнѣ, да возвеличитса. 70, 1 да не постыжѣтса. 70, 8 да испѣлиатса — да воспѣю. 70, 13 да постыдѣтса — да ѡблѣкѣтса. 71, 3 да воспрѣимѣтъ. 73, 21 да не возвратѣтса. 74, 1 да не растлѣши. 77, 6 ѣкѡ да (ѡπως ѡν) познаѣтъ. 77, 7 да (ѣνα) положѣтъ. 77, 8 да (ѣνα) не вѣдѣтъ. 77, 44 да не пѣютъ. 78, 8 да предвараѣтъ. 78, 10 да не когдѣ рѣкѣтъ — да оубѣтса. 78, 11 да вѣидѣтъ. 79, 18 да вѣдетъ. 81, 5 да подвижатса. 82, 13 да наслѣдилѣ. 82, 18 да постыдѣтса. 82, 19 да познаютъ. 85, 11 да возвеселѣтса. 85, 17 да вѣидѣтъ. 87, 3 да вѣидѣтъ. 88, 14 да оубрѣнитса. 90, 12 да не когдѣ прѣтвѣниши. 91, 8 ѣкѡ да (ѡπως ѡν) потребѣтса. 91, 16 да возвѣстѣтъ. 93, 20 да не привѣдетъ. 95, 9 да подвижитса. 95, 11 да возвѣстѣтса — да подвижитса. 96, 1 да радѣетса — да веселѣтса. 96, 7 да постыдѣтса. 97, 7 да подвижитса. 98, 1 да гибѣютса — да подвижитса. 98, 3 да испѣдатса. 101, 2 да прѣидѣтъ. 101, 19 да напишетса. 103, 34 да оубладѣтса. 103, 35 да ѣзѣзѣтъ. 104, 3 да возвеселѣтса. 104, 45 ѣкѡ да (ѡπως ѡν) сохраниѣтъ. 105, 23 да не погубѣтъ. 106, 2 да рекѣтъ. 106, 8 да испѣдатса (разночт. да испѣдатъ). 106, 15 да испѣдатса (разночт. да испѣдатъ). 106, 21 да испѣдатса (разночт. да испѣдатъ). 106, 22 да пожрѣтъ — да возвѣстѣтъ. 106,

31 да испѣдатса (разночт. да испѣдатъ). 106, 32 да вознесѣтъ. 107, 7 ѣкѡ да (ѡπως ѡν) ѣзѣватса. 108, 6 да станѣтъ. 108, 7 да ѣзѣдетъ — да вѣдетъ. 108, 8 да вѣдѣтъ — да прѣидѣтъ. 108, 9 да вѣдѣтъ. 108, 10 да преселѣтса — да ѣзгани вѣдѣтъ. 108, 11 да взырѣтъ — да восхѣтѣтъ. 108, 12 да не вѣдетъ — нижѣ да вѣдетъ. 108, 13 да вѣдѣтъ — да потребѣтса. 108, 14 да воспоманиѣтса — да не ѡчиститса. 108, 15 да вѣдѣтъ — да потребѣтса. 108, 19 да вѣдетъ. 108, 27 да развѣмѣютъ. 108, 28 да постыдѣтса. 108, 29 да ѡблѣкѣтса. 113, 10 да не когдѣ рѣкѣтъ. 113, 16 да вѣдѣтъ. 113, 22 да приложѣтъ. 117, 2 да рѣчѣтъ. 117, 3 да рѣчѣтъ. 117, 4 да рекѣтъ. 118, 11 ѣкѡ да (ѡπως ѡν) не согрѣшѣ. 118, 41 да прѣидѣтъ. 118, 71 ѣкѡ да (ѡπως ѡν) нагубѣтса. 118, 76 да оубѣнитъ. 118, 77 да прѣидѣтъ. 118, 78 да постыдѣтса. 118, 79 да ѡбратѣтъ. 118, 80 ѣкѡ да (ѡπως ѡν) не постыжѣтса. 118, 101 ѣкѡ да (ѡπως ѡν) сохраниѣ. 118, 122 да не ѡблѣстѣютъ. 118, 133 да не ѡблѣдѣтъ. 118, 169 да привлѣжитса. 118, 170 да вѣидѣтъ. 118, 173 да вѣдетъ. 123, 1 да рѣчѣтъ. 124, 3 ѣкѡ да (ѡπως ѡν) не прѣстрѣтъ. 128, 1 да рѣчѣтъ. 128, 5 да постыдѣтса. 128, 6 да вѣдѣтъ. 129, 2 да вѣдѣтъ. 129, 5 да оубѣдетъ. 130, 3 да оубѣдетъ. 134, 18 да вѣдѣтъ. 137, 4 да испѣдатса. 137, 5 да воспѣютъ. 139, 9 да не когдѣ вознесѣтса. 140, 2 да испрѣвитса. 140, 5 да не намаститъ. 144,

10 да исповѣдѣтса — да благо-
словѣтъ. 144, 21 да благословѣтъ.
146, 1 да оусладитса. 148, 5
да восхвалѣтъ. 148, 13 да вос-
хвалѣтъ. 149, 2 да возвеселѣтса.
149, 3 да восхвалѣтъ — да по-
ютъ. 150, 6 да хвалѣтъ.

ДАБЫ (ὄφελον, utinam)—дабы,
чтобы.

118, 5 дабы (С. о, если бы)
исправилсѣ.

ДАВИДОВЪ (τοῦ Δαβὶδ, David,
T. Davidis)—Давидовъ (Давида).

29, 1 домъ Дѣдова. 90 (въ
надп.) пѣсни Дѣдовы. 121, 5 въ
домъ Дѣдовъ. 151 (въ надп.)
Дѣдова (Амвр., В. и Т. нѣтъ).

ДАВИДЪ (ὁ Δαβὶδ, David, съ
Евр. «любимый, другъ, возлюблен-
ный»)—Давидъ, царь и пророкъ
Израильскій, младшій сынъ Иссея.

1 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ
(у LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ).

2 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ (В.,
Амвр. и Т. нѣтъ). 3, 1 ѱаломъ
Дѣвъ. 4, 1 ѱаломъ Дѣвъ. 5,

1 ѱаломъ Дѣвъ. 6, 1 ѱаломъ
Дѣвъ. 7, 1 ѱаломъ Дѣвъ. 8, 1

ѱаломъ Дѣвъ. 9, 1 ѱаломъ Дѣвъ.

10 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ.

11, 1 ѱаломъ Дѣвъ. 12, 1 ѱаломъ
Дѣвъ. 13 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ.

14 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ. 15
(въ надп.) столпописаніе Дѣвъ.

16 (въ надп.) мѣтва Дѣвъ.

17, 1 Строкъ Гѣню Дѣвъ. 17,
51 христъ Своелъ Дѣвъ. 18, 1

ѱаломъ Дѣвъ. 19, 1 ѱаломъ Дѣвъ.

20, 1 ѱаломъ Дѣвъ. 21, 1 ѱа-
ломъ Дѣвъ. 22 (въ надп.) ѱаломъ
Дѣвъ. 23 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ.

24 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ.
25 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ.
26 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ.

27 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ.

28 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ.

30, 1 ѱаломъ Дѣвъ. 31 (въ надп.)

ѱаломъ Дѣвъ. 32 (въ надп.)

ѱаломъ Дѣвъ. 33, 1 ѱаломъ Дѣвъ

(Амвр. и Т. нѣтъ). 34 (въ надп.)

ѱаломъ Дѣвъ. 35, 1 Строкъ Гѣню

Дѣвъ. 36 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ.

37, 1 ѱаломъ Дѣвъ. 38, 1 пѣснь

Дѣвъ. 39, 1 ѱаломъ Дѣвъ. 40,

1 ѱаломъ Дѣвъ. 41, 1 ѱаломъ

Дѣвъ (Амвр., В., Т. и С. нѣтъ).

42 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвъ (Амвр.,

Т. и С. нѣтъ). 50, 1 ѱаломъ

Дѣвъ. 51, 1 рѣзъма Дѣвъ. 51, 2

пріиде Дѣвъ. 52, 1 рѣзъма Дѣвъ.

53, 1 рѣзъма Дѣвъ. 53, 2 Дѣвъ

скрѣса въ насъ. 55, 1 Дѣвъ.

56, 1 Дѣвъ. 57, 1 Дѣвъ. 58,

1 Дѣвъ. 59, 1 Дѣвъ. 60, 1 Дѣвъ

ѱаломъ. 61, 1 ѱаломъ Дѣвъ.

62, 1 ѱаломъ Дѣвъ. 63, 1 ѱа-

ломъ Дѣвъ. 64, 1 пѣснь Дѣвъ.

66, 1 пѣснь Дѣвъ. 67, 1 пѣснь

Дѣвъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 68,

1 ѱаломъ Дѣвъ. 69, 1 въ концѣ

Дѣвъ. 70 (въ надп.) Дѣвъ (Амвр.,

Т. и С. нѣтъ) ѱаломъ. 71 (въ

надп.) ѱаломъ Дѣвъ (В., Амвр.,

Т. нѣтъ, С. Давида). 72 (въ

надп.) пѣснь Дѣвъ (Амвр., Т. и

С. нѣтъ). 77, 70 избрѣ Дѣвъ.

85 (въ надп.) мѣтва Дѣвъ. 88,

4 клѣкъ Дѣвъ. 88, 21 ѡбрѣтѣхъ

Дѣвъ. 88, 36 ѡще Дѣвъ солжѣ. 88,

50 клѣкъ еси Дѣвъ. 92 (въ надп.)

пѣснь Дѣвъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С.

Давида). 93 (въ надп.) ѱаломъ

Дѣвъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Да-

вида). 94 (въ надп.) пѣснь Дѣвъ

(Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида).

95 (въ надп.) пѣснь Дѣвъ (Амвр.

и Т. нѣтъ, С. Давида). 96 (въ

надп.) ѱаломъ Дѣвъ (Амвр. и Т.

нѣтъ, С. *Davidi*). 97 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Davidi*). 98 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Davidi*). 99 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Davidi*). 100 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ. 102 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ. 103 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Davidi*). 107, 1 ѱаломъ ДѣаѢ. 108 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ. 109 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ. 131, 1 помани, Гдѣи, ДѣаѢ. 131, 10 ДѣаѢ радн. 131, 11 влѣтсѣ Гдѣи ДѣаѢ. 131, 17 возвращѣ рѣгъ ДѣаѢови. 136 (въ надп.) ДѣаѢ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Davidi*). 137 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ. 138 (въ надп.) въ концѣ ДѣаѢ. 139 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ. 140 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ. 141, 1 рѣзѣма ДѣаѢ. 142 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ. 143 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ. 143, 10 избавляющемъ ДѣаѢ. 144 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѢ.

ДѢАѢ (δοῶς, dans, qui dedit)—давший.

65, 9 не давшиаго (Т. *permittit*, С. *dat*) по смѣтѣннѣ. 103, 28 давши Гдѣи. 135, 21 давшиемъ (С. *otdalt*) зѣмлю.

ДѢЖѢ (ἕως, usque)—даже, нежели, чѣмъ.

ἕως переводится также (см. ниже): «дондеже».

38, 14 прѣжде даже не ѡидаѢ (LXX, В., Т. и С. нѣтъ). 41, 5 даже до домъ. 48, 20 внидетъ даже до рода Отѣцъ своиухъ, даже до нѣба не оузрнть. 56, 11 даже до ѡблакъ. 70, 18 даже до стѣрости. 70, 19 даже до вышнихъ.

79, 12 даже (Т. и С. нѣтъ) до рѣкъ. 89, 3 прѣжде даже (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) горамъ не быти. 99, 5 даже до рода. 118, 67 прѣжде даже (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) не смириши ми сѣ.

ДАЛЕЧѢ (μακρόθεν, μακρὰν, longe, Т. *in longinquo, procul*)—далеко, вдали.

9, 22 ѡстоѣ далече (μακρόθεν). 21, 2 далече ѡ снѣгѣ. 64, 6 сѣчихъ въ мѣри далече. 118, 155 далече ѡ грѣшникъ снѣгѣ.

ДАРЪ (τὸ δῶρον, munus, donum, Т. *munus, donarium*)—даръ.

44, 13 дщи Тѣрова съ дары. 67, 30 принесѣтъ царѣ дары. 71, 10 дары принесѣтъ — дары приведеѣтъ. 75, 12 принесѣтъ дары.

ДАТИ (δίδωαι, dare, tribuere, Т. *edere, donare, indere, dare, exponere, disponere, tradere, apponere*)—дать, давать, даровать.

1, 3 плодъ свой дастъ (С. *prinosit*). 2, 8 дамъ ти. 4, 8 дамъ еси (Т. *indideris*, С. *ispolnil*) всеміе. 13, 7 ктѣ дастъ. 14, 5 сребра своего не даде (Амвр. «дастъ», Т. *exponit*, С. *otdalt*). 15, 10 ниже даси прѣпомъ. 17, 14 даде глаго. 17, 36 дамъ ми еси заршрѣннѣ. 17, 41 враговъ моиухъ дамъ (С. *otratil*) ми еси хрсѣствъ. 19, 5 дастъ ти. 20, 3 дамъ еси. 20, 5 дамъ еси. 20, 7 даси емаѢ (Амвр. «положилъ еси его въ», Т. *disposuisti*, С. *polozhil*) бѣгословѣннѣ. 27, 4 даждь (С. *vozdaŭ*) ѡмъ — даждь (С. *vozdaŭ*) ѡмъ. 28, 11 людемъ Своимъ дастъ. 36, 4 дастъ (С. *ispolnil*) ти. 36, 21 прѣвннѣ — дастъ. 36, 26 взамъ + дастъ (*ἄναίλει, commodat*, Т. *mutuat*)

прѣный. 38, 9 дѣлъ мѣ ѣси (Амвр. «не даждь мя», Т. ne exornas me, С. не предавай меня). 43, 12 дѣлъ (Амвр. «положилъ», Т. tradidisti, С. отдалъ) ѣси насъ. 45, 7 дадѣ гласъ. 48, 8 не дастъ. 50, 10 слѣхъ моемъ даси (ἀκούσεις με, auditui meo dabis, Амвр. «даждь ми слышати», Т. facito, ut audiam, С. дай мнѣ услышати) радость и веселіе. 50, 18 дѣлъ выхъ оубв. 52, 7 кто дастъ. 54, 7 кто дастъ. 54, 23 не дастъ (Т. non permittet). 56, 4 дадѣ вз поношеніе (Амвр. «поносить», Т. afficiens eum probro, С. посрамить). 59, 6 дѣлъ ѣси (С. даруй). 59, 13 даждь (Т. cedo, С. подай) намъ. 60, 6 дѣлъ ѣси. 65, 2 дадите (С. воздайте) слѣвъ. 66, 7 дадѣ плодъ. 67, 12 дастъ глаголъ. 67, 34 дастъ гласъ своемъ. 67, 35 дадите (С. воздайте) слѣвъ. 67, 36 дастъ силъ. 68, 22 даша вз снѣдь. 71, 1 царевн даждь (С. даруй). 73, 14 дѣлъ ѣси (С. отдалъ). 76, 18 гласъ даша (Т. edidogunt, С. издавали). 77, 20 можетъ дати. 77, 24 дадѣ ѣмъ. 77, 46 дадѣ (С. отдалъ) ржѣ. 77, 55 по жребію дадѣ (ἐκλήροδοτήσεν, sorte divisit). 77, 66 поношеніе вѣчное дадѣ (Т. indidit, С. предалъ). 80, 3 дадите тѣмъ пѣнъ. 83, 7 вѣвѣніе дастъ (Амвр. «одѣеть», Т. operit, С. покрываетъ). 83, 12 слѣвъ дастъ. 84, 8 даждь намъ. 84, 13 дастъ вѣгость — дастъ плодъ. 85, 16 даждь державъ. 98, 7 дадѣ ѣмъ. 103, 12 дадутъ (Т. odentia vocem, С. издають) гласъ. 103, 27 дати пири. 104, 11 тебѣ дамъ. 104, 44 дадѣ ѣмъ. 105, 15 дадѣ (Т.

tradens, С. исполнилъ) ѣмъ прошеніе ихъ. 105, 46 и дадѣ ѣ вз предрѣты прѣдъ всѣми (Т. adeo ut conciliaret illis misericordiam, С. и возбуждалъ къ нимъ состраданіе). 107, 13 даждь (cedo, С. подай) намъ. 110, 5 пири дадѣ. 110, 6 дати ѣмъ. 111, 9 дадѣ оубвѣгимъ. 113, 9 даждь слѣвъ. 113, 24 зѣмлю же дадѣ. 118, 49 оупованіе дѣлъ ми ѣси (ἐσθήπισας, spem dedisti, Амвр. «обнадежилъ еси», Т. spem fecisti, С. повелѣлъ уповать). 120, 3 не даждь (Т. non permittat, С. не дастъ). 123, 6 не дадѣ насъ. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ. 131, 4 дамъ сонъ. 134, 12 дадѣ (С. отдалъ) зѣмлю. 144, 15 даси ѣмъ.

ΔΑΤΗΣΔ (δίδωσθαι, dari)—быть дану.

71, 15 дастъ ѣмъ. 119, 3 дастъ тебѣ.

ΔΑΔ, —ΔΗ (δίδως, dans, qui dat; χηρῶν, qui commodat, Т. qui mutuo dat)—дающій, дарующій.

17, 48 даши ѡмнѣніе мнѣ (Т. Qui praestat ultiones, С. мстящій за меня). 111, 5 вѣкъ мѣжъ шедра и дад (χηρῶν, qui commodat, Амвр. «взаимъ даетъ», Т. mutuo dat, С. взаимы даетъ). 135, 25 даши пири. 143, 10 даощемъ (С. дарующему) снѣ. 145, 7 даощаго пири. 146, 9 даощемъ скотѣмъ. 147, 5 даощаго (Т. qui edit) снѣ.

ΔΑΔΗΕ (τὸ δῶμα, donum)—даръ.

67, 19 прѣдъ ѣси дадѣмъ (δῶματα, В. и Т. dona, С. дары).

ΔΑΘΑШЪ (ὁ Δαθάν, Dathan, съ Евр. «источникъ») — Даоашъ, сынь Еліава, внукъ Рувима, со-

ставивший съ братомъ своимъ Авирономъ, левитомъ Кореемъ и другими заговоръ противъ Моисея и Аарона и наказанный за сие отъ Бога страшною казнію.

105, 17 пожрѣ Даѳана.

ДВА (δύο, duo, Т. bis) — два (дважды).

61, 12 двѣмъ (Амвр. «дважды», Т. bis, С. дважды) сѣмъ слышахъ.

ДВАНАДЦАТЬ (δώδεκα, duodecim) — двѣнадцать.

59, 2 дванадцать тысячъ.

ДВЕРЬ (ἡ θύρα, janua, ostium) — дверь.

73, 6 двѣри (Амвр. «изваянія», Т. sculpturas, С. рѣзьбы) ѳгѡ въспѣ. 77, 23 двѣри нѣсѣ ѡвѣрзе.

140, 3 двѣрь (В. ostium) ѡграждѣннѡ ѡ оустнахъ моиыхъ (Амвр. «огради дверь устенъ моихъ», Т. custodiens moderare, quicquid efferunt labia mea, С. огради дверп усть моихъ).

ДВИЖАЮЩАЯСЯ (σαλεύομενος, nutans, Т. indesinenter vagans) — движущійся.

108, 10 движающеся, (С. нѣтъ) да преселдтсѡ.

ДВОРЬ (ἡ ἀθήνη, atrium; ἡ ἑπαυλις, habitatio, castellum) — дворъ, жилище.

ἑπαυλις переводится также (см. ниже): «стога».

28, 2 во дворѣ сѣмъ ѳгѡ (Амвр. «въ великолѣпнѣ святыни», Т. in decore sanctitatis, С. въ благолѣпномъ святилищѣ *Ego*).

64, 5 всемітсѡ во дворѣхъ твоихъ. 68, 26 да бѣдетъ дворъ (ἑπαυλις, С. жилище) ихъ нѣстѡ.

83, 3 во дворѣ Гдѣни. 83, 11 во

дворѣхъ твоихъ. 91, 14 во дворѣхъ Гдѣнашего. 95, 8 входите во дворы ѳгѡ. 95, 9 во дворѣ сѣмъ ѳгѡ (Амвр. «во благолѣпнѣ святѣмъ», Т. in decore sanctitatis, С. во благолѣпнѣ святыни).

99, 4 во дворѣхъ ѳгѡ. 115, 10 во дворѣхъ домѡ Гдѣна. 121, 2 во дворѣхъ (Амвр. «во вратахъ», Т. intra portas, С. во вратахъ) твоихъ, Іерѡлѣме.

133, 1 во дворѣхъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. во дворахъ) домѡ Гдѣнашего. 134, 2 во дворѣхъ домѡ Гдѣнашего.

ДОЛЪ (ἡ φάραγξ, vallis, convallis) — доль, долина.

59, 2 порази ѳгѡма въ дѣбри солѣи (С. въ долину Соляной).

103, 10 истѡчники въ дѣбрехъ.

ДЕННИЦА (ὁ ἑωσφόρος, lucifer) — денница.

109, 3 изъ чрева прежде денницы родихъ Тебѣ (Амвр. «изъ чрева денницы Тебѣ роса юности Твоего», Т. ab utero, Tibi aderit ros juventutis Tuæ accuratissime, С. изъ чрева прежде денницы подобно росѣ рожденіе Твое).

ДЕНЬ (ἡ ἡμέρα, dies, Т. dies, tempus) день.

1, 2 пощитсѡ дѣнь (Т. interdiu) и пощмъ. 7, 12 на всѡкъ дѣнь (Т. quotidie). 12, 3 дѣнь и пощмъ.

17, 1 въ дѣнь, въ ѡньже (Т. qua die, С. когда) избави. 17, 19 въ дѣнь (Т. in tempore) ѡсловѣннѡ.

18, 3 дѣнь днѣ ѡрыгѡетъ глаголъ.

19, 2 въ дѣнь (Т. tempore) печѡмъ.

19, 10 въ ѡньже дѣнь дѣнь (Т. quo tempore, С. когда). 20, 5 долготѣ днѣи (С. долгоденствіе).

21, 3 воззовѣ во днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 22, 6 всѡ днѣ животѡ моего — — въ долготѣ днѣи

(Т. tempora). 24, 5 терпѣхъ весь день. 26, 4 всѣ дни живота моего. 26, 5 въ день (Т. tempore) сѣла моихъ. 31, 3 весь день. 31, 4 дѣнь (Т. interdiu) и ночь. 33, 13 любяи дни (С. долгоденствіе). 34, 28 весь день. 36, 13 придетъ дѣнь егѡ. 36, 19 во днѣхъ глады. 36, 26 весь дѣнь. 37, 7 весь день. 37, 13 весь день поучахъсѧ. 38, 5 число днѣи моихъ. 38, 6 положилъ еси дни мои. 40, 2 въ дѣнь (Т. tempore) мѡтѣ. 41, 4 дѣнь (Т. interdiu) и ночь — на всѣхъ дѣнь (В. и Т. quotidie). 41, 9 въ дѣнь (Т. interdiu, С. днемъ). 41, 11 на всѣхъ дѣнь (Т. quotidie). 43, 2 во днѣхъ (Т. temporibus) ихъ, во днѣхъ (Т. temporibus) дрѣвнихъ. 43, 9 весь дѣнь. 43, 16 весь дѣнь. 43, 23 оумерилъ емсѧ весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 48, 6 въ дѣнь (Т. temporibus) мѡтѣ. 49, 15 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 51, 3 весь дѣнь (Т. omni die, С. всегда). 54, 11 днѣмъ (Т. interdiu) и ноцію. 54, 24 не преполовѣтъ днѣи своихъ. 55, 2 весь дѣнь. 55, 3 весь дѣнь. 55, 4 въ дѣнь (Т. qua die, С. когда). 55, 6 весь дѣнь. 55, 10 въ ѡньже ѡще дѣнь (Т. quo die, С. когда). 58, 17 въ дѣнь скорби. 60, 7 дни на дни царевы приложіши, лѣта егѡ до днѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) рѡда и рѡда. 60, 9 дѣнь ѡ днѣ (Амвр. «на всякъ день», Т. quotidie, С. всякій день). 67, 20 влѣвенъ Гдѣ дѣнь днѣ (Амвр. «на всякъ день», В. и Т. quotidie, С. всякій день). 70, 8 весь дѣнь. 70, 15 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій дѣнь). 70, 24 весь дѣнь

(Т. quotidie, С. всякій день). 71, 7 во днѣхъ (Т. temporibus) егѡ. 71, 15 весь дѣнь (С. всякій день). 72, 10 и днѣи исполнени ѡбръщѣтсѧ въ нихъ (Амвр. «и аки воды исполненныя чаши проливаются ими», Т. quum aquæ pleni poculi exprimentur ipsis, С. в пьютъ воду полною чашею). 72, 14 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій дѣнь). 73, 16 Твои естъ дѣнь. 73, 22 ись дѣнь (Т. quotidie, С. ежедневное). 76, 3 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 76, 6 помыслихъ дни (Т. tempora) нерпыа. 77, 9 въ дѣнь (Т. tempore) врани. 77, 14 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 77, 33 днѣ ихъ. 77, 42 въ дѣнь. 80, 4 во благознаменитый дѣнь. 83, 11 дѣнь еднѣнъ. 85, 3 весь дѣнь. 85, 7 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 87, 2 во дни (Т. interdiu, С. днемъ) возвахъ. 87, 10 весь дѣнь. 87, 18 весь дѣнь. 88, 17 возрадуютсѧ весь дѣнь. 88, 30 днѣ неба. 88, 46 оумалилъ еси дни времени. 89, 5 дѣнь вчерашній. 89, 9 днѣи наши. 89, 10 днѣи лѣта нашихъ. 89, 15 во всѣ дни — за дни (Амвр. и С. «за лѣта», Т. annis). 90, 5 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 90, 16 долготѡю днѣи исполню. 91, 1 въ дѣнь сѣбѣвѣтнѣи. 92 (въ надп.) въ дѣнь (Амвр. и Т. нѣтъ, С. дѣнь) предсѣвѣтнѣи. 92, 6 въ долготѣ днѣи. 93, 13 ѡ днѣи лѡтыхъ. 94, 8 по дни искѣшеніа. 95, 2 благовѣститъ дѣнь ѡ днѣ. 101, 3 въ ѡньже ѡще дѣнь — въ ѡньже ѡще дѣнь. 101, 4 днѣ мои. 101, 9 весь дѣнь. 101, 12 днѣ мои. 101, 24 оумаленіе днѣи моихъ. 101, 25 во преполовеніе днѣи

моиухъ. 102, 15 днѣ егѡ. 108, 8 днѣ егѡ. 109, 3 въ дѣнь силы. 109, 5 въ дѣнь гнѣва. 114, 2 во днѣ моѡ. 117, 24 сѣй дѣнь. 118, 84 колику ѣсть днѣй. 118, 91 пребываетъ дѣнь (Амвр. «до дне сего», Т. hodie, С. донынѣ). 118, 97 весь дѣнь. 118, 164 седмѣрницею днѣмъ (Т. quotidie, С. въ дѣнь). 120, 6 во днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 127, 6 всѡ днѣ живота твоегѡ. 135, 8 во ѡбласть днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 136, 7 въ дѣнь Іерѡсалима. 137, 3 въ Снѣже ѡше дѣнь. 138, 12 ѡку дѣнь. 138, 16 во днѣхъ. 139, 2 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій дѣнь). 139, 8 въ дѣнь (Т. tempore) враши. 142, 5 поманиухъ днѣ дрѣвнѡ. 143, 4 днѣ егѡ. 144, 2 на всѡкъ дѣнь (Т. quotidie, С. всякій дѣнь). 145, 4 въ той дѣнь.

ДЕРЖАВА (τὸ κραταίωμα, firmitamentum; ἡ κραταίωσις, fortitudo; τὸ κράτος, fortitudo, potestas, imperium, Т. govern) — держава: сила, крѣпость, могущество, владычество.

κραταίωμα переводится также (см. ниже): «крѣпость», «утверждение». — κραταίωσις; и κράτος переводится также (см. ниже): «крѣпость».

24, 14 держава (κραταίωμα, Амвр. и С. «тайна», Т. arcanium) Гѡ. 30, 4 держава (κραταίωσις, Амвр. «камень», Т. petra, С. каменная гора) моѡ. 58, 10 державѡ (Амвр. «крѣпость», С. сила) моѡ. 61, 12 держава (Амвр. и С. «сила») Бжѡ. 67, 36 дастъ силѡ и державѡ (κραταίωσις, Амвр. «сплу», Т. vires, С. крѣпость). 85, 16 даждь державѡ (Амвр. и С. «крѣпость»). 88, 10 влчествѡеши державою (Амвр. «цадъ возвы-

шеніемъ», Т. in superbiam, С. надъ яростью) морскою. 89, 11 ктѡ вѣсть державѡ (Амвр. «крѣпость», С. сплу) гнѣва Твоегѡ.

ДЕРЖАВЕНЪ (κράτιστος, præclarus, Т. amœnissimus, elegantissimus; κραταίος, fortis, potens) — державный: верховный, могущественный, сильный, славный, именитый.

κραταίος переводится также (см. ниже): «крѣпокъ».

15, 6 оужа нападѡша мѣ въ дсржавныхъ моиухъ (Амвр. «въ веселыхъ мѣстахъ», Т. in locis amœnissimis, С. по прекраснымъ мѣстамъ), ѡко достоиніе моѡ державно (Амвр. «красно», Т. elegantissima, С. пріятно) ѣсть мѡѣ. 22, 5 ѡку державна (Амвр. «преизливающимся», Т. exuberans, С. преисполненца). 46, 10 ѡку Бжѡ державнѣ (κραταίος, Амвр. и С. «щиты», Т. protectiones) земли. 85, 14 силмъ державныхъ (κραταίω, Амвр. «сильныхъ», Т. violentorum, С. мятежниковъ) взыскаша дѡшѡ моѡ.

ДЕРЖАСОДЪ, АЙСОДЪ (ἐξόμενος) — державиисл, слѡдующій (за кѡмъ).

93, 15 державиисл еѡд (В. qui juxta illam, Амвр. «а по нему будумъ», Т. post illud, С. за нимъ) вси правѣи сѡцѡмъ.

ДЕСНИЦА (ἡ δεξιὰ, dextra) — десница: правая рука (правѣца).

15, 11 въ десницѣ Твоей. 16, 7 десницѣ Твоей. 17, 36 десница Твоѡ. 19, 7 десницы егѡ. 20, 9 десница Твоѡ. 25, 10 десница (С. правая рука) ѡхъ. 43, 4 десница Твоѡ. 44, 5 десница Твоѡ. 47, 11 десница Твоѡ. 59, 7 спси десницею Твоею. 62, 9 пріятъ

десница Твоѡ. 73, 11 десницѡ Твоѡ. 76, 11 десницы вышнѡгѡ. 77, 54 десница ѿгѡ. 79, 16 насади десница Твоѡ. 79, 18 десницы Твоѡ. 88, 14 вознесѣса десница Твоѡ. 88, 26 десницѡ ѿгѡ. 88, 43 возвысилѡ ѿси десницѡ. 89, 12 десницѡ Твоѡ такѡ скажи ми (Амвр. «исчисляти дни тако научи насъ», Т. numerare dies nostros ita doce nos, С. научи насъ такъ нечислять дни наши). 97, 1 десница ѿгѡ. 107, 7 спси десницю Твоѡю. 117, 15 десница Гдѡа. 117, 16 десница Гдѡа вознесѣ ма, десница Гдѡа сотвори силѡ. 136, 5 забвѣна вѣди десница моѡ. 137, 7 спсѣ ма десница Твоѡ. 138, 10 оудержитѡ ма десница Твоѡ. 143, 8 десница ѡуз десница испрады. 143, 11 десница ѡуз десница испрады.

ДЕСНИИ (δεξιός, τῆς δεξιᾶς, dexter) правый: находящійся съ правой стороны.

Сюда отнесено также выраженіе «одесную», ишущееся слитно, по не раздѣльно, какъ бы то надлежало и какъ сіе явствуетъ изъ параллельныхъ случаетъ: «въ десныхъ» (Марк. 16, 5), «о десную страну» (Іоан. 21, 6).

15, 8 ѡ десню менѣ ѣсть. 44, 10 ѡ десню тебѣ. 72, 23 оудржалѡ ѿси рѡкѡ десню (τῆς δεξιᾶς). 90, 7 ѡ десню тебѣ. 108, 6 ѡ десню ѿгѡ. 108, 31 ѡ десню ѡубогагѡ. 109, 1 сѡди ѡ десню Менѣ. 109, 5 Гдѡ ѡ десню тебѣ. 120, 5 на рѡкѡ десню. 141, 5 сматрѡуѡ ѡ десню (С. на правую сторону).

ДЕСАТОСТРУНЕНЪ (δεκάχορδος, decachordus: decem chordas habens)—десятиструнный.

32, 2 во ѡалтіри десятиструннѡмъ. 91, 4 въ десятиструннѡмъ

ѡалтіри. 143, 9 во ѡалтіри десятиструннѡмъ.

ДИВЕНЪ (θαυμαστός, admirabilis, mirabilis, Т. mirabilis, reverendus, formidabilis, magnificus)—дивный: удивительный, чудесный, чудный.

θαυμαστός переводится также (см. ниже): «чуденъ».

41, 5 іакѡ пройду въ мѣсто селенѡ дивна (Амвр. «егда прииду въ числѡ многихъ», Т. me fuisset transiturum in turba, С. потому что я ходилъ въ многолюдствѣ). 64, 6 дивна (Амвр. «въ страшныхъ знаменіихъ», Т. res reverendas, С. страшный) въ прѡидѣ. 67, 36 дивенѡ (Амвр. и С. «страшенъ», Т. formidabilis) Бгѡ во стѣхѡ Своихъ. 92, 5 дивны (Амвр. «крѣпкихъ», Т. irruptentibus, С. сплныхъ) высотѡ мурскіа: дивенѡ (Амвр. «крѣпльшій есть», Т. magnificentior, С. ецеленъ) въ высотѡхѡ Гдѡ. 97, 1 дивна (Т. opera mirabilia, С. чудеса) сотвори Гдѡ. 117, 23 ѣсть дивенѡ (С. дивно) во ѡчестѡхѡ нашихъ. 118, 129 дивна (С. дивны) свидѣніа Твоѡ. 130, 1 иже въ дивныхъ паче менѣ (Т. aut arduas supra quam conveniat mihi, С. и для меня недосягаемое).

ДИВИИ (ἄγριος, ferus, Т. agrestis)—дикий.

79, 14 дивий (С. полевой) помлѣ ѡ.

ДИВНО (θαυμαστός, mirabiliter)—дивно: удивительно.

44, 5 настѡвитѡ тѡ дивно (Амвр. «дивнымъ оуламѡ», Т. terribilibus gestis, С. дивныа дѣла). 75, 5 просвѣтіаши Ты дивно (Амвр. «величленъ», Т. magnificus, С. могущественнѣе).

ΔΙΑΒΟΛΩ (ὁ διάβολος, diabolus, T. diabolus) — дiаволь.

108, 6 Δiаволь да станеть ω δεινύю εἶω.

ΔΙΕΣΗ (σήμερον, hodie) — нынѣ.

2, 7 Δиесь родѣхъ тѣ. 94, 7 Δиесь Δише γλῶσζ εἶω οὐσλѣшите.

ΔΟΒΡΟΓΛᾶСЕНΗ (εὐρηχῆς, bene sonans, T. sonans) — сладкозвучный (pulchram vocem habens).

150, 5 хвалите εἶω въ κῶμiα λῆхъ добροгласныхъ (С. звучныхъ).

ΔΟΒΡΟΤΑ (τὸ κάλλος, decor, forma, pulchritudo, T. decor, pulchritudo; ἡ καλλονή, species, pulchritudo, T. excellentia, gloria) — краса, красота.

29, 8 подѣждь добротѣ (Амвр. «уставилъ еси на горѣ», T. constitueras in monte, С. укрѣпилъ гору) моѣй силѣ. 44, 3 красенъ добротю (Амвр. «краснѣйшій», T. multo pulchrior, С. Ты прекраснѣ). 44, 5 добротю (T. decore, С. въ украшеніи) Твоею. 44, 12 возжелаетъ прѣ доброты (С. красоты) твоеѣ. 46, 5 добротѣ (καλλονή, С. красу) Іакωβιω. 77, 61 и добротѣ (T. gloriam, С. славу) йхъ.

ΔΟΒРΗ (καλός, bonus, ἡδύς, suavis, T. amoenus) добрый: благиіи, хорошиіи, прекрасный.

127, 2 добрѣ (καλῶς, В. и T. bene, С. благо) тебѣ вѣдетъ. 132, 1 сѣ что добрѣ (С. хорошо). 134, 3 ѡиω добрѣ (ἡδύς, suave, Амвр. «красно», T. amoenum, С. сладостно). 151, 5 братіа моѣ добрѣ (В. и T., Амвр. *нико*, С. прекрасны).

ΔΟΒРѢ (καλῶς, bene, T. optime) — хорошо.

32, 3 добрѣ (С. стройно) пойте.

ΔΟЖДЬ (ἡ βροχή, ὁ ὑετός, pluvia) — дождь.

67, 10 дождь (βρ.) вѣснх.

71, 6 снидеть ѡкω дождь. 104,

32 положѣ дождѣ (βρ.). 134,

7 мѡлїи въ дождь сотвори. 146,

8 оуготовляющеμз землѣ дождь.

ΔΩΙΚЪ (ὁ Δωήκ, Doeg, съ Евр. «боязливый», «робкїй») — Доикъ, Идумеянинъ, начальникъ пастуховъ Сауловыхъ, донесшїи о пребыванїи Давида у первосвященника Ахимелеха и набившїи, по приказанїю Саула, всѣхъ священниковъ въ Номвѣ.

51, 2 внегда прїити Δωиѣω (С. Допгъ).

ΔΟΥΛИЦА (ἡ λοχευομένη, foetans) — доящая.

77, 71 ѡ доулицѣ (С. доущихъ) покѣтз εἶω.

ΔΟКОЛЬ (ἕως ποτε, usquequo, quamdiu, quousque, T. quousque) — доколѣ: долго ли.

4, 3 доколѣ тѣжкосѣрдїи. 6, 4 Ты, Гдѣ, доколѣ. 12, 2 доколѣ, Гдѣ, заблѣдши мѣ до концѣ; доколѣ ѡвѣрѣдши лице Твое ѡ менѣ. 12, 3 доколѣ положѣ совѣты въ дѣшїи моѣй — доколѣ вознесѣтѣ врагъ моѣй. 61, 4 доколѣ належитѣ на человекѣ. 73, 10 доколѣ, Бже, поноситѣ врагъ. 78, 5 доколѣ, Гдѣ, прогнѣваешисѣ. 79, 5 доколѣ гнѣваешисѣ. 81, 2 доколѣ сѣдите неправдѣ. 88, 47 доколѣ, Гдѣ, ѡвѣрѣдшисѣ. 89, 13 Гдѣ, доколѣ. 93, 3 доколѣ грѣшницы, Гдѣ, доколѣ грѣшницы восхвалѣтѣсѣ.

ΔΟΛΓΟΤΑ (ἡ μακρότης, longitudo) — долготѣ: продолжительность.

20, 5 долготѣ днїи. 22, 6 въ долготѣ днїи. 90, 16 долготю

дній исполню егѡ. 92, 6 въ долготѣ дній.

ДОЛГОТЕРПѢЛИВЪ (*μακροθυμος*, *patiens*, *longanimis*, Т. *longanimis*)—долготерпѣливый.

7. 12 долготерпѣливъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *долготерпеливый*). 85, 15 долготерпѣливый. 102, 8 долготерпѣливъ. 144, 8 долготерпѣливъ.

ДОМЪ (*ὁ οἶκος*, *ἡ οἰκία*, *domus*, Т. *domus*, *locus*, *familia*, *caula*; *ἡ βᾶρις*, *domus*, Т. *palatium*; *τὸ οἰκοπέδον*, *habitatio*)—домъ, жилище, домашнiе (семейство).

βᾶρις и *οἶκος* переводится также (см. выше): «храмъ».—*οἰκία* переводится также (см. ниже): «жилище», «храмина».—*οἰκοπέδον* переводится также (см. ниже): «вырище», «развалина».

5. 8 видѣлъ въ домѣ Твоѣй. 22, 6 въ домѣ Гдѣнь. 25, 8 блгоуспѣше домѣ Твоегѡ. 26, 4 въ домѣ Гдѣни. 29, 1 домѣ Дѣдова. 30, 3 въ домѣ (Т. *locus*) привѣщанца. 35, 9 домѣ Твоегѡ. 41, 5 до домѣ Бжѣи. 44, 11 домѣ Отца твоегѡ. 47, 14 раздѣлите дома (τὰς βᾶρεις, *domos*, Амвр. «чертоги», Т. *ad palatia*, С. *дома*) егѡ. 48, 17 слава домѣ (Т. *domestica*) егѡ. 49, 9 ѿ домѣ твоегѡ. 51, 2 въ домѣ Авимелѣонѡ. 51, 10 въ домѣ Бжѣи. 54, 15 въ домѣ Бжѣи. 58, 1 стрече домѣ егѡ. 64, 5 во блгнхъ домѣ Твоегѡ. 65, 13 видѣлъ въ домѣ Твоѣй. 67, 7 вселѣтъз едннмысленныѡ въ домѣ (Т. *in familia*). 67, 13 красотю (разночт.: ради красоты) домѣ. 68, 10 ревность домѣ Твоегѡ. 73, 20 домѡвъ (Т. *caulae*, С. *жилицамъ*) беззаконнй. 83, 5 въ домѣ Твоемѡ. 83, 11 въ домѣ Кѣга моего. 91, 14 въ домѣ Гдѣни. 92, 6 домѣ Твоес-

мѣ подобѣтъз стѣина. 95 (въ надп.) внигда домѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *домъ*) создѡдѡшесѡ. 97, 3 домѣ Иисусѣ. 100, 2 посредеѣ домѣ. 100, 7 посредеѣ домѣ (τῆς οἰκίας). 104, 21 постави егѡ господина домѣ (Т. *familiae*) своемѣ. 108, 10 да изгнани вѣдѡтъ изъ домѡвъ (*οἰκοπέδων*, *habitationibus*, Амвр. «пустошений», Т. *locis desolatis*, С. *развалины*) своихъ. 111, 3 въ домѣ егѡ. 112, 9 въ домѣ (Т. *in familia*). 113, 1 домѣ (Т. *familia*) Иакѡва. 113, 17 домѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *домъ*). 113, 18 домѣ (Т. *familia*) Аарѡнѣ. 113, 20 блгннхъ эсть домѣ (Т. *familiae*) Иисусѣ, блгннхъ эсть домѣ (Т. *familiae*) Аарѡнѣ. 115, 10 во двѡрѣхъ домѣ Гдѣна. 117, 2 домѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *домъ*) Иисусѣ. 117, 3 домѣ (Т. *familia*) Аарѡнѣ. 117, 26 изъ домѣ Гдѣна. 121, 1 въ домѣ Гдѣни поидемѡ. 121, 5 въ домѣ Дѣдовѣ. 121, 9 домѣ ради Гдѣ. 126, 1 аще не Гдѣ создѡжастѡ домѣ. 127, 3 въ странѡхъ домѣ (τῆς οἰκίας) твоегѡ. 131, 3 въ селѣнне домѣ моего. 133, 1 во двѡрѣхъ домѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *дома*) Кѣга нашего. 134, 2 во двѡрѣхъ домѣ Кѣга нашего. 134, 19 доме Иисусѣ — — доме Аарѡнѣ — — доме Авимѣнѣ. 151, 1 въ домѣ (В., Амвр. и Т. нѣтъ) Отца моего.

ДОНДЕЖЕ (*ἕως ἄν*, *donec*; *ἕως οὗ*, *donec*, *quoadusque*, Т. *donec*, *dum*, *usquead*; *ἕως*, *donec*, *quamdiu*, Т. *donec*, *quantisper*, *quamdiu*; *μέχρι*, *donec*, Т. *usque ad tempus*)—доколѣ; покамѣстъ.

ἕως переводится также (см. выше): «даже».

17. 38 дождеже (ѣ. ѡ.) скончѣ-
ются. 56, 2 дождеже прѣидетъ.
57. 8 дождеже ѡзнемогѣтъ (Амвр.
«стрѣлы же его сокрушающіяся»,
Т. tanquam in spicas abeant sagittæ
С. пусть онѣ будутъ какъ пере-
ломленные). 70, 18 дождеже (ѣ. ѡ.)
возвѣщѣ. 71, 7 дождеже ѡмлетсѣ
лѣна. 72, 17 дождеже (ѣ.) внидѣ.
93, 13 дождеже ѡзрыетсѣ грѣш-
номѣ гѣма. 93, 15 дождеже
(Амвр. «яко», С. ибо) правда
ѡбратитсѣ на сѣдѣ. 103, 33 дожде-
же (ѣ.) ѣсмь. 104, 19 дождеже
(мѣхри) прѣидѣ. 109, 1 дождеже
(ѣ. ѡ.) положѣ. 111, 8 дождеже
(С. когда) воззрѣтъ. 122, 2
дождеже ѡуцѣдѣтъ. 131, 5 дождеже
ѡбръщѣ. 140, 10 дождеже (Т. dum,
С. а) прѣидѣ. 141, 8 дождеже (Амвр.
«егда», Т. quum, С. когда) воз-
дѣси мнѣ. 145, 2 дождеже (ѣ.)
ѣсмь.

ДОСТОЯНІЕ (ἡ κληρονομία, hæ-
reditas, Т. possessio, sors, prædium,
hæreditas; ὁ περιουσιασμός, possessio,
Т. peculium) — достояніе: наслѣд-
діе.

κληρονομία переводится также (см.
ниже): «наслѣдіе».

2, 8 дѣла Тѣ гдѣшии достояніе
Твое. 15, 5 Гдѣ часть достояніа
(Т. partem) моего — — — оустроеніа
достояніе (Амвр. и С. «жребіи»,
Т. sortem) мое. 15, 6 достояніе
мое. 27, 9 вѣдѣи достояніе Твое.
36, 18 достояніе ѡухъ. 46, 5
ѡзвѣдѣ намъ достояніе. 60, 6 дѣла
ѣси достояніе. 67, 10 достоянію
Твоимъ. 73, 2 жѣзла достояніа
Твоегѡ (разночт. къ: жѣзломъ
достояніа Твоегѡ). 77, 62 до-
стояніе Твое прѣзрѣ. 77, 71 до-
стояніе Твое. 78, 1 въ достояніе

Твое. 93, 5 достояніе Твое ѡсло-
биша. 93, 14 достояніа Твоегѡ
не ѡстанѣтъ. 104, 11 ѡуже до-
стояніа нашегѡ. 105, 5 съ до-
стояніемъ Твоимъ. 105, 40 ѡмер-
зи достояніе Твое. 110, 6 до-
стояніе гдѣшиа. 126, 3 достоя-
ніе Гдѣе. 134, 4 въ достояніе
(περιουσιασμός, possessionem, Т. pe-
culium, С. собственность). 134,
12 даде зѣмлю ѡухъ достояніе, до-
стояніе Твое. 135, 21 дахшемъ
зѣмлю ѡухъ достояніе. 135, 22
достояніе Твое.

ДОХНОВЕНІЕ (ἡ ἐμπνευσις,
inspiratio, Т. flatus) — доуновеніе,
вѣяніе.

17, 16 ѡ дохновеніа дѣха.

ДРЕВЕНІЕ (ἀρχαῖος, antiquus,
Т. priscus, pristinus) — древній,
прежній, давній.

ἀρχαῖος переводится также (см. ниже):
«первый».

43, 2 во днѣхъ дрѣвнихъ. 88,
50 гдѣ сѣтъ мнѣ Твое дрѣвнѣ
(С. прежнія, Т. pristina). 138,
5 всѣ послѣднѣа ѡ дрѣвнѣа (Амвр.
«спреди и сзади», Т. retro et an-
to, С. сзади и спереди). 142,
5 поманихъ мнѣ дрѣвнѣа.

ДРЕВО (τὸ ξύλον, lignum, Т.
arbor) — дерево.

1, 3 яко древо. 95, 12 дре-
ва дрѣвнѣа. 103, 16 дрѣва пиль-
скѣа. 104, 33 сотрѣ всѣкое дре-
во. 148, 9 дрѣва плодоносна.

ДРЕВАНІЕ (τῶν ξύλων, ligno-
rum) — состоящій пзъ дрѣвѣ.

73, 5 гдѣ въ дрѣвѣа дрѣвѣ-
нѣ (Амвр. «на связь дрѣва», Т.
contra implexa ligna, С. на сплет-
шіяся вѣтви).

ДРЕМАНІЕ (ὁ νοσταγμός, dog-
mitatio) — дреманіе.

131, 4 вѣждома мойма дреманіе.
ДРОЖІЕ (ὁ τρυγίας, fæx, T. fæces) — дрожди.

74, 9 дрожіе ἐγὼ не исто-
щиса.

ДРУГЪ (ὁ φίλος, amicus) —
другъ.

37, 12 дрѣзи мой. **87, 19**
оудалил еси ѿ мене дрѣга. **138,**
17 сѣлоу чѣстни выша дрѣзи (Амвр.
п С. «помышленія», T. cogitationes).

ДУБРАВА (ὁ δρυμός, condensum,
silva, T. silva) — дубрава: лѣсъ
(густой, дремучій).

28, 9 вкрываетъ дубравы (С. лѣ-
са). **73, 5** іакъ изъ дубравѣ дрѣ-
вниѣ (Амвр. «на связь древа»,
T. contra implexa ligna, С. на
сплетшіяся вѣтви). **79, 14** вѣрѣ
ѿ дубравы (Амвр. «дубравный»,
T. sylvestris, С. лѣсной). **82,**
15 огонь попалъ въ дубравы (С. лѣсъ).
131, 6 въ полдѣхъ дубравы (Амвр.
«дубравныхъ», T. Jaharis, С. Ia-
рияма).

ДУБРАВЕНІЕ (τοῦ δρυμοῦ, sil-
væ, silvarum, T. silvester, silvæ) —
дубравный, лѣсный.

49, 10 свѣрїе дубравнии (С. въ
лѣсу). **95, 12** дрѣва дубравниа.
103, 20 свѣрїе дубравнии (С. лѣс-
ные).

ДУХЪ СВАТЫЙ (τὸ Πνεῦμα
τὸ Ἅγιον, Spiritus Sanctus) —
Духъ Святой, Духъ Божій, Духъ
Господень, третїе Лице Святой
Троицы.

50, 13 Дѹа Твоегѡ Сѣгѡ.
50, 14 Дѹомъ влчннмъ оутвердї
ма. **142, 10** Дѹхъ Твоѡ Елгїи
наставитъ ма.

ДУХЪ (τὸ πνεῦμα, spiritus) —
духъ (вообще).

10, 6 Дѹхъ (T. ventus, С. вѣ-
теръ) вѣренъ. **17, 16** ѿ лохно-
вѣнїа Дѹха. **30, 6** предложѣ Дѹхъ
мой. **32, 6** Дѹомъ оустъ Егѡ. **33,**
19 смиреннѡмъ Дѹхомъ сїсѣтъ. **47,**
8 Дѹхомъ вѣрнѡмъ (Амвр. п С.
«вѣтромъ восточнымъ», T. Euro)
сокрднннн коравлї. **50, 12** Дѹхъ
праїа вїновнї. **50, 19** Дѹхъ со-
крднннн. **75, 13** вѣмлющесѡ Дѹ-
хи кнѡзїсї. **76, 4** малолднство-
ваше Дѹхъ мой. **76, 7** тѣжаше
Дѹхъ мой. **77, 8** не оутѣрн сѡ
Егѡмъ Дѹха своегѡ. **77, 39** Дѹхъ
(T. ventum, С. дыханїе) холдї.
102, 16 Дѹхъ (Амвр. п С.
«вѣтръ», T. ventus) прѡїде. **103,**
4 творїи Егѡмъ Своѡ Дѹхи (T.
ventos, С. духовъ). **103, 29**
вїмннн Дѹхъ. **103, 30** послени
Дѹа Твоегѡ. **105, 33** прсѡгорчї-
ша Дѹхъ Егѡ. **106, 25** стѡ Дѹхъ
(T. ventum, С. вѣтеръ) вѣренъ.
118, 131 прїлвекѡхъ Дѹхъ (Амвр.
«дыхаю», T. anhelo, С. вздыхаю).
134, 17 Дѹхъ (С. дыханїя) во
оустѣхъ нѹхъ. **138, 7** кѡмъ поїдѡ
ѿ Дѹа Твоегѡ. **141, 4** внєгдѡ
їзчезѡтї ѿ мене Дѹхъ моегѡ. **142,**
4 оубн во мнѣ Дѹхъ мой. **142,**
7 їзчезѣ Дѹхъ мой. **145, 4** їзы-
дстѡ Дѹхъ Егѡ. **147, 7** дхїстѡ
Дѹхъ (Амвр. п С. «вѣтромъ», T.
ventum) Егѡ. **148, 8** Дѹхъ (Амвр.
п С. «вѣтръ», T. ventus) вѣренъ.

ДУША (ἡ ψυχή, anima, T. ani-
ma, animus, vita) — душа.

3, 3 глабѡмѡтъ Дѹшї моеї. **6, 4**
Дѹшѡ моѡ сматѣса. **6, 5** їзбѡвн
Дѹшѡ мою. **7, 3** похїтнтѡ іакъ
лѣвѡ Дѹшѡ мою. **7, 6** да поже-
нѣтъ оубѡ врагъ Дѹшѡ мою. **9,**
24 въ похѡтѣхъ Дѹшї спосѡ. **10,**
1 речїте Дѹшї моеї. **10, 5** пена-

шідитѣ сподѣ ДѢШ (Т. animus). 12, 3 положѣ совѣты въ ДѢШНІ МОЕШ. 15, 10 не вѣтавіши ДѢШНІ МОЕШ. 16, 9 ДѢШ (Амвр. и Т. иѣтъ) МОЕШ ѡдержаша. 16, 13 избави ДѢШНІ МОЕШ. 18, 8 ѡбращаѣи ДѢШЫ. 21, 21 избави ѡ ѡрѣжѣи ДѢШНІ МОЕШ. 21, 30 ДѢША (С. жизни) МОЕШ. 22, 3 ДѢШНІ МОЕШ ѡбрати. 23, 4 ДѢШНІ СВОЕШ. 24, 1 воззвигѡхъ ДѢШНІ МОЕШ. 24, 13 ДѢША ѣгѡ во блѣнѣхъ подворѣтса. 24, 20 сохрани ДѢШНІ МОЕШ. 25, 9 ДѢШНІ МОЕШ. 26, 12 не предаждѣ менѣ въ ДѢШЫ (Амвр. «желанію», Т. desiderio, С. на произволь) стѣжающѣхъ мѣ. 29, 4 ДѢШНІ МОЕШ. 30, 8 ДѢШНІ МОЕШ. 30, 10 ДѢША МОЕШ. 30, 14 прѣдѣи ДѢШНІ МОЕШ. 32, 19 избавити ѡ смѣрти ДѢШЫ ИХЪ. 32, 20 ДѢША же наша чаѣтъ ГЛА. 33, 3 ѡ ГЛА похвалятса ДѢША МОЕШ. 33, 23 избавитѣ ГЛА ДѢШЫ РАВЪ СВОИХЪ. 34, 3 рѣи ДѢШНІ МОЕШ. 34, 4 ДѢШНІ МОЕШ. 34, 7 ДѢШНІ МОЕШ. 34, 9 ДѢША же МОЕШ возрадѣтса. 34, 12 безчлѣе ДѢШНІ МОЕШ. 34, 13 смирдѡхъ постѡмъ ДѢШНІ МОЕШ. 34, 17 оустрѡи ДѢШНІ МОЕШ. 34, 25 благо же ДѢШНІ ПАШЕИ. 37, 13 ирдѣи ДѢШНІ МОЕШ. 38, 12 ДѢШНІ (Амвр. «желаніе», Т. quod inest oi desiderabile, С. краса) ѣгѡ. 39, 15 ирдѣи ДѢШНІ МОЕШ. 40, 5 ициѣи ДѢШНІ МОЕШ. 41, 2 желаетѣ ДѢША МОЕШ. 41, 3 ДѢША МОЕШ. 41, 5 илѣхъ на мѡ ДѢШНІ МОЕШ. 41, 6 вскѣю прѣскѡрѣна ѣси, ДѢШЕ МОЕШ. 41, 7 ДѢША МОЕШ сматѣса. 41, 12 вскѣю прѣскѡрѣна ѣси, ДѢШЕ МОЕШ. 42, 5 вскѣю прѣскѡрѣна ѣси, ДѢШЕ МОЕШ. 43, 26 смирдѣи въ пѣреть ДѢША (Т. vita) НАША. 48, 9 цѣиѣ избав-

ленѣи ДѢШНІ (Т. vitæ) СВОЕШ. 48, 16 ДѢШНІ МОЕШ. 48, 19 ДѢША ѣгѡ. 53, 5 взыскаша ДѢШНІ (Т. vitam) МОЕШ. 53, 6 застѣпникъ ДѢШНІ (Т. vitam) МОЕШ. 54, 19 избавитѣ мѣромъ ДѢШНІ (Т. vitam) МОЕШ. 55, 7 потерѣша ДѢШНІ (Т. vitam) МОЕШ (разпочт. ждѣхъ ДѢШНІ МОЕШ). 55, 14 избавилъ ѣси ДѢШНІ МОЕШ. 56, 2 оупѡвѣ ДѢША МОЕШ. 56, 5 избави ДѢШНІ МОЕШ. 56, 7 слакъша ДѢШНІ МОЕШ. 58, 4 ДѢШНІ (Т. vitæ) МОЕШ. 61, 2 ДѢША МОЕШ. 61, 6 ДѢШЕ МОЕШ. 62, 2 возжадѣ Тебѣ ДѢША МОЕШ. 62, 6 да испѡмнитса ДѢША МОЕШ. 62, 9 приплѣе ДѢША МОЕШ по Тебѣ. 62, 10 ивѣи ДѢШНІ МОЕШ. 63, 2 илѣи ДѢШНІ (Амвр. «животъ», Т. vitam, С. жизнь) МОЕШ. 65, 9 полѡжшагѡ ДѢШНІ МОЕШ. 65, 16 сотвори ДѢШНІ МОЕШ. 68, 2 вишдѡша вѡды до ДѢШНІ МОЕШ. 68, 11 покрѣхъ постѡмъ ДѢШНІ МОЕШ. 68, 19 вѡи ДѢШНІ МОЕШ. 68, 21 поношеніе члѡше ДѢША (Амвр. и С. «сердце», Т. animum) МОЕШ. 68, 33 живѣ вѣдетѣ ДѢША (Амвр. и С. «сердце», Т. animus) НАША. 69, 3 ирдѣи ДѢШНІ МОЕШ. 70, 10 стрѣдѣи ДѢШНІ МОЕШ. 70, 13 ѡблѣстѡющѣи ДѢШНІ МОЕШ. 70, 23 ДѢША МОЕШ. 71, 13 ДѢШЫ оубѡиѣхъ сѣсѣтъ. 71, 14 избавитѣ ДѢШЫ ИХЪ. 73, 19 не предаждѣ свѣрѣмъ ДѢШНІ (Т. vitam) — — ДѢШНІ (Амвр. «живота», Т. catervæ, С. собранія) оубѡиѣхъ Твоиѣхъ не забѣди. 76, 3 ѡвѣрѣсѣи оутѣшитса ДѢША МОЕШ. 77, 18 воспросѣи вѣиѣи ДѢШАМЪ СВОИМЪ. 77, 50 не пощади ѡ смѣрти ДѢШНІ (Т. vitam) ИХЪ. 83, 3 скончаваетса ДѢША МОЕШ. 85, 2 сохрани ДѢШНІ МОЕШ. 85, 4 возве-

сеи дѣшѣ — въ тебѣ вздохъ дѣшѣ моѣ. 85, 13 избавилъ еси дѣшѣ моѣ. 85, 14 взыскаша дѣшѣ (T. vitam) моѣ. 87, 4 исполниса словъ дѣшѣ моѣ. 87, 15 ѿрѣши дѣшѣ (V. orationem, T. пѣть, C. душу) моѣ. 88, 49 избавитъ дѣшѣ свою (T. se ipsum). 93, 17 вселенася въ во дѣ дѣшѣ (T. vita) моѣ. 93, 19 вознеслиша дѣшѣ моѣ. 93, 21 оубо вѣтъ на дѣшѣ прѣвннѣ. 96, 10 хранитъ гдѣ дѣшѣ прѣвннѣхъ Своиухъ. 102, 1 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 102, 2 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 102, 22 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 103, 1 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 103, 35 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 104, 18 желѣзо прѣиде дѣшѣ егѡ (T. ipse). 105, 15 послѣ сѣтость въ дѣшѣ ихъ (T. in illos ipsos). 106, 5 дѣшѣ (T. animus) ихъ въ нихъ изчезе. 106, 9 насытилъ естъ дѣшѣ тишѣ, и дѣшѣ лѣднѣ исподни балѣ. 106, 18 вознишася дѣшѣ (T. animus) ихъ. 106, 26 дѣшѣ ихъ въ слѡхъ тамше. 108, 20 глаголющихъ дѣшѣ на дѣшѣ моѣ. 108, 31 сити ѡ гонѣщихъ дѣшѣ (T. vitam) моѣ. 114, 4 избави дѣшѣ моѣ. 114, 6 ѡбратиса, дѣшѣ моѣ. 114, 7 издѣтъ дѣшѣ моѣ (T. me ipsum). 118, 20 возлюби дѣшѣ моѣ (T. ipse). 118, 25 прильпе земли дѣшѣ (T. vita) моѣ. 118, 28 возрама дѣшѣ моѣ. 118, 81 дѣшѣ моѣ. 118, 109 дѣшѣ моѣ въ рѣкѣ Твоею (разночт. въ Алекс. еп. моєю) вынѣ. 118, 129 испита дѣшѣ моѣ. 118, 167 сохрани дѣшѣ моѣ сви дѣшиа Твоѣ. 118, 175 живѣ вѣдетъ дѣшѣ моѣ. 119, 2 избави дѣшѣ моѣ (T. me). 119, 6 прѣ-

шеествова дѣшѣ моѣ. 120, 7 сохранитъ дѣшѣ твою. 122, 4 напомниса дѣшѣ наша. 123, 4 потѣкъ прѣиде дѣшѣ наша (T. pos). 123, 5 прѣиде дѣшѣ наша (T. pos). 123, 7 дѣшѣ наша. 129, 4 потерѣ дѣшѣ моѣ въ слово Твоѣ: оубо дѣшѣ моѣ на гдѣ. 130, 2 вознесохъ дѣшѣ моѣ — воздѣси дѣшѣ моѣ. 137, 3 еумножиши мѣ въ дѣшѣ моѣй. 138, 14 дѣшѣ моѣ зиѣетъ. 140, 8 не ѡимѣ дѣшѣ моѣ. 141, 5 взыскаѣи дѣшѣ (T. vitam) моѣ. 141, 8 изведѣи изъ темницы дѣшѣ (T. vitam) моѣ. 142, 3 погна врагъ дѣшѣ моѣ. 142, 6 дѣшѣ моѣ ѡбѣ землѣ безводнаѣ тебѣ. 142, 8 въ тебѣ вздохъ дѣшѣ моѣ. 142, 11 изведѣши ѡ печали дѣшѣ моѣ. 142, 12 погубиши всѣ стѣжающыя дѣшѣ моѣй. 145, 1 хвали, дѣшѣ моѣ, гдѣ.

ДХНѢТИ (πνεῖν, flare, T. of-flare)—подуть.

147, 7 дхнѣтъ (C. подуетъ) дѣшѣ егѡ.

ДЩИ (ἡ θυγάτηρ, filia)—дочь, дщерь.

9, 15 во вратѣхъ дщере Сіѡни. 44, 10 дщери царѣй. 44, 11 слыши, дщи. 44, 13 дщи Тѣрова. 44, 14 слава дщере цѣрѣвы. 47, 12 дщери Іудѣйскѣа. 72, 28 во вратѣхъ дщере Сіѡни (всѣй этой фразы у Амвр. и Т. нѣтъ, С... дщери...), 96, 8 возрадовашася дщери Іудѣйскѣа. 105, 37 дщери своѣ. 105, 38 и дщереѣ. 136, 8 дщи (T. gens) Кавѣлонѣ ѡканинаѣ. 143, 12 дщери ихъ оубо вренѣ.

ДЫМИТСЯ (καπνίζεσθαι, fumigare, T. fumigare)—дымиться.

καπνίζεσθαι переводится также (см. выше): «воздымиться».

103, 32 прикаса́дѣса горѡмъ, и дымѡтса.

ДЫМЪ (ὁ καπνός, fumus)—дымъ.

17, 9 взыде дымъ. 36, 20 ѡкъ дымъ ѡчезоша. 67, 3 ѡкъ ѡчезаетъ дымъ. 101, 4 ѡкъ дымъ.

ДЫХАНІЕ (ἡ πνοή, spiritus, T. anima)—дыханіе: душа, духъ, живое существо.

150, 6 всѡкое дыханіе (С. все дышущее) да хвалитъ Гда.

ДѢВА (ἡ παρθένος, virgo; ἡ νεανίς, juvenscula, T. puella)—дѣва, дѣвица.

44, 15 привадегса црѣд дѣвы. 67, 26 посреде дѣвъ (νεανίδων) тѣлпаницы. 77, 63 дѣвы ѡхъ не ѡсѣтваны быша. 148, 12 и дѣвы.

ДѢЛАНІЕ (ἡ ἐργασία, operatio, T. cultura, ars)—дѣло, работа.

103, 23 на дѣланіе (С. работу) свое. 106, 23 творѡціи дѣланіа (С. дѣла).

ДѢЛАТИ (ἐργάζεσθαι, operari; τεκταίνειν, fabricare)—дѣлать, строить, сооружать.

ἐργάζεσθαι переводится также (см. ниже): «содѣлати».

57, 3 беззаконіе дѣлаете (С. составляете). 128, 3 на хрсѣтѣ моэмъ дѣлаша (Амвр. «ораша», T. araverunt, С. орали) грѣшницы.

ДѢЛАД, -ДИ (ἐργαζόμενος, qui operatur, operans, T. qui operam dat, qui exercet, operarius, operam dans, qui operatur)—дѣлающій.

5, 6 дѣлающыа беззаконіе. 6, 9 дѣлающии беззаконіе. 13, 4 дѣлающии беззаконіе. 14, 2 дѣлаѡи прѡвдѡ. 27, 3 съ дѣлающими неправ-

дѡ не погуби мене. 35, 13 дѣлающии беззаконіе. 52, 5 дѣлающии беззаконіе. 58, 3 ѡзбави мѡ ѡ дѣлающихъ беззаконіе. 58, 6 дѣлающыа беззаконіе (T. perfide agentibus iniquitatem summe, С. печестивыхъ беззаконниковъ). 63, 3 ѡ множества дѣлающихъ неправдѡ (С. злодѣевъ). 91, 8 дѣлающии беззаконіе. 91, 10 дѣлающии беззаконіе. 93, 4 дѣлающии беззаконіе. 93, 16 на дѣлающыа беззаконіе. 100, 8 дѣлающыа беззаконіе. 118, 3 не дѣлающии во беззаконіа. 124, 5 съ дѣлающими беззаконіе. 140, 4 съ человѣки дѣлающими беззаконіе. 140, 9 ѡ совлѡзнихъ дѣлающихъ беззаконіе (С. беззаконниковъ).

ДѢЛО (τὸ ἔργον, opus, T. opus, actio, factum)—дѣло.

8, 4 дѣла перстѡ Твоихъ. 8, 7 на дѣлы рѡкѡ Твоею. 9, 17 въ дѣлѡхъ рѡкѡ своею оувѡзе грѣшникѡ. 16, 4 да не возлагѡютъ оустѡ моѡ дѣлѡ человѣческихъ. 27, 4 даждѡ ѡмъ, Гди, по дѣлѡмъ ѡхъ— по дѣлѡмъ рѡкѡ ѡхъ. 27, 5 не развѡмѡша въ дѣла (С. дѣйствиамъ) Гди, и въ дѣла рѡкѡ Ггѡ. 32, 4 всѡ дѣла Ггѡ въ вѣрѣ. 32, 15 дѣла ѡхъ. 43, 2 возвѣстѡша намъ дѣло. 44, 2 дѣла (Т. рошата, С. пѣсь) моѡ. 45, 9 видите дѣла Бжѡи. 61, 13 воздѡси колѡждѡ по дѣлѡмъ Ггѡ. 63, 10 возвѣстѡша дѣла Бжѡи. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѡ. 65, 5 видите дѣла Бжѡи. 76, 12 помѡнѡхъ дѣла Гди. 76, 13 по-вѡдѡса во всѡхъ дѣлѡхъ Твоихъ. 77, 7 не забвѡдѡтъ дѣла Бжѡи. 85, 8 по дѣлѡмъ твоимъ. 89, 16 на дѣла Твоѡ. 89, 17 дѣла

рука нашихъ исправн — дѣло
рука нашихъ исправн. 91, 5 въ
дѣлахъ рука Твоею. 91, 6 возве-
личашася дѣла Твоя, Гди. 94, 9
видѣша дѣла Шоф. 101, 26 дѣла
рука Твоею. 102, 22 дѣла Егв.
103, 13 ѿ плода дѣла Твоихъ.
103, 23 на дѣло. 103, 24 воз-
величашася дѣла Твоя, Гди. 103,
31 возвеселитса Гди ѿ дѣлахъ
Своихъ. 104, 1 дѣла Егв. 105,
13 забывша дѣла Егв. 105, 35
навыкѣша дѣломъ ихъ. 105, 39
искверниша въ дѣлахъ ихъ. 106,
22 да возвѣстятъ дѣла Егв. 106,
24 видѣша дѣла Гдна. 108, 20
дѣло (Амвр. «мзда», Т. рætium,

С. воздаянiе) ѿбогдующихъ мд.
110, 2 великъ дѣла Гдна. 110, 3
дѣло Егв. 110, 6 крѣпость дѣла
Своихъ, возвѣсти. 110, 7 дѣла
рука Егв. 113, 12 дѣла рука
человѣческихъ. 117, 17 повѣла
дѣла Гдна. 134, 15 дѣла рука
человѣческихъ. 137, 8 дѣла рука
Твоею не презри. 138, 14 чѣдна
дѣла Твоя. 142, 5 повѣнуса во
всѣхъ дѣлахъ Твоихъ. 144, 4
восхвалатъ дѣла Твоя. 144, 9 на
всѣхъ дѣлахъ Егв. 144, 10 дѣла
Твоя. 144, 13 прѣбенъ во всѣхъ
дѣлахъ Своихъ (этой фразы нѣтъ у
Амвр. и Т., С. *отлаха*). 144, 17
прѣбенъ во всѣхъ дѣлахъ Своихъ.

Е.

Е см. ОНЪ.

«е» — вып. п. средн. р. сл. ч. личного
мѣстоименія «оно».

ЕВРЕЙ (בְּעִבְרִית, Hebraeus,
отъ родоначальника Евера: «пре-
сельникъ», «стражникъ», «при-
шлецъ») — Еврей.

32 (въ надпис.) не надписанъ оу
Еврей (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ).
41, 1 не надписанъ оу Еврей
(LXX, В., Амвр. Т. и С. нѣтъ).
42 (въ надпис.) не надписанъ оу
Еврей (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 70
(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 90
(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 94
(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 95
(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 96

(въ надп.) не надписанъ оу Еврей
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ).

ЕВФРАОЪ см. ЕВФРАОЪ.

ЕГДА (עַתָּא, cum, Т. quum; ἐν τῷ,
cum, dum, Т. quum; ἡνίκα, quan-
do, Т. postquam; ὅτε, cum, quan-
do) — когда.

«те» переводится также (см. выше):
«всегда».

2, 12 егда (С. про) возгоритса.
21, 25 егда (ἐν τῷ) воззвахъ.
31, 4 егда (ἐν τῷ, Амвр., Т. и С.
нѣтъ) оуизѣ. 36, 24 егда падѣтъ.
36, 33 егда сдѣнъ. 47, 4 егда
застѣпѣтъ ѿ (Амвр. «за тверды-
ню», Т. pro loco edito, С. какъ за-
ступникъ). 48, 11 егда (Амвр. «бо»,
Т. nam, С. что) оуидѣтъ. 48, 16
егда пріѣмлетъ. 48, 17 егда раз-
богатѣтъ человекъ, или егда оумно-
житса. 48, 19 егда (Амвр. «яко»,

Т. quod, С. что) благосотвориши. 50, 2 *эгдд* (*ήναια*, Амвр. «по», Т. postquam, С. послѣ того какъ) вииде. 57, 11 *эгдд* оубидитъ. 64, 1 *эгдд* (*ότε*, Амвр., Т. и С. нѣтъ всей фразы) хотѣхъ. 70, 23 *эгдд* воспюю. 70, 24 *эгдд* (Амвр. «яко», Т. quod, С. ибо) постыдѣтсѧ. 74, 3 *эгдд* прѣимѧ. 77, 34 *эгдд* оубиваше. 96 (*въ надп.*) *эгдд* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) землѧ *эгѡ* оустраошесѧ. 101, 1 *эгдд* оуныетъ. 118, 32 *эгдд* разшири аз ѣси сердце мое. 118, 171 *эгдд* назиши. 119, 7 *эгдд* глаголахъ. 126, 2 *эгдд* (Амвр. «бо», Т. ita, С. тогда какъ) дѣстъ. 126, 5 *эгдд* (Т. нѣтъ, С. когда) глаголютъ. 142 (*въ надп.*) *эгдд* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) гонѣше.

ЭГО, ЭГѡ, см. ОНЪ.

«егѡ» — род. п., «его» — вѣн. п. ед. ч. муж. и средн. рода личнаго мѣстоименія «онъ», «оно».

ЭГѡЖЕ, ЭГОЖЕ, см. ИЖЕ.

«егѡже» — род. п., «егоже» — вѣн. п. относительнаго мѣстоименія муж. рода «иже» и средняго «еже».

ЭГѢПЕТСКЪ (*τὸ Αἴγυπτος*, *Aegypti*) — Египетскій (Египта).

77, 12 *въ землѣ* Эгѣпетскѣй. 77, 51 *въ землѣ* Эгѣпетскѣй. 80, 6 *ѡ землѣ* Эгѣпетскѣй. 80, 11 *ѡ землѣ* Эгѣпетскѣй. 134, 8 *псрвены* Эгѣпетскѣй.

ЭГѢПЕТЪ (*ἡ Αἴγυπτος*, *Aegyptus*, по Евр. Мираимъ: «замкнутое, огражденное мѣсто») — Египеть (страна).

67, 32 *прѣидстъ* молитвенницы ѡ Эгѣпта. 77, 43 *положи* во Эгѣптѣ. 79, 9 *виноградъ* изъ Эгѣпта. 104, 23 *во* Эгѣпетъ. 104, 38 *возвессѣтсѧ* Эгѣпетъ. 105, 7 *во*

Эгѣптѣ. 105, 21 *во* Эгѣптѣ. 113, 1 *ѡ* Эгѣпта. 134, 9 *посредѣ* тебѣ, Эгѣптѣ. 135, 10 *поразишемъ* Эгѣпта.

ЭДА (*μή, numquid*, Т. an; *ἄρα, ergo, forsitan*, Т. utique) — ли (вопросит. частица).

ἄра переводится также (см. ниже): «убо» и «убѡ».

29, 10 *эдд* исповѣстсѧ. 40, 9 *эдд* (Амвр. «егда», Т. и С. нѣтъ) спѣи не приложитъ воскреснѣти. 49, 13 *эдд* *тѣмъ* мѣсѧ юнча. 72, 13 *эдд* (разночт. оубо, *ἄρα*, В. ergo, Амвр. «убо», Т. utique, С. такъ) всеѣ оуправдихъ. 76, 8 *эдд* (С. неужели) во вѣки ѡриности. 76, 10 *эдд* (въ вѣк. сп. ѣ, В. ant, Т. an, С. неужели) замѣстѣ. 77, 19 *эдд* *возможетъ*. 77, 20 *эдд* и *хлѣбъ* можетъ дѣти. 84, 6 *эдд* (С. неужели) во вѣки прогнихасѣсѧ. 87, 11 *эдд* (С. развѣ) мѣртвыми твориши чдесѧ. 87, 12 *эдд* (С. или) повѣсть. 87, 13 *эдд* (С. развѣ) познѧна бѣдѣтѧ. 88, 48 *эдд* во (Амвр. «почто», Т. quorsum, С. на какую) всеѣ создѧхъ ѣси. 138, 11 *эдд* (*ἄρα*, В. forsitan, Т. utique, С. можетъ быть) тамъ поперѣтъ мѧ.

ЭДИНОБОРСТВОВАТИ (*μονομαχεύειν*) — единоборствовать: бороться одинъ на одинъ.

151 (*въ надп.*) *эдиноборство* вѣще на Голѧфа.

ЭДИНОМЫСЛЕНЪ (*μονότροπος, unius moris*, Т. solitarius) — единомысленный: одинаково мыслящій.

67, 7 *пѣъ* вседѣтъ *эдиномысленнымъ* (Амвр. «единочадствующия», Т. solitarios, С. одинокихъ) въ долѧ.

ЕДИНОМЫШЛЕНІЕ (ἡ ὁμόνοια, consensus, unanimitas) — единомыслие, единодушие.

54, 15 ходихомъ единомышленіемъ (Т. cum frequentia, С. вмѣстѣ). **82, 6** совѣщаша единомышленіемъ вкупѣ (Амвр. «сердцемъ купно», Т. animis paribus, С. единодушно).

ЕДИНОРОГЪ (ὁ μονόκερος, unicornis, Т. monoceros) — единогоръ.

77, 69 созда такъ единогога (Амвр. «чертоги высокія», Т. excelsis, С. небо). **91, 11** вознесѣша такъ единогога рогъ мой.

ЕДИНОРОДЕНЪ (μονογενής, В. и Т. unicus, однокій) — едиnorodный.

См. ниже: «единородъ».

21, 21 единогоданью (Амвр. «единородную», Т. unicas, С. однокую) мою. **34, 17** единогоданью (Амвр. «единородную», Т. unicas, С. однокую) мою.

ЕДИНОРОДЪ (μονογενής, unicus, Т. solitarius) — едиnorodный.

См. выше: «единородень».

24, 16 такъ единогодъ (Амвр. «единъ», Т. solitarius, С. одинокъ).

ЕДИНОРОЖЪ (τῶν μονοκεράτων, unicornium) — единогоговъ (единогога).

21, 22 ѿ рогъ единогожъ (С. единогоговъ). **28, 6** такъ сынъ единогожъ (С. единогога).

ЕДИНОЮ (ἅπαξ, semel) — однажды.

61, 12 единою глгола Бгъ. **88, 36** единою клхуса.

ЕДИНЪ, -А, -О (εἷς, μία, ἓν, unus, una, unum; ἄλλος, ἄλλοι, ἄλλοις, solus, sola, solum) — одинъ.

4, 9 единого (μ., В. singulariter, Т. solus, Амвр. и С. «единъ»)

на оупованіи вселилъ мѡ ѣси. **13, 3** нѣсть до единого. **23 (въ надп.)**

единомъ (В. prima, А. и Т. нѣтъ, С. въ первый день) ѿ сѣвѣтъ.

26, 4 единого просихъ ѿ Гда. **32, 15** созданный на единого (κατὰ μόνας, sigillatim, Амвр. «купно», Т. pariter, С. всѣхъ) сердца ихъ.

33, 21 ни единого ѿ нихъ сокрѣшится.

50, 6 Тевѣ единогомъ (μ.) согрѣшихъ. **52, 4** нѣсть до единого.

70, 16 Тевѣ единогомъ (μ., С. единственно). **71, 18** творѣи чюдеса единого (μ.).

81, 7 единого ѿ князей. **82, 19** Ты единого (μ.) вышній по всей землѣ.

83, 11 такъ лучше день единого (Т. unus).

85, 10 Ты ѣси Бгъ единого (μ.).

105, 11 ни единого ѿ нихъ изъвысть.

108, 13 въ рѡдѣ единогомъ (Амвр. «другомъ», Т. altera, С. слѣдующемъ).

135, 4 сотворшемъ чюдеса велика единогомъ (μ.). **135, 7** сотворшемъ свѣтила велика единогомъ (μ., В., А., Т. и С. нѣтъ).

140, 10 единого (κατὰ μόνας, singulariter, А., Т. и С. нѣтъ) ѣсмъ азъ.

148, 13 вознесѣша ила Тогѡ единогомъ (μ.).

ЕДШЖСКЪ (τοῦ Ἐδῶμ, Edom, Т. Edomæus) — Едомовъ (Едома).

Срвн. ниже: «Идумейскъ».

136, 7 помани, Гдн, сыны Едшжскіа.

ЕДШШЪ (ὁ Ἐδῶμ, Idumæa, Edomæus, съ Евр. «красный», «червленый») — Едомъ.

Срвн. ниже: «Идумеа». Сіе имя въ Св. Писаніи употребляется различно: или какъ прозваніе Исавъ, родоначальника Идумеевъ, или какъ имя цѣлаго народа и государства, или какъ названіе страны (Идумеи).

59, 2 и порази Едшма (Т. Edomæos, С. Идумеевъ).

ЄЖЄ см. **ЙЖЄ**.

«еже» — им. и вин. пад. ед. ч. среднего рода относительнаго мѣстоименія «иже». Иногда «еже» употребляется въ значеніи союза.

ЄЗЕРО (ἡ λίμνη, stagnum) — озеро.

106, 35 положилъ єсть пѣстыню во єзера ввднлѣ. **113, 8** ѡбращашагь камень во єзера ввднлѣ.

ЄИ см. **ОИЪ**.

«ей» — дат. пад. ед. ч. жен. рода личнаго мѣстоименія «она».

ЄЙЖЄ см. **ЙЖЄ**.

«ейже» — дат. пад. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «иже».

ЄЛЕИ (τὸ ἐλαιον, oleum) — елей (масло оливковое, въ просторѣчїи — деревянное).

4, 8 ѡ плодѣ ишеницы, вина и єлѣа (А. и Т. нѣтъ, С. и елей). **22, 5** оумѣстилъ єси єлѣемъ (Т. unguento). **44, 8** помаза — єлѣемъ радости. **54, 22** паче єлѣа. **88, 21** єлѣемъ стѣмъ Шоимъ помазахъ. **91, 11** въ єлѣи маститѣ (В. in misericordia uberi). **103, 15** оумѣстити лице єлѣема. **108, 18** пѣкъ єлѣи въ кѡсти. **108, 24** єлѣа (Т. pinguedine, С. тука) радн. **140, 5** єлѣи (Т. unguentum) же грѣшагь да не намаститъ главы моеѣ. **151, 4** помаза мѣ єлѣема (В., А. и Т. нѣтъ) помазаннѣ Своесѡ.

ЄЛЕНЬ (ὁ ἢ ἔλαφος, cervus) — олень.

17, 34 совершилъи нѡзѣ мой пѣкъ єлѣни (С. оленьи). **28, 9** гласъ Гдѣсь, свершающїи єлѣни (С. ласей). **41, 2** желѣсть єлѣнь (С. лась) на источники воднїиѣ. **103, 18** горы высѡнїиѣ єлѣнемъ (Амвр. «козамъ дивїимъ», Т. rupiscarrum, С. сернамъ).

ЄЛІКѡ (καθ' ὅσον, quantum, Т. quam) — какъ.

102, 12 єлїкѡ ѡстоѡтъ востѡцы ѡ западъ.

ЄЛІКЪ (ὅσος, quicumque, quantus, Т. quisquam, quisque, qui) — какїи, колїкїи; которїи; что.

1, 3 єлїка (С. что) лїце творїтъ. **65, 16** єлїка (С. что) сотвори. **70, 20** єлїки (А., Т. и С. нѣтъ) іавїлъ мнѣ єси. **73, 3** єлїка (А. «всѣ», С. все) лѣкѣвнова врагъ. **77, 3** єлїка (С. что) слышахомъ. **77, 5** єлїка (С. которїи, Т. quae) заповѣда. **85, 9** єлїки сотворїлъ єси. **108, 11** єлїка (В. нѣтъ, С. что) сѣтъ. **113, 11** єлїка (С. что) восхотѣ. **134, 6** єлїка (С. что) восхотѣ.

ЄМАИЪ (ὁ Αἴμας, Emau, Т. Hemanus, съ Евр. «вѣршїи») — Еманъ, пѣъ сыновъ Зары или Зераха, сына Тамарн.

Еману причисляется 87-й псаломъ.

87, 1 Єманъ Іѡнатаннѣ.

ЄМУ см. **ОИЪ**.

«ему» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода личнаго мѣстоименія «онъ», «оно».

ЄМУЖЄ см. **ЙЖЄ**.

«емуже» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительнаго мѣстоименія «иже», «еже».

ЄПІСКОПСТВО (ἡ ἐπίσκοπή, episcopatus, Т. curatio) — епископство.

108, 8 єпископство (А. «началство», С. достоинство) єгѡ да прїимѣтъ ииъ.

ЄРМОНИИМСКЪ (τοῦ Ἑρμοניתῆ, Hermonium, Т. Hermonitarum) — Ермонскїи (Ермона).

41, 7 ѡ землѣ Іорданскїи и Ермонїиѣскїи (А. «Ермонскїа», С. Ермона).

ЄРМОНИЪ (ὁ Ἑρμών, Hermon,

съ Евр. «выдававшаяся вершина горы») — Ермонъ — южный, самый высокій горный хребет Антиливана.

88, 13 Фаворъ и Ермонъ въ имени Твоемъ возрадуются.

ЕРШАДІЄВЪ (τοῦ ἐρσηδιού, herodii, T. ciconiae) — аистовъ (аиста).

103, 17 Ершадієво жилище пресводителствуетъ имени.

ЕСИ см. ЕСИИ.

ЕСИИ см. ЕСИИ.

ЕСИИ — есмь.

Здѣсь собраны еще слѣдующія формы: «есн», «естъ», «есмы», «есте». Прочія же формы см. выше, подъ «быти», и ниже, подъ «суть», «смы». Перѣдко эти формы впом. глагола бывають сокрыты въ Греческомъ текстѣ, — въ такихъ случаяхъ въ Слав. стоять знакъ плюсъ (+).

2, 6 поставленъ + ѣсмь (V. sum). 2, 7 Снъ мой еси (еї, V. и T. es). 3, 4 заступникъ мой еси (еї, V. es, T. es). 3, 8 порази́лъ + еси — — сокръши́лъ + еси. 3, 9 Гдусъ есть (V. est, T. est) епископъ. 4, 2 распространи́лъ + ма́ + еси. 4, 8 да́лъ + еси. 4, 9 вселѣ́лъ + ма́ + еси. 5, 5 Ты еси (еї, V. и T. es). 5, 6 возненавидѣ́лъ + еси. 5, 13 вѣнча́лъ + еси. 6, 3 немо́щнъ есмь (еїмі, V. и T. sum). 7, 4 я́ще есть (ѣстив, V. и T. est, C. есть). 7, 7 заповѣда́лъ + еси. 8, 3 соверши́лъ + еси. 8, 4 ѡсновѣ́лъ + еси. 8, 5 что́ есть (ѣстив, V. est, T. est, C. есть) человекъ. 8, 6 оумана́лъ + еси — — вѣнча́лъ + еси. 8, 7 постави́лъ + еси — — покори́лъ + еси. 9, 5 сотвори́лъ + еси — — сѣла́ + еси. 9, 6 запрети́лъ + еси — — потреби́лъ + еси. 9, 7 разруши́лъ + еси. 9, 11 не ѡстави́лъ + еси. 9, 17 зна́емъ + ѣсть (T. notum se fecit, C. познавъ быль) Гдъ.

9, 24 хвали́мъ + ѣсть — — благословѣ́мъ + ѣсть. 9, 35 ѡста́вленъ + ѣсть (V. est). 9, 38 оуслы́шалъ + еси. 10, 3 соверши́лъ + еси. 11, 5 кто́ нама́ Гдъ есть (ѣстив, est, T. esset). 11, 9 оумно́жилъ + еси. 13, 2 я́ще есть (ѣстив, V. est, T. sit, C. есть) разума́вай. 13, 6 оупокани́е егѡ́ есть (ѣстив, V. est, T. est). 14, 4 оуничжи́въ + есть (V. est, T. est). 15, 2 Гдъ мой еси (еї, V. и T. es) Ты. 15, 5 Ты еси (еї, V. es) оустро́дай. 15, 6 державно́ есть (ѣстив, V. и T. est). 15, 8 ѡ десну́ю менѣ́ есть (ѣстив, V. est, T. est). 15, 11 сказа́лъ + ми́ + еси. 16, 3 иску́силъ + еси — — поствѣ́лъ + еси — — иску́силъ + ма́ + еси. 16, 6 оуслы́шалъ + ма́ + еси. 17, 31 защити́тель есть (ѣстив, V. и T. est). 17, 35 положи́лъ + еси. 17, 36 да́лъ + ми́ + еси. 17, 37 оушири́лъ + еси. 17, 40 преподѣ́салъ + ма́ + еси — — снѣла́ + еси. 17, 41 ла́лъ + ми́ + еси — — потряси́лъ + еси. 20, 3 да́лъ + еси. 20, 4 предвари́лъ + еси — — положи́лъ + еси. 20, 5 проси́лъ + есть — — да́лъ + еси. 21, 2 ѡстави́лъ + ма́ + еси. 21, 5 избѣ́вилъ + еси. 21, 7 есмь (еїмі, V. и T. sum) червь. 21, 10 Ты еси (еї, V. es, T. sis). 21, 11 привѣрже́нъ + есмь — — Бгъ мой еси (еї, V. es, T. sis). 21, 16 свѣ́лъ + ма́ + еси. 21, 29 Гдне́ (ѣсть) (LXX нѣтъ, V. est, T. est, C. есть) Црѣвѣ. 22, 4 со мно́ю еси (еї, V. es, T. es). 22, 5 оугото́валъ + еси — — оумѣсти́лъ + еси. 23, 2 ѡсновѣ́лъ + ю́ + есть — — оугото́валъ + ю́ + есть. 23, 8 кто́ е́сть (ѣстив, V. est, T. est). 23, 10 кто́ е́сть (ѣстив, V.

est, T. est) — Той єсть (ἐστιν, V. est, T. est). 24, 5 Ты єси (εἶ, V. es, T. es) Бгъ. 24, 11 многъ по єсть (ἐστιν, V. и T. est). 24, 12 кто єсть (ἐστιν, V. и T. est, C. есть). 24, 16 ниць єсмь (εἰμί, V. и T. sum). 25, 3 предъ Очима мойма єсть (ἐστιν, V. est, T. est). 27, 8 защититель спасеній христѣ Своегѡ єсть (ἐστιν, V. и T. est). 29, 2 подѣлѣ + мѡ + єси, и не возвеселилѣ + єси. 29, 3 изцѣлилѣ + мѡ + єси. 29, 4 возвѣлѣ + єси — спѣлѣ + мѡ + єси. 29, 8 ѡвратилѣ + же + єси. 29, 12 ѡвратилѣ + єси — растерзѡлѣ + єси — пренодѣлѣ + мѡ + єси. 30, 4 привѣжище мѡє єси (εἶ, V. и T. es). 30, 5 Ты єси (εἶ, V. es, T. es) защититель. 30, 6 избѣвилѣ + мѡ + єси. 30, 7 возненавидѣлѣ + єси. 30, 8 призрѣлѣ + єси — спѣлѣ + єси. 30, 9 поставилѣ + єси. 30, 15 Ты єси (εἶ, V. и T. es) Бгъ. 30, 20 скрѣлѣ + єси — содѣлалѣ + єси. 30, 23 ѡверженѣ + єсмь (V. и T. sum) — оуслышалѣ + єси. 31, 2 ниже єсть (ἐστιν, V. est, T. non inest). 31, 5 ѡставилѣ + єси. 31, 7 Ты єси (εἶ, V. и T. es) привѣжище. 32, 12 ємѣже єсть (ἐστιν, V. est, T. est, C. есть). 32, 20 защититель нашѣ єсть (ἐστιν, V. и T. est). 33, 13 кто єсть (ἐστιν, V. est, T. est) человекъ. 34, 3 спние твоє єсмь (εἰμί, V. и T. sum). 34, 22 видѣлѣ + єси. 35, 8 оумножилѣ + єси (T. est). 36, 37 іакѡ єсть (ἐστιν, V. sunt, T. esse, C. есть). 36, 39 защититель ихъ єсть (ἐστιν). 37, 3 оутвердилѣ + єси. 37, 18 предо мною єсть (ἐστιν, T. fuerit). 38,

5 кое єсть (ἐστιν, V. est, T. sit). 38, 6 положилѣ + єси. 38, 8 ѡ Тебѣ єсть (ἐστιν, V. и T. est). 38, 9 далѣ + мѡ + єси. 38, 10 сотворилѣ + єси. 38, 12 наказѡлѣ + єси — истѡлѣ + єси. 38, 13 азъ єсмь (εἰμί, V. и T. sum). 39, 5 ємѣже єсть (ἐστιν, V. est). 39, 6 сотворилѣ + єси. 39, 7 не восхотѣлѣ + єси (T. es) — свершилѣ + ми + єси — не взыскалѣ + єси. 39, 8 писано + єсть (V. и T. est). 39, 10 разгнѣлѣ + єси. 39, 18 ниць єсмь (εἰμί, V. и T. sum) — защититель мой єси (εἶ, V. и T. es). 40, 4 ѡвратилѣ + єси. 40, 12 восхотѣлѣ + мѡ + єси. 40, 13 оутвердилѣ + мѡ + єси. 41, 4 гдѣ єсть (ἐστιν, V. est, T. est). 41, 6 прискорбна єси (εἶ, es). 41, 10 заступникъ + мой + єси (V. es), почтѡ мѡ забвилѣ + єси (V. es). 41, 11 гдѣ єсть (ἐστιν, V. est, T. est). 41, 12 прискорбна єси (εἶ, V. es). 42, 2 Ты єси (εἶ, V. es, T. es) — ѡринѣлѣ + мѡ + єси. 42, 5 прискорбна єси (εἶ, es). 43, 2 содѣлалѣ + єси (V. es, T. sis). 43, 3 насадилѣ + ѡ + єси, ѡслобвилѣ + єси мѡди, и изгнѣлѣ + єси. 43, 4 бгволилѣ + єси (T. oras). 43, 5 Ты єси (εἶ, V. es, T. es). 43, 8 спѣлѣ + во + єси насъ — посрамилѣ + єси. 43, 10 ѡринѣлѣ + єси, и посрамилѣ + єси. 43, 11 возвратилѣ + єси. 43, 12 далѣ + єси — разсѣлѣ + ми + єси. 43, 13 ѡдалѣ + єси. 43, 14 положилѣ + єси. 43, 15 положилѣ + єси. 43, 16 предо мною єсть (ἐστιν, V. est). 43, 19 оуклонилѣ + єси. 43, 20 смирилѣ + єси. 44, 8 возлюбилѣ + єси — воз-

ненавидѣлъ + ѣси. 44, 12 Той ѣсть (ѣστιν, В. ost, Т. sit). 45, 5 ѡстѣилъ + ѣсть. 45, 11 Ѡзъ ѣсль (εἶμι, В. sum, Т. esse). 47, 4 знаемъ + ѣсть. 47, 15 Той ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est, С. есть). 49, 6 сѡдїаѡ ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. esse, С. есть). 49, 7 ѣсль (εἶμι, В. sum, Т. sim) Ѡзъ. 49, 11 со Мнѡю ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sint). 49, 12 Моѡ во ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est). 49, 17 возненавидѣлъ + ѣси наказанїе, и ѡвергалъ + ѣси. 49, 18 видѣлъ + ѣси — — тѣкълъ + ѣси — — полагаълъ + ѣси (Т. est). 49, 20 клеветалъ + ѣси — — полагалъ + ѣси. 49, 21 сотворилъ + ѣси — — возцепцевалъ + ѣси. 50, 5 предо мнѡю ѣсть (ѣστιν, В. est). 50, 7 зачатъ + ѣсль (В. и Т. sum). 50, 8 возлюбилъ + ѣси — — гавилъ + ми + ѣси. 50, 18 восхотѣлъ + ѣси. 51, 4 сотворилъ + ѣси. 51, 5 возлюбилъ + ѣси. 51, 6 возлюбилъ + ѣси. 51, 11 сотворилъ + ѣси. 52, 3 Ѡще ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sit, С. есть). 53, 9 избавилъ + мѡ + ѣси. 54, 15 наслаждаласѡ + ѣси. 55, 9 положилъ + ѣси. 55, 10 Пѣзъ мой ѣси (εἶ, В. es) Ты. 55, 14 избавилъ + ѣси. 57, 7 сокрушилъ + ѣсть. 57, 12 Ѡще оубо ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est, С. есть) плѡдъ прїишнїкѡ, оубо ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est, С. есть) Пѣзъ. 58, 10 застѣпникъ мой ѣси (εἶ, В. es, Т. est). 58, 17 былъ + ѣси (ἐγενήθησ, В. factus es). 58, 18 помѡщникъ мой ѣси (εἶ) — — Пѣзъ застѣпникъ мой ѣси (εἶ, В. es, Т. esse). 59, 3 ѡпринѣлъ + ны + ѣси, и низложилъ + ѣси насъ, разгнѣхаласѡ + ѣси (В. es), и оущѣ-

дрилъ + ѣси (В. es). 59, 4 стрѡслъ + ѣси — — смѣтилъ + ѣси. 59, 5 показалъ + ѣси — — напоилъ + ѣси. 59, 6 далъ + ѣси. 59, 9 Мой ѣсть (ѣστιν, В. est) Галаадъ, и Мой ѣсть (ѣστιν, В. est) Шанассїй. 60, 3 познѣслъ + мѡ + ѣси, настѡвилъ + мѡ + ѣси. 60, 4 былъ + ѣси (ἐγενήθησ, В. factus es). 60, 6 далъ + ѣси. 62, 8 былъ + ѣси (ἐγενήθησ, В. fuisli, Т. fuisse). 64, 5 избралъ + ѣси. 64, 10 посѣтилъ + ѣси зѣмлю, и оупоилъ + ѣси ю, оумножилъ + ѣси — — оуготовалъ + ѣси — — такъ (ѣсть). 65, 10 искѡснѡлъ + ны + ѣси, Бже, разжѣлъ + ны + ѣси. 65, 11 ввѣлъ + ны + ѣси — — положилъ + ѣси. 65, 12 возвелъ + ѣси — — извиелъ + ѣси. 67, 10 совершилъ + ѣси. 67, 11 оуготовалъ + ѣси. 67, 19 возшелъ + ѣси — — плѣшилъ + ѣси — — прїелъ + ѣси. 67, 29 содѣлалъ + ѣси (В. и Т. es). 68, 6 оуцѣдѣлъ + ѣси. 68, 27 поразилъ + ѣси. 68, 30 ѣсль (εἶμι, В. sum) Ѡзъ. 69, 6 ниць ѣсль (εἶμι, В. и Т. sum) — — избавитель мой ѣси (εἶ, В. и Т. es). 70, 3 привѣжище моѡ ѣси (εἶ, В. es, Т. esto, С. будь). 70, 5 Ты ѣси (εἶ, В. es, Т. es). 70, 6 Ты ѣси (εἶ, В. es). 70, 11 ѡстѡвилъ + ѣсть. 70, 17 назчилъ + мѡ + ѣси. 70, 19 сотворилъ + ми + ѣси. 70, 20 гавилъ + ми + ѣси — — ѡживотворилъ + мѡ + ѣси — — возвелъ + мѡ + ѣси. 70, 21 оумножилъ + ѣси — — оутѣшилъ + мѡ + ѣси (В. es) — — возвелъ + мѡ + ѣс. 70, 23 ѣси + избавилъ. 72, 11 Ѡще ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. esset, С. есть). 72, 16 трѡдъ ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est). 72,

18 положилъ + ѳси — — низложилъ + ѳси. 72, 23 оудержалъ + ѳси. 72, 24 наставилъ + маѳ + ѳси — — придалъ + маѳ + ѳси. 72, 25 ми ѳсть (ὄπαρχει, В. est, Т. esset). 72, 27 потребилъ + ѳси. 72, 28 благо ѳсть (ѳστιν, В. est, Т. est). 73, 1 ѳриндалъ + ѳси. 73, 2 стажалъ + ѳси — — избавилъ + ѳси — — вселилса + ѳси. 73, 13 оутвердилъ + ѳси — — стѳралъ + ѳси. 73, 14 сокрѳшилъ + ѳси — — дѳлалъ + ѳси. 73, 15 растѳргалъ + ѳси — — изѳшилъ + ѳси. 73, 16 Твоѳ ѳсть (ѳστιν, В. п Т. est) дѳнь, и Твоѳ ѳсть (ѳστιν, В. est) нѳщѳ: Ты совершилъ + ѳси (В. es). 74, 8 сѳдѳлѳ ѳсть (ѳστιν, В. est, С. есть). 75, 8 стѳрашенѳ ѳси (ѳї, В. es, Т. es). 75, 9 сотворилъ + ѳси. 76, 15 Ты ѳси (ѳї, В. es) Бѳгъ — — сказѳлъ + ѳси. 76, 16 избавилъ + ѳси. 76, 21 наставилъ + ѳси. 77, 35 помѳщникѳ ѳлмѳ ѳсть (ѳστιν, В. est, Т. fuisse) — — избѳвитель ѳлмѳ ѳсть (ѳστιν, В. est, Т. fuisse). 77, 38 Тѳѳ же ѳсть (ѳστιν, В. est). 77, 72 наставилъ + ѳ + ѳсть. 78, 10 гдѳ ѳсть (ѳστιν, В. est, Т. est). 79, 7 положилъ + ѳси. 79, 9 пренѳслъ + ѳси, изгналъ + ѳси — — насадилъ + ѳси. 79, 10 пѳтесотворилъ + ѳси — — насадилъ + ѳси. 79, 13 низложилъ + ѳси. 79, 16 оукрѳпилъ + ѳси. 79, 18 оукрѳпилъ + ѳси. 80, 5 ѳлени ѳсть (ѳστιν, В. п Т. est). 80, 8 призѳвалъ + ѳлѳ + ѳси. 80, 11 ѳзъ во ѳсмѳ (ѳїмѳ, В. sum, Т. sum). 81, 6 вѳзи ѳстѳ (ѳсте, В. п Т. estis). 83, 6 ѳмѳже ѳсть (ѳστιν, В. est, Т. est). 84, 2 блѳговолилъ + ѳси (Т. fueras) — — возратилъ + ѳси. 84, 3

ѳставилъ + ѳси — — покрѳилъ + ѳси. 84, 4 оукротилъ + ѳси — — возвратилса + ѳси. 85, 1 оубѳгъ ѳсмѳ (ѳїмѳ, В. п Т. sum). 85, 2 приѳвенѳ ѳсмѳ (ѳїмѳ, В. п Т. sum). 85, 7 оѳслѳшалъ + маѳ + ѳси. 85, 9 сотворилъ + ѳси. 85, 10 велѳи ѳси (ѳї, В. п Т. es) — — Ты ѳси (ѳї, В. п Т. es). 85, 13 избавилъ + ѳси. 85, 17 оутѳшилъ + маѳ + ѳси (В. es, Т. fueris). 87, 6 не помѳнѳлъ + ѳси (В. es). 87, 8 навѳлъ + ѳси. 87, 9 оудѳлмалъ + ѳси. 87, 16 нищѳ ѳсмѳ (ѳїмѳ, В. п Т. sum). 87, 19 оудѳлмалъ + ѳси. 88, 3 занѳ рѳкѳлъ + ѳси. 88, 8 стѳрашенѳ ѳсть (ѳστιν, Т. est). 88, 9 силенѳ ѳси (ѳї, es). 88, 11 смирилъ + ѳси — — растѳчилъ + ѳси. 88, 12 Твоѳ ѳсть (ѳστιν, В. est, Т. est) землѳ — — Ты ѳсновѳлъ + ѳси. 88, 13 создѳлъ + ѳси. 88, 18 Ты ѳси (ѳї, В. п Т. es). 88, 19 ѳлне (ѳсть) (В. est, Т. est) застѳлѳнѳе. 88, 20 глѳгѳлѳлѳ + ѳси (В. es) — — рѳкѳлъ + ѳси. 88, 27 ѳси (ѳї, В. es) Ты. 88, 39 ѳриндалъ + ѳси — — негодѳвалъ + ѳси. 88, 40 разорилъ + ѳси (В. es) — — ѳсквернилъ + ѳси. 88, 41 разорилъ + ѳси — — положилъ + ѳси. 88, 43 вознѳсилъ + ѳси — — возвесѳлилъ + ѳси. 88, 44 ѳвратилъ + ѳси — — не застѳпилъ + ѳси (В. es). 88, 45 разорилъ + ѳси — — повѳрглѳ + ѳси. 88, 46 оѳмѳлмалъ + ѳси — — ѳбѳлѳлѳлѳ + ѳси. 88, 48 создѳлѳлѳ + ѳси. 88, 49 ктѳ ѳсть (ѳστιν, В. est) чѳловѳкѳ. 88, 50 клѳлѳлѳ + ѳси. 89, 2 вылѳ + ѳси (ѳгѳνѳѳης, В. factus es, Т. fuisti). 89, 3 Ты ѳси (ѳї, В. es, Т. es). 89, 4 рѳкѳлѳ + ѳси. 89, 8 положилъ + ѳси.

89, 15 смири́лъ + ны + ѣси. 90, 2 застѣпникъ мой ѣси (εἶ, В. es, T. est). 90, 9 положи́лъ + ѣси. 90, 15 съ ни́мъ ѣсмь (εἶμι, В. sum, T. adero). 91, 2 блго́ ѣсть (В. est, T. est, С. есть). 91, 5 повесели́лъ + мѧ + ѣси. 92, 2 Тѧ ѣси (εἶ, В. es). 93, 1 не ѡбви́нѣса + ѣсть. 94, 5 Тоγῶ ѣсть (ἔστιν, В. и T. est) мѡре. 94, 7 Тѡй ѣсть (ἔστιν, В. est, T. sit, С. есть). 95, 4 стра́шенъ ѣсть (ἔστιν, В. est, T. esse). 96, 9 превозне́сася + ѣси (В. и T. es). 98, 2 высо́къ ѣсть (ἔστιν, T. est). 98, 3 стѡ ѣсть (ἔστιν, В. est, T. esse). 98, 4 оу́готова́лъ + ѣси — — сотвори́лъ + ѣси. 98, 5 стѡ ѣсть (ἔστιν, В. и T. est). 98, 8 посла́шалъ + ѣси — — быва́лъ + ѣси. 99, 3 Тѡй ѣсть (ἔστιν, В. est, T. esse, С. есть). 101, 11 низве́ргъ + мѧ + ѣси. 101, 26 ѡсно́ваъ + ѣси. 101, 28 то́йже ѣси (εἶ, В. es, T. es). 102, 10 сотвори́лъ + ѣсть — — возда́лъ + ѣсть. 102, 11 оу́тверди́лъ + ѣсть. 102, 12 оудѧ́мъ + ѣсть. 102, 14 ѧкѡ пе́рсть ѣсмь (ἔσμεν, В. sumus, T. esse). 103, 1 возвели́чися + ѣси (В. и T. es) — — ѡблѣвѣса + ѣси. 103, 8 ѡсно́ваъ + ѣси. 103, 9 положи́лъ + ѣси. 103, 16 ѣси + насади́лъ. 103, 19 сотвори́лъ + ѣсть. 103, 20 положи́лъ + ѣси. 103, 24 сотвори́лъ + ѣси. 103, 26 созда́лъ + ѣси. 103, 33 дѡндеже ѣсмь (ὄπαρχω, В. sum, T. ego, С. емь). 106, 9 насы́тилъ + ѣсть. 106, 33 положи́лъ + ѣсть. 106, 35 положи́лъ + ѣсть. 107, 9 Мой ѣсть (ἔστιν, В. est) Гала́даъ, и Мой ѣсть (ἔστιν, В. est) Манасѣй. 108, 22 оубѡгъ ѣсмь

(εἶμι, В. и T. sum) ѧзъ. 108, 27 сотвори́лъ + ѣси. 109, 5 сокрѡ́шилъ + ѣсть. 110, 4 сотвори́лъ + ѣсть. 113, 5 что́ ти ѣсть (ἔστιν, В. est, T. erat) — — повѣло + ѣси — — возврати́сѧ + ѣси (В. es). 113, 10 гдѣ ѣсть (ἔστιν, В. est, T. est). 113, 17 защи́титель ѧмъ ѣсть (ἔστιν, В. и T. est). 113, 18 защи́титель ѧмъ ѣсть (ἔστιν, В. и T. est). 113, 19 защи́титель ѧмъ ѣсть (ἔστιν, В. и T. est). 113, 20 блгѡ́ваъ ѣсть на́съ, блгѡ́ваъ + ѣсть до́мъ И́лаевъ, блгѡ́ваъ + ѣсть до́мъ А́арѡнь. 113, 21 блгѡ́ваъ + ѣсть. 115, 7 растерза́лъ + ѣси. 117, 8 блго́ ѣсть (В. est, T. est). 117, 9 блго́ ѣсть (В. est, T. est). 117, 21 оу́слы́шалъ + мѧ + ѣси, и бы́лъ + ѣси (В. es). 117, 23 ѣсть (ἔστιν, В. и T. est, С. есть) дѡвѣнъ. 117, 28 Бгъ мой ѣси (εἶ, В. и T. es) — — Кгъ мой ѣси (εἶ, В. es) — — оу́слы́шалъ + мѧ + ѣси, и бы́лъ + ѣси (В. es). 118, 4 заповѣда́лъ + ѣси. 118, 12 блгѡ́нъ ѣси (εἶ, В. es). 118, 19 ѧзъ ѣсмь (εἶμι, В. sum). 118, 21 запрети́лъ + ѣси. 118, 24 подѡченіе моѡ ѣсть (ἔστιν, В. est, T. sunt). 118, 26 оу́слы́шалъ + мѧ + ѣси. 118, 32 разшири́лъ + ѣси. 118, 49 да́лъ + ми + ѣси. 118, 57 часть моѡ ѣси (εἶ, T. es). 118, 63 ѧзъ ѣсмь (εἶμι, В. и T. sum). 118, 65 сотвори́лъ + ѣси. 118, 68 блгъ ѣси (εἶ, В. и T. es). 118, 71 смири́лъ + мѧ + ѣси. 118, 75 смири́лъ + мѧ + ѣси. 118, 77 подѡченіе моѡ ѣсть (ἔστιν, В. est, T. est). 118, 84 коли́кѡ ѣсть (εἶσιν, В. sunt, T. erunt). 118, 90 ѡсно́ваъ + ѣси. 118, 93 ѡживи́лъ + мѧ + ѣси. 118, 94 ѣсмь

(ειμι, В. и Т. sum) *118, 97* подвѣсти мое ѣсть (ѣστιν, В. и Т. est). *118, 98* οὐκ ἔδραμον + μὴ + ἔσιν — — моѡ ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. adest). *118, 99* подвѣсти мое ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sunt). *118, 102* законоположилъ + ми + ἔσιν. *118, 114* застѣпникъ мой ἔσιν (εἶ, В. и Т. es). *118, 118* οὐκ ἐπιβουλεύσει + ἔσιν. *118, 125* ѣсмь (ειμι, В. и Т. sum) *118, 137* прѣвнъ ἔсιν (εἶ, В. и Т. es). *118, 138* заповѣдалъ + ἔсιν. *118, 139* ἵσταμαι + μὴ + ἔσιν. *118, 141* *118, 151* *118, 152* *118, 174* подвѣсти мое ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est). *125, 2* возвеличилъ + ѣсть. *125, 3* возвеличилъ + ѣсть. *126, 2* все вама ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sint). *127, 2* блженъ ἔсιν (εἶ, В. es). *129, 3* ѡчищеніе ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est). *134, 17* ниже во ѣсть (ѣστιν, В. est). *135, 24* избавилъ + ны + ѣсть. *136, 8* воздалъ + ἔсιν. *137, 1* οὐκ ἔβουλεύσει + ἔσιν. *137, 2* возвеличилъ + ἔсιν. *137, 7* простѣралъ + ἔсιν. *138, 1* ἵκνησάμεθα + μὴ + ἔσιν, и позналъ + ма + ἔсιν: ты позналъ + ἔсιν. *138, 2* развѣдалъ + ἔсιν. *138, 3* Ты ἔсιν + ἵσχυροῦσθε — — провидѣлъ + ἔсιν (Т. es). *138, 4* позналъ + ἔсιν. *138, 5* создалъ + ἔсιν — — положилъ + ἔсιν. *138, 8* тамъ ἔсιν (εἶ, В. и Т. es) — — тамъ ἔсιν (παρει, В. и Т. ades). *138, 13* создалъ (разночт. стлжалъ) + ἔсιν — — воспріалъ + ма + ἔсιν. *138, 14* οὐκ ἐβουλεύσει + ἔсιν (В. es). *138, 15* сотворилъ + ἔсιν (Т. factus sum, С. былъ). *138, 18* *138, 20* ревниви ѣстѣ (ѣсте).

139, 7 Бгъ мой ἔсιν (εἶ, В. и Т. es). *139, 8* ѡсѣнилъ + ἔсін. *140, 10* ѣсмь (ειμι, В. sum) *141, 4* позналъ + ἔсін. *141, 6* Ты ἔсін (εἶ, В. и Т. es) — — часть моѡ ἔсін (εἶ). *142, 3* смирилъ + ѣсть — — посадилъ + ма + ѣсть. *142, 10* Ты ἔсін (εἶ, В. es, Т. es). *142, 12* рабъ Твоѡ ѣсмь (ειμι, В. sum, Т. sum). *143, 3* что ѣсть (ѣστιν, В. и Т. est, С. есть) — — позналсѡ + ἔсін. *145, 2* дондеже ѣсмь (ὄπαρχω, В. fuero).

ѢСТѢ см. ѢСМЬ.

ѢСТЬ см. ѢСМЬ.

ѢФРАѦЪ см. ѢУФРАѦЪ.

ѢФРЕМЛЪ (τοῦ Ἐφραῖμ, Ephrem, Т. Ephraimi) — Ефремовъ (Ефрема).

77, 9 сынове Ѣфремли.

ѢФРЕМОВЪ (τοῦ Ἐφραῖμ, Ephraim, Т. Ephraimi) — Ефремовъ (Ефрема).

77, 67 колѣно Ѣфремово.

ѢФРЕМЪ (ὁ Ἐφραῖμ, Ephraim, съ Евр. «плодъ», «плодородіе», «плодородный») — Ефремъ, сынъ Іосифа; потомки Ефрема и колѣно Ефремово.

59, 9 Ѣфрема крѣпость главы Мосѡ. *79, 3* прѣд Ѣфремомъ. *107, 9* Ѣфрема застѣпленіе главы Мосѡ.

ѢЩЕ (ἔτι, insuper, adhuc, sed, Т. etiam, adhuc, amplius) — еще: сверхъ того, кромѣ того, притомъ, также.

ἔτι переводится также (см. ниже): «кому», «какъ».

8, 8 *8* *15, 7* *15, 9* *36, 10*

еще малю. 70, 24 еще же (В. sed, С. нѣтъ) и языкъ мой. 77, 17 приложима еще (С. нѣтъ). 77, 30 еще враннѣ свѣщъ во оустѣхъ ихъ. 77, 32 во всѣхъ снѣхъ согрѣшиша еще (С. нѣтъ). 91, 15 еще (С. нѣтъ) оумножатся въ старости маститѣ. 138, 18 еще ѣсмь съ тобою. 140, 5 еще (Т. *amplius*, С. па) и молитва моя.

Ю см. ОИЪ.

«ею»—твор. пад. ед. ч. жен. рода личнаго мѣстоименія «она».

ЮЖЕ см. ИЖЕ.

«еуже»—твор. пад. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЕА см. ОИЪ.

«ея»—род. пад. ед. ч. жен. рода личнаго мѣстоименія «она».

ЕАЖЕ см. ИЖЕ.

«еяже»—род. пад. ед. числа жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЕОАМЪ (ὁ Αἰθῶν, *Ethan*, съ Евр. «постоянный», «непрерывный») —Еоамъ, одинъ изъ мудрецовъ Еврейскихъ, именемъ коего надписанъ 88-й псаломъ.

88, 1 разума Еоама Илатинна.

ЕОІОПІА (ἡ Αἰθιοπία, *Aethiopia*, съ Евр. «черный», «смуглый», «загорѣлый») —Еоіопія (страна).

У древнихъ подъ именемъ Еоіопіи

разумѣлась внутренняя Африка вообще; затѣмъ—югозападный берегъ Африки, и наконецъ—страны къ югу отъ Египта, гдѣ нынѣ Нубія и Абиссинія.

67, 32 Еоіопія предваритъ рѣкъ свою къ Гѣбъ.

ЕОІОПЛАНИНЪ (ὁ Αἰθίοψ, *Aethiops*, Т. *barbarus*) —Еоіопъ, Еоіоплянинъ: житель, обитатель Еоіопіи.

71, 9 прѣдъ нимъ припадѣтъ Еоіопланс (Амвр. «обитающіе въ пустыняхъ», С. жители пустынь).

ЕОІОПСКЪ (Αἰθίοπων, *Aethiopum*) —Еоіопскій (Еоіопъ).

73, 14 далъ еси того вранно людемъ Еоіопскимъ (Амвр. «людемъ пустыннымъ», Т. *populo per deserta proficiscenti*, С. людемъ пустыни (Еоіопскимъ). 86, 4 людіе Еоіопстии (Амвр. и С. «съ Еоіопіею», Т. *cum Aethiopo*).

ЕВФРАОУ (ἡ Εὐφρατὰ, *Euphratha*, съ Евр. «плодъ», «плодородіе») —Евфраоу—древнее названіе Внелесма, гѣрода въ Іудиномъ колѣнѣ, на югъ отъ Іерусалима, для отлчія отъ Галилейскаго (называемаго Іудейскимъ) въ колѣнѣ Завулономъ.

131, 6 слышахомъ ѧ во Евфраотѣ.

Ж.

ЖАБА (ὁ βάτραχος, *gana*) — жаба.

77, 45 и жабы. 104, 30 воскипѣ земля ихъ жабами.

ЖАЖДА (τὸ δίψος, *sitis*) — жажда.

61, 5 текѣша въ жажди (Амвр. «любятъ лжу», Т. *delectantur mendacio*, С. прибѣгли ко жи).

68, 22 въ жаждѣ моею напоиша мѧ Сѣта. 103, 11 ждѣтъ (разночт. воспріимѣтъ) Снѣгги въ жаждѣ своей. 106, 33 исхѣдиша воднаѧ въ

жажда (Амвр. и С. «въ сушу», Т. in siticulosum solum).

ЖАЖДА, -ДІИ (διψών, sitiens, Т. sitibundus)—жаждущій.

106, 5 алащще и жаждуще.

ЖАТВА (τὸ θέρος, aestas)—лѣто (время, въ которое собирають хлѣбъ).

73, 17 жатвѣ (А. и С. «лѣто») и веснѣ Ты создадъ еси ѿ.

ЖДАТИ (ὑπομένειν, sustinere, exspectare, Т. exspectare; προσδέχεσθαι, exspectare, Т. frangere)—ждать, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти», «чалти». — ὑπομένειν переводится также (см. ниже): «потерѣти», «стерѣти», «терѣти», «чалти».

55, 7 жаду души моеѣ (разночт. къ: потерпѣша душѣ мою, Амвр. «ожидающе души моеѣ», Т. qui exspectant vitam meam, С. чтобы уловить душу мою). **68, 21** жаду соскорбѣагаш. **103, 11** жаду (разночт. воспріимду, προσδέξονται, exspectabunt, А. и С. «утоляютъ», Т. frangant) Снагри въ жаду своѣ. **118, 95** мене жада (С. подстергають) грѣшницы. **141, 8** мене жаду (А. «объидуть мене», Т. me cingent, С. вокругъ меня соберутся) прѣвницы.

ЖЕЗЛЪ (ἡ ῥάβδος, virga, Т. virga, sceptrum, tribus, scipio)—жезлъ.

2, 9 оупасѣши ѿ жезолма желѣзыми. **22, 4** жезолъ Твоѣи и палица Твоѣа. **44, 7** жезолъ правости, жезолъ цѣтвѣа Твоегѣ. **73, 2** избавилъ еси жезолма достоѣнѣа Твоегѣ (разночт. жезолъ достоѣнѣа Твоегѣ). **88, 33** постыдъ жезолма. **109, 2** жезолъ силы послетъ. **124, 3** не оставитъ Гдѣ жезолъ грѣшнику.

ЖЕЛАНЕНЪ (ἐπιθυμητής, desiderabilis)—желанный: желаемый, вождельный.

ἐπιθυμητής переводится также (см. выше): «вождельный».

105, 24 оуничжиша зѣмлю желаннѣю.

ЖЕЛАНІЕ (ἡ ἐπιθυμία, desiderium, concupiscentia)—желаніе, прѣхоть, похоть.

ἐπιθυμία переводится также (см. ниже): «похоть».

9, 38 желаніе оубогихъ оуслышалъ еси. **20, 3** желаніе сердца егѣ. **37, 10** прѣдъ Тобѣю все желаніе моѣ. **77, 29** желаніе ихъ принесѣ имъ. **77, 30** не лишиласѣ ѿ желаніѣ (С. прѣхоть) своегѣ.

102, 5 исполнѣаго во блгнѣхъ желаніе твоѣ (А. «уста твоя», Т. os tuum). **105, 14** похотѣша желанію (С. похотѣнѣмъ) въ пѣстыни. **111, 10** желаніе грѣшника погивнетъ. **126, 5** исполнитъ желаніе своѣ (А. «туль своѣ», Т. pharetram suam, С. колчанъ своѣ). **139, 9** не предажаъ мене, Гдѣ, ѿ желаніѣ моего (А. «по желаніямъ», Т. quæ concupit, С. желаемаго) грѣшникѣ.

ЖЕЛАТИ (ἐπιποθεῖν, desiderare, concupiscere)—желать.

ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «возжелати», «возлюбити».

41, 2 желаетъ (А. «рычитъ», Т. glocitat, С. жалаетъ) ѣлень на источникъ воднѣа, сице желаетъ (А. «рыкаетъ», Т. glocitat, С. жалаетъ) душа моѣ. **61, 11** на восхирѣнѣе не желайте (А. «и въ похищеніи не суетитесь», Т. et garina non evanescatis, С. и не тщеславьтесь хищеніемъ). **83, 3** желаетъ и скончавѣтсѣа душа моѣ

во дворы Гдни. 118, 131 заповѣдй Твоихъ желѣхъ (С. жажду).

ЖЕЛЧЬ (ἡ χολή, fel, Т. amargum, горькое)—желчь.

68, 22 даша въ снѣдъ мою желчь.

ЖЕЛѢЗЕНЬ (σιδηρούς, ferrugis)—желѣзный.

2, 9 оупасеши ѿ жезломъ желѣзными. 106, 16 верей желѣзнымъ сломн. 149, 8 славнымъ ихъ рѣчными шкѣвы желѣзными.

ЖЕЛѢЗО (ὁ ἢ ἡ σίδηρος, ferrum)—желѣзо.

104, 18 желѣзо пройде душа ѣгѡ. 106, 10 шкѣваннымъ нищетѡю и желѣзомъ.

ЖЕНА (ἡ γυνή, uxor)—жена.

50, 2 женѣ (А., Т. и С. нѣтъ) Оуриствѣ. 108, 9 женѣ ѣгѡ вдова. 127, 3 женѣ твоѣ ѿкъ лозѣ плодовита.

ЖЕНИХЪ (ὁ νυμφίος, sponsus)—женихъ.

18, 6 женихъ ѿсходѣи ѡ чертога сиревѡ).

ЖЕРТВА (ἡ θυσία, sacrificium, hostia, Т. munus, sacrificium, hostia)—жертва.

Кіевская Слѣдъ. Псалтирь 1728 г. такъ объясняетъ «жертву вечернюю»: «воздѣже Христосъ Господь на крестѣ руцѣ въ пощину лѣта за Адама и весь родъ человѣческій: то жертва вечерняя». Преев. Иринеи толкуеть: «подъ именемъ жертвы вечерней разумѣется приношеніе овинама, которое бывало въ вечеру» (Исход., гл. 30).

4, 6 пожрите жертвѣ правды. 19, 4 поманистѣ всѣхъ жертвѣ (Т. munera, С. жертвоприношенія) твоѣ. 26, 6 жертвѣ хвалѣннѣ. 39, 7 жертвы и приношенія не восхотѣхъ ѣси. 49, 5 завѣщающимъ завѣтъ ѣгѡ ѡ жертвахъ. 49, 8 не ѡ жертвахъ твоихъ. 49, 14 пожри Бгови жертвѣ хвалы. 49, 23 жертва хвалы. 50, 18 аще бы вос-

хотѣхъ ѣси жертвы. 50, 19 жертва Бгѣ. 50, 21 тогда благоволиши жертвѣ правды. 95, 8 возмите жертвы (Т. munus, С. дары). 105, 28 снѣдоша жертвы мертвыхъ. 106, 22 да пожрутъ ѣмѣ жертвѣ хвалы. 115, 8 Тебѣ пожру жертвѣ хвалы. 140, 2 воздѣланіе рѣкъ моею жертва вечерняя.

ЖЕРТВЕННИКЪ (τὸ θυσιαστήριον, altare)—жертвенникъ.

θυσιαστήριον переводится также (см. ниже): «олтарь».)

25, 6 ѡбыдѣ жертвенникъ Твоѣ. 42, 4 внидѣ къ жертвенникъ Бжю.

ЖЕСТОКЪ (σκληρός, durus)—жестокій: жесткій, суровый, трудный.

16, 4 сохранихъ пѣти жѣсткими (Амвр. «разорителя», Т. effractoris, С. притѣвнителя). 59, 5 показала ѣси лѡдсма Твоѣма жѣсткѡма (Т. rem durum, С. жестокое).

ЖИВИТИ (ζῆν, vivificare, Т. vivificare, vivum servare, vivum conservare)—оживить, оживлять, оживотворить, животворить.

ζῆν переводится также (см. ниже): «жить», «оживить», «ожити».

40, 3 живитѣ ѣгѡ (Амвр. «оживить его», Т. vitæ restituet eum, С. сбережетъ ему жизнь). 118, 17 живи ма (Т. vivo, С. буду жить). 118, 25 живи ма. 118, 37 живи ма (С. животвори, Т. fac ut vivam). 118, 40 живи ма (С. животвори, Т. fac ut vivam). 118, 50 слово Твоѣ живи ма. 118, 88 живи ма. 118, 107 живи ма. 118, 149 живи ма. 118, 154 живи ма. 118, 156 живи ма. 118, 159 живи ма. 137, 7 живиши ма. 142, 11 живиши ма правдою Твоѡю.

ЖИВОТНО (τὸ ζῶον, animal)—животное (живое существо), живущее.

67, 11 животнаа Твоа (С. народъ Твой, Т. Tuī catergatim) живѣтъ на ней. 103, 25 животнаа маллаа съ великими. 144, 16 исполнѣши всакое животно (С. все живущее) благоволеніа.

ЖИВОТЬ (ἡ ζωή, vita)—жизнь.

7, 6 поспрѣтъ въ зѣмлю животь мой. 15, 11 сказаль ми еси пѣти живота. 16, 14 раздѣли ѿ въ животѣ йхъ. 20, 5 живота просналь есть. 22, 6 вса дни живота моего. 25, 9 животь мой. 26, 1 защититель живота моего. 26, 4 вса дни живота моего. 29, 6 животь въ воли егѡ. 30, 11 изчезе въ волѣзии животь мой. 33, 13 кто есть человекъ хотѣи животь (Амвр. «живота», С. жить). 35, 10 оу Тевѣ источникъ живота. 41, 9 молитва Бгѡ живота моего. 48, 19 душа егѡ въ животѣ егѡ благословитса. 55, 9 животь (Амвр. «бѣгство», Т. vagationes, С. скитанія) мой возвѣстѣихъ Тевѣ. 62, 4 паче животь. 62, 5 благословлю Тѡ въ животѣ моемъ. 65, 9 положашагѡ душѡ моѡ въ животь. 87, 4 животь мой ѡдѡ приближиса. 102, 4 избавляющаго ѡ настаѣнѣа животь твоѡ. 103, 33 воспоѡ Гдѣви въ животѣ моемъ. 127, 6 вса дни живота твоегѡ. 132, 3 животь до вѣка. 142, 3 смираль есть въ зѣмлю животь (Т. catergam) мой. 145, 2 восхваляѡ Гдѡ въ животѣ моемъ (С. доколь живь).

ЖИВЪ + бѣти (ζῆν, vivere)—быть живу, жить.

21, 27 жива + вѣдѣтъ сердца

йхъ. 48, 10 живъ + вѣдѣтъ до конца. 68, 33 жива + вѣдѣтъ (Т. reviviscet, С. оживеть) душа ваиа. 71, 15 живъ + вѣдѣтъ. 117, 17 живъ + вѣдѣтъ. 118, 77 живъ + вѣдѣтъ. 118, 116 живъ + вѣдѣтъ. 118, 144 живъ + вѣдѣтъ. 118, 175 жива + вѣдѣтъ душа моа.

ЖИВЪ (ζῶν, vivens, vivus)—живый, живущій.

ζῶν переводится также (см. ниже): «живый».

17, 47 живъ (ζῆν, В. и Т. vivit) Гдѡ. 26, 13 на землѡ живыхъ. 41, 3 въ Бгѡ вѣршесмѡ, живомѡ. 51, 7 корень твоѡ ѡ землѡ живыхъ. 54, 16 да снѣдѣтъ во ѡдѡ живи. 55, 14 во свѣтѣ живыхъ (Т. hujus vitae). 57, 10 ѡбѡ живы (Амвр. «ще суровъ», Т. tam redivivam, С. и свѣжее). 68, 29 да потребѣтса ѡ книгѡ живыхъ (Т. vitae). 83, 3 сердце моѡ и плоть моа возрадовастса ѡ Бгѡ живѣ. 113, 26 мы живи (Амвр. «убо», Т. нѣтъ, С. живе) благословиамъ Гдѡ. 114, 8 благождѡ просѡ Гдѣмъ во страи живыхъ. 123, 2 оубо живыхъ пожерли быша насъ. 141, 6 часть моа еси на землѡ живыхъ.

ЖИВШИ (ὁ κατοικῶν, qui habitat, inhabitans, Т. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans: κατοικῶν, commorans; ζῶν, vivens)—живущій: обитающій, пребывающій.

ζῶν переводится также (см. выше): «живъ».

2, 4 живши на нѣбѣхъ. 9, 12 пойте Гдѣви жившремѡ въ Сиѡнѣ. 23, 1 вси жившии на ней. 30, 14 жившиихъ (κατοικοῦντων) ѡкрестѣ (Амвр. «страхъ отвесюду», Т. me-

tum circumquaque, С. отвеюду ужасъ). 32, 8 вси живѣшии по вселеннѣй. 32, 14 живѣшыа на землѣ. 38, 6 всѣмъ чловѣкъ живый (ζῶν, Амвр. и Т. нѣтъ). 48, 2 вси живѣшии по вселеннѣй. 64, 9 оубождѣа живѣшии въ концѣхъ. 67, 7 живѣшыа (С. остаются) во гробѣхъ. 68, 26 да не бѣдетъ живый. 68, 35 всѣ живѣшад (τὰ ἔρποντα, reptilia, А. и С. «движущееся», Т. quicquid reperit) въ нѣмъ. 74, 4 вси живѣшии на ней. 82, 8 иноплемѣнницы съ живѣшимаи (С. жителями) въ Тѣрѣ. 83, 5 блжѣни живѣшии въ домѣ Твоемъ. 90, 1 живый въ помощи Вышняго. 97, 7 живѣшии на ней. 106, 34 ѿ сабы живѣшнхъ. 112, 5 на высокихъ живый (С. обитая). 122, 1 живѣшемъ на нѣсѣ. 124, 1 живый (Т. permanet, С. пребываетъ) во Исѣиѣхъ. 134, 21 жикый во Исѣиѣхъ. 142, 2 не ѡтказайтеа предъ Тобю всѣмъ живый (ζῶν).

ЖИЛИЩЕ (τὸ σκῆνωμα, tabernaculum, Т. tentorium; τὸ κατοικητήριον, habitaculum, habitatio; ἡ σκηνή, domus, tabernaculum, Т. habitaculum, castellum, tabernaculum; ἡ παροικία, habitaculum, Т. commoratio; ἡ κατοικία, habitatio; ἡ οἰκία, domus, Т. domicilium)—жилище.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ» и (ниже) «храмина». — παροικία переводится также (см. ниже): «преселение», «пришествіе». — σκηνή переводится также (см. ниже): «кровь», «селение», «скниа». — σκῆνωμα переводится также (см. ниже): «селение», «тѣло».

14, 1 Гдѣ, ктѣ ѡбитаѣтъ въ жилиши (σκηνώματι) Твоемъ. 32, 14 ѿ готбагъ жилища (κατοικητήρι.) Своегѣ (Амвр. «отъ жилища пребыванія Своего», Т. e loco

habitationis Suae, С. съ престола, на которомъ возсѣдаетъ). 48, 12 жилища ихъ. 54, 16 лѣавство въ жилишихъ (παροικ.) ихъ. 59, 8 юдѣль жилищъ (Амвр. «Суккоо-скую», Т. Succotharum, С. Сокохоѣ) размѣрю. 68, 26 и въ жилишнхъ ихъ да не бѣдетъ живый. 73, 7 жилище имене Твоегѣ. 75, 3 и жилище (κατοικητήρι., С. пребываніе) Ἐγὼ въ Σιώνѣ. 77, 28 ѡкрестъ жилищъ ихъ. 86, 7 гдѣхъ веселѣшнхъа всѣхъ жилище (κατοικία, Амвр. «песточницы», Т. fontes, С. источники) въ Тевѣ. 103, 17 ἔρωдіево жилище (οἰκία) предводительствоетъ ѡми. 131, 13 изволи и въ жилище (κατοικίαν) Севѣ.

ЖИТЕНЬ (τὸν γεννηματος, nativitatis, Т. fructuosus)—обильный. 106, 37 сотвориша плѣдъ житенъ (Амвр. «приращенія», С. обильный).

ЖИТИ (κατοικεῖν, habitare, inhabitare, Т. permanere, considerare, habitare, sedere; ζῆν, vivere; οἰκεῖν, habitare)—жить, обитать, пребывать.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити» и (ниже) «оживити», «пожити». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселити», «вселятися» и (ниже) «васелити», «васеляти».

21, 4 Ты же во стѣмъ живѣши. 21, 30 ашѣ моѣ томъ живѣтъ (ζῆν, Амвр. «иже душу свою соблюсти живу не могутъ», Т. qui animam suam in vita non conservaverit, С. не могущіе сохранить жизни своей). 26, 4 ἔже жити (С. пребывать) мѣ въ домѣ Гдѣш. 37, 20 врази же мои живѣтъ (ζῶσιν). 67, 11 живѣтнаѣ Твоѣ живѣтъ (С. обиталъ) на ней.

67, 17 юже блговоли блъ жити (С. обитать) въ пей. 83, 11 неже жити (οικεῖν) ми въ селѣніихъ грѣшничихъ. 100, 7 не живашс посредѣ домъ моего. 132, 1 не же жити врати въспѣ.

ЖИТО (τὸ γέννημα, genimen, T. germen)—произрастеніе, плодъ.

64, 11 оумножи жита ѣдъ (Амвр. «растеніе ея благослови», T. germi ni ejus benedicis, С. благословляешь произрастенія ея).

ЖНАЙ (ὁ θερίζων, qui metit, T. messor)—жнущій: жнецъ.

128, 7 ѣюже не исполни рѣки свосѣ жнаѣ.

ЖРЕБІИ (ὁ κτήρος, sors)— жребій: доля, участь.

κτήρος переводится также (см. ниже): «предѣлъ».

21, 19 ѡ ѡдѣжди моеѣ меташа жрѣвій. 30, 16 жрѣвіи мои (Амвр. «времена моя», T. tempora mea, С. дни мси). 77, 55 ѡ по+жрѣбію+дадѣ (ἐκκληροδοτήσεν, sorte divisit) ѡмъ (зѣмлю) (Амвр. «и раздѣли ѡ ужемъ въ наслѣдіе», T. faciensque ut acciderent funiculo possessionis, С. и землю ихъ раздѣлилъ въ наслѣдіе имъ). 124, 3 на жрѣвій прѣвнихъ.

ЖРЕВОДАЛНІЕ (ἡ κληροδοσία, distributio (quæ fit sorte)—раздѣленіе по жребію.

77, 55 оужемъ жреводалнію (А., Т. и С. нѣтъ).

ЖУПСЛЪ (τὸ θεῖον, sulphur)—сѣра.

10, 6 ѡгнь ѡ жпслъ.

З.

ЗВѢЗДА (ὁ ἀστήρ, —eros, stella)— звѣзда.

8, 4 лди ѡ звѣзды, тѣже тѣ ѡсновалъ ѣси. 135, 9 лди ѡ звѣзды во ѡбласть нощи. 146, 4 изчитай мнѣ множество звѣздъ. 148, 3 хвалите ѣго, всѣ звѣзды.

ЗВѢРЬ (τὸ θηρίον, fera, bestia, T. bestia, caterva, animal)— звѣрь.

49, 10 вси звѣрїе дѣбравнїи. 67, 31 запретїи звѣремъ трѣстнымъ. 73, 19 не продаждь звѣремъ. 78, 2 звѣремъ земнымъ. 103, 11 напаютъ всѣ звѣри сѣлымъ. 103, 20 вси звѣрїе дѣбравнїи. 148, 10 звѣрїе ѡ вси скѣти.

ЗЕЛІЕ (τὸ λάχανον, olus, T. viriditas, зелень, зеленый цвѣтъ)— овоць.

36, 2 тѣкъ зелїе (λάχανα, olēra, С. зеленѣющїй) слѣка.

ЗЛАКЪ (ἡ χλόη, herba)— злакъ: трава, зелень.

χλόη переводится также (см. ниже): «трава».

36, 2 тѣкъ зелїе слѣка (С. злакъ). 103, 14 слѣкъ (С. зелень) на слѣжѣвъ челоѣкѣмъ. 146, 8 слѣкъ (Т. нѣтъ, С. злакъ) на слѣжѣвъ челоѣкѣмъ.

ЗЛАЧЕНЪ (τῆς χλόης, pascua, T. herbicus, травистый, покрытый травю)—злачный: обильный злаками, пмѣющїй пажити, пастѣща.

22, 2 на мѣстѣ слѣчнѣ (С. на мѣстахъ значныхъ).

СЛОБА (ή *πονηρία*, pequitia, Т. malum; ή *κακία*, malitia, Т. malum, malitia) — злоба: зло, злое; нечестіе, порокъ.

πονηρία переводится также (см. ниже): «лукавствіе», «лукавство».

7, 10 да скончатса слѣба (пов.) грѣшныхъ. 35, 5 ѿ слѣбѣ же не негодова (С. не гнушается зломъ). 49, 19 оустѣ твоѣ оумножиша слѣбѣ (С. злословіе). 51, 3 что хвалнишса во слѣбѣ (С. злодѣйствомъ). 51, 5 возлюбилъ єси слѣбѣ (С. зло). 106, 34 ѿ слѣбы (С. за нечестіе) живѣщихъ на нѣи.

СЛОБѢДЪ, -ИИ (*κακῶν*, nocens, Т. maleficus) — злобствующій: злодѣй, преступникъ.

26, 2 внигда приближатса на мѣ слѣбѣющихъ (С. злодѣи).

СЛОДНОСТРО (ή *κακοουρία*, malignitas, Т. vastatio) — злодѣйство.

34, 17 оустрой дѣшѣ мою ѿ сладѣйства нѣхъ.

СЛЫИ см. **СОЛЪ**.

СМІЕВЪ (τοῦ *δράκοντος*, draconis) — змѣевъ (змѣя).

73, 14 Ты сокровишлз єси глагѣ сміевѣ (Т. balæna, А., С. «левиаѳана»).

СМІИНЪ (τοῦ *ὄφεως*, serpentis) — змѣишъ (змѣя).

57, 5 по подѣвию сміинѣ. 139, 3 изострѣиша ѣзыкѣ свой гѣкѣ сміинѣ.

СМІИ (ὁ *δράκων*, draco, Т. cetus, draco) — змій: драконъ.

73, 13 Ты стѣрлз єси главы сміевѣ (А. китовъ, Т. cetorum, С. змиевъ) въ водѣ. 90, 13 по-

перѣши льпѣ и сміѣ (С. дракона). 103, 26 смій (А. «китъ», Т. balæna, С. левиаѳанъ) єси. 148, 7 сміевѣ (Т. cete, С. великія рыбы) и всѣмъ бѣзданѣ.

СОЛЪ (**СЛЫИ**) (*κακός*, malus; *πονηρός*, malus) — злый: вредный, пагубный, бѣдственный, порочный, худый, нечестивый, грѣшный.

По-Русски передается чаще всего въ формѣ существит. зло. Интересны существит. формы: «зиль» (26, 5; 87, 4; 106, 39), «зильмъ» (34, 26). — *πονηρός* переводится также (см. ниже): «лукавъ», «лютъ».

7, 5 ѣще воздѣхъ возлюбимъ мѣ слѣ. 9, 27 не подвиждса ѿ рѣда въ рѣдѣ безъ слѣ. 11, 3 въ сѣрацы глаголаша слѣмъ (В. и А. вѣтъ, Т. duplice, С. притворнаго).

14, 3 не сотвори искренемъ сво емъ слѣ. 20, 12 оуклониша на тѣ слѣмъ. 22, 4 не оубокаса слѣ.

26, 5 въ дѣнь солѣз (С. adversitatis, С. бѣдствія) мойнѣ. 27, 3 слѣмъ (Т. malitia, С. зло) же въ сердцахъ своихъ.

33, 14 оудержи ѣзыкѣ твой ѿ слѣ. 33, 15 оуклониса ѿ слѣ. 33, 17 лице же Гдѣе на творѣиша слѣмъ.

34, 4 мыслѣиши мѣ слѣмъ. 34, 26 радѣишса слѣмъ (тоѣс х., С. не-счастію) мойнѣ. 36, 27 оуклониса ѿ слѣ. 37, 13 ищѣиши слѣмъ мнѣ.

37, 21 возлюбѣиши мѣ слѣмъ. 39, 13 оудержаша мѣ слѣмъ (С. бѣды). 39, 15 постыдѣтса хотѣиши мѣ слѣмъ.

40, 6 врази мои рѣша мнѣ слѣмъ. 40, 8 на мѣ помышлѣхѣ слѣмъ мнѣ. 53, 7 ѿвратитѣ слѣмъ.

55, 6 всѣ помышлѣниѣ нѣхъ на слѣ. 69, 3 хотѣиши мѣ слѣмъ. 70, 13 ищѣиши слѣмъ мнѣ. 70, 20 іавилъ мѣ єси скѣрби многи и слѣи (Т. malas, С. лютыя).

70, 24 ищѣиши слѣмъ

мнѣ. 72, 18 положилъ єси ѿмъ слѠмъ (В. нѣтъ, А. «па мѣстѣхъ ползкихъ», Т. in lubricis, С. на скользкихъ путяхъ). 87, 4 ѿкъ исполниса свѠмъ (Т. malis, С. бѣдствіями) дѡшѠ моѡ. 89, 15 видѣхомъ слѠмъ (Т. malum, С. бѣдствіе). 90, 10 не прійдетъ къ тебѣ слѡ. 96, 10 ненавидите слѠмъ (повнрѣ). 106, 26 дѡшѠ ѿхъ въ свѠхъ (С. бѣдствіи) тѡмше. 106, 39 ѡслабншасѠ ѡ скорби свѠмъ (С. бѣдствіи) ѿ волѣзни. 108, 5 положиша на мѡ слѠмъ за блѡгѡ. 111, 7 ѡ слѡхѡ слѠ (повнрѣс, С. худѡ) не оубоитсѠ. 120, 7 Гдѣ сохранишѣ тѡ ѡ несѡбачу слѠ. 139, 12 мѡжа испрѡведна слѠмъ оубоитѣ во истѡвнѣсѣ.

СЪЛЕНЪ (σφοδρός, validus) — спальный.

49, 3 ѡнрестъ єгѡ вѣрѡмъ сѡмѡ.

СЪЛѠ (σφοδρα, valde, vehementer, nimis, usquequaque, Т. valde, pervalde, supra modum, admodum, maxime; λίαν, nimis, Т. quam) — весьма, много, очень, сильно.

Сюда же отнесенъ оборотъ: «до свѡмъ».

6, 4 дѡшѠ моѡ смѡтѣсѠ сѡлѡ (С. сильно). 6, 11 да возвратѡтсѠ ѿ оустыдѡтсѠ сѡлѡ (А., Т. и С. нѣтъ) вскорѣ. 20, 2 возрѡдетсѠ сѡлѡ (С. безмѣрно). 30, 12 сосѡдѡмъ моѡмъ сѡлѡ (С. даже). 36, 23 пѡтѣ єгѡ восхѡпетъ сѡлѡ (В., Т., А. и С. нѣтъ). 37, 9 смирихѠмъ до сѡлѡ (Т. pervalde, С. чрезмѣрно). 45, 2 ѡбрѣтшихъ ны сѡлѡ (Т. и С. нѣтъ). 46, 10 сѡлѡ вознесѡшасѠ (Амвр. «зѡло превознесеся», Т. valde excelsus est, С. превознесенъ). 47, 2

хвѡленъ сѡлѡ (Т. laudatus valde, С. всехваленъ). 77, 29 насѡтншасѠ сѡлѡ (С. пресытились). 77, 59 оупичижѣ сѡлѡ (С. сильно) ѿмѡ. 78, 8 ѡбнищѡхомъ сѡлѡ (С. весьма). 91, 6 сѡлѡ (С. дивно) оублѡбншасѠ помышлѣнѡ Твоѡ. 92, 6 свидѣнѡ Твоѡ оубѣрншасѠ сѡлѡ (С. несомнѣнно). 95, 4 хвѡленъ сѡлѡ (С. достохваленъ). 96, 9 сѡлѡ превознесѠ єси (С. превознесенъ). 103, 1 возвеличсѠ єси сѡлѡ (С. дивно). 104, 24 возрастѣ мѡдѡ Твоѡ сѡлѡ (С. весьма). 106, 38 оумножшасѠ сѡлѡ (С. весьма). 108, 30 испѡвѣсѠмъ Гдѣши сѡлѡ (С. громко). 111, 1 въ заповѣдехъ єгѡ восхѡпетъ сѡлѡ (С. крѣпко). 115, 1 смирихѠмъ сѡлѡ (С. сильно). 118, 4 заповѣди Твоѡ сохранишѣ сѡлѡ (С. твердо). 118, 8 не ѡстави менѣ до сѡлѡ (С. совѣмъ). 118, 43 до сѡлѡ (С. совѣмъ). 118, 47 возлюбихъ сѡлѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 118, 51 законпрестѡповѡхъ до сѡлѡ (С. крайне). 118, 96 ширѡкѡ заповѣдь Твоѡ сѡлѡ (С. безмѣрно). 118, 107 смирихѠмъ до сѡлѡ (С. сильно). 118, 138 истинѡ сѡлѡ (С. совершенная). 118, 140 разжѣно слѡво Твоѡ сѡлѡ (С. весьма). 118, 167 возлюбѣ ѡ сѡлѡ (С. крѣпко). 138, 14 дѡшѠ моѡ знѡстѣ сѡлѡ (С. вполне). 138, 17 мнѣ же сѡлѡ (лиѡн, А. «коль», С. какъ) чѣстни вѡша дрѡзи Твоѡ, Бже, сѡлѡ (лиѡн, А. «коль», С. какъ) оубѣрншасѠ владычествѡ ѿхъ. 141, 7 смирихѠмъ сѡлѡ (С. очень). 144, 3 хвѡленъ сѡлѡ (С. достохваленъ).

3.

ЗА (διά, propter; ὑπέρ, pro; ἀντί, pro) — за, ради, для.

ἀντί переводится также (см. выше): «вместо», «воз». — διά переводится также (см. ниже): «ради», «сквозь». — ὑπέρ переводится также (см. ниже): «над», «неже», «паче».

16, 4 за (Т. ох, С. по) словеса оустэнз. 31, 6 за (ὑπέρ) τὸ помолитса. 40, 13 за незлобіе (А. «незлобія ради моего», Т. in integritate, С. въ цѣлости). 48, 8 не дастъ Бг҃ъ ѡзмѣны за сѣ (ἐξίλασμα αὐτοῦ, въ нѣк. сп. εἰαυτοῦ, placationem suam, А. «взмѣну за него», Т. redempturam ejus, С. выкупа за него). 72, 18 за (Т. и С. нѣтъ) мѣреніа ѡч. 72, 19 за (Т. и С. нѣтъ) беззаконіе свое. 89, 15 возисселихомса за (ἀντ') днѣ, въ пѣже смириазъ нѣ еси. 108, 5 положиша на мѣ злаа за (ἀντί) бл҃гаа, ѡ ненависть за (ἀντί) возлюбленіе мое. 118, 112 въ вѣкъ за воздаѣніе (А. «и во вѣкъ», Т. in finem usque, С. на-вѣкъ, до конца). 137, 8 воздастъ за (ὑпέρ) мѣ.

ЗАБВЕНУ + быти (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci, oblivioni dari) — быть забыту.

См. ниже: «забывать», «забыти».

9, 19 не до конца забвенз + бѣдста нищій. 30, 13 забвенз + быхз. 136, 5 забвена + бѣди десница моа.

ЗАБВЕНІИ (ἐπιλελησμένος, oblivionis) — забытый.

87, 13 въ землі забвеннѣи (С. забвенія).

ЗАБЛУДИТИ (πλανᾶσθαι, errare, Т. aberrare, errare) — заблудиться, сбиться съ дороги, уклониться.

См. ниже: «заблуждать».

57, 4 заблудіша (С. заблуждаютъ) ѡ чрева. 106, 4 заблудіша (С. блуждали) въ пѣстыни безводнѣи. 118, 110 ѡ заповѣдѣи Твоихз не заблудихз (С. не уклонился). 118, 176 заблудихз (С. я заблудился) ꙗкѡ свѣча погнѣше.

ЗАБЛУЖДАТИ (πλανᾶσθαι, errare) — заблуждаться, блуждать.

См. выше: «заблудити», и срви. ниже: «облазнить».

94, 10 пѣшю заблуждаютъ сѣрдцемз. 106, 40 заблуждати сотвори ѡ (разночт. къ: ѡ влазиѣ ѡ).

ЗАБЫВАТИ (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забывать.

См. выше: «забвену быти» и ниже: «забыти».

43, 25 забываеши ницетѣ наш. 102, 2 не забываѣи всѣхз воздаѣннѣи Бг҃у.

ЗАБЫВАА, - АИ (ἐπιλανθανόμενος, qui obliviscitur, Т. oblitus, obliviosus) — забывающій.

9, 18 вси ꙗзыцы забывающіи Бг҃а. 49, 22 забывающіи Бг҃а.

ЗАБЫТИ (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забыть.

См. выше: «забвену быти», «забывать».

9, 13 не забы званиа оубогихз. 9, 32 забы Бг҃з. 9, 33 не забди оубогихз Твоихз. 12, 2 доколѣ, Гд҃и, забдешн мѣ. 41, 10 почто мѣ забылз еси. 43, 18 не забыхомз Тебѣ. 43, 21 ꙗже за-

выхоумз ѿмѧ Б҃га. 44, 11 забѣди
люди твоѧ. 58, 12 да не когда
забѣдѣтъ законъ Твоѧ. 73, 19 не
забѣди. 73, 23 не забѣди гласа.
76, 10 еда забѣдетъ. 77, 7 не
забѣдѣтъ дѣла Б҃жїихъ. 77, 11
забыша благодѣшїа Б҃гѡ. 101, 5
забыхъ снѣсти хлѣбъ. 105, 13
забыша дѣла Б҃гѡ. 105, 21 за-
быша Б҃га. 118, 16 не забѣда
словесъ Твоихъ. 118, 30 сѣдѣи
Твоѧ не забыхъ (А. «предложихъ
себѣ», Т. *proprio mihi*, С. по-
ставилъ предъ собою). 118, 61
закѡна Твоегѡ не забыхъ. 118,
83 ѡправданїи Твоихъ не забыхъ.
118, 93 не забѣда ѡправданїи
Твоихъ. 118, 109 законѧ Тво-
егѡ не забыхъ. 118, 139 забыша
словеса Твоѧ. 118, 141 ѡправданїи
Твоихъ не забыхъ. 118, 153
закѡна Твоегѡ не забыхъ. 118,
176 заповѣдїи Твоихъ не забыхъ.
136, 5 аще забѣда тебѣ, Іерлїмѣ.

ЗАВИДѢТИ (ζηλοῦν, zelare, Т. *invidere*)—завидовать, ревновать.

ζηλοῦν переводится также (см. выше): «возревновати».

36, 1 ниже завиди творѣшымъ
беззаконїе.

ЗАВУЛОНИ (τοῦ Ζαβουλῶν,
Zabulon, Т. *Zebulonis*)—Завуло-
новъ.

Завулопъ (сз Евр. «обиталище», «жили-
ще») — шестой сынъ патриарха Иакова
отъ Лїи. Потомки Завулѡна составляли
особое колено въ Израильскомъ народѣ.

67, 28 князи Завулони.

ЗАВѢТЬ (ἡ διαθήκη, testamen-
tum, Т. *fœdus*)—завѣтъ: договоръ,
союзъ.

24, 10 взыскѡшымъ завета
Б҃гѡ. 24, 14 заветъ Б҃гѡ гавїтъ
їмъ. 43, 18 въ заветъ Твоемъ.
49, 5 заветъ Б҃гѡ. 49, 16 вос-

прїемлеши заветъ Мой. 54, 21
ѡсквернїша заветъ (С. союзъ).
73, 20 прїзри на заветъ Твоѧ.
77, 10 не сохраниша завета Б҃жїа.
77, 37 ниже оувѣришасѧ въ за-
ветѣ Б҃гѡ. 82, 6 на Тѧ заветъ
(С. союзъ) заветѡша. 88, 4 за-
ветѡхъ заветъ избраннымъ Моймъ.
88, 29 заветъ Мой вѣренъ емъ.
88, 35 ниже ѡскверню завета
Моегѡ. 88, 40 разорилъ еси за-
ветъ раба Твоегѡ. 102, 18 хра-
нишихъ заветъ Б҃гѡ. 104, 8 по-
манѣ въ вѣкъ заветъ Б҃гѡй. 104,
10 въ заветъ вѣченъ. 105, 45
поманѣ заветъ Б҃гѡй. 110, 5 по-
манѣтъ въ вѣкъ заветъ Б҃гѡй. 110,
9 заповѣда въ вѣкъ заветъ Б҃гѡй.
131, 12 сохранихъ сынове твои
заветъ Мой.

ЗАВѢЩАТИ (διατίθεσθαι, dispo-
nere, Т. *rangere*)—завѣщать: по-
стаивать.

διατίθεσθαι переводится также (см. ни-
же): «положити».

82, 6 на Тѧ заветъ заветѡша
(С. заключили). 88, 4 заветѡхъ
(С. поставилъ) заветъ избраннымъ
Моймъ. 104, 9 заветѡ Ивралїмъ.

ЗАВѢЩАЮЩИИ (διατιθέμενος,
qui ordinat, Т. qui icit)—завѣ-
щающїи: постановляющїи.

49, 5 заветѡшымъ (С. всту-
пившимъ) заветъ Б҃гѡ.

ЗАГРАДИТИ (ἐμφράττειν, oppri-
lare, Т. *obdere*)—заградить, за-
градить.

106, 42 беззаконїе заградитъ
оустѧ своѧ.

ЗАГРАДИТИСЯ (ἐμφράττεσθαι,
obstrui, Т. *obturari*)—загра-
ждаться.

62, 12 заградїшасѧ (С. загра-
дятся) оустѧ.

ЗАИМОДАВЕЦЪ (ὁ δανειστής, fœnerator)—заимодавецъ.

108, 11 да взыщеть заимодавецъ всѣ.

ЗАКЛАТИ (σφάττειν, σφάτσει, trucidare, T. mactare)—заколоть, убить.

36, 14 закла ти (С. пронзить) правымъ сердцемъ.

ЗАКЛЮЧИТИ (συγκλείειν, concludere, T. præcludere)—заключить: запереть.

συγκλείειν переводится также (см. выше): «затворити».

34, 3 заключи (С. преградилъ) сопротивъ гонимыхъ мѣ. **77, 50** скоты ихъ въ смерти заключи (А. «предаде», T. deditit, С. предасть).

ЗАКОЛЕНІЕ (ἡ σφαγή, occisio, T. mactandum)—заколение, закланіе: жертва.

43, 23 ѿкъ овцы заколеніемъ (С. закланія).

ЗАКОНОПОЛАГАДІИ (ὁ νομοθετῶν, legislator)—законодатель.

83, 7 вѣнчаніе дастъ законопологадїи (Т. и С. нѣтъ).

ЗАКОНОПОЛОЖИТЕЛЬ (ὁ νομοθέτης, legislator)—законодатель.

9, 21 постави, Гдїи, законоположителя надъ ними (А.: «пусти, Боже, страхъ на нихъ», T. incute, Jehova, timorem eis, С. наведи, Господи, страхъ на нихъ).

ЗАКОНОПОЛОЖИТИ (νομοθετεῖν, legem dare, legem statuere, legem ponere, T. docere, научать, наставлять)—узаконоять, вводить въ законъ.

24, 8 законоположитъ (А. «научить», T. docet, С. наставляеть) согрѣшающимъ на пѣти. **24, 12** законоположитъ (А. «покажетъ», С. укажетъ) ѣмъ на пѣти. **26,**

11 законоположи (А. п С. «научи», T. docet) ми. **118, 33** законоположи (А. «научи», T. docet, С. укажи) мнѣ. **118, 102** Ты законоположилъ + ми + еси (А. «научилъ мя еси», T. doces, С. учаешь).

ЗАКОНОПРЕСТУПЕНЪ (παράνομος, iniqua gerens, iniquus, contra legem agens, injustus, T. dissimulatus, скрытый, притворный, лицемеръ, nequissimus, бездѣльный, непотребный, негодный, безпутный, inique agens, nefarius)—законопреступный: беззаконный, нечестивый, грѣшный.

παράνομος переводится также (см. выше): «пребеззаконенъ».

25, 4 со законопреступными (А. «потаянными», T. dissimulatis, С. коварными) не видѣ. **40, 9** слово законопреступное возложѣша на мѣ (А. «вещь законопреступленія». T. res nequissima, С. слово велиала). **70, 4** изъ рѣки законопреступнаго (А. «развращеннаго», T. inique agentis, С. беззаконника). **100, 3** вещь законопреступную (А. «непреподобную», T. nefariam, С. непотребной). **118, 113** законопреступнымъ (А. «умышленія», T. cogitationes alias, С. вымысловъ чловѣческихъ) возненавидѣхъ.

ЗАКОНОПРЕСТУПЛЕНІЕ (ἡ παρανομία, injustitia)—беззаконіе.

36, 7 чловѣкъ творимъ законопреступленіе (T. efficientem cogitata, С. лукавующему).

ЗАКОНОПРЕСТУПНИКЪ (ὁ παράνομος, iniquus)—беззаконникъ.

ὁ παράνομος переводится также (см. выше): «беззаконникъ».

85, 14 законопреступницы (А.

«гордіи», Т. *superbi*, С. гордые) восташа на мѣ. 118, 85 повѣдалша мнѣ законопрестѹпницы (А. «гордіи», Т. *superbi*, С. гордые).

ЗАКОНОПРЕСТѹПОВАТИ (παρνομεῖν, iniquite agere) — преступать, нарушать законъ.

παρνομεῖν переводится также (см. выше): «беззаконновати».

118, 51 гордіи законопрестѹповахѹ (А. «посмѣиваются», Т. *deridentibus*, С. ругались).

ЗАКОНЪ (ὁ νόμος, lex, Т. lex, doctrina) — законъ.

1, 2 въ законѣ Гдѣи вола ѣгѡ, и въ законѣ ѣгѡ повчѣтсѣ. 18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ. 36, 31 законъ Бга ѣгѡ. 39, 9 законъ Твоѣй посредѣ чрева моего. 58, 12 законъ Твоѣй (въ пѣк. сп. τὸ λαὸς μου, В. *populi mei*, Т. *populares mei*, А. «люде мои», С. народъ мой). 77, 1 законъ моего. 77, 5 законъ подожѣи во Гдѣи. 77, 10 въ законѣ ѣгѡ не восхотѣша ходити. 88, 31 законъ Лѡѣй. 93, 12 ѡ закона Твоегѡ надчѣши. 104, 45 закона ѣгѡ възыщѹтъ. 118, 1 ходѣшии въ законѣ Гдѣи. 118, 18 ѡ закона Твоегѡ. 118, 29 закономъ Твоѣмъ помилѡи мѣ. 118, 34 испытаю законъ Твоѣй. 118, 44 сохранию законъ Твоѣй. 118, 51 ѡ закона же Твоегѡ не оуклонѣсѣ. 118, 53 ѡставляющѣхъ законъ Твоѣй. 118, 55 сохранихъ законъ Твоѣй. 118, 57 сохранити законъ (А. «слово», Т. *verba*, С. слова) Твоѣй. 118, 61 закона Твоегѡ не забыхъ. 118, 70 законъ Твоемъ повчѣхсѣ. 118, 72 законъ оустъ Твоихъ. 118, 77 законъ Твоѣй повчѣніе мое ѣсть. 118, 85 законъ Твоѣй. 118, 92

ѣще вы не законъ Твоѣй. 118, 97 коль возлюбѣхъ законъ Твоѣй. 118, 105 свѣтилникъ ногѣма моима законъ (А. и С. «слово», Т. *verbum*) Твоѣй. 118, 109 закона Твоегѡ не забыхъ. 118, 113 законъ же Твоѣй возлюбѣхъ. 118, 126 разорѣша законъ Твоѣй. 118, 136 не сохранихъ закона Твоегѡ. 118, 142 законъ Твоѣй ѣстина. 118, 150 ѡ закона же Твоегѡ оудалишасѣ. 118, 153 закона Твоегѡ не забыхъ. 118, 163 законъ же Твоѣй возлюбѣхъ. 118, 165 мѣръ многъ любѣщымъ законъ Твоѣй. 118, 174 законъ Твоѣй повчѣніе мое ѣсть.

ЗАКОСНѢТИ (χρονίζεῖν, tardare, morari, Т. *tardare*) — замедлить.

39, 18 не закосни. 69, 6 не закосни.

ЗАКРОВЪ (ἡ ἀποκρυφή, latium) — покровъ.

17, 12 положи тмѣ закровъ Своѣй.

ЗАНЕ (ὅτι, quoniam, quia, Т. *nam, quia*; ἐπεὶ, quoniam, Т. *eo quod*) — ибо, потому, потомучто.

ἐπεὶ переводится также (см. ниже): «понеже». — ἐπὶ: переводится также (см. ниже): «ибо», «лко».

10, 3 зане ѣже ты совершилъ ѣси (этой фразы у А., Т. и С. нѣтъ). 36, 2 зане ѣакъ трава. 36, 9 зане лѣкѣвнѣющѣи потребѣтсѣ. 36, 13 зане прозираѣтъ. 36, 17 зане мѣшцы грѣшныхъ сокровѣтсѣ. 37, 21 зане (ἐπεὶ) гонѣхъ. 42, 2 зане Ты ѣси. 43, 23 зане (Т. *sed*, С. *no*) Тебѣ радѣ. 44, 12 зане Тѡѣй ѣсть. 61, 12 зане держава Бжѣа (С. что сила у Бога). 68, 27 зане ѣгѡже Ты поразихъ ѣси. 88, 3 зане

рѣказъ ѳси. 101, 10 занѣ пѣпелъ. 118, 83 занѣ быхъ.

ЗАНЕЖЕ (ἀνθ' ὧν, pro eo, T. propterea)—потому что.

108, 16 занѣже (С. за то, что) не помани.

ЗАПАДЪ (ἡ δυσμή, occasus, occidentis)—западъ.

49, 1 ѿ востѡкъ солнца до западъ. 67, 5 прѣсотворите востѣдше мѡ на запады (А. «па облапѣхъ», Т. amoenitatibus, С. небесахъ).

74, 7 ниже ѿ западъ. 102, 12 ѳлику ѿстоатъ востѡцы ѿ западъ.

103, 19 солнце познѣ западъ своѣй. 106, 3 ѿ востѡкъ и западъ.

112, 3 ѿ востѡкъ солнца до западъ хвѣльно йма Гѣне.

ЗАПНѢНІЕ (ὁ πτερνισμός, толканіе пятою, supplantatio, T. calx)—подставленіе ногѣ.

40, 10 возсѣичи на мѡ запнѣніе (А. и С. «пяту», Т. calcem).

ЗАПНУТИ (ὀπισθεκλίσειν, supplantare, T. prosternere)—подставлять ногу.

ὀπισθεκλίσειν переводится также (см. ниже): «запятн».

16, 13 запнѣ (С. низложи) й мѡ.

ЗАПНУТИСѦ (ὀπισθεκλίσεσθαι, supplantari)—запнуться ногою, споткнуться.

36, 31 не запнѣтса (Т. labascit, С. поколеблются) стѡпы ѳгѡ.

ЗАПОВѢДАТИ (ἐντέλλεσθαι, mandare, T. praecepere, mandare)—заповѣдать: повелѣть.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см. ниже): «повелѣти».

7, 7 й мѡже заповѣдалъ ѳси. 41, 9 въ дѣнь заповѣсть (Т. amanda-

turus, С. явить). 67, 29 заповѣждь (А. «укрѣпи», С. утверди), Бжѣ. 77, 5 ѳлика заповѣда. 77, 23 заповѣда (С. повелѣль) ѡблакѡмъ. 90, 11 заповѣсть ѡ тебѣ. 104, 8 ѳже заповѣда. 110, 9 заповѣда въ вѣкъ. 118, 4 заповѣдалъ ѳси. 118, 138 заповѣдалъ ѳси. 132, 3 та мѡ заповѣда.

ЗАПОВѢДАНИ (ὁ ἐντελλόμενος, qui mandat)—заповѣдующій: повелѣвающій.

43, 5 заповѣдаи (А. «заповѣждь», Т. praecepere, С. даруй) спасѣніа й мѡмъ.

ЗАПОВѢДЬ (ἡ ἐντολή, praeceptum, mandatum, -us)—заповѣдь: повелѣніе.

18, 9 заповѣдь Гѣна свѣтла. 77, 7 заповѣди ѳгѡ възирѣтѣ.

88, 32 заповѣдїи (С. повелѣнїи) Моихъ не сохранитѣ.

102, 18 помнишихъ заповѣди ѳгѡ. 110, 7 вѣрши всѣ заповѣди ѳгѡ.

111, 1 изъ заповѣдѣхъ ѳгѡ восхѡщѣтѣ стѡмъ.

118, 4 заповѣди (С. повелѣнїя) Твоѡ. 118, 6 заповѣди Твоѡ.

118, 10 не ѡрїни менѣ ѿ заповѣдїи Твоѡихъ. 118, 15 въ заповѣдѣхъ Твоѡихъ поглѡмлюсѣ.

118, 19 не скрїи ѿ менѣ заповѣди Твоѡ. 118, 21 проклати оублѡнѡющїисѣ ѿ заповѣдїи Твоѡихъ.

118, 32 пѣть заповѣдїи Твоѡихъ. 118, 35 на стезю заповѣдїи Твоѡихъ.

118, 40 возжелѡхъ заповѣди (С. повелѣнїи) Твоѡ. 118, 45 заповѣди (С. повелѣнїи) Твоѡ възсѣхъ.

118, 47 повѣхсѣ въ заповѣдѣхъ Твоѡихъ. 118, 48 къ заповѣдѣмъ Твоѡимъ.

118, 60 сохранити заповѣди Твоѡ. 118, 63 хранѣиши заповѣди (С. повелѣнїя) Твоѡ. 118, 66 запо-

вѣдѣмъ Твоимъ вѣровахъ. 118, 69 испытано заповѣди Твоя. 118, 73 наученъ заповѣдемъ Твоимъ. 118, 78 ѿзъ же погладмаюса (разночт. размышлѣти вѣдѣ) въ заповѣдехъ (С. повелѣнійхъ) Твоихъ. 118, 86 всѣ заповѣди Твоя истина. 118, 87 не остави хъ заповѣдй (С. повелѣній) Твоихъ. 118, 96 широка заповѣдь Твоя. 118, 98 оумудрихъ мѣ еси заповѣдио Твоею. 118, 100 заповѣди (С. повелѣнія) Твоя възскаха. 118, 104 ѿ заповѣдй (С. повелѣнійхъ) Твоихъ разумѣхъ. 118, 110 ѿ заповѣдй (С. повелѣній) Твоихъ не заблудихъ. 118, 115 испытано заповѣди Твоя могоу. 118, 127 возлюбихъ заповѣди Твоя. 118, 128 во всемъ заповѣдемъ (С. повелѣнія) Твоимъ правладѣхъ. 118, 131 ѿкъ заповѣдй Твоихъ жемлюхъ. 118, 134 сохрани заповѣди (С. повелѣнія) Твоя. 118, 143 заповѣди Твоя побѣненіе мое. 118, 159 заповѣди (С. повелѣнія) Твоя возлюбихъ. 118, 166 заповѣди Твоя возлюбихъ. 118, 168 сохранихъ заповѣди (С. повелѣнія) Твоя. 118, 172 всѣ заповѣди Твоя права. 118, 173 заповѣди (С. повелѣнія) Твоя избранихъ. 118, 176 заповѣдй Твоихъ не забыхъ.

ЗАПРЕТИТИ (ἐπιτιμᾶν, increpare, шумѣть, бранить, выговаривать) — запретить: заказывать, возбранять.

9, 6 запретилъ + еси (С. вознегодовалъ) языкомъ. 67, 31 запретн (Т. perde, С. укроти) свѣремъ трѣстимъ. 105, 9 запретн (Т. increpante, С. грозно рекъ) Чермномъ морю. 118, 21 запре-

тилъ + еси (Т. perdis, С. укротилъ) горами.

ЗАПРЕЩЕНІЕ (ἡ ἐπιτίμησις, increpatio) — запрещеніе: прещеніе.

17, 16 ѿ запрещенія (С. отъ грознаго гласа) Твоего. 75, 7 ѿ запрещенія (С. прещенія) Твоего. 79, 17 ѿ запрещенія (С. прещенія) лица Твоего погибнѣтъ. 103, 7 ѿ запрещенія (С. прещенія) Твоего погибнѣтъ.

ЗАПУСТѢНІЕ (ἡ ἐρήμωσις, desolatio) — запустѣніе: разореніе.

72, 19 какъ была въ запустѣніе (С. разореніе).

ЗАПНТИ (συμποδίζειν, impedire, Т. prosternere; ὑποσκελίσαι, supplantare, Т. impellere) — запнать, пренятствовать.

ὑποσκελίζειν, ὑποσκελίσαι переводится также (см. выше): «запнуть».

77, 31 и избранимъ Плевемъ запнѣтъ (С. низложитъ). 139, 4 помыслиша запнѣти (ѿ., С. поколебать) стовпы моѣ.

ЗАРА (ἡ φαῖσις, aurora, Т. lumen) — свѣтъ, блескъ.

73, 16 Ты совершилъ еси зарю (С. свѣтила).

ЗАСВИДѢТЕЛЬСТВОВАТИ (διαμαρτύρεσθαι, testificari, contestari, Т. contestari) — засвидѣтельствовать, свидѣтельствовать.

49, 7 засвидѣтельствую тебѣ. 80, 9 засвидѣтельствую вамъ.

ЗАСТУПАТИ (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere) — заступаться, защищать.

См. ниже: «заступити».

47, 4 егда застѣпнѣтъ и (А., Т. и С. пѣтъ).

ЗАСТУПИТИ (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere, tueri, auxiliari, Т. susten-

tare, fulcire, custodire, stabilire; συναυτιλαμβάνεσθαι, auxiliari, stabilire) — заступаться, защищать.

ἀντιλαμβάνεσθαι переводится также (см. выше): «заступати».

З, 6 Гдѣ заступитъ мѡ. **19, 3** ѡ Сіѡна заступитъ (С. да подкрѣпятъ) тѡ. **39, 12** да заступитъ (С. да охраняютъ) мѡ. **88, 22** заступитъ (с., С. пребудеть) ѣгѡ. **88, 44** не заступилъ + ѣси (С. не укрѣпилъ). **118, 116** заступилъ (С. укрѣпилъ) мѡ.

ЗАСТУПЛѢНІЄ (ἡ ἀντιληψις, susceptio, defensio, adjutorium, auxilium, assumptio, Т. auxilium) — защита, помощь.

21, 1 ѡ заступленіи ѡтряннемъ (А. «во время утрення заря», Т. ad primam auroram, С. при появленіи заря). **21, 20** на заступленіє (С. помощь) моѣ вонми. **82, 9** быша въ заступленіє (А. «помощь», Т. brachium, С. мышцею). **83, 6** ѣмъже ѣсть заступленіє (А. «крѣпость», Т. facultas, С. сила). **88, 19** Гдѣе ѣсть заступленіє (А. и С. «щитъ», Т. scutum). **107, 9** ѣфрѣмъ заступленіє (А. и С. «крѣпость», Т. robur) главы Исеѡ.

ЗАСТУПНИКЪ (ὁ ἀντιλήπτωρ, susceptor, adjutor) — заступникъ, защитникъ.

3, 4 заступникъ (Т. elypeus, С. щитъ) мой ѣси. **17, 3** заступникъ (А. «градостѣніє», Т. editus locus, С. убѣжище) мой. **41, 10** заступникъ (Т. petra) мой ѣси. **45, 8** заступникъ нашъ. **45, 12** заступникъ нашъ. **53, 6** заступникъ (А. «съ заступниками») души моѣй. **58, 10** заступникъ мой ѣси. **58, 17** былъ ѣси заступникъ

(С. защитою) мой. **58, 18** заступникъ мой ѣси. **61, 3** заступникъ (С. убѣжище) мой. **61, 7** заступникъ (С. убѣжище) мой. **88, 27** заступникъ (Т. rupes, С. твердыня) сѣиѡ моего. **90, 2** заступникъ (Т. gessertus, С. прибѣжище) мой ѣси. **108, 12** да не вѣдстъ ѣмъ заступника (А. «продолжающаго милость ему», Т. qui protendat bonignitatem, С. страдающаго ему). **118, 114** заступникъ (А. и С. «щитъ», Т. scutum) мой ѣси. **143, 2** заступникъ (С. прибѣжище) мой.

ЗАТВОРИТИ (συγκλείειν, concludere; ἀποκλεισθῆναι (ἐγκλεισθῆναι), excludere) — заключить, запереть, замкнуть.

συγκλείειν переводится также (см. выше): «заключити».

16, 10 тѣкъ свой затвориша (А. «покрыша себе», С. они заключились). **30, 9** исеи менѣ затворилъ (С. не предалъ, Т. non tradideris). **67, 31** затворити (ѡ., разночт. ἐγκλεισθῆναι, А., Т. и С. пѣтъ) исеѡшнныа сребромъ. **77, 62** затвори (Т. dederet, С. предалъ) во ѡрѡжїи люди.

ЗАТЫКАЮЩІЙ (βύων, obtigans) — затыкающій.

57, 5 затыкающаго ѡуши свои.

ЗАТРА (τὸ πρωί, mane, matutino, diluculo) — утромъ, поутру, рано.

τὸ πρωί переводится также (см. ниже): «утро».

5, 4 затра ѡуслыши гласъ мой: затра предстанѣ Ти. **29, 6** затра радость. **45, 6** ѡутро затра. **48, 15** ѡвладаютъ или правн затра. **54, 18** затра и полднє. **58, 17** возрадуютъ затра.

89, 14 исполнѣхомъ заѣтра мѣти Твоеѣ. 91, 3 возвѣрати заѣтра мѣть Твою. 142, 8 слышавъ сотвори мнѣ заѣтра мѣть Твою.

ЗАХАРІА (*Zacharias*, *Zacharias*, съ Евр. «памятный», «незабвенный у Бога») — Захарія, замѣчательнѣйшій изъ Малыхъ пророковъ, современникъ Аггея.

Въ Славянскомъ текстѣ Псалтири ему приписываются нѣкоторые псалмы, но въ Еврейскомъ текстѣ этихъ надписей нѣтъ.

137 (въ надп.) ψαλόμα Δβαδ, Ἄγγεα ἢ Захаріа (А., В., Т. и С. нѣтъ). 145 (въ надп.) ἀλληλῖα, Ἄγγεα ἢ Захаріа (А., Т. и С. нѣтъ).

147 (въ надп.) ἀλληλῖα, Ἄγγεα ἢ Захаріа (В., А., Т. и С. нѣтъ). 148 (въ надп.) ἀλληλῖα, Ἄγγεα ἢ Захаріа (В., А., Т. и С. нѣтъ).

ЗАХАРІИИ (τοῦ Ζαχαρίου) — Захаріинъ (Захаріи).

138 (въ надп.) ψαλόμα Захаріинъ (В., А., Т. и С. нѣтъ).

ЗАЧАТИ (σολλαμβάνειν, concipere) — зачать.

7, 15 зачатъ (С. былъ чреватъ) волѣзнь.

ЗАЧАТУ — быти (σολληφθῆναι, concipi, T. formari) — быть зачату.

50, 7 изъ беззаконіихъ зачатъ + ѣсмь.

ЗАЩИТИТЕЛЬ (ὁ ὑπερασπιστής, protector, T. clypeus, scutum, rupes) — защитникъ.

ὁ ὑπερασπιστής переводится также (см. ниже): «защитникъ».

17, 3 защититель (С. щитъ) мой. 17, 31 защититель (С. щитъ) ѣсть. 26, 1 защититель (С. крѣпость, T. robur) животѣ моегѣ.

27, 7 защититель (С. щитъ) мой. 27, 8 защититель (С. защита,

T. robur) спасеній. 30, 3 буди ми въ Бга защитителя (С. твердыню).

30, 5 защититель (T. robur, С. крѣпость) мой. 32, 20 защититель (С. защита) нашъ.

36, 39 защититель (С. защита) ѣхъ. 39, 18 защититель (T. liberator, С. избавитель) мой.

70, 3 буди ми въ Бга защитителя (С. прибѣжищемъ).

113, 17 защититель (С. щитъ) ѣмъ ѣсть. 113, 18 защититель (С. щитъ) ѣмъ ѣсть.

113, 19 защититель (С. щитъ) ѣмъ ѣсть. 143, 2 защититель (С. щитъ) мой.

ЗАЩИТИТИ (ὑπερασπίζειν, protegere, T. in edito collocare) — защитити.

19, 2 защитити тѣ ѣмъ.

ЗАЩИТНИКЪ (ὁ ὑπερασπιστής, protector, T. clypeus, scutum) — защитникъ.

ὕπερασπιστής переводится также (см. выше): «защититель».

58, 12 защитниче мой. 83, 10 защитниче нашъ.

ЗАЩИЩЕНІЕ (ὁ ὑπερασπισμός, protectio, T. clypeus) — защита.

17, 36 даждь ми ѣси защитище (С. щитъ).

ЗАДТИ (δανείζεσθαι, mutuari, T. mutuo accipere) — брать займы.

36, 21 заѣмлетъ грѣшныи.

ЗАДЦЪ (ὁ λαγώς, herinaceus, ѣжь, T. mus, мышь) — заяцъ.

103, 18 камень прибѣжище заѣмцѣмъ (С. зайцамъ).

ЗВАНІЕ (ἡ κραυγή, clamor; ἡ φωνή, clamor) — зовъ, крикъ, вопль.

κραυγή переводится также (см. выше): «воплъ». φωνή переводится также (см. выше): «гласъ».

3, 2 развѣдѣи званіе (А. «поучение», T. meditationem, С. по-

мышленія) мсѣ. 9, 13 не забы
звѣнѣ (А. и С. «вопля») оубо́гнухъ.

ЗВѢТИ (κράζειν, clamare) —
звать, кричать, вопить.

κράζειν переводится также (см. выше):
«воззвать».

ЗІ, 3 ѿ ѣже звѣти (А. «впе-
гда рыкахъ», Т. rugito, С. сте-
панія) мѣ весь дѣнь.

ЗІО (τὸ δῶμα, tectum) — кровь,
кровля.

δῶμα переводится также (см. ниже):
«кровь».

101, 8 вы́хъ іакъ птица ѡсѣ-
бѣщающа на здѣ (разночт. на кровѣ).
128, 6 іакъ трава на здѣхъ
(разночт. на кровѣхъ).

ЗДѢ (σδε, hic) — здѣсь.

131, 14 здѣ вселюба.

ЗЕВЕИ (Ζεβεε, Zebee, Т. Zebach, съ Евр. «закланіе», «жертво-
приношеніе») — Зевей, одинъ изъ
царей Мадіамскихъ, побѣжденныхъ
Гедономъ.

82, 12 и Зевѣа.

ЗЕМЛѦ (ἡ γῆ, terra, Т. terra,
mundus, pulver, solitudo, regio,
solum; τὸ ἔδαφος, pavimentum, Т.
pulver) — земля.

1, 4 ѿ лица земли (А., Т. и
С. нѣтъ). **2**, 8 концы земли.
2, 10 сѣдѣшии земли. **7**, 6 по-
перѣтъ въ землю. **8**, 2 по всеѣ
земли. **8**, 10 по всеѣ земли. **9**,
37 ѿ земли ѳгѡ. **9**, **39** на земли.
11, 7 искушено земли (С. очищен-
ное отъ земли). **15**, 3 на земли
ѳгѡ. **16**, 11 на землю. **16**, 14
ѿ земли (А. и С. «міра», Т. e
mundo). **17**, 8 трѣпетна высть земля.
18, 5 по всюю землю иъиде. **20**,
11 ѿ земли. **21**, 28 концы земли.
21, 30 тѣчиии земли — — низходѣ-
шии въ землю (А. и С. «персть»,

Т. pulverem). **23**, 1 Гдѣнъ земля.
24, 13 наследитъ землю. **26**,
13 на земли живыхъ. **32**, 5 мѣти
Гдѣни испольнъ земля. **32**, 8 да
оубоитса Гдѣ всѣ земля. **32**, 14
живущиимъ на земли. **33**, 17 по-
требити ѿ земли пѣмѣтъ иъхъ.
36, 3 населитъ землю. **36**, 9 на-
сладѣтъ землю. **36**, 11 наследѣтъ
землю. **36**, 22 наследѣтъ землю.
36, 29 наследѣтъ землю. **36**,
34 наследити землю. **40**, 3 на
земли. **41**, 7 ѿ земли Іордански.
43, 4 наследѣша землю. **43**, 26
прильпѣ земли оутрѣба наша. **44**,
17 по всеѣ земли. **45**, 3 смѣ-
щѣетса земля. **45**, 7 подвѣжесѣ
земля. **45**, 9 на земли. **45**, 10
до концѣ земли. **45**, 11 на зем-
ли. **46**, 3 по всеѣ земли. **46**, 8
црѣ всеѣ земли Ггѣ. **46**, 10 дер-
жавиин земли. **47**, 3 всеѣ земли.
47, 11 на концѣхъ земли. **48**,
12 на земляхъ (τῶν γαιῶν). **49**,
1 призѣа землю. **49**, 4 и землю.
51, 7 ѿ земли живыхъ. **56**, 6
по всеѣ земли слава Твоя. **56**, 12
по всеѣ земли слава Твоя. **57**, 3
на земли. **57**, 12 на земли. **58**,
14 концы земли. **59**, 4 стрѣсла
ѣси землю. **60**, 3 ѿ концѣ земли.
62, 2 въ земли пѣстѣ. **62**, 10
въ прѣиспѣднѣа земли. **64**, 6
оупованіе всѣхъ концѣи земли. **64**,
10 посѣтилъ ѣси землю. **65**, 2
всѣ земля. **65**, 4 всѣ земля.
66, 3 на земли. **66**, 5 на земли.
66, 7 земля даде плодъ. **66**, 8
концы земли. **67**, 9 земля по-
трѣсѣса. **68**, 35 и земля. **70**,
20 ѿ безданъ земли. **70**, 21 ѿ
безданъ земли (В., А., Т. и С. нѣтъ).
71, 6 на землю. **71**, 16 на земли.
71, 19 всѣ земля. **72**, 9 по

земли. 72, 25 на земли. 73, 7 на земли (С. ПЪТЬ). 73, 8 ѿ земли. 73, 12 посредѣ земли. 73, 17 предѣлы земли. 73, 20 помраченіи земли. 74, 4 растаѡса земли. 74, 9 грѣшнїи земли. 75, 9 земля оубодеа. 75, 10 кровтїа земли. 76, 19 трѣпетна вїсть земли. 77, 12 въ земли Егїпетскїи. 77, 40 въ земли безводнїи (В. inaquoso, Т. in solitudine, С. въ *страш* необитаемой). 77, 51 въ земли Егїпетскїи (Т. in Aegypto, С. въ Египтѣ). 77, 55 даде ѡмъ (землю) (LXX, В., А., Т. и С. ПЪТЬ). 77, 69 на земли. 79, 10 исполни землю. 80, 6 ѿ земли Егїпетскїа. 80, 11 ѿ земли Егїпетскїа. 81, 5 ѡсновїиъ земли. 81, 8 сдїи земли. 82, 19 по всїи земли. 84, 2 благоволиъ єси, Гдїи, землю Твою. 84, 10 въ землю нашу. 84, 12 ѿ земли. 84, 13 земля наша. 87, 13 въ земли завѣннїи. 88, 12 Твоѡ єсть земля. 88, 40 на земли. 88, 45 на землю. 89, 3 создатїса земли. 92 (въ надп.) населїса земля (А. и Т. ПЪТЬ, С. земля). 93, 2 сдїи земли. 94, 3 црѣ всїи по всїи земли (въ нѣк. сп. LXX: ἐπὶ πάντα τοὺς θεοὺς, В. super omnes deos, А. «надъ всѣми боги», Т. supra omnes deos, С. надъ всѣми богами). 94, 4 концы земли. 95, 1 всѡ земля. 95, 9 всѡ земля. 95, 11 радветса земля. 95, 13 сдїити земли. 96 (въ надп.) земля (А. и Т. ПЪТЬ, С. земля) єгѡ. 96, 1 да радветса земля. 96, 4 подвижеса земля. 96, 5 всѡ земли. 96, 9 на всю землю. 97, 3 концы земли.

97, 4 всѡ земля. 97, 9 сдїити земли. 98, 1 да подвижнїтса земля. 99, 1 всѡ земля. 100, 6 вкрннн земли. 100, 8 грѣшннн земли. 101, 20 на землю призрѣ. 101, 26 землю ѡсновалъ єси. 102, 11 ѿ земли. 103, 5 ѡсновалїи землю. 103, 9 покрыти землю. 103, 13 насытїтса земля. 103, 14 ѿ земли. 103, 24 исполнїтса земля. 103, 30 лицѣ земли. 103, 32 Призрїаѡи на землю. 103, 35 ѿ земли. 104, 7 по всїи земли. 104, 11 землю Хапалїю. 104, 16 на землю. 104, 23 въ землю Хамову. 104, 27 въ земли Хамовї. 104, 30 воснїиъ земля. 104, 32 въ земли. 104, 35 въ земли ѡмъ — — земли (С. поляхъ) ѡмъ. 104, 36 въ земли ѡмъ. 105, 17 ѡсрзеса земля. 105, 22 въ земли Хамовї. 105, 24 землю желанїю. 105, 38 оубїена вїсть земля (Т. ПЪТЬ). 106, 34 землю плодоноснїю. 106, 35 землю безводнїю. 107, 6 по всїи земли. 108, 15 ѿ земли. 109, 6 на земли. 111, 2 на земли. 112, 6 на земли. 112, 7 ѿ земли (А. «персти», Т. pulvere, С. праха). 113, 7 подвижеса земля. 113, 11 на земли (В., А. и Т. ПЪТЬ, С. и на землю). 113, 23 и землю. 113, 24 землю же даде. 118, 19 на земли. 118, 25 приплїе земли (тѡ ἐδάφη, ravimento, А. «земли», Т. pulveri, С. прахъ). 118, 64 мїтн Твоєа, Гдїи, исполнїи земля. 118, 87 на земли. 118, 90 ѡсновалъ єси землю. 118, 119 грѣшннн земли. 120, 2 и землю. 123, 8 и землю. 133,

3 и землю. 134, 6 на земли. 134, 7 ѿ послѣднихъ земли. 134, 12 даде землю. 135, 6 Оутвердившемъ землю на водахъ. 135, 21 Давшемъ землю юз. 136, 4 на земли чуждѣи. 138, 15 въ приспѣвшихъ земли (С. во глубинѣ утробы). 139, 12 на земли. 140, 7 на земли. 141, 6 на земли живыхъ. 142, 3 въ землю. 142, 6 земля безвѣдна. 142, 10 на землю правъ. 145, 4 въ землю. 145, 6 и землю. 146, 6 до земли. 146, 8 Оуготовляющемъ земли дождь. 147, 4 Посылаѣи слово Своѣ земли. 148, 7 ѿ земли. 148, 13 на земли.

ЗЕМНОРОДЕНЪ (γηνενής, terrigena и terrigenus)—земнородный: сынъ или дочь земли: человекъ.

48, 3 земнородни (А. «худородни», Т. *nati plebejo homine*, С. простые) же и синоне челоуцксти.

ЗЕМНИЙ (της γης, terræ)—земный (земли).

См. ниже: «земскъ».

67, 33 царства земна. 71, 16 трава земна. 71, 17 квѣва земна (А. и Т. нѣтъ, С. *земныя*). 75, 13 царей земныхъ. 78, 2 свѣрѣмъ земнымъ. 82, 11 гисѣи земный. 88, 28 царей земныхъ.

ЗЕМСКЪ (της γης, terræ)—земный (земли).

См. выше: «земный».

2, 2 царѣе зѣмстин. 47, 5 царѣе зѣмстин (А., Т. и С. нѣтъ). 71, 11 царѣе зѣмстин (А., Т. и С. нѣтъ). 101, 16 царѣе зѣмстин.

137, 4 царѣе зѣмстин. 148, 11 царѣе зѣмстин — сѣдѣи зѣмстин.

ЗИБЪ (ὁ Ζήβ, Zeb, T. Zebus, съ Евр. «волкъ») — Зивъ, князь Мадіамскій, побѣжденный во дни Гедона.

82, 12 זכב ורבה и Зива.

ЗИЖДЕАНЪ (κτισόμενος, qui creabitur, T. recreatus; οἰκοδομόμενος qui ædificatur, T. constructus)—созидаемый, строиый.

101, 19 людіе зиждеин (κ., А. «создаться имупціа», С. грядущее) восхвалѣтъ Гдѣ. 121, 3 Іерліамъ зиждемый (С. устроенный) זכב גראב.

ЗИЖДАЪ, -ΔΙ (οἰκοδομῶν, ædificans, T. structor, ædificator)—зиждущій, созидающій, строящій, строитель.

117, 22 неврегѣша зиждущин. 126, 1 все трдѣшасѣ зиждущин. 146, 2 зиждаѣи Іерліамъ Гдѣ.

ЗИФЕИ (ὁ Ζιφαίος, Ziphæus)—Зифей: обитатель пустыни и города Зифъ, близъ пустыни Маонъ и Кармила.

53, 2 впердѣ принти Зифѣемъ.

ЗЛАТО (ὁ χρῶς, aurum)—золото.

18, 11 паче злата. 67, 14 въ блещаніи злата. 71, 15 ѿ злата Аравійска. 104, 37 и златомъ. 113, 12 и злато. 118, 72 паче тысящъ злата. 118, 127 паче злата. 134, 15 и злато.

ЗЛАТЫЙ (χρῶς, aureus)—золотый.

44, 14 рѣсны златыми ѡдѣана.

ЗНАЕМУ + БЫТИ (γινώσκουσαι, cognosci, T. notum se facere, agnosci)—быть знаему, вѣдому.

γινώσκουσαι переводится также (см. ниже): «увѣстися».

9, 17 знаемъ + ѣсть (С. по-
знанъ бытъ) Гдѣ. 47, 4 знаемъ +
ѣсть (С. вѣдомъ).

ЗНАЕМЪ (γνωστός, notus, Т.
notus, familiaris)—знаемый, зна-
комый, близкій.

γνωστός переводится также (см. выше):
«вѣдомъ».

30, 12 страхъ знаемыхъ моихъ.
54, 14 знаемый (Т. familiaris,
С. близкій) мой. 87, 9 оудалихъ
ѣси знаемыхъ моихъ ѿ мене. 87,
19 знаемыхъ моихъ.

ЗНАМЕНАТИСѦ (σημειῶσθαι,
signatum esse)—быть ознамено-
вану, отпечатлѣну.

4, 7 знаменасѦ на насъ свѣтъ
лица Твоего.

ЗНАМЕНИС (ἡ σημείωσις, signi-
ficatio, Т. vexillum, знамя; τὸ ση-
μεῖον, signum, Т. signum, insignia)
—знамение: знакъ.

59, 6 далъ ѣси величымѦ
Твое знаменіе (σημείωσιν, С. зна-
мя). 64, 9 ѿ знаменій Твоихъ.
73, 4 положиша знаменіа (Т.
insignia, С. знаки) свои знаме-
ніа (Т. insignibus). 73, 9 зна-
меніа ихъ (равночт. знаменій на-
шихъ) не видѣхомъ. 77, 43 по-
ложи во Египтѣ знаменіа СвоѦ.
85, 17 сотвори со мною знаме-
ніе. 104, 27 положи въ нихъ
словеса знаменій Своихъ. 134, 9
послѣ знаменіа.

ЗНАТИ (γινώσκειν, cognoscere,
Т. agnoscere, noscere)—знать.

γινώσκειν переводится также (см. вы-
ше): «вѣдати» и (ниже) «познати», «раз-
умѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

50, 5 азъ знаю (С. сознаю).

138, 14 ἀδὴ μοῦ γνώστη (С.
сознасть).

ЗНАѦ, -ѦИ (γινώσκων, noscens;
ἐπιγινώσκων, cognoscens, Т. re-
cognoscens)—знающій.

γινώσκων переводится также (см. вы-
ше): «вѣда(-ая)».

9, 11 знающій (γ.) ѿма Твое.
141, 5 не вѣ знаѦи мени.

ЗОВѦИ (κράζων, clamans)—
зовущій: кричащій, вопиющій.

68, 4 оутрѣдихъ зовѦи.

ЗРѦТИ (θεωρεῖν, videre; βλέ-
πειν, videre, Т. dispicere)—ви-
дѣть.

βλέπειν переводится также (см. выше):
«видѣти». — θεωρεῖν переводится также
(см. выше): «видѣти» и (ниже) «узрѣти».

26, 4 зрѦти (В., С. созерцать)
ми красота Гдѣю. 39, 13 не воз-
могущъ зрѦти (С. видѣть).

ЗРѦ, -ѦИ (θεωρῶν, videns, Т.
aspiciens)—видящій.

θεωρῶν переводится также (см. выше):
«видя».

72, 3 мѣръ грѣшниквмъ зрѦ
(С. видя).

ЗЪБЪ (ὁ ὀδός, -όντος, deus)—
зубъ.

3, 8 зъбы грѣшниквмъ скрѣ-
шилъ ѣси. 34, 16 поскрежеташа
на мѦ зъбы свои. 36, 12 по-
скрежететъ на мѦ зъбы свои. 56,
5 зъбы ихъ ѡрѣжиа и стрѣлы.
57, 7 сокрѣшитъ зъбы ихъ. 111,
10 зъбы своими поскрежететъ.
123, 6 не даде насъ въ ловитвѣ
зъбомъ ихъ.

ЗѢНИЦА (ἡ κόρη, pupilla)—
зѣница: зрачекъ.

16, 8 ѿкъ зѣницѣ ѿка.

И.

И (И) см. **ОИЪ**.

«и» — вин. п. ед. ч. муж. р. личного местоимения «онъ».

ИБО (καὶ γάρ, etenim, nam, nam et, T. tum, etiam; ὅτι, quia) — ибо, потому что.

ὅτι переводится также (см. выше): «за не» и (ниже): «яко».

15, 6 **Ибо** (А. «также», С. и) достоинств. **18, 12** **Ибо** (С. и) раба. **24, 2** **Ибо** (С. и) вси. **36, 25** **Ибо** (А. и С. «и») старѣхса. **40, 10** **Ибо** (А. «еще же», С. даже) человекъ. **57, 3** **Ибо** (С. нѣтъ) въ сердцахъ. **61, 3** **Ибо** (В. nam, А. «точию», С. только, T. tantummodo) Тѣи. **61, 7** **Ибо** (ὅτι, В. quia, С. только, T. tantummodo) Тѣи. **64, 14** **Ибо** (С. и) воскресѣ. **67, 9** **Ибо** (С. даже) нессѣ. **67, 17** **Ибо** (С. и) Гдѣ. **67, 19** **Ибо** (С. такъ-чтобъ и) непокорающисѣ. **70, 22** **Ибо** (С. и) азъ. **76, 18** **Ибо** (С. и) стѣлы. **82, 9** **Ибо** (С. и) и Ассуръ. **83, 4** **Ибо** (С. и) птица. **83, 7** **Ибо** (С. и) влѣвѣнне. **84, 13** **Ибо** (С. и) Гдѣ. **88, 6** **Ибо** (С. и) истинѣ. **88, 22** **Ибо** (γάρ, В. enim, С. и) рѣка. **92, 1** **Ибо** сѣтверди. **95, 10** **Ибо** исправи. **118, 23** **Ибо** (С. нѣтъ) сѣдоша. **118, 24** **Ибо** (С. нѣтъ) свидѣннѣ. **128, 2** **Ибо** (С. но) не премогѣша.

ИГО (ὁ ζυγός, jugum) — иго.

ὁ ζυγός (= τὸ ζυγόν) переводится также (см. ниже): «ярло».

2, 3 **Ивержемъ** (разночт. **Ивержимъ**) **И** насъ **Иго** (А. и С. «оковы», T. densos funes) **Ихъ**.

ИДѢЖЕ (οἷ, ubi) — гдѣ.

13, 5 **Идѣже** (А. и Т. нѣтъ, С. гдѣ) не въ страхъ. **52, 6** **Идѣже** не въ страхъ. **83, 4** **Идѣже** положитъ птенцы свои. **94, 9** **Идѣже** (разночт. къ: въ **Онъже**) **Искрѣсиша** **Идѣ**. **131, 7** **Идѣже** (А., Т. и С. нѣтъ) стоѣсть нѣтъ **Иго**.

ИЖЕ, ИЖЕ, СЖЕ, ИЖЕ, ИЖЕ (ὅς, ἧ, ὅ, οὗ, αἱ. ἄ, qui, quae, quod, qui, quae; ὅστις, ἧτις, ὅτι, ὅστινες, αἵτινες, ἄτινα, qui и т. д.; αὐτός и т. д., ipse и т. д.) — который, которая, которое, которые, которые.

αὐτός переводится также (см. ниже): «онъ», «самъ», «той».

1, 1 **Иже** не **Иде**. **1, 3** **Иже** падаъ свой дѣстѣ. **1, 4** **Иже** возмѣстѣ. **4, 5** **Иже** (А., Т. и С. нѣтъ) глаголетъ. **7, 1** **Иже** воспѣтъ. **7, 7** **Иже** заповѣдалъ. **7, 16** **Иже** содѣла. **8, 3** **Иже** (τοῦ, ut, T. ad, С. дабы) разоршити. **8, 4** **Иже** Ты основалъ еси. **9, 16** **Иже** сотвориша — **Иже** скрѣши. **9, 23** **Иже** помышляють. **9, 28** **Иже** (А., Т. и С. нѣтъ) клѣтвы. **9, 29** **Иже** (τοῦ, ut) оубити. **9, 30** **Иже** (τοῦ, ut, T. ad, С. чтобы) восхитити. **10, 3** **Иже** занѣ **Иже** (А., Т. и С. нѣтъ). **14, 3** **Иже** не **Иельсти**. **15, 3** **Иже** сѣтъ. **17, 1** **Иже** глагола — **Иже** въ **Онъже**. **17, 44** **Иже** не вѣдѣхъ. **18, 4** **Иже** (А. «идѣже», С. гдѣ) не слышатся гласи. **18, 7** **Иже** оукрѣтсѣ. **19, 10** **Иже** въ **Онъже** **Иже** день (T. quo tempore. С. когда). **20, 12** **Иже** (А. и Т. нѣтъ) не возмѣстѣ. **21,**

32 іаже сотвори. 22, 6 єже (τό, ut, Т. и С. нѣтъ) вселити ми са. 23, 4 іже не прїаѣ. 24, 12 єгоже изволи. 25, 7 єже (тоб, ut, С. чтобы) оуслышати. 25, 10 іхже въ рѣкѣ беззаконїа. 26, 2 єже (тоб, ut, Т. ad, С. чтобы) сиѣсти. 26, 4 єже (τό, ut, Т. ad, С. чтобы) жити. 26, 7 іаже возвахъ. 30, 3 єже (тоб, ut, Т. ad, С. чтобы) сїти. 30, 5 юже скрѣша. 30, 20 юже скрѣлъ єси. 31, 1 іхже вѣтавишася беззаконїа, и іхже прикрѣшася грѣси. 31, 2 ємѣже не вѣтавиша. 31, 3 єже (тоб, dum, Т. и С. нѣтъ) звати. 31, 8 въ снѣже. 31, 9 іаже нѣсть. 32, 12 ємѣже — — іаже извѣ. 33, 9 іже оуповаѣти. 33, 14 єже (тоб) не глаголати. 33, 17 єже (тоб, В. и Т. ut, С. чтобы) потревити. 34, 8 юже (А., Т. и С. нѣтъ) не вѣсть — — юже скрѣ. 34, 11 іаже не вѣдахъ. 35, 4 єже (тоб, ut, Т. ad, С. чтобы) оублажити. 36, 8 єже (ѡστε, ut, Т. ad, С. чтобы) аѣканивати. 36, 32 єже (тоб, Т. и С. нѣтъ) оумертвити. 36, 34 єже (тоб, ut, Т. ad, С. чтобы) насладити. 38, 2 єже (тоб, ut, С. чтобы) не согрѣшати. 39, 5 ємѣже єсть. 39, 9 єже (тоб, ut, Т. и С. нѣтъ) сотворити. 39, 13 іаже нѣсть. 39, 14 во єже (εις τό, ad, Т. и С. нѣтъ) помощи. 40, 10 на негоже оуповахъ. 41, 2 іаже вѣразомъ (В. quemadmodum, Т. sicut, С. какъ). 43, 2 єже содѣлалъ єси. 44, 9 изъ ниже. 45, 9 іаже положи. 46, 5 юже позлюбѣ. 49, 23 іаже (Т. и С. нѣтъ) іавлю. 51, 9 іже не положи. 54, 15 іже вѣпиш. 55, 10 въ снѣже. 55, 13 іаже (Т.

и С. нѣтъ) воздѣла. 57, 6 іже (ἔτις) не оуслышитъ. 57, 10 прѣжде єже (тоб, С. нежели) раздѣлѣти. 58, 1 єже (тоб, В. и Т. ut, С. чтобы) оумертвити. 59, 6 єже (тоб, ut, Т. quo, С. чтобы) оубѣжити. 61, 10 єже (тоб, ut, Т. и С. нѣтъ) исправдовати. 63, 4 іже (οἰκτιρες) изостриша. 64, 5 єгоже избрѣлъ єси. 65, 14 іаже изрекѣсть. 65, 20 Іже не вѣтави. 67, 17 юже вѣговали. 67, 19 єже (тоб, С. таѣ-чтобъ) вселитиса. 67, 21 єже (тоб, Т. и С. нѣтъ) сїсати. 67, 25 Іже (тоб, В. и Т. Qui) во стѣмѣ. 67, 29 єже содѣлалъ єси. 67, 31 єже (тоб, ut, Т. и С. нѣтъ) затворити. 68, 4 єже (тоб, dum, Т. и С. нѣтъ) оуповаѣти. 68, 5 іаже не осушилахъ. 68, 24 єже (тоб, Т. ut, С. чтобъ) не видѣти. 68, 27 єгоже. 69, 1 во єже (εις τό, quod, Т. и С. нѣтъ) сїти. 70, 17 іаже (В., А., Т. и С. нѣтъ) научилъ ма єси. 70, 19 іаже сотворилъ ми єси. 70, 23 юже єси избавилъ. 71, 12 ємѣже не вѣ помощника. 72, 15 ємѣже (LXX, В., А., Т. и С. нѣтъ) вѣтѣрахъ. 73, 2 єгоже стѣжалъ єси — — въ нейже вселилсѣ єси. 73, 22 єже (тоб) ѡ въздѣнаго. 75, 12 іже вѣкрестъ. 77, 4 іаже сотвори. 77, 8 іже (ἔτις) не исправи. 77, 11 іаже показѣ. 77, 12 іаже сотвори. 77, 42 въ снѣже (С. когда). 77, 54 юже стѣжа. 77, 60 єже (разночт. иѣже, В. ubi, С. въ которой) вселисѣ. 77, 68 юже возлюбѣ. 78, 6 іаже імене Твоего не призваша. 78, 12 іаже поносиша. 79, 3 во єже (εις τό, ut, Т. ad)

сїтї. 79, 16 ёгоже насади — ёгоже оукрѣпїлз ёсї. 79, 18 ёгоже оукрѣпїлз ёсї. 80, 6 ёгоже не вѣдшє. 82, 13 ѡже (οἴτινες) οβша. 83, 6 ёмже ёсть. 83, 7 ёже положи. 87, 1 ёже (тоб, В. и Т. ad) ѡвѣдати. 87, 6 ѡже не поманилз ёсї. 88, 49 ѡже поживѣтз. 88, 50 ѡмже клалєл ёсї. 88, 51 ёже оудєржахз. 88, 52 ѡмже поносїша — — ѡмже поносїша. 89, 5 ѡже (ἤτις, С. когда) мїмоїде. 89, 10 вл нїуже (αὐτοῖς, ipsis, Т. и С. нѣтъ). 89, 15 вл ѡже — — вл ѡже. 91, 13 ѡже (В., А., Т. и С. нѣтъ) вл Лїванѣ. 92, 1 ѡже (ἤτις, Т. и С. нѣтъ) не подвижитєл. 93, 12 ёгоже аше. 94, 9 вл ѡмже (разпочт. идѣже, В. и Т. цвї, А. «идѣже», С. гдѣ). 95, 10 ѡже (ἤτις) не подвижитєл. 95, 12 ѡже на нїухз. 98, 7 ѡже далє. 100, 8 ёже (тоб, ut, Т. ad, С. дабы) потрєсїтї. 101, 3 вл ѡмже — — вл ѡмже. 101, 23 ёже (тоб, ut, Т. ad) работати. 103, 8 ёже ѡсновалз ёсї. 103, 9 ёгоже не прїйдѣтз. 103, 16 ѡмже ёсї насадилз. 103, 20 вл нїеже (αὐτῆ, ipsa, С. во время ея). 103, 25 ѡмже нѣсть числа. 103, 26 ёгоже создалз ёсї. 104, 5 ѡже сотвори. 104, 8 ёже запо- вѣда. 104, 9 ёже завѣрїл. 104, 26 ёгоже избрл. 104, 34 ѡмже не вѣ числа. 104, 39 ёже (тоб, ut, Т. ad, С. чтобы) просвѣтїтї. 104, 42 ёже (тоб, quod, Т. и С. нѣтъ) ко Аврааму. 105, 34 ѡже речл. 105, 38 ѡже пожрѣша. 106, 2 ѡмже избавї. 108, 4 ёже (тоб, ut, Т. и С. нѣтъ) любїтї. 108, 19 вл нїже — —

ѡмже. 108, 31 ёже (тоб, В. и Т. ut, С. чтобы) сїтї. 115, 3 ѡже (Т. и С. нѣтъ) воздаде мн. 117, 22 ёгоже неврегоша. 117, 24 ёгоже (Т. и С. нѣтъ) сотвори. 118, 37 ёже (тоб, С. чтобы) не видѣтї. 118, 39 ёже нещєвлухз. 118, 47 ѡже возлюбїхз. 118, 48 ѡже возлюбїхз. 118, 49 ѡмже оупоанїє далз мн ёсї. 118, 173 ёже (тоб, ut, Т. ad) сїтї мн. 121, 3 ёмже причастїє. 121, 6 ѡже (Т. и С. нѣтъ) ѡ мїрѣ. 123, 6 ѡже не далє. 126, 5 ѡже исполнїтз. 128, 6 ѡже — — ѡзше. 128, 7 ёже не исполнї. 131, 12 ѡмже научл. 131, 18 на нємз же. 132, 1 ёже (тоб, Т. и С. нѣтъ) жїтї. 134, 8 ѡже порази. 134, 10 ѡже порази. 136, 8 ѡже воздастз — — ёже воздалл ёсї. 136, 9 ѡже ѡметз. 137, 3 вл ѡмже (С. когда). 138, 15 ѡже сотворїлз ёсї. 139, 2 ѡже (οἴτινες) помыслиша. 139, 4 ѡже (οἴτινες) помыслиша. 140, 9 ѡже составїша. 141, 4 по немже. 142, 8 вл ѡмже. 143, 8 ѡмже оустл. 143, 11 ѡмже оустл. 143, 12 ѡмже сыновє. 143, 15 ѡмже — — ѡмже. 145, 3 вл нїуже. 145, 5 ёмже Бгз. 145, 6 ѡже вл нїухз. 148, 4 ѡже превїше.

ИЗБАВИТЕЛЬ (ὁ ῥωτήτης, liberator, Т. liberator, liberans; ὁ λυτρωτής, redemptor, Т. redemptor, vindex) — избавитель.

17, 3 Избавитель мой. 17, 49 Избавитель мой. 18, 15 Избавитель (л.) мой. 69, 6 Избавитель мой. 77, 35 Избавитель (л.) мнз ёсть. 143, 2 Избавитель мой.

ИЗБАВИТИ (ῥεσσαι, ῥυσασαι, eripere, liberare, salvum facere,

erugere, T. expedire, liberare, eripere; λωτροῦσθαι, liberare, redimere, erugere, T. redimere, liberare, dare redempturam, vindicare, asserere)—избавить: освобождать, спасать.

ῥύεσθαι, ῥύσασθαι переводится также (см. выше): «избавитися», «изъяти».

6, 5 избáви дшш мюд. 7, 2 избáви мд. 16, 13 избáви дшш мюд. 17, 1 избáви ёгд. 17, 18 избáвита мд. 17, 20 избáвита мд. 17, 44 избáвниши мд. 17, 49 избáвниши мд. 21, 5 избáвила ёси. 21, 9 да избáвита. 21, 21 избáви. 24, 20 избáви мд. 24, 22 избáви (л.). 25, 11 избáви (л.) мд. 30, 2 избáви мд. 30, 6 избáвила (ёл.) мд ёси. 30, 16 избáви мд. 31, 7 избáви (л.) T. liberationis, A. и C. «избáвленiя» мд. 32, 19 избáвити (C. спасеть) ѿ смёрти. 33, 5 избáви мд. 33, 8 избáвита йхъ. 33, 18 избáви йхъ. 33, 20 избáвита д. 33, 23 избáвита (л.) Гдъ. 36, 40 избáвита йхъ. 38, 9 избáви мд. 39, 14 избáвити мд. 40, 2 избáвита ёгд. 42, 1 избáви мд. 43, 27 избáви (л.) пась. 48, 8 братъ не избáвита (л., C. искупить), избáвита (л., C. дастъ... выкупа) ли человекъ. 48, 16 избáвита (л.) дшш. 50, 16 избáви мд. 53, 9 избáвила мд ёси. 54, 19 избáвита (л.) мирома. 55, 14 избáвила ёси. 56, 5 избáви (A., T. и C. пбтъ) дшш. 58, 2 избáви (л.) мд. 58, 3 избáви мд. 68, 19 избáви (л.) ю — избáви (C. спасъ) мд. 70, 2 избáви мд. 70, 4 избáви мд. 70, 23 ёси избáвила (ёл.). 71, 12 избáви ница. 71, 14 ѿ непрады избáвита (л.). 73, 2 избá-

вила ёси (ёл., C. искупилъ). 76, 16 избáвила ёси (ёл.). 77, 42 избáви (ёл.) д. 78, 9 избáви ны. 80, 8 избáвнхъ тд. 81, 4 избáвите (C. исторгайте) ёгд. 85, 13 избáвила ёси. 88, 49 избáвита дшш. 90, 3 избáвита тд. 90, 14 избáваю й. 96, 10 избáвита д. 105, 10 избáви (ёл.) д. 105, 43 избáви д. 106, 2 избáви (ёл.) йз рбни. 106, 6 избáви д. 106, 20 избáви д. 108, 22 избáви (C. спасъ) мд. 114, 4 избáви дшш. 118, 134 избáви (л.) мд. 118, 154 избáви (л., C. защити) мд. 118, 170 избáви мд. 119, 2 избáви дшш. 129, 6 избáвита (л.) Пдм. 135, 24 избáвила (ёл.) ны ёсть. 139, 1 избáви мд. 141, 7 избáви мд. 143, 7 избáви (C. спасъ) мд. 143, 11 избáви мд.

ИЗБАВИТИСѦ (ῥύεσθαι, ῥύσασθαι, liberari, eripi)—избáвитьсѦ: спáстисѦ, освободитисѦ.

ῥύεσθαι, ῥύσασθαι переводится также (см. выше): «избавити» и (ниже) «изъяти».

17, 30 Тобю избáвлюсѦ (A. «сотру», T. transcurro, C. поражаю). 59, 7 да избáватсѦ. 68, 15 да избáвлюсѦ. 107, 7 да избáватсѦ. 123, 7 избáвнсѦ ѿ смрти.

ИЗБАВЛЕНИЕ (ἡ λύτρωσις, redemptio)—избáвленiе: спáсение, искупленiе, освобожденiе.

48, 9 цбш избáвленiа (C. искупленiя). 110, 9 избáвленiе послд. 129, 6 оу Перѡ избáвленiе.

ИЗБАВЛЕНУ+быти (ῥοσθῆναι, liberatum esse, T. ereptum esse)—быть избáвлену, избáвитьсѦ.

123, 7 избáвленн+быхомъ.

ИЗБАВЛЕНЪ (λελυτρωμένος,

redemptus)—избавленный: спасенный, освобожденный.

106, 2 да рекътъ избавленіи Гдѣмъ.

ИЗБАВЛѢНІЯ, -ІИ (ῥούμενος, eripiens, qui eripiat; λυτρούμενος, qui redimit, Т. liberans, qui vindicat) — избавляющій: спасающій, освобождающій.

7, 3 не съишъ избавляющъ (л.). 34, 10 избавлѣннѣи нѣща. 49, 22 не вѣдетъ избавлѣннѣи. 70, 11 нѣсть избавлѣннѣи. 102, 4 избавляющаго (л.) ѿ истаѣннѣи. 143, 10 избавляющемъ (л.) Дѣда.

ИЗБИВАТИ (ἀποκτείνειν, interficere, Т. exscindere) — избивать, истреблять.

См. ниже: «избиты». — ἀποκτείνειν переводится также (см. ниже): «избиты», «измориты», «убивати», «убиты», «умориты».

100, 8 избивахъ всѣхъ.

ИЗБИТИ (ἀποκτείνειν, occidere, Т. interficere, interimere) — избить, истребить, поразить.

См. выше: «избиты». — ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати» и (ниже) «измориты», «убивати», «убиты», «умориты».

134, 10 избви (С. истребилъ) царѣи. 138, 19 избвѣши (С. поразилъ) грѣшники.

ИЗБОСТИ + рогъ (χεραιοῦν, ventilare cornu, Т. cornu ferire) — избодать рогами.

43, 6 врагѣи наша избодѣмъ + рогѣи.

ИЗБРАНЪ (ἐκλεκτός, electus) — избранный.

17, 27 со избраннымъ (А. и С. «чистымъ», Т. rigo) избранъ (А. и С. «чистъ», Т. rigo) вѣдѣши. 77, 31 избраннымъ (Т. juvenes, С. юношей) Гилевымъ запѣтъ. 88, 4 завѣщахъ завѣтъ избраннымъ Йоимъ. 88, 20 воз-

несоухъ избранныго. 104, 6 избранныи Егѣмъ. 104, 43 избранныи Своѣмъ. 105, 5 избранныи Твоѣмъ. 105, 23 избранныи Егѣмъ. 140, 4 не сочѣса со избранными ихъ (А. «и да не ямъ отъ сластолюбія ихъ», Т. etiam ne inescer rebus amœnis eorum, С. и да не вкушу я отъ сластей ихъ).

ИЗБРАТИ (ἐκλέγεσθαι, eligere) — избрать.

ἐκλέγεσθαι переводится также (см. ниже): «позволити».

32, 12 также избрѣ въ наследіе Своѣмъ. 46, 5 избрѣ нами. 64, 5 ѣгоже избрѣхъ еси. 77, 67 не избрѣ. 77, 68 избрѣ колѣно Иудово. 77, 70 избрѣ Дѣда. 104, 26 ѣгоже избрѣ. 131, 13 избрѣ Гдѣ. 134, 4 Іакѣва избрѣ.

ИЗЫТИ (ἀπολείπεσθαι, remanere, Т. relinquere) — остаться, пребыть.

105, 11 ни ѣдѣши ѿ шихъ избвѣсть.

ИЗЫТОКЪ (περίλοιπος, оставшійся, reliquus или reliquum) — остатокъ.

20, 13 во избытцѣхъ (А. «тепвы», Т. pervis, С. изъ луковъ) Твоихъ рѣготѣвши лицѣ ихъ.

ИЗВЕДЪ (ἀναγαγών, qui eduxit; ἐξαγαγών, qui eduxit) — изведшій: кто вывелъ.

80, 11 изведый (Т. qui feci ut ascenderes) τὰ ѿ землѣи Егѣпетскѣи. 135, 11 изведшемъ (ѣ.) Иѣмъ.

ИЗВЕСТИ (ἐξαγειν, εξαγαγεῖν, educere, eruere, Т. educere, deducere, proferre; καταβαίνειν, deducere, Т. descendero) — извести, вывести.

καταβαίνειν переводится также (см. ниже): «выводити», «свигити», «сходити».

17, 20 *извеле ма.* 24, 17 *извсаи* (В. *egue*) ма. 30, 5 *изведши ма.* 36, 6 *изведеть иво свѣтъ.* 65, 12 *извель еси.* 77, 16 *изведе вода.* 103, 14 *извести* (*ἐξαγαγεῖν*, Т. *ut depromant*, С. *чтобы произвести*) *хлѣвъ ѿ земли.* 104, 37 *изведе д.* 104, 43 *изведе мѡн.* 106, 14 *изведе д.* 106, 28 *изведе д.* 118, 136 *изведѡстѣ* (*κατέβησαν*, *deduxerunt*, А. *«низводятъ»*, Т. *descenderunt*, С. *текутъ*) *очи мои.* 141, 8 *изведи изъ темницы души мое.* 142, 11 *изведши ѿ печали души мое.*

ИЗВЛЕЩИ (*ἐπαῖσαι*, *evaginare*, Т. *educere*)—извлечь, обшажить.

36, 14 *мечь извлечеша* (С. *обнажаютъ*) *рѣшницы.*

ИЗВОДИ, -ДИ (*ἐξάγω*, *qui educit*; *ἀνάγω*, *educens*, Т. *qui depromit*)—изводящій, выводящій; освобождающій.

ἀνάγω переводится также (см. выше): «возводя».

67, 7 *изподѡ* (С. *освобождаетъ*) *ѡкованыма.* 134, 7 *изводи* (*ἀ.*, С. *изводятъ*) *вѣтры.*

ИЗВОЛИТИ (*αἰρεῖσθαι*, *eligere*; *ἐκλέγεσθαι*, *eligere*)—избратъ.

ἐκλέγεσθαι переводится также (см. выше): «избрати».

24, 12 *егоже изволи.* 83, 11 *изволихъ* (*ἐξελεξάμην*, С. *желаю*) *приметатиса.* 118, 30 *путь истины изволихъ.* 118, 173 *заповѣди твоѡ изволихъ.* 131, 13 *изволи и.* 131, 14 *изволихъ* (Т. *excretiveram*, С. *возжелалъ*) *и.*

ИЗГНАИШЕ + **БЫТИ** (*ἐξβάλλεσθαι*, *ejicere*)—быть изгнану.

108, 10 *да изгнани + будеть* (А. *«да ищутъ пропитанія»*,

Т. *quaerantque stipem*, С. *и просятъ хлѣба*) *изъ домовъ своихъ.*

ИЗГНАТИ (*ἐκβάλλειν*, *expellere*, *ejicere*, Т. *propagare*, *expellere*)—изгнать, прогнать, выгнать.

ἐκβάλλειν переводится также (см. ниже): «отвергати».

43, 3 *изгналъ + еси д.* 77, 55 *изгна* (С. *прогналъ*) *ѿ лица ихъ.* 79, 9 *изгналъ + еси* (С. *выгналъ*).

ИЗГНАТИСА (*ἐκδιώκεσθαι*, *rupiri*)—быть изгнану, извержену.

36, 28 *веззакѡнницы же изженихъ* (у А. *и Т.* этой фразы *совсѣмъ нѣтъ*, С. *будутъ извержены*).

ИЗГОИ, -ДИ (*ἐκβάλλων*, *projiciens*; *ἐκδιώκων*, *persequens*)—изгоняющій, гонящій.

16, 11 *изгоняи* (*ἐξβ.*, А. *«въ шествіихъ нашихъ»*, Т. *gressum nostrum*, С. *на всякомъ шагу*) ма. 43, 17 *ѿ лица вражіа и изгоняи* (А. *«мщеніе творящаго»*, Т. *blasphemi*, С. *клеветника*). 68, 5 *изгоняи* (С. *преслѣдующіе*) ма. 118, 157 *изгоняи* (С. *гонителей*) ма.

ИЗГОИТИ (*ἐκδιώκειν*, *persequi*, Т. *excindere*)—изгонять.

100, 5 *сего изгонихъ* (С. *изгони*).

ИЗДАЛЕЧА (*ἀπὸ μακρόθεν*, *a longe*, *de longe*, Т. *o longinquo*)—издала.

ἀπὸ μακρόθεν переводится также (см. ниже): «отдалеча».

137, 6 *издалеча вѣсть.* 138, 2 *раздмѣлъ еси помыслѣниа моѡ издалеча.*

ИЗЖЕНУТСА см. **ИЗГНАТИСА**.

ИЗЛИШЕ (*περισσῶς*, *abun-*

danter, T. excellentissimo) — слпшн-комъ, сверхъ мѣры.

30, 24 воздаѣтъ изліише (С. съ избыткомъ).

ИЗЛІАТИ (ἐκχέειν, effundero) — изливать.

ἐκχέειν (ἐκχεῖν) переводится также (см. ниже): «васунути», «проліяти».

41, 5 изліахъ на мѡ. **61, 9** изліаите прѣдъ Нилмъ.

ИЗЛІАТИСѦ (ἐκχύνεσθαι, effundi, diffundi, T. effundi, infundi) — изливаться, излиться, пролиться.

ἐκχύνεσθαι переводится также (см. выше): «проліятися».

21, 15 іаѡ водѡ изліахса. **44, 3** изліахса блгодѡть. **106, 40** изліахса оуничиженіе.

ИЗМ... см. **ИЗЪТИ**.

ИЗМОЛѦТИ (βραχχίαιζειν, raucum fieri, оспшнуть, T. exsiccare) — замолгать.

68, 4 измолчѣ (А. «васше», С. засохла) гортань мѡи.

ИЗМОРИТИ (ἀποκτείνειν, occidere, T. morte afficere) — взморить, уморить.

ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «паввати», «павити» и (ниже) «убивати», «убити», «уморити».

104, 29 изморнъ рѣвы.

ИЗМЫТИ (λούειν, lavare) — омыть, омывать.

6, 7 измыіо на всѡкъ нѡиць лѡже мѡѣ.

ИЗМѢПА (τὸ ἐξόλασμα, placatio, T. redemptura; ἢ ἀλλοίωσις, mutatio) — выкупъ; измѣненіе.

48, 8 не дасть Бгѡ измѣны (ѣ., С. выкупа) за сѡ. **76, 11** сѡ измѣна (С. измѣненіе) дсшнцы вѣишнѡсѡ.

ИЗМѢНЕНІЕ (τὸ ἀντάλλαγμα, commutatio, T. mutatio) — измѣненіе; перемѣна.

54, 20 нѣсть во імъ измѣненіѡ (С. перемѣны). **88, 52** носіша измѣненію (А. «слѣдамъ», Т. vestigia, С. слѣды) χριστѡ Твоегѡ.

ИЗМѢНИТИ (ἀλλοιοῦν, immutare, T. mutare; ἀλλάττεσθαι, mutare) — измѣнить, перемѣнить.

ἀλλάττεσθαι переводится также (см. ниже): «измѣнитися».

33, 1 висгдѡ измѣни (ἡλλοίωσεν, С. притворился) лицѣ своеѣ прѣдъ Авимелѡхмъ. **105, 20** измѣнища (С. промѣняши) слѡвѡ ѣгѡ.

ИЗМѢНИТИСѦ (ἀλλοιοῦσθαι, commutari, immutari; ἀλλάττεσθαι, mutari) — измѣняться, перемѣняться.

ἀλλάττεσθαι переводится также (см. выше): «измѣнити». — ἀλλοιωθῆσόμενος переводится также (см. ниже): «измѣнитися + хоти», «измѣнитися + имѣи», «измѣнсья», «измѣплемъ».

59, 1 ѡ измѣнитисѡ + хотѡицихъ (ἀλλοιωθησομένοις, qui immutabuntur, А., Т. и С. нѣтъ). **68, 1** імѡицихъ + измѣнитисѡ (ἀλλοιωθησομένων, qui commutabuntur, разночт. къ: измѣнишихса, А., Т. и С. нѣтъ). **72, 21** оутрѡвы мѡѡ измѣнишасѡ (А. «бодуся», Т. exauebam, С. терзалась). **101, 27** ѡ измѣнатсѡ (ἀλλάγησονται). **108, 24** плѡть мѡѡ измѣнисѡ (А. «увяде», Т. emaciatur, С. лишлась).

ИЗМѢНИСѦ (ἀλλοιωθῆσόμενος, qui commutatur) — измѣнившійся, перемѣнившійся.

ἀλλοιωθῆσόμενος переводится также (см. выше): «измѣнитися + хоти», «измѣнитися + имѣи» и (ниже) «измѣнсья», «измѣплемъ».

68, 1 ѡ измѣнишихса (разночт.: ѡ імѡицихъ + измѣнитисѡ). **79, 1** ѡ измѣнишихса.

ИЗМѢНѦСМЪ (ἀλλοιωθησόμε-

νος, qui commutatur) — измѣняе-
мый, переизмѣняемый.

ἀλλοσθηόμενος переводится также
(см. выше): «измѣняется+хота», «измѣни-
тся+имѣи», «измѣнѣся».

44, 1 ѿ измѣняемыхъ сынѡмъ
Корѣввымъ въ раздѣлѣ.

ИЗНЕМОЩИ (ἀσθενεῖν, infir-
mari; ἐξουθενεῖν, infirmari; ἐξ-
ἀπορεῖσθαι, conturbari, T. animi
pendere) — изнемоить, изнемогать.

9, 4 изнемоѡтъ (A. «преткну-
шася», T. coguere, C. преткнутея)
и погибѡтъ ѿ лица Твоего. 17,
37 не изнемоѡтъ (T. vacillant,
C. колеблются) плесѣ мой. 25,
1 на Гда оуповамъ не изнемоѡ
(A. и C. «не поколеблюся», T.
me non vacillaturum). 26, 2 ти
изнемоѡша (T. coguunt, C. пре-
ткнутея) и падѡша. 30, 11 изне-
моѡе ницетю крѣпость моѡ. 57,
8 дождеже изнемоѡтъ (A. «стрѣ-
лы же его сокрушающыяся», T.
tanquam in spicas abeant sagittae,
C. пусть онѣ будутъ какъ пере-
ломленные). 63, 9 изнемоѡша
(ἐξουθένησαν, A. «ниспровержегъ»,
T. impingant, C. поразятъ) на нѣ
дзыцы нхъ. 67, 10 и изнемоѡе.
87, 10 очнъ мой изнемоѡтъ (C.
истомилось) ѿ ницеты. 87, 16
и изнемоѡхъ (ἐξηπορήθη). 106,
12 и изнемоѡша (A. «падоша»,
C. преткнулись). 108, 24 квалѣ
на моѡ изнемоѡста ѿ поста.

ИЗНОСА, -ДИ (ἐκφέρων, pro-
ducens) — износящій: производя-
щій.

68, 32 роги изнесаща.

ИЗОСТРИТИ (ἀκονᾶν, exacer-
re, acuerе) — изостриить, изощриить.

63, 4 изостриша такъ мечъ
дзыки своѡ. 139, 3 изостриша
дзыки свой такъ самѡна.

ИЗОЩРЕНЪ (ἰχονημένος, acu-
tus) — изощренный, острый.

44, 6 стрѣлы Твоѡ изощре-
ны. 51, 4 такъ брѣтвѣ изощренѣ.
119, 4 стрѣлы сильнагъ изо-
щренѣ.

ИЗРЕЦНИ (διαστέλλειν, distin-
guere, T. nuncupare) — изрѣчь,
произнести.

65, 14 изрекѡтъ оустнѣ моѡ.

ИЗРИНОВѢНУ + выти (ἐξωσθη-
ναι, expelli, T. impelli) — быть изри-
нуту, низринуту.

35, 13 изриновѣни + выша. 48,
15 изриновѣни + выша (T. infernus
receptam, C. могила).

ИЗРИНУТИ (ἐξωθεῖν, expellere,
T. depellere) — изринуть, низри-
нуть.

5, 11 по множествѣ нечестѡ
нхъ изрини (A. «разжени», C.
отвергни) ѡ.

ИЗРЫТИ (δρύττειν, arerire, T.
fodere) — рыть.

δρύττειν переводится также (см. ниже):
«псочпати».

7, 16 ровъ изры (C. рыль).

ИЗРЫТИСА (δρύττεσθαι, fo-
di) — вырыться.

93, 13 дождеже изрыетса (C.
выроется) грѣшноу тѡма.

ИЗСЛѢДОВАТИ (ἐξεχνιάζειν,
investigare) — изслѣдовать: узнать
по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоя-
тельствамъ.

138, 3 еси + изслѣдовалъ (A.
«окружилъ еси», T. circumple-
cteris, C. окружаешь).

ИЗСТУПЛЕНИЕ (ἡ ἔκστασις,
ecstasis, mentise xcessus, excessus,
T. festinatio, acceleratio) — изсту-
пление: ужасъ, смятеніе.

ἔκστασις переводится также (см. ш-
же): «ужасъ».

30, 1 из кеіція, ψαλόμα Дѣдъ, изстѣленіа (А. и Т. нѣтъ, С. по время смятеія). 30, 23 рѣхъ по изстѣленіи (А. «недоумѣіи», С. смятеіи) моѣма. 115, 2 рѣхъ во изстѣленіи (А. «трепетъ»; С. опрометчивости) моѣма.

ИЗСУШЪТИ (ἐκχεῖν, effundere, T. exserere) — пзвлечь, вышуть, обнажить.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см. выше): «пзліати» и (ниже) «проліати».

34, 3 изсѣи (С. обнажи) мѣць.

ИЗСУШІТИ (ξηραίνειν, siccare, T. arefacere) — пзсушпть.

73, 15 изсѣшилъ єси рѣки иѣдѣмскіа.

ИЗСОХНЪТИ (ξηραίνεσθαι, arescere, exarescere, T. arescere, exarescere; ἀποξηραίνεσθαι, arescere, T. succidi) — изсохнуть, засохнуть, увянуть.

21, 16 изсше їаѣв скѣдѣль. 36, 2 скѣрѣ изсшѣтъ (ἀποξηρανθήσονται, С. увянуть). 89, 6 ѡже стѣтъ и изсхнѣтъ (С. засыхаетъ). 101, 5 изсше сѣрдце моѣ. 101, 12 їаѣв сѣно изсхѣхъ. 128, 6, прѣжде восторженіа изсше (С. засыхаетъ).

ИЗСОХНЪТИ (ξηραίνεσθαι, exsiccari) — пзсохнуть.

ξηραίνεσθαι переводится также (см. выше): «пзсхнупти».

105, 9 и изсѣче.

ИЗЦѢЛЕНІЕ (ἡ ἰασις, sanitas, T. integritas) — пцѣленіе: здравіе, здоровье.

37, 4 пѣсть изцѣленіа (А. «цѣлости», С. цѣлаго мѣста). 37, 8 пѣсть изцѣленіа (А. «цѣлости», С. цѣлаго мѣста).

ИЗЦѢЛІТИ (ἰασθαι, sanare, T. curare) — пцѣлпть.

6, 3 изцѣлп мѣ. 29, 3 изцѣлп мѣма + ма + єси. 40, 5 изцѣлп дѣшѣ моѣ. 59, 4 изцѣлп сокрѣшеніе єд. 106, 20 изцѣлп дѣ.

ИЗЦѢЛІДИ, ДИ (ἰόμενος, qui sanat, T. qui medetur, qui sanat) — пцѣлпющіи (которыи пцѣлплетъ).

102, 3 изцѣлѣющаго всѣ пѣдѣги. 146, 3 изцѣлѣдѣ сокрѣшеніа сѣрдце ма.

ИЗЧЕЗАТИ (ἐκλείπειν, deficere) — пчезать, скрпваться, пѣдоставать.

ἐκλείπειν переводится также (см. ниже): «пзчезупти», «оскудѣвати», «оскудѣти», «скончаватпся», «скончатпся».

30, 11 пзчезѣ (С. пстощплась) въ волѣзпн. 36, 20 їаѣв дѣма пзчезѣша (А. и С. «пчезуптъ»).

38, 11 пзчезѣхъ (С. пчезаю).

63, 7 пзчезѣша (А. «погпбаемъ», Т. conficimur, С. дѣлаютъ) испытающіи испытаніа. 67, 3 їаѣв пзчезѣетъ (А. «развѣваетъ», Т. impellas, С. разсѣваетъ) дѣма.

68, 4 пзчезѣстѣ (А. «пзнемогостѣ», С. пстопплпсь) ѡчи моѣ. 72, 19 внезѣпѣ пзчезѣша.

72, 26 пзчезѣ (С. пзнемогаетъ) сѣрдце моѣ. 77, 33 пзчезѣша (А. «потребп», Т. consumebant, С. погубпль) въ сѣтѣ дніе їхъ. 89, 7 пзчезѣхѣма (С. пчезаемъ) гнѣвомъ Твоімъ. 89, 9 гнѣвомъ Твоімъ пзчезѣхѣма (А. «провѣдохѣ», Т. divertunt, С. прошлп).

101, 4 їаѣв пзчезѣша. 106, 5 дѣшѣ їхъ въ нѣхъ пзчезѣ (А. «пчезашѣ», Т. obruebat, С. пстаева-

ла). 118, 81 пзчезѣетъ (А. и С. «пстаеваетъ», Т. consumitur) во

сίνις Твое δὺση μοῦ. 118, 82 **ИЗЧЕЗОМА** (А. «взнегоша», Т. consumuntur, С. истаеваютъ) **Ъчи мой.** 118, 123 **Ъчи мой** **ИЗЧЕЗОСТЪ** (А. «взнегоша», Т. consumuntur, С. истаеваютъ) во сίνις Твое. 141, 4 **внегда** **ИЗЧЕЗАТИ** (Т. obrueret, С. взнегогалъ) **ѿ менѣ дѡху моему.** 142, 7 **ИЗЧЕЗѢ** (Т. consumitur, С. взнегогаетъ) **дѡху мой.**

ИЗЧЕЗААДЪ, -АИ (ἐκλείπων, deficiens) — исчезающій.

36, 20 **ИЗЧЕЗАЮЩЕ** (Т. consumuntur, С. исчезнутъ) **ѿкъ дѡма** **ИЗЧЕЗОМА.**

ИЗЧЕЗНУТИ (ἐκλείπειν, deficere) — исчезнуть.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати» и (ниже) «оскудѣвати», «оскудѣти», «скончаватися», «скончатися».

67, 3 **да** **ИЗЧЕЗНУТЪ** (А. «развѣши», Т. impellis, С. разсѣи). 70, 13 **да** **постыдѡтъсѧ** **и** **ИЗЧЕЗНУТЪ.** 103, 29 **и** **ИЗЧЕЗНУТЪ** (А. «изчезаютъ», Т. exspirant, С. умираютъ). 103, 35 **да** **ИЗЧЕЗНУТЪ** **грѣшницы** **ѿ** **земли.**

ИЗЧЕСТИ (ἐξαριθῆσαι, dinumerare, Т. enumerare) — перечестъ, исчислять.

21, 18 **ИЗЧЕТОША** **всѧ** **кѡсти** **моѧ.** 89, 11 **ѿрость** **Твое** **ИЗЧЕСТИ** (А., Т. п. С. нѣтъ). 138, 18 **ИЗОЧУ** (С. стану ли исчислять) **и** **хъ.**

ИЗЧИТААДЪ, -АИ (ἀριθμῶν, qui numerat, Т. supputans) — исчисляющій.

146, 4 **ИЗЧИТАИ** **множество** **свѣзѧ.**

ИЗЫСКАНЪ (ἐξεζητημένος, exquisitus, Т. expositus) — изысканный, найденный, обрѣтенный.

110, 2 **ИЗЫСНАНА** (А. «ѡвна», С. вождедѣнны) **во** **всѣхъ** **пѡлѡхъ** **ѡгъ.**

ИЗЫТИ (ἐξέρχεται, ἐξελθεῖν, prodire, exire, egredi) — выйти.

16, 2 **ѿ** **лица** **Твоегѡ** **свѣдѧ** **моѧ** **ИЗЫДЕТЪ.** 18, 5 **во** **всю** **землю** **ИЗЫДЕ** (С. проходить) **вѣщаніе** **и** **хъ.** 43, 10 **не** **ИЗЫДЕШИ** (С. выходишь), **Бжѣ,** **вз** **силѡхъ** **нашихъ.** 59, 12 **не** **ИЗЫДЕШИ** (С. выходишь), **Бжѣ.** 72, 7 **ИЗЫДЕТЪ** (А. «преступаютъ», Т. emicat, С. выкатились) **ѿкъ** **и** **зъ** **тѣла** **неправда** **и** **хъ.** 80, 6 **внегда** **ИЗЫТИ** (С. вышелъ) **ѡмъ** **земли** **Ѣгѣпетскѧ.** 103, 23 **ИЗЫДЕТЪ** **человѣкъ** **на** **дѣло** **свое.** 107, 12 **не** **ИЗЫДЕШИ** (С. выходишь), **Бжѣ.** 108, 7 **да** **ИЗЫДЕТЪ** **ѡсѡжденъ.** 145, 4 **ИЗЫДЕТЪ** **дѡхъ** **ѡгъ.** 151, 6 **ИЗЫДОУХЪ** (В., А. п. Т. нѣтъ) **вз** **срѣщеніе.**

ИЗЪАТИ (ἐξαιρείν, ἐξαιρέσθαι, ἐξελεῖν, ἐξελέσθαι, liberare, euenere, eripere; ἐξῆραι, auferre; ῥέσθαι, eripere, custodire) — изъять: спасти, избавить, сохранить.

ῥέσθαι, ῥέσασθαι переводится также (см. выше): «забавити», «забавитися».

30, 2 **ИЗЪАИ** (С. избавь) **мѧ.** 30, 3 **ИЗЪАТИ** (С. избавитъ) **мѧ.** 36, 40 **ИЗЪАТЪ** (С. избавитъ) **и** **хъ.** 39, 15 **дѡшѡ** **моѡ** **ИЗЪАТИ** (тѡ **ѡсѡраи**, А. «еже постребити», Т. ad perdendum, С. погибели). 49, 15 **ИЗЪАИ** (С. избавлю) **тѧ.** 58, 2 **ИЗЪАИ** (С. избавь) **мѧ** **ѿ** **врагъ** **моихъ.** 63, 2 **ИЗЪАИ** (Т. custodi, С. сохрани) **дѡшѡ** **моѡ.** 70, 2 **ИЗЪАИ** (С. освободи) **мѧ.** 81, 4 **ИЗЪАИТЕ** (С. избавляйте) **ниша.** 90, 15 **ИЗЪАИ** (С. избавлю) **ѡгъ.** 114, 7 **ИЗЪАТЪ** (С. избавилъ) **дѡшѡ** **моѡ.** 118, 153 **ИЗЪАИ** (С.

пзбавь) мѡ. 139, 1 ѳзмі (С. пзбавь) мѡ. 139, 4 ѳзмі (ῥῶσαι, Т. custodi, С. сохрани) мѡ. 142, 9 ѳзмі (С. пзбавь) мѡ. 143, 7 ѳзмі (С. пзбавь) мѡ. 143, 11 ѳзмі (С. спасн) мѡ.

ИЛИ (ἴ, aut) — или.

ѳ переводится также (см. ниже): «неже», «вежелн».

8, 5 или сынз. 13, 2 или изыскѡдѡи. 14, 1 или ктѡ вселѡтса. 17, 32 или ктѡ Бгъ. 23, 3 или ктѡ стѡнетз. 29, 10 или возвѣститз. 48, 17 или (В. et) ѳгдѡ оумнѡжитса. 49, 13 или кровъ козѡвѡ. 52, 3 или взыскѡдѡи. 59, 11 или (В. нѣтъ) ктѡ настѡвнѣтъ мѡ. 76, 9 или до концѡ. 76, 10 или оудержнѣтъ. 77, 20 или оуготѡвати. 84, 6 или прѡстрѣши. 87, 11 или врачеве. 93, 9 или создѡвѡи. 93, 16 или ктѡ спредѡнетз. 107, 11 или (В. нѣтъ) ктѡ настѡвнѣтъ мѡ. 119, 3 или (καί) чтѡ приложѡтса тсѣѡ. 131, 3 или (В. нѣтъ) взыдѡ. 132, 1 или (В. et) чтѡ краснѡ. 143, 3 или сынз.

ИМАТЬ, ИМУТЬ см. **ИМѢТИ**.

ИМЖЕ см. **ИЖЕ**.

«имже» — твор. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительнаго мѣстоименія «имже».

ИМЖЕ см. **ИЖЕ**.

«имже» — дат. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «имже».

ИМШ см. **ОМШ**.

«имш» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «онъ».

ИМШЕ см. **ИЖЕ**.

«имше» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «имже».

ИМЪ см. **ОМЪ**.

«имъ» — творит. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ».

ИМЪ см. **ОМЪ**.

«имъ» — дат. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «онъ».

ИМѢИ (ἔχων, habens) — имѣющій.

21, 32 имѣшымз + родѡтисѡ (разночт. кѡ: рѡждшымсѡ, τῷ τεχθησομένῳ. qui nascitur, Т. nascituro, С. родитса). 37, 15 не имѣи во оустѣхъ. 68, 1 имѣшухъ + ѳзмѣшнѣтисѡ (разночт. кѡ: ѳзмѣшнѣхсѡ, τῶν ἀλλοιωθησομένων, qui commutabuntur, А., Т. и С. нѣтъ).

ИМѢНІЕ (ἡ ὑπαρξίς, possessio, Т. pecus) — имѣніе: имущество, достояніе.

77, 48 имѣніе (С. стадѡ, Т. ресѡга), ѳхъ.

ИМѢТИ (ἔχειν, habere) — имѣть.

9, 9 сѡдѡити + ѳмѡть (κρινεῖ, judicabit) вселѣннѣи вз правдѡ, сѡдѡити + ѳмѡть (κρινεῖ, judicabit) людемз. 35, 8 надѣѡтисѡ + имѡтъ (ἐλπῶσιν, sperabunt). 113, 13 оустѡ имѡтъ (Т. est, С. есть) — Очи имѡтъ (Т. sunt, С. есть). 113, 14 оуши имѡтъ (Т. sunt, С. есть) — нѡздри имѡтъ (Т. est, С. есть). 113, 15 рѡцѣ имѡтъ (С. есть) — нѡзѣ имѡтъ (С. есть). 134, 14 сѡдѡити + ѳмѡть (κρινεῖ, judicabit) Гдѡ. 134, 16 оустѡ имѡтъ (Т. est, С. есть) — Очи имѡтъ (Т. sunt, С. есть). 134, 17 оуши имѡтъ (Т. sunt, С. есть).

ИМА (τὸ ὄνομα, nomen) — имя.

5, 12 любѡщнѡ имѡ Твоѡ. 7, 18 поѡ ѳмени Гдѡ. 8, 2 чѡдно имѡ Твоѡ. 8, 10 чѡдно имѡ Твоѡ. 9, 3 поѡ ѳмени Твоѡмѡ. 9, 6 имѡ ѳгѡ потрѡбѡлз ѳси. 9, 11

знающіи ѿмѧ Твое. 12, 7 пою
 ѿмѧ (А. и Т. нѣтъ) Гдѧ. 15, 4
 ни помяну же ѿменъ ихъ. 17,
 50 ѿмѧ Твоемѹ пою. 19, 2
 защититъ тѧ ѿмѧ Бга. 19, 6 во
 ѿмѧ Гдѧ. 19, 8 во ѿмѧ Гдѧ. 21,
 23 повѣмъ ѿмѧ Твое. 22, 3
 ѿмене радн Своегѡ. 24, 11 радн
 ѿмене Твоегѡ. 28, 2 славу ѿме-
 ни Егѡ. 30, 4 ѿмене Твоегѡ ра-
 ди. 32, 21 во ѿмѧ стѡе Егѡ.
 33, 4 вознесемъ ѿмѧ Егѡ. 39,
 5 ѿмѧ (А., Т. и С. нѣтъ) Гдне.
 40, 6 погнѣветъ ѿмѧ Егѡ. 43,
 6 ѡ ѿмени Твоемъ. 43, 9 ѡ
 ѿмени Твоемъ. 43, 21 ѿмѧ Бга
 намъ. 43, 27 ѿмене (А. и С.
 «милости», Т. benignitatem) радн
 Твоегѡ. 44, 18 помяну ѿмѧ
 Твое. 47, 11 по ѿмѧ Твоемѹ.
 48, 12 парскоша ѿменѧ своѧ. 51,
 11 терплю ѿмѧ Твое. 53, 3 во
 ѿмѧ Твое. 53, 8 исповѣмся ѿме-
 ни Твоемѹ. 60, 6 вѣдѣемъ
 ѿмене Твоегѡ. 60, 9 воспоемъ ѿме-
 ни Твоемѹ. 62, 5 ѡ ѿмени
 Твоемъ. 65, 2 пойте же ѿмени
 Егѡ. 65, 4 да поетъ же ѿмени
 Твоемѹ. 67, 5 пойте ѿмени Егѡ
 — Гдѧ ѿмѧ Емѡ. 68, 31
 восхвалю ѿмѧ Бга. 68, 37 лю-
 бвищн ѿмѧ Твое. 71, 14 чѣстно
 ѿмѧ (А. и С. «кровь», Т. sanguis)
 Егѡ. 71, 17 вѣдетъ ѿмѧ Егѡ
 благословѣно — — пребываетъ ѿмѧ
 Егѡ. 71, 19 и вѣдено ѿмѧ сла-
 вы Егѡ. 73, 7 живице ѿмене
 Твоегѡ. 73, 10 ѿмѧ Твое. 73,
 18 ѿмѧ Твое. 73, 21 ѿмѧ Твое.
 74, 2 призовѣмъ ѿмѧ Твое. 75,
 2 вѣле ѿмѧ Егѡ. 78, 6 ѿмене
 Твоегѡ не призоваша. 78, 9 славы
 радн ѿмене Твоегѡ — — ѿмене радн
 Твоегѡ. 79, 19 ѿмѧ Твое призо-

вемъ. 82, 5 не помянется ѿмѧ
 Іисѡво. 82, 17 възвѣстѣ ѿмене
 Твоегѡ. 82, 19 ѿмѧ Тевѡ Гдѧ.
 85, 9 прославятъ ѿмѧ Твое. 85,
 11 вѣстѣмъ ѿмене Твоегѡ. 85,
 12 прославлю ѿмѧ Твое. 88, 13
 ѡ ѿмени Твоемъ. 88, 17 ѡ ѿме-
 ни Твоемъ. 88, 25 ѡ ѿмени
 Моѡмъ. 90, 14 позна ѿмѧ Моѡ.
 91, 2 пѣти ѿмѧ Твоемѹ. 95,
 2 благословите ѿмѧ Егѡ. 95, 8
 славу ѿмени Егѡ. 98, 3 ѿмени
 Твоемѹ целікомъ. 98, 6 въ при-
 зывающнхъ ѿмѧ Егѡ. 99, 4 хва-
 лите ѿмѧ Егѡ. 101, 16 оубоѣтся
 іазыци ѿмене Гдне. 101, 22 ѿмѧ
 Гдне. 102, 1 ѿмѧ стѡе Егѡ. 104,
 1 призывайте ѿмѧ Егѡ. 104, 3
 ѡ ѿмени стѣмъ Егѡ. 105, 8 ѿме-
 не Своегѡ радн. 105, 47 ѿмени
 Твоемѹ. 108, 13 да потребится
 ѿмѧ Егѡ. 108, 21 ѿмене радн
 Твоегѡ. 110, 9 стѡ и страшно
 ѿмѧ Егѡ. 112, 1 хвалите ѿмѧ
 Гдне. 112, 2 вѣди ѿмѧ Гдне
 вѣдено. 112, 3 хвалѣно ѿмѧ
 Гдне. 113, 9 ѿмени Твоемѹ даждь
 славу. 114, 3 ѿмѧ Гдне призвахъ.
 115, 4 ѿмѧ Гдне призовѣ. 115,
 8 во ѿмѧ Гдне. 117, 10 ѿме-
 немъ Гднемъ. 117, 11 ѿменемъ
 Гднемъ. 117, 12 ѿменемъ Гднемъ.
 117, 26 во ѿмѧ Гдне. 118, 55
 ѿмѧ Твое. 118, 132 любвищнхъ
 ѿмѧ Твое. 121, 4 исповѣдаться
 ѿмени Гднею. 123, 8 во ѿмѧ Гдѧ.
 128, 8 во ѿмѧ Гдне. 129, 4
 ѿмене (В. legem, А., Т. и С. нѣтъ)
 радн Твоегѡ. 134, 1 хвалите ѿмѧ
 Гдне. 134, 3 пойте ѿмени Егѡ.
 134, 13 ѿмѧ Твое. 137, 2 испо-
 вѣмся ѿмени Твоемѹ — — ѿмѧ
 Твое стѡе. 139, 14 исповѣдаться
 ѿмени Твоемѹ. 141, 8 исповѣда-

тисѧ ѡмени ТвоемѸ. 142, 11 ѡмене Твоегѡ рѧди. 144, 1 благословлю ѡма Твое. 144, 2 восхвалю ѡма Твое. 144, 21 ѡма стѡе Бгѡ. 146, 4 ѡмена нарицаѧй. 148, 5 да восхвалятѧ ѡма Гѧне. 148, 13 да восхвалятѧ ѡма Гѧне: гѧкѡ вознесѣса ѡма Тогѡ Единагѡ. 149, 3 да восхвалятѧ ѡма Бгѡ.

ИНОПЛЕМѢННИКЪ (ὁ ἀλλόφυλος, alienigena)—иноплеменникъ: иноземець, чужеземець.

55, 1 оудержаша ѡ иноплеменницы (В. Alphyli, А. «Филистинны», Т. Philistæi, С. Филлестимляне). 59, 10 иноплеменницы (А. «Филлестина», Т. Palæstina, С. земля Филлестимская) покорѡшасѧ. 82, 8 иноплеменницы (А. «Филлестинны», Т. Palæstini, С. Филлестимляне). 86, 4 ѡ сѣ, иноплеменницы (А. «Филлестину», Т. Palæstinum, С. Филлестимляне). 107, 10 иноплеменницы (А. «Палестинною», Т. Palæstinam, С. землю Филлестимскую) покорѡшасѧ. 151, 6 во срѣтеніе иноплеменникѸ (А. В. и Т. нѣтъ).

ИНЪ (ἕτερος, alter, Т. posterus, alius, alter)—иный, другій.

47, 14 въ родѣ инѣмѧ (А. «послѣднемѸ», С. грядущему, Т. posteræ). 77, 4 въ родѣ инѧ (А. «послѣдній», Т. posteram, С. грядущему). 77, 6 родѣ инѧ (А. «послѣдній», Т. postera, С. грядущій). 101, 19 въ родѣ инѧ (А. «послѣдній», Т. posteram, С. послѣдующаго). 104, 13 въ люди ины. 108, 8 да прійметѧ инѧ.

ИСКАТИ (ζητεῖν, quæregere)—искать.

ζητεῖν переводится также (см. выше): «выискати».

4, 3 ищите лжи. 36, 32 ищеть ѣже оумертвѡити. 62, 10 искаша дѡшѸ моѸ.

ИСКОПАТИ (ἀνασκάπτειν, effodere, Т. excavare; ὀρύττειν, fodere)—выкопать.

ὀρύττειν переводится также (см. выше): «ищати».

7, 16 ѡ ископа (ἀν.). 21, 17 ископаша (С. произили) рѡцѣ моѡ. 56, 7 ископаша предѣ лицемѧ моѡмѧ гѧмѸ.

ИСКРЕННИИ (ὁ πλησίον, proximus, Т. alter, proximus, amicus, socius)—ближній.

ὁ πλησίον переводится также (см. выше): «ближній».

11, 3 глагола кѡждо ко искреннемѸ своемѸ. 14, 3 не сотвори искреннемѸ своемѸ слѧ. 14, 4 кленыйсѧ искреннемѸ своемѸ (Т. in damnatum suum, С. хотя бы злому). 23, 4 не клѧтсѧ лѣстїю искреннемѸ своемѸ (А. и Т. нѣтъ, С. ближнему своему). 37, 12 искреннии моѡ. 44, 15 искренниѧ (Т. amici, С. подруги) ѣдѣ приведедѣтсѧ тебѣ. 87, 19 оудѧлмѧ ѣси ѡ менѣ дрѡга ѡ искреннаго. 100, 5 ѡклеветѡущаго таѡ искреннаго своего.

ИСКУСИТИ (δοκιμάζειν, probare, Т. explorare, probare, perverstigare; πορεύειν, igne examinare, Т. probare; πειράζειν, tentare; ἐκπειράζειν, tentare)—искусить: испытать.

πειράζειν переводится также (см. ниже): «испытати».

16, 3 искусиша + ѣси (С. испыталъ) сердце моѡ — — искусиша + мѧ + ѣси (ἐπὶ ὄρωσας, А. «разжегль мя еси»). 25, 2 искуси мѧ. 34, 16 искусиша (ἐπειρ., А., Т. и С.

нѣтъ) мѡ. 65, 10 ѿскѹсилъ (С. испыталъ) нѣ ѳси. 77, 18 ѿскѹсиша (ѳепѣр.) Бѣга въ сердцаѹхъ своиѹхъ. 77, 41 ѿскѹсиша (ѳепѣр.) Бѣга. 77, 56 ѿскѹсиша (ѳепѣр.) 80, 8 ѿскѹсиѹхъ (С. испыталъ) тѣ на водѣ прерѣканиѡ. 94, 9 ѿскѹсиша (ѳепѣр.) Мѡ ѳтцѹи ваши, ѿскѹсиша (С. испытывали) Мѡ. 105, 14 ѿскѹсиша (ѳепѣр.) Бѣга въ безводнѣи. 138, 1 ѿскѹсилъ (С. испыталъ) мѡ ѳси. 138, 23 ѿскѹсі (С. испытай) мѡ.

ИСКУШЕНІЕ (τὸ πειραστήριον, tentatio; ὁ πειρασμός, tentatio) — искушеніе.

ἀδολεσχία переводится также (см. выше): «глумленіе» и (ниже) «печаль».

17, 30 избѡвилосѡ ѡ ѿскѹшеніѡ (А. «полчища», Т. турман, С. войско). 54, 3 во ѿскѹшеніи моѡмъ (разночт. къ: печалію моѡю, τῆ ἀδολεσχία, exercitacione, А. «молитвѣ», Т. meditatione, С. въ горести). 94, 8 по дни ѿскѹшеніѡ (πειρασμοῦ).

ИСКУШЕНЪ (δοκιμῖος, probatus, Т. purgatus; δεδοκιμασμένος, probatus) — искушенный: испытанный.

11, 7 ѿскѹшено (С. очищенное отъ) землѣ. 67, 31 затворити ѿскѹшеннымъ сребромъ (А. «покаряющемуся отломковъ ради сребра», Т. fingentem subijcere se cum fragminibus argenti, С. хвалящихся слятками серебра).

ИСПѢРВА (ἀπ' ἀρχῆς, ab initio, Т. antea, a prisco tempore; κατ' ἀρχάς, initio, Т. pridem) — сначала, издавна, вздревле.

73, 2 стѡжалъ ѳси испѣрва (С. вздревле). 77, 2 прогнѣѡю ганианиѡ испѣрва (С. взъ древности).

118, 152 испѣрва (κατ' ἀρχάς, С. издавна) познѡхъ.

ИСПИТИ (πίνειν, bibere) — пить, выпить.

πίνειν переводится также (см. ниже): «пити»

74, 9 испиотъ вси грѣшнии землѣ.

ИСПОВѢДАНІЕ (ἡ ἐξομολόγησις, confessio) — исповѣданіе: признаніе, сознаніе.

41, 5 во гласѣ рѡваніѡи ѿ исповѣданіѡ (Т. laudationis, С. славословіѡ). 94, 2 предвѡришъ лице ѳгѡ во исповѣданіи (А. «хваленіи», Т. gratiarum actione, С. славословіемъ). 95, 6 исповѣданіе (А. «великолѣпіе», Т. gloria, С. слава) ѿ красотѡи прѣдъ Нѣмъ. 99 (въ надп.) галомъ дѣлѡ во исповѣданіи (А. «къ благодаренію», Т. pro gratiarum actione, С. хвалѣбный). 99, 4 виидите во вратѡи ѳгѡ во исповѣданіи (А. и С. «со славословіемъ», Т. gratiarum actione). 103, 1 во исповѣданіи (А. «во славу», Т. decorem, С. славой). 110, 3 исповѣданіе (А. и С. «слава», Т. gloriosum) ѿ великолѣпіѡи дѣла ѳгѡ. 146, 7 начините гдѣви во исповѣданіи (А. «съ хвалениемъ», Т. gratiarum actione, С. славословіе). 148, 13 исповѣданіе (А. и С. «слава», Т. decor) ѳгѡ на землѣи ѿ на нѣси.

ИСПОВѢДАТИ (ἐξαγορεύειν, confiteri; ἐξομολογεῖσθαι, confiteri) — исповѣдать: сознать, признать.

ἐξομολογεῖσθαι переводится также (см. выше): «исповѣдаться».

29, 5 исповѣдайте (Т. celebrate, С. славьте) пѡмѡть стѣни ѳгѡ. 31, 5 исповѣмъ (ἐξαγορεύσω,

С. исповѣдаю) на мѣ беззаконіе мое Гдѣви. 88, 6 исповѣдѣтъ (Т. celebrant, С. прославятъ) нѣса чдеса Твоѣ. 96, 12 исповѣдайте (Т. celebrate, С. славятъ) пѣмѣ стѣни Егѣ. 106, 8 да исповѣдѣтъ (разночт. къ: да исповѣдѣтсѦ Гдѣви, Т. celebrent, С. да славятъ). *То же самое во стихахъ 15, 21 и 31-мъ 106-го псалма.*

ИСПОВѢДАТИСѦ (ἐξομολογεῖσθαι, confiteri, Т. celebrare) — исповѣдывать; славить, прославлять.

ἐξομολογεῖσθαι переводится также (см. выше): «исповѣдати».

6, 6 во адѣ же ктò исповѣстсѦ Тебѣ. 7, 18 исповѣмсѦ Гдѣви. 9, 2 исповѣмсѦ Тебѣ. 17, 50 исповѣмсѦ Тебѣ. 21, 26 въ цркви велицѣй исповѣмсѦ (В., А., Т. и С. нѣтъ) Тебѣ. 27, 7 исповѣмсѦ Емѣ. 29, 10 ѣла исповѣстсѦ Тебѣ перестъ. 29, 13 исповѣмсѦ Тебѣ. 32, 2 исповѣдайтсѦ Гдѣви. 34, 18 исповѣмсѦ Тебѣ. 41, 6 исповѣмсѦ Емѣ. 41, 12 исповѣмсѦ Емѣ. 42, 4 исповѣмсѦ Тебѣ. 42, 5 исповѣмсѦ Емѣ. 43, 9 исповѣмсѦ во вѣкѣ. 44, 18 исповѣдѣтсѦ Тебѣ. 48, 19 исповѣстсѦ Тебѣ. 51, 11 исповѣмсѦ Тебѣ. 53, 8 исповѣмсѦ имени Твоемѣ. 56, 10 исповѣмсѦ Тебѣ. 66, 4 да исповѣдѣтсѦ Тебѣ — — да исповѣдѣтсѦ Тебѣ. 66, 6 да исповѣдѣтсѦ Тебѣ — — да исповѣдѣтсѦ Тебѣ. 70, 22 исповѣмсѦ Тебѣ. 74, 2 исповѣмысѦ Тебѣ, Бже, исповѣмысѦ Тебѣ. 75, 11 помышленіе человѣческое исповѣстсѦ Тебѣ. 78, 13 исповѣмысѦ Тебѣ. 85, 12 исповѣмсѦ Тебѣ.

87, 11 исповѣдѣтсѦ Тебѣ. 91, 2 вѣго ѣсть исповѣдатисѦ Гдѣви. 98, 3 да исповѣдѣтсѦ имени Твоемѣ. 99, 4 исповѣдайтсѦ Емѣ. 104, 1 исповѣдайтсѦ Гдѣви. 105, 1 исповѣдайтсѦ Гдѣви. 105, 47 исповѣдатисѦ имени Твоемѣ. 106, 1 исповѣдайтсѦ Гдѣви. 106, 8 да исповѣдѣтсѦ (разночт. да исповѣдѣтъ) Гдѣви. 106, 15 да исповѣдѣтсѦ (разночт. да исповѣдѣтъ) Гдѣви. 106, 21 да исповѣдѣтсѦ (разночт. да исповѣдѣтъ) Гдѣви. 106, 31 да исповѣдѣтсѦ (разночт. да исповѣдѣтъ) Гдѣви. 107, 4 исповѣмсѦ Тебѣ. 108, 30 исповѣмсѦ Гдѣви. 110, 1 исповѣмсѦ Тебѣ. 117, 1 исповѣдайтсѦ Гдѣви. 117, 19 исповѣмсѦ Гдѣви. 117, 21 исповѣмсѦ Тебѣ. 117, 28 исповѣмсѦ Тебѣ — — исповѣмсѦ Тебѣ. 117, 29 исповѣдайтсѦ Гдѣви. 118, 7 исповѣмсѦ Тебѣ. 118, 62 исповѣдатисѦ Тебѣ. 121, 4 исповѣдатисѦ имени Гдѣю. 135, 1 исповѣдайтсѦ Гдѣви. 135, 2 исповѣдайтсѦ Бгѣ вогѣвѣ. 135, 3 исповѣдайтсѦ Гдѣви господѣй. 135, 26 исповѣдайтсѦ Бгѣ нѣномѣ. 137, 1 исповѣмсѦ Тебѣ. 137, 2 исповѣмсѦ имени Твоемѣ. 137, 4 да исповѣдѣтсѦ Тебѣ. 138, 14 исповѣмсѦ Тебѣ. 139, 14 исповѣдѣтсѦ имени Твоемѣ. 141, 8 исповѣдатисѦ имени Твоемѣ. 144, 10 да исповѣдѣтсѦ Тебѣ.

ИСПОВѢДАЮСѦ, АИИСѦ (ἐξομολογούμενος, confitens) — исповѣдующійся.

73, 19 не предаждь свѣрѣмѣ дѣшѣ исповѣдающѣюсѦ (А. и С. «горлицы», Т. turturis) Тебѣ.

ИСПОЛНИТЪ (ὁ γίγας, -αντος,

gigas, T. robustus, potens) — исполнить: великанъ, великорослый.

18, 6 возрадѣется ѣкѡ исполнѣнъ тецій пѣтъ. 32, 16 исполнѣнъ не спасаетса.

ИСПОЛНѢНІЕ (τὸ πλήρωμα, plenitudo, T. quod implet, quæ implet, plenitudo) — исполнение: полнота: что наполняетъ.

Въ Синодальномъ переводѣ во всѣхъ нижеприводимыхъ случаяхъ стоитъ: «что наполняетъ».

23, 1 исполненіе ѣд. 49, 12 исполненіе ѣд. 88, 12 исполненіе ѣд. 95, 11 исполненіе ѣгѡ. 97, 7 исполненіе ѣгѡ.

ИСПОЛНѢНЪ (πλήρης, plenus) — исполненный: полный.

πλήρης переводится также (см. ниже): «исполнь».

72, 10 днѣ исполнени (С. полную чашею) ѡбръщѣтса въ нѣхъ. 143, 13 хранѣница ѣхъ исполнена.

ИСПОЛНИТИ (πληροῦν, adimplere, confirmare, implere, T. implere, replere, complere; πλήθει, implere; ἐμπιπλάνα, replere, satiare, T. satiare) — исполнить: наполнить.

ἐμπιπλάνα переводится также (см. ниже): «исполнить», «насытити», «насытитися».

15, 11 исполнени (А. «наобиле», T. satietatem. С. полнота) мѡдъ веселѣа. 19, 5 весь совѣтъ твоѣй исполнитъ. 19, 6 исполнитъ Гдѣ. 79, 10 исполни (ἐπλήσθη, С. наполнила) зѣмлю. 80, 11 исполню (С. наполню) ѡд. 82, 17 исполни лица ѣхъ везчѣстѣа. 90, 16 долготѣю днѣй исполню (ἐμπλήσω, А. и С. «насыщу», T. satiabo) ѣгѡ. 106, 9 дѣшѡ ѡчѣшѡ исполни (ἐνέπλησεν, В. и Т. satiavit, С. насытитъ) блѡгъ. 109, 6 исполнитъ (С. наполнитъ) падѣніа. 126,

5 исполнитъ (С. наполнилъ) жслаіе. 128, 7 не исполни (С. наполнитъ) рѡкѣи своѣа жнѡй.

ИСПОЛНИТСА (πληθεῖσθαι, adimpleri, repleri, T. impleri; ἐμπλησθῆναι, repleri; πληροῦσθαι, repleri, T. impleri, repleri) — исполниться: наполниться.

πληθεῖσθαι и πληροῦσθαι переводится также (см. ниже): «наполниться».

16, 14 исполниса (С. наполнишь) чрѣво ѣхъ. 25, 10 исполниса (Т. plena est, С. полна) мзды. 62, 6 да исполнитса (ἐμπλησθεῖη, А. «насытитися», Т. saturabitur, С. насыщается) дѣшѡ мѡдъ. 64, 5 исполнимса (А. и С. «насытимся», Т. saturamur) во блѡгѣхъ. 64, 12 исполнатса (А. «каплять», Т. stillant, С. веточають) тѣка. 70, 8 да исполнатса (πληρωθήτω, С. да наполняется) оустѡ мѡдъ хвалѣніа. 71, 19 исполнитса (πληρ., С. наполнится) славы ѣгѡ всѡ зѣмлѡ. 73, 20 исполнишаса (ἐπληρ., С. наполнились) помрачѣніи. 87, 4 исполниса (А. «насытиса», Т. saturata est, С. насытилась) зѡлѡ дѣшѡ мѡдъ. 89, 14 исполнихомса (ἐνέπλησθημεν, А. и С. «насыти», Т. satia) заѡтра мѡтѣ Твоеѡ. 103, 24 исполниса (ἐπληρ., Т. plena est, С. полна) зѣмлѡ. 103, 28 всѡчѣскаа исполнатса (А. и С. «насыщаются», Т. satiantur) блѡгости. 122, 3 исполнихомса (А. «насытихомся», Т. saturi sumus, С. мы насыщены) оуничиженѣіа. 125, 2 исполнишаса (Т. impletum est, С. были полны) радѡсти.

ИСПОЛНЪ (πλήρης, plenus) — исполненный: наполненный, полный.

πλήρης переводится также (см. выше): «исполнь».

32, 5 мѣти Гдѣни исполнь зема-
лѣ. 47, 11 правды исполнь десни-
ца Твоеѣ. 74, 9 исполнь растворѣ-
нѣ. 118, 64 мѣти Твоеѣ, Гдѣ,
исполнь земалѣ.

ИСПОЛНАТИ (ἐμπιπλάσαι, im-
plere)—исполнять: наполнять.

ἐμπιπλάσαι переводится также (см.
выше): «исполнить» и (ниже) «насытить»,
«насытиться».

144, 16 исполненіи (А. «на-
сыщаешь», Т. saturas, С. насы-
щаешь) всѣмъ животно бгволеніи.

ИСПОЛНАЮЩІЙ, -ЩІЯ (ἐμπιπλῶν,
qui replet)—исполняющій: на-
полняющій.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. ни-
же): «насыщал».

102, 5 исполняющаго (А. и С.
«насыщаетъ», Т. satiante) ко
блгнѣмъ желаніе твоеѣ.

ИСПРАВИТИ (καταρθῶναι, diri-
gere, Т. complanare; ἀνορθῶναι,
corrigenere; κατορθῶναι, corrigere, Т.
purificare)—исправить: управить;
уровнять.

ἀνορθῶναι переводится также (см. вы-
ше): «возводити», «возставляти». — κατορθῶ-
ναι переводится также (см. ниже): «на-
править».

5, 9 исправи (А. «управи», С.
уровняй) прѣдъ Твоею пѣть мой.

7, 10 исправиши (А. «утверди»,
Т. stabilito, С. подкрѣпи) рѣзнаго.

17, 36 наказаніе Твоеѣ исправишь
(ἀναγορεύω, А. «подкрѣпляетъ», Т.
adauget, С. возвеличиваетъ) мѣ.

39, 3 исправи (А. «утверди», Т.
firmavit, С. утвердилъ) стовпы мѣ.

58, 5 и исправишь (А. «угото-
вляются», Т. comparant se, С.
вооружаются). 77, 8 не исправи
(Т. non comparavit, С. неустроен-

ному) сѣрдца своегѣ. 89, 17 дѣ-
лѣ рѣкъ нашихъ исправи (Т. insti-

tue, С. споспѣшествуй) на насъ,
и дѣло рѣкъ нашихъ исправи (Т.
institute, С. споспѣшествуй). 95,
10 исправи (κατόρθω., А. «утвер-
дятся», Т. stabilietur, С. тверда)
вслѣншю. 100, 7 не исправляше
(А. «устойтъ», Т. stabilietur, С.
останется) прѣдъ очима Моима.
118, 9 изъ чессомъ исправишь (κα-
τορθω., А. «очиститъ», Т. purifi-
cabit, С. содержать въ чистотѣ)
идѣншій пѣть мой.

ИСПРАВИТСЯ (ἀνορθῶσθαι,
erigi; κατορθῶνέσθαι, dirigi)—
исправится: утвердятся, на-
правляться.

19, 9 востѣхемъ и исправишомъ
сѣ (ἀνορθω., А. «превозмогомъ»,
Т. consistimus, С. стоимъ прямо).

36, 23 ѿ Гдѣ стовпы чловѣкѣ
исправляются (Т. statuuntur, С.
утверждаются). 101, 29 сѣма
ишь во вѣкъ исправишомъ (А. и С.
«утвердятся», Т. stabilietur).

118, 5 давы исправишомъ (Т. comparentur,
С. направлялись) иштіе мой.

139, 12 не исправишомъ (А. и С.
«утвердятся», Т. stabilietur) на
землѣ. 140, 2 да исправишомъ (Т.
statuatur, С. направятся) молитва
моѣ.

ИСПРАВЛЕНІЕ (ἡ κατορθωσις,
correctio)—исправление: направле-
ніе, утверждение.

96, 2 исправленіе (А. «утвер-
ждение», Т. iocum, С. основаніе)
пѣтѣма Гдѣ.

ИСПЫТАНІЕ (ἡ ἐξερευνησις,
scrutinium)—испытаніе: изслѣдо-
ваніе.

63, 7 изчезоша испытаніи
испытаніи (А. «погубаемъ слѣд-
ствиемъ изслѣдованнымъ», Т. con-
ficimur iis, quae callidissime sunt

perscrutati, С. дѣлають разслѣдованіе за разслѣдованіемъ).

ИСПЫТАТИ (ἐξετάζειν, interrogare, Т. explorare; πειράζειν, tentare; ἐξερευνᾶν, scrutari) — испытать, испытывать: разслѣдовать.

ἐξερευνᾶν переводится также (см. выше): «выискати». — πειράζειν переводится также (см. выше): «покусити».

10, 4 вѣжди Ἐγὼ испытаетъ (ἐξετ.) сыныи челоувѣческіа. **10, 5** Гдѣ испытаетъ (ἐξετ.) прѣнаго и нечестиваго. **25, 2** испытай (πειρ.) мѡ. **63, 7** испыташа (А. «изслѣдуютъ», Т. perscrutantur, С. изыскиваютъ) беззаконіе. **118, 34** испытую (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду соблюдать) законъ Твоѡ. **118, 69** испытую (А. «собираю», Т. custodio, С. буду хранить) заповѣди Твоѡ. **118, 115** испытую (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду хранить) заповѣди Бга моего. **118, 129** испыта (А. «сохраняетъ», Т. custodit, С. хранить) ѡ.

ИСПЫТАѦ, -ѦИ (ἐτάζων, scrutans, Т. explorator; ἐξερευνῶν, scrutans, qui scrutatur) — испытывающій: изслѣдующій.

7, 10 испытай (ἐт.) сердца. **63, 7** изчезоша испытующіи (С. разслѣдованіе) испытаниа. **118, 2** блжени испытующіи (А. «хранящій», Т. custodientes, С. хранящіе) свидѣніа Ἐгὼ.

ИСТАДТИ (ἐκτίχειν, tabefacere, tabescere; τήχειν, liquefacere) — истаять, растаять, печихнуть, истлѣть.

38, 12 исталъ + ѣси (А. «истощеваши», Т. dissolveres, С. разсыплется) такъ падчииѡ дшш Ἐгὼ. **118, 139** истала (А. «истощила», Т. conficit, С. снѣдаетъ)

мѡ ѣсть рѣвность Твоѡ. **118, 158** и исталъхъ (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. сокрушаюсь). **138, 21** ѡ вразѣхъ Твоихъ исталъхъ (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. возгнушаться). **147, 7** истаетъ (τήξει, А. «истаевасть», С. растаетъ) ѡ.

ИСТИНА (ἡ ἀλήθεια, veritas, Т. veritas, fides) — истина: правда.

5, 10 истъ во оустѣхъ иухъ истины (А. «твердостъ», Т. rectum).

11, 2 оумалишасѡ истины (А. «вѣрши», Т. veraces, С. вѣрныхъ)

ѡ сыновъ челоувѣческихъ. **14, 2** глаголай истинѡ.

24, 5 настави мѡ на истинѡ Твоѡ. **24, 10** вси ибтѣ Гдѡи мѡтъ и истина.

25, 3 благогодихъ во истинѡ Твоѡй. **29, 10** возвѣститъ истинѡ Твоѡ.

30, 6 Бже истины. **30, 24** истины (А. «вѣрныя», Т. fideles, С. вѣрныхъ) взыскаетъ Гдѡ.

35, 6 истина Твоѡ до ѡблакъ. **39, 11** истинѡ (Т. fidem, С. вѣрность)

Твоѡ — рѣхъ, не скрйхъ — истинѡ Твоѡ.

39, 12 истина Твоѡ. **42, 3** истинѡ Твоѡ.

44, 5 истины радн. **50, 8** истинѡ возлюбилъ ѣси.

53, 7 истинною Твоѡю потреви иухъ. **56, 4** истинѡ Своѡ.

56, 11 истина Твоѡ. **60, 8** истинѡ Ἐгὼ.

68, 14 во истинѡ снѡ Твоѡгѡ. **70, 22** истинѡ Твоѡ.

83, 12 истинѡ (А. и С. «щитъ», Т. scutum) любитъ Гдѡ. **84, 11** мѡтъ и истина срѣтѡстѡсѡ.

84, 12 истина ѡ землии возсѡ. **85, 11** пойдѡ во истинѡ Твоѡй.

87, 12 истинѡ Твоѡ. **88, 2** возвѣщѡ истинѡ Твоѡ.

88, 3 на нѣсѣхъ оуготѡвится истина Твоѡ. **88, 6** истинѡ Твоѡ. **88, 9** истина Твоѡ ѡкрестъ Тебѣ. **88, 15** мѡтъ и

Истина преидеть предъ лицемъ Твоимъ. 88, 25 Истина Моѣ. 88, 34 не преврежда во истинѣ Моѣй. 88, 50 во истинѣ Твоѣй. 90, 4 ѡрѣжіемъ ѡбидеть та истина Бгѡ. 91, 3 истинѣ Твоѣ. 95, 13 истиною Своѣю. 97, 3 и истинѣ (Т. fidei, С. вѣрность) Своѣ. 99, 5 истина Бгѡ. 107, 5 до ѡблукъ истина Твоѣ. 110, 7 дѣла рѣкъ Бгѡ истина. 110, 8 во истинѣ. 113, 9 истинѣ Твоѣй. 116, 2 истина Гдѣи превываетъ во вѣкъ. 118, 30 пѣть истины изволюхъ. 118, 86 всѣ заповѣди Твоѣ истина. 118, 90 въ рѣкѣ и рѣкѣ истина Твоѣ. 118, 138 и истинѣ. 118, 142 законъ Твоѣ истина. 118, 151 вси пѣтіе Твоѣ истина. 118, 160 начало словеса Твоихъ истина. 131, 11 клѣтъ Гдѣ Дѣлъ истиною. 137, 2 истинѣ Твоѣй. 142, 1 во истинѣ Твоѣй. 144, 18 призывающимъ Бгѡ во истинѣ. 145, 6 хранящаго истинѣ (Т. fides, С. вѣрность) въ вѣкъ.

ИСТИНЕНЪ (ἀληθινός, verus, verax; τῆς ἀληθείας, veritatis, Т. verus)—истинный.

18, 10 сдѣлы Гдѣи истины. 85, 15 и истинный. 118, 43 словеса истина (ἀληθείας).

ИСТАВНІЕ (ἡ διαφθορά, corruptio, interitus, Т. corruptio; ἡ φθορά, interitus)—тѣвие: уничтоженіе, погубель, разрушеніе.

διαφθορά переводится также (см. ниже): «пагуба», «раствѣніе».

15, 10 ниже дѣси прѣвному Твоемѣ видѣти иставніа (С. тѣвие). 29, 10 внигда сходиши ми во иставніе (А. «гробъ», Т. fovea, С. могила). 54, 24 низведѣши ихъ въ стѣденца иставніа (С.

погубели). 102, 4 избавляющаго ѡ иставніа (φθοράς, Т. fovea, С. могила) животъ твоѣ. 139, 12 мѣжа непрѣснаа слава ѡуловѣтъ во иставніе (А. «изверженіе», Т. impulsionibus, С. погубель).

ИСТИТИ (λεπτόνειν, comminuate) — истощать (extenuare), стирать, измозжать.

17, 43 истидѣ (А. «сотру», Т. contundo, С. разсѣваю) дѣла твоѣ. 28, 6 иститѣ дѣла (А. «творить и скакати», Т. facit, ut exsiliant, С. заставляеть пхъ скакати) дѣла твоѣ.

ИСТОРГІИ (ἐκπάσας, qui extrahit, Т. qui eduxit)—исторгнувшій, извлекавшій.

21, 10 исторгіи мѣ изъ чрева. **ИСТОРГНУВШІИ** (σπασάμενος)—исторгнувшій.

151, 7 исторгнухъ (В., А. и Т. пѣть, С. исторгнухъ) мечъ ѡ мѣ.

ИСТОРГНУТИ (ἐκσπᾶν, evellere, Т. educere)—исторгнуть, извлечь.

24, 15 Тѡи исторгнута (С. извлекаеть).

ИСТОЧНИКЪ (ἡ πηγή, fons, Т. alveus, fons; τὸ ὄμβρημα, imber, Т. fluentum) — источникъ; ливень, потокъ.

17, 16 ливнѣса источникъ водни. 35, 10 оу Тсвѣ источникъ животѣ. 41, 2 на источникъ (С. потокамъ) водниа. 67, 27 ѡ источникъ (А. «источница», Т. scaturigine, С. сѣмень) лилевыхъ. 73, 15 расторгъ еси источникъ. 77, 44 источникъ (τὰ ὄμβρηματα, С. потоки) ихъ. 103, 10 посылааи источникъ въ дѣвухъ. 113, 8 во источникъ водниа.

ИСТОЩАТИ (ἐξχεῖν, exina-

pire, T. pudare)—истощать: разрушать, разорять.

136, 7 истощайте, истощайте (С. разрушайте, разоршайте).

ИСТОЩИТИСЯ (ἐκχευέσθαι, exinaniri)—истощиться.

74, 9 дрѣвдіе ἐγὼ не истощиса (Т. expresserint, С. будутъ выжимать).

ИСТРАСЪ (ἐκτινάξας, qui excussit)—низвергшій.

135, 15 истрасшемъ (С. низвергъ) фараѳна.

ИСТУКАНЕНЪ (γλυπτός, sculptilis, T. sculptilis, fusilis, terricula)—истуканный (истуканъ, идоль).

77, 58 во истуканныхъ своихъ.

96, 7 кланяющиса истуканнымъ.

105, 19 поклоншася истуканномъ.

105, 36 порабѣтша истуканнымъ. 105, 38 пожрѣша истуканнымъ (С. идоламъ) Ханаанскимъ.

ИСТАЗЪТИ (ἐτάζειν, interrogare, T. probare)—испытывать.

138, 23 истажі (С. пынтай) мѡ.

ИСХОДИТИ (ἐκπορεύεσθαι, exire, egredi, T. procedere)—исходить: выходить.

См. ниже: «исхождати».

64, 1 хотѣхъ исходити (А., Т. и С. пѣтъ). 67, 8 внигда исходити Тебѣ (С. Ты выходилъ).

ИСХОДНИЦЕ (ἢ διεξόδος, decursus, exitus; ἢ ἐξόδος, egressio)—истокъ, источникъ, потокъ.

διεξόδος переводится также (см. ниже): «проходъ». — ἐξόδος переводится также (см. ниже): «исходъ», «исхождение».

1, 3 дрѣво наслажденіе при исходницехъ (С. потокахъ) подъ. 67, 12 Гднѡ исходница (С. врата) смѣртиамъ. 106, 33 исходница (С.

источники) воднаѡ. 106, 35 во исходница (С. источник) воднаѡ. 118, 136 исходница (С. потоки) воднаѡ. 143, 13 во исходницехъ (ѣз., А. «стогнахъ», Т. cortibus, С. пажитяхъ) своихъ.

ИСХОДЪ (ἢ ἐξόδος, egressio, consummatio, exitus, oriens, T. exortus)—исходъ; востокъ.

ἐξόδος переводится также (см. выше): «исходище» и (ниже) «исхождение».

18, 7 ѿ краѡ небесе исхода ἐγὼ. 28 (въ надпис.) ѡломъ двѡдъ,

исхода (А. и Т. нѣтъ, С. по окончаніи, В. consummatione) скипни.

64, 9 исходы (С. не перевед.) оутра и вечера оубрасиши.

73, 5 іакв во исходѣ (А. «возпосяцаго», Т. efferebat, С. поднимавшему) превыше. 74, 7 іакв ниже ѿ исхода (А. и С. «востокъ»).

113, 1 во исходѣ (Т. exortite, С. когда вышелъ) йилевъ ѿ ѣгипта.

ИСХОДЪ, -ДІИ (ἐκπορεύόμενος, procedens, T. prodicens)—исходящій: выходящій.

18, 6 исходий (С. выходитъ) ѿ чертога. 88, 35 исходницехъ (Т. pronunciatum, С. что вышло) ѿ оустъ Моисъ не ѡвергсѡ.

ИСХОЖДАТИ (ἐκπορεύεσθαι, egredi)—исходить: выходить.

См. выше: «исходить».

40, 7 исхождаше вонъ. 87, 9 не исхождахъ (Т. non possim evadere, С. не могу выйти).

ИСХОЖДЕНІЕ (ἢ ἐξόδος, profectio, exitus, T. processus)—исхождение: выходение, ишествіе.

ἐξόδος переводится также (см. выше): «исходище», «исходъ».

104, 38 возвеселисѡ ѣгипти

во исхожденіи (С. вѣществію) ѿхъ.
120, 8 исхожденіе (С. выходженіе), Твое.

ИТИ (πορεύεσθαι, abire, Т. ambulare; ἔχειν, venire, Т. advenire)—идти.

ἔχειν переводится также (см. ниже): «принти». — πορεύεσθαι переводится также (см. ниже): «поити», «потещи», «ходить».

1, 1 не ѿдс (ἐπορεύ., С. ходитъ) на совѣтъ. 97, 9 іакѡ ѿдсѣ (ἔχει) сѣдѣти зсмаи.

ИХЖЕ см. **ИЖЕ**.

«ихже» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

ИХЖЕ см. **ИЖЕ**.

«ихже» — вып. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

ИХЪ см. **ОИЪ**.

«ихъ» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «оиъ».

ИХЪ см. **ОИЪ**.

«ихъ» — вып. пад. мн. числа всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «оиъ».

ИЩА, АИ (ζητῶν, quærens, inquirens, Т. requirens, quærens) — ищущій.

ζητῶν переводится также (см. ниже): «прося».

23, 6 сѣи рѡдѣ ищущихъ Гдѣ, ищущихъ лицѣ Кгѣ. 34, 4 ищущи дшшд мою. 37, 13 иждѣхъ сѣи ищущи дшшд мою, и ищущи (С. желающіе) слаѡ. 39, 15 ищущи дшшд мою. 39, 17 ищущи Тебѣ. 68, 7 ищущи Тебѣ. 69, 3 ищущи дшшд мою. 69, 5 ищущи Тебѣ. 70, 13 ищущи слаѡ мнѣ. 70, 24 ищущи слаѡ мнѣ. 104, 3 сѣрдце ищущихъ Гдѣ.

ИОАЛСКЪ (Ἰθάκη. Ethan, Евр. слово, оставленное безъ перевода) — непроходный, великій, быстрый, сильный.

73, 15 рѣки иоалскѣа (А. «быстрыя», Т. validos, С. сильныя).

І.

ІАВІЛЪ (ὁ Ἰαβὴν, Jabin, Т. Jabinus, съ Евр. «разумный») — Іавинъ, царь Асорскій, жившій во времена Судей и угнетавшій Евреевъ чрезъ своего военачальника Сисару.

Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого царя вездѣ пишется и по Церковнославянски чрезъ «и»: «Іавиъ».

82, 10 іакѡ Іавілѣ въ потоцѣ Киссофѣ.

ІАКОВЛѢ (τοῦ Ἰακώβ, Jacob,

Т. Jacobi) — Іаковлевъ, Іакововъ (Іакова).

19, 2 йма Бгѣ Іаквлѣ. 21, 24 сѣма Іаквлѣ. 23, 6 Кгѣ Іаквлѣ. 43, 5 спасѣніа Іаквлѣ. 45, 8 Бгѣ Іаквлѣ. 45, 12 Кгѣ Іаквлѣ. 46, 5 добротѣ Іаквлѣ. 74, 10 восноу Бгѣ Іаквлѣ. 75, 7 Бжѣ Іаквлѣ. 76, 16 сыны Іаквлѣ. 80, 2 воскликните Кгѣ Іаквлѣ. 80, 5 Бгѣ Іаквлѣ. 83, 9 Бжѣ Іаквлѣ. 84, 2 плѣня

Іа́квва. 86, 2 селѣній Іа́квва. 93, 7 Б҃гъ Іа́квва. 104, 6 сынове Іа́квва. 113, 1 до́мъ Іа́квва. 113, 7 Б҃га Іа́квва. 131, 2 Б҃гъ Іа́квва. 131, 5 Б҃гъ Іа́квва. 145, 5 Б҃гъ Іа́квва.

ІА́КВВЪ (ὁ Ἰακώβ, Jacob, T. Jacobus, съ Евр. «запинатель», «держачійся за пята») — Іаковъ, патріархъ, родоначальникъ народа Израильскаго, младшій сынъ Исаака и Ревекки, братъ Исава.

13, 8 возра́дуются Іа́квва. 52, 7 возра́дуются Іа́квва. 58, 14 Б҃гъ вѣщываетъ Іа́квва. 77, 5 возра́дуются спидѣніе во Іа́квва. 77, 21 С҃нь возгорѣтъ во Іа́квва. 77, 71 пасти Іа́квва. 78, 7 помяну Іа́квва. 97, 3 помяну мѣть Свою Іа́квва (В., А. и Т. нѣтъ, С. къ *Іакову*). 98, 4 сѣлъ и правдѣ во Іа́квва Ты сотвори́лъ еси. 104, 10 постави ю́ Іа́квва. 104, 23 Іа́квва пришѣствова въ зѣмлю Ха́мовъ. 134, 4 Іа́квва избрѣ Сѣвѣ Ідѣ. 147, 8 возвѣщай слово Своѣ Іа́квва.

ІДІОУ́МЪ (ὁ Ἰδιούμ, Idithun, T. Jeduthun, съ Евр. «хвалящій», «прославляющій», «славословящій») — Идиѹмъ, левитъ изъ рода Мерари, извѣстный пѣвецъ и прозорливецъ во времена Давида, начальникъ музыкальнаго хора, принимаемый за одно лицо съ Ево́момъ.

38, 1 въ концѣ, Іди́ѹмъ. 61, 1 ѡ́ Іди́ѹмъ. 76, 1 ѡ́ Іди́ѹмъ.

ІДѼ́МЪ (τὸ εἶδωλον, simulacrum, T. idolum, terricula) — идо́ль: ка́мень.

96, 7 хвалѣшисѣ ѡ́ ідо́льхъ своѣхъ. 113, 12 ідо́льскыя

серебро и злато. 134, 15 ідо́льскыя. 151, 6 прокляты мѣ ідо́льскы (В., А. и Т. нѣтъ) своѣми.

ІДУ́МЕА (ἡ Ἰδομαία, Idumaea, T. Edomaea, съ Евр. «красный», «румяный») — Идумея, страна къ ю.-в. отъ Иудей, простирающаяся отъ южнаго конца Мертваго моря до сѣвернаго конца Еланитскаго залива.

Срвн. выше: «Едомъ».

59, 10 на ІДУ́МЕЮ прострѣ сапо́гъ Шѣй. 59, 11 кто наставитъ мѣ до ІДУ́МЕН. 107, 10 на ІДУ́МЕЮ наложѣ сапо́гъ Шѣй. 107, 11 кто наставитъ мѣ до ІДУ́МЕН.

ІДУ́МЕЙСКЪ (Ἰδομαίος, Idumaeus, T. Adomaeus, Edomaeus) — Идуме́йскій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

51, 2 вни́ди прѣити́ ІДУ́МЕЙСКЪ (С. Идуме́йскій). 82, 7 селѣній ІДУ́МЕЙСКА (С. Едомовы).

ІЕЗЕКІ́ИЛЕВЪ (τοῦ Ἰεζεκιήλ, Ezechielis) — Іезекі́илевъ (Іезекі́илъ).

Іезекі́илъ слово Евр. и значитъ: «Божія сила, крѣпость».

64, 1 пѣсь Іереміева и Іезекі́илсва (А., Т. и С. нѣтъ).

ІЕМЕ́НИНЪ (τοῦ Ἰεμενί, Jemini) — Іеме́ниевъ (Іеме́ни).

«Бенъ Іемини» = Веніаминъ = сынъ Іемини, Веніамитянинъ.

7, 1 сына Іеме́нина (Т. Benjaminitae, С. изъ племени Веніаминова).

ІЕРЕ́Й (ὁ ἱερεύς, sacerdos) — іерей: священникъ.

іерεύς переводится также (см. ниже): «священникъ».

98, 6 Иво́сѣй и Ааро́нъ во іереехъ Свѣ. 109, 4 Ты іерей во вѣкъ.

ІЕРЕСІА (ὁ Ἱερεμίας, Hieremia, съ Евр. «Божія высота») — Иеремія, одинъ изъ такъ именуемыхъ «великихъ» пророковъ.

136 (въ надп.) דבדל Іереміемъ.

ІЕРЕСІЕРЪ (τοῦ Ἱερεμίου, Hieremiae) — Иереміевъ (Иереміи).

64, 1 пѣснь Іереміева (А., Т. и С. нѣтъ).

ІЕРУСАЛІИМЪ (τοῦ Ἱεροουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolymae) — Иерусалимовъ (Иерусалима).

См. ниже: «Иерусалимскъ».

136, 7 въ дѣнь Іерлїмль.

ІЕРУСАЛІИНСКЪ (τοῦ Ἱεροουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolymae) — Иерусалимскій (Иерусалима).

См. выше: «Иерусалимль».

50, 20 стѣны Іерлїмскїа.

ІЕРУСАЛІИТЪ (ὁ Ἱεροουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolyma, съ Евр. «жилице мира») — Иерусалимъ, древнѣйшій и значительнѣйшій изъ городовъ Обѣтованной Земли.

64, 2 воздастъ молитва во Іерлїмъ (А. и Т. нѣтъ, С. въ *Иерусалимъ*). **67, 30** во Іерлїмъ.

78, 2 положѣша Іерлїмъ ѿкъ ѡбщное хранїлище. **78, 3** ѡкрестъ Іерлїма. **101, 22** хвалѣ Егѡ во Іерлїмъ. **115, 10** посредѣ тебѣ, Іерлїме. **121, 2** во двѣрѣхъ твоихъ, Іерлїме. **121, 3** Іерлїмъ зиждемый ѿкъ градъ. **121, 6** ѡ мирѣ Іерлїма. **124, 1** живый во Іерлїмъ (А., Т. и С. нѣтъ). **127, 6** оузриши бл҃гѡа Іерлїма. **134, 21** живый во Іерлїмъ. **136, 5** ѿше завѣдѣ тебѣ, Іерлїме. **136, 6** ѿше не предложѣ Іерлїма. **146, 2** зиждай Іерлїма Гдѣ. **147, 1** похвали, Іерлїме, Гдѣ.

ІЕССЕОВЪ (В. Jesse, съ Евр.

«Богъ сущій, живый») — Иессеевъ (Иессея).

72 (въ надп.) сына Іессеова (LXX, А., Т. и С. нѣтъ).

ІУАВЪ (ὁ Ἰωάβ, Joab, съ Евр. «Богъ отецъ») — Иоавъ, военачальникъ Давидовъ.

59, 2 возвратѣа Іуавъ.

ІУНАДАВОВЪ (τοῦ Ἰωναδάβ, Jonadab) — Ионадавовъ (Ионадава).

70 (въ надп.) сыновъ Іунадавовыхъ.

ІОРДАНСКЪ (τοῦ Ἰορδάνου, Jordanis) — Иорданскій.

41, 7 ѡ землї Иордански.

ІОРДАНЪ (ὁ Ἰορδάνης, Jordanis, Т. Jordan, съ Евр. «большая рѣка») — Иорданъ, главная рѣка въ Палестинѣ.

113, 3 Иорданъ возвратѣа всплѣтъ. **113, 5** Иордане.

ІУСИФОВЪ (τοῦ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephi) — Иосифовъ (Иосифа).

76, 16 сына Іаковли и Іусифовы. **77, 67** ѡрїиѣ селенїе Іусифово.

ІУСИФЪ (ὁ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephus, съ Евр. «приумноженїе») — Иосифъ, патриархъ, одиннадцатый сынъ патриарха Іакова, первенецъ отъ Рахели.

79, 2 наставляѣи ѿкъ ѡвчѣ Іусифа. **80, 6** свидѣнїе во Іусифѣ положи. **104, 17** въ рабѣ прѡданъ вѣсть Іусифъ.

ІСААКЪ (ὁ Ἰσαάκ, Isaac, Т. Isaacus, съ Евр. «смѣхъ») — Исаакъ, сынъ Авраама и Сарры, отецъ Исава и Іакова.

104, 9 клѣтвѣ Своѣ Ісаакъ.

ІСМАИЛИТЪ (ὁ Ἰσμαηλίτης, Ismaelita) — Измаильтянинъ.

82, 7 селенїа Іаѡмѣйска и Ісмаилїте.

ИЗРАИЛЬСКИ (тоу 'Израήל, Israel, Т. Israelis) — Израилевъ (Израиля).

13, 7 сѣніе Іилево. 21, 4 хвало Іилсва. 21, 24 сѣма Іилево. 40, 14 Бгъ Іилевъ. 52, 7 сѣніе Іилево. 58, 6 Бже Іилска. 67, 9 Бга Іилсва. 67, 27 ѿ истощникъ Іилевыхъ. 67, 36 Бгъ Іилевъ. 68, 7 Бже Іилска. 70, 22 Стый Іилска. 71, 18 Бгъ Іилска. 72, 1 Бгъ Іилевъ. 77, 31 избранима Іилевыма. 77, 41 Стѣго Іилсва раздѣлиша. 77, 55 вѣлна Іилсва. 82, 5 йма Іилево. 88, 19 Стѣго Іилсва. 97, 3 домъ Іилевъ. 102, 7 синовома Іилевыма. 105, 48 Бгъ Іилска. 113, 1 по исхобѣ Іилевѣ. 113, 17 домъ Іилевъ. 113, 20 домъ Іилевъ. 117, 2 домъ Іилевъ. 121, 4 свидѣніе Іилево. 134, 19 доме Іилевъ. 146, 2 разбѣниа Іилсва. 148, 14 синовома Іилевыма. 151, 7 синова Іилска (В., А. и Т. нѣтъ).

ИЗРАИЛЬСКИ (о 'Израήל-της, Ezrahita, Т. Esrachita) — Израильтѣинъ: Езрахитъ.

87, 1 раздѣма Еманъ Іилтѣинъ (С. Езрахита). 88, 1 раздѣма Еманъ Іилтѣинна (С. Езрахита).

ИЗРАИЛЬ (о 'Израήл, Israel, съ Евр. «Богоборецъ») — Израиль: имя, данное Богомъ патриарху Іакову.

Имя это иногда означаетъ: самого патриарха Іакова, его дѣтей и потомковъ, весь народъ Израильскій, землю Израильскую и города Израильскіе, а также «духовный» Израиль, т. е. лицъ истинно вѣрующихъ, ведущихъ чистую и святую жизнь.

13, 8 возвеселитса Іиль. 24, 22 Бже Іилъ. 49, 7 возглаголю

вѣма, Іилю. 52, 7 возвеселитса Іиль. 67, 35 на Іили велѣпота Егѣ. 75, 2 во Іили велѣе йма Егѣ. 77, 5 законъ положи во Іили. 77, 21 гифъ възде на Іилъ. 77, 59 оунничжи сѣлѣ Іилъ. 77, 71 и Іилъ. 79, 2 пасый Іилъ. 80, 5 повелѣніе Іилска есть. 80, 9 засвидѣтелствую вѣма, Іилю. 80, 12 Іиль не вѣтъ Ми. 80, 14 Іиль аще бы въ нѣти Моѣ ходилъ. 104, 10 Іилю въ завѣтъ вѣченъ. 104, 23 вѣде Іиль во Егѣпствѣ. 113, 2 Іиль ѿвласть Егѣ. 120, 4 ниже оунетъ храниа Іилъ. 123, 1 да речѣтъ оубѣ Іиль. 124, 5 мѣръ на Іилъ. 127, 7 мѣръ на Іилъ. 128, 1 да речѣтъ оубѣ Іиль. 129, 5 да оупокастъ Іиль на Гда. 129, 6 избавитъ Іилъ. 130, 3 да оуповѣтъ Іиль на Гда. 134, 4 Іилъ въ достоиніе. 134, 12 достоиніе Іилъ. 135, 11 избавимъ Іилъ. 135, 14 проведимъ Іилъ. 135, 22 достоиніе Іилю. 147, 8 ѿправдиа и сдѣвы Своѣ Іилска. 149, 2 да возвеселитса Іиль.

ИУДА (о 'Юдаъ, Juda, съ Евр. «хвала Богу») — Иуда, четвертый сынъ патриарха Іакова отъ Ли

Въ нижеприводимыхъ текстахъ разумеется потомство Иуды и коленно Иудино.

59, 9 Иуда царь Моѣ. 107, 9 Иуда царь Моѣ.

ИУДЕЯ (η 'Юдаѣа, Judæa, Т. Juda) — Иудея, область, занимающая южную часть Палестины.

75, 2 вѣдомъ во Иудѣи Бгъ. 113, 2 вѣсть Иудѣа (А. и С. «Иуда») стѣна Егѣ.

ИУДЕЙСКЪ (της 'Юдаѣας, Judæ) — Иудейскій.

47, 12 ащери Иудейскѣ. 62,

1 въ пѣстыни Іудейскій. 68, 36
созиждутся гради Іудейскіи (С.
Иудины). 96, 8 возрадовашася
дщери Іудейскіа (С. Иудины).

ИУДОВЪ (тобъ 'Ιουδα, Juda, Т. Ju-
dae) — Иудовъ: Иудинъ.
67, 28 князи Іудовы. 77,
68 избрѣ колѣно Іудово.

В.

КАДИЙСКЪ (тобъ Κάδης, Cades,
Т. Kades, съ Евр. «освящен-
ный», «святый») — Кадійскій.

Кадисъ — городъ на южной границѣ
Иудей къ Идумей: онъ лежалъ среди
пустыни, въ видѣ оазиса, почему, въ
переводѣ съ Арамейскаго, Кадисъ озна-
чаетъ «зеленѣющій лугъ».

28, 8 пѣстыню Кадійскую.

КАДИЛО (τὸ θυμίαμα, incen-
sum, Т. suffitus) — курение, благо-
воніе (омиамъ).

65, 15 вѣсожженіа вознесѣ
Твѣ съ кадиломъ (С. воекуре-
ниемъ). 140, 2 ѿкъ кадило (С.
омиамъ) предъ Тобѣю.

КАКЪ (πῶς, quomodo) — какъ.

10, 1 какъ речете души моеѣ.
72, 11 какъ оубѣдѣ Бгъ. 72,
19 какъ быша. 136, 4 какъ
воспоемъ.

КАМЕНЬ (ὁ λίθος, lapis; ἡ
πέτρα, petra, Т. rupes, petra) —
камень, скала.

18, 11 вождѣлвины паче злата
и камене (л., А. «злата», Т.
auro, С. золота) чѣстна многа. 20,
4 ѿ камене (л., А. «злата», Т.
aure, С. золота) чѣстна. 26, 5 на
камень (С. скалу) вознесѣ ма.
39, 3 постави на камени нѣзѣ
мой. 60, 3 на камень (С. скалу)
вознесла ма ѣси. 77, 15 раз-
вѣрзе камень въ пѣстыни. 77, 16
изведѣ водѣ изъ камене (С. скалы).

77, 20 поразѣ камень. 80, 17
ѿ камене (С. скалы) мѣда насыти
иухъ. 90, 12 да не когда преткнѣ-
ши ѿ камень (л.) нѣгъ Твоеѣ.
101, 15 каменіе (разночт. ѿ
камени, л.) ѣгѣ. 103, 12 ѿ среднѣ
камениа (А. «вѣтви»), Т. frondium,
С. вѣтвей) дадытъ гласъ. 103,
18 камень (А. «каменіе», Т.
petrae montanorum, С. каменные
утесы) привѣжице зѣдцемъ. 104,
41 развѣрзе камень. 113, 8
ѿбращагѣ камень (С. скалу) по
ѣзера иудіаа. 117, 22 камень
(л.), ѣгѣже испресѣша зиждѣиин.
136, 9 развѣстѣ младѣнцы твоѣ
ѿ камень. 140, 6 пожѣрты быша
при камени (Т. latera petrarum, С.
утесамъ) сѣдѣи иухъ.

КАИШ (ποῦ, quo) — куда.

ποῦ переводится также (см. выше):
«гдѣ».

138, 7 камъ пойдѣ ѿ Дха
Твоегѣ; и ѿ лица Твоегѣ камъ
бѣжѣ.

КАПУТИ (σταζειν, distillare,
Т. destillare) — капать: таять.

67, 9 небеса кандша (С. таяли)
ѿ лица Бга Синаина.

КАПЛА (ἡ σταγὼν, stillacidium,
Т. imber) — капля.

64, 11 въ каплахъ ѣдъ возве-
селитса. 71, 6 ѿкъ капла каплю-
щаа на зѣмлю.

КАПЛА, -ДІ (στᾶζων, stillans) — каплющій.

71, 6 יִקַּח כָּאֵלָה כְּאֵלֶינָהּ (Т. irrigatio, С. орошающія) на зѣмлю.

КАСІА (κασία, casia) — касія: родъ корицы, растущей въ Индіи и Аравіи.

По словамъ Василія Великаго и Аонасія Александрійскаго, кассія есть самая тонкая и благовоиная кора, облекающая собою древесныя вѣтви; кора употребляется для составленія благовоиныхъ мазей и ароматовъ.

44, 9 סִמְרָנָה וְסִיָּה וְרִיזָה תְּבוּיָהּ (С. смърна и стѣкти и касія) — ризъ Твоихъ.

КАД см. КИИ.

КЕДРЪ (ἡ κέδρος, cedrus) — кедръ (дерево).

28, 5 גֵּזְרֵי הָאֵלָה, собрѣвшагося кедръ: и стѣмствъ Гѣа кедръ Ливанскій. **36, 35** יִקַּח כְּדָרֵי לִיבָנוֹן (Т. arbor indigena, С. многовѣтвистому дереву). **79, 11** כְּדָרֵי הַיָּבֵשׁ. **91, 13** יִקַּח כְּדָרֵי. **103, 16** כְּדָרֵי לִיבָנוֹן. **148, 9** כָּל כְּדָרֵי.

КИДАРСКИ (τοῦ Κηδάρ, Cedar, Т. Kedareus) — Кидарскій.

Кидаръ (съ Евр. «темный», «мрачный») — второй сынъ Измаила, сына Абраамова отъ Агаря. Племя, происшедшее отъ Кидара, было однимъ изъ сильныхъ въ Аравіи.

119, 5 כְּסֵלִימִים сз селѣими Кидарскими.

КИВОТЪ (ὁ κιβωτός, arca) — кивотъ: ковчегъ.

131, 8 כִּיבֹוֹתַי стѣины Твои.

КИИ, КАД, КОС (τις, qui) — какій.

τις переводится также (см. ниже): «кто».

29, 10 כָּאֵל (С. что) польза въ крови моѣй. **38, 5** כֹּסֵי — есть. **88, 48** כִּי־מִי־מִי — составъ.

КИИЖДО (ἐκαστος, unusquisque, Т. alter, quisquis) — каждый.

ἐκαστος переводится также (см. выше): «всякъ».

11, 3 глагола кійждо. **61, 13** воздѣси комѣждо.

КИССОНЪ (Κίσσων, Cisson, Т. Kison, съ Евр. «извивающійся», «извилистый») — Киссоновъ (Киссонъ, рѣка въ Палестинѣ).

Въ нѣкихъ мѣстахъ Ц.-Славянской Библии (Кн. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка пишется «Кисонъ».

82, 10 יִקַּח יַבִּימָד בְּזֶרְעוֹתֵי קִיסוֹן (С. ябимъ въ потоцѣхъ Киссоновъ).

КЛАИЮЩІЙСЯ, ПОКЛОНЯЮЩІЙСЯ (προσκυνών, qui adorat, Т. colens) — клающійся, поклоняющійся.

96, 7 כְּלֵי־שָׁמַיִם (С. служащія) истѣвными.

КЛЕВЕТА (ἡ σοχοφανία, calumnia) — клевета.

118, 134 יִזְכְּרוּ מֵאֵי קְלֵבֵי (А. «угрѣненія», Т. oppressione, С. угнетенія) человеческія.

КЛЕВЕТАТИ (καταλαλεῖν, loqui, Т. obloqui) — клеветать, говорить, парекать, наговаривать.

49, 20 כְּלֵבֵי־שָׁמַיִם + עֵשֶׂי (С. говорившъ).

77, 19 כְּלֵבֵי־שָׁמַיִם (А. «глаголаша», С. говорили) на Гѣа. **118, 23** מֵאֵי קְלֵבֵי (Т. de me sermones frequentantibus, С. сговариваются).

КЛЕВЕТИНИКЪ (ὁ σοχοφάντης, calumniator) — клеветникъ.

71, 4 כְּלֵבֵי־שָׁמַיִם (А. «нападателя», Т. oppressorem, С. притѣвнителя).

КЛЕННИКЪ (ἐμνών, qui jurat, Т. juratus, qui jurat) — клянущійся.

14, 4 כְּלֵבֵי־שָׁמַיִם (С. кленникъ) — кленникъ.

КЛЕНА, -ДІ (καταρώμενος, maledicens, Т. maledictus, проклятый) — клянущій.

36, 22 כְּלֵבֵי־שָׁמַיִם (А. «проклятія», Т. maledicti, С. проклятыя) же ἐγὼ потребѣтса.

КЛѢТВА (ἡ ἀρά, maledictio, execratiō, Т. execratiō; ὁ ὄρκος, juramentum; ἡ κατάρα, maledictio)—клятва: проклятіе.

9, 28 кля́твы оуст̑а ѣгѡ пѡлна сѣть. 58, 13 ѡ кля́твы и лжѣ возвѣстѣтса въ кончинѣ. 104, 9 кля́твѣ (ѡр.) Своѡ Ісаакѣ. 108, 17 возлюбѣ кля́твѣ (х.). 108, 18 ѡвлечѣса въ кля́твѣ (з.).

КЛѢТИ (καταράσθαι, maledicere)—клясть.

καταράσθαι переводится также (см. ниже): «проклясти».

61, 5 сѣрацѣмъ своѣмъ кленѣхѣ.

КЛѢТИСѢ (ὀμνέειν, ὀμόσαι, jurare)—клясться, поклѣсться, божитъся.

23, 4 не кля́тса лѣстію. 88, 4 клѣхса Дѣдѣ. 88, 36 ѣдиноу клѣхса. 88, 50 клѣлса ѣси Дѣдѣ. 94, 11 клѣхса во гнѣвѣ Шоѣмъ. 101, 9 хвалѣшии мѡ мною (разночт. на мѡ) клѣхѣхса (С. клѣнуть). 109, 4 клѣтса Гдѣ. 118, 106 клѣхса. 131, 2 клѣтса Гдѣви. 131, 11 клѣтса Гдѣ Дѣдѣ.

КНИГА (ἡ βιβλος, liber; τὸ βιβλίον, liber)—книга.

68, 29 да потрѣвѣтса ѡ книги живыхъ. 138, 16 въ книзѣ Твоѣй всѣ напишѣтса.

КНИЖЕНЪ (τοῦ βιβλίου, libri)—книжный.

39, 8 въ главизнѣ книжнѣ писано ѣсть. 70, 15 не познѣхъ книжнаѣ (πραγματείας, въ нѣб. сп. γραμματείας, В. literaturam, А. и С. «чпсла», Т. numeros).

КНИЖНИКЪ (ὁ γραμματεὺς, scriba)—книжникъ: грамотѣй.

44, 2 трѣсть книжника (С. нѣтъ) скорописца.

КНѢЗЬ (ὁ ἄρχων, -οντος, prin-

ceps, Т. procerus, princeps, voluntarius, ingenuus)—князь: начальникъ, вельможа.

2, 2 кнѣзи соврѣшасѣ въѣпѣ. 23, 7 возмите врата кнѣзи (А. и С. «верхи», Т. capita) вѡша. 23, 9 возмите врата кнѣзи (А. и С. «верхи», Т. capita) вѡша. 32, 10 ѡметѣтса совѣты кнѣзѣй (А. и Т. нѣтъ, С. князей). 44, 17 поставиши ѡ кнѣзи. 46, 10 кнѣзи мѡдетн соврѣшасѣ. 67, 26 предвариша кнѣзи (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 28 кнѣзи Іѡдѡвы владыки иѣхъ, кнѣзи Завдѡлни, кнѣзи Нѣфѣалиманн. 75, 13 ѡѣмлюцѣмѣ дѣху кнѣзѣй. 81, 7 ѣдинъ ѡ кнѣзѣй. 82, 12 положи кнѣзи иѣхъ — всѣ кнѣзи (А. «вельможи», Т. toparchas, С. вождями) иѣхъ. 86, 6 кнѣзѣй снѣхъ вывѣшихъ въ нѣмъ (А. «сеи тамо роднѣ», Т. hic genitus est ibidem excellentissime, С. такой-то роднѣя тамъ). 104, 20 кнѣзь (Т. dominator, С. владытель) мѡдѣи. 104, 21 кнѣза (А. «властелина», Т. dominator, С. правителемъ) всѣмѣ стѣжѣниѡ своѣмѣ. 104, 22 наказати кнѣзи (С. вельможь) ѣгѡ. 106, 40 илѣлѣса оуничжѣнѣе на кнѣзи иѣхъ. 112, 8 посадиши ѣгѡ съ кнѣзи, съ кнѣзи мѡдѣи своѣхъ. 117, 9 нежели оуповѣти на кнѣзи. 118, 23 сѣдѡша кнѣзи. 118, 161 кнѣзи погнаша мѡ. 145, 3 не надѣйтса на кнѣзи. 148, 11 кнѣзи и всѣ сѣдѣи зѣмѣтин.

КОВАНЪ (ἐλατός, ductilis)—кованный.

97, 6 въ трѣбахъ кованныхъ (Т. и С. нѣтъ).

КОГДА (πότε, quando)—когда.

μήποτε переводится: «да че когда», ne quando, ne unquam, ne forte, Т. ut non, не, С. да не.—ποτε переводится также (см. шже): «вкогда».

2, 12 да не когдѣ прогнѣваетсѣ. 7, 3 да не когдѣ похититъ. 12, 4 да не когдѣ оуѣснѣ. 12, 5 да не когдѣ речѣтъ. 27, 1 да не когдѣ премолчиши. 34, 17 когдѣ оуѣзриши. 37, 17 да не когдѣ порадѣютъ ми сѣ. 40, 6 когдѣ оумретъ. 41, 3 когдѣ приидѣ. 49, 22 да не когдѣ похититъ. 58, 12 да не когдѣ завѣдѣтъ. 78, 10 да не когдѣ (В. ne forte, Т. cur, С. для чего) речѣтъ. 90, 12 да не когдѣ (В. ne forte) преткнѣши ѡ камень ногѣ Твоѣ. 100, 2 когдѣ приидеши. 113, 10 да не когдѣ (Т. quare, С. для чего) речѣтъ. 118, 82 когдѣ оутѣшиши. 118, 84 когдѣ сотвориши. 139, 9 да не когдѣ (В. ne forte, А., Т. и С. пѣтъ) возиссѣтсѣ.

КОС см. КИ.

КОЖА (ἡ δέρρις, кожаное покрывало, pellis) — кожа: кожаное покрывало.

103, 2 простирѣи нѣбо ѣкѣ кѣжѣ (А. «завѣсу», Т. aulam, С. шатеръ).

КОЗЕЛЪ (ὁ χίμαρος, hircus; ὁ τράγος, hircus) — козель.

49, 9 ниже ѡ стадѣ твоѣхъ козѣвъ. 49, 13 кровѣ козѣвъ пѣ. 65, 15 возиссѣ Тебѣ сѣ козѣлѣ.

КОЛЕСНИЦА (τὸ ἄρμα, currus) — колесвица.

19, 8 сѣи на колесницахъ. 67, 18 колесница Гжѣлѣ.

КОЛИКѢ (πόσοι, quot) — сколько.

118, 84 колѣкѣ (πόσαι, Т. quanti) ѣсть днѣи раба Твоегѣ.

КОЛО (ὁ τροχός, rota) — колесо, кругъ.

76, 19 гласъ грѣма Твоегѣ въ колесѣ (Т. orbe, С. кругѣ). 82, 14 положи ѣ ѣкѣ коло (С. пылъ въ вхрѣ).

КОЛЬ (ὄς, quam) — какъ.

ὄς переводится также (см. ниже). «лю», «якоже».

30, 20 коль многое множество блѣгости. 62, 2 коль + множицею (ποσαπλῶς, quam multipliciter, А., Т. и С. пѣтъ) Тебѣ плѣтъ моѣ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѣ. 65, 5 коль (В., А., Т. и С. пѣтъ) страшенъ въ совѣтѣхъ. 72, 1 коль блѣгъ Бгѣ. 83, 2 коль возлюбленна селѣниѣ Твоѣ. 118, 97 коль (В. quomodo) возлюбѣхъ законъ Твоѣ. 118, 103 коль сладка гортѣни месѣ словеса Твоѣ.

КОЛЬКРАТЫ (ποσάκις, quoties) — сколько разъ.

77, 40 колькраты прѣвгорчиша ѣгѣ въ пѣстыши.

КОЛѢНО (ἡ φολῆ, tribus) — колѣно: племя, поколѣние.

71, 17 всѣ колѣна землѣи (А. и Т. пѣтъ, С. племена). 77, 55 колѣна Глѣна. 77, 67 колѣно ѣдрѣмова. 77, 68 колѣно Иудѣо. 104, 37 не въ пѣ колѣнѣхъ. 121, 4 тамѣ во въздѣша колѣна, колѣна Гдѣи.

КОЛѢНО (τὸ γόνυ, р. п. γόνυτος, genu) — колѣно (ножное).

108, 24 колѣна моѣ изнемогѣста ѡ поста.

КОМУЖДО см. КИИЖДО.

КОИЩЕ (τὸ πέρας, -ατος, terminus, finis, Т. finis, extremum, extremitas; τὸ τέλος, -εος, finis) — конецъ: предѣлъ, край.

πέρας переводится также (см. ниже): «кончина».

2, 8 конци (π., С. предѣлы)

земли. 4, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 6, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 7, 7 вознесѣша въ концахъ (π., А. «въ пегодовашихъ», Т. gravissimo furore percussus, С. противъ неистовства). 8, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 7 врагъ ѡскаждаша ѡрѣжіа въ концѣ (Т. in æternum, С. совѣмъ). 9, 19 не до конца (Т. unquam, С. навсегда) забвѣнъ бѣдетъ нищій, терпѣніе оубогихъ не погибнетъ до конца (Т. in regretum). 9, 32 да не видитъ до конца (А. «во вѣки», Т. unquam, С. никогда). 9, 33 не забвѣди оубогихъ Твоихъ до конца (В., А. и Т. нѣтъ, С. до конца). 10 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 11, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 2 до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 13 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 14 (въ надпис.) въ концѣ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 15, 11 въ концѣ (А. и С. «во вѣкъ», Т. in æternitatem). 17, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 17, 36 исправитъ мѣ въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 въ концы (π., С. предѣловъ) вселенныхъ глаголы йхъ. 19, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 28 вси концы (π.) земли. 30, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 35, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 37, 7 славохъ до конца (А. «до збѣла», Т. pervalde, С. совѣмъ). 38, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 39, 1 въ

концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 40, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 41, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 24 не ѡрѣни до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 44, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 10 до концѣ (π., С. края) земли. 46, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 11 на концахъ (π.) земли. 48, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 48, 10 живъ бѣдетъ до конца (А. «до вѣка», Т. in æternum, С. навсегда). 50, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 7 разрушитъ тѣ до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 52, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 53, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 54, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 55, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 56, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 57, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 14 концы (π., С. предѣловъ) земли. 59, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 3 ѡ концѣ (π.) земли. 61, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 63, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 6 оупованіе всехъ концевъ (π.) земли. 64, 9 живущи въ концахъ (π., С. предѣлахъ). 65, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 8 вси концы (π., С. предѣлы) земли. 67, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 17 всемітѣ до

конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 68, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣть). 69, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣть). 71, 8 до концѣ (π.) вселѣнныа. 72, 6 оудержа ѿ гордына ѿхъ до конца (В. пѣть, А. «аки гривна золотая», Т. torques, С. какъ ожерелье). 73, 1 ѿричъзъ еси до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 73, 3 воздвигни рѣчь Твою на гордыни ѿхъ въ концѣ (А. «вѣчному», Т. æternas, С. вѣговымъ). 73, 10 раздражитъ противный ѿма Твое до конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 73, 11 въ концѣ (А., Т. и С. нѣть). 73, 19 не забуди до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 74, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣть). 75, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣть). 76, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣть). 76, 9 илѣ до конца (А. «въ конецъ», Т. in æternum, С. навсегда) мѣть Свою ѿсѣчетъ. 78, 5 прогнѣваешиа до конца (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 79, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣть). 80, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣть). 83, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣть). 84, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣть). 87, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣть). 88, 47 ѿвращаешиа въ концѣ (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 94, 4 вси концы (π., А. «преисподняя», Т. vestigia, С. глубины) земли. 97, 3 вси концы (π.) земли. 102, 9 не до конца (В. in perpetuum, Т. in æternum) прогнѣваеа. 108 (въ надп.) въ концѣ (А., Т. и С. пѣть). 118, 96 всѣкѣа кончины видѣхъ концѣ (π., С. предѣль). 138 (въ надп.) въ концѣ

(А., Т. и С. пѣть). 139 (въ надп.) въ концѣ (А., Т. и С. пѣть). 144, 3 величю εγω нѣсть конца (π., Т. non esse pervestigationem, С. неизслѣдимо).

КОНОБЪ (ὁ λέβητος, -ητος, olla, lebes, Т. pollubrum)—котель, чаша (умывальная).

59, 10 **Μωάβъ** конобъ (А. «скудель», С. чаша) оупованіа Моεγω. 107, 10 **Μωάβъ** конобъ (А. «сосудъ», С. чаша) оупованіа Моεγω.

КОНСЪ (τοῦ ἵππου, equi)—конскій (коня).

146, 10 не въ силѣ констѣй восхощетъ.

КОНЧИНА (τὸ πέρασ, -ατος, finis; ἡ συντέλεια, consummatio)—кончина: конецъ.

πέρασ переводится также (см. выше): «коведъ».

38, 5 скажи ми, Гдѣ, кончинъ (π.) мою. 58, 13 возвѣстатъа въ кончинѣ (А., Т. и С. нѣть). 58, 14 во гнѣвѣ кончины (А., Т. и С. нѣть). 118, 96 всѣкѣа кончины (А. и С. «совершенства», Т. perfectioni) видѣхъ концѣ.

КОНЬ (ὁ ἵππος, equus)—копь.

19, 8 сѣи на конехъ. 31, 9 не вѣдите гакъ конь и мѣскъ. 32, 17 ложь конь во спасеніе. 75, 7 воздремаша всѣдши на кони.

КОРАБЛЬ (τὸ πλοῖον, navis)—корабль.

47, 8 сокрушиши кораблѣ. 103, 26 тамъ кораблѣ преплаваютъ. 106, 23 сходати въ море въ кораблехъ.

КОРЕШЬ (ἡ ῥίζα, radix)—корешь.

51, 7 корень твой ѿ земли живыхъ. 79, 10 насадилъ еси корешіа (τάς ῥίζας).

ΚΟΡΕΟΡΉ (τοῦ Κορέ, Core, Т. Korahi)—Кореевъ (Корея).

Корей (съ Евр. «лысина», «плѣшь»), которое онъ произвелъ, выѣтъ съ Давапомъ и Авирономъ, противъ Моисея.

41, 1 сынѡвъ Корёовыхъ. **43, 1** сынѡвъ Корёовыхъ. **44, 1** сынѡмъ Корёовымъ. **45, 1** ѡ сынѣхъ Корёовыхъ. **46, 1** ѡ сынѣхъ Корёовыхъ. **47, 1** сынѡвъ Корёовыхъ. **48, 1** сынѡмъ Корёовымъ. **83, 1** сынѡмъ Корёовымъ. **84, 1** сынѡмъ Корёовымъ. **86, 1** сынѡмъ Корёовымъ. **87, 1** сынѡмъ Корёовымъ.

КОРѢСТЬ (τὸ σκόλον и σκόλον, spoliium, Т. spoliium, præda)—корысть: добыча, прибыль.

67, 13 раздѣлѣти корысти (С. добычу). **118, 162** ѡбрътати корысть (С. прибыль) многа.

КОСНУТИСѦ (ἄπτεσθαι, tangere)—коснуться.

ἄπτεσθαι переводится также (см. ниже): «прикасатися».

143, 5 коснѣса горамъ.

КОСТЬ (τὸ ὀστέον или ὀστούον, os)—кость.

6, 3 сматѡшасѦ късти моѡ. **21, 15** разсыпашасѦ всѦ късти моѡ. **21, 18** изчетѡша всѦ късти моѡ. **30, 11** късти моѡ сматѡшасѦ. **31, 3** ѡветшаша късти моѡ. **33, 21** всѦ късти ѡухъ. **34, 10** всѦ късти моѡ рекѡтъ. **37, 4** въ костѣхъ моихъ. **41, 11** внигда сокрѡшатисѦ костѣмъ моимъ. **50, 10** возрадѡются късти смиренныя. **52, 6** рассыпа късти челоѡководнишкѡвъ. **101, 4** късти моѡ ѡкъ сѡшило сосѡшасѦ. **101, 6** прильпѣ късть моѡ плѡти моѡй. **108, 18** ѡкъ ѣлей въ късти ѣгѡ. **138, 15** не сѡтѡисѦ късть (Т.

vis) моѡ ѡ Тебѣ. **140, 7** рачишасѦ късти ѡухъ.

КОШИ (ὁ κόφινος, corpinus)—коробъ, корзина.

Отсюда: кошель, кошолва.

80, 7 рѡиѣ ѣгѡ въ коши (Т. laeusculo intritæ, С. корзину) поработастѣ.

КРАИ (τὸ ἄκρον, summum, Т. extremitas)—край.

ἄκρον переводится также (см. выше): «верхъ».

18, 7 ѡ краѡмъ нѡсѣ нсѡдѡхъ ѣгѡ, и срѣтенѣс ѣгѡ до краѡмъ нѡсѣ.

КРАСЕНЬ (ὠρατός, speciosus; τερπνός, jucundus, Т. amœnus)—красный: красивый, пригожий, прекрасный.

44, 3 красенъ (Т. multo pulchrior, С. прекраснѣе) добротю.

64, 13 развѡтъютъ краснаѦ (А. п С. «нажити», Т. caulas) пѡстыни.

80, 3 ѡалтирь красенъ (т., А. «приятну», Т. amœnam, С. сладкозвучныя) съ гѡслами. **132, 1** или чѡ краснѡ (т., С. приятно).

КРАСОТА (ἡ τερπνότης, -ητος, delectatio, voluptas, Т. amœnitas; ἡ ὠραιότης, -ητος, species, decor, pulchritudo, Т. pulchritudo, decor)—красота.

τερπνότης переводится также (см. ниже): «сладость».

15, 11 красотѡ (т., разночт.: сладость, А. «благоприятности», С. блаженство) въ десниѣ Твоѡй.

26, 4 зрѣти ми красотѡ (т.) Гдню. **44, 5** красотю (А. «въ великолѡпнѡ», Т. gloriæ, С. славою) Твоѡю.

49, 2 ѡ Глѡна влѡглѡпнѣ красоты ѣгѡ. **49, 11** красотѡ (А. «зѡбрь», Т. animalia, С. животныя) сѣлнаѦ. **67, 13** красотю (разночт. рѡди красоты)

домѣ (А. «обитающая въ дому», Т. quæ commoratur domi, С. сидящая дома) раздѣлѣти кворысти. 95, 6 красота (А. «великолѣпіе», С. величіе) прѣд Нимъ.

КРАСТЕЛЬ (ή ὄρνυομήτρα, coturnix)—коростель (птица).

104, 40 прѣидоша крастелн (С. перепеловъ).

КРИЛО (ή πτέρυξ, -υγος, ala, репа, Т. ala)—крыло.

16, 8 въ кровѣхъ крилѣ Твоею. 17, 11 летѣ на крилѣ вѣтрено. 35, 8 въ кровѣхъ крилѣ Твоею. 54, 7 вѣд дѣста мн крилѣ. 56, 2 на сѣнь крилѣ Твоею надѣюса. 60, 5 въ кровѣхъ крилѣ Твоиѣхъ. 62, 8 въ кровѣхъ крилѣ Твоею возрѣдѣюса. 67, 14 крилѣ голубинѣ посрѣдѣнѣ. 90, 4 под крилѣ Бгѣ надѣсннса. 103, 3 ходи на крилѣ вѣтрено. 138, 9 аще возмѣ крилѣ мои ранъ.

КРОВѢ (ή σκѣπη, umbra, tegmen, velamentum, protectio, Т. umbra, occultum, latibulum; ή σκηνή, tabernaculum, Т. abditum; τὸ δῶμα, -ατος, tectum)—кровь: кровля, сѣнь, тѣнь.

δῶμα переводится также (см. выше): «адо».—σκѣπη переводится также (см. ниже): «покровъ».—σκηνή переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «селеніе», «свишня».

16, 8 въ кровѣхъ (С. въ тѣни) крилѣ Твоею покрѣши мѣ. 30, 21 покрѣши ихъ въ кровѣхъ (σκηνή, С. покровомъ). 35, 8 въ кровѣхъ (С. тѣни) крилѣ Твоею. 60, 5 въ кровѣхъ (С. кровомъ) крилѣ Твоиѣхъ. 62, 8 въ кровѣхъ (С. тѣни) крилѣ Твоею. 90, 1 въ кровѣхъ (С. кровомъ) Бга нѣнагѣ водворитса. 101, 8 и выхъ ѣкѣ птица ѡсѡбѣцаема на кровѣхъ (разночт.

кѣ: и выхъ ѣкѣ птица ѡсѡбѣцаема на зѣбѣ, δ., С. кровѣхъ). 128, 6 ѣкѣ трава на кровѣхъ (разночт. кѣ: ѣкѣ трава на зѣбѣхъ, δ., С. кровляхъ).

КРОВЬ (τὸ αἷμα, -ατος, sanguis)—кровь.

5, 7 мѣжа кровѣй (Т. sanguinarium, С. кровожадного) и лѣстива гнѣшѣтса Гдѣ. 9, 13 изысѣди кровн ихъ. 15, 4 не соверѣ совѡры ихъ ѡ кровѣй (С. кровавыхъ).

25, 9 сѣ мѣжи кровѣй (Т. sanguinarios, С. кровожадными). 29,

10 каѣ польза въ кровн мои.

49, 13 или кровн козѡннхъ пѣд.

50, 16 изыди мѣ ѡ кровѣй.

54, 24 мѣжѣ кровѣй (Т. sanguinarii, С. кровожадные) и лѣсти.

57, 11 рѣцѣ свои оумѣстѣ въ кровн грѣшника. 58, 3 ѡ мѣжѣ кровѣй (Т. sanguinariis, С. кровожадныхъ) сѣси мѣ.

67, 24 да ѡмѡчнтса ногѣ твоѣ въ кровн.

77, 44 прѣложи въ кровн рѣки ихъ. 78, 3 пролиаша кровн ихъ.

78, 10 ѡмѡщеніе крове раба Твоиѣхъ пролитѣ.

93, 21 кровн не повиннѣю ѡсѣдѣтѣ. 104, 29 прѣложи вѡды ихъ въ кровн.

105, 38 пролиаша кровн не повиннѣю, кровн сынѡвѣхъ своиѣхъ и днѣрсѣй—

и оубѣена бысть землѣ ихъ кровьюми. 138, 19 мѣжѣ кровѣй (Т. sanguinarios, С. кровожадные).

КРОТОКЪ (πραῦς и πρᾶος, mansuetus, mitis, Т. mansuetus; ἐπιεικής, mitis)—кроткій: смиренный.

24, 9 наставитѣ кроткіѣ на сѣдѣ, научитѣ кроткіѣ истрѣмѣ Своимѣ.

33, 3 да оубѣшатѣ кроткіѣ.

36, 11 кроткіѣ же насѣдѣтѣ землѣ. 75, 10 сѣти всѣ

крѣткіа (С. угнетенныхъ) землі. 85, 5 Ты, Гди, вѣгъ и крѣтока (Т. condonans, С. милосердіе). 146, 6 пріемлай крѣткіа (С. смиренныхъ). 149, 4 вознесѣтъ крѣткіа (С. смиренныхъ) во снїе.

КРОТОСТЬ (ή πραύτης и πραύτης, -ητης, mansuetudo) — кротость: смиреніе.

44. 5 истины ради и кротости (Т. нѣтъ). 89, 10 прїде кротость на ны (А. «посѣкается абіе», Т. festine exciso, С. проходить быстро). 131, 1 и всю кротость (А. «печаль», Т. afflictione, С. сокрушеніе).

КРѢПНІТСА (κραταιούσθαι, confortari, Т. se roborare, fortificare) — крѣпиться: укрѣпляться.

κραταιούσθαι переводится также (см. ниже): «укрѣпится», «утвердится».

9, 20 да не крѣпитса (С. преобладаетъ) человекъ. 26, 14 да крѣпитса (С. да укрѣпляется) сердце твоѡ. 30, 25 да крѣпитса (С. да укрѣпляется) сердце ваше.

КРѢПЛНІИИ (επηρεώτερος, fortior, Т. valentior) — болѣе крѣпкій.

34, 10 изъ рѣки крѣпльшихъ (С. сильнаго) ѣгѡ.

КРѢПКОТЪ (ισχυρός, fortis; κραταιός, fortis, potens, Т. robustissimus, violens, robustus, magnificus; δχυρός, munitus) — крѣпкій, сильный.

κραταιός переводится также (см. выше): «державиль». — δχυρός переводится также (см. ниже): «твердъ».

7, 12 и крѣпокъ (і., А. и Т. нѣтъ, С. крѣпкій). 23, 8 Гдѣ крѣпокъ и сильнъ. 41, 3 въ Ггѣ крѣпкомѣ (і.). 53, 5 крѣпцын (С. сильные) взыскаша дѣшѣ мою. 58, 4 нападоша на мѡ крѣпцын (С. сильные). 70, 3 въ мѣсто

крѣпко (ѡ., Т. и С. нѣтъ). 70, 7 помѡшникъ мой крѣпокъ (С. твердая). 134, 10 изъи царі крѣпки (С. сильныхъ). 135, 12 рѣкою крѣпкою. 135, 18 оубѣвшемѣ царі крѣпкіа (С. сильныхъ).

КРѢПОСТЬ (ή ισχύς, -ύος, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus; τὸ κραταίωμα, fortitudo, Т. robur; ή κραταιότης, -ητος, fortitudo; ή κραταίωσις, fortitudo, Т. robur; τὸ κράτος (ὁ κράς, р. п. κράτος), potentia) — крѣпость: сила.

ισχύς переводится также (см. выше): «сила». — κραταίωμα переводится также (см. выше): «державя» и (ниже) «утвержденіе». — κραταίωσις и κράτος переводится также (см. выше): «державя».

17, 2 Гдѣ, крѣпосте моѡ. 21, 16 изъше іакѡ скѡдѣль крѣпость (С. сила) моѡ. 28, 4 гласъ Гдѣнь въ крѣпости (Т. potenter, С. сильнъ). 28, 11 Гдѣ крѣпость (С. силу) людемѣ Своимѣ дастъ. 30, 11 изънеможе ницетѡю крѣпость (С. сила) моѡ. 32, 16 множествемѣ крѣпости (С. сила) своеѡ. 38, 11 ѡ крѣпости (А. «угнетенія», Т. conflictu, С. поражающей) во рѣки Твоеѡ. 42, 2 Бжс, крѣпость (κραταίωμα) моѡ. 45, 4 сматѡшася горы крѣпостію (тѣ κραταιότητι, А. «отъ возвышенія», Т. elatione, С. отъ волненія) ѣгѡ. 59, 9 крѣпость (κραταίωσις) главы Моѡ. 60, 4 столпъ (защита) крѣпости (Т. robusta, С. крѣпкая). 64, 7 крѣпостію (С. силою) Своѡ. 70, 9 внегда вскѡдѣвати крѣпости (С. сила) моѡ. 75, 4 сокрѣши крѣпости (τὰ κράτη, А. и С. «стрѣлы», Т. coruscas) лѣкѡвъ. 77. 61 предаде въ плѣнъ крѣпость ѡхъ. 101. 24 крѣпости (С. силы) ѣгѡ. 102. 20 сильнѣи крѣпостію

(С. силою). 110, 6 крѣпость (С. силу) дѣла Своиѣхъ возвѣсти. 117, 14 крѣпость (С. сила) моѣ. 146, 5 велика крѣпость ѿгѣ.

КТО (τις, quis, T. aliquis, quis, talis, equis, quotusquisque) — кто.

τις переводится также (см. выше): «кѣй».

4, 7 кто гавитъ. 6, 6 кто исповѣстася. 11, 5 кто намы Гдѣ ѣсть. 13, 7 кто дастъ. 14, 1 кто ѡбитаѣтъ — — кто вселитсѣ. 17, 32 кто Ггъ — — кто Ггъ. 18, 13 кто раздѣлѣтъ. 23, 3 кто възидѣтъ — — кто станѣтъ. 23, 8 кто ѣсть. 23, 10 кто ѣсть. 24, 12 кто ѣсть. 26, 1 когѡ оубоюѣсѣ — — ѡ когѡ оустрашѣсѣ. 33, 13 кто (С. нѣтъ) ѣсть человекъ. 34, 10 кто подобенъ Тебѣ. 38, 7 комѣ соверстъ. 38, 8 кто терпѣнїе моѣ. 39, 6 нѣтъ кто (Т. пето) оуподобитсѣ Тебѣ. 52, 7 кто дастъ. 54, 7 кто дастъ. 58, 8 кто слыша. 59, 11 кто введѣтъ — — кто наставитъ. 60, 8 кто (С. нѣтъ) възидѣтъ. 63, 6 кто оузритъ. 64, 8 кто постоитъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 70, 19 кто подобенъ Тебѣ. 75, 8 кто противостанѣтъ Тебѣ. 76, 14 кто Ггъ великѣ. 82, 2 кто оуподобитсѣ Тебѣ. 87, 12 еда повѣсть кто (А., Т. и С. нѣтъ). 88, 7 кто во ѡблацѣхъ оуравнитсѣ Гдѣви. 88, 9 кто подобенъ Тебѣ. 88, 49 кто ѣсть человекъ. 89, 11 кто вѣсть. 93, 16 кто востанѣтъ —

— кто спредстанѣтъ. 105, 2 кто возглаголетъ. 106, 43 кто премѣдръ. 107, 11 кто введѣтъ — — кто наставитъ. 112, 5 кто гавитъ Гдѣ Ггъ нашь. 129, 3 кто постоитъ. 147, 6 кто постоитъ. 151, 3 кто (В., А. и Т. нѣтъ) возвѣститъ.

КТОМУ (ἔτι, ultra, jam, amplius, T. amplius; οὐκέτι, amplius) — болѣе, уже, сверхъ того, еще.

ἔτι переводится также (см. выше): «еще» и (ниже) «наки».

9, 39 да не приложитъ ктомѣ (С. болѣе) величатисѣ. 38, 14 и ктомѣ (οὐκέτι, С. нѣтъ) не будѣ. 73, 9 нѣтъ ктомѣ (С. уже) прѣрѣка, и насъ не познаѣтъ ктомѣ (Т. и С. нѣтъ). 82, 5 не поманѣтсѣ ѿма ѿлсво ктомѣ (С. болѣе). 87, 6 иуже не поманѣлъ еси ктомѣ (С. уже). 102, 16 не познаѣтъ ктомѣ (С. уже).

КЪШНУ (ἄμα, тох; ἐπὶ τὸ αὐτό, simul, T. pariter) — вмѣстѣ.

ἄμα и ἐπὶ τὸ αὐτό переводится также (см. выше): «вкупѣ».

36, 20 кѣпнѡ (ἄμα, Т. и С. нѣтъ) прославитсѣ. 54, 15 кѣпнѡ (С. нѣтъ) наслаждалсѣ еси со мною.

КУМВАЛЪ (τὸ κύμβαλον, cymbalum, T. cymbalum, sistrum) — кимвалъ.

150, 5 хвалите ѿгѣ въ кумвалѣхъ dobroгласныхъ, хвалите ѿгѣ въ кумвалѣхъ (T. sistris) восклицанїѣ.

Л.

ЛѢВЪ (ὁ λέων, -ωντος, leo) — левъ.

7, 3 похититъ ꙗкѡ лѣвъ дшѡ мою. 9, 30 ꙗкѡ лѣвъ во ѡградѣ своѣй. 16, 12 ꙗкѡ лѣвъ готовъ на лѡвъ. 21, 14 ꙗкѡ лѣвъ восхитиша мѡй. 34, 17 ѡ лѣвъ ѣднороднѡю мою. 57, 7 членѡвнымъ львѡвъ. 90, 13 ѡ поперѣши львѡ ѡ смѡмъ.

ЛѢСТЬ (ὁ δόλος, dolus; ἡ δολιότης, -ητος, dolus) — обольщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство.

δολιότης переводится также (см. ниже): «льщеніе».

9, 28 пѡлна сѣтъ ѡ горѣсти ѡ лъсти. 23, 4 не клѡтъ лѣстию (Т. ad fraudem, С. ложно). 31, 2 во оустѣхъ ѣгѡ лѣсть (С. лукавства). 33, 14 ѣже не глаголати лъсти (С. коварныхъ словъ). 34, 20 ѡ на гнѣвъ лѣсти (С. лукавые замыслы) помышлѡхѡ. 35, 4 беззаконіе ѡ лѣсть (С. лукавство). 51, 4 сотвори азъ ѣси лѣсть. 54, 12 лихѡва ѡ лѣсть (С. коварство). 54, 24 мѡжіе кровѣи ѡ лъсти (В. и Т. dolosi, С. коварные). 138, 4 нѣсть лъсти (въ нѣк. сп. λόγος ἄδικος, В. и Т. sermo, А. и С. «слова») въ ѡзыцѣ моѡмъ.

ЛѢСТЬ + сотворити (δολοῦσθαι, dolum facere, Т. machinari) — умышлять, ухищряться.

104, 25 лѣсть + сотворити (С. ухищреніе) въ равѣхъ ѣгѡ.

ЛѢТИТИ (πέτεσθαι, volare) — летѣть, полетѣть.

πέτεσθαι переводится также (см. ниже): «полетѣти».

17, 11 взыде на херѡвѡмы ѡ летѣ, летѣ (С. полетѣль, понесся) на крилѡхъ вѣтрѡхъ.

ЛѢТАТИ (πετόμενος, volans, Т. volitans) — летящій.

90, 5 ѡ стрѣлы летѡщѡмъ во дни.

ЛѢЩИ (κατάκεισθαι, collocari, Т. recubare) — лечь.

103, 22 въ лѡжахъ своѡхъ лѡгѡтъ (С. ложатся).

ЛѢВИНЪ (τοῦ Λεωεί, Levi, Т. Leviticus) — Левинъ (Левин, Левія).

Левія или Левій (съ Евр. «привязанность», «призпленіе») — сывъ патриарха Иакова отъ Лии, родоначальникъ колѣна Левина (Левитовъ).

134, 19 домѣ Левинъ.

ЛЖА (τὸ ψεῦδος, mendacium) — ложь.

4, 3 ѡщете лжи. 5, 7 погубиша всѡмъ глаголющымъ лжѡ. 57, 4 глаголаша лжѡ. 58, 13 ѡ клѡтвы ѡ лжи возвѣстѡтъ въ кончинѡ.

ЛЖИВЪ (ψεῦδής, mendax) — лживый, ложный.

ψεῦδής переводится также (см. ниже): «ложь».

61, 10 лживи (Т. mendacium, С. ложь). сынове челоѡчестіи.

ЛИ (ὀυχί, nonne, Т. an non, nonne) — ли.

Слѣдуетъ замѣтить, что рѣчиамъ ουχί, nonne, an non соответствуетъ въ Ц.-Славянскомъ «ни ли» или «не ли».

13. 4 ни ли оураздѡбютъ. 38, 8 не Гдѡ ли. 43, 22 не Бгѡ ли възыщеть сиухъ. 48, 8 ѡзбавитъ ли челоѡкъ. 52, 5 ни ли оураздѡбютъ. 53, 2 не сѣ ли, двѡзъ. 58, 16 ѡще ли же не насытѡтъ. 59,

12 не Ты ли, Бже. 61, 2 не Бгѣ ли повинѣтъ душа моѣ. 93, 9 насаждѣи оубо, не слышитъ ли, или создавый око, не смотрѣтъ ли. 93, 10 не обличитъ ли. 107, 12 не Ты ли, Бже. 138, 21 не ненавидѣвшихъ ли Тѣ, Гдѣ, возненавидѣхъ.

ЛИКЪ (ὁ χορός, chorus, Т. tibia)—ликъ: ликованіе, пѣніе.

149, 3 да восхвалѣтъ имя ѿгѡ въ лицѣ. 150, 4 хвалитъ ѿгѡ въ тѣмѣнѣ и лицѣ.

ЛИСТЬ (τὸ φύλλον, folium)—листь.

1, 3 и листъ ѿгѡ не упадетъ.

ЛИСЪ (ἡ ἀλώπηξ, -ezos, vulpes)—лисица.

62, 11 члѣсти лисовыхъ въдѣтъ.

ЛИХВА (ὁ τόκος, usura, Т. fœnus, fraus, dolus)—лихва: ростъ (процентъ, прибыль), барышъ.

14, 5 серебра своего не даде въ лихвъ (Т. fœnori, С. ростъ). 54, 12 лихва (Т. fraus, С. обманъ) и лѣсть. 71, 14 ѡ лихвы (Т. dolo, С. коварства) и ѡ неправды избавитъ души ихъ.

ЛИХОИМСТВО (ἡ πλεονεξία, avaritia, Т. quæstus)—лихоимство: взиманіе лихвы.

118, 36 а не въ лихоимство (С. корысти).

ЛИЦЕ (τὸ πρόσωπον, facies, vultus, conspectus, Т. facies, conspectus, vultus, præsentia)—лице.

1, 4 ѡ лица (Т. нѣтъ) земли. 3, 1 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) Авессалѡма. 4, 7 знаменася на насъ свѣтъ лица Твоегѡ. 9, 4 погибнутъ ѡ лица Твоегѡ. 9, 26 ѡ лица ѿгѡ (С. для него). 9, 32 ѡврати лице Твое. 10, 7 лице

ѿгѡ. 12, 2 ѡврати лице Твое ѡ менѣ. 15, 11 исполнши мѡдъ весѣлѣа съ лицемъ Твоимъ. 16, 2 ѡ лица Твоегѡ сдѣла моѣ изидетъ. 16, 9 ѡ лица (Т. нѣтъ) нечестивыхъ. 16, 15 правдою гавлюсѣа лицѣ Твоемѣ. 17, 9 ѿгнь ѡ лица (А. и С. «устъ», Т. ore) ѿгѡ воспламенитсѣ. 17, 43 предъ лицемъ (Т. нѣтъ) вѣтра. 20, 7 съ лицемъ Твоимъ. 20, 10 во время лица (А. и С. «гнѣва», Т. faciei iratæ) Твоегѡ. 20, 13 оубготѡвнши лице ихъ. 21, 25 ниже ѡврати лице Твое. 23, 6 ищущихъ лице Бга. 26, 8 възиска Тѣпѣ лице моѣ, лица Твоегѡ, Гдѣ, възмиѣ. 26, 9 не ѡврати лица Твоегѡ. 29, 8 ѡвратила же еси лице Твое. 30, 17 просвѣти лице Твое. 30, 21 въ тайнѣ лица Твоегѡ. 30, 23 ѡ лица (С. нѣтъ) ѿчию Твоею. 33, 1 измѣни лице свое (Т. mutasset speciem suam, С. притворился безумнымъ). 33, 6 лица ваша не постыдѣтсѣ. 33, 17 лице же Гдне на творѣщихъ злодѣ. 34, 5 предъ лицемъ (Т. нѣтъ) вѣтра. 37, 4 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) гнѣва Твоегѡ— ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) грѣхъ моихъ. 37, 6 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) възлюблѣа моего. 41, 3 гавлюсѣа лицѣ Бжѣю. 41, 6 снѣге лица моего (С. нѣтъ). 41, 12 снѣге лица моего (С. нѣтъ). 42, 5 снѣге лица моего (С. нѣтъ). 43, 4 просвѣщеніе лица Твоегѡ. 43, 16 стѣдз лица моего. 43, 17 ѡ лица (Т. нѣтъ, С. взоровъ) вражѣа. 43, 25 вскъю лице Твое ѡвратиши. 44, 13 лицѣ Твоемѣ помолѡтсѣ. 49, 21 предъ лицемъ (А. «очи», Т. oculis, С. глаза)

Твоимъ. 50, 11 ѿврати лице Твоє. 50, 13 ѿ лица Твоєгѡ. 54, 22 ѿ гнѣва лица ѿгѡ (А. «паче масла», Т. sunt butyrina, С. мягче масла). 56, 1 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) Саблава. 56, 7 предъ лицемъ (Т. и С. нѣтъ) моимъ. 59, 6 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) лѣва. 60, 4 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) прѣима. 66, 2 просвѣти лице Твоє на ны. 67, 2 да вѣжѣтъ ѿ лица ѿгѡ. 67, 3 ѿ лица сѣна — — ѿ лица Бжїа. 67, 6 да смѣтѣтся ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) ѿгѡ. 67, 9 ѿ лица Кга Сїнаїна, ѿ лица Кга Ілєва. 68, 8 покрьи срамотѣ лице моє. 68, 18 не ѿврати лица Твоєгѡ. 77, 55 ѡзгнѣ ѿ лица ѡхъ ѡзѣки. 79, 4 просвѣти лице Твоє. 79, 8 просвѣти лице Твоє. 79, 17 ѿ запрещенїа лица Твоєгѡ погнѣвѣтъ. 79, 20 просвѣти лице Твоє. 81, 2 ѡ лица грѣшникѡвъ прїемлѣте (Т. et personam improborum suscipietis summe, С. и оказывать лицепрїятїе нечестивымъ). 82, 14 предъ лицемъ вѣтра (Т. coram vento, С. передъ вѣтромъ). 82, 17 ѡсполни лица ѡхъ везѣстїа. 83, 10 прїзри на лице хрїста Твоєгѡ. 87, 15 ѿвращаєши лице Твоє ѿ менє. 88, 15 предъ лицемъ Твоимъ. 88, 16 во свѣтъ лица Твоєгѡ пойдѣтъ. 88, 24 ѿ лица ѿгѡ (С. предъ нимъ). 89, 8 въ просвѣщенїе лица Твоєгѡ. 94, 2 предваримъ лице ѿгѡ во ѡповѣданїи. 95, 9 да подвижится ѿ лица ѿгѡ всѣ землѣ. 95, 13 ѿ лица Гдѣа. 96, 5 ѿ лица Гдѣа, ѿ лица Гдѣа. 97, 9 ѿ лица (Т. нѣтъ) Гдѣа. 101, 3 не ѿврати лица Твоєгѡ ѿ менє. 101, 11 ѿ лица (Т. и

С. нѣтъ) гнѣва Твоєгѡ. 103, 15 оумѣстити лице ѿлєма. 103, 29 ѿвращи же Тѣбѣ лице. 103, 30 ѡбновїши лице землїи. 104, 4 възвѣште лица ѿгѡ. 113, 7 ѿ лица Гдѣа — — ѿ лица Кга Іакѡвѣа. 118, 58 помолїхса лицѣ Твоємѣ (С. Тебѣ). 118, 135 лице Твоє просвѣти. 131, 10 не ѿврати лица помазаннѡгѡ Твоєгѡ. 138, 7 ѿ лица Твоєгѡ камѡ вѣжд. 139, 14 вселѣтся правїи съ лицемъ Твоимъ. 142, 7 не ѿврати лица Твоєгѡ ѿ менє. 147, 6 противѣ лица (Т. и С. нѣтъ) мрѣза ѿгѡ.

ЛИШАТИСѦ (ἐλαττοῦσθαι, *minui*; ὑστερεῖν, *deesse*)—лишаться: нуждаться, терять.

ὑστερεῖν переводится также (см. ниже): «лишати».

33, 11 не лишѣтся (Т. indigent, С. терпятъ нужды) всѣмъ бѣга. 38, 5 чѣдъ лишѣюса (ѡт.) ѡзъ.

ЛИШЕНІЕ (τὸ ὑστέρημα, *inopia*, Т. penuria)—недостатокъ, скудость.

33, 10 нѣсть лишѣнїа.

ЛИШИТИ (στερεῖν, *fraudare*; ὑστερεῖν, *deesse*, *privare*, Т. egere, *cohibere*)—лишить.

ὑστερεῖν переводится также (см. выше): «лишатисѣ».

20, 3 нѣси лишїа ѿгѡ (ѡст., Т. avertens, С. отринуть). 22, 1 ничтѡже мѣ лишїтъ (А. «ничѣсоже лишусѣ», Т. non possum egere, С. я ни въ чѣмъ не буду нуждаться). 83, 12 Гдѣ не лишїтъ (С. лишаетъ) бѣгнѣхъ.

ЛИШИТИСѦ (στερεῖσθαι, *fraudari*)—лишиться.

77, 30 не лишѣшася (А. «не престаша», Т. alienati erant, С. не прошла) ѿ желанїа своего.

ЛІВАНСКЪ (τοῦ Λιβάνου, Libani)—Ливанскій.

28, 5 кедры Ливанскїа. 28, 6 телца Ливанска (въ нѣк. сп. τὸν Λιβανόν, А. «Ливана», Т. Libanus, С. Ливанъ). 36, 35 кедры Ливанскїа (А. «аки кедръ зеленый», Т. tanquam arbor indigena virens, С. подобно укоренившемуся многолѣтнѣстому дереву). 103, 16 кедры Ливанстїи.

ЛІВАНЪ (ὁ Λιβανός, Libanus, съ Евр. «бѣлый», «бѣлая гора») — Ливанъ: гора, въ сѣверныхъ предѣлахъ Палестины, на границѣ между Иудеею и Сирїею.

71, 16 прсвознесетса паче Ливана. 91, 13 ѿже въ Ливанѣ.

ЛІВЪ (ἡ λίψ, род. п. λιβός, вин. п. λιβα, Africus, Т. auster) — южный, полуденный вѣтеръ.

77, 26 и наведе сілою Своєю лїва.

ЛОВИТВА (ἡ θήρα, captio, Т. praeda)—ловитва: звѣриная ловля, охота, добыча.

θήρα переводится также (см. ниже): «ловъ».

34, 8 и ловитва (А. и С. «сѣтъ», Т. rete). 123, 6 не даде насъ къ ловитвѣ (С. добычу). 131, 15 ловитвѣ (въ нѣк. сп. χήρα, въ нѣк. θύραν, В. viduam, А. и С. «пищу», Т. viatico) ѣгѡ блѣваѡмѣ блѣваю.

ЛОВИТЕЛСТВО (ἡ ἐνέδρα, insidiæ)—засада.

9, 29 прсѣдѣтъ въ ловителствѣ.

ЛОВИТИ (ἐνεδρεύειν, insidiari) — ловить: подстергать.

9, 30 ловитъ къ тайнѣ — — ловитъ ѣже восхитити ницаго.

ЛОУЧЬ (τῶν θηρευτῶν, venantium, Т. aucupantis) — ловецкїй (ловца).

90, 3 избавитъ тѣ ѿ сѣти ловчи (С. ловца).

ЛОВЪ (ἡ θήρα, praeda)—ловъ: добыча.

θήρα переводится также (см. выше): «ловитва».

16, 12 ѡкъ ловъ готовъ на ловъ (Т. parere, С. добычи).

ЛОУДЪ, ДИ (θηρευών, venans, Т. aucupans)—ловящїй.

123, 7 избависа ѿ сѣти ловящїихъ.

ЛОЖЕ (ἡ κοίτη, cubile, stratus или stratum, Т. cubile, cubatus; ἡ κλίνη, lectus; ἡ μάνδρα, cubile, lustrum) — ложе, логовище.

κλίνη переводится также (см. ниже): «одръ». — μάνδρα переводится также (см. ниже): «ограда».

4, 5 на лѡжахъ вашихъ оумилитеса. 6, 7 измыю на всѡхъ нощь лѡже (кл.) моѡ. 35, 5 на лѡжи своемъ. 40, 4 исѣ лѡже ѣгѡ. 103, 22 къ лѡжахъ (м., С. логовища) своихъ лѡгѡтъ. 149, 5 возрѡдѡютса на лѡжахъ своихъ.

ЛОЖЕЩА (ἡ μήτρα, uterus, Т. uterus, vulva)—матка, утроба.

21, 11 къ Тебѣ привѡрженъ ѣсмь ѿ ложеснъ (С. утробы). 57, 4 ѡчѡждѡшася грѣшницы ѿ ложеснъ (Т. a vulva, С. съ самаго рожденїа).

ЛОЖЬ (ψευδής, fallax, falsus, Т. mendax; ψεύστης, mendax)—лживый.

ψευδής переводится также (см. выше): «лживъ».

32, 17 лѡжь (С. не надеженъ)

кѡнь во спасѣніе. 39, 5 нестоваѣ-
ніа лѡжнаа (А. «во лжу», Т.
mendacium, С. лжи). 115, 2
всаѣкъ челоувѣкъ лѡжь (А. «лживъ»,
С. ложь).

ЛОЗА (ή ἀμπελος, vitis)—лоза.

127, 3 іакѡ лоза плодовиѡта.

ЛѢТОВЪ (τοῦ Λότ, Lot, Т.
Loti)—Лотовъ (Лота).

82, 9 сыновѡмъ ЛѢТОВЫМЪ.

ЛУКАВНОВАТИ (πονηρεῦεσθαι,
malignari, Т. malum facere, affi-
cere; καταπανουρεῦεσθαι, maligna-
re)—лукавить: поступать ковар-
но, съ хитростью.

36, 8 ѣже лукавновати (А. «зло
творити», С. дѣлать зло). 73, 3
лукавнова (А. «разорн», С. раз-
рушилъ) врагъ. 82, 4 на люди
Твоа лукавноваша (кат.) волюю (А.
«коварно сотвориша тайну», Т.
callide incunt consilium, С. соста-
вили коварный умыселъ). 104,
15 не прѡсѡбѣхъ Моіухъ не лу-
кавнѡитѣ (А. «не творите неко-
сти», С. не дѣлайте зла).

ЛУКАВНУДЪ, -ДИ (πονηρευόμε-
νος, malignus, malignans, qui ma-
lignat, Т. maleficus)—лукавствую-
щій: коварный, хитрый, злый.

πονηρευόμενος переводится также (см.
ниже): «лукавъ».

5, 5 не приселѣтъ къ Тебѣ
лукавнудѡй (С. злый). 14, 4 оуни-
чиженъ ѣсть предъ нимъ лукавнудѡй
(А. «беззакошникъ», Т. pergrubus,
С. отверженный). 25, 5 вознена-
видѣхъ цѣрковь лукавнудѡицхъ (С.
злочамѣренныхъ). 36, 1 не ревнѡй
лукавнудѡицхъ (С. злодѣямъ). 36,
9 лукавнудѡицн (С. дѣлающіе злое)
потребѡтъсѡ. 63, 3 покрый мѡ ѡ
сонма лукавнудѡицхъ (С. ковар-
ныхъ). 91, 12 востающыа на мѡ

лукавнудѡицхъ (С. злодѣяхъ). 93,
16 востанѣтъ на лукавнудѡицхъ (С.
злодѣевъ). 118, 115 оуклонѣтѣсѡ
ѡ менѣ, лукавнудѡицн (С. безза-
кошныя);

ЛУКАВСТВО (ή πονηρία, ma-
litia)—лукавство: коварство, хи-
трость.

πονηρία переводится также (см. выше):
«злѡба» и (ниже) «лукавство».

93, 23 по лукавствію (С.
злодѣйствомъ) иухъ погубѡитъ ѡ.
140, 4 не оуклонѣ сѣрдце моѣ въ
словеса лукавствіа (С. лукавымъ).

ЛУКАВСТВО (ή πονηρία, pe-
quitia, Т. malignitas)—лукавство:
коварство, хитрость.

πονηρία переводится также (см. выше):
«злѡба», «лукавствіе».

27, 4 по лукавствѣ (С. злымъ)
начинаій иухъ. 54, 16 лукавство
(С. злодѣйство) въ живнѡицхъ иухъ.
72, 8 глаголаша въ лукавствѣ
(С. клевету).

ЛУКАВЪ (πονηρός, malignus,
malus, Т. malus; πονηρευόμενος,
malignans, Т. maleficus)—лука-
вый: коварный, злый (С. пер.).

πονηρευόμενος переводится также (см.
выше): «лукавнудѡй». — πονηρός переводится
также (см. выше): «золь» («злый») и (ни-
же) «лукъ».

9, 36 сокрѡши мѡищѣ грѣш-
номѡ и лукавомѡ. 21, 17 сонмъ
лукавыхъ (πονηρευόμενων). 34,
12 воздѡша мѡ лукаваа. 50, 6
лукавое (С. лукавое) прѣдъ Тобѡю
сотворихъ. 63, 6 слово лукавое.
100, 4 лукаваго не познахъ.
108, 20 глаголюицхъ лукаваа.
118, 101 ѡ всѡкагѡ пѣти лукава.
139, 1 измѡ мѡ, Гди, ѡ чело-
вѣка лукава.

ЛУКЪ (τὸ τόξον, arcus)—лукъ
(оружіе).

7, 13 ЛѢКЪ СВОЙ НАПРЯЖЕ. 10, 2 НАЛАЖОША ЛѢКЪ. 17, 35 и ПОЛОЖИЛЪ ЕСИ ЛѢКЪ МѢДАНЪ. 36, 14 НАПРЯГОША ЛѢКЪ СВОЙ. 36, 15 ЛѢЦЫ ЙХЪ ДА СОКРѢШАТСА. 43, 7 не на лѢкѣ во мой оуповаю. 45, 10 ЛѢКЪ СОКРѢШИТСА. 57, 8 НАПРЯЖЕТЕ ЛѢКЪ (Т. sagittas, С. стрѣлы) СВОЙ. 59, 6 ѿ лица ЛѢКА (Т. veritatem, С. истины). 63, 4 НАПРЯГОША ЛѢКЪ СВОЙ. 75, 4 СОКРѢШИИ КРѢПКОСТИ ЛѢКОВЪ. 77, 9 СТРАШЮЩЕ ЛѢКИ. 77, 57 ПРЕНРАТИШАСА ВЪ ЛѢКЪ РАЗВРАЩЕНЪ.

ЛѢНА (ή σελήνη, luna) — луна.

8, 4 ЛѢНЪ и СВѢЗДЪ. 71, 5 ПРѢКЪСЪ ЛѢНЪ. 71, 7 ДОИДЕСЯ ѿИМЕТСА ЛѢНЪ. 88, 38 ѿКЪ ЛѢНЪ СОВЕРШЕНА. 103, 19 СОТВОРИЛЪ ЕСТЬ ЛѢНЪ ВО ВРЕМЕНА. 120, 6 НИЖЕ ЛѢНЪ НОЩЮ. 135, 9 ЛѢНЪ и СВѢЗДЪ ВО ѿБЛАСТЬ НОЩИ. 148, 3 ХВАЛИТЕ ЕГО, СОЛНЦЕ и ЛѢНЪ.

ЛѢЧШЕ (κρείσσον, melius, melior, Т. plus, melior) — лучше.

36, 16 ЛѢЧШЕ (В. melius, Т. plus) МѢЛСЕ ПРИИКИ. 62, 4 ЛѢЧШИ МЛТЬ ТВОА. 83, 11 ЛѢЧШЕ ДЕНЬ ЕЛИНЪ.

ЛѢСТЬ (Ο) (ή κνημίς, -ιδος, tibia, Т. crus) — голень (глезно).

146, 10 НИЖЕ ВЪ ЛЫСТѢХЪ (А. «голеньяхъ», С. ногъ) МЪЖЕСКИХЪ БЛГОВОЛИТЪ.

ЛѢВОРЪ (τοῦ λέοντος, leonis) — лѢВОВЪ (ЛѢВА).

21, 22 СПСИ МЛ ѿ ОУСТЪ ЛѢВОВЫХЪ.

ЛѢСТИКЕНЪ (δολίος, dolosus) — ЛѢСТИВЫЙ: коварный, обманный.

См. ниже: «лѣстивъ».

37, 13 ЛѢСТИВНЫМЪ (δολιότη-

τας, В. и Т. dolos, С. козни) ВЕСЬ ДЕНЬ ПОДЧАХУСА.

ЛѢСТИКЪ (δολίος, dolosus, Т. dolosus, blandus, mendax, iniquus) — ЛѢСТИВЫЙ: коварный, обманный, лживый, лукавый.

См. выше: «лѣстивецъ».

5, 7 ЛѢЖА КРОВЕИ и ЛѢСТИВА (С. коварнаго) ГИШИАЕТСА ГДЪ. 11, 3 ОУСТИВЪ ЛѢСТИВЫМЪ ИЗ СѢРАЦЫ. 11, 4 ПОТРЕБИТСА ГДЪ ВСА ОУСТИВЪ ЛѢСТИВЫМЪ. 16, 1 ВИДИИ МОЛИТВЪ МОЮ не во оустнахъ лѣстивыхъ (С. лживыхъ). 30, 19 НЕБЫ ДА БѢДЪТСА ОУСТИВЪ ЛѢСТИВЫМЪ (С. лживымъ). 42, 1 ѿ ЧЛОВѢКА НЕПРАВЕДНА и ЛѢСТИВА (С. несправедливаго) ИЗБАВИ МЛ. 51, 6 ДЪВЫМЪ ЛѢСТИВЪ (С. коварный). 108, 2 ОУСТА ЛѢСТИВАГО (С. коварнаго) на мл ѿверзюшася, глаголаша на мл дъвокомъ лѣстивымъ (С. лживымъ). 119, 2 ѿ ДЪВКА ЛѢСТИВА (С. лукаваго). 119, 3 ЧТО ПРИЛОЖИТСА ТЕБѢ КЪ ДЪВКЪ ЛѢСТИВЪ (С. лукавый).

ЛѢЩАТИ (δολιόων, dolose agere, Т. dolose blandiri) — лѢЩИТЬ.

5, 10 ДЪВКИ СВОИМИ ЛЩАХУ.

ЛЩЕНІЕ (ή δολιότης, dolus) — лЩЕНІЕ: лѣсть, коварство.

δολιότης переводится также (см. выше): «лѣсть».

49, 19 СПЛѢТАШЕ ЛЩЕНІА (С. коварство). 72, 18 ЗА ЛЩЕНІА (А. «мѣстѣхъ ползкихъ», Т. lubricis, С. скользкихъ путяхъ) ЙХЪ.

ЛѢПОТА (ή εὐπρέπεια, decora, Т. celsitudo) — благолѣпіе: красота, благоприличіе.

εὐπρέπεια переводится также (см. выше): «благолѣпіе».

92, 1 ВЪ ЛѢПОТѢ (С. величіемъ) ѿБЛАСЕСА.

ЛѢТО (τὸ ἔτος, annus; ὁ ἐνιαυτός, annus)—лѢТО: годъ.

30, 11 лѢта моѡ въ воздыханіяхъ. 60, 7 лѢта ѳгѡ до днѣ. 64, 12 бл҃гвіши вънѣцъ лѢта (ѣн.) бл҃гости Твоеѡ. 76, 6 лѢта вѣчнаѡ поманихъ. 77, 33 лѢта ихъ со тшаніемъ. 89, 5 іакѡ тысяща лѢтъ. 89, 6 оуничженіѡ ихъ лѢта вѣдѡтъ. 89, 10 лѢта нѡша іакѡ павчїна повчѡхъсѡ: днїе лѢтъ нѡшихъ, въ нїхже сѣдмьдесѡтъ лѢтъ, аще же въ силахъ, Ѡсмыдесѡтъ лѢтъ. 89, 15 лѢта, въ нѡже видѣхѡмъ слаѡ. 94, 10 четыредесѡтъ лѢтъ. 101, 25 въ родѣ родѡвъ лѢта Твоѡ. 101, 28 лѢта Твоѡ не ѡскѡдѡтъ.

ЛЮБИТИ (ἀγαπᾶν, diligere, amare)—любить.

ἀγαπᾶν переводится также (см. выше): «возлюбить».

4, 3 вскъю любите сѡетѣ. 32, 5 любїтъ мѡтшю и сѡдъ Гдѣ. 36, 28 Гдѣ любїтъ сѡдъ. 83, 12 ѡстинѣ любїтъ (А., Т. и С. нѣтъ) Гдѣ. 86, 2 любїтъ Гдѣ врата Сїѡна. 98, 4 чѣсть царѣва сѡдъ любїтъ. 108, 4 любїти (Т. dilectionis, С. любовь) мѡ. 145, 8 Гдѣ любїтъ прѣнїки.

ЛЮБОДѢЙ, -ДѢИ (πορνέων, qui fornicatur, Т. adulterans)—любодѣйствующій, блудодѣйствующій.

72, 27 потребїлъ ѣси всѡкаго любодѣйщаго (С. отступающаго, sic) ѡ Тевѣ.

ЛЮБЫ (ἡ διάθεσις, affectus, Т. cogitatio)—страсть, пристрастіе, расположеніе (душевное).

«Любовь»—ивв. и.

72, 7 прендѡша въ любовь (А. «помышленїя», С. помыслы) сѣрдѡца.

ЛЮБѡ, -ДѢИ (ἀγαπῶν, diligens, Т. amans)—любящїй.

5, 12 похвалѡтсѡ ѡ Тевѣ любѡщїи ѡмѡ Твоѣ. 10, 5 любѡй же неправдѣ. 33, 13 любѡй днї видѣти бл҃гнї. 39, 17 любѡщїи сїнїе Твоѣ. 68, 37 любѡщїи ѡмѡ Твоѣ. 69, 5 любѡщїи сїнїе Твоѣ. 96, 10 любѡщїи Гдѣ. 118, 132 любѡщїи ихъ ѡмѡ Твоѣ. 118, 165 любѡщїи мѡ законѣ Твоѣ. 121, 6 любѡщїи Тѡ. 144, 20 хранїтъ Гдѣ всѡ любѡщїи ѳгѣ.

ЛЮДИЕ (ὁ λαός, populus, plebs, Т. populus, natio)—люди: народъ.

2, 1 людіе (С. племена) повчїшасѡ. 3, 7 ѡ темѣ людіи. 3, 9 на любѡхъ Твоихъ. 7, 8 сѡимъ людіи. 7, 9 сѡдїтъ любѡемъ. 9, 9 сѡдїти ѡмѡтъ любѡемъ. 13, 4 люди моѡ. 13, 8 плѣнїенїе людіи. 17, 28 люди смїрѣнныхъ. 17, 44 ѡ прерѣканїѡ людіи — людіе. 17, 48 покорївый люди. 21, 7 оуничженїе людіи. 21, 32 любѡемъ рѡждшымсѡ (разнѡчт. родїтсѡ имѡщїи мѡ). 27, 8 оутвержденїе людіи. 27, 9 сїсї люди Твоѡ. 28, 11 крѣпость людемъ Своимъ дѡстѣ — бл҃гвїтъ люди Своѡ. 32, 10 мѡсли людіи. 32, 12 люди (С. племя). 34, 18 въ любѡхъ тѡжцѣхъ. 43, 3 ѡсловнѡз ѣси люди (С. племена). 43, 13 ѡдѡлз ѣси люди. 43, 15 въ любѡхъ (С. иноплемениками). 44, 6 людіе. 44, 11 люди Твоѡ. 44, 18 людіе ѡповѣдѡтсѡ. 46, 4 покорї люди. 47, 10 посредѣ людіи (В. и Т. templi, А. и С. «храма») Твоихъ. 49, 4 люди Своѡ. 49, 7 людіе моѡ. 52, 5 люди моѡ. 52, 7 плѣнїенїе людіи. 55, 1 ѡ любѡхъ (А. и С. «голү-

бпцѣ», Т. de anima). 55, 8 лю-
ди низисдѣши. 56, 10 въ лодѣхъ.
59, 5 показалъ єси лодсмъ. 61,
9 соимъ людій. 64, 1 людій пре-
селеніа (А., Т. и С. пѣтъ). 66,
4 людіе — — людіе. 66, 5 сѣди-
ши лодемъ. 66, 6 людіе — — лю-
діе. 67, 8 предъ людьми. 67, 36
лодсмъ Своимъ. 70, 22 въ лю-
дехъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 71,
2 сѣдяти лодсмъ. 71, 3 миръ
лодемъ. 72, 10 людіе Мои. 73,
14 лодемъ Своимъ. 73, 18
лодіе бездѣлнн. 76, 15 въ лю-
дехъ. 76, 16 люди Твоѣ. 76,
21 люди Твоѣ. 77, 1 людіе Мои.
77, 20 лодемъ Своимъ. 77, 52
лоди Своѣ. 77, 62 люди Своѣ.
78, 13 людіе Твои. 80, 9 лю-
діе Мои. 80, 12 людіе Мои. 80,
14 людіе Мои. 82, 4 на люди
Своѣ. 84, 3 людій Твоихъ. 84,
7 людіе Твои. 84, 9 на люди
Своѣ. 86, 4 людіе Своѣстнн
(А. и С. «съ Еѳіопіею», Т. cum
Aethiopia). 86, 6 въ писаннн лю-
днн. 88, 16 людіе вѣдѣшнн вос-
кликновѣніе. 88, 20 ѿ люднн
Моихъ. 93, 5 люди Твоѣ. 93,
8 въ лодехъ. 93, 14 люднн Сво-
ихъ. 94, 7 людіе пажнтн Бгѡ.
95, 3 во всѣхъ лодехъ (С. пле-
менахъ). 95, 10 сѣднтъ лодемъ.
95, 13 и лодемъ. 96, 6 всн
лодіе. 97, 9 и лодемъ. 98, 1
да гнѣваются лодіе. 98, 2 надъ
всѣмъ людьми. 99, 3 лодіе Бгѡ.
101, 19 и лодіе (С. поколѣпіе).
101, 23 лодемъ вкѣпѣ. 104,
13 въ лодн (С. племени) нны.
104, 20 князь люднн. 104, 24
лоди Своѣ. 104, 25 люди Бгѡ.
104, 43 люди Своѣ. 104, 44
тѣдѣ люднн (С. мноплемнннхъ).

105, 4 во благоволѣннн люднн.
105, 40 на люди Своѣ. 105,
48 всн лодіе. 107, 4 въ лодехъ.
110, 6 лодемъ Своимъ. 110, 9
лодемъ Своимъ. 112, 8 съ князи
люднн. 113, 1 иъ люднн. 115, 5
предъ всѣмъ людьми Бгѡ. 115, 9
предъ всѣмъ людьми Бгѡ. 116, 1
всн лодіе (С. племени). 124, 2
ѡкрестъ люднн. 134, 12 лодемъ
Своимъ. 134, 14 лодемъ Своимъ.
135, 16 провѣлшемъ люди. 143,
2 повинѣмъ люди. 143, 15 оубла-
жнша люди — — блжѣнн лодіе.
148, 11 всн лодіе. 148, 14
люднн Своихъ — — лодемъ. 149,
4 въ лодехъ Своихъ. 149, 7
въ лодехъ (С. племени).

ЛЮДСКІИ (τοῦ λαοῦ, τῶν λαῶν,
plebis, populi, populorum)—народ-
ный (народа, народовъ).

44, 13 богатн лодстнн (С.
народа). 46, 10 князи лодстнн
(С. народовъ). 67, 31 въ юни-
цахъ людскнхъ (С. народовъ). 71,
4 сѣднтъ нищымъ людскнмъ (С.
народа). 106, 32 въ цѣкви лю-
стѣнн (С. народомъ).

ЛЮТЪ (πονηρός, pessimus, ma-
lus, malignus, Т. malus, malefi-
cus)—лютый, злый.

πονηρός переводнтся также (см. вы-
ше): «воль» («злый»), «лукавъ».

33, 22 смѣрть грѣшнкввъ
люта (А. и С. «зло», Т. afflictio).
36, 19 во врѣмѣ лютоє. 40, 2
въ дѣнь люта (Т. mali, С. бѣд-
ствнн). 48, 6 въ дѣнь люта (Т.
mali, С. бѣдствнн). 77, 49 по-
сланнѣ аггелы лютымн (С. злыхъ).
93, 13 ѿ днн лютыхъ (Т. adver-
sitate, С. бѣдствнннн). 143, 10
ѿ мсчѣ люта.

ЛДГУТЬ см. ЛЕЩІ.

ЛДДРЬ (ή φύα η φύα, lumbus, T. ile) — лядвь (ляшка): чресло.

37, 8 λδδβια (αί φύαι, въ нѣк. ή φυγή, B. lumbi, T. ilia, C. чресла) моѡ.

М.

МАДИАНЪ (ὁ Μαδιάμ, Madian, T. Madianitus, Мадіанитянинъ, съ Евр. «споръ», «распря», «ссора») — Мадіамъ.

Мадіамъ — область въ Каменистой Аравіи, такъ названная по имени четвертаго сына Авраама отъ Хеттуры.

82, 10 сотвори ѡмъ ѡмъ Мадіамъ (А. «Мадіанитомъ», T. Madianitis, C. Мадіаму).

МАЕЛѢФЪ (μαελέθ, maeleth, maeleth) — маелѣфъ (музыкальный инструментъ).

Послѣ пѣамъ, это уже второе Еврейское слово (сущ. нарицательное), оставленное въ Ц.-Сл. текстѣ Псалтири безъ перевода.

52, 1 ѡ маелѣфъ (А. «на орудіи перстобряцательныхъ», T. ad pneumaticum instrumentum, C. на духовомъ орудіи). 87, 1 ѡ маелѣфъ (А. «на перстобряцательныхъ орудіи», T. ad pneumaticum instrumentum, C. на махлаѣфъ).

МАЛѢШ (ὀλίγον, pusillum, T. paululum) — мало: немного.

36, 10 ѡмѣ малѢ (C. много).

МАЛОДУШІЕ (ή ὀλιγοψυχία, pusillanimitas) — малодушіе.

54, 9 спсѡяцагѡ маѡ ѡ малодушіѡ (А. «вѣтра зѣльнаго», T. vento rapidissimo, C. вихря).

МАЛОДУШЕСТВОВАТИ (ὀλιγοψυχεῖν, deficere, T. obruere se) —

малодушествовать: падать духомъ, терять бодрость, приходитъ въ уныніе.

76, 4 малодушествоваше (C. изнемогаетъ) дѢХЪ МОѢ.

МАЛЪ (βραχύς, paulo minor, brevis, T. paucus; ὀλίγος, paucus, modicus; μικρός, modicus, pusillus, T. exiguus, parvus, parvulus) — малый.

См. выше: «вмалѢ».

8, 6 оумалѢлѢ ѡмѣ ѡмѣ малѢмъ чѢмъ (β., T. paulisper, C. немного) ѡ Англ. 16, 14 ѡ малѢхъ (ѡ.) ѡ зсмѢи (А. и C. «отъ людей міра», T. ab hominibus e mundo) раздѢмѢ ѡмѣ въ животѢ ѡхъ.

36, 16 лѢхѢ малѢ (ѡ., T. parum) прѢнѢкѢ. 41, 7 ѡ горы малѢмъ (А. «МицарѢ», C. ЦоарѢ).

103, 25 живѡтѢнаѢ малѢмъ съ великиѢмѢ. 104, 12 вѢгдаѢ вѢѢти ѡмѢ малѢмъ (β.) числѢмъ. 108, 8 да вѢдѢтъ дѢнѢ ѡмѢ малѢ (ѡ., C. кратко). 113, 21 малѢмъ съ великиѢмѢ. 151, 1 малѢ (А., В. и T. нѢтъ) вѢхъ во вѢрѢти моѢи.

МАЛѢШІИШЪ (ὀλιγοστός, paucissimus, T. plane paucus) — малѢшій.

104, 12 вѢгдаѢ вѢѢти ѡмѢ малѢмъ числѢмъ, малѢшѢмъ (C. очень мало).

МАНАССІЙ (ὁ Μανασσή, Μανασσής, Manasse, Manasses, T. Ме-

nasse, съ Евр. «предающій забвенію») — Манассія, старшій сынъ Иосифа, родоначальникъ одного изъ колѣнъ, получившаго его имя.

По поводу нарѣченія имени «Манасія», въ книгѣ Бытія (гл. 41, ст. 51) говорится: «нарече же Иосифъ имя первенцу Манассія, глаголя: яко забыти мнѣ сотвори Богъ вся болѣзния мол, и вся яже отца моего».

59, 9 Мой ѣсть Манассій. 79, 3 предъ Ефремоумъ и Веніаіиноумъ и Манассіемъ. 107, 9 Мой ѣсть Манассій.

МАННА (ἡ μάννα, manna, съ Евр. «что сіе есть?») — манна: хлѣбъ небесный, ниспосланный Израильтянамъ въ пустынь.

77, 24 ѡдожди ѡмъ маннѣ ѣсти.

МАСЛИНА (ἡ ἐλαία, oliva) — маслина.

51, 10 ѡкъ маслина плодовиѣта.

МАСЛИЩЕЦЪ (τῶν ἐλαίων, olivarium, Т. olearium) — маслинный (маслины).

127, 4 ѡкъ новосаженію масличнаѣ (С. масличныя).

МАСТИТЬ (πίων, pinguis, Т. virens, pinguis) — маститый: обильный, изобильный, плодovitый.

πίων переводится также (см. ниже): «мпожайшь», «тучень».

91, 11 въ ѣлѣи маститѣ (Т. virente, С. свѣжимъ). 91, 15 въ старости маститѣ (Т. pinguis, С. плодovitы).

МАСТЬ (ἡ πίστης, -ητος, pinguedo) — мазь: жиръ, тукъ.

πίστης переводится также (см. ниже): «тукъ».

62, 6 ѡ тѣка и масти (С. елеемъ).

МАТИ (ἡ μήτηρ, mater) — мать.

«матерь» — вин. п. (τὴν μητέρα), см. ниже: псал. 112, 9; 130, 2.

21, 10 ѡ свецѣ матере моеѣ. 21, 11 ѡ чрева матере моеѣ. 26, 10 мати моѣ. 49; 20 на сына матере твоеѣ. 50, 7 во грѣсѣхъ роди ма мати моѣ. 68, 9 страненъ сыновѣмъ матере моеѣ. 70, 6 ѡ чрева матере моеѣ. 86, 5 мати (въ нѣк. еп. μὴ τῆ Σιών ἐρεῖ, В. numquid Sion dicet, А. «и о Сионѣ речется», Т. ideo de Sione fore ut dicatur, С. о Сионѣ же будутъ говорить) Сионъ речеть. 108, 14 грѣхъ матере ѣгѣ. 112, 9 матерь ѡ чадѣхъ поселѣнѣса. 130, 2 ѡдоеное на матерь своѣ. 138, 13 иъ чрева матере моеѣ.

МГЛА (ἡ ομίχλη, nebula, Т. pruina) — мгла: туманъ, ипей.

147, 5 мгла (С. ипей) ѡкъ пепелъ посыпѣюмъ.

МЕДЪ (τὸ μέλι, -ιτος, mel) — медъ.

18, 11 слаждаша паче меда и соѣта. 80, 17 ѡ камене меда насыти ихъ. 118, 103 паче меда оустѣмъ моймъ.

МЕЖДОРАМІЕ (τὸ μετάρρον) — междораміе: верхняя часть спины между плечами.

μετάρρον переводится также (см. ниже): «паче».

67, 14 междораміѣ (τὰ μετάρρωνα, В. posteriora dorsi, Т. reppa, А. «періе», С. перья) ѣѣ.

МЕЛХИСЕДЕКОВЪ (τοῦ Μελχισεδέκ, Melchisedech, Т. Melchisedec) — Мельхиседековъ (Мельхиседека).

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

109, 4 по чинѸ Мелυχιδέ-ковѸ.

МЕНЕ см. **АЗЪ**.

«μενε» — род. п. ед. ч. личн. мѣстоименія 1-го лица.

МЕНЕ см. **АЗЪ**.

«μενε» — вин. п. ед. ч. личного мѣстоименія 1-го лица.

МЕРЗОСТЬ (τὸ βδέλυγμα, -ατος, abominatio) — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращение.

87, 9 положиша мѧ мерзость (С. отвратительнымъ) себѧ.

МЕРТВЫЙ (νεκρός, mortuus) — мертвый.

30, 13 забвенъ быхъ ѧкв мѣртвъ. 87, 6 въ мѣртвыхъ свободѧ. 87, 11 едѧ мѣртвыми творіши чюдеса. 105, 28 снѣдоша жертвы мѣртвыхъ (С. бездушнымъ). 113, 25 не мѣртви восхвалятъ Тѧ. 142, 3 ѧкв мѣртвыи (С. умершихъ) вѣва.

МУСЪ (ὁ π ἢ ἡμίονος, mulus) — мулъ, инакъ: животное отъ осла и кобылицы.

31, 9 не вѣдите ѧкв конь и мѣскъ.

МЕСТНИКЪ (ὁ ἐκδικητής, ultor) — мститель.

8, 3 еже разрѣшити врагѧ и мѣстника.

МЕСТЬ (ἡ δίκη, vindicta, T. jus) — мѣсть, мщеніе.

δίκη переводится также (см. ниже): «пра».

139, 13 и мѣсть (А. «судбу», С. справедливость) сѣвогимъ.

МСТАТИ (βάλλειν, mittere, T. projicere) — метать, бросать.

21, 19 ѿ ѡдежди моеѧ меташа жрѣвій.

МСТАѦ, МИ (αἶρων, mittens, T. portans; βάλλων, qui mittit, T.

qui dejicit) — метajúщій, бросающій.

αἶρων переводится также (см. выше): «вземля».

125, 6 метajúще (С. несущій) сѣмена своѧ. 147, 6 метajúцагѡ (β.) гóлотъ Своѧ.

МЕЧЪ (ἡ ῥομφαία, framea, gladius, T. hasta, gladius; ἡ μάχαιρα, gladius) — мечъ.

ῥομφαία переводится также (см. ниже): «оружіе».

34, 3 изсѣни мечъ (frameam, T. hastam). 36, 14 мечъ извлекóша грѣшници. 36, 15 мечъ ихъ да внїдетъ въ сердца ихъ. 43, 4 не во мечемъ своимъ наслѣдиша зѣмлю.

43, 7 мечъ мой не спасѣтъ мене. 44, 4 препомни мечъ Твоѧ.

56, 5 азъкъ ихъ мечъ (μ.) Остръ.

58, 8 мечъ во оустнѧхъ ихъ. 63, 4 изостриша ѧкв мечъ.

75, 4 мечъ и врань. 77, 64 мечемъ надóша.

88, 44 ѡкратїахъ еси помощи мечѧ. 143, 10 ѿ мечѧ люта.

149, 6 мечи Своюдѡстры въ рѡкахъ ихъ. 151, 7 исторгивъ мечъ (μ., В., А. и Т. пѣтъ) ѿ негѡ.

МЗДА (τὸ δῶρον, munus; ὁ μισθός, merces) — мзда: даръ, награда.

14, 5 мзды (С. даровъ) на неповинныхъ не прїѧтъ.

25, 10 десница ихъ испóниса мзды (T. corruptionis muneribus, С. мздоимства).

126, 3 мзда (μ., С. награда) плодъ чрѣвнѧгѡ.

МИ см. **АЗЪ**.

«ми» — дат. п. ед. ч. личного мѣстоименія 1-го лица.

МИЛОВАТИ (ἐλεεῖν, misereri, T. gratiam facere) — миловать: бЫТЬ МИЛОСТИВУ.

ἐλεεῖν переводится также (см. ниже): «помиловать».

36, 26 весь день милуетъ.
114, 4 Бгъ нашъ милуетъ (Т.
misericors, С. милосердъ).

МИЛОСТИВЪ (ἐλεήμων, mise-
ricors, Т. misericors, graciosus;
εὐδατος, propitius, Т. condonans) —
милостивый.

85, 15 и мѣтвивый (С. благо-
сердый, Т. misericors). 98, 8
мѣтвивъ (εὐιλ., С. прощающимъ)
бывалъ еси. 102, 8 мѣтвивъ Гдѣ.
110, 4 мѣтвивъ и щедръ Гдѣ.
111, 4 мѣтвивъ. 114, 4 мѣтвивъ
Гдѣ. 144, 8 мѣтвивъ Гдѣ.

МИЛОСТЫНѦ (ἡ ἐλεημοσύνη,
misericordia, Т. justitia) — мило-
стыня.

23, 5 и мѣтвино ѿ Кѣа. 32,
5 любитъ мѣтвино (С. правду) и
сѣдъ Гдѣ. 102, 6 творѣи мѣтви
(С. правду) Гдѣ.

МИЛОСТЬ (ὁ и τὸ ἔλεος, mise-
ricordia, Т. benignitas) — милость.

5, 8 множествомъ мѣти Твоеѣ.
6, 5 ради мѣти Твоеѣ. 12, 7 на
мѣть Твою оуповахъ. 16, 7 оудн-
ви мѣти Твоѣ. 17, 51 творѣи
мѣть. 20, 8 мѣтвию (С. по бла-
гости) вишнагъ не подвижитса.
22, 6 мѣть Твоѣ поженетъ мѣ.
24, 6 мѣти Твоѣ. 24, 7 по
мѣти Твоеѣ. 24, 10 мѣть и исти-
на. 25, 3 мѣть Твоѣ. 30, 8
возвеселюса ѿ мѣти Твоеѣ. 30,
17 спси мѣ мѣтвию Твоею. 30,
22 оуднви мѣть Свою. 31, 10
оуповающаго же на Гда мѣть ѿбы-
детъ. 32, 5 мѣти Гдѣи исполнь
землѣ. 32, 18 оуповающимъ на
мѣть Егѣ. 32, 22 вѣди, Гдѣ,
мѣть Твоѣ на насъ. 35, 6 на
н.си мѣть Твоѣ. 35, 8 оумно-
жилъ еси мѣть Твою. 35, 11
пробаи мѣть Твою. 39, 11

не скрѣхъ мѣть Твою. 39, 12
мѣть Твоѣ. 41, 9 заповѣсть Гдѣ
мѣть Свою. 47, 10 приахома,
Бжѣ, мѣть (С. о благости) Твою.
50, 3 по величѣи мѣти Твоеѣ.
51, 10 оуповахъ на мѣть Бжѣю.
56, 4 послѣ Бгъ мѣть Свою. 56,
11 мѣть Твоѣ. 58, 11 мѣть (С.
милующий) Егѣ предваритъ мѣ.
58, 17 возрадуюса завтра ѿ
мѣти Твоеѣ. 58, 18 Бгъ —
мѣть моѣ. 60, 8 мѣть и истинѣ
Егѣ. 61, 13 Твоѣ, Гдѣ, мѣть.
62, 4 мѣтви мѣть Твоѣ. 65,
20 мѣть Свою. 68, 14 по мно-
жествѣ мѣти Твоеѣ. 68, 17 такъ
блѣга мѣть Твоѣ. 76, 9 или до
конца мѣть Свою ѿсѣчетъ. 83,
12 мѣть (А. и С. «солнце», Т.
sol) и истинѣ любитъ Гдѣ. 84, 8
тави намъ, Гдѣ, мѣть Твою. 84,
11 мѣть и истина сѣтѣстса. 85,
13 мѣть Твоѣ велиѣа на мнѣ. 87,
12 еда повѣсть кто по грѣбѣ мѣть
Твою. 88, 2 мѣти Твоѣ, Гдѣ,
по вѣкъ воспю. 88, 3 въ вѣкъ
мѣть созидетса. 88, 15 мѣть
и истина предидетъ предъ лицемъ
Твоимъ. 88, 25 мѣть Шоѣ
сз нимъ. 88, 29 въ вѣкъ сохра-
ню емъ мѣть Шою. 88, 34 мѣть
же Шою не разорю ѿ нихъ. 88,
50 гдѣ сѣтъ мѣти Твоѣ. 89, 14
исполнихомса завтра мѣти Твоеѣ.
91, 3 возвѣщати завтра мѣть Твою.
93, 18 мѣть Твоѣ, Гдѣ, помога-
ше мнѣ. 97, 3 помани мѣть Свою
Іаквѣ. 99, 5 въ вѣкъ мѣть Егѣ.
100, 1 мѣть и сѣдъ воспю Те-
вѣ. 102, 4 вѣщающаго та мѣтвию.
102, 11 оутвердилъ естъ Гдѣ мѣть
Свою. 102, 17 мѣть же Гдѣи ѿ
вѣка и до вѣка. 105, 1 такъ въ
вѣкъ мѣть Егѣ. 105, 7 множе-

стна мѣти Твоѡ. 105, 45 по мно-
жествѣ мѣти Твоѡ. 106, 1 іакъ
изъ вѣкъ мѣть ѿгъ. 106, 8 да
исповѣдаѣса (разночт. да исповѣ-
даѣтѣ) Гдѣви мѣти ѿгъ. 106, 15
да исповѣдаѣса (разночт. да испо-
вѣдаѣтѣ) Гдѣви мѣти ѿгъ. 106,
21 да исповѣдаѣса (разночт. да
исповѣдаѣтѣ) Гдѣви мѣти ѿгъ. 106,
31 да исповѣдаѣса (разночт. да
исповѣдаѣтѣ) Гдѣви мѣти ѿгъ. 106,
43 оубразмѣютѣ мѣти Гдѣи. 107,
5 мѣть Твоѡ. 108, 16 сотвори-
ти мѣлость. 108, 21 бѣга мѣть
Твоѡ. 108, 26 по мѣти Твоѡй.
113, 9 ѡ мѣти Твоѡй. 116, 2
оубвердѣса мѣть ѿгъ на насъ. 117,
1 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгъ. 117,
2 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгъ. 117,
3 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгъ. 117,
4 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгъ. 117,
29 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгъ. 118,
41 да прѣидетѣ на мѣ мѣть Твоѡ.
118, 64 мѣти Твоѡ, Гдѣи, испольнѣ
землѡ. 118, 76 вѣди же мѣть
Твоѡ. 118, 88 по мѣти Твоѡй.
118, 124 по мѣти Твоѡй. 118,
149 по мѣти Твоѡй. 129, 6 оубъ Гдѣ
мѣть. 135, 1—26 (въ каждомъ
стихѣ) іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгъ.
137, 2 ѡ мѣти Твоѡй. 137, 8
мѣть Твоѡ во вѣкъ. 140, 5 на-
вѣстѣ мѣ прѣвникъ мѣлостію. 142,
8 слышанъ сотвори мѣ заѣтра
мѣти Твоѡ. 142, 12 мѣти Твоѡ-
ю. 143, 2 мѣть моѡ. 146, 11
оубновѡишихъ на мѣть ѿгъ.

МИМОТИ (παρέρχεσθαι, trans-
ire, praeterire, T. praeterire, trans-
ire, transgredi; διερχεσθαι, praeter-
ire) — пройти, прейти, миновать.

διερχεσθαι переводится также (см. ни-
же): «пренть», «пронти», «снитися».

—παρέρχεσθαι: переводится также (см. ни-
же): «пренть».

36, 36 и мимондѡхъ. 89, 5
иже мимонде (д., С. вырастаетъ).
89, 6 мимондетъ. 148, 6 и не
мимондетъ (С. прейдетъ).

МИМОТСКІИ (διαπορευόμενος,
decurrens, T. qui abeat) — проте-
кающій.

διαπορευόμενος переводится также (см.
ниже): «преходя».

57, 8 іакъ вода мимотскѣша.
МИМОХОДИТИ (διαβαίνειν,
pertransire, T. gradi) проходить,
шествовать, ступать.

67, 8 внегда мимоходити Те-
бѣ.

МИМОХОДѢ, -ДІИ (παπαπορευό-
μενος, praeteregreiens, transiens,
T. viator; παράγων, qui praeter-
ibat, qui transit) — проходящій.

79, 13 мимоходѣиции пѣтѣмъ.
88, 42 мимоходѣиции пѣтѣмъ.
128, 8 не рѣша мимоходѣиции (οί
παράγοντες).

МИРЕНЪ (εἰρηικός, pacifi-
cus) — мирный.

34, 20 мирнаѡ (T. pacem, С.
о мирѣ) глаголаѡхъ. 36, 37 чело-
вѣкъ миренъ (T. pacem, С. миръ).
119, 6 съ ненавидѣщими мира
вѣхъ миренъ.

МИРЪ (ἡ εἰρήνη, pax) — миръ:
согласіе, тишина.

4, 9 въ мирѣ (С. спокойно).
27, 3 глаголющими миръ. 28,
11 благовѣтъ людемъ Своѡ миромъ.
33, 15 взыши мира. 34, 27
хотѣиши мира. 36, 11 насладаѣт-
са ѡ множествѣ мира. 37, 4
иѣсть мира въ костѣхъ моихъ. 40,
10 человекъ мира (С. мирный).
54, 19 избавитъ миромъ душѣ
моѡ. 71, 3 миръ людемъ. 71, 7

множество міра. 72, 3 міръз (Т. prosperitatem, С. благоденствие) грѣшникѣмъ. 75, 3 бысть въ мірѣ (А. и С. «въ Салимѣ», Т. Salemi) мѣсто Егѣ. 84, 9 речеть міръз на люди Своѣ. 84, 11 правда ѿ міръз ѡблѣбывѣстасѣ. 118, 165 міръз многоъ лѣбѣщымъ законъ Твоѣ. 119, 6 съ ненавидѣвшиа міра вѣхъ міръснъ. 121, 6 ѡ мірѣ Исѣліма. 121, 7 вѣди же міръз. 121, 8 глаголахъ оубѣ міръз ѡ тебѣ. 124, 5 міръз на Іїлѣ. 127, 7 міръз на Іїлѣ. 147, 3 полагаѣи предѣлы твоѣ мірѣ.

МІРСКЪ (τοῦ κόσμου)—мірскій (міра).

103 (въ надп.) ѡ мірѣмъ (В., А. и Т. нѣтъ, С. міра) бытіи.

МЛАДѢНЦЪ (ὁ νήπιος, infans, parvulus, Т. infans, imperitus, simplex, parvulus)—младенецъ: простой, простодушный человѣкъ.

8, 3 ѿз оустъ младенецъ. 16, 14 ѡстѣвши ѡстѣнки младенцемъ (С. дѣтямъ). 18, 8 свидѣтельство Гдне вѣрно, оумдѣрающею младенцы (С. простыхъ). 63, 8 стрѣлы младенецъ. 114, 5 хранѣи младенцы (С. простодушныхъ). 118, 130 вразумлѣтъ младенцы (С. простыхъ). 136, 9 развѣтъ младенцы твоѣ ѡ камснѣ.

МЛЕКО (τὸ γάλα, р. п. γάλακτος, lac)—млеко: молоко.

118, 70 оусырѣсѣ ѡкѣ млеко (А. и С. «тукъ», Т. adipe) сѣрдце.

МНОГО (πολλά, multum, Т. plurimum)—много.

119, 6 много (С. долго) пришеѣствова дѣща моѣ.

МНОГОМІЛОСТІВЪ (πολυ-

έλεος, multum misericors, Т. multus benignitate)—многомилостивый.

85, 5 многомѣтивъ всѣмъ. 85, 15 ѿ многомѣтивый. 102, 8 многомѣтивъ. 144, 8 многомѣтивъ.

МНОГОПЛОДЕНЪ (πολύτοκος, fœtosus)—многоплодный.

143, 13 Опыи ѿхъ многоплѣдны (А., Т. и С. нѣтъ).

МНОГЪ (πολύς, multus, magnus, copiosus, Т. multus, magnus, plurimus, maximus, amplus)—многой: большій, великій.

3, 2 мнози востають. 3, 3 мнози глаголютъ. 4, 7 мнози глаголютъ. 17, 17 ѡ водѣ многихъ.

18, 11 паче зѣта ѿ камснѣ чѣстна многа (Т. quadruplumo, С. множества). 18, 12 воздаѣніе многа (С. великая). 21, 13 телцы мнози (С. множество). 21, 17 пси мнози (А., Т. и С. нѣтъ).

24, 11 многа (С. велико) воѣсть. 28, 3 на водахъ многихъ. 30, 14 гажѣніе (разночт. оукорѣніе) многихъ (С. много). 30, 20 многое множество. 31, 6 въ потѣпѣ водѣ многихъ. 31, 10 многи (С. много) рѣны. 32, 16 многа (Т. multitudine, С. множествомъ) сілою. 33, 20 многи (С. много) скѣрви. 34, 18 въ цркви мнозѣ (С. великомъ). 35, 7 вѣзна многа (С. великая). 36, 16 паче богатства грѣшныхъ многа. 39, 4 оузрѣтъ мнози. 39, 6 многа (С. много) сотвориѣхъ ѣси.

39, 11 ѡ сонма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 ѡкѣ мнози (С. много). 67, 12 сілою многа (С. великою). 70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѣрви многи.

39, 11 ѡ сонма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 ѡкѣ мнози (С. много). 67, 12 сілою многа (С. великою). 70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѣрви многи.

39, 11 ѡ сонма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 ѡкѣ мнози (С. много). 67, 12 сілою многа (С. великою). 70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѣрви многи.

39, 11 ѡ сонма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 ѡкѣ мнози (С. много). 67, 12 сілою многа (С. великою). 70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѣрви многи.

39, 11 ѡ сонма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 ѡкѣ мнози (С. много). 67, 12 сілою многа (С. великою). 70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѣрви многи.

39, 11 ѡ сонма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 ѡкѣ мнози (С. много). 67, 12 сілою многа (С. великою). 70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѣрви многи.

39, 11 ѡ сонма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 ѡкѣ мнози (С. много). 67, 12 сілою многа (С. великою). 70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѣрви многи.

76, 20 въ водахъ мно́гихъ (С. великихъ). 77, 15 въ вѣздѣ́хъ мно́зѣхъ (С. великой). 88, 51 мно́гихъ (С. сильныхъ, Т. magnitudo) ꙗзыкъ. 92, 4 ѿ гласо́въхъ вода́хъ мно́гихъ. 96, 1 Острова́ мно́зи (Т. plurimæ, С. многочисленныя). 106, 23 въ водахъ мно́гихъ (С. большихъ). 108, 30 посре́дѣхъ мно́гихъ (С. множества). 109, 6 на землѣ́хъ мно́гихъ (С. обширной, Т. plurimis). 118, 156 щедро́ты Твоѣ́ мно́ги (С. много). 118, 157 мно́зи (С. много) изгонѣ́щїи ма́. 118, 162 ѿвѣ́таѣи ко́рїсть мно́гѣхъ (С. великую). 118, 165 мїръ мно́гѣхъ (С. великъ). 129, 6 мно́гое (В. copiosa) оу́ Нсгѡ́ изъавлѣ́нїе. 134, 10 ꙗзыки́ мно́ги. 143, 7 ѿ вода́хъ мно́гихъ.

МНОЖАЕ (τὸ πλεῖον, amplius, Т. excellentissimum)—болѣе мно́гое: самое бо́льшее.

«Множае» здѣсь не нарѣчїе, но сред. родъ прилаг. въ сравн. ст. «множїи».

89, 10 и́ мно́жае (А. «лучшее», С. самая лучшая пора) ꙗзы́хъ тро́дѣхъ и́ во́лѣзнь.

МНОЖАЙШЬ (πλεῖον)—напобольшїй.

πλεον переводится также (см. выше): «маститъ» и (ниже) «тучесть».

77, 31 оуби́ мно́жайшаа́ (въ нѣк. сп. πλεον, В. pingues, Т. pinguissimis, А. «жирныя», С. тучныя) ꙗзы́хъ.

МНОЖАЩАЯ, АИЩА (πληθύνων, abundans)—множащїйся.

143, 13 мно́жащїяса́ (Т. rariant, С. да плодятся) во исхо́дищи́хъ свои́хъ.

МНОЖЕСТВО (τὸ πλῆθος, mul-

tudo, abundantia, Т. amplitudo, multitudo)—множество.

5, 8 мно́жествомъ мѣ́ти Твоѣ́. 5, 11 по мно́жествѣ́ нечестїа́ ꙗзы́хъ. 9, 25 по мно́жествѣ́ гнѣ́ва своегѡ́ (А. «по высокоумїю своему», Т. in elatione vultus sui, С. въ надменїи своемъ). 30, 20 мно́гое мно́жество (А., Т. и С. нѣтъ). 32, 16 мно́жествомъ крѣ́пости. 32, 17 во мно́жествѣ́ же́ (С. великою) сї́лы. 36, 11 ѿ мно́жествѣ́ мїра. 43, 13 и́ не бѣ́ мно́жество (А. «и не умножилъ», Т. et non auxisti, С. и не возвысилъ). 48, 7 ѿ мно́жествѣ́ вога́тства. 50, 3 по мно́жествѣ́ щедро́тъ. 51, 9 оупова́ на мно́жество вога́тства своегѡ́. 63, 3 ѿ мно́жества (А. «отъ мятежа», Т. ab arcano consilio, С. отъ замысла) дѣ́лающїхъ неспра́вдѣхъ. 65, 3 во мно́жествѣ́ сї́лы. 68, 14 во мно́жествѣ́ (С. великой) мѣ́ти. 68, 17 по мно́жествѣ́ щедро́тъ. 71, 7 мно́жество (С. обплїе) мїра. 76, 18 мно́жество шѣ́ла вода́хъ. 93, 19 по мно́жествѣ́ (С. умноженїи) во́лѣзней. 105, 7 мно́жества мѣ́ти Твоѣ́. 105, 45 по мно́жествѣ́ мѣ́ти. 144, 7 мно́жества (С. великой) вѣ́ности. 146, 4 мно́жество (А. «число», Т. numerus, С. количество) свѣ́здѣхъ. 150, 2 по мно́жествѣ́ величествіа́.

МНОЖИЦЕЮ (ποσαπλῶς, multipliciter; πλεονάκις, saepe, Т. multum)—множественно, много разъ.

62, 2 мно́жицею́ (ποσ., А., Т. и С. нѣтъ). 105, 43 мно́жицею́ (С. много разъ). 128, 1 мно́жицею́ (С. много). 128, 2 мно́жицею́ (С. много).

МНОЗИ, МНОЗЪ см. **МНОГЪ**.

МНОЮ см. **ЯЗЪ**.

«мною» — творит. п. ед. ч. личного мѣстоименія 1-го лица.

МНѢ см. **ЯЗЪ**.

«мнѣ» — дат. и предл. надежи ед. числа личного мѣстоименія 1-го лица.

МОВАВЪ (ó Моавъ, Моав, съ Евр. «отъ отца») — Моавъ, сынъ Лота отъ его старшей дочери, родоначальникъ Моавитянъ.

59, 10 Мовавъ конобъ оупованіа Моегѡ. 82, 7 Мовавъ (Т. Moabitæ) и Агаране. 107, 10 Мовавъ конобъ оупованіа Моегѡ.

МОЖЕТЪ см. **МОЩИ**.

МОЙ (μῶ, meus; ἐμός, ἐμή, ἐμόν, meus, mea, meum) — мой.

2, 7 Сѣз Мой. 3, 3 дѡши моѡй. 3, 4 застѡпникъ мой (Т. circa me, С. предо мною) ѡси, слава моѡ, и возносѡи главѡ моѡ. 3, 5 гласомъ моимъ. 3, 8 Бже мой (Т. mi). 4, 2 Бгъ правды моѡ — — молитвѡ моѡ. 4, 8 въ сѡрдцы моѡмъ. 5, 2 глаголы моѡ — — званіе моѡ. 5, 3 молѡніа моегѡ, Црѡ мой (Т. mi) и Бже мой (Т. mi). 5, 4 гласъ мой. 5, 9 прагъ моихъ — — предъ Тобѡю пѡть мой (въ нѡк. сп. σου, Т. соgam me vi-am Tuam, А. и С. «предо мною путь Твой»). 6, 3 кѡсти моѡ. 6, 4 дѡша моѡ. 6, 5 дѡшѡ моѡ. 6, 7 въздыханіемъ моимъ — — лѡже моѡ, слезами моими постѡлю моѡ. 6, 8 Ово моѡ — — во всѡхъ вразѡхъ моихъ. 6, 9 плача моегѡ. 6, 10 молѡніе моѡ — — молитвѡ моѡ. 6, 11 врази мой. 7, 2 Бже мой (Т. mi). 7, 3 дѡшѡ моѡ. 7, 4 Бже мой (Т. mi) — — въ рѡкѡ моѡю. 7, 5 ѡ врагъ моихъ (А. «ми», Т. me, С. мо-

имъ). 7, 6 дѡшѡ моѡ — — живѡтъ мой, и славѡ моѡ. 7, 7 и востаніи, Гди Бже мой, повелѡніемъ (А., Т. и С. всей этой фразы нѡтъ). 7, 9 по правдѡ моѡй и по несловѡ моѡй. 7, 11 помѡщь моѡ. 9, 2 сѡрдцемъ моимъ. 9, 4 врагъ моѡмъ. 9, 5 сѡдъ мой и прѡ моѡ. 9, 14 смиреніе моѡ ѡ врагъ моихъ (С. меня). 9, 33 Бже мой (В., А. и Т. нѡтъ, С. мой). 10, 1 дѡши моѡй. 12, 3 въ дѡши моѡй — — въ сѡрдцы моѡмъ — — врагъ мой. 12, 4 Бже мой (Т. mi) — — Очи мой. 12, 5 врагъ мой. 12, 7 сѡрдце моѡ. 13, 4 люди моѡ. 15, 2 Гдѡ мой — — благихъ моихъ. 15, 4 оустнама моима. 15, 5 достоиніа моегѡ и чаши моѡ — — достоиніе моѡ. 15, 6 въ державныхъ моихъ (В., А., Т. и С. нѡтъ): ибо достоиніе моѡ. 15, 7 оутрѡбы моѡ. 15, 9 сѡрдце моѡ — — ѡзыкъ мой — — плѡть моѡ. 15, 10 дѡшѡ моѡ. 16, 1 правдѡ моѡ (А. и Т. нѡтъ, С. мою), вопли молѡнію моѡмъ, вѡдши молитвѡ моѡ. 16, 2 сѡдѡ моѡ (С. нѡтъ) — — Очи мой (въ нѡк. сп. σου, В. и Т. Tuі, А. и С. Твой). 16, 3 сѡрдце моѡ. 16, 4 оуста моѡ. 16, 5 стѡпны моѡ — — стѡпны моѡ. 16, 6 глаголы моѡ. 16, 9 врази мой дѡшѡ моѡ. 16, 13 дѡшѡ моѡ. 17, 2 крѡпосте моѡ. 17, 3 оутвержденіе моѡ и приѡвѡжище моѡ, и избѡвитель мой, Бгъ мой, помѡщникъ мой — — защититель мой, и рѡбъ сѡпнѡ моегѡ, и застѡпникъ мой. 17, 4 ѡ врагъ моихъ. 17, 7 въ Бгѡ моѡмъ — — гласъ мой, и вопль мой. 17, 18 ѡ врагѡвъ моихъ. 17, 19 ѡсловленіа моегѡ

— оутверждѣніе моє (Т. mihi, С. мнѣ). 17, 21 по правдѣ моєй — рѣкѣ моєю. 17, 22 Бѣгамоегѡ. 17, 24 беззаконіа моегѡ. 17, 25 по правдѣ моєй — рѣкѣ моєю. 17, 29 свѣтлиннѣкъ мой, Гди Бѣже мой — тмѣ мою. 17, 30 Бѣгомъ моймъ. 17, 31 Бѣгъ мой (А., Т. и С. пѣтъ). 17, 33 пѣтъ мой (С. мнѣ). 17, 34 нѣтъ мой. 17, 35 рѣцѣ мой — мышца моѣ. 17, 37 стѡпы моѣ — плеснѣ мой. 17, 38 врагѣ моѣ. 17, 39 подъ ногала мойма. 17, 41 враговѣз мойхъ. 17, 47 снѣмъ моегѡ. 17, 49 избавитель мой ѿ врагѣз мойхъ. 18, 13 ѿ тайныхъ мойхъ (А. и Т. нѣтъ, С. мойхъ). 18, 15 оустъ мойхъ — сердца моегѡ — помощникъ мой и избавителю мой (Т. mi). 21, 2 Бѣже, Бѣже мой (Т. mi Deus, mi Deus, А. и С. «Боже мой, Боже мой») — снѣмъ моегѡ — грѣхъпадѣніи мойхъ. 21, 3 Бѣже мой (Т. mi). 21, 10 оупованіе моє — матере моєѣ. 21, 11 матере моєѣ Бѣгъ мой. 21, 15 кѡсти моѣ — сердце моє — чрева моегѡ. 21, 16 крѣпость моѣ, и ѡзвѣкъ мой — горѣтани моємѣ. 21, 17 рѣцѣ мой и нѣтъ мой. 21, 18 изчетѣша всѣ кѡсти моѣ. 21, 19 рѣзы моѣ — ѿ ѡдѣжди моєй. 21, 20 на заступленіе моє. 21, 21 дѣшѣ мою — единороднѣю мою. 21, 22 смиреніе моє (Т. exaudiens me, С. услышавъ, избавь меня, А. «свободивъ услыши мене»). 21, 23 братѣи моєй. 21, 26 похвала моѣ — молитвы моѣ. 21, 30 дѣшѣ моѣ. 21, 31 сѣмъ моє (въ нѣк. сп. аѡтоѡ, В. meum, А.

«нхъ», Т. horum, С. мое). 22, 3 дѣшѣ мою. 22, 5 главѣ мою. 22, 6 животѣ моегѡ. 24, 1 дѣшѣ мою, Бѣже мой (Т. mi) — врази мой. 24, 5 Снѣз мой. 24, 7 іюности моєѣ и невѣдѣніа моегѡ. 24, 11 грѣхъ мой. 24, 15 Очи мой — нѣтъ мой. 24, 17 сердца моегѡ — ѿ нѣждъ мойхъ. 24, 18 смиреніе моє и трѣдъ мой — грѣхѣ моѣ. 24, 19 врагѣ моѣ. 24, 20 дѣшѣ мою. 25, 1 незловою моєю. 25, 2 оутрѣбы моѣ и сердце моє. 25, 3 предъ очима мойма. 25, 6 рѣцѣ мой. 25, 9 дѣшѣ мою — животѣ мой. 25, 11 незловою моєю. 25, 12 ногѣ моѣ. 26, 1 просвѣщеніе моє и спситель мой — животѣ моегѡ. 26, 2 плѡти моѣ — врази мой. 26, 3 сердце моє. 26, 4 животѣ моегѡ. 26, 5 свѣтъ мойхъ (В., А., Т. и С. пѣтъ). 26, 6 главѣ мою на врагѣ моѣ. 26, 7 гласъ мой. 26, 8 сердце моє — лице моє (въ нѣк. сп. Соѡ, В. mea, А. и С. «Твоего», Т. Tuam). 26, 9 помощникъ мой — спсителю мой. 26, 10 Стѣцъ мой и мати моѣ. 26, 11 врагѣ мойхъ. 27, 1 Бѣже мой. 27, 2 молѣніа моегѡ — рѣцѣ мой. 27, 6 молѣніа моегѡ. 27, 7 помощникъ мой и защититель мой — сердце моє — плѡтъ моѣ: полею моєю. 29, 2 враговѣз мойхъ. 29, 3 Бѣже мой (Т. mi). 29, 4 дѣшѣ мою. 29, 7 во Обиліи моємъ. 29, 8 добротѣ моєй. 29, 9 въ Бѣгѣ моємѣ. 29, 10 въ кровѣи моєй. 29, 11 помощникъ мой (А. и С. «мнѣ», Т. mihi). 29, 12 плачь мой — вретнице моє. 29, 13 слава моѣ — Бѣже мой (Т. mi). 30,

4 держава моѣ и привѣжице моѣ. 30, 5 защититель мой. 30, 6 дѣхъ мой. 30, 8 на смиреніе моѣ — дѣхъ мой. 30, 9 нозѣ мой. 30, 10 Око моѣ, дѣша моѣ и оутрѣба моѣ. 30, 11 животъ мой, и лѣта моѣ — крепость моѣ, и кѣсти моѣ. 30, 12 врагъ мойхъ — сосѣдствъ мойхъ — знаемыхъ мойхъ. 30, 14 дѣхъ мой. 30, 15 Бгъ мой. 30, 16 жреби мой — врагъ мойхъ. 30, 23 во изстѣплѣніи моѣмъ — молитвы моѣ. 31, 3 кѣсти моѣ. 31, 5 беззаконіе моѣ — грѣхъ моєгѡ — беззаконіе моѣ — сердца моєгѡ. 31, 7 привѣжице моѣ (Т. mihi) — радости моѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 31, 8 Очи мой. 33, 2 во оустѣхъ мойхъ. 33, 3 дѣша моѣ. 33, 5 скорбей мойхъ. 34, 2 въ помощь мою (В. mihi, Т. теит, А. и С. «миѣ»). 34, 3 дѣши моѣй. 34, 4 дѣхъ мой. 34, 7 дѣши моѣй. 34, 9 дѣша же моѣ. 34, 10 кѣсти моѣ. 34, 12 дѣши моѣй. 34, 13 дѣхъ мой, и молитва моѣ въ пѣдро моѣ. 34, 17 дѣхъ мой — единороднью мою. 34, 23 сдѣхъ моємъ, Бже мой (Т. mi) и Гди мой (Т. mi), на прю мою. 34, 24 Бже мой (Т. mi). 34, 26 слѡмъ мойхъ. 34, 27 правды моѣ. 34, 28 ѡзвѣкъ мой. 37, 4 въ плѣти моѣй — въ костѣхъ мойхъ ѡ лица грѣхъ мойхъ. 37, 5 беззаконіѣ моѣ превзыдоша главы мою. 37, 6 рапы моѣ ѡ лица безвѣмѣ моєгѡ. 37, 8 лѣдвѣ моѣ — въ плѣти моѣй. 37, 9 сердца моєгѡ. 37, 10 желаніе моѣ, и въздыханіе моѣ. 37, 11 сердце моѣ — сила моѣ —

Очию моєю. 37, 12 дрѣзи мой и ѡскрешіи мой. 37, 13 влѣжніи мой — дѣхъ мой. 37, 16 Бже мой (Т. mi). 37, 17 врази мой (Т. нѣтъ, С. мои) — погамъ мойхъ. 37, 18 волѣзнь моѣ. 37, 19 беззаконіе моѣ — ѡ грѣсѣ моѣмъ. 37, 20 врази же мой. 37, 22 Бже мой (Т. mi). 37, 23 въ помощь мою (С. миѣ) — спнѣмъ моєгѡ. 38, 2 пѣти моѣ — ѡзвѣкомъ мойхъ — оустѡмъ мойхъ. 38, 3 волѣзнь моѣ. 38, 4 сердце моѣ — въ подчѣніи моѣмъ — ѡзвѣкомъ мойхъ. 38, 5 кончинѣ мою — днѣи мойхъ. 38, 6 днѣ моѣ, и составъ мой. 38, 8 терпѣніе моѣ — составъ мой. 38, 9 беззаконій мойхъ. 38, 10 оустъ мойхъ. 38, 13 молитвѣ мою — молѣніе моѣ — слѣзъ мойхъ — стѣны мой. 39, 2 молитвѣ мою. 39, 3 нозѣ мой — стѣпы моѣ. 39, 4 во уста моѣ. 39, 6 Бже мой (Т. mi). 39, 9 Бже мой (Т. mi) — чрева моєгѡ (С. у меня). 39, 10 оустнамъ мойхъ. 39, 11 въ сердце моѣмъ. 39, 13 беззаконіѣ моѣ — главы моѣ: и сердце моѣ. 39, 15 дѣхъ мой. 39, 18 помощникъ мой и защититель мой — Бже мой (Т. mi). 40, 5 дѣхъ мой. 40, 6 врази мой. 40, 8 врази мой. 40, 10 міра моєгѡ (Т. теит, С. со мною) — хлѣвы моѣ. 40, 12 врагъ мой. 41, 2 дѣша моѣ. 41, 3 дѣша моѣ. 41, 4 слѣзы моѣ. 41, 5 дѣхъ мой. 41, 6 дѣше моѣ — лица моєгѡ и Бгъ мой. 41, 7 дѣша моѣ. 41, 9 животъ моєгѡ. 41, 10 застѣпникъ мой. 41, 11 костѣмъ мойхъ — врази

мой. 41, 12 дѹшѣ моѣ — — лица моего и Бгѣ мой. 42, 1 прю мою. 42, 2 крѣпость моѣ. 42, 4 юность мою — — Бже мой (Т. mi). 42, 5 дѹшѣ моѣ — — лица моего и Бгѣ мой. 43, 5 црѣ мой и Бгѣ мой. 43, 7 на лѣкз во мой — — мечь мой. 43, 16 срѣмз мой — — лица моего. 44, 2 сердце моѣ — — дѣла моѣ — — языкъ мой. 48, 4 оустѣ моѣ — — сердца моего. 48, 5 оухо моѣ — — гнаніе моѣ. 48, 6 пѣты моѣ. 48, 16 дѹшѣ мою. 49, 7 лодіе Мой (Т. Mi, С. Мой). 49, 10 Мой сѣть. 49, 12 Моѣ ('Εμή) во ѣсть. 49, 16 шправданіа Моѣ — — завѣтъ Мой. 49, 17 словеса Моѣ. 49, 23 снїе Моѣ (въ нѣк. сп. Θεός, В. и Т. Dei, А. и С. «Божіе»). 50, 3 беззаконіе моѣ. 50, 4 ѿ беззаконіа моего и ѿ грѣха моего. 50, 5 беззаконіе моѣ — — грѣхъ мой. 50, 7 мати моѣ. 50, 10 слѹхѹ моємѹ дѣси (ἀκούσεις με, въ нѣк. сп. mei, В. auditui tuo dabis, А. «даждь ми слышати», Т. facito ut audiam, С. дай мнѣ услышати). 50, 11 ѿ грѣхѹ мойхѹ — — беззаконіа моѣ. 50, 12 во оутрѣвѣ моѣй (Т. intra me, С. внутри меня). 50, 16 снїа моего — — языкъ мой. 50, 17 оустнѣ мой — — оустѣ моѣ. 52, 5 люди моѣ. 53, 4 молитвѣ мою — — оустѣ мойхѹ. 53, 5 дѹшѣ мою. 53, 6 дѹши моѣй. 53, 7 врагѹмз моймз. 53, 9 на врагѣ моѣ — — око моѣ. 54, 2 молитвѣ мою — — моленіа моего. 54, 3 печѣлію моєю (разночт. во иквѣшеніи моємз). 54, 5 сердце моѣ. 54, 14 владыко мой и знаемый мой. 54, 18 гласъ мой.

54, 19 дѹшѣ мою. 55, 3 врази мой. 55, 5 словеса моѣ (А. и С. «Его», Т. Ejus). 55, 6 словеса мойхѹ. 55, 7 пѣтѹ мою — — дѹшѣ мою (разночт. дѹши моѣ). 55, 9 животоъ мой — — слезы моѣ. 55, 10 врази мой — — Бгѣ мой (А. «по мнѣ», С. за меня). 55, 14 дѹшѣ мою — — очи мой — — нозѣ мой. 56, 2 дѹша моѣ. 56, 5 дѹшѣ мою (А. и С. «моя», Т. ego). 56, 7 ногѣмз моймз — — дѹшѣ мою — — предѣ лицемз моймз (Т. ante me, С. предо мною). 56, 8 сердце моѣ — — сердце моѣ — — во славѣ моѣй (А., Т. и С. нѣтъ). 56, 9 слава моѣ. 58, 2 врагѣ мойхѹ. 58, 4 дѹшѣ мою — — беззаконіе моѣ — — грѣхъ мой. 58, 5 въ срѣтеніе моѣ (Т. mihi, С. мнѣ). 58, 10 державѣ мою (Т. и С. нѣтъ, А. «Его») — — заступникъ мой. 58, 11 Бгѣ мой — — Бгѣ мой — — на врагѣхѹ мойхѹ. 58, 12 защитниче мой (А. и С. «нашѣ», Т. poster). 58, 17 заступникъ мой (Т. mihi, С. мнѣ) и привѣщице моѣ (А., Т. и С. нѣтъ) — — скорби моѣ. 58, 18 помощникъ мой — — заступникъ мой — — Бже мой, мѣтъ моѣ. 59, 9 Мой ѣсть Галаадз, и Мой ѣсть Манассїй, и Ефрема крѣпость главы Моѣ, Иуда царь Мой. 59, 10 оупованіа моего — — сапогѣ Мой. 60, 2 моленіе моѣ — — молитвѣ моѣй. 60, 3 сердце моѣ. 60, 4 оупованіе моѣ. 60, 6 молитвы моѣ. 60, 9 молитвы моѣ. 61, 2 дѹша моѣ — — снїе моѣ. 61, 3 Бгѣ мой и спѣсъ мой, заступникъ мой. 61, 5 цѣнѣ мою. 61, 6 дѹшѣ моѣ — — терпѣніе моѣ. 61, 7 Бгѣ мой

и спсѣз мой, заступникъ мой. 61, 8 снїе мое и слава моя — — по-
 мощи моеѣ, и оупованїе мое. 62, 2 Бже мой — — душа моя — —
 плоть моя. 62, 4 оустнѣ мои. 62, 5 въ животѣ моемъ — —
 рѣцѣ мой. 62, 6 душа моя — —
 — оуста моя. 62, 7 на постѣли
 моеї. 62, 8 помощникъ мой (Т.
 mihi). 62, 9 душа моя. 62, 10
 душѣ мою. 63, 2 гласъ мой — —
 — душѣ мою. 64, 3 молитвѣ
 мою (А., Т. и С. нѣтъ). 65, 9
 душѣ мою (А. «наша», Т. postquam,
 С. нашей) — — ногъ моихъ (А.
 и С. «нашей», Т. nostros). 65, 13
 молитвы моя. 65, 14 оустнѣ мои — —
 — оуста моя въ скорби моеї. 65,
 16 души моеї. 65, 17 оусты
 моими — — подъ языкомъ моимъ.
 65, 18 въ сердца моемъ. 65, 19
 моленїа моего. 65, 20 молитвѣ
 мою. 67, 25 Бга моего. 68, 2
 души моеѣ (А. и Т. нѣтъ, С.
 моеї). 68, 4 гортань мой — —
 Очи мой — — Бга моего (С. моего).
 68, 5 главы моеѣ — — врази
 мои. 68, 6 безумїе мое, и пре-
 грѣшенїа моя. 68, 8 лице мое.
 68, 9 вратїи моеї — — матери
 моеѣ. 68, 11 душѣ мою. 68, 12
 удѣленїе мое. 68, 14 молитвою
 моею. 68, 19 души моеї — —
 врагъ моихъ. 68, 20 поношенїе
 мое, и стыдъ мой, и срамотѣ мою.
 68, 21 душа моя. 68, 22 въ
 снѣдь мою (С. мнѣ) — — въ жа-
 ждѣ мою. 68, 27 назвѣ моихъ
 (В. нѣтъ, А. «Твоихъ», Т. Tuorum,
 С. Тобою). 68, 31 Бга
 моего (А., В. и Т. нѣтъ, С.
 моего). 69, 2 въ помощь мою
 (А. «ми», Т. me, С. меня). 69,
 3 душѣ мою. 69, 6 помощникъ

мой и избавитель мой. 70, 3
 оутвержденїе мое и привѣжище мое.
 70, 4 Бже мой (Т. mi). 70, 5
 терпѣнїе мое — — оупованїе мое
 въ иности моеѣ. 70, 6 матери
 моеѣ — — мой покровитель — —
 пѣнїе мое. 70, 7 помощникъ мой
 (В. нѣтъ). 70, 8 оуста моя. 70,
 9 крепости моеї. 70, 10 врази
 мои — — душѣ мою. 70, 12 Бже
 мой (Т. mi) — — Бже мой, въ
 помощь мою (С. мнѣ). 70, 13
 душѣ мою. 70, 15 оуста моя.
 70, 17 Бже мой (А., В., Т. и
 С. нѣтъ) — — въ иности моеѣ.
 70, 18 Бже мой (А., В., Т. и
 С. нѣтъ). 70, 23 оустнѣ мои — —
 — душа моя. 70, 24 языкъ мой.
 72, 2 мой (ѣмѣ) же — — стѣ-
 ны моя. 72, 10 люде мои (А. и
 С. «Его», Т. Ejus). 72, 13 сер-
 це мое — — рѣцѣ мой. 72, 14
 ѡбличенїе мое. 72, 21 сердце мое,
 и оутрѣвы моя. 72, 23 рѣкѣ де-
 снїю мою. 72, 26 сердце мое и
 плоть моя, Бже сердца моего, и
 часть моя. 72, 28 оупованїе мое.
 76, 2 гласомъ моимъ — — гла-
 сомъ моимъ. 76, 3 скорби моеѣ
 — — рѣками моими — — душа
 моя. 76, 4 духъ мой. 76, 5
 Очи мой. 76, 7 сердцемъ моимъ
 — — духъ мой. 77, 1 люде мои
 (Т. mi, С. мои), законъ моемъ — —
 — оустѣ моихъ. 77, 2 оуста моя.
 80, 9 люде мои. 80, 12 люде
 мои гласа моего. 80, 14 люде
 мои — — въ пѣти мои. 80, 15
 рѣкѣ мою. 82, 14 Бже мой (Т.
 mi). 83, 3 душа моя — — сер-
 це мое и плоть моя. 83, 4
 Црю мой (Т. mi) и Бже мой (Т.
 mi). 83, 9 молитвѣ мою. 83, 11
 Бга моего. 85, 2 душѣ мою —

— Бже мой (Т. mi). 85, 4 дшш мою. 85, 6 молитвѣ мою — — молѣніѣ моєѣ. 85, 7 скорѣн моєѣ. 85, 11 сердце моє. 85, 12 Бже мой (Т. mi) — — сердце моеѣ. 85, 13 дшш мою. 85, 14 дшш мою. 85, 15 Бже мой (В., А., Т. и С. пѣтъ). 87, 2 снїѣ моєѣ. 87, 3 молитва моѣ — — молѣнію моєѣ. 87, 4 дшш моѣ, и животѣ мой. 87, 9 знаемыхъ моихъ. 87, 10 Очи мои — — рѣчь мой. 87, 14 молитва моѣ. 87, 15 дшш мою. 87, 16 ѿ юности моєѣ (А., Т. и С. пѣтъ). 87, 19 знаемыхъ моихъ. 88, 2 оусты моиѣ. 88, 4 избраннымъ Моимъ — — рабѣ Моєѣ. 88, 20 ѿ людїи Моихъ. 88, 21 раба Моєѣ, елѣемъ стѣмъ Моимъ. 88, 22 рука моѣ — — мышца моѣ. 88, 25 истина моѣ и мѣть моѣ — — ѿ имени Моєѣ. 88, 27 Оцѣ мой (Т. mi) — — Кѣъ мой (Т. mi) — — снїѣ моєѣ. 88, 29 мѣть мою, и закѣтъ Мой. 88, 31 законъ Мой, и въ сдѣлахъ Моихъ. 88, 32 ѿправданїѣ моѣ — — заповѣдїи Моихъ. 88, 34 мѣть же мою — — во истинѣ Моєѣ. 88, 35 закѣта Моєѣ — — ѿ оустъ Моихъ. 88, 36 ѿ стѣмъ Моєѣ. 88, 48 мой составъ. 88, 51 въ нѣдрѣ моєѣ. 90, 2 заступникъ мой еси и приѣжнице моє, Кѣъ мой. 90, 9 оупованїе моє. 90, 14 имя моє. 90, 16 снїѣ моє. 91, 11 рогъ мой, и старость моѣ (Т. те, С. я). 91, 12 Око моє на врагїи моѣ — — оухо моє. 93, 17 дшш моѣ. 93, 18 нога моѣ. 93, 19 болѣзней моихъ въ сердце моєѣ — — дшш мою. 93, 22 Кѣъ мой —

— оупованїѣ моєѣ. 94, 9 дѣла моѣ. 94, 10 пѣтїи Моихъ. 94, 11 во гнѣвѣ Моєѣ — — въ покой Мой. 100, 2 сердце моєѣ посреде дѣмъ моєѣ. 100, 3 преде Очи моиѣ. 100, 6 Очи мои. 100, 7 посреде дѣмъ моєѣ — — преде Очи моиѣ. 101, 2 молитвѣ мою, и вопль мой. 101, 4 днїе мои, и кѣсти моѣ. 101, 5 сердце моє — — хлѣбъ мой. 101, 6 воздыханїѣ моєѣ — — кость моѣ плѣти моєѣ. 101, 9 врази мои. 101, 10 питїе моє. 101, 12 днїе мои. 101, 24 днїи моихъ. 101, 25 днїи моихъ. 102, 1 дшш моѣ — — внутреннѣ моѣ. 102, 2 дшш моѣ. 102, 22 дшш моѣ. 103, 1 дшш моѣ — — Бже мой (Т. mi). 103, 33 въ животѣ моєѣ — — Бѣъ моєѣ. 103, 34 всѣда моѣ. 103, 35 дшш моѣ. 104, 15 помазаннымъ Моимъ, и во прѣрѣчїѣхъ Моихъ. 107, 2 сердце моє — — сердце моє — — во славу моєѣ. 107, 3 слава моѣ (А., Т. и С. всей фразы пѣтъ). 107, 9 Мой естъ Галаадъ, и Мой естъ Манассїѣ, и Ефрема заступленїе главїи моєѣ: Гда царь Мой. 107, 10 оупованїѣ Моєѣ — — сапогъ Мой. 108, 1 хвалы моєѣ. 108, 5 за возлюбленїе моє. 108, 20 на дшш мою. 108, 22 сердце моє. 108, 24 клятва моѣ — — плѣть моѣ. 108, 26 Бже мой (Т. mi). 108, 30 оусты моиѣ. 108, 31 дшш мою (А. и С. «его», Т. illi). 109, 1 Гдѣви моєѣ. 110, 1 сердце моеѣ (А. и Т. пѣтъ, С. моимъ). 114, 1 молѣніѣ моєѣ. 114, 2 во днїи моѣ. 114, 4 дшш мою. 114, 6

дѣше моѣ. 114, 7 дѣшѣ мою —
 — Очи мой — — поѣзъ мой. 115,
 2 во изстѣплѣніи моѣмъ. 115, 5
 молитвы моѣ. 115, 7 оубы моѣ.
 115, 9 молитвы моѣ. 117, 7
 на враги моѣ. 117, 14 крѣпость
 моѣ и пѣніе моѣ. 117, 28 Бѣзъ
 мой — — Бѣзъ мой. 118, 5 пѣтіе
 мой. 118, 10 сѣрдцемъ моимъ.
 118, 11 въ сѣрдцы моѣмъ. 118,
 13 оустнама моима. 118, 18 Очи
 мой. 118, 20 дѣша моѣ. 118,
 24 повѣніе моѣ — — совѣти мой.
 118, 25 дѣша моѣ. 118, 26
 пѣтіи моѣ. 118, 28 дѣша моѣ.
 118, 32 сѣрдце моѣ. 118, 34
 сѣрдцемъ моимъ (Т. и С. пѣтъ).
 118, 36 сѣрдце моѣ. 118, 37
 Очи мой. 118, 39 попомѣніе моѣ.
 118, 43 ѿ оустъ моихъ. 118,
 48 рѣчь мой. 118, 50 во смирѣ-
 нїи моѣмъ. 118, 54 пришѣствїа
 моєгѡ. 118, 57 часть моѣ. 118,
 58 сѣрдцемъ моимъ (А., Т. и С.
 пѣтъ). 118, 59 поѣзъ мой. 118,
 69 сѣрдцемъ моимъ (А., Т. и С.
 пѣтъ). 118, 77 повѣніе моѣ.
 118, 80 сѣрдце моѣ. 118, 81
 дѣша моѣ. 118, 82 Очи мой.
 118, 92 повѣніе моѣ — — во
 смирѣнїи моѣмъ. 118, 97 повѣ-
 ніе моѣ. 118, 98 паче врагъ мо-
 ихъ — — моѣ ѣсть (LXX μοι, въ
 нѣк. сп. ἐμῆ или ἐμοί, В. и Т.
 tibi, С. со мною). 118, 99 по-
 ученїе моѣ. 118, 101 ногамъ мо-
 имъ. 118, 103 гортани моємѣ
 — — оустѡмъ моимъ. 118, 105
 ногамъ моима — — стезамъ мо-
 имъ. 118, 108 оустъ моихъ. 118,
 109 дѣша моѣ въ рѣкъ Твоєю
 (разночт. въ Алекс. сп. моєю, въ
 нѣк. сп. моѣ). 118, 111 сѣрдца мо-
 егѡ. 118, 112 сѣрдце моѣ. 118,

114 помощникъ мой и застѣпникъ
 мой. 118, 115 Бѣга моєгѡ. 118,
 116 чашна моєгѡ. 118, 120
 плѡти моѣ. 118, 123 Очи мой.
 118, 129 дѣша моѣ. 118, 131
 оустъ моѣ. 118, 133 стѡпы моѣ.
 118, 136 Очи мой. 118, 139
 врази мой. 118, 143 повѣніе
 моѣ. 118, 145 сѣрдцемъ моимъ
 (А. и Т. пѣтъ, С. моимъ). 118,
 148 Очи мой. 118, 149 гла зъ
 мой. 118, 153 смирѣніе моѣ. 118,
 154 сѣдъ мой. 118, 161 сѣрдце
 моѣ. 118, 167 дѣша моѣ. 118,
 168 пѣтіе мой. 118, 169 молѣ-
 ніе моѣ. 118, 170 прошенїе моѣ.
 118, 171 оустѣвъ мой. 118, 172
 ѣзыкъ мой. 118, 174 повѣніе
 моѣ. 118, 175 дѣша моѣ. 119,
 2 дѣшѣ мою. 119, 5 пришѣствїе
 моѣ. 119, 6 дѣша моѣ. 120, 1
 Очи мой — — поможь моѣ. 120,
 2 поможь моѣ. 121, 8 братїи
 моихъ и ближнихъ моихъ. 122,
 1 Очи мой. 128, 1 ѿ юности
 моѣ. 128, 2 ѿ юности моѣ.
 128, 3 на хрестѣ моѣмъ. 129,
 1 гласъ мой. 129, 2 молѣніа
 моєгѡ. 129, 4 дѣша моѣ. 130,
 1 сѣрдце моѣ — — Очи мой. 130,
 2 дѣшѣ мою — — дѣшѣ мою. 131,
 3 долѣ моєгѡ — — постѣли моѣ.
 131, 4 Очима моима и въждама
 моима — — скранїама моима. 131,
 12 завѣтъ Мой и свидѣніа Моѣ.
 131, 14 покой Мой. 131, 17
 помазанномѣ Моємѣ. 131, 18
 стѣна Моѣ (А. и С. «его», Т.
 ejus). 136, 5 десница моѣ. 136,
 6 ѣзыкъ мой гортани моємѣ —
 — весѣліа моєгѡ. 137, 1 сѣр-
 цемъ моимъ — — оустъ моихъ
 (А. и Т. пѣтъ, С. моихъ). 137,
 3 въ дѣши моєй. 137, 7 врагъ

мои́хъ. 138, 1 сѣданіе моє и востаніе моє. 138, 2 помышлѣніа моѣ. 138, 3 стезю мою и оужс моє — — пути моѣ. 138, 4 въ жъицѣ моємъ. 138, 9 крикъ мой (А., Т. и С. пѣть). 138, 11 въ сладости моєй. 138, 13 оутрѣвы моѣ — — матери моєѣ. 138, 14 душа моѣ. 138, 15 кость моѣ — — составъ мой (А., Т. и С. нѣть). 138, 16 несодѣланное моє. 138, 23 сердце моє — — стези моѣ. 139, 4 стовпы моѣ. 139, 5 ногама моима (В. нѣть). 139, 7 Бгъ мой — — молѣніа моєгѡ. 139, 8 спніа моєгѡ — — на д главою моєю. 139, 9 ѡ желаніа моєгѡ (А., Т. и С. пѣть). 140, 1 молѣніа моєгѡ. 140, 2 молитва моѣ — — рѣкъ моєю. 140, 3 оустѡмъ моймъ — — ѡ оустнахъ моихъ. 140, 4 сердце моє. 140, 5 главы моѣ — — молитва моѣ. 140, 6 глагола мои. 140, 8 Ѣчи мои — — душѣ мою. 141, 2 гласомъ моймъ — — гласомъ моима. 141, 3 молѣніе моє, печаль мою. 141, 4 дѣхъ моємъ — — стези моѣ. 141, 5 душѣ мою. 141, 6 оупованіе моє, часть моѣ. 141, 7 молѣнію моємъ. 141, 8 душѣ мою. 142, 1 молитвѣ мою — — молѣніе моє. 142, 3 душѣ мою — — жиѡтъ мой. 142, 4 дѣхъ мой — — сердце моє. 142, 6 рѣцѣ мой: душа моѣ. 142, 7 дѣхъ мой. 142, 8 душѣ мою. 142, 9 ѡ врагъ моихъ. 142, 10 Бгъ мой. 142, 11 душѣ мою. 142, 12 враги моѣ — — души моєй. 143, 1 Бгъ мой — — рѣцѣ мой — — персты моѣ. 143, 2 мѣть моѣ и привѣжице моє, за-

стѣпникъ мой и избавитель мой, защититель мой — — люди моѣ. 144, 1 Бже мой (Т. ми), Прю мой. 144, 21 оуста моѣ. 145, 1 душѣ моѣ. 145, 2 въ животѣ моємъ — — Бгъ моємъ. 151, 1 во брати моєй — — Отца моєгѡ — — Отца моєгѡ. 151, 2 рѣцѣ мой — — персты мой. 151, 3 Гдѣви моємъ. 151, 4 Отца моєгѡ. 151, 5 братіа моѣ.

МОЛВѦ (ὁ σάλος, fluctuatio) — колебаніе, волненіе, потрясеніе.

σάλος переводится также (см. выше): «возмущеніе» и (ниже) «смятеніе».

54, 23 не дастъ въ вѣкъ молвы (А. «поколебаться», Т. ut dimoveatur, С. поколебаться) рѣнникъ.

МОЛѢНІЕ (ἡ δέησις, -εως, oratio, deprecatio, preces, Т. deprecatio, oratio, meditatio) — молѣніе.

δέησις переводится также (см. ниже): «молитва», «хотѣніе».

5, 3 вопли гласѣ молѣніа (А. и С. «вопля», Т. clamoris) моєгѡ. 6, 10 оусмиша Гдѣ молѣніе моє. 16, 1 вопни молѣнію (А. «званію», Т. clamorem, С. воплю) моємъ. 27, 2 гласъ молѣніа моєгѡ. 27, 6 гласъ молѣніа моєгѡ. 38, 13 молѣніе (А. «званіе», Т. clamorem, С. воплю) моє видши. 54, 2 не прѣзри молѣніа моєгѡ. 60, 2 оуслыши, Бже, молѣніе (А. и С. «воплѣ», Т. clamorem) моє. 65, 19 виатъ гласѣ молѣніа моєгѡ. 85, 6 вопни гласѣ молѣніа моєгѡ. 87, 3 приклони оухо Твое въ молѣнію (Т. clamorem) моємъ. 101, 1 прѣд Гдѣмъ пролієтъ молѣніе (Т. meditationem, С. печаль) свое. 101, 18 не оуничжи молѣ-

нѣа ѿхъ. 105. 44 внигда оуслышашис молѣніе (А. и С. «воплъ», Т. clamore) ѿхъ. 114, 1 гласъ молѣніа моего. 118, 169 да приближитсѣ молѣніе (А. и С. «воплъ», Т. clamor) мое предъ Тѣмъ. 129, 2 да бѣдѣтъ оуши Твои внѣмлющѣ гласъ молѣніа моего. 139, 7 видши, Гдѣи, гласъ молѣніа моего. 140, 1 вопли гласъ молѣніа (В. А. и Т. шѣтъ) моего. 141, 3 пролюю предъ Нимъ молѣніе мое. 141, 7 вопли молѣнію (Т. clamorem, С. воплю) моего. 142, 1 видши молѣніе мое.

МОЛИТВА (ἡ προσευχή, oratio; ἡ δέησις, deprecatio, oratio, preces, Т. vociferatio, deprecatio: ἡ εὐχή, votum) — молитва; обѣтъ (обѣщаніе Богу).

δέησις переводится также (см. выше): «молѣніе» и (ниже) «хотѣніе».

4, 2 оуслыши молитву мою. 6, 10 Гдѣи молитву мою прѣйтъ. 16 (въ надпис.) мѣтва Дѣвѣ. 16, 1 видши молитву (С. мольбу) мою. 21, 25 ниже негодова молитвы (д., А. «смирения», Т. afflictionem, С. скорби) ницаго. 21, 26 молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи воздамъ. 30, 23 гласъ молитвы (д.) моего. 33, 16 оуши твоѣи въ молитву (д., Т. vociferationem, С. воплю) ѿхъ. 34, 13 молитва моѣи въ нѣдро мое возвратитсѣ. 38, 13 оуслыши молитву мою. 39, 2 оуслыша молитву (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) мою. 41, 9 молитва Бѣга. 49, 14 воздаждь вышнему молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) твоѣи. 53, 4 оуслыши молитву мою. 54, 2 видши, Бжѣе, молитву мою. 55,

13 во мнѣ, Бжѣе, молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota). 60, 2 вопли молитвы моеѣи. 60, 6 оуслышалъ єси молитвы (А. и С. «обѣты», Т. votis) моѣи. 60, 9 воздати мнѣ молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи. 64, 2 Твоѣи воздастсѣ молитва (еѹх., А. и С. «обѣтъ», В. и Т. votum). 64, 3 оуслыши молитву мою. 65, 13 воздамъ Твоѣи молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи. 65, 20 не вѣстави молитву мою. 68, 14 молитвою моею. 79, 5 докола гнѣвашисѣ на молитву раба Твоѣго. 83, 9 оуслыши молитву мою. 85 (въ надп.) мѣтва Дѣвѣ. 85, 6 видши, Гдѣи, молитву мою. 87, 3 да видѣтъ предъ Тѣмъ молитва моѣи. 87, 14 молитва моѣи предъваритъ. 89, 1 мѣтва Дѣвѣ. 101, 1 молитва ницаго. 101, 2 оуслыши молитву мою. 101, 18 призрѣи на молитву смиренныхъ. 108, 7 молитва твоѣи да бѣдетъ въ грѣхъ. 115, 5 молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи Гдѣи воздамъ. 115, 9 молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣи Гдѣи воздамъ. 140, 2 да исправитсѣ молитва моѣи. 140, 5 молитва (С. мольбы) моѣи во благоволеніихъ ѿхъ. 142, 1 оуслыши молитву мою. 144, 19 молитву (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) ѿхъ оуслышитъ.

МОЛИТВЕННИКЪ (ὁ πρεσβυτήρ, мн. ч. οἱ πρεσβυται, legatus, Т. magnatus; ὁ ἰκέτης) — молителъ, проситель, посолъ.

67, 32 прѣидѣтъ молитвенницы (πρεσβυται, А. и С. «вельможи») ѿ Єгѣпта. 73, 23 не забуди гла-

са молитвенникъ (іх., въ иѣв. сп. ἐχθρῶν, οἰζετῶν, В. inimicorum, А. и С. «враговъ», Т. hostium) Твоихъ.

МОЛИТИСѦ (δέεσθαι, orare, deprecari, Т. vociferari, deprecari: προσεύχεσθαι, orare)—молиться.

προεύχεσθαι переводится также (см. ниже): «помолитисѦ».

27, 2 **всегда** молити ми сѦ (С. **взываю**) къ Тебѣ. 63, 2 **всегда** молити ми сѦ къ Тебѣ. 108, 4 **ѣзъ же** молѧхсѦ (π.).

МОЛНІѦ (ἡ ἀστραπή, fulgur, conuscatio, Т. fulgur)—молнія.

17, 15 и **молніи** оумножи. 76, 19 **свѣтѣша** молніѦ ТвоѦ **вселенндою**. 96, 4 **свѣтѣша** молніѦ **ѣгѡ** **вселенндою**. 134, 7 **молніи** въ дождь сотвори. 143, 6 **вслени** молнію.

МОЛѦЩѦ, -ѦЩѦ (προσευχόμενος)—молящійся.

141, 1 **всегда** быти **ѣмѡ** въ **вертѣнѣ** **молѧщесѦсѦ** (въ иѣв. сп. προσευχή, В. и Т. oratio, С. молитва).

МОРЕ (ἡ θάλασσα, mare)—море.

23, 2 на **морѧхъ** **снова**лѧ ю **ѣсть**. 64, 6 и **сущихъ** въ **мѡри** **далече**. 65, 6 **вбращаѧи** **мѡре** въ **сущѡ**. 68, 35 **мѡре** и **всѧ** **жившѡ** въ **нѣмѡ**. 71, 8 **вбладаетъ** **ѡ** **мѡрѡ** до **мѡрѡ**. 73, 13 **сѡтвердилѧ** **ѣси** **сѡлою** Твоѡю **мѡре**. 76, 20 въ **мѡри** **пѡтѣ** Твоѡ. 77, 13 **разверзе** **мѡре**. 77, 53 **враги** **и**хъ **покры** **мѡре**. 79, 12 **прострѣ** **рѡзги** **ѣгѡ** (разночт. **своѡ**) до **мѡрѡ**. 88, 13 **сѡперз** и **мѡре** (А. «полдень», Т. Auster, С. югъ) Ты **создалѧ** **ѣси**. 88, 26 **положѧ** на **мѡри** **рѡкѡ** **ѣгѡ**. 94, 5 **Тогѡ** **ѣсть**

мѡре. 95, 11 **да** **подвижитсѦ** **мѡре**. 97, 7 **да** **подвижитсѦ** **мѡре**. 103, 25 **сѣ** **мѡре** **великоѡ**. 105, 7 въ **Чермное** **мѡре**. 105, 9 **запрети** **Чермномѡ** **мѡрю**. 105, 22 **страшна** въ **мѡри** **Чермѡмѡ**. 106, 3 и **мѡрѡ**. 106, 23 **сходѡщи** въ **мѡре** въ **кораблѧхъ**. 113, 3 **мѡре** **видѧ** и **повѣжѧ**. 113, 5 **что** **ти** **ѣсть**, **мѡре**. 134, 6 въ **морѧхъ**. 135, 13 **раздѡльшемѡ** **Чермное** **мѡре**. 135, 15 въ **мѡре** **Чермное**. 138, 9 **всѡмѡсѦ** въ **послѡднихъ** **мѡрѡ**. 145, 6 **сотворшаго** **нѣво** и **зѣмлю**, **мѡре**.

МОРЕКІИ (τῆς θαλάσσης, τῶν θαλασσῶν, maris, Т. maris, marium)—морскій (моря).

8, 9 и **рыбы** **морскіѡ**, **преходѧ**щѡ **стези** **морскіѡ**. 32, 7 **воды** **морскіѡ**. 45, 3 въ **сердцѡ** **морскѡ** (С. **морей**). 64, 8 **глубинѡ** **морскѡ** (С. **морей**). 67, 23 во **глубинѧхъ** **морскіѡхъ**. 68, 3 во **глубинѡ** **морскіѡ** (А. «**водныѧ**», Т. aquarum, С. **водъ**). 77, 27 **песѡкъ** **морскіѡ**. 88, 10 **держѡвою** **морскѡю** (С. **мѡря**). 92, 5 **дивны** **высѡты** **морскіѡ**.

МОЩИ (δύνασθαι, posse)—мочь.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «**возмощи**» и (ниже) «**превозмоги**».

77, 20 **ѣдѧ** и **хлѡбъ** **мѡжетъ** **дѡти**.

ΜΩΥΣΕΪ (ὁ Μωϋσῆς, Moyses, Т. Mose, съ Евр. «**пзъ** **воды** **извлеченный** или **спасенный**»)—Моисей, пророкъ и бытописатель, вождь и законодатель народа Еврейскаго.

89, 1 **мѡтва** **Мѡвѡсѡ**. 98, 6 **Мѡвѡсѡ** и **Аарѡнѡ** во **исрѣсѧхъ** **ѣгѡ**. 102, 7 **сказѧ** **пѡти** **своѡ** **Мѡвѡсѡвн**. 104, 26 **послѧ** **Мѡвѡсѡ**. 105,

16 прогнѣвана Μωυσεα. 105, 23
 ѡсѣ не бы Μωυσει. 105, 32
 ѡслабаша вѣсть Μωυσει ѡ хъ рѣди.

ΜΩΥΣΕΩΣ (τοῦ Μωϋσέως,
 Moysis, T. Moses) — Моисеевъ
 (Моисей).

76, 21 рѣкою Μωυσεοю.

ΜΡΑΪΣ (τὸ ψῦχος, -εως, frigus)—морозъ.

147, 6 противѣ лица мрѣза
 ἔγω κτὸ ποστῆιτз.

ΜΡΑΪΚ (ἡ σκοτομήνη или σκο-
 τομηρία, безлунная, темная ночь,
 obscurum, T. caligo; ὁ γνόφος,
 caligo)—мракъ, тьма.

10, 2 сострѣлѣти во мрѣцѣ (ск.,
 С. тьмѣ) правина сѣрдцемъ. 17, 10
 мрѣцъ под ногама ἔγω. 96, 2
 ѡблакъ и мрѣцъ ѡкрестъ ἔγω.

ΜΡΕΪΑ (τὸ ἀμφίβλητρον, re-
 tiaculum, T. rete jaculum)—мре-
 жа: рыболовная сѣть.

140, 10 падѣти во мрѣжѣ (С.
 сѣти), своѣ грѣшници.

ΜΥΔΡΟΤΗ (ἡ σοφία, sapientia,
 T. peritia) — мудрость.

σοφία переводится также (см. ниже):
 «премудрость».

89, 12 и ѡкованныа (разночт.
 и наказанныа) сѣрдцемъ въ мѡдро-
 сти. 106, 27 и всѣ мѡдрость ѡ хъ
 поглощаша вѣсть.

ΜΥΪΑΤΗΣΑΙ (ἀνδρίζεσθαι, vi-
 riliter agere, T. confirmari)—
 мужаться: быть мужественну.

26, 14 мѡжайсѣ. 30, 25 мѡ-
 жайтсѣсѣ.

ΜΥΪΕΩΣ (τοῦ ἀνδρός, viri)—
 мужескѣй (мужа).

146, 10 въ листвѣхъ мѡже-
 скыхъ (С. челоувѣческыхъ).

ΜΥΪΕΩΣ (ἡ ἀνδρεία и ἀν-
 δρεία, fortitudo)—мужество, муже-
 ственность, отвага, храбрость.

67, 7 изводѣ ѡкованныа мѡ-
 жествомъ (А. «отъ узъ», T. com-
 pedibus, С. отъ оковъ).

ΜΥΪ (ὁ ἀνὴρ, р. п. ἀνδρός,
 vir, T. vir, homo)—мужъ: чело-
 вѣкъ).

1, 1 блѣженъ мѡжъ, ѡже не ѡде
 на совѣтъ печестивыхъ. 5, 7 мѡжа
 кровей (T. virum sanguinarium, С.
 кровожаднаго) и листвина гнѣшѣтсѣ
 Гдѣ. 17, 26 съ мѡжемъ неповин-
 нымъ неповиненъ вѣдши. 17, 49

ѡ мѡжа (С. челоувѣка) исправедна
 извѣвши мѡ. 25, 9 съ мѡжи
 кровей (T. viros sanguinarios, С.
 кровожаднымъ) живѣтъ мѡй. 31, 2

блѣженъ мѡжъ (А. и С. «челоувѣкъ»,
 T. homo). 33, 9 блѣженъ мѡжъ
 (С. челоувѣкъ). 39, 5 блѣженъ мѡжъ
 (С. челоувѣкъ). 54, 24 мѡжѣ

кровей (T. homines sanguinarii, С.
 кровожадные) и листи. 58, 3 ѡ
 мѡжъ кровей (T. hominibus san-
 guinariis, С. кровожадныхъ) сѣси

мѡ. 75, 6 вси мѡжѣ. 79, 18 да
 вѣдѣтъ рѣка Твоѣ на мѡжа десницы
 Твоѣѣ. 83, 6 блѣженъ мѡжъ (А.

и С. «челоувѣкъ», T. homo). 91,
 7 мѡжъ (С. челоувѣкъ) безъменъ
 не познаѣтъ. 111, 1 блѣженъ мѡжъ
 (T. quisquis) во мѡйсѣ Гдѣ. 111, 5

блѣжъ мѡжъ (T. quisque, С. чело-
 увѣкъ) шѣрѣ и дамъ. 138, 19
 мѡжѣ кровей (T. viros sanguinarios,
 С. кровожадные). 139, 1 ѡ мѡжа
 (T. hominibus, С. челоувѣка) не-

праведна извѣши мѡ. 139, 12 мѡжъ
 (С. челоувѣкъ) ѡзначенъ не исправ-
 вѣтсѣ на землѣ: мѡжа (T. и С.
 пѣтъ) исправедна слѣдъ оуловѣтъ во

цѣстѣтсѣ.

ΜΥΧΑ пѣсѣла (ἡ κυνόμυια, ceno-
 myia, T. colluvies animalium) —
 собачья муха.

77, 45 послѣ на нѣ пѣсѣмъ мѣхн (С. насѣкомыхъ). 104, 31 приидоша пѣсѣмъ мѣхн (С. разныя насѣкомыя).

МЩАА, -МІ (ἐκδικῶν, ulciscens, T. qui ultionem sumeret) — мстящій.

98, 8 ѿ мшала (С. наказывающимъ) на всѣмъ начинаніемъ ѿхъ.

МЫ (ἡμεῖς, nos) — мы.

Кромѣ «мы», вѣдѣсь находятся еще слѣдующія формы: «нами», «намъ», «насъ», «ны».

2, 3 ѿ насъ (С. съ себя). 4, 7 гавитъ намъ (Т. нѣтъ) — на насъ. 5, 13 вѣнчалъ єси насъ (А. и С. «его», Т. eum). 11, 5 при насъ — — ктò намъ (В. poster). 11, 8 сохраниши ны (А. и С. «ихъ», Т. eos) ѿ соблюдеши ны (А. «пхъ», Т. и С. нѣтъ). 19, 8 мы же. 19, 9 мы же. 19, 10 оуслыши ны. 32, 22 на насъ. 43, 2 возвеститиша намъ. 43, 6 на ны. 43, 8 сѣла въ єси насъ ѿ стѣжающихъ намъ (Т. nostris, С. нашихъ) ѿ ненавидящихъ насъ. 43, 10 посрамилъ єси насъ. 43, 11 возвратилъ єси насъ (Т. нѣтъ) — — ненавидящій насъ (В. nostri). 43, 12 далъ єси насъ — — разсѣлалъ ны єси. 43, 14 положилъ єси насъ — — ѡкрестъ насъ (В. postro). 43, 15 положилъ єси насъ. 43, 18 на ны. 43, 20 смирилъ єси насъ — — прикръ ны. 43, 27 помози намъ ѿ избави насъ. 45, 2 Бгъ намъ (В. poster) — — ѡбрѣтшихъ ны (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 8 съ нами. 45, 12 съ нами. 46, 4 покоріи люди намъ. 46, 5 избрѣ намъ. 47, 15 оупасѣтъ насъ. 53, 2 въ насъ. 59, 3 ѡринувалъ ны єси ѿ низложилъ єси насъ — — ѿ оуцѣдралъ єси насъ.

59, 5 напоилъ єси насъ. 59, 12 ѡринувый насъ. 59, 13 даждь намъ. 59, 14 стѣжающихъ намъ (А. «нашия», Т. postros, С. нашихъ). 64, 4 премогаша насъ (А. «мя», Т. mihi, С. меня). 64, 6 оуслыши ны. 65, 10 искъсилъ ны єси, Гже, разжѣглъ ны єси. 65, 11 ввелъ ны єси. 65, 12 извелъ єси ны. 66, 2 оуцѣдри ны (В. nostri) ѿ блѣви ны — — на ны ѿ полмилуи ны (В. nostri, А., Т. и С. послѣдней фразы нѣтъ). 66, 7 блѣви ны. 66, 8 блѣви ны. 67, 20 поспѣшитъ намъ. 67, 29 въ насъ. 73, 9 насъ не познаетъ. 77, 3 повѣдаша намъ. 78, 4 ѡкрестъ насъ (В. postro). 78, 8 да предварѣтъ ны. 78, 9 помози намъ — — избави ны. 78, 13 ми же. 79, 3 сѣти насъ. 79, 4 ѡбрати ны. 79, 6 напитаети насъ (А. и С. «ихъ», Т. eos) — — напоиши насъ (А. и С. «ихъ», Т. eos). 79, 7 положилъ єси насъ — — подражаниша ны. 79, 8 ѡбрати ны. 79, 19 ѡживиши ны. 79, 20 ѡбрати ны. 84, 5 возврати насъ — — ѿ насъ. 84, 6 на ны. 84, 7 ѡживиши ны. 84, 8 гави намъ — — даждь намъ. 89, 2 вылъ єси намъ. 89, 10 на ны. 89, 15 смирилъ ны єси. 89, 17 на насъ — — на насъ. 94, 6 сотворимъ насъ (С. Творца нашего). 94, 7 ѿ мы. 99, 3 сотвори насъ, а не мы: мы (В. Т. и С. нѣтъ) же. 102, 10 сотворилъ єсть намъ. 102, 12 ѿ насъ. 105, 4 помани насъ (В. nostri, А. «мя», Т. mei, С. о миѣ) — — посѣти насъ (А. «мя», Т. me, С. меня). 105, 47 сѣи ны — — совери ны. 107, 12 ѡринувый насъ.

107, 13 даждь намъ. 113, 9 не намъ, Гди, не намъ. 113, 20 поманихъ ны (В. и Т. nostri) вѣдѣвалъ эсть насъ (А. и Т. нѣтъ, С. насъ). 113, 26 но мы. 116, 2 на насъ. 117, 27 гдѣсѣмъ намъ. 122, 2 оушѣдритъ ны (В. nostri). 122, 3 помилуй насъ (В. nostri), Гди, помилуй насъ (В. nostri). 123, 1 въ насъ. 123, 2 въ насъ — на ны — — пожерли выша насъ. 123, 3 на ны — — потопила вы насъ. 123, 6 не даде насъ. 123, 7 и мы. 125, 3 съ нами. 135, 23 поманихъ ны (В. и Т. nostri). 135, 24 избавилъ ны эсть. 136, 1 поманихъ намъ (В., А., Т. и С. сокрыто въ глаголь). 136, 3 попросиша ны павшии насъ — — ведши насъ — — воспоите намъ. 136, 8 воздаде эси намъ.

МЫСЛЬ (ἡ διαβουλία, cogitatio, Т. consilium; ὁ λογισμός, cogitatio) — мысль: помышление.

λογισμός переводится также (см. ниже): «помышление».

5, 11 да упадутъ ѿ мыслей (д., С. замысловъ) своихъ. 32, 10 ѿметастъ же мысли людей.

МЫСЛЯЩІЙ (λογίζομενος, cogitans, Т. machinans) — мыслящій: помышляющій.

34, 4 постыдѣтсѣ мыслящии (С. умышляющіе) ми слава.

МЫШЦА (ὁ βραχίον, -ονος, brachium) — мышца: рука (верхняя ея часть), плечо; сила (въ переносномъ смыслѣ).

9, 36 сокровишѣ мышцѣ грѣшномѣ и лѣвавомѣ. 17, 35 положила эси лѣва мѣднѣи мышца моѣ. 36, 17 мышцы грѣшныхъ сокровѣтсѣ. 43, 4 мышца ихъ не спасе ихъ, но — — мышца Твоѣ. 70,

18 возитишъ мышцѣ Твоѣ. 76, 16 избавилъ эси мышцею Твоѣю. 78, 11 по величію мышцы (С. силы) Твоѣѣ. 88, 11 мышцею силы Твоѣѣ. 88, 14 Твоѣ мышца съ силою. 88, 22 мышца Моѣ оукрѣпитъ эго. 97, 1 мышца стѣмъ Эго. 135, 12 и мышцею высокою.

МѢДНѢИ (χαλκός или χαλκοῦς, argens, Т. chalybeus) — мѣдный.

17, 35 положилъ эси лѣва мѣднѣи мышца моѣ. 106, 16 сокровишѣ врата мѣднѣи.

МѢРА (τὸ μέτρον, mensura) — мѣра.

79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ (Т. triental, А. «въ мѣру сота», С. въ большой мѣрѣ).

МѢРИЛО (ὁ ζυγός, statera) — мѣрнѣ: вѣсы.

ὁ ζυγός переводится также (см. выше): «нго».

61, 10 въ мѣрнѣхъ (Т. lancibus, С. на вѣсы).

МѢСТО (ὁ τόπος, locus) — мѣсто.

22, 2 на мѣстѣ (А. «пажитехъ», Т. herbidis, С. пажитъхъ) злачнѣ. 23, 3 на мѣстѣ стѣмъ Эго. 25, 8 мѣсто селѣнѣ славы Твоѣѣ. 36, 10 взыреши мѣсто эго. 36, 36 не ѿбрѣтсѣ мѣсто эго (послѣднихъ двухъ словъ нѣтъ въ А., Т. и С.). 41, 5 такъ пройде въ мѣсто селѣнѣ дѣвна (А. «егда прииду въ числѣ многихъ», Т. me fuisse transiturum in turba, С. потомучто я ходилъ въ многолюдствѣ). 43, 20 на мѣстѣ (С. землѣ) ѿсловленѣи. 67, 6 въ мѣстѣ (А. и С. «жилицѣ», Т. habitaculo) стѣмъ Твоѣмъ. 70, 3

въ мѣсто крѣпка. 75, 3 въсть въ мѣсто мѣсто (А. и С. «жилище», Т. tugurium) 87, 7 мѣсто (А. и С. «жилище», Т. habitaculum) 87, 7 мѣсто (А. «источникъ», Т. fontem, С. источники) 87 же положѣ (разпочт. въ мѣстѣ, 87 же положѣ). 102, 16 не познаетъ кто мѣста своего. 102, 22 на нѣсколь мѣстѣ вѣчества 87. 103, 8 въ мѣсто, 87 же основалъ 87 нѣ мѣ. 118, 54 на мѣстѣ пришельствѣ моего. 131, 5 дондеже вѣрашѣ мѣсто Гдѣви. 131, 7 поклонѣмъ на мѣсто (А. и С. «одножѣю», Т. scabellum).

МѢХЪ (ὁ ἀσὶς, кожаный мѣхъ, мѣшокъ, uter) — мѣхъ.

32, 7 собиратѣ ѣкъ мѣхъ (А. «кучу», Т. simulum, С. груди) воды морскѣ. 77, 13 представѣ воды ѣкъ мѣхъ (А. «бупы», Т. aseruum, С. стѣною). 118, 83 ѣкъ мѣхъ на салѣ.

МѢ см. 131.

«мѣ» — виц. п. ед. ч. личнаго мѣстоименѣя 1-го лица.

МѢСО (τὸ κρέας, -ατος, caro) — мясо.

49, 13 87 нѣ мѣ мѣсѣ кѣнча.

МѢСТІСѢ (ταράσσειν, conturbari, Т. perstreperere) — приходѣ въ смѣненіе: суетѣться, заботѣться.

ταράτ(σ)σειν переводѣтся также (см. выше): «возмутѣся» и (ниже) «смутѣся», «смущатѣся», «смѣтѣся».

38, 7 всѣ мѣтѣса.

МѢТѢЖЕНЪ (ταραχώδης, asper, Т. ægummosissimus) — безпокойный, гнѣвный, возмутѣтельный.

90, 3 87 словесѣ мѣтѣжна (А. «пагубнаго», С. гибельной).

МѢТѢЖЪ (ἡ ταραχή, conturbatio, Т. elatio) — мятежъ.

30, 21 87 мѣтѣжа чсловѣческа.

МѢРО (τὸ μύρον, unguentum) — мѣро: благовонная масть, добываемая изъ пахучихъ растеній.

132, 2 ѣкъ мѣро (С. елей) на главѣ.

Н.

НАБЛЮДАТИ (φυλάσσειν, observe) — наблюдать.

φυλάσσειν переводѣтся также (см. выше): «сохранѣти», «сохранѣти», «стрѣщи», «хранѣти».

55, 7 наблюдать + вѣдѣтъ (разночт. къ: сохраниѣтъ).

НАВЕСТИ (ἐπαγαγεῖν, induce) — навѣсть.

77, 26 навѣдѣ силою Своѣю

лѣва. 87, 8 вѣлыны Твоѣ навѣла 87 нѣ (Т. affligis, С. поразиѣ) на мѣ.

НАВОДНИТИСѢ (κατακλύσειν, inundare, Т. exundare) — наводнѣться: наполнѣться водою.

77, 20 потоцы наводнѣшасѣ (С. полилѣсь);

НАВОДѢ, -дѣ (ἐπάγων) — наводѣщѣи.

7, 12 и не гнѣвъ наводѣи (А. «гнушающаяся грѣшникомъ», В. numquid irascitur, Т. detestante, С. взыскивающий) на всѣхъ дѣнь.

НАВЫКНУТИ (μαθεῖν, discere)—навыкнута: научиться.

μαθεῖν переводится также (см. ниже): «паучитися».

105, 35 навѣкъша дѣломъ ѿхъ.

НАДЪ (ἐπί, super, Т. super, supra; ὑπέρ, super, Т. supra; παρά, praе)—надъ.

παρά переводится также (см. ниже): «паче», «при», «у». — ὑπέρ переводится также (см. выше): «за» и (ниже) «неже», «паче».

2, 6 поставася ѣсмь Црь ѿ Пегѡ наѣ (Т. нѣтъ) ѿшомъ. 8, 7 поставилъ еси егѡ наѣ (Т. нѣтъ) дѣломъ рѣкъ Твоѣю. 9, 21 постави, Гдѣ, законоположителю наѣ нѣмн (А. и С. «на нихъ», Т. eis). 46, 9 воцѣиса Кѣз наѣ пѣзыки. 88, 8 страшенъ естъ наѣ (С. для) всѣми шкрѣстными Егѡ. 95, 4 страшенъ естъ наѣ (С. паче) всѣми вѡгн. 96, 9 превознесла еси наѣ (ὑπέρ) всѣми вѡгн. 98, 2 высѡкъ естъ наѣ всѣми людьми. 112, 4 высѡкъ наѣ всѣми пѣзыки Гдѣ: наѣ нѣсы слава Егѡ. 134, 5 наѣ (παρά, Т. нѣтъ, С. превыше) всѣми вѡгн. 137, 2 возвеличилъ еси наѣ (Т. нѣтъ, А. «паче», С. превыше) всѣмъ ѿмѡ Твоѣ стѡе. 139, 8 шсѣнилъ еси наѣ (Т. и С. нѣтъ) главою моѣю.

НАДПИСАНЪ (ἀνεπίγραφος) —написанъ, написанный.

32 (въ надп.) ѷломъ дѣдѡ, не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣи. 41, 1 не написанъ (LXX, В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣи. 42 (въ надпис.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣи. 70 (въ надп.) не напи-

санъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣи. 90 (въ надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣи. 94 (въ надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣи. 95 (въ надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣи. 96 (въ надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣи.

НАДѢЮЩАСЯ (-πίστευα, πεποιθώς, qui confidit) —надѣющіеся: уповающій.

2, 12 бѣжени вси надѣющіеся на нѣ. 48, 7 надѣющіеся на силѡ своѡ. 113, 16 надѣющіеся на нѣ. 124, 1 надѣющіеся на Гдѡ. 134, 18 надѣющіеся на нѣ.

НАДѢЮЩАСЯ (ἐλπίζειν, sperare; πεποιθέναι, confidere, Т. recipere se, fiduciam habere) —надѣяться: чаять, ожидать.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «возуповати» и (ниже) «уповати».

35, 8 надѣятиса + ѿмѡтѡ (Т. sese recipiunt, С. покойны). 56, 2 на сѣнь крилъ Твоѣю надѣюса (Т. recepturus sum, С. укроюсь). 90, 4 подъ крилъ Егѡ надѣшиса (А. «надеженъ будеша», Т. te reciperis, С. будешъ безопасенъ). 117, 8 бѣго естъ надѣятиса (π., С. уповати) на Гдѡ, нежели надѣятиса (π.) на человекѡ. 145, 3 не надѣйтеса (π.) на кнѡзи.

НАЗИРАТИ (παρατηρεῖσθαι, observare) —наблюдать.

См. ниже: «назрѣти».

36, 12 назирѣтѡ (А. «зломыслить», Т. cogitante, С. злоумышляетъ) грѣшннн прѣваго.

ПАЗРѢТИ (παρατηρεῖν, observe) —наблюдать, примѣчать.

См. выше: «назирати».

129, 3 аще беззаконіа на-
зриши (С. будешь замѣчать).

НАИПАЧЕ (ἐπι πλεον, amplius,
multum, Т. multum, mag-
num, plurimum) — наиполье: бо-
лье, особенно.

50, 4 наипаче (А. «множнцєю»,
С. многократно) ѡмый мѧ. 61,
3 не подвижѹса наипаче (С. болѣе).

122, 4 наипаче (С. довольно)
напѣлиса душа наша.

НАКАЗАНИЕ (ἡ παιδεία, disci-
plina) — наученіе, наставленіе.

2, 12 примите наказаніе (А.
«лобзайте Сына», Т. osculamini
Filium, С. почитите Сына). 17,
36 наказаніе Твое исправит мѧ
въ концѣ, и наказаніе Твое то
мѧ научит. 49, 17 позменави-
дѣла еси наказаніе (А. «увѣщаніе»,
С. наставленіе). 118, 66 и на-
казанію (Т. rationis, А. «разума»,
С. разумѣнію) и разумѹ научи мѧ.

НАКАЗАНЬ (πεπαιδευμένος, eru-
ditus) — наученный, наставленный.

89, 12 и наказанным (А.
«да введемъ», Т. ut indicamus, С.
чтобы намъ приобрѣсть) сѣрдцемъ
въ мудрости (разночт. къ: и ѡко-
ваннымъ сѣрдцемъ въ мудрости).

НАКАЗАТИ (παιδεύειν, παιδεύ-
σαι, corrigere, incerpere, erudire,
castigare, Т. castigare, erudire, vin-
cire, retundere) — наказывать, учить,
вразумлять, наставлять.

6, 2 ниже гнѣвомъ Твоимъ
накажеша (С. наказывай) менѣ.
15, 7 еще же и до нощи наказѧ-
ша (С. учить) мѧ оутрѣбы моѧ.
37, 2 накажеша (С. наказывай)
менѣ. 38, 12 наказалъ + еси (С.
будешь наказывать) человекѧ.
93, 12 егѡже аще накажеша (С.
вразумлешь), Гдѣ. 104, 22 на-

казати (С. наставляя) князи егѡ.
117, 18 наказѹмъ наказѧ (С. на-
казалъ) мѧ Гдѣ. 140, 5 нака-
жетъ (С. пусть наказываетъ) мѧ
прѣннка мѧтію.

НАКАЗАТИСА (παιδεύεσθαι,
erudiri, corrigi, Т. eruditionem
percipere) — научиться.

2, 10 накажитесь (А. и С.
«научитесь») вси сѣдѡщии земли.

89, 10 и накажемса (А. «уче-
таемъ», Т. avolamus, С. летимъ).

НАКАЗУЮЩІЙ (παιδεύων, qui
corripit, castigans, Т. castigator) —
наказывающій, вразумляющій.

93, 10 наказѹи нѣзѡки. 117,
18 наказѹмъ (Т. severe, С. стро-
го) наказѧ мѧ Гдѣ.

НАЛЕЖАТИ (ἐπιτίθεσθαι, ir-
ruere, Т. machinari ægumnas) —
налегать, нападать.

61, 4 доколѣ належитѣ (А. «на-
падаете», Т. machinabimini ægum-
nas, С. будете налегать) на чело-
вѣка.

НАЛОЖИТИ (ἐπιβάλλειν, exten-
dere, Т. projicere) — наложить:
простереть.

ἐπιβάλλειν переводится также (см. вы-
ше): «возложить».

107, 10 на идѹмѣю наложѹ
(А. «повергу», С. простру) са-
погъ Мой.

НАЛАЦЯТИ (ἐντείνειν, intende-
re, Т. adducere) — натягивать, на-
прягать.

ἐντείνειν переводится также (см. выше):
«напрягать».

10, 2 грѣшницы налакѡша (С.
натянули) лѣкѧ. 44, 5 и налѡцы
(А., Т. и С. пѣть).

НАЛАЦЯЩІЙ (ἐντείνων, in-
tendens) — натягивающій, напри-
гающій.

77, 9 намащяюще (А. «противопешедши», Т. агмаτι, С. вооруженные) и стрѣляюще лѣви.

НАМАСТИТИ (ἀπαινεῖν, impingere) — намащать: натирать, намазывать мастью.

ἀπαινεῖν переводится также (см. ниже): «умастити».

140, 5 ѣлей же грѣшнаго да не намаститъ (А. и С. «повредить», Т. irritum faciat) главы моея.

НАМН, НАМЪ см. **ЛМ**.

НАНЬ см. **ОНЬ**.

«нань» (предлогъ «на» + старинная ф. вин. п. ед. ч. муж. р. личного мѣстоименія «въ») — вин. п. ед. ч. муж. р. личного мѣстоименія «онъ».

НАПАДАТИ (ἐπιπίπτειν, cadere, Т. accidere, dejicere, irruere; ἐπιτιθέναι, irruere) — нападать, напасть.

ἐπιτιθέναι переводится также (см. выше): «возложити».

15, 6 оужа нападоша (А. «паде», С. прошли) ми въ державныхъ моихъ. 54, 5 нападе (А. «нападоша», Т. accidunt, С. напали) на мѧ. 58, 4 нападоша (ἐπέθεντο, А. и С. «собираются», Т. conveniunt) на мѧ. 68, 10 нападоша (С. падаютъ) на мѧ. 77, 28 нападоша (Т. dejiciens, С. повергъ) посредѣ стана ихъ. 104, 38 нападе страхъ ихъ на мѧ.

НАПАДАЮЩАЯ (συνεπιτιθέμενος, circumdans) — нападающій.

3, 7 ѡкрестъа нападающихъ (Т. quas circumdisposuerint, С. ополчились) на мѧ.

НАПАДЕНІЕ (τὸ σφάλμα, incursus) — нападеніе: случай, несчастье.

σφάλμα переводится также (см. ниже): «сряць».

90, 6 ѡ нападеніа (разночт. къ: ѡ сряца, А. «тля», Т. lue, С. заразы).

НАПАТИ (ποτίσειν, potare, Т. potum præbere) — поить.

См. ниже: «напоити».

103, 11 напоютъ всѧ сѣри сѣльными.

НАПАДЪ, **ДЪ** (ποτίζων, rigans, qui irrigat) — напоющій.

103, 13 напоиди горы.

НАПИСАНЪ (ἔγγραπτος, conscriptus, Т. scriptus) — написанный.

149, 9 сотвори ти въ нихъ сѣдъ написанъ.

НАПИСАТИСЯ (γράφεται, scribi, Т. conscribi, scribi) — написаться: быть написану, записану.

γράφεται переводится также (см. ниже): «писану быти».

68, 29 да не напишѣтсѧ. 101, 19 да напишѣтсѧ сѣ въ родъ ихъ. 138, 16 въ книзѣ Твоей вси напишѣтсѧ.

НАПИТАТИ (σίβειν, cibare) — питать, накормить.

79, 6 напитѣши насъ. 80, 17 и напитѧ (С. питалъ бы) ихъ.

НАПОИТИ (ποτίσειν, potare, adaquare, potum dare, Т. bibendum dare, potum præbere, bibendum præbere) — напоить.

См. выше: «напатл».

35, 9 потокомъ сладости Твоея напоиши мѧ. 59, 5 напоиша еси насъ. 68, 22 напоиша мѧ ѿца. 77, 15 напои мѧ. 79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ.

НАПОЛНИТИСЯ (πλήθεσθαι, impleri, repleri, Т. plenum esse; πληροῦσθαι, repleri, Т. plenum esse) — наполняться: быть полну.

πλήθεσθαι и πληροῦσθαι переводится также (см. выше): «исполнитися».

37, 8 лѧдвіѧ моѧ напѧлнишасѧ (С. полны) порѧнїи. 64, 10 рѧкѧ Гїжїѧ напѧлнисѧ (ἐπληρώθη, С. полонъ) вѧдѧ. 122, 4 напѧлнисѧ (Т. saturata est, А. «насытисѧ», С. насыщена) лѧшѧ нѧша поношенїѧ.

НАПРАВІТИ (κατευθύνειν, dirigere)—направить.

κατευθύνειν переводится также (см. выше): «исправить».

118, 133 ствпѧ моѧ напѧрѧви (Т. institute, С. утверди).

НАПРАВЛѦТИСѧ (κατορθοῦσθαι, dirigi)—направляться.

118, 128 ко всѧмѧ зѧповѧдемѧ Твоимѧ напѧрѧвлѧхсѧ (А. «истинныя вмѧняхъ», Т. recta agnosco, С. признаю справедливыми).

НАПРѧГѦТИ (ἐντείνειν, tendere, intendere, Т. adducere, intendere)—напрягать, натягивать.

ἐντείνειν переводится также (см. выше): «налицати».

7, 13 лѧкѧ Свѧѧ напѧрѧжѧ. 36, 14 напѧрѧжѧ лѧкѧ Свѧѧ. 57, 8 напѧрѧжѧ лѧкѧ Свѧѧ. 63, 4 напѧрѧжѧ лѧкѧ Свѧѧ.

НАРѧЦИ (ἐπικαλεῖσθαι, vocare)—наречь: назвать.

ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «призвати», «привывати».

48, 12 нарѧкѧшѧ (С. называютъ) ѧменѧ свѧѧ на землѧхѧ.

НАРѧЦѦДѧ, -ѧИ (καλῶν, qui vocat, Т. vocans)—нарекающїй: называющїй.

146, 4 всѧмѧ ѧмѧ ѧменѧ нарѧцѧѧи (С. называетъ).

НАСАДИТИ (καταφτεύειν, plantare; φτεύειν, plantare)—насадить.

43, 3 насадїлѧ (х.) ѧ ѧсї. 79, 9 насадїлѧ+ѧсї (х.). 79,

10 насадїлѧ+ѧсї (х., Т. fecerasque, ut ageret, С. утвердилъ). 79, 16 насадї десница Твоѧ. 103, 16 ѧхѧже ѧсї насадїлѧ. 106, 37 насадїша (С. насаждаютъ) вїногрѧды.

НАСАДИТЕИ (ὁ φτεύσας, qui plantavit, Т. plantator)—насадившїй.

93, 9 насаждѧи оухѧ.

НАСАЖДЕНЪ (πεφτευμένος, plantatus)—насажденный: посаженный.

1, 3 дрѧво насаждѧное при ѧсхѧншїхѧ вѧдѧ. 91, 14 насаждѧнїи въ домѧ Гѧнїи.

НАСЕЛИТИ (κατασκηνῶν, inhabitare; κατοικεῖν, collocare, Т. habitare)—населить, поселить.

κατασκηνῶν, κατασκηνῶσαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѧ», «вселитисѧ» и (ниже) «привитати».— κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѧ», «вселити», «вселитисѧ», «жити» и (ниже) «населити».

36, 3 населїи (С. живїи) зѧмлю. 106, 36 населїи (С. поселяетъ) тѧмѧ ѧлчѧнїѧмѧ.

НАСЕЛИТИСѧ (κατοικεῖσθαι, fundatum esse)—быть населену.

92 (въ надп.) внѧгдѧ населисѧ землѧ (А. и Т. нѧтъ, С. населена).

НАСЕЛѦТИ (κατοικεῖν, inhabitare)—населять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѧ», «вселити», «вселитисѧ», «жити», «населити».

28, 10 Гѧхѧ потѧпѧ населѧетѧ (А. «сѧде», Т. sedebat, С. возсѧдалъ).

НАСЛАДИТИСѧ (κατατροφᾶν, delectari, Т. oblectare se; τέρπεσθαι, delectari)—насладиться.

τέρπεσθαι переводится также (см. выше): «возвеселитисѧ».

36, 4 насладїсѧ (х., Т. confide, С. утѧшайсѧ) Гѧсви. 36, 11

наслаждѣтсѧ (х.) ѡ мно́жествѣ мѣра. 67, 4 да наслаждѣтсѧ (А. «взыграють», Т. gaudent, С. восторжествуютъ) въ весѣліи. 118, 14 на пѣтї свидѣній Твои́хъ наслади́тсѧ (А. «веселюся», Т. gaudeo, С. радуюсь).

НАСЛАЖДАТИСЯ (γλοχαίνειν, dulce capere)—наслаждаться.

54, 15 наслажда́лсѧ + ѣси (А. «сладиць сообщахомъ», Т. dulce inibamus, С. раздѣляли) со мно́ю бра́шенъ.

НАСЛѢДИТИ (κληρονομεῖν, hæreditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, Т. hæreditario jure possidere; κατακληρονομήσαι, κατακληρονομεῖν, hæreditate capere, hæreditare, Т. jure hæreditario possidere, possessionem habere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводится также (см. ниже): «наслѣдовать».

24, 13 сѣмѧ ἐγὼ наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 9 ти́и наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 11 крѣтцыи же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 22 благословѣнїи ѿгдѣ наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 29 прѣвницы же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 34 наслѣдѣши (катакл.) зѣмлю. 43, 4 не во мечѣмъ свои́мъ наслѣдѣши (С. приобрѣли) зѣмлю. 68, 36 и наслѣдѣтъ. 81, 8 іакѡ Ты наслѣдѣши (катакл.) во всѣхъ іа́зыцѣхъ. 82, 13 да наслѣдѣмъ (С. возьмемъ во владѣніе) севѣ стѣилице Бжїе.

НАСЛѢДИ́Е (ἡ κληρονομία, hæreditas, Т. possessio)—наслѣдіе.

κληρονομία переводится также (см. выше): «достоиніе».

32, 12 ѡзбра́ наслѣдіе Сѣбѣ.

НАСЛѢДОВАТИ (κατακληρονομεῖν, possidere, Т. possidere hære-

ditario jure; κληρονομεῖν, hæreditate acquirere, Т. possidere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводится также (см. выше): «наслѣдiti».

104, 44 и трѣды́ людїи наслѣдоваша (катакл.). 118, 111 наслѣдовахъ (С. я принялъ какъ наслѣдіе), свидѣнїѧ Твоѣ.

НАСЛѢДСТВУЮЩІИ (κληρονομῶν, qui hæreditatem consequitur)—наслѣдующїи.

5, 1 ѡ наслѣдствѣющїемъ (А., Т. и С. пѣтъ).

НАСТАВНИ (ὀδηγεῖν, deducere, dirigere, Т. deducere, ducere; συμβιβάζειν, instruere, Т. docere)—наставить: направить, руководить, путеводить, водить.

ὀδηγεῖν переводится также (см. ниже): «привести».

5, 9 наставн (С. путеводн) мѧ правдою Твоею. 22, 3 наставн (С. направляетъ) мѧ на стезѣи правды. 24, 5 наставн (С. направь) мѧ. 24, 9 наставнѣтъ (С. направляетъ) крѣткѣмъ на сѣдъ. 26, 11 наставн мѧ на стезю правѣю. 30, 4 наставнши (С. води) мѧ. 31, 8 наставлю (συμβιβῶ) тѧ на пѣть сѣй. 42, 3 тѧ мѧ наставнѣтъ (С. да ведутъ). 44, 5 наставнѣтъ (С. покажетъ) Тѧ днѣмъ. 59, 11 илїи ктѣ наставнѣтъ (С. доведетъ) мѧ до Іадмѣи. 60, 3 наставнѣтъ мѧ ѣси. 66, 5 іа́зыки на зсмаи наставнши (С. управляешь). 72, 24 совѣтома Твои́ма наставнѣтъ мѧ ѣси (С. руководишь). 76, 21 наставнѣтъ + ѣси (С. велъ). 77, 14 наставн (С. велъ) ѧ ѡблакомъ во днѣ. 77, 53 наставн (С. велъ) ѧ на оупованїе. 77, 72 наставнѣтъ ѧ ѣсть (С. водилъ). 85,

11 наставни мѣ, Гдѣ, на пѣтъ Твоѣй. 89, 16 наставни сѣны ѿхъ. 105, 9 наставни (разночт. преведѣ, С. проведѣ) ѣ въ бѣзднѣ. 106, 7 наставни (С. повелѣ) ѣ на пѣтъ правѣ. 106, 30 наставни (С. приводить) ѣ. 107, 11 ктѣ наставитѣ (С. доведетѣ) мѣ до Іадмѣн. 118, 35 наставни (С. поставѣ) мѣ на стезѣ заповѣдѣй Твоѣхъ. 138, 10 рѣкѣ Твоѣ наставитѣ (С. поведетѣ) мѣ. 138, 24 наставни (С. направѣ) мѣ на пѣтъ вѣченѣ. 142, 10 дѣхъ Твоѣ бѣгѣи наставитѣ (С. да ведетѣ) мѣ на зѣмлю правѣ.

НАСТАВЛѢН, -ДН (ὁδηγῶν, deducens, T. ductor)—наставляющій; водющій.

79, 2 наставлѣн (С. водющій) такъ ѿвѣдѣ Іѿсѣфа.

НАСТУПИТИ (ἐπιβαίνειν, ambulare, T. incedere)—наступитѣ.

ἐπιβαίνειν переводится также (см. выше): «взйти»,

90, 13 на ѣсида ѿ насѣлѣска настѣпнши.

НАСЪ см. ЛН.

НАСЫТИТИ (χορτάζειν, saturare, satiare; ἐμπιπλάσαι, saturare, T. satiare)—насытитѣ.

ἐμπιπλάσαι переводится также (см. выше): «исполнити», «исполнати» и (ниже) «насытитися».

80, 17 ѿ камѣне мѣда насыти ѿхъ. 104, 40 хлѣба небѣснагъ насыти (ἐνέπλησεν) ѣ. 106, 9 насытилъ ѣсть дѣшѣ тѣсѣ. 131, 15 нищѣмъ ѣгѣ насыщѣ хлѣбы.

НАСЫТИТИСѢ (χορτάζεσθαι, saturari, satiari; ἐμπιπλάσαι, saturari)—насытитися; быть сыту.

ἐμπιπλάσαι переводится также (см. выше): «исполнити», «исполнати», «насытити».

16, 14 насытитисѣ сыновѣв. 16, 15 насыщѣсѣ. 21, 27 ѿ на-

сытитсѣ (ἐμπλησθῆ). 36, 19 во днѣхъ глѣда насытитсѣ. 58, 16 ѣще ли же не насытитсѣ. 77, 29 ѿ насытитсѣсѣ (ἐνεπλ.). 103, 13 ѿ плодѣ дѣла Твоѣхъ насытитсѣ землѣ. 103, 16 насытитсѣ древѣ пѣльскѣмъ.

НАСЫЩАЮЩІЙ (ἐμπιπλῶν, qui satiat)—насыщающій.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. выше): «исполнял».

147, 3 насыщѣн тѣ.

НАСѢДИТИ (σπείρειν, seminare, T. conserere)—сѣять, засѣвать.

106, 37 ѿ насѣдѣша сѣла.

НАУЧАЮЩІЙ (διδάσκων, docens, qui docet)—научающій.

διδάσκων переводится также (см. ниже): «уча».

17, 35 научѣн рѣцѣ моѣ на бранѣ. 143, 1 научѣн рѣцѣ моѣ на ѿполчѣнѣ.

НАУЧЕНИЕ (ἡ διδασχῆ, doctrina, T. docendum)—наученіе.

59, 1 въ наученіе (С. для изученія).

НАУЧИТИ (διδάσκειν, docere)—научитѣ, наставитѣ.

17, 36 наказаніе Твоѣ тѣ мѣ научитѣ (А. «увеличиваетѣ», Т. adauget, С. возвеличиваетѣ). 24, 4 научи мѣ. 24, 5 научи мѣ. 24, 9 научитѣ кровѣкѣмъ пѣтѣмъ Своѣмъ. 33, 12 страхъ Гдѣню научѣ всѣхъ. 50, 15 научѣ беззаконнѣмъ пѣтѣмъ Твоѣмъ. 70, 17 научилъ (С. наставлялъ) мѣ ѣси. 93, 12 ѿ закона Твоегѣ научиши (С. наставляешь) ѣгѣ. 118, 12 научи мѣ ѿправданіемъ Твоѣмъ. 118, 26 научи мѣ ѿправданіемъ Твоѣмъ. 118, 64 ѿправданіемъ Твоѣмъ научи мѣ. 118, 66 научи мѣ. 118, 68 научи мѣ ѿправдѣ-

нѣмѧ Твоѣмѧ. 118, 108 сѣдѧмѧ Твоѣмѧ научи мѧ. 118, 124 научи мѧ. 118, 135 научи мѧ ѡправданіемѧ Твоѣмѧ. 118, 171 научиши мѧ ѡправданіемѧ Твоѣмѧ. 131, 12 научѧ ѧ. 142, 10 научи мѧ творити волю Твою.

НАУЧИТИСѧ (μεμαθημένοι, μαθεῖν, μαρτάνεσθαι, discere) — научитисѧ.

μαθεῖν переводится также (см. выше): «навыкнути».

118, 7 внигда научити ми сѧ (С. поучаясь). 118, 71 да научѧсѧ ѡправданіемѧ Твоѣмѧ. 118, 73 научѧсѧ заповѣдѧмѧ Твоѣмѧ.

НАЧАЛО (ἡ ἀρχή, initium, principium, Т. caput) начало.

ἀρχή переводится также (см. выше): «владычество».

76, 12 помни ѡ началѧ (С. древнихъ, Т. antiquitato) чѣдесѧ Твоѧ. 101, 26 въ началѣхъ (С. въ началѣ) Ты, Гдѣ, зѣмлю ѡсновѧлъ еси. 109, 3 съ Тобою начало (А. «людіе Твоѧ», Т. populus Tuus, С. народъ Твой). 110, 10 начало премѣрности страхъ Гдѣшъ. 118, 160 начало (С. основаніе, Т. praestantissimum) словесъ Твоихъ истина. 136, 6 въ началѣ (С. главѣ, Т. caput) веселѧ моего.

НАЧАТИ (ἄρχεσθαι, сарере; ἐξάρχεσθαι, прасінеге, запѣвать, Т. acclamare) — начать.

76, 11 нѣтъ началъхъ (А. «се болязнь моя», Т. infirmare me istud, С. вотъ мое горе). 146, 7 начните (С. пойте) Гдѣви во исповѣданіи.

НАЧАТОКЪ (ἡ ἀπαρχή, primitiae, Т. principium) — начатокъ, начатки.

77, 51 начатокъ (С. начатки)

всѧкаго трѣдѧ ѡхъ. 104, 36 начатокъ (С. начатки) всѧкаго трѣдѧ ѡхъ.

НАЧИНАНІЕ (τὸ ἐπιτηδεῖον, studium, adinventio, desiderium, Т. res gesta, actio, factum) — дѣло, дѣяніе, поступокъ.

9, 12 возвѣстите во ꙗзыцѣхъ начинаніѧ (С. дѣла) ѡгѧ. 13, 1 ѡмерзишасѧ въ начинаніихъ (С. дѣла). 27, 4 по лѣкѧвствѣхъ начинаніи (С. поступкамъ) ѡхъ. 76, 13 въ начинаніихъ (С. дѣяніяхъ) Твоихъ поглѣмлюсѧ. 80, 13 ѡпѣстихъ ѧ по начинаніемѧ (Т. sententia, С. упорству) сердѣцѧ ѡхъ, поѣдѧтъ въ начинаніихъ (Т. gravis consiliis, С. помысламъ) своихъ. 98, 8 мѣрдѧ на всѧ начинаніѧ (С. дѣла) ѡхъ. 105, 29 раздражиша ѡгѧ въ начинаніихъ (С. дѣлами) своихъ. 105, 39 совлѣдиша въ начинаніихъ (С. поступками) своихъ.

НАШЪ (ἡμῶν, ἡμέτερος, noster) —нашъ.

ἡμέτερος встречается однажды (34, 14).

8, 2 Гдѣ нашъ. 8, 10 Гдѣ нашъ. 11, 5 жѧзѧкъ нашъ — оустниѧ наша. 17, 32 рѧзвѣ Бѣга нашегѧ. 19, 6 Бѣга нашегѧ. 19, 8 Бѣга нашегѧ. 21, 5 Отцы наши. 32, 20 дѡшѧ же наша — защититель нашъ. 32, 21 сердце наше. 34, 14 братѣ нашемѣ (ἡμέτερον, А. «моему», Т. mihi, С. мой). 34, 21 Отцы наши. 34, 25 дѡши нашей. 39, 4 Бѣгъ нашемѣ. 43, 2 оушиѧ нашими (С. своимѣ) — Отцы наши. 43, 6 враги наши. 43, 10 въ силахъ нашихъ. 43, 11 при вразѣхъ нашихъ (Т. и С. нѣтъ). 43, 13 и не въ множество въ восклицаніихъ нашихъ

(В. eorum, А. «и не умножилъ еси цѣны ихъ», Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 43, 14 соствдѡмъ нашымъ. 43, 19 сердце наше — стези наша. 43, 21 Бѣга нашего — рѣки наша. 43, 25 нищетѣ нашѣ и скорѣе нашѣ. 43, 26 душа наша — оутрѣба наша. 45, 8 заступникъ нашъ (А. «намъ», Т. nobis). 45, 12 заступникъ нашъ (А. «намъ», Т. nobis). 46, 4 подъ ноги нашихъ. 46, 7 Бѣгъ нашѣмъ (А. и Т. нѣтъ) — Црѣви нашѣмъ. 47, 2 Бѣга нашего. 47, 9 Бѣга нашего. 47, 15 Бѣгъ нашъ. 49, 3 Бѣгъ нашъ. 59, 12 въ силахъ нашихъ. 61, 9 помѡрникъ нашъ (Т. nobis, С. намъ). 64, 4 нечестіа наша. 64, 6 Спсѣтелю нашъ. 65, 8 Бѣга нашего. 65, 11 на хрестѣ нашѣмъ. 65, 12 на главѣ нашѣ. 66, 7 Бѣгъ нашъ. 67, 20 сѣни нашихъ (С. насъ). 67, 21 Бѣгъ нашъ (Т. nobis, С. для насъ). 73, 9 знаменій нашихъ (разночт. къ: знаменіа ѿхъ, въ нѣк. сп. αὐτῶν). 73, 12 Црѣ нашъ (А. и С. «мой», Т. meus). 75, 12 Бѣгъ нашѣмъ (В. и Т. vestro, А. и С. «вашему»). 76, 14 Бѣгъ нашъ (А. и С. нашъ, Т. нѣтъ). 77, 3 Отцы наши. 77, 5 Отцѣмъ нашимъ. 78, 4 соствдѡмъ нашимъ. 78, 8 нашихъ (Т. нѣтъ, С. нашихъ) беззаконій. 78, 9 Спсѣтелю нашъ — грѣхѣи наша. 78, 10 предъ очима нашими. 78, 12 соствдѡмъ нашимъ. 79, 7 соствдѡмъ нашимъ, и врази наши. 80, 2 помѡрникъ нашѣмъ. 83, 10 зашитниче нашъ. 84, 5 сѣни нашихъ. 84, 10 въ землю нашѣ. 84, 13 земля наша. 88,

18 рогъ нашъ. 88, 19 Црѣ нашего. 89, 8 беззаконіа наша — вѣкъ нашъ. 89, 9 днѣе наши. 89, 10 лѣта наша — лѣта нашихъ. 89, 15 днѣи наша. 89, 17 Бѣга нашего — рѣки нашихъ — рѣки нашихъ. 91, 14 Бѣга нашего. 91, 16 Бѣгъ нашъ (А. и С. «мой», Т. meum). 93, 23 Гдѣ Бѣгъ нашъ (разночт. къ: Гдѣ Бѣгъ). 94, 1 Спсѣтелю нашѣмъ. 94, 7 Бѣгъ нашъ. 97, 3 Бѣга нашего. 98, 5 Бѣга нашего. 98, 8 Бѣгъ нашъ. 98, 9 Бѣга нашего — Бѣгъ нашъ. 99, 3 Бѣгъ нашъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 102, 10 беззаконіемъ нашимъ. 102, 12 беззаконіа наша. 102, 14 созданіе наше. 104, 7 Бѣгъ нашъ. 105, 6 со Отцы нашими. 105, 7 Отцы наши. 105, 47 Бѣгъ нашъ. 107, 12 въ силахъ нашихъ. 107, 14 врагѣи наша. 112, 5 Бѣгъ нашъ. 113, 11 Бѣгъ же нашъ. 114, 4 Бѣгъ нашъ. 117, 23 во Счестѣхъ нашихъ. 121, 2 ноги наша. 121, 9 Бѣга нашего. 122, 2 Очи наши ко Гдѣ Бѣгъ нашѣмъ. 122, 4 душа наша. 123, 4 душа наша. 123, 5 душа наша. 123, 7 душа наша. 123, 8 помѡщъ наша. 125, 2 оустѣи наша, и языкъ нашъ. 125, 4 плѣнненіе наше. 133, 1 Бѣга нашего (А. и Т. нѣтъ, С. нашего). 134, 2 Бѣга нашего. 134, 5 Гдѣ нашъ. 135, 23 во смиреніи нашѣмъ. 135, 24 въ врагѡвъ нашихъ. 136, 2 органы наша. 146, 1 Бѣгови нашѣмъ. 146, 5 Гдѣ нашъ. 146, 7 Бѣгови нашѣмъ.

НАФАНЪ (ὁ Νάθαν, Nathan, съ Евр. «данный Богомъ», или «дарователь») — извѣстнѣйшій

пророкъ во времена Давида и Соломона.

50, 1 На-ѡанъ прѡрокъ.

НЕБЕСНЫИ (тоѡ ѡβραηοѡ, сѡeli; ἐπουρανιος, сѡelestis)—небесный.

8, 9 птицы небесныхъ. 49, 11 птицы небесныхъ (Л. «горною», Т. montium, С. на горахъ). 67, 15 внигда рѡзнитица Небный (Ἐπουραν., А. и С. «Всемогущий», Т. Omnipotens). 77, 24 хлѡвцъ небесный даде ѡмъ. 78, 2 птицамъ небеснымъ. 90, 1 Кгъ небнагъ (А. и С. «Всемогущаго», Т. Omnipotentis). 102, 11 по высотѣ небесный (С. небо). 103, 12 птицы небесныхъ. 104, 40 хлѡва небснагъ. 135, 26 Кгъ небномъ (Т. сѡlogum, С. небесъ).

НЕБЛАГЪ (οὖκ αγαθός, non bonus)—педобрый.

35, 5 предста всѡкомъ пути неблагъ.

НЕБО (ὁ οὐρανός, сѡelum)—небо.

2, 4 живый на небсхъ. 8, 2 превыше небсхъ. 8, 4 оузрю небеса. 10, 4 на небси прѡболъ Бгѡ. 13, 2 съ небсе приниче. 17, 10 приклони небса. 17, 14 возгремѣ съ небсе. 18, 2 небеса повѣдоутъ славу Бжю. 18, 7 ѡ краѣ небесе — до краѣ небесе (А. и С. «ихъ», Т. еогит). 19, 7 съ небсе стѡгъ Своегѡ. 32, 6 небеса оутвердишася. 32, 13 съ небсе призофи. 35, 6 на небси мѡть Твоѡ. 49, 4 призоветъ небо. 49, 6 возвѣстѡтъ небса правду Бгѡ. 52, 3 съ небсе приниче. 56, 4 посла съ небсе. 56, 6 вознесѡ на небса, Бжю. 56, 11 возвеличися до небсхъ мѡть Твоѡ. 56, 12 вознесѡ на небса, Бжю. 67, 9 небеса канѡша. 67,

34 возшедемъ на небо небсе. 68, 35 да восхвалѡтъ Бгѡ небса. 72, 9 положиша на небеси оустѡ свои. 72, 25 что во мнѣ есть на небси. 75, 9 съ небсе слышанъ. 77, 23 двѣри небесе ѡверзе. 77, 26 подвиже югъ съ небесе. 79, 15 призри съ небсе. 84, 12 правда съ небсе приниче. 88, 3 на небсхъ оуготовиша истина Твоѡ. 88, 6 исповѣдаѡтъ небса чюдеса Твоѡ. 88, 12 Твоѡ сѡтъ небеса. 88, 30 аще небса. 88, 38 свидѣтель на небси. 95, 5 Гдѣ же небеса сотвори. 95, 11 да возвеселѡтсѡ небса. 96, 6 возиѣтиша небса правду Бгѡ. 101, 20 съ небсе на зѣмлю призофи. 101, 26 дѡла рѡкъ Твоѡю сѡтъ небеса. 102, 19 на небси оуготова прѡболъ Своѡ. 103, 2 простираѡи небо ѡкѡ конѡ. 106, 26 восходѡтъ до небесхъ. 107, 5 велѡмъ верхъ небсхъ мѡть Твоѡ. 107, 6 вознесѡ на небса, Бжю. 112, 4 надъ небси слава Бгѡ. 112, 6 на небси. 113, 11 Кгъ же нашъ на небси и на землѡ. 113, 23 сотворшемъ небо и зѣмлю. 113, 24 небо небсе Гдѡви. 118, 89 слово Твоѡ превыѡстѡ на небси. 120, 2 сотворишагѡ небо и зѣмлю. 122, 1 живѡщемъ на небси. 123, 8 сотворишагѡ небо и зѣмлю. 133, 3 сотворивый небо и зѣмлю. 134, 6 на небси. 135, 5 сотворшемъ небеса рѡзумомъ. 138, 8 аще възидѡ на небо. 143, 5 Гдѡи, преклонни небса. 145, 6 сотворишаго небо и зѣмлю. 146, 8 ѡдѡваощемъ небо ѡблаки. 148, 1 хвалите Гдѡ съ небсхъ. 148, 4 хвалите Бгѡ, небса небсхъ и вода, ѡже превыше небесхъ. 148, 13 на небси.

НЕБРЕЩИИ (ἀποδοκιμάζειν, ге-

probare, T. spernere) — пренебрегать, презирать, отметать.

117, 22 небрегѡша (A. «пренебрегоша», T. spreverant, C. отвергли) зѣждѡщѣи.

НЕВѢДѢНІЕ (ή άγνοια, ignorantia) — невѣдѣніе: незнаніе.

24, 7 невѣдѣніѡм (A. и C. «преступлений», T. defectionum) мѡегѡ не помани.

НЕГѡ, НЕГѢ см. **ѢНѢ**.

«негѡ» — род. п., «него» — вин. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

НЕГОДОВАТИ (προσουδιζειν, desplicere, odisse, offensum esse, T. abominari, spernere, fastidio habere; αναβαλλειν, differre, T. exaspescere) — негодовать: раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гнущаться.

21, 25 иже негодова (C. пренебрегъ) молитвы ницагѡ. 35, 5 ѡ злобѣ же не негодова (C. гнушается). 88, 39 негодоваѡмъ + ѣси (αναβαλλου, C. прогнѣвался) немѡзаннаго Твоегѡ. 94, 10 четыредесать лѣтъ негодоваѡхъ (C. былъ раздражаемъ) рѡда тогѡ.

НЕГОЖЕ см. **НЕЖЕ**.

«негоже» — вин. п. ед. ч. муж. и ср. рода относительнаго мѣстоименія «иже», «еже», съ эвфоническимъ «н».

НЕДУГЪ (ή νόσος, infirmitas, T. morbus) — недугъ: болѣзнь.

102, 3 ѡзцѣляющаго всѡмъ недѡги твоѡ.

НЕЖЕ (ὅπερ, magis quam, T. quam; ή, magis quam) — нежели.

Ѣ переводится также (см. выше): «или» и (ниже) «нежели». — ὅπερ переводится также (см. выше): «за», «вадъ» и (ниже) «паче».

51, 5 неже (ὅ.) глаголати правдѡ. 83, 11 неже жити ми въ селѣніихъ грѣшничихъ.

НЕЖЕЛИ (ή, quam) — нежели.

Ѣ переводится также (см. выше): «или», «неже».

117, 8 нежели надѣѡтисѡ на челоѡвѣка. 117, 9 нежели оупѡвати на книзи.

НЕЗЛОБА (ή άκαχια, innocentia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

άκαχια переводится также (см. ниже): «незлобіе».

7, 9 по незлобѣ (A. «невищности», C. непорочности) моѡей.

25, 1 незлобою (A. «въ незлобіи», C. въ непорочности) моѡю ходиѡхъ. 25, 11 незлобою (A. «въ незлобіи», C. въ непорочности) моѡю ходиѡхъ.

НЕЗЛОБИВЪ (άκαχος, innocens) — незлобивый: невинный, непорочный.

24, 21 незлобивии (A. «незлобіе», T. integritas, C. непорочность) и правѣи приѡтѡлѡхѡсѡмѡ.

НЕЗЛОБИЕ (ή άκαχια, innocentia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

άκαχια переводится также (см. выше): «незлоба».

36, 37 храни незлобіе (T. integrum, C. непорочнымъ). 40, 13 менѣ же за незлобіе (C. пѣлости) приѡлѡ. 77, 72 оупасѣ ѡмъ въ незлобіи (C. чистотѣ). 83, 12 ходиѡщихъ незлобіемъ (A. «въ правотѣ», C. въ непорочности). 100, 2 прехѡжаѡхъ въ незлобіи (C. непорочности).

НЕЗНАЮЩІЙ (μη έπεγνωκώς, qui non novit, T. qui non agnoscit) — незнающій.

78, 6 пролии гнѣвъ Твоѡи на гѡзыки незнающѡмъ Тевѣ.

НЕИСТОУЛЕНІЕ (ἡ *μανία*, insania) — неистовство, сумашествіе.

39, 5 и неистоваєніа (А. «уклоняющіеся» Т. *declinantes*, С. «уклоняющіеся») лѣжнаа.

НЕИ см. ОНЪ.

«ней» — дат. и мѣст. п. жен. р. ед. числа личнаго мѣстоименія «она», съ эвфоническимъ «н».

НЕИЖЕ см. ИЖЕ.

«нейже» — дат. и мѣст. п. жен. р. ед. ч. относительнаго мѣстоименія «яже», съ эвфоническимъ «н».

НЕКЛЮЧИМУ + БЫТИ (ἀχρη-
οῦσθαι, inutilem fieri, Т. *ruditum fieri*) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχροῦσθαι переводится также (см. ниже): «непотребну быти».

13, 3 въѣтъ неключими + быша.

НЕЛЖЕ см. ИЖЕ.

«неже» — мѣст. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «иже», «еже», съ эвфоническимъ «н».

НЕМОЩЕНЪ (ἀσθενής, infirmus, Т. *languefactus*) — немошный: больной, слабый.

6, 3 помилуй мѧ, Гдѧ, ѡткв немощенъ ѣсмь.

НЕМОЩИ (ἡ ἀσθένεια, infirmitas, Т. *dolor*) — немошь: болѣзнь.

15, 4 оумножишася немощи (А. «болѣзни», Т. *dolores*, С. скорби) ѡухъ.

НЕМУ см. ОНЪ.

«нему» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

НЕМУЖЕ см. ИЖЕ.

«немуже» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «иже», «еже», съ эвфоническимъ «н».

НЕМЪ см. ОНЪ.

«немъ» — мѣст. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

НЕНАВИДѢНІЕ (τὸ *μῖσος*, -εος или -ους, *odium*) — ненависть.

μῖσος переводится также (см. ниже): «ненависть».

24, 19 ненавидѣніемъ неправеднымъ возненавидѣша мѧ.

НЕНАВИДѢТИ (μισεῖν, *odisse*) — ненавидѣть.

μισεῖν переводится также (см. выше): «возненавидѣти».

10, 5 мѡдѡй же испрѣдѣ ненавидитъ сѡкѡ дѡшѡ. **96, 10** ненавидитъ сѡдѡ.

НЕНАВИДѢ (μισῶν, *odiens*, qui odit, Т. *osor*, qui odit) — ненавидящій.

17, 18 ѡ ненавидѣющихъ мѧ.

17, 41 ненавидѣющихъ мѧ потребилъ ѣси. **20, 9** ненавидѣющихъ Тебѣ. **33, 22** ненавидѣщій прѣпаго прегрѣшилъ.

34, 19 ненавидѣщій мѧ тѡне. **37, 20** оумножишася ненавидѣщій мѧ.

43, 8 ненавидѣщихъ насъ посрамилъ ѣси. **43, 11** ненавидѣщій насъ.

54, 13 ненавидѣй (С. ненавистникъ) мѧ. **67, 2** ненавидѣщій ѣгѡ. **68, 5** ненавидѣщій мѧ тѡне.

68, 15 да избѣвѡсѡ ѡ ненавидѣющихъ мѧ. **73, 4** восхвалишася ненавидѣщій (А. «врази», Т. *hostes*, С. враги) Тѡ.

73, 23 гордына ненавидѣщихъ (А. и С. «возстающихъ», Т. *insurgentium*) Тѡ взыде въиѡ.

82, 3 ненавидѣщій Тѡ воздвигѡша глѡвѡ. **85, 17** ненавидѣщій мѧ. **88, 24** ненавидѣющихъ ѣгѡ повѣждѡ.

105, 10 ѡз рѡки ненавидѣщихъ. **105, 41** ненавидѣщій ѡухъ. **119, 6** съ ненавидѣщими мѡра вѣухъ мѡренъ.

128, 5 ненавидѣщій Сѡѡпа. **138, 21** не ненавидѣющихъ ли Тѡ, Гдѧ, возненавидѣухъ.

НЕНАВИСТЕНЪ (τοῦ *μίσους*,

odii, T. odiosus) — ненавистный (ненависти).

108, 3 словесы ненавистными (С. ненависти) ѡбыдѡша мѡ.

НЕНАВИСТЬ (τὸ μῖσος, -εος или -ος, odium) — ненависть.

μῖσος переводится также (см. выше): «ненавидѣніе».

108, 5 ненависть за возлюбленіе моѡ. 138, 22 совершенною ненавистію возненавидѣхъ мѡ.

НЕВѢРНУТІСѦ (παρρησια-ζεσθαι, fiducialiter agere, libere agere) — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.

11, 6 не ѡбвиносѡ ѡ немѡ. 93, 1 Бгъ ѡмрсиіи не ѡбвиносѡ + ѣсть.

НЕПЛОДЫ (ἡ στεῖρα, sterilis) — неплодная (женщина, замужняя, neroждавшая дѣтей, бездѣтная).

«неплодове» — р. п., «неплодови» — дат. л., «неплодовъ» — вич. п.

112, 9 иссѡмѡ исплодовъ (στεῖραν, С. неплодную) въ домѡ.

НЕПОВИНЕНЪ (ἀθῶος, innocens, T. innocens, integrus, innocius) — неповинный, невинный.

9, 29 ѣже оубиѡти неповиннаго.

14, 5 мзды на исповинныхъ не пріѡтъ. 17, 26 съ мѡжемѡ неповиннымѡ (T. integro, С. искреннимѡ) неповиненѡ (T. integrum, С. искренно) бѡдеши.

23, 4 неповиненѡ рѡкама. 25, 6 оумью въ неповинныхъ (А. «неповинности», С. невинности) рѡцѡ мой.

72, 13 оумыхъ въ неповинныхъ (А. «неповинности», Т. munditia, С. невинности) рѡцѡ мой.

93, 21 кровъ исповиннидью ѡсѡдѡтъ. 105, 38 промѡша кровъ неповиннидью.

НЕПОКАРАДѦСѦ, ДИСѦ (ἀπει-

θῶν, non credens, T. rebellis) — непокоряющийся, противящийся.

67, 19 непокарающымѡсѡ (С. противящихся) ѣже вселитсѡ.

НЕПОРОЧЕНЪ (ἄμωμος, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer) — непорочный.

14, 2 холдѡ непороченѡ (T. integro, А. и С. «непорочно»). 17, 24 бѡдѡ испороченѡ съ шимѡ. 17, 31 испороченѡ пѡтъ Бгѡ.

17, 33 положи непороченѡ (С. вѣрный) пѡтъ мой.

18, 8 законѡ Гдѡенѡ непороченѡ (С. совершенѡ). 18, 14 тогда испороченѡ бѡдѡ. 36, 18 вѣсть Гдѡ пѡти непорочныхъ.

63, 5 сострѡлати въ тайныхъ непорочна. 100, 2 пою ѡ разумью въ пѡти непорочнѡ.

100, 6 холдѡ по пѡти непорочнѡ (С. непорочности). 118, 1 блженн непорочни.

118, 80 бѡдн сердце моѡ непорочно.

НЕПОСТОЯНЕНЪ (ἀνυπόστατος, intolerabilis, неспособный, нестерпимый) — нестойкий: неостановленный, неупорядоченный.

123, 5 прѡйде душѡ нѡша водѡ непостояннидью (А. «прегордыя», Т. superbissimѡ, С. бурныя).

НЕПОТРЕБНУ + быѡти (ἀχρησιόσθαι, inutilem fieri, T. puditum fieri) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρησιόσθαι переводится также (см. выше): «неключиму быѡти».

52, 4 вкѡпѡ непотребни + быѡша.

НЕПРАВДА (ἡ ἀδικία, iniquitas, T. iniquitas, injuria, injustitia, mendacium, falsitas) — неправда, ложь.

7, 4 дѡце ѣсть неправда въ рѡкѡ моѡю. 7, 15 сѡ, волѡ неправдою. 7, 17 на вѡрхѡ ѣгѡ неправда (А.

«насиліе», С. злодѣйство) ἐγω
 снѣдствъ. 10, 5 любѣй же неправдѣ
 (А. «беззаконіе», С. пасиліе). 16,
 3 не ѡбрѣтесѣ во мнѣ неправда
 (Т. non invenies, С. и ничего не
 нашель, А. «ниже что обрѣлъ
 еси»). 26, 12 и солга неправда
 себѣ (А. «и дышущіи нападе-
 ніемъ», Т. et qui spirant violentiam,
 С. и дышуть злобою). 27,
 3 съ дѣлающими неправдѣ не по-
 гѣби мене. 51, 4 неправдѣ (А.
 «пагубы», Т. ærumnas, С. гибель)
 оумысли дѣлѣкъ твоѣй. 51, 5 не-
 правдѣ (А. «лжу», Т. mendacium,
 С. ложь) неже глаголати правдѣ.
 54, 11 неправда (А., Т. и С.
 нѣтъ). 57, 3 неправдѣ (А. «без-
 законіа», С. злодѣянія) рѣки ва-
 ша смелѣють. 61, 11 не оупо-
 вѣйте на неправдѣ (А. «озлобле-
 ніе», Т. oppressioni, С. грабитель-
 ство). 63, 3 ѡ множества дѣ-
 лающихъ неправдѣ (А. «отъ мя-
 тежа дѣлающихъ беззаконіе», Т.
 a tumultuatione operam dantium
 iniquitati, С. отъ мятежа зло-
 дѣевъ). 65, 18 неправдѣ (С. без-
 законіе) аще оузрѣхъ. 71, 14 ѡ
 неправды (С. пасилія) избавитъ
 души ѣхъ. 72, 6 ѡдѣлаша не-
 правдою (А. «грабленіемъ», С.
 дерзость). 72, 7 неправда (А.
 «очи», Т. oculus, С. глаза) ѣхъ.
 72, 8 неправдѣ въ высотѣ глаго-
 лаша. 74, 6 не глаголите на Бѣга
 неправдѣ (А. «ожесточенною выею»,
 Т. collo dugo, С. жестоковыйно).
 81, 2 доколѣ сдѣлите неправдѣ (С.
 неправедно). 88, 33 неправды
 ѣхъ. 91, 16 нѣсть неправды въ
 Немъ. 93, 4 возглаголютъ не-
 правдѣ (С. дерзкія рѣчи). 118,
 29 пѣть неправды (С. лжи) ѡста-

ви ѡ мене. 118, 69 оумножесѣ
 на мѣ неправда (С. ложь) гордыхъ.
 118, 104 возненавидѣхъ всѣхъ
 пѣть неправды (С. лжи). 118,
 128 всѣхъ пѣть неправды (ἀδικον,
 Т. iniquam, С. лжи) возненави-
 дѣхъ. 118, 163 неправдѣ (С.
 ложь) возненавидѣхъ. 139, 2 по-
 мыслиша неправдѣ (С. злое) въ
 сѣрдцы. 143, 8 десница ѣхъ де-
 сница неправды (С. лжи). 143, 11
 десница ѣхъ десница неправды (С.
 лжи).

НЕПРАВДОВАТИ (ἀδικεῖν, ἀδι-
 κῆσαι, inique agere, decipere, ini-
 quitatem facere, Т. mendaciter age-
 re, improbe agere) — дѣлать не-
 правду.

ἀδικεῖν переводител также (см. ниже):
 «обидѣти», «превредить».

43, 18 не неправдовахомъ (С.
 нарушили) въ завітѣ Твоѣмъ. 61,
 10 еже неправдовати (А., Т. и С.
 нѣтъ). 102, 6 неправдовахомъ
 (С. содѣлали неправду).

НЕПРАВДЕНЪ (ἀδικος, ini-
 quus, injustus, Т. injurius, ini-
 quus) — неправедный, несправед-
 ливый.

17, 49 ѡ мѣжа неправедна (С.
 жестокаго) избавиши мѣ. 24, 19
 ненавидѣніемъ неправеднымъ (С.
 лютою) возненавидѣша мѣ. 26,
 12 свидѣтеле неправедни (С. лжи-
 вые). 34, 11 свидѣтеле неправед-
 ни. 42, 1 ѡ человека неправедна.
 62, 12 оустѣ глаголющихъ непра-
 веднаѣ (С. неправду). 100, 7
 глаголюи неправеднаѣ (С. ложь).
 118, 118 неправедно (С. ложь)
 помышлѣніе ѣхъ. 119, 2 избави
 душъ мою ѡ оустѣхъ неправедныхъ
 (С. живыхъ). 139, 1 ѡ мѣжа
 неправедна (С. злаго) избави мѣ.

139, 4 ѿ человекъ неправедныхъ (С. притѣснителей) изми мѡ. 139, 12 мужа неправедна (С. притѣснителя).

НЕПРАВѢДНѡ (ἀδικως, iniq̄ue, injuste, T. falsis de causis) — неправедно, несправедливо.

34, 19 враждающіи мѡ неправеднѡ. 68, 5 изгоняющіи мѡ неправеднѡ (T. immerito, С. безъ вины). 118, 78 неправеднѡ (С. безвѣрно) беззаконноваша на мѡ. 118, 86 неправеднѡ погнаша мѡ.

НЕПРЕПОДОБЕНЪ (οὐχ ὀσιος, non sanctus, T. non benignus) — нечистый, неблагословенный, несвященный.

42, 1 ѿ языка неспреподобна (А. «немилосоудна», С. недобрый).

НЕПРОХОДЕНЪ (ἄβατος, inviis, T. avius) — непроходный, непроходимый.

62, 2 къ землѣ пѣсть ѡ непроходѣ (T. fessa, С. пзсохшей). 106, 40 ѡ влазни (разночт. завѣждаати сотвори) ѡ по непроходѣи (С. гдѣ нѣтъ путей).

НЕЩЕВѢАТИ (ὀπολαμβάνειν, suspicari, existimare, T. deicere, cogitare; ὀποπεύειν, suspicari; λογίζεσθαι, reputare; προφασίζεσθαι, excusare, T. agitare) — думать, предполагать, помышлять, считать.

λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вѣнати», «вѣнати» и (ниже) «помысли», «помысли», «умисли». — ὀπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «вознесшвати» и (ниже) «объяти», «подъяти», «пріяти».

67, 17 вскъю нещевѣете (А. «накачете», T. deiceretis, С. завистливо смотрите). 72, 16 нещевѣахъ (А. «помыслихъ», С. думалъ) развѣсти. 118, 39 ѣже

нещевѣахъ (ὀπώπευσα, А. «боюся», T. reformido, С. страшусь). 118, 119 престѣлающимъ нещевѣахъ (ἐλογ., А. «отринулъ еси», T. facis, ut cessent, С. отметаешь) всѡ грѣшныа землѣ. 140, 4 нещевѣати (проф., А. «еже содѣяти», T. ad agitandum, С. для извиненія) вины ѡ грѣсѣхъ.

НЕРАЗУМЕНЪ (ἀσύνετος, insipiens) — неразумный: невѣжда.

См. ниже: «неразумивъ».

75, 6 смѣтѡшасѡ вси неразумнѣи (А. «крѣпцыи», T. robusti, С. крѣпкие) сѣрацемѡ.

НЕРАЗУМЛИВЪ (ἀσύνετος, stultus) — невѣжда.

См. выше: «неразумень».

91, 7 ѡ неразумивѡ (С. невѣжда) не развѣстетъ сѡхъ.

НЕРАЗУМѢВѢАА, -ДИ (ἀσυνετῶν, pravaticans, отступникъ, измѣнникъ) — неразумѣвающій.

118, 158 видѣхъ неразумѣвающимъ (разночт. ἀσυνετεῶντας, А. «развратниковъ», T. perfide agentes, С. отступниковъ) ѡ истѡхъ.

НЕРАСТВОРЕНЪ (ἄκρατος, merus) — нерастворенный (неразбавленный), пѣльный.

74, 9 вина нерастворѣна (А. «мутнымъ», T. turbidum est, С. кипить въ ней).

НЕСМЫСЛЕНЪ (ἄνοους, stultus, T. brutus; ἀνόητος, insipiens) — несмысленный: неразумный, неразумительный.

48, 11 вкѣпъ безвѣменъ ѡ несмысленъ (ἄνοους, С. безсмысленные) погнѣнѣтъ. 48, 13 приложисѡ скотѡмъ несмысленнымъ (А. «погибающимъ», T. quae intereunt, С. которыя погибають).

48. 21 приложиса скотѡмъ не-
смысленнымъ (А. «погибающимъ»,
Т. *quia intereunt*, С. которыя по-
гибають).

НЕСОДѢЛАНЪ (*ἀκατέργαστος*,
imperfectus)—несодѣланный, необ-
работанный.

138. 16 несодѣланное (А. «не-
созданное еще», Т. *massam*, С.
зародышъ) моё видѣсть Очи
Твои.

НЕСЫТЪ (*ἄπληστος*, *insatiabi-*
lis)—ненасытный, алчный.

100. 5 и несытымъ (А. и С.
«надмешаго», Т. *tumentem*) сѣр-
дца.

НЕСЪКОМЪ (*ἀκρότομος*, сверху
обтесанный, *rupes*, Т. *saxum ada-*
mantinum)—камень, гранитъ.

113. 8 и несъкомый (А. и С.
«камень») во источникъ водный.

НЕФФАЛИМЪ (τοῦ Νεφθαλείμ,
въ пѣк. сп. -λί-, -λίμ, *Nephthali*)
—Неффалимовъ (Неффалима).

Неффалимъ (съ Евр. «Божія борьба»
или «Богъ поборникъ») — сынъ Иакова
отъ служанки Рахилиной Валлы. Его
именемъ называется цѣлое колѣно и
удѣль.

67. 28 вѣдзи Неффалимъ.

НЕЧЕСТВОВАТИ (*ἀσεβῆναι*, *im-*
pie gerere, Т. *improbe avertere*
se)—быть нечестиву, поступать
нечестиво.

17. 22 не нечестовахъ ѿ Бга
моего.

НЕЧЕСТИВЪ (*ἀσεβής*, *imprius*,
Т. *improbus*)—нечестивый.

1. 1 не иде на совѣтъ нечести-
выхъ. 1. 4 не такъ нечестивъ, не
такъ. 1. 5 не воскреситъ нечести-
вн на сѣдл. 1. 6 пѣть нечестивыхъ
погибнеть. 9. 6 погибне нечестивый.
9. 23 шегда гордится нечести-
вомъ. 9. 34 прогнива нечестивый

Бга. 10. 5 Гдѣ испытаетъ прѣвнаго
и нечестиваго. 11. 9 ѿкредъ не-
честивн ходатъ. 16. 9 ѿ лица
нечестивыхъ. 16. 13 избави душѣ
мою ѿ нечестиваго. 25. 5 съ
нечестивыми не сѣдл. 25. 9 да
не погубиши съ нечестивыми (Т.
peccatores, С. грѣшниками). 30.
18 да постыдѣтса нечестивн. 36.
28 сѣмъ нечестивыхъ потребитса.
36. 35 видѣхъ нечестиваго (С.
нечестивца). 36. 38 встанцы же
нечестивыхъ. 50. 15 и нечестивн
къ Тебѣ ѡбратѣтса.

НЕЧЕСТІЕ (*ἡ ἀσεβεια*, *impietas*,
Т. *defectio*)—нечестіе.

5. 11 по множествѣ нечестіа
и хъ и зрѣши д. 31. 5 нечестіе (А.
«беззаконіе», Т. *ropan*, С. вину)
сѣрца моего. 64. 4 и нечестіа
(С. преступленія) наша Ты вѣчи-
ши. 72. 6 ѡдѣваша неправдою
и нечестіемъ своимъ.

НЕЛСЫТИ (*ὁ πελεκάνος*,
pellicanus)—пеликанъ (птица).

101. 7 оуподобихса нелсыти
(А. и С. «пеликану», Т. *plateæ*)
пѣстыннѣй.

НИ—ни.

Частица эта или не имѣется въ Греч.
и Лат. текстѣ, или находится въ соеди-
неніи съ другими.

13. 4 ни ли оуразумѣють. 15.
4 ни поманѣ же имени и хъ. 33.
21 ни единая ѿ нихъ сокрѣшитса.
52. 5 ни ли оуразумѣють. 55.
8 ни ѿ чессомже ѡрѣшиши. 80.
15 ни ѿ чессомже оубѡ врагн егѡ
смирѣлъ выхъ. 88. 34 ни превре-
ждѣ во истинѣ Мою. 105. 7 ни
поманѣша множества мѣти Твоеѡ.
105. 11 ни единая ѿ нихъ избѣсть.

НИЖЕ (*οὐδέ, μηδέ, οὐτε*, *pe-*
que)—ни, и ни.

1, 5 ниже грѣшницы въ совѣтъ прѣбыхъ. 5, 6 ниже превдѣтъ беззаконницы прса́ Очима Твоима. 6, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажши мене. 7, 3 не свѣшъ избавлющѣ, ниже (м.) спасающѣ. 15, 10 ниже да си прѣбномъ Твоемъ видѣти истлѣннѣ. 18, 4 не сътъ рѣчи, ниже словеса. 21, 25 ниже негодова́ молитвы ницагѣ, ниже ѿврати́ лице́ Своѣ. 24, 1 ниже (м.) да послѣбѣтъ ми съ врази́ мои. 31, 2 ниже ѣсть во оустѣхъ ѣгѣ лѣсть. 34, 25 ниже (м.) да рекѣтъ. 36, 1 ниже (м.) завиди творѣщымъ беззаконіе. 36, 25 ниже съмене́ ѣгѣ просѣща хлѣбы. 36, 33 ниже ѡсѣдѣтъ ѣгѣ. 37, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажши мене. 48, 18 ниже снѣдетъ съ нимъ слава ѣгѣ. 49, 9 ниже ѡ ста́дъ твоихъ козлѣвъ. 58, 4 ниже (оуте) беззаконіе мое, ниже (оуте) грѣхъ мой, Гди. 68, 7 ниже (мѣ, поп, Т. пе) да посрамѣтъ ѡ мнѣ. 68, 16 ниже (м.) да пожрѣтъ мене́ глѣбина, ниже (м.) сведѣтъ ѡ мнѣ ровѣнникъ оустѣ своихъ. 74, 7 ниже (оуте) ѡ исхѣдѣ, ниже (оуте) ѡ западѣ, ниже (оуте) ѡ пѣстыхъ гѣрѣ. 77, 22 ниже оупова́ша. 77, 37 ниже оуѣришасѣ. 80, 10 ниже поклоннншѣ бо́гъ чвждѣмъ. 81, 5 ниже оураздѣша. 82, 2 ниже (м.) оукротѣ. 88, 35 ниже ѡсквернѣ. 93, 7 ниже оураздѣветъ Кгъ Іакѣвъ. 102, 9 ниже во вѣкъ враждѣтъ. 103, 9 ниже ѡвратѣтъ. 108, 12 ниже (м.) да вѣдетъ. 113, 25 ниже вси низходѣши во адъ. 120, 3 ниже (м.) воздрѣмлетъ. 120, 4 ниже оуснетъ. 120, 6 ниже лѣна́ но́рнѣю. 130, 1 ниже

вознесѣтъсѣ Очи мои: ниже ходи́хъ въ великихъ, ниже въ дивныхъ паче мене. 134, 17 ниже во ѣсть дѣхъ. 143, 14 ниже прохода́, ниже вопла́ въ стѣгнахъ ѣхъ. 146, 10 ниже въ лѣстѣхъ мѣжескихъ бѣговолѣтъ.

НИЗВЕРГНУТИ (*καταρρηγύναι*, *allidere*, Т. *abjicere*)—низвергнуть. 101, 11 низвергъ мѣ ѣси.

НИЗВЕРЖЕНЪ (*κατερρηγένος*, *elusus*, Т. *incurvatus*)—низверженный.

144, 14 возставлѣтъ всѣмъ низверженнымъ (А. «смяченны», Т. *incurvatos*, С. *низверженныхъ*). 145, 8 Гдѣ возводитъ низверженнымъ (А. «смяченны», Т. *incurvatos*, С. *согбенныхъ*).

НИЗВЕСТИ (*κατάγειν*, *deducere*, *confringere*, *deponere*, Т. *detrudere*, *dejicere*, *demittere*)—низвести, низложить.

κατάγειν переводится также (см. ниже): «свести».

54, 24 низведѣши ѣхъ. 55, 8 гнѣвомъ люди низведѣши (А. «низрини», С. *низложи*). 58, 12 низведѣ (А. «низрини», С. *низложи*) ѣ. 77, 16 низведѣ (С. *потекли*) Іакѣвъ рѣки воды.

НИЗЛОЖИТИ (*καταβάλλειν*, *καταβαλεῖν*, *dejicere*, *prosternere*; *κατααιρεῖν*, *destruere*, Т. *disrumpere*, *pergumpere*)—низложить, низвергнуть.

κατααιρεῖν переводится также (см. ниже): «разорити», «разрушити».

36, 14 низложити оубѣга ѣ ница. 59, 3 низложилъ+ѣси (*καθ.*, А. «разсѣялъ еси», С. *сокрушилъ*) насъ. 72, 18 низложилъ+ѣси (С. *низвергаешь*) ѣ. 79, 13 всѣю низложилъ+ѣси (*καθ.*, С. *разрушилъ*) ѡплѣтъ ѣгѣ.

105, 26 низложити ѿ въ пѣстыни.
105, 27 низложити сѣма ѿхъ во
пѣзыцѣхъ. 139, 11 низложити ѿ
(С. да будутъ они повержены)
ко страстѣхъ.

НИЗПАДАА, -АИ (*καταπίπτω*,
qui corrunt, Т. *cadens*)—падающій.

144, 14 оутверждаѣтъ Гдѣ всѣ
низпадающыя.

НИЗПОСЛАТИ (*ἐξαποστέλλειν*,
mittere, Т. *emittere*, *mittere*)—
ниспослать: послать свыше.

ἐξαποστέλλειν переводится также (см.
ниже): «отпустить», «послать».

17, 15 низпосла (С. пустилъ)
стрѣлы. 17, 17 низпосла (А. «по-
славъ», С. простеръ) съ высоты.

НИЗХОДИТИ (*καταβαίνειν*, *de-*
scendere)—нисходить: сходить
внизъ.

καταβαίνειν переводится также (см. вы-
ше): «известить» и (ниже) «спити», «схо-
дити».

103, 8 ѿ низходѣтъ полѣ. 106,
26 ѿ низходѣтъ до бѣданъ.

НИЗХОДАА, -АИ (*καταβαίνω*,
descendens)—нисходящій: сходя-
щій внизъ.

καταβαίνω переводится также (см. ни-
же): «сходя».

21, 30 низходѣщии въ зѣмлю.
27, 1 оуподоблюса низходѣщымъ
въ ровъ. 29, 4 ѿ низходѣщихъ
въ ровъ. 87, 5 привлѣненъ въхъ
съ низходѣщими въ ровъ. 113,
25 низходѣщии во адъ. 142, 7
оуподоблюса низходѣщымъ въ ровъ.

НИКТОЖЕ (*οὐδείς*, *nemo*)—
никто.

138, 16 ѿ никтоже (С. ни
одного) въ нѣхъ.

НИМИ см. **ОНИ**.

«ними»—твор. п. мн. ч. всѣхъ трехъ
родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ
эвфоническимъ «н».

НИМЪ см. **ОНЫ**.

«нимъ»—твор. п. ед. ч. муж. и средн.
р. личнаго мѣстоименія «онъ», «ово», съ
эвфоническимъ «н».

НИМЪ см. **ОНИ**.

«нимъ»—дат. п. мн. ч. всѣхъ трехъ
родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ
эвфоническимъ «н».

НИХЖЕ см. **ИЖЕ**.

«нихже»—род., вин. и мѣстн. падежи
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣсто-
именія «иже», съ эвфониче-
скимъ «н».

НИХЪ см. **ОНИ**.

«нихъ»—род., вин. и мѣстн. падежи
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣсто-
именія «они», съ эвфоническимъ «н».

НИЧТОЖЕ (*οὐδέν*, *nihil*; *οὐκ*,
 nihil, Т. *non*)—ничто, не.

22, 1 ѿ ничтоже ма лшнитъ.
38, 6 ничтоже предъ Тобою. 75,
6 ничтоже (С. не) ѿкрѣтша. 88,
23 ничтоже (*οὐκ*, С. не) оупсѣтъ
врагъ на него.

НИЩЕТА (*ἡ πτωχεία*, *pauper-*
tas, *inopia*, *mendicitas*)—нищета:
убожество.

30, 11 ѿнемѣже нищетою (А.
«ради неправости моея», Т. *prope*
iniquitatis, С. отъ грѣховъ) крѣ-
пость моѣ. 43, 25 забываѣши
нищета (Т. *afflictionis*, С. скорбь)
пашъ. 87, 10 Очи мои ѿнемо-
гѣтъ ѿ нищеты (Т. *afflictione*, С.
горести). 106, 10 ѿкованныя нище-
тою (Т. *afflictione*, С. скорбью) ѿ же-
лѣзомъ. 106, 41 помѣже оубогъ ѿ
нищеты (Т. *afflictione*, С. бѣдствія).

НИЦЬ (*πτωχός*, *pauper*, *inops*,
egenus, *mendicus*, Т. *egens*, *rau-*
per, *attenuatus*, *tenuis*; *πένυς*, *rau-*
per, *inops*, Т. *egens*, *tenuis*, *rau-*
per)—нищій: бѣдный.

πένυς и *πτωχός* переводится также
(см. ниже): «убогъ».

9, 19 не до конца забывенъ бѣ-
детъ нищій. 9, 23 възграѣтса

нищій. 9, 29 Очи ѳгѡ на нищаго (пѣн.) призираѣтъ. 9, 30 ѳже восхитити нищаго, восхитити нищаго. 9, 35 Тевѣ ѡставленъ ѳсть нищій. 10, 4 Очи ѳгѡ на нищаго (пѣн., А. и Т. нѣтъ, С. нищаго) призираѣтъ. 11, 6 страсти ради нищихъ. 13, 6 совѣтъ нищаго посрамисте. 21, 25 ниже негодова молитвы нищаго (Т. afflicti, С. страждущаго). 24, 16 нищъ ѳсмь (С. угнетенъ) ѳзъ. 33, 7 нищій воззва. 34, 10 избавляй нища (С. слабого) — нища и оубога. 36, 14 низложити оубога и нища (пѣн.). 39, 18 ѳзъ же нищъ ѳсмь. 40, 2 блженъ разумѣвай на нища и оубога. 67, 11 оуботвалах ѳси блгостию Твоею нищемъ. 68, 30 нищъ и волый ѳсмь ѳзъ. 68, 33 да оузрѣтъ нищій (А. «смирении», Т. mansueti, С. страждущіе). 69, 6 ѳзъ же нищъ ѳсмь и оубогъ. 71, 2 нищымъ Твоимъ въ сѣдѣ. 71, 4 сѣдитъ нищымъ людскимъ. 71, 12 избави нища ѡ сильна. 71, 13 пошадитъ нища и оубога. 73, 21 нищъ и оубогъ. 81, 3 смиренна и нища (пѣн.) ѡправдайте. 81, 4 измѣте нища (пѣн.) и оубога. 85, 1 нищъ и оубогъ ѳсмь ѳзъ. 87, 16 нищъ ѳсмь (С. несчастенъ) ѳзъ. 101, 1 молитва нищаго (С. страждущаго). 108, 16 погна человека нища (пѣн.) и оубога. 108, 22 нищъ и оубогъ ѳсмь ѳзъ. 112, 7 воздвизай ѡ землѣ нища. 131, 15 нищымъ ѳгѡ насыщъ хлѣбы. 139, 13 сотворитъ Гдѣ сѣдъ нищымъ (Т. afflicti, С. угнетеннымъ).

НО (ἀλλά, sed) — но, а.

1, 2 но въ законѣ Гдѣи. 1, 4 но такъ прахъ. 43, 4 но десница Твоя. 51, 9 но оупова на мно-

жество богатства. 113, 9 но ѳмени Твоемъ даждь слава. 113, 26 но мы живѣи. 117, 17 но живъ блѣдъ. 118, 85 но не такъ законъ Твоя. 130, 2 но вознесоухъ душъ мою. 132, 1 но ѳже жити братѣи икѣитѣ.

ПОКОЛѢСАЧІЕ (ή νεομηνία, neomenia, Т. novilunium) — новомѣсячіе.

80, 4 вострѣбите въ новомѣсѣчїи трѣбѣи.

НОВОСАЖДЕНІЕ (ὁ η̄ η̄ νεόφυτος, вновь насажденный, novellus, Т. planta) — новосаженіе: растеніе недавно посаженное.

127, 4 новосаженіемъ (С. вѣтви) млсличнамъ. 143, 12 новосаженіемъ (С. растенія) водруженамъ.

НОВЪ (καινός, novus; πρόσφατος, recens, Т. extraneus) — новый.

32, 3 пѣснь новъ. 39, 4 пѣснь новъ. 80, 10 богъ новъ (п., С. иного). 95, 1 пѣснь новъ. 97, 1 пѣснь новъ. 143, 9 пѣснь новъ. 149, 1 пѣснь новъ.

НОГА (ὁ πούς, р. п. ποδός, д. мн. ποδί, pes) — нога.

8, 7 подъ нозѣ ѳгѡ. 9, 16 оубавзе нога ѳхъ. 17, 10 подъ ногама ѳгѡ. 17, 34 совершай нозѣ мой. 17, 39 подъ ногама мойма. 21, 17 нозѣ мой. 24, 15 нозѣ мой. 25, 12 нога моя стѣ на правотѣ. 30, 9 нозѣ мой. 35, 12 нога гордыни. 37, 17 внигда подвижатисѣ ногама мойма. 39, 3 постави на камени нозѣ мой. 46, 4 подъ ноги наша. 55, 14 и нозѣ мой. 56, 7 сѣтъ оуботваша ногама мойма. 65, 6 въ рѣцѣ пройдутъ ногами (С. стопами). 65, 9 не давагъ во сматеніе ногъ мойхъ. 67, 24 да

шмочитса ногѧ твоѧ въ кровѧ. 72, 2 не подвижастса нозѣ. 90, 12 да не когдѧ преткнѣши ш камень ногѧ твоѧ. 93, 18 подвижесѧ ногѧ моѧ. 98, 5 поклонѧйтса поднѧжѧю ншгѧ (С. нѣтъ) ѣгѧ. 104, 18 смириша во шковѧхъ нозѣ ѣгѧ. 109, 1 поднѧжѣс нозѧ твоѧхъ. 113, 15 нозѣ ѧмѣтъ. 114, 7 ѧ нозѣ мой. 118, 59 возвратѧхъ нозѣ (С. стопы) мой. 118, 101 возбранѧхъ ногѧмѧ моѧмѧ. 118, 105 свѣтилникѧ ногѧма моѧма. 120, 3 не даждѧ во смѧтѣнѣе ногѧ твоѧ. 121, 2 столѣша бѧхѧ ногѧ нѧша. 131, 7 ѧдѣже стоѧтъ нозѣ ѣгѧ. 139, 5 сѣтъ ногѧма (В. нѣтъ, С. стопы) моѧма.

НОЗДРЬ(ѧ) (η ρῖν, naris, T. nasus) — ноздря.

113, 14 нѧздри (ρῖνας) ѧмѣтъ, ѧ не шбѧнѧютѧ.

НОЗѢ см. **НОГѧ**.

НОЩИНШ (της νυκτός, noctis, T. nocturnus; νυκτηρινός, nocturnus) — ночной (ночи).

89, 5 страѧжа ноцнѧмѧ (νυκτί, nocte, С. въ ночи). 90, 5 не оубѧишесѧ ш страѧа ноцнѧгѧ (С. въ ночи).

НОЩИНШ + вранѧ (νυκτιβοραξ, nyctiorax, T. vubo) — филинѣ.

101, 7 выѧхъ такѧ ноцнѧй + вранѧ (С. филинѣ) на нырици.

НОЩЬ (η νύξ, -nyx, noctis, nox) — ночь.

1, 2 повѣчѣсѧ дѣнь ѧ нощь. 6, 7 на всѧкѧ нощь. 12, 3 дѣнь ѧ нощь (В., А. и Т. нѣтъ, С. и ночь). 15, 7 ѣще же ѧ до нощи. 16, 3 посѣтилѧ ѣси нощѧю. 18, 3 нощь нощи возвѣраѣетѧ рѧзѧмѧ. 21, 3 ѧ въ нощи. 31, 4

дѣнь ѧ нощь. 41, 4 дѣнь ѧ нощь. 41, 9 ѧ нощѧю. 54, 11 дѣмѧ ѧ нощѧю швыдетѧ. 73, 16 Твоѧ ѣсть нощь. 76, 3 нощѧю. 76, 7 нощѧю. 77, 14 всю нощь. 87, 2 ѧ въ нощи. 91, 3 на всѧкѧ нощь. 103, 20 ѧ выѣтъ нощь. 104, 39 нощѧю. 118, 55 въ нощи. 120, 6 нощѧю. 129, 5 до нощи. 133, 2 въ нощехъ. 135, 9 во швласть нощи. 138, 11 нощь просвѣщѣнѣе. 138, 12 ѧ нощь такѧ дѣнь просвѣтитса.

НѢЖДА (η ἀνάγκη, necessitas, angustia, T. angustia) — нужда, необходимость; бѣда, бѣдствие.

24, 17 ш нѢжѧ (С. бѣдѣ) моѧхъ извѣдѧ мѧ. 30, 8 сѧз + ѣси ш нѢжѧ (С. горесть). 106, 6 ш нѢжѧ (С. бѣдствѧй) ѧхъ извѣви ѧ. 106, 13 ш нѢжѧ (С. бѣдствѧй) ѧхъ сѧсѣ ѧ. 106, 19 ш нѢжѧ (С. бѣдствѧй) ѧхъ сѧсѣ ѧ. 106, 28 ш нѢжѧ (С. бѣдствѧй) ѧхъ извѣдѣ ѧ. 118, 143 скѧрѣи ѧ нѢжѧ (С. горесть) швѣтѧша мѧ.

НѢЖДАТНСѧ (ἐκβιάζεσθαι, vim facere) — вынуждѧть силою, добивѧться насильно, силпѣся, старѧться.

37, 13 нѢждѧхѣсѧ (А. «уговѧвашѧ же сѣтъ», Т. tendunt vero laqueos, С. ставятѧ сѣтъ) ѧщѧщѧ дѧшѧ моѧю.

НН см. **ННШ**.

НННѢ (νυν, nunc, T. nunc, jam; ὀῦ, nunc) — нынѣ, теперь.

ѧ переводѧтся также (см. ниже): «убо» и «убѧ». См. ниже: «отнынѣ».

2, 10 ѧ ннѣ (С. итакѣ). 11, 6 ннѣ воскреснѣ. 16, 11 изгонѧщѧ мѧ ннѣ. 19, 7 ннѣ познахъ. 26, 6 ннѣ (С. тогда) сѣ, вознесѣ. 38, 8 ѧ ннѣ. 43, 10 ннѣ же шри-

нѣлъ єси. 70, 17 и до нѣ възвѣщ. 76. 11 нѣ началъ. 133, 1 сѣ, нѣ (δῆ) благословите.

НЫРИЩЕ (τὸ οἰκόπεδον, domicilium, Т. vastitas)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. выше): «домъ» и (ниже) «развалина».

101. 7 выхъ ѡкъ пощный вранъ на нырищи (разпочт. на развалинѣ, С. на развалинахъ).

НѢДРО (ὁ κόλπος, sinus)—нѣдро: лоно, пазуха.

34, 13 въ нѣдро моє возвратитсѣ. 73, 11 ѡ среды нѣдра Твоегѡ. 78, 12 въ нѣдро ѡхъ. 88, 51 въ нѣдрѣ моємъ. 128. 7 и нѣдра (Т. Iacertum, С. горети) своегѡ.

НѢКОГДА (ποτέ, aliquando, Т. quando)—нѣкогда.

ποτέ переводится также (см. выше): «когда».

93, 8 нѣкогда (С. когда) сѣмъ дритесѣ.

НѢМЪ (ἄλαλος, mutus)—нѣмый.

30, 19 нѣмы да вѣдѣтъ (С. да онѣмѣютъ) сѣстны лѣстивымъ. 37, 14 ѡкъ нѣмъ не ѡверзѣмъ сѣстъ свойхъ.

НѢСИ см. **НѢСТЬ**.

НѢСТЬ (οὐκ ἔστι, non est)—нѣтъ, не.

Дважды (20, 3; 30, 9) здѣсь встречается форма: «нѣси».

3, 3 нѣсть сѣнѣ. 5, 10 нѣсть во сѣстѣхъ ѡхъ ѡстины. 6, 6 нѣсть въ смѣрти поминаѣи Тевѣ. 9, 25 нѣсть нѣга предъ нимъ. 13, 1 нѣсть нѣга — нѣсть творѣи бѣгостыню. 13, 3 нѣсть творѣи бѣгостыню, нѣсть до єдинагѡ. 18, 7 нѣсть, ѡже (С. ничто не) сѣкрыетсѣ. 20, 3 нѣси (οὐκ, В. и Т. по, С. не)

лишилъ єгѡ. 21, 12 нѣсть помогаѣи мѣ. 30, 9 нѣси (οὐ, не, Т. по, С. не) менѣ затворѣлъ. 31, 9 ѡмже нѣсть рѣзѣма (Т. expertes intelligentiæ, С. несмысленный). 33, 10 нѣсть лишѣнѣа. 35, 2 нѣсть стрѣха нѣга. 37, 4 нѣсть ѡцѣлѣнѣа въ плѣти моєи — нѣсть мѣра въ костѣхъ. 37, 8 нѣсть ѡцѣлѣнѣа. 37, 11 нѣсть со мѣю. 39, 6 нѣсть (С. нѣтъ) ктѡ сѣподѡбитсѣ Тевѣ. 39, 13 ѡмже нѣсть числа (Т. innumerabilia, С. нечисленныя). 52, 2 нѣсть нѣга — нѣсть творѣи бѣгѡе. 52, 4 нѣсть творѣи бѣгѡе, нѣсть до єдинагѡ. 54, 20 нѣсть во ѡмъ ѡзмѣнѣнѣа. 68, 3 нѣсть (С. не на чемъ) постоѣнѣа. 70, 11 нѣсть ѡзбавѣаѣи. 72, 4 нѣсть посклонѣнѣа въ смѣрти ѡхъ. 73, 9 нѣсть ктѡмъ нѣрѡка. 85, 8 нѣсть поѡбенъ Тевѣ въ возѣхъ, нѣи, и нѣсть по дѣломъ Твоимъ. 91, 16 нѣсть неправды въ нѣмъ. 103, 25 ѡмже нѣсть числа (Т. innumera, С. нѣтъ числа). 118, 165 нѣсть ѡмъ совлѣзна. 138, 4 нѣсть (С. еще нѣтъ) лѣсти въ ѡзыцѣ моємъ. 141, 5 нѣсть (С. никто) взыскѣаѣи дѣшѡ мою. 143, 14 нѣсть падѣнѣа ѡплѣтѣ. 144, 3 величѣю єгѡ нѣсть концѣ (Т. non esse pervestigationem, С. неизслѣдимо). 145, 3 въ нѣмъ нѣсть сѣнѣа. 146, 5 рѣзѣма єгѡ нѣсть числа (Т. innumerabilis, С. неизмѣримъ).

НѢО м. **НѢЪ**.

«нѢо»—вин. п. ед. ч. жен. р. личнаго мѣстоимѣнѣа «она», съ эвфоническимъ «н».

НѢОЖЕ см. **НѢЖЕ**.

«нѢже»—вин. п. ед. ч. жен. р. отпосительнаго мѣстоимѣнѣа «лже», съ эвфоническимъ «н».

НѦ СМ. ОНИ.

«ня»—вин. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ эвфоническимъ «н».

НѦЖЕ СМ. ЙЖЕ.

«яже»—вин. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «яже», съ эвфоническимъ «н».

О.

ШБАВАСМЬ (*φαρμακευόμενος*, въ смыслѣ: *φάρμακον κατασκευαζόμενος*, В. *incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus*)—волхвваемый; волшебнo-приготавливаемый, чародѣемый, чаротворимый.

Вторая половина нижеприводимаго 6-го стиха 57-го псалма неврѣно передана по-Славянски, вслѣдствіе доказанной Тисендорфомъ описки: *φαρμακοῦται φαρμακευόμενῃ* (согласовано съ ἡ ἀσπίς) *παρὰ σοφοῦ* вмѣсто *φάρμακον* те *φαρμακευόμενος* *παρὰ σοφοῦ*. Такимъ образомъ, согласно съ неповрежденнымъ Греческимъ текстомъ, Славянскій переводъ долженъ быть таковъ: «и (или: ни) обаванія (тѣ *φάρμακον*, *veneficium*, или: волхвованія, или: чародѣянія) обаваемы (или: волхвуема, или: чародѣема) отъ премудра». Что касается текста Вульгаты (*et venefici incantantis sapienter*), то по-Славянски оный слѣдовало бы передать такъ: «и чародѣя обавоюща премудръ». Старинные списки и нѣкоторые старопечатныя изданія Славянскій Псалтири передаютъ это мѣсто отлочно отъ теперешняго чтенія и ближе къ Греческому, съ чѣмъ согласны всѣ толкователи Псалтири. Амвросій и Иринеи предлагаютъ слѣдующее, приближенное къ Еврейскому тексту, исправленіе: «и обавателя во обаваніихъ искусѣнша». Смыслъ этого стиха раскрывается въ связи съ предъидущимъ (5-мъ) стихомъ: «ярость ихъ по подобію зміиу, яко аспидъ глуха и затыкающаго уши свои, иже не услышитъ гласа обавоющихъ, обаваемъ обавается отъ премудра». Приводя сн слова въ правильный порядокъ, Зигавень предлагаетъ слѣдующее чтеніе: «ярость у нихъ подобна зміиной и аспидъ, который не послушается голоса папѣвающихъ и обаванія (или: волхва), которымъ обворожается или очаровывается отъ премудраго. А премудрымъ называетъ (Давидъ) здѣсь хитреца или вѣтрообавателя

или ловца». Согласно съ симъ, въ Кіевской (1728 г.) Толковой Псалтири говорится: «Обаватель—ловець. Премудръ ловець—Христосъ Богъ, уловляяи грѣшныя въ покаяніе благодатию Своею». Грѣшники и вообще враги Христовы, по словамъ св. Григорія Богослова, «затыкають уши отъ наставленія и внушенія Господня, какъ аспидъ для обаяній, и заграждаютъ слухъ, какъ бы стараясь не слышать глоса обавателей и не получить врачеванія врачевствами премудрости, которыми врачуется немощь души. Нѣкоторые ирисовокуляють и то, какимъ образомъ аспидъ затыкаетъ себѣ уши: онъ, говорятъ, когда услышитъ папѣвъ и волхвованія ловчихъ, тотчасъ хвостомъ своимъ заграждаетъ себѣ уши и такимъ образомъ отражаетъ волшебное дѣйствіе напѣва».

57, 6 *шбавасмь шбаваетса ѿ премудра* (*φάρμακον* те *φαρμακευόμενος* *παρὰ σοφοῦ*, В. *et venefici incantantis sapienter*, Т. *utentis incantationibus peritissimi*, С. самаго искуснаго въ заклинаніяхъ).

ШБАВАТИСА (*φαρμακοῦσαι*, *veneficio uti, medicamenta conficere, incantari*)—чародѣйствовать, волхвовать; быть обаваему.

Глаголь «обаватися» появился въ Славянской Псалтири вслѣдствіе недоразумѣнія, описки: *φαρμακοῦται* (вмѣсто правильнаго чтенія: *φάρμακον* те). Подробности о семъ см. выше подъ «обаваемъ».

57, 6 *шбавасмь шбаваетса ѿ премудра*.

ШБАВАА, -АИ (*ἐπαδων*, В. *incantans*, Т. *mussitans*)—обавоющій; волхвующій, чародѣющій, заклинатель.

57, 6 *йже не оуслышитъ гласа шбавоющихъ*.

ОБАЧЕ (πλήν, В. verumtamen, sed et, Т. tantum, tantummodo, utique, verumtamen)—однако, впрочемъ.

πλήν переводится также (см. ниже): «развѣ».

31, 6 Обаче (А. и И. «и аще») въ потопѣ вода многыхъ. **38, 6** Обаче печальскаа сѣста. **38, 7** Обаче (В. sed et) нече матѣтса. **38, 12** Обаче нече некая человекъ. **48, 16** Обаче Бгъ изъавитъ. **61, 5** Обаче цѣнѣ. **61, 6** Обаче Бгови повиниса. **61, 10** Обаче сѣтнн сынове человекѣстнн. **67, 22** Обаче Бгъ сокръшитъ. **72, 18** Обаче за льщеніа ихъ. **74, 9** Обаче дрѣждае ѣгѡ. **84, 10** Обаче близъ водичуца ѣгѡ. **90, 8** Обаче очима. **139, 14** Обаче прѣвнн.

ВБЕДРЖА-АИ (περιέχων, qui circumdedit)—окужающій, объемлющій, заключающій.

31, 7 привѣжнице моѣ ѡ скорби вѣдържаниа ма (А. «отъ скорби сохраниши мя», Т. ab angustia custodito me, С. Ты охраняешь меня отъ скорби).

ВБЕЗГЛАВНТИ (ἀποκεφαλίζειν, amputare или decollare caput)—обезглавить.

Въ Новомъ Заветѣ глаголъ ἀποκεφαλίζειν встрѣчается четырежды (Матѣ. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится: «усѣкнута».

151, 7 вѣзглавнихъ ѣгѡ.

ВБЕТАТИ (παλαιόσθαι, inveterascere, veterascere)—обветшать, придти въ ветхость; истощиться.

6, 8 вѣтшахъ во всѣхъ вразѣхъ моихъ. **17, 46** сынове чуждѣн вѣтшаша (С. блѣднѣють). **31, 3** вѣтшаша късти моѣ. **48, 15** по-мощь ихъ вѣтшаѣтъ (С. истощит-

ся). **101, 27** и всѣ гѣкѡ рѣза вѣтшаютъ.

ВБИДЛИ-ИИ (ἀδικούμενος, В. injuriam patiens, Т. oppressus)—обиженный.

102, 6 и сѣдѣ всѣмъ вбидлимыхъ. **145, 7** творѣщаго сѣдъ вбидлимыхъ.

ВБИДТИ (ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι, В. nocere, Т. opprimere)—обидѣть, обижать.

ἀδικεῖν переводится также (см. выше): «неправдовати» и (ниже) «превредить».

104, 14 не встанн человекъ вбидти ихъ.

ВБИДА-АИ (ἀδικῶν, iniquus, qui afflixit, nocens, calumnians, Т. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfracte agens, oppressor)—обидяющій, неправопоступающій: притѣснитель, гонитель.

9, 24 и вбидни (Т. quæstum facienti, С. корыстолюбецъ) благо-словнѣ ѣсть. **16, 9** вбиднихъ (разночт. къ: вѣтрѣстнихъ, τῶν ταλαπωρησάντων). **34, 1** сѣдѣ, Гѣн, вбидныхъ ма. **70, 4** и вбиднаго. **118, 121** не прѣдѣжъ менѣ вбиднымъ ма.

ОБИЛѢ (ἢ εὐθηνία, В. abundantia, Т. tranquillitas, С. благоденствіе)—обиліе: избытокъ, полнота, вѣтущее состояніе, благоденствіе.

29, 7 во обиліи моѣмъ. **121, 6** и обиліе любѣимыхъ тѣ. **121, 7** и сѣнѣ въ старостнѣихъ твоихъ.

ВБИНЪТИСѦ см. **ВБЕБИНЪТИСѦ**.

ВБИТАТИ (παροικεῖν, habitare, Т. commorari)—обитать: пребы-вать.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселитися», «вселятися» и (ниже) «приселитися», «приселствовати».

14, 1 κτὸ ὠβιτάετз въ жилири
Твоѣмъ.

ШБИТАДЪ, -ДІИ (οἰκῶν, habitans, T. residens)—обитающій: пребывающій.

16, 12 скѹменъ ὠβιτάδι (С. сидящему) въ тайныхъ.

ШБИТЕЛЕНЪ (κατοικητήριος, habitaculi, T. habitabilis; τοῦ κατοικητηρίου, habitationis, T. habitabilis; τῆς κατοικεσίας, habitationis, T. habitabilis)—обитаемый, населенный.

106, 4 πδτι града ὠβιτεлагω не ὠбрѣтеша. 106, 7 внити во градаъ ὠβителный (κατοικητηρίου). 106, 36 составиша грады ὠβителны (κατοικεσίας).

ШКАДАТИ (κατακυριεύειν, κατακυριεύσαι, dominari; δεσπόζειν, dominari, T. dominium habere, praesidere; κυριεύειν, κυριεύσαι, dominari)—обладать, владычествовать.

δεσπόζειν переводится также (см. выше): «владычествовати». — κατακυριεύειν переводится также (см. выше): «господствовать».

9, 26 всеми враги своими ὠбладаетъ. 9, 31 внигда ѣмѣ ὠбладати оубогими. 18, 14 аще не ὠбладаетъ мною. 21, 29 ὠбладаетъ (д.) тѣзъки. 48, 15 ὠбладаетъ ѣми. 71, 8 ὠбладаетъ ѿ морѣ до морѣ. 102, 19 цѣтво ѣгѡ всеми ὠбладаетъ (д.). 105, 41 ὠбладаша (ѣхур.) ѣми. 118, 133 ѣ да не ὠбладаетъ мною всемоу беззаконію.

ШБЛАЗИТИ (πλανῶ. eggere facere)—вести въ заблужденіе (in errorem inducere).

Срвн. «заблуждати».

106, 40 ѣ ὠблази (разночт. заблуждати сотверіи) ѣ по испрохлантѣи.

ШБЛАКЪ (ἡ νεφέλη, nubes)—облако.

17, 12 во ὠблацѣхъ воздѣшныхъ. 17, 13 ὠблаци проидоша. 35, 6 истина Твоѣ до ὠблакѣ. 56, 11 ѣ даже до ὠблакѣ. 67, 35 сила ѣгѡ на ὠблацѣхъ. 76, 18 гласъ даша ὠблаци. 77, 14 настави ѣ ὠблакомъ во дни. 77, 23 заповѣда ὠблакомъ свѣше. 88, 7 κτὸ во ὠблацѣхъ (А. «на небесахъ») сурвнитса Гдѣви. 96, 2 ὠблакѣ ѣ аракѣ ѡкрестъ ѣгѡ. 103, 3 помаганіи ὠблаки на восхожденіе Своѣ. 104, 39 распростре ὠблакѣ въ покрѣви ѣмъ. 107, 5 ѣ до ὠблакѣ истина Твоѣ. 134, 7 возводѣ ὠблаки ѿ послѣднихъ землі. 146, 8 ὠдѣвающисѣ небо ὠблаки.

ШБЛАСТЬ (ἡ ἐξουσία, potestas, T. dominium)—область, владѣніе; власть, управление.

113, 2 Пѣль ὠбласть ѣгѡ. 135, 8 солниц во ὠбласть (С. для управленія) дне. 135, 9 лѣнѣ ѣ свѣзды во ὠбласть (С. для управленія) нѣци.

ШБЛАЧАТИСА (ἐνδύεσθαι, indui)—облачаться, одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «облещися», «одѣятися».

34, 13 ὠблачахса во вретіице.

ШБЛАЧЕНЪ (τῆς νεφέλης, nubes)—облачный (облака).

98, 7 въ столпѣ ὠблачнѣ.

ШБЛАЧИТИСА (περιβάλλεσθαι, oreigi, покрываться, накрываться, закрываться, T. amicire se)—облачаться. одѣваться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «одѣжитися», «одѣитися».

108, 19 въ нѣже ὠблачитса.

ВБЛЕСКАТИ (ἐνδύειν, induere)—
облекать, одѣвать.

131, 16 сѣнники ἐγὼ вблещу
во снѣгѣ. *131, 18* врагѣи ἐγὼ вблещу
стѣдѣмъ.

ВБЛЕСКАТИСѦ (ἐνδύεσθαι, indui; περιβάλλεσθαι, operiri)—
облещаться, одѣваться, покрываться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше): «облещаться» и (ниже) «облещенъ», «одѣтися». — περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облещитися» и (ниже) «одѣждитися», «одѣтися».

34, 26 да вблещутсѦ въ стѣдъ и срамъ. *70, 13* да вблещутсѦ (π., С. да покроются) въ стѣдъ. *108, 29* да вблещутсѦ вблагощи мѣ въ срамотѣ. *131, 9* сѣнницы Твои вблещутсѦ правдою.

ВБЛЕЩИСѦ (ἐνδύεσθαι, indui)—
облещься, быть облещену, одѣтися.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше): «облещитися», «облещатися» и (ниже) «одѣтися».

92, 1 въ мѣпотѣ вблещеса: вблещеса гдѣ въ силѣ. *103, 1* въ велемѣпотѣ вблещеса еси. *108, 18* вблещеса въ влѣтвѣ.

ВБЛИСТАНИЕ (ἡ τηλαύγησις, блистаніе, мерцаніе вдали: зарница, fulgur, T. splendor)—
блистаніе.

17, 13 ѿ вблестаніа предъ Нимъ
вблещы проидѣша.

ВБЛИЧЕНИЕ (ὁ ἐλεγμός, re-dargutio, increpatio, T. argumentum, reprehensio, increpatio; ὁ ἔλεγχος, castigatio)—
блещеніе, отвѣтъ.

37, 15 не имый во оутѣхъ спонхъ вблещеніа (С. отвѣта). *38, 12* во вблещеніихъ. *72, 14* вблещеніе (ἔλεγχος) моѣ на оутреннихъ. *149, 7* вблещеніа (С. наказаніе) въ людехъ.

ВБЛИЧИТИ (ἐλέγχειν, arguere, corrigere, increpare, T. reprehendere, arguere, corrigere)—
блещать, укорять, возбранять.

6, 2 вблещиши менѣ. *37, 2* вблещиши менѣ. *49, 8* вблещу тѦ. *49, 21* вблещу тѦ. *93, 10* не вблещитъ ли. *104, 14* вблещи (С. возбранялъ) ѿ нѣхъ царіи. *140, 5* и вблещитъ.

ВБЛИЛИТИ (καταχεεῖν, perfundere, T. operire)—
блещать.

88, 46 вблещиши + еси (T. operuisti, С. покрывъ) ἐγὼ стѣдѣмъ.

ВБЛОБЫЗАТИСѦ (καταφιλεῖν, osculari)—
блещаться.

84, 11 правда и лиръ вблещы
зѣстасѦ.

ВБНИЩАТИ (πτωχεύειν, egere, pauperem fieri, T. pauperari)—
блещать, блеществовать.

33, 11 богати вблещишиа. *78, 8* вблещишомъ (T. attenuati sumus, С. истощены) стѣмъ.

ВБНОВИТИ (ἐγκαταίξειν, innovare, T. renovare; ἀνακαταίξειν, renovare)—
блещать.

50, 12 дѣхъ правъ вблещи во оутрѣбѣ моѣй. *103, 30* вблещиши (ἀ., С. обновляешь) лицѣ земли.

ВБНОВИТИСѦ (ἀνακαταίξεσθαι, renovari)—
блещаться.

38, 3 волѣзнь моѣ вблещиши (T. incrudescerat, С. подвиглась). *102, 5* вблещитсѦ (С. обновляется) гдѣкъ ѿрѣмъ юность твоѣ.

ВБНОВЛЕНИЕ (ὁ ἐγκαταίξιμος, возоблещеніе, посвященіе, dedicatio)—
блещеніе.

29, 1 вблещиши пѣсни вблещеніа
дѣмъ дѣдова.

ВБОГАТИТИ (πλουτίζειν, locupletare, T. ditare)—
блещать.

64, 10 ѡбогатѣти ѡ.

ШБОЛѦТИ (ἐνδιαβάλλειν, detrahere, T. adversari)—оклеветати.

37, 21 ѡбогáхѹ (С. враждуютъ) мѡ. 108, 4 ѡбогáхѹ (С. враждуютъ) мѡ.

ШБОЛѦЩ, -ЩИ (ἐνδιαβάλλων, qui detrahit, T. adversans, adversarius)—оклеветывающій: врагъ, противникъ.

ἐνδιαβάλλων переводится также (см. ниже): «оклеветая».

108, 20 ѡбогáющнхъ (С. врагамъ) мѡ оу Гѡа. 108, 29 ѡбогáющнн (С. противникн) мѡ.

ШБОПѦТИ (ὀσφραίνεσθαι, odorare, T. odorari)—обонять.

113, 14 нѡздрн нѡдѡтá, н нс ѡбопѡдѡтá.

ШБОУДУСѦСТРЪ (δίστομος, ansers, T. bipennis)—обоюдоострый: острый съ обѡихъ сторонъ.

149, 6 н мечн ѡбоюдѡстры.

ШБРАЗЪ (ἡ εἰκών, -όνος, imago; τρόπος, modus)—образъ, изображеніе; примѣръ, образецъ.

38, 7 оубо ѡобразомъ (С. подобно призраку) ходитъ человекъ.

41, 2 нѡже ѡобразомъ (т., V. quemadmodum, T. sicut, С. какъ).

72, 20 ѡобразъ (С. мечты) нхъ оуницнжншн.

ШБРАТИТИ (ἐπιστρέφειν, convertere, T. quietum efficere, restituere; στρέφειν, convertere, versare, T. convertere, mutare)—обратити.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися» и (ниже) «обратитися», «обращати».

22, 3 дѡшѡ мою ѡбрати (T. quietam efficit, С. подкрѡпляетъ).

29, 12 ѡбратнл + ѣсн (ѣстр.) плáчь мой въ рáдость. 40, 4 ѡбратнл + ѣсн (ѣстр., versasti, T.

mutaveris, С. измѣнишь) въ болѣзни ѣгѡ. 79, 4 нѡже, ѡбрати (T. restitue, С. возстанови) ны. 79, 8 ѡбрати (T. г., С. возстанови) ны. 79, 20 ѡбрати (T. г., С. возстанови) ны. 118, 79 да ѡбратáтá мѡ (ἐπιστρέφάτωσáν με, V. convertantur mihi, T. convertantur ad me, A., И. и С. «да обратятся ко мнѣ») воáрннсм Тевѣ.

ШБРАТИТЕСѦ (ἐπιστρέφειν, converti, T. reverti; ἐπιστρέφασθαι, ἐπιστραφεῖναι, converti, reverti)—обратитися. возвращатися.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися», «обратити» и (ниже) «обращати». — ἐπιστρέφασθαι, ἐπιστραφεῖναι переводится также (см. ниже): «обратитися».

6, 5 ѡбратнсм, Гѡн. 7, 8 на высотѡ ѡбратнсм (С. поднимись).

7, 13 нѡже не ѡбратнтѣсм (A. «обратится», T. convertatur, С. обращается).

7, 17 ѡбратнтѣсм болѣзнь ѣгѡ на главѡ ѣгѡ. 21, 28 ѡбратáтѣсм ко Гѡш.

50, 15 н нечестнвнн къ Тевѣ ѡбратáтѣсм. 72, 10 ѡбратáтѣсм лѡднѣ Шон сѣлмв.

77, 41 н ѡбратншасм (T. subinde, С. снова). 79, 15 ѡбратнсм оубо.

89, 4 ѡбратнтѣсм (С. возвратитесь), сынове человекѣстнн.

89, 13 ѡбратнсм, Гѡн. 93, 15 дѡндеже правда ѡбратнтѣсм (С. возвратится) на сѡдз.

103, 9 ннѡже ѡбратáтѣсм (С. возвратятся) покрѡтн зѣмлю.

114, 6 ѡбратнсм (С. возвратись), дѡшѡ мѡ, въ покѡй твоѡ.

ШБРАЩАТИ (ἐπιστρέφειν, convertere, T. reducere)—обращать, возвращать.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися», «обратити», «обратитися».

67, 23 ѿ Βασίνα ѡбращѣ (С. возврашу), ѡбращѣ (С. выведу) во глѣбинахъ морскихъ.

ВБРАЩАТИСѦ (ἐπιστρέφειν, reverti, Т. converti)—обращаться.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστραφῆναι переводится также (см. выше): «обратиться».

77, 34 ѿ ѡбращающихся.

ВБРАЩАЮЩІЙ (ἐπιστρέφων, convertens, Т. restituens, revertens; ὁ μεταστρέφων, qui convertit)—обращающій.

ἐπιστρέφων переводится также (см. ниже): «обращаясь».

18, 8 законъ Гдень непороченъ, ѡбращающій (Т. restituens, С. укрѣпляеть) дшш. 65, 6 ѡбращающій (ὁ μετ., С. превратилъ) море въ сшш. 84, 9 ѿ на ѡбращающихся (Т. sed ne revertantur, С. но да не впадутъ) сердца къ Немш.

ВБРАЩАЮЩІЙСѦ (ἐπιστρέφων, rediens, Т. qui revertitur)—обращающійся.

ἐπιστρέφων переводится также (см. выше): «обращаясь».

77, 39 дшхъ ходящій ѿ не ѡбращающаго (С. возвращается).

ВБРАЩЪ (στρέφας, qui convertit, Т. qui mutat)—обратившій.

113, 8 ѡбращающаго (С. превращающаго) камень во ѣзера.

ВБРАЩЪСѦ (ἐπιστρέφας, conversus, Т. divertens, reversus)—обратившійся, возвратившійся.

70, 20 ѡбращьса (Т. rursus, С. опять) ѡживотворилъ мѣ ѣси. 70, 21 ѿ ѡбращьса (С. пѣтъ) оутѣшилъ мѣ ѣси. 84, 7 ѡбращьса (С. спова) ѡживиши ны.

ВБРѢСТИ (εὐρίσκειν, invenire, Т. assequi, invenire, obvenire)—обрѣсти, найти.

20, 9 ѡбращьса всѣ. 35, 3 ѡбрѣсти (Т. assequitur, С. отыскиваетъ) беззаконіе свое. 36, 10 ѿ не ѡбращьса (Т. non exstabit, С. пѣтъ его).

68, 21 ѿ не ѡбрѣтѣхъ. 75, 6 ничтоже ѡбрѣтѣхъ. 83, 4 птица ѡбрѣте себѣ храмш.

88, 21 ѡбрѣтѣхъ Дѣла. 106, 4 не ѡбрѣтѣхъ. 114, 3 вѣдѣи дшш ѡбрѣтѣхъ (С. постигли) мѣ: скѣрѣ ѿ волѣзнь ѡбрѣтѣхъ.

118, 143 скѣрѣ ѿ ѡбрѣтѣхъ (С. постигли) мѣ. 131, 5 ѡбращьса мѣсто. 131, 6 ѡбрѣтѣхъ мѣ.

ВБРѢТАТИСѦ (εὐρεθῆναι, inveniri)—обрѣтаться, находиться.

9, 36 ѿ не ѡбращьса. 16, 3 ѿ не ѡбрѣтѣса. 20, 9 да ѡбращьса. 36, 36 не ѡбрѣтѣса. 72, 10 ѡбращьса въ нѣхъ.

ВБРѢТАЮЩІЙ (εὐρίσκων, qui invenit)—обрѣтающій, находящій.

118, 162 ѡбрѣтающій (С. получившій), корысть многъ.

ВБРѢТѢ (εὐρών, qui invenit)—обрѣтшій, нашедшій.

45, 2 ѡбрѣтшыхъ (Т. и С. нѣтъ) ны сѣмъ.

ВБНІАТИ (σλλαβεῖν, apprehendere, Т. capere; περιλαβεῖν, complecti; τραγᾶν, vindemiare, capere)—обхватывать, окружать; обойти; обирать, снимать.

34, 8 да ѡбыметъ (С. да уловить) ѿ. 47, 13 ѡбымѣте (перил., Т. cingite, С. обойдите) ѣго. 79, 13 ѿ ѡбымаютъ (траг., Т. caprant, С. обрываютъ) ѿ.

ВБНІТИ (κυκλοῦν, circumdare, circumire; περικυλοῦν, circumdare)—обойти, окружить, обступить, стать вокругъ.

7, 8 **ѡбыдѣтъ** (С. станеть во-
кругъ) **Тѡ. 16, 11 ѡбыдѡша** (π.)
мѡ. **17, 6 ѡбыдѡша** (π., С. об-
легли) мѡ. **21, 13 ѡбыдѡша** (π.,
С. обступили) мѡ. **21, 17 ѡбы-**
дѡша мѡ. **25, 6 ѡбыдѡ** жѣртвен-
никъ Твоѡй. **26, 6 ѡбыдѡхъ** (А.
«обышедшыя мя», Т. circumstan-
tes me, С. окружающими меня) и
пожрѡхъ. **31, 10 мѡть ѡбыдѣтъ**
(С. окружаетъ). **47, 13 ѡбыдите**
Сіѡна. **48, 6 ѡбыдѣтъ** мѡ. **54,**
11 днѣмъ и пощю ѡбыдѣтъ. **58,**
7 и ѡбыдѣтъ градъ. **58, 15 и**
ѡбыдѣтъ градъ. **87, 18 ѡбыдѡша**
мѡ. **90, 4 ѡбыдѣтъ** (А. и С.
«огражденіе», Т. ragna) **тѡ. 108,**
3 ѡбыдѡша мѡ. **117, 10 ѡбыдѡ-**
ша мѡ. **117, 11 ѡбышѣше ѡбы-**
дѡша мѡ. **117, 12 ѡбыдѡша** мѡ.

ВЪЛТИ (ὀπολαμβάνειν, susci-
pere; περιέχειν, circumdare) —
объять, обнять.

περιέχειν переводится также (см. ниже):
«одержати». — ὀπολαμβάνειν переводится
также (см. выше): «возвещевати», «не-
щевати» и (ниже) «подѣлти», «пріяти».

16, 12 ѡбѡша мѡ (А. «подоб-
бенъ всякъ», Т. similitudo cuius-
que est. С. они подобны) **іакъ**
лѣвѡ. **114, 3 ѡбѡша** (π.) мѡ.

ВЪЛТИСѢДЪ (κυκλώσας, circum-
dans) — обоедшій, окружившій,
обступившій.

31, 7 и звѡни мѡ ѡ **ѡбышѣ-**
шихъ мѡ. **117, 11 ѡбышѣше**
ѡбыдѡша мѡ.

ВЪЛСНТИ (κρεμαννύσαι, suspen-
dere) — повѣсить.

136, 2 ѡвлѣсхомъ **Органы**
наша.

ВЪВТОРАНІС (ἡ ἐπαγγελία,
promissio) — обѣтованіе: обща-
ніе.

55, 9 и во ѡбѣтованіи (А.
«числѣ», Т. numerato, С. книгѣ)
Твоѣмъ.

ВЪВШАТНСѡ (ἀσυνδέτεῖν, ге-
probare, быть вѣроломцу, пре-
ступцу, неисполнить обѣщанія;
εὑχεσθαι, votum votere, Т. votere)
— общаться, давать обѣтъ (συν-
δέτεῖν).

ἀσυνδέτεῖν переводится также (см. ни-
же): «отвергати», «преступити». — εὑχε-
σθαι переводится также (см. ниже): «по-
молитися».

72, 15 ѣмѣже ѡвѣтрахѡ (раз-
ночт. пресѣднѣхъ, ἡσυνδέτηκα, ге-
probavi, А. «неправеденъ быхъ
быхъ», Т. perfidus fuero, С. я
виновенъ быхъ бы). **131, 2**
ѡвѣтрахѡ (ἡβησατο) **Бѣ** **Іакъ**
вѡлю.

ВЪЛЗАТНСѡ (περιπλέεσθαι,
circumplecti) — обвязаться, быть
обвязану.

118, 61 оужа **рѣшникъ ѡвѡ-**
зѡшасѡ **мнѣ** (А. «расхитиша мя»,
Т. dispoliantibus me, С. окружили
меня).

ВЪЛЗѢДЪ, ДІИ (δεσμεύων, qui
alligat, Т. qui obligat) — обвязы-
вающихъ.

146, 3 и ѡвѡзѡдѡи (С. вра-
чуетъ) **сокрѡшеніа** **и хъ.**

ОВЕНЬ (ὁ κριός, aries) —
овець: баранъ.

64, 14 ѡвѡшасѡ **Овни** (А. и
С. «стадами», Т. gregibus) **Овчи.**

65, 15 и Овны. **113, 4 іакъ**
Овни. **113, 6 іакъ** **Овни.**

ОВЕНЬ, ОВНИИ (τοῦ κριοῦ,
arietis; τῶν κριῶν, arietum) — овній
(овна).

Подъ именемъ «сыновъ овнихъ», го-
воритъ св. Аванасій, пророкъ разумѣть
тѣхъ, которые Апостолами изъ народа
Іудейскаго призваны къ вѣрѣ въ Госпо-
да, или тѣхъ, которые увѣровали изъ
язичниковъ, такъ какъ они рождены отъ

отцевъ неразумныхъ. И въ Кіевской (1728 г.) Толковой Псалтири читаемъ: «Сынове Божіи—Апостоли святіи; сыны овни—народи поганстїи, яко свирѣшии овнїи и непокориви быша, ихже святїи Апостоли Евангельскимъ благовѣстіемъ укротїиша, и яко младѣхъ агнцовъ приведоша во дворъ овчїи, сіесть въ Церковь Христа Спасителя».

28, 1 принесите Гдѣви сыны овни (χρῖων, arietum, А., Т. и С. нѣтъ).

Овощное хранилище (τὸ ὄπωροφυλάκιον, romorum custodia)—шалашъ, караулка (для наблюденія за цѣлостью огорода).

78, 2 положиша Іерлїмъ ѡвчъ овощное хранилище (ὄπωροφυλάκιον, romorum custodiam, А. «въ кучи», Т. cumulos, С. развалины).

Овца (τὸ πρόβατον, ovis, Т. grex, песи или песца)—овца.

8, 8 овцы и волы всѣ. 43, 12 ѡвчъ овцы. 43, 23 ѡвчъ овцы заколенїа. 48, 15 ѡвчъ овцы. 73, 1 на овцы пажити Твоеѣ. 76, 21 ѡвчъ овцы (С. стадо). 77, 52 ѡвчъ овцы. 78, 13 и овцы пажити Твоеѣ. 94, 7 овцы рѣки Егѡ. 99, 3 овцы пажити Егѡ. 106, 41 ѡвчъ овцы отечествіа. 143, 13 овцы ихъ многоплодны. 151, 1 пасоухъ овцы отца моего. 151, 4 ѡвчъ овцы отца моего.

Овчѣ (τὸ πρόβατον, ovis, Т. grex, песи)—овца.

79, 2 ѡвчъ овчѣ. 118, 176 ѡвчъ овчѣ погибшеє.

Овчїи, овчїи (τῶν προβάτων, ovium, Т. gregis)—овчїи.

64, 14 ѡдѣвшає овни овчїи. 77, 70 ѡ стада овчїихъ. 113, 4 ѡвчъ агнцы овчїи (Т. и С. нѣтъ). 113, 6 ѡвчъ агнцы овчїи (Т. и С. нѣтъ).

ОГНЕНЬ (τοῦ πυρός, ignis)—огненный.

17, 13 оугліе огненное. 20, 10 пещь огненнѡю. 103, 4 пламень огненный (Т. ignem flammantem, С. огонь пылающїи). 139, 11 оугліа огненная (Т. prunæ, С. горящїе угліа).

ОГНЬ (τὸ πῦρ, р. п. πυρός, ignis)—огонь.

10, 6 Огнь и жнелъ. 17, 9 Огнь ѡ лица Егѡ воспламенитса. 20, 10 сїесть ихъ Огнь. 28, 7 пламень Огнѣ. 38, 4 разгорїтса Огнь. 45, 10 сожжѣтъ Огнемъ. 49, 3 Огнь предъ Нїмъ возгорїтса. 57, 9 падѣ Огнь на нїхъ. 65, 12 сквозѣ Огнь. 67, 3 ѡ лица Огнѣ. 73, 7 возжгоша Огнемъ. 77, 14 просвѣщенїемъ Огнѣ. 77, 21 Огнь возгорѣса. 77, 48 и предадѣ — илѣнїе ихъ Огню (А. «углю горящему», Т. prunis ignitis, С. молнїлмъ). 77, 63 попадѣ Огнь. 78, 5 разжжѣтса ѡвчъ Огнь. 79, 17 пожжѣнъ Огнемъ. 82, 15 ѡвчъ Огнь попалѣмїи. 88, 47 разжжѣтса ѡвчъ Огнь. 96, 3 Огнь предъ Нїмъ предїдетъ. 104, 32 Огнь попалѣющїи. 104, 39 и Огнь. 105, 18 разжжѣса Огнь. 117, 12 разгорѣшася ѡвчъ Огнь. 148, 8 Огнь.

УГРАДА (ἡ μάνδρα, spelunca, Т. tugurium)—ограда; обитель; пещера, вертепъ.

μάνδρα переводится также (см. выше): «ложе».

9, 30 во уградѣ (С. логовищѣ).

УГРАЖДЕНИЕ (ἡ περιουχῆ, tunitio, circumstantia)—ограждение, укрѣпленїе.

Въ видеприводимыхъ трехъ стихахъ περιουχῆ стоитъ въ род. л. περιουχῆς, а въ Вульгатѣ и у Тремелліа прилагат. tuniti-

tus—огражденный, укрѣпленный; а потому и въ Славянскомъ правилнѣе было бы переводити прилагательнымъ.

30, 22 во градѣ ѡгражденіа (С. укрѣпленномъ). **59, 11** кто введѣтъ мѧ во градъ ѡгражденіа. **107, 11** кто введѣтъ мѧ во градъ ѡгражденіа. **140, 3** и двѣри ѡгражденіа (circumstantiæ, А. «ограда дверь», Т. *custodiens moderare*, С. ограда) ѡ оустнахъ моихъ.

WГЪ (ὁ Ὠγ, Og, Т. Hagus, съ Евр. «исполинь», «великанъ») — Огъ, царь Васанскій, извѣстный необыкновенно великимъ своимъ ростомъ и побѣжденный со всѣмъ своимъ народомъ Израильтянами при Моисеѣ.

134, 11 и Wга царѣ Васанска. **135, 20** и Wга царѣ Васанска.

WДѢЖДА (ὁ ἱματισμός, vestis, Т. *indumentum*; τὸ περιβόλαιον, opertorium, Т. *indumentum*; ἡ διπλοῖς, -ῖδος, diplois, Т. *pallium*; τὸ ἔνδυμα, vestimentum, Т. *vestis*) — одежда.

ἔνδυμα переводится также (см. ниже): «одѣяніе». — ἱματισμός переводится также (см. ниже): «риза». — περιβόλαιον переводится также (см. ниже): «одѣяніе».

21, 19 и ѡ ѡдѣжаніи моѣмъ мсташа жрѣбій. **101, 27** іакъ ѡдѣжаѡ (π.) свѣсни ѧ. **108, 29** и ѡдѣжаѡтсѧ іакъ ѡдѣжаю (δ.) стѣломъ своимъ. **132, 2** схолѡщисѧ на ѡмѣсты ѡдѣжы (ε.) εἶϱ.

WДѢЖДИТИСѧ (περιβάλλεσθαι, operiri, Т. *amicire se*) — одѣться; покрыться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачитися», «облеватися» и (ниже) «одѣятися».

108, 29 и ѡдѣжаѡтсѧ (С. кроуются) іакъ ѡдѣжаю стѣломъ своимъ.

WДЕРЖАНИЕ (ἡ κατάσχεσις, possessio) — владѣніе.

2, 8 ѡдержаніе Твоѣ концы земли.

WДЕРЖАТИ (περιέχειν, circumdare, obsidere, Т. *cingere, circumvenire*) — объять, окружить; обступити, облечь.

περιέχειν переводится также (см. выше): «об'ятн».

16, 9 врази мои дѣшѡ мою ѡдержаша. **17, 5** ѡдержаша мѧ вѡлѣзши смѣртныа. **21, 13** иудци тѣчнии ѡдержаша мѧ. **21, 17** соимъ лѣкавыхъ ѡдержаша мѧ. **39, 13** ѡдержаша мѧ слава. **87, 18** ѡдержаша мѧ вѣщѣ.

WДЕСНЮЮ см. ДЕСНЫЙ.

WДОЖИТИ (ἐπιβρέχειν, pluere, Т. *depluere*; βρέχειν, pluere, Т. *depluere*) — одождити: опосити дождемъ.

βρέχειν переводится также (см. ниже): «омочити».

10, 6 ѡдождитъ (ἐπιβρ., С. дождемъ прольетъ) на грѣшники сѣти. **77, 24** ѡдожди имъ ланнѡ гѣсти. **77, 27** и ѡдожди на нѧ.

WДРЪ (ἡ κλίνη, lectus, Т. *sponda*) — одръ, ложе.

κλίνη переводится также (см. выше): «ложе».

40, 4 на ѡдрѣ вѡлѣзши. **131, 3** взиаѡ на ѡдръ постѣли моеѧ.

WДЪВѢАДЪ, ДИ (περιβάλλων, qui operit, Т. *qui obtegit*) — одѣвающій: покрывающій.

146, 8 ѡдѣвающеѡ небо ѡблаци.

WДЪВѢНІЕ (τὸ ἔνδυμα, vestimentum; τὸ περιβόλαιον, amictus, Т. *indumentum*) — одѣяніе, одежда.

ἔνδυμα переводится также (см. выше): «одежда». — περιβόλαιον переводится также (см. выше): «одежда».

68, 12 положихъ ѡдѣвѣніе моѣ вѣтище. **103, 6** ѡдѣвѣніе (π.) εἶϱ.

УДѢЛНЪ (περιβεβλημένος, circumdatus)—одѣтый: покрытый.

44, 10 въ ризахъ позлащенныхъ удѣла прѣспещрена (А., Т. и С. нѣтъ). **44, 14** рѣсны златыми удѣла.

УДѢСА, -АЙСА (ἀναβαλλόμενος, amictus, Т. amiciens se)—одѣвающийся.

103, 2 удѣсайса (Т. amiciens Те, С. Ты одѣваешься) свѣтомъ ѣкво ризою.

УДѢТИСА (ἐνδύεσθαι, indui, Т. vestiri; περιβάλλεσθαι, operiri)—одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше): «облачатися», «облекатися», «облещися». — περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачитися», «облекатися», «одеждитися».

64, 14 удѣшасъ ѡвни ѡвчин.

72, 6 удѣшасъ (π.) неправдою.

УЖЕСТОЧИТИ (σκληρόνειν, obdurare)—ожесточить.

См. ниже: «ожестѣти».

94, 8 не ожесточите сердца вѣшнхъ.

УЖЕСТѢТИ (σκληρόνεσθαι, indurare)—отвердѣвать, дѣлаться жесткимъ.

См. выше: «ожесточити».

89, 6 ожестѣтъ (А. «посѣкается», Т. excisus, С. подѣкается) и ѣзсхнѣтъ.

УЖЖЕЩИ (συγκάειν, urere)—жечь, сожигать.

120, 6 во дни солнце не ожжѣтъ (συγκάσει, Т. percutiet, С. поразитъ) тебѣ.

УЖИВѢТИ (ζῆν, vivificare, Т. in vita conservare, vitæ restituere, vivum conservare)—оживѣть, оживлять.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити» и (ниже) «пожити».

79, 19 ѡживиши ны. **84, 7** ѡживиши ны. **118, 93** ѡживилъ мѣ ѣси.

УЖИВОТВОРИТИ (ζωοποιεῖν, vivificare, Т. vitæ restituere)—оживлять, оживить.

70, 20 ѡживотворилъ мѣ ѣси.

УСЛОБИТИ (κακόῦν, κακῶσαι, affligere, posere, vexare, Т. malo afficere, affligere)—озлоблять: дѣлать зло, притѣснять, угнетать.

43, 3 услобилъ + ѣси (С. поразилъ) люди. **88, 23** и сынъ беззаконнѣ не приложитъ услобити (С. притѣснитъ) ѣго. **93, 5** достоиниѣ Твоѣ услобиша (С. угнетаютъ).

УСЛОБИТИСА (κακοῦσθαι, vexari)—быть озлобляему: терпѣть отъ зла.

106, 39 и услобишасъ (Т. incurvantur, С. упали) ѡ скорби, сѡлъ и волѣзни.

УСЛОБЛЕНІЕ (ἡ κάκωσις, afflictio, Т. calamitas)—притѣсненіе, пагуба, бѣдствіе.

17, 19 въ дѣнь услобленіа моего. **43, 20** на мѣстѣ услобленіа (А. «зминѣмъ», Т. setorum, С. драконовъ).

УСЛОБЛЕНУ + БЫТИ (κακωθῆναι, afflictum esse, vexatum esse, Т. debilitatum esse, male esse)—быть въ бѣдѣ, въ несчастіи, въ притѣсненіи.

37, 9 услобленъ + быхъ (С. я изнемогъ). **105, 32** и услобленъ + бысть (С. потерпѣлъ) Ишусѣи ѣхъ рѣди.

УЗОБАТИ (λομαίνεσθαι, exterminare, Т. suffodere)—истреблять, искоренять; подкапывать, подрывать.

79, 14 узоба (С. подрываетъ) и вѣрѣ.

ШКАДНЕНЪ (ταλαίπωρος, mi-nor) — несчастный, бѣдный; негодный, испотребный.

136, 8 дщи Βανυλῶνα шкадн-наѡ (ἢ ταλαίπωρος, misera, T. v. standa, A. «запустѣти имущая», C. опустошительница).

ШКЛЕВСТАТИ (συκοφαντεῖν, sa-lumniari) — клеветать: обвинять ложно.

118, **122** да не шклеветаютъ (A. «обидятъ», T. opprimant, C. угнетали) менѣ горди.

ШКЛЕВСТАДЪ, -дѣи (καταλαλῶν, obloquens, detrahens, T. blasphemus, lingua laedens; ἐνδιαβάλλων, detrahens, T. adversans) — клеветущій: клеветникъ; злословящій, поносящій.

ἐνδιαβάλλων переводится также (см. выше): «оболгал».

43, **17** ш гласа поношающаго и шклеветющаго (C. клеветника). **70**, **13** шклеветющіи (ѣ., C. враждующіе) дѣшл моѡ. **100**, **5** шклеветющаго (C. клеветущаго) тай искреннего своего.

ОКО (ὁ ὀφθαλμός, oculus) — око: глазъ.

5, **6** предъ очима Твоима. **6**, **8** сматѣса ш іарости око моѡ. **9**, **29** очи ѣгѡ на нираго призираетъ. **10**, **4** очи ѣгѡ на нираго призираетъ. **12**, **4** просвѣти очи мой. **16**, **2** очи мой (C. Твой) да видита правшты. **16**, **8** іакѡ дѣшиш ока. **16**, **11** очи свои полагожиша. **17**, **25** предъ очима ѣгѡ. **17**, **28** очи гордыхъ смириши. **18**, **9** просвѣщающаѡ очи. **24**, **15** очи мой выш ко Гдѡ. **25**, **3** предъ очима мойма. **30**, **10** сматѣса іаростію око моѡ. **30**, **23** ш лица очію Твоєю. **31**,

8 оутвержѣ на тѡ очіи Мой. **32**, **18** сѣ, очіи Гдѡи. **33**, **16** очіи Гдѡи на прѣныѡ. **34**, **19** помизающіи очіма. **34**, **21** видѣша очи наши. **35**, **2** предъ очіма ѣгѡ. **37**, **11** свѣтъ очію моєю. **53**, **9** воззрѣ око моѡ. **55**, **14** очи мой ш слѣза (B., T. и A. пѣтъ, C. *очи мои отъ слезъ*). **65**, **7** очи ѣгѡ на гзѣки призираетъ. **68**, **4** изчезѡтъ очи мой. **68**, **24** да помрачатса очи иш. **76**, **5** очи мой. **78**, **10** предъ очіма нашими. **87**, **10** очи мой изнемогѡтъ ш нищеты. **89**, **5** предъ очіма Твоима. **90**, **8** очіма твоима смѡтриши. **91**, **12** воззрѣ око моѡ. **93**, **9** созданный око. **100**, **3** предъ очіма мойма. **100**, **5** гордыма окомъ. **100**, **6** очи мой. **100**, **7** предъ очіма мойма. **113**, **13** очи иждѣтъ. **114**, **7** очи мой ш слѣзъ. **117**, **23** ѣсть дивенъ во очесѣхъ нашихъ. **118**, **18** шкрійи очи мой. **118**, **37** шврати очи мой. **118**, **82** изчезѡша очи мой. **118**, **123** очи мой изчезѡтъ. **118**, **136** ишчѡдница воднаѡ изведѡтъ очи мой. **118**, **148** предвариетъ очи мой ко оутрѡ. **120**, **1** возведѡхъ очи мой въ горы. **122**, **1** возведѡхъ очи мой. **122**, **2** сѣ, іакѡ очи раѣхъ въ рѣкѣ господіи своихъ, іакѡ очи рабыни въ рѣкѣ госпожи своей: іакѡ очи наши ко Гдѡ. **130**, **1** ниже вознесѡтъса очи мой. **131**, **4** іащ дамъ сонъ очіма мойма. **134**, **16** очи иждѣтъ. **138**, **16** несодѣланныѡ моѡ видѣтъ очи Твой. **140**, **8** очи мой. **144**, **15** очи ишѣхъ на Тѡ оуповаютъ.

ШКОРАНЪ (πεπεδημένος, vincetus, compeditus) — окованный: узникъ.

67, 7 изводѣ шкованнымъ мѣ-
жествомъ. 68, 34 и шкованнымъ
Своѣмъ не оуничжи. 78, 11 да
видѣтъ предъ Тѣмъ воздыханіе шко-
ванныхъ. 89, 12 и шкованнымъ
(разночт. и наказаннымъ, разночт.
πεταιδευμένοις, eruditos, T. ut in-
ducamus, A. «да введемъ», С.
чтобы намъ приобрѣсть) сердцема
въ мѣдрости. 101, 21 оуслышати
воздыханіе шкованныхъ. 106, 10
шкованнымъ (С. окованные) нише-
тою. 145, 7 Гдѣ рѣшишь шкованнымъ.

ШКОВЫ (ἡ πέδη, compres) —
ОКОВЫ.

πέδη переводится также (см. ниже):
«путь».

104, 18 смириша во шковахъ
нозѣ ѡгв. 149, 8 рѣчными шкв-
вы (χειροπέδαίς, manicis) желѣз-
ными.

ШКОНЧАТИТСА (deficere, не-
доставать) — ОКОНЧИТЬСЯ.

72 (въ надпис.) шкончашася (у
LXX, T., A. и С. нѣтъ, въ нѣк.
сл. Вульгаты: defecerunt) пѣсни
Лѣда.

ШКРѢСТЕНЪ (ὁ περιχώλω, qui
in circuitu est, T. qui circumstat)
— ОКРЕСТНЫЙ: ОКРУЖАЮЩІЙ.

88, 8 надъ всѣми шкрѣстными
ѡгв.

ШКРѢСТЬ (χώλω, circum,
circa, in circuitu; χωλόθεν, in cir-
cuitu, T. circumquaque) — ОКРЕСТЬ:
ВОКРУГЪ, КРУГОМЪ, ОКОЛО, ОТВСЮДУ,
СО ВСѢХЪ СТОРОЦЪ.

3, 7 шкрѣсть нападающихъ на
мѣ. 11, 9 шкрѣсть нечестивѣи хѣ-
дѣтъ. 17, 12 шкрѣсть ѡгв селеніе
ѡгв. 30, 14 живѣщихъ шкрѣсть
(χωλόθεν). 33, 8 шкрѣсть во-
щихъ ѡгв. 43, 14 сѣшымъ
шкрѣсть насл. 49, 3 и шкрѣсть

ѡгв въсѣмъ сѣла. 75, 12 шкрѣсть
ѡгв. 77, 28 шкрѣсть жилищъ ихъ.
78, 3 шкрѣсть Іерѣліма. 78, 4
шкрѣсть насл. 88, 9 и истина
Твоѣ шкрѣсть Тебѣ. 96, 2 шкрѣсть
ѡгв. 96, 3 попалятъ шкрѣсть.
124, 2 горы шкрѣсть ѡгв: и Гдѣ
шкрѣсть людіи Своихъ. 127, 4
шкрѣсть трапѣзы.

ШКРОПИТИ (ραντίζειν, asper-
gere, T. exriare, жертвами зама-
ливать грѣхи, очищать, загла-
ждать преступленіе) — ОКРОПИТЬ.

50, 9 шкропиши мѣ всѣмъ помъ.

ШКРУЖЕНІЕ (τὸ κύκλωμα, cir-
cuitus) — ОКРУЖЕНІЕ (= ОКРУЖАЮ-
ЩІЕ).

139, 10 главѣ шкруженіа (А.
«нападатель», T. circumdantium,
С. окружающихъ) ихъ.

ШЛАТАРЕВЪ (τοῦ θυσιαστηρίου,
altaris) — АЛТАРЕВЪ (алтаря: жер-
твенника).

117, 27 до рѣкъ Шлатаревыхъ.

ШЛАТАРЬ (τὸ θυσιαστήριον, al-
tare) — АЛТАРЬ.

θυσιαστήριον переводится также (см.
выше): «жертвенникъ».

50, 21 возложатъ на Шлатарь
Твоѣ телцы. 83, 4 Шлатарь Твоѣ.

ШМЕРЗИТИ (βδελύσσεσθαι, abo-
minari) — ОМЕРЗѢТЬ: СДѢЛАТЬСЯ
МЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύτ(σ)εσθαι переводится также (см.
выше): «возгнушатися», «гнушатися» и
(ниже) «омерзится».

105, 40 и шмерзи (С. воз-
гнушался) достоиніе Своѣ. 118,
163 неправѣдъ возснавидѣхъ и
шмерзихъ (С. гнушаюся).

ШМЕРЗИТИТСА (βδελύσσεσθαι,
abominari) — ОМЕРЗИТЬСЯ: СДѢЛАТЬСЯ
МЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύτ(σ)εσθαι переводится также (см.
выше): «возгнушатися», «гнушатися»,
«омерзится».

13. 1 растлѣша и ѡмерзѣшася въ начинаніихъ (С. совершилъ гнусныя дѣла). 52, 2 и ѡмерзѣшася въ беззаконіихъ (С. совершили гнусныя преступления).

ШМѢТЬ (ή ὤα, ογα) — край, кромка, опушка, обшивка.

132, 2 на шмѣты ѡдѣжды.

ШМОЧИТИ (βρέχειν, rigare, T. liquefacere) — омочить.

βρέχειν переводится также (см. выше): «ождити».

6, 7 слезами моими постѣлю мою ѡмочу.

ШМОЧИТИСЯ (βάπτεσθαι, in-tingi) — омочиться: погрузиться.

67. 24 іакѡ да ѡмочитсѧ (А. «погрязнетъ», T. *immersas*, С. порузвлѣ) ногѧ твоѧ въ кровни.

ШМЫТИ (πλύειν, lavare, T. abluere) — омыть.

50, 4 наипаче шмый мѧ. 50, 9 шмыѣши мѧ.

ОНА см. **ОНЪ**.

«она» — им. п. ед. ч. жен. р. личного мѣстоименія «она».

ОНАГРЪ (ὁ ὄναγρος = ὄνος + ἄγρος, onagrus, съ Евр. «быстрый», «скоро бѣгущій») — онагръ: дикій осель.

Въ Кіевской (1728 г.) Толковой Псалтири читаемъ: «онагри, дикіи осли, — пѣвѣрии людѣ, яже жаждутъ воды крещенія святаго».

103, 11 жадутъ (разночт. воспріймѣтъ) онагри въ жаждѣ свою.

ОНИ (αὐτοί, αὐταί, αὐτά, ii (ei), еѧ, ea; ipsi, ipsæ, ipsa; T. isti, istæ, ista; ii (ei), еѧ, ea; illi, illæ, illa; hi, hæ, hæc; ipsi, ipsæ, ipsa) — они, онѣ.

Здѣсь, кромѣ именительнаго (встрѣчается всего два раза: 10, 3; 34, 13), собраны всѣ косвенные падежи личного мѣстоименія 3-го лица вѣкъ трехъ родовъ множественнаго числа: «ихъ», «ихъ», «вихъ», «имъ», «нимъ», «я», «ня»,

«ими», «ними», «нихъ». Сюда также должно бы было быть отнесено и двойственное число, по случаевъ его употребленія для 3-го лица личного мѣстоименія въ Псалтири не встрѣчается. Падежи единственнаго числа отнесены ниже, подъ «онъ».

2, 3 оузы ихъ — — иго ихъ.

2, 4 посмѣтсѧ имъ (Т. и С. нѣтъ), и Гдѣ порѣдѣтсѧ имъ.

2, 5 возглетѣ къ нимъ — — сматѣтъ

ѧ. 2, 9 оупасѣши ѧ — — сокров-

шиши ѧ. 5, 10 во оустѣхъ ихъ

— — сердце ихъ — — гортань ихъ.

5, 11 сѣди имъ — — нечестіа ихъ

изрѣчи ѧ. 5, 12 вселишася въ

нихъ. 9, 13 кровни ихъ. 9, 16

ногѧ ихъ. 9, 21 надъ ними. 9,

38 сердца ихъ. 10, 3 оши раз-

рѣшиша. 10, 6 чаши ихъ. 15, 3

въ нихъ. 15, 4 немощи ихъ —

— соборы ихъ — — именихъ ихъ.

16, 10 оуста ихъ (Т. suo, С.

своими). 16, 13 предвари ѧ и

запни имъ. 16, 14 раздѣли ѧ въ

животѣ ихъ — — чрево ихъ. 17,

8 на нѧ (С. нѣтъ). 17, 15 раз-

гнѧ ѧ — — сматѣ ѧ. 17, 38 по-

стигнѣ ѧ. 17, 39 ѡскорвлю ихъ.

17, 42 не оуслыша ихъ. 17, 43

истинѣ ѧ — — поглаждѣ ѧ. 18, 4

гласи ихъ. 18, 5 вѣщаніе ихъ —

— глаголы ихъ. 18, 12 хранитѣ

ѧ — — сохранити ѧ. 20, 10 по-

ложіши ихъ — — сматѣтъ ѧ, и

сиѣсть ихъ. 20, 11 плодѣ ихъ —

— сѣмѧ ихъ. 20, 13 положиши

ѧ — — лице ихъ. 21, 5 избавилѣ

ѣси ѧ. 21, 27 сердца ихъ (А.

«ваше», Т. *vester*, С. ваши). 24,

14 гавитѣ имъ. 25. 10 десница

ихъ. 27, 4 дѣждѣ имъ, Гдѣ, по

дѣломъ ихъ — — начинаніи ихъ

— — рѣкѣ ихъ дѣждѣ имъ, воз-

дѣждѣ воздадиѣ ихъ имъ. 27, 5

разорѣши ѧ и не созиждѣши ѧ.

27, 9 оупаси ѿ, и возми (разночт. и вознеси) ѿ. 28, 6 истинѣ ѿ. 30, 14 обратисѣ ѿмѣ. 30, 21 скрѣсши ѿхъ — — покрѣсши ѿхъ. 31, 9 чѣлюсти ѿхъ. 32, 6 сила ѿхъ. 32, 15 сердца ѿхъ — — дѣла ѿхъ. 32, 19 дѣшы ѿхъ, и препитати ѿ. 33, 8 избавитѣ ѿхъ. 33, 16 въ молитвѣ ѿхъ. 33, 17 пѣмать ѿхъ. 33, 18 оуслыша ѿхъ и ѿ всѣхъ скорбей ѿхъ избави ѿхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ ѿхъ избавитѣ ѿ (А. и С. «его», Т. eum). 33, 21 кѣсти ѿхъ (А. и С. «его», Т. ejus) — — ѿ нихъ. 34, 5 ѿскорвѣа ѿхъ. 34, 6 пѣть ѿхъ — — погонѣа ѿхъ. 34, 13 Они стѣжахъ. 34, 17 сладбѣства ѿхъ. 35, 9 напоиши ѿ. 36, 15 мѣчь ѿхъ да видѣтъ въ сердца ѿхъ, и дѣцы ѿхъ. 36, 18 достоѣнѣ ѿхъ. 36, 20 прославитисѣ ѿмѣ. 36, 39 защититель ѿхъ. 36, 40 помѣжетѣ ѿмѣ Гдѣ и избавитѣ ѿхъ, и ѿзметѣ ѿхъ — — и сѣсетѣ ѿхъ. 38, 7 соперѣтъ ѿ. 40, 11 воздѣла ѿмѣ. 41, 11 глаголати ѿмѣ. 43, 2 во днѣхъ ѿхъ. 43, 3 насадилѣ ѿ ѣси — — изгналѣ ѣси ѿ. 43, 4 мышца ѿхъ не спасѣ ѿхъ — — бѣговолилѣ ѣси въ нихъ. 44, 17 поставиши ѿ. 45, 4 воды ѿхъ. 47, 7 прѣйтѣ ѿ. 48, 12 грѣби ѿхъ жилища ѿхъ — — селѣнѣа ѿхъ. 48, 13 оуподобисѣ ѿмѣ. 48, 14 пѣть ѿхъ соблазнѣа ѿмѣ. 48, 15 оупасѣтъ ѿ, и ѿвладѣютѣ ѿми — — помѣощъ ѿхъ. 48, 21 оуподобисѣ ѿмѣ. 52, 6 оуничижѣ ѿхъ. 53, 7 потреви ѿхъ. 54, 10 ѿзыки ѿхъ. 54, 16 на нѣ — — въ жилищиѣхъ ѿхъ, посредѣ ѿхъ. 54, 20 смиритѣ ѿ — — нѣсть во ѿмѣ. 54, 22 сердца ѿхъ — —

словеса ѿхъ. 54, 24 низведѣши ѿхъ. 55, 6 помышленѣа ѿхъ. 55, 8 ѿринѣши ѿ. 56, 5 зѣвы ѿхъ — — ѿзыкѣа ѿхъ. 57, 5 гѣрость ѿхъ. 57, 7 зѣвы ѿхъ во оустѣхъ ѿхъ. 57, 9 на нихъ. 57, 10 пожрѣтъ ѿ (въ нѣкоторыхъ сп., вмѣсто αὐτοῦ, — ὁμας). 57, 12 свѣа ѿмѣ (А., Т. и С. пѣтъ). 58, 8 во оустѣхъ ѿхъ. 58, 9 посмѣсисѣ ѿмѣ. 58, 12 не оувѣи ѿхъ — — расточи ѿ — — низведѣ ѿ. 58, 13 оустѣа ѿхъ — — оустѣнѣа ѿхъ. 63, 6 оузритѣ ѿхъ. 63, 8 ѿзвы ѿхъ. 63, 9 на нѣ (А. «на себе», Т. seipsos, С. самѣхъ себя) ѿзыцы ѿхъ — — видѣши ѿхъ. 64, 10 пищѣа ѿмѣ. 67, 18 въ нихъ. 67, 28 владыки ѿхъ. 68, 12 выхъ ѿмѣ. 68, 23 трапѣза ѿхъ предѣними. 68, 24 Очи ѿхъ — — хрѣвѣтъ ѿхъ. 68, 25 на нѣ — — да постигнетѣ ѿхъ. 68, 26 двѣрѣа ѿхъ — — въ жилищиѣхъ ѿхъ. 68, 28 къ беззакѣнѣа ѿхъ. 71, 14 дѣшы ѿхъ — — прѣдѣними (въ нѣк. сп. αὐτοῦ, А. и С. «его», Т. ejus). 72, 4 въ смѣрти ѿхъ — — въ ранѣа ѿхъ. 72, 6 оудержѣа ѿ гордынѣа ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ αὐτοῦ, В., А., Т. и С. нѣтъ). 72, 7 неправда ѿхъ. 72, 9 ѿзыкѣа ѿхъ. 72, 10 въ нихъ. 72, 17 въ послѣднѣа ѿхъ. 72, 18 за мырѣнѣа ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ αὐτοῦ, В., А., Т. и С. нѣтъ) положила ѣси ѿмѣ злаѣа, низложилѣа ѣси ѿ. 72, 20 ѿбразѣа ѿхъ. 73, 3 на гордыни ѿхъ. 73, 8 южѣки ѿхъ. 73, 9 знаменѣа ѿхъ (αὐτοῦ, В. и Т. postea, С. нашихъ, разночт. знаменѣа нашихъ, ἡμῶν). 73, 17 создѣла ѣси ѿ (А., Т. и С. пѣтъ). 77, 3 познахомѣа ѿ (Т. и С.

пѣтъ). 77, 4 ѿ чадъ ѿхъ. 77, 5 сказати ѿ. 77, 6 повѣдѣтъ ѿ. 77, 8 отцы ѿхъ. 77, 11 показѣ ѿмъ. 77, 12 предъ отцы ѿхъ. 77, 13 проведѣ ѿхъ. 77, 14 настави ѿ. 77, 15 напои ѿ. 77, 24 шдожди ѿмъ — даде ѿмъ. 77, 25 послѣ ѿмъ. 77, 27 на нѣ. 77, 28 стѣна ѿхъ — жилища ѿхъ. 77, 29 желаніе ѿхъ принесѣ ѿмъ. 77, 30 во оустѣхъ ѿхъ. 77, 31 на нѣ — мнѡжайшаѣ ѿхъ. 77, 33 днѣ ѿхъ, и лѣта ѿхъ. 77, 34 оубиваше ѿ. 77, 35 помощникъ ѿмъ — избавитель ѿмъ. 77, 37 сердце же ѿхъ. 77, 38 грѣхъ ѿхъ. 77, 42 избави ѿ. 77, 44 рѣки ѿхъ и источники ѿхъ. 77, 45 послѣ на нѣ — поадоша ѿ — растлі ѿ. 77, 46 трѣды ѿхъ. 77, 47 винограды ѿхъ и черничіе ѿхъ. 77, 48 скоты ѿхъ, и имѣніе ѿхъ. 77, 49 послѣ на нѣ. 77, 50 дѣшъ ѿхъ, и скоты ѿхъ. 77, 51 трѣда ѿхъ. 77, 52 возведѣ ѿ. 77, 53 настави ѿ — враги ѿхъ. 77, 54 введѣ ѿ. 77, 55 ѿ лица ѿхъ — даде ѿмъ — въ селѣніихъ ѿхъ. 77, 57 отцы ѿхъ. 77, 61 крѣпость ѿхъ (Т. suum, С. свою), и добротѣ ѿхъ (Т. suum, С. свою). 77, 63 юношы ѿхъ (Т. ejus, С. его) — дѣвы ѿхъ (Т. ejus, С. его). 77, 64 свидѣнницы ѿхъ — свидѣнцы ѿхъ. 77, 66 даде ѿмъ. 77, 72 оупасѣ ѿ — наставилъ ѿ ѣсть. 78, 3 кровъ ѿхъ. 78, 10 Бгъ ѿхъ. 78, 12 въ нѣдро ѿхъ поношеніе ѿхъ. 80, 11 исполню ѿ. 80, 13 шпѣстихъ ѿ — сердце ѿхъ. 80, 15 и на шкорбляющихъ ѿхъ возложилъ выхъ рѣкъ Мою. 80, 16 прѣмѣ ѿхъ. 80,

17 напитѣ ѿхъ — насыти ѿхъ. 82, 5 потребилъ ѿ. 82, 9 прїиде съ ними. 82, 10 сотвори ѿмъ. 82, 12 князи ѿхъ — князи ѿхъ. 82, 14 положи ѿ. 82, 16 поженѣши ѿ — сматѣши ѿ. 82, 17 лица ѿхъ. 84, 3 грѣхъ ѿхъ (Т. eorum, С. его). 88, 18 силы ѿхъ. 88, 33 беззаконіа ѿхъ — неправды ѿхъ. 88, 34 ѿ нихъ (А. и С. «отъ него», Т. ab eo). 89, 6 оунчиженіа ѿхъ. 89, 10 мнѡжасъ ѿхъ. 89, 16 сыны ѿхъ. 93, 23 воздѣстѣ ѿмъ Гдѣ беззаконіе ѿхъ, и по лѣванствію ѿхъ погвѣнтѣ ѿ. 95, 12 на нихъ (Т. in eo, С. на немъ). 96, 10 избавитѣ ѿ. 98, 6 послѣшаше ѿхъ. 98, 7 къ ѿмъ — даде ѿмъ. 98, 8 послѣшала ѣси ѿхъ — мѣтивъ бывалъ ѣси ѿмъ — начиніа ѿхъ. 100, 6 посаждѣти ѿ. 101, 18 моленіа ѿхъ. 101, 27 свѣши ѿ. 101, 29 сѣмѣ ѿхъ. 102, 18 творити ѿ. 103, 8 шсновалъ ѣси ѿмъ. 103, 17 предводителствѣтъ ѿмъ. 103, 27 пишѣ ѿмъ. 103, 28 даншѣ Тевѣ ѿмъ. 103, 29 дѣхъ ѿхъ. 103, 35 не быти ѿмъ. 104, 12 быти ѿмъ. 104, 14 шбидѣти ѿхъ — ѿ нихъ. 104, 17 предъ ними. 104, 24 оукрѣпи ѿ (Т. eum, С. его) паче враговъ ѿхъ (Т. suis, С. его). 104, 25 сердце ѿхъ. 104, 27 въ нихъ. 104, 29 воды ѿхъ — рыбы ѿхъ. 104, 30 землѣ ѿхъ — царей ѿхъ. 104, 31 предѣлы ѿхъ. 104, 32 дожди ѿхъ — въ землѣ ѿхъ. 104, 33 винограды ѿхъ и смѡквы ѿхъ — предѣлы ѿхъ. 104, 35 въ землѣ ѿхъ — землѣ ѿхъ. 104, 36 въ землѣ ѿхъ — трѣда ѿхъ. 104,

37 изведе ѿ — — въ колѣнѣхъ
 ѿхъ. 104, 38 во исхожденіи ѿхъ
 — — страхъ ѿхъ на нѣ (Т. ipsos,
 С. него). 104, 39 въ покровѣ
 ѿмъ (А. и Т. нѣтъ, С. имъ) —
 — просвѣтити ѿмъ (А. и Т. нѣтъ,
 С. имъ). 104, 40 насыти ѿ.
 104, 44 даде ѿмъ. 105, 8 спсѣ
 ѿхъ. 105, 9 настави (разночт.
 преведе) ѿ. 105, 10 спсѣ ѿ —
 — избави ѿ. 105, 11 стѣжающимъ
 ѿмъ — — ѿ нѣхъ. 105, 15 даде
 ѿмъ (Т. illis, С. нѣтъ) прошеніе
 ѿхъ — — въ дѣшѣ ѿхъ. 105, 18
 въ сонмѣ ѿхъ. 105, 21 спсѣающа-
 го ѿхъ (С. Спасителя своего).
 105, 23 потребити ѿхъ — — да
 не погубитъ ѿхъ (Т. нѣтъ, С.
 ихъ). 105, 26 на нѣ, низложити
 ѿ. 105, 27 сѣмъ ѿхъ — — рас-
 точити ѿ. 105, 29 въ нѣхъ. 105,
 32 ѿхъ радн. 105, 34 рече Гдѣ
 ѿмъ. 105, 35 дѣлѣмъ ѿхъ. 105,
 36 истѣканнымъ ѿхъ, и бысть ѿмъ.
 105, 38 землѣ ѿхъ (В., А. и
 С. нѣтъ, Т. istorum). 105, 39
 въ дѣлѣхъ ѿхъ (А. «своихъ», Т.
 suis, С. своихъ). 105, 41 преда-
 де ѿ — — ѿбладѣша ѿми ненавидѣ-
 щнѣ ѿхъ. 105, 42 стѣжнѣша ѿмъ
 врази ѿхъ — — подъ рѣкѣми
 ѿхъ. 105, 43 избави ѿ. 105,
 44 скорбѣти ѿмъ — — моленіе ѿхъ.
 105, 46 даде ѿ — — плѣннѣши-
 ми ѿ. 106, 3 собра ѿхъ (С.
 нѣтъ). 106, 5 дѣшѣ ѿхъ въ нѣхъ
 изчезе. 106, 6 скорбѣти ѿмъ (А.
 и С. «въ скорби своей», Т. in
 oppressione ipsorum), и ѿ нѣжда
 ѿхъ избави ѿ. 106, 7 настави ѿ.
 106, 12 сердце ѿхъ. 106, 13
 скорбѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби
 своей», Т. in oppressione ipsorum),
 и ѿ нѣжда ѿхъ спсѣ ѿ. 106, 14

изведе ѿ — — сѣзы ѿхъ. 106, 17
 воспрѣтъ ѿ ѿ пѣти беззаконій ѿхъ
 (А. «своихъ», Т. suas, С. свои).
 106, 18 дѣшѣ ѿхъ. 106, 19
 скорбѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби
 своей», Т. in oppressione ipsorum),
 и ѿ нѣжда ѿхъ спсѣ ѿ. 106, 20
 и изцѣли ѿ, и избави ѿ ѿ растлѣ-
 ній ѿхъ. 106, 26 дѣшѣ ѿхъ. 106,
 27 мудрость ѿхъ. 106, 28 скор-
 бѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби
 своей», Т. in oppressione ipsorum),
 и ѿ нѣжда ѿхъ изведе ѿ. 106,
 30 настави ѿ. 106, 38 бѣгосло-
 ви ѿ — — скотѣ ѿхъ. 106, 40
 на вѣдѣннѣхъ ѿхъ (А., Т. и С. нѣтъ),
 и ѿбладѣннѣ (разночт. заблѣжати
 сотвори) ѿ. 108, 15 пѣмѣтъ ѿхъ.
 108, 25 поношеніе ѿмъ. 110, 6
 дѣти ѿмъ (Т. eis, С. ему). 113,
 10 Бѣгъ ѿхъ. 113, 16 подобни
 ѿмъ — — творѣщнѣ ѿ и вснѣ на-
 дѣющнѣмъ на нѣ. 113, 17 защн-
 титель ѿмъ (Т. hognm, С. наша).
 113, 18 защнтитель ѿмъ (Т. ho-
 gnm, С. наша). 113, 19 защн-
 титель ѿмъ (Т. hognm, С. наша).
 117, 10 противлѣхъ ѿмъ. 117,
 11 противлѣхъ ѿмъ. 117, 12
 противлѣхъ ѿмъ. 117, 19 въ нѣ.
 117, 20 въ нѣ. 118, 70 сердце
 ѿхъ. 118, 93 въ нѣхъ. 118,
 118 помышленіе ѿхъ. 118, 129
 испыта ѿ. 118, 152 ѿсновѣ ѿ
 ѣси. 118, 165 нѣсть ѿмъ. 118,
 167 возлюбнѣ ѿ. 119, 7 глаго-
 лахъ ѿмъ (А., Т. и С. нѣтъ).
 123, 3 гѣрости ѿхъ. 123, 6 зѣ-
 бѣмъ ѿхъ. 125, 2 съ нѣми. 126,
 5 ѿ нѣхъ. 131, 6 слышахомъ ѿ
 (А. «се», В. и Т. eam, С. о
 немъ) — — ѿбрѣтохомъ ѿ (А. «ѣ»,
 В. и Т. eam, С. ego). 131, 12
 навчѣ ѿ, и сынове ѿхъ. 134, 12

зѣмлю ѿхъ. 134, 17 во оустѣхъ
 ѿхъ. 134, 18 подобни ѿмз —
 творѣніи ѿ и вси надѣющіи на
 нѣ. 135, 11 ѿ среды ѿхъ (Т.
 illogum, С. ego). 135, 21 зѣмлю
 ѿхъ. 138, 16 въ нѣхъ. 138, 17
 владычествіа ѿхъ. 138, 18 ѿзочтѣ
 ѿхъ. 138, 22 возснавидѣхъ ѿ.
 139, 3 под оустнѣми ѿхъ. 139,
 10 глава ѿкрѣженіа ѿхъ (А.
 «моихъ», Т. me, С. меня), трѣз
 оустнѣхъ ѿхъ покрѣтъ ѿ (А. «его»,
 Т. и С. нѣтъ). 139, 11 на нѣхъ
 — — низложиши ѿ. 140, 4 со
 избранными ѿхъ. 140, 5 во бла
 говолѣніихъ ѿхъ. 140, 6 сдѣи
 ѿхъ. 140, 7 кѣсти ѿхъ (въ нѣк.
 сп. ѿмѣнъ, В. и Т. nostra, С. на
 ши). 143, 6 разженѣши ѿ — —
 смѣтѣши ѿ. 143, 8 десница ѿхъ.
 143, 11 десница ѿхъ. 143, 12
 сынове ѿхъ (А. и С. «наши», Т.
 nostri) — — дщѣри ѿхъ (Амвр.
 «наша», Т. nostra, С. наши).
 143, 13 хранилица ѿхъ (А. «на
 ша», Т. nostra, С. наши) — —
 ѿвцы ѿхъ (А. «наша», Т. nostra,
 С. наши) — — волоче ѿхъ (А. и
 С. «наши», Т. nostri). 143, 14
 въ стѣгнахъ ѿхъ (А. и С. «на
 шихъ», Т. nostris). 143, 15 Бгъ
 ѿхъ (А., Т. и С. нѣтъ). 144,
 15 даѣши ѿмз. 144, 19 молитвѣ
 ѿхъ — — спсѣтъ ѿ. 145, 6 въ
 нѣхъ. 146, 3 сокровѣніа ѿхъ.
 146, 4 всѣмз ѿмз. 146, 9 пи
 шѣ ѿхъ (Т. suum, С. ego). 147,
 7 истѣтъ ѿ (Т. ista, С. все).
 147, 9 не ѿвнѣ ѿмз. 148, 6
 постави ѿ. 149, 6 въ горѣани
 ѿхъ — — въ рѣкахъ ѿхъ. 149, 8
 царѣ ѿхъ — — славы ѿхъ. 149,
 9 въ нѣхъ. 151, 5 въ нѣхъ.

О Н Т, О Н А, О Н О (αὐτός,

αὐτή, αὐτό, В. и Т. is, ea, id;
 ille, illa, illud; ipse, ipsa, ipsum;
 Т. iste, ista, istud) — онъ, она,
 оно.

Формы «овъ» въ Псалтири не встрѣ
 чается. Сюда собраны всѣ косвенные
 падежи личнаго мѣстоименія 3-го лица
 единственнаго числа мужескаго и
 средняго рода: «егѡ», «его», «негѡ»,
 «него», «ему», «нему», «и», «ѣ», «вань»
 (2, 12; 33, 9; 36, 12), «онъ» (117, 24),
 «нмъ», «нмѣ», «немъ»; жеискаго рода:
 «ен», «неп», «ей», «вей», «ю», «ню», «ею»,
 «нею», «ней». Падежи множ. числа отне
 сены выше, подъ «они».

αὐτός переводится также (см. выше):
 «иже» и (ниже) «самъ», «той».

1, 2 вола ѿгѡ, и въ законѣ
 ѿгѡ. 1, 3 листъ ѿгѡ (Т. ejus,
 С. котораго). 2, 2 на христѣ ѿгѡ.
 2, 6 ѿ Исгѡ (А. и С. «Царя
 Моего», Т. Regem Meum) — —
 стѡю ѿгѡ (А. и С. «Моею», Т.
 Meae). 2, 11 радѣтеса ѿмз (Т.
 нѣтъ, С. предъ Нимз). 2, 12
 ѿрость ѿгѡ — — надѣющіи на Нанъ.
 3, 3 нѣтъ снѣмъ ѿмз въ Бгѣ
 ѿгѡ (Т. и С. нѣтъ). 4, 4 къ
 Немз. 7, 13 оуготова ѿ. 7, 14
 въ нѣмз. 7, 16 ископа ѿ. 7, 17
 волазнь ѿгѡ на главѣ ѿгѡ, и на
 вѣсхъ ѿгѡ неправда ѿгѡ. 7, 18
 по правдѣ ѿгѡ. 8, 5 помниши
 ѿгѡ — — постыжаѣши ѿгѡ. 8, 6
 оумалилѣ ѿснѣ ѿгѡ — — вѣчалъ ѿснѣ
 ѿгѡ. 8, 7 поставилъ ѿснѣ ѿгѡ —
 — подъ нѡзѣ ѿгѡ. 9, 6 ѿмз ѿгѡ
 (въ нѣк. αὐτῶν, В. eorum, А. и
 С. «ихъ», Т. istorum). 9, 7 пѣ
 мѣтъ ѿгѡ (въ нѣк. сп. αὐτῶν, В. eorum,
 А. и С. «ихъ», Т. istorum). 9, 12
 начинаніа ѿгѡ. 9, 25 предъ нимз.
 9, 26 нѣтѣ ѿгѡ — — ѿ лица
 ѿгѡ. 9, 28 оустѣ ѿгѡ (В. нѣтъ)
 — — подъ ѿзыкомъ ѿгѡ. 9, 29
 ѿчи ѿгѡ. 9, 30 привлещи ѿ (Т.
 eum, С. нѣтъ). 9, 31 смиритъ
 ѿгѡ (А. «себя») — — внегда ѿмз.

9, 36 грѣхъ ѳгѡ. 9, 37 ѡ
земли ѳгѡ. 10, 4 прѡтолаз ѳгѡ:
Очи ѳгѡ — — вѣжди ѳгѡ. 10, 7
лицѣ ѳгѡ. 11, 6 ѡ нѣмз. 12, 5
на него. 13, 6 оупованіе ѳгѡ.
14, 4 предъ нимз. 15, 3 на
земли ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ).
17, 1 избави ѳгѡ — — врагъ ѳгѡ.
17, 3 на него. 17, 7 предъ нимз
(Т. согат Ео, С. нѣтъ) — — во
оушы ѳгѡ. 17, 9 гнѣвомз ѳгѡ —
— ѡ лица ѳгѡ — — ѡ него. 17,
10 подъ ногама ѳгѡ. 17, 12
ѡкрестъ ѳгѡ (Т. Се, С. Себя) се-
леніе ѳгѡ (Т. Suum, С. нѣтъ).
17, 13 предъ нимз. 17, 23 сдѣлы
ѳгѡ — — ѡправданіа ѳгѡ. 17, 24
са нимз. 17, 25 предъ очима ѳгѡ.
17, 31 нѣтъ ѳгѡ — — на него.
17, 51 сѣмени ѳгѡ. 18, 2 рѣ-
кѣ ѳгѡ. 18, 7 исхѡдъ ѳгѡ, и
сѡтвеніе ѳгѡ — — теплоты ѳгѡ.
19, 7 оуслышитъ ѳгѡ — — десни-
цы ѳгѡ (Т. Sua, С. Своей). 20,
3 сердца ѳгѡ дакъ ѳси ѳмѣ — —
оустнѣ ѳгѡ нѣси лишилъ ѳгѡ (А.,
Т. и С. нѣтъ). 20, 4 предъварилъ
ѳси ѳгѡ — — на главѣ ѳгѡ. 20,
5 дакъ ѳси ѳмѣ. 20, 6 слава
ѳгѡ — — на него. 20, 7 даси
ѳмѣ — — повеселиши ѳгѡ. 21, 9
да избавитъ ѳгѡ, да спасетъ ѳгѡ,
такъ хѡшетъ ѳгѡ. 21, 24 восхва-
лите ѳгѡ — — прославите ѳгѡ —
— ѡ него. 21, 25 къ немѣ.
21, 26 предъ вошчимса ѳгѡ.
21, 27 взыскающіи ѳгѡ. 21, 28
предъ нимз (А. и С. «предъ Тобою»,
Т. согат Те). 21, 30 предъ нимз.
21, 31 порабѡтаетъ ѳмѣ. 21, 32
правдѣ ѳгѡ. 23, 1 исполненіе ѳдъ
— — на ней. 23, 2 ѡсновалъ ю
ѳсть — — зугѡтовалъ ю ѳсть. 23,
3 на мѣстѣ стѣмз ѳгѡ. 24, 10

взыскающимъ завѣта ѳгѡ и сви-
дѣніа ѳгѡ. 24, 12 законополо-
житъ ѳмѣ. 24, 13 дѡшѡ ѳгѡ —
— сѣмѡ ѳгѡ. 24, 14 вошчихса
ѳгѡ, и завѣта ѳгѡ (А. и С. «Свой»,
Т. Ejus). 24, 22 скорбей ѳгѡ
(В. suis). 26, 3 на него (А. «на
Него», ѳн таѡтѣ, В. in hoc, Т.
hac re, С. нѣтъ). 26, 4 храмъ
стѣи ѳгѡ. 26, 6 въ селеніи ѳгѡ.
27, 5 рѣкѣ ѳгѡ. 27, 7 на Не-
гѡ — — исповѣмса ѳмѣ. 28, 2
имени ѳгѡ — — во дворѣ стѣмз
ѳгѡ (А. и Т. нѣтъ, С. Ego).
28, 9 въ храмѣ ѳгѡ. 29, 5
пріибніи ѳгѡ — — стѣини ѳгѡ. 29,
6 въ пѡрости ѳгѡ — — въ воли
ѳгѡ. 30, 24 пріибніи ѳгѡ. 31,
2 во оустѣхъ ѳгѡ (Т. cujus spi-
ritui, С. въ чьемъ духѣ). 31, 6
къ немѣ. 32, 2 пойте ѳмѣ. 32,
3 воспойте ѳмѣ — — пойте ѳмѣ.
32, 4 дѣла ѳгѡ. 32, 6 оустъ
ѳгѡ. 32, 11 сѣца ѳгѡ. 32,
12 Егъ ѳгѡ (Т. и С. нѣтъ). 32,
18 на вошчимса ѳгѡ — — на
мѣтъ ѳгѡ. 32, 21 ѡ нѣмз — —
во имѡ стѡе ѳгѡ. 33, 1 ѡпѡсти
ѳгѡ. 33, 2 хвала ѳгѡ. 33, 4
имѡ ѳгѡ. 33, 6 къ немѣ. 33,
7 оуслыша и (А., Т. и С. нѣтъ),
и ѡ всѣхъ скорбей ѳгѡ спсѣ и.
33, 8 вошчихса ѳгѡ. 33, 9
оупѡдетъ Нанѣ. 33, 10 стѣи
ѳгѡ — — вошчимса ѳгѡ. 33, 15
поженіи и. 33, 16 оуши ѳгѡ. 33,
23 на него. 34, 8 да пріидетъ
ѳмѣ — — да ѡбыметъ и (С. его
самого, Т. eum) — — да впадѣтъ
въ нѡ. 34, 9 ѡ сѣини ѳгѡ. 34,
10 крѣпильшихъ ѳгѡ — — расхи-
щающихъ ѳгѡ. 34, 25 пожрѡхомъ
ѳгѡ. 34, 27 равъ ѳгѡ (А. и С.
«Своему», Т. Sui). 35, 2 предъ

Очи́ма ѳгѡ. 35, 3 предъ нѣмъ (А. «въ очесѣхъ своихъ», Т. in oculis suis, С. въ глазахъ своихъ). 35, 4 оуста ѳгѡ. 36, 3 оупасѣшица въ богѣтствѣ ѳѧ (А. «паспся правдою», Т. pascere fide, С. храни истину). 36, 5 на Негѡ. 36, 7 оумоли ѳгѡ. 36, 10 мѣсто ѳгѡ. 36, 12 поскрежешеть нань. 36, 13 посмѣетса ѳмъ — дѣнь ѳгѡ. 36, 22 благословѣиши ѳгѡ — кленѣши же ѳгѡ. 36, 23 пѣти ѳгѡ. 36, 24 рѣкѡ ѳгѡ. 36, 25 сѣмне ѳгѡ. 36, 26 сѣмѡ ѳгѡ. 36, 29 на ней. 36, 30 мзыкъ ѳгѡ. 36, 31 Кѣга ѳгѡ въ сѣраци ѳгѡ — стшны ѳгѡ. 36, 32 оумертиши ѳгѡ. 36, 33 не ѡставитъ ѳгѡ въ рѣкѡ ѳгѡ, ниже ѡсѣдитъ ѳгѡ, ѳгда сѣдитъ ѳмъ. 36, 34 нѣтъ ѳгѡ. 36, 36 разыскаѣхъ ѳгѡ — мѣсто ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 36, 40 на Негѡ. 38, 12 дѡшѡ ѳгѡ. 39, 5 оупованіе ѳгѡ (А. «себѣ», Т. suam, С. свою). 39, 15 изѣати ю (А. «еже истребити ю», Т. ad perdendum eam, С. погибели). 40, 2 изѣавитъ ѳгѡ. 40, 3 да сохранитъ ѳгѡ и живитъ ѳгѡ, и да оублажитъ ѳгѡ — и да не предасть ѳгѡ въ рѣки враговѣ ѳгѡ. 40, 4 да поможеть ѳмъ на Одрѣ волѣзни ѳгѡ: все ложе ѳгѡ ѡвратилъ ѳси въ волѣзни ѳгѡ. 40, 6 ѳмѡ ѳгѡ. 40, 7 сѣраце ѳгѡ. 41, 6 исповѣмса ѳмъ. 41, 9 пѣсьнѡ ѳгѡ. 41, 12 исповѣмса ѳмъ. 42, 5 исповѣмса ѳмъ. 44, 12 поклонѣшица ѳмъ. 44, 15 вслѣдъ ѳѧ, ѳскрениши ѳѧ. 45, 4 крѣпостию ѳгѡ (Т. Ejus, С. вхъ). 45, 6 посредѣ ѳгѡ — поможеть ѳмъ. 47, 2 стѣи ѳгѡ. 47, 4 въ тѣжестехъ (разночт. во хрѣмѣхъ)

ѳгѡ — застѣпаетъ ѳ (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 9 ѡсновѡ ѳ. 47, 13 ѡвылите ѳгѡ — въ столпѣхъ ѳгѡ. 47, 14 въ силѡ ѳгѡ — домы ѳгѡ. 48, 17 домъ ѳгѡ. 48, 18 оумрѣти ѳмъ (А., Т. и С. нѣтъ) — съ нимъ слава ѳгѡ. 48, 19 дѡшѡ ѳгѡ въ животѣ ѳгѡ — благосотвориши ѳмъ (А. и С. «себѣ», Т. tibi). 49, 2 красотѣ ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 49, 3 предъ Нѣмъ — ѡкрестъ ѳгѡ. 49, 5 совершите ѳмъ (А. и С. «Мнѣ», Т. Mihi) пробныѡ ѳгѡ (А. «Моя», Т. нѣтъ, С. Моехъ) — завѣтъ ѳгѡ (А. и С. «со Мною», Т. Mecum). 49, 6 правдѡ ѳгѡ. 49, 12 исполненіе ѳѧ. 49, 18 съ нимъ. 49, 23 гавѡ ѳмъ (Т. is, С. тому). 50, 1 къ немъ. 51, 2 реши ѳмъ. 51, 8 ѡ немъ. 54, 11 ѡбыдетъ ѳ по стѣнамъ ѳгѡ — посредѣ ѳгѡ. 54, 12 ѡ стѡгнъ ѳгѡ. 54, 13 ѡ негѡ. 54, 21 завѣтъ ѳгѡ (Т. suam, С. свой). 54, 22 лица ѳгѡ. 55, 1 оудержѡша ѳ. 56, 1 внегда ѳмъ. 56, 7 впадоша въ нѡ. 58, 1 домъ ѳгѡ. 58, 11 мѣтъ ѳгѡ (А. «моя», Т. mea, С. меня). 59, 4 смѣтилъ ѳси ю — сокрѡшеніе ѳѧ. 60, 7 мѣта ѳгѡ. 60, 8 истинѡ ѳгѡ. 61, 9 на Негѡ — предъ Нѣмъ. 61, 13 по дѣломъ ѳгѡ. 62, 1 быти ѳмъ. 62, 12 кленѣшица Нѣмъ. 63, 5 сострѣлѡютъ ѳгѡ. 63, 10 твореніѡ ѳгѡ. 63, 11 на Негѡ. 64, 8 волнъ ѳгѡ (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 64, 10 оупоилъ ѳси ю — ѡбогатиши ю. 64, 11 враздѣ ѳѧ — жита ѳѧ: въ капламъ ѳѧ. 65, 2 ѳмени ѳгѡ — хвалѣ ѳгѡ. 65, 6 ѡ Нѣмъ. 65, 7 Очи

ѣгѡ. 65, 8 хвалѣ ѣгѡ. 65, 17
 къ Нсмѡ. 66, 8 да оубоѡтсѡ ѣгѡ.
 67, 2 врази ѣгѡ — ѡ лица
 ѣгѡ ненавидѡщи ѣгѡ. 67, 5 ѡме-
 ни ѣгѡ — ѡмѡ ѣмѡ — преѡ
 Нимѡ. 67, 6 ѡ лица ѣгѡ (А., Т.
 и С. совсѣмъ нѣтъ всей фразы).
 67, 10 совершилъ ѣси ѣ. 67, 11
 на ней (А. «въ немъ», Т. in ea,
 С. тамъ). 67, 14 мждорѡмѡ ѣѡ
 (Т. cujus, С. нѣтъ). 67, 15 на
 ней (Т. in hac terra, С. на сей
 землѣ). 67, 17 въ ней (А., Т.
 и С. нѣтъ). 67, 24 ѡ негѡ (А.
 «отъ единого коегождо ихъ», Т.
 ab unoquoque eorum, С. нѣтъ).
 67, 35 велелѡпота ѣгѡ, ѡ силѡ
 ѣгѡ. 68, 19 избѡви ю. 68, 31
 возвелѡчѡ ѣгѡ. 68, 35 да восхѡ-
 лѡтъ ѣгѡ — въ нѣмѡ (въ нѣк.
 сп., вм. ἐν αὐτοῖς, ἐν αὐτοῖς, А. и С.
 «въ нихъ», В. и Т. in eis). 68,
 36 наслѡдѡтъ ѡ. 68, 37 оудер-
 житъ ѡ — вселѡтсѡ къ нѣмѡ.
 70, 11 вѡстѡнилъ ѣсть ѣгѡ —
 ѡмѡте ѣгѡ. 71, 7 во днѣхъ ѣгѡ.
 71, 9 преѡ нимѡ — врази ѣгѡ.
 71, 11 поклѡнѡтсѡ ѣмѡ — по-
 рѡбѡтаютъ ѣмѡ. 71, 14 ѡмѡ ѣгѡ
 (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 71,
 15 дѡстсѡ ѣмѡ — ѡ нѣмѡ —
 благословѡтъ ѣгѡ. 71, 16 плѡдъ ѣгѡ.
 71, 17 ѡмѡ ѣгѡ — ѡмѡ ѣгѡ
 — въ нѣмѡ — оублажатъ ѣгѡ.
 71, 19 слѡвы ѣгѡ — слѡвы
 ѣгѡ. 73, 6 двѣри ѣгѡ — раз-
 рѡшилѡ ѡ. 74, 4 на ней —
 столпы ѣѡ. 74, 9 дрѡждаѣе ѣгѡ.
 75, 2 ѡмѡ ѣгѡ. 75, 3 мѣсто
 ѣгѡ, ѡ жилищѣе ѣгѡ. 75, 12
 ѡкрестъ ѣгѡ. 76, 3 преѡ Нимѡ
 (А., Т. и С. совсѣмъ нѣтъ).
 77, 4 силы ѣгѡ ѡ чѡдеса ѣгѡ.
 77, 7 запѡвѡди ѣгѡ. 77, 10

въ законѣ ѣгѡ. 77, 11 бѡгодѡнѡм
 ѣгѡ ѡ чѡдеса ѣгѡ. 77, 17 согрѣ-
 шѡти ѣмѡ. 77, 22 сѡнѣе ѣгѡ.
 77, 32 чѡдесаѣмѡ ѣгѡ. 77, 34
 възискѡхъ ѣгѡ. 77, 36 возлюбѡша
 ѣгѡ — солѡгѡша ѣмѡ. 77, 37
 съ Нимѡ — въ завѣтъ ѣгѡ.
 77, 40 прѡгнѡрѡчилѡ ѣгѡ —
 прогнѡвашѡ ѣгѡ. 77, 42 рѡки ѣгѡ.
 77, 54 десница ѣгѡ. 77, 56
 свидѣнѡй ѣгѡ. 77, 58 прогнѡвашѡ
 ѣгѡ — рѡзѡражилѡ ѣгѡ. 77, 69
 ѡсновѡ ѡ. 77, 70 воспрѡмѡтъ ѣгѡ.
 77, 71 помѡтъ ѣгѡ. 78, 7 мѣсто
 ѣгѡ. 79, 9 насадѡилъ ѣси ѡ. 79,
 10 преѡ нимѡ — корѣнѡм
 ѣгѡ. 79, 11 сѣнь ѣгѡ, ѡ вѣтѡмѡ
 ѣгѡ. 79, 12 рѡзги ѣгѡ (разночт.
 своѡ, В. и Т. suos, С. свои) —
 ѡрѡсли ѣгѡ (разночт. своѡ, Т.
 suos, С. свои). 79, 13 ѡплѡтъ
 ѣгѡ, ѡ ѡбѡмѡютъ ѡ. 79, 14 ѡзѡвѡ
 ѡ — помѡѣ ѡ. 79, 16 совершилъ
 ѡ (Т. нѣтъ, С. то). 80, 6 поло-
 жи ѣ (С. это), внигда ѡзѡити ѣмѡ.
 80, 7 хрѡветъ ѣгѡ: рѡцѡ ѣгѡ.
 80, 15 враги ѣгѡ (А. и С. «ихъ»,
 Т. eorum). 80, 16 солѡгѡша ѣмѡ.
 81, 4 избѡвите ѣгѡ (В., А. и Т.
 нѣтъ, С. ego). 83, 6 застѡплѣнѣе
 ѣгѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 84,
 9 къ Немѡ (В. нѣтъ). 84, 10
 близъ боѡрихѡсѡ ѣгѡ сѡнѣе ѣгѡ.
 84, 14 преѡ Нимѡ. 86, 2 ѡсно-
 ванѡм ѣгѡ. 86, 5 въ нѣмѡ —
 ѡсновѡ ѡ. 86, 6 въ нѣмѡ (А. и
 С. «тамъ», Т. ibidem). 88, 8
 ѡкрѣстными ѣгѡ. 88, 10 волнъ
 ѣгѡ. 88, 12 исполнѣнѣе ѣѡ. 88,
 21 помѡзахъ ѣгѡ. 88, 22 застѡ-
 питъ ѣгѡ — оукрѣпитъ ѣгѡ. 88,
 23 на негѡ — ѡзлѡбити ѣгѡ.
 88, 24 ѡ лица ѣгѡ враги ѣгѡ,
 ѡ ненавидѡщиым ѣгѡ. 88, 25 съ

нѣмъ рѣчь ѣгѡ. 88, 26 рѣчь
 ѣгѡ десницѣ ѣгѡ. 88, 28
 положѣ ѣгѡ. 88, 29 сохрани
 ѣмѣ --- вѣренъ ѣмѣ. 88, 30
 сѣмѣ ѣгѡ, и престолъ ѣгѡ. 88,
 31 сѣнове ѣгѡ. 88, 37 сѣмѣ
 ѣгѡ --- престолъ ѣгѡ. 88, 40
 святѣню ѣгѡ. 88, 41 шплѡты
 ѣгѡ --- твѣрдам ѣгѡ. 88, 42
 расхищѣх ѣгѡ. 88, 43 стѣжаю-
 щих ѣмѣ --- враги ѣгѡ. 88,
 44 мечѡ ѣгѡ, и не заступилъ ѣси
 ѣгѡ. 88, 45 ѡ ѡчищенѣм ѣгѡ,
 престолъ ѣгѡ. 88, 46 врѣмене
 ѣгѡ, ѡвлѣмъ ѣси ѣгѡ. 90, 2 на
 Негѡ (Т. Сиі, С. на Котораго).
 90, 4 подъ крилкѣ ѣгѡ --- истина
 ѣгѡ. 90, 14 избѣваю и, покрѣю
 и. 90, 15 оуслѣшѣ ѣгѡ: съ нѣмъ ---
 --- измѣ ѣгѡ и прослѣваю ѣгѡ.
 90, 16 исполню ѣгѡ и гавлю ѣмѣ.
 91, 16 въ Нѣмъ. 93, 12 надчи-
 ши ѣгѡ (Т. и С. нѣтъ). 93, 13
 оукротити ѣгѡ. 93, 15 держѣишѣ
 ѣмѣ. 94, 2 лицѣ ѣгѡ --- воскли-
 немъ ѣмѣ. 94, 4 въ рѣцѣ ѣгѡ.
 94, 5 сотвори ѣ --- рѣцѣ ѣгѡ.
 94, 6 припадѣмъ ѣмѣ (В., А.,
 Т. и С. нѣтъ). 94, 7 пѣжити
 ѣгѡ --- рѣки ѣгѡ --- гласъ
 ѣгѡ. 95, 2 йма ѣгѡ --- сѣнѣ
 ѣгѡ. 95, 3 слѣвѣ ѣгѡ --- чдеса
 ѣгѡ. 95, 6 предъ Нѣмъ --- во
 стѣлкѣ ѣгѡ. 95, 8 ймени ѣгѡ ---
 --- во двори ѣгѡ. 95, 9 во дво-
 рѣ стѣлкѣ ѣгѡ --- ѡ лица ѣгѡ.
 95, 11 исполненіе ѣгѡ. 96 (въ
 надп.) землѣ ѣгѡ (А. и Т. нѣтъ,
 С. ego). 96, 2 ѡкрестъ ѣгѡ ---
 пѣтола ѣгѡ. 96, 3 предъ Нѣмъ ---
 --- враги ѣгѡ. 96, 4 мѡлнѣм ѣгѡ.
 96, 6 правдѣ ѣгѡ --- слѣвѣ ѣгѡ.
 96, 7 поклонитѣсѣ ѣмѣ, вси Аггли
 ѣгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 96, 12

стѣни ѣгѡ. 97, 1 сѣсѣ ѣгѡ десни
 ца ѣгѡ и мышца стѣм ѣгѡ. 97,
 7 исполненіе ѣгѡ --- на ней. 98,
 5 нѣмѣ ѣгѡ. 98, 6 во іереехѣ
 ѣгѡ (Т. Ipsius, С. нѣтъ) --- йма
 ѣгѡ. 98, 7 свидѣнѣм ѣгѡ и пове-
 лѣнѣм ѣгѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ).
 98, 9 въ горѣ стѣи ѣгѡ. 99, 2
 предъ Нѣмъ. 99, 3 людѣе ѣгѡ ---
 --- пѣжити ѣгѡ. 99, 4 во врата
 ѣгѡ --- во двори ѣгѡ --- испо-
 вѣдѣтѣсѣ ѣмѣ, хвалите йма ѣгѡ.
 99, 5 мѣтъ ѣгѡ --- истина ѣгѡ.
 101, 14 оушѣдрити ѣгѡ. 101,
 15 камѣне (разпочт. ѡ камѣни)
 ѣгѡ, и перѣтъ ѣгѡ. 101, 22 хвалѣ
 ѣгѡ. 101, 24 ѡвѣща ѣмѣ (А.,
 Т. и С. совѣмъ нѣтъ этой фра-
 зы) --- крѣпости ѣгѡ (В. suae,
 Т. meas, А. «мою», С. мои). 102,
 1 йма стѣе ѣгѡ. 102, 2 воздѣм-
 нѣи ѣгѡ. 102, 11 вошчихѣ ѣгѡ
 (В. Se). 102, 13 вошчихѣ ѣгѡ
 (В. Se). 102, 15 днѣе ѣгѡ. 102,
 16 въ нѣмъ. 102, 17 вошчихѣ
 ѣгѡ. 102, 18 правда ѣгѡ ---
 завѣтъ ѣгѡ --- запѡвѣди ѣгѡ.
 102, 19 цѣтво ѣгѡ. 102, 20
 Аггли ѣгѡ --- слово ѣгѡ ---
 словѣсѣ ѣгѡ. 102, 21 сѣмѣ ѣгѡ,
 слѣги ѣгѡ --- волю ѣгѡ. 102,
 22 дѣлд ѣгѡ --- мѣстѣ влѣче-
 ства ѣгѡ. 103, 5 на твѣрди ѣмѣ
 (В. suam, Т. ejus, С. нѣтъ). 103,
 6 ѡдѣнѣе ѣмѣ. 103, 26 рѣгатисѣ
 ѣмѣ. 103, 32 творѣи ю. 103,
 34 да оуслѣдѣтѣсѣ ѣмѣ. 104, 1
 йма ѣгѡ --- дѣлд ѣгѡ. 104, 2
 воспойте ѣмѣ и пойте ѣмѣ ---
 чдеса ѣгѡ. 104, 3 ѡ ймени
 стѣмъ ѣгѡ. 104, 4 лица ѣгѡ.
 104, 5 чдеса ѣгѡ --- чдеса
 ѣгѡ --- оустъ ѣгѡ. 104, 6 равнѣ
 ѣгѡ --- избрѣннѣи ѣгѡ. 104, 7

сѣдѣнъ ѿгвѣ. 104, 10 постави ю (Т. quod, С. то). 104, 12 въ ней. 104, 18 нозѣ ѿгвѣ — — дѣла ѿгвѣ. 104, 19 слово ѿгвѣ — — разжѣ ѿгвѣ. 104, 20 разрѣши ѿгвѣ — — вѣстави ѿгвѣ. 104, 21 постави ѿгвѣ. 104, 22 книзи ѿгвѣ — — старцы ѿгвѣ. 104, 25 люди ѿгвѣ — — въ рабѣхъ ѿгвѣ. 104, 28 словеса ѿгвѣ (В. suos). 104, 45 шправданіа ѿгвѣ и закона ѿгвѣ. 105, 1 мѣть ѿгвѣ. 105, 2 хвалы ѿгвѣ. 105, 12 словеса ѿгвѣ — — хвала ѿгвѣ. 105, 13 дѣла ѿгвѣ — — совѣта ѿгвѣ. 105, 20 славѣ ѿгвѣ (А. и С. «свою», В. suam, Т. suum). 105, 23 избранный ѿгвѣ — — преслѣдѣнъ — — мѣрость ѿгвѣ. 105, 24 словеса ѿгвѣ. 105, 29 раздражиша ѿгвѣ (А. и С. «Бога», Т. Deum). 105, 31 вѣнчанъ ѿгвѣ. 105, 32 прогнѣваша ѿгвѣ (Т. нѣтъ, С. Бога). 105, 33 дѣла ѿгвѣ. 105, 43 пресгорниша ѿгвѣ (А. и С. «Его», Т. Eum). 106, 1 мѣть ѿгвѣ. 106, 8 мѣти ѿгвѣ и чѣдеса ѿгвѣ. 106, 15 мѣти ѿгвѣ и чѣдеса ѿгвѣ. 106, 21 мѣти ѿгвѣ и чѣдеса ѿгвѣ. 106, 22 да пожрѣтъ ѿгвѣ (А. «Ему», В. и Т. нѣтъ, С. Ему) — — дѣла ѿгвѣ. 106, 24 чѣдеса ѿгвѣ. 106, 25 вѣлы ѿгвѣ. 106, 29 вѣлы ѿгвѣ (Т. illatum, С. нѣтъ). 106, 31 мѣти ѿгвѣ и чѣдеса ѿгвѣ. 106, 32 да вознесѣтъ ѿгвѣ — — восхвалѣтъ ѿгвѣ. 106, 34 на ней. 108, 6 на него — — ѿ деснѣю ѿгвѣ. 108, 7 сѣдѣнъ ѿгвѣ — — молитва ѿгвѣ. 108, 8 днѣ ѿгвѣ — — епископство ѿгвѣ. 108, 9 сынове ѿгвѣ — — жена ѿгвѣ. 108, 10 сынове ѿгвѣ. 108, 11 сѣть ѿгвѣ —

— труды ѿгвѣ. 108, 12 да не вѣдетъ ѿгвѣ — — сироты ѿгвѣ. 108, 13 чѣда ѿгвѣ — — йма ѿгвѣ (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 108, 14 стѣнъ ѿгвѣ — — матере ѿгвѣ. 108, 17 придетъ ѿгвѣ — — ѿ него. 108, 18 во оутрѣбѣ ѿгвѣ — — въ кѣсти ѿгвѣ. 108, 19 да вѣдетъ ѿгвѣ. 108, 23 оуклонитса ѿгвѣ. 108, 27 сотвориша ѿгвѣ ю (А. «се», Т. hoc, С. это). 108, 30 посхвалѣ ѿгвѣ. 110, 2 во вѣхъ вѣлахъ ѿгвѣ. 110, 3 дѣла ѿгвѣ, и правда ѿгвѣ. 110, 5 вѣнчанъ ѿгвѣ (В. и Т. Se). 110, 7 рѣкъ ѿгвѣ — — запѣвѣнъ ѿгвѣ. 110, 9 йма ѿгвѣ. 110, 10 творѣнъ ѿгвѣ и: хвала ѿгвѣ. 111, 1 въ запѣвѣдѣхъ ѿгвѣ. 111, 2 сѣма ѿгвѣ. 111, 3 въ домѣ ѿгвѣ, и правда ѿгвѣ. 111, 8 сѣраце ѿгвѣ — — сѣраце ѿгвѣ. 111, 9 правда ѿгвѣ — — рѣкъ ѿгвѣ. 112, 4 слава ѿгвѣ. 112, 8 посади ѿгвѣ. 113, 2 стѣна ѿгвѣ — — вѣла ѿгвѣ. 115, 5 людми ѿгвѣ. 115, 6 прѣвѣхъ ѿгвѣ. 115, 9 людми ѿгвѣ. 116, 1 похвалѣте ѿгвѣ. 116, 2 мѣть ѿгвѣ. 117, 1 мѣть ѿгвѣ. 117, 2 мѣть ѿгвѣ. 117, 3 мѣть ѿгвѣ. 117, 4 мѣть ѿгвѣ. 117, 24 въ ѿнь (С. оный). 117, 29 мѣть ѿгвѣ. 118, 2 свидѣнъ ѿгвѣ — — вѣнчанъ ѿгвѣ. 118, 3 въ пѣтѣхъ ѿгвѣ. 118, 33 вѣнчанъ ѿгвѣ. 118, 34 сохрани ѿгвѣ. 118, 140 возлюбѣ ѿгвѣ. 121, 3 причѣстѣ ѿгвѣ. 124, 2 вѣрѣтъ ѿгвѣ (А. и С. «Иерусалима», Т. Hierosolyma). 127, 1 въ пѣтѣхъ ѿгвѣ. 129, 6 ѿ него — — беззаконій ѿгвѣ. 131, 1 кротость ѿгвѣ. 131, 7 селѣнъ ѿгвѣ — — нозѣ ѿгвѣ. 131, 11 не вѣржетса ѿгвѣ. 131, 13 избѣли ѿгвѣ (Т. нѣтъ, С. ego). 131,

14 идиолухъ ѿ. 131, 15 ловитвѣ
 ѿвѣ — ширьш ѿвѣ. 131, 16
 сирѣшники ѿвѣ — — прѣвнѣи ѿвѣ.
 131, 18 прагѣи ѿвѣ. 132, 2 ѿдѣ-
 ламъ ѿвѣ. 134, 3 ѿмени ѿвѣ.
 134, 9 равнѣи ѿвѣ. 135, 1—9
 (въ каждомъ стихѣ) мѣтъ ѿвѣ.
 135, 10 съ пѣрвенцы ѿвѣ — —
 мѣтъ ѿвѣ. 135, 11—12 (въ
 каждомъ стихѣ) мѣтъ ѿвѣ. 135,
 14 посредаѣ ѿвѣ — — мѣтъ ѿвѣ.
 135, 15 силѣ ѿвѣ — — мѣтъ ѿвѣ.
 135, 16—26 (въ каждомъ сти-
 хѣ) мѣтъ ѿвѣ. 136, 2 посредаѣ
 ѿвѣ. 136, 7 до ѿповѣданіи ѿвѣ.
 138, 6 къ немѣ. 138, 12 тма
 ѿвѣ (А., Т. и С. нѣтъ) — — свѣтъ
 ѿвѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 141, 1
 выти ѿмѣ. 141, 3 предъ Нѣмѣ —
 — предъ Нѣмѣ. 142 (въ надп.)
 гонимѣ ѿвѣ (Т. нѣтъ) — — сынѣ
 ѿвѣ (Т. нѣтъ, С. своимѣ). 143,
 2 на Негѣ. 143, 3 позналѣмъ ѿвѣ
 ѿмѣ — — вѣдѣнѣши ѿвѣ. 143, 4
 лиѣ ѿвѣ. 144, 3 величїю ѿвѣ.
 144, 9 щедрѣты ѿвѣ — — дѣлѣхъ
 ѿвѣ. 144, 18 призывающымъ ѿвѣ,
 всѣмъ призывающымъ ѿвѣ. 144,
 19 воощишѣмъ ѿвѣ. 144, 20 лю-
 бившамъ ѿвѣ. 144, 21 ѿмѣ стѣе
 ѿвѣ. 145, 4 дѣхъ ѿвѣ — — по-
 мышленїамъ ѿвѣ. 145, 5 помощ-
 ника ѿвѣ (Т. еи, С. кому), оупо-
 нѣнѣи ѿвѣ (Т. еиѣс, С. у кого).
 146, 5 вѣрность ѿвѣ, ѿ разѣма
 ѿвѣ. 146, 9 призывающымъ ѿвѣ
 (А. и С. «къ Нему», Т. нѣтъ).
 146, 11 изъ воощишѣмъ ѿвѣ — —
 мѣтъ ѿвѣ. 147, 4 слово ѿвѣ.
 147, 6 мѣзда ѿвѣ. 147, 7 дѣхъ
 ѿвѣ (А. и С. «Своимъ», Т. Sum).
 148, 1 хвалите ѿвѣ. 148, 2 хва-
 лите ѿвѣ, вси Ангѣлѣи ѿвѣ: хвалите
 ѿвѣ, вси силы ѿвѣ. 148, 3 хва-

лите ѿвѣ — — хвалите ѿвѣ. 148,
 4 хвалите ѿвѣ. 148, 8 слово
 ѿвѣ. 148, 13 исповѣданїе ѿвѣ.
 148, 14 прѣвнымъ ѿвѣ (А. «Сво-
 имъ», С. Своихъ) — — прибли-
 жающымъ ѿвѣ (А. и С. «къ
 Нему», В. и Т. Sibi). 149,
 1 хваленїе ѿвѣ. 149, 2 ѿ со-
 творѣемъ ѿвѣ (С. своимъ). 149, 3
 ѿмѣ ѿвѣ — — да побѣтъ ѿмѣ. 149,
 9 прѣвнымъ ѿвѣ. 150, 1 во
 стѣхъ ѿвѣ, хвалите ѿвѣ во оутвер-
 женїи силы ѿвѣ. 150, 2 хвалите
 ѿвѣ на силахъ (разноч. въ силахъ)
 ѿвѣ, хвалите ѿвѣ по множествѣ
 величїемъ ѿвѣ. 150, 3 хвалите
 ѿвѣ — — хвалите ѿвѣ. 150, 4
 хвалите ѿвѣ — — хвалите ѿвѣ.
 150, 5 хвалите ѿвѣ — — хвалите
 ѿвѣ. 151, 7 ѿ негѣ, ѿбезглавишъ
 ѿвѣ.

О́НЬ см. О́НЪ.

«онъ» — вни. п. ед. ч. муж. р. личного
 мѣстоименїа «онъ».

О́НЬКѢ см. И́ЖЕ.

«онькѣ» — вни. п. ед. ч. муж. р. отпо-
 сительнаго мѣстоименїа «иже».

О́НЬКѢТИ (κωφοῦσθαι, obtu-
 rescere) — оупѣмѣтъ.

38, 3 оупѣмѣхъ ѿ смиришѣмъ.
 38, 10 оупѣмѣхъ.

О́ПЛАКАНУ + БЫТИ (κλαυθῆ-
 ναи, plorari) — быть оплакану.

77, 64 ѿ вдовнїцы ѿхъ не
 оуплаканы + бѣдѣтъ (А. «не плака-
 ша», Т. non flerent, С. не пла-
 кали).

О́ПЛОТЬ (ὁ φραγμός, mase-
 ria, стѣна изъ однихъ камней
 безъ известїа, serpes) — оплотъ:
 ограда.

61, 4 ѿ оуплотѣ возрнновѣнѣ.
 79, 13 всѣхъ низложилъ ѿвѣ
 оуплотѣ ѿвѣ. 88, 41 разорилъ ѿвѣ

всѣмъ шполѣты (В. serpes) ἐγὼ. 143, 14 нѣсть паденіа шполѣтѣ (А., Т. и С. нѣтъ этого слова).

ШПОЛЧАТИ (παράσσεσθαι, constituere, Т. convenire)—ополчаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ.

παράσσεσθαι переводится также (см. ниже): «онолчати».

139, 2 весь дѣнь шполчѣхъ вранн.

ШПОЛЧЕНІЕ (ἡ παράσσις, ставленіе въ боевой порядокъ; схватка, бой; praelium, сраженіе, бой, битва)—ополченіе, войско; битва.

143, 1 надчѣмъ рѣчь мой на шполченіе (С. битвѣ).

ШПОЛЧИТИСѦ (παράσσεσθαι, consistere, Т. metari; παρεμβάλλειν, immittere, Т. metari castra)—ополчиться.

παράσσεσθαι переводится также (см. выше): «онолчати».

26, 3 ѿще шполчѣтсѦ на мѣ полка. 33, 8 шполчѣтсѦ (παρεμβ.) Аггѣа Гдѣш.

ШПОЛСАТИСѦ (περιζώνουσαι, praecingi, Т. accingere se)—опоясываться. См. ниже: «препоясатися».

108, 19 ѿмже вынѣ шполсѣтсѦ.

ШПРАВДАНІЕ (τὸ δικαίωμα, -ατος, justitia, правосудіе, справедливость, правота; justificatio, оправданіе; iudicium, судъ, сужденіе, рѣшеніе, приговоръ; Т. statutum, уставъ; mandatum или mandatus, повелѣніе; decretum, опредѣленіе, приговоръ; догматъ, правило)—оправданіе: законъ, заповѣдь, уставъ, повелѣніе.

17, 23 и шправданіа (justitias,

А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) ἐγὼ не шствѣиша ш менѣ. 18, 9 шправданіа (justitias, А. и С. «повелѣнія», Т. mand.) Гдѣш прѣва. 49, 16 шправданіа (justitias, А. «установленія», Т. decreta, С. уставы) Моѣ. 88, 32 ѿще шправданіа (justitias, А. «установленія», Т. st., С. уставы) Моѣ шсквернѣтъ. 104, 45 да сохранитъ шправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) ἐγὼ. 118, 5 сохранити шправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) Твоѣ. 118, 8 шправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѣ сохраниѣ. 118, 12 надчѣи мѣ шправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 16 во шправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставами) Твоихъ подѣтсѦ. 118, 23 равъ же Твои гдѣмѣшсѦ во шправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставахъ) Твоихъ. 118, 24 шправданіа (А. и Т. нѣтъ, С. уставы) Твоѣ. 118, 26 надчѣи мѣ шправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 27 нѣтъ шправданіи (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоихъ. 118, 33 нѣтъ шправданіи (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ. 118, 48 и гдѣмѣшсѦ во шправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставахъ) Твоихъ. 118, 54 нѣтъ бѣхъ мѣ шправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѣ. 118, 56 шправданіи (А. и С. «повелѣнія», Т. mandata) Твоихъ взыскѣхъ. 118, 64 шправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ надчѣи мѣ. 118,

68 научи мѧ ѡправданіємъ (А. «опрданіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоемъ. 118, 71 да научеса ѡправданіємъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоемъ. 118, 80 по ѡправданіи хъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставахъ) Твои хъ. 118, 83 ѡправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твои хъ не забы хъ. 118, 93 во вѣкъ не забудѡ ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твои хъ. 118, 94 ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandata) Твои хъ изыска хъ. 118, 112 сотвори ти ѡправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) Твоа. 118, 117 побудеса во ѡправданіи хъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставы) Твои хъ. 118, 118 вса ѡстѡпающа ѡ ѡправданіи (judiciis, А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твои хъ. 118, 124 ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоемъ научи мѧ. 118, 135 научи мѧ ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоемъ. 118, 141 ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твои хъ не забы хъ. 118, 145 ѡправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоа изыска. 118, 155 ѡправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твои хъ не изыскаша. 118, 171 научиши мѧ ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоемъ. 147. 8 ѡправданіа (justitias, А. «установленія», Т. st., С. уставы) и славы Своа пиаси.

ѠПРАВДАНЫ (δεδικαιομένος, justificatus) оправданный.

18, 10 ѡправданны (Т. justa sunt, С. праведны) въспѣ.

ѠПРАВДАТИ (δικαιοῦν, justificare, Т. justum pronunciare)—оправдать: сдѣлать правымъ, истиннымъ.

См. ниже: «оправдана».

81, 3 смиренна и нища ѡправдайте.

ѠПРАВДИТИ (δικαιοῦν, justificare)—оправдать.

См. выше: «оправдана».

72, 13 все ѡправди хъ (Т. purifico, С. я очищаль) сердце мое.

ѠПРАВДИТИСѦ (δικαιοῦσθαι, justificari)—оправдаться: сдѣлаться правымъ, истиннымъ.

50, 6 да ѡправдишиса (С. Ты праведенъ) во словеса хъ Твои хъ. 142, 2 не ѡправдитеса предъ Тобю вса живыи.

ѠПУСТОШИТИ (ἐρημοῦν, desolare)—опустошить.

78, 7 и мѣсто егѡ ѡпустошища.

ОРГАНЪ (τὸ ὄργανον, organum, Т. cithara, organum)—органъ (музыкальное орудіе).

136, 2 ѡвснхомъ органы (Т. citharas, С. арфы) наша. 150, 4 хвалите Егѡ во струна хъ и органы. 151, 2 рѡцѣ мой сотвори стѣ органы.

ОРИВЪ (ὁ Ὀρέβ, Oreb, Т. Horebus, съ Евр. «вѡронъ-птица»)—Оривъ, одинъ изъ царей Мадіамскихъ, во времена Судей, побѣжденныхъ и пораженныхъ Гедеономъ.

82, 12 ѡкъ Ѡрива (τὸν Ὀρέβ) и Зива.

ОРА (τὸ ἄετος, aquila)—оранный (орла).

102, 5 ωβνωvιτςα ιακω Ορλλ (С. подобно ору) юность твоа.

ΩΡΥΖΙΕ (τὸ ὄπλον, оружіе, щитъ, панцырь, scutum, щитъ, arina, оружіе, Т. scutum, umbo, щитъ, hasta, копье, clypeus, щитъ; ῥομφαία, gladius, мечъ, framea, копье, Т. gladius)—оружіе: мечъ, щитъ, копье.

ῥομφαία переводится также (см. выше): «мечъ».

5, 13 ωρδζиεμз (С. щитомъ) βλγωволеніа втнчалз εсн насз. 7, 13 ωρδζиε (р., С. мечъ) Ουοε ωчнститз. 9, 7 врагδ ωсздѣша ωрδζиа (р.) вэ конецз (А. «враже! совершившаяся ли разоренія твоя въ конецъ», Т. о, inimice! consummatae sunt vastitates in aeternum, С. у врага совѣмъ не стало оружія). 16, 13 ωрδζиε (р., С. мечемъ) Твоε. 21, 21 иэвѣи ω ωрδζиа (р., С. отъ меча) λυшδ μοиδ. 34, 2 прнмн ωрδζиε (С. щитъ) и цитз (С. латы). 45, 10 сломитз ωрδζиε (С. копье). 56, 5 зъвы иxz ωрδζиа (С. копя) и стрѣлы. 62, 11 преддѣтςα вэ рѣки ωрδζиа (р., С. меча). 75, 4 ωрδζиε (С. щитъ) и мечъ. 77, 62 и затворн во ωрδζин (р., С. мечу) лѣди Ουολ. 90, 4 ωрδζиεμз (С. щитъ) ωβνдетз тѣ.

ΩСВѢТІТІ (φάειν, illucescere, Т. illustrare, perlustrare)—освѣтить, освѣщать.

76, 19 ωсвтѣиша мѣлнѣ Твоλ вселѣннδю. 96, 4 ωсвтѣиша мѣлнѣ εγѡ вселѣннδю.

ΩСВѢТІТІ (ἀγιάζειν, sanctificare)—освятить.

45, 5 ωстѣлз+ѣсть (А. «освященное», Т. sanctissimum, С. святое) селеніе Ουοε.

ΩСКВЕРНІТІ (βεβηλοῦν, contaminare, polluere, profanare, Т. profanare; μιάνειν, polluere)—осквернить.

54, 21 ωсквернѣша (С. нарушили) завѣтз εγѡ. 73, 7 на землн ωсквернѣша жилище имене Твоегѡ. 78, 1 ωсквернѣша (εμ.) храмз сѣиѣ Твоѣ. 88, 32 аще ωправдѣиша Моλ ωсквернѣтз (С. нарушать). 88, 35 ннже ωсквернѣ (С. нарушу) завѣта Моегѡ. 88, 40 ωсквернѣлз+εсн (Т. deiciens, С. повергъ) на землн сѣиѣю εγѡ.

ΩСКВЕРНІТІСΔ (μιάνεσθαι, contaminari)—оскверниться.

105, 39 и ωсквернѣсλ (Т. polluerunt, С. оскверняли) вэ дѣлѣхз иxz.

ΩСКВЕРНѢТІСΔ (βεβηλοῦσθαι, inquinari)—осквернятся.

9, 26 ωсквернѣютςα (Т. munitae sunt, С. гибельны) пѣтѣε εγѡ на цѣлѣо времѣн.

ΩСКОРѢЛЛТІ (ἐκθλίβειν, confringere, сокрушить, изломать, affligere; Т. frangere, сокрушать, ломать)—оскорблять: сокрушать, поражать.

17, 39 ωскорблѡ (С. поражаю) иxz. 41, 10 ωскорблѣтз (Т. propter oppressionem, С. отъ оскорбленій) врагз. 42, 2 ωскорблѣтз (Т. propter oppressionem, С. отъ оскорбленій) врагз.

ΩСКОРѢЛЛΔ,-ΔИ (θλιβων, tribulans, qui tribulat, Т. hostis; ἐκθλίβων, coactans, Т. impellens)—оскорбляющій: притѣвняющій; врагъ, противникъ.

θλιβων переводится также (см. ниже): «стужал».

26, 2 ωскорблѣющн (С. противники) мѣ. 34, 5 Аггзλ Гдѣнѣ

ωσκορμάω (ἐκδιίβων, А. «да разженеть», Т. impellente, С. да прогоняеть) ѿх. 68, 20 ωσκορμάюшии (С. враги) ма. 77, 42 изъ рѣки ωσκορμάюшаго (А. «отъ скорби», Т. ab hoste, С. отъ угнетенія). 80, 15 на ωσκορμάющымъ (С. притѣснителей) ѿхъ возложилъ выѿхъ рѣкѣ.

ОСКОРДЪ (τὸ λαξευτήριον, ascia, топоръ, сѣкира, Т. tudes, долбня, молотъ) — топоръ (большой).

73, 6 Оскордомъ (А. «млатами», Т. tudibus, С. бердышами) разорѣшиша ѿ.

ОСКУДѢВАТИ (ἐκλείπειν, deficere) — оскудѣвать: дѣлаться скуднымъ, бѣднѣть, истощаться.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати», «изчезнути» и (ниже) «оскудѣти», «скопчаватися», «скопчатися».

70, 9 внигда ωσκѣдѣвати крѣпости моеѣ.

ОСКУДѢТИ (ἐκλείπειν, deficere, Т. deesse, не быть, не стать, не доставать) — оскудѣть: не стать, не доставать.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «исчезати», «исчезнути», «оскудѣвати» и (ниже) «скопчаватися», «скопчатися».

9, 7 прагѣ ωσκѣдѣшиа (А. «истощишася», Т. consummato sunt, С. не стало) ѿрѣжѣа изъ концѣа. 11, 2 ωσкѣдѣ (С. не стало) прѣшамъ. 51, 12 не ωσкѣдѣ (А. «не отступать», Т. non recedunt, С. не сходить) ѿ стѣнѣа ѣгѣ. 89, 9 днѣсѣ пѣши ωσкѣдѣшиа (Т. divertunt, С. прошиа). 101, 28 лѣта твоѣа не ωσкѣдѣюга (Т. finiquat, С. копчатся).

ОСЛАБИТИ (ἀπέχεαι, remittere, отсылать назадъ, обратно, воз-

вращать, уступать) — ослабить: отпустить (на волю).

38, 14 ωслаби (Т. desiste, С. отступи) мѣ.

ОСМЫЙ (ὄγδοος, octavus) — восьмой.

6, 1 въ пѣснѣхъ ѿ Осмѣмъ (А. и С. «на осмиструнномъ», Т. ad gravem symphoniam). 11, 1 ѿ Осмѣи (А. «на восьмиструннѣ», Т. ad gravem symphoniam, С. на восьмиструнномъ).

ОСМЬДЕСЯТЬ (ὀγδοήκοντα, octoginta) — восемьдесятъ.

89, 10 Осмьдесѣтъ лѣтъ.

ОСНОВАНИЕ (τὸ θεμελίον, fundamentum) — основаніе.

17, 8 ѿснованіа горъ сматѣшася. 17, 16 ѿкрышася ѿснованіа вселѣнныа. 81, 5 да подвижатся всѣ ѿснованіа землі. 86, 2 ѿснованіа ѣгѣ на горахъ стѣихъ. 136, 7 до ѿснованіи ѣгѣ.

ОСНОВАТИ (θεμελιῶν, fundare, Т. statuere, fundare, stabilire) — основать: поставить, утвердить, укрѣпить.

8, 4 ѿсновѣмъ + ѣси (С. поставилъ). 23, 2 ѿсновѣмъ ю ѣсть. 47, 9 бѣзъ ѿсновѣ (С. утвердиль) ѿ. 77, 69 на землі ѿсновѣ (С. утвердилъ) ѿ. 86, 5 Тоѣ ѿсновѣ (С. укрѣпилъ) ѿ. 88, 12 ѿсновѣмъ + ѣси. 101, 26 ѿсновѣмъ + ѣси. 103, 8 ѿсновѣмъ + ѣси (С. назначилъ). 118, 90 ѿсновѣмъ + ѣси (С. поставилъ). 118, 152 ѿсновѣмъ ѣ ѣси (С. утвердилъ).

ОСНОВАДЪ, -ДИ (θεμελιῶν, fundans, qui fundat) — основывающій: поставляющій.

103, 5 ѿсновѣдѣи (С. Ты поставилъ) землю на твѣрди ѣдѣ.

ОСНѢЖАТИСЯ (χρῆνονοῦσθαι,

nive dealbari, подобно снѣгу об-
лѣться, обѣливаться, Т. niveum
esse)—подобно снѣгу обѣляться.

67, 15 *ὑψήθησθε* (А. «убѣ-
лится какъ снѣгъ», Т. niveus eris,
С. забѣлѣла какъ снѣгъ) въ Сел-
мѣцѣ.

УСОБЪ + писанъ (*ιδιόγραφος*)—
особо, отдѣльно написанный.

151 (въ надп.) сѣи *ψαλόμα*
ὑσώβη + писанъ (*ιδιόγραφος*, В., Т.
и С. нѣтъ).

УСОБΛΣΔ, ΔΠΙΣΔ (*μονάζων*,
solitarie vivens)—особающийся: уеди-
ненно, одиноко живущій.

101, 8 *ἄκω* птица *ὑσώβη*-
ψαλάσ (въ нѣк. сп. *μονάζων*, В.
solitarius, Т. *solitario*, С. одино-
кая) на злѣ (разночт. на кровѣ).

УСТАВИТИ (*ἐγκαταλείπειν*, *de-*
relinquere; *ἀφίεναι*, *dimittere*, *re-*
linquere, Т. *relinquere*, *condonare*,
tollere, *solvere*, *quiescere*; *κατα-*
λείπειν, *relinquere*) --- оставить:
простить, снять, освободить.

ἀφίεναι переводится также (см. ниже):
«отпустить». — *ἐγκαταλείπειν* переводится
также (см. ниже): «отринуть».

9, 11 не *ὑστάβια* + *ἔσθ* (С. не
оставляешь) *ἐπιζητούντων* Тѣ. 15,
10 не *ὑστάβια* дѣшл мою во *ἄδθ*.

16, 14 *ὑστάβια* (ἄφ.) *ὑστάβια*
младѣнцемъ своимъ. 21, 2 *ὑσώβη*
ὑστάβια мѣ *ἔσθ*. 24, 18 *ὑστάβια*

(ἄφ., С. прости) *ὑσώβη* грѣхѣ моеѣ.
26, 9 не *ὑστάβια* менѣ. 26, 10
ὑστάβια мѣ. 31, 5 *ὑστάβια* +

ἔσθ (ἄφ., С. снялъ). 36, 8 *ὑστά-*
βια гѣрость. 36, 28 не *ὑστάβια*
ὑστάβια своимъ. 36, 33 не *ὑστά-*
βια (С. отдасть) *ἔσθ*. 37, 11

ὑστάβια мѣ сила моеѣ. 37, 22 не
ὑστάβια менѣ. 39, 13 *ὑστάβια* моеѣ
ὑστάβια мѣ. 48, 11 *ὑστάβια* (х.)
ὑστάβια мѣ. 70, 9 не *ὑστάβια* (Т.

ὑστάβια, С. отвергни) менѣ. 70,
11 *ὑστάβια* + *ἔσθ* *ἔσθ*. 70, 18 не
ὑστάβια менѣ. 84, 3 *ὑστάβια* +

ἔσθ (ἄφ., С. простилъ) *ὑστάβια*
людѣи Твоеѣ. 88, 31 *ὑστά-*
βια синове *ἔσθ* законѣи Твоеѣ. 93,

14 *ὑστάβια* *ὑστάβια* не *ὑστάβια*.
104, 14 не *ὑστάβια* (ἄφ., Т. *per-*
misit, С. позволялъ) *ὑστάβια* *ὑστά-*
βια *ὑστάβια*. 104, 20 и *ὑστάβια* (ἄφ.,

Т. *solvit*, разночт. *ὑστάβια*, С. осво-
бодилъ) *ἔсθ*. 118, 8 не *ὑστάβια*
менѣ. 118, 87 не *ὑστάβια* *ὑστά-*
βια Твоеѣ. 124, 3 не *ὑστάβια*
(ἄφ.) *ὑστάβια*. 139, 9 не *ὑστάβια* менѣ

(А., Т. и С. нѣтъ всей фразы).
УСТАВИТИΣ (*ἀφίεσθαι*, *re-*
mitti)—оставиться: быть прощѣну.

31, 1 *ὑστάβια* *ὑστάβια* (Т.
levatus, С. отпущены) *ὑστάβια*.
УСТАВΛΕΝΥ + *ὑστάβια* (*ἐγκατα-*
λείπεσθαι, *derelictum esse*)—быть

оставлену.
9, 35 *ὑστάβια* *ὑστάβια* + *ἔσθ*
(Т. *committit se*, С. предаетъ себя)
ὑστάβια.

УСТАВΛΕΠΥ (*ἐγκαταλείπεμ-*
νος, *derelictus*)—оставленный.
36, 25 и не *ὑστάβια* *ὑστάβια*
ὑστάβια.

УСТАВΛΙΩ (*ἐγκαταλείπειν*)—
оставляющій.
118, 53 *ὑστάβια* *ὑστάβια* законѣи
Твоеѣ.

УСТАВΛΙΩΝ (*ἐγκαταλείπειν*)—
оставляющій.
118, 53 *ὑστάβια* *ὑστάβια* законѣи
Твоеѣ.

УСТАВΛΙΩΝ (*ἐγκαταλείπειν*)—
оставляющій.
118, 53 *ὑστάβια* *ὑστάβια* законѣи
Твоеѣ.

УСТАВΛΙΩΝ (*ἐγκαταλείπειν*)—
оставляющій.
118, 53 *ὑστάβια* *ὑστάβια* законѣи
Твоеѣ.

УСТАВΛΙΩΝ (*ἐγκαταλείπειν*)—
оставляющій.
118, 53 *ὑστάβια* *ὑστάβια* законѣи
Твоеѣ.

УСТАВΛΙΩΝ (*ἐγκαταλείπειν*)—
оставляющій.
118, 53 *ὑστάβια* *ὑστάβια* законѣи
Твоеѣ.

УСТАВΛΙΩΝ (*ἐγκαταλείπειν*)—
оставляющій.
118, 53 *ὑστάβια* *ὑστάβια* законѣи
Твоеѣ.

ность) же нечестивыхъ. 75, 11 и
встановакъ помышлѣнїа празандеть Ти.

ῶСТРАСТШІЙ (ταλαιπωρήσας, qui afflixit, T. qui vastat)—страшашій, грозящій.

16, 9 ῶ лица нечестивыхъ
встрастшихъ (разночт. ῶβιδιωνихъ, A. «разоряющихъ», C. нападающихъ) мѡ.

ῶСТРОВЪ (ἡ νῆσος, insula)—островъ.

71, 10 царіе Фарсіейтин и
ῶстрови. 96, 1 да веселѣтса ῶстро-
ви дуоѡзи.

ῶСТРЪ (ὀξύς, acutus)—острый.

См. выше: «обоудуостръ».

56, 5 дзыкъ иъхъ мѣнь ῶстрѡ.

ῶСУДНТИ (καταδικάζειν, dampnare, condemnare, T. condemnare)—осудить, обвинить.

36, 33 ниже ῶсудитъ (C. обви-
пить) ἐγὼ. 93, 21 кровъ не-
повиннѡю ῶсудѡтъ (C. осуждаютъ).

ῶСУЖДЕНТІ (καταδεδιχασμένος, condemnatus, T. damnatus)—осу-
жденный.

108, 7 да иъидеть ῶсудженъ
(C. виновнымъ).

ῶСѢНІТИ (ἐπισκιάζειν, obumbrare, T. protegere, obtegere)—осѣнять, покрывать.

90, 4 плещма Своима ῶсѣнитъ
тѡ. 139, 8 ῶсѣнилъ + ἐсї (C. по-
крылъ) надъ главою моєю въ дѣнь
вранїи.

ῶСѢТОВАНЪ + быти (πενθεῖ-
σθαι, lamentari)—быть оплакану.

77, 63 дѣвы иъхъ не ῶсѣтованы
быша (T. non laudarentur, C. не
пѣли брачныхъ пѣсень).

ῶСѢЗѢТИ (ψηλαφᾶν, palpare)—осязать.

113, 15 рѡцѣ иъмѣтъ, и не
ῶсѣзѣтъ (C. осязаютъ).

ῶБѢГѢТИ (ἀποδιδράσκειν, fugere)—убѣгать: бѣжать прочь.

3, 1 внигда ῶбѣгаше (C. бѣ-
жалъ). 56, 1 внигда ἐμδ ῶбѣгати
(C. убѣжалъ).

ῶΒΕΡΓΑΤИ (ἀπορρίπτειν, projecere, T. projicere, abjicere; ἐκβάλλειν, projicere)—отвергнуть,
свергнуть.

ἐκβάλλειν переводится также (см. вы-
ше): «изгнати».

2, 3 ῶвержемъ (разночт. ῶвер-
жимъ, C. свергнемъ) ῶ пѡсъ иго
иъхъ. 49, 17 ῶвергъ + ἐсї (ἐξέβ.,
C. бросаешь) словеса мѡѡ. 50,
13 не ῶвержи мсиѣ. 70, 9 не ῶвер-
жи мсиѣ.

ῶΒΕΡΓѢТИСѢ (ἀπηνήνεσθαι, renuere; ἀσυνθετεῖν, non servare pactum, T. perfide agere; ἀθετεῖν, irritum facere, frustrari, T. mutare, avertere se)—отвергаться: отре-
каться, отказываться.

ἀθετεῖν переводится также (см. выше):
«отметати». — ἀσυνθετεῖν переводится так-
же (см. выше): «общатися» (sic!!) и
(ниже) «преступити».

76, 3 ῶвержесѡ (ἀπηήνατο, C. отказывается) оутѣшитисѡ душѡ
мѡѡ. 77, 57 и ῶвергѡшасѡ (ἡσυν-
θέτησαν, C. пзмѣняли). 88, 35
и иъсходѡщихъ ῶ оустъ мѡиъхъ не
ῶвергѡсѡ (C. перемѣню). 131, 11
и не ῶвержетсѡ (C. отречетсѡ)
ἐμ.

ῶΒΕΡЖЕНУ + быти (ἀπορρίπτει-
σθαι, projectum esse, T. excisum
esse)—быть отвержену.

30, 23 ῶверженъ ѣсмь.

ῶΒΕΡЗѢТИ (ἀνοίγειν, aperire, T. dilatare, aperire, pandere, distendere)—отверзати: открывать,
отворять.

21, 14 ῶверзѡша (C. раскры-
ли) на мѡ оустѡ своѡ. 38, 10

не Ѣверзѡхъ (С. отърываю) оустъ мойхъ. 48, 5 Ѣверзѡ (С. открою) во Ѣалтири гананіе моѡ. 50, 17 оустнѣ мой Ѣверзеши (С. отверзи). 77, 2 Ѣверзѡ (С. открою) въ притчахъ оустѡ моѡ. 77, 23 и двѣри невесеѡ Ѣверзе (С. отверзи). 117, 19 Ѣверзите (С. отворите) мнѣ врата правды. 118, 131 оустѡ моѡ Ѣверзѡхъ (С. открываю). 144, 16 Ѣверзѡеши (С. открываешь) Ты рѣкъ Твоѡ.

ѢВЕРЗАТИЦА (ἀνοίγεσθαι, aperi-gi) — отверзаться: открываться, отворяться.

105, 17 Ѣверзеса (С. разверзлась) земля. 108, 2 оустѡ льстивагѡ на мѡ Ѣверзѡшаса (С. отверзлись).

ѢВЕРЗАМЪ-МЪ (ἀνοίγων, aperiens) — отверзающий: отворяющий, открывающий.

37, 14 не Ѣверзамѡ оустѡ своихъ.

ѢВЕРЗЪ (ἀνοίξας, aperiens, точнѣе: qui aperuit) — отверзший: отворивший, открывший.

103, 28 Ѣверзшѡ (В. и Т. aperiens, С. отверзаешь) Тебѣ рѣкъ.

ѢВЕРСТЪ (ἀνεωγμένος, qui patens est, Т. apertus) — отверстый: открытый, отворенный.

5, 10 грѡбѡ Ѣверстѡ (С. открытый) грѡтанъ ѡхъ.

ѢВЕРСТИ (ἀπάγειν, adducere, Т. amandare, изгнать, удалить, отправить, отослать) — отвести.

ἀπάγειν переводится также (см. выше): «вести».

124, 5 Ѣвсаѣтъ (С. да оставить ходить) Гдѣ съ дѣлающими беззаконіе.

ѢВРАТИТИ (ἀποστρέφειν, avertere, Т. abscondere, скрывать,

avertere, irritum facere) — отвратить: отстранить, скрыть.

См. ниже: «отвращати».

9, 32 Ѣврати (С. закрылъ) лицѡ Своѡ. 21, 25 ниже Ѣврати (С. скрылъ) лицѡ Своѡ. 26, 9 не Ѣврати (С. скрой) лицѡ Твоегѡ. 29, 8 Ѣвратиша (С. сокрылъ) же ѡси лицѡ Твоѡ. 50, 11 Ѣврати лицѡ Твоѡ. 53, 7 Ѣвратитѡ (Т. redde, С. Онъ воздастъ) слава. 68, 18 не Ѣврати (С. скрываетъ) лицѡ Твоегѡ. 77, 38 и оумножитѡ Ѣвратити гѡрость Своѡ. 84, 5 Ѣврати (Т. irritam fac, С. прекрати) гѡрость Твоѡ ѡ насъ. 88, 44 Ѣвратиша + ѡси (Т. retudisti, С. обратилъ назадъ) поможѡ мечѡ ѡгѡ. 89, 4 не Ѣврати (Т. redigis, С. возвращаешь) человекѡ во смиреніе. 101, 3 не Ѣврати (С. скрываетъ) лицѡ Твоегѡ ѡ менѡ. 118, 37 Ѣврати Ѣчи мой. 131, 10 не Ѣврати лицѡ помѡзаннагѡ Твоегѡ. 142, 7 не Ѣврати (С. скрываетъ) лицѡ Твоегѡ ѡ менѡ.

ѢВРАТИТИЦА (ἀποστρέφεισθαι, avertere se) — отвратиться, отвернуться.

См. ниже: «отвращатися». — ἀποστρέφεισθαι переводится также (см. выше): «возвратиться».

77, 57 и Ѣвратишаса (Т. aver-si, С. отступали).

ѢВРАЩАТИ (ἀποστρέφειν, avertere, Т. abscondere, avertere) — отвращать: отклонять, скрывать.

См. выше: «отвратити».

12, 2 доколѣ Ѣвращаеши (С. будешь скрывать) лицѡ Твоѡ ѡ менѡ. 43, 25 вскъю лицѡ Твоѡ Ѣвращаеши (С. скрываешь). 73, 11 вскъю Ѣвращаеши (С. отклоняешь) рѣкъ Твоѡ. 87, 15 Ѣвра-

ᾧ ἡματι (С. скрываешь) лицѣ Твоѣ
ᾧ μηνί.

ᾧ ἠρατῆσι (ἀποστρέφε-
σθαι, avortere se, T. abscondere
se) — отворачаться: скрываться.

См. выше: «отвратится». — ἀποστρέφε-
σθαι переводится также (см. выше): «воз-
вратится».

88, 47 доколѣ, Гдн, ᾧ ἠρα-
тῆσι (С. будешь скрываться)
вз конѣцъ.

ᾧ ἠρατῆσι (ἀποστρέφας, aver-
tens, T. abscondens) — отворотившій.

103, 29 ᾧ ἠρατῆσι же (С. скры-
ваешь) Тебѣ лицѣ.

ᾧ ἠρατῆσι (ἀποφθέγγεσθαι, lo-
qui, T. eructare, рыгать, изры-
гать; ἀποκρίνεσθαι, ἀποκριθῆναι,
respondere) — отвѣчать.

Въ Новомъ Заветѣ глаголь ἀποφθέ-
γγεσθαι встрѣчается трижды (Дѣян. 2, 4,
14; 26, 25), и каждый разъ переведенъ
разно: «профѣцавати», «реци» (вѣроятно,
отъ разночт. εἶπε), «вѣщати».

58, 8 сѣ, τίν ᾧ ἠρατῆσι (ἀπο-
φθέγγονται, А. «отрыгаютъ», T.
eructant, С. изрыгаютъ хулу).
87, 1 ᾧ μακρόθεν ἔже ᾧ ἠρατῆσι
(А. «пѣти антифономъ», T. can-
endus, С. для пѣнія). 101,
24 ᾧ ἠρατῆσι (А. «озлобилъ», T.
affligit, С. изнурилъ) ἐμῆ. 118,
42 ᾧ ἠρατῆσι (С. дамъ отвѣтъ)
поношающымъ мнѣ слово.

ᾧ μακρόθεν (ἀπὸ μακρόθεν, de
longe, T. e longinquo) — вдали.

ἀπὸ μακρόθεν переводится также (см.
выше): «издалеча».

37, 13 ᾧ μακρόθεν μηνί σταша.

ᾧ ἠρατῆσι (ἀποδιδόναι, vendere)
— отдать: отдать въ чужія руки
(= продать).

43, 13 ᾧ ἠρατῆσι + ἐσὶ (А. и С.
«продалъ», В. и Т. vendidisti).

ᾧ ἠρατῆσι (ἀπογεγαλακτισμένος,

ablactatus, T. depulsus a lacte) —
отнятый отъ груди (молока).

130, 2 ἵακω ᾧ ἠρατῆσι на матерь
свою.

ᾧ ἠρατῆσι см. ᾧ ἠρατῆσι.

ᾧ ἠρατῆσι, -ῆσι (ἀνταρῶν, aufe-
rens, T. faciens, ut cesset; ἀφ-
αιρούμενος, qui aufert, T. qui vindem-
miat) — отъемлющій: отнимающій,
уносящій, похищающій.

45, 10 ᾧ ἠρατῆσι (С. прекращал)
брани. 75, 13 ᾧ ἠρατῆσι (ἀφ.,
С. укрощаетъ) ἀσχη κηδείῃ.

ᾧ ἠρατῆσι (ὁ πατήρ, p. п. πατρός,
pater, T. major, pater, patens) —
отецъ.

21, 5 ᾧ ἠρατῆσι наші. 26, 10
ᾧ ἠρατῆσι мой. 38, 13 ᾧ ἠρατῆσι мой.

43, 2 ᾧ ἠρατῆσι наші. 44, 11 ᾧ ἠρατῆσι
твоего.

44, 17 ἐμῆ ᾧ ἠρατῆσι
твоихъ. 48, 20 до рода ᾧ ἠρατῆσι
своихъ. 67, 6 ᾧ ἠρατῆσι сирыхъ. 77,

3 ᾧ ἠρατῆσι наші. 77, 5 ᾧ ἠρατῆσι
нашихъ. 77, 8 ᾧ ἠρατῆσι ихъ. 77,

12 πρὸς ᾧ ἠρατῆσι ихъ. 77, 57
ᾧ ἠρατῆσι ихъ. 88, 27 ᾧ ἠρατῆσι мой.

94, 9 ᾧ ἠρατῆσι ваши. 102, 13
ᾧ ἠρατῆσι ᾧ ἠρατῆσι. 105, 6 со ᾧ ἠρατῆσι.

105, 7 ᾧ ἠρατῆσι наші. 108, 14
ᾧ ἠρατῆσι ἐγὼ. 151, 1 ᾧ ἠρατῆσι моего

— ᾧ ἠρατῆσι моего. 151, 4 ᾧ ἠρατῆσι
моего.

ᾧ ἠρατῆσι (ἡ πατρίς, fa-
milia, patria, T. familia) — отече-
ство: племя, родъ.

21, 28 ᾧ ἠρατῆσι (С. племе-
на) ихъ. 95, 7 ᾧ ἠρατῆσι (С.
племени) ихъ. 106, 41 ᾧ ἠρατῆσι

ᾧ ἠρατῆσι (С. стада овецъ, А.
«стадо отечества»).

ᾧ ἠρατῆσι (ἀνταρῆν, auferre,
T. recipere, nudare; περιαιρῆν,
auferre, amputare, T. devolvere,
avertere, abripere) — отнять, снять.

50, 13 не ѿимѣи ѿ менѣ. 103, 29 ѿимеша дѣхъ. 118, 22 ѿимѣи (п., С. свими) ѿ менѣ. 118, 39 ѿимѣи (п., С. отврати) поношеніе. 118, 43 не ѿимѣи (п.). 140, 8 не ѿимѣи (С. отринь) дѣшѣ мою.

ѦИМАТИСА (ἀνταναίρεῖσθαι, auferri)—отниматься.

См. ниже: «отытисл».

57, 9 іакѡ вѣска растѣвѣ ѿимѣтса (А. «во пещезновеніе да побѣдуть», Т. abeat, С. да пещезнупуть). 71, 7 дѡндеже ѿиметса (Т. non sit, С. престанеть) лѣнѣ.

ѦИТИ (ἀπέρχεσθαι, ἀπελθεῖν, abire)—отойти, уйти, пойти.

33, 1 и ѿиде (С. удалился). 38, 14 прѣжде дѣже не ѿидѣ (С. отойду).

ѦКРИТИ (ἀποκαλύπτειν, revelare, T. denudare, devolvere, revelare, reterege)—открыть.

28, 9 ѿкрыеть (С. обнажаетъ, Т. denudat) дѣрѣвнѣ. 36, 5 ѿкрыій (Т. devolve, С. предай) ко Гдѣ пѣть твоѣй. 97, 2 ѿкры правдѣ. 118, 18 ѿкрыій Ѧчи мой.

ѦКРИТИСА (ἀνακαλύπτεσθαι, revelari)—открыться.

17, 16 ѿкрышасѣ ѡсновѣнїѣ.

ѦЛУЧИТИ (ἀφορίζειν, segregare, отлучать, отдѣлять, Т. stillare, капать, лить каплями)—отлучать, отдѣлять.

67, 10 дѡждь вѡленѣ ѿлучїиши (А. «ниспосылаеша», Т. stillabas, С. проливать).

ѦМСТАТИ (ἀθετεῖν, reprobare, Т. infringere, сокрушить, разрушить)—отвергать.

ἀθετεῖν переводится также (см. выше): «отвергаться».

32, 10 ѿметѣтъ (Т. infringit, С. уничтожаетъ) же мыслѣ людїи

и ѿмстѣтъ совѣты князѣй (А. п Т. всей второй половины нѣтъ, С. уничтожаетъ совѣты князѣй).

ѦМСТАДСѦ, ДИДСѦ (ἀδετεῖν, qui decipit, который обманываетъ, Т. qui mutat)—отвергающїйся, отрицающїйся.

14, 4 влєнїйсѣ искреннемѣ своемѣ и не ѿметѣтса (С. измѣняетъ).

ѦИЩЕНІЕ (ἡ ἐκδίκησις, vindicta, ultio)—отмщеніе.

17, 48 Бгѣ дади ѿмщеніе (С. мстящїй) лнѣ. 57, 11 ѣгдѣ оубїдѣтъ ѿмщеніе. 78, 10 ѿмщеніе кровѣ. 93, 1 Бгѣ ѿмщенїи Гдѣ, Бгѣ ѿмщенїи не ѡвнїдѣтса ѣтъ. 149, 7 сотворїти ѿмщеніе (С. мщеніе).

ѦИШНѣ (ἀπὸ τοῦ νῦν, ex hoc nunc, Т. deinceps, ex hoc tempore)—отнынѣ.

112, 2 ѿишѣ и до вѣка. 113, 26 ѿишѣ и до вѣка. 120, 8 ѿишѣ и до вѣка. 124, 2 ѿишѣ и до вѣка. 130, 3 ѿишѣ и до вѣка.

ѦИЮДѢЖЕ (πόθεν, unde)—откуда.

120, 1 ѿиюдѣже прїидетѣ помѡщѣ моѡ.

ѦПАСТИ (ἀπορρέειν, defluere, стекать внизъ: истекать; спадать, спасть, Т. decidere; ἀποπίπτειν, decidere)—отпасть.

1, 3 листѣ ѣгѡ не ѿпадѣтъ (ἀπορροῦσεται, С. влєнетъ). 5, 11 да ѿпадѣтъ (С. да падуть) ѿ мыслѣй своїхъ. 7, 5 да ѿпадѣ ѿ вѣгѣ моїхъ тоїхъ. 36, 2 скѡрѡ ѿпадѣтъ (С. увянуть). 89, 6 на вѣчерѣ ѿпадѣтъ (А. «посѣкается», Т. excisus, С. подсѣкается).

ѦПУСТИТИ (ἀπολύειν, dimittere, Т. expellere; ἐξαποστέλλειν,

dimittere; ἀφίεναι, dimittere, T. solvere)—отпустить: освободить.

ἀφίεναι переводится также (см. выше): «оставити». — ἐξαιστέλλειν переводится также (см. выше): «визнослати» и (ниже) «послати».

33, 1 и ѠпѠсти (А. «изгнавшимъ», С. былъ изгнанъ) ἐγὼ. **80, 13** и ѠпѠстихъ (ἐξαπ., А. «пустихъ», С. оставилъ) ᾠ. **104, 20** и ѠпѠсти (ἀφ., С. освободилъ) ἐγὼ (разночт. къ: и Ѡстави ἐγὼ).

ѠРАСЛЬ (ἡ παραφυάς, -άδος, ргорago, T. ramus)—отрасль.

79, 12 Ѡрасли ἐγὼ (разночт. своѠ).

ѠРИНОВѠНУ + быти (ἀπωθεῖσθαι, repulsum esse, T. excisum esse)—быть отринуту.

См. ниже: «отринуть».

87, 6 ѠриновѠни + быша.

ѠРИНОВѠНЪ (ὠσθεῖς, impulsus, толкнутый)—отринутый: оттолкнутый.

117, 13 ѠриновѠнъ (А. «гоня», T. impuleras, С. толкнул) превратихъсѠ пѠсти.

ѠРИНУХЪ, -ИИ (ἀπωσάμενος, qui repulit, T. qui rejecerat)—отринувший: который отринувъ.

59, 12 Ѡринувшии насъ. **107, 12** Ѡринувшии насъ.

ѠРИНУТИ (ἐγκαταλείπειν, derelinquere, T. avertere; ἀπωθεῖν, ἀπώσασθαι, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, desegere, abjicere, sinere; ὠθεῖν)—отринуть: отвергнуть.

См. выше: «отриновену быти». — ἐγκαταλείπειν переводится также (см. выше): «оставити».

26, 9 не Ѡрини (ἐγκατ.) менѠ. **42, 2** искъю ѠринѠлъ мѠ ἐси. **43, 10** ѠринѠлъ + ἐси. **43, 24** не Ѡрини до конца. **55, 8** ни Ѡ че-

сѠмже ѠринѠши (въ пѠб. сп. σωσεις, В. salvos facies, А. «изми», T. parito, С. избѠгнуть) ᾠ. **59, 3** ѠринѠлъ ны ἐси. **61, 5** совѠраша ѠринѠти (С. свергнуть). **73, 1** ѠринѠлъ + ἐси до конца. **76, 8** ἐλѠ во вѠки ѠринѠтъ. **77, 60** и ѠринѠ скнию. **77, 67** и ѠринѠ (T. spravit, С. отвергъ) селѠнѠе. **88, 39** ѠринѠлъ + ἐси. **93, 14** не ѠринѠтъ ГѠѠ. **118, 10** не Ѡрини (А. «попусти», T. sinas, С. дай) менѠ.

ѠТРОКЪ (ὁ и ἡ παῖς, p. п. παιδός, puer, T. servus)—отрокъ: слуга (=рабъ).

17, 1 ѠрокѠ (С. раба) ГѠню. **35, 1** ѠрокѠ (С. раба) ГѠню. **68, 18** не Ѡврати лица ТвоегѠ Ѡ Ѡрока (С. раба) ТвоегѠ. **85, 16** ѠрокѠ (С. рабу) ТвоемѠ. **112, 1** хвалите, ѠтрѠцы (С. рабы), ГѠѠ.

ѠРЫГАТИ (ἐρεύεσθαι, eructare)—изрыгать (=извѠщать).

См. ниже: «отрыгнуть».

18, 3 дѠнь дни ѠрыгѠтъ (С. передаетъ) глагѠлъ.

ѠРЫГАѠ, -ѠИ (ἐξερευγόμενος, eructans)—изрыгающий (=обильный).

143, 13 ѠрыгѠщаѠ (А. «издающыя», T. proferant, С. изобильны) Ѡ сегѠ въ сѠѠ.

ѠРЫГНУТИ (ἐξερεύεσθαι, eructare, T. ebullire, вскипѠтъ, eructare; ἐρεύεσθαι, eructare)—изречь, произнести.

См. выше: «отрыгати».

44, 2 ѠрыгнѠ (С. изплюсь) сѠрдѠе моѠ. **118, 171** ѠрыгнѠтъ (С. произнесутъ) сѠстнѠ мой пѠнѠе. **144, 7** пѠмѠтъ множѠства блѠгости ТвоеѠ ѠрыгнѠтъ (Ѡр., С. будутъ провозглашать).

ѢРЪВАТИ (ἀποθεῖν, perolere, T. abjicere)—отметать, отвергать.

87, 15 вскъю, Гди, Ѣрѣши (А. «отвергаеши», С. отрѣваешь) λησὺ μοῦ.

ѢСТАВТИ (ἀφιστάναι, amovere, T. removere, avertere, amovere; καταπαύειν, quiescere facere)—отставить, удалить, отстранить.

ἀφιστάναι переводится также (см. ниже): «отстояти», «отъяти». — καταπαύειν переводится также (см. выше): «почити», «укротити».

38, 11 Ѣстави (С. отклони) ѡ менѣ рѣны Твоѣ. 65, 20 не Ѣстави (С. отвергъ) молиѡмъ моῦ. 73, 8 Ѣставимъ (καταπαύσωμεν, В. quiescere faciamus, въ нѣк. сп. καταπαύσωμεν, Т. incederunt, С. сожгли) всѣ празанники Иѣиѡ ѡ землѣ. 118, 29 пѣть неправды Ѣстави (С. удали) ѡ менѣ.

ѢСТОДТИ (ἀφιστάναι, recedere, T. absistere; ἀπέχειν, distare)—отстоять, быть удалену.

Въ 22-мъ стихѣ 9-го псалма, вмѣсто «отстоя», нужно «отстоити». — ἀφιστάναι переводится также (см. выше): «отставити» и (ниже) «отъяти».

9, 22 вскъю, Гди, Ѣстодъ (ἀπέστηκας, recessisti, А. «отстоити», Т. absistis, С. стойшь) далече. 102, 12 ѣлику Ѣстомаъ (А. «отстоитъ», Т. longe abest, С. далеко) востѡцы ѡ западъ.

ѢСТУПАДЪ, -ДИ (ἀποσταῶν, discedens, T. errans)—отступающій.

118, 118 Ѣстүпающыѡ ѡ ѡправдани.

ѢСТУПИТИ (ἀφίστασθαι, discedere, recedere, T. recedere, longe abesse, agi, retrocedere)—отступити, удалитися.

6, 9 Ѣстүпите (С. удалитесь) ѡ менѣ. 17, 23 не Ѣстүпиша (В. non peruli, Т. non amoveo, С. отступалъ) ѡ менѣ. 21, 12 да не Ѣстүпиши (С. удаляйся). 34, 22 не Ѣстүпи (С. удаляйся) ѡ менѣ. 37, 22 не Ѣстүпи (С. удаляйся) ѡ менѣ. 43, 19 и не Ѣстүпи (Т. agitur, С. отступило) вспѡтъ. 79, 19 не Ѣстүпимъ ѡ Тебѣ.

ѢСЪЩИ (ἀποκόπτειν, absindere)—отсѣчь: отдѣлать посредствомъ сѣченія.

76, 9 мѡтъ Своѡ Ѣсѣиъ (А. «преста», Т. deficeret, С. престала).

ѢТОЛЪ (ἀπὸ τότε, ex tunc, Т. ex quo, ab illo tempore)—съ того времени, съ тѣхъ поръ.

75, 8 Ѣтолъ (А. «всегда», С. во время) гнѣвъ. 92, 2 прѣтолъ Твоѡ Ѣтолъ (С. исконн).

ѢТРАСЪЩИ (ἐκτετραχμένος, excussus, вытрясенный)—вытрясенный: изгнанный.

Св. Кириллъ «отрясенныи» почитаетъ потомковъ Израиля, какъ отпадшихъ отъ Божественной благодати за безумные поступки противъ Христа; но происшедше отъ нихъ сыны—Богодухновенные ученики—сдѣлались какъ бы стрѣлами, пускаемыми рукою Сильнаго, т. е. благомошвыи и весьма крѣпкими, ибо ими дѣйствуетъ сильный Господь, о Которомъ сказано: «стрѣлы Твоѡ изощрены, Сильный!» Въ Киевской Толк. Псалт. 1728 г. сказано: «сынове отрясенныхъ—Апостоли святѡи, яко стрѣлы отъ руки Сильнаго Христа Бога пушѣни въ миръ, на поражение богомерзкаго идолослуженія».

126, 4 тѡмъ сынове Ѣтрасенныхъ (А. «сынове юности», Т. pueri, С. сыновья молодые).

ѢТАГОТЪТИ (βαρύνεσθαι, gravatum esse)—отяготѣть.

31, 4 Ѣтаготѣ на мнѣ рѣка Твоѣ. 37, 5 Ѣтаготѣша на мнѣ.

ЎЛТИ (ἀφιστάναи, divertere, T. απογογο; αἶρειν)—отнять, взять.

αφιστάναи переводится также (см. выше): «отйти», «покинуть», «воздвигнуть», «воздвигнуть». ἀφιστάναи переводится также (см. выше): «оставить», «отстояти».

80, 7 ѡлѣтъ (С. Я спялъ, Т. πηνον) ѡ времеѣе хребѣтъ ѣгѡ.

151, 7 ѡлѣхъ (С. избавилъ) поношеніе ѡ сынѡвъ.

ЎЛТИСА (ἀναταιρεῖσθαι, auferri)—отниматься: братья, удаляться.

См. выше: «отниматся».

9, 26 ѡемлютса (А. «удалишася», Т. altissime absunt, С. далеки) сдѣлы твоѡ ѡ лицѣ ѣгѡ.

108, 23 ѡкъ сѣнь, внегдѣ оуклонитиса ѣи, ѡлѣхса (А. «отъемлюся», Т. abire cogor, С. исчезаю).

ЎХРОМѢТИ (χολαίνειν, claudicare: claudum fieri)—охромѣть: сдѣлаться хромымъ.

17, 46 ѡхромѡша (А. «вострепещуть», Т. horrescunt, С. трепещуть) ѡ сѣзь спсѡхъ.

ЎЦВѢСТИ (ἐξανθεῖν, efflorescere, Т. florescere)—разцвѣсть, процвѣсть: покрыться кругомъ цвѣтами.

ἐξανθεῖν переводится также (см. ниже): «процвѣсти».

Славянское «оцвѣтеть», близкое къ слову «отцвѣтеть», ввело въ заблужденіе составителей Академическаго Словаря, которые опредѣлили, что «оцвѣсти то же, что отцвѣтять», и въ примѣръ привели нижеслѣдующій текстъ. Та же ошибка и въ Псалтири Амвросія, и въ Киевской Слѣдов. Псалт. 1728 г.: «отцвѣтеть».

102, 15 тѡкъ ѡцвѣтѣтъ (Т. florescere, С. цвѣтеть).

ОЦЕТЪ (τὸ ὄξος, acetum)—уксусъ.

68, 22 напоиша мѡ ѡмѡта.

ОЧИ, ОЧИНА, ОЧИЮ см. **ОКО**.

ЎЧИСТИТИ (σπλῆσθιν, vibrare, блвстать, сверкать, Т. asuere;

καθαρίζειν, mundare; ἐξαλείφειν, delere, изгладить, стереть; ἰλάσκεσθαι, propitiari, propitium esse (fieri), Т. condonare, expiare, expiationem facere)—очистить: изгладить; простить.

ἐξαλείφειν переводится также (см. ниже): «потребити».

7, 13 ѡрѡжїе твоѡе ѡчїстїтъ (ст., С. изощряеть, А. «изощритъ»).

18, 13 ѡ тѡиыхъ моѡхъ ѡчѣи (кад., Т. absolve) мѡ. **24, 11** ѡчѣи (А. и С. «прости») грѣхъ моѡи.

50, 3 ѡчѣи (ѣзѡл., А. «пестреби», С. изгладь) беззакѡнїе моѡе. **50, 4** ѡчѣи (кад.) мѡ. **50, 11** псѡ беззакѡнїѡ моѡ ѡчѣи (ѣзѡл., С. изгладь).

64, 4 Ты ѡчѣиши. **77, 38** ѡчѣитъ (С. прощаль) грѣхѡи ѡхъ. **78, 9** ѡчѣи (С. прости) грѣхѡи нашоѡ.

ЎЧИСТИТИСА (καθαρίζεσθαι, mundari, Т. insontem esse, быть невиннымъ, mundum esse; ἐξαλείφθῆναι, deleri)—очиститься: быть чистымъ.

ἐξαλείφθῆναι переводится также (см. ниже): «потребитися».

18, 14 ѡчїщѣса (С. буду чистъ) ѡ грѣхѡ велика. **50, 9** ѡчїщѣса (С. буду чистъ).

108, 14 мѡ не ѡчїститиса (ѣзѡл., С. изгладится).

ЎЧИЩАМЪ, АМЪ (εὐλατέων, qui propitiatur, Т. qui condonat)—очищающій.

102, 3 ѡчїщающаго (С. Онъ прощаетъ), всѡ беззакѡнїѡ твоѡѡ.

ЎЧИЩЕНІЕ (ὁ καθαρισμός, emundatio; ὁ ἰλασμός, propitiatio, Т. condonatio)—очищеніе.

88, 45 разорїлз ѣси ѡ ѡчїщенїѡ (з., А. «велелѣнїе», Т. nitor, С. блескъ) ѣгѡ. **129, 3**

ἰάκω οὐ Τσεῖ ὠχιρίε (А. и С. «прощенье») ἔσθ.

ὠχιρίε (καθαρισμένος, purgatus)—очищенный.

11, 7 ὠχιμένο (Т. defæcatum, С. переплавленное) седмерицею.

ὠχυρίε (ἀπαλλοτριῶσαι, alienatum esse, Т. abalienatione)—дѣлаться чуждымъ.

57, 4 ὠχυρίε (Т. abalienant se, С. отступил) ѿ ложеснъ.

II.

ПАГУБА (ἡ διαφθορά, interitus; ἡ καταφθορά, interitus, Т. corruptio)—пагуба: гибель, кончина, разрушеніе.

διαφθορά переводится также (см. выше): «истлѣніе» и (ниже) «растлѣніе».

9, 16 οὐγὰρ ἔσθις παγубы (Т. in foveam, А. и С. «въ яму»). 34, 7 скрѣша мѣ παγубы (А. «въ ямѣ», Т. in fovea, С. яму). 48, 10 не οὐζрнтъ παγубы (з., А. «гроба», Т. corruptionem, С. могилы).

ΠΑΔΑΤΗ (πίπτειν, cadere)—падать.

πίπτειν переводится также (см. выше): «впадать» и (ниже) «пасть».

81, 7 ἰάκω ἑдинъ ѿ κηδέи падаете (С. падете).

ΠΑΔΕΪΣ (ἡ πῶσις, ruina, Т. plaga; τὸ πῶμα, ruina; τὸ κατὰ πῶμα, ruina, Т. irruptio)—падѣніе: разрушеніе, гибель.

105, 29 ἡ οὐκ ἔσθις παγубы (А. «пагуба», Т. plaga, С. язва). 109, 6 ἡσπλнтъ падеиῶν (πτῶματα, А. «трупіемъ», Т. corporibus, С. трупами). 143, 14 ἡσπлнтъ падеиῶν (з., Т. irruptio, С. расхищенія) ὠπλότ.

ΠΑΪΣΤΗ (ἡ νομή, pascum, Т.

pastus)—пашть: пастьба, пастбище, выгонъ.

73, 1 пашти Твоеῶ. 78, 13 пашти Твоеῶ. 94, 7 пашти ἑγῶ. 99, 3 пашти (С. паствы) ἑγῶ.

ΠΑΪΝΟΚΤΗ (=παῖνογτῆ) (ἡ ὀπλή, ungula)—копыто.

68, 32 роги ἰзносῶца ἡ παῖноκτι.

ΠΑΪΝΗ (πάλιν, iterum, Т. rursum; ἔτι, adhuc, Т. amplius)—опять, еще.

ἔτι переводится также (см. выше): «еще», «ктому».

70, 21 паи (π., С. опять) возвѣлз мѣ ἑсѣ. 76, 8 блговолити паи (С. болѣе).

ΠΑΪΝЦА (ἡ βακτηρία, baculus и baculum, Т. pedum)—палица: посохъ.

22, 4 палица (С. посохъ) Твоеῶ.

ΠΑΪΝΑΤΗ (τὸ μνημόσυον, memoria; ἡ μνήμη, memoria; ἡ μνεία, memoria)—память.

9, 7 погѣе памати ἑγῶ. 29, 5 памати (μνήμη) стѣни ἑγῶ. 33, 17 потребити ѿ землѣ памати ἡзъ. 96, 12 памати (μνήμη) стѣни ἑγῶ. 101, 13 памати Твоеῶ. 108, 15 памати ἡзъ. 110, 4 памати

(μείαν, С. ПАМЯТНЫМИ) сотворѣахъ ѣсть члвкъ Своиухъ. 111, 6 въ пѣмать пѣчию. 134, 13 пѣмать Твоѣ. 144, 7 пѣмать (μνήμη) множества блѣгости Твоѣѣ ѡрыгнѣтъ.

ПАСТИ (ἐπιπίπτειν, incidere, Т. dejicere se; πίπτειν, cadere, supercidere, Т. procidere, cadere, concidere, demitti)—упасть.

ἐπιπίπτειν переводится также (см. выше): «впадати». — πίπτειν переводится также (см. выше): «впадати», «падати».

7, 16 падѣтъ (ἐμπ., А. «впадетъ», С. упалъ) въ ѣмѣ. 9, 31 и падѣтъ. 17, 39 падѣтъ подъ ногама. 19, 9 и падѣша. 26, 2 и падѣша. 35, 13 тѣмѣ падѣша. 36, 24 ѣгда падѣтъ. 44, 6 подъ Тобою падѣтъ. 57, 9 падѣ Ѣгнъ. 77, 64 мечѣмъ падѣша. 90, 7 падѣтъ ѡ страны твоѣѣ тѣсѣма. 117, 13 превратихъма пѣсти. 139, 11 падѣтъ на нѣхъ. 140, 10 падѣтъ во дрѣжѣ.

ПАСТИ (ποιμαίνειν, pascere)—пастѣ.

ποιμαίνειν переводится также (см. выше): «упастѣ».

22, 1 Гдъ пасѣтъ (В. regit, Т. pastor, С. пастырь) мѣ. 77, 71 пастѣ ѣкѣва. 151, 1 пасѣхъ (А., В. и Т. пѣтъ) Ѣицы.

ПАСЪ-НИИ (ποιμαίνων, qui regit, Т. pastor)—пасущѣй: пастырь.

79, 2 пасѣй ѣмѣ.

ПАУЧИНА (ἡ ἀράχνη, aranea)—паутина.

38, 12 ѣкѣ паучинѣ (А. «моль», Т. tineam, С. отъ моли). 89, 10 ѣкѣ паучина (А. «дохновение», Т. sermoni, С. звукъ).

ПАЧЕ (ὕπερ, super, Т. plus

quam, prae, potius quam, erga, quam, supra, amplius; παρά, prae, apud, Т. prae, supra; μάλλον, magis)—болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.

παρά переводится также (см. выше): «надъ» и (ниже) «при», «у». — ὕπερ переводится также (см. выше): «за», «надъ», «неже».

17, 18 оутвердишасѣмъ пѣче менѣ (Т. robustiores sunt meo, С. были сильнѣе меня). 18, 11 пѣче злата — пѣче мѣда. 36, 16 пѣче богатства. 37, 20 пѣче менѣ (А., Т. и С. шѣтъ). 39, 6 пѣче числѣ. 39, 13 пѣче влѣсъ. 44, 3 пѣче (π.) сынѣвѣ. 44, 8 пѣче (π.) причѣстникѣ. 50, 9 пѣче сѣбѣ. 51, 5 пѣче блѣгостѣи. 54, 22 пѣче ѣлеа. 62, 4 пѣче живѣтъ. 65, 5 пѣче сынѣвѣ. 68, 5 пѣче влѣсъ. 68, 32 пѣче телѣдѣ. 71, 16 пѣче Лѣвана. 75, 13 пѣче (π., С. для) царѣй. 83, 11 пѣче тѣсѣмѣ — въ долѣ ѣга месѣгѣ пѣче (μ.). 86, 2 пѣче всѣхъ селѣнѣй ѣкѣванѣхъ. 88, 28 пѣче (π.) царѣй. 104, 24 пѣче вѣрѣвѣ. 118, 72 пѣче тѣсѣмѣ злата и сѣсѣрѣ. 118, 98 пѣче вѣрѣ. 118, 99 пѣче всѣхъ. 118, 100 пѣче старѣецѣ. 118, 103 пѣче мѣда. 118, 127 пѣче злата и топѣзѣа. 130, 1 пѣче менѣ. 138, 18 пѣче месѣа. 141, 7 пѣче менѣ.

ПЕПЕЛЪ (ἡ σποδός, cinis)—пепель.

101, 10 пѣпелѣ ѣкѣ хлѣвѣ ѣдѣхъ. 147, 5 ѣкѣ пѣпелѣ.

ПЕРВЕНЕЦЪ (πρωτότοκος, primogenitus)—первенецъ.

πρωτότοκος переводится также (см. ниже): «первороденъ».

88, 28 пѣрвенѣа положѣ ѣгѣ.

104, 36 порази всакаго первенца. 134, 8 порази первенцы Египетскіа. 135, 10 съ первенцы.

ПЕРВОРОДЕНЪ (πρωτότοκος, primogenitus)—первенецъ.

πρωτότοκος переводится также (см. выше): «первенецъ».

77, 51 порази всакоє перво-роднос.

ПЕРВЫЙ (πρῶτος, primus; ἀρχαῖος, antiquus)—первый; древній.

ἀρχαῖος переводится также (см. выше): «древешъ».

70 (въ надп.) ѿ первыхъ (π., А., Т. и С. нѣтъ) пльнишася. 76, 6 помыслихъ дни первыхъ (С. древнихъ). 78, 8 не помани нашихъ беззаконій первыхъ (А. «первыхъ», Т. praecedentium temporum, С. нашихъ предковъ).

ПЕРНАТЬ (πτερωτός, pennatus, Т. alatus)—пернатый (= имѣющій перья).

77, 27 итицы пернаты. 148, 10 итицы пернаты (С. крылатая).

ПЕРСТЬ (ὁ δάκτυλος, digitus)—персть; палецъ.

8, 4 дѣла персть твоихъ. 143, 1 персты моѣ. 151, 2 персты (А., В. и Т. нѣтъ) моѣ составиша ѱалтирь.

ПЕРСТЬ (ὁ χοῦς, р. п. χοῦς, pulvis, terra)—персть: прахъ, земля.

χοῦς переводится также (см. ниже): «прахъ».

7, 6 слани моѣ въ персть все-литъ. 21, 16 въ персть смѣрти свѣлъ ма ѣси. 29, 10 ѣла исповѣстася Тебѣ персть. 43, 26 смириася въ персть. 71, 9 персть по-лиждѣтъ. 101, 15 персть ѣгѡ

οὐσείδρατѣ. 102, 14 персть ѣсмы. 103, 29 въ персть своѡ возвра-тѣтсѣ.

ПЕСИ (τοῦ π τῆς κυνός, canis)—песій (пса): собачій.

21, 21 ѿ рѣки пѣси (А. «отъ пса», Т. a cane, С. отъ псовъ). 77, 45 послѣ на ма пѣсиа мѣхи (κυνόμοια, сѣпопуѣа, Т. collu- viem animalium, А. «всякъ родъ мухъ», С. насѣкомыхъ). 104, 31 ѿ придоша пѣсиа мѣхи (κυνόμοια, сѣпопуѣа, Т. colluvies animalium, А. «различны мухи», С. различны насѣкомыя).

ПЕСОКЪ (ἡ ἄμμος, arena)—песокъ.

77, 27 ѡкъ песокъ морской. 138, 18 паче песка оумножатсѣ.

ПЕСЬ (ὁ π ἡ κύων, р. п. κύων, canis)—песь: собака.

21, 17 ѡбыдоша ма пси мнози. 58, 7 ѿ възлчѣтъ ѡкъ пѣсѣ. 58, 15 възлчѣтъ ѡкъ пѣсѣ. 67, 24 ѡзѣкъ пѣсѣ твоихъ.

ПЕЧАЛЬ (ἡ θλίψις, tribulatio, Т. angustia; ἡ ἀδολεσχία, exercitatio, Т. meditatio; ἡ μέριμνα, cura; ἡ ἀθυμία, defectio, Т. procella)—печаль, скорбь, забота.

ἀδολεσχία переводится также (см. выше): «глумленіе», «искушеніе».—θλίψις переводится также (см. ниже): «скорбь», «стуженіе».

19, 2 въ дѣнь печали. 53, 9 ѡ всакиа печали (С. отъ всѣхъ бѣдъ). 54, 3 позскорбѣхъ печалию моѡю (ѡд., А. «въ молитвѣ», С. въ горести, разночт. но ѡскѣшеніи моѡму). 54, 23 възвѣрзи на Гѣла печаль (ц., А. «бремя», С. заботы) твоѡ. 118, 53 печаль (ѡд., А. «страхъ», С. ужасъ) приѣтъ ма ѡ грѣшникѣ. 141, 3 печаль моѡ прѣдъ Нимъ възвѣрѣ.

142. 11 ἵζηλέτην ᾧ печάλη (С. изъ напасти) δάσῃ μοῦ.

ΠΕΡΙΣΤΡΑ (τὸ σπήλαιον, spelunca)—пещера, вертель.

σπήλαιον переводится также (см. выше): «вертель».

56, 1 въ пещѣрѣ.

ΠΕΨΩΝ (ὁ κλίβανος, clibanus, T. fornax)—печь.

20, 10 πέψω Ὀгнению.

ΠΙΣΑΝΙΣ (ἡ γραφή, scriptura, T. conscribendum)—писаніе.

86, 6 повѣсть въ писаніи (А. «въ написаніи», С. въ переписи) людій.

ΠΙΣΑΝΥ + быти (γράφεσθαι, scriptum esse)—быть писану.

γράφεσθαι переводится также (см. выше): «написатися».

39, 8 писано + ѣсть.

ΠΙΣΑΝΤΗ + ѡсобѣ (ιδιόγραφος)—особо, отдѣльно писанный.

151 (въ надп.) сѣй ἑαλόμῃ ѡсобѣ + писану (ιδιόγραφος, В., Т., А. и С. нѣтъ).

ΠΙΤΗ (πίνειν, potare, bibere)—пить.

πίνειν переводится также (см. выше): «испити».

49, 13 кровъ козлѡвъ пію.

77. 44 да не піютъ. 109, 7 на пѣтѣ піѣтъ.

ΠΙΤΙΣ (τὸ πόμα, potus)—питіе: питьѣ.

101, 10 питіѣ моѣ съ плачѣмъ растворѡхъ.

ΠΙΨΑ (ἡ τροφή, cibus, esca; ἡ βρωσις, esca)—пища.

βρωσις переводится также (см. выше): «брашно» и (ниже) «свѣдъ».

64, 10 οὐγότωμα ἐσὶ πῖψῃ (А. «жито», Т. frumentum, С. хлѣбъ). 103, 21 взыскати ᾧ Бѣга пῖψῃ (βρ.) сѣбѣ. 103, 27 дати пῖψῃ. 110, 5 пῖψῃ дадѣ. 135,

25 дадѣи пῖψῃ всѡкой плѡти. 144.

15 даѣши ἡμῃ пῖψῃ. 145, 7

дающаго пῖψῃ (С. хлѣбъ). 146,

9 дающему скотѡму пῖψῃ.

ΠΙΩΝ, -ΩΙ (πίνων, bibens)—пьющій.

68, 13 піющій вино.

ΠΙΩΝΤΗ (μεθύων, ebrius)—пьяный.

106, 27 подвигошасѡ ἡκω піѡный.

ΠΛΑΚΑΤΗ (κλαίειν, flere)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. выше): «восплакатися» и (ниже) «плакатися».

136, 1 τάμω σφόδρα ἢ πλάκαχῶμα.

ΠΛΑΚΑΤΗΣΩ (κλαίειν, flere)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. выше): «восплакатися», «плакати».

125, 6 ἢ πλάκαχῶμα (T. flendo, С. съ плачемъ).

ΠΛΑΜΕΝΗ (ἡ φλόξ, -γός, flamma)—пламень, пламя (пѡломя).

28, 7 пламень Ὀгнѡ. 82, 15 пламень пожигаѡй.

103, 4 пламень Ὀгнениный (разночт. πῦρ φλέγον, ignem urentem, T. ignem flammantem, А. «огнь пламенный», С. огонь пылающій).

105, 18 пламень попалѣ грѣшники.

ΠΛΑЧΕΒΕΝΤΗ (τοῦ κλαυθμῶνος, lacrymarum)—плачевный (плача).

83, 7 во юдѡль плачевнѣю (T. mori, С. плача, разночт. во юдѡли плачевнѣй).

ΠΛΑΧЬ (ὁ κλαυθμός, fletus; ὁ χοπετός, planctus)—плачь.

6, 9 гласъ плача. 29, 6 во дворѣтсѡ плачь. 29, 12 плачь (χοп., С. сѣтованіе) моѣ.

101, 10 съ плачѣмъ (С. слезами) растворѡхъ.

ПЛАЧА (πενθῶν, lugens) — плачущій.

34, 14 плача (С. скорбный) и сѣтѣа.

ПЛЕСНЯ (τὸ ἴχνηος, vestigium: ima pars pedis, Т. malleolus) — плюсна: ступня.

ἴχνηος переводится также (см. ниже): «слѣдь».

17, 37 не изнемогостѣ плеснѣ (С. нѳги) мой.

ПЛЕЧЕ (τὸ μετὰφρενον, scapula, во мн. ч. scapulae, плечныя лопатки, Т. ala, крыло) — плечо.

μετὰφρενον переводится также (см. выше): «междораміе».

90, 4 плсцма (С. перьями) Своима ѡсѣнитѣ тѣ.

ПЛОДОВИТЬ (κατάκαρπος, fructifer, Т. virens; εὐθηνῶν, abundans, Т. fructifer) — плодovitый, изобильный.

εὐθηνῶν переводится также (см. выше): «гобул».

51, 10 їакв маслина плодovitа (х., А. «зелена», С. зеленѣющая). **127, 3** їакв лоза плодovitа.

ПЛОДОНОСЕНЬ (καρποφόρος, fructifer, Т. fructuosus) — плодovосный.

106, 34 зѣмлю плодovоснѣю. **148, 9** древа плодovосна.

ПЛОДЪ (ὁ καρπός, fructus, Т. fructus, proventus) — плодь.

1, 3 плодѣ свой дѣстѣ. **4, 8** ѡ плодѣ (С. хлѣбѣ) пшеницы. **20, 11** плодѣ їхѣ. **57, 12** ѣсть плодѣ. **66, 7** дадѣ плодѣ. **71, 16** плодѣ ѣгѡ. **77, 46** плодѣ (С. произрастанія) їхѣ. **84, 13** дѣстѣ плодѣ. **103, 13** ѡ плодѣ. **104, 35** всѣкѣ плодѣ. **106, 37** сотвориша плодѣ. **126, 3** мзда плодѣ чрев-

нѣгѡ. **127, 2** трѣды плодѡвѣ (разночт. ρύκη, καρπός τῶν πόνων, разночт. πόνους τῶν καρπῶν, В. labores manuum, Т. labore manuum, С. отъ трудовѣ рукѣ) твоїхѣ снѣси. **131, 11** ѡ плодѣ чрева твоегѡ.

ПЛОТЬ (ἡ σὰρξ, -ρξός, caro) — плоть: тѣло.

15, 9 плоть моя вселїтса. **26, 2** снѣсти плоти моя. **27, 7** процвѣтѣ плоть (Т. animus, С. сердце) моя. **37, 4** въ плоти моеї. **37, 8** нѣсть изцѣленїа въ плоти моеї. **55, 5** что сотворїтѣ мнѣ плоть. **62, 2** плоть моя. **64, 3** всѣка плоть. **72, 26** плоть моя. **77, 27** їакв прѣхѣ плоти (С. мясо). **77, 39** їакв плоть сѣтъ. **78, 2** плоти (С. тѣла) прѣвнїхѣ твоїхѣ. **83, 3** плоть моя. **101, 6** плоти моеї. **108, 24** плоть (С. тѣло) моя измѣнїтса. **118, 120** пригвозди страхѣ твоємѣ плоти моя. **135, 25** дади мнѣ всѣкой плоти. **144, 21** всѣка плоти.

ПЛѢНЕНІЕ (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas, Т. turba) — плѣненїе.

αἰχμαλωσία переводится также (см. выше): «плѣнь».

13, 8 ввездѣ возвратїтѣ Гдѣ плѣненїе людїи Своїхѣ. **52, 7** плѣненїе людїи Своїхѣ. **95 (вс надп.)** ввездѣ долма созидашесѣ по плѣненїи (А., Т. и С. нѣтъ). **125, 4** возвратї, Гдїи, плѣненїе (Т. multitudinem captivorum, С. плѣнниковѣ) наше.

ПЛѢНИВЪ, ПЛѢНЬ (αἰχμαλωτέων, αἰχμαλωτεύσας, αἰχμαλωτίσας, qui sererat, qui captivum duxit, Т. qui captivum detinebat, qui captivum abducebat) — плѣнївшїй: взывшїй въ плѣнь.

105, 46 прѣдъ всѣми плѣннѣ-
шми. 136, 3 вопросиша ны плѣн-
шии насъ.

ПЛѢННИТИ (αἰχμαλωτεύειν, capere, T. captivum facere)—плѣнить: взять въ плѣнь.

67, 19 плѣнилъ єси плѣнъ.

ПЛѢНЪ (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas)—плѣнь.

αἰχμαλωσία переводится также (см. выше): «плѣненіе».

67, 19 плѣнилъ єси плѣнъ. 77, 61 прѣдаде въ плѣнъ. 84, 2 возвра-
тилъ єси плѣнъ Іаковъ. 125, 1
всегда возвратити Гдѣ плѣнъ Сиѡнъ.

ПЛѢНЕНСЯ (αἰχμαλωτισθεῖς, captivus)—плѣненный: плѣшникъ.

70 (вз надп.) ѿ пѣрвыхъ плѣн-
шихъса (А., Т. и С. нѣтъ).

ПОБОРИТИ (πολεμεῖν, exugnare, T. impugnare)—побороть.

πολεμεῖν переводится также (см. вы-
ше): «борити».

34, 1 побори ворющия мѧ.

ПОБѢГНУТИ (φεύγειν, fugere, T. diffugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. ниже):
«побѣжати», «убѣжати».

103, 7 ѿ запрещенія Твоегѡ
побѣгнѣти (С. бѣгуть).

ПОБѢДИТИ (νικᾶν, vincere) -
побѣдить.

50, 6 ѿ побѣдими (T. pugnis, C. чистъ) всегда сдѣити Ти.

ПОБѢЖАТИ (φεύγειν, fugere, T. profugere, fugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше):
«побѣгнати» и (ниже) «убѣжати».

113, 3 мѡре видѣ ѿ побѣжѣ.

113, 5 побѣгло єси.

ПОБѢЖДАТИ (τροποῦσθαι, in fugam convertere, T. plagam afficere)—побѣждать, поражать, обра-
щать въ бѣгство.

88, 24 ненавидящия єгѡ по-
бѣждѣ (С. поражу).

ПОВЕЛѢНІЕ (τὸ πρόσταγμα, præceptum, T. decretum, statu-
tum)—повелѣніе: опредѣленіе, за-
конъ, установленіе, уставъ.

2, 7 повелѣніе (С. опредѣленіе)

Гдѣ. 7, 7 востани, Гдѣ Бже мой,
повелѣніемъ (С. на судъ).

80, 5 повелѣніе (С. законъ) Іаковъ.

93, 20 на повелѣніе (С. законъ).

98, 7 повелѣніа (С. уставъ) єгѡ.

104, 10 въ повелѣніе (С. законъ).

148, 6 повелѣніе (С. уставъ) положи.

ПОВЕЛѢТИ (ἐντέλλεσθαι, manda-
dare, T. præcipere; ἐπιτάσσειν, statuere, T. restituere)—повелѣть,
поставить.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см.
выше): «заповѣдати».

32, 9 Тѡй повелѣ.

106, 29 повелѣ (єп., С. превращаетъ)

бѣри. 148, 5 Тѡй повелѣ.

ПОВЕРГНУТИ (κατάρρασειν, collidere, T. detrudere)—поверг-
нуть, свергнуть, столкнуть, сбро-
сить.

κατάρρασειν переводится также (см.
ниже): «разрушити».

88, 45 повергла єси.

ПОВИННІТСЯ (ὀποτάσσεσθαι.

subdi, subjici, T. acquiescere, con-

quiescere)—повиниться, покориться.

ὀποτάσσεσθαι переводится также (см.
ниже): «повинишся», «покоритесь».

36, 7 повинися (А. «помол-

чи», С. покорись) Гдѣви.

61, 6 Бжеви повинися (А. «безмолв-

ствуй», С. успокоивается).

ПОВИНУТИСЯ (ὀποτάσσεσθαι,

subjici, T. conquiescere)—пови-

ниться, покориться.

ὀποτάσσεσθαι переводится также (см.
выше): «повинишся» и (ниже) «покори-

тисся».

61, 2 не ГѢ ли повинѣтса (С. успокоивается).

ПОВИНУДА, -ДИ (ὀποτάσσω, qui subdit, Т. qui substernit)—повинующій: подчиняющій.

143, 2 повинудай (С. подчиняеть) аюди моѡ под мѡ.

ПОВѢДАТИ (διηγείσθαι, enarrare, narrare; ἀπαγγέλλειν (ἀναγγέλλειν), narrare, Т. enarrare)—повѣдать, проповѣдать, возвѣщать.

ἀναγγέλλειν и ἀπαγγέλλειν переводится также (см. выше): «возвѣстити». — διηγείσθαι переводится также (см. ниже): «повѣсти».

18, 2 небеса повѣдаютъ (С. проповѣдуютъ). 25, 7 повѣдати всѡ чюдеса. 47, 13 повѣдите (А. «изочтите», Т. numerate, С. пересчитайте) въ столпѣхъ ѳгѡ. 49, 16 вскъю ты повѣдаеши (разпочт. ἐκδιηγῆ. С. проповѣдуешь). 63, 6 повѣдаша (А. «совѣщаются», Т. narrant, С. совѣщались) скрѣти сѣтъ. 77, 3 Ѳтыи ишии повѣдаша (С. рассказали). 77, 6 повѣдатъ (ἀπ. (ἀν.), С. возвѣщали) ѡ. 104, 2 повѣдите (Т. confabulamini) всѡ чюдеса. 118. 85 повѣдаша мѡѡ. 144, 5 чюдеса Твоѡ повѣдатъ (Т. eloquentur sum, С. буду размышлять). 144, 6 величѣ Твоѡ повѣдатъ (С. буду возвѣщать).

ПОВѢСТИ (διηγείσθαι, narrare, Т. enarrare)—повѣдать, возвѣстити, рассказать.

См. выше: «повѣдати».

9, 2 повѣмъ всѡ чюдеса. 21, 23 повѣмъ ѡмѡ. 47, 14 да повѣсте. 54, 18 повѣмъ (Т. meditare, С. буду умолять, А. «помолюся»). 65, 16 повѣмъ вамъ. 72, 15 повѣмъ (С. буду разсуждать) такъ. 74, 2 повѣмъ (С.

возвѣщаютъ, А. «исповѣдаютъ») всѡ чюдеса. 86, 6 ГѢ повѣсть (Т. annumeraturum, С. напишетъ). 87, 12 ѳда повѣсть кто. 117, 17 повѣмъ дѣла.

ПОГИБЕЛИ (ἡ ἀπώλεια, perditio)—погибель, пагуба.

87, 12 въ погибели.

ПОГИБНУТИ (ἀπόλλυσθαι, perire)—погибнуть, исчезнуть.

1, 6 пѣть несчастивыхъ погибнетъ. 2, 12 погибнете ѡ пѣти прѣнагѡ. 9, 4 и погибнѣтъ. 9, 6 погибе несчастивый. 9, 7 погибе пѡматъ ѳгѡ. 9, 19 терпѣнѣ оубѡгнихъ не погибнетъ. 9, 37 погибнете (С. исчезнутъ), тѡзыцы. 36, 19 грѣшники погибнѣтъ. 40, 6 погибнетъ ѡмѡ ѳгѡ. 48, 11 въѣтъ безъменъ и несмысленъ погибнѣтъ. 67, 3 такъ да погибнѣтъ. 72, 19 погибѡша за беззаконѣе. 72, 27 оудалющѣи себѣ ѡ Тевѣ погибнѣтъ. 79, 17 ѡ заперещѣиши лица Твоегѡ погибнѣтъ. 82, 18 и погибнѣтъ. 91, 10 врази Твоѣи погибнѣтъ. 101, 27 тѡ погибнѣтъ. 111, 10 желанѣе грѣшника погибнетъ. 118, 92 погибавъ быхъ. 141, 5 погибе (С. не стало) бѣгство. 145, 4 погибнѣтъ (С. исчезаютъ) всѡ помышлѣнѡ.

ПОГИБѢ (ἀπολωλώς, qui perit, Т. qui perit)—погибшій.

ἀπολωλώς переводится также (см. ниже): «погубленъ».

118, 176 ѡвѡ ѡвѡ погибшеѣ (С. потерянная).

ПОГЛАДИТИ (λεαίνειν, delere, Т. frigare)—разглядить, растереть, выровнять.

17, 43 ѡвѡ брѣнѣ пѣтѣи поглаждѡ (А. «поперу», С. попираю) ѡ.

ПОГЛОЩЕНЪ + **БЫТИ** (*καταποθῆναι*, *devoratum esse*, T. *absorbere*)—**БЫТЬ** поглощену.

καταποθῆναι переводится также (см. ниже): «пожертву быти».

106, 27 всѣ мѣдрость ѿхъ поглощенѣ бысть (С. исчезаетъ).

ПОГЛУМИТИСѦ (*ἀδολεσχεῖν*, *exerceri*, T. *confabulari*, *meditari*)—**размышлять**.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумитися», (и ниже) «поглумлятися», «размышляти».

76, 13 въ начинаніи хъ твоихъ погълмѣсѣ (разнот. размышлѣти бѣдѣ). **118, 15** въ заповѣдехъ твоихъ погълмѣсѣ. **118, 27** погълмѣсѣ въ чюдесѣхъ твоихъ. **118, 78** погълмѣсѣ (разнот. размышлѣти бѣдѣ) въ заповѣдехъ твоихъ.

ПОГЛУМАЛѦТИСѦ (*ἀδολεσχεῖν*, *exercitari*, T. *meditari*)—**помышлять, размышлять**.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумитися», «поглумитися» (и ниже) «размышляти».

76, 4 погълмѣсѣ (разнот. размышлѣхъ).

ПОГНАТИ (*καταδιώκειν*, *persequi*, *subsequi*, T. *persequi*, *prosequi*; *διώκειν*, *persequi*, T. *sequi*)—**погнать, гнать, преслѣдовать**.

καταδιώκειν переводится также (см. выше): «гоняти».

7, 6 да поженѣтъ оубѣ врагъ дѣшѣ моѣ. **17, 38** поженѣ врагъ моѣ. **22, 6** мѣть твоѣ поженѣтъ (С. сопровождаютъ) мѣ. **33, 15** поженѣ (д., С. слѣдуѣ) ѿ. **68, 27** тѣ погнаша. **70, 11** поженѣте. **82, 16** поженѣши (С. погони) ѣ бѣрю. **108, 16** погна челѣвѣка нѣша. **118, 86** погнаша мѣ. **118, 161** погнаша (С. гонять) мѣ. **142, 3** погна врагъ дѣшѣ моѣ.

ПОГОНѦДѦ, -ДѦИ (*καταδιώκων*, *coarctans*, T. *persequator*)—**преслѣдующій**.

καταδιώκων переводится также (см. выше): «гониѣ».

34, 6 погонѣдѣ ѿхъ.

ПОГРЕБѦДѦ, -ДѦИ (*θάπτων*, *qui sepeliret*)—**погребѣющій: похороняющій**.

78, 3 ѿ не бѣ погребѣдѣи.

ПОГУБИТИ (*ἀπολέσαι*, *ἀπολλύειν*, *perdere*; *συναπολλύειν*, *συναπολέσαι*, *perdere*, T. *tragere*; *ἀφανίζειν*, *disperdere*, T. *excindere*, *subvertere*; *ἐξολοθρεύειν*, *disperdere*, T. *perdere*)—**погубить, истребить**.

ἐξολοθρεύειν переводится также (см. ниже): «потребити».

5, 7 погубѣша всѣ. **20, 11** плодъ ѿхъ ѿ землѣ погубѣши (С. истребиши). **25, 9** да не погубѣши (*συναπολ.*). **27, 3** не погубѣи (*συναπολ.*) менѣ. **93, 23** погубѣтъ (ѡф., С. истребитъ) ѣ. **105, 23** да не погубѣтъ (ѣзол.). **118, 95** погубѣти мѣ. **142, 12** погубѣши всѣ стѣжающыѣ. **145, 9** оубѣ грѣшны хъ погубѣтъ (ѡф., С. извращаетъ).

ПОГУБЛЕНІЕ (*ἡ ἐξολέ(ό)θρευσις*, *interitus*, T. *excidium*)—**погубленіе, погубель**.

108, 13 да бѣдѣтъ чѣда ѣгѣ въ погубленіе (С. погубель).

ПОГУБЛЕНЪ (*ἀπολωλώς*, *perditus*)—**погубленный, погубшій**.

ἀπολωλώς переводится также (см. выше): «погубѣ».

30, 13 вѣ хъ ѣвѣ сосѣдѣ погубленѣ (А. «непотребецъ», С. разбитый).

ПОДАТИ (*παρέχειν*, *praestare*, T. *constituere*)—**подати, дать, предоставить**.

29, 8 подáждь (А. «установилъ еси», С. укрѣпилъ) добротѣ моѣй силѣ.

ПОДВІЖИТЬ см. **ПОДВИЗАТИ**.

ПОДВІЖУСѦ см. **ПОДВИЗАТИСѦ**.

ПОДВИЗАТИ (*σαλεύειν*, *movere*, Т. *inducere ad aberrandum*) — двигать, подвигнуть, возбуждать, возмущать.

σαλεύειν переводится также (см. ниже): «покивать».

35, 12 да не подвѣжитъ (С. изгонитъ) мѣнѣ.

ПОДВИЗАТИСѦ (*σαλεύεσθαι*, *moveri*, *commoveri*, Т. *dimoveri*, *concuti*, *metuere*, *vacillare*, *commoveri*) — подвигнуться, колебаться, поколебаться, потрястись, содрогнуться.

9, 27 не подвѣждсѧ. 12, 6 ѣще подвѣждсѧ. 14, 5 не подвѣжитсѧ. 15, 8 да не подвѣждсѧ. 16, 5 да не подвѣждтсѧ. 17, 8 ѡ подвѣжсѧ (Т. *concutitur*, С. потряслась) — ѡ подвѣжсѧсѧ. 20, 8 не подвѣжитсѧ. 29, 7 не подвѣждсѧ. 32, 8 да подвѣждтсѧ (Т. *metuant*, С. трепещуть). 37, 17 вѣсрдѧ подвѣжѧтсѧ (Т. *nutante pede*, С. колеблется). 45, 6 не подвѣжитсѧ. 45, 7 подвѣжсѧ (А. «растаетъ», Т. *liquefit*, С. растаяла) землѧ. 47, 6 подвѣжсѧсѧ (А. «побѣгоша», Т. *acceleraverunt abitur*, С. обратились въ бѣгство). 59, 4 ѡкв подвѣжсѧ. 61, 3 не подвѣждсѧ. 72, 2 не подвѣжѧтсѧ (Т. *declinaverant*, С. пошатнулись). 76, 19 подвѣжсѧ (С. содрогнулась). 81, 5 да подвѣжѧтсѧ. 92, 1 не подвѣжитсѧ. 93, 18 подвѣжсѧ ногѧ. 95, 9

да подвѣжитсѧ (А. «да убоится», Т. *formidate*, С. трепещи). 95, 10 не подвѣжитсѧ. 95, 11 да подвѣжитсѧ (Т. *perstrepet*, С. шумитъ) морѣ. 96, 4 подвѣжсѧ (Т. *formidat*, С. потрясется) землѧ. 97, 7 да подвѣжитсѧ (Т. *perstrerat*, С. шумитъ) морѣ. 98, 1 да подвѣжитсѧ (Т. *nutet*, С. трясется) землѧ. 106, 27 подвѣжсѧсѧ (С. шатаются) ѡкв пѣанный. 111, 5 не подвѣжитсѧ. 113, 7 подвѣжсѧ (Т. *intreme*, С. трепещи) землѧ. 124, 1 не подвѣжитсѧ.

ПОДКРѢПЛЯТИ (*ἀντιστηρίζειν*, *sustingere*, Т. *sustentare*) — подкрѣплять, поддерживать.

36, 24 Гѣль подкрѣплѧетъ.

ПОДНОЖІЕ (*τὸ ὑποπόδιον*, *scabellum*) — подножіе.

98, 5 повкланѧйтсѧ подножію. 109, 1 подножіе ногъ твоихъ.

ПОДОБАТИ (*πρέπειν*, *desere*, Т. *debere*) — подовать, привлечь.

32, 1 правымъ подовѧетъ похвалѧ. 64, 2 Тевѣ подовѧетъ пѣснь. 92, 6 домѧ твоѧ подовѧетъ стѣнамъ.

ПОДОБЕНЪ (*ὅμοιος*, *similis*, Т. *par*, *similis*) — подобный, равный, одинакій.

34, 10 ктѧ подобенъ Тевѣ. 49, 21 вѣдѧ тевѣ подобенъ. 70, 19 ктѧ подобенъ Тевѣ. 85, 8 нѣсть подобенъ Тевѣ. 88, 9 ктѧ подобенъ (С. сплещъ) Тевѣ. 113, 16 подобни ѡмъ. 134, 18 подобни ѡмъ.

ПОДОБІЕ (*ἡ ὁμοίωσις*, *τὸ ὁμοίωμα*, *similitudo*) — подобіе.

57, 5 по подобію смѣнѧ. 105, 20 въ подобіе телца. 143, 12 ѡкв подобіе хрѧма.

ПОДРАЖНЕНИЕ (ὁ μιμητισμός, *mimhannatio*, T. *sanna*) — насмѣшка, издѣвательство.

34, 16 подражніша мѣ подражнінемъ. **43, 14** подражніе. **78 4** подражніе.

ПОДРАЖНИТИ (ἐμιμητικεῖν, *μιμητικεῖν*, *subsannare*) — насмѣхаться, издѣваться.

ἐμιμητικεῖν переводится также (см. ниже): «поругатися».

34, 16 подражніша (ἐξερ.) мѣ. **79, 7** подражніша нѣ.

ПОД (ὀποκάτω, *sub*, *subtus*; ὀπό, *sub*, *subtus*) — подъ (предл.).

8, 7 подъ (ὀ. з.) нозѣ. **9, 28** подъ языкомъ. **17, 10** подъ ногомъ. **17, 37** подо (ὀ. з.) мною. **17, 39** подъ ногомъ. **17, 40** подъ (ὀ. з.) мѣ. **17, 48** подъ мѣ. **44, 6** подъ (ὀ. з.) Тобою. **46, 4** подъ ноги. **65, 17** подъ языкомъ. **90, 4** подъ крикѣ. **105, 42** подъ рѣкѣми. **139, 3** подъ оустнѣми. **143, 2** подъ мѣ.

ПОДЪИТИ (ὀπολαμβάνειν, *suscipere*, T. *evehere*) — поднять.

ὀπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «возпитывать», «пещевать», «облѣти» и (ниже) «пріяти».

29, 2 подѣла мѣ ѣси.

ПОЖИТИ (θερίζειν, *metere*) — пожать, пожинаать.

125, 5 радостію пожитѣ.

ПОЖИТИ... см. **ПОГНАТИ**.

ПОЖЕРТУ + быти (*καταποθῆναι*, *absorberi*) — быть поглощающему.

καταποθῆναι переводится также (см. выше): «поглощену быти».

140, 6 пожертѣ + быша (T. *dimovent se*, C. *разсыпались*).

ПОЖЖЕНЪ (ἐμπυρισμένος, *incensus*) — пожженный, сожженный.

79, 17 пожженъ ѡгнемъ.

ПОЖИГАЮЩІЙ, **СОЖИГАЮЩІЙ**, **ОПАЛЯЮЩІЙ**. **ПОЖИГАЮЩІЙ** (τὸς κατακαύσαι, *comburens*, T. *qui accendit*) —

пожигающій, сожигающій, опаляющій.

82, 15 пожигающій (*κατακαύσαι*, T. *accendit*, C. *опаляетъ*) горы.

ПОЖИТИ (ζῆν, *vivere*) — жить, пожить.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити», «оживити».

88, 49 йже поживетѣ (C. *жилѣ*).

ПОЖРЕТИ (θύειν, *sacrificare*, *immolare*, T. *sacrificare*; *καταπίνειν*, *devorare*, *absorbere*, *deglutire*) — принести (жертву); поглотить.

4, 6 пожрите жертвѣ правды.

26, 6 пожроуъ въ селеніи ѡгю

жертвѣ хвалениа. **34, 25** пожроуомъ (з.) ѡгю.

49, 14 пожри ѡгови жертвѣ хвалы.

53, 8 волею пожрѣ Тебѣ.

57, 10 во гнѣвѣ пожретѣ (з., A. «развѣтъ», T. *procellet*, C. *разнесетъ*).

68, 16 ниже да пожретѣ (з.) мене главица.

105, 17 пожрѣ (з.) Даѡана.

105, 37 пожроша сыны своѣ.

105, 38 пожроша истѣкѣннымъ

Ханаанскимъ. **106, 22** да пожрѣтъ ѡмѣ жертвѣ хвалы.

115, 8 Тебѣ пожрѣ жертвѣ хвалы.

123, 2 пожерли + быша насъ.

ПОЗЛАЩЕНЪ (δαυροσος, *deauratus*) — позлащенный: обложенный золотомъ, позолоченный.

44, 10, въ ризахъ позлащенныхъ (T. *agno*, C. *въ золотѣ*).

ПОЗНАНУ + быти (*γινώσκειν*, *cognosci*) — быть познану.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «познатися», «уразумѣти».

87, 13 познана вѣдѣтъ (C. *познають*).

ПОЗНАТИ (γινώσκειν, cognoscere, cognitum facere, scire, T. agnoscere, notum facere, expertum fieri, scire, noscere, cognoscere; ἐπιγινώσκειν, cognoscere, T. agnoscere) — познать, узнать, знать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдати», «знати» и (ниже) «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

19, 7 ннѣ познахъ. 31, 5 беззаконіе мое познахъ (С. не скрылъ). 34, 15 не познахъ. 40, 12 въ сѣмъ познахъ. 49, 11 познахъ всѣ птицы. 55, 10 сѣ, познахъ. 66, 3 познати на земли. 70, 15 не познахъ книжнаа. 73, 4 не познаша. 73, 9 насъ не познаетъ. 77, 3 познахомъ ѿ. 77, 6 да познаетъ. 81, 5 не познаша. 82, 19 да познаютъ. 90, 14 познѣ ѿмъ Моѣ. 91, 7 не познаетъ. 94, 10 не познаша. 100, 4 не познахъ. 102, 14 Той познѣ. 102, 16 не познаетъ (ἐπιγ.). 103, 19 солнце познѣ. 118, 152 испѣрва познахъ. 134, 5 азъ познахъ. 138, 1 позналъ мѣ еси: Ты познала еси. 138, 4 позналъ еси. 139, 13 познахъ. 141, 4 позналъ еси.

ПОЗНАТИСѦ (γινώσκεισθαι, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere) — познаться: быть узнану.

γινώσκεισθαι переводится также (см. выше): «познѣти быти» и (ниже) «уразумѣти».

76, 20 слѣды Твои не познаются (С. невѣдомы). 143, 3 позналсѣ еси (С. знаешь).

ПОНТИ (πορεύεσθαι, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire; περιπατεῖν, ambulare) — пойти, идти, ходить.

πορεύεσθαι переводится также (см. выше): «ити» и (ниже) «потещи», «ходити».

22, 4 и пойдѣ. 31, 8 въ Сньже пойдѣши. 80, 13 пойдѣтъ въ начинаніихъ. 83, 8 пойдѣтъ ѿ силы въ силѣ. 85, 11 пойдѣ во истинѣ. 88, 16 во свѣтъ лица Твоего пойдѣтъ. 88, 31 въ сдѣбѣхъ Моихъ не пойдѣтъ. 113, 15 и не пойдѣтъ (пер:п.). 121, 1 въ домъ Гдѣнь пойдѣмъ. 137, 7 ѿце пойдѣ. 138, 7 каамъ пойдѣ. 142, 8 въ Сньже пойдѣ.

ПОКАЗАТИ (δεικνύωαι, ostendere) — показывать: явить.

59, 5 показалъ еси (T. feceras, ut sentiret, С. даль испытать). 77, 11 показѣ ѿмъ.

ПОКИВАНІЕ (ἡ κίνησις, commotio, T. agitatio) — покивание, киваніе.

43, 15 покиванію главы.

ПОКИВАТИ (κινεῖν, movere; σαλεύειν, movere) — кивать.

σαλεύειν переводится также (см. выше): «подвизати».

21, 8 покивала главою. 108, 25 покивала (ἐσαλ.) главами.

ПОКЛАНЯТИСѦ (προσκυεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклоняться.

См. ниже: «поклопитисѦ».

98, 5 поклонѣйтсѦ подиожію. 98, 9 поклонѣйтсѦ въ горѣ.

ПОКЛОНИТИСѦ (προσκυεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклониться.

См. выше: «покланятисѦ».

5, 8 поклонѣсѦ ко урамъ. 21, 28 поклонѣтсѦ предъ Нимъ. 21, 30 поклонѣтсѦ вси. 28, 2 поклонѣтсѦ Гдѣви. 44, 12 поклонѣтсѦ Емъ. 65, 4 да поклонѣтсѦ Тебѣ. 71, 11 поклонѣтсѦ Емъ. 80, 10 ниже поклонѣтсѦ вѣгъ чвждѣмъ. 85, 9 поклонѣтсѦ предъ

Товою. 94, 6 прїидїте, поклонїмсѧ. 95, 9 поклонїтсѧ Гдѣви. 96, 7 поклонїтсѧ Ѣмѧ. 105, 19 поклонїшасѧ ѡстѣканномѧ. 131, 7 поклонїмсѧ на мѣсто. 137, 2 поклонїмсѧ ко храмѧ.

ПОКОЕНЪ, ПЫЙ (τῆς ἀναπαύσεως, refectio, T. lenis) — покойный, тихій.

22, 2 на водѣ покойнѣ (А. и С. «къ водамъ тихимъ», T. lenes).

ПОКОЙ (ἡ ἀναψυχή, прохлада, освѣженіе, refrigerium, T. saturitas; ἡ κατάπαυσις, -εως, requies; ἡ ἀνάπαυσις, -εως, requies) — покой; прохлада.

65, 12 извѣлъ єси ны въ покой (ἀναψυχ., А. «прохладу», С. свободу). 94, 11 вїидѣтъ въ покой (хат.) Мой. 114, 6 въ покой твоѣ. 131, 4 покой (Т., С. и А. нѣтъ всей фразы) скранїама мойма. 131, 8 въ покой Твоѣ. 131, 14 сѣй покой (хат.).

ПОКОРИВЪ, ПИЙ (ὑποτάξας, qui subdit, T. qui adducit) — покорившій.

17, 48 ѡ покоривый (С. покоряющій), мѣдн.

ПОКОРИТИ (ὑποτάσσειν, subjicere) — покорить.

8, 7 всѧ покорїаъ єси (Т. rosuisti, С. положилъ). 46, 4 покорї (Т. cogit in caulam, С. покорилъ) мѣдн.

ПОКОРИТИСА (ὑποτάσσεσθαι, subditum esse) — покориться, быть покорену.

ὑποτάσσεσθαι переводится также (см. выше): «повинниться», «повинутися».

59, 10 ѡноплемѣнницы покорїшасѧ. 107, 10 ѡноплемѣнницы покорїшасѧ (В. amici facti sunt).

ПОКРОВИТЕЛЬ (ὁ σκεπαστής, protector) — покровитель.

70, 6 мой покровитель.

ПОКРОВЪ (ἡ σκέπη, protectio, T. tegumentum, umbra) — покровъ, сѣнь.

σκέπη переводится также (см. выше): «кровъ».

104, 39 въ покрѡвѣ ѡмѧ. 120, 5 Гдѣ покрѡвѣ (С. сѣнь, T. umbra) твоѣ.

ПОКРЫВАЮ, ДИ (στεγάζων, qui tegit, T. qui contignat) — покрывающій.

103, 3 покрываю (С. устрояешь) водами.

ПОКРЫТИ (σχεπάζειν, protegere, T. abscondere, abdere; καλύπτειν, abscondere, cooperire, contegere, operire, T. tegere, obtegere, operire; συγκαλύπτειν, operire) — покрыть: укрыть, скрыть.

16, 8 покрїеши (схеп.) мѣ.

26, 5 покрї (єсхеп.) мѣ. 30,

21 покрїеши (схеп.) ѡхъ. 31, 5

грѣхѧ моєгѡ не покрїхъ. 43, 16

покрї мѣ. 54, 6 покрї (С. объ-

ялъ) мѣ тмѣ. 63, 3 покрїи

(єсхеп.) мѣ. 68, 8 покрї сра-

мотѧ лицѣ моѣ. 68, 11 покрїхъ

(συνεκάλυφα, разнотч. συνέλαμψα,

А. «визуря», Т. и С. не перевод.)

постѡмѧ дѣшѧ моѡ. 77, 53 вра-

гнѧ ѡхъ покрї мѡре. 79, 11 по-

крї горы. 84, 3 покрїаъ єси всѧ

грѣхнѧ ѡхъ. 90, 14 покрїю (схеп.,

А. «возвышу», Т. collocabo, С.

защищу) ѡ. 103, 9 покрїти зѣм-

лю. 105, 11 покрї вода. 105,

17 ѡ покрї. 139, 10 покрїеть ѡ.

ПОКРЫТИСА (σχεπάζεσθαι, protegi, T. se recipere) — покрыться.

60, 5 покрѣюса (Т. recipiam me, С. покоюсь) въ кровѣхъ.

ПОЛАГАТИ (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere)—положить, возлагать.

τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить» и (ниже) «положить», «посадить».—τίθεσθαι переводится также (см. ниже): «положену быти», «положити», «положиться».

49, 18 полагаалъ ѣси. 49, 20 полагаалъ ѣси (Т. edis infamiam, С. клеветнешь) совлѣзши. 72, 28 полагаати на Гѣа οὐповάνιε.

ПОЛАГА́Й, -АЙ (τιθείς, ponens, qui posuit, Т. disponens, qui disponit)—полагающий, возлагающий.

32, 7 полага́й въ сокровищцѣхъ. 103, 3 полага́й ѡблаки. 147, 3 полага́й (С. утверждаетъ) предѣлы.

ПОЛЕ (τὸ πεδίον, campus, Т. ager)—поле.

64, 12 полѣ (Т. orbitæ, С. стези) Тисѣа. 77, 12 на полѣ Танѡѡѣ. 77, 43 на полѣ Танѡѡѣ. 95, 12 возрадуются полѣ. 103, 8 низхѡдятъ полѣ (Т. per convalles, С. въ долины). 131, 6 въ полѣхъ дѣрѣвы.

ПОЛЕТѢТИ (πέτεσθαι, volare)—полетѣть, улетѣть.

πέτεσθαι переводится также (см. выше): «летѣти».

54, 7 и полетѣшъ.

ПОЛЗѢТИ (ὀλισθηρός, lubricus)—скользкій.

Въ текстѣ стоитъ существ. ф. τὸ ὀλισθηρὸν—падение.

34, 6 да вѣдетъ пѣть ѡхъ тма и ползѡкъ.

ПОЛИЗАТИ (λείπειν, lingere)—лизать, полизать.

71, 9 пѣръсть полижѣтъ.

ПОЛКЪ (ἡ παρεμβολή, castra)—полкъ.

παρεμβολή переводится также (см. ниже): «станъ».

26, 3 ѡполчѣтса на ма полкъ.

ПОЛНУ + быти (γέμειν, plenum esse)—быть полноу.

9, 28 пѡлна + сѣтъ.

ПОЛОЖЕНУ + быти (τίθεσθαι, poni, Т. disponi)—быть положену.

τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати» и (ниже) «положити», «положиться».

48, 15 положѣни + сѣтъ.

ПОЛОЖИТИ (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere; διατίθεσθαι, disponere)—положить, возложить, поставить.

διατίθεσθαι переводится также (см. выше): «завѣщати».—τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить», «полагати» и (ниже) «посадити».—τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати», «положену быти» и (ниже) «положиться».

12, 3 положѣ (Т. repositurus sum, С. мѣ слогать) совѣты въ дѣши мѡсѣи. 17, 12 положи тма върѡкъ Сиѡи. 17, 33 положи (Т. reddit, С. устроитъ) непорѡченъ пѣтъ мѡи. 17, 35 положиалъ ѣси. 18, 5 въ сѡлнцы положи. 20, 4 положиалъ ѣси. 20, 10 положиши ѡхъ. 20, 13 положиши ѡ. 38, 2 положихъ οὐστѡмъ мѡи мъ хранило (Т. servabo os meum capistrum, С. буду обуздывать уста мои). 38, 6 положиалъ ѣси. 43, 14 положиалъ + ѣси (Т. exprosuisti, С. отдалъ). 43, 15 положиалъ ѣси. 45, 9 положи (С. произвелъ) чѣдеса. 47, 14 положите (Т. arripite, С. обратите) сердца вѡша. 51, 9 не положи Бѣа помѡщника севѣ. 55, 9 положиалъ ѣси слѣзы мѡи. 65, 11 положиалъ ѣси скѡрви. 68, 12 положихъ ѡдѣѡнѣ моѣ вѣрѣнице. 72, 9 по-

лежиша (Т. opponunt, С. поднимаютъ) на исвсѣи оустѣ своѣ. 72, 18 положила еси ймъ слава. 73, 4 положиша знаменіа своѣ. 77, 5 законъ положи. 77, 7 да положатъ на Бѣга оупованіе. 77, 43 положи во Египтѣ. 78, 2 положиша Іерлімъ іакв Своѣице хранилище: положиша (Т. dederunt, С. отдала) трѣпиа рабъ Твоихъ. 79, 7 положилъ еси насъ въ прерѣваніе. 80, 6 свидѣніе во Іосифѣ положи. 82, 12 положи (Т. redige, С. поступи) вѣдзи йхъ. 82, 14 положи ѿ. 83, 4 положитъ птенцы своѣ. 83, 6 восхощеніа въ сѣрацы своѣмъ положи (diēdeto). 83, 7 еже положи. 84, 14 положитъ въ пѣть ступи своѣ. 87, 7 положиша мѣ. 87, 9 положиша мѣ мѣрзость себѣ. 88, 20 положихъ половецъ на сильнаго. 88, 26 положъ на морн рѣкѣ егѣ. 88, 28 первенца положъ егѣ. 88, 30 положъ (С. продолжу) въ вѣкъ вѣка сѣмъ егѣ. 88, 41 положилъ еси (Т. exposuisti, С. превратилъ). 89, 8 положилъ еси. 90, 9 Кийшиаго положилъ еси (Т. statueris, С. избралъ) прикѣзание твоѣ. 103, 9 предѣла положилъ еси. 103, 20 положилъ (Т. disponis, С. проецираешь) еси тмѣ. 104, 27 положй въ нѣхъ. 104, 32 положй (А. «даде», Т. reddiderat, С. послалъ) дождй йхъ грады (градъ вмѣсто дождя). 106, 33 положилъ жсть (Т. redigit, С. превращаетъ) рѣки въ пѣстыню. 106, 35 положилъ жсть (Т. redigit, С. превращаетъ) пѣстыню во ѣзѣра воднаѣ. 106, 41 положй (С. умножаетъ) іакв Ошцы Отѣчества.

108, 5 и положиша (Т. geropentes, С. воздаютъ) на мѣ слава за блѣга. 109, 1 положъ враги. 118, 110 положиша грѣшницы сътъ мѣ. 138, 5 положилъ еси. 139, 6 соблѣзны положиша. 140, 3 положй, Гди, храненіе оустѣмъ моймъ. 148, 6 повелѣніе положй (Т. dedit, С. далъ).

ПОЛОЖИТИСѦ (τίθεσθαι, ponere, Т. locare)—положиться, поставиться.

τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати», «положену быти», «положити».

11, 6 положѣса (С. поставлю) во снѣге.

ПОЛОЖИ (θέμενος, qui posuit, Т. qui restituit)—положившій.

65, 9 положшаго (С. сохранилъ) душѣ моѣ въ живѣтъ.

ПОЛУДЕНЕНЪ, ННШІ (μεσημβρινός, meridianus)—полуденный.

90, 6 и вѣса полуденнаго (Т. in meridie, С. въ полдень).

ПОЛУДЕНЬ (ἡ μεσημβρία, meridies)—полдень.

36, 6 іакв полудне. 54, 18 и полудне.

ПОЛУНОЦЬ (τὸ μεσονύχτιον, media nox)—полночь.

118, 62 полудноци востахъ.

ПОЛЬЗА (ἡ ὠφέλεια, utilitas)—польза.

29, 10 какъ польза.

ПОЛЬСКОЕ, ШІ (τοῦ πεδίου, campus, Т. agrestis)—полевый.

8, 8 ещѣ же и скоты польскіа. 103, 16 насытатса дрѣва польскіа.

ПОМАЗАНІЕ (τὸ χρῖσθῆναι, ἡ χρίσις)—помазаніе.

26 (въ надп.) прѣжде помазаніа (τοῦ χρῖσθῆναι, В. priusquam

liniretur). 151, 4 помаза ма̄ ἐλάεμα помазаніа.

ПОМАЗАНЪ, -НІЙ (χριστός, christus, T. unctus)—помазанный: помазанныкъ.

88, 39 негодоваѣзъ еси помазаннаго Твоегѡ. 104, 15 не прикасайтесь помазаннымъ Моймъ. 131, 10 не ѡврати лице помазаннаго Твоегѡ. 131, 17 зуготовахъ свѣтилаику помазанномъ Моємъ.

ПОМАЗАТИ (χρῆεν, ungere)—помазать.

44, 8 помаза Тѡ, Бжѣ. 88, 21 помазахъ егѡ. 151, 4 ѡ помаза ма̄ (В., Т. и А. цѣтъ).

ПОМИЗАѦ, -ѦИ (διανεύων, qui annuit, T. qui nictat)—мигающій, подмигивающій.

34, 19 помизающій очіама.

ПОМИЛОВАТИ (ἐλεεῖν, miseregi, T. gratiam facere)—помиловать.

ἐλεεῖν переводится также (см. выше): «миловать».

6, 3 помилуй ма̄, Гдѡ. 9, 14 помилуй ма̄, Гдѡ. 24, 16 помилуй ма̄. 25, 11 помилуй ма̄. 26, 7 помилуй ма̄. 29, 11 помилува ма̄. 30, 10 помилуй ма̄, Гдѡ. 40, 5 Гдѡ, помилуй ма̄. 40, 11 помилуй ма̄. 50, 3 помилуй ма̄, Бжѣ. 55, 2 помилуй ма̄, Бжѣ. 56, 2 помилуй ма̄, Бжѣ, помилуй ма̄. 66, 2 ѡ помилуй ны. 85, 3 помилуй ма̄. 85, 16 ѡ помилуй ма̄. 118, 29 закономъ Твоимъ помилуй ма̄. 118, 58 помилуй ма̄ по словеси Твоемъ. 118, 132 ѡ помилуй ма̄. 122, 3 помилуй насъ, Гдѡ, помилуй насъ.

ПОМИНАТИ (μνημονεύειν, memorem esse, T. recordari)—поминать, вспомнить.

62, 7 поминахъ Тѡ.

ПОМИНАѦ, -ѦИ (μνημονεύων, qui memoret est)—поминающій, вспоминаящій.

6, 6 поминай (T. recordatio, C. памятованія) Тебѣ.

ПОМИТИ (μυμήσασθαι, memorem esse)—помнить.

8, 5 помини егѡ.

ПОМНОГЪ (ἐπι πολύ, multum, T. satis)—весьма много.

122, 3 помногъ (C. довольно) исплануомса зуничженіа.

ПОМНѦ, -ѦИ (μεμνημένος, memoret)—помнящій.

102, 18 помнѡирухъ заповѣди егѡ.

ПОМОГАТИ (βοηθεῖν, adjuvare)—помогать.

См. также: «помощи».

53, 6 Бгъ помогаеть (C. помощникъ) ми. 93, 18 помогаше (T. sustentat, C. поддерживала) ми.

ПОМОГАѦ, -ѦИ (βοηθῶν, qui adjuvat)—помогающій.

21, 12 нѣсть помогай ми. 106, 12 ѡ не вѣ помогай.

ПОМОЛТИСѦ (προσεύχεσθαι, orare, adorare, T. orationem habere, orare; δεηθῆναι, deprecari; λιτανεύειν, deprecari, T. precari; εὐχεσθαι, votere)—помолиться, молиться, умолять.

εὐχεσθαι переводится также (см. выше): «общатися». — προσεύχεσθαι переводится также (см. выше): «молиться».

5, 3 къ Тебѣ помолюса (π., C. молюсь), Гдѡ. 29, 9 къ Бгъ моемъ помолюса. 31, 6 помолитса (π.) къ Тебѣ. 44, 13 лицъ Твоемъ помолатса (λ., C. будутъ умолять). 71, 15 помолатса (π.) ѡ немъ. 75, 12 помолитса (εὐχασθε, В. и Т. vovete, C. дѣ-

айте объты). 118, 58 помолѣхъ лицъ Твоѣмъ. 141, 2 ко Гдѣ помолѣхъ.

ПОМОЩИ (βοηθεῖν, adjuvare, Т. adjuvare, auxiliari)—помощь.

См. выше: «помогати».

27, 7 поможѣ ми (В. adjutus sum, Т. adjuvor, С. Оиъ помогъ). 36, 40 поможетъ ѿмъ. 39, 14 помощи (Т. ad auxilium, С. на помощь) ми. 40, 4 Гдѣ да поможетъ (В. opem ferat, Т. sustentet, С. укрѣпнѣтъ). 43, 27 помози (Т. surge ad auxilium, С. востанъ на помощь) намъ. 45, 6 поможетъ ѿмъ Бгѣ. 69, 2 помощи (Т. ad auxilium, С. на помощь) ми потрѣбъ. 69, 6 Бже, помози (Т. festina, С. поспѣши) ми. 78, 9 помози намъ, Бже. 85, 17 Ты, Гдѣ, помоглъ ми. 93, 17 ѿще не Гдѣ помоглъ бы (Т. pleno auxilio fuisset, С. былъ Помощникомъ) ми. 106, 41 поможѣ оубоѣ. 108, 26 помози ми. 118, 86 помози ми. 118, 117 помози (Т. suffulei, С. поддержи) ми. 118, 175 помогътъ миѣ.

ПОМОЩНИКЪ (ὁ βοηθός, adjutor)—помощникъ.

9, 10 помощникъ (Т. edita agx, С. прибѣжпцемъ) во благовременнѣхъ. 9, 35 вѣди помощникъ. 17, 3 помощникъ (Т. gures, С. скала) мой. 18, 15 помощникъ (Т. gures, С. твердыня) мой. 26, 9 помощникъ (Т. auxilium, С. помощникомъ) мой вѣди. 27, 7 помощникъ (Т. gorig, С. крѣпость) мой. 29, 11 помощникъ мой. 32, 20 ѿкъ помощникъ (Т. auxilium, С. помощь). 39, 18 помощникъ (Т. auxilium,

С. помощь) мой. 45, 2 помощникъ (Т. auxilium, С. помощникъ) въ скорбѣхъ. 51, 9 помощника (Т. gorig, С. крѣпость) сѣбѣ. 58, 18 помощникъ (Т. gorig, С. сла) мой ѣси. 61, 9 помощникъ (С. прибѣжпце) нашъ. 62, 8 помощникъ (Т. sumto auxilio, С. помощь) мой. 69, 6 помощникъ (Т. aux., С. помощь) мой. 70, 7 помощникъ (С. надежда) мой крѣпокъ. 71, 12 не вѣ помощника. 77, 35 помощникъ (Т. gurem, С. прибѣжище) ѿмъ. 80, 2 помощникъ (Т. gorigi, С. твердыщѣ) нашемъ. 113, 17 помощникъ (Т. aux., С. помощь). 113, 18 помощникъ (Т. aux., С. помощь). 113, 19 помощникъ (Т. aux., С. помощь). 117, 6 Гдѣ миѣ помощникъ (Т. adest mihi, С. за меня). 117, 7 Гдѣ миѣ помощникъ. 118, 114 помощникъ (Т. latebra, С. покровъ) мой. 145, 5 помощникъ (Т. auxilio est, С. помощникъ) ѣгѣ.

ПОМОЩЬ (ἡ βοήθεια, adjutorium, auxilium)—помощь.

7, 11 помощь (Т. clureus, С. щптъ) моѣ ѿ Бга. 19, 3 послетъ ти помощь. 21, 20 не оудали помощь Твоѣ. 34, 2 востани въ помощь. 37, 23 вонми въ помощь. 48, 15 помощь (Т. fortiam, С. сила) ѿхъ вѣтшѣтъ. 59, 13 даждь намъ помощь. 61, 8 Бгѣ помощи мѣсѣ. 69, 2 въ помощь моѣ вонми (С. поспѣши пзбаввтъ). 70, 12 въ помощь моѣ вонми. 87, 5 вѣзь помощи (ἀβοήθητος, Т. quem deficit virtus, С. безъ силы). 88, 20 положихъ помощь на сильнаго. 88, 44 ѿвратѣлъ ѣси помощь (Т. acumen,

С. *ostrie*) мечѦ ἐγὼ. 90, 1 живый въ помѣщи (Т. *in latibulo*, С. *подъ кровомъ*) *Κύσιναισιν*. 93, 2 *Κῆρ* мой из помѣщъ (Т. *pro gure*, С. *твердыня*). 107, 13 даждь намъ помѣщъ. 120, 1 придетъ помѣщъ. 120, 2 помѣщъ мой ὡ *Γῆα*. 123, 8 помѣщъ наша во *ἡμῶν Γῆα*.

ПОМРАЧАТИСѦ (*σκοτίζεσθαι*, *obscurari*, Т. *obtenebrari*)—помрачаться.

См. ниже: «помрачитися».

68, 24 да помрачатся Сѣи ἡχъ.

ПОМРАЧЕНЪ (*ἐσκοτωμένος* или *ἐσκοτισμένος*, *qui obscuratus est*, Т. *obscurissimus*)—помраченный; мрачный.

По толкованію Зигавеновъ пижеприводимаго стиха: омраченные страстями Иудеи наполнились домами, т. е. мпжествомъ, беззаконія.

73, 20 *ἄκω* исполнишася помраченіи (разночт. *ἐσκοτισμένος*) земли домышъ беззаконій.

ПОМРАЧИТИ (*σκοτίζειν*, *obscurare*, Т. *obtenebrare*)—помрачить: сдѣлать мрачнымъ.

104, 28 ἡ помрачи (С. сдѣлать мракъ).

ПОМРАЧИТИСѦ (*σκοτίζεσθαι*, *obscurari*, Т. *obtenebrari*)—помрачаться.

См. выше: «помрачатися».

138, 12 *τῆ* не помрачится (С. не затмитъ) ὡ *Тевѣ*.

ПОМЫСЛИТИ (*διαλογίζεσθαι*, *cogitare*, *meditari*, Т. *cogitare*, *reputare*; *διανοεῖσθαι*, *cogitare*; *λογίζεσθαι*, *cogitare*)—помыслить, замыслить, замышлять, мыслить, размышлять.

διαλογίζεσθαι переводится также (см. ниже): «помышляти». — *λογίζεσθαι* переводится также (см. выше): «выѣнвити», «выѣнвяти», «непшевати» и (ниже) «помышляти», «умыслити».

20, 12 помыслиша (Т. *commen-ti sunt*, С. *составили*) совѣты. 35, 5 беззаконіе помысли. 72, 8 помыслиша (*διανοήθησαν*). 76, 6 помыслихъ днѣ перьвыхъ. 118, 59 помыслихъ пѣти Твоѣ. 139, 2 помыслиша (*ἐλογ.*) испрѣваѣ. 139, 4 помыслиша (*ἐλογ.*) запѣти стьпы мой. 139, 9 помыслиша на мѣ.

ПОМЫШЛЕНІЕ (*ὁ λογισμός*, *cogitatio*; *ὁ διαλογισμός*, *cogitatio*; *τὸ ἐνθύμιον*, *τὸ ἐνθύμημα*, *cogitatio*)—помышление, мысль.

λογισμός переводится также (см. выше): «мысль».

32, 11 помышленіи (λ.) сѣи.

39, 6 помышленіемъ Твоимъ.

55, 6 помышленіи ἡчъ. 75, 11

помышленіе (*ἐνθύμιον*, Т. *astus*,

С. *гнѣвъ*) человѣческое — *ὑστά-*

νοκ помышленіи (*ἐνθύμιον*, Т. *astutum*,

С. *гнѣва*). 91, 6 помышленіи Твоѣ.

93, 11 Гѣ въсть помышленіи (С. *мысли*)

человѣческа. 118, 118 испрѣвадно

помышленіе (*τὸ ἐνθύμημα*, Т. *dolus*,

С. *ухищренія*) ἡчъ. 138, 2 раз-

смыслъ ἔси помышленіи мой. 138,

20 ревииви ἔстѣ въ помышленіихъ.

145, 4 помышленіи ἐγὼ.

ПОМЫШЛЯТИ (*διαλογίζεσθαι*,

cogitare, Т. *comminisci*, *excogitare*;

λογίζεσθαι, *cogitare*)—помышлять,

замышлять, составлять, вымыш-

лять.

διαλογίζεσθαι переводится также (см. выше): «помыслити». — *λογίζεσθαι* переводится также (см. выше): «выѣнвити», «выѣнвяти», «непшевати», «помыслити» и (ниже) «умыслити».

9, 23 *ἡ*же помышляють (С.

вымышляють). 34, 20 на гнѣвъ

лѣсти помышлѣхъ (С. *составля-*

ють). 40, 8 на мѣ помышлѣхъ

(*ἐλογ.*, С. *замышляють*).

ПОМАНУЕЪ, -НИ (*μνησθεῖς*, qui memor fuit, T. recordatus) — помянувший, вспомянувший.

113, 20 помануиз (С. помянуть) ны.

ПОМАНУТИ (*μνάσθαι, μνησθήναι*, recordari, meminisse, reminisci, in mente habere, T. recordari, memorare, commemorare, meminisse) — помянуть, помянуть, вспомянуть.

9, 13 възыскаѣи крѡви ѡуъ поману. **15, 4** ни поману (T. sum assumpturus) же ѡмѣнз ѡуъ оустнама мойма. **19, 4** помануеъ (T. odoretur) всакѡ жерѡвѡ. **24, 6** поманнн шедрѡты Твоѡ. **24, 7** исцѣлѣннѡ моерѡ не поманнн: помлѣти Твоѡи поманнн ма. **41, 5** сѡд помануѡу. **41, 7** помануѡу Тѡ. **44, 18** поману (T. memorabo, С. сѣбѡлаю памятнымъ) ѡма Твоѡ. **70, 16** поману прѡваѡ. **73, 2** поманнн сѡнмз Твоѡи. **73, 18** поманнн сѡд. **73, 22** поманнн поношѣннс Твоѡ. **76, 4** помануѡу Еѡ. **76, 6** лѣта иѣчнѡд помануѡу (V. in mente habui, T. и С. иѣтъ). **76, 12** помануѡу дѣлѡ Гѡна: ѡкѡ поману ѡ начала чѡдеса Твоѡ. **77, 35** и помануша. **77, 39** и поману. **77, 42** и не помануша (T. immemores). **78, 8** не поманнн нашѡу всзакѡннн. **86, 4** поману Раѡвл. **87, 6** не помануѡу ѣсн. **88, 48** поманнн. **88, 51** поманнн, Гѡн. **97, 3** поману маъ Своѡ Иѡвѡвѡ. **102, 14** поману, ѡкѡ перѡстъ ѣснѡ. **104, 5** поманннѣ чѡдеса Еѡ. **104, 8** поману изъ вѣкз завѣтъ Своѡи. **104, 42** поману слѡво сѡѡе Своѡ. **105, 4** поманнн насз, Гѡн. **105, 7** ни помануша. **105, 45** поману завѣтъ Своѡи. **108, 16** не поману. **110,**

5 поманнѣтз въ вѣкз. **118, 49** поманнн слѡвеса Твоѡ. **118, 52** помануѡу сѡдѡбы Твоѡ. **118, 55** помануѡу изъ поцнн. **131, 1** поманнн, Гѡн. **135, 23** поману ны Гѡ. **136, 1** внегда поманннсти. **136, 6** ѡще не поману тебѣ. **136, 7** поманнн, Гѡн. **142, 5** помануѡу днн дрѣвннѡ.

ПОМАНУТИСѡ (*μμνήσθησθε*, reminisci, memorari, T. recordari, memorari) — помянуться, вспомянуться.

21, 28 поманутсѡ (С. вспомятъ). **82, 5** и не поманутсѡ (С. вспомянулось).

ПОНЕЖЕ (*ἐπεὶ, quoniam, quia*) потомучѡ.

ἐπεὶ переводится также (см. выше) «запс».

77, 20 понѣже поразнн. **118, 136** понѣже не сохраниѡу.

ПОНОСИТИ (*ὀνειδίζειν, exprobrare, maledicere, inproperare, T. probro afficere, afficere*) — поносить.

ὀνειδίζειν переводится также (см. ниже): «поношати».

34, 7 псѣе поносиша (T. fodiunt foveam, С. выкопали ее). **54, 13** врагз поносиѡу мнн. **73, 10** поноситз врагз. **73, 18** врагз поноси Гѡдеви. **78, 12** поносиша Тѡ, Гѡн. **88, 52** поносиша врагз Твоѡн, Гѡн, ѡмже поносиша (С. безславятъ) ѡзмѣненнѡ хрнста Твоерѡ.

ПОНОСТЬ (*τὸ ὀνειδος, opprobrium*) — поношеннѡ.

См. ниже: «поношеннѡ».

118, 22 шнлн ѡ менѣ поноса (разночт. поношеннѡ).

ПОНОСОМ, -МН (*ὀνειδίζων, exprobrans, T. probro afficiens*) — поносящнн, злословннннн.

ὀνειδίζων переводится также (см. выше): «поношал».

68, 10 поношеніа поносѣщихъ (С. злословящихъ).

ПОНОШАТИ (ὄνειδιζειν, exprobrare, Т. probrō afficere) — поносить, ругать.

ὄνειδιζειν переводится также (см. выше): «поносить».

41, 11 поношѣхъ (С. ругаютъ) мн. 101, 9 поношѣхъ мн.

ПОНОШАЮЩІЙ (ὄνειδιζων, exprobrans, Т. probrō afficiens) — поносящій: поноситель.

ὄνειδιζων переводится также (см. выше): «поносил».

43, 17 ѿ гласа поношающаго. 118, 42 ѿвѣраю поношающыма мн.

ПОНОШЕНІЕ (ὁ ὄνειδισμός, τὸ ὄνειδος, opprobrium, improprium, Т. opprobrium, probrium) — поношеніе.

См. выше: «попосъ».

14, 3 поношеніа (ὄνειδισμ.) не прѣйтъ. 21, 7 поношеніе челоуѣквѣ. 30, 12 выхъ поношеніе. 38, 9 поношеніе (С. на поруганіе) безъмноу. 43, 14 поношеніе соудомъ нашими. 56, 4 даде въ поношеніе. 68, 8 претерпѣхъ поношеніе (ὄνειδισμ.). 68, 10 поношеніа (С. злословія) поносѣщихъ. 68, 11 вѣсть въ поношеніе мнѣ. 68, 20 поношеніе моє. 68, 21 поношеніе чѣаше душѣ моѣ. 73, 22 помлнн поношеніе Твоє. 77, 66 поношеніе (С. сраму) вѣчное даде ѿмъ. 78, 4 выхомъ поношеніе (С. посмѣшищемъ). 78, 12 поношеніе йхъ. 88, 42 вѣсть поношеніе (С. посмѣшищемъ). 88, 51 помлнн, Гди, поношеніе (С. поруганіе) рава Твоихъ. 108, 25 выхъ поношеніе (С. посмѣшищемъ) ѿмъ. 118, 22 ѿмнѣ ѿ мене поношеніе (разпочт. къ: поносъ). 118, 39 ѿ-

мнѣ поношеніе моє. 122, 4 наполниа душа наша поношеніа. 151, 7 ѿхъ поношеніе (В., Т. и А. нѣтъ).

ПОПАЛИТИ (φλογίζειν, inflammare; καταφλέγειν, comburere, Т. incendere) — попалить, спалить, сжечь.

96, 3 ѿ попалитъ ѿкрестъ. 105, 18 попалитъ (х.) грѣшники.

ПОПАЛЮЩІЙ (διαφλέγων, qui comburit, Т. qui exurit; καταφλέγων, comburens, Т. maxime flammans) — поपालющій, сжигающій.

82, 15 Огнь попалѣи (ὁ διαφλέξει, С. сжигаетъ). 104, 32 Огнь попалѣи (С. палящій).

ПОПЕР... см. ПОПРАТИ.

ПОПЕЦИСѦ (μεριμνᾶν, cogitare, Т. sollicitum esse; φροντίζειν, sollicitum esse, Т. cogitare) — попещись, позаботиться.

37, 19 попецѣа (С. сокрушаюсь) ѿ грѣсѣ моєма. 39, 18 Гдѣ попецѣа (φ., С. печется) ѿ мнѣ.

ПОПИРАЮЩІЙ (καταπατών, conculeans) — попирающій: топчущій.

56, 4 даде въ поношеніе попирающыа (Т. qui persequitur vehementissime, С. ищущаго поглотить) мнѣ.

ПОПОЛЗНОВЕНІЕ (τὸ ὀλισθημα, lapsus) — претыканіе, преткновение.

55, 14 нозѣ мой ѿ поползновеніа. 114, 7 нозѣ мой ѿ поползновеніа.

ПОПРАТИ (καταπατεῖν, conculecare) — попрать, попирать, топтать.

7, 6 поперѣтъ (С. втопчетъ)

пз зѣмлю живѣтъ мѣй. 55, 2 попра мѣ (А. «поглотити мя хочеть», Т. *anhelus persequitur*, С. хочеть поглотить) челоуѣкъ. 55, 3 попраша мѣ (А. «поглотити мя хошуть», Т. *anhelant*, С. ищуть поглотить) врази мои. 90, 13 попереши льва и смѣа. 138, 11 ѣдѣ тмѣ (Т. *tenebræ*) попереѣтъ (Т. *obvolvent*, С. сокроеть) мѣ.

ПОРАБОТАТИ (*δουλεύειν*, *servire*, Т. *servire, colere*)—работать, служить.

δουλεύειν переводится также (см. ниже): «работати».

21, 31 сѣмѣ моѣ поработаѣтъ ѣмѣ. 71, 11 поработають ѣмѣ. 80, 7 поработаѣтъ (Т. *abierunt*, С. освободились). 105, 36 поработаша истѣкѣишымѣ.

ПОРАДОВАТИСѦ (*ἐπιχαίρειν*, *supergaudere*, Т. *letari*)—возрадоваться.

ἐπιχαίρειν переводится также (см. выше): «возрадоватися».

37, 17 порадыють ми сѣ (С. восторжествуютъ) врази мои.

ПОРАЗИТЬ, -ИТИ (*πατάσας*, *qui percussit*)—поразившій.

135, 10 поразившемѣ Ѣгѣпта. 135, 17 поразившемѣ царѣ.

ПОРАЗИТИ (*πατάσειν*, *percutere*)—поразить, ударить.

3, 8 поразилъ ѣси. 59, 2 поразилъ ѣдѣма. 68, 27 поразилъ ѣси. 77, 20 поразилъ (С. ударилъ) камнемъ. 77, 51 поразилъ всѣмъкѣс первоуоудное. 77, 66 поразилъ врагѣи. 104, 33 поразилъ (С. побилъ) виногоуды. 104, 36 поразилъ всѣмъкѣс первоуоудца. 134, 8 поразилъ первоуоудцы Ѣгѣпетскѣмѣ. 134, 10 поразилъ гѣзыки.

ПОРОПТАТИ (*γογγύζειν*, *tingitare*)—пороптати, роптати.

58, 16 и поропѣтъ. 105, 25 и поропѣша.

ПОРУГАНІЕ (*τὸ ἔμπαιγμα* (*ὁ ἔμπαιγμός*), *illusio*; *ὁ γλευαζμός*, *derisus*, *illusio*, Т. *ludificatio*)—поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.

37, 8 лѣдѣиш моѣ наполиниша сѣ поруганіи (*ἐμπαιγμάτων*, разночт. *ἐμπαιγμῶν*, Т. *vilitate*, С. воспаляніями). 43, 14 и поруганіе. 78, 4 поруганіе (С. посрамляніемъ) сѣишымъ ѣкрестъ нась.

ПОРУГАТИСѦ (*ἐκμωχτρίζειν*, *subsannare*, *deridere*)—поругаться, насмѣхаться.

ἐκμωχτρίζειν переводится также (см. выше): «подражати».

2, 4 Гѣ поругаетъ илѣ. 21, 8 поругаша ми сѣ (С. ругаютъ) надо мною.

ПОСАДИТИ (*καθίλειν*, *collocare*, Т. *considero, residero*)—посадить.

καθίλειν переводится также (см. ниже): «сѣсти».

112, 8 посадиши ѣгѣ сѣ кнѣзи. 142, 3 посадилъ мѣ ѣсть (Т. *facit, ut resideam*, С. принудилъ жить) въ тѣмныхъ.

ПОСАЖДАТИ (*συγκαθῆσθαι*, *sedere*, Т. *considerare*; *τιθέναи*, *ponere*)—сажать, посадить.

τιθέναи переводится также (см. выше): «возложити», «полагати», «положити».

100, 6 посаждаѣти ѣ. 131, 11 посаждаѣ (*θήσομαι*) на престолѣ.

ПОСКРЕЖЕТАТИ (*ζύρειν*, *frendere*, *stridere*, *fretere*, Т. *frendere*)—скрежетати.

34, 16 поскрежѣша на мѣ зѣвы свои. 36, 12 поскрежѣѣтъ нашь. 111, 10 зѣвы свои поскрежѣѣтъ.

ПОСЛАНИЕ (ἡ ἀποστολή, immis-
sio, T. mittendum)—посольство.

77, 49 послание аггелы лютыми.

ПОСЛАТИ (ἐξαποστέλλειν, mit-
tere, emittere, T. mittere, immit-
tere, emittere; ἀποστέλλειν, mitte-
re, emittere)—послать.

ἐξαποστέλλειν переводится также (см.
выше): «напослати», «отпустити».

19, 3 послать ти по моему. 42,
3 послан свѣтъ Твоѣй. 56, 4 по-
сла съ нбсе— послан Бгъ мѣтъ
Свою. 58, 1 послан (ап.) Саѣл.
77, 25 послан (ап.) ѿмъ. 77,
45 послан на нѣ. 77, 49 послан
на нѣ. 103, 30 послешн дѣа
Твоего. 104, 17 послан предъ нѣми.
104, 20 послан (ап.) царь. 104, 26
послан Мωνсеа. 104, 28 послан
тѣмъ. 105, 15 послан съгость. 106,
20 послан (ап.) слово. 109, 2
жѣзъ силы послать. 110, 9 из-
бавленіе послан (ап.). 134, 9 по-
сла знаменіа. 143, 6 послан стѣ-
лы. 143, 7 послан рѣкъ Твоѣ.
147, 7 послать (ап.) слово. 151,
4 послан (В., А. п. Т. нѣтъ) Аггѣл.

ПОСЛУШАТИ (ὑπακούειν, obe-
dire, повиноваться; ἀκούειν, audi-
re, T. auscultare; εἰσακούειν, ex-
audire; ἐπακούειν, exaudire)—по-
слушать, слушать, внимать.

ἀκούειν переводится также (см. ниже):
«слушати», «услушати». — εἰσακούειν и ἐπ-
ακούειν переводится также (см. ниже):
«услушати».

17, 45 послушаша (ὑπήκουσεν,
разпочт. ἐπήκουσας, С. повинуют-
ся) мѣ. 33, 12 послушайте ме-
нѣ. 80, 9 послушаша менѣ. 80,
12 не послушаша людіе. 80, 14
послушали Менѣ. 98, 6 послуша-
ше (εἰσήκ., С. внималъ) ѿхъ. 98,
8 послушалъ ѣси (ἐπήκ., С. вни-
малъ) ѿхъ.

ПОСЛѢДНІЙ (ἔσχατος, novissi-
mus, extremus)—послѣдній: ко-
нечный, крайній.

72, 17 въ послѣднѣмъ (С.
конца) ѿхъ. 134, 7 ѿ послѣднихъ
(С. края) землі. 138, 5 всѣ
послѣднѣмъ (С. сзади) и дрѣвнѣмъ.
138, 9 вселюбо въ послѣднихъ
(С. край) мѣрѣ.

ПОСМѢЯТИСЯ (ἐγγελαῖν, irri-
dere, T. ridere; καταγγελαῖν, irride-
re, T. exsultare; ἐκγγελαῖν, irridere,
deridere, T. ridere)—посмѣяться.

2, 4 посмѣетса (ἐγγελ.) ѿмъ.
24, 1 ниже да посмѣютса ми съ
(х., С. восторжествуютъ) врази
мои. 36, 13 Гдъ же посмѣетса
ѣмъ. 58, 9 посмѣшиса ѿмъ.

ПОСПАТИ (κοιμάσθαι, dormire,
T. jascere, лежать)—спать.

κοιμάσθαι переводится также (см. в-
же): «уснути».

56, 5 поспѣхъ (С. лежу) смѣ-
щенъ. 67, 14 ѿре поспитѣ (С.
расположившись) посредѣ предѣл.

ПОСПѢШИТИ (κατεσδοῦν, pro-
sperum iter facere; εὐοδοῦν, bene
propere, T. propere)—поспѣ-
шить: споспѣшествовать.

67, 20 поспѣшитѣ намъ Бгъ.
117, 25 поспѣши (С. споспѣ-
шествуй) жѣ,

ПОСРАМИТИ (κατασχύνειν, con-
fundere, T. pudescere, ignominia
afficere, erubescere)—посрамить,
постыдить.

13, 6 совѣтъ нѣмагъ посра-
मितѣ (С. посмѣялись). 43, 8
посрамилъ ѣси. 43, 10 посрамилъ
ѣси. 118, 31 не посрами менѣ.
118, 116 не посрами менѣ.

ПОСРАМИТИСЯ (ἐντρέπεσθαι,

revereri, confundi, T. perfundi, erubescere) — посрамиться, постыдиться.

34, 4 посра́матса ищѣшии дѣшѣ моѣ. 34, 26 посра́матса ищѣиѣ. 39, 15 посра́матса въщѣиѣ. 68, 7 да посра́матса. 69, 3 посра́матса ищѣшии дѣшѣ моѣ. 70, 24 и посра́матса. 82, 18 и посра́матса.

ПОСРЯ́ЛЛЕНЪ (κατασχόμενος, confusus) — посрамленный.

73, 21 да не возвратится смиреннѣишѣи посра́мленъ.

ПОСРЕ́БРЕНЪ (περιργυρωμένος, deargentatus, T. tectus argento) — посеребренный: покрытый серебромъ.

67, 14 краѣи голубиѣи посре́бренъ.

ПОСРЕ́ДЪ (ἐν μέσῳ, in medio; ἀνά μέσον, inter medios, inter medium; διὰ μέσον, per medium) — среди, посреди.

21, 15 посре́дѣ чре́ва. 21, 23 посре́дѣ црѣкѣ. 22, 4 посре́дѣ стѣни. 39, 9 посре́дѣ чре́ва. 45, 6 посре́дѣ ѣгѣ. 47, 10 посре́дѣ людиѣи. 54, 11 посре́дѣ ѣгѣ. 54, 16 посре́дѣ ищѣиѣ. 67, 14 посре́дѣ (а. м.) предѣлѣи. 67, 26 посре́дѣ дѣвлѣи. 73, 4 посре́дѣ прѣздника. 73, 12 посре́дѣ земли. 77, 28 посре́дѣ (разночт. εἰς μέσον) стѣна. 81, 1 посре́дѣ же ноги. 100, 2 посре́дѣ до́мѣ. 100, 7 посре́дѣ до́мѣ. 103, 10 посре́дѣ (а. м.) го́рѣ. 108, 30 посре́дѣ мно́гихѣи. 109, 2 посре́дѣ вѣлѣиѣи. 115, 10 посре́дѣ тебѣ. 134, 9 посре́дѣ тебѣ. 135, 14 посре́дѣ (д. м.) ѣгѣ. 136, 2 посре́дѣ ѣгѣ. 137, 7 посре́дѣ скѣрѣи.

ПОСТА́ВЛЕНЪ (καθίσταται, con-

stituere, T. praefficere, disponere, praepone; ἰστάναι, statuere, T. statuere, praestare, stabilire) — поставить.

ἰστάναι переводится также (см. ниже): «представить».

8, 7 поста́вилъ + ѣси (х.) ѣгѣ. 9, 21 поста́ви (х.), Гдѣи. 17, 44 поста́виши (х.) мѣ. 30, 9 поста́вилъ ѣси на црѣстѣиѣи. 39, 3 поста́ви на ка́мени. 44, 17 поста́виши (х.) дѣ. 104, 10 поста́ви ю. 104, 21 поста́ви (х.) ѣгѣ. 108, 6 поста́ви (х.) на иерѣ. 118, 38 поста́ви (С. утверди) рабѣи. 118, 106 поста́вишѣи сохранишѣи. 148, 6 поста́ви дѣ.

ПОСТА́ВЛЕНЪ + быти (κατασταθῆναι, constitui, T. praeficere) — быть поставлену.

2, 6 поста́вленъ + ѣсмы (Т. inungens praefeci, С. Я помазать).

ПОСТА́ВЛѢНЪ, -дѣи (ἰστων, statuens, T. disponens) — поставляющий.

17, 34 на высо́кихѣи поста́влѢнъ.

ПОСТѢ́ЛЪ (ἡ στρωμνή, stratum, T. sponda, stratum) — постель: ложе.

6, 7 слезами моими постѢ́лю моѣи ѣмоуѣи. 62, 7 помина́шѣи Гдѣи на постѢ́ли моѣи. 131, 3 на о́дрѣ постѢ́ли моѣи.

ПОСТІ́ГНУТИ (καταλαμβάνειν, comprehendere, T. assequi) — постигнуть, достигнуть.

καταλαμβάνειν переводится также (см. ниже): «лти».

7, 6 да пости́гнетъ (С. постигнетъ). 17, 38 пости́гнѣи (С. достигаютъ) дѣ. 39, 13 пости́гоша мѣ. 68, 25 да пости́гнетъ (С. обьметъ) ищѣиѣи.

ПОСТОЯНІЕ (ἡ ὑπόστασις, substantia, T. consistendum)—постоянство.

ὑπόστασις переводится также (см. ниже): «составъ».

68, 3 и нѣсть постоянна (T. ubi non est consistendi locus, C. и не на чемъ стоять).

ПОСТОЯТИ (ὑφίστασθαι, ὑφίστασθαι, sustinere, subsistere, T. consistere, surgere) — постоять, устоять.

64, 8 ктò постоитъ (въ нѣк. сп. ὑποστήσεται нѣтъ; В., Т. и С. нѣтъ). **129, 3** ктò постоитъ. **139, 11** и не постоитъ (С. всталъ). **147, 6** ктò постоитъ.

ПОСТРАДАТИ (ταλαιπωρεῖν, miserem fieri, T. distortereri, искривиться)—пострадать.

37, 7 пострадохъ (С. я согбенъ) и слабокхъ до конца.

ПОСТЪ (ἡ νηστεία, jejunium) — постъ.

34, 13 смирохъ постомъ дшшмою. **68, 11** покрехъ постомъ дшшмою. **108, 24** квлѣна моѡ изнемогоста ѿ поста.

ПОСТЫДИТИСѦ (αἰσχυνεσθαι, erubescere, confundi, T. erubescere, pudescere, pudore perfundi, pudore suffundi; κατασχυνεσθαι, confundi, erubescere, T. pudere, erubescere, pudescere) — постыдиться, посрамиться.

αἰσχυνεσθαι переводится также (см. ниже): «стыдиться».

6, 11 да постыдѣтсѦ. **21, 6** и не постыдѣтсѦ (х., С. не оставались въ стыдѣ). **24, 1** да не постыжѣтсѦ (х.). **24, 2** не постыдѣтсѦ (х.). **24, 3** да постыдѣтсѦ беззаконнѣющии. **24, 20** да не постыжѣтсѦ (х.). **30, 2** да не по-

стыжѣтсѦ (х.). **30, 18** да не постыжѣтсѦ (х.) — да постыдѣтсѦ (разночт. х., С. посрамятся) нечестивии. **33, 6** не постыдѣтсѦ (х.). **34, 4** да постыдѣтсѦ — и постыдѣтсѦ (х., С. покроются безчестіемъ). **34, 26** да постыдѣтсѦ. **36, 19** не постыдѣтсѦ (х.). **39, 15** да постыдѣтсѦ (х.) — постыдѣтсѦ (х., revereantur, T. ignominia afficiantur, С. преданы поемѣянью). **52, 6** постыдѣшасѦ (х., С. Ты постыдишь ихъ). **68, 7** да не постыдѣтсѦ. **69, 3** да постыдѣтсѦ — и постыдѣтсѦ (х., T. ignominia afficiantur, С. преданы поемѣянью). **70, 1** да не постыжѣтсѦ (х.). **70, 13** да постыдѣтсѦ. **70, 24** егда постыдѣтсѦ. **82, 18** да постыдѣтсѦ. **85, 17** и постыдѣтсѦ. **96, 7** да постыдѣтсѦ. **108, 28** да постыдѣтсѦ. **118, 6** не постыжѣтсѦ. **118, 78** да постыдѣтсѦ гѡрдѣи. **118, 80** да не постыжѣтсѦ. **126, 5** не постыдѣтсѦ (х.). **128, 5** да постыдѣтсѦ.

ПОСЫЛАТИ (ἐξαποστέλλων, qui emittit; ἀποστέλλων, qui mittit, mittens) — посылающій.

103, 10 посылаѣи истѡчники. **147, 4** посылаѣи (ѡ.) слово.

ПОСЫПАТИ (πάσσων, qui spargit, T. qui dispergit) — посыпаящій: сыплющій.

147, 5 пѣпелъ посыпаѡмагъ.

ПОСѢТИТИ (ἐπισκεπτεσθαι, επισκεψασθαι, visitare) — посѣтить.

См. ниже: «посѣщати».

16, 3 посѣтилъ еси. **58, 6** посѣтити всѡ мѡзыки. **64, 10** посѣтилъ еси. **79, 15** посѣти виноградъ сѣи. **88, 33** посѣщѣ жез-

лѡмѧ. 105, 4 посѣти насъ снѣн-
емъ Твоимъ.

ПОСѢЩАТИ (ἐπισκέπτεσθαι, vi-
sitare)—посѣщать.

См. выше: «посѣтити».

8, 5 посѣщаси егѡ. 26, 4
посѣщати храмъ.

ПОТЕРПѢТИ (ὑπομένειν, susti-
nere, exspectare, T. exspectare, at-
tendere, exoptere)—терпѣть: ждать,
ожидать, надѣяться, уповать.

ὑπομένειν переводится также (см. вы-
ше): «ждать» и (ниже) «терпѣти», «тер-
пѣти», «чапати».

24, 21 потерпѣхъ (С. надѣюсь)

Тѡ, Гдѣ. 26, 14 потерпѣ (С. на-
дѣйся) Гдѣ — — потерпѣ (С. на-
дѣйся) Гдѣ. 36, 34 потерпѣ (С.

уповай) Гдѣ. 39, 2 терпѣ по-
терпѣхъ (С. уповаль) Гдѣ. 55,

7 потерпѣша (С. чтобы уповать)

дшѡ моеѡ (разпочт. ждѡхъ дшѡи
моѡ). 129, 4 потерпѣхъ (С. на-
дѣюсь) Тѡ, Гдѣ, потерпѣ (С. на-
дѣется) дшѡа моѡ въ слово Твоѡ.

ПОТЕЩИ (ρέειν, fluere, T.
fluere, exfluere, effluere; πορεύε-
σθαι, abire)—потечь.

πορεύεσθαι переводится также (см. вы-
ше): «йти», «пйти» и (ниже) «ходить». —
ρέειν, реѣи переводится также (см. ниже):
«тещи».

77, 20 потскѡша водѡ. 104,
41 ѡ потскѡша водѡ, потскѡша
(ἐπορεύθησαν). 147, 7 ѡ потскѣтъ
водѡ.

ПОТОКЪ (ὁ ἢ ἡ χεῖμαρρος, tor-
rens)—потокъ.

17, 5 потоцы беззакѡнѡ. 35,

9 потокомъ сладости Твоѡ. 73,

15 ѡ потоки. 77, 20 ѡ потоцы
(С. ручьи) наводнишасѧ. 82, 10

въ потоцѣ Киссоѡ. 109, 7 ѡ
потока на пѣти пѣтъ. 123, 4 по-
токъ прѣйде. 125, 4 потоки югомъ.

ПОТОПСИ (τοῦ καταποντισμοῦ,

præcipitationis (спѣшный, тороп-
ливый, опрометчивый), T. perniciosus)
—потопный: неосмотрп-
тельный, гибельный.

51, 6 всѧ глаголы потѡпнымъ
(С. гибельнымъ).

ПОТОПИТИ (καταποντίζειν, præ-
cipitare, demergere, absorbere, T.
perdere, abripere)—потопить.

54, 10 потопи (С. разстрой),

Гдѣ. 68, 3 върѡ потопи (С. увле-
каетъ) мѡ. 68, 16 да не потопи-
тъ (С. увлечетъ) менѣ. 123, 3
водѡ потопила вы насъ.

ПОТѡПЪ (ὁ κατακλυσμός, diluvi-
um, T. diluvium, inundatio)—потопъ.

28, 10 Гдѣ потѡпъ (С. надъ
потопомъ) насамѣтъ. 31, 6 въ
потѡпѣ водѡ мидѣхъ.

ПОТРСНИТИ (ἐξαιλεῖν, dele-
re; ἐξολοθρεύειν, disperdere, perde-
re, T. excindere, expulsare, succi-
dere, perdere)—истребить.

ἐξαιλεῖν переводится также (см. вы-
ше): «очистити». —ἐξολοθρεύειν переводит-
ся также (см. выше): «погубити».

9, 6 ѡмѡ егѡ потрсвилъ (ἐξ-
ήλειψας, С. изгладилъ) еси. 11,

4 потрсвилъ Гдѣ. 17, 41 потрс-
вилъ еси. 33, 17 потрсвити ѡ

земли. 43, 3 ѡзъки потрсви. 53,

7 потрсви ѡхъ. 72, 27 потрс-
вилъ еси. 82, 5 потрсвилъ мѡ.

100, 8 еже потрсвити (T. ad
rescindendum, С. искоренить). 105,

23 потрсвити ѡхъ. 105, 34 не
потрсвила ѡзъки. 142, 12 потрс-
виши враги моѡ. 144, 20 грѣшникѡ

потрсвитъ.

ПОТРСНИТИСѧ (ἐξολοθρεύε-
σθαι, exterminari, disperire, peri-
re, interire, T. excindi, perdi; ἐξ-
αιλεῖσθαι, deleri)—истребиться.

См. ниже: «потреблятисѧ». —ἐξαιλεῖσθαι
переводится также (см. выше): «очи-
ститисѧ».

36, 9 лѣкѣишюции потребаѣтсѦ.
36, 22 клеишюции же ѿгд потребаѣтсѦ. 36, 28 сѣма нечестивыхъ потребаѣтсѦ. 36, 38 беззаконницы же потребаѣтсѦ въшпѣ: ѡстанцы же нечестивыхъ потребаѣтсѦ. 68, 29 да потребаѣтсѦ (ἐξαιρεθῶν, С. вглядятся) ѿ книгъ живиыхъ. 82, 11 потребишасѦ во Аенѡрѣ. 91, 8 да потребаѣтсѦ. 108, 13 да потребаѣтсѦ (ἐξαιρεθῶν, С. вглядятся) ѿ ма ѿгѡ. 108, 15 да потребаѣтсѦ ѿ землѣ пѡмѡтъ ѿу.

ПОТРЕБАТИСѦ (ἐξολοθρεῖσθαι, perire, Т. excindi)—истребляться: быть истребляему.

См. выше: «потребитися».

36, 34 вшегда потребаѣтсѦ.

ПОТРАСТИСѦ (ταίεσθαι, moveri)—потрястись, трястись.

67, 9 землѣ потрастѣсѦ (С. тряслась).

ПОТЦІАТИСѦ (προσέχειν, festinare; σπεῦδειν, festinare)—пощиться, поспѣшить.

προσέχειν переводится также (см. выше): «внять».

69, 2 помощи ми потцисѦ (πρόσχεις, разночт. σπεῦδου, В. и Т. festina, С. поспѣши).

ПОУЧАТИСѦ (μελετᾶν, meditari, размышлять, мыслить, Т. meditari, se oblectare, утѣшаться, recollere, приводить на память)—пучаться: назидаться, размышлять.

См. ниже: «пучитися».

36, 30 пучѡтсѦ (С. взирають) премѣрости. 37, 13 весь дѣнь пучѡхсѦ (С. замышляють). 62, 7 на оутренихъ пучѡхсѦ (С. размышляю). 76, 6 и пучѡхсѦ. 89, 10 лѣта пѡша пѡкѡ пачина пучѡхсѦ. 118, 47 пучѡхсѦ (Т. me oblectans, С. буду утѣшаться) въ

зѡпопѣдехъ Твоихъ. 142, 5 въ творѣниихъ рѡкѡ Твоѣю пучѡхсѦ (С. разсуждаю).

ПОУЧЕНИЕ (ἡ μελέτη, meditatio, Т. meditatio, oblectatio)—пучение: размышленіе, помышленіе, назиданіе, утѣшеніе.

18, 15 пучѣніе (С. помышленіе) сѣрца моего. 38, 4 въ пучѣніи (С. въ мысляхъ) моемъ. 48, 4 пучѣніе (С. размышленія) сѣрца моего. 118, 24 свидѣніѡ Твоѡ пучѣніе (Т. obl., С. утѣшеніе) моѡ ѣсть. 118, 77 пучѣніе (Т. obl., С. утѣшеніе) моѡ ѣсть. 118, 92 пучѣніе (Т. obl., С. утѣшеніемъ) моѡ. 118, 97 пучѣніе моѡ ѣсть (С. размышляю). 118, 99 пучѣніе моѡ ѣсть (С. размышляю). 118, 143 зѡповѣди Твоѡ пучѣніе (Т. obl., С. утѣшеніе) моѡ. 118, 174 законъ Твоѡ пучѣніе (Т. obl., С. утѣшеніе) моѡ ѣсть.

ПОУЧИТИСѦ (μελετᾶν, meditari, Т. meditari, enunciare, se oblectare, respicere)—пучитися: размышлять, замышлять, утѣшаться, назидаться, вникать, углубляться.

См. выше: «пучитися».

1, 2 въ законѣ ѿгѡ пучитсѦ (С. размышлять). 2, 1 людѣе пучишасѦ (С. замышляють) тиѣтныма. 34, 28 пучитсѦ (Т. enunciat, С. будетъ проповѣдывать) правдѣ Твоѣй. 70, 24 пучитсѦ (Т. enunciat, С. будетъ возвѣщать) правдѣ Твоѣй. 76, 13 пучсѦ (С. буду вникать) во всѣхъ лѣтѣхъ Твоихъ. 118, 16 во ѡправданіихъ Твоихъ пучсѦ (С. утѣшаюсь). 118, 70 законъ Твоѡ пучишсѦ (С. утѣшаюсь). 118,

117 ποδύσσω (Т. respiciam, С. вникать буду) во ὠφραδάνηиуζ Твоиуζ. 118, 148 ποδύңиисса (С. углубиться) словссѣмъ Твоиѣмъ. 142, 5 ποδύңиисса (С. размышляю) во всѣуζ δѣлѣуζ Твоиуζ.

ПОХВАЛА (ὁ ἔπαινος, laus; ἡ αἰνεσις, collaudatio, laus, Т. laudatio, laus; τὸ καύχημα, gloria, Т. deus)—похвала, хвала, слава.

αἰνεσις переводится также (см. ниже): «хвала», «хваление». — ἔπαινος переводится также (см. ниже): «хвала».

21, 26 ὦ Теβѣ похвалὰ (ἔπαινος) моѣ. 32, 1 πρᾶνιμα подо-баѣтъ похвалὰ. 70, 14 па всὰκδ похвалὰ. 88, 18 похвалὰ (з., С. украшение) сίμα иуζ Ты ἔси.

ПОХВАЛИТИ (ἐπαινεῖν, laudare, Т. laudare, laudationibus (laudibus) commendare; αἰνεῖν, laudare)—хва-лить, восхвалять, прославлять.

αἰνεῖν переводится также (см. выше): «восхвалити» и (ниже) «хвалити». — ἐπαινεῖν переводится также (см. выше): «восхвалити».

55, 5 ὦ Бѣъ похвалю словеса моѣ. 55, 11 ὦ Бѣъ похвалю (αἰν.) глаголъ: ὦ Γѣъ похвалю (αἰν.) слово. 62, 4 οὐσнѣ мой похвалитъ Тѣ. 116, 1 похвалите Ἐгод, вси лѣдис. 147, 1 похвали, Ἰερлѣме, Γѣа.

ПОХВАЛИТСА (καυχᾶσθαι, gloriari, exsultare; ἐπαινεῖσθαι, laudari, Т. jactare se, laudari, gloriari)—похвалиться, хвалиться.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. ниже): «хвалиму быти», «хвалитися». — καυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалитися» и (ниже) «хвалитися».

5, 12 похвалитса (з.) ὦ Тебѣ. 33, 3 ὦ Γѣъ похвалитса. 43, 9 ὦ Бѣъ похвалитса. 62, 12 похвалитса всаκκ. 63, 11 похвалитса вси.

ПОХИТИТИ (ἀρπάζειν, rapere, Т. abripere, rapere)—похитить.

ἀρπάζειν переводится также (см. выше): «восхитити», «восхищати».

7, 3 похититъ (С. исторгнетъ) ἰάκω λέβη. 49, 22 да не когда похититъ (С. восхититъ).

ПОХОТЬ (ἡ ἐπιθυμία, desiderium)—похоть.

ἐπιθυμία переводится также (см. выше): «желаніе».

9, 24 въ похотехъ дѣши.

ПОХОТѢТИ (ἐπιθυμεῖν, concupire)—похотѣть, пожелать.

ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμῆται переводится также (см. выше): «возжелати».

105, 14 ἢ похотѣша желанію (Т. ducti concupiscentia, С. увлеклись желаніемъ).

ПОЧИТИ (ὕπνοῦν, requiescere, Т. dormire; ἀναψύχειν, refrigerari, Т. recreare se; καταπαύειν, requiescere)—почить: успокоиться.

καταπαύειν переводится также (см. выше): «отставити» и (ниже) «укротити». — ὕπνοῦν переводится также (см. ниже): «спати», «уснути».

4, 9 ἢ почию (С. сплю). 38, 14 да почию (ἀν., С. чтобы я могъ подкрѣпиться). 54, 7 ἢ почию (з., Т. ubi habitare possem, С. успокоился бы).

ПОЧТО (διὰτι, quare)—почему, для чего.

41, 10 почто мѣ забылъ ἔси.

ПОЩАДИТИ (φειδῆσθαι, parcere)—щадить, беречь, хранить.

18, 14 пощадѣ (Т. subtrahere, С. удержи) рава Твоего. 71, 13 пощадитъ (С. будетъ милосердѣ) ница. 77, 50 ἢ не пощадѣ (Т. non cohibuit, С. не охранялъ).

ПОД-ЮЩИ (ψάλλων, psallens, Т. cantor)—поющій.

67, 26 влѣзъ поющуζ.

ПОМСТИ (καταφαγεῖν, comedere, T. comedere, consumere, absumere; καταπέμειν, depasci) — поѣсть, съѣсть.

καταφαγεῖν переводится также (см. выше): «съѣсти».

77, 45 и помѣша ѿ (С. чтобы жалили ихъ). 77, 63 помѣ (С. поядаль) ѿгнь. 78, 7 помѣша (С. пожрали) Іакова. 79, 14 дивій помѣ (κατενεμήσατο, С. объѣдаетъ) и. 104, 35 помѣша (С. съѣли) всѣхъ плѣдъ.

ПОМСТЪ (ἡ ζώνη, zona) — поясъ.

108, 19 и ѿкъ помсѣ.

ПОМЪТИ (λαμβάνειν, accipere) — взять.

λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «примати», «прити».

77, 71 ѿ доилицъ помѣтъ (T. duxit, С. привель) ѿгдъ.

ПРАВДА (ἡ δικαιοσύνη, justitia, æquitas, justificatio, T. justitia) — правда.

4, 2 Пѣтъ правды моеѣ. 4, 6 пожрите жертвѣ правды. 5, 9 настави мѧ правдою. 7, 9 по правдѣ моѣй. 7, 18 по правдѣ ѿгдъ. 9, 5 сѣдѣи правды (С. Судія праведный). 9, 9 въ правды (С. по правдѣ). 10, 7 и правды возлюбви. 14, 2 дѣлаи правды. 16, 1 правды мою. 16, 15 правдою тѣлюсѣмъ. 17, 21 по правдѣ моѣй. 17, 25 по правдѣ моѣй. 21, 32 возвѣстѣтъ правды. 22, 3 на стѣзи правды. 30, 2 правдою Твоею. 34, 24 по правдѣ Твоѣй. 34, 27 хотѣиши правды (С. правоты) моеѣ. 34, 28 поучитѣся правдѣ Твоѣй. 35, 7 правда Твоѣ. 35, 11 и правды Твоѣ. 36, 6 правды твоѣ. 37, 20 безъ правды (ἀδικως,

inique, T. falsis de causis, С. безвинно). 39, 10 благовѣстихъ правды. 39, 11 правды Твоѣ не скрыхъ. 44, 5 и правды. 44, 8 возлюбилъ еси правды. 47, 11 правды испольн десница Твоѣ. 49, 6 возвѣстѣтъ ибѣса правды ѿгдъ. 50, 16 возрадѣетѣ ѿ языка мой правды Твоѣй. 50, 21 жертвѣ правды. 51, 5 глаголати правды. 57, 2 правды глаголете. 64, 6 дивенъ въ правды (С. въ правосудіи). 68, 28 да не внидѣтъ въ правды Твоѣ. 70, 2 правдою (С. по правдѣ) Твоею избави мѧ. 70, 15 оуста моѣ возвѣстѣтъ правды Твоѣ. 70, 16 помѣишъ правды. 70, 19 правды Твоѣ. 70, 24 поучитѣся правды Твоѣй. 71, 1 правды Твоѣ. 71, 2 въ правды (T. juste, С. праведно). 71, 3 и холми правды. 71, 7 возсѣдетъ во днихъ ѿгдъ правда (T. justus, С. праведникъ). 84, 11 правда и миръ ѡблѡбызѣстѣмъ. 84, 12 правда съ ибѣсеи прииче. 84, 14 правда предъ Нимъ преидѣтъ. 87, 13 и правда Твоѣ. 88, 15 правда (С. правосудіе). 88, 17 правдою Твоею вознесѣстѣмъ. 93, 15 дѡндеже правда ѡбратитѣся на сѣдъ. 95, 13 въ правды. 96, 2 правда. 96, 6 возвѣстиша ибѣса правды ѿгдъ. 97, 2 ѡкрѣи правды Своѣ. 97, 9 въ правды (T. juste, С. праведно). 98, 4 и правды во Іаковѣ. 102, 18 и правда ѿгдъ. 105, 3 творѣиши правды. 105, 31 вѣтнѣса еѣмъ въ правды (С. въ праведность). 110, 3 правда ѿгдъ пребывѣетъ въ вѣкъ. 111, 3 правда ѿгдъ пребывѣетъ въ вѣкъ. 111, 9 правда ѿгдъ пребывѣетъ во вѣкъ. 117, 19 врата правды. 118, 7 правды Твоѣѣ.

118, 40 въ правдѣ (С. правдою) Твоей живи мѧ. 118, 62 ѡ сдѣбахъ правды Твоеѧ (С. за праведные суды Твои). 118, 75 правда (Т. *justa esse*, С. праведны) сдѣбы Твоѧ. 118, 106 сдѣбы правды (С. праведные суды) Твоеѧ. 118, 121 и правдѣ. 118, 123 слово правды Твоеѧ. 118, 138 заповѣдала еси правдѣ. 118, 142 правда Твоѧ правда во вѣкъ. 118, 144 правда свидѣнїемъ Твоѧ. 118, 160 всѧ сдѣбы правды Твоеѧ. 118, 164 ѡ сдѣбахъ правды Твоеѧ. 118, 172 всѧ заповѣди Твоѧ правда (Т. *justissima esse*, С. праведны). 131, 9 ѡблещутся правдою. 142, 1 оуслыши мѧ въ правдѣ Твоей. 142, 11 живиши мѧ правдою Твоею. 144, 7 и правдою Твоею возрадуются.

ПРАВЕДЕНЪ (*díxaios*, *justus*) —праведный: праведникъ.

См. ниже: «праведникъ».

1, 5 въ советѣхъ правыхъ. 1, 6 пѣть правыхъ. 2, 12 ѡ пѣти праведнаго (Т. и С. нѣтъ). 7, 10 исправиши правнаго (С. праведника). 7, 12 Судитель правыхъ. 10, 5 Гдѣ испытаетъ правнаго. 10, 7 правыхъ Гдѣ. 13, 5 въ родѣхъ правыхъ. 30, 19 глаголющымъ на правнаго. 31, 11 радуйтеся, правни. 32, 1 радуйтеся, правни. 33, 16 Очи Гдѣни на правныхъ. 33, 18 воззваша правни (Т. нѣтъ, С. праведные). 33, 20 многи скворци правнымъ (С. у праведныхъ). 33, 22 испавидѣнїи правнаго. 36, 12 назираетъ грѣшный правнаго. 36, 17 оутверждаетъ же правныхъ Гдѣ. 36, 21 правный же цѣдрить. 36, 26 взаимѣ даеъ правный (В., Т. и С. нѣтъ). 36, 30 оуста

правнаго. 36, 32 сматрѣетъ грѣшный правнаго. 36, 39 снїе же правныхъ ѡ Гдѣ. 51, 8 оузрѣтъ правни. 68, 29 съ правными да не напишутся. 74, 11 вознесетъ рога правнаго. 96, 12 веселитесь, правни. 111, 4 и правыхъ. 114, 4 и правыхъ. 117, 15 въ селенїихъ правныхъ. 117, 20 правни видѣтъ. 118, 137 правыхъ еси, Гдѣ. 124, 3 на жребїи правныхъ, такъ да не прострѣтъ правни. 128, 4 Гдѣ правыхъ. 139, 14 правни исповѣдаются. 144, 17 правыхъ Гдѣ.

ПРАВЕДНИКЪ (*o díxaios*, *justus*)—праведникъ.

См. выше: «праведенъ».

5, 13 благовѣсти правника. 10, 3 правникъ же что сотвори. 36, 16 лучше малое правникѣ. 36, 25 не видѣхъ правника ѡставлена. 36, 29 правники же наследятъ зѣмлю. 54, 23 не даеъ въ вѣкъ молвы правникѣ. 57, 11 возвеселитъ правникъ. 57, 12 плодъ правникѣ. 63, 11 возвеселитъ правникъ. 67, 4 а правники да возвеселѣтъ. 91, 13 правникъ такъ финїяз процвѣтетъ. 96, 11 свѣтъ возсѣмъ правникѣ. 111, 6 въ пѣмать вѣчивю бѣдетъ правникъ. 140, 5 накажетъ мѧ правникъ мѣтїю. 141, 8 менѣ ждѣтъ правники. 145, 8 Гдѣ любитъ правники.

ПРАВЕДНИЧЪ (*тоо díxaiou*, *justi*)—праведничїй: праведниковъ (праведника).

93, 21 на дѣшѣ правникѣ.

ПРАВЕДНШ (*díxaios*, Т. *juste*) —праведно.

7, 10 испытѣмъ сердца и оутрѣвы, Бже, правш (В. *justum*, С. праведный).

ПРАВОСТЬ (ἡ εὐθύτης, directio, æquitas)—правота: правота.

εὐθύτης переводится также (см. ниже): «правота».

44, 7 жезлъ правости (С. правоты). **95, 10** сѣдитъ людемъ правостію (Т. rectissime, С. по правдѣ). **97, 9** и людемъ правостію (Т. rectissime, С. вѣрно). **118, 7** исповѣмса Тебѣ изъ правости (Т. recto. С. въ правотѣ) сѣрдца (Т. animo).

ПРАВОТА (ἡ εὐθύτης, justitia, æquitas, directio)—правота: правда, справедливость.

εὐθύτης переводится также (см. выше): «правость».

9, 9 сѣдити ѿмать людемъ въ правотѣ. **10, 7** правоты (Т. rectum, С. праведника) видѣ лице ѿгѡ. **16, 2** ѿчи Мои да видита правоты. **25, 12** нога моѡ стѡ на правотѣ (В. directo, Т. in plano, С. на прямомъ пути). **36, 37** виждь правотѣ (Т. rectum, С. на праведнаго). **66, 5** сѣдши людемъ правотою (Т. recte, С. праведно). **74, 3** правоты (Т. rectissime, С. по правдѣ) возсѣждѡ. **98, 4** оуготоваа еси правоты (Т. quod est rectissimum, С. справедливость). **110, 8** и правотѣ.

ПРАВЪ, -НИ (εὐθός, rectus)—правый: прямой, праведный, непорочный, чистый.

7, 11 спѡсающаго правымъ сѣрдцемъ. **10, 2** правымъ сѣрдцемъ. **18, 9** ѡправданіемъ Гдѡмъ права (С. праведны). **24, 8** и правъ (С. праведенъ) Гдѡ. **24, 21** правин (Т. rectum, С. правота) прилѣплѡхѡса лиѣ. **26, 11** настѡви мѡ на стезю правдою (С. правды). **31, 11** правин сѣрдцемъ. **32, 1** пра-

вымъ подобаетъ похвалѡ. **32, 4** право слово Гдѡе. **35, 11** правымъ сѣрдцемъ. **36, 14** заклѡти правымъ (Т. rectos via, С. идущихъ прямымъ путемъ) сѣрдцемъ. **48, 15** ѡбладаютъ ѿми правин. **50, 12** дѡухъ правъ ѡбисови. **57, 2** правла (С. справедливо) сѣдите. **63, 11** правин сѣнемъ. **72, 1** правымъ (Т. puris, С. чистымъ) сѣрдцемъ. **77, 37** сѣрдце же ѡухъ не вѣ право. **91, 16** правъ (С. праведенъ) Гдѡ. **93, 15** правин сѣнемъ. **96, 11** правымъ сѣнемъ веселіе. **106, 7** на пѣть правъ (С. прямымъ). **106, 42** оузрѡтъ правин. **110, 1** въ советѣ правыхъ. **111, 2** рѡдѡ правыхъ бѡгословитса. **111, 4** свѣтъ правымъ. **118, 137** правн (С. справедливы) сѣди Твои. **124, 4** и правымъ сѣнемъ. **139, 14** вселѡтса правин (С. непорочные) съ лицемъ Твоимъ. **142, 10** настѡпитъ мѡ на зѣмлю правъ.

ПРАЗНИКЪ (ἡ ἑορτή, solemnitas, dies festus, dies solemnis, Т. festum)—праздникъ.

73, 4 посредеѣ праздника (Т. synagogarum, С. собраній). **73, 8** ѡставимъ всѡ праздники (Т. synag., С. собраній) Бжѡмъ. **80, 4** во бѡгознаменитый дѣнь праздника. **117, 27** составите праздникъ.

ПРАЗДНОВАТИ (ἑορτάζειν, diem festum agere)—праздновать.

75, 11 празднуетъ Ти.

ПРАЗДУЮЩІЙ, -ЩІИ (ἑορτάζων, epulans, Т. ferians)—праздующій.

41, 5 шѡма празднующаго.

ПРАХЪ (ὁ χοῦς, pulvis, Т. gluma, pulvis)—прахъ, пыль.

χοῦς переводится также (см. выше): «персть».

1, 4 іакъ прѣхъ (Т. gluma).
17, 43 іакъ прѣхъ. 34, 5 іакъ
прѣхъ. 77, 27 іакъ прѣхъ (С.
пыль).

ПРЕВЕЗЗАКОНЕНЪ (παράνο-
μος, injustus) — беззаконный.

παράνομος переводится также (см. вы-
ше): «законопреступенъ».

35, 2 глаголетъ превеззакон-
ный.

ПРЕВЫВѢТИ (μένειν, perma-
nere, manere, Т. sedere, consiste-
re, permanere, perstare; διαμένειν,
permanere, perseverare, Т. perma-
nere, consistere, constare, perstare)
— пребывать: стоять.

См. ниже: «пребыти».

9, 8 Гдѣ во вѣкхъ превывѣти.
32, 11 сохѣти же Гдѣнь во вѣкхъ
превывѣти (С. стойтъ). 71, 17
прѣжде солица превывѣти (д., Т.
sobolescet) ѿма ѿгѡ. 101, 13
Ты же, Гдѣ, во вѣкхъ превывѣши.
101, 27 Ты же превывѣши (д.).
110, 3 правда ѿгѡ превывѣти въ
вѣкхъ. 110, 10 хвалѣ ѿгѡ превывѣ-
ти въ вѣкхъ. 111, 3 правда ѿгѡ
превывѣти въ вѣкхъ. 111, 9 прав-
да ѿгѡ превывѣти въ вѣкхъ. 116, 2
истина Гдѣня превывѣти (Т. нѣтъ,
С. *пребываетъ*) во вѣкхъ. 118,
89 слово Твое превывѣти (д., С.
утверждено) на нбси. 118, 90
и превывѣти (д., С. стойтъ). 118,
91 оучниеніемъ Твоимъ превывѣти
(д., С. стойтъ) дѣнь.

ПРЕВЫВѢДѢ, -дѣи (διαμένων,
permanens, Т. consistens) — пребы-
вающій.

18, 10 превывѣдѣи въ вѣкхъ.

ПРЕВѢТИ (διαμένειν, perma-
nere, Т. consistere, manere, esse;
μένειν, manere) — пребыть.

См. выше: «пребывати».

5, 6 ниже превѣдѣти. 60, 8
превѣдѣти въ вѣкхъ. 71, 5 превѣ-
дѣти съ солицемъ. 88, 37 во вѣкхъ
превѣдѣти (μ., Т. нѣтъ).

ПРЕВЕСТИ (ὁδηγεῖν, deduce-
re) — провести.

ὁδηγεῖν переводится также (см. вы-
ше): «наставити».

105, 9 и преведѣ ѿ въ вѣдѣти
(разночт. къ: и настави ѿ въ
вѣдѣти).

ПРЕВЪИТИ (ὑπεραίρειν, super-
gredi, Т. transcendere) — превзойти.

37, 5 превывѣдѣши (С. превы-
сили) главѣ моѡ.

ПРЕВЪИТАТИ (μεταναστεύεσθαι,
transmigrare, Т. emigrare) — пере-
селиться.

μεταναστεύεσθαι переводится также (см.
ниже): «переселитися», «переселитися».

10, 1 превѣтити (С. улетѣти) по
горѣмъ.

ПРЕВОЗНЕСѢТИСѢ (ὑπεραίρε-
σθαι, ὑπεραρθῆναι, superexaltari;
ὑπεροψοῦσθαι, exaltatum esse, Т.
elatum esse) — превознести, быть
превознесену.

71, 16 превознесѣтсѣ (ὑπεραρ-
θήσεται, Т. commovebit se, С. бу-
дутъ волноваться) паче Дивѣна.

96, 9 стѣмъ превознесѣтсѣ еси.

ПРЕВОЗНОСѢСѢ, -дѣи (ὑπεροψοῦ-
μενος, superexaltatus) —
превозносящійся.

36, 35 видѣхъ нечестиваго пре-
возносѣщасѣ (Т. magna vi eru-
pentem, С. грозиваго).

ПРЕВРАТИТИ (μεταστρέφειν,
convertere, Т. mutare) — обратить,
направить.

μεταστρέφειν переводится также (см. ни-
же): «положити».

104, 25 преврати (С. возбу-
дилъ) сѣрдце ѿхъ.

ПРЕВРАТИТИСѧ (*μεταστρέφεισθαι, converti; ἀνατρέπεσθαι, everti*)—превратиться, обратиться.

77, 57 превратѣшасѧ (С. обрашались назадъ) въ лѣкъ развращенъ. 117, 13 ѿриновенъ превратѣхсѧ (ѧ., Т. *graviter impuleras me, С. сильно толкнули меня*) пѣсти.

ПРЕВРЕЖДАТИ (*ἀδικεῖν, nocere*)—вредить: причинять вредъ.

ἀδικεῖν переводится также (см. выше): «неправдовати», «обидѣти».

88, 34 ни превреждаѣ (Т. *mentiar, С. измѣню*) во ѣстинѣ Моѣй.

ПРЕВЫСПРЕНЪ (*ὑπερφῶς, superior*)—верхній, высшій.

103, 3 покрываѣмъ водами превыспреннѧ (Т. *caenacula, С. горніе чертоги*) Своѧ. 103, 13 ѿ превыспреннѣхъ (Т. *in caenaculis, С. съ высотъ*) Своѣхъ.

ПРЕВЫШЕ (*ὑπεράνω, super, super summum, Т. super, supra*)—превыше.

8, 2 превыше нѣсѧ. 73, 5 во ѣсходѣ превыше. 148, 4 превыше нѣсѧ.

ПРЕГРѢШАТИ (*πλημμελεῖν, delinquere*)—прегрѣшати.

См. виже: «прегрѣшити».

33, 22 нелицѣдѣннѣ прѣнаго прегрѣшатъ (Т. *disperduntur, С. погибнуть*). 33, 23 не прегрѣшатъ (Т. *disperduntur, С. погибнетъ*) вси оупрѣвѣющѣи на Негодѣ.

ПРЕГРѢШЕНІЕ (*ἡ πλημμελία, delictum, Т. reatus*)—прегрѣшеніе: грѣхъ.

67, 22 въ прегрѣшенѣхъ (С. беззаконіяхъ) своѣхъ. 68, 6 ѡ прегрѣшенѣ (С. грѣхи) моѧ.

ПРЕГРѢШИТИ (*πλημμελεῖν, delinquere, Т. errare*)—прегрѣшати.

См. выше: «прегрѣшати».

118, 67 ѧзъ прегрѣшихъ (С. заблуждалъ).

ПРЕДАНЫ + **ВЫТИ** (*παράδοῦναι, tradere, Т. peronege; παραδοθῆναι, traditum esse*)—быть предану.

9, 35 да преданъ + вѣдетъ (С. предасть). 87, 9 преданъ + выхъ (Т. *ita inclusum, С. я заключенъ*).

ПРЕДАТИ (*παράδοῦναι, tradere*)—предать.

26, 12 не предажаѣ. 40, 3 да не предастъ (С. отдашь). 73, 19 не предажаѣ. 77, 48 ѡ предаде. 77, 61 ѡ предаде. 105, 41 ѡ предаде. 117, 18 не предаде. 118, 121 не предажаѣ. 139, 9 не предажаѣ (Т. *concedas, С. дай*).

ПРЕДАТИСѧ (*παραδίδοσθαι, tradi*)—предаться, быть предану.

62, 11 предадатсѧ въ рѣки.

ПРЕДВАРИТИ (*προφθάνειν, praevenire, praecipuare, anticipare, Т. anticipare, praevenire, venire ante, ire ante*)—предварить: предупредить, встрѣтить.

16, 13 предвари (С. предупреди) ѧ. 17, 6 предвариша (Т. *occurrentibus, С. опугали*) моѧ. 17, 19 предвариша (Т. *occurrunt, С. возстали*) моѧ. 20, 4 предварила + ѣси (С. встрѣтилъ). 58, 11 предваритъ моѧ. 67, 26 предвариша (Т. *praecedebant, С. впереди шли*) книжи. 67, 32 предваритъ (Т. *transmittat, С. простретъ*) рѣкъ свою. 76, 5 предваристь стражѣ ѡчи мой. 87, 14 предваритъ тѧ. 94, 2 предварила (Т. *eamus ante, С. предсташемъ*) лицѣ ѣго. 118, 147 предварихъ въ безгѣдѣи. 118, 148 предваристь ѡчи мой.

ПРЕДВАРАТИ (*προκαταλαβεῖν, anticipare, Т. praevenire*)—предварять.

78, 8 да предварѣтъ.

ПРЕВОДИТЕЛЬСТВОВАТИ (ἡγεῖσθαι, ducere esse) — предводительствовать, вести.

103, 17 предводительствуетъ (В. dux est) ѿми.

ПРЕДЗРѢТИ (προορᾶν, providere) — предвидѣть.

15, 8 предзрѣхъ (С. видѣль я) Гдѣ.

ПРЕДЛАГАТИ (προτιθέναι, proponere) — предлагать, полагать.

100, 3 не предлагахъ (С. не положу).

ПРЕДЛОЖИТИ (παράτιθεσθαι, commendare, T. deponere; προτιθέναι, proponere; προανατάσσεισθαι, proponere, T. evahere) — предложить, представить.

30, 6 предложѣ (парад., T. depono, С. предаю) дѣхъ мой. 53, 5 не предложилъ (С. не имѣють) Бѣга предъ собою. 85, 14 не предложилъ (С. не представляютъ) Тебѣ предъ собою. 136, 6 ѿще не предложѣ (προανατ., С. не поставлю).

ПРЕДСТАВИТИ (ἵστάναι: παραστήναι), statuere) — представить, составить.

ἵστάναι переводится также (см. выше): «поставити». — παριστάναι переводится также (см. ниже): «представити», «предстати».

77, 13 представи (ἔστησεν, разночт. παρέστησεν, С. поставилъ) воды.

ПРЕДСТАВЛЯТИ (παριστάναι, statuere) — представлять.

παριστάναι переводится также (см. выше): «представити» и (ниже) «предстати».

49, 21 представляю предъ лицемъ.

ПРЕДСТАТИ (παριστάναι, παρῆσθαι, adstare, T. sistere se,

disserere, collocari, assistere) — предстать.

παριστάναι переводится также (см. выше): «представити», «представляти».

2, 2 предсташа (С. возстають) царіе. 5, 4 застра предстанѣ. 35, 5 предстѣ (С. становител) всѣкомѣ пѣти исблѣгѣ. 44, 10 предстѣ (С. стала) царица. 108, 31 предстѣ (С. стойтъ) ѿ деснѣю.

ПРЕДСЪВѢЩЕНІЕ (τοῦ προσαββάτου, ante sabbatum) — предсубботній.

92 (въ надп.) въ день предсѣвѣщній (А. и Т. пѣть, С. предсубботній).

ПРЕДЪИТИ (προπορεύεσθαι, ambulare, praecedere, T. praëire, praecedere) — предходить.

84, 14 предъ Нимѣ предидетъ (С. пойдетъ). 88, 15 мѣтъ и истина предидетѣ (С. предходить) предъ лицемъ Твоимъ. 96, 3 предъ Нимѣ предидетъ (С. идетъ).

ПРЕДѢЛИ (ὁ κληρος, clerus; τὸ ὄριον, terminus, finis, T. terminus) — предѣль, граница.

κληρος переводится также (см. выше): «жребіи».

67, 14 посреда предѣля (к., С. въ удѣлахъ). 73, 17 предѣлы земли. 103, 9 предѣль положила еси. 104, 31 предѣлы ихъ. 104, 33 древо предѣля ихъ. 147, 3 полагаю предѣлы.

ПРЕЖДЕ (πρό, priusquam, ante, T. quum nondum, antequam) — прежде.

26 (въ надп.) прежде (Т. пѣть, С. прежде) помазаніа. 38, 14 прежде даже не ѿидѣ. 54, 20 прежде (С. отъ) вѣка. 57, 10 прежде еже раздѣлѣти. 71, 5 прежде (Т. и С. пѣть) дѣны. 71,

17 прежде (С. доколѣ) солнца. 73, 12 прежде (С. отъ) вѣка. 89, 3 прежде даже горамъ не быти. 109, 3 прежде дснницы. 118, 57 прежде даже не смирити ми см. 128, 6 прежде восторженіа.

ПРЕЗІРАТИ (ὄπεροράν, despere) — презирать, пренебрегать.

9, 22 презираеши (Т. Те occultas, С. скрываеши Себя) во благо-временіихъ.

ПРЕЗРѢТИ (ἐπιδοεῖν, inspicere, Т. respicere; ὑπεριδοεῖν, despiciere, spornere, Т. abscondere se, excaudescere; ἀναβάλλεσθαι, differre, Т. excaudescere; παρδοεῖν, despiciere, Т. desistere) — презрѣть: бросить, оставить.

ἐπιδοεῖν переводится также (см. выше) «возврати» и (ниже) «призрѣти».

21, 18 презрѣша (ἐπεῖδον, С. дѣлаютъ зрѣлице) мѣ. 54, 2 не презри (Т. abscondas Те, С. скрываея) моліа. 77, 21 и презрѣ (ἀνεβ., С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 59 и презрѣ (С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 62 и достоиніе Своѣ презрѣ (С. прогнѣвался). 137, 8 не презри (пар., С. оставляй).

ПРЕИСПЕЦІРЕНЪ (πεποικιλμένος, circumdatus varietate или varietatibus) — испещренный: разукрашенный.

44, 10 въ ризахъ позлащенныхъ ѡдѣана преиспещрена (Т. и С. нѣтъ). 44, 14 рѣсны златыми ѡдѣана и преиспещрена (Т. и С. нѣтъ).

ПРЕИСПОДЕНЪ (κατώτατος, inferior, Т. ima pars, omnium infimus) — преисподній.

См. ниже: «преисподнійшъ».

62, 10 въ преисподнійшъ землі.

87, 7 въ ровѣ преисподнема. 138, 15 въ преисподнійшъ (С. во глубинѣ утробы) землі.

ПРЕИСПОДНІЙШЪ (κατώτατος, inferior, Т. ima pars) — преисподнійшій.

См. выше: «преисподевъ».

85, 13 изъавнахъ еси дѣшл мою ѿ ада преисподнійшаго (С. преисподняго).

ПРЕИТИ (ὄπερβαίναν, transgredi, Т. transilire, перескочить; διερχεσθαι, transire, pertransire, Т. transire, superire, pervadere, itare, superare; παрέρχεσθαι, transire, transgredi, Т. transire) — пройти, перейти.

διερχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоити» и (ниже) «проити», «снитися». — παрέρχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоити».

17, 30 преидѣ (ὄπερβ., Т. transilio, С. восхожу) стѣнѣ. 41, 8 на мнѣ преидоша. 56, 2 дондеже преидеть (π.). 72, 7 преидоша (Т. superant, С. бродяты) въ любовь сердца. 72, 9 преиде (Т. pervadit, С. расхаживаетъ) по землі. 87, 17 на мнѣ преидоша (С. прошла). 89, 6 и преидеть (π., С. зеленѣть). 103, 9 егѡ же не преидеть (π.). 104, 13 и преидоша (С. переходили). 123, 4 потоку преиде дѣша наша. 123, 5 преиде дѣша наша. 140, 10 дондеже преидѣ (π.).

ПРЕКЛОЕНІЙ (κεκλιμένος, inclinat, Т. pandus) — преклонившійся, склонившійся, наклонившійся.

61, 4 іакѡ стѣнѣ преклоненѣ.

ПРЕКЛОНИТИ (κλίνειν, inclinare) — преклонить.

κλίνειν переводится также (см. ниже): «приклонити», «уклонити», «уклопитися».

143, 5 преклонѧ нѣса.

ПРЕКЛОНИТИСѧ (κλίπειν, inclinare se, T. incurvare se; κλίναςθαι, inclinari, T. dimoveri) — преклониться, склониться.

9, 31 преклонитсѧ (κλῖσει, C. сгибается). 103, 5 не преклонитсѧ (C. не поколеблется).

ПРЕДАГАТИСѧ (μετατίθεσθαι, transferri, T. dimoveri) — переставляться, передвигаться.

45, 3 прелагютсѧ (C. двинулись) горы.

ПРЕДОЖИТИ (μεταστρέφειν, convertere, T. mutare) — предложить, превратить.

μεταστρέφειν переводится также (см. выше): «превратить».

77, 44 предложѧ въ кровѣ. 104, 29 предложѧ воды.

ПРЕДЪЩЕЩУЪ + БЫТИ (ἀπατάσθαι, deceptum esse) — быть предъщещу.

76, 3 не предъщещуъ + выхъ.

ПРЕЛЮБОДѢИ (ὁ μοιχός, adulter) — прелюбодѣй.

49, 18 сѧ прелюбодѣемъ оучастіе твоѧ полгала ѣси.

ПРЕМОГАТИ (ὑπερδύνασθαι, prævalere; δύνασθαι, posse, T. prævalere) — превозмочь, одолѣть.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «возмоощи», «моощи».

64, 4 премогаша (C. превозмогають) насѧ. 128, 2 не премогаша (ἔδυν., C. не одолѣли) мѧ.

ПРЕМОЛЧАТИ (παραισιωπᾶν, silere, tacere, T. surdum agere, mutum esse, silere; σιγᾶν, tacere, T. silentium agere) — премолчать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ.

σιγᾶν переводится также (см. ниже): «умолкнути», «умолчати».

27, 1 да не премолчиши —

да не когда премолчиши. 34, 22 да не премолчиши. 38, 13 не премолчи. 49, 3 не премолчитъ. 82, 2 не премолчи (σ.). 108, 1 не премолчи.

ПРЕМУДРОСТЬ (ἡ σοφία, sapientia) — премудрость, мудрость.

σοφία переводится также (см. выше): «мудрость».

36, 30 позчатсѧ премѣрости.

48, 4 возлагютъ премѣрости.

50, 8 безвѣстнаѧ ѧ тайнаѧ премѣрости (C. мудрость) Твоеѧ.

24 всѧ премѣростию (T. sapienter, C. премудро) сотвориѧ ѣси.

110, 10 начало премѣрости (C. мудрости) страхъ Гдѣш.

ПРЕМУДРЪ (σοφός, sapiens) — мудрый.

48, 11 ѣгда оувидитъ премѣдрый.

57, 6 ѡбнаѣтсѧ ѡ премѣдра (V. sapienter). 106, 43 кто премѣдръ.

ПРЕНЕСТИ (μεταίρειν, transferre) — перенести.

79, 9 пренесла ѣси.

ПРЕШГОРЧЕВААДЪ, ДИ (παραισιωπῶν, exasperans) — огорчающій, прогнѣвляющій.

65, 7 прешгорчевѧющѧи (T. qui rebelles sunt, C. мятежники) да не возносѧтсѧ въ себѣ. 67, 7 такожде прешгорчевѧющѧи (T. rebelles, C. непокорные). 77, 8 рѡдъ строптивъ ѧ прешгорчевѧаѧи (T. rebellis, C. мятежному).

ПРЕШГОРЧИТИ (παραισιωπεῖν, irritare, in iram excitare, exacerbare, T. exacerbare) — огорчить, раздражить.

5, 11 прешгорчиша Тѧ (T. rebellant, C. возмутились). 77, 17 прешгорчиша вышнаго.

77, 40 прешгорчиша вгѧ. 77, 56 пре-

вгорчиша Бѣга. 104, 28 прегорчиша (Т. rebellarunt, С. воспротивились) словеса ѿгѡ. 105, 7 и прегорчиша (С. возмутились). 105, 33 прегорчиша дѡухъ ѿгѡ. 105, 43 прегорчиша ѿгѡ. 106, 11 прегорчиша (С. не покорились) словеса Бжѣл.

ПРЕПИТАТИ (διατρέφειν, διατρέφαι, enutrire, alere, Т. vivum conservare)—пропитать.

30, 4 препитаеши (Т. deducito, С. управляй) мѡ. 32, 19 препитати (Т. vivos conservet, С. препитасть) ѡ. 54, 23 тѡ препитаетъ (Т. sustentabit, С. поддержитъ).

ПРЕПЛАВАТИ (διαπορεύεσθαι, transire, Т. ambulare)—плавать.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. ниже): «переходити», «ходить».

103, 26 тѡмъ корабли прплавають.

ПРЕПОДОБЕНЪ (επιος, sanctus, Т. benigne acceptus, beneficus, qui benignitate prosequitur)—преподобный: святой, праведный, угодившій Богу.

4, 4 оудиши Гдѣ прѣбнаго Своего. 11, 2 ѡскѡдѣ прѣбный. 15, 10 ниже дѡси прѣбномѡ. 17, 26 съ прѣбнымъ прѣбенъ вѡдеши. 29, 5 пойте Гдѣви, прѣбни ѿгѡ. 30, 24 вси прѣбни ѿгѡ. 31, 6 всѡкъ прѣбный. 36, 28 не ѡставитъ прѣбныхъ Своихъ. 49, 5 прѣбны ѿгѡ. 51, 11 прѣдъ прѣбными Твоими. 78, 2 прѣбныхъ Твоихъ. 84, 9 на прѣбныхъ Своихъ. 96, 10 хранитъ Гдѣ дѡшы прѣбныхъ Своихъ. 115, 6 чѣна прѣдъ Гдѣмъ смѣрть прѣбныхъ ѿгѡ. 131, 9 прѣбни Твои возрадуютсѧ. 131, 16 прѣбни ѿгѡ радостію возра-

дуютсѧ. 144, 10 прѣбни Твои да благословѡтъ Тѡ. 144, 13 прѣбенъ во всѡхъ дѣлѡхъ Своихъ. 144, 17 прѣбенъ во всѡхъ дѣлѡхъ Своихъ. 148, 14 всѡмъ прѣбнымъ ѿгѡ. 149, 1 въ цркви прѣбныхъ. 149, 5 восхѡлѡтсѧ прѣбни. 149, 9 всѡмъ прѣбнымъ ѿгѡ.

ПРЕПОДОБНЪ + кѡти (οσιωθῆναι, sanctum esse, Т. benignum se exhibere, benignitate prosequi)—быть подобенъ: быть святу.

17, 26 съ прѣбнымъ прѣбенъ вѡдеши (οσιωθήση, различ. επιος ἔση, С. поступаешь милостиво). 85, 2 прѣбенъ ѣсмь (επιος εἰμι, С. благоговѣю предъ Тобою).

ПРЕПОЛОВЕНІЕ (ἡ ἡμίσεια, dimidium, половина, Т. medium, середина)—половина.

101, 25 преположеніе днѣи моихъ.

ПРЕПОЛОВИТИ (ἡμισεύειν, dimidiare, Т. perducere ad dimidium)—преполовить: достичь до половины.

54, 24 не преполовятъ (С. доживутъ до половины) днѣи своихъ.

ПРЕПОДСАНЪ (περιζωσμένος, accinctus)—препоясанный.

64, 7 преподсанъ сілоу.

ПРЕПОДСАТИ (περιζωνύναи, praecingere, circumdare, accingere)—препоясать.

17, 40 преподсалъ мѡ ѣси сілоу. 29, 12 преподсалъ мѡ ѣси весѣліемъ. 44, 4 преподши мѣчь Твоѣи.

ПРЕПОДСАТИСѧ (περιζωνύσθαι, accingi, praecingere se, Т. accingi, se accingere)—препоясаться.

64, 13 радостію хѡлми преномсаѡ. 92, 1 и преномсаѡ.

ПРЕПОДСУѡ, -ѡИ (περιζωνώνων, qui praecinxit, Т. qui accingit)—препопсывающій.

17, 33 преномсаѡи мѡ сілюю.

ПРЕПѡТИ (διατείνειν, extendere)—растянуть, распространить.

διατείνειν переводится также (см. ниже): «прострети».

139, 5 препѡша сътъ ногѡма мойма.

ПРЕРѢКѢНІЕ (ἡ ἀντιλογία, contradictio, Т. contentio)—препреканіе, распря, споръ.

Плже (ис. 80 и 105) «ПрерѢканіе» есть Славянскій переводъ Еврейскаго слова «Меривъ» — названіи того мѣста въ пустыни Синаевой, гдѣ Паравльице ронтали на недостатокъ воды, и гдѣ Моисей, по повелѣнію Божию, извелъ воду изъ камня.

17, 44 избѡвиши мѡ ѡ прерѢканіѡм (С. мятежа) людій. 30, 21 ѡ прерѢканіѡм ѡзыкъ.

54, 10 прерѢканіе (С. распри) во градѣ. 79, 7 положилъ єси насъ въ прерѢканіе сосѣдѡмъ нашимъ.

80, 8 искѡсѡхъ тѡ на водѣ ПрерѢканіѡм (Т. Meribæ, С. Меривы). 105, 32 и прогнѢваша єгѡ на водѣ ПрерѢканіѡм (Т. contentionis, С. Меривы).

ПРЕСЕЛЕНІЕ (ἡ παροικία, transmigration)—переселеніе.

παροικία переводится также (см. выше): «жилице» и (ниже) «пришегствіе».

64, 1 людій преселеніѡм (Т. и С. цѣтъ).

ПРЕСЕЛІТИ (μεταναστεύειν, emigrare)—переселить.

51, 7 и преселитъ (Т. avollet, С. исторгнетъ) тѡ.

ПРЕСЕЛІТИСѡ (μεταναστεύειν, emigrare)—переселиться.

См. ниже: «преселятисѡ».—μεταναστεύειν

сѡи переводится также (см. выше): «превитати».

61, 7 не пресслѡсѡ (Т. dimovebor, С. поколеблѡсь).

ПРЕСѢЛНИКЪ (ὁ πάροικος, advena, Т. peregrinus)—пришлецъ, чужестранецъ.

πάροικος переводится также (см. ниже): «пришлецъ», «пришлецъ».

38, 13 пресѢлникъ (С. странникъ) ѡзъ єсмь.

ПРЕСЕЛѢТИСѡ (μεταναστεύειν, transferri)—переселятисѡ.

См. выше: «преселитисѡ».—μεταναστεύειν переводится также (см. выше): «превитати».

108, 10 да пресслѡтсѡ (С. скытаются) сѡиѡсє єгѡ.

ПРЕСЛАВЕНЪ (δεδοξασμένος, gloriosus, Т. honorificentissimus)—славный.

86, 3 преслѡвилѡм (С. славное) глаголѡмъ насѡ.

ПРЕСТАРѢНІЕ (τὸ πρεσβείον, senium)—престарѢлость.

70, 18 и даже до старѡсти и престарѢнїѡм.

ПРЕСТАТИ (παύειν, desinere, Т. absistere; κοπάειν, cessare, Т. coeerceri)—перестать.

36, 8 престѡни (π.) ѡ гнѢва. 105, 30 и престѡ (С. остановиласѡ) сѡчь.

ПРЕСТОЛЪ (ὁ θρόνος, thronus, sedes, Т. solium, thronus)—престоль.

9, 5 сѡзъ єси на прѡтолѣ. 9, 8 оуготѡва на сѡзъ прѡтолъ євѡй.

10, 4 на нѢси прѡтолъ єгѡ. 44, 7 прѡтолъ Твѡй. 46, 9 БѢзъ сѡдѡитъ на прѡтолѣ.

88, 5 созѡждѡ въ рѡдѣ и рѡдѣ пресстѡлъ твѡй. 88, 15 оуготѡваніе прѡтѡла Твоєгѡ. 88, 30 прѡтолъ єгѡ. 88, 37 пресстѡлъ єгѡ. 88, 45 пресстѡлъ єгѡ на

зѣмлю повѣрѣлъ ѣси. 92, 2 готовъ прѣтѣлъ Твоѣй. 93, 20 да не вѣдетъ тебѣ престѣлъ (С. сѣдалище) беззаконіѧ. 96, 2 правда и сѣдѣніе исправленіе прѣтѣла Бгѡ. 102, 19 на нѣси оуготова прѣтѣлъ Своѣй. 121, 5 тамъ сѣдѣша престѣла на сѣдѣ, престѣла въ домѣ Дѣдовѣ. 131, 11 посаждѣ на престѣлъ твоѣмъ. 131, 12 сѣдѣти на престѣлъ твоѣмъ.

ПРЕСТУПАЮЩІЙ (παραβαίνων, praevanicans) — преступающій: преступникъ, нарушитель.

118, 119 преступающыя испревивѣхъ.

ПРЕСТУПИТИ (ἀσυνθετεῖν, reprobare, T. perfidum esse) — преступить; нѣмѣнѣти, быть вѣроломну.

ἀσυνθετεῖν переводится также (см. выше): «обѣщатисѧ» (sic!), «отвергатисѧ».

72, 15 преступнѣхъ (разночт. къ: ѡбѣщѣхъ, С. вѣповенъ быхъ).

ПРЕСТУПЛЕНІЕ (ἡ παράβασις, praevanratio) — преступленіе.

100, 3 творѣщыя преступленіе (T. declinantium factum, С. дѣло преступное) возненавидѣхъ.

ПРЕСТѢЦАЮЩІЙ (διακόπτων, intercidens, T. qui caedit) — пресѣкающій: разсѣкающій; изсѣкающій.

28, 7 пресѣцающаго (С. высѣкаетъ) пламень огня.

ПРЕТЕРПѢТИ (ὑποφέρειν, sustinere) — претерпѣти: перенести.

54, 13 претерпѣлъ вѣхъ оубѡ. 68, 8 претерпѣхъ (С. несу) поношеніе.

ПРЕТКНУТИ (προσκόπτειν, offendere) — преткнутъ, споткнутъся.

90, 12 да не когда преткнѣши.

ПРЕУКРАШЕНІЕ (περικεκοσμημένος, circumornatus) — украшенный, разукрашенный.

143, 12 преукрашены іакѡ подобіе храма.

ПРЕХОДИТИ (διαπορεύεσθαι, transire, perambulare, T. pervadere, ambulare; παράγειν, praeterire) — ходить, проходить.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. выше): «преплавати» и (ниже) «ходить».

76, 18 стѣблы Твоѣ преходѣтъ (С. летали). 100, 2 преходѣхъ (С. буду ходить) въ незлобїи сѣрдца. 143, 4 іакѡ сѣнь преходѣтъ (T. praetereuntis, С. уклоняющаяся).

ПРЕХОДѢЩІЙ (διαπορεύόμενος, perambulans, T. qui permeat, ambulans, pervadens) — проходящій.

διαπορεύόμενος переводится также (см. выше): «мимотекїи».

8, 9 переходящыя стезї морскіѧ. 67, 22 вѣрхъ влѣсъ переходящихъ въ прегнѣніихъ своихъ. 90, 6 ѡ вѣрнѣ во тмѣ переходящїѧ (С. ходящей).

ПРИ (παρά, secus, a, post, juxta, T. ad, penes, ab, in) — при.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «паче» и (ниже) «у».

1, 3 при исходящихъ водъ. 11, 5 при насъ. 43, 11 при вразѣхъ нашихъ. 139, 6 при (въ Греч. нѣтъ) стезї. 140, 6 при (Греч. и В. нѣтъ) камни. 140, 7 при адѣ.

ПРИБЛИЖАТИСѧ (ἐγγίσειν, appropinquare, T. pertingere, prosternare, досягать) — приближаться.

См. ниже: «приблизитисѧ».

26, 2 внигда приближатисѧ (T.

belligerantibus, С. если будутъ пастушать). 31, 6 не приближатса (С. не достигнетъ).

ПРИБЛИЖАЮЩАСЯ, -ΔΙΝΟΜΑ (ἐγγιζων, appropinquans, appropinquans)—приближающийся.

31, 9 не приближающихся (Т. не appropinquet) къ тебѣ (С. чтобы они покорялись тебѣ). 54, 19 ѿ приближающихся (Т. не belligerent, С. возстающихъ) мѣѣ. 148, 14 приближающихся (Т. propinqui, С. близкаго) ѣмѣ.

ПРИБЛИЖИТИСЯ (ἐγγιζειν, appropinquare, Т. pertingere, accedere, appropinquare; προσεγγιζειν, appropinquare)—приблизиться.

См. выше: «приблизитися».

37, 12 прѣдъ мѣѣ приближишася. 54, 22 приближишася сердца ѣхъ. 87, 4 животоу мой ѣдъ приближися. 90, 7 къ тебѣ же не приблизитса. 90, 10 рана не приблизитса тѣлеси твоєму (разночт. селѣнїю твоєму). 106, 18 приближишася до вратъ смѣртныхъ. 118, 150 приближишася (προσῆγγυσαν) гонѣщїи мѣѣ беззаконїемъ. 118, 169 да приблизитса молѣнїе моє.

ПРИИТИ (συμπροσευvai, adhaerere, Т. consociari, сообщаться, соединяться)—прибыть, приумножиться, пристать.

93, 20 да не привѣдстъ (С. станеть).

ПРИБѢГНУТИ (καταφευγειν, confugere)—прибѣгнуть.

142, 9 къ Тебѣ приубѣгохъ (С. приубѣгаю).

ПРИБѢЖИЩЕ (ἢ καταφυγή, refugium, Т. edita arx, propugnaculum, locus munitissimus, munitio, latibulum, perfugium, habitaculum,

locus editus)—приубѣжище, убѣжище.

9, 10 высть Гдѣ приубѣжище оубогомѣ. 17, 3 приубѣжище моє. 30, 3 въ дѣмъ приубѣжища. 30, 4 приубѣжище (Т. munitio, С. ограда) моє. 31, 7 приубѣжище (Т. latibulum, С. покровъ) моє. 45, 2 Бгъ намъ приубѣжище. 58, 17 приубѣжище (Т. perfugium, С. убѣжищемъ) моє. 70, 3 приубѣжище (Т. munitio, С. крѣпость) моє. 89, 2 приубѣжище выль ѣси намъ. 90, 2 приубѣжище (Т. propugnaculum, С. защита) моє. 90, 9 приубѣжище твоє. 93, 22 высть мѣѣ Гдѣ въ приубѣжище (Т. pro edito loco, С. защита). 103, 18 приубѣжище (Т. perfugium, С. убѣжище) замѣмъ. 143, 2 приубѣжище (Т. propugnaculum, С. ограждение) моє.

ПРИВѢРЖЕНУ + быти (ἐπιρρίπτειν, projici)—быть привержену, предану.

21, 11 приверженъ (Т. rejectus sim, С. оставленъ) ѣсмъ.

ПРИВЕСТИ (προσάγειν, adducere)—привести.

71, 10 дары привѣдстъ (Т. red-dent, С. поднесутъ).

ПРИВЕСТИСЯ (ἀποφέρειν, ἀποφέρειν, adduci, afferi, Т. deportari, adduci)—привестися: быть приведены.

44, 15 привѣдстса (С. ведутся) Црѣю дѣвы — ѣскренимъ ѣдъ привѣдстса (С. ведутся) Тебѣ. 44, 16 привѣдстса (С. приводятся) въ иссѣлїи.

ПРИВИТАТИ (κατασκυροῦν, habitare)—обитати.

κατασκυροῦν, κατασκυρωσαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселитися», «поселити».

103, 12 птицы небесныхъ привтаютъ.

ПРИВЛЕЩІИ (ἐλκύειν, ἐλκύσαι, attrahere, T. trahere; συναλκύειν, simul trahere, trahere)—привлечь, увлечь.

9, 30 внигда привлещи (С. увлечая) ѿ. 27, 3 не привлещи (С. погуби) менѣ со грѣшники. 118, 131 привлекѡхъ дѣхъ (Т. ankele, С. вздыхаю).

ПРИВѢТНЕНУ + быти (προσλογίζεσθαι, aestimari, T. reputari)—быть приравнену, сравнену.

87, 5 привѣтненъ + быхъ (С. сравнялся) съ низходѣщими въ ровъ.

ПРИГВОДИТИ (καθηλοῦν, configere)—пригвоздить: прикрѣпить.

118, 120 пригвозди стрѣхъ твоѣмъ плѣти моѣ.

ПРИЗВАТИ (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπικαλεῖν, invocare, T. invocare, exclamare; καλεῖν, vocare, T. inclamare, advocare)—призвать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. выше): «призывать». — ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «варещи» и (ниже) «призывать».

4, 2 внигда призвати (С. взываю) мнѣ. 13, 4 Гдѣ не призваша. 17, 7 призвахъ Гдѣ. 30, 18 призвахъ Тѣ. 49, 1 призвѣ (ѣх., С. призываетъ) зѣмлю. 52, 5 Гдѣ не призваша. 78, 6 ѿмене Твоегѡ не призваша. 80, 8 призвалъ мѣ еси. 104, 16 призвѣ (ѣх.) гдѣ на зѣмлю. 114, 3 ѿмѣ Гдѣне призвахъ. 117, 5 призвахъ (С. воззвалъ) Гдѣ.

ПРИЗРАТИ (ἀποβλέπειν, respicere, T. delitescere, videre; ἐπιβλέπειν, respicere, T. specularē; ἐφορᾶν, respicere, T. aspicere)—

призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возглядати» и (ниже) «призрѣти».

9, 29 ѿчи ἐγѡ на ницаго призирѣтѣ (разночт. ἐπ., Т. delitescunt, С. подсматриваютъ). 10, 4 ѿчи ἐγѡ на ницаго призирѣтѣ (разночт. ἐп., С. зрять). 65, 7 на іазъки призирѣтѣ (ἐп., С. зрять). 137, 6 смиреннымъ призирѣтѣ (ἐφ., С. видятъ).

ПРИЗРАД, ДІИ (ἐπιβλέπων, respiciens, T. intuens; ἐφορῶν, respiciens, T. perspicions)—призирающий: смотрящій, глядящій.

103, 32 призрѣдѣи на зѣмлю. 112, 6 на смиреннымъ призрѣдѣи (ἐφ.).

ПРИЗРѢТИ (ἐπιβλέπειν, respicere, aspicere, perspicere, T. intueri, respicere, prospicere; ἐπιθεῖν, respicere, T. aspicere; ἰδεῖν, respicere, T. perspicere)—призрѣть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возглядати», «призирати». — ἐπιθεῖν переводится также (см. выше): «воззрѣти», «презрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти» и (ниже) «увидѣти», «узрѣти».

12, 4 призри. 24, 16 призри на мѣ. 30, 8 призрѣхъ еси (ἐφ-εῖδες, разночт. ἐπεῖδες) на смиреніе моѣ. 32, 13 съ нѣсе призрѣ Гдѣ. 32, 14 призрѣ на всѣ живущимъ на землѣ. 39, 5 не призрѣ въ свѣты (С. и не обращаетъ къ гордымъ). 68, 17 призри на мѣ. 73, 20 призри на завѣтъ Твоѣй. 79, 15 призри съ нѣсе. 83, 10 призри на лице. 85, 16 призри на мѣ. 89, 16 призри (ἰδε, Т. perspicuum sit opus Tuum, С. да явится дѣло Твое) на рабы Твоѣ. 101, 18 призрѣ на молитвѣ смиренныхъ. 101,

20 Гдѣ съ нѣсѣ на зѣмлю призрѣ. 118, 6 ижегда призрѣти (С. взирая) мѣ. 118, 132 призри на мѣ.

ПРИЗЫВАТИ (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπιχαλεῖν, invocare, T. invocare, in-clamare, clamare, proclamare, prædicare; προσκαλεῖσθαι, advocare, T. in-clamare) — призывать, взывать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. выше): «призвати». — ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «парещи», «призвати».

17, 4 призовѣ Гда. 19, 8 во йма Гда Бга нашегѣ призовѣмъ (T. recordamur, С. хвалимся). 19, 10 призовѣмъ (С. будемъ взывать) Тѣ. 41, 8 вѣзна вѣзднѣ призываѣтъ (п.). 49, 4 призовѣтъ иѣво свѣше. 49, 15 призовѣи Мѣ. 55, 10 призовѣи (С. взываю) Тѣ. 74, 2 призовѣмъ (T. nam propinquum, С. ибо близко) йма Твое. 79, 19 йма Твое призовѣмъ. 88, 27 призовѣтъ (С. будетъ звать) Мѣ. 98, 6 призываѣхъ (С. взывали) Гда. 101, 3 призовѣи (С. воззову) Тѣ. 104, 1 призываѣте йма Гдѣ. 114, 2 во дни моѣ призовѣ. 115, 4 йма Гдѣе призовѣ. 115, 8 во йма Гдѣе призовѣ. 137, 3 призовѣ (С. воззвалъ) Тѣ.

ПРИЗЫВАѢМЪ, -ѢИ (ἐπικαλοῦμενος, invocans, T. invocans, soci-tans) — призывающій.

85, 5 призывающымъ Тѣ. 98, 6 въ призывающихъ йма Гдѣ. 144, 18 всѣмъ призывающымъ Гдѣ, всѣмъ призывающымъ Гдѣ. 146, 9 призывающымъ (T. qui soci-tant, С. взывающимъ) Гдѣ.

ПРИКАСАТИСѢ (ἄπτεσθαι, tan-gere, T. attingere) — прикасаться.

ἄπτεσθαι переводится также (см. выше): «коснуться».

104, 15 не прикасайтесь по-мазанымъ Моимъ.

ПРИКАСАѢМЪ, -ѢИСѢ (ἀπτόμενος, qui tangit (tangens), T. at-tingens) — прикасающійся.

103, 32 прикасайтесь горамъ.

ПРИКЛОНИТИ (κλίνειν, inclina-re, T. inclinare, demittere, flectere) — приклонить.

κλίνειν переводится также (см. выше): «приклонити» и (ниже) «уклонити», «уклониться».

16, 6 приклоннѣ оухѣ Твое. 17, 10 приклоннѣ (T. demittens, С. па-клонилъ) нѣсѣ. 30, 3 приклоннѣ ко мнѣ оухѣ. 44, 11 приклоннѣ оухѣ Твое. 48, 5 приклоннѣ въ притчѣ оухѣ моѣ. 70, 2 приклоннѣ ко мнѣ оухѣ. 77, 1 приклонитесь оухѣ наше. 85, 1 приклоннѣ, Гдѣ, оухѣ Твое. 87, 3 приклоннѣ оухѣ Твое. 101, 3 приклоннѣ ко мнѣ. 114, 2 приклоннѣ оухѣ Твое. 118, 36 приклоннѣ сѣрдце моѣ. 118, 112 приклоннѣхъ сѣрдце моѣ.

ПРИКРЫТИ (ἐπικαλύπτειν, co-operare, T. obtegere) — прикрыть, покрыть.

43, 20 прикры ны сѣнь.

ПРИКРЫТИСѢ (ἐπικαλύπτεσθαι, tectum esse) — прикрыться, быть прикрыту, покрыту.

31, 1 ижеже прикрываша грѣснѣ.

ПРИЛАГАТИ (προστίθεσθαι, ar-propere) — прилагать.

προστίθεσθαι переводится также (см. ниже): «приложити», «приложиться».

61, 11 не прилагайте сѣрдца.

ПРИЛОЖИТИ (προστίθεναι, προστίθεσθαι, arponere, adjicere, adde-re, T. pergere, superaddere, contexe-re, arponere, augere) — приложить:

придать, прибавить, умножить.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати» и (ниже) «приложитися».

9, 39 да не приложитъ (С. устра-

шаеть) втомѹ. 40, 9 не приложитѹ. 60, 7 днѣ на днѣ царѣвы приложиши (С. приложи). 68, 27 къ болѣзни ѡзвѣ моухъ приложиша (С. умножаютъ). 68, 28 приложи беззаконіе. 70, 14 приложѹ (С. буду умножать) на всѣкъ похвалѹ. 76, 8 не приложитѹ (С. будетъ) бѣговолити. 77, 17 приложиша (С. продолжали) ѣмѣ согрѣшати. 88, 23 не приложитѹ (Т. и С. нѣтъ) ѡслабѣти. 113, 22 да приложитѹ Гдѣ на вы.

ПРИЛОЖИТИСѧ (παρασυμβάλλεσθαι, comparatum esse, Т. similem fieri; προστίθεσθαι, apponi, Т. adjici) — приложиться: уподобиться, быть подобнѹ; прибавиться.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати», «приложити».

48, 13 приложисѧ (С. уподобятся) скотѹмъ несмысленнымъ. 48, 21 приложисѧ (С. подобенъ) скотѹмъ несмысленнымъ. 119, 3 что приложитсѧ (С. прибавитъ) тебѣ.

ПРИЛЪПНѹТИ (κολλᾶσθαι, adhærere, conglutinari, Т. adhærere) — прильпнѹтъ: прилипнѹтъ, прильпиться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. ниже): «прильпнѹтисѧ», «прильплатисѧ».

21, 16 прильпѣ гортани моему. 43, 26 прильпѣ зсманѣ оутрѣва наша. 62, 9 прильпѣ (С. прильпнлась) душа моя по тебѣ. 100, 4 не прильпѣ (Т. recedet, С. будетъ удалено) мнѣ сердце строптиво. 101, 6 прильпѣ кость моя плоти моеи. 118, 25 прильпѣ (С. повержена) земли душа моя. 136, 6 прильпннѣ языкъ мой гортани моему.

ПРИЛЪПНѹТИСѧ (κολλᾶσθαι,

adhærere, Т. inhærere) — прильпиться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прильпнѹти» и (ниже) «прильплатисѧ».

118, 31 прильпнѹсѧ свидѣнїемъ Твоему.

ПРИЛЪПЛАТИСѧ (κολλᾶσθαι, adhærere; προσκολλᾶσθαι, adhærere) — прильплатисѧ.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прильпнѹти», «прильпнѹтисѧ».

24, 21 прильпалѹхъсѧ (Т. custodiant, С. да охраняють) мнѣ. 72, 28 прильплатисѧ (π., Т. propinquum esse, С. приближаться) бгони бѣго есть.

ПРИМѢТАТИСѧ (παράριπτεσθαι, abjectum esse, Т. frequentare limen) — привергаться, припадати.

83, 11 приметатисѧ (разпочт. παρариπτεῖσθαι, С. быть у порога) въ домѹ.

ПРИНЕСТИ (φέρειν, afferre, offerre, Т. cedere, offerre, afferre; προσφέρειν, offerre) — принести.

28, 1 принесите (С. воздайте) Гдѣви, сынове Бжїи, принесите (Т. и С. нѣтъ) Гдѣви сыны ѡвни, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 28, 2 принесите (С. воздайте) Гдѣви. 67, 30 принесѹтъ царіе. 71, 10 дары принесѹтъ (π.). 75, 12 принесѹтъ дары. 77, 29 желаніе ихъ принссѣ (С. дажь) ѡмъ. 95, 7 принесите (С. воздайте) Гдѣви, Отѣцствіа ѡзыка, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 95, 8 принесите (С. воздайте) Гдѣви.

ПРИНИКНѹТИ (διακῶπτειν, prospicere; ἐκκῶπτειν, prospicere) — приникнѹтъ, прирзѣтъ.

διακῶπτειν переводится также (см. ниже): «приникнѹти».

13, 2 Гдѣ съ нѣсѣ прини́че (С. призра́лъ). 52, 3 прини́че (С. призра́лъ) на сыны́ челове́чскіа. 84, 12 пра́вда съ нѣсѣ прини́че (С. приникае́тъ). 101, 20 прини́че (ἐξέχ., С. приняи́хуль) съ высоты́.

ПРИНОШЕНІЕ (ἢ προσφορά, oblatio, Т. munus) — приноше́ніе.

39, 7 приноше́ніа не восхотѣ́лъ єси́.

ПРИПА́СТИ (προσπίπτειν, cadere, procidere, Т. prosumbere, incurvare) — припа́сть, припа́дать, па́сть, прекло́ниться.

21, 30 припа́дѣтъ (С. прекло́нятся) иси́. 71, 9 припа́дѣтъ (С. па́дутъ) ѿ ѿ́бланиа. 94, 6 припа́де́мъ ѿ́мъ.

ПРИСЕЛИ́ТИСѦ (παροικεῖν, habitare, Т. commoraturum esse) — присе́лится: водворится́.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселитса́», «вселятса́», «обитати́» и (ниже) «пришеле́ствовать».

5, 5 не присе́литса́ (С. не водво́рится) въ Тебѣ́ Аѿва́иуѿаи́й.

ПРИСКО́РБИИ + бы́ти (περίλυπον εἶναι, tristum esse, Т. dejesere se) — бы́ть приско́рбиу: уны́вать.

41, 6 вса́ю приско́рбна єси́, аѿше́ моѿ. 41, 12 вса́ю приско́рбна єси́, аѿше́ моѿ. 42, 5 вса́ю приско́рбна єси́, аѿше́ моѿ.

ПРИСНУ (ἀεί, semper) — все́гда.

94, 10 прѣ́ну (Т. и С. нѣтъ) заблѣ́ждѣю́тъ се́рдце́мъ.

ПРИСТА́НИЩЕ (ὁ λιμήν, -ένος, portus) — приста́нище, приста́нь.

106, 30 въ приста́нище хотѣ́ніа свое́гъ.

ПРИСТУ́ПИТИ (προσερχεσθαι, accedere) — присту́пить.

προσερχεσθαι переводится также (см. ниже): «при́йти».

33, 6 присту́пите (Т. qui intuentur, С. кто обра́щаль взоръ) къ Не́мѿ. 63, 7 присту́пите́ челове́ккъ.

ПРИСЪ́ДИТИ (ἐγκαθῆσθαι, sedere, Т. desiderare) — сидѣ́ть.

9, 29 присѣ́дѣтъ въ лови́тельствѣ.

ПРИ́ТЧА (ἢ παραβολή, similitudo, parabola, Т. parabola) — при́тча.

43, 15 положи́хъ єси́ на́съ въ при́тчѣ. 48, 5 прикло́нѣ въ при́тчѣ о́ухо моѿ. 68, 12 вы́хъ ѿ́мъ къ при́тчѣ. 77, 2 ѿ́и́рзѣ въ при́тчѣхъ о́уста моѿ.

ПРИЧА́СТІИТНОСѦ (τελεσθηῆναι, initiari, Т. copulare se) — бы́ть причастну, сопричастну; присое́диниться.

105, 28 причасті́шасѧ (С. при́лѣпи́лись) къ се́лѣгѣро́у.

ПРИЧА́СТІЕ (ἢ μετοχή, participatio) — причастіе: участіе, обще́ніе.

121, 3 є́мъже причастіе́ є́гъ въ́спѣ.

ПРИЧА́СТНИКЪ (ὁ ἢ ἡ μέτοχος, consors, particeps, Т. consors, socius) — соучастникъ, участникъ, общникъ.

44, 8 па́че прича́стникъ (С. соучастнико́въ). 118, 63 прича́стникъ (С. общникъ) а́зъ є́смь.

ПРИШЕ́ЛЕЦЪ (ὁ προσήλυτος, advena, Т. peregrinus; ὁ πάροικος, incola, Т. inquilinus) — пришеле́ць, пришеле́цъ.

πάροικος переводится также (см. выше): «пресе́льникъ» и (ниже) «пришле́ць». — Расположе́ніе словъ въ 6-мъ стихѣ 93-го псалма въ Вульгатѣ, у Амвросія, Тремелліа, въ Синодал. перево́дѣ соотвѣ́тствуетъ Еврейскому.

93, 6 и пришелца οὐβίσα.
104, 12 и пришелцемз (παροιχ.)
вз нѣй. 145, 9 Гдѣ хранитѣ при-
шелцы.

ПРИШЕЛСТВІЕ (ἡ παροιχία, peregrinatio)—странствованіе: пре-
бываніе въ чужой землѣ.

παροιχία переводится также (см. вы-
ше): «жилище», «переселеніе».

118, 54 на мѣстѣ пришелствіа
μοερω. 119, 5 пришелствіе моѣ
(Т. peregrinog, С. пребываю) про-
должисѣ.

ПРИШЕЛСТВОВАТИ (παροιχεῖν,
assolam или incolam esse, Т. re-
grynari, habitare)—жить при-
шельцемъ, странствовать, пере-
селиться.

παροιχεῖν переводится также (см. вы-
ше): «вселитися», «вселятися», «обитати»,
«приселитися».

104, 23 Іакввъ пришелствова
(С. переселился) въ землю Хамо-
вѣ. 119, 6 многѣ пришелствова
(С. жила) дѣла моѣ.

ПРИШЛЕЦЬ (ὁ и ἡ παρεπίδη-
μος, peregrinus, Т. inquilinus; ὁ
πάροιχος, incola, Т. peregrinans)—
пришлецъ, странникъ.

πάροιχος переводится также (см. вы-
ше): «переселникъ», «пришелець».

38, 13 и пришелца. 118, 19
пришлецъ (пѣр., С. странникъ)
дѣзъ ѣсмь на землѣ.

ПРІЄМΛΑΙ, -ΔΗ (ἀναλαμβάνων,
suscipiens)—приемлющій: прини-
мающій.

146, 6 пріемлаи (Т. statumi-
nat, С. возвышаетъ) кровѣи.

ПРИМІАТИ (δράσσεσθαι, брать-
ся, хвататься, apprehendere, брать,
хватать; λαμβάνειν, accipere, su-
mere, Т. reportare, recipere, exci-
pere, sumere, suscipere, accipere;
ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, Т. pre-

hendere; κομίζεσθαι, ferre; δέχε-
σθαι, accipere; ἀντιλαμβάνειν, sus-
cipere; ἀναλαμβάνειν, suscipere)—
принять, взять, получить.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится
также (см. выше): «взати», «воспріяти».—
ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также
(см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти».
—ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. ни-
же): «пріяти». — λαμβάνειν переводится
также (см. выше): «взати», «лояти» и
(ниже) «пріяти».

2, 12 приміте (δρ., А. «люб-
зайте», Т. osenlamini, С. почитите)
наказаніе. 23, 5 сѣй примітез (С.
получить). 34, 2 примі (ἐπ.,
С. возьми) ѡрѣжіе. 39, 16 да
примѣтѣ (к., Т. desolentur, С.
смятутся). 48, 16 пріемлетѣ мѣ.
49, 9 не примѣ (δѣз.). 68, 30
да примѣтѣ (ἀντ., Т. in edito col-
locaverit, С. возставитъ) мѣ. 72,
5 съ человекѣи не примѣтѣ рѣнз
(μαστιγοῦνθῆσονται, В. flagellabun-
tur, Т. afficiuntur plagis, С. под-
вергаются ударамъ). 74, 3 прі-
имѣ (Т. excusero, С. изберу) вре-
мѣ. 80, 3 приміте (С. возьми-
те) валомъ. 81, 2 лица грѣшникѣ
пріемлете (С. оказывать ли-
цепрїятіе нечестивымъ). 108, 8
ѣпископство ѣгѡ да пріимѣтѣ (С.
возьметъ) ѣнз. 115, 4 чѣшѣ сѣиѣ
примѣ. 138, 20 пріимѣтѣ вз
сѣтеѣ градѣ твоѣ. 145, 9 сѣра и
вловѣ пріимѣтѣ (ἀναλ., Т. statu-
minat, С. поддерживаетъ).

ПРИМІАТИ + рѣны (μαστιγοῦ-
σθαι, flagellari, Т. affici plagis,
С. подвергаться ударамъ)—быть
бичуему.

См. выше: «примати».

ПРИТИ (ἐλθεῖν, ἔρχεσθαι, ve-
nire, Т. evenire, ingredi, aggredi,
venire, adire, invadere, agere, per-
venire, advenire, obvenire; ἔχειν,

venire, T. advenire, venire, accedere, adducere; συμπαράγεινθεσθαι, venire, T. adjungere se; ἐπέρχεσθαι, supervenire; προσέρχεσθαι, accedere, T. attingere) — прийти, наступить; приключиться, случиться ся.

Встрѣчается также и застывшая форма δεῦτε, venite, T. agite, C. придите. — εἰθεῖν переводится также (см. выше): «вйти». — ἐρχεσθαι переводится также (см. выше): «грясти». — ἔχειν переводится также (см. выше): «ити». — προσέρχεσθαι переводится также (см. выше): «приступить».

33, 12 придите (δ.), чѣда.
34, 8 да придетъ. 35, 12 да не придетъ (C. наступить) мѣѣ.
36, 13 придетъ (ѣ., C. придти) дѣнь ἐγω̄. 39, 8 сѣ, придетъ (ѣ., C. иду). 41, 3 когда придетъ (ѣ.). 43, 18 сѣд всѣд придетъ (C. пришло) на ны. 45, 9 придите (δ.) и идите дѣлὰ βῆθῆ. 49, 3 βῆθῆ ἰαβѣ придетъ (ѣ., C. грядетъ). 51, 2 внигда прити (C. приходилъ) — — придетъ двѣ. 53, 2 внигда прити Зифѣсѣмъ. 54, 6 страхъ и трѣпетъ придетъ (C. нашелъ) на мѣ. 54, 16 да придетъ (C. найдетъ). 64, 3 всѣка плоть придетъ (ѣ., T. ventura est, C. прѣбѣгаеть). 65, 5 придите (δ.) и идите дѣлὰ βῆθῆ. 65, 16 придите (δ.). 67, 32 придетъ (ѣ.) молитвенницы. 68, 3 придетъ (T. ingredior, C. вошелъ) во глѣбини морскѣ. 73, 8 придите (δ., B. пѣтъ). 78, 1 придетъ (T. ἰδѣщи). 79, 3 и придѣ. 82, 5 придите (δ., C. поидемъ) и потребимъ ѣ. 82, 9 придетъ (συμπαρεγένετο, T. adunxit se, C. присталъ) съ нимъ. 85, 9 придетъ (ѣ.). 89, 10 придетъ (ἐπ.) крѣтость. 90, 10 не придетъ (προσ., C. приключится).

94, 1 придетъ (δ.), возрадѣемсѣ. 94, 6 придетъ (δ.), поклонимсѣ. 100, 2 когда придетъ (ѣ.). 101, 2 да придетъ. 101, 14 придетъ (ѣ.) крѣмъ. 104, 19 лѣндеже придетъ (T. erat adventurum, C. исполнится). 104, 31 и придетъ. 104, 34 и придетъ (T. advenerat, C. пришла). 104, 40 и придетъ (T. adduxit, C. послалъ). 108, 17 и придетъ (ѣ.). 118, 41 да придетъ. 118, 77 да придетъ. 120, 1 внигдаже придетъ (ѣ.). 125, 6 придетъ (ѣ., T. redeat, C. возвратится) радѣстѣю.

ПРИИТИ (προσδέχεσθαι, suscipere, T. accipere; λαβεῖν, λαμβάνειν, accipere, T. efferre, accipere, assumere, intercipere; ἀντιλαμβάνειν, suscipere; ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, T.prehendere; ὑπολαμβάνειν, suscipere; προσλαμβάνειν, assumere, suscipere, T. recipere; κατέχειν, tenere, T.prehendere) — принять, взятъ, брать.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «воспріяти», «примати». — ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. выше): «примати». — κατέχειν переводится также (см. ниже): «удержати». — λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти», «пойти», «примати». — προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти», «ждати» и (ниже) «члѣти». — ὑπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «вознещевати», «пенщевати», «объяти», «подъяти».

6, 10 молитвѣ моеѣ придетъ (προσѣд., C. приметъ). 14, 3 поношеніѣ не придетъ (C. принимаетъ). 14, 5 не придетъ (C. принимаетъ). 17, 17 придетъ (C. взялъ) мѣ. 23, 4 не придетъ (C. клялся). 30, 14 придетъ (T. de intercipienda, C. исторгнуть) дѣшѣ моеѣ. 40, 13 за неслобѣе придетъ (ἀντελ., T. sustentabis, C. сохранишь). 47, 7 трѣпетъ придетъ

(ἐπελ., С. обьяль) **д.** 47, 10
 πρὶ λόγου (ὅπελ., Т. cogitamus,
 С. размышляли). 62, 9 πρὶ αὐτοῦ
 (ἀντελ., Т. sustentat, С. поддер-
 живаешь) десница Твоя. 64, 5
 ἢ πρὶ αὐτοῦ (προσελ., Т. admoves,
 С. приблизилъ). 67, 19 πρὶ αὐτοῦ
 ἐσὶ. 72, 24 πρὶ αὐτοῦ μὴ ἐσὶ (προσε-
 ελ., С. примешь). 117, 13
 πρὶ αὐτοῦ (ἀντελ., Т. auxilio fuit, С.
 поддержалъ) мѣ. 118, 53 πρὶ αὐτοῦ
 (κατ., С. овладѣваетъ) мѣ.

ПРОБѢВТИ (παρὰτείνειν, praetendere, Т. protendere)—продить.

35, 11 пробѣви мѣтъ Твою.

ПРОВЕДѢ-ШИИ (διαγαγών, qui eduxit, traduxit, Т. qui transmisit, duxit)—проведшій.

135, 14 проведшемъ ѿ ѿла.
 135, 16 проведшемъ мѣди ѿвола
 въ пѣстыни.

ПРОВЕСТИ (διάγειν, perducere, Т. traducere)—провести.

77, 13 проведѣ ѿ ѿла.

ПРОВИДѢТИ (προϊδεῖν, praevidere)—провидѣть: предъузнять.

138, 3 всѣмъ пѣти моѣмъ провидѣлъ
 ἐсὶ (Т. peritus es, С. извѣстны).

ПРОВѢЩАТИ (φθέγγεσθαι, loqui, effabulari, pronuntiare, Т. eructare, cantare)—провѣщать:
 возвѣщать, возглашать, говорить,
 произносить.

77, 2 провѣщаю (С. произнесу)
 ганаѿмъ. 93, 4 провѣщають (С. изрыгаютъ)
 ἢ возглашють неправа. 118, 172 провѣщають
 (С. возгласить) ѿзрыкъ мой.

ПРОГНѢВАНІЕ (ὁ παραπικρασμός, irritatio, Т. contentio)—
 прогнѣваніе: раздраженіе, огорченіе.

«Прогнѣваніе»—вольный переводъ Ев-

рейскаго названія мѣстности въ Сипай-
 ской пустынѣ. Срвн. выше: «Прерѣка-
 ніе».

94, 8 ѿкъ въ прогнѣваніи (Т. contentione, С. Меривѣ).

ПРОГНѢВАТИ (παροξύνειν, irritare; παροργίζειν, in iram concitare, irritare, Т. exacerbare, provocare, iram concitare)—прогнѣ-
 вать, раздражить, огорчить.

παροξύνειν переводится также (см. ниже): «раздражить».

9, 34 прогнѣва (παρώξυνεν, С. пренебрегаетъ) нечестивый Кѣа.
 77, 40 прогнѣваша (С. раздражали) Егѣ. 77, 58 прогнѣваша
 (С. огорчили) Егѣ. 105, 16 прогнѣваша
 (Т. invidentibus, С. позавидовали) Мωνѣса. 105, 32 прогнѣваша
 Егѣ.

ПРОГНѢВАТИСѦ (ὀργίζεσθαι, ὀργισθῆναι, irasci, Т. irasci, litigare, indignari, exardescere)—прогнѣваться, разгнѣваться.

ὀργίζεσθαι переводится также (см. выше): «гнѣватися» и (ниже) «разгнѣватися».

2, 12 да не когда прогнѣвается
 Гѣа. 17, 8 прогнѣвася на мѣ. 78, 5 прогнѣвасиша до конца. 84, 6 прогнѣвасиши на ны. 102, 9 не до конца прогнѣвается (Т. litigat, С. гнѣвается). 111, 10 ἢ прогнѣвается (Т. indignatur, С. будетъ досадовать). 123, 3 ввѣгда прогнѣватися (Т. exardescete, С. возгорѣлась).

ПРОДАТИ + быти (παραδῆναι, venundari, Т. vendi)—быть продану.

104, 17 проданъ + бысть.

ПРОДОЛЖИТИ (μακρύνειν, prolongare)—продолжить.

μακρύνειν переводится также (см. ниже): «удалити», «удалитися».

128, 3 продолжиша (Т. про-

duxerunt, С. проводили) беззаконіе своѧ.

ПРОДОЛЖИТИСѧ (μακρύνεσθαι, prolongari) — продолжиться.

μακρύνεσθαι переводится также (см. ниже): «удалиться».

119, 5 пришествіе моѧ продолжисѧ.

ПРОЗИРАТИ (προβλέπειν, prospicere, Т. videre) — прозирать: предвидѣть.

36, 13 занѧ прозираетѧ (Т. videt, С. видитъ).

ПРОЗВѢАТИ (ἀνατέλλειν, exoriri, Т. germinare) — взойти, произрасти.

ἀνατέλλειν переводится также (см. выше): «возсияти».

91, 8 прозвѣоша (С. возникають) грѣшницы.

ПРОЗВѢАДЪ, -ИИ (ἀνατέλλων, germinans; ἔξανατέλλων, produicens, Т. faciens, ut germinet, ut proferat) — восходящій, произрашающій.

ἀνατέλλων переводится также (см. выше): «возсиял».

64, 11 возвеселитсѧ прозвѣающии (ἀ., разночт. къ: возсіяющии).

103, 14 прозвѣади (С. произращаешь) травѧ скотомъ.

146, 8 прозвѣающемъ (С. произращаетъ) на горѧхъ травѧ.

ПРОИТИ (διέρχεσθαι, transire, pertransire, Т. transire, pervadere, ambulare) — пройти.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «минуть», «прести» и (ниже) «сниться».

17, 13 ѿвлацы проидоша (С. бѣжали). 41, 5 проидѧ въ мѣсто.

65, 6 проидѧтѧ (С. перешли) ногамн. 65, 12 проидохомъ (Т. ingressi sumus, С. мы вошли) сквозь ѿгнь.

102, 16 дѣхъ проиде. 103, 10 проидѧтѧ (С. текутъ)

воды. 103, 20 проидѧтѧ (Т. erunt, С. бродятъ) вси свѣтїе. 104, 18 желѣзо проиде (Т. subivit, С. вошла) дѣшѧ ѧгнѧ.

ПРОКЛАТИ (καταρᾶσθαι, ἐπι-καταρᾶσθαι, maledicere) — проклясть, проклинать.

καταρᾶσθαι переводится также (см. выше): «кляти».

108, 28 прокленѧтѧ тїи. 151, 6 прокленѧтѧ (В., Т. и С. нѣтъ) мѧ.

ПРОКЛАТЪ, -ИИ (ἐπικατάρατος, maledictus) — проклятый.

118, 21 проклати оублагодїицеи ѿ заповѣдїи Твоѧхъ.

ПРОЛИТЬ, -ИИ (ἐκχεχήμενος, qui effusus est, Т. effusus) — пролитый.

78, 10 ѿмїенїе кровѧ рѣвъ Твоѧхъ пролитѧ.

ПРОЛИТИ (ἐκχεῖν или ἐκχεῖν, effundere) — пролить, проливать.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см. выше): «излїти», «изсунути».

68, 25 пролїи (С. излей) на нѧ гнѣвъ Твоѧ.

78, 3 пролїиша кровѧ. 78, 6 пролїи гнѣвъ Твоѧ.

101, 1 пролїетѧ (С. изливаетъ) моленїе своѧ.

105, 38 пролїиша кровѧ. 141, 3 пролїи (С. излїлъ) предъ Нїмъ моленїе моѧ.

ПРОЛИТИСѧ (ἐκχύνεσθαι, effundi) — пролиться.

ἐκχύνεσθαι переводится также (см. выше): «излїтисл».

72, 2 вмѧлѧ не пролїишасѧ (С. посколькусь) стѣпы моѧ.

ПРОНИКНУТИ (διακόπτειν, arparete) — проникнуть: выникнуть, проявиться.

διακόπτειν переводится также (см. выше): «привикнути».

91, 8 пронокша (Т. florent,

С. цвѣтутъ) вси дѣлаюции беззаконіе.

ПРОРОКЪ (ὁ προφῆτης, propheta)—пророкъ.

50, 1 Нафанъ пророкъ. 73, 9 ижесть котомъ пророка. 104, 15 во пророцѣхъ Моихъ.

ПРОСВѢТИТИ (φωτίζειν, φωτίσαι, illuminare, lucēre, T. illustrare, splendentem efficere; ἐπιφαίνειν, illustrare, illuminare, ostendere, T. lucēre, illustrare, prælucēre)—просвѣтить.

φωτίζειν, φωτίσαι переводится также (см. выше): «просвѣщать».

12, 4 просвѣти (φ.) Очи мои. 17, 29 просвѣтиши (φ., С. возжигашь) свѣтильники мой, Гди: Бже мой, просвѣтиши (φ., С. просвѣщаетъ) тмъ мой. 30, 17 просвѣти (С. яви свѣтлое) лице Твоѣ. 66, 2 просвѣти (С. освѣти) лице Твоѣ на ны. 79, 4 просвѣти (С. да возсіяетъ) лице Твоѣ. 79, 8 просвѣти (С. да возсіяетъ) лице Твоѣ. 79, 20 просвѣти (С. да возсіяетъ) лице Твоѣ. 104, 39 же просвѣтити (φ., С. чтобы свѣтитъ). ймъ ноцію. 118, 135 лице Твоѣ просвѣти (С. осіяй свѣтомъ).

ПРОСВѢТИТИСѦ (φωτίζεσθαι, illuminari)—просвѣтитесь.

33, 6 и просвѣтитесѦ (T. confluunt, С. просвѣщались). 138, 12 ноць іакъ лёнь просвѣтитесѦ (T. illustrat, С. свѣтла).

ПРОСВѢЩАТИ (φωτίζειν, illuminare)—просвѣщать.

φωτίζειν переводится также (см. выше): «просвѣтити».

75, 5 просвѣщаша Ты дннво. 118, 130 явлѣніе словесъ Твоихъ просвѣщаетъ и вразумляетъ малѣшцы.

ПРОСВѢЩАЮЩАЯ (φωτίζων, illuminans, T. illustrans)—просвѣщающій.

18, 9 заповѣдь ГднѦ свѣтла, просвѣщающаѦ Очи.

ПРОСВѢЩЕНІЕ (ὁ φωτισμός, illuminatio, T. lux, lumen)—просвѣщение: осіяніе свѣтомъ; свѣтъ.

26, 1 Гдъ просвѣщеніе (С. свѣтъ) моѣ. 43, 4 просвѣщеніе (С. свѣтъ) лица ТвоегѦ. 77, 14 просвѣщеніемъ (С. свѣтомъ) СгнѦ. 89, 8 въ просвѣщеніе (С. свѣтомъ) лица ТвогѦ. 138, 11 и ноць просвѣщеніе (С. свѣтъ).

ПРОСИТИ (αἰτεῖσθαι, postulare, petere, T. petere)—просить.

2, 8 проси ѿ Менѣ. 20, 5 просила жсть. 26, 4 единое просихъ. 104, 40 просиша.

ПРОСЛАВИТИ (δοξάζειν, glorificare, honorificare, T. honore afficere, honorem habere, honore prosequi)—прославить.

δοξάζειν переводится также (см. выше): «славить».

21, 24 прославите ѣго. 49, 15 прославиши МѦ. 49, 23 прославить (С. чтить) МѦ. 85, 9 прославати йма Твоѣ. 85, 12 прославлю йма Твоѣ. 90, 15 прославлю ѣго.

ПРОСЛАВИТИСѦ (δοξάζεσθαι, honorificari)—прославиться.

36, 20 кѣнию прославитесѦ.

ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ (ἐνδοξάζομενος, qui glorificatur)—прославляемый.

88, 8 Кгъ прославляемъ въ свѣтъ стѣхъ.

ПРОСТИРАЮЩАЯ (ἐκτείνων, extendens)—простирающій.

103, 2 простираи небо.

ПРОСТРАНЕНЪ (εὐρύχωρος, spatiosus, T. latus, spatiosus)—пространный.

30, 9 на пространнѣ (B. in loco spatioso, T. in lato, C. на пространномъ мѣстѣ). 103, 25 мѣре великое ѣ пространное.

ПРОСТРАНСТВО (ὁ πλατυσμός, latitudo)—пространство.

πλατυσμός переводится также (см. выше): «широта».

117, 5 оуслышна ма въ пространство.

ПРОСТРѢТИ (ἐκτείνειν, extendere, T. extendere, projicere; διατείνειν, extendere, T. protrahere)—простереть.

διατείνειν переводится также (см. выше): «препятн».

54, 21 прострѣ рѣкъ. 59, 10 прострѣ сапегк. 79, 12 прострѣ (T. emittebat, C. пустила) рѣзги. 84, 6 прострѣши (д.) гнѣиз. 124, 3 да не прострѣтъ. 137, 7 прострѣлъ ѣси.

ПРОСѢСТИСѦ (διαρρήγνυσθαι (ρῆγνυσθαι), erumpi, T. dissecare)—разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. выше): «разверзати».

140, 7 іакъ толца землі просѣсѣ (διερράγη, разночт. ἐρράγη, T. dissecaret, C. разсѣкають) на землі.

ПРОСѦ, -ДІИ (ζητών, quærens)—просящій.

ζητών переводится также (см. выше): «ищи».

36, 25 просѣща хлѣвы.

ПРОТІВЕНІЪ (ὁ ὑπεναντίος, adversarius, T. inimicus)—противникъ, врагъ.

73, 10 раздражитъ противный (C. противникъ).

ПРОТИВЛѢТИСѦ (ἀμύνεσθαι, ulcisci, мститъ, отмщать, T. enervare, ослаблять, обезсилнвать)—противодѣйствовать.

Въ Новомъ Заветѣ глаголъ ἀμύνεσθαι встрѣчается дважды (Дѣян. 7, 24) и переведенъ: «пособетвовати», auxiliari.

117, 10 противлѣхсѣ (C. низложилъ) ѣмъ. 117, 11 противлѣхсѣ (C. низложилъ) ѣмъ. 117, 12 противлѣхсѣ (C. низложилъ) ѣмъ.

ПРОТИВОСТАТИ (ἀνδίστασθαι, resistere, T. consistere)—противостать, устоять.

75, 8 ѣ ктѣ противостанетъ (C. устоитъ).

ПРОТІВЪ (κατά, ante, T. coram)—противъ.

147, 6 протівъ (T. coram, C. предъ) лицѣ мрѣза.

ПРОТІВѦСѦ, -ДІСѦ (ἀνδιστηχώς, resistens, T. insurgens)—возстающій, противящійся.

16, 7 ѡ протівѦицихсѣ десницѣ Твоѣй.

ПРОХОДЪ (ἡ διέξοδος, transitus)—проходъ.

διέξοδος переводится также (см. выше): «исходниче».

143, 14 нижѣ прохода (T. eruptio, C. пропажн).

ПРОЦВѢСТИ (ἀναθάλλειν, florere; ἐξανθεῖν, florere, offlorere, T. florere, germinare; ἀνεῖν, florere, T. efflorere, germinare)—процвѣсти, цвѣсти.

ἐξανθεῖν переводится также (см. выше): «одвѣсти».

27, 7 процвѣтѣ (ἀνεθαλεν) плоть мѣд. 71, 16 ѣ процвѣтѣтъ (C. размножаются). 89, 6 оутро процвѣтѣтъ (ѣ., C. цвѣтетъ). 91, 13 іакъ фїніѣзъ процвѣтѣтъ (ѣ., C. цвѣтетъ). 91, 14 процвѣтѣтъ (C.

цвѣтутъ). 131, 18 на нѣмъ же процвѣтѣтъ (С. будетъ сіять).

ΠΡΟΨΗΨΙΣ (τὸ αἴτημα, -ατος, petitio; τὸ ἀξίωμα, -ατος, postulatio, T. deprecatio)—прошеніе.

19, 6 исполнитъ Гдѣ всѣ прошенія. 36, 4 прошеніа (С. желанія) сѣрдца твоегѡ. 105, 15 дадѣ имъ прошеніе ихъ. 118, 170 прошеніе (ἀξί., С. моленіе) моѣ.

ΠΡΩΓΥΝ (ἡ ἀρχή, -ίδος, locusta)—саранча.

77, 46 трѣдѣ ихъ прѣгнѡмъ. 104, 34 прѣидѡша прѣзи. 108, 23 нѣкъ прѣзи.

ΠΡΩΝ (ἡ δίκη, causa, T. causa, contentio)—споръ, состязаніе, тяжба.

δίκη переводится также (см. выше): «месть».

9, 5 прю (С. тяжбу) мою. 34, 23 на прю (С. для тяжбы) мою. 42, 1 разсѣди прю (С. въ тяжбу) мою. 73, 22 сѣди прю (С. дѣло) твою.

ΠΡΩΤΩ (ἐναντίας, adversum)—прямо, противъ, напротивъ, предъ.

ἐναντίας переводится также (см. ниже): «сопротивъ».

37, 12 прѡмъ мнѣ.

ΨΑΛΜΟΪΚῆ (τοῦ ψαλμοῦ, psalmi)—псаломскій.

70, 22 въ соудѣхъ псаломскихъ (T. instrumento nablii, С. на псалтири). 97, 5 въ гдслехъ ѡ гласѣ псаломствѣ (T. psalmodia, С. псалмопѣнія).

ΨΑΛΜΟΪ (ὁ ψαλμός, psalmus, T. psalmus, ode)—псаломъ.

ψαλμός переводится также (см. ниже): «пѣснь».

1 (въ надп.) псаломъ (В. и Т. пѣтъ) Дѡдѣ. 2, 1 псаломъ (В. и

Т. пѣтъ) Дѡдѣ. 3, 1 псаломъ Дѡдѣ. 4, 1 псаломъ Дѡдѣ. 5, 1 псаломъ Дѡдѣ. 6, 1 псаломъ Дѡдѣ. 7, 1 псаломъ (Т. ode mixta, С. плачевная пѣснь) Дѡдѣ. 8, 1 псаломъ Дѡдѣ. 9, 1 псаломъ Дѡдѣ. 10 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 11, 1 псаломъ Дѡдѣ. 12, 1 псаломъ Дѡдѣ. 13 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 14 (въ надп.) псаломъ Дѡдѣ. 18, 1 псаломъ Дѡдѣ. 19, 1 псаломъ Дѡдѣ. 20, 1 псаломъ Дѡдѣ. 21, 1 псаломъ Дѡдѣ. 22 (въ надп.) псаломъ Дѡдѣ. 23 (въ надп.) псаломъ Дѡдѣ. 24 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 25 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 26 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 27 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 28 (въ надп.) псаломъ Дѡдѣ. 29, 1 псаломъ пѣснн. 30, 1 псаломъ Дѡдѣ. 31 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 32 (въ надп.) псаломъ (Т. пѣтъ, С. псаломъ) Дѡдѣ. 33, 1 псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 34 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 36 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 37, 1 псаломъ Дѡдѣ. 39, 1 псаломъ Дѡдѣ. 40, 1 псаломъ Дѡдѣ. 41, 1 псаломъ (Т. ode, С. пѣтъ) Дѡдѣ. 42 (въ надп.) псаломъ (Т. и С. пѣтъ) Дѡдѣ. 43, 1 псаломъ (Т. ode, С. пѣтъ). 45, 1 псаломъ (Т. canticum, С. пѣснь). 46, 1 псаломъ. 47, 1 псаломъ пѣснн. 48, 1 псаломъ. 49 (въ надп.) псаломъ Δσάφδ. 50, 1 псаломъ Дѡдѣ. 54, 1 псаломъ (Т. и С. пѣтъ). 55, 1 псаломъ (Т. ode, С. пѣтъ). 60, 1 Дѡдѣ псаломъ (Т. пѣтъ). 61, 1 псаломъ Дѡдѣ. 62, 1 псаломъ Дѡдѣ. 63, 1 псаломъ Дѡдѣ. 64, 1 псаломъ пѣснь Дѡдѣ. 65, 1 пѣснь ψαλμῶ (С. пѣтъ)

поскрѣниа. 66, 1 ѱаломъ пѣсни Дѣдѣ. 67, 1 ѱаломъ пѣсни Дѣдѣ. 68, 1 ѱаломъ (Т. ode) Дѣдѣ. 70 (въ надп.) Дѣдѣ ѱаломъ (Т. нѣтъ). 71 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣдѣ. 72 (въ надп.) ѱаломъ, Асѣфѣ. 74, 1 ѱаломъ пѣсни Асѣфѣ. 75, 1 ѱаломъ Асѣфѣ. 76, 1 ѱаломъ Асѣфѣ. 78 (въ надп.) ѱаломъ Асѣфѣ. 79, 1 ѱаломъ. 80, 1 ѱаломъ (Т. ode) Асѣфѣ. 80, 3 примите ѱаломъ (Т. psalmodica instrumenta, С. псаломъ). 81 (въ надп.) ѱаломъ Асѣфѣ. 82, 1 пѣснь ѱалма Асѣфѣ. 83, 1 ѱаломъ. 84, 1 ѱаломъ. 86, 1 ѱаломъ пѣсни. 87, 1 пѣснь ѱалма. 91, 1 ѱаломъ пѣсни. 93 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣдѣ. 94, 2 во ѱалмѣхъ (Т. psalmis, С. пѣсняхъ) воскликнемъ. 96 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣдѣ. 97 (въ надп.) ѱаломъ Дѣдѣ. 98 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣдѣ. 99 (въ надп.) ѱаломъ Дѣдѣ. 100 (въ надп.) ѱаломъ Дѣдѣ. 102 (въ надп.) ѱаломъ (Т. ode, С. псаломъ) Дѣдѣ. 103 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣдѣ. 107, 1 ѱаломъ Дѣдѣ. 108 (въ надп.) ѱаломъ Дѣдѣ. 109 (въ надп.) ѱаломъ Дѣдѣ. 111 (въ надп.) ѱаломъ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 137 (въ надп.) ѱаломъ (В. нѣтъ, Т. ode) Дѣдѣ. 138 (въ надп.) ѱаломъ Захарїинъ. 139 (въ надп.) ѱаломъ Дѣдѣ. 140 (въ надп.) ѱаломъ Дѣдѣ. 142 (въ надп.) ѱаломъ Дѣдѣ. 143 (въ надп.) ѱаломъ Дѣдѣ. 146, 1 ѣкъ блѣгъ (С. благо) ѱаломъ (Т. psallare, С. пѣть). 151 (въ надп.)

сѣй ѱаломъ (В. и Т. нѣтъ) ѡсобь писанъ, Дѣдовъ, ѡ вѣнѣ числа рѣн ѱаломѣвъ (В. Т. и С. нѣтъ).

ΨАЛТИРЬ (τὸ ψαλτήριον, psalterium, Т. nablium)—псалтирь.

32, 2 во ѱалтири десѣтострѣннѣмъ. 48, 5 ѡнѣрѣвъ во ѱалтири (Т. cithara, С. гусяхъ) гананїе моѣ. 56, 9 востани, ѱалтирю. 80, 3 ѱалтирь красенъ. 91, 4 въ десѣтострѣннѣмъ ѱалтири. 107, 3 востани, ѱалтирю. 143, 9 во ѱалтири десѣтострѣннѣмъ. 149, 3 ѡ ѱалтири (Т. cithara, С. гусяхъ). 150, 3 хвалите Егѡ во ѱалтири. 151, 2 персты мои составиша ѱалтирь (В. и Т. нѣтъ).

ПТЕНЕЦЪ (τὸ νεσσίου, ὁ νεσσός, pullus)—птенець.

83, 4 птенцы своѣ. 146, 9 птенцѣмъ (τοῖς νεοσσοῖς) враньвымъ.

ПТИЦА (τὸ πετεινόν, volucris, volatilo (во мн. volatilia), Т. avis, volucris, volatilis (во мн. volatilia); τὸ στρουθίον, passer, Т. avicula, passer)—птица.

8, 9 птицы небесныя. 10, 1 ѣкъ птица (σ.). 49, 11 познахъ ксѣмъ птицамъ. 77, 27 птицы пернаты. 78, 2 птицамъ небеснымъ. 83, 4 птица (σ., С. птичка) ѡбрѣте севѣ храмннѣ. 101, 8 ѣкъ птица (σ.). 103, 12 птицы небесныя. 103, 17 птицы (σ.) во гнѣздѣхъ. 123, 7 ѣкъ птица (σ.). 148, 10 птицы пернаты.

ПУСТЬ (ἔρημος, desertus, Т. siccus, desertus; ἡρημωμένος, desertus, Т. desolatus)—пустый.

62, 2 въ землн пѣстѣ. 68, 26 да вѣдетъ дворъ ѡхъ пѣстѣ (ἡρημ., С. пусто). 74, 7 ѡ пѣстѣхъ (С. пустыни) горъ.

ПУСТЫНЕНЪ (ἐρημικός, solitudinis, desolatorius, T. deserti) — пустынный (пустыни), опустошительный.

101, 7 оуподобихса неасыти пУстыннѣй (С. пустыни). **119, 4** со оуглами пУстынными (T. comparanda prunis juniperogum, С. съ горящими углями дрововыми).

ПУСТЫНѦ (ἡ ἐρημος, desertum, solitudo) — пустыня.

28, 8 гласъ ГдѦ, страсѧющегу пУстыню: и страсѧтъ ГдѦ пУстыню. **54, 8** подворихса въ пУстыни. **62, 1** въ пУстыни Иудействѣй. **64, 13** развотѧютъ краснаѧ пУстыни (С. источають на пустынная пажити). **67, 8** въ пУстыни. **77, 15** въ пУстыни. **77, 19** въ пУстыни. **77, 40** въ пУстыни. **77, 52** въ пУстыни. **94, 8** въ пУстыни. **105, 9** въ пУстыни (С. посушь). **105, 14** въ пУстыни. **105, 26** въ пУстыни. **106, 4** въ пУстыни везвѣдитѣй. **106, 33** въ пУстыню. **106, 35** положила ѣсть пУстыню. **135, 16** въ пУстыни.

ПУТЕСОТВОРИТИ (ὁδοποιεῖν, iter facere, viam facere, ducem itineris esse) — открывать, указывать, уготовлять путь.

67, 5 пУтесотвориѣ (T. extolite, С. превозносите) возшедшемъ на запады. **77, 50** пУтесотвори (T. liberavit, С. уравнила) стезю. **79, 10** пУтесотворила ѣси (T. expediveras, С. очистила).

ПУТО (ἡ πέδη, compes, T. catena) — уза, цѣпь.

πέδη переводится также (см. выше): «**ОВОВЫ**».

149, 8 свѧзати царѣ йхъ пУты (С. узы).

ПУТЬ (ἡ ὁδός, via, iter, T. via,

semita, iter; ἡ πλατεῖα, platea, улица) — путь.

πλατεῖα переводится также (см. ниже): «**СТОГНА**».

1, 1 на пУти грѣшныхъ не ста. **1, 6** въсть ГдѦ пУть прѣвныхъ, и пУть нечестивыхъ погивнетъ. **2, 12** ѿ пУти правсанагъ. **5, 9** пУть мой. **9, 26** пУтиѣ ѣгѡ. **15, 11** пУти животѧ. **16, 4** пУти жѣстѡки. **17, 22** пУти Гдѣи. **17, 31** испорѡчисъ пУть ѣгѡ. **17, 33** положи непорѡченъ пУть мой. **17, 43** вѣриѣ пУти (πλατειῶν, В. и Т. platearum, С. уличную). **18, 6** теши пУть (С. поприще). **24, 4** пУти Твоѧ. **24, 8** на пУти. **24, 9** научита крѡтѣла пУтѣмъ Своимъ. **24, 10** пУтиѣ Гдѣи. **24, 12** на пУти. **26, 11** въ пУти Твоѣмъ. **31, 8** на пУть сѣй. **34, 6** пУть йхъ. **35, 5** предста всѧкомъ пУти невлѧгъ. **36, 5** пУть твоѣй. **36, 7** въ пУти. **36, 18** въсть ГдѦ пУти (В. dies, T. tempora, С. дни) испорѡчныхъ. **36, 23** пУти ѣгѡ восхѡщета. **36, 34** сохрани пУть ѣгѡ. **38, 2** пУти моѧ. **43, 19** ѿ пУти Твоегѡ. **48, 14** пУть йхъ. **49, 23** тамъ пУть. **50, 15** пУтѣмъ Твоимъ. **66, 3** пУть Твоѣй. **76, 14** пУть Твоѣй. **76, 20** пУтиѣ Твоѣй. **79, 13** мимоходѧщи пУтѣмъ (T. viatores). **80, 14** аще бы въ пУти Моѧ ходила. **84, 14** положитъ въ пУть стѡпы своѧ. **85, 11** на пУть Твоѣй. **88, 42** мимоходѧщи пУтѣмъ (T. viatores). **90, 11** во всѣхъ пУтѣхъ твоихъ. **94, 10** не познаша пУти Моихъ. **100, 2** въ пУти непорѡчнѣ. **100, 6** по пУти непорѡчнѣ. **101, 24** на пУти. **102, 7** сказа пУти Своѧ. **106, 4** пУти града ѡбителегу не

шпакѣшна. 106, 7 на пѣть прѣвз. 106, 17 ѿ пѣтї беззаконїа. 106, 40 а не не пѣтї (Т. aviam). 109, 7 на пѣтї. 118, 1 бѣжени испорочїи из пѣтї (разночт. къ: бѣжени испорочїи из пѣть). 118, 3 из пѣтѣхъ ѳгѡ ходїша. 118, 5 пѣтїе мон. 118, 9 пѣть свѡй. 118, 14 на пѣтї. 118, 15 оуразумѣю пѣтї Твоѡ. 118, 26 пѣтї моѡ возвѣстїхъ. 118, 27 пѣть шправданїи Твоїхъ. 118, 29 пѣть неправды. 118, 30 пѣть ѳстїны. 118, 32 пѣть заповѣдїи Твоїхъ текѡхъ. 118, 33 пѣть шправданїи Твоїхъ. 118, 37 въ пѣтї Твоѡмъ. 118, 59 помыслихъ пѣтї Твоѡ. 118, 101 ѿ всѡбѡгѡ пѣтї лѡкава. 118, 104 возненавидѣхъ всѡкъ пѣть неправды. 118, 128 всѡкъ пѣть неправды возненавидѣхъ. 118, 151 всї пѣтїе (разночт. ѳτολαї, Т. p̄āepta, С. заповѣди) Твої ѳстина. 118, 168 всї пѣтїе мої предъ Тобою. 127, 1 ходѡщїи въ пѣтѣхъ ѳгѡ. 137, 5 въ пѣтѣхъ Глїшхъ. 138, 3 пѣтї моѡ провидѣмъ ѳсї. 138, 24 аще пѣть беззаконїа во мнѣ, и настѡви мѡ на пѣть пѣченъ. 141, 4 на пѣтї сѣмъ. 142, 8 скажи мнѣ, Гдїи, пѣть. 144, 17 во всѣхъ пѣтѣхъ Своїхъ. 145, 9 пѣть грѣшныхъ.

ИЧЕЛѦ (ἡ μέλισσα, apis) — ичела.

117, 12 шпѡдѡна мѡ гѡкѡ ичелы сѡтъ.

ИШЕШНЦА (ὁ σῖτος, frumentum, всякій хлѣбъ немолотый, Т. frumentum, triticum, пшеница) — пшеница, хлѣбъ.

4, 8 ѿ плодѡ ишешнцы (С. хлѣбъ). 64, 14 оумножатъ ишешнцѣ (С. хлѣбомъ).

ИШЕШНЦЕНЪ (τοῦ πυροῦ, frumenti, Т. tritici) — пшеничный (пшеницы).

80, 17 ѿ тѣка ишешнца (С. пшеницы). 147, 3 тѣка ишешнца (С. пшеницы).

ИШНІЕ (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, Т. laudatio, laus; ἡ ὑμνησις, cantatio, laus, Т. laus, carmen) — ишнїе, пѣснь, хвала.

ὕμνος переводится также (см. ниже): «пѣснь».

39, 4 ишнїе (С. хвалу) БгѢ нашемъ. 70, 6 ѿ Тебѣ ишнїе (ὑμνησις, С. хвала) моѡ вынѡ. 99, 4 въ ишнїхъ (С. хвалою). 117, 14 ишнїе (ὑμνησις, С. пѣснь) моѡ Глѣ. 118, 171 шпргнстѣ оустїѣ мої ишнїе (С. хвалу). 136, 3 вопросиша — — вѣдїиш насъ ѿ ишнїи (Т. пѣть, С. веселїя).

ИШНІИ (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, laus, Т. laus; ἡ ᾠδή, canticum, hymnus, Т. canticum, psalmus, meditatio; τὸ ᾄσμα, -ατος, canticum; ὁ ψαλμός, psalmus) — пѣснь.

ὕμνος переводится также (см. выше): «ишнїе». — ψαλμός переводится также (см. выше): «псаломъ».

4, 1 въ ишесехъ (ὑ.) ѡлоомъ Дѡдѡ. 6, 1 въ ишесехъ (ὑ.) ѡ сѡмѣмъ. 17, 1 словеса ишени сѡдѡ. 29, 1 ѡлоомъ ишени. 32, 3 воспойте ѳмѣ ишнїи (ᾄ.) нѡвѡ. 38, 1 ишнїи (Т. psalmus, С. псаломъ) Дѡдѡ. 39, 4 ишнїи (ᾄ.) нѡвѡ. 41, 9 ишнїи ѳгѡ. 44, 1 ишнїи ѡ возлюбаснїемъ. 47, 1 ѡлоомъ ишени. 53, 1 въ ишесехъ (ὑ.) разѡма Дѡдѡ. 54, 1 въ ишесехъ (ὑ.) разѡма. 60, 1 въ ишесехъ (ὑ.). 64, 1 ишнїи (ψ., С. псаломъ), Дѡдѡ, ишнїи (С. для ишнїи) Исрѣмѣва. 64, 2 Тебѣ подобастѣ ишнїи (ὑ., С. хвала). 65,

1 пѣснь ѡалма воскресѣнїа. 66, 1
вз пѣснѣхъ (ѡ.), ѡаломъ пѣснн
Дѡдѡ. 67, 1 ѡаломъ пѣснн Дѡдѡ.
68, 31 восхвалю ѡма Бѣга мо-
гѡ съ пѣснїю. 72 (вз надп.)
ѡкончашася пѣснн (Т. и С. нѣтъ)
Дѡдѡ. 74, 1 ѡаломъ пѣснн Асѡдѡ.
75, 1 вз пѣснѣхъ (ѡ.) — пѣснь
ко Ассурїаннѣмъ. 82, 1 пѣснь
ѡалма Асѡдѡ. 86, 1 ѡаломъ пѣ-
снн. 87, 1 пѣснь ѡалма. 90 (вз
надп.) хвала пѣснн (Т. нѣтъ, С.
пѣснь) Дѡдѡвы. 91, 1 ѡаломъ
пѣснн. 91, 4 съ пѣснїю (Т. ме-
ditatione). 92 (вз надп.) хвала
пѣснн (Т. нѣтъ, С. пѣснь) Дѡдѡ.
94 (вз надп.) хвала пѣснн (Т.
нѣтъ, С. пѣснь) Дѡдѡ. 95 (вз
надп.) хвала пѣснн (Т. нѣтъ, С.
пѣснь) Дѡдѡ. 95, 1 воспойте
Гдѣви пѣснь (ѡ.) новѡ. 97, 1 вос-
пойте Гдѣви пѣснь (ѡ.) новѡ. 107,
1 пѣснь. 119 (вз надп.) пѣснь
степеней. 120 (вз надп.) пѣснь
степеней. 121 (вз надп.) пѣснь
степеней. 122 (вз надп.) пѣснь
степеней. 123 (вз надп.) пѣснь
степеней. 124 (вз надп.) пѣснь
степеней. 125 (вз надп.) пѣснь
степеней. 126 (вз надп.) пѣснь
степеней. 127 (вз надп.) пѣснь
степеней. 128 (вз надп.) пѣснь
степеней. 129 (вз надп.) пѣснь
степеней. 130 (вз надп.) пѣснь
степеней. 131 (вз надп.) пѣснь
степеней. 132 (вз надп.) пѣснь
степеней. 133 (вз надп.) пѣснь
степеней. 136, 3 вопросїша ны
плѣннїи насъ ѡ словесѣхъ пѣсней
— воспойте намъ ѡ пѣсней (Т.
нѣтъ, С. веселїя) Сїѡнскїхъ. 136,
4 какъ воспоемъ пѣснь Гдню на
земли чуждей. 143, 9 пѣснь но-
вѡ воспойте Гдѣмъ. 148, 14 пѣснь

(ѡ., С. славу) всѣмъ прѣбываю-
щѣмъ. 149, 1 воспойте Гдѣви пѣснь
(ѡ.) новѡ.

ПѢТИ (ψάλλειν, psallere, psal-
tum dicere, Т. psallere, canere;
ᾄδειν, canere) — пѣть.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см.
выше): «воспѣтъ».

7, 18 пою ѡмени Гдѡ Рышнѡ-
гѡ. 9, 3 пою ѡмени Твоемъ. 9,
12 пойте Гдѣви. 12, 7 пою (С.
буду пѣть) ѡмени Гдѡ Рышнѡгѡ.
17, 50 ѡмени Твоемъ пою. 20,
14 поемъ (С. будемъ прославлять)
сїлы Твоѡ. 26, 6 пою и воспойю
(С. сталь бы пѣть) Гдѣви. 29,
5 пойте Гдѣви. 32, 2 пойте ѡмъ.
32, 3 добръ пойте ѡмъ. 46, 7
пойте Бгѡ нашемъ, пойте: пойте
Црѣви нашемъ, пойте. 46, 8 пойте
разумнѡ. 56, 8 пою во славу
моѡ. 58, 18 Тебѣ пою. 65, 2
пойте же (Т. psallite gloriam, С.
пойте славу) ѡмени ѡгѡ. 65, 4
поетъ Тебѣ: да поетъ же ѡмени
Твоемъ. 67, 5 пойте ѡмени ѡгѡ.
67, 33 пойте (ѡраете) Бгѡ. 68,
13 ѡ мнѣ поухъ (Т. canunt odas
lyricas, С. поютъ въ пѣсняхъ).
91, 2 пѣти ѡмени Твоемъ. 97,
4 и пойте. 97, 5 пойте Гдѣви.
100, 2 пою и разумнѡ. 103,
33 пою Бгѡ моему. 104, 2
пойте ѡмъ. 107, 2 воспойю и
пою. 107, 4 пою Тебѣ. 134, 3
пойте ѡмени ѡгѡ. 143, 9 пою
Тебѣ. 145, 2 пою Бгѡ мо-
ему. 146, 7 пойте Бгѡви наше-
му. 149, 3 да поютъ ѡмъ.

ПѢТУ + быти (ψάλλον εἶναι, can-
tari, Т. psalli) — пѣться: быть пѣту.

118, 54 пѣта бѡхъ (Т. psal-
lendi argumenta esse, С. были пѣ-
снями) мнѣ ѡправданїа Твоѡ.

ПЪДЪ (ή παλαστή, T. palmus) — пидь: мѣра длины на четирире пальца (Слов. Коссовича), между большимъ и указательнымъ (Слов. Акад.).

38, 6 сѣ, пѣди (B. mensurabiles, C. какъ пиди).

ПЪТА (ή πτέρνη, calcaneum

или calcaneus, T. vestigium) — пята: задняя округлая часть ступни.

48, 6 беззаконіе паты (T. vestigiorum, C. путей) мосл. **55, 7 пѣтъ** (C. за пятами) моид сохрѣнѣтъ (разночт. навмѣдѣти бѣдѣтъ).

Р.

РААВЪ (ή Ραάβ, Rahab, съ Евр. «буйность», «высокомѣріе», «гордость») — Раавъ.

Этимъ словомъ въ Псалтири (86, 4; 88, 11) называется Египеть, по его надменности и хвастовству. Въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири замѣчено: «Раавъ — блудящій во идолослуженіи народъ».

86, 4 помани Раавъ (A. «Египеть», T. Aegyptium, C. о Раавѣ, разночт. объ Египтѣ) и Равъ-лѣна.

РАБА (ή παιδίσκη, ancilla) — раба, служанка.

παιδίσκη переводится также (см. ниже): «рабыня».

85, 16 сїси сїна рабы Твоеѣ.

РАБОТАТИ (δουλεύειν, servire, T. colere, serviro) работать: служить.

δουλεύειν переводится также (см. выше): «поработати».

2, 11 работайте (C. служите) Гдси со страхомъ. **17, 44 работаша** (C. служить) мѣ. **99, 2 работайте** (C. служите) Гдси въ веселіи. **101, 23 работати** (C. для служенія) Гдсви.

РАБОТНИ (δούλος, qui servit) — рабъ: работающій, служащій.

118, 91 всѣческаа рабѣтна (δοῦλα, B. serviunt, T. sunt servi, C. служить) Тсвѣ.

РАВЪ (ὁ δούλος, servus) — рабъ.

18, 12 равъ Твоѣ. **18, 14** пошадѣ рава Твоегд. **26, 9 ѿ рава Твоегд.** **30, 17** на рава Твоегд. **33, 23 равъ Своиухъ.** **34, 27 равъ Егѣ.** **68, 37 сѣмѣ рабѣвъ Твоиухъ.** **77, 70 рава Своегд.** **77, 71 рава** (T. populum, C. народъ) Своегд. **78, 2 равъ Твоиухъ.** **78, 10 равъ Твоиухъ.** **79, 5 равъ** (T. populi, C. народа) Твоиухъ. **85, 2 сїси рава Твоегд.** **85, 4** возвесели дшшѣ рава Твоегд. **88, 4 равъ Мосмѣ.** **88, 21 рава Мосгд.** **88, 40 рава** (C. съ рабомъ) Твоегд. **88, 51 равъ Твоиухъ.** **89, 13** на равы Твоѣ. **89, 16** на равы Твоѣ. **101, 15 рави Твоѣ.** **101, 29 равъ Твоиухъ.** **104, 6 рави Егѣ.** **104, 17** въ рава (T. ad servitutum, C. въ рабы) прѣданѣ вѣсти. **104, 25** въ рабѣхъ Егѣ. **104, 26** рава Своегд. **104, 42 равъ** (B. puero) Своемѣ. **108, 28 равъ же Твѣѣ.** **115, 7** азъ равъ Твоѣ,

азъ рабъ Твоѣй. 118, 17 рабъ (Т. in servum) Твоемъ. 118, 23 рабъ же Твоѣй. 118, 38 рабъ Твоемъ. 118, 49 рабъ (Т. cum servo, С. къ рабу) Твоемъ. 118, 65 съ рабомъ Твоимъ. 118, 76 рабъ (Т. cum servo, С. къ рабу) Твоемъ. 118, 84 раба Твоегѡ. 118, 122 раба (Т. pro servo) Твоегѡ. 118, 124 съ рабомъ Твоимъ. 118, 125 рабъ Твоѣй ѣсмь. 118, 135 на раба Твоегѡ. 118, 140 рабъ Твоѣй. 118, 176 раба Твоегѡ. 122, 2 Очи рабъ. 131, 10 ради раба Твоегѡ. 133, 1 вси раби Гдѣни. 134, 1 хвалите, раби Гдѣ. 134, 9 на всѣ раби Гдѣ. 134, 14 ѡ рабѣхъ Своихъ. 135, 22 рабъ Своемъ. 142, 2 съ рабомъ Твоимъ. 142, 12 рабъ Твоѣй ѣсмь. 143, 10 раба Твоегѡ.

РАБИНА (ή παιδίσκη, ancilla)—раба, служанка.

παιδίσκη переводится также (см. выше): «раба».

115, 7 сынъ рабини Твоѣй. 122, 2 Очи рабини.

РАВНОДУШЕНЪ (ισόψυχος, unanimus, Т. par) — единодушный, единомысленный, согласный.

54, 14 ты же, человекъ равнодушне (Т. par mihi, С. ты, который былъ для меня то же, что я).

РАДИ (διὰ τοῦτο—сегѡ ради—ideo, propter hoc, propterea, Т. idcirco, propterea, ideo; ἕνεκα, ἕνεκεν, propter; ἕνεκεν τίνος—чесѡ ради—propter quid, Т. quam ob rem; διὰ, propter, Т. propter, pro) — ради, для, за; потому, посему.

διὰ переводится также (см. выше): «за» и (шже) «своаѣ».

1, 5 сегѡ ради (д. т.) не воскрѣснѣтъ несчастіи. 5, 9 врагъ

моихъ ради. 6, 5 ради мѣти. 8, 3 врагъ Твоихъ ради. 9, 34 чесѡ ради (ἕνεκεν τίνος, В. propter quid, Т. quam ob rem, С. зачѣмъ). 11, 6 страсти ради (разночт. ἀπό, Т. а). 15, 9 сегѡ ради (д. т.). 17, 50 сегѡ ради (д. т.). 22, 3 имене ради Своегѡ. 24, 7 ради блѡсти. 24, 8 сегѡ ради (д. т.). 24, 11 ради имене Твоегѡ. 26, 11 врагъ моихъ ради. 30, 4 имене Твоегѡ ради. 30, 23 сегѡ ради (д. т., Т. verumtamen, С. но). 41, 7 сегѡ ради (д. т.). 43, 23 Тебѣ ради. 43, 27 имене ради Твоегѡ. 44, 3 сегѡ ради (д. т.). 44, 5 истины ради. 44, 8 сегѡ ради (д. т.). 44, 18 сегѡ ради (д. т.). 45, 3 сегѡ ради (д. т.). 47, 12 сдѣлѣхъ ради Твоихъ. 51, 7 сегѡ ради (д. т.). 65, 19 сегѡ ради (д. т.). 67, 13 ради (Греч., В., Т. и С. нѣтъ) красоты (разночт. къ: красотѡю). 68, 8 Тебѣ ради. 68, 19 врагъ моихъ ради. 72, 6 сегѡ ради (д. т.). 72, 10 сегѡ ради (д. т.). 77, 21 сегѡ ради (д. т., С. нѣтъ). 78, 9 славы ради — имене ради Твоегѡ. 96, 8 сдѣлѣхъ ради Твоихъ. 105, 8 имене Своегѡ ради. 105, 32 ихъ ради (δι' αὐτοῦς, С. за нихъ). 106, 17 беззаконій во ради (διὰ, С. за) своихъ. 108, 21 имене ради Твоегѡ. 108, 24 ѣла ради (διὰ, Т. и С. нѣтъ). 109, 7 сегѡ ради (д. т.). 118, 67 сегѡ ради (д. т., Т. nunc autem, С. а нынѣ). 118, 104 сегѡ ради (д. т.). 118, 119 сегѡ ради (д. т.). 118, 127 сегѡ ради (д. т.). 118, 128 сегѡ ради (д. т., С. нѣтъ). 118, 129 сегѡ ради (д. т.). 118, 154 словесѣ ради (διὰ) Твоегѡ. 121,

8 радн братіи мойхъ. 121, 9 дѣмъ радн Гѣа. 129, 4 ѡмене радн Твоєгѡ. 131, 10 дѣа радн. 142, 11 ѡмене Твоєгѡ радн.

РАДОВАНИЕ (ή ἀγαλλίασις, exsultatio, Т. cantus, exsultatio; τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, gaudium)—радость, веселіе.

ἀγαλλίασις переводится также (см. выше): «веселіе» и (ниже) «радость». — ἀγαλλίαμα переводится также (см. ниже): «радость».

41, 5 во гласѣ радваніа (Т. cantus, С. радости). 44, 16 приведѣтса въ веселіи ѡ радваніи (С. ликваніемъ). 46, 2 воскликните ГѣѢ гласомъ радваніа (Т. voce canoris, С. радости). 47, 3 блгокорѣнныма радваніемъ (ἀγαλλίαματι, С. радость) иссѣа землѣ. 118, 111 радваніе (ἀγαλλίαμα, С. веселіе) сѣраца мѡегѡ.

РАДОВАТИСѦ (ἀγαλλιᾶσθαι, exsultare, Т. exsultare, cantare)—радоваться.

ἀγαλλιᾶσθαι переводится также (см. выше): «возрадоватися».

2, 11 радѣйтесѣ ѢмѢ съ трѣпствомъ. 31, 11 радѣйтесѣ, прѣиин. 32, 1 радѣйтесѣ, прѣиин. 67, 5 радѣйтесѣ прѣд Пѣмъ. 80, 2 радѣйтесѣ ГѣѢ. 95, 11 радѣтесѣ (С. да торжествуетъ) землѣ. 96, 1 да радѣтесѣ землѣ. 97, 4 ѡ радѣйтесѣ (С. веселитесь).

РАДОСТЬ (ή χαρά, gaudium, Т. lætitia, chorea; ή ἀγαλλίασις, lætitia, gaudium, exsultatio, Т. cantus, gaudium, exsultatio, risus; τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, Т. cantio)—радость, веселіе, ликваніе.

ἀγαλλίαμα переводится также (см. выше): «радованіе». — ἀγαλλίασις переводится также (см. выше): «веселіе», «радованіе».

20, 7 возвеселіиши ѣгѡ радѡстію

(х.). 29, 6 заѣтра радѡсть. 29, 12 въ радѡсть (х., С. ликваніе) мнѣ. 31, 7 радѡсте (ἀγαλλίαμα) мѡѣ. 44, 8 ѣлѣемъ радѡсти. 50, 10 лѣси радѡсть. 50, 14 воздаѣждь мѣ радѡсть. 62, 6 ѡуѣтѣма радѡсти (Т. canoris, С. радѡстнымъ). 64, 13 радѡстію хѡлми прѣпоѡшѣтсѣ. 99, 2 въ радѡсти (С. восклицаніемъ). 104, 43 въ радѡсти. 106, 22 въ радѡсти (С. пѣніемъ). 117, 15 гласѣ радѡсти. 125, 2 ѡсполнишасѣ радѡсти (Т. risu, С. веселія) ѡуѣтѣ нѡша. 125, 5 радѡстію поѡжитъ. 125, 6 прѣидѣтъ радѡстію. 131, 16 радѡстію возрадѡитсѣ.

РАДУДГѦ, -ѡГѦ (ἐπιχαίρων, qui gratulatur, Т. gaudens)—радующійся.

34, 26 радѡщійсѣа словѣмъ мѡѡмъ.

РАЖДАѦ, -ѡП (τίκτων, parturiens)—рождающій.

47, 7 тѣкѡ ражаѡщійѡ (С. у женщинѣ въ родахъ).

РАЗНѦТИ (ἐδαφιζειν, allidere, Т. dissipare)—разбить, сокрушить. 136, 9 развѣтѣа младѣнцы.

РАЗНѦТИСѦ (καταράσσεσθαι, collidi, Т. deijici)—разбиться.

36, 24 не развѣтсѣа (С. не упадетъ, sic!!).

РАЗБОГАТѦТИ (πλουτεῖν, divitem esse или fieri, Т. divitem evadere)—богатѣть.

48, 17 ѣгдѣа разбогатѣетъ (С. богатѣетъ) чѡловѣкъ.

РАЗБОГѦТИ (πινυέσθαι, pinguescere, жирѣть, Т. stillare, капать)—растучиѣть: сѣблѣтсѣа тучнымъ, жирнымъ, толстымъ.

64, 13 разбогѣютъ (С. источаютъ) краснаѣ пѣстыни.

РАЗВАЛИНА (τὸ οἰκόπεδον, domicilium, жилище, обиталище, домъ, T. vastitas, пустыня: обширность, пространство)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. выше): «домъ», «пырине».

101, 7 βύχх ѿκω ноцный вранъ на развалинѣ (разночт. кт: на нырци, С. на развалинахъ).

РАЗВЕРЗАТИ (διαρρήγνυσθαι, interrumpere, dirumpere, T. diffindere, findere, aperire)—разверзати: растворять, раздвигать, открывать.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. выше): «просфетился».

77, 13 развѣрзе (T. diffiderat, С. раздѣлялъ) море. **77, 15** развѣрзе (T. fiderat, С. разсѣкъ) камень. **104, 41** развѣрзе (С. разверзъ) камень.

РАЗВРАТИТИСѦ (διαστρέφειν, pervertere, T. eluctari)—развратиться.

17, 27 со стрептивымъ развратнишася (С. съ лукавымъ (поступашь) по лукавству его).

РАЗВРАЩЕНІЕ (ἡ στραγαλία, петля, силокъ; хитрость, ловушка, obligatio, обвязь, перевязь)—лукавство, хитрость.

124, 5 оуклоняющымася же въ развоищеніа (T. ad itinera tortuosa, С. на кривые пути).

РАЗВРАЩЕНІЕ (στρεβλός, pravus, непрямый, кривый; злый, развратный, T. fallax)—развратный: злый, кривый.

στρεβλός переводится также (см. ниже): «строптивъ».

77, 57 превратишася въ лѣкз развратишася (С. коварный).

РАЗВѢ (πλήν, praeter)—кромѣ.

πλήν переводится также (см. выше): «сбачо».

17, 32 ѿκω ктѣ Бѣзъ, развѣ Гдѣ; или ктѣ Бѣзъ, развѣ Бѣга нашего.

РАЗГНАТИ (σχορπίζειν, dissipare, разсѣять, T. dispergere)—разсѣять.

σχορπίζειν переводится также (см. ниже): «расточити».

17, 15 иже послѣ стрѣлы и разгна (С. разсѣялъ) ѿ. **143, 6** разжениши (С. разсѣи) ѿ.

РАЗГНѢВАТИСѦ (δρῦλιζεσθαι, irasci)—разгнѣваться, прогнѣваться.

δρῦλιζεσθαι переводится также (см. выше): «гнѣватися», «прогнѣватися».

59, 3 разгнѣвалася еси (С. прогнѣвалася). **73, 1** разгнѣвалася (T. fumare pergit, С. возгорѣлся) ѿрость Твоѣ. **105, 40** разгнѣвалася (T. accensus, С. воспылалъ) ѿростію Гдѣ.

РАЗГОРДѢТИСѦ (ἐπαρθῆναι, allevari)—возгордиться.

72, 18 висгда разгордѣшася.

РАЗГОРѢТИСѦ (ἐκχαίεσθαι, exardere)—разгорѣться, возгорѣться.

ἐκχαίεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣться» п (ниже) «разжещися».

38, 4 разгорѣшася (С. возгорѣлся) ѿгнь. **117, 12** разгорѣшася (T. extinctæ sunt, С. угасли) ѿκω ѿгнь.

РАЗДРАЖИТИ (παροξύνειν, exacerbare, irritare, T. irritare, circumscribere, spernere; παραζηλοῦν, provocare, T. concitare)—раздражити, разгнѣвать, оскорбить.

παραζηλοῦν переподится также (см. ниже): «ревновати».—παροξύνειν переводится также (см. выше): «прогнѣвати».

9, 25 раздражи (С. пренебрегасть) Гдѣ грѣшныи. **73, 10** раз-

дражитъ (С. будетъ хулить) противный ѿмѣ Твое. 73. 18 раздражиша (С. хулятъ) ѿмѣ Твое. 77, 41 Стѣго Писева раздражиша (С. оскорбляли). 77, 58 раздражиша (παρεζήλ., С. возбуждали ревность) Стѣго. 105, 29 раздражиша (С. раздражали) Стѣго. 106, 11 совѣтъ Κησιναγω раздражиша (С. небрегли).

РАЗДѢЛЕНІЕ (ἡ διαίρεσις, -εως, divisio, Т. segmen или segmentum, разсѣченіе)—раздѣленіе.

135, 13 раздѣльшемъ Чермное море въ раздѣленіа (С. пѣтъ).

РАЗДѢЛИТИ (διαμερίζειν, dividere, partiri, Т. partiri, in partem obtinere; καταδιαίρειν, καταδιέλεσθαι, distribuere, dividere; (διαίρειν), διέλεσθαι, dividere, Т. partiri)—раздѣлять, дѣлить.

16. 14 раздѣли (Т. portio est, С. удѣлять) ѿ животи ѿхъ. 21, 19 раздѣлиша (С. дѣлятъ) ризы моѣ севѣ. 47, 14 раздѣлите (х., Т. attollite oculos, С. разсмотрите) домы Стѣго. 54, 10 раздѣли (х.) ѿзыки ѿхъ. 59, 8 раздѣли Сікѣмъ. 67, 13 раздѣлити (διέλεσθαι, Т. partitur, С. дѣлится) кверсіти. 107. 8 раздѣли Сікѣмъ.

РАЗДѢЛИТИСЯ (διασχίζεσθαι, dissipari; διαμερίζεσθαι, dividi)—раздѣлиться: быть въ несогласіи, во враждѣ.

34. 15 раздѣлишася (Т. lacerant, С. поносили). 54, 22 раздѣлишася (διεμερ.) ѿ гнѣва лица Стѣго.

РАЗДѢЛИТЬ (καταδιέλων, qui divisit, Т. qui secuit)—раздѣлившій.

135, 13 раздѣльшемъ Чермное море.

РАЗЖЕНЕШИ см. **РАЗЖИЗАТИ**.

РАЗЖЕЩИ (πυροῦν, igne examinare, inflammare, Т. conflare, probare; ἐκχαίειν, accendere, Т. excitare)—разжечь.

πυροῦν переводится также (см. ниже): «разжизати».

65, 10 разжечь ны Стѣго (Т. conflasti, С. переплавилъ). 77, 38 не разжечь (Т. excitabat, С. возбуждалъ) всегѣ гнѣва. 104, 19 слово Стѣго разжечь (Т. probavit, С. испытало) Стѣго.

РАЗЖЕЩИСЯ (ἐκχαίεσθαι, inflammari, accendi, exardescere, Т. ardere, exardescere)—возгорѣться.

ἐκχαίεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣтися», «рагорѣтися».

72, 21 ѿкъ разжечь (разпочт. ὑπεράνθη, Т. exacerbat, С. кипѣло) сѣмѣ моѣ. 78. 5 разжечься (Т. ardebit, С. будетъ пылать) ѿкъ Стѣго. 88, 47 разжечься (Т. ardebit, С. будетъ пылать) ѿкъ Стѣго. 105, 18 разжечься (С. возгорѣлся) Стѣго.

РАЗЖЕШИ (πεπυρωμένος, igne examinatus, ignitus, Т. purgatus)—разжженный: огненный, раскаленный.

11. 7 сребро разжжено (Т. purgatum, С. очищенное). 17, 31 словеса Стѣго разжжена (Т. purgatissimus est, С. чисто). 118, 140 разжжено (Т. purgatus est, С. чисто) слово Твое.

РАЗЖИЗАТИ (πυροῦν, urere, Т. examinare)—разжигать.

πυροῦν переводится также (см. выше): «разжечь».

25. 2 разжжи (Т. examina, С. расплавь) сѣтрѣбы моѣ.

РАЗЖИЗАТИСЯ (πυροῦσθαι, examinari, Т. conflare)—разжигаться.

65, 10 разжизляется (С. переплавляют) срѣбрѣ.

РАЗМЫШЛЯТИ (ἀδολεσχεῖν, exercere, T. meditare) — размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумиться», «поглумиться», «поглумляться».

118, 78 азъ же размышляти въѣдъ (разпочт. къ: поглѣмлюсь).

РАЗМѢРИТИ (διαμετρεῖν, metiri, dimetiri, T. metiri) — размѣрять.

59, 8 юдѣль жилища размѣрю. 107, 8 оудѣль селѣній размѣрю.

РАЗМЕТЯТИ (διαστέλλειν, discernere, T. expandere) — разметать, разсѣять.

67, 15 внигда разметятъ (С. разсѣять) Пѣный.

РАЗНЕТОВАТИ (διαστέλλειν, distingere) — различать, различать.

105, 33 разнетова (T. pronunciasset exacerbationem, С. погрѣшилъ) оустнама своимъ.

РАЗОРЯТИ (καθαίρειν, destruere, T. destruere, dirumpere; διασκεδανύουσι, dispergere, dissipare, T. irritum facere; καταστρέφειν, evertere; καταλύειν, destruere) — разорять, разрушить.

διασκεδανύουσι переводится также (см. ниже): «разорять». — καθαίρειν переводится также (см. выше): «низложить» и (ниже) «разрушить». — καταλύειν переводится также (см. ниже): «разрушить».

27, 5 разорили (С. разрушить) ѿ. 88, 34 мѣтъ же Люю не разорю (д., С. отпичу) ѿ нѣхъ. 88, 40 разорилъ еси (κατέστρ., T. detestatus es, С. пренебрегъ) законъ раба Твогѣ. 88, 41 разорилъ еси (С. разрушилъ) всѣ ѡплѣты егѣ. 88, 45 разорилъ еси

(κατέλ., С. отнялъ) ѿ ѡчищеніа егѣ. 118, 126 разорилъ (д., С. разорилъ) законъ Твоѣ.

РАЗОРЯТИ (διασκεδανύουσι, dissipare, T. irritum facere) — разорять, разрушать.

διασκεδανύουσι переводится также (см. выше): «разорить».

32, 10 Гдѣ разорилъ (С. разрушаетъ) софѣты изыковъ.

РАЗРУШИТИ (καταλύειν, καταλῦσαι, destruere; καθαιρείν, destruere, T. extirpare, destruere, demoliri; καταρρέσσειν, dejicere, T. tundere) — разрушить.

καθαίρειν переводится также (см. выше): «низложить», «разорить». — καταλύειν переводится также (см. выше): «разорить». — καταρρέσσειν переводится также (см. выше): «повергнутъ».

8, 3 еже разрушити (καταλ., T. ad compescendum, С. дабы одѣлать безмолвнымъ) врага ѡ мѣстима.

9, 7 грады разрушилъ еси.

10, 3 оми разрушилъ (С. разрушены).

51, 7 Гдѣ разрушитъ (С. сокрушитъ) тѣ.

73, 6 оскорома разрушилъ (κατέρρ.).

РАЗРѢШИТИ (λύειν, λύσαι, solvere) — разрѣшить.

λύειν, λύσαι переводится также (см. ниже): «рѣшить».

101, 21 разрѣшити сыны оумеривленныхъ. 104, 20 разрѣши егѣ.

РАЗСУДИТИ (δικάζειν, discernere, T. suscipere; διακρίνειν, διακρίναι, discernere, judicare, T. jus dicere, judicare) — рассудить, судить.

δικάζειν переводится также (см. ниже): «судить».

42, 1 разсѣди (δίχασον, T. suscipe, С. вступишь) прѣ мою.

49, 4 разсѣди (С. судить) лю-

ли Сноѡ. 81, 1 посредѣ же поѡи
разсѣднѣти (С. пропзнесь судь).

РАЗСЫПАТИ (διασκορπίζειν,
dissipare)—разсыпать.

διασκορπίζειν переводится также (см.
выше): «расточити».

52, 6 Бгъ разсыпа кѡсти че-
ловѣковъ годниковъ.

РАЗСЫПАТИСѦ (διασκορπίζε-
σθαι, dispersi, Т. disparare se)—
разсыпаться.

διασκορπίζεσθαι переводится также (см.
выше): «расточиться», «разытись».

21, 15 разсыпашасѧ всѡмъ кѡсти
моѡмъ.

РАЗСЫКАТИ (ἐκχόπτειν, exci-
dere)—разсыкать.

73, 5 стѣкирами разсыкаша.

РАЗСЫКАШИЕ (ἢ διασπορά, di-
spersio)—разсыканіе.

138 (въ надп.) ѡлоомъ Заха-
ринъ, въ разсыканіи (В., Т. и С.
нѣтъ). 146, 2 разсыканіѡмъ (Т. de-
pulsos, С. изгнаниковъ) Іисуса
соверѣтъ.

РАЗСЫКАТИ (διασπείρειν, di-
spargere, Т. spargere)—разсыкать.

43, 12 во ѡзыцѣхъ разсыкашъ
ншѣ єси.

РАЗУМНО (σοφειῶς, sapienter)
—разумно.

46, 8 пойте разумно (Т. psal-
lite psalmo didascalico).

РАЗУМЪ (ἢ γῶσις, scientia,
Т. scientia, notitia; ἢ σύνεσις, in-
tellectus, prudentia, intelligentia,
sapientia, Т. ode didascalica, pru-
dentia, intelligentia)—разумъ, зна-
ніе, ученіе, вѣдѣніе, разумнѣіе.

18, 3 поѡи поѡи возитираетъ
разумъ (γ., С. знаніе). 31 (въ
надп.) ѡлоомъ Дѡвъ, разумъ (С.
ученіе). 31, 9 ѡмже нѣсть раз-
умъ (С. несмысленный). 41, 1

въ разумъ (С. ученіе) сынѡвъ Ко-
рѡвовыхъ. 43, 1 въ разумъ (С.
ученіе). 44, 1 сынѡмъ Корѡвовымъ

въ разумъ (С. ученіе). 48, 4 ѡ
позчѣніе сѣрдца моего разумъ (С.
знаніе).

51, 1 разумъ (С. уче-
ніе) Дѡвъ. 52, 1 разумъ (С. уче-
ніе) Дѡвъ. 53, 1 въ нѣснехъ раз-
умъ (С. ученіе) Дѡвъ. 54, 1 въ

нѣснехъ разумъ (С. ученіе). 72,
11 ѡ ѡмѣ єсть разумъ (γ., С.
вѣдѣніе) въ кышнемъ. 73 (въ
надп.) разумъ (С. ученіе) Асафъ.

77 (въ надп.) разумъ (С. уче-
ніе) Асафъ. 77, 72 ѡ въ раз-
умѣхъ рѣкъ (С. мудрыми руками)

Сноѡю настѡнши дѣ єсть. 87, 1
разумъ (С. ученіе) Еманъ Іиса-
нинъ. 88, 1 разумъ (С. ученіе)

Есама Іисанина. 93, 10 оучѡи
человѣка разумъ (γ., С. разумъ-
шію). 110, 10 разумъ же вѡгъ

всѣмъ творѡщимъ ѡ. 118, 66
разумъ (γ., С. вѣдѣнію) наѡчи
мѡ. 135, 5 сотворшсмъ невеса

разумомъ (С. премудро). 138, 6
оудивисѧ разумъ (γ., С. вѣдѣніе)

Твоѡ ѡ менѣ. 141, 1 разумъ (С.
ученіе) Дѡвъ. 146, 5 разумъ

єгѡ нѣсть числа.

РАЗУМѢРААДЪ, ДѢ (σοφῶν и
σοφειῶς, intelligens, Т. qui intelli-
git, animadvertit, attendit)—раз-
умѡщій: внимающій, помышляю-
щій.

13, 2 ѡмѣ єсть разумѡщій
ѡмъ взыскаѡи кѡга. 32, 15 раз-
умѡщій (С. внимасть) на всѡ

дѣла ѡхъ. 40, 2 влѡженъ разумѡ-
щій (С. помышляеть) на шѡра.

52, 3 ѡмѣ єсть разумѡщій.

РАЗУМѢТИ (σοφειῶναι, intelli-
gere, cognoscere, Т. animadvertere,
considerare, intelligentiam adhibe-

re, intelligere; γινώσκειν, γινῶναι, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere)—разумѣть, уразумѣть, знать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати» и (ниже) «увѣдѣти», «увѣстити».—γινῶναι переводится также (см. ниже): «уразумѣти».

2, 10 царіе, разумѣйте (С. вразумитесь). 5, 2 разумѣй (С. уразумѣй) званіе мое. 9, 21 да разумѣютъ (γ., С. знаютъ) пазыцы. 18, 13 грѣхонадѣніа къо разумѣтеъ (С. усмотрятъ). 27, 5 не разумѣша (С. невнимательны) въ дѣла Гдѣна. 35, 4 не восхотѣ разумѣти (T. adhibere intelligentiam, С. вразумиться). 38, 5 да разумѣю (γ., С. зналъ). 39, 10 разумѣлъ еси (ѣγ., С. знаешь). 45, 11 и разумѣйте (γ., В. videte, С. познайте). 48, 13 человекъ въ чести сый не разумѣ (T. commotaturus est, С. пребудетъ). 48, 21 и человекъ въ чести сый не разумѣ (С. разуменъ). 49, 22 разумѣйте (С. уразумѣйте) оубо сіа. 57, 10 прѣжде еже разумѣти (T. sentientur, С. ощутятъ). 63, 10 твореніа Бгѡ разумѣша (С. уразумѣютъ). 72, 16 непревадхъ разумѣти (γ., С. уразумѣть). 72, 17 разумѣю въ послѣднѣа ихъ. 72, 22 и не разумѣхъ (ѣγ.). 91, 7 неразумнѣи не разумѣтеъ сіихъ. 93, 8 разумѣйте (С. обрзуумьтесь) же, безумнѣи въ людехъ. 100, 2 разумѣю (С. буду размышлять) въ пѣти непорочнѣ. 105, 7 не разумѣша (С. уразумѣли) члвкъ Твоиухъ. 108, 27 да разумѣютъ (γ., С. познаютъ). 118, 75 разумѣхъ (ѣγ., С. знаю). 118, 95 свидѣніа Твоа разумѣхъ (С. углубляюся). 118, 99

паче всѣхъ оучащнхъ ма разумѣхъ (T. intelligentior fio, С. я стала разумнѣе). 118, 100 паче старца разумѣхъ (T. prudentior sum, С. я свѣдущъ). 118, 104 ѡ заповадѣи Твоиухъ разумѣхъ (T. prudens sum, С. я вразумленъ). 138, 2 разумѣлъ еси. 138, 23 разумѣй (γ., С. узнай) стези моа.

РАЗИШИТИ (πλατύνειν, dilatare)—расширить: открыть.

πλατύνειν переводится также (см. ниже): «распространити», «уширити».

34, 21 разшириша (С. расширятъ) на ма оустѣ своа. 80, 11 разшири (С. открой) оустѣ твоа. 118, 32 разширилъ еси (С. расширишь) сердце мое.

РАЗЫТИСА (διασκορπίζεσθαι, dispergi, T. exagitare se, dissilire, разбѣться, разсытаться)—разойтись: разсыпаться.

διασκορπίζεσθαι переводится также (см. выше): «разсыпаться» и (ниже) «расточиться».

58, 16 разыдѣса (С. пусть бродятъ) іасти. 91, 10 разыдѣса (С. разсыплются) вси дѣлающн беззаконіе.

РАМНЬ (ἡ ῥάμνος, rhamnus: spina alba, отсюда «рамень», «рамень» — лѣсная поросль на запущенной пашнѣ) — терновый кустъ.

Нижеприводимый текст не совсѣмъ ясенъ, и неясность его усиливается, если имѣть подъ рукою Русскій переводъ (съ Еврейскаго). Шлейснеръ замѣчаетъ, что неясность зависитъ отъ глагола συνιέναι, который собственно значить: послѣдѣть вмѣстѣ; а если рѣчь идетъ о растеніяхъ: расти вмѣстѣ; значеніе же—разумѣть—есть уже переносное. Замѣчательно, что глаголь συνιέναι встрѣчается въ Новомъ Заветѣ 26 разъ и всегда переведенъ: «разумѣти», «разумѣвати», «уразумѣти». Иеронимъ, державшійся LXX, перевелъ: ante quam crescant spinæ vestrae in rhamnum, а по-Славянски должно бы быть такъ: «прѣжде еже возрасти терню вашему въ рамень»; сохраняя же глаголь «разумѣти»: «прѣжде еже

разумѣти (или: уразумѣти) терпію вашему рампѣ (или: тернію вашему быти рампомъ). Отцы Церкви (Θεοδωρίτης, Афанасій) говорятъ: рампъ есть терніе, только самое большое, похожее на дерево; посему предреченіе сіе (см. весь 10-й стихъ 57-го псалма) угрожаетъ: прежде нежели лукавство ваше возрастетъ и улодобится рампѣ, т. е. большому терпу, постигнетъ васъ казнь отъ Бога и обратитъ въ ничто. Почти тоже самое читаемъ въ Толковой Киевской (1728 г.) Псалтири: «терпѣ малый—грѣхъ меншій; рампъ—шишѣкъ болшій съ горшми остѣмъ—грѣхъ болшій. Грѣшникъ да не отъ меншия злобы пресѣиваетъ въ болшую, смерть его скорая отъ Бога постигаетъ».

57, 10 прежде еже раздѣлѣти тернію нашего рамна (πρὸ τοῦ συνιέναι τὰς ἀκάνθας ὁμῶν τὴν ῥάμνον, В. priusquam intelligerent spinæ vestræ rhamnum).

РАНА (ἡ μάστιξ, -ιγος, flagellum, plaga, verber, Т. plaga; ὁ μόλωψ, cicatrix, Т. tumex)—рава: язва, ударъ.

31, 10 мнози раны (Т. dolores, С. скорбей) грѣшномъ. 34, 15 соврашася на мѣ раны (Т. lorigedes, С. ругатели). 37, 6 согниша раны (μόλωπες, Т. tumescs) моѣ. 37, 18 азъ на раны (Т. ad claudicationem, С. къ паденію) готовъ. 38, 11 встави ѿ менѣ раны (С. удары) твоѣ. 72, 4 въ ранѣ (Т. robur, С. силы) ѿхъ. 72, 5 съ челоуѣви не примѣтъ рани (μαστιγωθήσονται, flagellabuntur, Т. afficiuntur plagis, С. подвергаются ударамъ). 88, 33 постѣиѣ жезломъ беззаконіи ѿхъ, и ранами (С. ударами) неправды ѿхъ. 90, 10 рана (С. язва) не приблизитсѣ тѣлесѣ твоемъ (разночт. селѣнїю твоемъ).

РАНО (ὄρθρον, κατ' ὄρθρον, diluculo, Т. inde ab aurora, aurora)—рано.

56, 9 встанѣ ранѣ. 107, 3

встанѣ ранѣ. 138, 9 аще возмѣ крикъ мой ранѣ (κατ' ὄρθρον, разночт. κατ' ὄρθρον, Т. aurora, С. крылья зари).

РАСКАИТИСА (μεταμέλεισθαι, poenitere)—раскаяться.

105, 45 и раскаса (С. раскаявался). 109, 4 и не раскается.

РАСКОПАТЬ (ἀνεσκαμμένος, suffossus, подкопанный, Т. succisus, подеѣченный)—раскопанный: подкопанный.

79, 17 пожженъ огнемъ и раскопанъ (С. обеѣченъ).

РАСПРОСТРАНИТИ (πλατύνειν, dilatare)—распространить, расширить.

πλατύνειν переводится также (см. выше): «разширить» и (ниже) «уширить».

4, 2 въ скорби распространѣ мѣ еси (С. далъ просторъ).

РАСПРОСТРЕТИ (διαπετανύοναι, expandere)—распростереть.

διαπετανύοναι переводится также (см. выше): «вовдѣти».

104, 39 распрострѣ (С. простеръ) ѿблэкъ въ покрѣвъ ѿмъ.

РАСТАИТИ (ταχέως, qui fluit, Т. liquescens)—растаяшій.

57, 9 ѿкъ вѣкъ растаивъ (С. распускающаяся).

РАСТАИТИ (τήκεσθαι, fluere, tabescere, чахнуть, исчезать, Т. liquefieri, contabescere, чахнуть)—растаять, таять, пестаять.

τήκεσθαι переводится также (см. ниже): «растаятсѣ», «таяти».

96, 5 ѿкъ вѣкъ растаивша (С. таютъ). 111, 10 и растаетъ (С. истаетъ).

РАСТАИТИСА (τήκεσθαι, liquefieri, Т. solvi, растоплятьсѣ, расплавлятьсѣ)—растаять.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растаяти» и (ниже) «таяти».

74, 4 растѣсѣ (T. solutas, C. колеблется) зсмѣлѣ.

РАСТВОРЕНІЕ (τὸ χέρασμα, смѣшанное, растворенное, разбавленное (питье), mistum, T. mixtio)—смѣшеніе.

74, 9 вина неразтворѣна исполнь растворѣніѣ (C. смѣшенія).

РАСТВОРАТИ (χεραυνῶναι, miscere)—смѣшивать, мѣшать.

101, 10 питіе моѣ сз плачѣмз растворѣхз (C. растворяю).

РАСТЕРЗАТИ (διὰρρηγνῶναι, conscindere, dirumpere, T. solvere, dirumpere)—расторгнуть, разорвать, разрѣшить, снять.

διὰρρηγνῶναι переводится также (см. ниже): «расторгнуть».

29, 12 растерзѣлз ѣси (C. снялъ) врѣтище моѣ. 106, 14 оузы ѣхз растерзѣ (C. расторгнул). 115, 7 растерзѣлз ѣси (C. разрѣшил) оузы моѣ.

РАСТЛИТИ (διὰφθειρεῖν, disperdere (разпочт. corrumpere), T. perdere)—повредить, погубить.

См. выше: «растлѣти».

56, 1 да не растлиши (C. не погуби). 57, 1 да не растлиши (C. не погуби). 58, 1 да не растлиши (C. не погуби). 74, 1 да не растлиши (C. не погуби). 77, 38 и не растлитз (C. не истреблял). 77, 45 и растли (T. perderent, C. губили) ѣ.

РАСТЛѢНІЕ (ἡ διὰφθορά, interitio)—разрушеніе, гибель.

διὰφθορά переводится также (см. выше): «исглѣніе», «пагуба».

106, 20 избѣви ѣ ѿ растлѣній (T. foveis, C. могилъ) ѣхз.

РАСТЛѢТИ (διὰφθειρεσθαι, corrumpi, T. corrumpere)—развратиться.

См. выше: «растлѣти».

13, 1 растлѣша (C. развратились) и ѿмерзѣшасѣ въ начинаніихз. 52, 2 растлѣша (C. развратились) и ѿмерзѣшасѣ въ беззаконіихз.

РАСТОРГНУТИ (διὰρρηγνῶναι, dirumpere, T. dirumpere, findere)—расторгнуть.

διὰρρηγνῶναι переводится также (см. выше): «растерзати».

2, 3 расторгнемз (разпочт. расторгнимз) оузы ѣхз. 73, 15 Ты расторглз ѣси (T. fidisti, C. изсѣкъ) истѣчники.

РАСТОЧИТИ (διὰσκορπίζειν, dispergere, dissipare, T. exagitare, dissipare, dispergere; σκορπίζειν, dispergere)—расточить: разсѣять, разсыпать.

διὰσκορπίζειν переводится также (см. выше): «разсыпати». — σκορπίζειν переводится также (см. выше): «разгнати».

58, 12 расточи ѣ. 67, 31 расточи (C. разсыпъ) іѣзѣки. 88, 11 расточиѣлз ѣси (C. разсѣял) врагѣ твоѣ. 105, 27 расточити (C. разсѣять) ѣ во странѣ. 111, 9 расточи (ѣсѣ), далѣ оубѣгимз.

РАСТОЧИТИСѦ (διὰσκορπίζεσθαι, dissipari, T. dispergi)—быть расточену: разсыпаться.

διὰσκορπίζεσθαι переводится также (см. выше): «разсыпаться», «разгнаться».

67, 2 и расточѣсѣмъ врази ѣгѣ. 140, 7 расточишасѣ (C. сыплются) късти ѣхз при ѣдѣ.

РАСХИЩАТИ (διὰρπάζειν, diripere)—расхищать, грабить.

διὰρπάζειν переводится также (см. выше): «восхитити».

43, 11 расхищѣхз (C. грабятъ) сѣбѣ. 88, 42 расхищѣхз ѣгѣ вси.

РАСХИЩАМЪ, -АМЪ (διὰρπάζων, diripiens)—расхищающій: грабитель.

34, 10 ὦ ραχιψιάουσιχъ (С. грабителя) ἐγὼ.

ΡΕΒΗΙΣ (ὁ ζήλος, zelus)—ревность.

ζήλος переводится также (см. ниже): «ревность».

78, 5 разжжѣтса іакw Ὁγнь ρвѣніе Твоѣ.

ΡΕΒΡΟ (τὸ πλευρόν, latus, мн. ч. τὰ πλευρά, latera)—ребро.

47, 3 рѣвρα (С. стороны) сѣверова.

ΡΕΒΗΡУ + быгги (ἐριστήν εἶναι)—быть ревннву.

138, 20 ρсвннви ἐστὲ (ἐρ:σταί ἐστε, разночт. ἐρεῖ σε, разночт. ἐρεῖς, В. dicitis, Т. obloquuntur, С. говорятъ) въ помышлѣніихъ.

ΡΕΒΗΟΛАТІ (παρὰζήλοῦν, ἀπιυ-lari, Т. ascendi іга) - ревновать, завидовать.

παρὰζήλοῦν переводится также (см. выше): «раздражити».

36, 1 не ревнѣи лѣквнндоуцымъ.

36, 7 не ревнѣи спѣующѣмъ въ пѣтн.

36, 8 не ревнѣи.

РЕВНОСТЬ (ὁ ζήλος, zelus)—ревность.

ζήλος переводится также (см. выше): «ревнѣіе».

68, 10 рѣвность дѣмъ Твоегѡ.

118, 139 нстѣмла мѡ ѣсть рѣвность Твоѡ.

РЕКЪ, ІІІ (εἰπών, qui dixit; εἰρη-κώς, dictus)—рекшій: сказавшій.

11, 5 рѣкшыа (С. говорятъ): ѡзыка наша возвслнчнмъ. **121, 1** возвсслнхса ѡ рѣкшнхъ (εἰρηχ., С. сказали) мнѣ.

РЕЦИ (εἰπεῖν, dicere, Т. dicere, cogitare, loqui, edicere, prädicere; ἐρεῖν, dicere, Т. dicere, prädicere, praescipere; λαλεῖν, loqui)—сказать, говорить.

λαλεῖν, λαλεῖται переводится также (см. выше): «возглаголати», «глаголати».

2, 7 Гдѣ речѣ. **9, 27** речѣ во

въ сѣрдцы своѣмъ. **9, 32** речѣ во

въ сѣрдцы своѣмъ. **9, 34** речѣ во

въ сѣрдцы своѣмъ. **10, 1** іакw рече-чѣте (ἐр.) дѡшнн моѣи.

12, 5 да не когда речѣтз врагъ моѣи.

13, 1 речѣ бездмѣнз въ сѣрдцы своѣмъ.

15, 2 рѣхъ Гдѣви. **17, 1** и речѣ.

26, 8 речѣ сѣрдце моѣ. **29, 7** ѡзъ же рѣхъ.

30, 15 рѣхъ. **30, 23** ѡзъ же рѣхъ (С. думалъ).

31, 5 рѣхъ. **32, 9** Тѡи речѣ. **34, 3** рцы дѡшнн моѣи.

34, 10 всѡ кѡсти моѡ рекѣтз (ἐр.). **34, 21** рѣша.

34, 25 да не ρсѣтз въ ссрдцѣхъ своѣхъ — — ннжѣ да ρекѣтз.

34, 27 да ρекѣтз вншѣ.

37, 17 іакw рѣхъ. **38, 2** рѣхъ.

39, 8 тогда рѣхъ. **39, 11** снннѣ Твоѣ рѣхъ (С. возвѣщаль).

39, 17 да ρекѣтз вншѣ. **40, 5** ѡзъ рѣхъ.

40, 6 врази моѣ рѣша мнѣ слѡдъ. **41, 10** ρекѣ (ἐр.) Гдѣ. **49, 12** не ρекѣ тебѣ.

49, 16 речѣ Гдѣ. **51, 2** и рецин ѣмъ (В. нѣтъ всей фр.).

51, 8 и ρекѣтз (ἐр., Т. dicentes, С. скажутъ). **52, 2** речѣ бездмѣнз въ сѣрдцы своѣмъ.

53, 2 рецин Слѡлови. **54, 7** и рѣхъ.

57, 12 и речѣтз (ἐр.) чѣловѣкъ. **63, 6** рѣша. **65, 3** рцыте Гдѣ.

67, 23 речѣ Гдѣ. **70, 10** рѣша врази моѣи.

72, 11 и рѣша. **72, 13** и рѣхъ (Т. нѣтъ, С. л

сказалъ). **73, 8** рѣша въ сѣрдцы своѣмъ.

74, 5 рѣхъ беззакѡнндоуцымъ. **76, 11** и рѣхъ. **77, 19** и рѣша.

78, 10 да не когда ρекѣтз тѡзыцы. **81, 6** ѡзъ рѣхъ.

82, 5 рѣша. **82, 13** иже рѣша. **84, 9** что речѣтз (λ.) ѡ мнѣ Гдѣ

Гдѣ: іакw речѣтз (λ.) мнѣ на мѡ-

ди Своѣ. 86, 5 речѣтъ (ѣр.) челоуѣкъ. 88, 3 рѣкъл ѣси. 88, 20 рѣкъл ѣси. 89, 4 рѣкъл ѣси. 90, 2 речѣтъ Гдѣви. 93, 7 и рѣша. 94, 10 и рѣхъ. 95, 10 рчыте во пѣзыцѣхъ. 104, 31 речѣ. 104, 34 речѣ. 105, 23 и речѣ (С. хотѣль) потребити ѣхъ. 105, 34 пѣже речѣ Гдѣ. 105, 48 и рекѣтъ (ѣр.). 106, 2 да рекѣтъ. 106, 25 речѣ (С. речеть). 109, 1 речѣ Гдѣ. 113, 10 да не когда рекѣтъ пѣзыцы. 115, 2 ѣзъ же рѣхъ. 117, 2 да речѣтъ оубо дѣмъ Іилевъ. 117, 3 да речѣтъ оубо дѣмъ Іарѣонъ. 117, 4 да рекѣтъ оубо вси. 118, 57 рѣхъ сохранити законъ Твоѣ. 123, 1 да речѣтъ оубо Іиль. 125, 2 тогда рекѣтъ (ѣр.) во пѣзыцѣхъ. 128, 1 да речѣтъ оубо Іиль. 128, 8 и не рѣша милоходѣи. 138, 11 и рѣхъ. 139, 7 рѣхъ Гдѣви. 141, 6 рѣхъ. 144, 6 силѣ страшныхъ Твоѣхъ рекѣтъ (ѣр.). 144, 11 слѣвъ цѣстиа Твоегѣ рекѣтъ (ѣр.). 148, 5 Тѣи речѣ (Т. праѣсипиенте).

РЖА (ἡ ἐρουσίβη, ærugo, Т. bruchus, червь)—ржавчина хлѣбная (rubigo segetum, медвенная роса).

77, 46 лдѣ ржѣ (С. гусеницѣ) плоды ѣхъ.

РИЗА (τὸ ἱμάτιον, vestimentum, Т. vestimentum, pannus или pannum, chlamys; ὁ ἱματισμός, vestitus)—риза: одежда.

ἱματισμός переводится также (см. выше): «одежда».

21, 19 раздѣлиша ризы мои себѣ. 44, 9 ѣ ризѣ (С. одежды) Твоѣхъ. 44, 10 въ ризахъ (ἱματισμῷ) позлащеныхъ (Т. ауро Orphigio, С. въ Офирскомъ золотѣ).

101, 27 такъ риза. 103, 2 ѡдѣиѣса свѣтомъ такъ ризою. 103, 6 такъ риза. 108, 18 такъ въ ризѣ. 108, 19 такъ риза (С. одежда).

РОВѢННИКЪ (τὸ φρέαρ, -έατος, puteus)—ровъ съ водою: колодезь.

φρέαρ переводится также (см. ниже): «студенекъ».

68, 16 ниже сведѣтъ ѡ мнѣ ровѣнникъ (С. пропасть) оустъ своихъ.

РОВЪ (ὁ λάκκος, lacus, Т. cisterna, lacus)—ровъ.

7, 16 ровъ ѣзры. 27, 1 оуподоблюса низходѣицѣмъ въ ровъ (Т. sepulchrum, С. могилу). 29, 4 ѡ низходѣицѣхъ въ ровъ (С. могилу). 39, 3 возведѣ ма ѣ рѣва страстей. 87, 5 прилѣнѣнъ быхъ съ низходѣици въ ровъ (С. могилу). 87, 7 положиша ма въ ровѣ преисподнѣмъ. 142, 7 оуподоблюса низходѣицѣмъ въ ровъ (С. могилу).

РОГЪ (τὸ κέρατ, -ατος, cornu)—рогъ.

«Рогъ спасенія» — сила, вѣрѣность, царство спасительное.

17, 3 рогъ снѣга моего. 21, 22 ѡ рѣгъ ѣдинорожь. 43, 6 ѣзводѣмъ рѣги (херапиобрен). 68, 32 роги износѣща (Т. cornuto, С. съ рогами). 74, 5 не возносите рога. 74, 6 не воздвизайте на высотѣ рога вашигѣ. 74, 11 и всѣ роги грѣшныхъ сломаю, и вознесѣтса рогъ прѣнагѣ. 88, 18 и во влѣгополѣни Твоѣмъ вознесѣтса рогъ нашъ. 88, 25 вознесѣтса рогъ ѣгѣ. 91, 11 рогъ мой. 111, 9 рогъ ѣгѣ вознесѣтса въ слѣвъ. 117, 27 до рѣгъ олтарѣиныхъ.

131, 17 возвращѣ рогъ двѣдвн.
148, 14 вознесѣтъ рогъ людий
Своихъ.

РОДИТИ (γεννᾶν, gignere; τί-
τειν, parere; κισσᾶν, concipere, T.
fovère)—родить.

2, 7 Азъ днѣсь роди́хъ Тѣ. 7,
15 роди (ѣтехен) беззаконіе. 50,
7 во грѣсѣхъ роди (ἐκίσσησεν,
concepit, T. fovit, C. родила) ма-
мати моѣ. 109, 3 роди́хъ Тѣ.

РОДИТИСѦ (γεννηθῆναι, nasci,
T. gigni)—родиться.

86, 5 человекъ роди́сѦ въ нѣмъ.

РОДИТИСѦ + и́мый (τεχθησόμε-
νος, qui nascitur, T. nasciturus)—
рождающийся.

τεχθησόμενος переводится также (см.
выше): «родился», «рождался».

21, 32 возвѣстятъ правѣдъ ѣгѣ
людемъ роди́тисѦ + и́мъшымъ (раз-
ночт. къ: рождшымсѦ).

РОДЪ (ἡ γενεά, -ās, generatio,
progenies)—родъ: поколѣніе.

9, 27 не подвнжѣсѦ ѿ рода
въ родъ. 11, 8 соблюдеши ны ѿ
рода сегѣ. 13, 5 Гдѣ въ родѣ
прѣдшыхъ. 21, 31 родъ грядущій.
23, 6 сей родъ ишдиныхъ Гда.
32, 11 въ родъ и́ родъ. 44, 18
во всякомъ родѣ и́ родѣ. 47, 14
из родѣ ишѣмъ. 48, 12 въ родъ
и́ родъ. 48, 20 дже до рода
отѣцъ своихъ. 60, 7 до днѣ рода
и́ рода. 70, 18 родъ всѣмъ гря-
дущемъ. 71, 5 рода родныхъ. 72,
15 родъ синовъ Твоихъ. 76, 9
ѿ рода въ родъ. 77, 4 въ родъ
ишѣ. 77, 6 родъ ишѣ. 77, 8
родъ строитивъ и́ прешгорчевѣаи,
родъ иже не испраши сѣрдца своего.
78, 13 въ родъ и́ родъ. 84, 6
ѿ рода въ родъ. 88, 2 въ родъ
и́ родъ. 88, 5 въ родъ и́ родъ.

89, 2 въ родъ и́ родъ. 94, 10
негодова́хъ рода тогѣ. 99, 5 д-
же до рода и́ рода. 101, 13 въ
родъ и́ родъ. 101, 19 въ родъ
ишѣ. 101, 25 въ родѣ родшвъ.
104, 8 въ тысячны родшвъ. 105,
31 въ родъ и́ родъ. 108, 13 въ
родѣ ѣдинѣмъ. 111, 2 родъ прѣ-
выхъ благословитсѦ. 118, 90 въ
родъ и́ родъ. 134, 13 въ родъ и́
родъ. 144, 4 родъ и́ родъ восхва-
литъ дѣла Твоѣ. 144, 13 во
всякомъ родѣ и́ родѣ. 145, 10
въ родъ и́ родъ.

РОДА́СѦ, -ДІСѦ (τεχθησόμε-
νος, qui nascitur, T. nasciturus)—
рождающийся.

τεχθησόμενος переводится также (см.
выше): «имый + родитися», «рожда-
ся».

77, 6 сынове роди́ишсѦ.

РОЖАНЪ (κεράυνος, corneus)—
роговой.

97, 6 гласомъ трѣвы рожаны
(T. hucinae, C. roga).

РОЖДѢСѦ (τεχθησόμενος, qui
nascitur, T. nasciturus)—родив-
шийся.

τεχθησόμενος переводится также (см.
выше): «имый + родитися», «рождаясь».

21, 32 возвѣстятъ правѣдъ ѣгѣ
людемъ рождшымсѦ (разночт. ро-
дитисѦ + и́мъшымъ).

РОЗГѦ (τὸ κλῆμα, -ατος, pal-
mus, T. ramos)—вѣтвь.

79, 12 прострѣ розги (C. вѣтви)
ѣгѣ (разночт. свѣд) до моря.

РОСА (ἡ ῥόσος, -ου, ros) — роса.

132, 3 роса́ ЙеромѣнскѦ.

РЪГАТИСѦ (ἐμπαίζειν, illudere,
nasмѣхаться, вѣдѣваться, T. lu-
dere, играть, забавляться, шутить,
смѣяться, дразнить)— 1) играть,
скакать; 2) осмѣивать, насмѣ-
хаться.

Глаголь *ἐπαίσειν* имѣеть два значенія: первое—играть, второе—насмѣхаться, т. е. играть надъ чѣмъ (*ἐπαίσειν τι*). Въ этомъ второмъ смѣсѣ («поругатися», «поругану быти», «ругатися») глаголѣ *ἐπαίσειν*, *ἐπαίσειν* переведены во всемъ Новомъ Заветѣ. И это понятно, потому что при глаголѣ вездѣ стоитъ *αὐτῷ*. Но въ 26-мъ стихѣ 103-го псалма такой переводъ («ругатися») является неправильнымъ, какъ сіе можно видѣть изъ контекста. Здѣсь, по замѣчанію Шлейснера, *ἐπαίσειν αὐτῷ* поставлено вмѣсто *παίσειν ἐν αὐτῷ*. А *αὐτῷ* поставлено, говорить Θεодоритъ, вмѣсто *αὐτῷ θαλάσῃ*, потому что у Еврея и Сиріянна слово море мужескаго рода. Такъ велико море, говоритъ пророкъ, что содержитъ въ себѣ тысячи родовъ рыбы, и что самыя великія киты свободно въ немъ плаваютъ. Съ значеніемъ «играти» *ἐπαίσειν* переведено въ Ветхомъ Заветѣ (Суд. 16, 25. Наум. 2, 3). Въ виду сего нижеприводимый текстъ слѣдовало бы изложить такъ: «егоже создалъ еси играти въ немъ».

103, 26 *ἐγὼ* же создалъ еси рѣгатиса *ἐμὴ* (*ἐν ἐπλάσας ἐμπαίσειν αὐτῷ* (разночт. *αὐτά*), quem formasti ad illudendum ei, Т. quam formasti ludendo in eo, А. «егоже создалъ еси, да играть въ немъ», С. котораго Ты сотворилъ играть въ немъ».

РУКА (*ἡ χεῖρ*, род. II. *χεῖρός*, manus)—рука.

7, 4 въ рѣкѣ моею. 8, 7 надъ дѣлы рѣкѣ Твоею. 9, 17 въ дѣлѣхъ рѣкѣ своею. 9, 33 да вознесетъ рѣка Твоя. 9, 35 въ рѣцѣ Твои. 16, 13 ѿ врагъ рѣки Твоея. 17, 1 ѿ рѣки встѣхъ врагъ *ἐγῶ* и изъ рѣки Сабан. 17, 21 рѣкѣ моею. 17, 25 рѣкѣ моею. 17, 35 рѣцѣ мой. 18, 2 твореніе же рѣкѣ *ἐγῶ*. 20, 9 рѣка Твоя. 21, 17 рѣцѣ мой. 21, 21 изъ рѣки (А., Т. и С. нѣтъ) пѣси. 23, 4 неповиненъ рѣкама. 25, 6 рѣцѣ мой. 25, 10 въ рѣкѣ беззаконіа. 27, 2 рѣцѣ мой. 27, 4 по дѣлама рѣкѣ ихъ. 27, 5 въ дѣла

рѣкѣ *ἐγῶ*. 30, 6 въ рѣцѣ Твои. 30, 9 въ рѣкахъ вражнихъ. 30, 16 въ рѣкѣ Твоею — изъ рѣки врагъ. 31, 4 рѣка Твоя. 34, 10 изъ рѣки (въ нѣк. сп. LXX нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) крѣпльшихъ. 35, 12 рѣка грѣшница. 36, 24 рѣкѣ *ἐγῶ*. 36, 33 въ рѣкѣ *ἐγῶ*. 37, 3 рѣкѣ Твоею. 38, 11 ѿ крѣпости во рѣки Твоея. 40, 3 въ рѣки (В. animam, Т. desiderio, А. «желанію», С. на волю) враговъ. 43, 3 рѣка Твоя. 43, 21 рѣки наша. 46, 2 восплеците рѣкама. 48, 16 изъ рѣки (Т. нѣтъ, С. властѣ) *ἀδovy*. 54, 21 рѣкѣ своею. 57, 3 рѣки наша. 57, 11 рѣцѣ (Т. pedes, С. стопы) свои. 62, 5 рѣцѣ мой. 62, 11 въ рѣки (Т. нѣтъ, А. «остріемъ», С. силою) *ὠρῶντων*. 67, 32 рѣкѣ своею. 70, 4 изъ рѣки грѣшницъ, изъ рѣки законнорестыницъ. 72, 13 рѣцѣ мой. 72, 23 рѣкѣ десною. 73, 3 рѣцѣ (Т. pedes, А. «позѣ», С. стопы) Твои. 73, 11 рѣкѣ Твоею. 74, 9 въ рѣцѣ Гѣн. 75, 6 въ рѣкахъ своихъ. 76, 3 рѣкама моима. 76, 21 рѣкою *Μωυσέω*вою. 77, 42 рѣки *ἐγῶ* — изъ рѣки (Т. и С. нѣтъ) *ὠσκωρῶντων*. 77, 61 въ рѣки враговъ. 77, 72 рѣкѣ своею. 79, 18 рѣка Твоя. 80, 7 рѣцѣ *ἐγῶ*. 80, 15 рѣкѣ Мою. 81, 4 изъ рѣки грѣшници. 87, 6 ѿ рѣки Твоея. 87, 10 рѣцѣ мой. 88, 14 рѣка Твоя. 88, 22 рѣка Мою. 88, 26 рѣкѣ *ἐγῶ*. 88, 49 изъ рѣки (Т. нѣтъ) *ἀδovy*. 89, 17 дѣла рѣкъ нашихъ — дѣло рѣкъ нашихъ. 90, 12 на рѣкахъ. 91, 5 въ дѣлѣхъ рѣкѣ Твоею. 94, 4 въ рѣцѣ *ἐγῶ*. 94, 5 рѣцѣ *ἐγῶ*. 94, 7 рѣки *ἐγῶ*. 96, 10

изъ рѣки грѣшници. 97, 8 восплѣщѣтъ рѣкою (С. рукоплещуть). 101, 26 дѣла рѣкѣ Твоею. 103, 28 шѣршѣ Тсѣѣ рѣкѣ. 105, 10 изъ рѣки ненавидѣвшихъ — — изъ рѣки враговѣ. 105, 26 рѣкѣ Своѣ. 105, 41 въ рѣки враговѣ. 105, 42 подъ рѣками ихъ. 106, 2 изъ рѣки прага. 108, 27 рѣка Твоѣ. 110, 7 дѣла рѣкѣ Бгѣ. 113, 12 дѣла рѣкѣ человѣческихъ. 113, 15 рѣцѣ имѣтъ. 118, 48 рѣцѣ мой. 118, 73 рѣцѣ Твоѣ. 118, 109 въ рѣкѣ Твоею (разнотч. въ Алекс. сп. моею). 118, 173 рѣка Твоѣ. 120, 5 на рѣкѣ деснѣю. 122, 2 въ рѣкѣ господѣи своихъ — — въ рѣкѣ господѣи своихъ. 124, 3 рѣкѣ своихъ. 126, 4 въ рѣцѣ силнаго. 127, 2 трѣдѣ рѣкѣ (разнотч. понюх, плодѣхъ) твоихъ сиѣси. 128, 7 рѣки своеѣ. 133, 2 рѣки ваѣша. 134, 15 дѣла рѣкѣ человѣческихъ. 135, 12 рѣкою крѣпкою. 137, 7 рѣкѣ Твоѣ. 137, 8 дѣла рѣкѣ Твоею. 138, 5 рѣкѣ Твоѣ. 138, 10 рѣка Твоѣ. 139, 4 изъ рѣки грѣшници. 140, 2 воздѣлѣис рѣкѣ моею. 142, 5 въ творѣнїихъ рѣкѣ Твоею. 142, 6 рѣцѣ мой. 143, 1 рѣцѣ мой. 143, 7 рѣкѣ Твоѣ — — изъ рѣки сыновѣ. 143, 11 изъ рѣки сыновѣ. 144, 16 рѣкѣ Твоѣ. 149, 6 въ рѣкахъ ихъ. 151, 2 рѣцѣ (В., А. и Т. нѣтъ) мой.

РѢКОМТЬ (τὸ δράγμα, - ατος, manipulus) — снопъ.

125, 6 изѣмлюще рѣкомти своѣ. 128, 7 рѣкомти собираѣи.

РѢНО (ὁ πόκος, vellus) — руно: шерсть (волна), съ овецъ снятая. 71, 6 снїдетъ ѣкъ дождь на рѣно (Т. sectam herbam, А. и С. «скошенный лугъ»).

РѢЧНАЯ + ѡкова (ἡ χειροπέδη, manica) — ручная окова.

149, 8 и славныѣ ихъ рѣчными (А., Т. и С. нѣтъ) ѡковы (ἐν χειροπέδασι, Т. in manicis) желѣзными.

РѢЦЫ см. РѢЦИ.

РѢБА (ὁ ἰχθύς, - ῥος, piscis) — рыба.

8, 9 и рыбы морскїѣ. 104, 29 и изморї рыбы ихъ.

РѢКАТИ (ὠρέσθαι, rugire) — рыкать, ревьтъ (подобно льву).

Сл. Русск. орать.

37, 9 рыкѣхъ (С. кричу) ѡ воздѣлѣис сѣрца моего.

РѢКАЯ, **ЯИ** (ὠροῦμενος, rugiens) — рыкающїй.

Сл. Русск. орущїи.

21, 14 ѣкъ лѣва восхрипѣѣи и рыкѣѣи. 103, 21 скѣмши рыкающїи.

РѢКА (ὁ ποταμός, flumen, fluvius) — рѣка.

23, 2 на рѣкахъ оуготѣвалъ ю ѣсть. 64, 10 рѣка (Т. rivo, С. потокъ) Бжїѣ. 65, 6 въ рѣцѣ проїдѣтъ ногѣми. 71, 8 и ѡ рѣкѣ. 73, 15 рѣки и ѡдѣмскїѣ. 77, 16 низведѣ ѣкъ рѣки воды. 77, 44 преложїи въ кровѣ рѣки (Т. rivos) ихъ. 79, 12 и даже до рѣкѣ. 88, 26 и на рѣкахъ. 92, 3 воздвїгѣша рѣки, Гдѣ, воздвїгѣша рѣки гласы своѣ. 92, 4 воздѣтъ рѣки сотрѣнїѣ своѣ. 97, 8 рѣки восплѣщѣтъ рѣкою. 104, 41 потекѣша въ безводныхъ рѣки. 106, 33 положїхъ ѣсть рѣки. 136, 1 на рѣкахъ Кавѣлѣнскихъ.

РѢХЪ, **РѢЩА** см. РѢЦИ.

РѢЧНЫИ (τὸς ποταμός, fluminis) — рѣчный.

45, 5 рѣчнаѣ оустрѣмленїѣ веселѣтъ радѣ Бжїѣ.

РѢЧЬ (ἡ λαλιὰ, loquela, T. sermo)—рѣчь.

18, 4 не сѣть рѣчи (С. нѣтъ языка).

РѢШИТИ (λύειν, solve) — разрѣшать: освободить отъ узъ.

λύειν, λύσι: переводится также (см. выше): «разрѣшити».

145, 8 Гдѣ рѣшитъ (С. разрѣшаетъ) ѡкованныя.

РДОНА (ὁ κρόσσος, бахрама,

κρόσσος, окруженный бахрамою, fimbria, бахрама, T. funda, чашечка у перетня для драгоцѣннаго камня) — бахрама: женское украшеніе, состоявшее изъ золота и драгоцѣнныхъ камней.

44, 14 рдсны златыми ѡдѣлана (А. «изъ рясилицъ златыхъ одѣяніе ея», С. одежда ея шита золотомъ, T. fundis aureis vestita).

Г.

САВА (Σαβά, Saba, T. Seba, съ Эѳіопск. «человѣкъ») — Сава (Шева), внукъ Хуша, сынъ Раамы.

Отъ Сава произошло племя и народъ Савесвъ (Саведя), обитавшее при Персидскомъ заливѣ.

71, 10 царіс Аравістін и Савд (А. «царіе Аравістін и Савстін», T. reges Arabiæ et Sebæ, С. цари Аравіи и Сава) дары привелѣтъ.

САЛМАНЪ (Σαλμανά, Salmana, T. Zalmunahum, съ Евр. «лишенный защиты, покровительства») — Салманъ, царь Мадиамскій, пораженный и убитый Гедеономъ (Суд. VIII, 5—7, 10, 12, 18—21).

82, 12 и Салмана.

САМУИЛЬ (ὁ Σαμουήλ, Samuel, съ Евр. «испрошенный отъ Бога», или «услышанный Богомъ») — Самуиль, пророкъ Израильскій, сынъ благочестиваго левита Елкана и жены его Анны, бывшей долго неплодною.

98, 6 и Самуилъ въ призывающахъ ѿмѣ Бгѡ.

САМЪ (αὐτός, αὐτή, αὐτό, ipse, ipsa, ipsum) — самъ, -а, -о.

αὐτός переводится также (см. выше): «ниже», «оно» и (ниже) «той».

41, 7 ко мнѣ самому (πρὸς ἐμαυτόν, ad me ipsum, T. in me, С. во мнѣ). **43, 5** Ты еси Самъ (С. тотъ же) Црѣ мой. **151, 3** Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) Гдѣ, Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) оуслышитъ. **151, 4** Самъ (В., Т. и А. нѣтъ, С. Онъ) послѣ Англа Своего.

САПОГЪ (τὸ ὑπόδημα, calceamentum, T. calceus) — сапогъ.

59, 10 на Іаѡмѣю прострѣ сапогъ Мой. **107, 10** на Іаѡмѣю наложѣ сапогъ Мой.

САУЛОВЪ (τοῦ Σαούλ, Saul, T. Saulis) — Сауловъ (Саула).

См. ниже: «Сауль».

56, 1 висгдѣ ѣмѣ ѡбѣгати ѡ лица Саулова.

САУЛЬ (ὁ Σαούλ, Saul, съ Евр. «выпрошенный», «вымоленный») — Сауль, сынъ Киса, изъ колѣна Вениаминова, первый царь Израильскій.

51, 2 и повѣстити Саула.
53, 2 рещи Саулови. 58, 1
выскади послѣ Саула.

САУЛЬ (τοῦ Σαούλ, Saul, T. Saulis)—Саулицъ, Сауловъ (Саула).

См. выше: «Сауловъ».

17, 1 изъ рѣки Саули.

СВЕРШАЮЩАЯ (καταρτιζόμενος, praeprans)—приготавливающая.

28, 9 гласъ Гдсьнъ, свершающий (T. facit, ut pariant, C. разрешаетъ отъ бремени) ѓлѣни.

СВЕРШИТИ (καταρτίσειν, perficere)—уготовить.

καταρτίσειν переводится также (см. ниже): «совершить», «содѣлать».

39, 7 тѣло же свершилъ (T. perfodisti, C. открылъ) мнѣ ѓси.

СВЕСТИ (κατάγειν, deducere, T. collocare; συνέχειν, progere, T. praecludere)—свести, отвести; закрыть, запереть, затворить.

κατάγειν переводится также (см. выше): «известить». — συνέχειν переводится также (см. ниже): «удержать».

21, 16 въ персть смѣрти свѣла мнѣ ѓси. 68, 16 ниже сведѣтъ (с., C. затворить) ѡ мнѣ ровѣнникъ оустъ своихъ.

СВИДѢНІЕ (τὸ μαρτύριον, testimonium)—свидѣтельство: откровеніе, наставленіе, заповѣдь.

24, 10 свидѣніа (C. откровенія) ѓгѡ. 77, 5 позавіже свидѣніе (C. уставъ) во Іаковѣ. 77, 56 свидѣній (C. уставовъ) ѓгѡ не сохраниша. 79, 1 свидѣніе (C. нѣтъ) Асафъ. 80, 6 свидѣніе (C. во свидѣтельство) во Іуцифѣ положіи. 92, 6 свидѣніа (C. откровенія) Твоѡ оуѣришасѡ гълаѡ. 98, 7 хранѡхъ свидѣніа (C. заповѣди) ѓгѡ. 118, 2 блъженіи

испытующи свидѣніа (C. откровенія) ѓгѡ. 118, 14 на пѣти свидѣній (C. откровеній) Твоихъ. 118, 22 свидѣній (C. откровенія) Твоихъ взыскахъ. 118, 24 свидѣніа (C. откровенія) Твоѡ побченіе моѣ ѓсть. 118, 31 прилѣпихсѡ свидѣніемъ (C. къ откровеніямъ) Твоимъ. 118, 36 во свидѣніа (T. statuta, C. откровеніямъ) Твоѡ. 118, 46 ѡ свидѣніихъ (C. откров.) Твоихъ. 118, 59 во свидѣніа (C. откровеніямъ) Твоѡ. 118, 79 вѣдѡрїи свидѣніа (C. откров.) Твоѡ. 118, 88 сохраниѡ свидѣніа (C. откр.) оустъ Твоихъ. 118, 95 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ раздѣлахъ. 118, 99 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ побченіе моѣ ѓсть. 118, 111 наследовахъ свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 119 возлюбихъ свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 125 оувѣла свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 129 дѣвна свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 138 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 144 свидѣніа (C. откровеній) Твоѡ. 118, 146 сохраниѡ свидѣніа (B. mandata, разночт. testimonia, C. откр.) Твоѡ. 118, 152 познѡхъ ѡ свидѣніи (C. откр.) Твоихъ. 118, 157 ѡ свидѣній (C. откр.) Твоихъ не оуклонихсѡ. 118, 167 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 168 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 121, 4 свидѣніе (T. ad testimonium, C. по закону) Іилско. 131, 12 свидѣніа (C. откр.) Моѡ.

СВИДѢТЕЛЬСТВО (ἡ μαρτυρία, testimonium)—свидѣтельство: откровеніе.

18, 8 свидѣтельство (C. откровеніе) Гдне върно.

СВИДѢТЕЛЬ (ὁ μάρτυς, -υρος, testis)—свидѣтель.

26, 12 свидѣтеле неправедни.

34, 11 свидѣтеле неправедни.

88, 38 свидѣтель на нѣси вѣренъ.

СВѢТИ (ἐλάσσειν, mutare, перемѣнять, мѣнять; ἀλλάττειν, взмѣнить, перемѣнить) — свѣтъ, свернуть.

Нижеприводимый текстъ, встрѣчающийся въ Посланіи Ап. Павла къ Евреямъ (1, 12) переведенъ по-Русски: «свернуть», а не «перемѣнить», хотя пѣ Вульгатѣ стоитъ тоже mutabis, съ введениемъ впрочемъ равночтенія (involves). Глаголь ἀλλάττειν встрѣчается и въ Н. Заветѣ, гдѣ переведенъ: «замѣнить» (Дѣл. 6, 14. Римл. 1, 23. Галат. 4, 20). «измѣнитися» (1 Кор. 15, 51, 52. Евр. 1, 12).

101, 27 и ꙗкѡ ѡдѣждѣ свѣши (разночт. ἀλλάξεις, С. перемѣнишь) ѡ.

СВОБОДЪ (ἐλευθερος, liber)—свободный.

87, 6 въ мѣртвыхъ свободѣ (А. «въ мертвыхъ вмѣнихся», Т. *reputor inter mortuos*, С. между мертвыми брошенный).

СВОЙ, СВОА, СВОЕ, СВОИ, СВОА (αὐτοῦ, αὐτῆς, αὐτοῦ, αὐτῶν, suus, sua, suum) свой, своя, свое, свои.

1, 3 падежъ свой — во время свое. 2, 5 гнѣвомъ Своимъ и ꙗростию Своєю. 3, 1 сына своего. 3, 5 ѡ горѣ стѣнъ Своихъ. 4, 4 прѣснаго своего (Т. пѣтъ). 4, 8 ѣла своего (разночт. αὐτῶν, Т. и С. пѣтъ). 5, 10 ꙗзыки своими. 5, 11 ѡ мыслей своихъ. 7, 13 ѡрѣжіе свое — ꙗкѡ Свѣи. 7, 14 стрѣлы Свои. 9, 8 ꙗрѣмъ Свѣи. 9, 17 рѣкъ своею (В. sua-rum, С. своихъ). 9, 24 души своихъ. 9, 25 гнѣва своего. 9, 26 врагѣ Своими. 9, 27 въ сѣрдцы сво-

ѣмъ. 9, 30 по ѡградѣ своей (С. нѣтъ) — въ сѣти своей. 9, 32 въ сѣрдцы своихъ — лице свое. 9, 34 въ сѣрдцы своихъ. 10, 4 во храмѣ стѣнъ Своихъ. 10, 5 свою (ἑαυτοῦ, Т. ipsius, С. Ego) души. 11, 3 искреннемъ своимъ (Т. нѣтъ). 13, 1 въ сѣрдцы своихъ. 13, 8 людемъ Своимъ. 14, 2 въ сѣрдцы своихъ. 14, 3 ꙗзыкомъ своимъ — искреннемъ своимъ — на ближнихъ своихъ. 14, 4 искреннемъ своимъ (С. нѣтъ). 14, 5 сребра своего. 15, 3 хотѣннѣ Свои (В. mea, Т. mea, С. meae). 16, 10 ꙗкѡ свой. 16, 11 ѡчи свои. 16, 14 младенцемъ своимъ. 17, 7 ѡ храма стѣнъ Своихъ. 17, 12 закрова Свѣи. 17, 14 глазъ Своихъ. 17, 46 ѡ стѣзъ своихъ. 17, 51 христѣ своемъ (С. Твоему). 18, 5 селеніе свое (Т. и С. нѣтъ). 18, 6 ѡ чертога своего. 19, 7 христѣ своему — съ нѣсѣ стѣнъ Своихъ (Т. sua, С. своихъ). 20, 10 гнѣвомъ Своимъ. 21, 14 оуста свои. 21, 25 лице свое. 22, 3 ꙗмене ради своего. 23, 4 души свою (разночт. μου) — искреннемъ своимъ (въ пѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. своему). 23, 5 Спса своего. 24, 9 ꙗстѣмъ Своимъ. 26, 5 въ селеніи своемъ — селеніемъ своимъ. 27, 3 съ ближними своими — въ ссрдцѣхъ своихъ (В. и Т. eorum, С. у нихъ). 27, 8 людемъ Своимъ — христѣ своему. 28, 11 людемъ Своимъ — людемъ Своимъ. 30, 22 милость свою (разночт. ἐμοί). 32, 14 жилища своего (С. нѣтъ). 32, 16 крѣпости своихъ. 32, 17 силы своихъ. 33, 1 лице свое. 33, 23 раба своихъ. 34, 7 сѣти своихъ.

34, 16 звыи своими. 34, 21 оуста своа. 34, 25 въ сердцахъ своихъ. 35, 3 беззаконіе свое (В. ejus). 35, 5 на ложн своэмъ. 36, 7 въ пути своэмъ. 36, 12 звыи своими. 36, 14 лъкъ свой. 36, 28 прѣвныхъ Своихъ (Т. нѣтъ). 37, 14 оустъ своихъ. 37, 15 во оустѣхъ своихъ (Т. ejus). 39, 16 стѣдъ свой. 41, 9 мѣть Свою. 43, 4 мечемъ своимъ. 45, 5 селеніе Своє. 45, 7 гласъ Своя. 46, 5 достоиніе Своє (разночт. *ἑαυτοῦ*, Т. *postquam*, С. наше). 46, 9 на прѣобль стѣмъ Своэмъ. 48, 7 на силѣ свою — — богатства спосгѣ. 48, 9 души своємъ (Т. *eorum*, С. ихъ). 48, 11 богатство своє. 48, 12 именѣ своа. 48, 14 во оустѣхъ своихъ (Т. *eorum*, С. ихъ). 48, 15 ѿ славы своа (Т. *ejus*, С. ихъ). 48, 20 Отецъ своихъ. 49, 4 люди Своа. 51, 9 богатства своегѣ — — сдетою своєю. 52, 2 въ сердцахъ своэмъ. 52, 7 людий Своихъ. 54, 21 рѣкъ свою. 54, 24 дий своихъ. 56, 4 мѣть Свою и истинѣ Свою. 57, 5 оуши свои. 57, 8 лъкъ Своя (С. нѣтъ). 57, 11 рѣцѣ свои. 58, 8 оусты своими. 58, 13 въ гордыни своей. 59, 8 во стѣмъ Своэмъ. 61, 5 оусты своими (С. нѣтъ) — — и сердцеиъ своимъ (Т. нѣтъ). 63, 4 языки своа — — лъкъ свой (въ пѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ). 64, 7 крѣпостію Своєю (разночт. *Сου*, В. и Т. *Tua*, С. Своєю). 65, 7 силою Своєю. 65, 20 мѣть Свою. 66, 7 плодъ свой. 67, 6 въ мѣстѣ стѣмъ Своэмъ. 67, 22 враговъ Своихъ. 67, 32 рѣкъ свою. 67, 34 гласъ Своемъ. 67, 36 во стѣхъ Своихъ (Т. Tu-

is, С. Твоихъ) — — лѣдсмъ Своимъ. 68, 16 оуста своихъ. 68, 34 ѡкованнымъ Своа. 72, 6 нечестіемъ своимъ (разночт. *ἑαυτοῦ*, а въ пѣк. Греч. совѣтъ нѣтъ, С. и Т. нѣтъ). 72, 9 оуста своа. 72, 19 за беззаконіе свое (Т. и С. нѣтъ). 73, 4 знаменіа своа. 73, 8 въ сердцахъ своэмъ. 75, 6 снома своимъ — — въ рѣкахъ своихъ. 76, 9 мѣть Свою (въ пѣк. Греч. нѣтъ, Т. *Ejus*, С. *Ego*). 76, 10 во гнѣвѣ Своэмъ (Т. и С. нѣтъ) щедрѣты Своа. 77, 5 сыновіемъ своимъ (Т. *ipsorum*, С. ихъ). 77, 6 сыновіемъ своимъ. 77, 7 оупованіе своє. 77, 8 сердца своегѣ (разночт. *ἑαυτοῦ*, С. нѣтъ) — — дѣха своегѣ (В. *ejus*, Т. *ejus*). 77, 18 въ сердцахъ своихъ — — дѣшамъ своимъ. 77, 20 лѣдемъ Своимъ. 77, 26 сілою Своєю. 77, 30 ѿ желаніа своегѣ (С. ихъ). 77, 36 оусты своимъ, и языкомъ своимъ. 77, 38 жарость Свою — — гнѣва своегѣ. 77, 43 знаменіа Своа, и чѣдеса Своа. 77, 49 жарости своа. 77, 50 гнѣвѣ Своемъ. 77, 52 люди Своа. 77, 54 стѣни своа. 77, 58 въ холмѣхъ своихъ, и во истѣканныхъ своихъ. 77, 62 люди Своа и достоиніе Своє. 77, 66 враги Своа (С. *Ego*). 77, 69 стѣннице Своє. 77, 70 раба своегѣ. 77, 71 раба своегѣ — — достоиніе Своє. 77, 72 сердца своегѣ — — рѣкъ Своєю (С. руками мудрыми). 79, 12 рѣги своа (разночт. кѣ: *ἔγω*) — — ѡрѣсли своа (разночт. кѣ: *ἔγω*). 80, 13 въ начинаніихъ своихъ. 83, 4 птенцы своа (*ἑαυτοῦ*). 83, 6 въ сердцахъ своэмъ (С. нѣтъ).

84, 9 на люди Своѣ, и на прѣбныхъ Своѣ. 84, 13 плоды свои. 84, 14 стѣпы свои. 88, 42 сосѣдствъ своимъ. 88, 49 дѣшъ свою (Т. se ipsum). 90, 4 плещма Своима. 90, 11 Аггашмъ Своимъ. 92, 3 гласы свои. 92, 4 сотрѣнѣя свои. 93, 14 людей Своихъ, и достоѣнѣя Своегѣ. 95, 13 истинною Своєю. 96, 7 ѡ іацѣхъ своихъ (Т. и С. нѣтъ). 96, 10 прѣбныхъ Своихъ. 97, 2 спѣе Своѣ — — правды Свою. 97, 3 мѣть Свою — — истиннѣя Свою. 100, 5 искреннаго своегѣ. 101, 1 молѣнѣе свое. 101, 17 во словѣ Своѣй. 101, 20 съ высоты стѣмъ Своѣмъ. 102, 7 пѣти Своѣ — — хотѣнѣя Своѣ. 102, 11 мѣть Свою (Т. ejus, С. нѣтъ). 102, 16 мѣста своегѣ (С. его). 102, 19 прѣтозъ Своѣй. 103, 3 превѣспреннѣя Своѣ (В. Ejus, С. Твоѣ) — — восхожденѣе Своѣ (В. Твоѣ, С. Твоего). 103, 4 Англы Своѣ (В. Твоѣ, С. Твоѣми) — — слугѣ Своѣ (В. Твоѣ, С. Твоѣми). 103, 11 въ жаждѣ свою. 103, 13 ѡ превѣспреннихъ Своихъ (С. Твоихъ). 103, 19 западъ своѣй. 103, 22 въ лѣжахъ своихъ. 103, 23 на дѣло свое, и на дѣланѣе свое. 103, 29 въ перѣсть свою. 103, 31 ѡ дѣлѣхъ Своихъ. 104, 8 завѣтъ Своѣй. 104, 9 клѣтвѣ Свою. 104, 21 домъ своемъ — — стажанѣю своемъ. 104, 24 люди Своѣ. 104, 26 раба Своегѣ. 104, 27 знаменѣя Своихъ (Т. Ejus, С. Его), и чѣдѣсъ Своихъ (В. и Т. нѣтъ, С. Его). 104, 42 слово стѣе Своѣ — — рабъ Своемъ. 104, 43 люди Своѣ — — избраннымъ Своѣ. 105, 8 и мене Своегѣ ради — — силъ Свою.

105, 25 въ селѣнѣихъ своихъ. 105, 26 рѣкъ Свою. 105, 29 въ начинанѣихъ своихъ. 105, 33 оустнама своимъ. 105, 37 сыны свои и дѣщерѣ свои. 105, 38 сынѣвъ своихъ. 105, 39 въ начинанѣихъ своихъ. 105, 40 на люди Своѣ (С. Его) — — достоѣнѣе Своѣ. 105, 43 совѣтомъ своимъ — — въ беззаконѣихъ своихъ. 105, 45 завѣтъ Своѣ — — мѣти Своѣмъ. 106, 17 беззаконѣй во ради своихъ. 106, 20 слово Своѣ. 106, 30 хотѣнѣя своегѣ (Т. и С. нѣтъ). 106, 42 оуста свои. 107, 8 по стѣмъ Своѣмъ. 108, 10 изъ домѣвъ своихъ. 108, 25 главами своимъ (С. своимъ). 108, 29 стѣдомъ своимъ. 109, 5 гнѣва Своегѣ. 110, 4 чѣдѣсъ Своихъ. 110, 5 завѣтъ Своѣй. 110, 6 дѣлъ Своихъ — — людямъ Своимъ. 110, 9 людямъ Своимъ — — завѣтъ Своѣй. 111, 5 словеса свои. 111, 8 на прагѣ свои. 111, 10 зѣвы своимъ. 112, 8 людей своихъ (С. его). 113, 15 гортанѣмъ своимъ. 114, 2 оухѣ Своѣ. 118, 9 пѣть своѣй. 122, 2 господѣй своихъ (С. ихъ) — — госпожи своеѣ (С. ея). 124, 2 людей Своихъ. 124, 3 рѣкъ своихъ. 125, 6 стѣмена свои (Т. и С. нѣтъ) — — рѣководѣи свои. 126, 2 возлюбленнымъ своимъ. 126, 5 желанѣе свое — — врагомъ своимъ (Т. и С. нѣтъ). 128, 3 беззаконѣе свое. 128, 7 рѣкѣи своеѣ — — нѣдра своегѣ. 130, 2 на матерѣ свою (С. нѣтъ). 134, 7 ѡ сокровѣнѣихъ Своихъ. 134, 12 людямъ Своимъ. 134, 14 людямъ Своимъ и ѡ рабѣхъ Своихъ. 135, 16 люди Своѣ. 135, 22 рабъ Своемъ.

139, 3 азъкъ свой. 140, 10 во мрѣжѣ своѣ. 143, 10 раба Своего (В. Тимъ, С. Твоего). 143, 12 въ юности своѣй (С. ихъ). 143, 13 во исхождениихъ своихъ (Т. postis, С. нашихъ). 144, 13 во всѣхъ словесехъ Своихъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ) — во всѣхъ дѣлахъ Своихъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ). 144, 17 во всѣхъ путехъ Своихъ — во всѣхъ дѣлахъ Своихъ. 145, 4 въ землю своѣ. 145, 5 на Гда Бга своего (В. ipsius, С. его). 147, 4 слово Своѣ. 147, 5 свѣтъ Своѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 147, 6 голоть Своѣ. 147, 7 слово Своѣ. 147, 8 слово Своѣ — — сдѣвъ Своѣ. 147, 9 сдѣвъ Своѣ (Т. ista, С. Ego). 148, 14 людии Своихъ. 149, 2 ѿ Црїи своѣмъ. 149, 4 въ мѣсехъ Своихъ. 149, 5 на ложахъ своихъ. 151, 4 Англа Своего (А., Т. и В. нѣтъ) — — помазанїа Своего (А., В. и Т. нѣтъ). 151, 6 їдмлы свои (А., В. и Т. нѣтъ).

СВЫШЕ (ἀνω, desursum, Т. superne; ὑπεράνωθεν, desuper, Т. superne) — выше.

49, 4 призветъ небо свынс. 77, 23 заповѣда ѿблвѣмъ свынс (б.).

СВѢТИЛИЩЕ (ὁ λῦχος, lucerna) — свѣтильникъ.

17, 29 просвѣтити свѣтильникъ мой. 118, 105 свѣтильникъ негѣма мойма. 131, 17 оуготовахъ свѣтильникъ.

СВѢТИЛО (τὸ φῶς, ρ. φωτός, luminare, ρ. н. -is, Т. lumen) — свѣтило.

φῶς переводится также (см. ниже): «свѣтъ».

135, 7 сотворшемъ свѣтила вѣліа.

СВѢТЛОСТЬ (ἡ λαμπρότης, splendor, Т. amonitas, decor) — блескъ, сіяніе; въ перен. зн.: пышность, великолѣпіе, роскошь.

Въ Н. Зав. ἡ λαμπρότης встрѣчается однажды (Дѣян. 26, 13) и переведено: «сіяніе».

89, 17 вѣди свѣтлость (С. благоволеніе) Гда Бга нашего на насъ.

109, 3 во свѣтлостехъ (С. во благолѣпїи) стѣхъ Твоихъ.

СВѢТЛЪ, ІІІІ (τηλαυγής, блистающій, мерцающій вдали, lucidus, Т. purus) — свѣтлый.

18, 9 заповѣда Гда свѣта.

СВѢТЬ (τὸ φῶς, ρ. н. φωτός, lumen, lux, Т. lux) — свѣтъ.

φῶς переводится также (см. выше): «свѣтило».

4, 7 знаменася на насъ свѣтъ лица Твоего. 35, 10 во свѣтѣ Твоемъ оузримъ свѣтъ.

36, 6 изведѣтъ ѿкъ свѣтъ правды твоѣ. 37, 11 свѣтъ очїю моею. 42, 3 послѣ свѣтъ Твоѣ. 48, 20 не оузритъ свѣта.

55, 14 во свѣтѣ живихъ. 88, 16 во свѣтѣ лица Твоего пойдѣтъ.

96, 11 свѣтъ возсѣдѣ прїинкѣ. 103, 2 ѿдѣлѣса свѣтомъ ѿкъ рїзою.

111, 4 возсѣдѣ во тмѣ свѣтъ правымъ. 118, 105 свѣтъ стезѣмъ моймъ.

138, 12 такъ и свѣтъ ѣа. 148, 3 хвалите Гдѣ, всѣ свѣзды и свѣтъ (Т. stellae lucidae, С. звѣзды свѣта).

СВѢЗЪАТИ (ὀῦσαι, аор. отъ δεῦν, alligare, Т. vincire) — связать.

149, 8 свѣзати (С. заключать) царїи ѿхъ плты.

СВѢТИЛИЩЕ (τὸ ἁγίασμα, sanctificium, Т. sanctuarium; τὸ ἁγιαστήριον, sanctuarium) — свѣтилице.

ἁγίασμα переводится также (см. ниже): «свѣтило», «святѣня». — ἁγιαστήριον переводится также (см. ниже): «свѣтило».

ἁγίασμα переводится также (см. ниже): «свѣтило», «святѣня». — ἁγιαστήριον переводится также (см. ниже): «свѣтило».

ἁγίασμα переводится также (см. ниже): «свѣтило», «святѣня». — ἁγιαστήριον переводится также (см. ниже): «свѣтило».

ἁγίασμα переводится также (см. ниже): «свѣтило», «святѣня». — ἁγιαστήριον переводится также (см. ниже): «свѣтило».

77, 69 созда ѿкѡ εἰσνοροга сѣилище Своє. 82, 13 да наслѣдилмъ себѣ сѣилище (ἀγιαστήριον, Т. habitacula, С. селенія) Бжїе.

СВАТИЛО (τὸ ἀγιαστήριον, sanctuarium; τὸ ἀγίασμα, sanctificatio (sic), Т. sanctuarium) — святилище.

ἀγίασμα переводится также (см. выше): «святилище» (и ниже) «святил» — ἀγιαστήριον переводится также (см. выше): «святилище».

72, 17 дондеже видѣл во сѣило Бжїе. 73, 7 возжгоша Огнѣмъ сѣило Твоє. 95, 6 великолѣпїе во сѣилѣ (ἀγιασματι, В. in sanctificatione) Бгѡ.

СВАТЪ, СѢИ (ἅγιος, sanctus) — святой.

У Тремеллїа не рѣдко переводится чрезъ род. п. отъ sanctitas.

2, 6 горюю сѣю. 3, 5 ѡ горы сѣил. 5, 8 поклонїсѡмъ ко храмѣ сѣомѣ Твоємѣ. 10, 4 Гдѣ во храмѣ сѣмъ Своємѣ. 14, 1 во сѣю горѣ. 15, 3 сѣилмъ, ѿже сѣти. 17, 7 ѡ храма сѣгѡ (Т. нѣтъ, С. *святого*) Своегѡ. 19, 3 послаetz ти помѡщь ѡ сѣгѡ (С. святилица). 19, 7 съ нѣсѣ сѣгѡ Своегѡ. 21, 4 во сѣмъ живѣши. 23, 3 на мѣстѣ сѣмъ Бгѡ. 26, 4 посѣщати храмъ сѣий (Т. нѣтъ, С. *святой*) Бгѡ. 27, 2 ко храмѣ сѣомѣ Твоємѣ. 28, 2 во дворѣ сѣмъ (С. святилицѣ) Бгѡ. 32, 21 во ѿмѣ сѣе Бгѡ. 33, 10 вси сѣин Бгѡ. 42, 3 въ горѣ сѣю. 46, 9 на прѡтолѣ сѣмъ Своємѣ. 47, 2 въ горѣ сѣий Бгѡ. 50, 13 Дѡхъ Твоегѡ Сѣгѡ. 55, 1 ѡ сѣицѣхъ (Т. и С. нѣтъ). 59, 8 во сѣмъ (С. святилицѣ) Своємѣ. 62, 3 во сѣмъ (С. святилицѣ) гавїхсѡм. 64, 5 сѣзъ храмъ Твоѡй.

67, 6 въ мѣстѣ сѣмъ Своємѣ. 67, 18 во сѣмъ (Т. sanctuario, С. святилицѣ). 67, 25 во сѣмъ (Т. sanctuario, С. святицѣ). 67, 36 дивенъ Бгѡ во сѣицѣхъ (разночт. ὁσίους, Т. sanctuariis, С. святилицѣ) Своицѣхъ. 70, 22 Сѣий ѿлевлъ. 73, 3 во сѣмъ (С. святилицѣ) Твоємѣ. 76, 14 во сѣмъ. 77, 41 Сѣгаго ѿлевлъ. 78, 1 храмъ сѣий Твоѡй. 82, 4 совъщѡша на сѣил (Т. abditos, С. хранимыхъ) Твоѡмѣ. 86, 2 на горѣ сѣицѣхъ. 88, 6 въ цркви сѣицѣхъ. 88, 8 въ совѣтѣ сѣицѣхъ. 88, 19 Сѣгѡ ѿлевлъ. 88, 21 ѣлемъ сѣилмъ. 88, 36 ѡ сѣмъ (С. святостию) Своємѣ. 95, 9 во дворѣ сѣмъ (С. святици). 97, 1 мышца сѣил Бгѡ. 98, 3 сѣо ѣсть. 98, 5 сѣо ѣсть. 98, 9 въ горѣ сѣий Бгѡ: ѿкѡ сѣзъ Гдѣ. 101, 20 съ высоты сѣил Своємѣ. 102, 1 ѿмѣ сѣе Бгѡ. 104, 3 ѡ ѿмени сѣмъ Бгѡ. 104, 42 слово сѣе Своє. 105, 16 сѣгаго Гдѡмѣ. 105, 47 ѿмени Твоємѣ сѣомѣ. 107, 8 во сѣмъ (С. святилицѣ) Своємѣ. 109, 3 во свѣтлостецѣхъ сѣицѣхъ (Т. sanctitatis, С. святици) Твоицѣхъ. 110, 9 сѣо ѡ страшно ѿмѣ Бгѡ. 133, 2 во сѣил (С. святилицу). 137, 2 поклонїсѡмъ ко храмѣ сѣомѣ Твоємѣ — — ѿмѣ Твоє сѣе (Т. и С. нѣтъ). 144, 21 ѿмѣ сѣе Бгѡ. 150, 1 во сѣицѣхъ (С. святицѣ) Бгѡ.

СВАТЫНА (ἡ ἀγιωσύνη, sanctitas, sanctificatio, Т. sanctitas; τὸ ἀγίασμα, sanctificatio, sanctuarium, sanctitudo, Т. sanctitas) — святина: святость.

ἀγίασμα переводится также (см. выше): «святилище», «сватило».

29, 5 исповѣдайте пѣмать стѣни (ἀγισίων.) Ἐγὼ. 77, 54 въ горѣ стѣни (С. святую) Ἐвосѣ. 88, 40 стѣню (Т. coronamentum, С. вѣнецъ) Ἐγὼ. 92, 6 до́мъ Твоемъ подобаетъ стѣнамъ (С. святость). 95, 6 стѣнамъ (ἀγισίων., Т. горь, С. сила) и великолѣпіе. 96, 12 исповѣдайте пѣмать стѣни (ἀγισίων.) Ἐγὼ. 113, 2 стѣнамъ Ἐγὼ. 131, 8 кивотъ стѣни (Т. roboris, С. могущества) Твоеѣ. 131, 18 стѣнамъ (Т. coronamentum, С. вѣнецъ) Моѣ. 144, 5 великолѣпіе славы стѣни (ἀγισίων., Т. majestatis, С. величія) Твоеѣ возглаголютъ.

СВѢЩЕННИКЪ (ὁ ἱερεὺς, sacerdos)—священникъ.

^{ἱερεὺς} переводится также (см. выше): «іерей».

77, 64 свѣщенницы ихъ мечемъ надѣша. 131, 9 сѣщенницы Твой ѡблекѣтсѣ правдою. 131, 16 сѣщенники ἔγὼ ѡблекѣ во сѣнѣ.

СГАРАЕМЫЙ, -ИЙ (καίόμενος, agdens, Т. infervidus) — сгораемый.

Симмахъ толкуеть: «εἰς τὸ καίειν—для сожженія». По Аѳанасію Великому, «стрѣлами называетъ (Давидъ) наказаніе, а подѣ сгораемыми — людей достойныхъ огня».

7, 14 стрѣлы Своѣи сгарѣемыми (καίόμενοι, С. палящими) содѣла.

Ἐἴ (ἰδοὺ, ecce)—вотъ.

7, 15 сѣ, вола неправдою. 10, 2 сѣ, грѣшницы. 26, 6 сѣ (въ пѣк. Греч. пѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ), вознесѣ главъ моѣхъ. 32, 18 сѣ, Ἐчи Гдѣни. 36, 36 и сѣ, не вѣ. 38, 6 сѣ, пѣди. 39, 8 сѣ, пріидѣ. 39, 10 сѣ (С. нѣтъ), оустнама моѣма. 47, 5 сѣ, царіе зѣмстѣн. 50, 7 сѣ бо, въ беззаконіихъ. 50, 8 сѣ бо, истинѣ возую-

вилъ ἔσι. 51, 9 сѣ, человекъ. 53, 2 не сѣ (Т. и С. нѣтъ) ли, Дѣлз. 53, 6 сѣ бо, Бгъ помогаеътъ ми. 54, 8 сѣ (С. нѣтъ), оудалѣхсѣ. 55, 10 сѣ (Т. нос, С. изъ этого), познахъ. 58, 4 сѣ, оудловиша дѣшѣ моѣ. 58, 8 сѣ, тѣи. 67, 34 сѣ, дастъ. 72, 12 сѣ, сѣн. 72, 15 сѣ (С. нѣтъ), рѣдъ сынѣвъ твоихъ. 72, 27 сѣ, оудалѣющіи. 82, 3 сѣ, врази. 86, 4 сѣ, иноплемѣнницы. 91, 10 сѣ, врази Твоѣи, Гдѣи, пѣкѣ сѣ, врази. 118, 40 сѣ, возжелѣхъ. 120, 4 сѣ (С. нѣтъ), не воздрѣмаетъ. 122, 2 сѣ, пѣкѣ Ἐчи. 126, 3 сѣ, достоѣніе. 127, 5 сѣ (С. нѣтъ), тѣкѣ. 131, 6 сѣ, слышахомъ. 132, 1 сѣ (С. нѣтъ), чѣдъ доврѣдъ. 133, 1 сѣ (С. нѣтъ), пѣкѣ. 138, 4 сѣ (С. нѣтъ), Гдѣи.

Ἐἴ, Ἐἴ, см. Ἐἴ.

СѢДМЕРИЦЕЮ (ἑπταπλασίως, septuplum, septies, Т. septies, septuplo) — семикратно: семь разъ.

11, 7 ѡчищено сѣдмерицею. 78, 12 воздѣжа съсѣдѣмама нашима сѣдмерицею. 118, 164 сѣдмерицею днѣма хвалихъ Тѣд.

СѢДМЬДЕСѢТЬ (ἑβδομήκοντα, septuaginta) — семьдесятъ.

89, 10 въ нѣхъже сѣдмьдесятъ (Т. septuageni) лѣтъ.

Ἐἴ, Ἐἴ, Ἐἴ, Ἐἴ, Ἐἴ (οὗτος, αὐτή, τοῦτο, οὗτοι, αὐταί, ταῦτα, iste, ista, istud, isti, istae, ista, hic, haec, hoc, hi, haec, haec) —этотъ, эта, это, эти.

«сего ради» (ἐκ τούτου, ideo, propter hoc, propterea, Т. ideo, propterea) — «потому» вездѣ отмѣчено чрезъ ἕ. τ.

1, 5 сегѣ ради (ἕ. τ.). 7, 4 сотворихъ сѣ. 9, 16 въ сѣти сѣй (Т. и С. нѣтъ). 11, 8 ѡ рѣда сегѣ. 14, 5 творѣи сѣд (С. такъ).

15, 4 по сіхъ. 15, 9 сегѡ рѡди (д. т.). 17, 1 пѣсни селѡ. 17, 50 сегѡ рѡди (д. т.). 19, 8 сіи (С. пные) на колесніцахъ, и сіи (Т. illi, С. пные) на конехъ. 23, 5 сей (Т. is, С. томъ) прійметъ. 23, 6 сей (Т. hæc est, С. таковъ) рѡдъ. 23, 8 сей Црѣ. 23, 10 сей Црѣ. 24, 8 сегѡ рѡди (д. т.). 30, 5 ѿ сѣти селѡ (Т. и С. нѣтъ). 30, 23 сегѡ рѡди (д. т.). 31, 8 на пѣть сей (Т. и С. нѣтъ). 33, 7 сей нищій. 40, 12 въ сѣмъ. 41, 5 сѡд поманѣхъ. 41, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 43, 18 сѡд всѡ. 43, 22 взыретъ сіхъ. 44, 3 сегѡ рѡди (д. т.). 44, 8 сегѡ рѡди (д. т.). 44, 18 сегѡ рѡди (д. т.). 45, 3 сегѡ рѡди (д. т.). 48, 2 оуслышите сѡд. 48, 14 сей пѣть — по сіхъ. 49, 21 сѡд сотвори азъ еси. 49, 22 развѣйте оубв сѡд. 51, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 61, 12 людѡ сѡд. 65, 19 сегѡ рѡди (д. т.). 67, 29 оубрѣпн, иже, сѣ (Т. нѣтъ, С. то). 72, 6 сегѡ рѡди (д. т.). 72, 10 сегѡ рѡди (д. т.). 72, 12 сіи грѣшницы. 72, 16 сѣ трѡдъ естъ. 73, 2 гора Сиѡна сѡд (В. нѣтъ, разночт. гора Сиѡна сѡд). 73, 18 помани сѡд (В. и Т. hujus, С. же). 74, 8 сегѡ (С. одного) смирѣтъ, и сегѡ (Т. illum, С. другаго) возноситъ. 74, 9 ѿ селѡ (Т. ex quo, С. изъ нея) въ сѡд (Т. и С. нѣтъ). 76, 11 сѡд (С. вотъ) измѣна. 77, 21 сегѡ рѡди (д. т.). 77, 32 во всѣхъ сіхъ. 77, 54 гора сѡд. 79, 15 виноградъ сей. 86, 4 сіи (Т. hunc, С. такой-то) быша. 86, 6 князей, сіхъ (Т. hic, С. такой-то). 91, 7 не развѣтъ сіхъ.

100, 5 сегѡ (Т. ipsum, С. нѣтъ) изгонѣхъ — — съ сімъ (Т. ipsum, С. нѣтъ) не гадѣхъ. 100, 6 сей (Т. is, С. тотъ) ми сдѣжаше. 101, 19 да напишетъ сѣ. 103, 25 сѣ море. 103, 26 смій сей. 106, 43 сохранитъ сѡд. 108, 20 сѣ (С. таково) дѣло. 108, 27 рѣка Твоѡ сѡд. 109, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 117, 20 сѡд (Т. hæc ipsa, С. вотъ) врата. 117, 22 сей (Т. is, С. нѣтъ) высть. 117, 23 высть сей. 117, 24 сей дснь. 118, 56 сей (С. онъ) высть. 118, 67 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 104 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 119 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 127 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 128 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 129 сегѡ рѡди (д. т.). 131, 12 свѣдѣнѡ Ноѡ сѡд (Т. singula, С. нѣтъ). 131, 14 сей покѡй. 141, 4 на пѣти сѣмъ (Т. и С. нѣтъ). 143, 13 ѿ сегѡ въ сѣ. 143, 15 сѡд сѣти. 149, 9 слава сѡд. 151 (оъ надп.) сей (А., В., Т. и С. нѣтъ) ѡломъ.

СЕЛЕНІЕ (ή σκηνή, tabernaculum, Т. tugurium, tentorium; τὸ σκηνωμα. tabernaculum, habitatio, Т. tentorium, tabernaculum, habitaculum) — селеніе: сѣнь, скинїя, жилище, обитель, шатеръ.

σκηνη переводится также (см. выше): «жилище», «кровь» и (ниже) «скинїя». — σκηνωμα переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «тѣло».

17, 12 селеніе (σκηνη, С. сѣнїю) егѡ. 18, 5 селеніе (С. жилище) Своѡ. 25, 8 мѣсто селенїѡ (С. жилища). 26, 5 скрѣмъ въ селенїи (σκηνη, С. скинїи) Своѡмъ — — въ тайнѣ селенїѡ (σκηνη) Своегѡ. 26, 6 въ селенїи (σκηνη, С. скинїи) егѡ. 41, 5

въ мѣсто селѣній (σκηυής). 42, 3 въ селѣніи (С. обители) Твоѡ. 45, 5 селѣніе (С. жилище) Своѡ. 48, 12 селѣніи (С. жилища) ѡхъ. 51, 7 ѡ селѣніи (С. жилища) твоегѡ. 60, 5 въ селѣніи (С. жилищѣ) Твоѡмъ. 77, 51 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) Хамовыхъ. 77, 55 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) ѡхъ. 77, 60 селѣніе (С. жилище). 77, 67 селѣніе (С. шатеръ) Іосифово. 82, 7 селѣніи Іадмѣйска. 83, 2 селѣніи (С. жилища) Твоѡ. 83, 11 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) грѣшничихъ. 86, 2 паче всѣхъ селѣній Іаковлевыхъ. 90, 10 ѡ рѣка не приближитсѡ селѣнію (разночт. къ тѣлесіи, С. къ жилищу) твоѡмъ. 105, 25 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) своихъ. 107, 8 оубѡмъ селѣній (σκηυών, Т. Succotharum, С. Сокховъ). 117, 15 въ селѣніихъ (σκηυαίς, С. жилищахъ) прѣбывающихъ. 119, 5 вселѣющихся съ селѣніи (В. habitantibus, Т. scenitae, С. шатровъ) Кинарскими. 131, 3 видѣлъ въ селѣніи (С. шатеръ). 131, 5 селѣніе (С. жилища) Бгѡ Іакову. 131, 7 видѣмъ въ селѣніи (С. къ жилищу).

СЕЛМШНЪ (ὁ Σελμών, Selmon, съ Евр. «тѣшь, темпота» = «тѣнистая, лѣпестая гора») — Селмошь — гора въ Самаріи, близъ Сихема.

Здѣсь, на этой горѣ, Авимелехъ вѣдѣлъ со своими воинами нарубилъ сучьевъ, обложилъ ими башню Сихемскую и сжегъ ее (Суд. 9, 48—49). Здѣсь же была одержана пѣвѣстная побѣда Навина надъ царями Аморрейскими (Книга Ис. Нав., гл. 10 и 11).

67, 15 ѡснѣжатсѡ въ Селмшнѣ.

СЕЛШНЪ (τὸ ἀγρόν, agri, Т. agrestis, agri) — полевой: растущій въ полѣ, на лугу.

49, 11 ѡ красотѣ селшнѣ (С. на поляхъ). 102, 15 ѡхъ цвѣтъ селшнѣ. 103, 11 напомятсѡ всѡмъ звѣри селшнѣ.

СЕЛО (ὁ ἀγρός, ager) — поле.

106, 37 ѡ настѣмша сѣла.

СЕРДЦЕ (ἡ καρδία, cor, Т. animus, cor) — сердце.

кардία переводится также (см. ниже): «чрево».

4, 5 глаголете въ сердцахъ нашихъ. 4, 8 веселіе въ сердци моѡмъ. 5, 10 сердце ѡхъ свѣтно. 7, 10 испытани сердца. 7, 11 правыхъ сердцецмъ. 9, 2 всѣмъ сердцецмъ моимъ. 9, 27 речѣ во въ сердци своѡмъ. 9, 32 речѣ во въ сердци своѡмъ. 9, 34 речѣ во въ сердци своѡмъ. 9, 38 оубѡтѡванію сердца ѡхъ. 10, 2 правыхъ сердцецмъ. 11, 3 оустнѣмъ льстивыхъ въ сердци (Т. и С. нѣтъ), ѡ въ сердци глаголаша слава. 12, 3 вользани въ сердци моѡмъ. 12, 7 возрадуетсѡ сердце моѡ. 13, 1 речѣ бездѣлнхъ въ сердци своѡмъ. 14, 2 глаголаи истинѣ въ сердци своѡмъ. 15, 9 возвеселитсѡ сердце моѡ. 16, 3 исквѣсилъ єси сердце моѡ. 18, 9 веселѣнамъ сердце. 18, 15 повѣснѣе сердца моего. 19, 5 дастъ ти Гдѣ по сердце твоѡмъ. 20, 3 желаніе сердца. 21, 15 сердце моѡ. 21, 27 сердце ѡхъ. 23, 4 чистъ сердцецмъ. 24, 17 скѡрби сердца моего. 25, 2 сердце моѡ. 26, 3 не оубѡитсѡ сердце моѡ. 26, 8 сердце моѡ. 26, 14 да крѣпнѣетсѡ сердце твоѡ. 27, 3 въ сердцахъ своихъ. 27, 7 оупова сердце моѡ. 30, 13 ѡ сердца. 30, 25 да крѣпнѣетсѡ сердце ваше. 31, 5 нечестіе сердца (В. и Т. peccati, С. грѣха) моего. 31, 11 хвалитсѡ, вси

правѣн сѣрдцемъ. 32, 11 помышлѣ-
 нія сѣрца ѿгв. 32, 15 сѣрдца ѿхъ.
 32, 21 повеселѣтъ сѣрдце наше.
 33, 19 сокрушеннѣхъ сѣрдцемъ.
 34, 25 да не расквѣтъ въ сѣрдцѣхъ
 свойхъ. 35, 11 правымъ сѣрдцемъ.
 36, 4 прошеніа сѣрдца твоегв.
 36, 14 правымъ сѣрдцемъ (Т. via,
 С. *идушихъ* прямымъ путемъ).
 36, 15 да внидетъ въ сѣрдца ѿхъ.
 36, 31 изъ сѣрдцы. 37, 9 ѿ воз-
 духаніа сѣрдца моего. 37, 11
 сѣрдце моє смѣтѣса. 38, 4 со-
 грѣшася сѣрдце моє. 39, 11 не
 скрѣхъ въ сѣрдцы моємъ. 39, 13
 сѣрдце моє ѡстанѣ ма. 40, 7
 все глаголаше сѣрдце ѿгв. 43, 19
 сѣрдце наше. 43, 22 Той во вѣсть
 тайна сѣрдца. 44, 2 ѡрыгнѣ сѣр-
 це (С. изъ сѣрдца) моє. 44, 6
 въ сѣрдцы. 45, 3 прелагаются гѣ-
 ры въ сѣрдца морскѣа. 47, 14
 положите сѣрдца наша. 48, 4 по-
 ученіе сѣрдца моего. 50, 12 сѣр-
 це чисто созижди во мнѣ. 50, 19
 сѣрдце сокрушенно и смиренно. 52,
 2 рече беззвѣнъ въ сѣрдцы своемъ.
 54, 5 сѣрдце моє смѣтѣса во мнѣ.
 54, 22 приближишася сѣрдца ѿхъ.
 56, 8 готово сѣрдце моє, Бже,
 готово сѣрдце моє. 57, 3 въ сѣр-
 цы беззаконіе дѣлаете. 60, 3 оуны
 сѣрдце моє. 61, 5 сѣрдцемъ сво-
 имъ (Т. *intra se*) кленѣхъ. 61, 9
 излѣдите предъ Нимъ сѣрдца ваша.
 61, 11 не прилагайте сѣрдца. 63,
 7 и сѣрдце главоко. 63, 11 вси
 правѣн сѣрдцемъ. 65, 18 оузрѣхъ въ
 сѣрдцы моємъ. 72, 1 коль вѣгъ
 Бѣа Іилевъ правымъ сѣрдцемъ. 72,
 7 присноша въ любовь сѣрдца. 72,
 13 все ѡправдихъ сѣрдце моє.
 72, 21 разжжѣса сѣрдце моє.
 72, 26 изчезѣ сѣрдце моє — —

Бже сѣрдца моего. 73, 8 рѣша
 въ сѣрдцы своемъ. 75, 6 смѣто-
 шася вси неразумніи сѣрдцемъ. 76,
 7 пощю сѣрдцемъ моимъ глум-
 лѣхса. 77, 8 родъ бже не испра-
 ви сѣрдца своего. 77, 18 исквѣси-
 ша Бга въ сѣрдцѣхъ свойхъ. 77,
 37 сѣрдце же ѿхъ не въ право съ
 Нимъ. 77, 72 оупасѣ ѿ въ неслѣ-
 вѣн сѣрдца своего. 80, 13 по на-
 чинаніемъ сѣрдцѣхъ ѿхъ. 83, 3 сѣр-
 це моє и плоть ма възрадовастася
 ѡ Бѣа живѣ. 83, 6 восхожденіа
 въ сѣрдцы своемъ положи. 84, 9
 сѣрдца въ Пемъ. 85, 11 да воз-
 веселѣтъ сѣрдце моє. 85, 12
 всемъ сѣрдцемъ моимъ. 89, 12
 ѡкованныа (разпочт. наказанныа)
 сѣрдцемъ въ мудрости. 93, 15
 вси правѣн сѣрдцемъ. 93, 19 по
 множествѣ волюбней моихъ въ сѣр-
 цы моємъ (Т. *animi meo*). 94, 8
 не ѡжесточите сѣрдцѣхъ вашихъ.
 94, 10 заблудѣютъ сѣрдцемъ.
 96, 11 правымъ сѣрдцемъ исцѣлитъ.
 100, 2 прехождѣхъ въ неслѣвѣн
 сѣрдца моего. 100, 4 не прильнѣ
 мнѣ сѣрдце стронтиво. 100, 5 не-
 сѣтымъ сѣрдцемъ. 101, 5 изсше
 сѣрдце моє. 103, 15 вино веселитъ
 сѣрдце чловѣка — и хлѣвъ сѣр-
 це чловѣка оукрѣпитъ. 104, 3 да
 повеселѣтъ сѣрдце ѿшущихъ Гда.
 104, 25 преврати сѣрдце (С. въ
 сѣрдцѣ) ѿхъ. 106, 12 смириша въ
 трудѣхъ сѣрдце ѿхъ. 107, 2 го-
 тово сѣрдце моє, Бже, готово сѣрдце
 (Т. *пѣть*, С. *сердце*) моє. 108,
 16 и оумилѣна сѣрдцемъ оумер-
 твити. 108, 22 сѣрдце моє смѣ-
 тѣса. 110, 1 исповѣсася Тебѣ,
 Гди, всемъ сѣрдцемъ моимъ. 111,
 8 готово сѣрдце ѿгв оуповати на
 Гда: оутвердѣса сѣрдце (Т. и С.

нѣтъ) ѳгѡ. 118. 2 всѣмъ сердцемъ изищѣтъ ѳгѡ. 118, 7 исповѣмса Тсѣѣ въ правости сердца. 118, 10 всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 11 въ сердце моёмъ скрыхъ словеса Твоѣ. 118, 32 ѳгѡдъ разширилъ ѳси сердце моё. 118, 34 всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 36 приклонилъ сердце моё. 118, 58 всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 69 всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 70 оусыриса пѣкѡ малѡ сердце йхъ. 118, 80 вѣди сердце моё непорочно. 118, 111 радованіе сердца моего сътъ. 118, 112 приклонихъ сердце моё. 118, 145 возвахъ всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 161 ѡ словеса Твоихъ оубоѣса сердце моё. 124, 4 и правымъ срѣцми. 130, 1 не вознесѣса сердце моё. 137, 1 всѣмъ сердцемъ моимъ. 138, 23 и оувѣждь сердце моё. 139, 2 помыслиша неправда въ сердце. 140, 4 не оуклони сердце моё въ словеса лъбавствѣа. 142, 4 во мнѣ смѣтѣса сердце моё. 146, 3 изцѣлѣдѡй сокрѡшѣнныа сердцемъ.

СИЛА (ѣ δυναμις, virtus, fortitudo, potentia, Т. robur, exercitus, vis, opulencia, богатство, изобиліе, fortitudo, virtus, acies, potentia; ѣ δυναστεία, virtus, potentia, fortitudo, Т. fortitudo, potentia; ѣ ισχύς, virtus)—сила, могущество, грѣпность.

исчѡ переводится также (см. выше): «грѣпность».

17, 33 преподѣлѡй мѡ силѡю. 17, 40 преподѣлаз мѡ ѳси силѡю. 19, 7 въ силахъ (δυναστ., В. potentatibus, С. могуществомъ) спѣне десницы ѳгѡ. 20, 2 силѡю Твоею возвеселѣтса царь. 20, 14 вознесѣса, Гѡдн, силѡю Твоею —

— поѣмъ силы (δυναστ., С. могущество) Твоѣ. 23, 10 Гѡдн силъ. 29, 8 подѡждь добротѣ моѣй силѡ. 32, 6 всѡ сила (Т. exercitus, С. воипство) йхъ. 32, 16 многою силѡю. 32, 17 во множествѣ же силы своеѣ. 37, 11 ѡстави мѡ сила (ισχ.) моѡ. 43, 10 не йзыдеши, Бже, въ силахъ (Т. exercitibus, С. съ войсками) нашихъ. 45, 2 Бгъ намъ привѣжище и сила. 45, 8 Гѡдн силъ съ нами. 45, 12 Гѡдн силъ съ нами. 47, 9 во градѣ Гѡа силъ. 47, 14 въ силѡ (Т. palatia, С. къ укрѣпленіямъ) ѳгѡ. 48, 7 надѡюрѣнса на силѡ своѡ. 53, 3 въ силѣ Твоей сѣдѡ ми. 58, 6 Гѡдн Бже силъ. 58, 12 расточи ѡ силѡю Твоею. 58, 17 воспоѡ силѡ Твоѡ. 59, 12 не йзыдѣши, Бже, въ силахъ (Т. exercitus, С. съ войсками) нашихъ. 59, 14 ѡ Бгѣ сотворимъ силѡ. 62, 3 видѣти силѡ Твоѡ. 64, 7 преподѣсанъ силѡю (δυναστ., С. могуществомъ). 65, 3 во множествѣ силы Твоеѣ. 65, 7 силѡю (δυναστ., С. могуществомъ) Своѡю. 67, 12 силѡю (Т. exercitu, С. множество) многою. 67, 13 црѣ силъ (Т. exercituum, С. воипствѣ) возлюбленнагѡ. 67, 29 заповѣждь, Бже, силѡю Твоею. 67, 34 сѣ, дѡстѣ глѡсѡ Своѡмѡ глѡсѡ силы. 67, 35 и сила (С. могущество) ѳгѡ на ѡблацѣхъ. 67, 36 Той дѡстѣ силѡ. 68, 7 Гѡдн силъ. 70, 16 видѣлъ въ силѣ (δυναστ., С. о силахъ) Гѡдн. 70, 19 силѡ (δυναστ., С. могущества) Твоѡ. 73, 13 оутвердилъ ѳси силѡю Твоею море. 76, 15 сказѡлъ ѳси въ мѡдехъ силѡ (С. могущество) Твоѡ. 77, 4 и силы (δυναστ., С. силу)

Ѣгѡ. 77, 26 наведѐ силою Своєю̀ ли́ва. 79, 3 воздвигни́ силѡ (δυναστ.) Твою̀. 79, 5 Гдѣи́ Бже́ силѡ. 79, 8 Гдѣи́ Бже́ силѡ. 79, 15 Бже́ силѡ. 79, 20 Гдѣи́ Бже́ силѡ. 83, 2 Гдѣи́ силѡ. 83, 4 Гдѣи́ силѡ. 83, 8 пойдѣтъ ѿ́ силы въ силѡ. 83, 9 Гдѣи́ Бже́ силѡ. 83, 13 Гдѣи́ Бже́ силѡ. 88, 9 Гдѣи́ Бже́ силѡ. 88, 11 мышцею́ силы (С. крѣпкою) Твоеѡ. 88, 14 Твоѡ́ мышца съ́ силою (δυναστ., С. крѣпка). 88, 18 похвала́ силы ѡ́хъ Ты́ еси. 89, 10 ѡ́ще же въ́ силахъ (δυναστ., С. при́ болѣшей крѣпости). 92, 1 ѡ́блече́сѡ Гдѣ́ въ́ силѡ (С. могуществомъ). 102, 21 благословіте́ Гдѡ́, всѡ́ силы (Т. ехегитус, С. вопиства) Ѣгѡ. 105, 2 кто́ возглаго́летъ́ силы (δυναστ., С. могущество) Гдѣи́. 105, 8 ска́зати́ силѡ́ (δυναστ., С. могущество) Своѡ́. 107, 12 въ́ силахъ (Т. ехегитус, С. съ́ войсками) ꙗ́шихъ. 107, 14 ѡ́ Бгѣ́ сотвори́мъ силѡ́. 109, 2 же́лазъ́ силы ꙗ́слетъ́ Ти́ Гдѣ́. 109, 3 въ́ день́ силы Твоеѡ́. 117, 15 десни́ца Гдѣи́а́ сотвори́ силѡ́. 117, 16 десни́ца Гдѣи́а́ сотвори́ силѡ́. 121, 7 вѣди́ же́ миръ въ́ силѣ́ (Т. ꝑꝛæmunitione, С. въ́ стѣнахъ) Твоеѡ́. 135, 15 ѡ́ силѡ́ (Т. corias, С. войско) Ѣгѡ. 137, 3 силою́ (С. бодрость) Твоею́. 139, 8 силѡ́ спѣи́а́ моегѡ́. 144, 4 силѡ́ (С. о́ могуществѣ́) Твою́ возвѣ́ста́тъ. 144, 6 силѡ́ (разночт. δυναστ., С. о́ могуществѣ́) стра́сныхъ Твоѡ́ихъ рекѣ́тъ. 144, 11 силѡ́ (δυναστ., С. о́ могуществѣ́) Твою́ возглаго́лютъ. 144, 12 ска́зати́ синовѡ́мъ́ чело́вѣческимъ́ силѡ́ (δυναστ., С. о́ могуществѣ́) Твою́. 146, 10 не́ въ́ силѣ́ (δυναστ.,

С. силу) кѡ́нстѣй́ восхо́детъ. 148, 2 хвалите́ Ѣгѡ́, всѡ́ силы (Т. ехегитус, С. вопиства) Ѣгѡ́. 150, 1 хвалите́ Ѣгѡ́ во́ о́тверже́нии́ силы́ (δυναστ., С. по́ могуществу) Ѣгѡ́. 150, 2 хвалите́ Ѣгѡ́ на́ (разночт. въ́) силахъ́ (δυναστ., С. по́ могуществу) Ѣгѡ́.

СИЛЕНЪ (δυνατός, fortissimus, potens, Т. valens, potentissimus, robustissimus, potens, robustus; δυνατός, potens)—сильный, мужественный, крѣпкий.

Во 2-мъ стихѣ́ 111-го псалма глагольная форма: «силѡу быти».

17, 18 ꙗ́звѡвѣтъ́ мѡ́ ѿ́ ꝑꝛогѡ́въ моѡ́ихъ́ сильныхъ́. 23, 8 Гдѣ́ крѣ́покъ ѡ́ силени́, Гдѣ́ силени́ въ́ бра́ни. 44, 4 ꝑꝛеподѡ́ши́ мѣчъ́ Твоѡ́ по́ бедрѣ́ Твоеѡ́, Сильне. 44, 6 стрѣ́лы Твоѡ́ ꙗ́зѡꝑре́ны, Сильне (въ́ пѣк. Греч. сп. пѣтъ, В. и Т. пѣтъ, С. Сильный). 51, 3 что́ хвали́шесѡ́ во́ вѣдѣ́, силне. 71, 12 ꙗ́кѡ́ ꙗ́звѡвѣ́и́ ни́ща ѿ́ сильна (δυναστοῦ, Т. vociferante, С. вопиющаго). 77, 65 силени́ (С. исполнѣ́) ѡ́ шѣ́менъ ѿ́ вина́. 88, 9 силени́ еси́, Гдѣ́. 88, 20 положи́хъ́ ꝑѡ́мошь на́ сильнаго́ (С. мужественному). 102, 20 сильни́ (С. крѣпкие) крѣ́постию́. 111, 2 сильно́ на́ земли́ вѣ́детъ́ сѣ́мѡ́ Ѣгѡ́. 119, 4 стрѣ́лы́ сильнагѡ́ ꙗ́зѡꝑре́ны. 126, 4 ꙗ́кѡ́ стрѣ́лы въ́ рѣцѣ́ сильнагѡ́.

СИЛОШМСКЪ (τοῦ Σιλωμ или τοῦ Σηλωμ, Silo, Т. Siluntis)—Силомскій.

«Силомъ» (Σι(η)λωμ, Silo, Т. Silun (Σιλοῦν), съ Евр. «миръ», «спокойствіе») — Силомъ — городъ въ колѣнѣ́ Ефремовѣ́, къ сѣверу́ отъ Вео́ля. Здѣсь, по переходѣ́ черезъ́ Иорда́нъ и по завоеваніи́ земли́ Обѣтованной, была поставлена Моисеева скиния съ ковчегомъ завѣта (Исч.Нав.18,1).

77, 60 ѡрѣнѹ скѣнїю Силѡм-свѣю (С. въ Силомѣ).

СИШЪ (ὁ Σηών или Σιών, Sehon, T. Sichon, съ Евр. «сильный, смѣлый») — Сигонъ, царь Аморрейскїй, царствовавшїй въ Есевощѣ, владѣвшїй обширнымъ царствомъ, побѣжденный Израилтянами.

134, 11 Сиѡна царѣ Аморрейска. **135, 19** Сиѡна царѣ Аморрейска.

СИРОТА (ὁ π ἡ ὀρφανός, pupillus) — сирота.

ὀρφανός переводится также (см. ниже): «сиръ».

108, 12 ниже да вѣдѣтъ оуцесарѣмїи сиротѣ егѡ.

СИРЪ, -ИИ (ὀρφανός, orphanus, pupillus, T. pupillus) — сирый: сирота.

ὀρφανός переводится также (см. выше): «сирота».

9, 35 сирѣ Ты вѣди помѣщникѣ. **9, 39** сѣди сирѣ и смиренѣ. **67, 6** оца сирѣхѣ. **81, 3** сѣдите сирѣ и оубогѣ. **93, 6** вдовицѣ и сира оуморїша. **108, 9** да вѣдѣтъ сынове егѡ сїри. **145, 9** сира и вдовѣ проїметѣ.

СИЦЕ (ὀψως, ita, T. sic) — такъ: такимъ образомъ.

ὀψως переводится также (см. ниже): «тако».

41, 2 сице (С. такъ) желѣтъ дѣшѣ моѣ.

СИКИНА (ἡ Σιχιμα, Sichima, T. Sichea, съ Евр. «плечо», «хребетъ») — Сихемъ, главный городъ Самарїйскїй.

59, 8 и раздѣлю Сикимѣ. **107, 8** и раздѣлю Сикимѣ.

СИНАИШЪ (τοῦ Σινᾶ, Sinai) — Синаинъ (Синая).

67, 9 ѡ лица Бѣга Синаина.

СИНАЙ (ὁ Σινᾶ, Sina, T. Sinai, съ Евр. «утесистый, скалистый») — Синай, гора (въ Аравїи).

67, 18 въ Синаи во стѣмѣ.

СИОНСКЪ (τοῦ Σιών, Sion, T. Zionis) — Сионскїй.

См. ниже: «Сионъ».

47, 3 горы Сионскїа. **47, 12** гора Сионскїа. **132, 3** ѡкъ росѣ Аермонскїа сходящїа на горы Сионскїа. **136, 3** воспойте намѣ ѡ пѣсней Сионскїхѣ.

СИОНЪ (ὁ Σιών, Sion, T. Zion, съ Евр. «высокое мѣсто», «крѣпость») — Сионъ, самый обширный и высокїй, находящїйся на югѣ, изъ четырехъ холмовъ (остальные три: Акра, Морїа и Везеѣ), на конѣхъ былъ расположенъ древнїй Иерусалимъ.

2, 6 поставленѣ жемъ Црѣ ѡ Негѡ наѣ Сионѡмѣ. **9, 12** пойте Гдѣви живущемѣ въ Сионѣ. **13, 7** ѡ Сиѡна сїице Иисво. **19, 3** ѡ Сиѡна застѣпнѣтъ тѣ. **47, 13** ѡбыдите Сионѣ. **49, 2** ѡ Сиѡна вѣголъпїе. **50, 20** оублѣжи, Гдѣи, вѣголенїемѣ Твоимѣ Сиѡна. **52, 7** ѡ Сиѡна сїице. **64, 2** Тебѣ подѡвѣтъ пѣснь, Гдѣс, въ Сионѣ. **68, 36** Гдѣ спсѣтъ Сиѡна. **73, 2** гора Сионѣ сїд (разночт. гѡрѣ Сионѣ сїд). **75, 3** жилище егѡ въ Сионѣ. **83, 8** гавїтѣмѣ Гдѣс богѡвѣ въ Сионѣ. **86, 5** мати Сионѣ. **96, 8** вознесїаица Сионѣ. **98, 2** Гдѣ въ Сионѣ великѣ. **101, 14** оуцїедриши Сиѡна. **101, 17** созїждѣтъ Гдѣ Сиѡна. **101, 22** возвѣстити въ Сионѣ ѡмѣ Гдѣс. **109, 2** жѣзлѣ сїлы побѣдетѣ Ти Гдѣ ѡ Сиѡна. **124, 1** гора Сионѣ. **127, 6** вѣгвїтѣтъ тѣ Гдѣ ѡ Сиѡна. **128,**

5 всї ненавидѣшїи Сїѡна. 131, 13 избрѣ Гдѣ Сїѡна. 133, 3 бл҃гвѣтъ тѣ Гдѣ ѿ Сїѡна. 134, 21 бл҃гвѣнѣз Гдѣ ѿ Сїѡна. 136, 1 вшегда поманѣти намѣ Сїѡна. 145, 10 Бгѣ твої, Сїѡне. 147, 1 хвалї Бга твоего, Сїѡне.

СІѠНЬ (τὸ Σιών, Sion, T. Zionis)—Сїонскїй (Сїона).

См. выше: «Сїонскѣ».

9, 15 во вратѣхъ дщере Сїѡни. 72, 28 во вратѣхъ дщере Сїѡни (Т. нѣтъ, С. Сїоновой). 77, 68 гора Сїѡно. 86, 2 любнѣз Гдѣ врата Сїѡна. 125, 1 вшегда возвратїти Гдѣ плѣнѣз Сїѡнѣ. 149, 2 сынове Сїѡни возрадуютса ѿ Црїи своѣмѣ.

СІСАРА (Σισάρα, Sisara, T. Sisera, съ Евр. «посредничество, посредникъ») — Сисара, военачальникъ Иавина, царя Асорскаго (въ сѣверной Палестинѣ), разбитый пророчицею Девворою и Варакомъ (Суд., гл. 4 и 5).

82, 10 сотвори ѿмѣ ѿкв Мадїамѣ и Сїсарѣ.

СКАЗАТИ (γυωρίζειν, γυωρίσαι, notum facere, demonstrare, T. notum facere, ostendere) — сказать: указать, показать, явить, возвѣстить, дать знать.

15, 11 сказалъ мнѣ еси (С. укажешь) пѣтї животѣ. 24, 4 пѣтї Твоѣ, Гдѣ, скажи (С. укажи) ми. 38, 5 скажи (С. скажи) ми, Гдѣ, кончинѣ моѣ. 76, 15 сказалъ еси (С. явилъ) въ людехъ силѣ Твоѣ. 77, 5 сказати (С. возвѣщать) ѿ сыновѣмѣ своѣмѣ. 89, 12 десницѣ Твоѣ такъ скажи (Т. досе, С. научи) ми. 97, 2 сказа (С. явилъ) Гдѣ сїніе Своѣ. 102, 7 сказа (С. показалъ) пѣтї

Своѣ Мѡисѣѡви. 105, 8 сказати (С. показать) силѣ Своѣ. 142, 8 скажи (С. укажи) мнѣ, Гдѣ, пѣтъ, въ ѡнѣже пойдѣ. 144, 12 сказати (С. дать знать) сыновѣмѣ челоувѣцескимѣ силѣ Твоѣ.

СКВОЗѢ (διά, per) — сквозь, чрезъ.

διά переводится также (см. выше): «за», «ради».

65, 12 проидѣхомѣ сквозѣ (С. въ) ѡгнь и вода.

СКІНІЯ (ἡ σκηνή, tabernaculum) — скїнія: жилище.

σκηνή переводится также (см. выше): «жилище», «кровь», «селеніе».

28 (въ надп.) исхода скїнин (Т. нѣтъ, С. по окончанїи праздника куцей). 77, 60 ѡринѣ скїнію (С. жилище) Силѣмскѣю.

СКІПНА (ὁ π ἡ σκίψ, род. п. σκνίπος и σκνίφος, им. мн. ч. σκνίπες и σκνίφες, Т. pediculus, вошь) — скїпина: червь точащїй дерево подъ корою; vermiculus ex iis, qui lignum vorant.

104, 31 приидѣша пѣсїа мѣхи и скїпы (В. сїпѣс, С. скїпы).

СКОНЧАВАТИСѦ (ἐκλείπειν, deficere, недоставать; ослабѣвать, изнемогать; скончаться, умереть) — кончаться, умирать.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати», «изчезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти» и (вше) «скончатїся». Въ Новомъ Завѣтѣ глаголѣ ἐκλείπειν встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переведенъ: «оскудѣти».

83, 3 желѣтъ и скончаваетса (С. истомилась) дѣша моѣ во дворѣ Гдѣни.

СКОНЧАТИ (συντελεῖν, consummare, T. consumere) — кончить, окончить.

См. выше: «скончаватїся».

76. 9 сконча (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. desideret, С. пресѣклось) глаголъ. 118, 87 имѣаѧ не скончаша (Т. consumpserunt, С. погубили) мѣнѣ.

СКОНЧАТИСѧ (συντελεῖσθαι, consuminari, Т. deficere; ἐκλείπειν, deficere) — скончаться, окончиться, прекратиться.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «пачезати», «пачезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти», «сковчаватися».

7, 10 да скончатѣсѧ (С. прекратится) гл҃ба грѣшныхъ. 17, 38 не возвращѣсѧ, дондеже скончѣютсѧ (ѣк., Т. donec consumsero eos, С. доколѣ не истреблю ихъ).

СКОРБІИ (ἡ θλίψις, tribulatio, Т. angustia, oppressio, afflictio) — скорбь: печаль, огорченіе.

θλίψις переводится также (см. выше): «печаль» и (шиже) «служевіе».

4, 2 въ скорби (С. тѣснотѣ) распространилѣ мѧ ѣси. 9, 10 въ скорбехъ. 9, 22 въ скорбехъ. 21, 12 скорбь близъ. 24, 17 скорби сердца. 24, 22 ѡ всѣхъ скорбей ѣгѡ. 31, 7 приѣждице моѣ ѡ скорби. 33, 5 ѡ всѣхъ скорбей (Т. periculis, С. опасностей) моихъ извѣши мѧ. 33, 7 ѡ всѣхъ скорбей (С. бѣдъ) ѣгѡ спасѣ. 33, 18 ѡ всѣхъ скорбей пѣхъ извѣши. 33, 20 мнѡги скорби приймѣ. 36, 39 во время скорби. 43, 25 скорбь (С. угнетеніе) нашѣ. 45, 2 помощникъ изъ скорбехъ (С. бѣдахъ). 49, 15 въ день скорби. 58, 17 въ день скорби (С. бѣдствіи). 59, 13 даждь намъ помощь ѡ скорби (С. въ тѣснотѣ). 65, 11 положи мѣ ѣси скорби (Т. singulam asinariam, С. оковы) на хрестѣ нашемъ. 65, 14 въ скорби моѣй. 70, 20 гавѣлѣ мѧ

ѣси скорби (С. бѣды) мнѡги. 76, 3 въ день скорби. 77, 49 гнѣвъ и скорбь (С. бѣдствіе). 80, 8 въ скорби (С. бѣдствіи) призвалѣ мѧ ѣси. 85, 7 въ день скорби. 90, 15 съ нимъ ѣсмь въ скорби. 106, 39 ѡслабѣишасѧ ѡ скорби (Т. coarctatione, С. угнетенія). 107, 13 даждь намъ помощь ѡ скорби (С. въ тѣснотѣ). 114, 3 скорбь и болѣзнь ѡрѣтѡухъ. 117, 5 ѡ скорби (С. изъ тѣсноты) призвалѣ Гдѧ. 118, 143 скорби и пѣжды ѡрѣтѡша мѧ. 137, 7 аще пойдѣ посредаѣ скорби (С. напастей).

СКОРБѢТИ (θλιβεσθαι, tribulari) — скорбѣть: быть скорбѣу (въ скорби).

17, 7 вегда скорбѣти (В. in tribulatione) мѧ. 30, 10 ѧкъ скорбѣю (Т. angustia est mihi, С. тѣсно мнѣ). 68, 18 ѧкъ скорбѣю. 101, 3 въ ѡньже аще день скорбѣю (С. скорби). 105, 44 вегда скорбѣти (Т. ad angustiam, С. на скорбь) пѣмъ. 106, 6 вегда скорбѣти (С. въ скорби) пѣмъ. 106, 13 вегда скорбѣти (С. въ скорби) пѣмъ. 106, 19 вегда скорбѣти (С. въ скорби) пѣмъ. 106, 28 вегда скорбѣти (С. въ скорби) пѣмъ. 119, 1 вегда скорбѣти (С. въ скорби) мѧ.

СКОРѢ (ταχύ, velociter, cito, Т. cito, festinanter) — скоро.

36, 2 скорѢ ищѣтъ — скорѢ (Т. и С. шѣтъ) ѡпадѣтъ. 68, 18 скорѢ оуслыши мѧ. 78, 8 скорѢ да предварѣтъ ны. 101, 3 скорѢ оуслыши мѧ. 137, 3 скорѢ (В., Т. и С. нѣтъ) оуслыши мѧ. 142, 7 скорѢ оуслыши мѧ.

СКОРОПИСЕЦЪ (ὁ δευράφος,

velociter scribens, T. promptus scriba) — скоропи́сець.

44, 2 трóсть кни́жника скоропи́сца.

СКО́РОСТЬ (τὸ τάχος, р. п. -εος, velocitas, T. celeritas) — ско́рость, бы́строта.

147, 4 до ско́рости (ἕως τάχους, velociter, T. quam celerrime, С. быстро) течётъ сло́во Бгѡ́.

СКО́ТЕНЬ (κτηνώδης, ut jumentum) — скотскі́й: похожі́й на скота.

72, 22 скóтснз (С. какъ скотъ) вы́хз оу́ Тсвѣ́.

СКО́ТЬ (τὸ κτήνος, pecus, jumentum, T. bestia, jumentum) — скотъ: звѣрь, животное.

8, 8 ё́ще же и́ скоты́ (С. звѣрей) польскі́а. 35, 7 человекѣи и́ скоты́ сн́сєши. 48, 13 приложисѣ скотѡ́мз (С. животнымъ) несмы́слєннымз. 48, 21 приложисѣ скотѡ́мз (С. животнымъ) несмы́слєннымз. 49, 10 скóти вз горáхз. 77, 48 и́ прсѣдѣ́ грáдз скоты́ и́хз. 77, 50 и́ скоты́ и́хз вз смѣ́рти заклучи́. 103, 14 прозвѣ́аи́и травѣ́ скотѡ́мз. 106, 38 и́ скоты́ и́хз не о́умáли. 134, 8 ѿ чело́вѣкѣ до скотá. 146, 9 любя́щємз скотѡ́мз пишѣ́ и́хз. 148, 10 свѣ́рїє и́ всѣ́ скóти.

СКРА́НІА (ὁ κρόταφος, tempus, у Вирг. високъ) — високъ.

Крóтаφος имѣеть и́ другі́я значенія: верху́шка (горы), головка (у молотка); и́ κροταφίς — острокопечный молотокъ; ὁ κροταφίτης — мускулъ въ вискахъ. Славянская форма «скраніа» образовалась очевидно подъ влияніемъ Греч. τὸ κρανίον (отъ τὸ κράνον, голова, черепъ), или τὸ κράνος, шлемъ. «Скраніе еже есть лобъ» (Миклошичъ, Словарь).

131, 4 и́ покóи скрані́ама (Л., Т. и С. пѣтъ) мойма.

СКРЫ́ТИ (κρύπτειν, κρύψαι, abscondere, T. abscondere, recon-

dere, tegere, celare; κητακρύπτειν, abscondere; ἀποκρύπτειν, abscondere) — скрýть.

9, 16 вз сѣ́ти сѣ́й, ю́же скрýша. 26, 5 скрýи (С. укрыль бы) мѣ́ вз селѣ́нии Своѣ́мз. 30, 5 ю́же скрýша (С. тайно поставили) мѣ́. 30, 20 ю́же скрýмз + ё́си (С. хранишь). 30, 21 скрýмєши (лат., С. укрываешь) и́хз. 34, 7 скрýша мѣ́ пáръѣѣ. 34, 8 ю́же скрýи. 39, 11 прáвдз Твоѣ́ не скрýхз — не скрýхз (С. утаивалъ) мѣ́тъ Твоѣ́. 55, 7 вселáтсѣ и́ скрýютз (Т. delitescunt, С. притаиваются). 63, 6 повѣ́дѣша скрýти сѣ́ть. 118, 11 вз сѣ́рдцы моѣ́мз скрýхз словсѣ́ Твоѣ́. 118, 19 не скрýи (ап.) ѿ менѣ́ зáпшвѣ́ди Твоѣ́. 139, 5 скрýша горáи сѣ́ть мѣ́. 141, 4 скрýша (С. скрытно поставили) сѣ́ть мѣ́.

СКРЫ́ТИСѦ (κρύπτεσθαι, abscondi, T. latitare) — скрýтьсѣя, скрýвѣтьсѣя.

κρύπτεσθαι переводится также (см. ниже): «укрытисѣя».

53, 2 не сѣ́ ли двáз скрýсѣ вз нáсз.

СКУ́ДЕЛЬ (τὸ ὄστρακον, testa) — глиняный сосудъ; черепокъ.

21, 16 и́зсєше іáкв скудѣ́ль (С. черепокъ).

СКУ́ДЕЛЬНИЧЬ (τὸ κερამέως, figuli, T. figlinus) — горшечникѡвъ (горшечника).

2, 9 іáкв сосѣ́ды скудѣ́льничѣ сокрѣ́шнши ѣ́.

СКУ́МЕНЬ (ὁ σκόμνος, catulus leonis, T. juvenis leonis) — скимшъ: лвъно́къ, молодой левъ.

16, 12 іáкв ску́менз ѡ́бнѣ́аи вз тáишхз. 56, 5 ѿ срє́днѣ́ ску́мнєвз (С. львовъ). 103, 21 ску́м-

ни (С. лвы) рыкающи восхитити.

СЛАВА (ἡ δόξα, gloria, majestas, Т. gloria, honor)—слава.

3, 4 заступникъ мой еси, слава моѣ. 7, 6 славѣ моѣ въ персть вселитъ. 8, 6 славою и честию вѣнчалъ еси егѡ. 16, 15 славѣ Твоеѣ. 18, 2 невеса повѣдаютъ славѣ Цѣлю. 20, 6 велиа слава Егѡ — — славѣ (Т. decus, С. честь) и велелѣние возложиши на него. 23, 7 Црѣ славы. 23, 8 Црѣ славы. 23, 9 Црѣ славы. 23, 10 Црѣ славы; Гдѣ сила, Той есть Црѣ славы. 25, 8 мѣсто селеніа славы Твоеѣ. 28, 1 принесите Гдѣси славѣ. 28, 2 принесите Гдѣви славѣ. 28, 3 Гдѣ славы возгремѣ. 28, 9 глаголетъ славѣ. 29, 13 слава (С. душа) моѣ. 44, 14 слава дщере црѣвы. 48, 15 ѡ славы своеѣ. 48, 17 слава домѣ Егѡ. 48, 18 слава Егѡ. 56, 6 слава Твоѣ. 56, 8 пою во славѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. буду славить) моѣй. 56, 9 востани, слава моѣ. 56, 12 слава Твоѣ. 61, 8 слава моѣ. 62, 3 славѣ Твоѣ. 65, 2 дадите славѣ. 67, 35 дадите славѣ Ггони. 70, 8 да воспою славѣ (Т. нѣтъ, С. славу) Твоѣ. 71, 19 вѣнчено йма славы Егѡ — — исполнителъ славы Егѡ всѣ землѣ. 72, 24 со славою прииде мѣ еси. 78, 9 славы радн. 83, 12 Гдѣ вѣтъ и славѣ дастъ. 84, 10 вселити славѣ въ землю нашѣ. 95, 3 возвѣстите во іазыцѣхъ славѣ Егѡ. 95, 7 принесите Гдѣви славѣ. 95, 8 принесите Гдѣви славѣ. 96, 6 славѣ Егѡ. 101, 16 славы Твоеѣ. 101, 17 во славѣ Своѣй. 103,

31 бѣди слава Гдѣи во вѣкн. 105, 20 измѣниша славѣ Егѡ. 107, 2 пою во славѣ моѣй. 107, 3 востани, слава (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) моѣ. 107, 6 по всѣй землѣ слава Твоѣ. 111, 3 слава (Т. opes, С. обиліе) и богатство въ домѣ Егѡ. 111, 9 вознесетъ въ славѣ. 112, 4 надъ нбсы слава Егѡ. 113, 9 даждь славѣ. 137, 5 велиа слава Гдѣи. 144, 5 великолѣпнѣ славы. 144, 11 славѣ црѣви Твоегѡ рекѣтъ. 144, 12 славѣ (С. о славномъ) великолѣпнѣ. 149, 5 восхвалителъ прииди ко славѣ. 149, 9 слава (Т. decus, С. честь) сѣбѣ вѣдетъ всѣмъ призывае Егѡ.

СЛАВЕНЪ (ὁ ἐνδοξος, nobilis, Т. honoratus)—славный, знаменитый, вельможа.

149, 8 и славныа (С. вельможѣ) ихъ рѣчными ѡкѡвы желѣзными.

СЛАВИТИ (δοξάζειν, glorificare, Т. honorare)—славить.

δοξάζειν переводится также (см. выше): «прославити».

14, 4 волицыа же сѣ Гдѣ славити.

СЛАДОКЪ (γλυκύς, dulcis, Т. suavis)—сладкій.

118, 103 колы сладка гортани моему словеса Твоѣ.

СЛАДОСТЬ (ἡ τερπνότης, delectatio, удовольствие, пріятность; ἡ τροφή, нѣга, роскошь; слабость, лоякость, voluptas, deliciæ и delectatio, Т. deliciæ)—сладость, блаженство.

τερпνότης переводится также (см. выше): «красота».

15, 11 сладость (разночт. къ: красота, τερпνότης, разночт. τερпνότης)

τητες, delectationes, А. «благонприятности», Т. amoenissimum, С. блаженство) въ десницѣ Твоей. 35, 9 потокомъ сладости (С. сладостей) Твоя. 138, 11 и нощь просвѣщеніе въ сладости моеѣ (тр., А. «ради мене», Т. circa me, С. вокругъ меня).

СЛАДШЪ (γλυκύτερος, dulcior)—болѣе сладкій.

18, 11 и слаждашъ (С. слаще) паче мѣда и сота.

СЛАЩА (ἡ πάχυν, pruina)—иней (смерзшіяся), голоть (гололедица).

77, 47 оуби градомъ винограда и хъ и черниче и хъ сланою (С. льдомъ). 118, 83 такъ мѣхъ на слани (Т. ad fumum, С. въ дыму).

СЛАНОСТЬ (ἡ ἄλμη, растворяющая соль, разсолъ, salsugo, солѣность) — солѣность; солончакъ.

106, 34 зѣлку плодоноснѣю въ сланость (Т. salsuginosam, С. солончатую).

СЛЕЗА (τὸ δάκρυον, lacryma)—слеза, слѣзы.

6, 7 слезами моими постѣлю мою ѡмочѣ. 38, 13 слезъ моихъ не премолчи. 41, 4 выша слѣзы моѣ лиѣ хлѣвъ. 55, 9 положилъ еси слѣзы моѣ. 55, 14 Очи мои ѡ слезъ (въ нѣк. Греч. сп. нѣтъ, В. и Т. иѣтъ, С. отъ слезъ). 79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ. 114, 7 Очи мои ѡ слезъ. 125, 5 стѣщи слезами.

СЛЕЗНЫЙ (τῶν δακρύων, lacrymans)—слезный.

79, 6 напитаети насъ хлѣбомъ слезнымъ.

СЛОВО (ὁ λόγος, verbum, sermo;

τὸ λόγιον, eloquium, Т. dictum, sermo, verbum)—слово.

7, 1 ѡ словесѣхъ (С. по дѣлу) Хѣсіевыхъ. 11, 7 словеса (λόγια) Гдѣа словеса (λόγια) чѣста. 16, 4 за словеса оустѣнъ Твоихъ. 17, 1 словеса пѣсни сѣѣ. 17, 31 словеса (λόγια) Гдѣа разжѣна. 18, 4 не сѣтъ рѣчи, ниже словеса (С. нарѣчїя). 18, 15 словеса (λόγια) оустъ моихъ. 21, 2 словеса грѣхопадѣній моихъ. 32, 4 право слово Гдѣе. 32, 6 словомъ Гдѣимъ неведѣа оутвердишасѣ. 40, 9 слово (Т. res, А. «вещь») законопрестѣнное возложиша на мѣ. 44, 2 слово благо. 49, 17 ѡвергла еси словеса Моѣ. 50, 6 да ѡправдишасѣ во словесѣхъ (С. въ приговорѣ) Твоихъ. 54, 22 оумѣкиша словеса и хъ. 55, 5 словеса моѣ. 55, 6 словесъ (Т. rebus) моихъ гдѣшѣхъ. 55, 11 ѡ Гдѣ похвалю слово. 58, 13 слово оустѣнъ и хъ. 63, 6 слово (Т. rem, С. намѣренїи) лѣванос. 64, 4 словеса (Т. res, С. дѣла) беззакѣнникъ. 90, 3 ѡ словеса (А. «губительства», Т. a peste, С. язвы) мѣтѣжна. 102, 20 творѣщи слово Гдѣ, оустѣшати гласъ словесъ Гдѣ. 104, 8 слово, ѣже заповѣда. 104, 19 доидеже прииде слово Гдѣ, слово (λόγιον) Гдѣе разжѣ егѣ. 104, 27 словеса знаменїи Своихъ. 104, 28 прегорчиша словеса Гдѣ. 104, 42 помѣни слово стѣе Своѣ. 105, 12 вѣроваша словеса Гдѣ. 105, 24 не иша вѣры словеса Гдѣ. 106, 11 прегорчиша словеса (λόγια) Бжїѣ. 106, 20 посла слово Своѣ. 108, 3 словеса несправдливѣи ѡбыдоша мѣ. 111, 5 оустѣри

словеса (Т. ges, А. «дѣла») своѣ на сдѣлѣ. 118, 9 сохранити словеса Твоѣ. 118, 11 словеса (λόγια) Твоѣ. 118, 16 не забвѣдѣ словесъ Твоиѣхъ. 118, 17 сохранию словеса Твоѣ. 118, 25 живи мѣ по словеси Твоемѣ. 118, 28 оутверди мѣ въ словесѣхъ Твоиѣхъ. 118, 38 слово (λόγιον) Твоѣ. 118, 41 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 42 ѡтвѣщайю (С. дамъ) поношающимъ мѣ слово (Т. ges, С. отвѣтъ), ꙗкъ оуповахъ на словеса Твоѣ. 118, 43 словеса истинна. 118, 49 помани словеса Твоѣ. 118, 50 слово (λόγιον) Твоѣ живи мѣ. 118, 58 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 65 по словеси Твоемѣ. 118, 67 слово (λόγιον) Твоѣ сохранихъ. 118, 74 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 76 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 81 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 82 въ слово (λόγιον, С. о словѣ) Твоѣ. 118, 89 слово Твоѣ пресъвящаетъ на нѣси. 118, 101 да сохранию словеса Твоѣ. 118, 103 словеса (λόγια) Твоѣ. 118, 107 по словеси Твоемѣ. 118, 114 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 116 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 123 въ слово (λόγιον) правды Твоеѣ. 118, 130 ѡбличисъ словеса Твоиѣхъ. 118, 133 створи мѣ направи по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 139 запыша словеса Твоѣ. 118, 140 разжжею слово (λόγιον) Твоѣ. 118, 147 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 148 подчитисъ словесемъ (λόγια) Твоимъ. 118, 154 словеса (В. eloquium) ради Твоегѡ. 118, 158 словеса (λόγια) Твоиѣхъ не сохраниша. 118, 160 начало словесъ Твоиѣхъ исти-

на. 118, 161 ѡ словеса Твоиѣхъ оубоисѣ сердце моѣ. 118, 162 возрадуюсѣ азъ ѡ словесѣхъ (λόγια) Твоиѣхъ. 118, 169 по словеси (λόγιον) Твоемѣ вразуми мѣ. 118, 170 по словеси (λόγιον, разночт. τὸ κρίμα) Твоемѣ избави мѣ. 118, 172 провѣщаетъ азъ языкъ мой словеса (λόγιον) Твоѣ. 129, 4 потерпѣ душа моя въ слово Твоѣ. 136, 3 вопросиша ны плѣшши насъ ѡ словесѣхъ нѣсней. 140, 4 не оуклони сердце моѣ въ словеса (Т. ges, А. «къ вещи», С. къ словамъ) лжѣвностиѣ. 144, 13 вѣренъ гдѣи во исѣхъ словесѣхъ (Т. шѣтъ, С. словахъ) Своиѣхъ. 147, 4 посылаи слово (λόγιον) Своѣ земли, до скорости течетъ слово гдѣи. 147, 7 послетъ слово Своѣ. 147, 8 возвѣщайи слово Своѣ. 148, 8 творѣиша слово гдѣи.

СЛОМИТИ (συνθλᾶν, confringere, Т. truncate, succidere) — сломить, переломить.

συνθλᾶν переводится также (см. ниже): «сокрушити».

45, 10 сломитъ (С. переломилъ) ѡрѣжисъ. 74, 11 всѣ роги грѣшныхъ сломлю. 106, 16 верей желѣзные сломи.

СЛОПОНЪ (ἐλεφάντινος, eburinus) — слоповый.

44, 9 ѡ тяжестей (разночт. ѡ храмъвз) слоновыхъ (С. слоповой кости).

СЛУГА (ὁ ἢ ἡ λειτουργός, minister) — слуга; служитель.

102, 21 слуги гдѣи. 103, 4 слуги Своѣ.

СЛУЖБА (ἡ δουλεία, servitus) — служба.

103, 14 и слѣкъ на службу

(T. usum, C. пользу) человекѣмъ. 146, 8 ѿ сла́къ на слѣжѣѣ (T. нѣтъ, C. службу) человекѣмъ.

СЛУЖИТИ (λειτουργεῖν, ministrare)—служить.

100, 6 сѣй мѣ слѣжаше (T. ministrabit, C. будетъ служить).

СЛУХЪ (ἡ ἀκοή, auditus, T. auditus, rumor)—слухъ, молва.

Въ 50-мъ псалмѣ, вмѣсто существительной, стоитъ глагольная форма: ἀκοῦτεῖς (audire facies, Атич. ф. 1-го буд. вмѣсто ἀκούσις, отъ ἀκούειν).

17, 45 въ слѣхѣ оῦχα (C. по одному слуху) послѣшаша мѣ. 50, 10 слѣхѣ моемѣ дѣси (ἀκοῦτεῖς με, V. auditui meo dabis, T. facito, ut audiam, C. дай мнѣ услышать) радость ѿ веселіе. 111, 7 ѿ слѣха (T. a rumore, C. отъ молвы) сла не оубѣитса.

СЛЫШАНЪ (ἀκουστός, auditus)—слышанный, слышный, услышанный.

75, 9 съ нѣсѣ слышанъ сотвори́лъ сѣи (ἠκούτισας, auditum fecisti, C. Ты возвѣствилъ) сѣдл. 105, 2 слышаны сотвори́тъ (C. возвѣститъ) всѣ хвалы́ Бгѣ. 142, 8 слышанъ сотвори́ (C. даруй услышать) мнѣ завтра мѣтъ Твоѣ.

СЛЫШАТИ (ἀκούειν, audire)—слышать, услышать.

ἀκούειν переводится также (см. выше): «послушати» и (ниже) «услышати».

29, 11 слы́ша (T. audi, C. услышь) Гдѣ. 30, 14 слы́шахъ гаждѣніе (разночт. оуборѣніе) мно́гихъ. 37, 14 не слы́шахъ. 44, 11 слыши, дри. 47, 9 ꙗ́коже слы́шахомъ. 58, 8 ктѣ слы́ша. 61, 12 двѣмъ сѣмъ слы́шахъ. 77, 3 ѣ́лика слы́шахомъ. 77, 21 сегѣ радн слы́ша (C. услышалъ) Гдѣ. 77, 59 слы́ша (C. услышалъ) Бгѣ. 80,

9 слы́шите, лю́діе Мой. 93, 9 не слы́шитъ (C. услышитъ) мн. 96, 8 слы́ша ѿ возвеселіса Сіѡнъ. 131, 6 сѣ, слы́шахомъ.

СЛЫШАТИСѦ (ἀκούεσθαι, audiri, T. intelligi)—слышаться: быть слышну.

ἀκούεσθαι переводится также (см. ниже): «услышатся».

18, 4 не слы́шатса (T. intelligitur, C. слышадся бы) гласи́ ѿхъ.

СЛЫШАѢ, -ДІИ (ἀκούων, audiens, T. qui audit)—слышащій.

37, 15 ꙗ́кѣ человекѣкъ не слы́шай.

СЛѢДЪ (τὸ ἵχνος, vestigium)—слѣдъ.

ἵχνος переводится также (см. выше): «песва».

76, 20 слѣды́ Твоѣ не позна́ютса.

СЛѢПЕЦЪ (τυφλός, caecus)—слѣпецъ: слѣпый.

145, 8 Гдѣ оубѣдрѣтъ слѣпѣцѣ.

СЛАЦЯТИ (κατακάμπτειν, incurvare, T. curvare; συγκάμπτειν, incurvare, T. nutare)—сгибать, сгорбливать, скорчивать.

56, 7 слакѣша (T. incurvaverat, C. понѣкла) дѣшѣ моѣ. 68, 24 хрѣветъ ѿхъ вынѣ слацы (с., C. расслабъ).

СЛАЦЯТИСѦ (κατακάμπτεσθαι, curvatum esse, T. incurvari)—сгорбливаться, скорчиваться, сгибаться.

37, 7 слакѣхса (C. понѣкъ) до концѣ.

СМА̀ТРАТИ (κατανοεῖν, considerare, T. intueri, speculari)—смотрѣть, взирать.

κατανοεῖν переводится также (см. ниже): «смотрити», «уразумѣти».

9, 35 болѣзнь ѿ гѣрѣсть сла-

тѣши (С.зираешь). 36, 32 сматрѣтъ (С.подсматриваетъ) грѣшнѣи прѣнаго. 93, 9 не сматрѣтъ (С.увидитъ) ли. 141, 5 сматрѣхъ (С.смотрю) ѿ деснѣю и възгладѣхъ.

СМЕРТЕНЪ (τοῦ θανάτου, mortis, Т. mortis, lethiferus, lethalis)—смертный (смерти).

7, 14 оуготова сосѣды смертныхъ (С.смерти). 9, 14 возносѣи ма ѿ вратъ смертныхъ (С.смерти). 17, 5 ѿдержаша ма бвлѣзни смертныхъ. 17, 6 предвариша ма сѣти смертныхъ (С.смерти). 22, 4 посреде сѣни смертныхъ. 43, 20 прикрь ны сѣнь смертнаа. 67, 21 Гдѣи исхѣдиша смертнаа (Т. mortem, С.смерти). 87, 7 въ тѣсныхъ и сѣни смертнѣи (Т. in profundis locis, С.въ бездну). 106, 10 сѣдѣцыма во тѣи и сѣни смертнѣи. 106, 14 и сѣни смертныхъ. 106, 18 приближиса до вратъ смертныхъ (С.смерти). 114, 3 ѿбѣша ма бвлѣзни смертныхъ.

СМЕРТЬ (ὁ θάνατος, mors)—смерть.

6, 6 нѣсть въ смертѣ поминанѣи Тсвѣ. 12, 4 да не вогад оуенѣи въ смертѣ (Т. dormitione mortis, С.снотъ смертнымъ). 21, 16 въ перестѣ смертѣи (Т. lethali, С.смертной) снѣла ма ѣси. 32, 19 избавити ѿ смертѣи дѣши нѣхъ. 33, 22 смертѣ грѣшникѣвъ мѣта. 48, 15 смертѣ оунасѣтъ ѣ. 54, 5 воѣзнь смертѣи (С.смертные) нападе на ма. 54, 16 да прѣидѣтъ же смертѣ на ма. 55, 14 избавилъ ѣси дѣшѣ моѣ ѿ смертѣи. 72, 4 нѣсть восклоненѣиа въ смертѣи нѣхъ. 77, 50 не поцадѣ ѿ смертѣи дѣшѣ нѣхъ,

и скоты нѣхъ въ смертѣи (Т. pesti, С.моровой лѣзвѣ) заклочѣи. 88, 49 кто ѣсть человекѣхъ, нѣже поживѣтъ и не оузритѣ смертѣи. 114, 7 изѣтъ дѣшѣ моѣ ѿ смертѣи. 115, 6 чѣна прѣд Гдѣемъ смертѣи прѣивныхъ ѣго. 117, 18 смертѣи же не предаде ма.

СМИРЕНІЕ (ἡ ταπεινωσις, humilitas, Т. afflictio, оскорбленіе, огорченіе; мученіе, терзаніе; abjectio, отогтаніе, презрѣніе; contritio, раскаяніе; сокрушеніе)—смиреніе, ушпичженіе.

9, 14 виждѣ смирѣніе (С.страданіе) моѣ ѿ вратъ моѣхъ. 21, 22 смирѣніе моѣ. 24, 18 виждѣ смирѣніе (С.страданіе) моѣ. 30, 8 призофѣлъ ѣси на смирѣніе (С.бѣдствіе) моѣ. 89, 4 не ѿвратѣи человекѣа во смирѣніе (А. «сокрушеніе», С.тѣбѣи, Т. ut sit contritus). 118, 50 тѣ ма оутѣши во смирѣніи (С.бѣдствіи) моѣма. 118, 92 во смирѣніи (С.бѣдствіи) моѣма. 118, 153 виждѣ смирѣніе (С.бѣдствіе) моѣ. 135, 23 во смирѣніи (Т. abjectione, С.ушпичженіи) нашѣма поманѣи ны Гдѣи.

СМИРЕНОМУДРСТВОВАТИ (ταπεινωσθῆναι, humiliter sentire, Т. comperere, успокоить, утѣшить)—смирять, смиряться.

130, 2 ѣще не смирѣномудрствовахъ (С.смирять).

СМИРЕНЪ, -НИЙ (ταπεινός, humilis, Т. attritus, afflictus, contritus, nudatissimus, depressus; ταταπεινωμένος, humiliatus, Т. contritus, attritus)—смирѣнный, сокрушеннѣи, угнетѣнный.

9, 39 сѣди сѣрѣи и смирѣнѣи (С.угнетѣнному). 17, 28 лѣди смирѣнныхъ (С.угнетѣнныхъ) сна-

сѣши. 33, 19 смиренныа дѣхомъ спѣста. 50, 10 возрадуются къвсти смиренныа (тет., С. сокрушенныа). 50, 19 сердце сокрушено и смиренно (тет.). 73, 21 да не возвратится смиренный (тет., С. угнетенный) посрамленъ. 81, 3 смиренна (С. угнетенному) и лица шправдайте. 101, 18 призрѣ на молитвѣ смиренныахъ (Т. pudatissimi, С. безпомощныхъ). 112, 6 на смиренныахъ призираай. 137, 6 смиренныахъ призираетъ.

СМИРИТИ (ταπεινοῦν, humiliare, Т. deicere, conterere, contestari, affligere)—смирить, уничижить, унизить.

См. ниже: «смирятъ».

9, 31 въ свѣти своѣй смиришь егѡ. 17, 28 Счи гордыахъ смириши (С. унижаешь). 43, 20 смириахъ еси (Т. contriveris, С. сокрушилъ) насъ. 54, 20 смиришь а. 71, 4 смиришь влестива. 80, 15 праги егѡ смириахъ выахъ. 88, 11 смириахъ еси (А. «стерла еси», Т. contrivisti, С. изложилъ). 89, 15 смириахъ ны еси (С. поражалъ). 93, 5 люди Твоа, Гди, смириша (Т. conterent, С. попрають). 104, 18 смириша (С. стѣсниа) во шкѡвахъ позѣ егѡ. 118, 71 смириахъ мѡ еси (С. я пострадалъ). 118, 75 войстиннѣ смириахъ мѡ еси (С. Ты наказала). 142, 3 смириахъ есть (Т. atterit, С. втопталъ) въ зѣмлю живѡтъ мой.

СМИРИТИСѦ (ταπεινοῦσθαι, ταπεινοῦσθαι, humiliari, Т. attritum esse, deicere, deprimere se, affligi, attenuari)—смириться, уничижиться, быть унижену, угнетену.

См. ниже: «смирятися».

37, 9 смирихса (С. сокрушень) до слѡд. 38, 3 и смирихса (Т. taciturnus, С. безгласенъ). 43, 26 смириса (С. унижена) въ персть. 87, 16 смирихса. 105, 42 смиришаса подъ рѣкѡми йхъ. 105, 43 смиришаса (С. были унижаемы) въ беззакѡннѡхъ своѡхъ. 106, 12 смириса (Т. deprimat, С. Онъ смирилъ) въ трудѣхъ сердце йхъ. 106, 17 беззакѡннѡ бо ради своѡхъ смиришаса (С. страдали). 114, 5 смирихса (С. изнемогъ). 115, 1 смирихса (С. сокрушень) слѡд. 118, 67 прѣже да же не смирити ми са (С. прежде страданія моего). 118, 107 смирихса (С. угнетень) до слѡд. 141, 7 смирихса (С. изнемогъ) слѡд.

СМИРАТИ (ταπεινοῦν, humiliare, Т. affligere, deprimere)—смирять, уничижать.

См. выше: «смирити».

34, 13 смирѡхъ (С. изнурялъ) постѡма дѡшѡ мой. 74, 8 сего смирѡетъ (С. унижаетъ), и сего возноситъ.

СМИРАТИСѦ (ταπεινοῦσθαι, humiliari, Т. curvari)—смиряться, уничижаться.

См. выше: «смиритися».

34, 14 тахъ смирѡхса.

СМИРАДИ, ДИ (ταπεινωῦν, humilians, Т. qui deprimat)—смиряющій, уничижающій.

146, 6 смирадѡй (С. унижаетъ) же грѣшники до земли.

СМОКВА (τὸ σῆκον, ficulnea, Т. ficus)—смоква, смоковница.

104, 33 порази винограда йхъ и смѡквы (В. ficulneas, С. смоковницы) йхъ.

СМОТРИТИ (κατανοεῖν, considerare. T. intueri)—смотреть.

κατανοεῖν переводится также (см. выше): «смотреть» и (ниже) «уразумѣти».

21, 18 тѣ же смотриша. 90, 8 Очима твоима смотриши.

СМУТИТИ (συνταράσσειν, conturbare)—смутить: привести въ замѣшательство.

συνταράσσειν переводится также (см. ниже): «смущати», «смѣсти».

59, 4 смѣтилъ еси (T. differeras, C. разбилъ).

СМУТИТИСЯ (ταράσσεσθαι, conturbari, turbari, T. conturbari) смутиться: придти въ смятеніе.

ταράσσειν переводится также (см. выше): «возмѣстися», «мястися» и (ниже) «смутитися», «смѣстися».

63, 9 смѣтишася (T. se in fugam dabunt, C. удалятся) вси видѣшии ихъ. 89, 7 яростію Твоею смѣтихомася (C. мы въ смятеніи). 118, 60 не смѣтихася (T. superbor, C. медлять) сохрани заповѣди Твоѣ.

СМУЩАТИ (συνταράσσειν, conturbare, T. perstreperere)—смущать: приводить въ смятеніе.

συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутити» и (ниже) «смѣсти».

41, 6 вскъю смѣщѣеши мѧ (C. смущаешься). 41, 12 вскъю смѣщѣеши мѧ (C. смущаешься). 42, 5 вскъю смѣщѣеши мѧ (C. смущаешься).

СМУЩАТИСЯ (ταράσσεσθαι, turbari, T. commutari)—смущаться: приходять въ смятеніе, волноваться, колебаться.

ταράσσειν переводится также (см. выше): «возмѣстися», «мястися», «смутитися» и (ниже) «смѣстися».

45, 3 внигда смѣщѣетсѧ (C. поколебалась) землѧ.

СМУЩАЮЩІИ (συνταράσσων,

qui conturbat)—смущающій: приводящій въ смятеніе.

64, 8 смѣщѣи (T. compescens, C. укрощающій) главнии морскѣю.

СМУЩЕНЪ (τεταραχμένος, conturbatus)—смущенный.

29, 8 выхъ смѣщенъ (C. я смутился). 56, 5 послѣхъ смѣщенъ.

СМѢСИТИСЯ (μίγνυσθαι, commiscere se)—смѣшаться.

105, 35 смѣсишася во гъзыцѣхъ.

СМѢСТИ (ταράσσειν, conturbare, T. perturbare; ἐκταράσσειν, conturbare, T. perterrere, въ великій ужасъ привести; συνταράσσειν, conturbare, T. conturbare, fundere, разбить, разсѣять, разсыпать, разстроить)—смутить: привести въ смятеніе, въ разстройство.

ἐκταράσσειν переводится также (см. выше): «возмутити».—συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутити», «смущати».

2, 5 яростію Твоею смѣтѣтъ (т., C. приведетъ въ смятеніе) ѧ.

17, 5 потоцы беззаконіи смѣтѣша (ἐξεί., C. устранили) мѧ. 17,

15 смѣтѣ (C. разсыпалъ) ѧ. 20,

10 гнѣвомъ Своимъ смѣтѣтъ (T. absorbet, C. погубить) ѧ. 82, 16

гнѣвомъ Твоимъ смѣтѣши (разночт. т., V. turbabis, C. приведи въ смятеніе) ѧ. 143, 6 смѣтѣши

(C. разстрой) ѧ.

СМѢСТИСЯ (ταράσσεσθαι, conturbari, turbari, T. conturbari, commoveri, palpitare, fremere, perstreperere, dolere, concuti)—смутиться: придти въ смятеніе; потрястися, поколебаться.

ταράσσειν переводится также (см. выше): «возмѣстися», «мястися», «смутитися», «смущатися».

6, 3 смѣтѣшася (C. потрясены)

кѡсти моѡ. 6, 4 дѡша моѡ смѡтѣса (С. потрясена) зѡлѡ. 6, 8 смѡтѣса (Т. depastus est, С. изсохло) ѡ ѡрости Ѣко моѡ. 6, 11 да постыдѡтса ѡ смѡтѣтса (С. жестоко поражены) всѡ врази моѡ. 17, 8 ѡснованіа горѡ смѡтѡшаса (С. дрогнули) ѡ подвигошаса. 30, 10 смѡтѣса (Т. contabescit, С. изсохло) ѡростию Ѣко моѡ. 30, 11 кѡсти моѡ смѡтѡшаса (Т. contabescunt, С. изсохли). 37, 11 сѣрдце моѡ смѡтѣса (С. трепещеть, Т. palpitat). 41, 7 дѡша моѡ смѡтѣса (Т. dejicit se, С. унываеть). 45, 4 смѡтѡшаса (Т. lutosa fierent, С. воздымаются) вѡды ѡхъ, смѡтѡшаса (С. трясутся) горы. 45, 7 смѡтѡшаса (С. возшумѣла) ѡзыцы. 47, 6 смѡтѡшаса (С. смутился). 54, 3 ѡ смѡтѡхса (С. смущаюсь). 54, 5 сѣрдце моѡ смѡтѣса (Т. dolet, С. трепещеть). 64, 8 смѡтѣтса ѡзыцы. 67, 6 да смѡтѣтса (Л., Т. и С. нѣтъ). 75, 6 смѡтѡшаса всѡ неразѡмни сѣрдцемѡ. 76, 5 смѡтѡхса (С. я потрясень). 76, 17 смѡтѡшаса (С. вострепетали) бѣзаны. 82, 18 да постыдѡтса ѡ смѡтѣтса (С. смятутся). 106, 27 смѡтѡшаса (Т. titubent, С. кружатся). 108, 22 сѣрдце моѡ смѡтѣса (Т. confossum est, С. уязвлено). 142, 4 смѡтѣса (С. онѣмѣло) сѣрдце моѡ.

СМѢТЕНІЕ (ὁ σάλος, колебаніе, качаніе, волненіе; потрясеніе, commotio)—колебаніе.

σάλος переводится также (см. выше): «возмущеніе», «молва».

65, 9 не давшагѡ во смѡтѣніе (Т. dimoveri, С. поколебаться) ногѡ моѡхъ. 120, 3 не даждь во

смѡтѣніе (Т. dimoveri, С. поколебаться) ногѡ твоѡхъ.

СМѢРНА (ἡ σμύρνα, myrrha)—смирна: смолисто-камедное вещество, благоухашное, употребляемое для куренія.

44, 9 смѡрна ѡ стѡкти.

СНАБДѢТИ (περιποιεῖσθαι, providere)—сохранять, оберегать.

78, 11 снабди (С. сохрани) сыны оумерцвлѣнныхъ.

СНИТИ (καταβαίνειν, descendere; συγκαταβαίνειν, descendere)—сойти.

καταβαίνειν переводится также (см. выше): «познать», «находить» и (ниже) «сходить».

7, 17 испѡвада ѣгѡ снѡдеть (С. упадеть). 17, 10 приклонѡ нѣса ѡ снѡде. 30, 18 снѡдѡтъ (καταδειξασθαι, разночт. κατασυουδειξασθαι, deducantur, Т. excedantur descendunt, С. да умокнутъ) во ѡдѡ. 48, 18 снѡдѡтъ (с., С. пойдетъ) съ шѡмъ. 54, 16 да снѡдѡтъ во ѡдѡ. 71, 6 снѡдѡтъ ѡкѡ дождь. 138, 8 ѡще снѡдѡ во ѡдѡ. 143, 5 ѡ снѡди.

СНИТИСѢ (διέρχασθαι, convenire)—сойтись.

διέρχασθαι переводится также (см. выше): «мигнати», «прити», «проити».

47, 5 снѡдѡшаса вѡлѡтѡ.

СНѢГЪ (ἡ χιών, -όνος, nix)—снѣгъ.

50, 9 пѡче снѣга оубѡлѡса. 147, 5 даѡцагѡ снѣгѡ Сѡбѡй. 148, 8 снѣга.

СНѢДАА, -АИ (κατεσθίω, qui devorat)—сѣдѡающѡй.

13, 4 снѣдѡающѡи люди Моѡ. 52, 5 снѣдѡающѡи люди Моѡ. **СНѢДЬ** (ἡ βρώσις, esca, cibus,

T. cibus; τὸ βρῶμα, esca, T. alimentum)—снѣдь: пища.

βρῶμα переводится также (см. выше): «брашно». — *βρώσις* переводится также (см. выше): «пища».

13, 4 въ снѣдь (B. sicut escam, C. какъ ѣдятъ, T. edunt) хлѣба. **43, 12** іакъ ѡвцы снѣди (C. на снѣденіе). **52, 5** въ снѣдь (B. ut cibum, C. какъ ѣдятъ, T. edunt) хлѣба. **68, 22** дѣша въ снѣдь (τὸ βρῶμα, C. пищу) моѡ жѣлчь.

СНѢСТИ (*καταφαγεῖν, devorare, comedere, T. consumere, exedere, comedere; φαγεῖν, edere, comedere, manducare, T. exedere, comedere, frui*)—сѣсть, ѣсть; пожирать.

καταφαγεῖν переводится также (см. выше): «поѣсти». — *φαγεῖν* переводится также (см. ниже): «ѣсти».

20, 10 снѣсть (х., C. пожреть) и҃хъ ѡгнь. **26, 2** ѣже снѣсти (C. пожрать) плѡти моѡ. **68, 10** рѣвность домы Твоегѡ снѣдѣ (х., C. снѣдаетъ) ма. **101, 5** забывъхъ снѣсти хлѣбъ мой. **104, 35** снѣдоша (х.) всѣхъ травъ. **105, 28** снѣдоша (C. ѣли) жѣрты мѣртвыхъ. **127, 2** трѡды плодѡвъ (разпочт. рѣкѡ) твои҃хъ снѣси (C. будешь ѣсть).

СОБРАТИ (*συνάγειν, congregare; συλλέγειν, colligere; ἐπισυνάγειν, congregare*)—собирать, собирать.

συνάγειν переводится также (см. ниже): «собрать».

15, 4 не соверѡ (T. sum libaturus, C. возлю) собѡры и҃хъ ѡ кровѣй. **38, 7** комѡ соверѣтъ (T. recerturus sit, C. достанется) ѡ. **49, 5** соверѣте ѡмѡ рѣбнымъ ѡгѡ. **103, 28** соверѣтъ (сол., C. принимаютъ). **105, 47** соверѣи (ѣп.) ны. **146, 2** разсѣбниѡ Илѣва соверѣтъ (ѣп.).

СОБИРА́ДЪ, ДѢИ (*συνάγων, congregans; συλλέγων, colligens*)—собирающий.

32, 7 собираѡи (T. congerit, C. Онъ собралъ) іакъ мѣхъ вѡды морскѣи. **128, 7** рѣкоѡти собираѡи (сол., T. qui facit, C. вяжуѡи).

СОБЛАЗНЪ (*τὸ σκάνδαλον, scandalum, T. tendicula, offendiculum*)—соблазнъ: претыканіе, сѣть, поводъ къ паденію (грѣху).

48, 14 сѣи нѣтъ и҃хъ соблазны (T. exspectatio, C. безуміе) и҃мъ. **49, 20** полагаѡ ѣси соблазны (T. edis infamiam, C. клеветешь). **68, 23** и изъ соблазны (C. западшею). **105, 36** и вѣсть и҃мъ изъ соблазны (C. сѣтью). **118, 165** и нѣтъ и҃мъ соблазна (C. преткновенія). **139, 6** соблазны (C. тенѣта) положиша мѡ. **140, 9** и ѡ соблазны (C. тенеть).

СОБЛУДИТИ (*πορνεύειν, fornicari, любодѣйствовать, T. polluere, осквернять*)—соблудить: блудодѣйствовать.

105, 39 соблудиша (C. оскверняли себя) въ начинаніи҃хъ свои҃хъ.

СОБЛЮСТИ (*διατηρεῖν, custodire*)—соблюсть, сохранить.

11, 8 соблюдиши ны ѡ рѡда сегѡ.

СОБО́РЪ (*ἡ συναγωγή, conventiculum, небольшое собрание*)—соборъ: сборъ, собраніе.

συναγωγή переводится также (см. ниже): «сошище», «сопмъ».

15, 4 не соверѡ собѡры (T. libamina, C. возліяній, A. «жертвъ») и҃хъ ѡ кровѣй.

СОБО́Ю см. **СД**.

СОБРАТИ (*συνάγειν, congregare*)—собирать.

συνάγειν переводится также (см. выше): «собрать».

40, 7 собра (С. слагаетъ) беззаконіе себѣ. 106, 3 собра ѿхъ.

СОБРАТИСА (συναχθῆναι, convenire, congregari; ἐπισυναχθῆναι, convenire, T. consultare, congregare se) — собраться, собираться, сойтись.

2, 2 князи собрашася (Т. sistant se, С. совѣщаются) къ ѿпѣ. 30, 14 внигда обратиса (ἐπ., Т. consultando, С. еговариваются) ѿмъ. 34, 15 ѿ собрашася (С. собирались): собрашася (С. собирались) на мѣ раѣны. 46, 10 князи людетѣи собрашася. 47, 5 царіе зѣмстѣи собрашася (С. сошлись). 101, 23 внигда обратиса (ἐп., разночт. συν.) людемъ въ ѿпѣ. 103, 22 ѿ собрашася (Т. recipiunt se, С. собираются).

СОВАЛЬСКЪ (τοῦ Σοβαλ, Sobal, T. Zoba) — (Совальскій (Совейскій, Сувекій).

Соваль или Сува (съ Евр. «посажденіе», «основаніе», «поселеніе») — это цѣлое царство, занимавшее сѣверную часть Сиріи и простиравшееся до Евфрата.

59, 2 Сѣрїю Совальскѣю.

СОВЕРШААИ, -АИ (καταρτίζων, qui perfecit, T. disponens) — совершающій: дѣлающій.

17, 34 совершааи (С. дѣлаетъ) нозѣ мой ѿкъ ѣленіи.

СОВЕРШЕНЪ (κατηρτισμένος, perfectus; τέλειος, perfectus) — совершенный, полный.

88, 38 ѿкъ лѣна совершена (Т. stabile fore, С. будетъ твердъ). 138, 22 совершеною (С. полною) ненавистію возненавидѣхъ.

СОВЕРШИТИ (καταρτίσειν, perficere, fabricari, T. disponere, con-

tinere, instaurare, parare) — совершить, устроить, сдѣлать.

καταρτίσειν переводится также (см. выше): «свершито» и (ниже) «сдѣлано».

8, 3 совершилъ еси (С. устроилъ) хвалѣ. 10, 3 совершилъ еси. 16, 5 соверши (Т. contine, С. утверди) стѣпы мои во стѣзѣхъ твоихъ. 67, 10 совершилъ еси (Т. instaurabas, С. подкрѣплялъ). 73, 16 совершилъ еси (В. fabricatus es, Т. parasti, С. уготовалъ) зарію и солнце. 79, 16 ѿ соверши (С. охраня).

СОВѢТЬ (ἡ βουλή, consilium, concilium, voluntas, T. consilium, cœtus, cogitatio; τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣреніе, замысль, consilium, T. cogitatio; ἡ συμβουλία или συμβουλή, совѣтъ, совѣщаніе, consilium) — совѣтъ, совѣщаніе; намѣреніе, замысль.

1, 1 не ѿде на совѣтъ несчастныхъ. 1, 5 изъ совѣтъ (В. in consilio, Т. in cœtu, С. въ собраніи) прїиныхъ. 9, 23 оублаждетъ въ совѣтѣхъ (д., С. ухищреніями), ѿже помышляють. 12, 3 положъ совѣты въ души моеи. 13, 6 совѣтъ (С. надъ мыслию) иицаго посрамисте. 19, 5 весь совѣтъ (С. намѣренія) твой исполнитъ. 20, 12 помыслиши совѣты (С. замыслы). 32, 10 Гдѣ разорѣетъ совѣты ѿзѣкъвѣ — — ѿмстѣетъ совѣты (Т. пѣтъ, С. совѣты) внизѣи. 32, 11 совѣтъ же Гдѣи во вѣкъ пребываетъ. 65, 5 страшнѣ въ совѣтѣхъ (Т. actione, С. въ дѣлахъ). 72, 24 совѣтомъ твоимъ наставилъ мѣ еси. 88, 8 Бгъ прославляемъ въ совѣтъ (С. въ великомъ сонмѣ) стѣхъ. 105, 13 не стерѣши совѣта (С. изволенія)

ἔγω. 105, 43 прѣсѣгорчиша ἔγὼ совѣщомъ (С. упорствомъ) своимъ. 106, 11 совѣтъ (С. о волѣ) вѣнниаго раздражиша. 110, 1 въ совѣтѣ правыхъ. 118, 24 ѿ совѣти Мой (αἱ συμβουλῖαι, разночт. ἡ συμβουλῖα, Т. consiliarii, С. совѣщаники).

СОВѢЩАТИ (βουλευεσθαι, consiliari, cogitare, consilium facere, Т. cogitare, consilium inire, consultare) — совѣщаться, совѣтоваться; умышлять, сговариваться.

30, 14 прѣати дѣшд моѹ совѣщана (С. умышляютъ). 61, 5 цѣшд моѹ совѣщана ѿрѣшдти. 70, 10 совѣщана (С. совѣтуются) вкѣпѣ. 82, 4 совѣщана (С. совѣщаются) на сѣбѣ Твоѹ. 82, 6 совѣщана (С. сговорилась) ѣдинемышленіемъ.

СОГНѢТИ (σῆπεσθαι, гновется, соггупри, повреждаться, Т. contabescere, чахнуть, худѣть) — гновется.

37, 6 согнѣша (С. гноятся) рѣны моѹ.

СОГРѢВАТИСѦ (θερμαίνεσθαι, concalescere, Т. incaloscere) — согрѣваться, разгорячаться.

38, 4 согрѣвса (С. воспламенилось) сердце моѹ.

СОГРѢШАТИ (ἀμαρτάνειν, peccare, delinquere, Т. peccare) — согрѣшать, грѣшить.

См. ниже: «согрѣшити».

4, 5 гнѣшайтеса ѿ не согрѣшайтс. 35, 2 согрѣшати въ сѣбѣ. 38, 2 ѣже не согрѣшати мѣ. 77, 17 ѿ приложниша ѣше согрѣшати (С. грѣшить). 118, 11 да не согрѣшд (С. не грѣшить) Тебѣ.

СОГРѢШАДЪ, -ДН (ἀμαρτάνων,

delinquens, Т. peccator, improbus) — согрѣшающій: грѣшникъ.

24, 8 законоположитъ согрѣшающимъ (С. грѣшниковъ) на пѣти. 74, 5 ѿ согрѣшающимъ (Т. improbis, С. нечестивымъ).

СОГРѢШИТИ (ἀμαρτάνειν, peccare) — согрѣшить.

См. выше: «согрѣшати».

40, 5 согрѣшихъ Ти. 50, 6 Тебѣ ѣдиномъ согрѣшихъ. 77, 32 во всѣхъ сѣхъ согрѣшиша ѣше (С. продолжали грѣшить). 105, 6 согрѣшихомъ со сѣтѣи нашими.

СОДѢЛАТИ (ἐξερᾶεσθαι, officere, perficere, Т. occurrari, operare; ἐργᾶεσθαι, facere, operari, Т. operari; καθαρτίζειν (κατερᾶεσθαι), operari) — сдѣлать, совершить, устроить.

ἐργᾶεσθαι переводится также (см. выше): «дѣлати». — καθαρτίζειν переводится также (см. выше): «свершити», «совершити».

7, 14 стрѣлы Своѹ сгарѣемымъ сдѣла (ѣз., С. дѣлаетъ). 7, 16 юже сдѣла (С. приготовилъ). 30, 20 сдѣлаалъ ѣси (ѣз., С. приготовилъ). 43, 2 сдѣлаалъ ѣси. 67, 29 сдѣлаалъ ѣси (κατηρτίσω, разночт. κατε(τη)ργᾶσω). 73, 12 сдѣла (С. устрояющій) сѣиис.

СОЖЖЕШИ (κατακαίειν, comburere; ἐμπυροῦν, succendere) — сжечь.

ἐμπυροῦν переводится также (см. выше): «возжещи».

45, 10 сожжетъ (С. сожегъ) сѣгнемъ. 59, 2 внигдѣ сожже (ἐν., Т. certaret, С. воевалъ).

СОЗДАВЪ, -ЫИ (πλάσας, qui finxit, Т. formator, образователь) — создавшій: создатель, образователь.

32, 15 создавшій (С. создалъ)

на **ἑάντις**. **93, 9** созда́вый (С. образовавший) **Ἔκκ.**

СОЗДА́НИЕ (τὸ πλάσμα, созданное, сдѣланное, слѣвленное; вымысль, figmentum, слѣвленное; вымысль)—вещество, составъ.

102, 14 созда́ние (С. составъ) **наше**.

СОЗДА́ТИ (πλάσσειν, plasmare, образовывать, Т. formare, aptare; οἰκοδομεῖν, aedificare; κτίζειν, creare, constituere, possidere, Т. creare, possidere) — создать, сотворить, сдѣлать, образовывать, устроить.

κτίζειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. ниже): «созидати».

73, 17 созда́ль **ἔσι** (разнот. ἐποίησας, С. учредилъ). **77, 69** и созда́ (ἔκκ., С. устроилъ). **88, 13** созда́ль **ἔσι** (ἔκκ., С. сотворилъ). **88, 48** созда́ль **ἔσι** (ἔκκ., С. сотворилъ). **94, 5** рѣцѣ **ἔγω** созда́сть (С. образовали). **103, 26** созда́ль **ἔси** (С. сотворилъ). **118, 73** созда́сть (С. устроили) **мѡ**. **138, 5** созда́ла **ἔси** (Т. ob-sides, С. объемишь). **138, 13** созда́ла (разнот. σταθάλα, ἐκτίσω, С. устроилъ) **ἔси**.

СОЗДА́ТИСѦ (κτίζεσθαι, creare, Т. exsistere, creare; πλασθῆναι, formari) — создаться, сотвориться, сдѣлаться.

κτίζεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. ниже): «созидатися».

32, 9 и созда́шасѦ (Т. exsistit, С. явилось). **89, 3** и созда́шасѦ (π., С. образовалъ). **148, 5** и созда́шасѦ (С. сотворились).

СОЗИДА́ТИ (οἰκοδομεῖν, aedificare, Т. exstruere, строить, сооруже-жать, aedificare; κτίζειν, creare) — созидать, устроить, творить.

κτίζειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. выше): «создати».

27, 5 не сози́ждени (С. сози-ждеть). **50, 12** сози́жди (κτ., С. сотвори) во мнѣ. **88, 5** и сози́ждѣ (С. устрой). **101, 17** сози́ждеть **Гдѣ**. **126, 1** сози́ждеть **дѡма**.

СОЗИДА́ТИСѦ (οἰκοδομεῖσθαι, aedificari, Т. aedificari, instaurari; κτίζεσθαι, creare, Т. recreari; πλασθῆναι, formari) — созидаться, создаваться, сотворяться.

κτίζεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. выше): «созидатися».

50, 20 да сози́ждѣтсѦ (Т. aedi-fica, С. воздвигни). **68, 36** и сози́ждѣтсѦ (Т. instaurat, С. со-здасть). **88, 3** мѡтъ сози́ждѣтсѦ (С. основана). **95 (вз надп.)** внигда́ **дѡма** сози́дашсѦ (Т. пѣтъ, С. на построение). **103, 30** и сози́ждѣтсѦ (κт., С. создаются). **138, 16** по ли́цѣ сози́ждѣтсѦ.

СОЗИДА́ТИ, -АТИ (πλάσσειν, qui fingit, Т. formans) — созидающій: вымышляющій.

93, 20 сози́даю (Т. formans, С. умышляющихъ) **тѣла**.

СОКРОВЕ́ИТЬ (κεκρυμμένος, absconditus, Т. reconditus) — сокровенный, сокрытый.

16, 14 сокрове́нныхъ (Т. recondito thesauro, С. изъ сокровищницъ) **Твои́хъ** исполнѣнъ **чрево** **и́хъ**.

СОКРОВИ́ЩЕ (ὁ θησαυρός, thesaurus) — хранилище.

32, 7 полага́ю въ сокрови́щнѣхъ **вѣзаны**. **134, 7** изводѣю **вѣтры** **ѡ** сокрови́щъ **Свои́хъ**.

СОКРОВИ́ЩЕСТВОВАТИ (θησαυρίζειν, thesaurizare, Т. congregare) — сокрывать, сохранять.

38, 7 сокрѡви́ществовѣтъ (С. собираеть).

СОКРОВИЩНИЦА (τὸ ταμιεῖον, хранилище, кладовая, penetrale, тайное, уединенное мѣсто)—кладовая: потайная комната.

ταμιεῖον переводится также (см. ниже): «хранилище».

104, 30 въ сокровищницахъ (С. въ спальнѣ) царей ѿхъ.

СОКРУШАТИСѦ (συντρίβεσθαι, confringi, conterei, T. confringi; καταδᾶσθαι, confringi)—сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться.

συντρίβεσθαι переводится также (см. ниже): «сокрушиться».

36, 15 да сокрушатсѦ. **36, 17** мѣшцы грѣшныхъ сокрушатсѦ. **41, 11** ижегда сокрушатсѦ (ж., T. invadunt, C. поражая) костѣмъ моймъ.

СОКРУШАЮЩІЙ (συντρίβων, confringens)—сокрушающій.

28, 5 сокрушающаго (С. сокрушаетъ) кѣдры.

СОКРУШЕНІЕ (τὸ σύντριμμα, contritio, T. fragmentum, dolor; ἡ θραύσις, confractio, переломъ, T. irruptio)—сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль.

θραύσις переводится также (см. ниже): «сбѣчь».

59, 4 ищѣли сокрушеніе (T. fragmenta, C. повреждения) ѣмъ. **105, 23** сталъ въ сокрушеніи (Ф., С. разсѣлилъ). **146, 3** ѡбъзвѣли сокрушеніемъ (С. скорби) ѿхъ.

СОКРУШЕНЪ (συντετριμμένος, tribulatus, contribulatus, T. fractus)—сокрушенный.

33, 19 сокрушенныхъ сѣрдцемъ. **50, 19** дхъ сокрушенъ: сѣрдце сокрушенно и смиренно. **146, 3** ищѣли сокрушеннымъ сѣрдцемъ.

СОКРУШИТИ (συντρίβειν, confringere, conterere, T. dissipare, confringere, frangere, perfringere, destruere; συνδᾶν, confringere, conquassare, T. demoliri, frangere, conquassare)—сокрушить, сокрушать.

συνδᾶν переводится также (см. выше): «слоमितъ». — συντρίβειν переводится также (см. ниже): «сотрѣти», «стерти», «стрѣти».

2, 9 сокрушиши ѧ. **3, 8** сокрушилъ єси. **9, 36** сокруши мѣшцѣ грѣшномъ и лѣвомъ. **45, 10** лѣвъ сокрушитъ. **47, 8** сокрушиши корабли. **57, 7** иже сокрушитъ збы ѿхъ — сокрушилъ єсть (συνέθ., С. разбей) Гдѣ. **67, 22** сокрушитъ (συνθ.) главы. **73, 14** сокрушилъ єси (разночт. συνέθ.). **75, 4** тѣмъ сокруши. **106, 16** сокруши врата. **109, 5** сокрушилъ єсть (συνέθ., С. паразитъ). **109, 6** сокрушитъ (συνθ.) главы.

СОКРУШИТИСѦ (συντρίβεσθαι, conterei, T. frangi, effrangi)—сокрушиться, быть сокрушену.

συντρίβεσθαι переводится также (см. выше): «сокрушиться».

33, 21 ни єдина ѡ нихъ сокрушитсѦ. **123, 7** сѣтъ сокрушитсѦ (T. offracto, С. расторгнута).

СОЛГАТИ (ψεύδεσθαι, mentiri, T. mendaciter se dedere, mentiri)—солгать.

17, 45 сѣнове чуждѣи солгаша (С. ласкательствуютъ). **26, 12** солга (T. spirant, С. дышуть) неправда сѣвѣ. **65, 3** солгашъ (С. покорятся) Тебѣ. **77, 36** ѡзыкомъ спонма солгаша (С. лгали). **80, 16** солгаша (С. раболѣпствовали) ѣмъ. **88, 36** аще дѣдъ солжѣ.

СОЛНЦЕ (ὁ ἥλιος, sol)—солнце.

18, 5 въ солнцы положи селѣнїе Своѣ. 49, 1 ѿ востокъ солнца. 57, 9 и не видѣша солнца. 71, 5 и превѣдетъ съ солнцемъ. 71, 17 прѣжде солнца превываѣтъ ѿмъ ѿгъ. 73, 16 совершилъ еси зарю и солнце. 88, 37 ѿкъ солнце предо Нюю. 103, 19 солнце познѣ западъ свой. 103, 22 возсѣдъ солнце. 112, 3 ѿ востокъ солнца. 120, 6 во дни солнце не ѡжжетъ тебѣ. 135, 8 солнце во ѡбласть днѣ. 148, 3 хвалите ѿгъ, солнце и лѣна.

СОЛОМОНЪ (ὁ Σολομών и Σολομών, Salomon, съ Евр. «мирный») — Соломонъ, сынъ царя Давида и Вирсавїи, третїй царь Израильскїй (жилъ за 1000 лѣтъ до Р. Х.).

71 (въ надп.) ѡ Соломонѣ.

СОЛЬ (ὁ ἅλς, р. п. ἅλος, sal) — соль.

Упоминаемая ниже «Добръ Солей» Соляная долина находится къ югу отъ Мертваго моря.

59, 2 въ дѣбри солей (τῶν ἁλῶν, В. Salinarum, Т. Salis, С. соляной).

СОНИЕ (τὸ ἐνόπιον, somnium) — сновидѣнїе.

72, 20 ѿкъ сонїе востаѡцагъ.

СОНИЩЕ (ἡ συναγωγή, congregatio, Т. caetus) — собранїе, сходбище.

сυναγωγή переводится также (см. выше): «соборъ» и (ниже) «сомя».

105, 17 покрѣ на сонмищи (С. скопище) Авѣрѡна.

СОМЪ (ἡ συναγωγή, synagoga, concilium, congregatio, Т. caetus, congregatio; τὸ συνέδριον, concilium; ἡ συστροφή, conventus, Т.

consilium) — сомъ: собранїе, сходбище.

сυναγωγή переводится также (см. выше): «соборъ», «совмище».

7, 8 сонмъ людїй ѡбыдетъ Тѣ-21, 17 сонмъ (С. скопище) лѡка. выхъ. 25, 4 не сѣдохъ съ сонмомъ (сυνεδρ., Т. hominibus, С. людми) светнымъ. 39, 11 ѿ сонма (С. предъ собранїемъ) многа. 61, 9 весь сонмъ людїй. 63, 3 покрѣ мѣ ѿ сонма (сυστρ., С. замысла) лѡкавнѡющихъ. 67, 31 сонмъ (С. стадо) юнецъ. 73, 2 полани сонмъ Твой. 81, 1 Бгъ стѣ въ сонмѣ вогѡвъ. 85, 14 сонмъ (С. скопище) державныхъ. 105, 18 въ сонмѣ (С. скопищѣ) ѿхъ. 110, 1 въ совѣтѣ (С. собранїи) правыхъ и сонмѣ.

СОПЪ (ὁ ὕπνος, somnus) — сопъ.

75, 6 оуспѣша сонмъ сонма. 126, 2 дасть позлабленнымъ Своимъ сонъ. 131, 4 дама сонъ сонма сонма.

СОПРОТИВЪ (ἐναντίας, adversus) — противъ.

ἐναντίας переводится также (см. выше): «прямо».

22, 5 сопровѣзъ (Т. e regione, С. въ виду) стѣжающымъ мѣ. 34, 3 сопровѣзъ (Т. и С. нѣтъ) гонѣщихъ мѣ.

СОСЕЦЪ (ὁ μαστός, uber) — сосецъ: сосокъ (на грудѣ).

21, 10 ѿ сосцѣ матере мосѣ.

СОСКОРЬА, -АН (σολλοπούμενος, qui simul contristaretur, Т. qui condoleat) — скорбящїй съ кѣмъ либо вмѣстѣ, сострадающїй кому.

68, 21 и ждѣхъ соскорѣцагъ (С. состраданїя).

СОСТАВѢИТИ (στήν(σ)αι, stabilire, T. perficere; συνίσταται, constituteo, statuere, T. constituere; ἀρμόζειν) — созидать, строить, устроить.

στήν(σ)αι переводится также (см. ниже): «стать», «стояти».

20, 12 не возмóгутъ составѣити (στήν(σ)αι, T. perficere, C. выполнить). **106, 36** составѣиша (C. строятъ) грады. **117, 27** составѣите (T. ligate, C. вяжите) праздникъ. **140, 9** составѣиша (C. поставленныхъ) мн̄. **151, 2** составѣиша (ἤρμοσαν, A., B. и T. нѣтъ, C. настраивали) ψαλτήрь.

СОСТАВѢИТЬ (ἡ ὑπόστασις, substantia, существо, сущность) — составъ: существо, жизнь.

ὑπόστασις переводится также (см. выше): «постоянствѣ».

38, 6 и составѣвъ (C. вѣкъ, T. tempus) мой. **38, 8** и составѣвъ (T. spes, C. надежда) мой. **88, 48** кий мой составѣвъ (C. вѣкъ). **138, 15** и составѣвъ мой.

СОСТАРѢИТИСѦ (γηράσκειν, senescere, T. consenescere) — старѣться.

36, 25 ѡво состарѣхса.

СОСТРѢЛѢИТИ (καταξέειν, sagittare, стрѣлять изъ лука, T. jaculare, метать копьемъ, jaculis petere, метать копьями) стрѣлять.

10, 2 сострѣлѣити во мрѣцѣхъ правыхъ срѣдцехъ. **63, 5** сострѣлѣити въ тайныхъ испорочна: внезапнѣ сострѣлѣютъ ѣго.

СОСЪДЪ (τὸ σκεῦος, vas, T. vas, arma, instrumentum) — сосудъ.

2, 9 сосѣды свѣдѣльнични. **7, 14** сосѣды смѣртныхъ. **30, 13** сосѣды

перѣвлѣна. **70, 22** въ сосѣдѣхъ (T. instrumento) ψαλόμενωνъ (C. на псалтири).

СОСѦХѦЩАСѦ см. **СОСѦХНУТИСѦ**.

СОСѦДЬ (ὁ и ἡ γείτων, -ονος, vicinus) — сосѣдъ.

30, 12 и сосѣдомъ мойма. **43, 14** понешѣнѣ сосѣдомъ нашихъма. **78, 4** быхомъ понешѣнѣ сосѣдомъ нашихъма. **78, 12** воздаждь сосѣдомъ нашихъма седмерицею. **79, 7** положимъ ѣси насъ въ пресѣкѣнѣ сосѣдомъ нашихъма. **88, 42** вѣсть понешѣнѣ сосѣдомъ своихъма.

СОТВОРѢИТИ (πεποιήμενος, factus) сотворенный: сдѣланный.

110, 8 сотворѣны (C. основаны) во истинѣ.

СОТВОРИТИ, **ИИ** (ποιῆσας, qui fecit) — сотворившій.

См. ниже: «сотворѣ».

133, 3 сотворившій небо и зѣмлю.

СОТВОРИТИ (ποιεῖν, ποιῆσαι, facere, T. facere, exercere, operari, afficere, efficere, prestare, statuere, perficere, comparare (устроить, установить), agere) — сотворить: сдѣлать, сдѣлать. совершить, устроить, установить, исполнить.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. ниже): «творити».

7, 4 ѡже сотвори хъ сѣ. **9, 5** сотворилъ + ѣси (C. производилъ) сѣдъ. **9, 16** ѡже сотвориша (C. выкопали). **10, 3** правни хъ же чтѣ сотвори. **14, 3** не сотвори ѡскреннемъ своимъ сѣмъ. **21, 32** сотвори Гд̄ь. **33, 15** сотвори благо. **36, 5** Тѣи сотвори хъ. **36, 27** сотвори благо. **38, 10** сотворилъ ѣси. **39, 6** мнѡга сотворилъ ѣси.

39, 9 сотворити (С. исполнить) волю Твою. 49, 21 сотворилъ єси. 50, 6 лѣкавое предъ Тобою сотвори́ху. 51, 4 сотворилъ єси лѣсть. 51, 11 сотворилъ єси. 55, 5 что сотворитъ мнѣ плоть. 55, 12 что сотворитъ мнѣ чловѣкъ. 59, 14 ѿ Кѣх сотворимъ (С. окажемъ) силъ. 65, 8 услышанъ + сотворите (ἀκούσασατε, В. audiam facite) гласъ (С. провозгласите, Т. facite, ut resonet vox). 65, 16 сотвори́ души моѣй. 70, 19 сотворилъ ми єси величїа. 73, 17 сотворилъ єси (Т. statuisti, С. установилъ) всѣ предѣлы землїи. 75, 9 слышанъ сотворилъ єси (ἤκουσας, auditum fecisti, Т. facis, ut audiat, С. возвѣститъ) сѣдъ. 77, 4 ѿже сотвори́. 77, 12 ѿже сотвори́ чюдеса. 82, 10 сотвори́ ѿмъ. 85, 9 сотворилъ єси. 85, 17 сотвори́ (С. покажи) со мною. 94, 5 сотвори́ є. 95, 5 небеса сотвори́. 97, 1 душа сотвори́ Гдѣ. 98, 4 сотворилъ єси. 99, 3 сотвори́ насъ. 102, 10 сотворилъ єсть намъ. 103, 19 сотворилъ єсть лви. 103, 24 всѣ прелюстїю сотворилъ єси. 104, 5 ѿже сотвори́. 104, 25 лѣсть + сотворити (δολεῖσθαι, В. dolum facerent, Т. machinarentur) въ рабѣхъ Егѣ (С. ухищренїе противъ рабовъ Егѣ). 105, 2 слышанъ сотворитъ (С. возвѣститъ). 105, 19 сотвори́ша телца. 106, 37 сотвори́ша (Т. comperant, С. приносятъ) плодъ житенъ. 107, 14 ѿ Кѣх сотворимъ (С. окажемъ) силъ. 108, 16 сотворити (С. оказывать) мѣть. 108, 21 сотвори́ со мною. 108, 27 сотворилъ єси. 110, 4 сотворилъ єсть. 113, 11

сотвори́. 117, 6 что сотворитъ мнѣ чловѣкъ. 117, 15 сотвори́ силъ. 117, 16 сотвори́ силъ. 117, 24 сотвори́ Гдѣ. 118, 65 сотворилъ єси. 118, 73 сотвори́стѣ ма. 118, 84 сотвори́ши (С. произведешь) ми. 118, 112 сотворити (С. къ исполненїю) ѿправданиа Твоа. 118, 121 сотвори́хъ сѣдъ. 118, 124 сотвори́ съ рабѣмъ Твоимъ. 118, 126 время сотворити (С. дѣйствовать) Гдѣви. 125, 2 сотворити съ нами. 125, 3 сотворити съ нами. 134, 6 сотвори́ на нбсїи. 134, 7 мѣлани въ дождь сотвори́. 138, 15 сотворилъ єси (Т. factus sum, С. я создаемъ былъ). 139, 13 сотворитъ Гдѣ. 142, 8 сотвори́ (С. даруй) мнѣ. 144, 19 сотворитъ (С. исполняетъ). 147, 9 не сотвори́. 149, 7 сотворити (С. чтобы совершать) ѿмщенїе. 149, 9 сотворити (С. производить) въ шїхъ. 151, 2 сотвори́стѣ (В., А. и Т. нѣтъ, С. сдѣлали) органы.

СОТВОРИ́ (ποιήσας, qui fecit) — сотворившїй: сдѣлавшїй, совершившїй.

См. выше: «сотворивъ».

94, 6 предъ Гдѣмъ сотворимъ насъ. 105, 21 сотворшаго велиа во Егїптѣ. 113, 23 сотворшемъ небо и зѣмлю. 120, 2 сотворшаго небо и зѣмлю. 123, 8 сотворшаго небо и зѣмлю. 135, 4 сотворшемъ чюдеса. 135, 5 сотворшемъ небеса. 135, 7 сотворшемъ свѣтила. 145, 6 сотворшаго небо и зѣмлю. 149, 2 ѿ сотворшемъ (С. о Создателѣ).

СОТРЕ́НІЄ (ἡ ἐπίτριψις, стирание, разрушенїе, уничтоженїе, fluctus, волна, волненїе, зыбь, Т.

fragor, трескъ, шумъ)—разруше-
ніе.

92, 4 въздытъ рѣки сотрѣніа
(С. волны) своа.

СОТРЫТИ (συντρίβειν, conterere, T. frangere, confringere)—со-
крушить, стереть.

συντρίβειν переводится также (см. выше):
«соврушати» и (ниже) «стерти», «стрыти».

104, 16 всако оутвержденіе
хлѣвное сотры (T. fregit, C. ис-
требилъ). 104, 33 сотры (T. con-
fregit, C. сокрушилъ) всако древо.

СОТЬ (τὸ κηρίον, fatus)—сотъ.

18, 11 и слаждаша паче меда
и сота. 117, 12 аки пчелы
сотъ (В. и Т. пѣтъ, С. сотъ).

СОХРАНИТИ (φυλάσσειν, φυλά-
ξει, φυλάσσειν, servare, conservare,
custodire, T. servare, observare,
custodire; διαφυλάσσειν, διαφυ-
λάξει, conservare, custodire, T.
servare, conservare)—сохранить,
хранить, соблюдать, блюсти.

φυλάσσειν переводится также (см.
выше): «наблюдати» и (ниже) «сохра-
пяти», «стрещи», «хранити».

11, 8 сохраниши ны. 15, 1
сохрани ма. 16, 4 сохранихъ
(С. охранялъ) и стѣ жѣстѣи. 16,
8 сохрани ма. 17, 22 сохра-
нихъ и стѣ Гдѣи. 18, 12 ижегда
сохранити (С. въ соблюденіи).
24, 20 сохрани дѣшѣ моѣ. 36,
34 сохрани (С. держись) и стѣ
Егѣ. 38, 2 сохрани (С. буду
наблюдать) и стѣ моѣ. 40, 3 да
сохранитъ (д., разночт. ф.). 58,
10 къ Тебѣ сохрани (С. прибѣ-
гаю). 77, 10 не сохраниша за-
вѣта. 77, 56 свидѣній Егѣ не
сохраниша. 85, 2 сохрани дѣшѣ
моѣ. 88, 29 сохрани ѣмѣ. 90,
11 сохранити (д., С. охранять)
тѣ. 106, 43 сохранитъ (С. за-

мѣтитъ) сѣд. 118, 4 заповѣди
Твоа сохрани. 118, 5 сохра-
нити (T. ad observandum, C. къ
соблюденію) и правданіа Твоа.
118, 8 и правданіа Твоа сохрани.
118, 9 ижегда сохрани (T. ob-
servando, C. храненіемъ себя).
118, 17 сохрани словеса Твоа.
118, 34 и сохрани. 118, 44
и сохрани. 118, 55 и сохранихъ.
118, 57 рѣхъ сохрани (С. со-
блюдать). 118, 60 сохрани
(С. соблюдать) заповѣди Твоа.
118, 67 слово Твоѣ сохранихъ.
118, 88 сохрани свидѣній. 118,
101 да сохрани. 118, 106 по-
ставихъ сохрани. 118, 134
сохрани заповѣди Твоа. 118,
136 не сохранихъ. 118, 146 и
сохрани. 118, 158 не сохраниша.
118, 167 сохрани дѣшѣ моѣ. 118,
168 сохранихъ заповѣди Твоа.
120, 5 сохрани (T. custos, C.
хранитель) тѣ. 120, 7 сохра-
нитъ тѣ ѡ всакаго зла, сохранитъ
дѣшѣ твоѣ Гдѣ. 120, 8 сохра-
нитъ вхожденіе твоѣ. 126, 1 аже
не Гдѣ сохранитъ (С. охранитъ)
градъ. 139, 4 сохрани (С. со-
блюди) ма. 140, 9 сохрани ма.

СОХРАНИТЬСЯ (φυλάσσειν, ob-
servare se, T. cavere se)—со-
храниться: сохранять, оберегать
себя, остерегаться.

φυλάσσειν переводится также (см.
выше): «сохраться».

17, 24 и сохранисѣа (С. остере-
гался).

СОХРАНИТИ (φυλάσσειν, ob-
servare, custodire, T. observare)—
сохранять, соблюдать.

φυλάσσειν переводится также (см. вы-
ше): «наблюдати», «сохранити» и (ниже),
«стрещи», «хранити».

55, 7 тѣи пѣтъ моѣ сохра-

нѣтъ (разпочт. наблюдаѣти вѣдѣтъ, С. наблюдають). 88, 32 не сохрѣнѣтъ. 104, 45 сохрѣнѣтъ (С. соблюдали). 131, 12 ѡще сохрѣнѣтъ.

СОХРАНАѢТИСѧ (φωλάσσεσθαι, conservari)—сохраняться.

φωλάσσεσθαι переводится также (см. выше): «сохранитисѧ».

36, 28 во вѣкъ сохрѣнѣтисѧ.

СОУСТАѢТИСѧ (συνδουλέειν, communicare)—соединяться, сообщаться.

140, 4 не сочѣтисѧ (А. «да не ямъ», Т. ne inescer, С. не вкушу) со избранными ѡухъ.

СПАСѢТИ (σώζειν, salvum facere)—спасать.

См. выше: «спасѣти».

67, 21 Бѣтъ ѣже спѣати (Т. ad salutem, С. во спасеніе).

СПАСѢТИСѧ (σώζεσθαι, salvari, Т. servari)—спасаться.

См. ниже: «спасѣтисѧ».

32, 16 не спасѣтисѧ (С. спасетсѧ) цѣрь многѣю сілою.

СПАСѢАѢ, -ѢИ (σώζων, qui salvavit, salvum faciat, Т. qui dat salutem, qui servat, qui salvum faciat, salvator)—спасающій: спаситель.

7, 3 ниже спасающѣ (Т. нѣтъ, С. спасающаго). 7, 11 спѣающаго правымъ сѣрдцемъ. 16, 7 спѣающѣ (С. спаситель) оуповающаго. 17, 42 и не вѣ спѣающѣ. 54, 9 чѣахъ Бѣга спѣающаго мѡ. 105, 21 забыша Бѣга спѣающаго (Т. Servatoris, С. Спасителя) ѡухъ.

СПАСѢНІЕ (ἡ σωτηρία, salus, salutare)—спасеніе.

3, 3 иѣтъ спѣнѣ ѣмъ въ Бѣтъ ѣгѡ. 3, 9 Гѣне ѣсть спѣнѣ. 9, 15 возрѣдѣемъ ѡ спѣнѣ Твоѣмъ. 11,

6 положѣемъ во спѣнѣ (С. въ безопасности). 12, 7 ѡ спѣнѣ Твоѣмъ. 13, 7 спѣнѣ Иѡлево. 17, 3 рѡгъ спѣнѣа моего. 17, 36 далъ ѣси защищеніе спѣнѣа. 17, 47 Бѣтъ спѣнѣа моего. 17, 51 величѣащѣ спасѣнѣа царѣпа. 19, 6 возрѣдѣемъ ѡ спѣнѣ твоѣмъ. 19, 7 въ сілахъ спѣнѣ (С. спасающей) десницы ѣгѡ. 20, 2 ѡ спѣнѣ Твоѣмъ. 20, 6 спѣнѣмъ Твоѣмъ. 21, 2 далѣче ѡ спѣнѣа моего. 27, 8 защититель спасѣнѣи (С. спасительная защита, Т. maxime salutare). 32, 17 лѡжъ конь во спасеніе. 34, 3 спѣнѣ твоѣ ѣсмъ Иѡз. 34, 9 возвеселѣтисѧ ѡ спѣнѣ. 36, 39 спѣнѣ же прѣныхъ ѡ Гѣа. 37, 23 Гѣи спѣнѣа (С. Спаситель) моего. 39, 11 спѣнѣ Твоѣ рѣхъ. 39, 17 любѣщѣи спѣнѣ Твоѣ. 41, 6 спѣнѣ (С. Спасителя) лица моего. 41, 12 спѣнѣ (С. Спасителя) лица моего. 42, 5 спѣнѣ (С. Спасителя) лица моего. 43, 5 спасѣнѣа Иѡкѡвѣа. 49, 23 спѣнѣ Мѡе. 50, 14 радѡсть спѣнѣа Твоѣго. 50, 16 Бѣже спѣнѣа моего. 52, 7 спѣнѣ Иѡлево. 59, 13 сѣтно спасеніе (Т. auxilio, С. защита) челоувѣческо. 61, 2 спѣнѣ моѣ. 61, 8 ѡ Бѣтъ спѣнѣ моѣ. 66, 3 спѣнѣ Твоѣ. 67, 20 Бѣтъ спѣнѣи нашихъ (С. Онъ же и спасаетъ насъ). 68, 14 спѣнѣа Твоѣго. 68, 30 спѣнѣ (С. помощь) Твоѣ. 69, 5 любѣщѣи спѣнѣ Твоѣ. 70, 15 спѣнѣ Твоѣ (С. благодѣянїя Твоѣ, Т. salutem Tuam, А. «спасеніе Твое»). 73, 12 содѣла спѣнѣ. 77, 22 ниже оуповаша на спѣнѣ ѣгѡ. 84, 5 Бѣже спѣнѣи нашихъ. 84, 8 спѣнѣ Твоѣ. 84, 10 спѣнѣ ѣгѡ. 87, 2 Бѣже спѣнѣа моего. 88, 27 за-

стѣшникъ сѣниа моего. 90, 16
 сѣниа Моѣ. 95, 2 сѣниа ѿгнѣ. 97,
 2 сказа Гдѣ сѣниа Своѣ. 97, 3
 сѣниа Бѣга нашего. 105, 4 постѣи
 насъ сѣниемъ Твоимъ. 107, 13
 сѣбно спасеніе (Т. auxiliatio, С.
 защита), человѣческо. 115, 4 ча-
 шѣ сѣниа принѣмъ. 117, 14 выѣсть
 мѣ во сѣниа. 117, 15 гласъ ра-
 дости ѿ сѣниа. 117, 21 во сѣниа.
 117, 28 по сѣниа (Т. пѣтъ, С.
 спасеніемъ). 118, 41 сѣниа Твоѣ.
 118, 81 по сѣниа Твоѣ. 118,
 123 во сѣниа Твоѣ. 118, 155
 далече ѿ грѣшникъ сѣниа. 118,
 166 чащѣ сѣниа Твоего. 118,
 174 сѣниа Твоѣ. 131. 16 во
 сѣниа. 139, 8 сила сѣниа моего.
 143, 10 дающіемъ сѣниа царѣмъ.
 145, 3 пѣсть сѣниа. 149, 4 во
 сѣниа.

СПАСИТЕЛЬ (ὁ Σωτήρ, salus,
 спасеніе, salutaris, спасительный,
 Т. salus, спасеніе)—Спаситель.

Σωτήρ переводится также (см. ниже):
 «Спасъ».

26, 1 Спаситель (С. спасеніе)
 мой. 26, 9 Спасителю мой. 64,
 6 Спасителю нашъ. 78, 9 Спаси-
 телю нашъ. 94, 1 Спасителю (С.
 спасенія) нашемъ.

СПАСТИ (σώζειν, σώσαι, sal-
 vum facere, salvare, liberare, eri-
 pere, Т. salvum facere, salutem
 dare, servare, eripere, conservare)
 —спасти.

См. выше: «спасати».

3, 8 спаси мѣ. 6, 5 спаси мѣ.
 7, 2 спаси мѣ. 11, 2 спаси мѣ.
 17, 28 люди смиренныа спасиши.
 19, 7 спасе Гдѣ. 19, 10 спаси
 царѣ. 21, 9 да спасетъ. 21, 22
 спаси мѣ. 27, 9 спаси люди Твоѣ.
 29, 4 спаси мѣ еси (Т. conser-

vans vivum, С. оживилъ). 30, 3
 еже сѣни мѣ. 30, 8 спаси еси
 (А. «позналъ еси», Т. agnoveris,
 С. узналъ) ѿ иужа. 30, 17
 спаси мѣ. 33, 7 спасе ѿ. 33, 19
 смиренныа дѣхомъ спасетъ. 35, 7
 спасиши (Т. conservas, С. хранишь),
 Гдѣ. 36, 40 спасетъ иуж. 43, 4
 не спасе иуж. 43, 7 мечъ мой
 не спасетъ мене. 43, 8 спаси во
 еси насъ. 53, 3 спаси мѣ. 56, 4
 спасе мѣ. 58, 3 спаси мѣ. 59, 7
 спаси десницею Твоею. 68, 2 спаси
 мѣ. 68, 15 спаси (В. и Т. eripe,
 С. извлеки) мѣ. 68, 36 спаси
 спасетъ. 69, 1 во еже сѣни (А.,
 Т. и С. пѣтъ) мѣ. 70, 2 спаси
 мѣ. 70. 3 спаси мѣ. 71, 4
 спасетъ сыны оубогихъ. 71, 13
 дѣши оубогихъ спасетъ. 75, 10
 сѣни всѣхъ кровтѣмъ земли. 79, 3
 во еже сѣни насъ. 85, 2 спаси
 раба Твоего. 85, 16 спаси сына
 рабы Твоеѣ. 97, 1 спасе (Т. sal-
 lutem attulit, С. доставилъ побѣ-
 ду) Гдѣ. 105, 8 спасе иуж. 105,
 10 спасе ѿ. 105, 47 спаси ны.
 106, 13 спасе ѿ. 106, 19 спасе
 ѿ. 107, 7 спаси десницею Твоею.
 108, 26 спаси мѣ. 108, 31
 сѣни ѿ гонѣщихъ. 114, 5 спасе
 (Т. confert salutem, С. Онъ по-
 могъ) мѣ. 117, 25 спаси же.
 118, 94 спаси мѣ. 118, 146
 спаси мѣ. 118, 173 сѣни (Т. ad
 auxiliandum, С. въ помощь) мѣ.
 137, 7 спасе мѣ. 144, 19
 спасетъ ѿ.

СПАСТИСЯ (σώσεται, salvum
 fieri, salvari, Т. servari, eripi, li-
 berari, salvum fieri)—спасти:сь:
 быть спасену.

См. выше: «спасатися».

17, 4 ѿ врагъ моихъ спасеся.

21, 6 ѿ спасѡшасѧ. 32, 16 ѿ исполнѣнѣ не спасѣтсѧ (С. исполнена не защититъ). 32, 17 не спасѣтсѧ (С. не избавитъ). 79, 4 ѿ спасѣмсѧ. 79, 8 ѿ спасѣмсѧ. 79, 20 ѿ спасѣмсѧ. 118, 117 ѿ спѣсѣсѧ.

СПАСѢТЬ (ὁ Σωτήρ, Salvator, salutaris, Т. salus)—Спаситель.

Σωτήρ переводится также (см. выше): «Спаситель».

23, 5 ὦ Πῆγα Ὁῦσα σωεῖς.

24, 5 Ὁῦς (С. спасенія) мой.

61, 3 Ὁῦς (С. спасеніе) мой.

61, 7 Ὁῦς (С. спасеніе) мой.

СПАТИ (ὕπνοῦν, soporari, obdormire, Т. dormire)—спать.

ὕπνοῦν переводится также (см. выше): «почити» и (ниже) «уснуть».

3, 6 ἄζω οὐσινδύχъ ѿ спѡхъ. 43,

24 вскъю спѣши, Глѣ.

СПЛѢТАТИ (περιπλέχειν, concinnare; συμπλέχειν, concinnare, Т. appendere, прицѣпять, привѣсить)—сплетать, обвинять.

49, 19 сплеташе льщенѣмъ. 57, 3 неправдѣ рѣчи вашѧ сплетаютъ (с., С. кладете).

СПРЕДСТАТИ (συνπαρίστασθαι, stare cum, Т. se ipsum sistere)—сопредстать: стать вмѣстѣ.

93, 16 ктѡ спредстанетъ (С. станеть) мнѣ.

СПѢХЪ, -ИИ (κατενοδοῦμενος, qui prosperatur, Т. prosperans)—успѣвающій.

36, 7 не ревнѣи спѣющею въ нѣти.

СПА, -ИИ (κοιμώμενος, qui dormit, Т. qui decumbit; ὕπνω, dormiens; καθεύδων, dormiens, Т. jacens)—спящій.

40, 9 ἐὰν спѡи (С. онъ слегъ)

не приложитъ воскресѣти. 77, 65 ѿ воста гѣкв спѡ (ѡ., С. какъ бы отъ спа) Глѣ. 87, 6 гѣкв гѣзвеніи спѡици (καθ., Т. jacentes, С. лежащие) во грѡбѣхъ.

СПАТИ (συμποδίζειν, supplantare, сшибѣть, опрокинуть ногою, повергнуть на землю, Т. prosternere, повергнуть, повалить)—повергнуть (ногою), низложить.

17, 40 спѡлз ѣси (С. низложилъ) всѡ встающіи на мѡ подъ мѡ.

СПАТИ + быти (συμποδισθῆναι, obligari, Т. incingere se)—быти низложену, низвергнуту.

19, 9 тѣи спѡти быша (С. поколебались).

СРАМОТА (ἡ ἐντροπή, confusio, reverentia, pudor, Т. ignominia)—посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. ниже): «срамъ».

68, 8 некрѣи срамотѣ (С. безчестіемъ) лицѣ моѡ. 68, 20 срамотѣ (С. посрамленіе) моѡ. 108, 29 да ѡблѣкѣтсѧ ѡволагѣции мѡ въ срамотѣ (С. безчестіемъ).

СРАМЪ (ἡ ἐντροπή, reverentia, verecundia, pudor, Т. ignominia)—срамъ, посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. выше): «срамота».

34, 26 да ѡблѣкѣтсѧ въ стѣдъ ѿ срамъ (С. позоръ). 43, 16 срамъ (С. посрамленіе) мой предо мною ѣсть. 70, 13 да ѡблѣкѣтсѧ въ стѣдъ ѿ срамъ (С. безчестіемъ).

СРЕБРО (τὸ ἀργύριον, argentum, pecunia)—серебро.

11, 7 сребрѡ разжжено. 14, 5 сребрѡ своѡгѡ не даде въ лихвъ. 65, 10 гѣкже разжизѣтсѧ сре-

брѣ. 67, 31 затворити искѣшеннымъ сребромъ. 104, 37 изведе ѿ сз сребромъ и златомъ. 113, 12 идѣли языкъ сребро и злато. 118, 72 паче тысящъ злата и сребра. 134, 15 сребро и злато.

СРЕДА (τὸ μέσον, medium)—среда.

56, 5 ѿ среды скѣмнѣвъ. 73, 11 ѿ среды нѣдра. 103, 12 ѿ среды каменѣа. 135, 11 ѿ среды нѣхъ.

СРЕДОРѢЧІЕ (ἡ Μεσοποταμία, Mesopotamia)—Месопотамія, область между рѣками Тигромъ и Евфратомъ.

Μεσοποταμία=μέσος (посредствѣ, среди, между) и ποταμός (рѣка)=Средорѣчье, Междурѣчье; μεσοποταμῖος—лежащій между рѣками.

59, 2 иногда сежеи Средорѣчье (Т. Mesopotamienses, С. Месопотамскую) Еврейское.

СРѢСТИСА (συναντᾶσθαι, obviate sibi, Т. occurrere inter se)—встрѣтиться.

84, 11 мѣть и истина срѣтѣтсѣа (С. срѣтятся).

СРѢТЕНІЕ (τὸ κατάντημα, occursus, встрѣча; ἡ συνάντησις, occursus)—встрѣча.

18, 7 срѣтеніе (з., Т. exortus, С. исходъ) ἐγὼ. 58, 5 из срѣтеніе (Т. obviam (т. е. на встрѣчу), С. на помощъ) моѣ. 151, 6 изыдохъ из срѣтеніе (В., Т. и А. нѣтъ, С. на встрѣчу).

СРѢЩЕНІЕ (τὸ σὺμπτωμα, случай, несчастіе; спмptomъ, припадокъ, incursus, набѣгъ; нападеніе, стычка)—зараза.

σὺμπτωμα переводится также (см. выше): «нападеніе».

90, 6 ѿ срѣща (разночт. ѿ нападеніѣа).

СОСХНУТИСА (συμψρόσσεσθαι, arescere, Т. exardescere, воспламениться)—ссыхаться.

101, 4 кѣсти моѣ ѣкѣ сѣшило сосухѣсѣа (С. обожжены).

СОСУЩІЙ (θηλάζων, lactens, Т. lactans)—сосущій.

8, 3 из оуста младенецъ и сосущихъ (С. грудныхъ дѣтей).

СОУЩІИ (συγκόπτειν, concidere, Т. contundere, truncare)—разсѣкать.

88, 24 и ссѣхъ (С. сокрушу). 128, 4 ссѣчѣ (С. разсѣкъ) выѣа грѣшникѣвъ.

СТАДО (τὸ ποίμνιον, grex)—стадо.

49, 9 ѿ стадаъ (Т. caulis, С. дворовъ) твоихъ. 77, 52 ѣкѣ стадо. 77, 70 ѿ стадаъ (Т. caulis, С. дворовъ) Евчихъ.

СТАКТИ (ἡ στακτή, съ Евр. сперва «капля», «малость», а потомъ «благовонный сокъ», «смола», В. gutta, Т. santalis)—стакти: благовонная древесная смола, сокъ.

44, 9 стакти (С. алой) и касія.

СТАНЬ (ἡ παρεμβολή, castra)—стань.

παρεμβολή переводится также (см. выше): «полкъ».

77, 28 посредаъ стѣна. 105, 16 въ станѣ.

СТАРѢЩІЙ (ὁ πρεσβύτερος, старѣйшій, senex, senior; ὁ πρεσβύτης, senex) — старецъ, старѣйшина.

104, 22 и старѣцы (С. старѣйшииъ) ἐγὼ оумдрити. 106, 32 на сѣдѣлницѣ старѣцъ (С. старѣйшинъ). 118, 100 паче старѣцъ развѣмѣхъ. 148, 12 старѣцы (πρεσβύται) сз кѣнотамн.

СТАРОСТЬ (τὸ γῆρας, senectus, T. senectus, canities)—старость.

70, 9 во время старости. 70, 18 и даже до старости. 91, 11 старость моя въ еленъ маститъ. 91, 15 въ старости маститъ.

СТАТИ (στῆλαι, stare, T. insistere, exsurgere, stare, consistere, surgere, subsistere, absistere, adstare, constare, constituere, restituere)—стать, стоять, встать.

στῆ(σ)α: переводится также (см. выше): «составить» и (ниже) «стоять».

1, 1 на пути грѣшныхъ не стѣ (С. стойтъ). 17, 39 не возмогъ стѣти. 23, 3 вѣ стѣнетъ. 25, 12 стѣ на правотѣ. 35, 13 не возмогъ стѣти. 37, 12 и стѣша. 37, 13 ѿдалече менѣ стѣша. 81, 1 стѣ въ сонмѣ. 103, 6 на горахъ стѣнѣтъ воды. 105, 23 стѣла въ сокрѣщеніи. 105, 30 и стѣ (С. возсталъ) Финеесъ. 106, 25 и стѣ (С. возстаетъ) дѣхъ въ ренъ. 106, 29 и стѣ (С. превращаетъ) въ тишиѣ. 108, 6 да стѣнетъ.

СТЕЗѢ (ὁ ἢ ἡ τρίβος, semita, T. semita, orbita, via, gressus, iter)—стезя, трона, путь.

8, 9 стезѣи морскіа. 16, 5 во стезѣхъ (С. путяхъ) Твоихъ. 17, 46 ѿ стезѣ (T. conclavibus, С. укрѣпленіяхъ) своихъ. 22, 3 на стезѣи правды. 24, 4 стезѣамъ Твоимъ научи. 26, 11 настѣви мѣ на стезѣи правды. 43, 19 оуклонилъ еси стезѣи (T. gressus, С. стопы) наша. 76, 20 стезѣи Твоѣ. 77, 50 пѣтесотвори стезѣи гнѣвъ Своелъ. 118, 35 настѣви мѣ на стезѣи заповѣдѣи Твоихъ. 118, 105 стезѣамъ моимъ. 138, 3 стезѣи мою. 138, 23 раздѣлѣи

стезѣи (T. cogitationes, С. помышленія) мою. 139, 6 при стезѣи (С. дорогѣ). 141, 4 стезѣи мою.

СТЕПЕНЬ (ὁ ἀναβαθμὸς, gradus, T. excellentissimus)—ступень, лѣстница; восхождение.

119 (въ надп.) пѣснь степеней.

120 (въ надп.) пѣснь степеней.

121 (въ надп.) пѣснь степеней.

122 (въ надп.) пѣснь степеней.

123 (въ надп.) пѣснь степеней.

124 (въ надп.) пѣснь степеней.

125 (въ надп.) пѣснь степеней.

126 (въ надп.) пѣснь степеней.

127 (въ надп.) пѣснь степеней.

128 (въ надп.) пѣснь степеней.

129 (въ надп.) пѣснь степеней.

130 (въ надп.) пѣснь степеней.

131 (въ надп.) пѣснь степеней.

132 (въ надп.) пѣснь степеней.

133 (въ надп.) пѣснь степеней.

СТЕРПѢТИ (ὑπομένειν, sustinere, T. perdurare)—терпѣть, дожидаться.

ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣти» и (ниже) «терпѣти», «чѣяти».

105, 13 не стерпѣша (С. дождались) совѣта Бгѣ.

СТЕРѢТИ (συντριβεῖν, contribulare, T. perfringere)—стереть, сокрушить.

συντριβεῖν переводится также (см. выше): «сокрушить», «сотрѣти» и (ниже) «стрѣти».

73, 13 стѣрлъ еси (С. сокрушилъ) главы саміевъ.

СТОГНА (ἡ πλατεῖα, platea, ἡ ἐπαυλις)—стогна: уллица.

ἐπαυλις переводится также (см. выше): «дворъ». — πλατεῖα переводится также (см. выше): «путь».

54, 12 ѿ стогна ἐγѣ. 143, 14 въ стогнахъ (разночт. ἐπαύλεισιν) ихъ.

СТОЛПОПИСАНИЕ (ἡ στηλογρα-

φία, tituli inscriptio, Т. insignis) надпись на столбѣ.

15 (въ надп.) столпописаніе ДВАЪ. 55, 1 въ столпописаніе. 57, 1 въ столпописаніе. 58, 1 въ столпописаніе. 59, 1 въ столпописаніе.

СТОЛПОСТѢННА (ἡ πύργος, turris, Т. palatium)—зданіе съ башнями.

121, 7 въ столпоствѣнахъ (С. чертогахъ) твоихъ.

СТОПНЪ (ὁ πύργος, turris; ὁ στῆλος, columna)—столпъ, башня.

47, 13 повѣдите въ столпѣхъ (С. башни) ѣго. 60, 4 столпъ (С. защита) крѣпости. 74, 4 оутвердихъ столпы (ст.) ѣго. 98, 7 въ столпѣ (ст.) ѡблачитъ.

СТОПНА (τὸ διαβῆμα, -ατος, vestigium, gressus, Т. pes, gressus)—стопа, шагъ.

16, 5 соверши ступы моѡ во стезѣхъ твоихъ, да не подвижутся ступы (С. шаги) моѡ. 17, 37 оуширихъ ѣси ступы (С. шагъ) моѡ. 36, 23 ѡ Гѡ ступы челоуѣкѡ исправляются. 36, 31 не змінистѡ ступы ѣго. 39, 3 исправи ступы моѡ. 72, 2 въ малѣ не пролившасѡ ступы моѡ. 84, 14 ступы своѡ. 118, 133 ступы моѡ напрани. 139, 4 запѡти ступы моѡ.

СТОПН, -НИ (ἑστώς, stans, Т. consistens, perstans)—стоящій.

121, 2 стоушиа вѡхъ. 133, 1 стоушиа во храмѣ. 134, 2 стоушиа во храмѣ.

СТОУТИ (στῆναι, stare)—стоять.

στῆν(σ)а: переводится также (см. выше): «составити», «статъ».

131, 7 илѣже стоусть (Т. ante scabellam, С. подножію).

СТРАЖА (ἡ φυλακή, custodia, Т. vigilia, excurbie)—стража.

φυλακή переводится также (см. ниже): «стража», «темища», «храненіе», «хранило».

89, 5 стража пощна. 129, 5 ѡ стражи оутренниа до пощи, ѡ стражи (В. нѣтъ) оутренниа.

СТРАЖНА (ἡ φυλακή, vigilia)—стража: время ночи, опредѣляемое переменною стражи.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража» и (ниже) «темища», «храненіе», «хранило».

76, 5 предвариетъ стражи ѡчи мои.

СТРАНА (τὸ κλίτος, latus, сторуна, бокъ; ἡ χώρα, regio)—страна, сторона, земля.

90, 7 ѡ страны твоѡ (з., С. подаѣ тебя). 104, 41 страны гѡзыкъ. 105, 27 во страны. 106, 3 ѡ странѡ. 114, 8 во странѣ живыхъ. 127, 3 въ странахъ (з., С. нѣтъ).

СТРАПЩН (ἕενος, peregrinus, Т. alienus)—чуждый.

68, 9 и странае (С. постороннимъ) синоуѡмъ матере моѡ.

СТРАСТН (ἡ ταλαιπωρία, несчастье, горе, miseria, agumna, Т. vastatio)—бѣдность, горе, несчастье, страданіе.

11, 6 страсти (С. страданія) рѡди ницныхъ. 31, 4 возвратихѡ на страсть. 39, 3 ѡ роѡа страстей (Т. tumultuoso, С. страшнаго). 68, 21 и страсть. 87, 19 ѡ страстей. 139, 11 въ страстѣхъ.

СТРАХЪ (ὁ φόβος, timor, Т. reverentia, pavor, timor; ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость, formido)—страхъ, ужасъ.

δειλία переводится также (см. выше): «боязнь».

2, 11 работайте Гдѣси со страхомъ. 5, 8 въ страхѣ Твоемъ. 13, 5 тамъ оубоашася страху, иѣже не въ страхѣ (т. нѣтъ, с. *страха*). 18, 10 страху Гдѣнь чистъ. 30, 12 страху (с. *страшилищемъ*) знаемымъ моймъ. 33, 12 страху Гдѣно навчѣ васъ. 35, 2 нѣсть страха Бжѣю. 52, 6 тамъ оустрашишася страха, иѣже не въ страху. 54, 6 страху и трѣпетъ прииде на мѣ. 63, 2 ѿ страха вражѣю. 88, 41 положилъ еси твердамъ егѡ страху (с., т. *contitioni*, с. *развалины*). 89, 11 ѿ страха Твоегѡ. 90, 5 ѿ страха (с. *ужасовъ*) ноцинагѡ. 104, 38 нападе страху. 110, 10 начало премърости страху Гдѣнь. 118, 38 въ страху (с. *благоговѣнія*) Твоѣю. 118, 120 пригвозди страху Твоему плѡти моѣ.

СТРАШЕНЪ (*φοβερός*, *terribilis*, т. *reverendus*, *formidabilis*, *terribilis*, *mirabilis*)—страшный.

46, 3 Гдѣ вышній страшенъ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѣ. 65, 5 коль страшенъ въ свѣтѣхъ. 75, 8 Ты страшенъ еси. 75, 13 страшномъ и ѡемлющемъ дѣху кнѡзѣю, страшномъ паче царѣю землихъ. 88, 8 велии и страшенъ естъ. 95, 4 страшенъ естъ надъ всеми воги. 98, 3 страшно и сѡ естъ. 105, 22 страшна въ морю Чермнѣмъ. 110, 9 сѡ и страшно йма егѡ. 144, 6 силъ страшныхъ Твоихъ рекѣтъ.

СТРАШНО (*φοβερός*, *terribiliter*)—страшно, ужасно.

138, 14 страшно оудивилася еси.

СТРЕГІИ (*φυλάσσω*, qui *custodit*, т. *observans*, *custos*)—стерегущій: стражъ.

φυλάσσω переводится также (см. ниже): «храня».

70, 10 стрегѣшии (с. *подстерегающе*) душѣ моѣ. 126, 1 все въ стрегѣи (с. *стражъ*).

СТРЕЩИ (*φυλάσσειν*, *custodire*, т. *observare*)—стеречь.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «наблюдати», «сохранити», «сохраняти» и (ниже) «хранити».

58, 1 стрежѣ домъ.

СТРОПТИВЪ (*στρεβλός*, *perversus*; *σκολιός*, *pravus*, т. *contumax*; *σκαμβός*, *кривой*, *согнутый*, *pravus*, т. *perversus*)—строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.

17, 27 со строптивымъ (с. *лукавымъ*) развратилася. 77, 8 рѡдъ строптивъ (*σκολ.*, с. *упорному*). 100, 4 не прииде мнѣ сердце строптиво (*σκαμ.*, с. *развращенное*).

СТРУНА (*ἡ χορδή*, *chorda*, т. *hydraula*)—струна.

150, 4 хвалите егѡ во струнахъ.

СТРІТИ (*συντρίβειν*, *confringere*, т. *perfringere*)—стереть, сокрушить.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушити», «сотрети», «стерти».

28, 5 стріетъ (с. *сокрушаетъ*) Гдѣ кѣдры.

СТРѢЛА (*το βέλος*, *-εος* (*ους*), *sagitta*; *ἡ βολίς*, *-ίδος*, *jaculum*, *копье*, *дротикъ*)—стрѣла.

7, 14 стрѣлы Бжѣю. 10, 2 оубогѡнаша стрѣлы. 17, 15 низпосла стрѣлы. 37, 3 стрѣлы Твоѣ. 44, 6 стрѣлы Твоѣ изсошрѣны. 54, 22 и та сѣтъ стрѣлы (*βολ.*,

T. structi gladii, С. обнаженные мечи). 56, 5 и стрѣлы. 63, 8 стрѣлы младѣнца. 76, 18 стрѣлы Твоѣ. 90, 5 ѿ стрѣлы летѣща во дни. 119, 4 стрѣлы силнаго. 126, 4 ѿкъ стрѣлы. 143, 6 послѣ стрѣлы Твоѣ.

СТРѢЛАДЪ, -ДІИ (βάλλων, mit-tens, T. jaculans)—стрѣляющій: метающій.

77, 9 стрѣлающе дѣки.

СТРАСАДЪ, -ДІИ (συσσεύων, con-cutiens)—потрясающій.

28, 8 гласъ Гдѣ, страсающаго (T. dolore afficit, С. потрясаетъ) пѣстыню.

СТРАСТІИ (συσσεύειν, commove-re, T. dolore afficere, commovere)—потрясти.

28, 8 страстѣ Гдѣ пѣстыню. 59, 4 страстѣ ѣси зѣмлю.

СТРАСТІОСЪ (ἐκτινάσσεσθαι, exenti, T. exagitari)—быть стра-сену, вытрясену.

108, 23 страстѣхъ (T. exagi-tor, С. голять меня) ѿкъ прѣзи.

СТУДЕНЕЦЪ (τὸ φρέαρ, -εἶπος, puteus)—колодезь (кладязь).

φρέαρ переводится также (см. выше): «ровеннякъ».

54, 24 из студенецъ (С. ровъ) исташиа.

СТУДЪ (ἡ αἰσχύνη, confusio, T. pudor, orrobrgium)—стыдъ.

34, 26 да ѿблекѣтсѣ из стѣдъ. 39, 16 да приимѣтѣ дѣи стѣдъ (С. отъ посрамленія). 43, 16 стѣдъ лица моего. 68, 20 стѣдъ мой. 70, 13 да ѿблекѣтсѣ из стѣдъ. 88, 46 ѿблекѣтсѣ ѣси ѣго стѣдомъ. 108, 29 ѿдеждѣтсѣ ѿкъ ѿдежду стѣдомъ своимъ. 131, 18 враги ѣго ѿблекѣ стѣдомъ.

СТУЖАТИ (παρηνολεῖν, mo-

lestum esse)—докучать, быть въ тягость.

34, 13 стѣжѣхъ мѣ (T. ægro-tantibus, С. во время болѣзней).

СТУЖАДЪ, -ДІИ (θλίβων, tribu-lans, deprimens, T. hostis)—при-тѣспляющій, угнетающій; гонитель, врагъ, противникъ.

θλίβων переводится также (см. выше): «оскорбляя».

3, 2 что сѣ оумножиша стѣ-жѣющіи (С. враги) мѣ. 12, 6 стѣжѣющіи (С. гонители) мѣ воз-раждѣтсѣ. 22, 5 сопротивъ стѣ-жѣющимъ (С. враговъ) мѣ. 26, 12 стѣжѣющихъ (С. врагамъ) мѣ. 43, 8 ѿ стѣжѣющихъ (С. враговъ). 59, 14 стѣжѣющимъ (С. враговъ) намъ. 88, 43 возвы-силъ ѣси десницѣ стѣжѣющихъ (С. противниковъ). 105, 11 покры вода стѣжѣющимъ (С. враговъ). 118, 157 стѣжѣющіи (С. враговъ) мѣ. 142, 12 погвѣши всѣ стѣжѣю-щымъ (С. угнетающимъ).

СТУЖЕНІЕ (ἡ θλίψις, tribula-tio, T. angor)—досажденіе, при-тѣспеніе.

θλίψις переводится также (см. выше): «началь», «скорбь».

54, 4 ѿ стѣженіа (С. притѣ-спенія) грѣшища.

СТУЖИТИ (θλίβεῖν, tribulare, T. opprimere)—тѣспить, утѣ-спять.

55, 2 стѣжи (С. тѣспить) мѣ. 105, 42 стѣжиа (С. утѣспяли) имъ.

СТЫДИТИСЯ (αἰσχύνεσθαι, con-fundi, T. erubescere)—стыдиться.

αἰσχύνεσθαι переводится также (см. выше): «постыдиться».

118, 46 не стыдѣхъ (С. не постыжусь).

СТЫДЛСА, ДЛПСА (αἰσχρύνε-
νος, erubescens)—стыдящийся.

69, 4 да возвратятсѣ дѣи сты-
длнчесѣ (Т. pro mercede pudoris,
С. за поношение).

СТЪНА (τὸ τεῖχος, -εος, murus;
ὁ τεῖχος, paries, Т. murus)—
стѣна.

17, 30 прейдѣ стѣнѣ. **50, 20**
стѣны Іерусалимскѣ. **54, 11** по стѣ-
намъ ѳгѡ. **61, 4** ѣкѡ стѣнѣ (τεῖχῳ)
преклонѣнѣ.

СТАЖАНІС (ἡ κτήσις, posses-
sio)—стяжаніе: приобрѣтеніе, вла-
дѣніе.

104, 21 стажанію (С. владѣ-
ніемъ) своѣмъ.

СТАЖАТИ (κτᾶσθαι, possidere,
acquirere)—стягать: приобрѣсти,
владѣть, устроить.

73, 2 ѳгоже стажалъ ѳси. **77,**
54 ѡже стажа. **138, 13** стажалъ
ѳси (разночт. къ: созаалъ ѳси, С.
устроилъ).

СЪВВЪТА (τὸ σάββατον, sab-
batum, съ Евр. «покой», «отдохно-
веніе»)—суббота: послѣдній день
недѣли.

23 (въ надп.) ѳдинымъ ѡ сѣв-
вѡтъ (Т. нѣтъ, С. въ первый
день недѣли). **37, 1** въ воспо-
минаніе ѡ сѣввѡтъ (Т. нѣтъ, С.
субботѣ). **47, 1** вторымъ сѣввѡ-
ты (Т. и С. нѣтъ). **93** (въ надп.)
въ четвѣртый сѣввѡты (Т. нѣтъ, С.
недѣли).

СЪВВЪТЕНЪ (τοῦ σαββάτου,
sabbati, Т. sabbathi)—субботній.

91, 1 въ дѣнь сѣввѡтній.

СЪДІА (τὸ κρίμα, iudicium,
justificatio, Т. iudicium, jus, ri-
tus)—судъ; суды (опредѣленія).

крѣма переводится также (см. ниже):
«судъ».

9, 17 сѣавы (С. по суду)
творѣн. **9, 26** ѡемлютсѣ сѣавнѣ
Твоѣ. **16, 2** сѣавѣ моѣ. **17, 23**
сѣавы (С. заповѣди) ѳгѡ. **18, 10**
сѣавы Гдни ѳстинны. **35, 7** сѣавнѣ
(С. судьбы) Твоѣ вѣзна многа.

36, 6 сѣавѣ (С. справедливость)
твоѣ. **47, 12** сѣавѣ ради Твоѣхъ.
80, 5 сѣавѣ (Т. ritus, С. уставъ)
Бгѣ Іаковлю. **88, 15** и сѣавѣ.

88, 31 въ сѣавѣхъ (С. заповѣ-
дямъ) Моѣхъ не пойдѣти. **96, 2**
и сѣавѣ. **96, 8** сѣавѣ ради Тво-
ѣхъ. **102, 6** и сѣавѣ. **104, 5** и
сѣавы. **104, 7** по всѣй землѣ

сѣавы ѳгѡ. **118, 7** сѣавамъ правды
Твоѣ. **118, 13** сѣавнѣ оустѣ
Твоѣхъ. **118, 20** сѣавы Твоѣ.

118, 30 сѣавы Твоѣ не забывѣхъ.
118, 39 сѣавы Твоѣ блгн. **118,**
43 на сѣавы Твоѣ оуповѣхъ. **118,**
52 поминѣхъ сѣавы Твоѣ. **118,**
62 ѡ сѣавѣхъ правды Твоѣ. **118,**
75 правды сѣавнѣ Твоѣ. **118, 102**

ѡ сѣавѣхъ Твоѣхъ не оублошнѣсѣ.
118, 106 сѣавнѣ правды Твоѣ.
118, 108 сѣавамъ Твоѣмъ научнѣ
мѣ. **118, 120** ѡ сѣавѣхъ во Твоѣхъ

оублошнѣсѣ. **118, 149** по сѣавѣ
Твоѣй живнѣ мѣ. **118, 156** по
сѣавѣ Твоѣй живнѣ мѣ. **118, 160**
сѣавы правды Твоѣ. **118, 164**

ѡ сѣавѣхъ правды Твоѣ. **118,**
175 сѣавы Твоѣ помѣгѣтъ мнѣ.
147, 8 сѣавы Твоѣ. **147, 9**
сѣавы Твоѣ не гѣви ѣмъ.

СЪДИТЕЛЪ (ὁ κριτής, iudex,
Т. vindex, мститель. отмститель)
—Судія.

κριτής переводится также (см. ниже):
«судія».

7, 12 Бгѣ Сѣдѣтель правнѣ и
крѣпокъ.

СЪДИТИ (κρίνειν, iudicare, Т.

genit facere, обвинять, jus dicere, judicare, vindicare, мстить, отмстить, judicem agere, causam agere, judicium exercere, causam suscipere; κρίνεσθαι, judicari, быть судимым; δικάζειν, judicare, T. contendere, causam agere)—судить.

δικάζειν переводится также (см. выше): «разсудити».—κρίνειν переводится также (см. выше): «возсуджати».—κρίνεσθαι переводится также (см. ниже): «судитися».

5, 11 сѢДИ (С. осуди, T. geos fac) ѿмъ. 7, 9 Гдѣ сѢДИТЪ людемъ: сѢДИ ми. 9, 9 сѢДИТИ ѿмать вселѣннѣи въ правдѣ, сѢДИТИ ѿмать (С. совершитъ судъ) людемъ. 9, 39 сѢДИ (С. чтобы дать судъ) сѣрѣ. 25, 1 сѢДИ (С. разсуди, T. judicem age) ми. 34, 1 сѢДИ (д., С. вступивъ въ тяжбу), Гдѣ. 34, 24 сѢДИ ми. 36, 33 сѢДИТЪ (κρίνηται, judicabitur, T. judicatur, С. будетъ судимъ) ѿмъ. 42, 1 сѢДИ ми. 50, 6 сѢДИТИ (κρίνεσθαι, С. въ судъ) Тѣ. 53, 3 въ силѣ Твоей сѢДИ ми. 57, 2 правъ сѢДИТЕ. 66, 5 сѢДИШИ людемъ. 71, 2 сѢДИТИ людемъ. 71, 4 сѢДИТИ нищымъ. 73, 22 сѢДИ (д., С. защити) прѣ. 81, 2 доколѣ сѢДИТЕ неправдѣ. 81, 3 сѢДИТЕ (С. давайте судъ) сѣрѣ. 81, 8 сѢДИ землѣ. 95, 10 сѢДИТЪ людемъ. 95, 13 градѣтъ сѢДИТИ землѣ: сѢДИТИ вселѣннѣи. 97, 9 ѿдетъ сѢДИТИ землѣ: сѢДИТИ вселѣннѣи. 109, 6 сѢДИТЪ (С. сотворитъ судъ, T. judicium exercet) во ѿзыщѣхъ. 118, 154 сѢДИ (T. suscipere, С. вступись) сѢДИ мѣи. 134, 14 сѢДИТИ ѿмать Гдѣ людемъ Своимъ.

СѢДИТИСѢ (κρίνεσθαι, judicari, T. judicium subire, in jus venire)—судитися.

κρίνεσθαι переводится также (см. выше): «судити».

9, 20 да сѢДИТСѢ ѿзыщѣи. 108, 7 внегда сѢДИТСѢ ѿмъ.

СѢДИ (ὁ κριτής, judex, T. judex, defensor)—судя, судья.

κριτής переводится также (см. выше): «судитель».

49, 6 Гдѣ сѢДИ ѿмъ. 67, 6 сѢДИИ вдовицѣ. 74, 8 Гдѣ сѢДИ ѿмъ. 140, 6 сѢДИИ (С. вожди) ѿхъ. 148, 11 сѢДИИ зѣмстѣи.

СѢДИ (ἡ κρίσις, judicium, T. judicium, jus, sententia, ratio, officium, causa; τὸ κρίμα, judicium, T. judicium, jus)—судь.

κρίμα переводится также (см. выше): «судба».

1, 5 не поскрѣсѣтъ нечестіи на сѢДѣ. 9, 5 сотворишъ ѿсѣи сѢДѣ. 9, 8 суготова на сѢДѣ. 24, 9 наставитъ кровѣи на сѢДѣ (С. къ правдѣ, T. jure). 32, 5 любитъ мѣтѣику и сѢДѣ Гдѣ. 34, 23 вонми сѢДѣ (С. для суда). 36, 28 Гдѣ любитъ сѢДѣ (С. правду, T. jus). 36, 30 возглаголѣтъ сѢДѣ (С. правду, T. jus). 71, 1 сѢДѣ (κρίμα) Твоей царевнѣ дѣвѣ. 71, 2 въ сѢДѣ. 75, 9 сотворишъ ѿсѣи сѢДѣ. 75, 10 востати на сѢДѣ. 93, 15 доидеже правда (С. судъ) ѿбратѣтъ на сѢДѣ (С. къ правдѣ). 98, 4 честь царѣва сѢДѣ любитъ — сѢДѣ и правдѣ. 100, 1 мѣтъ и сѢДѣ воспою. 105, 3 блжени хранѣиши сѢДѣ. 110, 7 ала рѣкъ Егѣ истина и сѢДѣ. 111, 5 на сѢДѣ. 118, 84 сотвориши ми ѿ гонѣишъ мѣ сѢДѣ. 118, 121 сотворишъ сѢДѣ (κρίμα). 118, 132 по сѢДѣ (κρίμα). 118, 137 правн сѢДИ Твои. 118, 154 сѢДИ сѢДѣ (С. дѣло, T. causam) мѣи.

121, 5 на сѣдѣ. 139, 13 со-творитѣ Гдѣ сѣдѣ нишымъ. 142, 2 не видѣи въ сѣдѣ съ рабѣмъ Твоимъ. 145, 7 творѣщаго сѣдѣ (хрѣма) ѡбидимымъ. 149, 9 со-творити въ нихъ сѣдѣ (хрѣма) на-писанъ.

СѢДѢ, -ДѢ (κρίνω, judicans, Т. iudex, vindex)—судящій: судя, судья.

2, 10 накажитесь, вси сѣдѣици земли. 9, 5 сѣдѣи правдѣ. 57, 12 сѣдѣ имъ на землѣ. 93, 2 вознесиша, сѣдѣи земли.

СѢСТА (ἡ ματαιότης, -ητος, vanitas, Т. inanitas, vanitas, vanum, суетное)—суета: суетность, тщетность, тщета.

4, 3 вскъю любите сѣтѣ. 30, 7 возненавидѣлахъ ѣси хранѣщыхъ сѣты (С. суетныхъ). 38, 6 ѡбаче всѣческаа сѣта. 39, 5 не при-зрѣ въ сѣты (Т. ad superbos. С. гордымъ). 51, 9 сѣстою (А. «въ злобѣ», Т. in substantia. С. въ злодѣйствѣ) своєю. 61, 10 ѡ сѣ-ты. 77, 33 изчезоша въ сѣтѣ днѣ ихъ. 118, 37 ѣже не видѣти сѣты. 138, 20 приимѣтѣ въ сѣ-тѣ (Т. vane, С. суетное). 143, 4 человекъ сѣтѣ (С. дуповенію) оуподобися. 143, 8 глаголаша сѣ-тѣ (Т. vanum, С. суетное). 143, 11 глаголаша сѣтѣ (Т. vanum, С. суетное).

СѢСТЕНЬ (μάταιος, vanus)—суетный: тщетный.

5, 10 сердце ихъ сѣтно (Т. argumna, С. пагуба). 11, 3 сѣт-наѣ (С. ложь) глагола. 25, 4 не сѣдохъ съ сонмомъ сѣтнымъ (μα-ταιότητος, vanitatis, Т. vanis, С. лживыми). 37, 13 глаголахъ сѣт-наѣ (ματαιότητας, vanitates, Т.

argumna, С. погибелл). 59, 13 сѣтно спасеніе человекѣско. 61, 10 сѣтнн (Т. vanitas sunt, С. суета) сынове человекѣстнн. 93, 11 ѡкѡ сѣтѣ сѣтнн. 107, 13 сѣтно спасеніе человекѣско.

СѢТЬ (εἶσι, sunt)—суть.

Прочія формы глагола «быти» см. вы-ше подъ рѣченіями «быти» и «есмы» и ни-же: «сѣи (сущій)».

9, 21 человекѣцы сѣтъ. 9, 28 пѡлма+сѣтъ (γέμισ, В. и Т. plerum est). 11, 5 при пакъ сѣтъ (εἶσιν, Т. sunt). 15, 3 ѣже сѣтъ (Греч. πῆτῶ). 18, 4 не сѣтъ (Т. non est). 24, 6 ѡ вѣка сѣтъ. 48, 15 положени+сѣтъ (ἔθεντο). 49, 8 сѣтъ (εἶσιν) вышѣ. 49, 10 Моѣ сѣтъ (εἶσιν). 54, 22 та сѣтъ. 72, 5 не сѣтъ. 77, 39 плѣтъ сѣтъ. 88, 12 Твоѣ сѣтъ. 88, 50 гдѣ сѣтъ. 93, 11 сѣтъ сѣтнн. 94, 4 Того сѣтъ. 101, 26 сѣтъ не-веса. 108, 11 ѣлма сѣтъ (ὅπάρ-χει) ѣгѡ (В. omnem substantiam ejus). 118, 111 сѣрна моерѡ сѣтъ. 143, 15 сѣд сѣтъ (εἶσιν, В. sunt, Т. est).

СѢША (ἡ ἔρηρα, aridum, siccum, Т. aridum)—суша: земля.

65, 6 ѡбращаѣи морѣ въ сѣшѣ. 94, 5 сѣшѣ рѣцѣ ѣгѡ создастѣ.

СѢШИЛО (τὸ φρύγιον, sremium, мелкія сухія дрова, употребляе-мая на растопку, Т. focus, очагъ, горшило)—сухое дерево.

101, 4 ѣ кости моѣ ѡкѡ сѣ-шило (С. головня) сосухѡшася.

СѢЩ., см. **СѢИ**.

СХОДИТИ (καταβαίνειν, καταβή-ναι, descendere)—сойти.

καταβαίνειν переводится также (см. вы-ше): «навести», «низходити», «сннн».

29, 10 всгда сходиши ми.

СХОДḌ, -ḌḌ (καταβαίνων, descendens) — сходящій.

καταβαίνων переводится также (см. выше): «исходяд».

106, 23 сходящій (С. отправляющіеся) въ море. **132, 2** сходящіе (С. стекающій) на градъ — сходящіе (С. стекающій) на ѡмѣты. **132, 3** сходящія на горы.

СЫИ, СУЩЕ, СУЩИ (ὄν, ὄν, οὐσα, qui, quod, quæ est; ὑπάρχων, qui est, T. qui permanet) — сущій, сущее, сущая.

Прочія формы глагола «быти» см. выше подъ рѣченіями «быти», «есть», «суть».

7, 3 не сѣиѡ избавляющіѡ. **43, 14** сѣиымъ (С. живущимъ) ѡкрестъ насъ. **48, 13** въ чѣсти сѣи. **48, 21** въ чѣсти сѣи. **54, 20** Сѣи (ὑπάρχων, С. живущій) прежде вѣкъ. **64, 6** и сѣиухъ (С. находящихся) въ моріи далече. **77, 30** еще враніѡ сѣиѡ во оустѣхъ ихъ. **78, 4** сѣиымъ ѡкрестъ (С. окружающихъ) насъ.

СЫНЪ (ὁ υἱός, filius, T. filius, posterus, natus, puer) — сынъ.

2, 7 Сынъ Мой. **3, 1** сына своего. **4, 3** сынове человечестіи. **7, 1** сына (Т. нѣтъ, С. изъ племени) Ісменина. **8, 5** сынъ человѣчъ. **9, 1** ѡ тайныхъ сына (Т. нѣтъ). **10, 4** сыны человеческіѡ. **11, 2** ѡ сыновъ человеческихъ. **11, 9** сыны человеческіѡ. **13, 2** на сыны человеческіѡ. **16, 14** насытисасъ сыновъ. **17, 45** сынове чужди (Т. alienigenæ, С. иноплеменники). **17, 46** сынове чужди (Т. alienigenæ, С. иноплеменники). **20, 11** ѡ сыновъ человеческихъ. **28, 1** сынове Бжїи, принесите Гдѣви сыны (Т. и С. нѣтъ) ѡвни. **28, 6** сынъ (Т. pullus,

С. молодому) ѣлннорожъ. **30, 20** предъ сыны человеческими. **32, 13** сыны человеческіѡ. **35, 8** сынове человечестіи. **41, 1** сыновъ Корёвыхъ. **43, 1** сыновъ Корёвыхъ. **44, 1** сыновъ Корёвыхъ. **44, 3** наче сыновъ человеческихъ. **44, 17** сынове Твой. **45, 1** ѡ сынѣхъ Корёвыхъ. **46, 1** ѡ сынѣхъ Корёвыхъ. **47, 1** сыновъ Корёвыхъ. **48, 1** сыновъ Корёвыхъ. **48, 3** сынове человечестіи (Т. nati prestante viro, С. знатные). **49, 20** на сына. **52, 3** на сыны человеческіѡ. **56, 5** сынове человечестіи. **57, 2** сынове человечестіи. **61, 10** сѣтин сынове человечестіи, лжїи сынове человечестіи. **65, 5** наче сыновъ человеческихъ. **68, 9** сыновъ матери мосаѡ. **70 (вз надп.)** сыновъ (Т. и С. нѣтъ) Ішнадавовыхъ. **71, 1** сынъ царевъ. **71, 4** сыны оубогихъ. **72 (вз надп.)** сына (Т. и С. нѣтъ) Іессёва. **72, 15** сыновъ Твоихъ. **76, 16** сыны Іаквліи. **77, 5** сыновъ (С. дѣтѣмъ) своимъ. **77, 6** сынове (С. дѣти) родящисѡ — — повѣдатъ ѡ сыновъ (С. дѣтѣмъ) своимъ. **77, 9** сынове Ефрема. **78, 11** сыны оумерщвлєннихъ. **79, 16** на сына (С. отрасль) человеческого. **79, 18** на сына человеческого. **81, 6** сынове Кышпагъ. **82, 9** сыновъ (С. для сыновъ) Лѡтвыхъ. **83, 1** сыновъ Корёвыхъ. **84, 1** сыновъ Корёвыхъ. **85, 16** сына рабы Твоеѡ. **86, 1** сыновъ Корёвыхъ. **87, 1** сыновъ Корёвыхъ. **88, 7** въ сынѣхъ Бжїиныхъ. **88, 20** сыновъ (В. sanctis, Т. eum, quem benignitate prosequeris, С. святому) Твоимъ. **88,**

23 сыиз (T. deditus) беззаконіа. 88, 31 сынове ἐγώ. 88, 48 сыны чловѣческіа. 89, 4 сынове чловѣчестіа. 89, 16 сыны йхъ. 101, 21 сыны оумеривлѣнныихъ. 101, 29 сынове рабъ. 102, 7 сыновѡма Іилевыма. 102, 13 шедритъ отъца сыны. 102, 18 на сынѡхъ сыновѡхъ (T. nepotes). 104, 6 сынове Іаковлѡ. 105, 37 сыны спод. 105, 38 кровъ сыновѡхъ. 106, 8 сыновѡма чловѣческіма. 106, 15 сыновѡма чловѣческіма. 106, 21 сыновѡма чловѣческіма. 106, 31 сыновѡма чловѣческіма. 108, 9 сынове (С. дѣти) ἐγώ. 108, 10 сынове (С. дѣти) ἐγώ. 113, 22 на сыны (С. дѣтямъ) вѡша. 113, 24 сыновѡма чловѣческіма. 115, 7 сыиз рабыни. 126, 3 достожіе Гдне сынове (С. дѣти). 126, 4 сынове штрадѣсныихъ. 127, 4 сынове твоѡ. 127, 7 сыны сыновѡхъ твоихъ. 131, 12 сынове твоѡ— сынисе йхъ. 136, 7 сыны (T. нѣтъ) Сломскіа. 142 (въ надп.) сыиз (T. нѣтъ, С. сыномъ) ἐγώ. 143, 3 сыиз чловѣчь. 143, 7 сыновѡхъ чуждѡхъ (T. alienigenarum). 143, 11 сыновѡхъ чуждѡхъ (T. alienigenarum). 143, 12 сынове йхъ. 144, 12 сыновѡма чловѣческіма. 145, 3 на сыны чловѣческіа. 147, 2 сыны твоѡ. 148, 14 сыновѡма (T. нѣтъ) Іилевыма. 149, 2 сынове Сіонѡ. 151, 7 ш сыновѡхъ (В., Т. и А. нѣтъ) Іилевыхъ.

СЫТОСТЬ (ή πλησμονή, abundantia, saturitas, T. saturitas)—сытость.

77, 25 вранше послѡ йма до сытости. 105, 15 послѡ сытости

(T. maciem, С. язвѡ) из дѡны йхъ.

СЪБЕРОУТЪ (τοῦ βορῶρα, acquisitionis)—сѣверный (сѣвера).

47, 3 рѣбра сѣверова (С. на сѣверной сторонѣ).

СЪБЕРЪ (ὁ βορῶρας, aquilo)—сѣверъ.

Срвн. Русск. слово: «буря».

88, 13 сѣверъ и морс. 106, 3 и сѣвера.

СЪДАЛНИЦЕ (ή καθέδρα, cathedra)—сѣдалнице: мѣсто для сѣдѣнія.

каθέδρα переводится также (см. ниже): «сѣдание».

1, 1 на сѣдалници (T. concessu, С. собраніи) гдѡителѡй не сѣде.

106, 32 на сѣдалници (T. concessu, С. сонмѣ) старецѡхъ.

СЪДАНИЕ (ή καθέδρα, sessio, T. sedere)—сѣдѣніе.

каθέδρα переводится также (см. выше): «сѣдалнице».

138, 1 сѣданіе моѡ (С. когда я сажусь).

СЪДАНИЕ (τὸ καθῆσθαι, sedere)—сѣдѣніе.

126, 2 по сѣдѣніи (С. просвѣпваете).

СЪДАЮЩИЙ (καθήμενος, sedens, T. sedens, insidens)—сѣдѡщій, возсѣдѡщій.

49, 20 сѣдѡ (С. сѣдѡшь) на вратѡ твоѡхъ въ вратѡхъ. 68, 13 сѣдѡщій во вратѡхъ. 79, 2 сѣдѡщій на херувимѡхъ. 98, 1 сѣдѡщій на херувимѡхъ. 106, 10 сѣдѡщій во тмѣ.

СЪКІРА (ή ἀξίνη, securis)—сѣкира, топоръ.

73, 5 сѣкирами разсѣкоша.

СЪМѡ (ἐνταῦθα, hic, T. hic)—сюда.

72, 10 ѡбратѣтса людіе Мои сѣмѧ (С. туда же).

СѢМѧ (τὸ σπέρμα, semen)—сѣмя; потомство.

17, 51 сѣмени (С. потомству) ἔγω. 20, 11 сѣмѧ йхъ. 21, 24 сѣмѧ Іаковле — сѣмѧ Іилево. 21, 31 сѣмѧ (С. потомство) моѣ поравѡтаетъ ѣмѧ. 24, 13 сѣмѧ ἔγω наслѣдитъ зѣмлю. 36, 25 сѣмене (С. потомковъ) ἔγω. 36, 26 сѣмѧ (С. потомство) ἔγω во блѡгословѣніе вѣдетъ. 36, 28 сѣмѧ (С. потомство) нечестивыхъ потрясѣтса. 68, 37 сѣмѧ (Т. posteri, С. потомство) равѡвѧ Твоиухъ. 88, 5 оуготовѧю сѣмѧ твоѣ. 88, 30 положѣ въ вѣкъ вѣка сѣмѧ ἔγω. 88, 37 сѣмѧ ἔγω во вѣкъ препѣдетъ. 101, 29 сѣмѧ йхъ во вѣкъ испрѧвитса. 104, 6 сѣмѧ Авраѧмле. 105, 27 сѣмѧ (С. племя) йхъ. 111, 2 сильно на землі вѣдетъ сѣмѧ ἔγω. 125, 6 сѣмѧ своѧ.

СѢНО (ὁ χορτός, вообще: пища, продовольствіе, foenum, Т. herba)—сѣно.

χορτός переводится также (см. влже): «трава».

101, 12 іакв сѣно (Т. herba, С. трава) иъсехѡхъ.

СѢНЬ (ἡ σκιά, umbra)—сѣнь; тѣнь.

22, 4 посредѣ сѣни смѣртныхъ. 43, 20 прикри ны сѣнь смѣртнаѧ. 56, 2 на сѣнь криаѧ Твоѣю надѡюса. 79, 11 покры горы сѣнь ἔγω. 87, 7 въ тѣмныхъ и сѣни смѣртнѣй. 101, 12 днѣ мои іакв сѣнь оуклонѣтса. 106, 10 сѣдѡщымъ во тмѣ и сѣни смѣртнѣй. 106, 14 и сѣни смѣртныхъ. 108, 23 іакв сѣнь. 143, 4 днѣ ἔγω іакв сѣнь прехѡдѧтъ.

СѢСТИ (καθίσειν, sedere, Т. desiderare, sedere, insidere, considerare)—сѣсть, возсѣсть, сидѣть.

καθίσειν переводится также (см. выше): «посадити».

1, 1 на сѣдѡщнхъ гвѣителсѧ не сѣде. 9, 5 сѣлз ἔси. 25, 4 не сѣдѡхъ съ сонмомъ сѣтнхъ. 25, 5 съ нечестивыми не сѣдѡ. 28, 10 сѣдетъ Гдѣ Прѣ въ вѣкъ. 46, 9 Бгъ сѣдитъ на прѣстѡлѣ. 109, 1 сѣди ѡ деснѣю Менѣ. 118, 23 сѣдѡша князи. 121, 5 тѧмъ сѣдѡша (С. стоять). 131, 12 сѣдѡтъ на прѣстѡлѣ твоѧмъ. 136, 1 сѣдѡхомъ и плѧкѡхомъ.

СѢТѧ, -αῖ (σχιθροπέζων, contristatus, tristis, Т. atratus, одѣтый въ черное одѣяніе)—сѣтующій.

34, 14 іакв плѧча и сѣтѡѧ (С. оплакивающей). 37, 7 сѣтѡѧ хождѡхъ. 41, 10 вскѣю сѣтѡѧ хождѡ. 42, 2 вскѣю сѣтѡѧ хождѡ.

СѢТЬ (ἡ παρίς, -ιδος, laqueus, Т. rete, tendicula, laqueus)—сѣть.

9, 16 въ сѣти сѣи. 9, 31 въ сѣти своѣй. 10, 6 ѡдождѣтъ на грѣшники сѣти (Т. prunas, С. горшнѣе угли). 17, 6 предварѣна ма сѣти смѣртныхъ. 24, 15 истѡргнетъ ѡ сѣти. 30, 5 ѡ сѣти сѣѧ. 34, 7 сѣти своѧ. 34, 8 да приидетъ ѣмѧ сѣть (Т. vastatio, С. гибель)— и въ сѣть (Т. vastationem, С. погибель) да впадѣтъ. 56, 7 сѣть оуготовѧша ногѧмъ моимъ. 63, 6 повѣдѧша скрѣти сѣть. 65, 11 ввѣл ны ἔси въ сѣть. 68, 23 да бѣдетъ трапѣза йхъ прѣд нами въ сѣть. 90, 3 Той иъзѧвитъ тѧ ѡ сѣти ловчи. 118, 110 положѣша грѣшницы сѣть мнѣ. 123, 7 птица иъзѧвнса ѡ сѣти

ловати ихъ: сѣть сокрушѣса. 139, 5 скрѣша горади сѣть (С. силки) мнѣ, и оузы препаша сѣть ногала мойма. 140, 9 сохрани ма ѿ сѣти (С. силковъ). 141, 4 скрѣша сѣть мнѣ.

СЪЧИВО (ὁ πέλεκυς, -εως η-υος, securis, T. vectis)—сѣкира, топоръ.

73, 6 сѣчивомъ (С. сѣвирами) и Оскордомъ разрушиша и.

СЪЧЬ (ἡ θραύσις, сокрушение, quassatio, трясение, колебание)—сѣчь: битва, поражение.

θραύσις переводится также (см. выше): «сокрушение».

105, 30 и преста сѣчь (T. plaga, С. язва).

СЪД, -ДН (σπεῖρων, seminans)—сѣющий.

125, 5 сѣюшии слезами.

СД (ἑαυτοῦ, ἑαυτῶ η т. д., se, sibi и т. д.)—ся, себя, себѣ, собою.

Здѣсь также: «себе», «себѣ», «собою».

3, 2 что са оумножиша. 21, 19 раздѣлиша рѣзы моѣ севѣ. 26, 12 солга неправда севѣ. 32, 12 избрѣ наследіе севѣ. 35, 2 согрѣшати въ севѣ. 40, 7 соврѣ беззаконіе севѣ. 43, 11 расхищѣхъ

севѣ. 48, 8 не дастъ Бѣгъ измѣны за са. 51, 9 не положи Бѣга помѣщика севѣ. 53, 5 и не предложѣша Бѣга предъ собою. 63, 6 оутвердиша севѣ. 65, 7 да не возносятся въ севѣ. 72, 27 оудалѣюшии севѣ. 79, 16 оукрѣпилъ еси севѣ. 79, 18 оукрѣпилъ еси севѣ. 82, 13 да наследимъ севѣ. 83, 4 птица върѣте севѣ храмни, и горлица гнѣздо севѣ. 85, 14 не предложѣша Тебѣ предъ собою. 87, 9 положиша ма мерзость севѣ. 103, 21 взыскати ѿ Бѣга нишъ севѣ. 104, 22 іакв севѣ. 104, 26 избрѣ севѣ. 131, 13 избрани и въ жилище севѣ. 134, 4 іаква избрѣ севѣ Гдѣ, Іама въ достояніе севѣ.

СВРІА (ἡ Συρία, Syria, съ Евр. «высота», «возвышенность») — Сирія: страна на сѣверъ отъ Палестины, между Средиземнымъ моремъ, Тавромъ, Евфратомъ и Аравійскою пустынею.

59, 2 Сврїю Сопалскію.

СВРІИСКЪ (τῆς Συρίας, Syriae)—Сирійскій (Сирія).

59, 2 Свредорѣчїе Сврїійское.

Т.

Т
А см. ТОЙ.

ТАЙ (λαθρα, secreto, T. clam)—тайно.

100, 5 ѡклеветѣющаго тай искренняго своего.

ТАЙНА (τὸ ἀπόκρυφον, absconditum, T. latibulum, abditum, la-

tebra; ἡ κρυφή, occultum, T. abditum)—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

9, 30 ловитъ въ тайнѣ (С. въ потаенномъ мѣстѣ). 26, 5 покры ма въ тайнѣ (С. въ потаенномъ мѣстѣ). 30, 21 скрѣши ихъ въ тайнѣ (С. подъ покровомъ). 80, 8 оуслышѣхъ Тѣ въ тайнѣ (T. in

latebris, С. изъ среды) вѣрнѣ. 138, 15 сотворилъ еси въ тайнѣ (х.).

ТАЙНЫЙ (κρυφιος, occultus, absconditus, arcanus, Т. occultus, absconditus; ἀπόκρυφος, occultus, abditus, Т. latebra, latibulum, occultus) — тайный, потаенный, скрытый.

9, 1 ѿ тайныхъ сына. 9, 29 въ тайныхъ (ἀ., Т. in latebris, С. въ потаенныхъ мѣстахъ). 16, 12 въ тайныхъ (ἀ., Т. in latibulis, С. въ мѣстахъ скрытыхъ). 18, 13 ѿ тайныхъ моихъ ѡчи мѧ. 43, 22 Той бо вѣсть тайнамъ (С. тайны) сѣрдца. 45, 1 ѿ тайныхъ (В. разпочт. arcanis). 50, 8 безвѣстнамъ и тайнамъ премудрости Твоеѧ. 63, 5 въ тайныхъ (ἀ., С. втайнѣ).

ТАКЪ (οὕτως, sic, Т. ita, sic) — такъ.

οὕτως переводится также (см. выше): «снце».

1, 4 не такъ нечестивѣи, не такъ (Т. нѣтъ, С. такъ). 34, 14 такъ (Т. tanquam, С. какъ бы) оубождѧхъ — — такъ (Т. и С. нѣтъ) смирѧхса. 47, 6 видѣвши такъ. 47, 9 такъ и видѣхомъ. 47, 11 такъ и хвала Твоѧ. 60, 9 такъ (С. нѣтъ) воспюд. 62, 3 такъ (Т. sicut, С. какъ) во сѣмъ извѣхса Тсвѣ. 62, 5 такъ благословлю. 64, 10 такъ естъ. 67, 3 такъ (Т. нѣтъ) да погибнѣтъ. 72, 15 повѣмъ такъ (Т. talia). 82, 16 такъ поженѣши. 89, 12 такъ скажи. 102, 15 такъ ѡцвѣтѣтъ. 122, 2 такъ Ѣчи наши. 126, 4 такъ (С. то) сынове. 127, 5 такъ бѧгословитса. 130, 2 такъ (ὡς, В. ita, Т. similis, С.

нѣтъ) воздѧси. 138, 12 такъ и свѣтъ. 147, 9 не сотвори такъ (В. taliter, С. того).

ТАКОЖДЕ (ὁμοίως, similiter) — также, подобно.

67, 7 такожде (Т. at, С. и) прешгорчевающихъ.

ТАМЪ (ἐκεῖ, illic (illuc), ibi) — тамъ.

13, 5 тамъ оубождѧса. 22, 2 тамъ (Т. и С. нѣтъ) вселѧ. 35, 13 тамъ (Т. ubi) падѧша. 47, 7 тамъ вѣлѧзи. 49, 23 тамъ (А., Т. и С. нѣтъ) нѣтъ. 52, 6 тамъ оустрашишася. 65, 6 тамъ возвеселимса. 67, 28 тамъ вѣсиамѧхъ. 68, 36 вселишса тамъ. 75, 4 тамъ сокруши. 86, 4 вѣша тамъ. 103, 17 тамъ (Т. ubi, С. на нихъ) птицы. 103, 25 тамъ гѧди. 103, 26 тамъ кораблѧ. 106, 36 населѧ тамъ. 121, 4 тамъ (Т. quo, С. куда) во взылѧша. 121, 5 тамъ сѣдѧша. 131, 17 тамъ (В. разпочт. illic) возрашѧ. 132, 3 тамъ заповѣда. 136, 1 тамъ сѣдохомъ. 136, 3 тамъ (Т. ibidem) вопрошиша. 138, 8 тамъ еси — — тамъ (въ цѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. esse, С. тамъ) еси. 138, 10 тамъ (В. и Т. illic) во.

ТАНЕОСЪ (ὁ Τάνεως, Taneos, Т. Taniticus, съ Коптегаго: «низменное мѣсто», въ Евр. текстѣ «Цоанъ») — Танеосъ, городъ въ Нижнемъ Египтѣ, въ которомъ воспитывался пророкъ Моисей.

Объ этомъ городѣ упоминается въ книгахъ: Числь (13, 23) и Иудей (1, 10), у уророковъ: Исаи (19, 11, 13; 30, 4) и Иезекіиля (30, 14). Ныгѣ здѣсь одѧ развалины подъ именемъ Сапъ или Дшани.

77, 12 на полі Танеосѣ (С.

Цоапъ). 77, 43 на поли Таневѣст (С. Цоапъ).

ТАТЬ (ὁ κλέπτῃς, fur) — воръ.

49, 18 аще видѣлъ єси тата.

ТАА, ДИ (τηρόμενος, lique-scens) — тающій.

21, 15 іакъ воскъ таяи (С. растаяло).

ТААТИ (τήκεσθαι, fluere, tabescere, T. liquefieri, dissolvere se) — таять, истаявать.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растаяти», «растаятися».

67, 3 іакъ таетъ воскъ. 106, 26 душа ихъ въ слыхъ таше (С. истасваетъ).

ТВАРЬ (ἡ κτίσις, possessio) — твореніе, произведеніе.

103, 24 исполниса земля тварн (разночт. κτήσεως, С. произведеній) Твоеѣ.

ТВЕРДО (δχυρός; τὸ δχυρώμα, firmamentum, T. munitio) — твердый; крѣпость, твердость.

δχυρός переводится также (см. выше): «крѣпокъ».

88, 41 полжилъ єси твердаи (τὰ δχυρώματα, T. munitiones, С. крѣпости) єгѡ страхъ.

ТВЕРДЬ (τὸ σπερέωμα, firmamentum, T. expansum; ἡ ἀσφάλεια, stabilitas, T. basis) — твердь: видимое пространство небесъ.

σπερέωμα переводится также (см. ниже): «утвержденіе».

18, 2 твореніе же рѣкъ єгѡ возвышаетъ твердь. 103, 5 ѡсновлаи землю на тверди (ἀ., С. на твердыхъ основахъ) єѣ.

ТВОИ, ТВОѦ, ТВОЕ, ТВОИ, ТВОѦ (σός, σή, σόν, σοί, σοί, σά, tuus, tua, tuum, tui, tuæ, tua) — твой, твоя, твое, твои.

2, 8 достоиніе Твое (С. Тебѣ),

и ѡдержаніе Твое (С. Тебѣ). 3, 9 на лѡдехъ Твоихъ бл҃женіе Твое. 4, 7 лица Твоегѡ. 5, 6 предъ очима Твоима. 5, 8 множествомъ мѡти Твоеѣ видиѡ въ домъ Твои, поклонѡса ко храмѡ стѡмѡ Твоемѡ, въ страхъ Твоемъ. 5, 9 правдою Твоею. 5, 12 имя Твое. 6, 2 гѡростію Твоею — — гнѣвомъ Твоимъ. 6, 5 мѡти Твоеѣ. 7, 7 гнѣвомъ Твоимъ — — врагъ Твоихъ (разночт. μου, В. теогит, Т. те, С. моихъ). 8, 2 имя Твое — — великолѣпіе Твое. 8, 3 врагъ Твоихъ. 8, 4 перста Твоихъ. 8, 7 рѣкъ Твоею. 8, 10 имя Твое. 9, 2 чѡдеса Твоѣ. 9, 3 имени Твоемѡ. 9, 4 ѡ лица Твоегѡ. 9, 11 имя Твое. 9, 15 хвалы Твоѣ — — ѡ спѣнн Твоемъ. 9, 26 сѡдбы Твоѣ. 9, 33 рѣка Твоѣ — — ѡубѡицъ Твоихъ (въ нѣв. Греч. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. Твоихъ). 9, 35 въ рѣцѣ Твои. 9, 38 ѡухо Твое (разночт. αὐτοῦ). 11, 9 по высотѣ Твоей (Т. и С. нѣтъ). 12, 2 лице Твое. 12, 7 на мѡть Твою — — ѡ спѣнн Твоемъ. 14, 1 въ жилищи Твоемъ — — гѡрѡ Твою. 15, 10 прѣвномъ Твоемѡ (Т. нѣтъ). 15, 11 съ лицемъ Твоимъ — — въ десницѣ Твоей. 16, 2 ѡ лица Твоегѡ. 16, 4 сѡстенъ Твоихъ. 16, 5 во стезѡхъ Твоихъ. 16, 6 ѡухо Твое. 16, 7 мѡти Твоѣ — — десницѣ Твоей. 16, 8 краѡ Твоею. 16, 13 ѡрѡжіе Твое. 16, 14 рѣки Твоѣ — — сокровенныхъ Твоихъ. 16, 15 лица Твоемѡ — — слава Твоей. 17, 16 запрещеніи Твоегѡ — — гнѣва Твоегѡ. 17, 36 десница Твоѣ — — наказаніе Твое — — наказаніе Твое (Т. и С. нѣтъ).

17, 50 имени Твоемъ. 18, 12 равн Твоя. 18, 14 раба Твоего. 19, 4 жертвѣ Твоей, и всесожже-
ніе Твое. 19, 5 по сердцу твоёмъ
— совѣтъ твой. 19, 6 ѡ спа-
сеніи твоёмъ — прошеніи твоёмъ.
20, 2 сілю Твоею — ѡ снѣни
Твоёмъ. 20, 6 снѣмъ Твоимъ.
20, 7 съ лицемъ Твоимъ. 20,
9 рука Твоя — врагомъ Твоимъ,
десница Твоя. 20, 10 лица Твоегѡ.
20, 13 во избѣгнѣхъ Твоихъ.
20, 14 сілю Твоею — сілы
Твоѡ. 21, 20 помощь Твою (раз-
ночт. μου, В. разночт. теши, Т.
теа, А. и С. «моя»). 21, 23
има Твое. 22, 4 жезлъ Твой и
палка Твоя. 22, 5 чаша Твоя
(разночт. μου, В. теис, Т. теит,
А. и С. «моя»). 22, 6 мѣть
Твоя (Т. нѣтъ, С. Твоя). 24,
4 пѣти Твоя — стеземъ Твоимъ.
24, 5 истинѣ Твоей. 24, 6 ще-
дрѡты Твоя, Гдѣ, и мѣти Твоя.
24, 7 по мѣти Твоей — бѣгости
Твоеѡ. 24, 11 имени Твоегѡ. 25,
3 мѣть Твоя — во истинѣ Твоей.
25, 6 жертвенникъ Твой. 25, 7
хвалы Твоеѡ (въ нѣк. Греч. сп.
и В. пѣтъ, Т. и С. нѣтъ) —
чѣдеса Твоя. 25, 8 домъ Твоегѡ
— славы Твоеѡ. 26, 8 лица
Твоегѡ. 26, 9 лица Твоегѡ —
раба Твоегѡ. 26, 11 въ пѣти
Твоёмъ. 26, 14 сердце твоё (раз-
ночт. μου). 27, 2 ко храмъ стѡмъ
Твоёмъ. 27, 9 люди Твоя —
достоиніе Твое. 29, 8 волю Твоею
— лице Твое. 29, 10 истинѣ
Твоей. 30, 2 правдою Твоею. 30,
3 оухѡ Твое. 30, 4 имени Твоегѡ.
30, 6 въ рѣчь Твой. 30, 8 ѡ
мѣти Твоей. 30, 16 въ рѣчь Твоею.
30, 17 лице Твое на раба Твоего

— мѣти Твоею. 30, 20 бѣгости
Твоеѡ (С. у Тебя). 30, 21 лица
Твоегѡ. 30, 23 очю Твоею.
31, 4 рука Твоя. 32, 22 мѣть
Твоя. 33, 14 языкъ твой (С.
свой) — оустнѣ твой (С. свои).
34, 3 снѣи твоё. 34, 24 по
правдѣ Твоей (разночт. μου). 34,
28 правдѣ Твоей — хвалѣ Твоей.
35, 6 мѣть Твоя, и истина Твоя.
35, 7 правда Твоя — судьбы
Твоя. 35, 8 мѣть Твою —
крикъ Твоею. 35, 9 домъ Твоегѡ
— сладости Твоеѡ. 35, 10 во
свѣтъ Твоёмъ. 35, 11 мѣть
Твою — правдѣ Твою. 36,
4 сердца твоегѡ. 36, 5 пѣти
твоя. 36, 6 правдѣ твою, и судѣ
твою. 37, 2 яростию Твоею —
гнѣвомъ Твоимъ. 37, 3 стрѣлы
Твоя — рѣчь Твоя. 37, 4 гнѣва
Твоегѡ. 38, 11 раны Твоя —
рѣчи Твоеѡ. 39, 6 чѣдеса Твоя
(С. нѣтъ), и помышленіемъ Твоимъ.
39, 9 волю Твою — законъ
Твой. 39, 11 правдѣ Твою —
истинѣ Твою и снѣи Твое —
мѣть Твою и истинѣ Твоей. 39,
12 щедрѡтъ Твоихъ — мѣть
Твоя и истина Твоя. 39, 17 снѣи
Твое. 41, 4 Бѣгъ твой. 41, 8
хвалѣи Твоихъ — высоты Твоя
и волны Твоя. 41, 11 Бѣгъ твой.
42, 3 свѣтъ Твой и истинѣ Твою
— стѣю Твою и въ селеніи
Твоѡ. 43, 3 рука Твоя. 43, 4
десница Твоя, и мѣща Твоя —
лица Твоегѡ. 43, 6 ѡ имени
Твоёмъ. 43, 9 ѡ имени Твоёмъ.
43, 13 люди Твоя. 43, 18 въ завѣ-
тъ Твоёмъ. 43, 19 ѡ пѣти Твоегѡ.
43, 25 лице Твое. 43, 27 имени
ради Твоегѡ. 44, 3 во устнахъ
Твоихъ. 44, 4 мечъ Твой по бедрѣ

Твоей (Т. и С. нѣтъ). 44, 5 красотою Твоею и добротою Твоею — десница Твоа. 44, 6 стрѣлы Твоа. 44, 7 прѣбаз Твѣй — црѣвѣа Твоегѡ. 44, 8 Бгѣз твоѣй — причастиа Твоихѡ. 44, 9 ризз Твоихѡ. 44, 10 въ чести Твоей (С. у Тебя). 44, 11 оухѡ твоѣ — люди твоа — Отца твоегѡ. 44, 12 доброты твоеа — Гдѣ твоѣй. 44, 13 лицѣ твоемѡ. 44, 17 Отца Твоихѡ — сынове Твоѣ (разнот. Σοι, В. Tibi, Т. Tuī, С. Твои). 44, 18 йма Твоѣ. 47, 10 мѣть Твою — людѣй Твоихѡ. 47, 11 ймени Твоемѡ — хвала Твоа — десница Твоа. 47, 12 сдѣсѡ радѣ Твоихѡ. 49, 7 Бгѣз твоѣй. 49, 8 ѡ жртѡвахѡ твоихѡ — всесожженѣа же твоа. 49, 9 ѡ домѣ твоегѡ — ѡ стады твоихѡ. 49, 14 молитвы твоа. 49, 15 скѡрки твоеа (В., Т. и С. нѣтъ). 49, 16 оустѣ твоѣмѡ. 49, 18 оучастѣ твоѣ (С. нѣтъ). 49, 19 оуста твоа — языкѣ твоѣй. 49, 20 на врата твоегѡ — матере твоеа. 49, 21 предѣ лицѣмѡ твоимѡ грѣхѣ твоа (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. твои). 50, 3 по величѣй мѣти Твоей — щедрѡтѡ Твоихѡ. 50, 6 во словесѡхѡ Твоихѡ. 50, 8 прѣмѡрости Твоеа (Т. нѣтъ, С. Твою). 50, 11 лице Твоѣ. 50, 13 ѡ лица Твоегѡ, и Дѡха Твоегѡ. 50, 14 спѣна Твоегѡ. 50, 15 пѣтѣмѡ Твоимѡ. 50, 16 правдѣ Твоей. 50, 17 хвала Твою. 50, 20 блѡголенѣемѡ Твоимѡ. 50, 21 на Сѡтѣрѣ Твоѣй. 51, 4 языкѣ твоѣй. 51, 7 селѣнѣа твоегѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. твоего), и корень твоѣй

(Т. te). 51, 11 йма Твоѣ — прѣбными Твоими. 53, 3 во йма Твоѣ — въ силѣ Твоей. 53, 7 йстиною Твоею. 53, 8 ймени Твоемѡ. 54, 23 печаль твоѡ (Т. tibi). 55, 9 во ѡбѣтованѣи Твоемѡ (Т. tibi). 55, 13 хвалы Твоа (разнот. Σοι, В. и Т. Tibi, С. Тебѣ). 56, 2 криа Твоею. 56, 6 слава Твоа. 56, 11 мѣть Твоа — йстина Твоа. 56, 12 слава Твоа. 58, 12 законѡ Твоѣ (разнот. μου, В. и Т. mei, С. мой) — силою Твоею. 58, 17 силѡ Твою — ѡ мѣти Твоей. 59, 5 людемѡ Твоимѡ. 59, 7 возлюбленѣи Твоѣ — десницею Твоею. 60, 5 въ селѣнѣи Твоемѡ — криа Твоихѡ. 60, 6 ймене Твоегѡ. 60, 9 ймени Твоемѡ. 61, 13 Твоа (разнот. Σοι, В. Tibi, Т. Tuam, С. у Тебя), Гдѣ, мѣть. 62, 3 силѡ Твою и славу Твою. 62, 4 мѣть Твоа. 62, 5 ѡ ймени Твоемѡ. 62, 8 криа Твоею. 62, 9 десница Твоа. 64, 5 во дворѣхѡ Твоихѡ — домѣ Твоегѡ — храмѡ Твоѣй. 64, 9 знаменѣй Твоихѡ. 64, 12 блѡсти Твоеа, и полѡ Твоа. 65, 3 дѣла Твоа — силы Твоеа — врази Твоѣ. 65, 4 ймени Твоемѡ. 65, 13 въ домѡ Твоѣй. 66, 2 лице Твоѣ (Αὐτοῦ, В. Suum, Т. Suam, С. Твое). 66, 3 пѣть Твоѣй — спѣнѣ Твоѣ. 67, 8 людѣмѡ Твоимѡ. 67, 10 достѡнѣю Твоемѡ. 67, 11 живѡтѣна Твоа — блѡстию Твоею. 67, 24 ногѡ твоа — пѣзѡ твоихѡ. 67, 25 шѣствѣа Твоа. 67, 29 силою Твоею. 67, 30 храма Твоегѡ. 68, 10 домѡ Твоегѡ. 68, 14 мѣти Твоа (разнот. μου) —

сїніа Твоєгѡ. 68, 17 мѣть Твоѡ — — щедрѡта Твоиѡхъ. 68, 18 лица Твоєгѡ ѡ Ѹтрока Твоєгѡ. 68, 25 гнѣвъ Твоѡй — — гнѣва Твоєгѡ. 68, 28 правдѡ Твоѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ). 68, 30 сїніе Твоє. 68, 37 равнѡвъ Твоиѡхъ (разночт. Аѡтоѡ, В. и Т. Ејус, С. Его) — — ѡма Твоє (разночт. Аѡтоѡ, В. и Т. Ејус, С. Его). 69, 5 сїніе Твоє. 70, 2 правдою Твоєю — — оѡхо Твоє. 70, 8 слѡвъ Твоѡ (Т. нѣтъ, С. Твою) — — великолѣпіе Твоє. 70, 14 похвалѡ Твоѡ (С. Тебѣ). 70, 15 правдѡ Твоѡ — — сїніе Твоє. 70, 17 чѡдеса Твоѡ. 70, 18 мѡщѡ Твоѡ. 70, 19 силѡ Твоѡ и правдѡ Твоѡ. 70, 21 величествіе Твоє (разночт. мѡв, Т. теат, С. шѣтъ). 70, 22 истинѡ Твоѡ. 70, 24 правдѡ Твоєѡй. 71, 1 сѡдѡ Твоѡй — — правдѡ Твоѡ. 71, 2 людемѡ Твоѡмѡ — — нишымѡ Твоѡмѡ. 72, 15 сынѡвъ Твоиѡхъ. 72, 20 во градѣ Твоємѡ (Т. и С. нѣтъ). 72, 24 совѣтомѡ Твоѡмѡ. 72, 28 хвалѡ Твоѡ. 73, 1 ѡрѡсть Твоѡ — — пѡжити Твоєѡ. 73, 2 сѡнмѡ Твоѡй — — достоѡніа Твоєгѡ. 73, 3 рѡцѣ Твоѡй — — во стѣмѡ Твоємѡ (В., Т. и С. нѣтъ). 73, 4 праздника Твоєгѡ. 73, 7 стѡло Твоє — — ѡмене Твоєгѡ. 73, 10 ѡма Твоє. 73, 11 рѡкѡ Твоѡ и десниѡ Твоѡ — — нѣдра Твоєгѡ. 73, 13 силою Твоєю. 73, 16 Твоѡ ѣсть дѣнь и Твоѡ ѣсть нѡчь. 73, 18 ѡма Твоє. 73, 19 оѡбѡгихъ Твоиѡхъ. 73, 20 завѣтъ Твоѡ (Т. шѣтъ). 73, 21 ѡма Твоє. 73, 22 прѡ Твоѡ — — поношеніе Твоє. 73, 23 молитвенникѡ Твоиѡхъ. 74, 2 ѡма Твоє — —

чѡдеса Твоѡ. 75, 7 запреценіа Твоєгѡ. 75, 8 гнѣвъ Твоѡй (Т. нѣтъ). 76, 12 чѡдеса Твоѡ. 76, 13 дѣлѡхъ Твоиѡхъ, и въ начинаніихъ Твоиѡхъ. 76, 14 пѣтъ Твоѡй. 76, 15 силѡ Твоѡ (С. Своє). 76, 16 мѡщєю Твоєю (Т. и С. нѣтъ) люди Твоѡ. 76, 18 стрѣлы Твоѡ. 76, 19 грѡма Твоєгѡ — — мѡлніа Твоѡ (Т. и С. нѣтъ). 76, 20 пѣтіе Твоѡй, и стези Твоѡ — — и слѡдѡ Твоѡй. 76, 21 люди Твоѡ. 78, 1 въ достоѡніе Твоє — — хрѡма стѡпѡ Твоѡй. 78, 2 равѡ Твоиѡхъ — — приѡнмѡхъ Твоиѡхъ (Т. пѣтъ). 78, 5 рѡеніе Твоє. 78, 6 гнѣвъ Твоѡй — — ѡмене Твоєгѡ. 78, 8 щедрѡты Твоѡ. 78, 9 ѡмене Твоєгѡ — — ѡмене радѡ Твоєгѡ. 78, 10 равѡ Твоиѡхъ. 78, 11 мѡщы Твоєѡ. 78, 13 людіе Твоѡй — — пѡжити Твоєѡ — — хвалѡ Твоѡ (С. Тебѡ). 79, 3 силѡ Твоѡ. 79, 4 лице Твоє. 79, 5 равѡ Твоиѡхъ. 79, 8 лице Твоє. 79, 16 десниѡ Твоѡ. 79, 17 лица Твоєгѡ. 79, 18 рѡка Твоѡ — — десниѡ Твоєѡ. 79, 19 ѡма Твоє. 79, 20 лице Твоє. 80, 11 бѣгѡ Твоѡй — — оѡста Твоѡ. 82, 3 врази Твоѡй. 82, 4 люди Твоѡ — — на стѡпѡ Твоѡ. 82, 16 вѡрѡ Твоєю, и гнѣвомѡ Твоѡмѡ. 82, 17 ѡмене Твоєгѡ. 83, 2 селеніа Твоѡ. 83, 4 ѡлтари Твоѡ. 83, 5 въ домѡ Твоємѡ. 83, 10 хрѡста Твоєгѡ. 83, 11 во двѡрѡхъ Твоиѡхъ. 84, 2 зѣмлю Твоѡ. 84, 3 люди Твоиѡхъ. 84, 4 гнѣвъ Твоѡй — — ѡрѡсти Твоєѡ. 84, 5 ѡрѡсть Твоѡ. 84, 6 гнѣвъ Твоѡй. 84, 7 людіе Твоѡй. 84, 8 мѣть Твоѡ, и сїніе Твоє. 85, 1 оѡхо Твоє.

85, 2 раба Твоего. 85, 4 раба Твоего. 85, 8 по дѣломъ твоимъ. 85, 9 имя Твое. 85, 11 путь Твой — во истинѣ Твоей — — имени Твоего. 85, 12 имя Твое. 85, 13 мѣть Твоя. 85, 16 державъ Твоя строкъ Твоихъ — — рабы Твоихъ. 87, 3 оубо Твое. 87, 6 рѣки Твоихъ. 87, 8 ярость Твоя — — вѣсны Твоя. 87, 12 мѣть Твоя и истинъ Твоя. 87, 13 чудеса Твоя, и правда Твоя. 87, 15 лице Твое. 87, 17 гнѣви Твой, оустрашенію Твоимъ. 88, 2 мѣти Твоя (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. п Г. нѣтъ, С. Твою) — — истинъ Твоя. 88, 3 истина Твоя. 88, 5 слава Твое — — прѣтѣль Твой. 88, 6 чудеса Твоя — — истинъ Твоя. 88, 9 истина Твоя. 88, 11 силы Твоихъ — — враги Твоя. 88, 12 Твоя сѣть небеса, и Твоя ѣсть земля. 88, 13 и имени Твоихъ. 88, 14 Твоя (Т. Tibi) мышца — — рѣка Твоя — — десница Твоя. 88, 15 прѣтѣль Твоего — — лице твое. 88, 16 лица Твоихъ. 88, 17 и имени Твоихъ — — правдою Твоею. 88, 18 во благоволеніи Твоемъ. 88, 20 сыновѣмъ твоимъ (Т. нѣтъ). 88, 39 помазаннаго Твоего. 88, 40 раба Твоего. 88, 47 гнѣвъ Твой. 88, 50 мѣти Твоя — — во истинѣ Твоей (Т. illæ). 88, 51 раба Твоихъ. 88, 52 прязи Твой — — хрѣста Твоего. 89, 5 предъ очима твоими. 89, 7 гнѣвомъ твоимъ, и яростію Твоею. 89, 8 лица Твоихъ. 89, 9 гнѣвомъ твоимъ. 89, 11 гнѣва Твоего, и ѿ страха Твоего ярость Твоя. 89, 12 десницъ Твоя (Т. п С. нѣтъ). 89, 13 на рабы Твоя.

89, 14 мѣти Твоихъ. 89, 16 на рабы Твоя и на дѣла Твоя. 90, 7 ѿ страны твоихъ (С. подлѣ тебя). 90, 8 очима твоими. 90, 9 приближище твое. 90, 10 тѣлеси (разночт. селенію) твоихъ. 90, 11 пѣтѣхъ твоихъ. 90, 12 ногѣ твою. 91, 2 имени Твоихъ. 91, 3 мѣть Твою и истинъ Твою. 91, 5 въ твореніи Твоихъ — — рѣкъ Твоихъ. 91, 6 дѣла Твоя — — помышленію Твоимъ. 91, 10 врази Твой — — врази Твой. 92, 2 прѣтѣль Твой. 92, 6 свидѣнію Твоимъ — — домъ Твоихъ. 93, 5 люди Твоя — — достоиніе Твое. 93, 12 закона Твоего. 93, 18 мѣть Твоя. 93, 19 оутѣшенію Твоимъ. 96, 8 судѣвъ ради Твоихъ. 98, 3 имени Твоихъ. 101, 3 лица Твоихъ — — оубо Твое. 101, 11 гнѣва Твоего и ярости Твоей. 101, 13 пѣмать Твоя (С. о Тебѣ). 101, 15 раки Твой. 101, 16 славы Твоихъ. 101, 25 лѣта Твоя. 101, 26 рѣкъ Твоихъ. 101, 28 лѣта Твоя. 101, 29 раба Твоихъ. 102, 3 беззаконію твоемъ — — недѣги твои. 102, 4 живото твоя. 102, 5 желаніе твое — — юность твоя. 103, 7 за прещенію Твоего — — грѣма Твоего. 103, 13 дѣла Твоихъ. 103, 24 дѣла Твоя — — твари Твоихъ. 103, 30 дѣла Твоего. 105, 4 людий Твоихъ — — спніемъ твоимъ. 105, 5 извѣраннымъ Твоимъ — — языки Твоихъ — — достоиніемъ твоимъ. 105, 7 чудесъ Твоихъ — — мѣти Твоихъ. 105, 47 имени Твоихъ — — во хвалѣ Твоей. 107, 5 мѣть Твоя — — истина Твоя. 107, 6 слава Твоя. 107, 7 возлюбленіи Твой — — десни-

цєю Твоею. 108, 21 имене ради Твоєгѡ — — мѣть Твоєѡ. 108, 26 по мѣти Твоєй. 108, 27 рѣка Твоєѡ. 108, 28 рѣка же Твоѡй. 109, 1 враги Твоєѡ поди́жіе ногъ Твои́хъ. 109, 2 врагѡвъ Твои́хъ. 109, 3 силы Твоєѡ (въ нѣк. Преч. нѣтъ, В. нѣтъ) — — стѣхъ Твои́хъ (Т. и С. нѣтъ). 113, 9 имени Твоємѡ — — ѡ мѣти Твоєй и истинѣ Твоєй. 114, 6 въ покой твоѡй. 115, 7 рѣкъ Твоѡй — — рѣкъ Твоѡй — — равнини Твоєѡ. 118, 4 заповѣди Твоєѡ. 118, 5 ѡправданіѡ Твоєѡ. 118, 6 заповѣди Твоєѡ. 118, 7 правды Твоєѡ. 118, 8 ѡправданіѡ Твоєѡ. 118, 9 словеса Твоєѡ. 118, 10 ѡ заповѣдѡи Твои́хъ. 118, 11 словеса Твоєѡ. 118, 12 ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 13 оустъ Твои́хъ. 118, 14 свидѣній Твои́хъ. 118, 15 въ заповѣдехъ Твои́хъ — — пѣти Твоєѡ. 118, 16 во ѡправданіихъ Твои́хъ — — словеса Твои́хъ. 118, 17 равъ Твоємѡ — — словеса Твоєѡ. 118, 18 закона Твоєгѡ. 118, 19 заповѣди Твоєѡ. 118, 20 судьбы Твоєѡ. 118, 21 заповѣдѡи Твои́хъ. 118, 22 свидѣній Твои́хъ. 118, 23 равъ же Твоѡй — — во ѡправданіихъ Твои́хъ. 118, 24 свидѣній Твоєѡ — — ѡправданіѡ Твоєѡ (Т. нѣтъ, С. Твоѡ). 118, 25 по словесѡи Твоємѡ. 118, 26 ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 27 ѡправданіи Твои́хъ — — въ чюдесѣхъ Твои́хъ. 118, 28 въ словесѣхъ Твои́хъ. 118, 29 закономъ Твоимъ. 118, 30 судьбы Твоєѡ. 118, 31 свидѣніємъ Твоимъ. 118, 32 заповѣдѡи Твои́хъ. 118, 33 ѡправданіи Твои́хъ. 118, 34 законъ Твоѡй. 118, 35

заповѣдѡи Твои́хъ. 118, 36 свидѣній Твоєѡ. 118, 37 въ пѣти Твоємъ. 118, 38 равъ Твоємѡ — — слово Твоє въ страхъ Твоѡй (С. предъ Тобою). 118, 39 судьбы Твоєѡ. 118, 40 заповѣди Твоєѡ: въ правдѣ Твоєй. 118, 41 мѣть Твоєѡ — — сїиіе Твоє по словесѡи Твоємѡ. 118, 42 словеса Твоєѡ. 118, 43 судьбы Твоєѡ. 118, 44 законъ Твоѡй. 118, 45 заповѣди Твоєѡ. 118, 46 ѡ свидѣніихъ Твои́хъ. 118, 47 въ заповѣдехъ Твои́хъ. 118, 48 заповѣдемъ Твоимъ — — во ѡправданіихъ Твои́хъ. 118, 49 словеса Твоєѡ (Т. и С. нѣтъ) равъ Твоємѡ. 118, 50 слово Твоє. 118, 51 ѡ закона же Твоєгѡ. 118, 52 судьбы Твоєѡ. 118, 53 законъ Твоѡй. 118, 54 ѡправданіѡ Твоєѡ. 118, 55 има Твоє — — законъ Твоѡй. 118, 56 ѡправданіи Твои́хъ. 118, 57 законъ Твоѡй. 118, 58 лицъ Твоємѡ (С. Тебѣ) — — по словесѡи Твоємѡ. 118, 59 пѣти Твоєѡ (разпочт. мѡу, В. и Т. меас, С. мѡихъ) — — свидѣній Твоєѡ. 118, 60 заповѣди Твоєѡ. 118, 61 закона Твоєгѡ. 118, 62 правды Твоєѡ. 118, 63 заповѣди Твоєѡ. 118, 64 мѣти Твоєѡ — — ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 65 съ равѡмъ Твоимъ — — по словесѡи Твоємѡ. 118, 66 заповѣдемъ Твоимъ. 118, 67 слово Твоє. 118, 68 вѣгостію Твоєю (Т. нѣтъ, С. Ты) — — ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 69 заповѣди Твоєѡ. 118, 70 законъ Твоємѡ. 118, 71 ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 72 оустъ Твои́хъ. 118, 73 рѣцѣ Твоѡй — — заповѣдемъ Твоимъ. 118, 74 словеса Твоєѡ. 118, 75 судьбы

Твоѡ. 118, 76 мѡть Твоѡ — — по словесѡ Твоемѡ рабѡ Твоемѡ. 118, 77 щедрѡты Твоѡ — — законѡ Твоѡ. 118, 78 въ заповѣдехѡ Твоихѡ. 118, 79 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 80 во ѡправданіихѡ Твоихѡ. 118, 81 во снѣге Твоѡ — — словеса Твоѡ. 118, 82 слово Твоѡ. 118, 83 ѡправданій Твоихѡ. 118, 84 раба Твоегѡ. 118, 85 законѡ Твоѡ. 118, 86 заповѣди Твоѡ. 118, 87 заповѣдій Твоихѡ. 118, 88 по мѡти Твоѡй — — оустѡ Твоихѡ. 118, 89 слово Твоѡ. 118, 90 истина Твоѡ. 118, 91 оучиненіемѡ Твоимѡ. 118, 92 законѡ Твоѡ. 118, 93 ѡправданій Твоихѡ. 118, 94 Твоѡй ѡсмь азѡ — — ѡправданій Твоихѡ. 118, 95 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 96 заповѣдь Твоѡ. 118, 97 законѡ Твоѡ. 118, 98 заповѣдію Твоѡю. 118, 99 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 100 заповѣди Твоѡ. 118, 101 словеса Твоѡ. 118, 102 ѡ сѡдѣвахѡ Твоихѡ. 118, 103 словеса Твоѡ. 118, 104 ѡ заповѣдій Твоихѡ. 118, 105 законѡ Твоѡ. 118, 106 правды Твоѡ. 118, 107 по словесѡ Твоемѡ. 118, 108 сѡдѡмѡ Твоимѡ. 118, 109 въ рѡкѡ Твоѡю (разночт. въ Алекс. еп. моѡю, разночт. μου, В. meis, Т. mea, С. моей) — — закона Твоегѡ. 118, 110 заповѣдій Твоихѡ. 118, 111 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 112 ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 113 законѡ же Твоѡ. 118, 114 словеса Твоѡ. 118, 116 по словесѡ Твоемѡ. 118, 117 во ѡправданіихѡ Твоихѡ. 118, 118 ѡправданій Твоихѡ. 118, 119 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 120 страхѡ Твоемѡ — — сѡдѣвахѡ во Твоихѡ.

118, 122 раба Твоегѡ. 118, 123 во снѣге Твоѡ — — правды Твоѡ. 118, 124 съ рабѡмѡ Твоимѡ по мѡти Твоѡй, ѡ ѡправданіемѡ Твоимѡ. 118, 125 рабѡ Твоѡ — — свидѣніѡ Твоѡ. 118, 126 законѡ Твоѡ. 118, 127 заповѣди Твоѡ. 118, 128 заповѣдемѡ Твоимѡ (Т. нѣтъ). 118, 129 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 130 словеса Твоихѡ. 118, 131 заповѣдій Твоихѡ. 118, 132 ѡмѡ Твоѡ. 118, 133 по словесѡ Твоемѡ. 118, 134 заповѣди Твоѡ. 118, 135 лице Твоѡ — — на раба Твоегѡ — — ѡправданіемѡ Твоимѡ. 118, 136 закона Твоегѡ. 118, 137 сѡдѡ Твоѡ. 118, 138 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 139 ревность Твоѡ (разночт. μου, В. и Т. meus, С. моя) — — словеса Твоѡ. 118, 140 слово Твоѡ — — рабѡ Твоѡй. 118, 141 ѡправданій Твоихѡ. 118, 142 правда Твоѡ — — законѡ Твоѡй. 118, 143 заповѣди Твоѡ. 118, 144 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 145 ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 146 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 147 словеса Твоѡ. 118, 148 словесемѡ Твоимѡ. 118, 149 по мѡти Твоѡй: по сѡдѣвѡ Твоѡй. 118, 150 закона Твоегѡ. 118, 151 плѣтѡ Твоѡ. 118, 152 свидѣній Твоихѡ. 118, 153 закона Твоегѡ. 118, 154 словеса ради Твоегѡ. 118, 155 ѡправданій Твоихѡ. 118, 156 щедрѡты Твоѡ — — по сѡдѣвѡ Твоѡй. 118, 157 свидѣній Твоихѡ. 118, 158 словеса Твоихѡ. 118, 159 заповѣди Твоѡ — — по мѡти Твоѡй. 118, 160 словеса Твоихѡ — — правды Твоѡ. 118, 161 словеса Твоихѡ. 118, 162 ѡ словесахѡ Твоихѡ.

118, 163 законъ же Твоѣй. 118, 164 правды Твоєѡ. 118, 165 законъ Твоѣй. 118, 166 сѣнѣмъ Твоєгѡ — — заповѣди Твоѡ. 118, 167 свидѣнїемъ Твоѡ. 118, 168 заповѣди Твоѡ и свидѣнїемъ Твоѡ. 118, 169 по словесѣ Твоємѡ. 118, 170 по словесѣ Твоємѡ. 118; 171 шправданїемъ Твоимъ. 118, 172 словеса Твоѡ — — заповѣди Твоѡ. 118, 173 рѣка Твоѡ — — заповѣди Твоѡ. 118, 174 сѣнїе Твоє — — законъ Твоѣй. 118, 175 сдѣлѣ Твоѡ. 118, 176 раба Твоєгѡ — — заповѣди Твоиѡхъ. 120. 3 погнѣ твоєѡ. 120, 5 покровъ твоѣй (разночт. зои) на рѣкѣ деснѣю твою. 120. 7 дѣлѣ твоѡ. 120. 8 вхожденїе твоє и исхожденїе твоє. 121. 2 по двѣрѣхъ твоиѡхъ (Т. vestras). 121, 7 въ силѣ твоѣй — — въ стѣнѣхъ твоиѡхъ. 127, 2 плодовъ (разночт. рѣкъ) твоиѡхъ. 127, 3 жена твоѡ — — домъ твоєгѡ. 127, 4 сынове твоѣ — — трапѣзы твоєѡ. 127, 6 живота твоєгѡ. 127, 7 сынѡвъ твоиѡхъ. 129, 2 оуши Твоѣй. 129, 4 имене радн Твоєгѡ (Т. и С. нѣтъ) — — въ слово Твоє (В. и Т. Ejus, С. Ego). 131, 8 покой Твоѣй — — стѣнн Твоєѡ. 131, 9 сѣнннцы Твоѣ — — прѣвнн Твоѣй (Т. нѣтъ). 131, 10 раба Твоєгѡ — — помѣзаннагѡ Твоєгѡ. 131, 11 чрѣва твоєгѡ — — на престолѣ твоємъ. 131, 12 сынове твоѣ — — на престолѣ твоємъ. 134, 13 има Твоє — — пѣмь Твоѡ. 136. 8 воздаѣнїе твоє (С. нѣтъ). 136, 9 младѣнцы твоѡ. 137, 2 храмъ стѣмъ Твоємъ — — имени Твоємъ ш мѣти Твоѣй и истннѣ Твоѣй — — има

Твоє. 137, 3 сілою Твоєю (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 137, 4 оустъ Твоиѡхъ. 137, 7 рѣкѣ Твоѡ — — деснїца Твоѡ. 137, 8 мѣть Твоѡ — — рѣкѣ Твоєю. 138, 5 рѣкѣ Твоѡ. 138, 6 разлѣмъ Твоѣй (Т. Tua, С. Твоє). 138, 7 ш Дѡхъ Твоєгѡ; и ш лицѣ Твоєгѡ. 138, 10 рѣка Твоѡ — — деснїца Твоѡ. 138, 14 дѣла Твоѡ. 138, 16 Очи Твоѣй (разночт. мѡу), и въ кнїзѣ Твоѣй. 138, 17 дрѣзн Твоѣй. 138, 20 грады Твоѡ. 138, 21 ш вразѣхъ Твоиѡхъ (Т. in Те, С. на Тебѣ). 139, 14 имени Твоємъ — — съ лицѣмъ Твоимъ. 141, 8 имени Твоємъ. 142. 1 во истннѣ Твоѣй — — въ правдѣ Твоѣй. 142. 2 съ равѡмъ Твоимъ. 142. 5 во всѣхъ дѣлахъ Твоиѡхъ — — рѣкѣ Твоєю. 142. 7 лицѣ Твоєгѡ. 142, 8 мѣть Твоѡ. 142, 10 волю Твоѡ — — Дѡхъ Твоѣй. 142, 11 имене Твоєгѡ радн — — правдою Твоєю. 142, 12 мѣтїю Твоєю — — равъ Твоѣй. 143, 6 стрѣлы Твоѡ. 143. 7 рѣкѣ Твоѡ. 144, 1 има Твоє. 144, 2 има Твоє. 144, 4 дѣла Твоѡ, и силѣ Твоѡ. 144, 5 стѣнн Твоєѡ — — чдеса Твоѡ. 144, 6 страшнѡхъ Твоиѡхъ — — величїе Твоє. 144, 7 бл҃гости Твоєѡ — — правдою Твоєю. 144, 10 дѣла Твоѡ, и прѣвнн Твоѣй (Т. нѣтъ). 144, 11 цѣтвѣмъ Твоєгѡ — — силѣ Твоѡ. 144, 12 силѣ Твоѡ (Т. Ejus, А. «Его») — — цѣтвѣмъ Твоєгѡ (Т. Ejus, А. «Его»). 144, 13 цѣтво Твоє — — вѣчество Твоє. 144, 16 рѣкѣ Твоѡ. 145, 10 Бгѣ твоѣй. 147, 1 Бгѡ твоєгѡ. 147, 2 вратъ твоиѡхъ — — сыны твоѡ. 147, 3 предѣлы твоѡ.

ТВОРѢШІЕ (ἡ ποιήσις, opus; τὸ ποίημα, factum, T. factum, opus)—твореніе, дѣло.

18, 2 твореніе (ποίησιν, С. о дѣлахъ) же рѣкѣ ѿгѡ возвъщаетъ твѣрѣль. **63, 10** твореніа (С. дѣло) ѿгѡ развѣмѣша. **91, 5** въ твореніи (С. твореніемъ) Твоѣмъ. **142, 5** въ твореніихъ (С. о дѣлахъ) рѣкѣ Твоѣю получася.

ТВОРИТИ (ποιεῖν, ποιῆσαι, facere, T. facere, efficere)—творить, дѣлать.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. выше): «сотворити».

1, 3 ѣлика ѣще творитъ (С. дѣлаетъ). **36, 3** твори (С. дѣлай) бѣгостыню. **87, 11** твориши (С. сотворишь) чѣдеса. **102, 18** твориши (С. чтобы исполнять) ѡ. **142, 10** твориши (С. исполнять) волю.

ТВОРѢЩІИ (ποιῶν, faciens, T. exercens, faciens, efficiens)—творящій, дѣлающій, совершающій, исполняющій.

9, 17 Гдѣ сдѣвъ творѢщій. **13, 1** творѢщій бѣгостыню. **13, 3** творѢщій бѣгостыню. **14, 5** творѢщій (С. поступающій) сѣд. **17, 51** творѢщій мѣть. **30, 24** творѢщіймъ (С. поступающіймъ) гордыню. **33, 17** творѢщіймъ сѣдъ. **36, 1** творѢщіймъ беззаконіе. **36, 7** творѢщіймъ законпрестѣплѣніе (С. лукавнующему). **52, 2** творѢщій бѣгосѣ. **52, 4** творѢщій бѣгосѣ. **71, 18** творѢщій чѣдеса. **76, 15** творѢщій чѣдеса. **85, 10** творѢщій чѣдеса (T. mirificus). **100, 3** творѢщіймъ престѣплѣніе. **100, 7** творѢщій (С. поступающій) гордыню. **102, 6** творѢщій мѣтени. **102, 20** творѢщій (С. исполняющіе) слово. **102, 21** творѢщій

(С. исполняющіе) волю. **103, 4** творѢщій Англы. **103, 32** творѢщій (Т. и С. нѣтъ) ю. **105, 3** творѢщій правдѣ. **106, 23** творѢщій (С. производящіе) дѣланіа. **110, 10** творѢщіймъ (С. исполняющихъ) ѡ. **113, 16** творѢщій ѡ. **134, 18** творѢщій ѡ. **145, 7** творѢщіймъ сѣдъ. **148, 8** творѢщіймъ (С. исполняющій) слово.

ТѢБѢ, ТѢБѢ см. **ТН**.

ТѢЛѢЩІИ (ὁ μόσχος, vitulus, T. juvenescus, vitulus)—телець.

21, 13 ѡбыдѡша мѣдѣ телцы мнѡзи. **28, 6** телца Ливанска. **49, 9** ѡ домѣ твоегѡ телцѣвъ. **50, 21** возложатъ на сѣдѣ Твоѣ телцы. **68, 32** паче телца юна. **105, 19** сотвориша телца. **105, 20** въ подобіе телца (T. bovis, С. волѡ).

ТѢМНІИ (σποτεινός, tenebrosus, obscurus, T. tenebrosus, tenebricosus)—темный, мрачный.

17, 12 темнѡ (С. мракъ) водѣ по ѡблацѣхъ воздушныхъ. **87, 7** въ темныхъ (С. во мракѣ). **142, 3** посадилъ мѣдѣ ѣсть въ темныхъ (С. во тѣмѣ).

ТѢМНИЦА (ἡ φυλακή, custodia, T. claustrum)—темница.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражба» и (ниже) «храненіе», «хранило».

141, 8 извсѣи изъ темницы дѣшѣ моѡ.

ТЕПЛОТА (ἡ θερμη, calor)—теплота.

18, 7 нѣсть, ѡже оукрыетса теплоты ѿгѡ.

ТѢРНИ (ἡ ἄκανθα, spina)—терпъ.

31, 4 оунзѣ ми терни. **57, 10** терниа вѡшегѡ рамна. **117, 12** гѡкъ сѣгнъ въ терни.

ТЕРПѢНІЕ (ἡ ὑπομονή, patientia, exspectatio, Т. exspectatio)—терпѣніе: надежда.

9, 19 терпѣніе (С. надежды) оубогиуъ не погибнетъ до конца. **38, 8** ктѣ терпѣніе моѣ. **61, 6** ѿ Тогоу терпѣніе (С. надежда) моѣ. **70, 5** Ты еси терпѣніе (С. надежда) моѣ.

ТЕРПѢТИ (ὑπομένειν, sustinēre, терпѣть, сносить, exspectare, Т. exspectare)—терпѣть: падѣяться, уповать.

ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣти», «стерпѣти» и (ниже) «чаяти».

24, 5 Тебѣ терпѣхъ (С. надѣюсь) пѣсь дѣнь. **51, 11** терпю (С. буду, уповать) ѿмъ Твое.

ТЕРПѢ, -МІИ (ὑπομένων, sustinens, exspectans, Т. exspectans)—терпящій: падѣющійся, уповающій.

24, 2 терпящій (С. надѣющіеся) Тѣ. **36, 9** терпящій (С. уповающій) же Гдѣ. **39, 2** терпѣ (Т. constanter, С. твердо) потерпѣхъ Гдѣ. **68, 7** терпящій (С. ищущій) Тебѣ.

ТЕЩІИ (δραμεῖν, currere, Т. decurrere, concurrere, percurrere, excurrere; συντρέχειν, currere; ῥεῖν или ῥέειν, affluere, Т. abundare)—течь: бѣжать, побѣжать.

ῥεῖν, ῥέειν переводится также (см. выше): «потещи».

18, 6 ѿкъ исполнѣ тещи (С. пробѣжать) пѣть. **49, 18** тѣвѣзъ еси (с., Т. acquiescis, С. сходишься). **58, 5** вѣзъ беззаконіѣ текѣхъ. **61, 5** тскѣша въ жѣжди. **61, 11** богатство ѿче течѣтъ (р., С. умножается). **118, 32** пѣть заповѣдїи Твоиуъ текѣхъ (С. потекѣ). **147, 4** течѣтъ слово Бгѣу.

ТИ см. **ТЫ**.

ТИМѢННИЦА см. **ТВѢННИЦА**.

ТИМѢНІЕ (ἡ ἰλύς, -ῦος, limus, Т. сœnum)—тина, болото.

ἰλύς переводится также (см. ниже): «тина».

68, 3 оублѣвѣхъ въ тимѣни глѣбини (С. въ глубокомъ болотѣ).

ТИНА (ἡ ἰλύς, -ῦος, fœx, Т. lutum)—тина, болото.

ἰλύς переводится также (см. выше): «тимѣніе».

39, 3 ѿ вреніѣ тины (С. изъ тинистаго болота).

ТИРОВЪ, ТИРЪ см. **ТВРОВЪ, ТВРЪ**.

ТИШИНА (ἡ αὔρα, aura, Т. malacia)—тишина.

106, 29 стѣ въ тишинѣ.

ТИШ см. **ТОШ**.

ТМА (τὸ σκοτος, tenebræ, Т. tenebræ, caligo)—тьма, мракъ.

17, 12 положи тмѣ закрѣвѣ Свои. **17, 29** просвѣтиши тмѣ моѣ. **34, 6** да вѣдетъ пѣть ѿухъ тмѣ (С. тѣмень). **54, 6** покрьма тмѣ (Т. horrore, С. ужась). **81, 5** во тмѣ хѣдѣтъ. **87, 13** ѣдѣ познѣна вѣдѣтъ во тмѣ. **90, 6** во тмѣ преходѣши. **103, 20** положиѣзъ еси тмѣ. **104, 28** послѣ тмѣ. **106, 10** сѣдѣщїѣмъ во тмѣ. **106, 14** изведѣ ѿ изъ тмы. **111, 4** возсѣдѣ во тмѣ свѣтъ правымъ. **138, 11** ѣдѣ тмѣ попереѣтъ мѣ. **138, 12** тмѣ не помрачїтсѣ — — ѿкъ тмѣ.

ТМА (ἡ μυριάς, -άδος, millia, decem millia, Т. myrias, decies mille)—тьма: десять тысячъ.

3, 7 не оубоюсѣ ѿ тѣмъ (С. темъ) людїи. **67, 18** колесница Бжїѣ тмѣми тѣмъ (С. тьмы). **90,**

7 и тма (С. десять тысяч) ѡ деснѣю тебе.

ТО, ТОГО (Ω), ТОМУ, ТОМУ см. **ТОИ**.

ТОБОЮ см. **ТЫ**.

ТОГДА (τότε, tunc)—тогда.

2, 5 тогда возглаголю. 18, 14 тогда испорочихъ вѣдѣхъ. 39, 8 тогда рѣхъ. 50, 21 тогда благоволиши — — тогда возложатъ. 68, 5 тогда воздѣхъ. 77, 34 тогда (въ пѣк. Греч., В. и С. нѣтъ, Т. si) взыскахъ. 88, 20 тогда (С. нѣкогда) глалъ еси. 95, 12 тогда (С. нѣтъ) возрадуются. 118, 6 тогда не постыжѣся. 118, 92 тогда (Т. jam, С. нѣтъ) оубо погибавъ выхъ. 125, 2 тогда исполнишася — — тогда (Т. tum) рекѣхъ.

ТОИ, ТАД, ТОС(ТО), ТИИ, ТИИД (αὐτός, αὐτή, αὐτό, αὐτοί, αὐταί, αὐτά, ipse, ipsa, ipsum, ipsi, ipsæ, ipsa)—тотъ, та, то, тѣ; онъ, она, оно, они, онѣ.

7, 8 ѡ томъ (ταύτης, hanc, Т. hunc, С. надъ нимъ). 9, 9 Той сѣдѣти ѡмать. 17, 36 то (Т. и С. нѣтъ) ма научитъ. 18, 6 той пакъ женихъ. 19, 9 тин спѣти выша. 21, 18 тин же смотриша. 21, 29 Той ѡвладѣтъ. 21, 30 дѣша мѡдъ томъ живѣтъ. 22, 4 та ма оутѣшиста. 23, 2 Той на морѣхъ. 23, 10 Той ѣсть. 24, 15 Той исторгнетъ. 26, 2 тин изнемогѡша. 26, 4 то (ταύτην, hanc, С. того только) взыщѣ. 31, 6 за то (ταύτης, hac, Т. hoc, С. то) помолится. 32, 9 Той рече — — Той повелѣ. 36, 5 Той сотворитъ. 36, 9 тин (С. нѣтъ) наслѣдѣтъ. 37, 11 той нѣсть. 42, 3 та ма настѣниста. 43, 22 Той во вѣсть. 44, 12

Той ѣсть. 47, 6 тин видѣвше. 47, 15 Той (οὗτος, В. и Т. hic, С. seip) ѣсть — — Той оупасѣтъ. 54, 22 та сѣтъ. 54, 23 Той та препитѣтъ. 55, 7 тин пакъ мѡдъ сохранихъ (разпочт. наблюдаѣти бѣдѣтъ). 58, 8 тин (въ пѣк. Греч., В. и Т. нѣтъ, С. они) ѡпитѣютъ. 58, 16 тин разидѣся. 59, 14 Той оупичижитъ. 61, 2 ѡ томъ во сѣне мѡдъ. 61, 3 Той Бѣкъ мѡи. 61, 6 ѡ томъ терпѣнѣ мѡдъ. 61, 7 Той Бѣкъ мѡи. 61, 10 тин ѡ сѣты. 62, 10 тин же. 67, 36 Той дѣтъ. 68, 27 тин (В. и Т. нѣтъ) погнаша. 73, 14 дѣлъ еси тогѡ. 77, 38 Той же ѣсть. 86, 5 Той ѡспова. 87, 6 и тин. 88, 27 той призовѣтъ. 90, 3 Той изѣавитъ. 94, 4 томъ сѣтъ. 94, 5 томъ ѣсть мѡре, и Той сотвори. 94, 7 Той ѣсть. 94, 10 негодовѣхъ рѡда томъ (ἐξαίνη, illi, Т. illam, С. спмъ) — — тин же. 98, 6 Той послушаше. 99, 3 Той ѣсть — — Той сотвори. 101, 27 та погибнѣтъ. 102, 14 Той позна. 103, 12 на тѣхъ. 104, 7 Той Гдѣ Бѣкъ нашъ. 105, 43 тин же прѣгорчѣша. 106, 24 тин видѣша. 107, 14 Той оупичижитъ. 108, 28 прокленѣтъ тин. 118, 35 тѣю восхотѣхъ. 118, 50 то ма оутѣши. 129, 6 Той изѣавитъ. 145, 4 въ той (ἐκεῖνη, illa, Т. eodem) дѣнь. 148, 5 Той рече — — Той повелѣ. 148, 13 ѡмъ томъ.

ТОИЖДЕ (ὁ αὐτός, idem ipse)—тотъ же.

101, 28 Ты же Тойжде еси.

ТОЛСТЪ (παχύς, crassus, Т. pæringuis)—толстый: тучный.

143, 13 волѡве ихъ толсти (С. тучны).

ТОЛЩА (τὸ πάχος, толщина, crassitudo, толстота)—толща, толщина.

140, 7 ἰάκω толща земли предложена на земли.

ТОПАЗИЙ (τὸ τοπάσιον, topazios)—топазъ: драгоценный камень, зеленый и прозрачный.

118, 127 πάχε злата ἢ топазіа (T. aurum purgatissimum, C. золота чистаго).

ТОЧИЛО (ὁ ἢ ἡ ληρός, tocular)—точило: мѣсто для выдавливанія винограднаго сока; жомъ, тиски.

8, 1 ὦ точилѣхъ. 80, 1 ὦ точилѣхъ (разночт. ἀλλοιωθησομένων), 83, 1 ὦ точилѣхъ.

ТОЩИ (κενός, inanis, T. immeritus, appetens)—тщетный, напрасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. ниже): «тщеть».

7, 5 да ѿпадѣ оубо ѿ вράгъ мойхъ тощъ (T. immerito, C. безъ причины). 106, 9 насытилъ жсть дѣшл тиѣ (C. жаждущую, T. appetentem).

ТРАВА (ὁ χόρτος, fœnum, T. fœnum, herba; ἡ γλόη, herba, fœnum)—трава.

γλόη переводится также (см. выше): «злакъ».—χόρτος переводится также (см. выше): «сѣно».

36, 2 ἰάκω трава скорѣе ѿсшѣтъ. 71, 16 ἰάκω трава земнаѣ. 89, 6 ἰάκω трава. 91, 8 ἰάκω трава. 101, 5 ἰάκω трава. 102, 15 ἰάκω трава. 103, 14 прозвѣбави трава скотѣмъ. 104, 35 снѣдоша всѣкѣ трава. 105, 20 ἰάδѣцагѣ трава. 128, 6 ἰάκω трава. 146, 8 прозвѣбавиоу смѣ на горахъ трава.

ТРАПЕЗА (ἡ τράπεζα, mensa)—трапеза: столъ.

22, 5 οὔготовαλз ἐсѣ предо мною трапѣзѣ. 68, 23 да бѣдетъ трапѣза ѱхъ. 77, 19 οὔготовати трапѣзѣ. 77, 20 οὔготовати трапѣзѣ (T. carne, C. мясо). 127, 4 ѡкрестъ трапѣзы.

ТРЕБОВАТИ (χρεῖαν ἔχειν, egero)—требовать: нуждаться.

15, 2 благихъ мойхъ не требѣши (C. Тебѣ не нужны).

ТРЕПЕТАНЬ (ἐντρομος, contremens, T. tremens)—трепещущий, трясущийся, колеблющийся.

17, 8 трѣпестна вѣсть (C. вколебалась) землѣ. 76, 19 трѣпестна вѣсть (C. тряслась) землѣ.

ТРЕПЕТЪ (ὁ τρόμος, tremor)—трепетъ: страхъ.

2, 11 ράδѣтеса ѣмѣ со трѣпетомъ. 47, 7 трѣпетъ (C. страхъ) прѣдѣтѣ мѣ. 54, 6 трѣпетъ прѣиде на мѣ.

ТРОСТЕНЬ (τοῦ καλάμου, arundinis, T. arundifer)—тростниковый.

67, 31 запретѣ свѣрѣмъ тростнымъ (C. въ тростникѣ).

ТРОСТЬ (ὁ καλάμος, calamus, T. stylo; ἡ καλάμη, stipula)—трость; солома.

44, 2 трость книжника скорописца. 82, 14 ἰάκω трость (κάλαμη, C. солома) предъ лицемъ вѣтра.

ТРУБА (ἡ σάλπιγξ, tuba, T. buccina, tuba)—труба.

80, 4 вострѣбите въ новомѣсачин трѣбою. 97, 6 въ трѣвахъ кованыхъ ἢ гласомъ трѣбы рожаны.

ТРУБНЫЙ (τῆς σάλπιγγος, tubæ, T. buccinæ)—трубный (трубы).

46, 6 во гласѣ трубнѣ. 150, 3 во гласѣ трубнѣмъ.

ТРУДИТСЯ (κοπιᾶν, laborare)—трудиться.

κόπον переводится также (см. ниже): «утрудитися».

126, 1 все трѣдѣшасѣ зѣждѣши.

Трѣдѣ (ὁ κόπος, бѣненіе, изнуреніе, labor, T. molestia, labor, perversitas; ὁ πόνος, labor, T. labor, vis, potentia)—трудъ, работа; изнуреніе.

πόνος переводится также (см. выше): «болѣзнь».

9, 28 поѣ мѣзыкомѣ ἐγὼ трѣдѣ (С. мученіе, T. molestia) и болѣзнь. **24, 18** и трѣдѣ (С. изнеможеніе) мой. **54, 11** беззаконіе и трѣдѣ (T. perversitas, С. бѣдствіе). **72, 5** въ трѣдѣхъ (С. на работѣ) человѣческихъхъ. **72, 16** трѣдѣ ѣсть (С. трудно) предо мною. **77, 46** и трѣды (π.) иѣхъ. **77, 51** начатокъ всѣмъхъ трѣдѣ (π., T. virgum, С. сила) иѣхъ. **87, 16** и въ трѣдѣхъ (T. moribundus, A. «духъ пенущаю», С. пстаеваю). **89, 10** мѣжѣ иѣхъ трѣдѣ и болѣзнь. **93, 20** создѣмъ трѣдѣ (T. molestiam, С. насиліе). **104, 36** начатокъ всѣмъхъ трѣдѣ (π., T. potentia, С. силы) иѣхъ. **104, 44** и трѣды (π.) мѣдѣ наследоваша. **106, 12** смѣрѣмъ въ трѣдѣхъ (С. работами). **108, 11** да восхитѣтъ чѣждѣ трѣды (π.) ἐγὼ. **127, 2** трѣды (π.) послѣдѣ (разночт. рѣкѣ) твоѣхъ смѣси. **139, 10** трѣдѣ (T. molestia, С. зло) оустѣна иѣхъ покрьѣтъ, ѣ.

Трѣпѣ (τὸ θνησιμαῖον, morticinum, T. cadaver)—трупъ.

78, 2 положѣмъ трѣпѣ.

Трѣстѣсѣ (τρέμειν, tremere)—трястѣе.

103, 32 творѣмъ ю трѣстѣсѣ.

Тѣжѣти (ἀσχαλλεῖν, scopere,

T. perscrutari, испытывать, изслѣдывать)—тѣжѣти, скорбѣти, печалитѣе.

76, 7 тѣжѣше (разночт. испѣтоваше, С. испытываетѣ, ἔσχαλλον, разночт. ἤσχαλε) дѣхъ мой.

Тѣкѣ (τὸ στέαρ, adeps, T. adeps, pinguedo; ἡ πτότης, ubertas, T. pinguedo)—тѣкѣ, жиръ.

πτότης переводится также (см. выше): «масть».

16, 10 тѣкѣ своѣй затворѣша. **35, 9** оупѣотѣмъ ѿ тѣка (π.). **62, 6** ѿ тѣка. **64, 12** испѣдѣмъ тѣка (π.). **72, 7** іѣкѣ изъ тѣка (С. отъ жира). **80, 17** напитѣ иѣхъ ѿ тѣка пшенична. **147, 3** тѣка пшенична насырѣмъ тѣ.

Тѣлѣ (ἡ ψαρέτρα, pharetra, T. pectus, тетива)—тѣлѣ: колчанъ.

10, 2 оупѣтоваша стрѣлы въ тѣлѣ (T. pectus, С. къ тетивѣ).

Тѣнѣ (δωρεάν, gratis, T. im merito, безвинно, безпричинно)—даромъ, безъ пользы; напрасно, безъ причины.

34, 7 тѣнѣ (С. безъ вини) скрьѣша. **34, 19** ненавидѣмъ мѣ тѣнѣ (С. неправедно). **68, 5** ненавидѣмъ мѣ тѣнѣ (Т. несправедливо). **108, 3** вѣрѣмъ со мною тѣнѣ (С. безъ причины). **118, 161** погнаша мѣ тѣнѣ (С. безвинно). **119, 7** ворѣхъ мѣ тѣнѣ.

Тѣчѣнѣ (πίων, pinguis; μεμωλωμένος, medullatus, T. pinguis)—тѣчѣнѣ, жирный.

πίων переводится также (см. выше): «мастѣтъ», «мѣжѣмъ».

21, 13 юнѣмъ тѣчѣнѣ (T. multi, С. множество) вѣдрѣмъ мѣ. **21, 30** вси тѣчѣнѣ землѣ. **65, 15** всесѣжѣнѣмъ тѣчна (μ.). **67, 16** горѣ тѣчнамъ (T. Basanis, С.

Васанская), горà оусырѣннаѧ, горà тѣчнѧ (Т. Basanis, С. Васанская).

ТУЧНУ + быти (παύειν, pinguem fieri) — быть тучну.

19, 4 всесожженіе твоє тѣчно вѣди.

ТЮЮ см. ТОЙ.

ТЦАНИС (ἡ σπουδή, festinatio) — тцаніе: поспѣшность, скорость, стараніе.

77, 33 мѣта йѣз со тцаніемз (Т. terrore, С. въ сматеніи).

ТЦЕТЕНЬ (κενός, inanis) — тцетный, напрасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. выше): «тощи».

2, 1 мѣдѣ получимса тцетнымз.

ТІІ (σύ. tu) ты.

Здѣсь также собраны все косвенные падежи ед. ч. мѣстоименія 2-го л.: «тебѣ», «тебе», «ти», «тя», «тобою», «о тебѣ». Падежи дв. и мн. ч. мѣстоименія 2-го лица помѣщены выше, подъ «вы».

2, 7 єси Ты (Т. нѣтъ) — — роднѣз Тѧ. 2, 8 дамз Ти (Т. и С. нѣтъ). 3, 4 Ты же. 3, 8 Ты поразила єси. 4, 9 Ты, Гдѣ. 5, 3 вк Тевѣ помолѣса. 5, 4 предстаиѣ Ти. 5, 5 Ты єси — — вк Тевѣ. 5, 9 предъ Тобою (разнотч. моу, В. разнотч. тео, Т. те, А. и С. «мною»). 5, 11 прегорчиша Тѧ. 5, 12 на Тѧ — — ѡ Тевѣ. 5, 13 Ты вѣршиши. 6, 4 Ты, Гдѣ. 6, 6 помниѣи Тебѣ — — исповѣтса Тевѣ. 7, 2 на Тѧ. 7, 8 ѡбыдетз Тѧ. 8, 4 Ты ѡсновала єси. 9, 2 исповѣса Тевѣ. 9, 3 ѡ Тевѣ. 9, 11 на Тѧ — — взыскѣющѣхз Тѧ. 9, 20 предъ Тобою. 9, 35 ѧкв Ты — — Тевѣ ѡставленз — — Ты вѣди. 10, 3 Ты (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С.

нѣтъ) совершила єси. 11, 8 Ты, Гдѣ. 15, 1 на Тѧ. 15, 2 єси Ты. 15, 5 Ты єси. 16, 7 на Тѧ. 17, 2 возлюблю Тѧ. 17, 28 ѧкв Ты. 17, 29 Ты просвѣтиши. 17, 30 Тобою избавимса. 17, 50 исповѣса Тевѣ. 18, 15 предъ Тобою. 19, 2 оуслышитз тѧ — — зарѣтитз тѧ. 19, 3 послетз ти — — застѣнитз тѧ. 19, 5 дастз ти. 19, 10 призовемз Тѧ. 20, 5 ѡ Тебѣ. 20, 9 ненавидѣиша Тебѣ. 20, 12 на Тѧ. 21, 4 Ты же. 21, 5 на Тѧ. 21, 6 вк Тевѣ — — на Тѧ. 21, 10 Ты єси. 21, 11 вк Тевѣ — — єси Ты. 21, 20 Ты же. 21, 23 воспою Тѧ. 21, 26 ѡ Тебѣ — — исповѣса Тевѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 22, 4 ѧкв Ты. 24, 1 вк Тевѣ — — на Тѧ. 24, 2 терпѣиши Тѧ. 24, 5 Ты єси — — Тебѣ терпѣхз. 24, 7 помни ма Ты. 24, 20 на Тѧ. 24, 21 потерпѣхз Тѧ. 25, 12 благословлю Тѧ. 26, 8 Тевѣ рече — — взыскѣ Тебѣ (въ нѣк. Греч. и въ нѣк. В. нѣтъ). 27, 1 вк Тевѣ. 27, 2 вк Тевѣ. 29, 2 вознесѣ Тѧ. 29, 3 вк Тевѣ. 29, 9 вк Тевѣ. 29, 10 исповѣтса Тевѣ. 29, 13 воспоетз Тевѣ — — исповѣса Тевѣ. 30, 2 на Тѧ. 30, 4 єси Ты. 30, 5 ѧкв Ты. 30, 15 на Тѧ — — Ты єси. 30, 18 призвахз Тѧ. 30, 20 воищымса Тебѣ — — на Тѧ. 30, 23 вк Тевѣ. 31, 5 и Ты. 31, 6 вк Тевѣ. 31, 7 Ты єси. 31, 8 вразумлю тѧ, и наставаю тѧ — — на тѧ. 31, 9 вк тевѣ. 32, 22 на Тѧ. 34, 10 подобенз Тевѣ. 34, 18 исповѣса Тевѣ — — восхвалю Тѧ. 35, 10 ѡ Тебѣ. 35, 11 вѣдѣ-

шьмъ Тѣ. 36, 4 дастъ ти (С. нѣтъ). 36, 34 вознесѣтъ тѣ. 37, 10 предъ Тобою — ѿ Тебѣ. 37, 16 на Тѣ — Ты оуслышиши. 38, 6 предъ Тобою. 38, 8 ѿ Тебѣ. 38, 10 гакъ Ты. 38, 13 оу Тебѣ. 39, 6 сотвори азъ еси Ты — оуподобитса Тебѣ. 39, 10 Ты развѣмъ еси. 39, 12 Ты же. 39, 17 ѿ Тебѣ вси ищущи Тебѣ. 39, 18 Ты, Бже. 40, 5 согрѣшихъ Ти. 40, 11 Ты же. 40, 13 предъ Тобою. 41, 2 къ Тебѣ. 41, 7 поманихъ Тѣ. 42, 2 зане Ты. 42, 4 исповѣмса Тебѣ. 43, 5 Ты еси. 43, 6 ѿ Тебѣ. 43, 18 не забудомъ Тебѣ. 43, 23 Тебѣ ради. 44, 3 благи Тѣ. 44, 5 наставитъ Тѣ. 44, 6 подъ Тобою. 44, 8 помаза Тѣ. 44, 9 возвеселиша Тѣ. 44, 10 ѿ десницы Тебѣ. 44, 15 приведѣтса Тебѣ. 44, 18 исповѣдатса Тебѣ. 48, 19 исповѣтса Тебѣ. 49, 7 засвидѣтельствую тебѣ. 49, 8 ѿбличѣ тѣ. 49, 12 ревѣ тебѣ. 49, 15 измѣ тѣ. 49, 16 ты повѣдаеши. 49, 17 ты же (С. самъ). 49, 21 тебѣ подобенъ: ѿбличѣ тѣ. 50, 6 Тебѣ единомъ — предъ Тобою — сдѣяти Ти (В. нѣтъ). 50, 15 къ Тебѣ. 51, 7 разрѣшитъ тѣ — восторгнетъ тѣ, и преселитъ тѣ. 51, 11 исповѣмса Тебѣ. 53, 8 пожрѣ Тебѣ. 54, 14 ты же. 54, 23 тѣ препигаѣтъ. 54, 24 Ты же — на Тѣ. 55, 4 на Тѣ. 55, 9 возвѣстихъ Тебѣ — предъ Тобою. 55, 10 призовѣ Тѣ — еси Ты (В. Т. и С. нѣтъ). 56, 2 на Тѣ. 56, 10 исповѣмса Тебѣ — воспою Тебѣ. 58, 6 и Ты. 58, 9 и Ты. 58, 10 къ Тебѣ —

гакъ Ты (В., Т. и С. нѣтъ). 58, 18 Тебѣ пою. 59, 6 воашымса Тебѣ. 59, 12 не Ты ли. 60, 3 къ Тебѣ. 60, 6 гакъ Ты. 61, 13 Ты воздѣси. 62, 2 къ Тебѣ оутреннюю: возжадъ Тевѣ — Тебѣ плоть моя. 62, 3 ишихъ Тебѣ. 62, 4 похвалитъ Тѣ. 62, 5 благословлю Тѣ. 62, 6 восхвалитъ Тѣ (Греч. и В. нѣтъ, Т. Те, С. Тебя). 62, 7 поманихъ Тѣ — подчахъ изъ Тѣ. 62, 9 по Тебѣ. 63, 2 къ Тебѣ (В., Т. и С. нѣтъ). 64, 2 Тебѣ подобѣтъ — Тебѣ воздастса. 64, 3 къ Тебѣ. 64, 4 Ты вѣчиши. 65, 3 солжѣтъ Тебѣ. 65, 4 поклонитса Тебѣ и поѣтъ Тебѣ. 65, 13 воздамъ Тебѣ. 65, 15 вознесѣ Тебѣ — вознесѣ Тебѣ (Т. и С. нѣтъ). 66, 4 исповѣдатса Тебѣ — исповѣдатса Тебѣ. 66, 6 исповѣдатса Тебѣ — исповѣдатса Тебѣ. 67, 8 исходити Тебѣ (В. и Т. нѣтъ) — мимоходити Тебѣ (В. и Т. нѣтъ). 67, 10 Ты совершилъ еси. 67, 30 Тебѣ принесѣтъ. 68, 6 Ты оувѣдѣлъ еси — ѿ Тебѣ. 68, 7 терпѣши Тебѣ — ищущи Тебѣ. 68, 8 Тебѣ ради. 68, 10 поносѣщихъ Ти. 68, 14 къ Тебѣ. 68, 20 Ты во — предъ Тобою. 68, 27 Ты порази азъ еси. 69, 5 ѿ Тебѣ вси ищущи Тебѣ. 69, 6 еси Ты. 70, 1 на Тѣ. 70, 3 еси Ты. 70, 5 гакъ Ты. 70, 6 въ Тебѣ — Ты еси — ѿ Тебѣ. 70, 7 и Ты. 70, 14 на Тѣ. 70, 16 Тебѣ (соо, В. Твое, Т. Твое, С. Твою — единственно Твою) единая. 70, 19 подобенъ Тебѣ. 70, 22 исповѣмса Тебѣ — воспою Тебѣ. 70, 23 воспою Тебѣ. 72, 22 оу Тебѣ. 72, 23

сз тобою. 72, 25 ѿ Тебѣ. 72, 27 ѿ Тебѣ — — ѿ Тебѣ. 73, 4 ненавидѣши Тѣ (Т. Тѣ, С. Твои). 73, 13 Ты оутвердилъ еси — — Ты стѣрзалъ еси. 73, 14 Ты сокровишлъ еси. 73, 15 Ты расторглъ еси — — Ты извѣшилъ еси. 73, 16 Ты совершилъ еси. 73, 17 Ты сотворилъ еси — — Ты создадъ еси. 73, 19 исповѣдающѣюса Тебѣ (Т. Твоа, С. Твои). 73, 23 ненавидѣшихъ Тѣ. 74, 2 исповѣмыса Тебѣ, Бже, исповѣмыса Тебѣ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 75, 5 просвѣщашеши Ты. 75, 8 Ты страшенъ еси, и кто противостанетъ Тебѣ. 75, 11 исповѣтса Тебѣ — — празднуетъ Тѣ. 76, 15 Ты еси. 76, 17 видѣша Тѣ — — видѣша Тѣ. 78, 6 незнающыа Тебѣ. 78, 11 предъ Тѣ. 78, 12 поносиша Тѣ. 78, 13 исповѣмыса Тебѣ. 79, 19 ѿ Тебѣ. 80, 8 избавихъ тѣ: оуслышахъ тѣ — — слысихъ тѣ. 80, 10 бѣдетъ тебѣ. 80, 11 изведый тѣ. 81, 8 Ты насладиши. 82, 2 оуподобитса Тебѣ (Т. и С. нѣтъ). 82, 3 ненавидѣши Тѣ (Т. Тѣ, С. Твои). 82, 6 на Тѣ. 82, 19 има Тебѣ (Т. Си, С. Котораго) Гдѣ, Ты единъ. 83, 5 восхвалатъ Тѣ. 83, 6 оу Тебѣ. 83, 13 на Тѣ. 84, 7 Ты ѡвращаеца — — ѡ Тебѣ. 85, 2 на Тѣ. 85, 3 къ Тебѣ. 85, 4 къ Тебѣ. 85, 5 гакъ Ты — — призывающыма Тѣ. 85, 7 къ Тебѣ. 85, 8 подобенъ Тебѣ. 85, 9 предъ тобою. 85, 10 еси Ты — — Ты еси. 85, 12 исповѣмса Тебѣ. 85, 14 не предложаша Тебѣ. 85, 15 и Ты. 85, 17 гакъ Ты. 86, 3 ѡ тебѣ. 86, 7 жилище тебѣ. 87, 2 предъ То-

бою. 87, 3 предъ Тѣ. 87, 10 къ Тебѣ — — къ Тебѣ. 87, 11 исповѣдатса Тебѣ. 87, 14 къ Тебѣ — — предваритъ Тѣ. 88, 9 подобенъ Тебѣ — — ѡкрестъ Тебѣ. 88, 10 Ты влчествеша — — Ты оукрочаша. 88, 11 Ты смирилъ еси. 88, 12 Ты ѡсновалъ еси. 88, 13 Ты создадъ еси. 88, 18 Ты еси. 88, 27 еси Ты. 88, 39 Ты же. 89, 3 Ты еси. 89, 8 предъ тобою. 90, 3 избавитъ тѣ (разночт. ме, В. разночт. те). 90, 4 ѡсѣнитъ тѣ — — ѡвѣдетъ тѣ (Т. и С. нѣтъ). 90, 7 ѡ деснѣю тебѣ, къ тебѣ же. 90, 9 гакъ Ты. 90, 10 къ тебѣ. 90, 11 ѡ тебѣ, сохранити тѣ. 90, 12 возмуть тѣ. 91, 9 Ты же. 92, 2 Ты еси. 93, 20 не привѣдетъ Тебѣ. 96, 9 гакъ Ты. 98, 4 Ты оуготовалъ еси — — Ты сотворилъ еси. 98, 8 Ты послѣшалъ еси — — Ты мѣтивъ. 100, 1 воспои Тебѣ. 101, 2 къ Тебѣ. 101, 3 призовѣ Тѣ (Т. и С. нѣтъ). 101, 13 Ты же. 101, 14 Ты воскресъ. 101, 26 Ты, Гдѣ. 101, 27 Ты же. 101, 28 Ты же. 102, 4 вначалоу тѣ. 103, 27 къ Тебѣ. 103, 28 давшъ Тебѣ — — ѡвѣршшъ Тебѣ. 103, 29 ѡвращшъ же Тебѣ. 104, 11 Тебѣ дамъ. 107, 4 исповѣмса Тебѣ — — пою Тебѣ. 107, 12 не Ты ли. 108, 21 и Ты. 108, 27 и Ты. 108, 28 и Ты. 109, 2 послетъ Тѣ. 109, 3 сз тобою — — родихъ Тѣ. 109, 4 Ты іерей. 109, 5 ѡ деснѣю Тебѣ. 110, 1 исповѣмса Тебѣ (Т. нѣтъ, С. Тебя). 113, 5 что ти есть (С. съ тобою) — — и тебѣ (Т. нѣтъ, С. сз тобою). 113, 25 восхвалатъ Тѣ (Т. и С. нѣтъ).

114, 6 б̄гоудѣйствова тѣ. 115, 8 Тебѣ пожрѣ. 115, 10 посреда тебѣ. 117, 21 исповѣмса Тебѣ. 117, 28 ѣси Ты, и исповѣмса Тебѣ — — ѣси Ты, и вознесѣ Тѣ: исповѣмса Тебѣ (Т. нѣтъ, С. Тебя). 118, 4 Ты заповѣдала ѣси. 118, 7 исповѣмса Тебѣ. 118, 10 взыскаѣх Тебѣ. 118, 11 не согрѣшѣ Тебѣ. 118, 62 исповѣдатиса Тебѣ. 118, 63 бодршымса Тебѣ. 118, 68 ѣси Ты. 118, 74 бодршиса Тебѣ. 118, 79 бодршиса Тебѣ. 118, 91 равѣтна Тебѣ. 118, 102 ѣкв Ты. 118, 114 ѣси Ты. 118, 146 воззваѣх Ти. 118, 151 ѣси Ты. 118, 164 хвалиѣх Тѣ. 118, 168 предъ Тобою. 118, 169 предъ Тѣ. 118, 170 предъ Тѣ. 118, 175 восхвалитѣ Тѣ. 119, 3 дастса тебѣ — — прилжитса тебѣ. 120, 3 хранѣи тѣ (Т. tuus). 120, 5 сохранитѣ тѣ (Т. tuus, С. твой). 120, 6 не ѡжѣтѣ тебѣ. 120, 7 сохранитѣ тѣ. 121, 6 лѣбашымз тѣ. 121, 8 ѡ тебѣ. 121, 9 б̄гаѣм тебѣ. 122, 1 кз Тебѣ. 127, 2 тебѣ вѣдетѣ. 127, 6 бл̄гвитѣ тѣ. 129, 1 кз Тебѣ. 129, 3 оѣ Тебѣ. 129, 4 потерпѣхз Тѣ (Т. и С. нѣтъ). 131, 8 Ты и кивѣтѣ. 133, 3 бл̄гвитѣ тѣ. 134, 9 посреда тебѣ. 136, 5 завѣдаѣ тебѣ. 136, 6 не поманиѣ тебѣ. 136, 8 воздастѣ тебѣ. 137, 1 исповѣмса Тебѣ — — воспою Тебѣ. 137, 3 призовѣ Тѣ. 137, 4 исповѣдатса Тебѣ. 138, 1 Ты познаѣл ѣси. 138, 2 Ты раздѣлѣл ѣси. 138, 3 Ты ѣси изслѣдовал. 138, 4 Ты познаѣл ѣси. 138, 5 Ты создаѣл ѣси. 138, 8 Ты тѣмв. 138, 12 ѡ Тебѣ. 138, 13 Ты

создаѣл (разночт. стѣжѣл) ѣси. 138, 14 исповѣмса Тебѣ. 138, 15 ѡ Тебѣ. 138, 18 сз Тобою. 138, 21 не ненавидѣшым ли Тѣ. 139, 7 ѣси Ты. 140, 1 кз Тебѣ — — кз Тебѣ. 140, 2 предъ Тобою. 140, 8 кз Тебѣ — — на Тѣ. 141, 4 Ты познаѣл ѣси. 141, 6 кз Тебѣ — — Ты ѣси. 142, 2 предъ Тобою. 142, 6 кз Тебѣ — — землѣ безвѣднѣм Тебѣ. 142, 8 на Тѣ — — кз Тебѣ. 142, 9 кз Тебѣ. 142, 10 ѣкв Ты. 143, 9 воспою Тебѣ — — пою Тебѣ. 144, 1 вознесѣ Тѣ. 144, 2 благословѣю Тѣ. 144, 10 исповѣдатса Тебѣ — — благословѣтѣ Тѣ. 144, 15 на Тѣ — — Ты даши. 144, 16 ѡверзѣши Ты (Т. и С. нѣтъ). 147, 2 вз тебѣ. 147, 3 насыщѣи тѣ.

ТЫСѢЦА (ή χιλιάς, -άδος, mille; χίλιοι, -αι, -α, mille) — тысяча.

59, 2 дванадцѣть ты́сѣцъ. 67, 18 ты́сѣца говѣдѣющихъ. 83, 11 паче ты́сѣцъ. 89, 5 ѣкв ты́сѣца лѣтѣ. 90, 7 падѣтѣ ѡ страны твоѣѣ ты́сѣца. 104, 8 заповѣда вз ты́сѣцы родѣвѣ. 118, 72 паче ты́сѣцъ.

ТѢЛѢ см. ТѢЛО.

ТѢЛО (τὸ σῶμα, тѢЛО; τὸ σκηνωμα, tabernaculum, Т. tentorium, жилище) — тѢЛО.

τὸ σκῆνωμα, τὸ σκῆνος = σῶμα — сосудъ, corpus humanum (см. Миклошичъ. См. также мой «Слов. къ Нов. Зап.» подъ рѣченіемъ: «тѢЛО»). Σκῆνωμα переводится также (см. выше): «жилище», «селеніе».

39, 7 тѢЛО (В. и Т. aures, С. уши) же свершилѣ ми ѣси. 90, 10 рѣна не приближитса тѢлесѣ (разночт. селенію, τῷ σκηνώματι, tabernaculo, Т. ad tentorium, С. жилищу).

ТЪМЖЕ (διὸ, propter quod, T. quum *hac*)—потому.

115, 1 тѣмже возглаголахъ.

ТѢ см. **ТЪ**.

ТѢЖЕКЪ (βαρὺς, gravis) — тяжкій, тяжелый.

34, 18 въ людехъ тѣжѣхъ (T. frequenti, C. многочисленнаго, A. «безчисленныхъ») восхвалю **ТѢ**. **37, 5** такъ время тѣжкос.

ТѢЖЕСТЬ (τὸ βάρος, -εος или -ους, domus, T. templum, palatium)—тяжесть.

44, 9 ѿ тѣжестей (разноч. ѿ храмѣвъ, C. чертоговъ) словъ-выхъ. **47, 4** Бгѣ въ тѣжестѣхъ (разноч. въ храмѣхъ, C. жилищахъ) ѣгѡ.

ТѢЖКОСЕРДЪ (βαροχάρδιος, gravis corde) — жестокосердый: имѣющій нечувствительное сердце.

4, 3 доволѣ тѣжкосердѣи.

ТЪМПАНИЦА (ἡ τυμπανίστρια, tympanistria, T. tympana pulsans)—тимпанница: ударяющая въ тимпанъ.

67, 26 посреде дѣвъ тѣмпанницъ (C. съ тимпанами).

ТЪМПАНЪ (τὸ τυμπανον, tympanum)—тимпанъ: ручной бубенъ.

80, 3 и дадите тѣмпанъ. **149, 3** въ тѣмпанѣхъ и псалтири. **150, 4** хвалите Егѡ въ тѣмпанѣхъ.

ТЪРОВА (τὸ Τύρου, Tyri)—Тировъ (Тира).

44, 13 и дщи Тѣрова (C. Тира) съ дѣры.

ТЪРЬ (ὁ Τύρος, Tyrus, съ Евр. «скала, утесъ») — Тиръ, извѣстнѣйшій приморскій городъ въ Финикiи (въ Малой Азiи).

82, 8 иноплеменицы съ живущими въ Тѣрѣ. **86, 4** и Тѣрѣ.

У.

У (παρά, apud, T. apud, penes, coram)—у.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «наче», «при».

20, 5 оу (Греч. нѣтъ, В. и Т. abs) Тевѣ. **32 (въ надп.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **35, 10** оу Тевѣ. **38, 13** оу Тевѣ. **41, 1** оу (Греч., В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **42 (въ надп.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **70 (въ надп.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **72, 22** оу (C. предъ) Тевѣ. **83, 6** оу (В. abs. T. in, C. въ) Тевѣ. **90 (въ надп.)** оу (В., Т. и С.

нѣтъ) Еврѣй. **94 (въ надп.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **95 (въ надп.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **96 (въ надп.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **108, 20** оу (Т. а, С. отъ) Гѣа. **129, 3** оу Тевѣ. **129, 6** оу Гѣа — — оу Негѡ.

ОУБИВАТИ (φονεύειν, interficere, T. occidere; ἀποκτείνειν, occidere)—убивать.

См. ниже: «убити». 'Αποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «избити», «изморити» и (ниже) «убити», «уморити». — φονεύειν переводится также (см. ниже): «убити».

61, 4 оубиваете вси вы (А.

«убиени будете», Т. occidimini, С. будете низринуты). 77, 34 ѿгда оубивашс (ѡ.).

ОУБИИТЬ, ИИ (ἀποκτείναι, qui occidit, Т. qui interfecit) — убившии.

135, 18 оубившемъ царі крѣпкіа.

ОУБИТИ (ἀποκτείνειν, ἀποκτείναι, interficere, occidere; φονεύειν, occidere) — убить, умертвить.

См. выше: «убивати». Ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «избити», «изморити», «убивати» и (ниже) «уморити». — φονεύειν переводится также (см. выше): «убивати».

9, 29 оубити неповиннаго. 58, 12 не оубиіи ѿхъ. 77, 31 оуби мнѡжайшаа ѿхъ. 77, 47 оуби градомъ. 93, 6 пришеца оубиша (ѡф.).

ОУБИЕНУ + **ВЫТИ** (φονοκτονηθήναι, infectum esse, Т. contaminatum esse) — быть убиту, умерщвлену; быть заражену, осквернену.

105, 38 оубіена бысть (А. «мерзка бысть», С. осквернилась) зємла.

ОУБЛАЖАТИ (μαχαρίζειν, magnificare, Т. beatum prædicare) — ублажать: славословить, прославлять, величать.

μαχαρίζειν переводится также (см. ниже): «ублажити».

71, 17 оублажатъ ѿгд.

ОУБЛАЖИТИ (ἀγαθόνειν, ἀγαθῶναι, bene agere, benigne facere, benefacere, Т. benefacere; μαχαρίζειν, beatum facere, beatum dicere) — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.

ἀγαθόνειν переводится также (см. выше): «благосотворити». — μαχαρίζειν переводится также (см. выше): «ублажати».

35, 4 ѿже оублажити (С. дѣлать добро). 40, 3 да оублажитъ

(м., Т. beatus reddetur, С. блаженъ будетъ) ѿгд. 50, 20 оублжи (С. облагодѣтельствуи), Гдн. 124, 4 оублжи (С. благовтори), Гдн. 143, 15 оублажиша (ѡм., Т. beatus, С. блаженъ) мѡдн.

ОУБО и **ОУБѠ** (ἄρα, utique, forte, forsitan, Т. utique, tunc; μέντοιγε, verumtamen, Т. profecto; δῆ, nunc, Т. jam, nunc; μέν, quidem) — итакъ, потому.

ἄра переводится также (см. выше): «еда». — δῆ переводится также (см. выше): «нынѣ».

7, 5 да ѡпадѡ оубо (В. нѣтъ).

7, 6 да поженітѡ оубѡ (В., Т. и С. нѣтъ). 34, 20 ѡкв мнѣ оубѡ (мѣн, Т. и С. нѣтъ). 38, 7 оубо (мѣнτοιγε, С. подлинно) ѡбразомъ.

49, 22 раздѡмѡте оубѡ (дῆ, В. и С. нѣтъ). 50, 18 дала выхъ оубѡ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ).

54, 13 претерпѣлаз выхъ оубѡ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ). 57, 2 истиннѡ оубѡ (Т. и С. нѣтъ).

57, 12 аще оубѡ — оубо ѡсть.

79, 15 ѡбратиса оубо (дῆ, С. же). 80, 15 ни ѡ чєсѡмъже оубѡ (В. forsitan, Греч., Т. и С. нѣтъ).

117, 2 да речѣтѡ оубѡ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нынѣ).

117, 3 да речѣтѡ оубѡ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нынѣ).

117, 4 да рекѣтѡ оубѡ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нынѣ).

118, 92 тогда оубѡ.

121, 8 глаголахъ оубѡ (дῆ, В. и С. нѣтъ).

123, 1 да речѣтѡ оубѡ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нѣтъ).

123, 2 оубо живыхъ. 123, 3 оубо вода. 123, 5 оубо прѡйде.

128, 1 да речѣтѡ оубѡ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нѣтъ).

ОУБОГЪ (πένης, pauper, mendicus, Т. tenuis, pauper, mansuetus, egens; πτωχός, pauper, egens,

mendicus)—убогій: бѣдный, нищій.

πένης и πτωχός переводится также (см. выше): «нищъ».

9, 10 высть Гдѣ приближише оубогомѣ (С. угнетенному). 9, 13 не забыви званіѧ оубогиѣхъ (С. угнетенныхъ). 9, 19 терпѣніе оубогиѣхъ не погибнетъ до конца. 9, 31 внигда ѣмѣ ѡбладати оубогиими. 9, 33 не забуди оубогиѣхъ (С. угнетенныхъ) твоиѣхъ до конца. 9, 38 желаніе оубогиѣхъ (Т. mansuetorum, С. смиренныхъ) оуслышалъ ѣси. 11, 6 страсти ради нищихъ и воздыханіѧ оубогиѣхъ. 21, 27 каждѣ оубогиѣ, и насчитатсѧ. 34, 10 и нища и оубога. 36, 14 низложити оубога (пт.) и нища. 39, 18 азъ же нищъ ѣсмь и оубога. 40, 2 влженъ раздѣлѣвай на нища и оубога (Т. нѣтъ, С. нищемъ). 48, 3 вкупѣ богаты и оубога. 68, 34 оуслыша оубогиѧ Гдѣ. 69, 6 азъ же нищъ ѣсмь и оубога. 71, 4 спсѣтъ сыны оубогиѣхъ. 71, 12 и оубога (С. угнетеннаго). 71, 13 пощадитъ нища и оубога, и души оубогиѣхъ спсѣтъ. 73, 19 души оубогиѣхъ твоиѣхъ не забуди до конца. 73, 21 нищъ и оубога. 81, 3 судите сирѣ и оубога (пт.). 81, 4 измѣте нища и оубога (пт.). 85, 1 нищъ и оубога ѣсмь азъ. 106, 41 поможетъ оубога ѡ нищеты. 108, 16 погна челоѡвка нища и оубога (пт.). 108, 22 нищъ и оубога ѣсмь азъ. 108, 31 ѡ деснѣю оубогагѡ. 111, 9 даде оубогиимъ. 112, 7 ѡ гноща возвышави оубога. 139, 13 и мѣсть оубогиимъ.

ОУБОѦТИСѧ (φοβεῖσθαι, time-re, commoveri, Т. timere, revereri,

formidare; δειλῶν, trepidare, time-re, formidare, Т. exravēre, metuere, pavēre)—убоятся: бояться, страшиться, ужасаться.

δειλῶν переводится также (см. ниже): «устрашиться». — φοβεῖσθαι переводится также (см. выше): «бояться» и (ниже) «устрашиться».

3, 7 не оубоѡсѧ. 13, 5 тамѡ оубоѡшасѧ (ѣд.). 21, 24 да оубоѡтсѧ (С. благоговѣть). 22, 4 не оубоѡсѧ слѧ. 26, 1 когѡ оубоѡсѧ. 26, 3 не оубоѡтсѧ сѣрдце мое. 32, 8 да оубоѡтсѧ Гдѧ. 39, 4 и оубоѡтсѧ. 45, 3 не оубоѡтсѧ. 48, 17 не оубоѡтсѧ. 51, 8 и оубоѡтсѧ. 54, 20 не оубоѡшасѧ Гдѧ. 55, 4 не (въ пѣнѣхъ списк. не имѣетсѧ не) оубоѡсѧ (А. и С. я въ страхѣ). 55, 5 не оубоѡсѧ. 55, 12 не оубоѡсѧ. 63, 5 и не оубоѡтсѧ. 63, 10 и оубоѡсѧ. 64, 9 и оубоѡтсѧ. 66, 8 и да оубоѡтсѧ. 75, 9 землѧ оубоѡсѧ. 76, 17 и оубоѡшасѧ. 77, 53 и не оубоѡшасѧ (ѣд., С. страшились). 90, 5 не оубоѡшисѧ. 101, 16 и оубоѡтсѧ. 103, 7 ѡ гласа грѡма Твогѡ оубоѡтсѧ (д., Т. accelerant fugam, С. быстро уходятъ). 111, 7 не оубоѡтсѧ. 111, 8 не оубоѡтсѧ. 117, 6 и не оубоѡсѧ. 118, 120 ѡ сдѣвъ во твоиѣхъ оубоѡхсѧ. 118, 161 оубоѡсѧ (ѣд.) сѣрдце мое.

ОУБѢЖАТИ (φεύγειν, φογεῖν, fugere)—убѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше): «побѣгнати», «побѣжати». — φογεῖν переводится также (см. выше): «бѣжати».

59, 6 ѣже оубѣжати (τοῦ φογεῖν).

ОУБѢЛІТИСѧ (λευκαῖσθαι, dealbari, Т. albescere)—убѣлятьсѧ: сдѣлаться бѣлымъ.

50, 9 паче снѣга оубѣлѡсѧ.

ОУВІДѢТИ (ἰδεῖν, videre) — увидѣть.

ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «призрѣти» и (ниже) «узрѣти».

48, 11 ἐγὰρ οὐβιδитъ. 57, 11 ἐγὰρ οὐβидитъ.

ОУВЫ (οἷ, heu) — увы, горе!

119, 5 οὐвы (С. горе) мнѣ (οἰμμοί, разпочт. οἴμοι).

ОУВѢДѢТИ (γινώσκειν, scire, T. agnoscere, scire, noscere, cognoscere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «разумѣти» и (ниже) «увѣсти».

4, 4 и оувѣдите (С. знайте). 58, 14 и оувѣдагъ. 68, 6 оувѣдѣлъ ἐсὶ (С. знаешь). 72, 11 оувѣдѣ Бгъ. 99, 3 оувѣдите.

ОУВѢРНТИ (πιστωθῆναι, creditum esse, T. constantem fieri) — вѣрнѣти, поручить.

πιστωθῆναι переводится также (см. ниже): «увѣрнѣти».

77, 8 не оувѣрни съ Бгѣмъ дѣха своего (С. и невѣрному Богу духомъ своимъ).

ОУВѢРНТИСѦ (πιστωθῆναι, fidelem esse, credibilem fieri, T. constantem esse, firmum esse) — быть вѣрну.

πιστωθῆναι переводится также (см. выше): «увѣрнѣти».

77, 37 иже оувѣрнишасѣ (С. были вѣрны). 92, 6 оувѣрнишасѣ (С. вѣрны) стѣмъ.

ОУВѢСТТИ (γινώσκειν, scire, T. cognoscere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «разумѣти», «увѣдѣти».

118, 125 и оувѣствъ. 138, 23 и оувѣствъ.

ОУВѢСТНСѦ (γινώσκεισθαι, innotescere) — сдѣлаться извѣстнымъ.

γινώσκεισθαι переводится также (см. выше): «знаему быти».

78, 10 да оувѣстсѣ.

ОУВѢЗТИ (συλλαμβάνεσθαι, comprehendi, T. captari, illaquari, deprehendi) — запутаться, быть пойману, схвачену, уловлену.

συλλαμβάνεσθαι переводится также (см. ниже): «лѣту быти».

9, 16 оувѣзѣ (С. запуталась) погѣ. 9, 17 оувѣзѣ (С. уловленъ) грѣшникъ. 9, 23 оувѣзѣютъ (С. да уловятся) въ совѣтѣхъ.

ОУГЛУБИТИСѦ (βαθύνεσθαι, profundum fieri, T. profundum esse) — углубиться, быть глубоку.

91, 6 стѣмъ оуглубишасѣ (T. profundæ sunt, С. глубоки) помышлѣнѣмъ.

ОУГЛѢ (ἡ γωνία, angulus) — уголь.

117, 22 ко главѣ оуглѣ.

ОУГЛѢ (ὁ ἀνδραξ, -ατος, carbo, T. grana, уголь горящій, раскаленный) — уголь.

17, 9 оуглѣ възгорѣсѣ. 17, 13 оуглѣ Огненное. 119, 4 со оуглѣми пѣстыннымъ. 139, 11 падѣтъ на нѣхъ оуглѣмъ Огненнымъ.

ОУГЛѢНІЯТИ (ἐμπιγγυεσθαι, infigi, T. demergi, immergi) — топуть, вязнуть, погрязать.

9, 16 оуглѣвоша (С. обрушились) гѣзыны въ пѣгѣхъ. 68, 3 оуглѣвохъ (С. погрязъ) въ тилѣннѣмъ глѣвинѣ. 68, 15 да не оуглѣвнѣ (С. погрязнуть).

ОУГОШУ + **ВІТИ** (ἀρέσκειν, placere) — быть угодну.

См. ниже: «угождати».

68, 32 оугодно бѣдѣтъ Бгъ.

ОУГОЖДАТИ (ἀρέσκειν, complacere) — угождать: дѣлать угодное.

См. выше: «угодну быти».

34, 14 такъ оугождѣхъ.

ОУГОТОВАНИЕ (ἡ ἐτοιμασία, готовность, praeparatio, приготовление) — укрѣпленіе, обезпеченіе.

9, 38 оуготованію (А. «уговтаеши», Т. confirma, С. укрѣпи) сѣрца ѿхъ видѣтъ оухо Твое.

64, 10 такъ есть оуготованіе (Т. praeparaveris, С. устроилъ). **88, 15** оуготованіе (Т. habitaculo, С. основанія) прѣстола Твоегѡ.

ОУГОТОВАТИ (ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάσαι, parare, praeparare, Т. aptare, comparare, instruere, stabilire, parare, constituere) — приготовить, утвердить, укрѣпить, поставить.

См. ниже: «уготовити».

7, 13 ѿ оуготова (С. направляютъ) ѿ. **7, 14** оуготова сосѣды смѣртныя. **9, 8** оуготова на сѣдз. **10, 2** оуготоваша (А. «наложиша», С. приложили) стрѣлы. **22, 5** оуготовалъ єси. **23, 2** оуготовалъ (С. утвердилъ) ю єсть. **56, 7** сѣтъ оуготоваша. **64, 10** оуготовалъ єси пищѣ. **67, 11** оуготовалъ єси. **77, 19** оуготовати трапѣзѣ. **77, 20** оуготовати трапѣзѣ. **88, 5** оуготоваю (С. утвержу) сѣмѣ. **98, 4** оуготовалъ єси (С. утвердилъ). **102, 19** оуготова (С. поставилъ) прѣстола. **131, 17** оуготовахъ (С. поставлю) свѣтилникъ.

ОУГОТОВАТИ (ἐτοιμάζειν, praeparare, Т. aptare) — приготовить.

См. выше: «уготовати».

20, 13 оуготовиши лицѣ ѿхъ.

ОУГОТОВАТИСѦ (ἐτοιμάζειν, praeparari, parari, Т. stabiliri) — приготовиться, утвердиться, укрѣпиться.

88, 3 оуготовитсѣ (С. Ты утвердилъ) истина Твоя. **118, 60** оуготовишсѣ (Т. festino, С. спѣшилъ).

ОУГОТОВАДѦ, **-ДѦ** (ἐτοιμάζων, praeparans, parans, Т. stabiliens, comparans) — приготовляющій; поставляющій, укрѣпляющій.

64, 7 оуготовадѣй (С. поставившій) горы. **146, 8** оуготовляющемъ землѣ дождь.

ОУДАЛЕНІЕ (μεμακρυσμένος, qui longe factus est) — удаленный.

55, 1 ѡ лѡдехъ ѡ стѣхъ оудаленныхъ.

ОУДАЛИТИ (μακρύνειν, elongare, longe facere, Т. procul amovere, longe amovere) — удалить.

μακρύνειν переводится также (см. выше): «продолжити» и (ниже) «удалити-ся».

21, 20 не оудали (Т. festina, С. поспѣши) помѡщъ. **39, 12** не оудали (Т. cohibeas, С. удержи-вай) щедрѡтъ. **87, 9** оудалилъ єси знаемыхъ моихъ. **87, 19** оудалилъ єси ѡ менѣ. **102, 12** оудалилъ єсть ѡ насъ.

ОУДАЛИТИСѦ (μακρύνειν, μακρυνεσθαι, elongare, elongari, longe fieri, Т. longissime evagari, longe abesse, procul esse) — удалиться.

μακρύνειν переводится также (см. выше): «продолжити», «удалити». — μακρυνεσθαι переводится также (см. выше): «продолжится».

54, 8 сѣ, оудалишсѣ. **70, 12** не оудалисѣ. **108, 17** ѿ оудалишсѣ. **118, 150** ѡ закона Твоегѡ оудалишасѣ (С. далеки ош).

ОУДАЛИДѦ, **-ДѦ** (μακρύνων, elongans, Т. longinquus) — удаляющій.

72, 27 оудалиющіи севѣ.

ОУДЕРЖАТИ (παρῆν, prohibe-

re, T. custodire; κρατεῖν, tenēre, T.prehendere, cingere; κατέχειν, possidere, obtinere, tenere, T. possidere,prehendere; συνέχειν, con- tinere, T. occludere; ὑπέχειν, con- tinere, T. gestare se)—удержать, удерживать.

κατέχειν переводится также (см. выше): «пріяти». — κρατεῖν переводится также (см. ниже): «яти». — συνέχειν переводится также (см. выше): «свести».

33, 14 оудержи (π.) ᾠзыкx твоѣй. 55, 1 оудержаша (С. захватили) ѿ. 68, 37 оудержитx (καδέξ., С. утвердится) ѿ. 72, 6 оудержа (С. обложила) ᾠ. 72, 12 оудержаша (κατέσ., Т. augeant, С. умножаютъ) богатство. 72, 23 оудержамъ ἔσн (С. держишь) рѣкѣ. 76, 10 или оудержитx (συν., С. затворилъ). 88, 51 оудержауx (ὄπ., С. я ношу) въ нѣдѣхъ. 138, 10 оудержитx (καδέξ.) мѣ.

ОУДИВИТИ (θαυμαστούν, mi- rificare)—удивлять, изумлять, дѣ- лать удивительнымъ, чуднымъ.

4, 4 оудиви (Т. serapatim as- seruisse Sibi, А. «избра Себѣ», С. отдѣлать для Себя) Гдѣ прѣбнаго Своего. 15, 3 оудиви Гдѣ всѣ хотѣніа Своѣ въ нихъ. 16, 7 оудиви (Т. serapa, С. яви дивную) мѣти Твоѣ. 30, 22 оудиви (Т. mirificam reddit, С. явилъ дивную) мѣть Свою.

ОУДИВИТИСѢ (θαυμάζειν, ad- mirari; θαυματοῦνθαι, mirabilem fieri, magnificari) — удивиться, изумиться.

47, 6 оудивішася (С. изуми- лись). 138, 6 оудивісѣ разѣмъ Твоѣ ѿ мене (С. дивно для меня вѣдѣніе Твое). 138, 14 страшишъ оудивісѣ ἔсн.

ОУДОБРЕНЪ (κεκαλλωπισμέ- νος, compositus) — устроенный, стройный, отборный.

143, 12 дщери ѿхъ оудобрены.

ОУДОЛЬ (ἡ κοιλάς, -άδος, val- lis, convallis)—долина, доль.

См. ниже: «юдоль».

64, 14 оудѡліа оумножатъ пшеницѣ. 107, 8 оудоль селеній разѣмѣю.

ОУЕДИНЕНЪ (μονός, singu- laris)—уединенный: живуцій въ уединеніи.

79, 14 оуединенный дивіи помѣ ѿ (С. и полевой звѣрь объѣдаетъ ее).

ОУЖАСЪ (ἡ ἔκστασις, mentis excessus)—ужасъ, страхъ.

ἔκστασις переводится также (см. вы- ше): «наступленіе».

67, 28 ко оужасѣ.

ОУЖЕ (τὸ σχοίνιον, funis, fu- niculus; τὸ σχοίνισμα, funiculus; ἡ σχοῖνος, funiculus)—веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

15, 6 оужа (С. мѣжи) нападѣ- ша. 77, 55 оужемъ жреводамніа. 104, 11 оуже (σχοίνισμα, С. въ удѣль) достоамніа. 118, 61 оужа (С. сѣти) грѣшника ѡбвѣзашася мнѣ. 138, 3 оуже (σχοῖνον) моѣ. 139, 5 сѣть мнѣ и оужы (С. цѣтлѣ).

ОУЗА (ὁ δεσμός, vinculum)— уза, узы, цѣпь.

2, 3 растѡргнемъ (разночт. растѡргнимъ) оузы. 106, 14 оузы ѿхъ растерзѣ. 115, 7 растерзѣлъ ἔсн оузы.

ОУЗАИ (ὁ χαλινός, frenum, Т. frenum)—узда.

31, 9 оузѡю чѣлюсти ѿхъ вос- тѣгниси.

ОУЗРѢТИ (ὄραν, videre, respicere, T. speculari, respicere, aspicere, videre; θεωρεῖν, aspicere, T. spectare; ἰδεῖν, videre, T. videre, respicere)—узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

θεωρεῖν переводится также (см. выше): «арѣти», «узрѣти».—ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «приарѣти», «увидѣти».

5, 4 оузриши (С. буду ожидать) мѡ. 8, 4 оузрю (С.зираю) небеса. 34, 17 когда оузриши (С. будешь смотрѣть). 35, 10 оузримъ (Т. fruamur) свѣтъ. 36, 34 оузриши. 39, 4 оузрѣтъ мнози. 48, 10 не оузрѣтъ (Т. experiatur) пѡгубы. 48, 20 не оузрѣтъ (Т. sunt fruituri, С. увидятъ) свѣта. 51, 8 оузрѣтъ прѡвѣи. 63, 6 оузрѣтъ ѡух. 65, 18 оузрѣхъ (ѣд.) въ сѣрдцы моѣмъ. 68, 33 да оузрѣтъ (ѣд.) нищїи. 88, 49 не оузрѣтъ (Т. experiatur) смѣрти. 90, 8 воздаѡніе грѣшниковъ оузриши. 93, 7 не оузрѣтъ Гдѣ. 106, 42 оузрѣтъ прѡвѣи. 111, 10 грѣшникъ оузрѣтъ. 113, 13 не оузрѣтъ. 118, 74 оузрѣтъ мѡ. 127, 6 оузриши (ѣд., Т. frugere) блѡгѡ. 127, 7 оузриши (ѣд.) сыны сыновъ. 134, 16 не оузрѣтъ.

ОУКЛОНИТИ (ἐκκλίπειν, ἐκκλίπειν, T. declinare, avertere, inclinare; κλίπειν, declinare, inclinare)—уклонить, наклонить, обратить.

ἐκκλίπειν переводится также (см. ниже): «уклонитися».—κλίπειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити» и (ниже) «уклонитися».

16, 11 оуклонити (С. низложитъ меня) на зѣмлю. 20, 12 оуклонїша (ѣкл., Т. intenderunt, С. предприняли) на тѡ. 43, 19

оуклонїлхъ єсї (С. уклонились) стѣзи. 54, 4 оуклонїша (Т. avertunt, С. взводятъ) на мѡ. 74, 9 оуклонї (ѣкл., Т. fudit, С. наливаетъ) ѡ сѣѡ въ сїю. 140, 4 не оуклонї (С. не дай уклониться, Т. ne sinas inclinari) сѣраце моѣ.

ОУКЛОНИТИСА (ἐκκλίπειν, declinare, diverti, T. recedere, avertere, retrocedere, inclinare, declinare; κλίπειν, inclinari, T. movere se)—уклониться.

ἐκκλίπειν переводится также (см. выше): «уклонити».—κλίπειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити», «уклонити».

13, 3 вси оуклонїшасѡ. 26, 9 не оуклонисѡ (С. отринь) гнѣвомъ. 33, 15 оуклонисѡ ѡ слѡ. 36, 27 оуклонисѡ ѡ слѡ. 45, 7 оуклонїшасѡ (ѣкл., С. двинулись) царствїа. 52, 4 вси оуклонїшасѡ. 101, 12 тѡкхъ сѡнъ оуклонїшасѡ (С. уклоняющаяся). 108, 23 оуклонитсѡ ѣи. 118, 51 не оуклонїхсѡ. 118, 102 не оуклонїхсѡ. 118, 115 оуклонитсѡ (С. удалитесь) ѡ Менѣ. 118, 157 не оуклонїхсѡ (С. удаляюсь). 138, 19 оуклонитсѡ (С. удалитесь) ѡ Менѣ.

ОУКЛОНИЮЩАСА, -ЩІСА (ἐκκλίπων, declinans, T. recedens, erans, inclinans)—уклоняющїйся.

100, 4 оуклонїющагосѡ ѡ Менѣ. 118, 21 оуклонїющїнсѡ ѡ заповѣдїи. 124, 5 оуклонїющысѡ же въ развращѣнїа.

ОУКОРЕНІЕ (ὁ φόρος, vituperatio, T. infamia)—укоризна, хула, порицанїе.

φόρος переводится также (см. выше): «гажденїе».

30, 14 слышавъ гажденїе (раз-

ночт. оукрашеніє, С. злорѣчіє) мнѣ-
гихъ.

ОУКРАСИТИ (τέρπειν, delectare, увеселять, радовать, утѣ-
шать)—украсить, увеселять.

64, 9 исходы оутра и всѣсера
оукрасиши.

ОУКРОТИТИ (καταπραΰνειν, compescere, T. quiescere; κατα-
παΰειν, mitigare, T. recipere; πραΰ-
νειν, πραΰναι, mitigare, T. prae-
stare quietem)—укротить, успо-
коить.

καταπαΰειν переводится также (см. вы-
ше): «оставити», «почити». — καταπραΰνειν
переводится также (см. ниже): «укротит-
ся», «укротити».

82, 2 ниже оукротѣ (разночт.
оукротѣса, С. оставайся въ по-
коѣ). 84, 4 оукротѣлъ єси (κα-
τέπαυσ., T. recereras, С. отъялъ).
93, 13 оукротити (пр., С. дать
покой) єгѡ.

ОУКРОТИТИСѦ (καταπραΰνειν, compescere, T. quiescere)—укро-
титься, успокоиться.

καταπραΰνειν переводится также (см.
выше): «укротити» и (ниже) «укротити».

82, 2 оукротѣса (разночт. къ
оукротѣ).

ОУКРОЧАТИ (καταπραΰνειν, mi-
tigare, T. reprimere)—укрочать.

καταπραΰνειν переводится также (см.
выше): «укротити», «укротити».

88, 10 возмѣщеніє же волнъ
єгѡ Ты оукрочасиши.

ОУКРЫТИСѦ (ἀποκρύπτειν, se
abscondere, T. abscondi; κρύ-
πτειν, se abscondere)—укрыться.

κρύπτειν переводится также (см.
выше): «скрытися».

18, 7 оукрыетса теплоты єгѡ.
54, 13 оукрылъ (єхр.) выхъ са.

ОУКРѢПИТИ (δοχαζοῦν, con-
firmare, T. corroborare; κραταῖον,

confirmare, firmare, T. fortificare,
potentiorum efficere; κατασχεῖν,
confortare, T. fortificare; στηρίζειν,
confirmare, T. fulcire; ἐνισχύειν,
confortare, T. confirmare)—укрѣ-
пить, утвердить.

κραταῖον переводится также (см. на-
же): «утвердити». — στηρίζειν переводится
также (см. ниже): «утвердити».

67, 29 оукрѣпѣ (д., С. утверди),
Бже, сїє. 79, 16 оукрѣпѣлъ єси.
79, 18 оукрѣпѣлъ єси. 88, 22
оукрѣпѣтъ (х.) єгѡ. 103, 15 хлѣвъ
сѣрдце чловѣка оукрѣпѣтъ (σ.).
104. 24 оукрѣпѣ (С. сдѣлалъ
сильнѣ) ѡ. 147, 2 оукрѣпѣ (єв.)
верєи.

ОУКРѢПИТИСѦ (ισχύειν, prae-
valere; κραταῖοσθαι, confirmari,
confortari, firmari, T. roborari,
potentiorum esse, robustum esse,
fortiorum esse)—укрѣпиться,
укрѣпляться, одолѣть, быть спль-
нѣ.

κραταῖοσθαι переводится также (см.
выше): «крѣпиться» и (ниже) «утверди-
тися».

12, 5 оукрѣпѣхса (ισχ., С. я
одолѣлъ) на него. 37, 20 оукрѣ-
пѣхса паче менє. 68, 5 оукрѣ-
пѣхса (С. усилѣлись) врази мой.
88, 14 да оукрѣпѣтса (С. будетъ
сильна) рѣка Твоѡ. 141, 7 оукрѣ-
пѣхса (С. они сильнѣ) паче
менє.

ОУЛОВИТИ (θηρεύειν, capere,
captare, T. insidiari)—уловлять,
схватывать.

58, 4 оуловиша (С. подстере-
гаютъ) дѡшѡ мой. 93, 21 оуло-
вѣтъ (T. turmatim convenientium,
С. толпою устремляются они) на
дѡшѡ прѣвничѡ. 139, 12 слѡѡ
оуловѣтъ.

ОУЛЬСТИТИ (δολοῦν, agere do-

lum, dolose agere, T. ebtrectare, blandiri)—лъстить.

14, 3 не оульстїи (С. клеветать) лзыкомъ своимъ. **35, 3** оульстїи преѣ шїмъ.

ОУМАЛЕНІЕ (ή ελιγότης, paucitas, малость, малое количество) — сокращеніе.

101, 24 оумаленіе (T. curtat, C. сократилъ) днїи мои хъ возвѣстїи ми.

ОУМАЛИТИ (ελαττοῦν, minuire, T. minorem facere; μικρόνειν, minuire, T. curtare, minuire)—умалить, сократить.

8, 6 оумалнаъ єси (ήλ.) εἶδὸ μάμω чїмъ ѿ Англ. **88, 46** оумалнаъ єси (С. сократилъ) днїи времєне εἶδὸ. **106, 38** свотїи ѱхъ не оумали.

ОУМАЛИТИСА (ελιγοῦσθαι, diminui, paucem fieri, T. deficere, minui)—умалиться, уменьшиться.

11, 2 оумалишася истины. **106, 39** ѿ оумалишася (С. уменьшились).

ОУМАСТИТИ (λιπαίνειν, impinguare, утучнять, T. delibutum reddere; ἱλαρύνειν, ἱλαρῶναι, exhilarare, T. nitidum efficere)—умастить: патирать чѣмъ либо маслєнымъ.

λιπαίνειν переводится также (см. выше): «намастити».

22, 5 оумастнаъ єси єлєсмъ. **103, 15** оумастити (i., С. блистаетъ) лицє єлєсмъ.

ОУМЕРТВИТИ (θανатоῦν, θανατώσαι, mortificare, interficere, T. morte afficere)—умертвить.

36, 32 оумертвити єгд. **58, 1** оумертвити єгд. **108, 16** оумилєна сєрдцємъ оумертвити.

ОУМЕРЦИЛЄНІЕ (τεθανωμέ-

νος, mortificatus, interemptus)—умерщвлєнный.

78, 11 снабди сыны оумерщвлєнныхъ (T. qui jam traduntur morti, С. обречєнныхъ на смерть).

101, 21 разрѣшити сыны оумерщвлєнныхъ (T. qui jam traduntur morti, С. сыновъ смерти).

ОУМЕРЩВЛЄТИСА (θανατοῦσθαι, mortificari, T. occidi)—быть умерщвляему.

43, 23 оумерщвлєлєсѧ (С. умерщвляють насъ) вєсь дєнь.

ОУМИЛЄНІЕ (ή κατάνοξις, compunctio, сокрушеніе сердечное, T. horror)—умилєніе: сердечное сокрушеніе, раскаяніе.

59, 5 напоїаъ єси насъ вїноμъ оумилєніѧ (А. «трепєта», С. изумлєнія).

ОУМИЛЄНІЕ (κατανενοῦγμένος, compunctus, T. affectus ægritudine)—сокрушенный.

108, 16 оумилєна сєрдцємъ оумертвити.

ОУМИЛІТИСА (κατανόττεσθαι, compungi)—раскаиваться, сокрушаться.

4, 5 на лѡжахъ вѧшихъ оумилїтєсѧ (T. quiescite, А. «умолкнитє», С. утишитєсь). **29, 13** ѿ не оумилїсѧ (T. conticescat, С. умолкаетъ). **34, 15** ѿ не оумилїшасѧ (А. «умолчѧху», Т. silent, С. перєставали).

ОУМИЛОСТИВИТИ (εξιλάσθєσθαι, placare)—умилостивить, примирить.

105, 30 ѿ оумилѡстиви (А. «судъ изнесе», Т. iudicium exercente, С. произвелъ судъ).

ОУМИРАТИ (ἀποθνήσκειν, mori)—умирать.

См. пїже: «умрєти».

81, 7 ἰακω челоѡцы оумираѡте (С. умрете).

ОУМІРАѢΔ, -ΔΗ (ἀποθνῆσκων, moriens)—умирающій.

48, 11 прѡмѡдырѡм оумираѡщѡм.

ОУМНОЖИТИ (πολυωρεῖν, весьма заботиться, весьма обращать вниманіе, multiplicare; πληθύνειν, multiplicare, abundare; πλεονάζειν, abundare, multiplicare, T. augere)—умножить.

11, 9 оумножилз ѣси (ἐπολ.).

17, 15 мѡлїи оумножи (С. множество). 35, 8 оумножилз ѣси. 49, 19 оумножиша (ἐπλεόν.) слѡвѡ. 64, 10 оумножилз ѣси (T. plurimum, С. обильно). 64, 11 оумножи жїта ѣд. 64, 14 оудѡлїа оумножатз (T. obteguntur, С. покрываются) пшеницѡ. 70, 21 оумножилз ѣси (ἐπλεόν.). 77, 38 и оумножитз (T. plurimum, С. многократно). 137, 3 оумножиши (пол., А. «распространилз еси») мѡ.

ОУМНОЖИТИСΔ (πληθύνεσθαι, multiplicari)—умножиться.

3, 2 что сѡ оумножиша. 4, 8 оумножишасѡ. 15, 4 оумножишасѡ нѡмѡщи. 24, 17 скѡрѡи сѡрѡца моегѡ оумножишасѡ. 24, 19 ἰακω оумножишасѡ (С. много ихъ). 37, 20 и оумножишасѡ. 39, 6 оумножишасѡ пѡче числѡ (С. они превышаютз число). 39, 13 оумножишасѡ пѡче влѡсѡ. 48, 17 ѣгда оумножитсѡ. 68, 5 оумножишасѡ пѡче влѡсѡ. 91, 13 оумножитсѡ (T. crescet, С. возвышается). 91, 15 ѣще оумножатсѡ (С. они плодovitы). 105, 29 и оумножисѡ. 106, 38 и оумножишасѡ. 118, 69 оумножисѡ на мѡ. 138, 18 пѡче пескѡ оумножатсѡ.

ОУМОЛѢНУ + вѡити (παρακληθῆναι, deprecari, T. rogitare)—умилосердиться.

παρακληθῆναι переводится также (см. ниже): «утѡшиться».

89, 13 оумолѡнз вѡди (С. умилосердись).

ОУМОЛИТИ (ἰχетеύειν, orare)—молить, просить.

36, 7 оумолѡ (А. «пожди», T. indesinenter exspecta, С. надѡйся) ѣгѡ.

ОУМОЛИТИСΔ (παρακαλεῖσθαι, deprecari, T. rogitare)—умилосердиться.

134, 14 и ѡ равѡхз ѡвоїхз оумѡнитсѡ (С. умилосердитесь).

ОУМОЛКНИУТИ (σιγᾶν, silere; ἡσυχάζειν, silere, T. conticescere)—умолкнуть, умолкать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. выше): «умолчать». —σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать» и (ниже) «умолчать».

106, 29 оумолкѡша вѡлны ѣгѡ. 106, 30 ἰακω оумолкѡша (ѣс., С. утихли).

ОУМОЛЧАТИ (σιγᾶν, tacere, silere; ἡσυχάζειν, quiescere)—умолчать, молчать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. выше): «умолкнуть». —σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать», «умолкнути».

31, 3 ἰаκω оумолчѡхз. 38, 3 и оумолчѡхз. 49, 21 и оумолчѡхз. 75, 9 и оумолчѡ (ѣс., С. утихла).

ОУМОРИТИ (ἀποκτείνειν, interficere)—убивать.

ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «набивати», «набити», «изморити», «убивати», «убити».

93, 6 сѡра оумориша (С. убиваютз).

ОУМРЕТИ (ἀποθνῆσκειν, mori, interire)—умереть, умирать.

См. выше: «умирати».

40, 6 когда оумреть. 48, 18
всегда оумрети ѣмъ. 117, 17 не
оумрѣ.

ОУМУДРІТИ (σοφίζειν, pru-
dentiam docere, prudentem facere,
T. informare, sapientiorem red-
dere) — умудрять: дѣлать му-
дымъ, учить мудрости.

См. ниже: «умудрати».

104, 22 и старцы ѣгѡ оуму-
дрити (С. училъ мудрости). 118,
98 оумудрилъ (Ты сдѣлалъ му-
дрѣе) мѡ ѣси.

ОУМУДРИТИСѦ (φρονεῖν, sa-
pere, T. intelligentem esse) — быть
мудру, благоразумиу.

93, 8 и въишъ ижекогда, оуму-
дритесѡ (С. когда вы будете
умны).

ОУМУДРѦТИ (σοφίζειν, illu-
minare) — умудрять: просвѣщать.

См. выше: «умудрити».

145, 8 Гдѣ оумудрѡеть (T.
aperit oculos, С. отверзаетъ очи)
слѣпцы.

ОУМУДРѦТИ, -ДІИ (σοφίζων,
sapientiam præstans, T. sapientiam
afferens) — умудряющій.

18, 8 оумудрающеє младѣнцы.

ОУМЫСЛИТИ (λογίζεσθαι, co-
gitare, T. excogitare) — умыслить,
вымыслить.

λογίζεσθαι переводится также (см. вы-
ше): «вмѣстити», «вмѣяти», «непщевати»,
«помыслити», «помышлати».

51, 4 неправдѣ оумысли (С.
вымышляеть) ѡзыкъ.

ОУМЫТИ (νίπτεσθαι, lavare) —
умыть, омыть, омывать.

25, 6 оумыю въ неповинныхъ
рѣцѣ мой. 57, 11 рѣцѣ свой
оумыеть. 72, 13 оумыхъ въ не-
повинныхъ рѣцѣ мой.

ОУМЛѦКНУТИ (ἀπαλόνεσθαι,
molliri) — умягчаться, разнѣжиться.

54, 22 оумлѣкнѣша (T. molli-
ora, С. пѣжнѣе) словеса ѡхъ.

ОУНЗАТИ (ἐμπήγνυσθαι, ἐμπα-
γγῆναι, configi, infigi) — вонзиться.

31, 4 ѣгда оунзѣ ми тернѣ.
37, 3 оунзѣша во мнѣ.

ОУНИЧЖАТИСѦ (ἐξουθενοῦ-
σθαι, ad nihilum devenire, T. li-
quefieri) — обращаться въ ничто,
исчезать.

ἐξουθενοῦσθαι переводится также (см.
выше): «уничжену быти».

57, 8 оуничжатесѡ (С. да
исчезнутъ) ѡкъ кода.

ОУНИЧЖѢНІЕ (τὸ ἐξουθένωμα,
abjectio, T. contemptus; ἡ ἐξουθέ-
νωσις, abusio, contemptus, despe-
ctio, T. contemptus) — уничиженіе:
презрѣніе, безчестіе.

21, 7 оуничженіе (ἐξουθένωμα)
моуѡи.

30, 19 и оуничженіемъ.
89, 6 оуничженіѡмъ (τὰ ἐξουθενώ-
ματα, quæ pro nihilo habentur)

ѡхъ лѣта вѣдѣтъ. 106, 40 из-
ліѣсѡ оуничженіе (С. безчестіе).

118, 22 ѡилѡи ѡ менѣ понѡсъ
(разночт. поношеніе) и оуничже-
ніе (С. посямленіе).

122, 3
исполнихомсѡ оуничженіѡмъ. 122,
4 и оуничженіѡмъ гѡрдыхъ.

ОУНИЧЖЕНУ + быти (ἐξουθε-
νοῦσθαι, ad nihilum deduci) —
быть уничижену, презрѣну.

ἐξουθενοῦσθαι переводится также (см.
выше): «уничжати».

14, 4 оуничженъ ѣсть (С.
презрѣнъ).

ОУНИЧЖЕНЪ (ἐξουθενωμένος,
ad nihilum redactus, contemptus,
T. contemptus) — уничиженный,
презрѣнный.

72, 22 ѡзъ оуничженъ (Т.

eram brutus, А. «несмысленъ быхъ», С. я былъ невѣжда). 118, 141 и оуничжѣнъ.

ОУНИЧЖИТИ (ἐξουδενοῦν, spernere, despicere, ad nihilum deducere, ad nihilum reddere, pro nihilo habere, Т. spernere, subsannare, contemnere, conculcare, proculcare) — уничижать, презрѣть, посрамить, низложить.

21, 25 такъ не оуничжи. 43, 6 оуничжи́мъ (Т. conculcavimus, С. попере́мъ ногами) воста́щима на ны. 50, 19 не оуничжи́тъ. 52, 6 оуничжи́и (С. отвергъ) и́хъ. 58, 9 оуничжи́иши (С. посра́мишь) всѣ́ язы́ки. 59, 14 То́й оуничжи́тъ (Т. conculcabit, С. низложитъ). 68, 34 не оуничжи́и (С. пренебрегаетъ). 72, 20 ѿбрази́хъ оуничжи́иши (Т. contempnis, С. уничтожи́шь). 77, 59 и оуничжи́и (С. вознегодова́лъ). 88, 39 и оуничжи́мъ. 101, 18 не оуничи́иши. 105, 24 и оуничжи́иши. 107, 14 То́й оуничжи́тъ (Т. proculcabit, С. низложитъ). 118, 118 оуничжи́мъ е́си (Т. conculcas, С. низлагае́шь).

ОУНЫИИЕ (ἡ ἀκηδία, tedium, Т. mœstitia) — уныніе, печаль, скорбь, тоска.

118, 28 воздрема́ душа́ моѧ ѿ оуны́иши (С. скорби).

ОУНЫТИ (ἀκηδιάζειν, ἀκηδιάσαι, anxiarı, Т. obvı) — унывать, быть въ уныніи.

60, 3 оуны́и (С. въ уныніи) се́рдце моє́. 101, 1 е́гда оуны́етъ. 142, 4 оуны́и во мнѣ́ дѣхъ мо́й.

ОУПАСТИИ (ποιμαίνειν, regere, depascere, pascere, Т. pascere, depascere) — пасты́.

ποιμαίνω переводится также (см. выше): «пасты́».

2, 9 оупасе́ши (Т. confringes, С. порази́шь) ѧ́. 27, 9 оупаси́и ѧ́. 47, 15 То́й оупасе́тъ (Т. reducturus est, С. будетъ вожде́мъ). 48, 15 сме́рть оупасе́тъ ѧ́. 77, 72 оупасе́и ѧ́.

ОУПАСТИСА (ποιμαίνεσθαι, pasci) — пасты́сь.

36, 3 оупасе́ишиа (А. «паси́ся», С. храни) въ вога́тствѣ́ е́си.

ОУПИТИСА (μεθύσκεσθαι, inebriari, Т. uberrime expleri) — упиться.

35, 9 оупи́отса (С. насыщаю́тса) ѿ́ тѣ́ка.

ОУПОВАНИЕ (ἡ ἐλπıs, -ıdos, spes, Т. receptus, прибо́жище, fiducia, spes, expectatio) — упованіе, надежда.

4, 9 на оупова́нии (Т. securo) все́мъ мѧ́ е́си. 13, 6 Гдѣ́ же оупова́ніе е́го ѣ́сть. 15, 9 все́мъ са́ на оупова́нии (Т. securo). 21, 10 оупова́ніе (Т. securus) моє́. 39, 5 оупова́ніе е́го. 59, 10 коно́въ оупова́ниа Мосе́го. 60, 4 оупова́ніе (С. прибо́жище) моє́. 61, 8 оупова́ніе моє́ на Гдѧ́. 64, 6 оупова́ніе все́хъ конце́й земли. 70, 5 оупова́ніе моє́. 72, 28 полага́ти на Гдѧ́ оупова́ніе моє́. 77, 7 да полага́тъ на Гдѧ́ оупова́ніе своє́. 77, 53 наста́ви ѧ́ на оупова́ніе (Т. securo, С. безопасно). 90, 9 оупова́ніе моє́. 93, 22 оупова́ниа (С. убо́жища) Мосе́го. 107, 10 коно́въ оупова́ниа Мосе́го. 118, 49 и́же оупова́ніе + да́лъ ми е́си (ἐσπερίστας με, mihi spem didisti, Т. spem fecisti mihi, С. пове́лѣлъ мнѣ́ уповать). 141, 6 оупова́ніе (С. прибо́жище) моє́. 145, 5 оупова́ніе е́го на Гдѧ́.

ОУПОВАНИЕ + да́ти (ἐπελπίζειν,

sperem dare, T. sperem facere)—дать упованіе, надежду, увѣренность. См. ОУПОВАНІЕ.

ἐπελπίζειν переводится также (см. ниже): «уповати».

ОУПОВАТИ (ἐλπίζειν, sperare, T. fiduciam habere, recipere se, confidere, confidi, devolvere se, securum esse, exspectare, sperare; περιθεῖν, confidore, T. recipere se, confidere; ἐπελπίζειν, sperare, supersperare, T. confidere se, exspectare, exspectationem habere, sperem habere)—уповать, надѣяться.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «возуповати», «надѣяться». — ἐπελπίζειν переводится также (см. выше): «упованіе дати».

4, 6 оуповайте на Гда. 7, 2 на Тѡ оуповахъ. 9, 11 да оуповають на Тѡ. 10, 1 на Гда оуповахъ (π.). 12, 7 на мѣть Твоѡ оуповахъ. 15, 1 на Тѡ оуповахъ. 17, 3 оуповаю на Негѡ. 20, 8 царь оуповаетъ на Гда. 21, 5 на Тѡ оуповаша — оуповаша. 21, 6 на Тѡ оуповаша. 21, 9 оупова на Гда. 24, 1 на Тѡ оуповахъ (π.). 24, 20 оуповахъ на Тѡ. 26, 3 на Негѡ ѡзъ оуповаю. 27, 7 на Негѡ оупова. 30, 2 на Тѡ, Гди, оуповахъ. 30, 7 на Гда оуповахъ. 30, 15 на Тѡ, Гди, оуповахъ. 32, 21 во йма стѡе ѡгѡ оуповахомъ. 32, 22 оуповахомъ на Тѡ. 33, 9 оуповаетъ нань. 36, 3 оуповай на Гда. 36, 5 оуповай на Негѡ. 36, 40 оуповаша на Негѡ. 37, 16 на Тѡ, Гди, оуповахъ. 39, 4 оуповають на Гда. 40, 10 на негѡже оуповахъ (С. я полагаюся). 41, 6 оуповай на Бга. 41, 12 оуповай на Бга. 42, 5 оуповай на Бга. 43, 7 не на ѡвкъ во мой оуповаю. 51, 9

оупова (ἐπίλ.) на множество богатства своего. 51, 10 оуповахъ на мѣть Бжю. 54, 24 оуповаю на Тѡ. 55, 4 оуповаю на Тѡ. 55, 5 на Бга оуповахъ. 55, 12 на Бга оуповахъ. 56, 2 на Тѡ оупова (π.). 61, 9 оуповайте на Негѡ. 61, 11 не оуповайте на неправдѡ. 63, 11 оуповаетъ на Негѡ. 68, 4 оуповати (С. отъ ожиданія) мѡ на Бга моего. 70, 1 на Тѡ, Гди, оуповахъ. 77, 22 оуповаша на сѡніе ѡгѡ. 90, 2 оуповаю на Негѡ. 90, 14 на Мѡ оупова (Т. amore propendet, С. оупъ возлюбилъ). 111, 8 оуповати на Гда. 113, 17 оупова на Гда. 113, 18 оупова на Гда. 113, 19 оуповаша на Гда. 117, 9 блго ѡсть оуповати на Гда, нежели оуповати на вѡдзи. 118, 42 ѡвкъ оуповахъ на словеса Твоѡ. 118, 43 на сдѡбѡ Твоѡ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 118, 74 на словеса Твоѡ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 118, 81 на словеса Твоѡ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 118, 114 на словеса Твоѡ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 118, 147 на словеса Твоѡ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 129, 4 оупова душа моя на Гда. 129, 5 да оуповаетъ Гиль на Гда. 130, 3 да оуповаетъ Гиль на Гда. 140, 8 на Тѡ оуповахъ. 142, 8 на Тѡ оуповахъ. 143, 2 на Негѡ оуповахъ. 144, 15 на Тѡ оуповають.

ОУПОВАД, ДИ (ἐπιζων, sperans, T. se recipiens, confidens, sperans, fiduciam habens, exspectans, exspectationem habens).—уповающій, надѣющійся.

5, 12 оуповающій на Тѡ. 16, 7 оуповающій на Тѡ. 17, 31 оуповающихъ на Негѡ. 25, 1 на

Гдѣ оуповаѣмъ. 30, 20 оуповаѣющимъ на Тл. 30, 25 оуповаѣющимъ на Гдѣ. 31, 10 оуповаѣющаго же на Гдѣ. 32, 18 оуповаѣющимъ на мѣть Егѣ. 33, 23 оуповаѣющимъ на Негѣ. 83, 13 оуповаѣмъ на Тл. 85, 2 оуповаѣющаго на Тл. 146, 11 во оуповаѣющихъ.

ОУПОДОБИТИСѦ (ὁμοιοῦσθαι, assimilari, similem fieri, T. consimilem fieri, similem fieri, assimilari)—уподобиться, быть подобенъ.

27, 1 оуподоблюсѦ низходѣющимъ въ ровъ. 39, 6 оуподобитсѦ Тевѣ. 48, 13 оуподобитсѦ имъ. 48, 21 оуподобитсѦ имъ. 82, 2 оуподобитсѦ Тевѣ. 88, 7 оуподобитсѦ Гдѣви. 101, 7 оуподобихсѦ немъсѣти. 142, 7 оуподоблюсѦ низходѣющимъ въ ровъ. 143, 4 свѣтѣ оуподобитсѦ.

ОУПОИТИ (μεθύσκειν, inebriare, T. appetere, irrigare)—напоить.

64, 10 оупойлз ѣси (Т. appetis, С. утоляешь жажду) ѡ. 64, 11 вразѣ ѣмъ оупой (С. наполяешь).

ОУПОИВѦИ, -ИИ (μεθύσκων, inebrians, T. exuberans)—уполяющій: обильный, полный.

22, 5 чѣша Твоѣмъ оуповаѣющимъ (А. «преизливающихся», С. преполненца) мѣ.

ОУПРАЗДНИТИСѦ (συχλάζειν, vacare, имѣть досугъ, незаниматься, T. desistere)—быть празднымъ, ничего не дѣлать.

45, 11 оупразднитсѦ (С. остановитсѦ) и развѣмѣте.

ОУРАВНИТИСѦ (ἰσοῦσθαι, æquare)—сравниться, быть сравнену.

88, 7 ѣкв кто во ѡблачѣхъ оуравнитсѦ (Т. par æstimetur, С. сравнится) Гдѣви.

ОУРАЗВѣТИ (γνώσσειν, cognoscere, scire, T. se conscire; συνιέναι, intelligere, T. animadvertere; κατανοεῖν, considerare, T. intuēri)—уразумѣть, разумѣть.

γνώσσειν переводится также (см. выше): «познаны быти», «познатися». — κατανοεῖν переводится также (см. выше): «сматрѣти», «смотреть». — συνιέναι переводится также (см. выше): «разумѣти».

13, 4 ни ли оуразвѣтѣютъ (γ., С. вразумятсѦ). 52, 5 ни ли оуразвѣтѣютъ (γ., С. вразумятсѦ).

81, 5 ниже оуразвѣмѣша. 93, 7 ниже оуразвѣтѣтъ (С. узнѣетъ). 106, 43 и оуразвѣтѣютъ. 118, 15 и оуразвѣтѣю (х., С. взираю). 118, 18 и оуразвѣтѣю (х., С. увижу).

ОУРИЕВЪ (τοῦ Οὐρίου)—Уриевъ (Ури).

Урия (Οὐρίας, Uria, Urias, съ Евр. «свѣтъ Божій»), мужъ Вирсавин, которую присвоилъ себѣ Давидъ.

50, 2 жнѣ Оуриевѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., А., Т. и С. нѣтъ).

ОУСКОРИТИ (ταχύνειν, accelerare, cito facere, T. citare)—ускорить, поспѣшить.

15, 4 по сѣхъ оускориша (Т. dotant, А. «идутъ», С. текутъ).

30, 3 оускори (С. поспѣши).

105, 13 оускориша (Т. festinantes, С. скоро).

ОУСЛАДИТИСѦ (ἡδύναςθαι, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum esse)—быть сладостну, пріятну.

103, 34 да оусладитсѦ (С. будетъ пріятна) ѣмѣ бесѣда мѣ.

140, 6 ѣкв оусладишасѦ (разночт. возмогѣша, В. potuerunt, А. «сладки суть», Т. amœnos esse, С. они крѣтки).

146, 1 да оусладитсѦ (С. сладостно) хвалѣніе.

ОУСЛАИШАИЪ + сотворити

(ἀκούσκειν, auditum facere, T. resonare) — слышать слышнымъ, услышаннымъ.

65, 8 оуслышанъ + сотворите гласъ.

ОУСЛЫШАТИ (ἐῖσακοῦειν, ex-audire, audire, T. exaudire, audire, auscultare, attendere; ἐπακοῦειν, exaudire, T. exaudire, audire; ἀκούειν, exaudire, audire, T. exaudire, audire, auscultare; ἐνωτίζεσθαι, audire) — услышать, слышать.

ἀκούειν переводится также (см. выше): «послушати», «слышати». — ἐῖσακοῦειν и ἐπακοῦειν переводится также (см. выше): «послушати». — ἐνωτίζεσθαι переводится также (см. выше): «внушити».

3, 5 оуслыша (разночт. ἐπ.) мѡ. 4, 2 оуслыша мѡ Гѣз — оуслыши молитвѡ. 4, 4 оуслышитъ мѡ. 5, 4 оуслыши гласъ. 6, 9 оуслыша Гдѡ. 6, 10 оуслыша (ѣз., разночт. εἰς.) Гдѡ. 9, 38 оуслышалъ ѣси. 12, 4 оуслыши мѡ. 16, 1 оуслыши, Гдѡ. 16, 6 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп., разночт. εἰς.) — оуслыши глаголы. 17, 7 оуслыша (ѣз.) ѡ храма. 17, 42 не оуслыша (С. внемлеть) йхъ. 19, 2 оуслышитъ (ἐп.) тѡ. 19, 7 оуслышитъ (ἐп., С. отвѣчать) ѣгд. 19, 10 оуслыши (ἐп.) ны. 21, 3 не оуслышиши (С. не внемлешь). 21, 25 оуслыша мѡ. 25, 7 оуслышати (А. «слышанъ сотворити», Т. personando, С. возвѣщать). 26, 7 оуслыши, Гдѡ — оуслыши (С. внемлѣ) мѡ. 27, 2 оуслыши, Гдѡ. 27, 6 оуслыша гласъ. 30, 23 оуслышалъ ѣси. 33, 3 да оуслышатъ (ѡх.). 33, 5 оуслыша (ἐп.) мѡ. 33, 7 оуслыша й. 33, 18 оуслыша йхъ. 37, 16 оуслышиши. 38, 13 оуслыши молитвѡ. 39, 2 оуслыша молитвѡ.

43, 2 оуслышахомъ (ѣз.). 48, 2 оуслышите (ѡх.) сѡд. 49, 7 оуслышите (ѡх.). 53, 4 оуслыши молитвѡ. 54, 3 оуслыши мѡ. 54, 17 оуслыша (А. «избавитъ», В. и Т. salvabit, С. спасетъ) мѡ. 54, 18 оуслышитъ гласъ. 54, 20 оуслышитъ Бѣз. 57, 6 не оуслышитъ. 59, 7 оуслыши (ἐп.) мѡ. 60, 2 оуслыши, Бѣз. 60, 6 оуслышалъ ѣси. 63, 2 оуслыши, Бѣз. 64, 3 оуслыши молитвѡ. 64, 6 оуслыши (ἐп., Т. proloqueris) ны. 65, 16 оуслышите (ѡх., С. послушайте). 65, 18 да не оуслышитъ. 65, 19 оуслыша мѡ. 68, 14 оуслыши (ἐп.) мѡ. 68, 17 оуслыши мѡ. 68, 18 оуслыши (ἐп.) мѡ. 68, 34 оуслыша (Т. attendat, С. внемлеть) оубѡгѡ. 80, 6 оуслыша (ѣз.). 80, 8 оуслышахъ (ἐп.) тѡ. 83, 9 оуслыши молитвѡ. 84, 9 оуслышѡ (ѡх., С. послушаю). 85, 1 оуслыши (ἐп.) мѡ. 85, 7 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп.). 90, 15 оуслышѡ (ἐп.) ѣгд. 91, 12 оуслышитъ (ѡх.) оубхо. 94, 7 гласъ Бѣз оуслышите (ѡх., С. вы послушали). 101, 2 оуслыши молитвѡ. 101, 3 оуслыши (ἐп.) мѡ. 101, 21 оуслышати (ѡх.) въздуханіе. 102, 20 оуслышати (ѡх., А. «послушающе», Т. auscultantes, С. повинуюсь) гласъ. 105, 25 не оуслышаша. 105, 44 оуслышаше молѣніе. 107, 7 оуслыши (ἐп.) мѡ. 113, 14 не оуслышатъ (ѡх.). 114, 1 оуслышитъ Гдѡ. 117, 5 оуслыша (ἐп.) мѡ. 117, 21 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп.). 117, 28 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп., Т. шѣтъ, С. Ты услышалъ). 118, 26 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп.). 118, 145 оуслыши (ἐп.) мѡ. 118, 149

гласъ мой оуслыши (ѧ.). 119, 1 оуслыша мѧ. 129, 1 оуслыши гласъ. 134, 17 не оуслышатъ (ἐνωτ., разночт. ѧ.). 137, 1 оуслышала ѣси (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. Ты услышала). 137, 3 оуслыши (ἐπ.) мѧ. 137, 4 оуслышана (ѧ.). 140, 1 оуслыши (Т. festina, А. «ускорѣ», С. поспѣши) мѧ. 142, 1 оуслыши молитвѣ — оуслыши мѧ. 142, 7 оуслыши мѧ. 144, 19 молитвѣ ѣхъ оуслышитъ (ἐп., разночт. еис.). 151, 3 Самъ оуслышитъ (В. и Т. нѣтъ).

ОУСЛЫШАТИСѧ (ἀκούεσθαι, audiri, Т. intelligi) — услышаться.

ἀκούεσθαι переводится также (см. выше): «слышатися».

140, 6 оуслышатсѧ (С. слышать) глаголю мой.

ОУСНУТИ (κοιμάσθαι, dormire; ὀδοῦν, obdormire, dormire, Т. dormire) — уснуть, спать.

κοιμάσθαι переводится также (см. выше): «поспати». — ὀδοῦν переводится также (см. выше): «почти», «спати».

3, 6 ѧхъ оуснѣхъ (ѧ., С. сплю).

4, 9 оуснѣ (х., Т. cubabo, С. ложусь) и почию. 12, 4 да не когда оуснѣ въ смѣрть. 75, 6 оуснѣша спомъ своимъ. 120, 4 ниже оуснетъ (С. спитъ).

ОУСПѢВАТИ (κατεροδοῦσθαι, prospere, procedere) — успѣвать.

См. ниже: «успѣти».

44, 5 и оуспѣвай.

ОУСПѢТИ (κατεροδοῦσθαι, prosperari; ὠφελεῖν, proficere, Т. agere exactorem) — успѣть.

См. выше: «успѣвать».

1, 3 оуспѣетъ (х.). 88, 23 ничтоже оуспѣетъ (С. невозможно).

ОУСТА (τὸ στόμα, os) — уста: ротъ, пасть.

5, 10 во оустѣхъ. 8, 3 изъ оустъ. 9, 28 оуста ѣгѡ. 16, 4 оуста моѧ. 16, 10 оуста ѣхъ. 18, 15 словеса оустъ моихъ. 21, 14 шверзѡша на мѧ оуста (С. пасть). 21, 22 спси мѧ ѡ оустъ (С. пасти) мѡвоу хъ. 31, 2 во оустѣхъ (разночт. πνεύματι, spiritu, Т. spiritui, С. дѣхъ) ѣгѡ лѣсть. 32, 6 Дѡмъ оустъ ѣгѡ. 33, 2 во оустѣхъ моихъ. 34, 21 оуста своѧ. 35, 4 глаголю оустъ ѣгѡ. 36, 30 оуста прѣнагѡ. 37, 14 не шверзѡи оустъ своихъ. 37, 15 во оустѣхъ. 38, 2 положи хъ оустѡмъ моимъ хранило. 38, 10 не шверзѡхъ оустъ моихъ. 39, 4 вложи во оуста моѧ. 48, 4 оуста моѧ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ благоволятъ. 49, 16 оусты твои. 49, 19 оуста твоѧ. 50, 17 оуста моѧ. 53, 4 глаголю оустъ моихъ. 57, 7 во оустѣхъ ѣхъ. 58, 8 оусты (С. языкомъ) своими. 58, 13 грѣхъ оустъ (С. языка) ѣхъ. 61, 5 оусты своими благоговѣхъ. 62, 6 оуста моѧ. 62, 12 заградѣша оуста. 65, 14 оуста (С. языкъ) моѧ. 65, 17 оусты мои. 68, 16 ниже сведѣтъ ѡ мнѣ ропѣнникъ оустъ (С. зѣва) своихъ. 70, 8 да испоматсѧ оуста моѧ. 70, 15 оуста моѧ. 72, 9 положиша на небеси оуста своѧ. 77, 1 во глаголю оустъ моихъ. 77, 2 шверзѡ въ прѣчухъ оуста моѧ. 77, 30 во оустѣхъ ѣхъ. 77, 36 возлюбѣша ѣгѡ оусты своими. 80, 11 разшири оуста твоѧ. 88, 2 оусты мои. 104, 5 свѣды оустъ ѣгѡ. 106, 42 заградѣтъ оуста своѧ. 108, 2 оуста грѣшница и оуста

лѣстѣи҃агоу. 108, 30 оуСты мойма. 113, 13 оуСтѣ ймѣтѣ. 118, 13 сѣдѣи҃й оуСтѣ Твои҃хъ. 118, 43 ѿ оуСтѣ мойхъ. 118, 72 законѣ оуСтѣ Твои҃хъ. 118, 88 свидѣи҃иѣ оуСтѣ Твои҃хъ. 118, 103 оуСтѣмѣ мойма. 118, 108 вѣльнѣа оуСтѣ мойхъ. 118, 131 оуСтѣ моѣ ѿверзѣхъ. 125, 2 исполнишасѣ радѣсти оуСтѣ нѣша. 134, 16 оуСтѣ ймѣтѣ. 134, 17 во оуСтѣхъ. 137, 1 глаголы оуСтѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. *устѣ*) мойхъ. 137, 4 глаголы оуСтѣ Твои҃хъ. 140, 3 хранѣнѣе оуСтѣмѣ мойма. 143, 8 оуСтѣ глаголаша сѣгѣ. 143, 11 оуСтѣ глаголаша сѣгѣ. 144, 21 оуСтѣ моѣ.

ОУСТНѢ (τὸ χεῖλος, labium, губѣ; τὰ χεῖλη, labia, губы)—уѣта: губы.

11, 3 оуСтнѣ лѣстѣи҃выѣ. 11, 4 оуСтнѣ лѣстѣи҃выѣ. 11, 5 оуСтнѣ нѣша при насѣ сѣтъ. 15, 4 оуСтнѣма мойма. 16, 1 во оуСтнѣхъ лѣстѣи҃выѣхъ. 16, 4 за словеса оуСтѣнѣ Твои҃хъ. 20, 3 хотѣи҃иѣ оуСтнѣ ѣгѣ. 21, 8 глаголаша оуСтнѣми. 30, 19 нѣми да вѣдѣтѣ оуСтнѣ лѣстѣи҃выѣ. 33, 14 оуСтнѣ твои. 39, 10 оуСтнѣма мойма. 44, 3 во оуСтнѣхъ твои҃хъ. 50, 17 оуСтнѣ мой ѿверзѣши. 58, 8 во оуСтнѣхъ. 58, 13 слово оуСтѣнѣ. 62, 4 оуСтнѣ мой похвалитѣ Тѣ. 62, 6 оуСтнѣма (С. глазомѣ) радѣсти. 65, 14 оуСтнѣ мой. 70, 23 оуСтнѣ мой. 88, 35 исхѣдѣи҃хъ ѿ оуСтѣ мойхъ не ѿверзѣса. 105, 33 рѣзнѣтна оуСтнѣма своѣма. 118, 13 оуСтнѣма мойма. 118, 171 ѿрыгнѣтѣ оуСтнѣ мойнѣе. 119, 2 ѿ оуСтѣнѣ неправѣдныѣхъ. 139, 3 гѣдѣ ѡспѣи҃ахъ

поѣ оуСтнѣми йхъ. 139, 10 трѣдѣ оуСтѣнѣ йхъ покрѣетѣ ѣ. 140, 3 ѿ оуСтнѣхъ мойхъ.

ОУСТРАШЕНІЕ (ὁ φόβησιμος, terror, Т. conturbatio)—уѣстрашенѣе.

87, 17 оуѣстрашенѣиѣ Твоѣмъ возлѣстѣи҃а маѣ.

ОУСТРАШИТИСѢ (δειλῶν, trepidare, Т. exravēre и exravescere; φοβεῖσθαι, trepidare, Т. exravescere)—уѣстрашиѣтѣся, уѣбоѣтѣся.

δειλῶν переводитѣся также (см. выше): «уѣбоѣтѣся».—φοβεῖσθαι переводитѣся также (см. выше): «боѣтѣся», «уѣбоѣтѣся».

26, 1 ѿ когѣ оуѣстрашишасѣ. 52, 6 оуѣстрашишасѣ (ѣф., С. уѣбоѣтѣся) стѣраха.

ОУСТРЕМЛЕНІЕ (τὸ ὄρημα, impetus, стремленѣе, стремительность, Т. rivus)—потокъ.

45, 5 рѣчнѣа оуѣстремленѣиѣ (С. потоки) вселѣтѣ гѣдѣи҃и Лѣи҃и.

ОУСТРОИТИ (ἀποκαθιστάναι, restituere, поставитѣ на прежнѣе мѣсто, возвратитѣ; οἰκονομεῖν, disponere, Т. moderari, управлѣть)—уѣстроитѣ, возстанѣовитѣ.

34, 17 оуѣстроѣи (Т. reduce, А. «избави», С. отвѣди) дѣшѣ мой. 111, 5 оуѣстроитѣ (οἰκ., С. дѣтъ твердѣсть, А. «неправлѣетѣ») словеса своѣ на сѣдѣ.

ОУСТРОИТИСѢ (καθίστασθαι, restituere)—уѣстроѣтѣся.

96 (огъ надън.) ѣгѣдѣ землѣ ѣгѣ оуѣстроишасѣ (Т. нѣтъ, С. *устроѣлись*).

ОУСТРОИТИ (ἀποκαθιστάναι, restituere)—уѣстроѣющѣи.

15, 5 Ты ѣси оуѣстроѣиѣи (Т. sustentas, С. держишь) достоѣи҃иѣ моѣ мѣѣ.

ОУСТЫДИТИСѢ (κατασχύνεσθαι, erubescere)—уѣстыдитѣся, постыдитѣся.

6, 11 да возиратѣса и оусты-
дѣтса (С. постыдятся).

ОУСЫРЕНЪ (тетρωμένος, co-
agulatus) — усыренный (по объ-
яснению Шлейснера, ex lacte quasi
coagulatus, i. e. pinguis): сгущен-
ный на подобіе сыра, тучный,
разботѣлый, холмистый.

67, 16 горѧ оусыреннаѧ (Т.
frequente gibbis, С. высокая). 67,
17 вскъю нещѣете, горы оусырен-
ныѧ (Т. frequentes gibbis, С. вы-
сокія).

ОУСЫРІТІСА (τιρωσθαι, co-
agulari, сгущаться, Т. obesari) —
усыриться: загустѣть, утучнѣть.

118, 70 оусырсѧ (С. ожирѣ-
ло) ѡкѡ млеко сердце ѡхъ.

ОУТАЙТІСА (κρυψῆναι, abs-
condi, occultari, Т. abscondi, ce-
lari) — утайтса, быть сокрыту.

37, 10 не оутайсѧ (разночт.
ἀπεκρύβη). 68, 6 не оутайшасѧ.
77, 4 не оутайшасѧ. 138, 15
не оутайсѧ.

ОУТВЕРДИРЪ (στερεώσας, qui
firmavit, Т. qui expandit) — утвер-
дившій.

135, 6 оутвердившемъ зѣмлю
на волѡхъ.

ОУТВЕРДИТИ (ἐπιστηρίζειν,
confirmare; βεβαιῶν, confirmare,
Т. restituere, erigere; στηρίζειν,
confirmare, firmare, Т. sustentare,
aptare, stabiliri; κραταῖον, firma-
re, confirmare, corroborare, Т. con-
firmare, praevalere) — утвердить,
укрѣпить.

ἐπιστηρίζειν переводится также (см.
ниже): «утверждати». — κραταῖον пере-
водится также (см. выше): «укрѣптити». —
στηρίζειν переводится также (см. выше):
«укрѣптити».

37, 3 оутвердилъ + ѣси (ѣп.,
Т. demisisti, С. тлѡтѣеть) на

мнѣ. 40, 13 оутвердилъ мѧ ѣси
(ѣβεβ., С. поставишь, Т. restitues).

50, 14 оутверди мѧ. 63, 6
оутвердиша (ѣкр., С. утвердились)
себѣ слово лѡкѡвое. 73, 13 оутвер-
дилъ ѣси (ѣкр., Т. disruptisti, С.
расторгъ, А. «раздѣлилъ»).

74, 4 оутисраѡхъ (С. утвержу) столпы.

92, 1 оутверди (С. тверда) все-
лѣннѡю. 102, 11 оутвердилъ ѣсть
(ѣкр., С. такъ велика, А. «толи-
ко утверждаетъ»)

Гдѣ мѡтъ Свою. 118, 28 оутверди (βεβ., С. укрѣ-
пи) мѧ въ словесѡхъ Твоихъ.

ОУТВЕРДИТИСА (στερεῶσθαι,
confirmari, firmari, Т. robustiorem
esse, factum esse, fulciri; ἐπιστε-
ρεῶσθαι, confirmari, Т. inniti,
incumbere; κραταῖσθαι, confirma-
ri, confortari, Т. invalere, editum
esse) — утвердиться, укрѣпиться.

κραταῖσθαι переводится также (см.
выше): «крѣптити», «укрѣптитса».

17, 18 оутвердишасѧ (С. были
сильнѣе) пѡче менѣ. 32, 6 слѡ-
вомъ Гднимъ невеса оутвердишасѧ
(С. сотворены).

70, 6 въ Тебѣ
оутвердишасѧ (ѣп.). 87, 8 на мнѣ
оутвердишасѧ (ѣп., С. отлѡтѣла)
тѡрость Твоѧ.

104, 4 и оутверди-
тесѧ (кр., Т. robur, С. силы, А.
«крѣпности»).

111, 8 оутвердишасѧ
(С. утверждено, Т. fultus) сердце.

116, 2 оутвердишасѧ (ѣкр., С. ве-
лика) мѡтъ Егѡ на насѧ. 138, 6
оутвердишасѧ (ѣкр., С. высоко, А.
«возвысися»).

138, 17 оутверди-
шасѧ (ѣкр., С. велико число, Т.
numerosæ sunt) владычествѧ ѡхъ.

ОУТВЕРЖАТИ (ἐπιστηρίζειν,
firmare; ὑποστηρίζειν, confirmare,
allevare, Т. sustinere, sustentare)

—утверждать, подкрѣплять, поддерживать.

ἐπιστηρίζειν переводится также (см. выше): «утвердить».

31, 8 оутверждѣ (ἐπ.) на тѣмъ Очи Мой. **36, 17** оутверждаѣтъ (С. подкрѣпляетъ) же прѣвнымъ Гдѣ. **144, 14** оутверждаѣтъ (С. поддерживаетъ) Гдѣ всѣмъ низпадающимъ.

ОУТВЕРЖДЕНИЕ (τὸ στερέωμα, firmamentum, Т. petra, robur, expansum; τὸ ἀντιστήριγμα, -ατος, protector, Т. scipio; τὸ κραταίωμα, fortitudo, Т. robur; τὸ στήριγμα, firmamentum, Т. scipio) — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

κραταίωμα переводится также (см. выше): «держава», «крѣпость». — *στερέωμα* переводится также (см. выше): «твердь».

17, 3 Гдѣ оутверждѣние (С. твердыни) мое. **17, 19** Гдѣ оутверждѣние (ἀγ., С. опорой) мое. **27, 8** Гдѣ оутверждѣние (хр., С. крѣпость) людей Своихъ. **70, 3** оутверждѣние (С. твердыня) мое. **71, 16** вѣдетъ оутверждѣние (στήρ., Т. pugillus tritici, С. обиліе хлѣба) на землі. **72, 4** и оутверждѣніемъ (С. силы) въ ранихъ ѿхъ. **104, 16** всѣмъ оутверждѣніемъ (στήρ., С. стебель) хлѣвное соотры. **150, 1** во оутверждѣніи силы (С. тверди) ἔγω̄.

ОУТВЕРЖЕНІЙ (ἐσθη: γυμένος, confirmatus, Т. fultus) — утвержденный, твердый.

110, 8 оутвержены (С. тверды) въ вѣкъ вѣка.

ОУТРЕНЕВАТИ (ὀρδρίζειν, de luce vigilare, diluculo venire, ante lucem surgere, Т. tempestive requirere, summo diluculo surgere) —

бодрствовать утромъ, рано вставать.

62, 2 къ Тебѣ оутреннюю (С. отъ ранней зари ищу я). **77, 34** оутреневахъ (Т. conversi mane quærebant, С. съ ранняго утра прибѣгали) къ Бгѣ. **126, 2** всѣмъ вѣмъ ѣсть оутреневати (С. рано встаете).

ОУТРЕННИЙ (ἐωθινός, matutinus; ὁ ὄρθρος, matutinus; πρωϊνός, matutinus) — утренний.

ὁ ὄρθρος переводится также (см. ниже): «утро».

21, 1 ѿ застѣплѣніи оутреннемъ (ѣ., Т. ad primam auroram, С. при появленіи зари). **62, 7** на оутреннихъ (ѣ., Т. vigiliis, С. въ ночныя стражи) подчахса на Гдѣ. **72, 14** вбличіе мое на оутреннихъ (Т. matutinis singulis, С. всякое утро). **129, 5** ѿ стражи оутренній (С. утра) до ноци, ѿ стражи оутренній (С. утра).

ОУТРИЕ (ἡ πρωϊα, подразум. ὄρα, matutinum) — утро: утренний, ранній часъ.

ἡ πρωϊα переводится также (см. ниже): «утро».

100, 8 во оутриѣ (Т. singulis matutinis, С. съ ранняго утра) извизахъ всѣмъ грѣшнымъ землі.

ОУТРО (ἡ πρωϊα, matutinum; ὁ ὄρθρος, diluculum) — утро.

ὁ ὄρθρος переводится также (см. выше): «утренний». — *ἡ πρωϊα* переводится также (см. выше): «утриѣ».

64, 9 исходѣ оутра. **118, 148** предваристъ Очи мой ко оутрѣ (ѣ., Т. exsurias, С. утреннюю стражу).

ОУТРО (τὸ πρωϊ, mane) — утромъ.

τὸ πρωϊ переводится также (см. выше): «зутра».

45, 6 оутрѡ заўтра (Т. ab appetente matutino, С. съ ранняго утра). 87, 14 и оутрѡ (С. рано утромъ) молитва моѡ предваритѣ Тѡ. 89, 6 оутрѡ ѡкѡ трава мнѡмѡидетѣ, оутрѡ процвѣтѣтѣ.

ОУТРОБА (ὁ νεφρός, почки, ren; ἡ γαστήρ, venter, uterus; τὰ ἔχματα, viscera, interiora)—утрѡба, внутренность.

γαστήρ переводится также (см. ниже): «чрево».

7, 10 испытѡмѡ сердца и оутрѡбы. 15, 7 наказѡша мѡ оутрѡбы (С. вн.) моѡ. 25, 2 разжжѡ оутрѡбы (С. вн.) моѡ. 30, 10 оутрѡба (γ.) моѡ. 43, 26 прильпѣ землѡ оутрѡба (γ.) нѡша. 50, 12 во оутрѡбѣ (ἔγκ., С. внутри меня) моѡй. 70, 6 въ Тевѣ оутвердѡхсѡ ѡ оутрѡбы (γ.). 72, 21 оутрѡбы (С. вн.) моѡ. 108, 18 во оутрѡбѣ (ἔγκ., С. вн.). 138, 13 создѡлѡ (разпочт. стѡжѡлѡ), ἔсѡ оутрѡбы (С. вн.) моѡ.

ОУТРУДИТСѡ (κοπιᾶν, laborare, Т. defatigari, fatigari)—утомиться, изнемочь.

κοπιᾶν переводится также (см. выше): «трудиться».

6, 7 оутрудѡхсѡ (С. утомленъ я) въздыхѡнѡмѡ моѡмѡ. 48, 9 и оутрудѡхсѡ въ вѣкѡ. 68, 4 оутрудѡхсѡ (С. я, изнемогъ) зовѡй.

ОУТѢШАѡ, -ѡИ (παρηλαῶν, consolans, Т. consolator)—утѢшающѡй, утѢшитель.

68, 21 и оутѢшающѡхѡхѡ.

ОУТѢШЕНѢ (ἡ παρηλαησις, consolatio)—утѢшенѢе.

93, 19 оутѢшенѢѡ Твоѡ възвеселѡша дѡшѡ моѡ.

ОУТѢШЕНЪ (παρηκελημένος, consolatus)—утѢшенный.

125, 1 възхѡмѡ ѡкѡ оутѢшени (Т. qui somniant, С. видѡщѢе во снѣ, А. «въ сонѢмѡ видѢнѡ»).
ОУТѢШИТИ (παρηλαεῖν, παρηλαεσαι, consolari)—утѢшать.

22, 4 тѡ мѡ оутѢшиста (С. успокоивѡютѣ). 70, 21 оутѢшилѡ мѡ ἔсѡ. 85, 17 оутѢшилѡ мѡ ἔсѡ. 118, 50 тѡ мѡ оутѢши (Т. est consolatio, С. утѢшенѢе). 118, 76 да оутѢшитѣ (тѡѡ παρηλαεσαι, С. будешь утѢшенѢемѡ) мѡ. 118, 82 оутѢшиши мѡ.

ОУТѢШИТИСѡ (παρηληθηναи, consolari)—утѢшиться.

παρηληθηναи переводится также (см. выше): «умолену быти».

76, 3 ѡвержесѡ оутѢшитисѡ (Т. consolationem admittere, С. отъ утѢшенѢя) дѡша моѡ. 118, 52 и оутѢшихсѡ.

ОУХО (τὸ οὖς, р. п. ὠτός, auris; τὸ ὠτίον, auris)—ухо.

9, 38 внѡтѣ оухо Твоѡ. 16, 6 приклонѡ оухо Твоѡ. 17, 7 внѡдетѣ во оушы (С. до слухѡ). 17, 45 въ слѡхѡ оуха (ὠτίου, С. по одному слуху) послѡшѡша мѡ. 30, 3 приклонѡ ко мнѣ оухо. 33, 16 оуши ἔγω въ молѡтѡвѣ ѡхѡ. 43, 2 оушѡма нѡшѡма оуслѡшѡхѡмѡ. 44, 11 приклонѡ оухо. 48, 5 приклонѡ въ прѡтѡчѡ оухо. 57, 5 затыкающѡгѡ оуши свои. 70, 2 приклонѡ ко мнѣ оухо. 77, 1 приклонѡте оухо вѡше. 85, 1 приклонѡни, Гѡи, оухо Твоѡ. 87, 3 приклонѡни оухо Твоѡ. 91, 12 оуслѡшитѣ оухо моѡ. 93, 9 насѡждѡй оухо. 101, 3 приклонѡ ко мнѣ оухо. 113, 14 оушы ѡмѡтѣ. 114, 2 приклонѡни оухо Своѡ мнѣ. 129, 2 да вѡдѡтѣ оуши Твоѡи внѡмѡющѣ. 134, 17 оуши ѡмѡтѣ.

ОУЧА́, -ΔΗ (διδάσκων, docens) — учащій: учитель.

διδάσκων переводится также (см. выше): «научал».

93, 10 оучай челоѣка рáзѣмѣ.

118, 99 паче всѣхъ оучащихъ (T. doctoribus, C. учителей).

ОУЧАСТІЕ (ἡ μερίς, portio) — участие: часть.

μερίς переводится также (см. ниже): «часть».

49, 18 оучастіе твоѣ полагаѣзъ єси.

ОУЧАЩІАΔ, -ΔΗ (ποχάζων, частый, тѣсный, condensus, густой) — частый, густой.

117, 27 во оучащющихъ до рѣгъ олтаревыхъ.

ОУЧИЩЕНІЕ (ἡ διατάξις, ordinatio, T. iudicium) — опредѣленіе.

118, 91 оучищеніемъ твоимъ превываѣтъ дѣнь.

ОУШИРИТИ (πλατύνειν, dilatare) — расширить.

πλατύνειν переводится также (см. выше): «разширити», «распространити».

17, 37 оуширилъ єси стѣпы моѣ подо мною.

ОУЩЕДРИТИ (οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι, misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere, misereri) — умило-сердиться, милосердовать, мило-

вать, быть милостивымъ, помиловать, пощадить, жалѣть.

οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι переводится также (см. ниже): «щедрити».

4, 2 оущедри (C. помилуй) мѣ. 58, 6 да не оущедриши (C. не пощади). 59, 3 оущедрилъ єси (T. restitue Te, C. обратись) насъ.

66, 2 оущедри (C. будь милостивъ) ны. 76, 10 ѣдъ завѣдѣтъ оущедрити (C. миловать) Бгъ.

101, 14 оущедриши (C. умило-сердишься) Бгъна: ѣкъ времѣ оущедрити (C. помиловать) єгѣ.

101, 15 ѣ персть єгѣ оущедритъ (C. жалѣютъ). 102, 13 оущедри (C. милуетъ) Глѣ боѣщихъ єгѣ.

122, 2 дождеже оущедритъ (C. помилуетъ) ны.

ОУЩЕДРАΔΔ, -ΔΗ (οἰκτιρῶν, qui miseretur, T. qui gratiam facit) — милосердующій, милующій.

οἰκτιρῶν переводится также (см. ниже): «щедръ».

108, 12 ниже да бѣдетъ оущедраΔΔ (C. милующаго) сироты єгѣ.

ОУЩЕДРИТИ (οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι, misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere, misereri) — умило-сердиться, милосердовать, мило-

108, 12 ниже да бѣдетъ оущедраΔΔ (C. милующаго) сироты єгѣ.

ОУЩЕДРИТИ (οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι, misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere, misereri) — умило-сердиться, милосердовать, мило-

101, 5 оущедри (C. помилуй) мѣ. 58, 6 да не оущедриши (C. не пощади). 59, 3 оущедрилъ єси (T. restitue Te, C. обратись) насъ.

66, 2 оущедри (C. будь милостивъ) ны. 76, 10 ѣдъ завѣдѣтъ оущедрити (C. миловать) Бгъ.

101, 14 оущедриши (C. умило-сердишься) Бгъна: ѣкъ времѣ оущедрити (C. помиловать) єгѣ.

101, 15 ѣ персть єгѣ оущедритъ (C. жалѣютъ). 102, 13 оущедри (C. милуетъ) Глѣ боѣщихъ єгѣ.

122, 2 дождеже оущедритъ (C. помилуетъ) ны.

ОУЩЕДРАΔΔ, -ΔΗ (οἰκτιρῶν, qui miseretur, T. qui gratiam facit) — милосердующій, милующій.

οἰκτιρῶν переводится также (см. ниже): «щедръ».

108, 12 ниже да бѣдетъ оущедраΔΔ (C. милующаго) сироты єгѣ.

ОУЩЕДРИТИ (οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι, misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere, misereri) — умило-сердиться, милосердовать, мило-

Φ.

ФАРАОНЪ (ὁ φαραώ, pharao, съ Коит. «царь», «царствующій») — фараонъ: общее названіе царей Египетскихъ.

134, 9 на фараѣна. 135, 15 истроѣсшемъ фараѣна.

ФИНЕЕСЪ (ὁ Φινεές, Phinees, T. Phinehas, съ Евр. «мѣдныя уста»)

— Финеесъ, третій первосвященникъ Іудейскій, сынъ первосвященника Елеазара, внукъ Аарона.

105, 30 ѣ стѣ Финеесъ.

ФИНІЗЪ (ὁ φοίνιξ, -ικος, palma) — финикъ: пальма.

91, 13 прѣникъ ѣкъ фѣнизъ (C. пальма) процвѣтѣтъ.

X.

ХАМОВЪ (тоу Χαμ, Cham, T. Chamī)—Хамовъ (Хама).

Хамъ (Χαμ, Cham, T. Chamus—съ Божт. «черный», у Евреевъ: «горячій, жаркій, смуглый») — сынъ Ноа.

77, 51 въ селеніи хъ Хамовыхъ. 104, 23 въ зѣмлю Хамовъ. 104, 27 въ землі Хамовъ. 105, 22 въ землі Хамовъ.

ХАНААНСКЪ (тоу Χαναάν, Chanana, T. Canaanogum)—Ханаанскій.

См. ниже: «Ханаанъ». Ханаанъ (съ Евр. «подвластный, поворный, униженный») — древнее названіе Палестины.

105, 38 ꙗже пожрѡша истъканными Ханаанскимъ. 134, 11 царствѣмъ Ханаанска.

ХАНААНЪ (тоу Χαναάν, Chanana, T. Canaanis)—Ханаанскій.

См. выше: «Ханаанскъ».

104, 11 тсѣѣ дѣмъ зѣмлю Ханааню.

ХВАЛА (ὁ αἶνος, laus; ἡ αἶνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἔπαινος, laus; τὸ ἀπαγγέλημα, prædicatio, T. opus)—хвала.

αἶνεσις переводится также (см. выше): «похвала» и (ниже) «хваленіе». — ἔπαινος переводится также (см. выше): «похвала».

8, 3 совершилъ єси хвалѣ (αἶνον). 9, 15 возвѣщѣ всѣмъ хвалы Твоѣ. 21, 4 хвалѣ (ἔπ., С. среди славословій, А. «въ хвалахъ») Іисуса. 25, 7 гласъ хвалы Твоѣ. 33, 2 выи хвалѣ Бгѡ. 34, 28 хвалѣ (ἔπ.) Твоѣй. 47, 11 такъ и хвалѣ Твоѣ. 49, 14 пожри Бгови жѣртвѣ хвалы. 49, 23 жѣртва хвалы. 50, 17

возвѣстѣ хвалѣ Твоѣ. 55, 13 хвалы Твоѣ. 65, 2 дадите славы хвалѣ Бгѡ. 65, 8 гласъ хвалы Бгѡ. 72, 28 хвалы (разночт. τὰ ἀπαγγέλματα, prædicationes, T. opera, С. дѣла) Твоѣ. 77, 4 хвалы (С. славу) Глїи. 78, 13 возвѣстѣмъ хвалѣ Твоѣ. 90 (въ надп.) хвалѣ (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣавы. 92 (въ надп.) хвалѣ (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣавъ. 94 (въ надп.) хвалѣ (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣавъ. 95 (въ надп.) хвалѣ (Греч., В. и Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣавъ. 101, 22 и хвалѣ Бгѡ. 105, 2 слышаны сотворишѣ всѣмъ хвалы Бгѡ. 105, 12 воспѣна хвалѣ Бгѡ. 105, 47 хвалитсѣ по хвалѣ (С. славою), Твоѣй. 106, 22 да пожрѣтѣ ємѣ жѣртвѣ хвалы. 108, 1 хвалы моѣ не премолчи. 110, 10 хвалѣ Бгѡ превыпѣтѣ въ пѣкѣ вѣка. 115, 8 Тсѣѣ пожрѣ жѣртвѣ хвалы. 144 (въ надп.) хвалѣ Дѣавъ. 144, 21 хвалѣ Глїю возглаголютѣ оустѣ моѣ.

ХВАЛЕНІЕ (ἡ αἶνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, T. clamor)—хваленіе, хвала.

αἶνεσις переводится также (см. выше): «похвала», «хвала». — ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновеніе», «восклицианіе».

26, 6 жѣртвѣ хваленіѣ (разночт. ἀλαλαγμοῦ, С. славословія). 68, 31 возвеличѣ Бгѡ во хваленіи (С. славословіи). 70, 8 да испѡмѣтсѣ оустѣ моѣ хваленіѣ.

146, 1 Бѣгови нашѣмъ да оусландитса хваленіе. 149, 1 хваленіе Бгѡ въ цркви прѣбныхъ.

ХВАЛЕНІЯ (αἰνετός, laudabilis, T. laudatus, laudandus)—достохвальный, всехвальный.

47, 2 хваленъ стлѡ. 95, 4 хваленъ стлѡ. 112, 3 хвалѣно ѿмѡ Гдѣне. 144, 3 хваленъ стлѡ.

ХВАЛИМУ + БЫТИ (ἐπαινεῖσθαι, laudari)—быть хвалиму, хвалиться.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. выше): «похвалитися» и (ниже) «хвалитися».

9, 24 хвалимъ ѣсть (С. хвалитса) грѣшныи въ похотехъ дшнїи своѣмъ.

ХВАЛИТИ (αἰνεῖν, laudare, laudem dicere, T. laudare, benedicere)—хвалить.

αἰνεῖν переводится также (см. выше): «восхвалити», «похвалити».

99, 4 хвалите (T. benedicite, С. благословляйте) ѿмѡ Бгѡ. 112, 1 хвалите, Остроцы, Гдѡ, хвалите ѿмѡ Гдѣне. 116, 1 хвалите Гдѡ, вси гзыцы. 118, 164 седмерицею днѣмъ хвалїхъ Тѡ. 134, 1 хвалите ѿмѡ Гдѣнс, хвалите, равнї Гдѡ. 134, 3 хвалите Гдѡ. 145, 1 хвали, дшїе моѡ, Гдѡ. 146, 1 хвалите Гдѡ. 147, 1 хвали Бга твоегѡ, Сїѡне. 148, 1 хвалите Гдѡ съ нѣсѡ, хвалите Бгѡ въ вышннхъ. 148, 2 хвалите Бгѡ — хвалите Бгѡ. 148, 3 хвалите Бгѡ — хвалите Бгѡ. 148, 4 хвалите Бгѡ. 148, 7 хвалите Гдѡ. 150, 1 хвалите Бга — хвалите Бгѡ. 150, 2 хвалите Бгѡ — хвалите Бгѡ. 150, 3 хвалите Бгѡ — хвалите Бгѡ. 150, 4 хвалите Бгѡ — хвалите Бгѡ.

150, 5 хвалите Бгѡ — хвалите Бгѡ. 150, 6 всѡкое дыханїе да хвалитъ Гдѡ.

ХВАЛИТИСА (καυχᾶσθαι, gloriari, T. cantare; ἐγκαυχᾶσθαι, gloriari, T. se jactare, laudationibus commendari; ἐπαινεῖσθαι, laudari, T. laudibus se efferre)—хвалиться.

ἐγκαυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалитися». — ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. выше): «похвалитися», «хвалиму быти». — καυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалитися», «похвалитися».

31, 11 хвалитса (х., С. торжествуйте), вси прѣвнїи сѣрдцемѡ. 51, 3 что хвалїнїса (ѣг.). 104, 3 хвалитса ѡ ѿмени стѣмъ Бгѡ. 105, 5 хвалитса съ достоїнїемъ Твоїмъ. 105, 47 хвалитса (ѣг.) во хвалѣ Твоѣй.

ХВАЛѡ, -ДІИ (αἰῶν, laudans; ἐπαιῶν, laudans)—хвалящїй.

17, 4 хвалѡ (С. достопокланяемаго, T. laudatum) призовѡ Гдѡ. 101, 9 хвалѡщїи (ѣп., T. insanientes, С. злобствующїе, А. «насмѣвающїися») мѡ мною (разночт. на мѡ) кленѡхѡса.

ХВАЛѡСА, -ДИСА (καυχόμενος, se glorians; ἐγκαυχόμενος, se glorians, T. se jactans)—хвалящїйся.

48, 7 ѡ множествѣ богатствъ своегѡ хвалѡщїнса. 96, 7 хвалѡщїнса ѡ ѡмѡхъ своїхъ.

ХЕРУБІИ (ὁ χερουβїμ, cherubim, T. serubinus)—херувимъ: высшїй Ангельскїй чинъ.

Этимологическое производство этого слова темпо.

17, 11 взыде на херувїмы. 79, 2 сѣдѡй на херувїмѡхъ. 98, 1 сѣдѡй на херувїмѡхъ.

ХЛѢБЕНЪ (τοῦ ἄρτου, panis)
—хлѣбный.

104, 16 всако оутверждѣніе
хлѣбное сотры.

ХЛѢБЪ (ὁ ἄρτος, panis, Т. panis, cibus, frumentum; ὁ ψωμός, bucella, Т. frustum)—хлѣбъ.

13, 4 снѣдающеи мѣди Моѡ
въ снѣдь хлѣба. 36, 25 просѣща
хлѣбы. 40, 10 іадый хлѣбы моѡ.
41, 4 выша слѣзы моѡ мнѣ
хлѣбъ. 52, 5 въ снѣдь хлѣба.
77, 20 ѣда ѡ хлѣбъ мѡжетъ да-
ти. 77, 24 хлѣбъ нѣный даде
ѡмъ. 77, 25 хлѣбъ агльскій іаде
человѣкъ. 79, 6 напитѣши насъ
хлѣбомъ слѣзнымъ. 101, 5 за-
быхъ снѣсти хлѣбъ мой. 101, 10
пѣнелъ іакъ хлѣбъ іадохъ. 103,
14 извести хлѣбъ (С. ипщю) ѡ
земли. 103, 15 хлѣбъ сѣрдце че-
ловѣка оукрѣпитъ. 104, 40 ѡ
хлѣба ибнагъ насыти ѡ. 126, 2
іадищи хлѣбъ волѣши. 131, 15
нищымъ ѣгъ насыти хлѣбы. 147,
6 метающаго гѡлоть Своѡ іакъ
хлѣбы (Ф., С. кусками).

ХЛѢБЪ (ὁ καταράχτης и ка-
ταράχτης, cataracta, Т. emissarium,
водомеръ, шлюзъ)—водопадъ.

41, 8 по гласъ хлѣбий (С. во-
допадовъ) Твоихъ.

ХОДИТИ (περιπατεῖν, ambulare,
Т. obambulare; πορεύεσθαι, ingre-
di, incedere, ambulare, ire, Т.
ambulare, pergere, incedere, ire,
agredi; διαπορεύεσθαι, pertransire,
ambulare, Т. praeterire, ambulare)
—ходить.

διαπορεύεσθαι переводится также (см.
выше): «преплавати», «преходити». — по-
ρεύεσθαι переводится также (см. выше):
«ити», «пони», «потещи».

11, 9 ѡкрестъ нечестивіи хо-
дитъ (περιπ.). 25, 1 неслѡбою

моію ходихъ. 25, 11 неслѡбою
моію ходихъ. 37, 7 сѣтъ хо-
ждахъ. 38, 7 оубо ѡбразомъ хо-
дитъ (διαпор.) человѣкъ. 41, 10
вскю сѣтъ хожда. 42, 2 вскю
сѣтъ хожда. 54, 15 ходихомъ
ѣдиномыслѣніемъ. 77, 10 въ за-
конѣ ѣгъ не восхотѣша ходити.
80, 14 аще бы въ пѣти Моѡ хо-
дилъ. 81, 5 во тмѣ ходитъ (диа-
пор.). 118, 3 въ пѣтѣхъ ѣгъ
ходіша. 118, 45 хождахъ въ ши-
ротѣ. 125, 6 ходиши хождахъ
(С. возвратится). 130, 1 ниже
ходихъ (Т. aggressus sum, С. во-
дилъ) въ великихъ. 141, 4 по
немѡже хождахъ.

ХОДѢ, ДИ (πορευόμενος, qui
ingreditur, vadens, ambulans, iens,
Т. ambulans, abiens; περιπατῶν,
ambulans, Т. qui itat, itans)—хо-
дящій.

14, 2 ходи непороченъ. 77,
39 лухъ ходи (Т. abeuntem, С.
уходить). 83, 12 ходищихъ не-
слѡбіемъ. 100, 6 ходи по пѣти
непорочнъ. 103, 3 ходи (перип.,
С. шествуешь) на крилѣ вѣтрю.
118, 1 ходиши въ законѣ Гѣни.
125, 6 ходиши хождахъ. 127,
1 ходиши въ пѣтѣхъ ѣгъ.

ХОЛМЪ (ὁ βουνός, collis)—
холмъ.

64, 13 радостно холми пре-
пошдѣтса. 71, 3 ѡ холми. 77,
58 въ холмѣхъ (Т. excelsa, С.
высотаи) своихъ. 113, 4 ѡ хол-
ми. 113, 6 ѡ холми. 148, 9 вси
холми.

ХВРИВЪ (ὁ Χωρήβ, Choreb,
Т. Chorebus, съ Евр. «сухий,
изсохшій») — Хоривъ (въ Пув.
Зав. Синай)—гора въ пустынѣ
Аравійской, прославленная зако-

подательствомъ Моисея, — гора, восточный хребетъ которой называется Синаемъ.

105, 19 сотвориша телца въ Хврниѣ.

ХОТѢНІЕ (τὸ θέλημα, voluntas, T. oblectatio, actio, optatum; ἡ θέσις, voluntas, T. pronunciatum)—хотѣніе, желаніе.

θέσις переводится также (см. выше): «моленіе», «молитва». — θέλημα переводится также (см. выше): «воля».

15, 3 оудивн Гдѣ всѣ хотѣніа Своѣа въ нѣхъ. 20, 3 и хотѣніа (д., С. прошенія) оустнѣ егѡ. 102, 7 хотѣніа (T. actiones, С. дѣла) Своѣа. 106, 30 въ пристанище хотѣніа (С. желаемой) спосегѡ.

ХОТѢТИ (θέλειν, velle, T. delectari; μέλλειν, incipere)—хотѣть, желать.

θέλειν переводится также (см. выше): «восхотѣти».

21, 9 хочеть (С. оупъ угоденъ) егѡ. 64, 1 хотѣхъ (ѣм., въ нѣхъ. Греч. нѣтъ, T. и С. нѣтъ) исходити.

ХОТѢ, —АЙ (θέλων, volens, T. qui delectatur, volens; βουλούμενος, volens, T. qui delectatur)—хотѣщій, желающій.

5, 5 не хотѣй (С. не любящій) беззаконіа. 33, 13 человекъ хотѣй живѡтъ. 34, 27 хотѣщии правды — хотѣщии міра. 39, 15 хотѣщии мнѣ слава. 59, 1 ѡ измѣнитисѡ хотѣщихъ (τοῖς ἀλλοιωθησομένοις, qui immutabuntur). 67, 31 хотѣщымъ бранемъ. 69, 3 хотѣщии (β.) мнѣ слава.

ХРАМІННА (ἡ οἰκία, domus)—жилѣ.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ», «жилице».

83, 4 птица ѡбрѣте себѣ храминѣ.

ХРАМЪ (ὁ ναός, templum, T. templum, adytum, palatium; ἡ βάρυς, domus, T. templum, palatium; ὁ οἶκος, domus)—храмъ; домъ, чертогъ.

βάρυς и οἶκος переводится также (см. выше): «домъ».

5, 8 поклонѡса ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 10, 4 во храмѣ стѣмъ Своемѣ. 17, 7 оуслыша ѡ храма (С. чертога). 26, 4 постѣрати храмъ. 27, 2 ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 28, 9 въ храмѣ егѡ. 44, 9 храмѡвъ (β., С. чертоговъ) слоновыхъ (разночт. къ: ѡ тѣжестей слоновыхъ). 44, 16 введенъ въ храмъ (С. чертогъ) Црѣвъ. 47, 4 въ тѣжестехъ (разночт. храмѣхъ С. жилищахъ) егѡ. 64, 5 стъ храмъ Твоѡ. 67, 30 ѡ храма Твоегѡ. 78, 1 ѡскверниша храмъ стѣй Твоѡ. 133, 1 во храмѣ (оѡ., С. домѣ) Гдѣни. 134, 2 во храмѣ (оѡ., С. домѣ) Гдѣни. 137, 2 поклонѡса ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 143, 12 ѡкъ подобіе храма (С. чертогахъ).

ХРАНЕНІЕ (ἡ φυλακή, custodia, T. observatio)—охрана.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражба», «темища» и (ниже) «хранило».

140, 3 храненіе оустѡмъ моимъ.

ХРАНИЛИЩЕ (τὸ ταμειον или ταμειον, promptuarium)—кладовая.

ταμειον переводится также (см. выше): «сокровищница».

143, 13 хранилица (С. житницы) и хъ испѡлнена.

ХРАНИЛИЩЕ + ОВѢЩНОЕ (τὸ ὀπωροφυλάκιον, pomorum custodia)—шалашъ стерегущаго овощи (по толкованію Гезихія: ἡ σκηνη ἡ χαλύβη τοῦ φυλάσσοντος τὰς ὀπώρας).

78, 2 положиша Іерѣлима іакв ѿбѣщное хранилище (Т. in sumulos, С. въ развалины).

ХРАНИЛО (ή φυλακή, custodia, Т. capistrum, узда)—охрана.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражба», «темница», «хранение».

38, 2 положихъ оустѣмъ моимъ хранило (С. буду обуздывать уста мои).

ХРАНИТИ (φυλάσσειν, custodire, Т. servare, observare)—хранить.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «наблюдати», «сохранити», «сохранити», «стрещи».

18, 12 хранитъ (С. охраняется) ѿ. 33, 21 хранитъ Гдѣ. 36, 37 храни (С. наблюдай) неслѣбѣ. 96, 10 хранитъ Гдѣ. 98, 7 хранихъ свидѣніа ѿгѣ. 144, 20 хранитъ Гдѣ всѣ любящыя ѿгѣ. 145, 9 Гдѣ хранитъ пришеаны.

ХРАНИ́, -НИ́ (διαφυλάσσων, observans; φυλάσσων, servans, custodiens, Т. servans, observans, custos)—хранящій.

φυλάσσων переводится также (см. выше): «стрегій».

30, 7 хранищыа (д., С. почитателей) сдѣты. 102, 18 хранищыа завѣтъ ѿгѣ. 105, 3 блженіи хранищыа сдѣз. 114, 5 хранищыа младѣнцы Гдѣ. 118, 63 хранищыа заповѣди Твоѣ. 120, 3

ниже воздрѣметъ хранищыа тѣ. 120, 4 ниже оуснетъ хранищыа. 145, 6 хранищыаго истина.

ХРЕБЕТЪ (ὁ νῶτος и τὸ νῶτον, dorsum, хребетъ, спина, тыль, Т. cervix, шея, зашеекъ, tumulus, холмъ, бугоръ, курганъ, могила, lumbus, поясница, чресла, humerus, плечо, tergum, спина, хребетъ, тыль)—хребетъ, тыль.

17, 41 пращыа моихъ дѣла мѣ ѿси хребетъ (С. тыль). 20, 13 положиши ѿ хребетъ (Т. tumulum, С. щѣлю). 65, 11 на хребетъ (С. чресла) нашема. 68, 24 ѿ хребетъ (С. чресла) ихъ выи сдѣцы. 80, 7 ѿтъ ѿ вѣмене хребетъ ѿгѣ (С. Я снялъ съ раменъ его тяжести). 128, 3 на хребетъ моѣма дѣлаша грѣшницы.

ХРИСТОСЪ (ὁ χριστός, christus, Т. unctus, christus)—христость: помазанникъ.

2, 2 на хрѣта ѿгѣ. 17, 51 хрѣстѣ Своема Дѣла. 19, 7 сѣсѣ Гдѣ хрѣта Своего. 27, 8 хрѣта Своего. 83, 10 призри на лице хрѣта Твоего. 88, 52 хрѣта Твоего.

ХУСИЕВЪ (τοῦ Χουσί, Chusi, Т. Cusi)—Хусіевъ (Хусія).

Хусія (сз Евр. «проворный, скорый») — другъ царя Давида, помогшій разрушитъ совѣтъ Ахитофела, пособника Авессаломова.

7, 1 ѿ словесъ хъ Хусіевыхъ (С. Хуса).

Ц.

ЦАРЕВЪ (τοῦ βασιλέως, regis) — царевъ (царя).

17, 51 спасеніа царева. **44, 6** врагъ Цревыхъ. **44, 14** дщере цревы. **44, 16** въ храмъ Црева. **60, 7** на дни царевы. **71, 1** сынъ царевъ. **98, 4** честь царева.

ЦАРИЦА (ἡ βασίλισσα, regina, T. conjux) — царица.

44, 10 предстà царица.

ЦАРСТВО (ἡ βασιλεία, regnum) — царство.

См. ниже: «царство».

21, 29 Гднъ есть црствіе. **44, 7** жезлъ црствіа Твоегѡ. **45, 7** оуклонішася царствіа. **78, 6** и на царствіа. **104, 13** ѡ царствіа. **134, 11** всѣ царствіа Ханаанска. **144, 11** славъ црствіа Твоегѡ рекѣтъ. **144, 12** славъ великолѣпна црствіа Твоегѡ.

ЦАРСТВО (ἡ βασιλεία, regnum) — царство.

См. выше: «царствіе».

67, 33 царства земнаѡ. **102, 19** црство Егѡ искли ѡбладаетъ. **144, 13** црство Твое црство всѣхъ вѣкѡвъ.

ЦАРСТВОВАТИ (βασιλεύειν, regnare) — царствовать.

βασιλεύειν переводится также (см. выше): «вопаритися».

44, 5 цртивѣ (T. equita, C. возяль на колесницу) истины радн.

ЦАРЬ (ὁ βασιλεύς, -έως, rex) — царь.

2, 2 предсташа царіе зѣмстн. **2, 6** поставленъ жсмь црѣ. **2, 10** царіе, развѣстите. **5, 3** Црѣ мой. **9,**

37 Гдѣ Црѣ (разночт. βασιλεύσει, V. regnabit) во вѣкъ. **19, 10** Гдн, спси царѡ. **20, 2** возвеселитсѡ царѣ. **20, 8** царѣ оуповаетъ на Гдѡ. **23, 7** внидетъ Црѣ славы. **23, 8** Црѣ славы. **23, 9** внидетъ Црѣ славы. **23, 10** Црѣ славы; Гдѣ силъ, Той жсть Црѣ славы. **28, 10** Гдѣ Црѣ въ вѣкъ. **32, 16** не спасаеетсѡ царѣ многою силою. **43, 5** Црѣ мой. **44, 2** глаголю азъ дѣла моѡ Црѣви. **44, 10** дщери царей. **44, 12** возжелаетъ Црѣ. **44, 15** приведѣтсѡ Црѣ дѣвы. **46, 3** Црѣ велий по псѣй землн. **46, 7** пойте Црѣви нашемъ. **46, 8** Црѣ всеѡ землн Бгъ. **47, 3** градъ Црѣ великагѡ. **47, 5** царіе зѣмстн. **59, 9** Ида царѣ (T. legislator, C. скипетръ, A. «закоподатель») Жѡй. **62, 12** царѣ же возвеселитсѡ ѡ Бзѣ. **67, 13** Црѣ силъ возлюбленнагѡ. **67, 15** разнствитъ Пѣный царн. **67, 25** Бгѡ моегѡ Црѣ. **67, 30** принесѣтъ царіе дары. **71, 1** сѣдъ Твоѣ царѣви даждъ. **71, 10** царіе Фарсістн — царіе Аравстн. **71, 11** царіе зѣмстн. **73, 12** Бгъ же, Црѣ нашъ. **75, 13** страшномъ паче царей земныхъ. **83, 4** Црѣ мой. **88, 19** Црѣ нашегѡ. **88, 28** паче царей земныхъ. **94, 3** Црѣ велий по всей землн. **97, 6** предъ Црѣмъ Гдѣмъ. **101, 16** царіе зѣмстн. **101, 23** внегда обратн сѡ людемъ вкѣпѣ и царѣмъ (разночт. βασιλείας, T. regnis, C. царства). **104, 14** ѡбличн ѡ ннхъ царн. **104, 20** послà царѣ. **104, 30** въ сокрѡ-

вишницахъ царей. 107, 9 Ида царь (Т. legislator, С. скипетръ) Мой. 109, 5 сокрушилъ есть въ день гнѣва Своего царя. 118, 46 предъ царя. 134, 10 изъви царя крѣпки. 134, 11 Сиѡна царя Амореиска и Га царя Касанска. 135, 17 поразившемъ царя велиа. 135, 18 оубившемъ царя крѣпкимъ. 135, 19 Сиѡна царя Амореиска. 135, 20 Га царя Касанска. 137, 4 царю зѣмстятъ. 143, 10 дающею сѣние царемъ. 144, 1 Црю мой. 148, 11 царю зѣмстятъ. 149, 2 возрадуются ѡ Цри своихъ. 149, 8 связати царя ихъ пѣты.

ЦВѢТЬ (τὸ ἄνθος, -έος, flos) — цвѣтъ, цвѣтокъ.

102, 15 ѡкъ цвѣтъ сѣльный.

ЦЕРКОВЬ (ἡ ἐκκλησία, ecclesia, Т. congregatio) — церковь: собраніе.

21, 23 посреда церкви (С. собр.)

вспою Теа. 21, 26 въ церкви (С. собр.) величій исповѣсанъ Тебѣ. 25, 5 позненавидѣхъ церковь (С. сборище) лѣканивующихъ. 25, 12 въ церквахъ (С. собр.) благословлю Теа. 34, 18 исповѣсанъ Тебѣ въ церкви (С. собр.) мнозѣ. 39, 10 въ церкви (С. собр.) величій. 67, 27 въ церквахъ (С. собр.) благословите Бога. 88, 6 въ церкви (С. собр.) стѣихъ. 106, 32 да вознесѣтъ Богъ въ церкви (С. собр.) людскій. 149, 1 хваление Бгъ въ церкви (С. собр.) прѣбныхъ.

ЦѢНА (ἡ τιμή, pretium, Т. redemptio) — цѣна.

τιμή переводится также (см. ниже): «честь».

43, 13 ѡдалъ еси люди Твои безъ цѣны (Т. pro re vilis, С. безъ выгоды). 48, 9 и цѣна избавленія. 61, 5 цѣна моя совѣщанія ѡршннн.

Ч.

ЧАДО (τὸ τέκνον, filius, natus, Т. filius, posteritas, liber) — чадо: дѣтя, потомство.

33, 12 приидите, чада (С. дѣтя). 77, 4 не оутайшася ѡ чадъ (С. дѣтей) ихъ. 108, 13 да вѣдѣтъ чада (С. потомство) Бгъ въ погваленіе. 112, 9 матеря ѡ чадѣхъ (С. дѣтяхъ) веселѣшася.

ЧАСТЬ (ἡ μέρος, pars, portio, С. portio) — часть, доля, удѣль.

μέρος переводится также (см. выше): «участіе».

10, 6 часть (С. доля) чаши

ихъ. 15, 5 часть достоѡннѡ моего. 62, 11 части (С. въ добычу) лисовомъ вѣдѣтъ. 72, 26 часть моя, Бже, во вѣкъ. 118, 57 часть (С. удѣль) моя еси, Гди. 141, 6 часть моя еси на земли живыхъ.

ЧАША (τὸ ποτήριον, calix, Т. calix, poculum) — чаша.

10, 6 часть чаши ихъ. 15, 5 чаши моя. 22, 5 чаша Твоа оупомающеи мѡ. 74, 9 ѡкъ чаша. 115, 4 чаша сѣннѡ принмѣ.

ЧАШНИЦЕ (ἡ προσδοκία, expectatio) — надежда, упование.

118, 116 не посрами менѣ ѿ члвчнм моєгѡ.

ЧАЛТИ (ὀπομένειν, sustinere, T. priestolari; προσδέχεσθαι, expectare)—уповать, надѣяться, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти», «ждати», «пріяти».—ὀπομένειν переводится также (см. выше): «ждати», «отерпѣти», «стерпѣти», «терпѣти».

32, 20 дшá же нáша чáетъ (ѡ.) Гдá. 54, 9 чáлхъ Гдá. 68, 21 чáлше (T. frangit, C. еокрушило) дшá моá. 103, 27 всá къ Тебѣ чáютъ. 118, 166 чáлхъ сншá Твоєгѡ.

ЧЕЛОВѢКОУГОДНИКЪ (ὁ ἀνθρωπάρεστος, qui hominibus placet)—человѣкоугодникъ.

52, 6 Гдá разснá кѡсти чело-вѣкоудгѡдникѡвъ (T. castra habentis contra Te, C. ополчающихся противъ Тебя).

ЧЕЛОВѢКЪ (ὁ ἄνθρωπος, homo, T. mortalis, homo, vir)—человѣкъ.

8, 5 чтѡ ѣсть челоѡкъ. 9, 20 да не кѡшнѣтсá челоѡкъ. 9, 21 íкѡ челоѡцы сѣтъ. 9, 39 чело-вѣкъ на землѣ. 21, 7 á не чело-вѣкъ, поношеніє челоѡкъѡвъ (C. у людей). 24, 12 ктѡ ѣсть чело-вѣкъ. 33, 13 ктѡ ѣсть челоѡкъ. 35, 7 челоѡвъ и скоты снѣсши. 36, 7 челоѡвъ творáщесá зако-нопрестѡплáнс. 36, 23 ѡ Гдá стѡшнѣ челоѡкъ испрáвляѡтсá. 36, 37 челоѡкъ мнрнѣ. 37, 15 íкѡ челоѡкъ не слышáй. 38, 6 всáкъ челоѡкъ живыи. 38, 7 ѡубо ѡбразѡмá хѡдитъ челоѡкъ. 38, 12 наказáлъ ѣсн челоѡкъа— — Обáче исѡе всáкъ челоѡкъ. 40, 10 челоѡкъ мнра моєгѡ. 42, 1 ѡ челоѡкъа непрáведнá. 48, 8 изъ-

бáвнтъ ли челоѡкъ. 48, 13 чело-вѣкъ въ чѣсти сый. 48, 17 ѣгдá разбогáтѣтсá челоѡкъ. 48, 21 челоѡкъ въ чѣсти сый. 51, 9 сѣ, челоѡкъ. 54, 14 челоѡѡче рáвно-дшнс. 55, 2 попрá мá челоѡкъ. 55, 12 чтѡ сотѡорнѣтъ мнѣ чело-вѣкъ. 57, 12 речѣтъ челоѡкъ. 61, 4 докѡлѣ нáлжнтѣ на челоѡкъа. 63, 7 прнстѡпнтъ челоѡкъ. 63, 10 ѡубѡлсá всáкъ челоѡкъ. 65, 12 возвѣлъ ѣсн челоѡкън. 67, 19 прíмáлъ ѣсн дáшнá въ челоѡкънхъ. 72, 5 сá челоѡкън (C. съ про-члми людьми) не прíмáдтъ рáнн. 77, 25 хлѣвъ Áггѣмскнй íдѣ чело-вѣкъ. 77, 60 въ челоѡкънхъ. 81, 7 нѣ же íкѡ челоѡфы ѡумн-рáстс. 83, 13 блáженъ челоѡкъ ѡубѡкáй на Гдá. 86, 5 чело-вѣкъ и челоѡкъ роднсá. 87, 5 выхъ íкѡ челоѡкъ вѣз пѡмѡцн. 88, 49 ктѡ ѣсть челоѡкъ (C. въ людей). 89, 1 Мнѡсá челоѡкъа Бж́íа. 89, 4 не ѡвратн челоѡкъа. 93, 10 ѡубáй челоѡкъа рáзѡмѣ. 93, 12 блáженъ челоѡкъ. 102, 15 челоѡкъ, íкѡ трáпá. 103, 14 злáкъ на слáжнѣ челоѡкъѡмá. 103, 15 внѡдъ исслáтъ сѣрдце челоѡкъа— — и хлѣвъ сѣрдце чело-вѣкъа ѡубрѣнѣтъ. 103, 23 изы-дѣтъ челоѡкъ на дѣло свѡсѣ. 104, 14 не ѡстáвн челоѡкъа (C. шкѡму) ѡнáдѣтн íхъ. 104, 17 послá прѣд-ншнми челоѡкъа. 108, 16 погнá челоѡкъа ннрá. 115, 2 всáкъ челоѡкъ лѡжь. 117, 6 чтѡ со-творнѣтъ мнѣ челоѡкъ. 117, 8 нѣжлн нáдѣвтнсá на челоѡкъа. 123, 2 внсгдá востáтн челоѡкъѡмá на нѣ. 127, 5 блáгословнѣтсá чело-вѣкъ боѡйсá Гдá. 134, 8 ѡ челоѡкъа до скѡтá. 139, 1 измнѣ-

мѣ, Гдѣ, ѿ человекѣ аѣкаѣ. 139, 4 ѿ человекѣ неправедныхѣ (Т. strenuis, С. притѣнителѣй) измѣ мѣ. 140, 4 сѣ человекѣ (С. людѣмѣ) дѣлающими беззаконіе. 143, 3 что ѣсть человекѣ. 143, 4 человекѣ сѣтѣ оуподобисѣ. 146, 8 на сѣбѣ человекѣмѣ (Т. пѣть, С. человекѣ).

ЧЕЛОВѢЧЕСКѢ (тоѣ ἀνθρώπου, hominis; των ἀνθρώπων, hominum, Т. virorum, hominum, humanus)—человѣческѣй (человѣковѣ), людскѣй (людѣй).

См. ниже: «человѣчѣ».

4, 3 сынове человекѣстѣи (С. мужѣй). 10, 4 сыны человекѣскѣи. 11, 2 ѿ сынѣвѣ человекѣскѣихѣ. 11, 9 сыны человекѣскѣи. 13, 2 на сыны человекѣскѣи. 16, 4 дѣлѣ человекѣскѣихѣ. 20, 11 ѿ сынѣвѣ человекѣскѣихѣ. 30, 20 прѣдѣ сыны человекѣскѣими. 30, 21 ѿ матѣжа человекѣска (С. людскѣихѣ). 32, 13 сыны человекѣскѣи. 35, 8 сынове же человекѣстѣи. 44, 3 пѣче сынѣвѣ человекѣскѣихѣ. 48, 3 сынове человекѣстѣи (Т. *præstante viro*, С. знатные). 52, 3 на сыны человекѣскѣи. 56, 5 сынове человекѣстѣи. 57, 2 сынове человекѣстѣи. 59, 13 сѣтно спасѣніе человекѣско. 61, 10 сѣтѣи сынове человекѣстѣи, ажѣи сынове человекѣстѣи (С. мужѣй). 65, 5 пѣче сынѣвѣ человекѣскѣихѣ. 72, 5 въ трѣдѣхѣ человекѣскѣихѣ не сѣтъ. 75, 11 ѣкѣ помышлѣніе человекѣскоѣе. 79, 16 на сына человекѣскаго (Т. и С. пѣть). 79, 18 ѣ на сына человекѣскаго. 88, 48 сыны человекѣскѣи. 89, 4 сынове человекѣстѣи. 93, 11 Гдѣ пѣсть помышлѣніѣ человекѣскаѣ. 106, 8 сынѣвѣмѣ человекѣскѣимѣ. 106,

15 сынѣвѣмѣ человекѣскѣимѣ. 106, 21 сынѣвѣмѣ человекѣскѣимѣ. 106, 31 сынѣвѣмѣ человекѣскѣимѣ. 107, 13 сѣтно спасѣніе человекѣско. 113, 12 дѣлѣ рѣкѣ человекѣскѣихѣ. 113, 24 сынѣвѣмѣ человекѣскѣимѣ. 118, 134 изѣбѣи мѣ ѿ клеветѣи человекѣскѣи. 134, 15 дѣлѣ рѣкѣ человекѣскѣихѣ. 144, 12 сынѣвѣмѣ человекѣскѣимѣ. 145, 3 на сыны человекѣскѣи.

ЧЕЛОВѢЧѢ (тоѣ ἀνθρώπου, hominis, Т. hominis, mortalis)—человѣческѣй.

См. выше: «человѣческѣ».

8, 5 ѣли сынѣ человекѣчѣ. 143, 3 ѣли сынѣ человекѣчѣ.

ЧЕЛЮСТЬ (ѣ σαχών, -όνος, maxilla, Т. os)—челюсть.

31, 9 челюсти ѣхѣ востѣгнеши.

ЧЕРВѢ (ѣ σφάλῆς, -ηκος, vermis)—червь.

21, 7 ѣзи же ѣсмѣ червь.

ЧЕРМНОѢ морѣ (ѣ Ἐρυθρὰ θάλασσα, Rubrum mare, Т. Algosum (порѣшее травѣю) mare)—Чермное (Красное) морѣ, между Егѣптомѣ и Аравіею.

105, 7 посхѣдѣще въ Чермнѣе морѣ. 105, 9 запрѣтѣ Чермнѣмѣ морѣю. 105, 22 изѣ морѣ Чермнѣмѣ. 135, 13 раздѣльшемѣ Чермнѣе морѣ въ раздѣлѣніѣ. 135, 15 въ морѣ Чермнѣе.

ЧЕРНИЧѢ (ѣ и ѣ σαχάμινος, σαχάμινοι, mori, Т. sycotogus)—дикѣя смѣковница.

77, 47 черничѣ (С. сѣкомѣры, А. «дивѣя смѣкѣвы») ѣхѣ.

ЧЕРТОГѢ (ѣ παστός, thalamus, спальня)—брачнѣй чертогѣ.

18, 6 ѣкѣ женѣхѣ исхѣдѣи ѿ чертога (С. брачнѣаго чертога) своѣгѣи.

ЧЕСѠ, ЧЕСѠМЪ см. ЧТО.

ЧЕСѠМЖЕ см. ЧТОЖЕ.

ЧЕСТЕНЪ (τίμιος, pretiosus, T. purgatissimus, pretiosus; έντιμος, honorabilis, T. pretiosus)—честный: цѣнный, дорогой; драгоценный.

18, 11 камене чѣстна (С. чистаго). 20, 4 ѿ камене чѣстна (С. чистаго). 71, 14 и чѣстно (ѣв., С. драгоценна будетъ) ѿмѡ ѣгѡ предъ ними. 115, 6 чѣтна (С. дорога) предъ Гдѣмъ смѣрть профннхъ ѣгѡ.

ЧЕСТНУ + быти (τιμᾶσθαι, honorificari, T. pretiosum esse)—быть почтену, драгоцену, дорогоу.

138, 17 мѣ же сѡмѡ чѣстн + быша (С. возвышешы) дрѣзи Твоѡ.

ЧЕСТЬ (ή τιμή, honor, T. majestas, laus, honor, pretium)—честь.

τιμή переводится также (см. выше): «дѣла».

8, 6 чѣстїю вѣнчалъ ѣси. 28, 1 принесите Гдѣви славѡ и чѣсть. 44, 10 дщери царей въ чѣсти (T. inter charas, С. между почетными) Твоѡй. 48, 13 въ чѣсти сый. 48, 21 въ чѣсти сый. 95, 7 принесите Гдѣви славѡ и чѣсть. 98, 4 чѣсть (T. robustissime, С. могущество) царева сѡдъ любитъ.

ЧЕТВЕРТЫИ (τέταρτος, quartus)—четвертый.

93 (въ надп.) въ четвертый (тетράδι, T. нѣтъ, С. въ четвертый) сѡбѡты.

ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ (τεσσαράκοντα, quadraginta)—сорокъ.

94, 10 четыредесать лѣтъ негодовахъ рола тогѡ.

ЧИМЪ см. ЧТО.

ЧИПЪ (ή τάξις, ordo)—чипъ: порядокъ.

109, 4 по чинѡ Мелхиседековѡ.

ЧИСЛО (ό αριθμός, numerus, T. mensura, numerus)—число.

38, 5 число днѡ моиѡхъ. 39, 6 паче числа. 39, 13 нѣсть числа. 103, 25 нѣсть числа. 104, 12 внигда выти ѡмъ малымъ числомъ. 104, 34 не бѣ числа. 146, 5 нѣсть числа (T. innumerable, С. неизмѣримъ). 151 (въ надп.) виѣ числа (В., Т., А. и С. нѣтъ).

ЧИСТОТА (ή καθαριότης, puritas)—чистота.

17, 21 по чистотѣ. 17, 25 по чистотѣ.

ЧИСТЪ (ἀγνός, castus, sanctus, T. purus, mundus; καθαρός, mundus, T. purus, mundus)—чистый.

11, 7 словеса чѣста. 18, 10 страхъ Гдѣи чѣстъ. 23, 4 чѣстъ сѣрдцемъ. 50, 12 сѣрдце чисто созижди во мнѣ.

ЧЛЕНОВЕНЪ (ό μύλος, roty, уста, mola, челюсть)—челюсть.

57, 7 членѡвнмъ (τάς μύλας, molas, T. molares, С. челюсти) львѡвъ.

ЧРЕВЕНЪ (της γαστρός, venteris)—чревиий (чрева).

126, 3 мзда плодѡ чрэвнмгѡ.

ЧРЕВО (ή γαστήρ, venter, uterus; ή κοιλία, venter, T. viscus, мн. ч. viscera, venter; ή καρδία, cor)—чрево: утроба, внутренность.

γαστήρ переводится также (см. выше): «утроба».—καρδία переводится также (см. выше): «сердце».

16, 14 исполнисѡ чрэво ѡхъ. 21, 10 иѡз чрэва. 21, 11 ѿ чрэва (разночт. κοιλ.) матере моеѡ. 21, 15 посредѣ чрэва (κοιλ., T.

visceribus, С. внутренности) мо-
егѡ. 39, 9 посредѣ чре́ва (χοιλ.,
разночт. καρδίας, В. cordis, Т.
visceribus, С. внутренности) мо-
егѡ. 57, 4 заблѡдиша ѿ чре́ва.
70, 6 ѿ чре́ва (χοιλ.) матере
моєѡ. 109, 3 изъ чре́ва. 131,
11 ѿ плодѣ чре́ва (χοιλ.) твоегѡ.
138, 13 изъ чре́ва матере моєѡ.

ЧТО (τί, quid)—что.

Здѣсь также помѣщены формы: «че-
сѡ», «чесомъ», «чимъ».

3, 2 что (Т. quam, С. какъ)
сам оумножиша. 8, 5 что есть.
8, 6 малымъ чимъ (В. minus,
Т. paulisper). 9, 34 чесѡ ради
(Т. quam ob rem, С. зачѣмъ). 10,
3 что сотвори. 38, 5 что лишѡю-
са. 51, 3 что хвалишисѡ. 55,
5 что сотворитъ. 55, 12 что
сотворитъ. 72, 25 что (Т. quis,
С. кто) во мнѣ есть — что (Т.
nullo, С. ничего) восхотѣхъ. 84,
9 что речѣтъ. 113, 5 что ти есть.
115, 3 что воздѡмъ. 117, 6 что
сотворитъ. 118, 9 въ чесомъ
(Т. quomodo, С. какъ) исправитъ.
119, 3 что дастся — что при-
ложится. 132, 1 что (Т. quam,
С. какъ) добрѡ, или что (Т. quam,
С. какъ) краснѡ. 143, 3 что есть.

ЧТОЖЕ—чтоже.

55, 8 ни ѡ чесомъже (ὅπερ
τοῦ μηδενός, pro nihilo, Т. и С.
нѣтъ). 80, 15 ни ѡ чесомъже (ἐν τῷ
μηδενί, pro nihilo, Т. quum, С.
нѣтъ).

ЧУДЕНЪ (θαυμάσιος, admirabi-
lis, Т. magnificus; θαυμάσιος,
mirabilis)—чудный, дивный, ве-
личественный.

θαυμάσιος переводится также (см. вы-
ше): «дивень».

8, 2 чудно (С. величественно)

ѡма Твоє. 8, 10 чудно (С. ве-
личественно) ѡма Твоє. 138,
14 чудна (θαυμάσια, С. дивны)
дѣла Твоѡ.

ЧУДО (τὸ θαυμάσιον, mirabile,
Т. mirabile, mirabile opus, mira-
culum; τὸ τέρας, -ατος, prodigium,
Т. prodigium, ostentum)—чудо,
диво.

9, 2 повѣмъ всѡмъ чудеса Твоѡ.
25, 7 повѣдати всѡмъ чудеса Твоѡ.
39, 6 чудеса Твоѡ. 45, 9 по-
ложн чудеса (т., Т. desolationes,
С. опустошенія) на землѣ. 70,
7 чудо (т., С. дивомъ) выхъ
мнѡгимъ. 70, 17 возвѣщъ чудеса
Твоѡ. 71, 18 творѡи чудеса
ѣдинъ. 74, 2 повѣмъ всѡмъ чудеса
Твоѡ. 76, 12 помани ѿ начала
чудеса Твоѡ. 76, 15 творѡи чу-
деса. 77, 4 чудеса ѣгѡ. 77, 11
чудеса ѣгѡ. 77, 12 сотвори чу-
деса. 77, 32 не вѣроваша чуде-
сѣмъ ѣгѡ. 77, 43 чудеса (т.)
Своѡ. 85, 10 творѡи чудеса. 87,
11 ѣдѡ мѣртвыми творѡиши чудеса.
87, 13 чудеса Твоѡ. 88, 6
исповѣдѡмъ нѣса чудеса (С. чудныя
дѣла) Твоѡ. 95, 3 во всѣхъ лю-
дехъ чудеса ѣгѡ. 104, 2 повѣди-
те всѡмъ чудеса ѣгѡ. 104, 5 по-
мани́те чудеса ѣгѡ — чудеса
(т., С. знаменія) ѣгѡ. 104,
27 чудеса (т.) Своихъ. 105, 7
не разумѣша чудеса Твоихъ. 105,
22 чудеса (С. дивное) въ землѣ
Хамовѣ. 106, 8 чудеса (С. чуд-
ныя дѣла) ѣгѡ. 106, 15 и чу-
деса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ. 106,
21 чудеса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ.
106, 24 чудеса ѣгѡ во глубинѣ.
106, 31 чудеса (С. чудныя дѣ-
ла) ѣгѡ. 110, 4 памѡть сотво-
рилъ есть чудеса Своихъ. 118,

18 оуразѹмѹю чѹдеса ѿ закона Твоегѡ. 118. 27 погламлюса въ чѹдесѹхъ Твоихъ. 134, 9 послѣ знаменїа и чѹдеса (т.). 135, 4 сотворшесѹ чѹдеса велиа единомѹ. 144, 5 чѹдеса (Т. res mirabiles, С. одивныхъ дѣлахъ) Твоѡ повѣдаѹтѹ.

ЧУЖДЪ (ἀλλότριος, alienus, Т. alienigenus, extraneus, exterus; ἀπληροτριωμένος, extraneus) — чуждый, чужой, иноплеменный, чужеземный.

17, 45 сынове чѹжди (С. иноплеменники). 17, 46 сынове чѹ-

жди (С. иноплеменники). 18, 14 ѿ чѹжди хъ (Т. contumacis, С. умышленныхъ). 43, 21 къ богу чѹждемѹ. 48, 11 ѡстаѡтъ чѹжди мѹ (Т. aliis, С. другимъ). 53, 5 чѹжди воста на ма. 68, 9 чѹжа (ап.) вы хъ братїи моеї. 80, 10 ниже поклонїшесѹ богу чѹждемѹ (С. чужеземному). 108, 11 да восхїтѡтъ чѹжди. 136, 4 на землї чѹждеї. 143, 7 и зъ рѹкї сынѡвъ чѹжди хъ (С. иноплеменныхъ). 143, 11 и зъ рѹкї сынѡвъ чѹжди хъ (С. иноплеменныхъ).

Ш.

ШАТАТИСА (φραττειν, fremere, Т. tumultuari) — мястись, шумѣть.

2, 1 вскъю шаташасѹ (С. мятутся) тѹбїцы.

ШЕПТАТИ (ψιθυρίζειν, susurrare, Т. mussitare) — шептать.

40, 8 на ма шепта хъ.

ШЕСТВІЕ (ἡ πορεία, ingressus, Т. incessus) — шествїе.

67, 25 и ндїа выша шествїа Твоѡ, Иис, шествїа Бга.

ШИРОКЪ (πλατός, latus) — широкїй, обширный.

118, 96 широкѡ (С. обширна) заповѣдь Твоѡ слѡв.

ШИРОТА (ὁ πλατυσμός, latitudo, Т. latum, latitudo) — широта, обширность, пространство.

πλατυσμός переводится также (см. выше): «пространство».

17. 20 и зведе ма на широтѹ (С. пространное мѣсто). 118, 45 хождѹ хъ въ широтѹ (С. свободно).

ШУМЕНЪ (κραπαλικός, пьяный, crapulatus, Т. cantillans) — шумный: пьяный.

77, 65 такѡ силенъ и шменъ (κεκραπαλικός, С. побѣжденный) ѿ вина (С. виномъ).

ШУМЪ (ὁ ἤχος, sonitus, sonus, Т. strepitus) — шумъ, трескъ, звукъ, голосъ.

ἤχος переводится также (см. выше): «гласъ».

9, 7 погїе памѡтъ ѣгѡ съ шмомѹ (Т. и С. ибѣть). 41, 5 шма (Т. multitudine, С. сонма) прѡзднѹшагѡ. 64, 8 шмѹ волнз ѣгѡ. 76, 18 мнѡжество шма вѡдз.

Ш.

ШЕДРИТИ (οἰκτεῖρειν, misereri, Т. gratiam facere, misereri) — быть щедру, милловать.

οἰκτεῖρειν переводится также (см. выше): «ущедрити».

36, 21 прѣшый же щедритъ (С. милуетъ). 102, 13 такоже щедритъ (С. милуетъ) отъцъ сыны.

ЩЕДРОТА (ὁ οἰκτιρῶς, miseration, misericordia) — щедрота: милосердіе, сострадательность.

24, 6 помани щедроты Твоѣ. 39, 12 не оудали щедротъ Твоихъ ѿ мене. 50, 3 по множествѣ щедротъ Твоихъ. 68, 17 по множествѣ щедротъ Твоихъ. 76, 10 оудержитъ во гнѣвѣ Своѣмъ щедроты Своѣ. 78, 8 щедроты Твоѣ. 102, 4 вѣнчающаго тѣмъ мѣтисъ и щедротами. 105, 46 и даде ѣмъ щедроты (С. состраданіе). 118, 77 да прїидутъ мнѣ щедроты (С. милосердіе) Твоѣ. 118, 156 щедроты Твоѣ миѡги. 144, 9 ще-

дроты ἐγὼ на всѣхъ дѣлѣхъ ἐγὼ.

ЩЕДРЪ (οἰκτιρῶν, misericors, miserator, Т. misericors) — щедрый, милосердый, милостивый.

οἰκτιρῶν переводится также (см. выше): «ущедря».

77, 38 Тѡй же ѣсть щедръ (С. милостивый). 85, 15 Бже мой щедрый. 102, 8 щедръ и мѣтивъ Гдѣ. 110, 4 мѣтивъ и щедръ Гдѣ. 111, 4 мѣтивъ и щедръ (С. милосердъ). 144, 8 щедръ и мѣтивъ Гдѣ.

ЩЕДРА, -ДИ (οἰκτιρῶν, qui miseretur, Т. qui gratiose largitur) — щедрый, милующій.

111, 5 блгъ мѣжъ щедрѡ (С. милуетъ) и дадѣ.

ЩИТЬ (ὁ θυρεός, scutum) — щить.

34, 2 прїимѣи ѡрѣжіе и щитъ. 45, 10 щиты (А. «щиты», Т. cingus, С. колесницы) сожжѣтъ огнемъ.

Ю.

Ю

см. **ЮПЪ**.

ю̄—вин. п. ед. ч. жен. р. личного мѣстоименія «она».

ЮГЪ (ὁ νότος, auster) — югъ; южный вѣтеръ.

77, 26 возавѣже югъ (Т. eugum, С. восточный вѣтеръ) съ небесѣ. 125, 4 потоки югомъ (Т. in regionem siccam, С. на полдень).

ЮДОЛЬ (ἡ κοιλὰς, convallis, vallis) — долина.

См. выше: «удоль».

59, 8 и юдоль жилищъ размѣрю. 83, 7 во юдоль плачевнѣю (разночт. во юдоли плачевнѣй).

ЮЖЕ см. **ИЖЕ**.

«юже»—вин. п. ед. ч. жен. рода отпосительнаго мѣстоименія «яже».

ЮЖИКЪ (συγγενής, cognatus) — родственникъ, свойственникъ.

73, 8 рѣша въ сѣрацы своѣмъ южики (ή (αι) συγγενεα(αι), cognatio, родство, т. е. родственники).

ЮНЦЪ (ὁ ταῦρος, taurus, T. juvencus)—телець.

21, 13 юнци тѣчнн ѡсржаша мѡ. 67, 31 соимъ юнѣцъ (T. robustorum juvencorum, С. воловъ) въ юницахъ людскѣхъ.

ЮНИЦА (ή δάμαλις, -εως, ко-рова, vacca, T. vitulus, телець)—тѣлка.

67, 31 соимъ юнѣцъ въ юницахъ (С. тельцовъ) людскѣхъ.

ЮНОСТЬ (ή νεότης, juvenus, T. pueritia)—юность.

24, 7 грѣхъ юности моеѡ. 42, 4 въ гѣхъ вселициемъ юность моеѡ. 70, 5 ѡ юности моеѡ. 70, 17 ѡ юности моеѡ. 87, 16 ѡ юности моеѡ. 102, 5 ѡповѣсѣмъ гѡкъ ѡрѡмъ юность твоѡ. 128, 1 ѡ юности моеѡ. 128, 2 ѡ юности моеѡ. 143, 12 въ юности (T. in tenera ætate, С. въ молодости) своѣй.

ЮНОТА (ὁ νεώτερος, junior, T. puer)—юноша, отрокъ.

148, 12 старѣши съ юнотами (С. отроки).

ЮНОША (ὁ νεανίσκος, juvenis)—юноша.

77, 63 юношы йхъ помдѣ ѡгнь. 148, 12 юноши и дѣвы.

ЮНЦІЙ (τῶν ταύρων, taurorum, T. robustorum juvencorum)—тельцѣй (тельца)

49, 13 ѣдѡ гѡмъ мѡсѡ юпча (С. воловъ).

ЮНШІЙ (νεώτερος)—юнѣйшій, младшій.

См. ниже: «юнѣйшій».

151, 1 и юншій (В., Т. и А. нѣтъ) въ домѣ ѡтѡ мѡсѡ.

ЮПЪ (νέος, novellus)—юный.

68. 32 пѡчѣ телѡ юна (Т. и С. нѣтъ).

ЮНѢЙШІЙ (νεώτερος, junior, adolescentulus, adolescentior, T. puer, parvus)—юнѣйшій, младшій, малый.

См. выше: «юншій».

36, 25 юнѣйшій (С. молодъ) выхъ. 67, 28 гѡмъ венѡмѡнъ юнѣйшій (С. младшій). 118, 9 въ чесѡмъ испрѡвѣтъ юнѣйшій (С. юношѣ) нѣтъ своѣй. 118. 141 юнѣйшій (С. малъ) ѡзѣ ѣсмъ и ѡунничѣнъ.



см. ѠПНІ.

Ю—вѣшт. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «опи».

ЮВІТИ (δεικνόναι, ostendere; δηλοῦν, manifestare)—явить, показать, открыть.

4, 7 явѣтъ (T. efficiat, ut fruamur, С. покажетъ) нѡмъ. 24,

Ю. А.

14 явѣтъ (δηλ., T. experimento testetur, С. Онъ открываетъ) ймъ. 49, 23 явѡ (С. faciam, ut fruatur) ѣмѣ. 50, 8 явѡмъ мѡ ѣсѣй (ѣдѣл., T. notas feceras). 58, 11 явѣтъ (T. faciet, ut aspiciam, С. дастъ смотрѣтъ) мѡмѣ. 70, 20 явѡмъ мѡ ѣсѣй (T. fecisti, ut expe-

riger, С. Ты посылалъ). 84, 8 гавнѣ пѣмъ. 90, 16 гавлюѣ (Т. efficiam, ut fruatur) ѣмѣ. 147, 9 не гавнѣ (ѣдѣл., Т. poverunt, С. знаютъ, А. «уразумѣють») ѣмъ.

Г А В И Т И С А (ὄψεσθαι, ὀφθῆναι, apparere, videri, Т. videri, conspici, apparere, comparere; ἐμφανίζεσθαι, manifestari, Т. illucescere; ἐπιφαίνεσθαι, illucere, Т. illustrare) — явиться, являться.

16, 15 гавлюѣмъ (Т. videbo, С. буду взирать) лицѣ Твоемѣ — — внигда гавити ми сѣ (А. «востану», Т. exurgiscar, С. пробудившись). 17, 16 гавнишасѣ истѣчницы. 41, 3 гавлюѣмъ лицѣ Бжїю. 62, 3 гавнѣхъсѣ (Т. videbam, С. я видѣлъ) Тевѣ. 79, 2 сѣдѣи на херѣвѣмѣхъ, гавнѣсѣ (ѣмѣан.). 83, 8 гавитсѣмъ Бгѣ. 101, 17 и гавитсѣмъ. 117, 27 гавнѣсѣ (ѣпѣфан., С. осѣятъ) пѣмъ.

Г А В Л Е Н І Е (ἡ δῆλωσις, declaratio, Т. aditus, входъ, доступъ) — явленіе, откровеніе, объявленіе.

118, 130 гавленіе (С. откровеніе) словѣсѣ Твоихъ.

Г А В Н Ѣ (ἐμφανῶς, manifeste) — явно, открыто.

49, 3 Бгѣ гавѣ (Т. и С. нѣтъ) црїицѣтѣ.

Г А Д Ъ (ὁ ἰός, venenum) — ядъ.

139, 3 гадъ ѣспїдѣвъ подъ оустѣмъ ѣхъ.

Г А Д Ы Ш І (ἐσθίων, edens, comedens, manducans, Т. comedens, vescans) — ядущій: который ѣстѣ.

40, 10 гадый хлѣбъ моѣ. 105, 20 гадѣцагѣ травѣ. 126, 2 гадѣшнѣ хлѣбѣ волѣзни.

Г А Ж Е см. **Г Ж Е**.

«яже» — им. п. ед. ч. жеп. р. относительнаго мѣстоименія «яже».

Г А Ж Е см. **Г Ж Е**.

«яже» — им. п. жен. перед. р. мн. ч. п. вни. п. всѣхъ трехъ родовъ, мн. ч. относительнаго мѣстоименія «яже», «яже».

Г А Ж И А (ἡ πληγή, plaga; τὸ τραῦμα, vulnus) — язва, рана.

63, 8 стрѣлы младѣнцѣвъ вѣша гажвы (С. будутъ язвлены) ѣхъ. 68, 27 къ болѣзни гажва (т., Т. confessorum, С. язвленныхъ) моѣхъ, приложнша.

Г А Ж Е Н Ъ (μεμαστιγωμένος, flagellatus, Т. plaga affectus; ὁ τραυματίας, vulneratus, Т. confossus) — раненный, пораженный.

72, 14 вѣхъ гажвенѣ (м., С. подвергалъ себя ранамъ) весь дѣнь. 87, 6 гажвеннѣ (С. убитые) сплѣшнѣ во грѣбѣ. 88, 11 смирилъ ѣснѣ, гажвѣна (С. пораженнаго), гѣрдаго.

Г А Ж И К Ъ (τὸ ἔθνος, -εος или ος, gens, natio, Т. gens, populus, natio) — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, иповѣрцы.

2, 1 всѣю шатѣмасѣ гажыцы. 2, 8 дамъ Тнѣ гажыки. 9, 6 запретилъ ѣснѣ гажыкомъ. 9, 12 возвѣстите во гажыцѣхъ. 9, 16 оуглѣбѣша гажыцы. 9, 18 вснѣ гажыцы. 9, 20 да сѣдѣтсѣ гажыцы. 9, 21 да раздѣлѣютсѣ гажыцы. 9, 37 погнѣнете, гажыцы (С. язычники). 17, 44 во главѣ гажыковъ (С. племениковъ). 17, 50 исповѣмсѣ Тевѣ во гажыцѣхъ (С. плем.). 21, 28 ѣтѣчествѣмъ гажыкѣ (С. язычниковъ). 21, 29 ѣбладѣтѣ гажыки. 32, 10 разорѣтѣ совѣты гажыковъ (С. язычниковъ). 32, 12 блжѣнѣ гажыкѣ. 42, 1 ѣ гажыка непереподѣбна. 43, 3 гажыки потребнѣ. 43, 12 во гажыцѣхъ разсѣмълѣ ны ѣснѣ. 43, 15 положилъ ѣснѣмъ въ прнѣчѣ во гажы-

цѣхъ. 45, 7 сматѡшасѧ ꙗзыцы. 45, 11 вознесѡса во ꙗзыцѣхъ. 46, 2 вси ꙗзыцы. 46, 4 и ꙗзыки (С. племена). 46, 9 воецѡса Гѣъ над ꙗзыки. 48, 2 вси ꙗзыцы. 56, 10 воспюю Тебѣ во ꙗзыцѣхъ (С. среди племень). 58, 6 всѧ ꙗзыки. 58, 9 оуничижииши всѧ ꙗзыки. 64, 8 сматѣтсѧ ꙗзыцы. 65, 7 на ꙗзыки призираетѣ. 65, 8 благословите, ꙗзыцы, Бѣга. 66, 3 во всѣхъ ꙗзыцѣхъ. 66, 5 да возрадѡютсѧ ꙗзыцы (С. плем.) — и ꙗзыки (С. плем.). 67, 31 расточи ꙗзыки. 71, 11 вси ꙗзыцы. 71, 17 вси ꙗзыцы. 77, 55 иъгна ѡ лица ѡхъ ꙗзыки. 78, 1 придошѧ ꙗзыцы (С. язычники). 78, 6 пролий гнивъ Твѡй на ꙗзыки. 78, 10 да не когда рекѣтъ ꙗзыцы (С. язычникамъ) — и да оувѣстсѧ во ꙗзыцѣхъ (С. языкн.). 79, 9 иъгналъ еси ꙗзыки. 81, 8 насабдиши во всѣхъ ꙗзыцѣхъ. 82, 5 ѡ ꙗзыкѧ. 85, 9 вси ꙗзыцы. 88, 51 многихъ ꙗзыкѧ. 93, 10 наказѡмъ ꙗзыки. 95, 3 возвѣстите во ꙗзыцѣхъ. 95, 5 бѡзи ꙗзыкѧ. 95, 7 Отечествомъ ꙗзыкѧ. 95, 10 рците во ꙗзыцѣхъ. 97, 2 предъ ꙗзыки. 101, 14 оубѡтсѧ ꙗзыцы. 104, 1 возвѣстите во ꙗзыцѣхъ. 104, 13 и придоша ѡ ꙗзыка въ ꙗзыкѧ. 104, 44 даде ѡмъ страны ꙗзыкѧ. 105, 5 возвеселитсѧ въ веселіи ꙗзыка Твоегѡ. 105, 27 во ꙗзыцѣхъ. 105, 34 не потребиша ꙗзыки. 105, 35 смѣшишасѧ во ꙗзыцѣхъ (С. язычникамъ). 105, 47 совери ны ѡ ꙗзыкѧ. 107, 4 пою Тебѣ во ꙗзыцѣхъ (С. плем.). 109, 6 сѣдутъ во ꙗзыцѣхъ. 110, 6 дати ѡмъ достоиніе ꙗзыкѧ (С.

язычниковъ). 112, 4 высѡкъ надъ всѣми ꙗзыки Гдѣ. 113, 10 да не когда рекѣтъ ꙗзыцы (С. язычникамъ). 113, 12 ѡдвали ꙗзыкѧ. 116, 1 хвалите Гдѧ, вси ꙗзыцы. 117, 10 вси ꙗзыцы. 125, 2 тогда рекѣтъ во ꙗзыцѣхъ. 134, 15 ѡдвали ꙗзыкѧ (С. язычниковъ). 134, 10 порази ꙗзыки многы. 147, 9 не сотвори такъ всѧкомѡ ꙗзыкѧ. 149, 7 сотворити ѡмрение во ꙗзыцѣхъ.

ЯЗЫКЪ (ἡ γλῶσσα, lingua) — языкъ; нарѣчіе.

5, 10 ꙗзыки своиимъ мѡрѡхъ. 9, 28 подъ ꙗзыкомъ егѡ трѣдѧ и волкъны. 11, 4 ꙗзыкѧ неслѣпчивый. 11, 5 ꙗзыкѧ нашъ невеличливъ. 14, 3 иже не оумлести ꙗзыкомъ своимъ. 15, 9 возрадовасѧ ꙗзыкѧ мои. 21, 16 ꙗзыкѧ мои прильпе гортѧни моему. 30, 21 ѡ прерѣкѧнѡмъ ꙗзыкѧ. 33, 14 оудержи ꙗзыкѧ твой ѡ слѧ. 34, 28 ꙗзыкѧ мой подчитсѧ правдѣ Твоей. 36, 30 ꙗзыкѧ егѡ возглаголетъ сѣдѧ. 38, 2 не согрѣшати ми ꙗзыкомъ моимъ. 38, 4 глаголахъ ꙗзыкомъ моимъ. 44, 2 ꙗзыкѧ мой трѡстѣ книжника скорописца. 49, 19 и ꙗзыкѧ твой. 50, 16 возрадѡетсѧ ꙗзыкѧ мой. 51, 4 оумлели ꙗзыкѧ твой. 51, 6 ꙗзыкѧ льстинъ. 54, 10 раздѡли ꙗзыки ѡхъ. 56, 5 ꙗзыкѧ ѡхъ мечъ остръ. 63, 4 иъостриша такъ мечъ ꙗзыки свои. 63, 9 иънемогѡша на нѧ ꙗзыцы ѡхъ. 65, 17 вознесѡхъ подъ ꙗзыкомъ моимъ. 67, 24 ꙗзыкѧ пѣсъ твоихъ. 70, 24 ꙗзыкѧ мой весь день подчитсѧ правдѣ Твоей. 72, 9 ꙗзыкѧ ѡхъ прѣйде по земли. 77, 36 ꙗзыкѡмъ своимъ ссагѡша Емѧ. 80,

6 ѡзыка, ѣгѡже не вѣдоше, оуслыша. 108, 2 глаголаша на ма ѡзыкама льстивыма. 118, 172 провѣщаетъ ѡзыка мой словеса Твоа. 119, 2 и ѡ ѡзыка льстива. 119, 3 и ли что приложитса тебѣ кз ѡзыка льстивѣ. 125, 2 и ѡзыка наша. 136, 6 прильпни ѡзыка мой гортани моемѣ. 138, 4 нѣсть льсти въ ѡзыцѣ моемѣ. 139, 3 и зостриша ѡзыка свой гакъ смѣиша.

А З Ы Ч Е Н Ъ (γλωσσώδης, linguosus, болтливый, многорѣчивый, T. maledicus)—болтливый.

Срвп. въ Нов. Зав. (1 Тимоѡ. 5, 13): «мужъ блядѣвъ».

139, 12 мѡжъ ѡзыченъ (С. злоязычный) не исправитса на земли.

Г А К В (ὅτι, quoniam, quia, quod, T. nam, ut, quia, quum, quod, enim, quin, quoniam, quandoquidem, dum, quando; ὡς, tamquam, ut, quam, quasi, sicut, quemadmodum, T. sicut, tanquam, quam, ut, instar, quasi, simile; ὡσαύτ, sicut, tanquam, ut, quemadmodum, velut, T. tanquam, velut, sicut, simile, quasi, instar; ὅπως, ut)—какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы, что бы, дабы.

ὅτι переводится также (см. выше): «за-не», «ибо».—ὡς переводится также (см. выше): «козь» и (виже) «якоже».

1, 3 гакъ (ὡς) древо. 1, 4 гакъ (ὡς, разночт. ὡσαύτ) прахъ. 1, 6 гакъ нѣсть. 2, 9 гакъ со-сѣды. 3, 6 гакъ Гдѣ. 3, 8 гакъ Ты. 4, 4 гакъ (Т. нѣтъ) оудиви. 4, 9 гакъ Ты. 5, 3 гакъ кз Тебѣ. 5, 5 гакъ Бгъ. 5, 10 гакъ нѣсть. 5, 11 гакъ прешгорчиша. 5, 13 гакъ Ты—гакъ (ὡς) ѡрѡжѣма. 6, 3 гакъ немоцненъ ѣсма—

гакъ смѡтѡшася. 6, 6 гакъ нѣсть. 6, 9 гакъ оуслыша. 7, 3 гакъ (ὡς) лѣвз. 8, 2 гакъ (ὡς) чѣдно —гакъ (С. нѣтъ) взѡтса. 8, 4 гакъ (Т. quum, С. когда) оузрю. 8, 5 гакъ помниши—гакъ по-сѣщѡеши. 8, 10 гакъ (ὡς) чѣдно. 9, 5 гакъ сотворишъ ѣси. 9, 11 гакъ не ѡставилъ. 9, 13 гакъ (Т. нѣтъ) взыскани. 9, 15 гакъ (ὅπως, С. чтобы) да возвѣщѣ. 9, 19 гакъ не до конца. 9, 21 гакъ (Т. нѣтъ) человекы. 9, 24 гакъ хвалишь ѣсть. 9, 30 гакъ (ὡς) лѣвз. 9, 35 гакъ ты. 10, 1 гакъ (ὡς, Т. нѣтъ, С. какъ) птица. 10, 2 гакъ сѣ. 10, 7 гакъ прѣвнъ. 11, 2 гакъ ѡсѣдѣ—гакъ оумалишася. 13, 5 гакъ Гдѣ. 15, 1 гакъ на Гдѣ. 15, 2 гакъ (Т. и С. нѣтъ) вла-гнѣхъ. 15, 8 гакъ ѡ деснѣю. 15, 10 гакъ не ѡставши. 16, 4 гакъ (ὅπως, Т. и С. нѣтъ) да не поз-глаголютъ. 16, 6 гакъ оуслышала ма ѣси. 16, 8 гакъ (ὡς) зѣвши. 16, 12 гакъ (ὡσαύт, С. подобны) лѣвз —гакъ (ὡσαύт, С. по-добны) скѡменъ. 17, 8 гакъ про-гнѣвася. 17, 18 гакъ (Т. quum, С. которые) оутвердишася. 17, 20 гакъ восхотѣ. 17, 22 гакъ сохранихъ. 17, 23 гакъ всѣ сѣдѣвы. 17, 28 гакъ Ты. 17, 29 гакъ (С. нѣтъ) Ты. 17, 30 гакъ (С. нѣтъ) Тобою. 17, 32 гакъ ктѡ Бгъ. 17, 34 гакъ (ὡσαύт) ѣлѣни. 17, 43 гакъ (ὡσαύт) прахъ—гакъ (ὡς) вренѣе. 18, 6 гакъ (ὡς) женихъ—гакъ (ὡς) исполнѣ. 19, 7 гакъ (Т. нѣтъ) спсѣ. 20, 4 гакъ предваришъ ѣси. 20, 7 гакъ (С. нѣтъ) даси. 20, 8 гакъ царь. 20, 10 гакъ (Г., В., Т. и С. нѣтъ) положиши и хъ

іаѣв (ὥς, Т. ut) пѣшь. 20, 12
 іаѣв оуклоніша. 20, 13 іаѣв (Т.
 нѣтъ) положиши. 21, 9 іаѣв (С.
 quandoquidem, С. если) хѳцетъ.
 21, 10 іаѣв (С. но) Ты. 21, 12
 іаѣв скорѣвь близъ, іаѣв нѣсть. 21,
 14 іаѣв (ὥς, Т. tanquam, С. какъ)
 лѣвъ. 21, 15 іаѣв (ὥσει) вода—
 —іаѣв (ὥσει, Т. simile) вѣскъ. 21,
 16 іаѣв (ὥς, разночт. ὥσει) свѣ-
 дѣль. 21, 17 іаѣв вѣыдоша. 21,
 25 іаѣв не оуничижи. 21, 29
 іаѣв Гдѣне. 22, 4 іаѣв Ты. 22,
 5 іаѣв (ὥς, разночт. ὥσει, Т. п
 С. нѣтъ) державна. 24, 5 іаѣв
 Ты. 24, 6 іаѣв (В. quare, Т. нѣтъ)
 ѿ вѣка. 24, 15 іаѣв Тѳи. 24,
 16 іаѣв ѣннородъ. 24, 19 іаѣв
 оумножишася. 24, 20 іаѣв оупо-
 вахъ. 24, 21 іаѣв потерпѣхъ. 25,
 1 іаѣв ѣзь. 25, 3 іаѣв мѣть.
 26, 5 іаѣв скръ. 26, 10 іаѣв
 стѣнъ. 26, 12 іаѣв восташа. 27,
 5 іаѣв не развѣмша. 27, 6 іаѣв
 оуслыша. 28, 6 іаѣв (ὥς, С. по-
 добно) тѣла—іаѣв (ὥς, С. по-
 добно) сынъ. 29, 2 іаѣв подѣлъ.
 29, 6 іаѣв гнѣвъ. 29, 13 іаѣв
 (ὅπως, С. пѣтъ) да поспоѣтъ. 30,
 4 іаѣв держава. 30, 5 іаѣв Ты.
 30, 8 іаѣв призрѣлъ ѣси. 30,
 10 іаѣв скорбавъ. 30, 11 іаѣв
 (С. нѣтъ) изчезѣ. 30, 13 іаѣв
 (ὥσει) мѣртвъ—іаѣв (ὥσει) со-
 сѣдъ. 30, 14 іаѣв слышахъ. 30,
 18 іаѣв призвахъ. 30, 22 іаѣв
 судни. 30, 24 іаѣв (Т. и С.
 пѣтъ) истины. 31, 3 іаѣв (Т.
 quum, С. когда) оумолчахъ. 31,
 4 іаѣв дѣнь. 31, 9 іаѣв (ὥς) конь.
 32, 4 іаѣв право. 32, 7 іаѣв
 (ὥσει, Т. quasi, С. будто) мѣхъ.
 32, 9 іаѣв Тѳи. 32, 20 іаѣв
 (Т. и С. нѣтъ) помощникъ. 32,

21 іаѣв (С. нѣтъ) ѿ Нѣмъ. 33,
 9 іаѣв (Т. нѣтъ) блѣгъ. 33, 10
 іаѣв нѣсть. 34, 5 іаѣв (ὥσει)
 прахъ. 34, 7 іаѣв тѣне. 34, 14
 іаѣв (ὥς, С. какъ бы) ближнемъ,
 іаѣв (ὥς, С. нѣтъ) братъ—іаѣв
 (ὥς, С. какъ бы) плѣчъ. 34, 20
 іаѣв мнѣ. 35, 3 іаѣв оульсти.
 35, 7 іаѣв (ὥς, разночт. ὥσει)
 горы. 35, 8 іаѣв (ὥς) оумножилъ
 ѣси. 35, 10 іаѣв оу Тевѣ. 36,
 2 іаѣв (ὥσει) трапа—іаѣв (ὥσει)
 сѣлѣе. 36, 6 іаѣв (ὥς) свѣтъ—
 —іаѣв (ὥς) полъдне. 36, 13 іаѣв
 приндетъ. 36, 19 іаѣв грѣшницы.
 36, 20 іаѣв (ὥσει) дѣмъ. 36,
 22 іаѣв благословѣни. 36, 24
 іаѣв Гдѣ. 36, 28 іаѣв Гдѣ. 36,
 35 іаѣв (ὥς, С. подобно) кѣдры.
 36, 37 іаѣв (Т. нѣтъ) ѣсть. 36,
 40 іаѣв оуповаша. 37, 3 іаѣв
 стрѣлы. 37, 5 іаѣв беззаконіа—
 —іаѣв (ὥσει) вѣмъ. 37, 8 іаѣв
 лѣдвѣ. 37, 14 іаѣв (ὥσει) глѣхъ
 —іаѣв (ὥσει) нѣмъ. 37, 15
 іаѣв (ὥσει) чѣловѣкъ. 37, 16 іаѣв
 на Тѣ. 37, 17 іаѣв рѣхъ. 37,
 18 іаѣв (Т. si, С. нѣтъ) ѣзь.
 37, 19 іаѣв (С. нѣтъ) беззакѳ-
 нѣе. 38, 6 іаѣв (ὥσει) ничтѳже.
 38, 10 іаѣв Ты. 38, 12 іаѣв
 (ὥς) падчѣнъ. 38, 13 іаѣв пре-
 сѣлникъ. 39, 13 іаѣв вѣдержаша.
 40, 5 іаѣв согрѣшихъ. 40, 12
 іаѣв восхотѣлъ ма ѣси, іаѣв (Т.
 quum, С. если) не возрѣдѣтса.
 41, 5 іаѣв (Т. нѣтъ) пройду.
 41, 6 іаѣв исповѣмса. 41, 12
 іаѣв исповѣмса. 42, 5 іаѣв
 исповѣмса. 43, 4 іаѣв бѣговолѣлъ
 ѣси. 43, 12 іаѣв (ὥς) ѳвцы.
 43, 20 іаѣв (Т. quavis, С.
 когда) смирилъ ѣси. 43, 23 іаѣв
 (ὥς, С. за) ѳвцы. 43, 26 іаѣв

смириса. 45, 11 тѣкв (Т. нѣтъ) ѿз. 46, 3 тѣкв Гдѣ. 46, 8 тѣкв Црѣ. 46, 10 тѣкв Бжїи. 47, 5 тѣкв сѣ. 47, 7 тѣкв (ѡс) раждающїа. 47, 14 тѣкв (ѡπωс, С. чтобы) да повѣсте. 47, 15 тѣкв Твоѣй. 48, 15 тѣкв (ѡс) Ѡвцы. 48, 18 тѣкв ввєгда. 48, 19 тѣкв (Т. quoniam, С. хотя) дѡша. 49, 6 тѣкв (Т. нѣтъ) Бгѣ. 49, 10 тѣкв мои. 49, 21 тѣкв (Т. нѣтъ) вѣдѡ. 50, 5 тѣкв вєззаконїе. 50, 6 тѣкв (ѡπωс, С. такъ что) да ѡправдїишиса. 50, 18 тѣкв ѡчє. 51, 4 тѣкв (ѡсєі) вритвѡ. 51, 10 тѣкв (ѡсєі) мѡслина. 51, 11 тѣкв (С. за то, что) сотворїлз єсїи — — тѣкв бѡго. 52, 6 тѣкв Бгѣ — — тѣкв Бгѣ. 53, 5 тѣкв чѡждїи. 53, 8 тѣкв бѡго. 53, 9 тѣкв ѡ всѡкїа. 54, 4 тѣкв оукло-ниша. 54, 7 тѣкв (ѡсєі) голдбнїнѣ. 54, 10 тѣкв видѣхз. 54, 13 тѣкв ѡчє. 54, 16 тѣкв дѡнїство. 54, 19 тѣкв во мнѡзи. 54, 20 тѣкв (разночт. καί, В. et, Т. и С. нѣтъ) не оубоѡшаса. 55, 2 тѣкв попрѡ. 55, 3 тѣкв мнѡзи. 55, 9 тѣкв (ѡс) ѡ во ѡбѣтованїи. 55, 10 тѣкв (Т. нѣтъ) Бгѣ. 55, 14 тѣкв ѡзбавїлз єсїи. 56, 2 тѣкв на Тѡ. 56, 11 тѣкв (Т. нѣтъ) воз-величїса. 57, 5 тѣкв (ѡсєі) ѡспї-да. 57, 8 тѣкв (ѡс, разночт. ѡсєі) вода. 57, 9 тѣкв (ѡсєі) вѡскз. 57, 10 тѣкв (ѡсєі) жївы, тѣкв (ѡсєі) во гнѣвѣ. 58, 4 тѣкв сѣ. 58, 7 тѣкв (ѡс) пѣсз. 58, 8 тѣкв втѡ. 58, 10 тѣкв Ты. 58, 14 тѣкв (Т. нѣтъ) Бгѣ. 58, 15 тѣкв (ѡс) пѣсз. 58, 17 тѣкв (Т. нѣтъ) былз єсїи. 58, 18 тѣкв (вѣ нѣб. Гр. нѣтъ, Т. нѣтъ) Бгѣ. 59, 4 тѣкв подвижєса. 59, 7

тѣкв (ѡπωс, С. чтобы) да ѡзбав-лєтса. 60, 4 тѣкв былз єсїи. 60, 6 тѣкв Ты. 61, 4 тѣкв (ѡс) стѣ-нѣ. 61, 6 тѣкв ѡ тогѡ. 61, 9 тѣкв (В., Т. и С. нѣтъ) Бгѣ. 61, 13 тѣкв (Т. нѣтъ) Ты. 62, 4 тѣкв лѡчши: 62, 6 тѣкв (ѡсєі, разночт. ѡс) ѡ тѣка. 62, 8 тѣкв (Т. нѣтъ) былз єсїи. 62, 12 тѣкв заградїшаса. 63, 4 тѣкв (ѡс) мѣч. 64, 10 тѣкв такв. 65, 10 тѣкв (Т. postquam, С. нѣтъ) ѡсѡсїлз ны єсїи. 66, 5 тѣкв сѡднши. 67, 3 тѣкв (ѡс) ѡзчє-зѡетз — — тѣкв (ѡс) тѡетз. 67, 24 тѣкв (ѡπωс, С. чтобы) да ѡмѡчїтса. 68, 2 тѣкв внї-дѡша. 68, 8 тѣкв Тебѣ рѡди. 68, 10 тѣкв рѣвност. 68, 17 тѣкв бѡга. 68, 18 тѣкв скорблѡ. 68, 34 тѣкв оуслїна. 68, 36 тѣкв Бгѣ. 70, 3 тѣкв оутверждїнїе. 70, 5 тѣкв Ты. 70, 7 тѣкв (ѡсєі, С. какъ бы) чѡдо. 70, 8 тѣкв (ѡπωс, Т. нѣтъ, С. чтобы) да воснод. 70, 10 тѣкв рѣша. 70, 11 тѣкв нѣсть. 70, 15 тѣкв (Т. quoniam) не познахз. 71, 6 тѣкв (ѡс) дѡждь — — тѣкв (ѡсєі) каплѡ. 71, 12 тѣкв ѡзбавїи. 71, 16 тѣкв (ѡсєі) трава. 72, 3 тѣкв возревновѡхз. 72, 4 тѣкв нѣсть. 72, 7 тѣкв (ѡс, Т. и С. нѣтъ) нз тѣка. 72, 20 тѣкв сѡнїе. 72, 21 тѣкв (Т. quoniam, С. когда) разжєса. 72, 27 тѣкв сѣ. 73, 5 тѣкв (ѡс) во ѡсѡдѣ — — тѣкв (ѡс) дѡврѡвѣ. 73, 20 тѣкв ѡспѡлнишаса. 74, 7 тѣкв нїжѣ. 74, 8 тѣкв (Т. sed, С. но) Бгѣ. 74, 9 тѣкв чїна. 75, 11 тѣкв помышлѣнїе. 76, 12 тѣкв помѡнѡ. 76, 14 тѣкв (ѡс) Бгѣ. 76, 21 тѣкв (ѡс) Ѡвцы. 77, 6 тѣкв (ѡπωс, С. что-

бы) да познаѣтъ. 77, 13 іѣк w
(ѡсеі, С. нѣтъ) мѣхъ. 77, 15
іѣк w (ѡс) въ вѣзднѣ. 77, 16 іѣк w
(ѡс) рѣки. 77, 22 іѣк w (С. за
то, что) не вѣроваша. 77, 27
іѣк w (ѡсеі) прѣхъ — — іѣк w (ѡсеі)
песѡкъ. 77, 35 іѣк w Бгъ. 77,
39 іѣк w плѡтъ. 77, 44 іѣк w
(ѡπωс, С. чтобъ) да не піѡтъ.
77, 52 іѣк w (ѡс) ѡвцы — — іѣк w
(ѡсеі) стадо. 77, 65 іѣк w (ѡс,
С. какъ бы) спѡ — — іѣк w (ѡс,
С. какъ бы) сіленъ. 77, 69
іѣк w (ѡс) ѣднорѡга. 78, 2 іѣк w
(ѡс, разночт. еіс, В. и Т. in, С.
въ) ѡвѡриное. 78, 3 іѣк w (ѡс,
разночт. ѡсеі) водѣ. 78, 5 іѣк w
(ѡс) ѡгнь. 78, 7 іѣк w поадоша.
78, 8 іѣк w ѡбнищѣхома. 79, 2
іѣк w (ѡсеі) ѡвчѣ. 80, 5 іѣк w
повелѣніе. 81, 7 іѣк w (ѡс) чело-
вѣцы — — іѣк w (ѡс) ѣднъ. 81,
8 іѣк w Ты. 82, 3 іѣк w сѣ. 82,
6 іѣк w (С. нѣтъ) совѣташа. 82,
10 іѣк w (ѡс) Мадіамъ — — іѣк w
(ѡс) Іавіамъ. 82, 11 іѣк w (ѡсеі,
Т. и С. нѣтъ) гноі. 82, 12 іѣк w
(ѡс) ѡрива. 82, 14 іѣк w (ѡс)
кѡле, іѣк w (ѡс) трѡсть. 82, 15
іѣк w (ѡсеі) ѡгнь — — іѣк w (ѡсеі)
пламень. 82, 19 іѣк w йма. 83,
11 іѣк w лѣчше. 83, 12 іѣк w
мѣтъ. 84, 9 іѣк w речѣтъ. 85, 1
іѣк w ниръ. 85, 2 іѣк w прѣвенъ.
85, 3 іѣк w къ Тевѣ. 85, 4 іѣк w
къ Тевѣ. 85, 5 іѣк w Ты. 85, 7
іѣк w оуслышалъ мѡ ѣси. 85, 10
іѣк w вѣліи. 85, 13 іѣк w мѣтъ.
85, 17 іѣк w Ты. 86, 7 іѣк w
(ѡс, Т. quapropter, С. нѣтъ) ве-
селѣишасѡ. 87, 4 іѣк w исполнисѡ.
87, 5 іѣк w (ѡсеі, разночт. ѡс)
человѣкъ. 87, 6 іѣк w (ѡсеі) іѡзвен-
ни. 87, 18 іѣк w (ѡс, разночт.

ѡсеі) вода. 88, 7 іѣк w ктѡ. 88,
11 іѣк w (ѡс) іѡзвена. 88, 18
іѣк w похвала. 88, 19 іѣк w (С.
нѣтъ) Гдѣ. 88, 30 іѣк w (ѡс,
разночт. ѡс) днѣ. 88, 37 іѣк w
(ѡс) солнце. 88, 38 іѣк w (ѡс)
лѣна. 88, 47 іѣк w (ѡс) ѡгнь.
89, 5 іѣк w тѣсѡца. 89, 6 іѣк w
(ѡсеі) трава. 89, 7 іѣк w іѡзче-
зѡхомъ. 89, 9 іѣк w (С. нѣтъ)
вси. 89, 10 іѣк w (ѡсеі, разночт.
ѡс) пѡлчина — — іѣк w прѣде.
90, 3 іѣк w (С. нѣтъ) Тѡй. 90,
9 іѣк w Ты. 90, 11 іѣк w Аггѡмъ.
90, 14 іѣк w (С. за то, что) на
мѡ — — іѣк w позна. 91, 5 іѣк w
возвеселѣмъ мѡ ѣси. 91, 6 іѣк w
(ѡс) возвеличѣшасѡ. 91, 8 іѣк w
(ѡсеі) трава — — іѣк w (ѡπωс, С.
чтобы) да потресѡтсѡ. 91, 10
іѣк w сѣ — — іѣк w (въ нѣк. Греч.
нѣтъ, С. нѣтъ) сѣ. 91, 11 іѣк w
(ѡс) ѣднорѡга. 91, 13 іѣк w (ѡс)
дѣнѣтъ — — іѣк w (ѡсеі, разночт.
ѡс, С. подобно) кѣдръ. 91, 16
іѣк w (Т. нѣтъ) правъ. 93, 11
іѣк w (Т. нѣтъ) сѣтъ. 93, 14
іѣк w не ѡриветъ. 94, 3 іѣк w Бгъ.
94, 4 іѣк w (Т. и С. нѣтъ) въ рѣ-
цѣ. 94, 5 іѣк w (Т. и С. нѣтъ)
Тогѡ. 94, 7 іѣк w Тѡй. 94, 8
іѣк w (ѡс) въ прогнѣваніи. 94, 11
іѣк w (ѡс) клѣхѡ. 95, 4 іѣк w (Т.
нѣтъ) вѣліи. 95, 5 іѣк w вси. 95,
10 іѣк w (Т. и С. нѣтъ) Гдѣ. 95,
13 іѣк w гродѣтъ, іѣк w гродѣтъ.
96, 5 іѣк w (ѡсеі) воскъ. 96, 9
іѣк w Ты. 97, 1 іѣк w дѣвна. 97,
9 іѣк w (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В.
нѣтъ) гродѣтъ, іѣк w (Т. и С. нѣтъ)
идетъ. 98, 3 іѣк w (Т. и С. нѣтъ)
страшно. 98, 5 іѣк w (Т. quia,
С. нѣтъ) сѡ. 98, 7 іѣк w (въ
нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ)

хранѣхъ. 98, 9 іакв сѣз. 99, 3 іакв (Т. нѣтъ) Гдѣ. 99, 5 іакв блгз. 101, 4 іакв ѡзчезоша іакв (ѡсѣі) дѣлмз — іакв (ѡсѣі) сдѣшїло. 101, 5 іакв (ѡсѣі) трава — іакв (С. такъ что) забыхз. 101, 7 іакв (ѡсѣі) ноцннїй. 101, 8 іакв (ѡс, разночт. ѡсѣі) птица. 101, 10 іакв (ѡсѣі) хлѣвз. 101, 11 іакв вознѣсз. 101, 12 іакв (ѡсѣі) сѣнь — іакв (ѡсѣі) сѣно. 101, 14 іакв время — іакв прїиде. 101, 15 іакв благоволиша. 101, 17 іакв созїждетз. 101, 20 іакв прїинїче. 101, 27 іакв (ѡс) рїза — іакв (ѡсѣі) ѡдѣждѣ. 102, 5 іакв (ѡс, С. подобно) ѡрла. 102, 11 іакв по высотѣ. 102, 14 іакв Тѡй — іакв (Т. нѣтъ) пѣрсть. 102, 15 іакв (ѡсѣі) трава — іакв (ѡсѣі) цвѣтз. 102, 16 іакв (С. нѣтъ) дѣхз. 103, 2 іакв (ѡс) рїзою — іакв (ѡсѣі) кожѣ. 103, 6 іакв (ѡс) рїза. 103, 24 іакв (ѡс) возвелїчншася. 104, 22 іакв (ѡс) себѣ. 104, 28 іакв (разночт. хай, В. et, Т. и С. нѣтъ, прешгорчїша. 104, 38 іакв нападе. 104, 42 іакв поманѣ. 104, 45 іакв (ѡтѡс, С. чтобы) да сохранихз. 105, 1 іакв блгз, іакв вз вѣкз. 105, 9 іакв (ѡс) вз пѣстыни. 105, 33 іакв прешгорчїша. 106, 1 іакв блгз, іакв вз вѣкз. 106, 9 іакв (Т. нѣтъ) насытилз ѣсть. 106, 11 іакв прешгорчїша. 106, 16 іакв (Т. нѣтъ) сокрушїи. 106, 27 іакв (ѡс) пїаннїй. 106, 30 іакв оумолбоша. 106, 41 іакв (ѡс) ѡвцы. 107, 5 іакв велїа. 107, 7 іакв (ѡтѡс, С. дабы) да избавится. 108, 2 іакв оустѣ. 108, 18 іакв (ѡс) вз рїзѣ —

іакв (ѡсѣі) вода — іакв (ѡс) ѣлїй. 108, 19 іакв (ѡс) рїза — іакв (ѡсѣі) поасз. 108, 21 іакв блга. 108, 22 іакв нишь. 108, 23 іакв (ѡсѣі) сѣнь — іакв (ѡсѣі) рѣзї. 108, 27 іакв (Т. нѣтъ) рѣка. 108, 29 іакв (ѡс) ѡдѣждею. 108, 31 іакв предстѣ. 111, 5 іакв вз вѣкз. 112, 5 іакв (ѡс, Т. раг) Гдѣ. 113, 4 іакв (ѡсѣі) ѡвни — іакв (ѡс) агнцы. 113, 5 іакв повѣглаго сїи — іакв возвратїлсѣ сїи, 113, 6 іакв (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. cur) взыграсѣ іакв (ѡсѣі) ѡвни — іакв (ѡс) агнцы. 114, 1 іакв оуслышитз. 114, 2 іакв (С. нѣтъ) приклони. 114, 6 іакв Гдѣ. 114, 7 іакв (С. нѣтъ) ѡзѡтз. 116, 2 іакв оутвердїсѣ. 117, 1 іакв блгз, іакв вз вѣкз. 117, 2 іакв блгз, іакв вз вѣкз. 117, 3 іакв (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) блгз, іакв (Т. нѣтъ) вз вѣкз. 117, 4 іакв (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) блгз, іакв (Т. нѣтъ) вз вѣкз. 117, 12 іакв (ѡсѣі) пчѣлы — іакв (ѡсѣі, разночт. ѡс) ѡгнь. 117, 21 іакв оуслышалз мѣ сїи. 117, 28 іакв (Т. нѣтъ, С. ибо) оуслышалз мѣ сїи. 117, 29 іакв блгз, іакв вз вѣкз. 118, 11 іакв (ѡтѡс, С. чтобы) да не согрѣшѣ. 118, 14 іакв (ѡс) ѡ всакомз. 118, 22 іакв свидѣнїй. 118, 35 іакв тѣю. 118, 39 іакв сѣдбы. 118, 42 іакв оуповахз. 118, 43 іакв на сѣдбы. 118, 45 іакв запшвѣдн. 118, 50 іакв (Т. нѣтъ) слово. 118, 56 іакв (Т. нѣтъ) ѡправданїй. 118, 66 іакв запошвѣдемз. 118, 70 іакв (ѡс) млекѡ.

118, 71 гѣкв (Т. нѣтъ) смирилъ ма ѣси, гѣкв (ѣπωσ, С. дабы) да наѣчѣса. 118, 74 гѣкв на словеса. 118, 75 гѣкв (Т. нѣтъ) правда. 118, 77 гѣкв законъ. 118, 78 гѣкв неправеднъ. 118, 80 гѣкв (ѣπωσ, С. чтобы) да не постыжѣса. 118, 83 гѣкв (ѣσει, разночт. ѣс) мѣхъ. 118, 85 гѣкв (ѣс, Т. нѣтъ, С. вопреки) законъ. 118, 91 гѣкв всѣческаа. 118, 92 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) аще. 118, 93 гѣкв въ нѣхъ. 118, 94 гѣкв оправданій. 118, 98 гѣкв въ вѣкъ. 118, 99 гѣкв свидѣній. 118, 100 гѣкв заповѣди. 118, 101 гѣкв (ѣπωσ, С. чтобы) да сохранию. 118, 102 гѣкв Ты. 118, 111 гѣкв радованіе. 118, 118 гѣкв неправедно. 118, 131 гѣкв заповѣдій. 118, 139 гѣкв забыша. 118, 152 гѣкв (Т. нѣтъ) въ вѣкъ. 118, 153 гѣкв закона. 118, 155 гѣкв оправданій. 118, 158 гѣкв словеса. 118, 159 гѣкв (Т. нѣтъ) заповѣди. 118, 162 гѣкв (ѣс) ѡбрѣтаній. 118, 168 гѣкв вси. 118, 172 гѣкв (Т. нѣтъ) всѣ. 118, 173 гѣкв заповѣди. 118, 176 гѣкв (ѣс) ѡвчѣ — гѣкв заповѣдій. 119, 5 гѣкв пришествіе. 121, 3 гѣкв (ѣс, Т. нѣтъ) градъ. 121, 5 гѣкв тамъ. 122, 2 гѣкв (ѣс) Ѡчи — гѣкв (ѣс) Ѡчи. 122, 3 гѣкв помногѣ. 123, 1 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) аще. 123, 2 гѣкв аще. 123, 7 гѣкв (ѣс) птица. 124, 1 гѣкв (ѣс) гора. 124, 3 гѣкв не ѡставитъ — гѣкв да не прострѣтъ. 125, 1 гѣкв (ѣс, разночт. ѣσει, С. какъ бы) оутѣшени. 125, 4 гѣкв (ѣс) потѣки. 126, 4 гѣкв (ѣσει) стрѣлы. 127, 3 гѣкв (ѣс) лоза. 127, 4

гѣкв (ѣс) новосажденіа. 128, 6 гѣкв (ѣσει) трава. 129, 3 гѣкв оу Тебѣ. 129, 6 гѣкв оу Гда. 130, 2 гѣкв (ѣс) ѡдоеное. 131, 2 гѣкв. (ѣс, Т. нѣтъ) клѣтса. 131, 13 гѣкв избрѣ. 131, 14 гѣкв изболнхъ. 132, 2 гѣкв (ѣс) мѣро. 132, 3 гѣкв (ѣс) роса — гѣкв тамъ. 134, 3 гѣкв блгъ — гѣкв добро. 134, 4 гѣкв гѣквва. 134, 5 гѣкв (С. нѣтъ) азъ — гѣкв (Т. нѣтъ) велиій. 134, 14 гѣкв сѣдѣти. 135, 1 гѣкв блгъ: гѣкв въ вѣкъ. 135, 2 гѣкв въ вѣкъ. 135, 3 гѣкв въ вѣкъ. 135, 4 гѣкв въ вѣкъ. 135, 5 гѣкв въ вѣкъ. 135, 6 гѣкв въ вѣкъ. 135, 7 гѣкв въ вѣкъ. 135, 8 гѣкв въ вѣкъ. 135, 9 гѣкв въ вѣкъ. 135, 10 гѣкв въ вѣкъ. 135, 11 гѣкв въ вѣкъ. 135, 12 гѣкв въ вѣкъ. 135, 13 гѣкв въ вѣкъ. 135, 14 гѣкв въ вѣкъ. 135, 15 гѣкв въ вѣкъ. 135, 16 гѣкв въ вѣкъ. 135, 17, гѣкв въ вѣкъ. 135, 18 гѣкв въ вѣкъ. 135, 19 гѣкв въ вѣкъ. 135, 20 гѣкв въ вѣкъ. 135, 21 гѣкв въ вѣкъ. 135, 22 гѣкв въ вѣкъ. 135, 23 гѣкв (С. нѣтъ) во смиреніи — гѣкв въ вѣкъ. 135, 24 гѣкв въ вѣкъ. 135, 25 гѣкв въ вѣкъ. 135, 26 гѣкв въ вѣкъ. 136, 3 гѣкв (С. нѣтъ) тамъ. 136, 6 (ѣс, въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ) въ началѣ. 137, 1 гѣкв (Т. нѣтъ, С. что) оуслышалъ ѣси. 137, 2 гѣкв возвеличилъ ѣси. 137, 4 гѣкв (Т. quoniam, С. когда) оуслышаша. 137, 5 гѣкв (Т. нѣтъ) велиа. 137, 6 гѣкв (С. нѣтъ) высѣкъ. 138, 4 гѣкв (Т. quoniam, С. еще) нѣсть. 138, 12 гѣкв тма — гѣкв (ѣс)

день — — *ἄκω* (ὡς) тма: 138, 13 *ἄκω* Ты: 138, 14 *ἄκω* страшн. 138, 20 *ἄκω* (Т. и С. нѣтъ) ревнѣи. 139, 3 *ἄκω* (ὡσεὶ) смиинъ: 139, 13 *ἄκω* (Т. нѣтъ) сотворитъ: 140, 2 *ἄκω* (ὡς) кадыло. 140, 5 *ἄκω* (Т. и С. нѣтъ) еще: 140, 6 *ἄκω* (Т. и С. нѣтъ) возмогѣша. 140, 7 *ἄκω* (ὡσεὶ, С. какъ будто) толпа. 140, 8 *ἄκω* (Т. quit, С. но) къ Тебѣ. 141, 7 *ἄκω* смириуся — — *ἄκω* оукрѣпѣшася. 142, 2 *ἄκω* не оправдѣся. 142, 3 *ἄκω* погна — — *ἄκω* (ὡς) мертвымъ. 142, 6 *ἄκω* (ὡς) землѣ. 142, 8 *ἄκω* на Тебѣ — — *ἄκω* къ Тебѣ. 142, 10 *ἄκω* Ты. 142, 12 *ἄκω* азъ. 143, 3 *ἄκω* познался — — *ἄκω* вѣнчаша. 143, 4 *ἄκω* (ὡσεὶ) сѣнь. 143, 12 *ἄκω* (ὡς) новосаженѣнъ — — *ἄκω* (ὡς) подобіе. 146, 1 *ἄκω* вѣгъ. 147, 2 *ἄκω* оукрѣпѣи. 147, 5 *ἄκω* (ὡσεὶ) вѣмъ, мѣлѣ *ἄκω* (ὡσεὶ) пенель. 147, 6 *ἄκω* (ὡσεὶ, С. нѣтъ) хлѣбы. 148, 5 *ἄκω* Той. 148, 13 *ἄκω* вознесѣся. 149, 4 *ἄκω* благоволитъ:

ἸΚΟЖΣ (*καθὼς*, quemadmodum, sicut, quemadmodum, ut; *καθὼς*, sicut, quemadmodum, quomodo, Т. ut; ὡς, sicut, Т. ut; ὡστε, ut) — какъ, какъ и; чтобъ.

ὡς переводится также (см. выше): «коль», «яко».

32, 22 *ἰκοже* оуповахомъ. 38, 13 *ἰκοже* (*καθὼς*, С. какъ и) вси. 47, 9 *ἰκοже* слышахомъ. 55, 7 *ἰκοже* (С. чтобы) потерпѣша. 65, 10 *ἰκοже* (ὡς) разжизѣтсѣя. 77, 8 *ἰκοже* (ὡς, С. подобными) отцы. 77, 43 *ἰκοже* (ὡς, Т. quo, С. когда) положи.

77, 57 *ἰκοже* (*καθὼς*) и отцы. 102, 13 *ἰκοже* (*καθὼς*) шедритъ. 103, 35 *ἰκοже* (ὡστε, Т. и С. нѣтъ) не быти.

ἸΛΙΑ (ὁ βόθρος, fovea, Т. fovea, fossa) — яма.

7, 16 и падѣтъ въ ямѣ. 56, 7 ископаша предъ лицемъ моимъ ямѣ. 93, 13 изрыетсѣя грѣшномъ яма.

ἸΡΟΣΤΥ (ὁ θυμός, furor, ira, dolor, indignatio, Т. ira, indignatio, excañdescēntia, æstus) — ярость, гнѣвъ.

2, 5 яростию Своєю сматѣтъ ѡ. 2, 12 возгорѣтсѣя вскорѣ ярость твоѣя. 6, 2 Гдѣ, да не яростию Твоею ѡбличиши мене. 6, 8 сматѣсѣя ѡ ярости (Т. indignatione, С. печали) твоѣй. 9, 35 волазнь и ярость (С. прѣтѣшенія) сматрѣши. 29, 6 въ ярости твоѣй. 30, 10 сматѣсѣя яростию (С. отъ горести) твоѣй. 30, 8 встанѣи ярость. 37, 2 да не яростию Твоею ѡбличиши мене. 57, 5 ярость (Т. venenum, С. ядъ) твоѣя. 68, 25 ярость гнѣва Твоего. 73, 1 разгнѣвасѣя ярость твоѣя. 77, 38 оумножитъ ѡврати ти ярость твоѣя. 77, 49 послѣ на нѣ гнѣвъ ярости твоѣя, ярость (С. негодованіе) и гнѣвъ. 84, 4 возвратилсѣя еси ѡ гнѣва ярости твоѣя. 84, 5 ѡврати ярость (С. негодованіе) твоѣя ѡ насъ. 87, 8 на мнѣ оутвердѣсѣя ярость твоѣя. 89, 7 яростию Твоею смѣтихомъ сѣя. 89, 11 ярость твоѣя изчестѣи. 101, 11 и ярости (С. негодованія) твоѣя. 105, 23 ѡврати ти ярость твоѣя. 105, 40 разгнѣвасѣя яростию твоѣю. 123, 3 внигда прогнѣватисѣя ярости твоѣя на ны.

ѢСТИ (φαγεῖν, edere, manducare, Т. comedere, vesci; συνεσθίειν, edero) — **ѢСТЬ**.

φαγεῖν переводится также (см. выше): «сѣсти».

21, 27 **ѢДѢТЬ** οὐ βόσιν. 21, 30 **ѢДОША**. 49, 13 **ѢДА** ѡ ѡз мѡса ѡнча. 58, 16 **ѢДИ** τίν ραζιάδѣса **ѢСТИ**. 77, 24 **ѢДОЖА** ѡмз мѡннѡ **ѢСТИ**. 77, 25 **ѢДѢТЬ** ἄγγельскій **ѢДЕ** чѣловѣкъ. 77, 29 **ѢДОША**. 100, 5 **СЪ СѢМЪ** не **ѢДАХЪ** (συνήσθιον, А. «терпѣти не возмогу», Т. non potero ferre, С. не потерплю). 101, 10 **ПѢСѢЛЪ** **ѢДѢ** **ѢДѢТЬ**.

ѢТИ (καταλαμβάνειν, comprehendere, Т.prehendere; κρατεῖν, to-

nerе, Т.prehendere) — **ВЗЯТЬ**, **СХВАТИТЬ**.

καταλαμβάνειν переводится также (см. выше): «постигнути». — κρατεῖν переводится также (см. выше): «удержати».

70, 11 **ѢМѢТЕ** (С. схватите) **ѢГО**. 136, 9 **ѢМЕТА** (кр., С. возьметъ).

ѢТИ + **ѢТЬ** (πιστεύειν, credere) — **ВѢРИТЬ**.

105, 24 **НЕ ѢША** + **ѢТЬ** **СЛОВЕСИ** **ѢГО**.

ѢТУ + **БЫТИ** (συλλαμβάνεσθαι, comprehendī, Т. derprehendi) — **БЫТЬ** **ВЗЯТУ**, **УЛОВЛЕНУ**.

συλλαμβάνεσθαι переводится также (см. выше): «увяати».

58, 13 **ѢТИ** **ДА** **ѢДѢТЬ** (С. **УЛОВЯТСЯ**) **ВЪ** **ГОРДЫИ** **СВОИ**.

Θ.

ѦВѢРЪ (ὁ Θαβώρ, Thabor, съ Евр. «вершина горы») — **ѦВѢРЪ**, гора въ Галилеѣ, на юго-востокъ отъ Назарета, прославленная Преображеніемъ Господнимъ.

88, 13 **ѦВѢРЪ** **Ѣ** **ѦРМѢНЪ** **Ѧ** **ѦМШИ** **ТВОРЕМЪ** **ВОЗРѢДЕТАСѦ**.

ѦАРСІЙСКЪ (τοῦ Θαρσί(ει)ς, Tharsis, Т. Oceani, съ Евр. «крѣ-

пость», «твердость») — **ѦАРСІЙСКІЙ** (Ѧарсеа).

Слово «Ѧарсеа» въ Св. Писаніи встрѣчается въ разныхъ смыслахъ: 1) какъ личное имя, 2) какъ названіе драгоценнаго камня и 3) какъ имя страны, причѣмъ одни разумѣютъ Писанію, другіе — Финикію. Въ ископриводимыхъ текстахъ рѣчь идетъ о странѣ.

47, 8 **СОКРЪШИИ** **КОРАВЛИ** **ѦАРСІЙСКІА**. 71, 10 **ЦѢРІЕ** **ѦАРСІЙСТІИ** (С. Ѧарсеа).

Υ.

ѦССѢПЪ (ἡ ὑσσώπος, hyssopus, съ Евр. «мохнатый», «щетиныстый») — **ѦССѢПЪ**: кропильо.

ѦССѢПЪ — растение (hyssopus officinalis), душистое (отсюда: душица), растущее по горамъ и на старыхъ стѣнахъ.

Стебель его крѣпкій и длинный, украшенный небольшими, но частыми и душистыми листьями. Вѣтки иссопа, священные въ пучекъ, употреблялись Евреями вмѣсто кропила.

50, 9 **ѦКРОПИИИ** **МѦ** **ѦССѢПѢМЪ**.

УКАЗАТЕЛЬ

ГРЕКО-СЛАВЯНО-ЛАТИНО-РУССКІЙ

КЪ

«СПРАВОЧНОМУ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНОМУ СЛОВАРЮ КЪ ПСАЛТИРИ»

ПЕТРА ГИЛЬТЕВРАНДА.



Α.

ὁ Ἀαρών — Аврѳнъ, Aaron — Ааронъ.
 τοῦ Ἀαρών — Аврѳнъ, Aaron, T. Aaronis — Аароновъ (Аарона).
 ἄβατος — непроходенъ, invius, T. avius — непроходный, непроходимый.
 ὁ Ἀβειρών — Авѳрѳнъ, Abiron, T. Abiramus — Авиронъ.
 ὁ Ἀβεσσαλώμ — Авессаломъ, Absalom — Авессаломъ.
 ὁ Ἀβιμελέχ — Авимелѳхъ, Abimelech, T. Abimelecus — Авимелѳхъ.
 τοῦ Ἀβιμελέχ — Авимелѳховъ, Achimelech, T. Achimeleci — Авимелѳховъ (Авимелѳха).
 ὁ Ἀβραάμ — Авраамъ, Abraham, T. Abrahamus — Авраамъ.
 τοῦ Ἀβραάμ — Авраамъ, Abraham, T. Abrahami — Авраамовъ (Авраама).
 ἡ ἄβυσσος — (ἀ+βυσσός) — бездна,

abyssus — бездна: неизмѳримая глубина, пронасть.
 τὰ ἀγαθά — благо, bonum, bona, bonitas — благо.
 τὸ ἀγαθόν — благо, bonum, bonitas — благо.
 ἀγαθός — блáгъ, -ій, -áа, -о, bonus, T. bonus, optimus — благий: добрый.
 οὐκ ἀγαθός — неблáгъ, non bonus — недобрый.
 ἀγαθόνειν, ἀγαθῶναι — благосотворити, benefacere — дѳлать добро, благодѳтельствовать. — оублажити, V. bene agere, benigno facere, V. и T. benefacere — дѳлать благополучнымъ, надѳлать благами.
 τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος — радваніе, exultatio, gaudium — радость, веселіе. — радость, exultatio, T. cantio — радость, веселіе, ликваніе.
 ἀγαλλιάσθαι — возрадвантиса, exultare, laetare(i), T. exulta-

- re(i), lætare(i), gaudere, exultare, cantare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать. — *ράδωvατις*, В. и Т. exultare, Т. cantare — радоваться.
- ἡ ἀγαλλίασις — веселіе, exultatio, Т. cantus — веселіе, радость. — *ράδωvατις* — тж. сам. — *ράδωvατις*, В. и Т. exultatio, gaudium, В. lætitia, Т. cantus, risus — тж. сам., ликованіе.
- ἀγαπᾶν — возлюбѣти, diligere — возлюбить, любить. — любѣти, diligere, amare — любить.
- ἡ ἀγάπησις — возлюбленіе, dilectio — любовь.
- ἀγαπητός — возлюбленъ, dilectus — возлюбленный.
- ἀγαπῶν — любѣа, diligens, Т. amans — любящій.
- ὁ Ἀγαρηνός — Ἀγάρωνις, Agarenius, Т. Hagarenius — Агарянинъ.
- ὁ Ἀγγαῖος — Ἀγγεῖ, Aggeus — Аггей.
- ὁ ἄγγελος — ἄγγελος, angelus, Т. nuncius, вѣстникъ — ангелъ: злый духъ. — ἄγγελος, Angelus — Ангель.
- τῶν ἀγγέλων — ἄγγельскъ, angelorum — ангельскій.
- ἄγειν — ввести, adducere — ввести, привести. — возвести, deducere, Т. dirigere — возвести, вывести.
- ἀγιαζεῖν — ѡсвятѣти, sanctificare — освятить.
- τὸ ἅγιασμα — свѣтѣлице, sanctificium, Т. sanctuarium — свѣтѣлице. — свѣтѣло, sanctificatio (sic), Т. sanctuarium — свѣтѣлице. — свѣтѣлицѣ, sanctificatio, sanctuarium, sancti — а, ятость. tudo, Т. свѣтѣница: св sa-netit
- τὸ ἅγιασθῆριον — свѣтѣлице, sanctuarium — свѣтѣлице. — свѣтѣло — тж. сам.
- ἅγιος — свѣтѣ, sanctus — свѣтѣй.
- ἡ ἁγιωσύνη — свѣтѣлицѣ, sanctitas, sanctificatio, Т. sanctitas — свѣтѣница: свѣтѣость.
- ἡ ἄγνοια — невѣдѣніе, ignorantia — невѣдѣніе: незнаніе.
- ἄγνός — чистѣ, castus, sanctus, Т. purus, mundus — чистѣй.
- ἄγριος — дивѣй, feras, Т. agrestis — дикѣй.
- ὁ ἀγρός — село, ager — поле.
- τὸ ἀγροῦ — сѣлный, В. и Т. agri, Т. agrestis — полевѣй: растущій въ полѣ, на лугу.
- ἀγρουπνεῖν — бдѣти, vigilare, Т. asiduum esse, sedulum esse — бодрствовати, не спать, не усыпно наблюдать.
- ἄχχειν — востѣгнути, constringere — стягивати: взнуздывать, обуздывать.
- ἄδειν — воспѣти, canere, cantare — воспѣти, воспѣвати, пѣти, восхваляти. — пѣти, canere — пѣти.
- ὁ ἀδελφός — братѣ, frater — братѣ.
- ἄδηλος — невѣдѣнъ, incertus: non apparens, obscurus — невѣдѣнный, невѣдомѣй.
- ὁ ἄδης (ἀ+ιδεῖν) — адъ, inferna, Т. sepulchrum, locus silentii — адъ, преисподняя; гробъ, могила, страна молчанія.
- ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι — неправовати, inique agere, decipere, iniquitatem fieri, Т. mendaciter agere, improbe agere — дѣлати неправду. — ѡбидѣти, nocere, Т. opprimere — обидѣти, обижати. — преврежѣати, nocere — вредити: причиняти вредъ.
- ἡ ἀδικία — неправда, iniquitas, Т. iniquitas, injuria, injustitia.

mendacium, falsitas — неправда, ложь.

ἄδικος — неправеденъ, iniquus, injustus, Т. injurius, iniquus — неправедный, несправедливый.

ἄδικούμενος — ὠβιδίμῃ, injuriam patiens, Т. oppressus — обиженный.

ἄδικῶν — ὠβίδα (-ий), iniquus, qui afflixit, nocens, calumnians, Т. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfracte agens, oppressor — обижаящий, неправо поступающий; притѣнитель, гонитель.

ἄδικως — ἰσπράσινω, inique, injusto, Т. falsis de causis — неправедно, несправедливо.

ἀδόλεσχεῖν, болтать, пусто-словить, насмѣхаться — γλαμί- τισα, loqui, exerceri, Т. confabulari, meditari — толковать, бесѣдовать, размышлять. — πο- γλαμίτισα, погламлитиса, exer- ceri, Т. confabulari, meditari — размышлять, помышлять. — размышлѣти, exercere, Т. me- ditare — размышлять.

ἢ ἀδόλεσχία — γλαλένις, fabu- latio — шутка, насмѣшка. — ἰσκύσηις, exercitatio, Т. medi- tatio — печаль, скорбь, забо- та. — печаль — тж. сам.

ἄδου — ἄδουκ, inferni, inferi, Т. sepulchri, mortis — адъ (ада), преисподній, смертный.

ἀεῖ — присиω, semper — всегда.

ὁ Ἄενδωρ — Ἄендωρ, Endor, Т. Hendor — Аендоръ или Ендоръ.

τοῦ Ἄερμών — Ἀερμώνскъ, Ermon, Т. Hermonis — Аермонскій или Ермонскій.

τοῦ ἀέρος — воздъшенъ, aëris, Т. superus, superior — воздушный.

τοῦ ἀετοῦ — Орлъ, aquilæ — орли- ный (орла).

ἀθετεῖν — ὠνεράτισα, irritum fa- cere, frustrari, Т. mutare, aver- tere se — отвергаться: отрекать- ся, отказываться. — ὠμετάτι, reprobare, Т. infringere, сокру- шить, разрушить — отвергать.

ἀθετῶν — ὠμετάτισα, qui decipit, который обманывает, Т. qui mutat — отвергающийся, отри- цающийся.

ἢ ἀθυρία — печаль, defectio, Т. procella — печаль, скорбь, забота.

ἀθῶος — ἰσповίненъ, innocens, Т. innocens, integrus, innoxius — неповинный, невиновный.

ὁ Αἴγυπτος — Ἐγύπτω, Ægyptus — Египеть.

τοῦ Αἰγύπτου — Ἐγύπτωскъ, Ægyp- ti — Египетскій (Египта).

ὁ Αἰθάν — Ἐθάνъ, Ethan — Еоамъ.

ἢ Αἰθιοπία — Ἐθιοπία, Æthiopia — Еоипия.

Αἰθιοπῶν — Ἐθιοπскъ, Æthiopum — Еоипскій (Еоипъ).

ὁ Αἰθιοψ — Ἐθιοπλанинъ, Æthi- ops, Т. barbarus — Еоипъ, Еоипланинъ: житель, обита- тель Еоипии.

τὸ αἷμα. - ατος — крѣвь, sanguis — кровь.

ὁ Αἰμάν — Ἐманъ, Eman. Т. He- manus — Еманъ.

αἰνεῖν — восхвалѣти, laudare — вос- хвалить, восхвалять, хвалить, славить. — похвалѣти, laudare — хвалить, восхвалять, прослав- лять. — хвалѣти. В. и Т. lau- dare, В. laudem dicere, Т. bene- dicere — хвалить.

ἢ αἴνεσις — похвала, collaudatio, laus, Т. laudatio, laus — по- хвала, хвала, слава. — хвала,

В. и Т. laus, В. laudatio, Т. gratiarum actio — хвала. — хвалѣніе — тж. сам., хваленіе, хвала.

αἰνετός — хвалѣнъ, laudabilis, Т. laudatus, laudandus — достохвальный, всехвальный.

ὁ αἶνος — хвала, laus — хвала.

αἰνῶν — хвалѣ, laudans — хвалящій.

αἵρειν — взѣти, attollere, levare, portare, elevare, tollere, Т. attollere, sustinere, afferre — взять. — возвести, levare, Т. attollere — возвестъ, вывестъ. — воздвигнѣти, levare, extollere, Т. attollere, extollere — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — взѣти, extollere, levare, Т. attollere — подыять, воздвигнуть, простирать. — ᾤσθι — отнять, взять.

αἰρεῖσθαι — избѣрати, eligere — избрать.

αἵρων — взѣмѣ, portans, Т. reportans — берушій (вземлюшій). — метѣ, mittens, Т. portans — метающій, бросающій.

αἰσχύνεσθαι — постыдѣтисѣ, erubescere, confundi, Т. erubescere, pudescere, pudore perfundi или suffundi — постыдиться, посрамиться. — стыдѣтисѣ, confundi, Т. erubescere — стыдиться.

ἡ αἰσχὺνῆ — стѣдъ, confusio, Т. pudor, opprobrium — стыдъ.

αἰσχυνόμενος — стыдѣсѣ, erubescens — стыдящійся.

αἰτεῖν, αἰτῆσαι — воспросѣти, petere — попросить, просить, требовать.

αἰτεῖσθαι — просѣти, postulare, petere, Т. petere — просить.

τὸ αἴτημα, -ατος — прошеніе, petitio — прошеніе.

ἡ αἰχμαλωσία — плѣнѣніе, captivitas, Т. turba — плѣненіе. — плѣнъ, captivitas — плѣнъ.

αἰχμαλωτεύειν — плѣнити, captivum facere, Т. captivum facere — плѣнить: взять въ плѣнъ.

αἰχμαλωτεύσας, αἰχμαλωτίσας, αἰχμαλωτέων — плѣнѣнъ, плѣнъ, qui ceperat, qui captivum duxit, Т. qui captivum detinebat или abducebat — плѣнившій: взявшій въ плѣнъ.

αἰχμαλωτισθεῖς — плѣнѣсѣ, captivus — плѣненный: плѣнникъ.

ἡ, у поэт. ἡ αἰών — вѣкъ, saeculum, Т. seculum, aeternum — вѣкъ (лѣта, время).

αἰώνιος — вѣченъ, aeternalis, aeternus, sempiternus, Т. perpetuus — вѣчный.

ἡ ἀκακία — незлѣба, innocentia, Т. integritas — незлобіе: невицность, непорочность. — незлѣбѣ — тж. сам.

ἄκακος — незлѣбѣнъ, innocens — незлѣбѣнъ: певинный, непорочный.

ἡ ἀκανθα — трѣнъ, spina — тернъ.

ἀκατέργαστος — негодѣланъ, imperfectus — негодѣланный, необработанный.

ἡ ἀκηδία — оуныніе, taedium, Т. maestitia — уныніе, печаль, скорѣбь, тоска.

ἀκηδιάζειν, ἀκηδιάσαι — оуныти, anxiarі, Т. obui — унывать, быть въ уныніи.

ἡ ἀκοή — слѣхъ, В. и Т. auditus, Т. rumor — слухъ, молва.

ἀκονᾶν — изѣострѣти, exasperare, acutere — изострѣть, изощрѣть.

ἀκούειν — послѣшати, audire, Т.

auscultare — послушать, слушать, внимать. — слышать, audire — слышать, услышать. — услышати, В. и Т. exaudire, audire, Т. auscultare — услышать, слышать.

ἀκούεσθαι — слышатиса, audiri, Т. intelligi — слышаться: быть слышну. — услышатиса, audiri, Т. intelligi — услышаться.

ἀκουστός — слышанъ, auditus — слышанный, слышный, услышанный.

ἀκουτίζειν — услышанъ сотворити, auditum facere, Т. resonare — слышать слышнымъ, услышаннымъ.

ἀκούων — слыша, audiens, Т. qui audit — слышащій.

ἄκρατος — не растворенъ, merus — не растворенный (неразбавленный), чистый.

ἡ ἀκρίς, -ίδος — прыгъ, locusta — саранча.

τὸ ἄκρον — верхъ, summus, прев. ст. отъ superus, верхній, Т. vertex — верхъ, темя. — край, summum, Т. extremitas — край.

ἀκρότομος, сверху обтесанный — нескѣмъ, rupes, Т. saxum adamantinum — камень, гранитъ.

τὸ ἀλαλάγμα — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнь, мѣна, Т. clangor — восклицаніе.

ὁ ἀλαλαγμός — восклицовеніе, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor — восклицаніе. — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнь, мѣна, Т. clangor — восклицаніе. — хваленіе, vociferatio, Т. clangor — хваленіе, хвала.

ἀλαλάζειν — посклікнѣти, jubulare,

Т. clangere, vociferare — воскликнуть. — вострѣбнѣти, jubulare, Т. clangere — трубить.

ἄλαλος — немъ, mutus — немый.

ἡ ἀλγηδών — волѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

τὸ ἀλγημα — волѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

τὸ ἄλγος — волѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

ἀλγῶν — волѣ, dolens — болящій.

ἡ ἀλήθεια — истина, veritas, Т. veritas, fides — истина: правда.

ἀληθεῖα — коистиннѣ, in veritate, Т. in fide — истинно, справедливо, подлинно.

τῆς ἀληθείας — истиненъ, veritatis, Т. verus — истинный.

ἀληθινός — истиненъ, verus, verax — истинный.

ἀληθῶς — коистиннѣ, vere, Т. re vera — истинно, справедливо, подлинно.

ἀλλὰ — но, sed — но, а.

ἀλλάττειν — свѣнѣти, mutare — свѣнѣти, перемѣнить.

ἀλλάττεσθαι — измѣнити — mutare — измѣнить, перемѣнить, измѣниться. — измѣнитиса, mutari — измѣниться, перемѣниться.

ἀλληλούα — аллилуа, alleluja, Т. hallelujah — аллилуя.

ἀλλοιοῦν — измѣнити, immutare, Т. mutare — измѣнить, перемѣнить, измѣниться.

ἀλλοιοῦσθαι — измѣнитиса, commutari, immutari — измѣниться, перемѣниться.

ἀλλοιωθησόμενος — измѣнитиса + χολᾶ, qui immutatur — пмѣющій измѣниться, перемѣнить-

- ся. — ἰзмѣνίτιςα + ἰμῷ, qui commutatur — пмѣющий измѣниться, перемѣниться. — ἰзмѣνίςα, qui commutatur — измѣнившійся, перемѣнившійся. — ἰзмѣνίςα, qui commutatur — измѣняемый, перемѣняемый. — ἰμῷ ἰзмѣνίτιςα, qui commutabitur —
- ἡ ἀλλοίωσις — ἰзмѣна, mutatio — измѣненіе.
- ἀλλότριος — чуждъ, alienus, T. alienigenus, extraneus, exterus — чуждый, чужой, иноплемennyй, чужеземный.
- ὁ ἀλλόφωλος — иноплемennyкъ, alienigena — иноплемennyкъ: иноземець, чужеземець.
- ἡ ἄλμη, растворѣная соль, разсоль — сланость, salugo, солѣность — солѣность; солощакъ.
- ὁ ἄλς, р. н. ἄλος — соль, sal — соль.
- ἡ ἄλωπυξ, -εκος — лисъ, vulpes — лисица.
- ἄμα — вкѣпѣ, simul, T. simul, pariter — вмѣстѣ. — вкѣпѣ, тох — вмѣстѣ.
- ὁ Ἀμαλήκ — Амалікъ, Amalec, T. Hamalecus — Амалікъ.
- ἄμαρτανεῖν — согрѣшати, В. и Т. peccare, В. delinquere — согрѣшати, грѣшати. — согрѣшати — тж. сам.
- ἄμαρτάνων — согрѣшій, delinquens, T. peccator, improbus — согрѣшающій: грѣшникъ.
- ἡ ἄμαρτία — грѣхъ, peccatum, delictum, T. improbitas, defectio, peccatum, iniquitas, crimen — грѣхъ, согрѣшеніе, беззаконіе, нечестіе, развращеніе.
- ἄμαρτωλός — грѣшнъ, peccator, T. peccator, improbus — грѣш-
- ный, нечестивый, грѣшникъ, нечестивецъ.
- ὁ ἄμαρτωλός — грѣшникъ, peccator, T. peccator, improbus — грѣшникъ, нечестивый.
- τοῦ ἄμαρτωλοῦ — грѣшникъ, peccatoris, T. improbi — грѣшниковъ (грѣшника, нечестиваго).
- ὁ Ἀμμών — Аммонъ, Ammon, T. Hammonus — Аммонъ.
- ἡ ἄμπελος — лоза, vitis — лоза.
- ὁ ἄμπελῶν — виноградъ, vinea, виноградный садъ, T. vitis, виноградное дерево, лоза — виноградъ, виноградникъ.
- ἀμύνεσθαι — противлѣтиса, ulcisci, мститъ, отмщать, T. enervare, ослаблять, обезсиливаетъ — противодѣйствовать.
- Въ Нов. З. сей глаголъ встрѣчается однажды (Дѣян. 7, 24) и переведенъ: «пособствовать», auxiliari.
- τὸ ἀμφίβληστρον — мрежа, retiaculum, T. rete jaculum — мрежа; рыболовная сѣть.
- ἄμωμος — непороченъ, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer — непорочный.
- ἂν — ἄνε, si, nisi — если, ежели, буде; когда; ли.
- ὁ ἀναβαθμός — степенъ, gradus, T. excellentissimus — степенъ (ступень), лѣстница; восхождение.
- ἀναβαίνειν — взыти, ascendere, T. ascendere, conscendere, scandere — взойти, войти. — восходити, ascendere, T. conscendere, ascendere — восходить.
- ἀναβαίνων — восходѣ, ascendens, T. ingressurus, входящій, вступающій — восходящій.
- ἀναβάλλειν — негодовати, differre, T. excandescere — негодовать:

раздражаться, гнѣваться, пре-
небрегать, гнушаться.

ἀναβάλλεσθαι — презрѣти, differ-
re, T. excandescere — пре-
зрѣть: бросить, оставить.

ἀναβαλλόμενος — ὠδήσῃ, ami-
ctus, T. amiciens se — одѣваю-
щійся.

ἡ ἀνάβασις — носхождѣнiе, ascen-
sio, T. semita — восхождение,
шествиѣ, доро́га.

ἀναγαγεῖν — возвести, educere,
reducere, revocare, T. educere,
ascendere, auferre — возвести,
вывести.

ἀναγαγών — ἡνέκα, qui eduxit —
изведшiй: кто вывелъ.

ἀναγγέλλειν. ἀναγγεῖλαι — воз-
вѣстити, annunciare, nunciare,
T. nunciare, indicare, narrare,
annunciare — возвѣстить, воз-
вѣщать. — повѣдати, narrare,
T. enarrare — повѣдать, пропо-
вѣдать, возвѣщать.

ἀναγγέλλεσθαι — возвѣстити, an-
nunciari, T. accenseri — возвѣ-
стить, возвѣщать.

ἡ ἀνάγκη — ἡδῆα, necessitas, an-
gustia, T. angustia — нужда,
необходимость; бѣда, бѣдствiе.

ἀνάγων — возводῶ, educens, T.
ascendens — возводящiй: кото-
рый возводитъ. — ἡνολῶ, edu-
cens, T. qui derogat — изводя-
щiй, выводящiй: освобождаю-
щiй.

ἡ ἀναθενδράς, р. п. - ἄδος, ди-
кая виноградная лоза, вѣтьвь —
вѣтьвь, arbustum, T. palmes,
-itis — вѣтьвь.

αἱ ἀναθενδράδες — вѣтвиѣ, arbusta,
T. palmites — мн. ч.

ἀναθάλλειν — процвѣсти, reflorere
— процвѣсть, цвѣсть.

ἀνακαινίζειν — ὤβνωσῆναι, reno-
vare — обновить.

ἀνακαινίσεσθαι — ὤβνωσῆσθε, re-
novari — обновитъся.

ἀνακαλύπτεσθαι — ὠκρῆσῆσθε, re-
velari — открытъся.

ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν —
взѣти, sumere T. assumere —
взять. — воспрiѣти, assumere,
suscipere, sustollere, T. assu-
mere — воспринять, принять,
получить, взять. — прилѣти,
suscipere — принять, взять, по-
лучить.

ἀναλαμβάνων — πριέμλῃ, susci-
piens — приемлющiй: принимаю-
щiй.

ἀναμνήσκειν — воспоманѣ-
тиσῃ, in memoriam reddere —
воспомануться: быть воспомина-
нута.

ἡ ἀνάμνησις — воспоманiе, re-
memoratio, T. recordandum —
воспоманiе.

ἡ ἀνάνευσις — восклонѣнiе, respec-
tus, убѣжище, T. nexus — укло-
ненiе: убѣжище.

τῆς ἀναπαύσεως — покоенiя, refec-
tionis, T. lenis — покойный,
тихий.

ἡ ἀναπαυσις, -εως — покой, re-
quies — покой.

ἀνάπτεσθαι — возгорѣтиσῃ, suc-
cendi, accendi — возгорѣтъся.

ἀνασκάπτειν — ἡσκαπῆναι, effodere,
T. excavare — выкопать.

ἀναστᾶς — воскресῃ, exsurgens, T.
surgens — воскресшiй: возстав-
шiй. — воставῃ, surgens, T. in-
surgens — возставшiй: который
всталъ.

ἡ ἀνάστασις — воскресѣнiе, resur-
rectio — воскресенiе.

ἀναστῆναι — воскресѣти, resur-

gere, exurgere, surgere, T. exurgere, surgere, exurgiscere — воскреснуть, возстать. — востати, surgere, exurgere, consurgere, T. surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἀναστῆσαι: — воздвигнути, suscitare, T. statuere — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

ἀνατέλλειν — возсіати, origi, T. florere, germinare, seri, exorigi — возсіять, сіять, взойти. — прозвѣати, exorigi, T. germinare — взойти, произрасти.

ἀνατέλλων — возсіающій, germinans — возсіающій: прозябающій, произрастающій. — прозвѣающій, germinans — восходящій, произрастающій.

ἢ ἀνατολή — востокъ, ortus, oriens — востокъ.

ἀνατρέπεσθαι: — превратитисѣ, everti — превратиться, обратиться.

ἀναφέρειν — возложить, impone, T. offerre — возложить, положить. — вознести, offerre — вознести, превознести, возвысить.

ἢ ἀναφορά — возношеніе, oblatio, T. holocaustum — возношеніе.

ἀναψύχειν — почить, refrigerari, T. recreare se — почить: успокоиться.

ἢ ἀναψυχή — прохлада, освѣженіе — покой, refrigerium, T. saturitas — покой; прохлада.

ἢ ἀνδρεία и ἀνδρία — мужество, fortitudo — мужество, мужественность, отвага, храбрость.

ἀνδρίζεσθαι — мужатисѣ, viriliter agere, T. confirmari — мужаться: быть мужественну.

τὸ ἀνδρὸς — мужескъ, viri — мужескій (мужа).

ὁ ἄνεμος — вѣтра, ventus — вѣтръ, вѣтеръ.

τὸ ἀνέμου — вѣтренъ, venti — вѣтранный (вѣтра).

τῶν ἀνέμων — вѣтрени, ventorum — вѣтранный (вѣтра).

ἀνεπίγραφος — написанъ — написанъ, написанный.

ἀνεσκαμμένος — раскопанъ, suffusus, подкопанный, T. succisus, подсѣченный — раскопанный: подкопанный.

ἄνευ — безъ, sine — безъ.

ἀνεφγμένος — ѿвѣрствъ, qui patens est, T. apertus — отверстый: открытый, отворенный.

ὁ ἀνὴρ, р. п. ἀνδρὸς — мужъ, vir, T. vir, homo — мужъ: человекъ.

ἀνθεῖν — процвѣсти, florere, T. efflorere, germinare — процвѣсть, цвѣсть.

ἀνθεστηκός — противисѣ, resistens, T. insurgens — возстающій, противящійся.

ἀνθίστασθαι — противостати, resistere, T. consistere — противостать, устоять.

τὸ ἄνθος, -εος — цвѣтъ, flos — цвѣтъ, цвѣтокъ.

ὁ ἀνθραξ, -ακος — уголь, carbo, T. pruna, уголь горящій, раскаленный — уголь.

ἀνθρωπάρεσχος — человекѣгодникъ, qui hominibus placet — человекѣгодникъ.

ὁ ἀνθρωπος — человекъ, В. и Т. homo, T. mortalis, vir — человекъ.

τὸ ἀνθρώπου — человекъскъ, hominis — человекъскій (человекѣковъ), людскій (людей). — чело-

- вѣчь, В. и Т. hominis, Т. mortalis—человѣчскій.
- τὸν ἀνθρώπων—человѣчскъ, В. и Т. hominum, Т. virorum, humanus — челоѣчскій (человѣковъ), людскій (людей).
- ἀνθ' ὧν—занеже, pro eo, Т. propterea—потому что.
- ἀνιέναι — ὠσλάβити, remittere, отсылать назадъ, обратно, возвращать, уступать—ослабить: отпустить (на волю).
- ἀνιστάναи—возстáвити, resuscitare, Т. exsuscitare—возстáвить.—воскресити, suscitare, Т. exsurgero — воскресить. — востáти, surgere, exsurgere, consurgere, Т. surgere — возстáть, встáть; пробудиться, воспринять.
- ἀνόητος—несмысленъ, insipiens—несмысленный: неразумный, неразсудительный.
- ἡ ἀνοια—безуміе, insipientia, Т. silentium—безуміе.
- ἀνοίγειν — ὠверзáти, aperire, Т. dilatare, aperire, pandere, distendere—отверзáть: открывать, отворять.
- ἀνοίγεσθαι — ὠверзáтисα, aperiri — отверзáться: открывáться, отворя́ться.
- ἀνοίγων — ὠверзáа, aperiens — отверзáющій: отворяющій, открывающій.
- ἀνοίξας — ὠверзáз, aperiens, точнѣе: qui aperuit — отверзшій: отворившій, открывшій.
- ἀνομεῖν — беззаконнóвати, injuste agere, iniquitatem facere, Т. inique facere, pervertere—совершать беззаконіе, угнетать.
- τὸ ἀνόμημα—беззаконіе, iniquitas, Т. defectio—беззаконіе.
- ἡ ἀνομία — беззаконіе, iniquitas, delictum, injustitia, Т. improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ærumna, nequitia—беззаконіе, ложь, согрѣшеніе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленіе, неправда, насиліе, бѣда, ужасъ, печестіе, лукагство.
- ἄνομος — беззаконенъ, iniquus, Т. defector, insaniens — беззаконный: немѣющій закона, язычникъ.
- ὁ ἄνομος—беззаконникъ, injustus, iniquus. Т. improbus — беззаконный, печестивый.
- ἀνομῶν — беззаконнѣа, inique agens. Т. qui perfide agit — беззаконнующій.
- ἀνορθοῦν — возводити, erigere — возстáвлять.—возстáвляти, erigere — возстáвлять.—исправити, corrigere — исправить: упрáвить; уровнять.
- ἀνορθοῦσθαι — исправитиса, erigi — исправиться: утверждáться.
- ἄνους — несмысленъ, stultus, Т. brutus—несмысленный: неразумный, неразсудительный.
- τὸ ἀντάλλαγμα—измѣнѣніе, commutatio, Т. mutatio — измѣненіе: перемѣна.
- ἡ ἀντάμειψις—воздáніе, retributio—воздáніе, возмездіе.
- ἀνταναιρεῖν — ὠнимáти, auferre, Т. rocipere, nudare — отнять, снáть.
- ἀνταναιρεῖσθαι — ὠнимáтисα, auferri — отнимáться.—ὠнѣтиса, auferri — отнимáться: братья, удаляться.
- ἀντανελών — ὠέλλαа, auferens, Т. faciens, ut cesset — отъемлющій:

отпнмающій, уносящій, попи-
щающій.

ἀνταποδοῖδούς — воздаа, retribu-
ens — воздающій: возвращаю-
щій, отдающій.

τὸ ἀνταπόδομα — воздааніе, re-
tributio — воздаяніе, возмездіе.

ἢ ἀνταπόδοσις — воздааніе, re-
tributio — воздаяніе, возмездіе.

ἀνταποδοῦναι — воздати, reddere,
retribuere, T. inferre, tribuere,
restituere, rependere, referre, con-
ferre, afficere, perficere — воз-
дать, возратить, отдать.

ἀντί — вмѣстѣ, pro, T. loco —
вмѣсто, за — воз, pro — за. —
за, pro — за, ради, для.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) —
воспріаѣти, suscipere, T. susten-
dere — воспринять, принять,
получить, взять. — примаѣти, sus-
cipere — приять, взять, полу-
чить. — пріаѣти, suscipere — при-
нять, взять, брать.

ἀντιλαμβάνεσθαι — застѣпаѣти, sus-
cipere — заступаться, защи-
щать. — застѣпаѣти, suscipere,
tuēri, auxiliari, T. sustentare,
fulcire, custodire, stabilire — за-
ступаться, защищать.

ὁ ἀντιλήπτωρ — застѣпникъ, sus-
ceptor, adjutor — заступникъ,
защитникъ.

ἢ ἀντιλήψις — застѣпаніе — sus-
ceptio, defensio, adjutorium,
auxilium, assumptio, T. auxilium —
защита, помощь.

ἢ ἀντιλογία — прерѣканіе, con-
tradictio, T. contentio — прере-
каніе, распрія, споръ.

τὸ ἀντιστήριγμα, -ατος — оутверждѣ-
ніе, protector, T. scipio — тверды-
ня, крѣпость, твердь, сила, опора.

ἀντιστήριζειν — подкрѣпляетисѣ,

supponere, T. sustentare — под-
крѣплять, поддерживать.

ἄνυδρος — безводенъ, inaquosus,
siccus, sine aqua, T. sine aquis,
terra sicca, solitudo, siticulosus
locus, siccaneus, fessus — безвод-
ный, пустынный, необитаемый,
сухой, безлюдный, изсохшій,
жаждущій.

ἀνοψῶν — возвышаа, erigens, T.
elevans — возвышающій: воз-
ставляющій, поднимающій.

ἄνω — свѣше, desursum, T. superne — свѣше.

ἢ ἀξίνη — сѣкира, securis — сѣ-
кира, топоръ.

τὸ ἀξίωμα, -ατος — прошеніе, ro-
stulatio, T. deprecatio — проше-
ніе.

ἀπαγαγών — вѣдъ, qui captivum
или captivos abduxerit, T. qui
captivum или captivos abduce-
bat — «пльншій», пльншшій
(ведшій пльннаго), «пльнш-
тель».

Глаголь ἀπάγειν. abducere, помимо
главнаго своего значения, имѣеть еще
значеніе: отводитъ въ пльнь, въ тюрь-
мѣ.

ἀπαγγέλλειν — возвѣстѣти, annun-
ciare, pronunciare, T. nunciare,
notum facere, indicare — воз-
вѣстѣть, возвѣщать. — возвѣ-
щаѣти, annunciare, pronunciare,
T. perstreperere, indicare, notum
facere — возвѣщать. — повѣдати,
narrare, T. enarrare — повѣ-
дать, проповѣдать, возвѣщать.

τὸ ἀπάγγελμα — хвала, prædicatio,
T. opus — хвала.

ἀπαγγεῶν — возвѣщаа, qui an-
nunciat, T. qui indicat — воз-
вѣщающій.

ἀπάγειν — ввѣсти, deducere — ввѣ-
сти, привести. — швѣсти, addu-

cere, T. amandare, изгнать, удалить, отправить, отослать — отвести.

ἀπαίρειν — воздвигнуть, transferre, absferre, T. impellere, transferre — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

ἀπαλλοτριοῦσθαι — ѡчуждѣтисѧ, alienatum esse, T. abalienare se — дѣлаться чуждымъ.

ἀπαλύνεσθαι — оумѣкнѣти, molliri — умягчаться, размягчаться.

ἀπαναίνεσθαι — ѡвергѣтисѧ, repere — отвергаться: отрекаться, отказываться.

ἄπαξ — ἕλιною, semel — однажды.

ἡ ἀπαρχή — начѣтокѧ, primitiæ, T. principium — начѣтокъ, начѣтки.

ἄπας — весь, universus, T. totus — весь.

ἀπατᾶσθαι — прельщенѣ выти, deceptum esse — быть прельщену.

ἀπειθῶν — непокарѣтисѧ, non credens, T. rebellis — непокоряющийся, противящийся.

ἀπελθεῖν — ѡйти, abire — отойти, уйти, пойти.

ἀπενεγθῆναι — привестисѧ, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привести: быть приведену.

ἀπέρχεσθαι — ѡйти, abire — отойти, уйти, пойти.

ἀπέχειν — ѡстояти, distare — отстоять, быть удалену.

ἀπῆλλοτριωμένος — чуждѧ, extraneus — чуждый, чужой, иноплеменный, чужеземный.

ἄπληστος — несытъ, insatiabilis — ненасытный, алчный.

ἀπὸ τότε — ѡтѣхѧ, ex tunc, T. ex quo, ab illo tempore — съ того времени, съ тѣхъ поръ.

ἀπὸ τοῦ νῦν — ѡнынѣ, ex hoc nunc, T. deinceps, ex hoc tempore — отнынѣ.

ἀποβλέπειν — призирати, respicere, T. delitescere, videre — призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἀπογεγαλακτισμένος — ѡдоѣнѧ, ablactatus, T. depulsus a lacte — отнятый отъ груди (молока).

ἀποδιδόναι — ѡдати, vendere — отдать: отдать въ чужія руки (= продать).

τὸ ἀποδιδόναι — воздаѣнѣ, retribuendum — воздаянѣе, возмездѣе.

ἀποδιδράσκειν — ѡбѣгати, fugere — убѣгать: бѣжать прочь.

ἀποδοκιμάζειν — неврѣнѣи, reprobare, T. spernere — пренебрегать, презирать, отмѣтать.

ἀποδοῦναι — воздати, reddere, T. persolvere, dare, reddere, rependere — воздать, возвратить, отдать.

ἀποδοῦσθαι — воздатисѧ, reddi, T. rependi — воздаться, вознаграждаться.

ἀποθνήσκειν — оумирѣти, mori — умирать. — оумрѣти, mori, interire — умереть, умирать.

ἀποθνήσκων — оумираѣѧ, moriens — умирающий.

ἀποκαθιστάναи — оустроѣти, restituere, поставить на прежнее мѣсто, возвратить — устроить, возстановить.

ἀποκαθίστων — оустроѣѧ, restituens — устроающий.

ἀποκαλύπτειν — ѡкрыти, revelare, T. denudare, devolvere, revelare, reterege — открыть.

ἀποκεφαλιζειν — ѡбсзглавити, am-

putare или decollare caput—обезглавить.

Въ Нов. З. этотъ глаголъ встрѣчается четырежды (Матѣ. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится «усѣкнутъ».

ἀποκλείσθῃναι—затворити, excludere—заключить, запереть, замкнуть.

ἀποκόπτειν—отсѣчь, abscindere—отсѣчь: отдѣлить посредствомъ сѣченія.

ἀποκρύπτειν—скрыти, abscondere—скрыть.

ἀποκρύπτεσθαι—открытисѣ, se abscondere, T. abscondi—укрыться.

ἢ ἀποκρυφή—закрѣвъ, latibulum—покровъ.

τὸ ἀπόκρυφον—тайна, absconditum, T. latibulum, abditum, latebra—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

ἀπόκρυφος—тайный, В. и Т. occultus, T. latebra, latibulum—тайный, потаенный, скрытый.

ἀποκτεῖνας—убивъ, qui occidit, T. interfecit—убившій.

ἀποκτείνειν, ἀποκτεῖναι—убивати, interficere, T. exscindere—избивать, истреблять.—убити, occidere, T. interficere, interimere—избить, истребить, поразить.—изморити, occidere, T. morte afficere—изморить, умерить.—убивати, occidere—убивать.—убити, interficere, occidere—убить.—уморити, interficere—убивать.

ἀπολέσαι, ἀπολλύειν—погубити, perdere—погубить, истребить.

ἀπόλλυσθαι—погибнѣти, perire—погибнуть, исчезнуть.

ἀπολύειν—отпустить, dimittere, T.

expellere—отпустить, освободить.

ἀπολώλως—погибъ, qui periiit, T. qui perit—погибшій.—погубленъ, perditus—погубленный, погибшій.

ἀποξηραίνεσθαι—иссохнуть, arescere, T. succidi—иссохнуть, засохнуть, увянуть.

ἀποπίπτειν—отпасти, decidere—отпасть.

ἀπορρέειν—отпасти, defluere, стекать внизъ: нистекать; спадать, спастъ, T. decidere—отпасть.

ἀπορρίπτειν—отвергати, В. и Т. projicere, T. abjicere—отвергнуть, свергнуть.

ἀπορρίπτεσθαι—отверженъ быти, projectum esse, T. excisum esse—быть отвержену.

ἀποσταῖων—отступающій, T. errans—отступающій.

ἀποστέλλειν—послати, mittere, emittere—послать.

ἀποστέλλων—посылающій, qui mittit, mittens—посылающій.

ἢ ἀποστολή—послание, immissio, T. mittendum—посольство.

ἀποστραφῆναι—возвратитисѣ, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire—возвратиться, возвращаться, обратиться.

ἀποστρέφειν—отвратити, В. и Т. avertere, T. abscondere, скрывать, irritum facere—отвратить: отстранять, скрыть.—отвращати, В. и Т. avertere, T. abscondere—отвращать: отклонять, скрывать.

ἀποστρέφεσθαι—возвратитисѣ, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire

— возвратиться, возвращаться, обратиться. — ὠβρατίτισα, avertere se — отворотиться, отвергнуться. — ὠβρατιάτισα, avertere se, abscondere se — отворачиваться: скрываться.

ἀποστρέφαι — возвратити, avertere, convertere, T. cedere, reducere, avertere — возвратить, обратиться, отдавать.

ἀποστρέφας — ὠβράциъ, avertens, T. abscondens — отворотившій.

ἀποτίειν — воздаѣти, exsolvere, T. rendere — воздать, отдать.

ἀποτίνειν — возвратити, solvere, T. reddere — возвратить, обратиться, отдавать.

ἀποφέρειν — привести́са, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привести́сь: быть приведену.

ἀποφθέγγεσθαι — ὠβѣрати, loqui, T. eructare, рыгать, изрыгать — отвѣчать.

Въ Нов. Зав. этотъ глаголъ встрѣчается трижды (Дѣян. 2, 4, 14; 26, 25), и каждый разъ переведенъ разнo: «провошавати», «рещи» (вѣроятно, отъ разнoчт. εἶπεν), «вѣщати».

ἄπτειν — коснѣтиса, tangere — коснуться. — прикасάτиса, tangere, T. attingere — прикасаться.

ἄπτόμενος — прикасάμεσa, tangens, T. attingens — прикасающійся.

ἀπωθεῖν — ὠринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть: отвергнуть. — ὠρѣвати, repellere, T. abjicere — отметать, отвергать.

ἀπωθεῖσθαι — ὠриновѣνѣ быти, repulsum esse, T. excisum esse — быть отринуту.

ἡ ἀπώλεια — погибель, perditio — погибель, пагуба.

ἀπωσάμενος — ὠринѣвз, qui re-

pulit, T. qui rejecerat — отринувшій: который отринувъ.

ἀπώσασθαι — ὠринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть, отвергнуть.

ἄρα — ἔλα, ergo, forsitan, T. utique — ли (вопросит. частица). — ὄυβο и οὕτω, В. и Т. utique, В. forte, forsitan, T. tunc — итакъ, потому.

ἡ ἀρά — κλѣтѣа, maledictio, execratio, T. execratio — клятва: проклятiе.

τῆς Ἀραβίας — Ἰраβiйскa, Arabiae — Аравiйскiй (Аравiя).

τῶν Ἀράβων — Ἀрабiскa, Arabum, T. Arabiae — Аравiйскiй, Арабовъ (Аравiя).

ἡ ἀράχνη — паучина, aranea — паутина.

τὸ ἀργύριον — серебрѣ, argentum, resunia — серебро.

ἀρέσκειν — οὕгоднѣ быти, placere — быть угодну. — οὕгождати, complacere — угождать: дѣлать угодное.

ὁ ἀριθμός — числѣ, В. и Т. numerus, T. mensura — число.

ἀριθμῶν — ἰзчитάμε, qui numerat, T. supputans — исчисляющiй.

τὸ ἄρμα — колесница, currus — колесница.

ἀρμόζειν — составити, созидать, строить, устроить.

τὸ ἀρνίον — агнецъ, agnus, T. subrumus, грудшiй: грудь сосущiй — агнецъ: ягненокъ.

τὸ ἀρπαγμα — восхи́рѣнiе, rapina — похищѣнiе, хищѣнiе.

ἀρπάζειν, ἀρπάσαι — восхiтити, rapere — похитить, схватить. — восхiтати, rapere — похлцать, брать, отнимать. — похитити,

- В. и Т. *garere*, Т. *abrripere* — похитить.
- ἀρπάζων — восхити́аа, *gariens* — похищающий: который похищаетъ.
- ἡ ἀρρώστια — болѣзнь, *infirmitas*, Т. *morbus* — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
- ἡ ἄρσις — бремя, *onus* — бремя, тяжесть.
- ὁ ἄρτος — хлѣбъ, В. и Т. *panis*, *cibus*, *frumentum* — хлѣбъ.
- τὸ ἄρτου — хлѣбена, *panis* — хлѣбный.
- ἀρχαῖος — древенъ, *antiquus*, Т. *priscus*, *pristinus* — древній, прежній, давній. — первыи, *antiquus* — древній.
- ἀρχεσθαι — начати, *cœperere* — начать.
- ἡ ἀρχή — владычество, *principatus* — власть, начальство. — начало, *initium*, *principium*, Т. *caput* — начало.
- ἀπ' ἀρχῆς — исперва, *ab initio*, Т. *antea*, *a prisco tempore* — сначала, издавна, издревле.
- κατ' ἀρχῆς — исперва, *initio*, Т. *pridem* — сначала, издавна, издревле.
- ὁ ἀρχων, -οντος — князь, *princeps*, Т. *procerus*, *princeps*, *voluntarius*, *ingenuus* — князь: начальникъ, вельможа.
- ὁ Ἀσάφ — Ἰσάφъ, *Asaph*, Т. *Asaphus* — Асафъ.
- ἡ ἀσεβεία — нечестіе, *impietas*, Т. *defectio* — нечестіе.
- ἀσεβεῖν — нечестивати, *improbe gerere*, Т. *improbe avertere se* — быть нечестиву, поступать нечестиво.
- ἀσεβής — нечестивъ, *impius*, Т. *improbus* — нечестивый.
- ἡ ἀσθένεια — немошь, *infirmitas*, Т. *dolor* — немошь: болѣзнь.
- ἀσθενεῖν — изнемоши, *infirmari* — немочь, изнемогать.
- ἀσθενής — немощенъ, *infirmus*, Т. *languefactus* — немошный: больной, слабый.
- ἀσθενῶν — бола, *infirmus*, Т. *qui labaret* — болящій.
- ὁ ἀσχός (кожаный мѣхъ, мѣшокъ) — мѣхъ, *uter* — мѣхъ.
- τὸ ἄσμα, -ατος — пѣснь, *canticum* — пѣснь.
- ἡ ἀσπίς — ἄспидъ, *aspis*, Т. *aspis*, *leo ferox*, *ryas* — аспидъ.
- ὁ Ἀσσοῦρ — Ἰσсуръ, *Assur*, Т. *Assyrius* — Ассуръ.
- ὁ Ἀσσύριος — Ἰσсу́рианъ, *Assyrius* — Ассиріанинъ.
- ὁ ἀστήρ, -έρος — звѣзда, *stella* — звѣзда.
- ἡ ἀστραπή — молніа, *fulgur*, *coruscatio*, Т. *fulgur* — молніа.
- ἀστράπτειν — влсцити, *fulgurare*, Т. *immittere*, послать — блеснуть.
- ἀσύνετος — неразуменъ, *insipiens* — неразумный: невѣжда. — неразумивъ, *stultus* — невѣжда.
- ἀσυνετῶν — неразуми́аа, *prævaricans*, отступникъ, измѣнникъ, Т. *perfidie agens* — неразумѣвающий.
- ἀσυνδετεῖν — ὠβρίαгиса (разпочтене — преступити), *perprobare*, Т. *perfidus esse*, быть вѣроломну, преступну, неисполнить обѣщанья — обѣщаться, давать обѣтъ (*συνδετεῖν*). — ὠβρίαгиса, *non servare pactum*, Т. *perfidie agere* — отвергаться: отрекаться, отказываться.
- ἀσυνδετῶν — нсразуми́аа, *prævaricans*, отступникъ, нзмѣн-

никъ, T. perfide agens—неразумѣвающій.

ἡ ἀσφάλεια—твѣрдь, stabilitas, T. basis — твердь: видимое пространство небесъ.

ἀσχάλλειν — тѣжить, scoperе, T. perscrutari, испытывать, изслѣдовать—тужить, скорбѣть, печалиться.

ἡ ἀτεχνία — безчадіе, sterilitas, T. orbitas, свротство—безплодіе.

ἡ ἀτιμία—безчестіе, ignominia—безчестіе.

ἡ ἀὐλαξ—браздѣ, rivus. T. porca—борозда: канавка, грядка.

ἡ ἀὐλή—лѣвка, atrium — дворъ, жилище.

ἀὐλίξεσθαι—водворитисѣ, demorari, manere, commorari, T. pernoscere, diversari, commorari—водвориться, оставаться, пребывать.

ἀὐξάνειν — возрастити, augere, T. foetificare—возрастить.

ἡ αὖρα—тишина, aura, T. malacia—тишина.

αὐτοί!—Онѣ, ii (ei), ipsi, T. isti, ii (ei), illi, hi, ipsi.

αὐτός — ѣжс, ipse—который.—Онъ, V. и T. is, ille, ipse, T. iste — онъ. — самъ, ipse — самъ. — тотъ, ipse — тотъ; онъ.

Формы «овъ» въ Псалтири не встрѣчается.

ὁ αὐτός — тойжде, idem ipse — тотъ же.

αὐτοῦ — свѣй, suus — свѣй.

ὁ ἀρχήν, p. II.—ένος, — выѣ, cervix — выѣ: шея, затылокъ.

ἀφαιρούμενος — ѡемла, qui auferit, T. qui vindemiat—отъемлющій: отнимающій, уносящій, похищающій.

ἀφανίζεῖν — погубити, disperdere, T. exscindere, subvertere — погубить, истребить

ἀφιέναι — ѡстѣвити, dimittere, relinquere, T. relinquere, condonare, tollere, solvere, quiescere — оставить: простить, снять, освободить. — ѡпустити, dimittere, T. solvere — отпустить—освободить.

ἀφίεσθαι — ѡстѣвитисѣ, remitti — оставиться: быть прощѣну.

ἀφιστάναи — ѡстѣвити, amovere, T. removere, auferere, amovere — отставить, удалить, отстранить. — ѡстоѣти, recedere, T. absistere — отстоять, быть удалѣну. — ѡѣти, divertere, T. amovere — отнять, взять.

ἀφίστασθαι — ѡстѣнити, discedere, recedere, T. recedere, longe abesse, agi, retrocedere — отступити, удалиться.

ἀφορίζεῖν — ѡлѣжити, segregare, отлучать, отдѣлять, T. stillare, капать, лить каплями — отлучать, отдѣлять.

ἡ ἀφροσύνη — безуміе, insipientia, T. stultitia — безуміе.

ἄφρων — безумецъ, insipiens, T. stultus, brutus, brutissimus — безумный, безумецъ, несмысленный.

ἀγθήσεσθαι — ввѣстисѣ, adduci, T. intrare — ввестись: быть введему.

ἀχρεῖοῦσθαι — исклѣчимъ быти, inutilem fieri, T. pudum fieri — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ. — испотребнъ быти — тж. сам.

ἡ ἀωρία — безгѣдіе, immaturitas, T. crepusculum — безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

В.

- ο Βαβυλῶν — Βαβυλώνη, Babylon — Вавилонъ.
- τοῦ Βαβυλῶνος — Βαβυλώνη, Babylonis, T. Babylonius — Вавилонскій (Вавилона). — Βαβυλώνη, Babylonis, T. Babylo-nicus — Вавилонскій (Вавилона).
- τὸ βάθος — γλῶσση, altitudo, profundum, T. profunditas — глубина, пучина.
- βαθύνεσθαι — οὐγλυβίτικα, profundum fieri, T. profundum esse — углубиться, быть глубоку.
- βαθύς — γλῶσση, altus, profundus, T. profundus — глубокий.
- ἡ βακτηρία — πάλις, baculus и baculum, T. pedum — палица: посохъ.
- βάλλειν — μετάτι, mittere, T. projicere — метать, бросать.
- βάλλον — μετάτι, qui mittit, T. qui dejicit — метajúщій, бросающий.
- βάπτεσθαι — ὠμοχίτικα, intingi — омочиться: погрузиться.
- βάρβαρος — βάρβαρος, barbarus — иноплеменникъ, иноязычникъ.
- ἡ βᾶρις — δόμος, domus, T. palatium — домъ, жилище. — χράμος, domus, T. templum, palatium — храмъ; домъ, чертогъ.
- τὸ βάρος, -εος или -ους — τᾶжесть, domus, T. templum, palatium — тяжесть.
- βαρυχάρδιος — τᾶжекосердъ, gravis corde — жестокосердый: имѣющий нечувствительное сердце.
- βαρύνεσθαι — ὠτᾶгоτῆти, gravatum esse — отяготѣть.
- βαρύς — τᾶжекъ, gravis — тяжкий, тяжелый.
- ἡ Βασάν — Βασάνη, Basan — Вавилонъ.

- τῆ: Βασάν — Βασάνη, Basan, T. Basanis — Вавилонскій.
- ἡ βασιλεία — царствῆς, regnum — царство. — царство — тж. сам.
- Βασιλεύειν — воцарῆτικα, regnare — воцариться, царствовать. — царствовать, regnare — царствовать.
- ὁ βασιλεύς, -έως — царь, rex — царь.
- τοῦ βασιλέως — царевъ, regis — царевъ (царя).
- ὁ βασιλίσκος (уменьш. отъ βασιλεύς, царекъ, regulus) — βασιλικъ, basiliscus, T. aspis — небольшая змѣя, ящерица.
- ἡ βασίλισσα — царица, regina, T. conjunx — царица.
- ὁ βάτραχος — жаба, gana — жаба.
- τὸ βδέλυγμα, -ατος — мерзость, abominatio — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращение.
- βδέλυτ(σ)εσθαι — возгнушᾶтикα, abominari — отвращаться: почувствовать омерзѣние. — гнушᾶтикα, abominari, exsecrari, T. abominari — гнушаться. — ὠмерзῆти, abominari — омерзѣть: сдѣлаться мерзкимъ, гнуснымъ. — ὠмерзῆтикα, abominari — омерзѣться.
- βεβαίωσθαι — οὐτβεдрῆти, confirmare, T. restituere, erigere — утвердить, укрѣпить.
- βεβηλωσθαι — ὠскверῆти, contaminare, polluere, profanare, T. profanare — осквернить.
- βεβηλωσθαι — ὠскверῆτικα, inquinari — оскверниться.
- ὁ Βεελφεγώρ — Βεελφεγώρ, Beelphegor, T. idolum Pebor — Веелфегоръ (Ваалфегоръ).
- τὸ βέλος, -εος(ους) — стрѣла, sagitta — стрѣла.

ὁ Βενιαμίν — Кеніамінъ, Benjamin — Вениамиинъ.

ἡ Βηρσαβέε — Бирсавіа, Bethsabee, T. Bath-Seba — Вирсавіа.

τὸ βιβλίον — кни́га, liber — книга.

τὸ βιβλίον — кни́женъ, libri — книжный.

ἡ βιβλος — кни́га, liber — книга.

βλέπειν — видѣти, videre, T. respicere, videre — видѣть, увидѣть, смотрѣть. — зрѣти, videre, T. dispicere — видѣть.

τὰ βλέφαρα — вѣжди, palpebrae — вѣжди.

τὸ βλέφαρον «вѣжда», palpebra — вѣжда: вѣко (кожица, покрывающая глазное яблоко).

ἡ βοήθεια — помощь, adjutorium, auxilium — помощь.

βοηθεῖν — помогати, adjuvare — помогать. — помощи, В. и Т. adjuvare, T. auxiliari — помочь.

ὁ βοηθός — помощникъ, adjutor — помощникъ.

βοηθῶν — помога́а, qui adjuvat — помогающій.

ὁ βόθρος — я́ма, В. и Т. fovea, T. fossa — яма.

ἡ βολίς, -ίδος — стрѣла, jaculum, копье, дротикъ — стрѣла.

ὁ βορρᾶς, -ου — сѣверъ, aquilo — сѣверъ.

Срви. Русское слово: «буря».

τὸ βορρᾶ — сѣверовъ, aquilonis — сѣверный (сѣвера).

βουλευεσθαι — совѣща́ти, В. и Т. cogitare, В. consilium facere, T. consilium inire, consultare — совѣщаться, совѣтоваться; умышлять, совари-ваться.

βούλεσθαι — посхотѣти, velle — возжелать, хотѣть, благово- лить.

ἡ βουλή — совѣтъ, consilium, concilium, voluntas, T. consilium-cœtus, cogitatio — совѣтъ, совѣщаніе.

βουλόμενος — хотѣ́а, volens, T. qui delectatur — хотящій, желающій.

ὁ βουνός — холмъ, collis — холмъ.

ὁ βοῦς — волъ, bos, T. armentum, bos — волъ.

βραγχιάζειν — измолка́ти, gaussum fieri, осипнуть, T. exsiccari — замолкать.

ὁ βραχίων, -ονος — мышца, brachium — мышца: рука (верхняя ея часть), плечо; сила (въ переносномъ смыслѣ).

παρὶ βραχύ — кмалѣ́а, paulo minus, T. parum, proremodum — вскорѣ; едва.

βραχύς — малъ, paulo minor, brevis, T. raucus — малый.

βρέχειν — ѡдожда́ти, pluere, T. depluere — одождить: оросить дождемъ — ѡмочити, rigare, T. liquefacere — омочить.

βροντᾶν — возгремѣти, intonare — возгремѣть.

ὁ βροντή — грѣмъ, tonitru — громъ.

ὁ βροῦχος — гусеница, bruchus, T. melolontha — гусеница.

ἡ βροχή — дождь, pluvia — дождь.

βρούχειν — поскрежета́ти, fremere, stridere, fremere, T. fremere — скрежетать.

τὸ βρῶμα — бра́шно, esca, T. cibus — пища. — снѣдь, esca, T. alimentum — спѣдь: пища.

ἡ βρῶσις — бра́шно, esca, T. cibus — пища. — пища, esca — пища. — снѣдь — тж. самъ.

ὁ βυθός — глубина́, profundum, T. profunditas, profundum — глубина, пучина.

βύων — затыка́а, obturans — загы-
кающій.

Г.

τὸ γάλα, р. п. γάλακτος — млеко,
lac — млеко: молоко.

ὁ Γαλαάδ — Галаа́дз, Galaad, T.
Gilead — Галаадъ.

γάρ — во, enim, nam, T. etiam,
nam, enim — ибо, потому что.

ἡ γαστήρ — о́утрѡба, venter, ute-
rus — утроба, внутренность. —
чрѣво — тж. сам., чрево.

τῆς γαστροῦς — чрѣвнз, ventris —
чреви́й (чрева).

ὁ Γεβάλ — Гева́лз, Gebal, T. Ge-
balithæ — Геваль (Гевалитя-
не).

γεγενημένος — бывз, qui fuit —
бывши́й.

ὁ Γέθ — Геѡз, Geth, T. Gath —
Геѡъ.

ὁ и ἡ γεῖτων, -ονος — сосѣдз,
vicinus — сосѣдъ.

γελαῶν — возсмѣа́тиса, ridere —
посмѣяться.

γέμειν — полнѡ быти, plenum esse
— быть полноу.

ἡ γενεά, -ᾶς — родз, generatio,
progenies — родъ: поколѣнїе.

ἡ γένεσις, происхождение, нача-
ло — вытїе (В. и Т. нѣтъ) —
бытїе: происхождение, сотворе-
нїе.

γενηθῆναι — быти, fieri — быть,
существовать: сдѣлаться, слу-
читься.

γενναῶν — родити, gignere — ро-
дить.

γεννηθῆναι — родитиса, nasci, T.
gigni — родиться.

τὸ γέννημα — житѡ, genimen, T.
germen — произрастение, плодъ.

τοῦ γεννήματος — житенз, nativi-
tatis, T. fructuosus — обиль-
ный.

γεύσασθαι — вкѡсїти, gustare —
вкусить.

ἡ γῆ — землѡ, terra, T. terra,
mundus, pulver, solitudo, regio,
solum — земля.

γηγενῆς — земнорѡденз, terrigena
и terrigenus — земнородный:
сынъ или дочь земли: чело-
вѣкъ.

τὸ γῆρας — старѡсть, В. и Т. se-
nectus, T. canities — старѡсть.

γηράσκειν — состарѣтиса, senes-
cere, T. consenescere — соста-
риться.

τῆς γῆς — земный, terræ — земный
(земли). — зѣмскз — тж. самое.

ὁ γίγας, -αντος — испо́лнз,
gigas, T. robustus, potens — исполинъ,
великанъ, великорослый.

γίνεσθαι — выва́ти, fieri — бы-
вать: быть. — быти, fieri —
быть, существовать: сдѣлаться,
случиться.

γινώσκειν — вѣдѣти, noscere, co-
gnoscere, scire, T. agnoscere,
noscere, scire, conscire, cogno-
scere, pernoscere — вѣдать,
знать. — знати, cognoscere, T.
agnoscere, noscere — знать. —
познати, cognoscere, cognitum
facere, scire, T. agnoscere, no-
tum facere, expertum fieri, sci-
re, noscere, cognoscere — по-
знать, узнать, знать. — раз-
вѣдѣти, scire, videre, cognoscere,
T. agnoscere, experiri, noscere,
cognoscere — разумѣть, ураз-
умѣть, знать, познать. — о́увѣ-
дѣти, В. и Т. scire, T. agno-
scere, noscere, cognoscere —
узнать, познать. — о́увѣсти,

scire, T. cognoscere — узнать, познать.

γινώσκεισθαι — знать, быть, cognosci, T. notum se facere, agnoscī — быть знаему, вѣдому. — οὐβῆσται, innotescere — сдѣлаться известнымъ.

γινώσκων — вѣда(-ла), sciens, qui scit, qui novit, T. cognoscens, noscens, qui agnoscit — вѣдающій, знающій. — знала, noscens — знающій.

γλοχαίνειν — наслаждатиса, dulce carere — наслаждаться.

γλυκός — сладокъ, dulcis, T. suavis — сладкій.

γλυκύτερος — слаже, dulcior — болѣе сладкій.

γλυπτός — истрѣпанскъ, sculptilis, T. sculptilis, fusilis, terricula — истуканный (истуканъ, идоль).

ἡ γλῶσσα — языкъ, lingua — языкъ; нарѣчье.

γλωσσώδης — языченъ, linguosus, болятивый, многорѣчивый, T. maledicus — болятивый.

Срвн. въ Нов. З. (1 Тимое. 5, 13): «мужъ блядѣвъ».

ὁ γνόφος — мракъ, caligo — мракъ, тѣма.

ἡ γνώμη — вола, consilium — воля, благоволеніе, желаніе.

γινῶναι — разумѣти, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere — разумѣть, уразумѣть, знать, познать.

γνωρίζειν, γνωρίσαι — сказати, В. и Т. notum facere, В. demonstrare, T. ostendere — сказать: указать, показать, явить, возвѣстить, дать знать.

γνωσέσθαι — познать, быть, cognosci — быть познаны. — по-

знатиса, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere — познаться: быть узнаны. — οὐразумѣти, cognoscere, scire, T. se conscire — уразумѣть, разумѣть.

ἡ γνῶσις — разумъ, В. и Т. scientia, T. notitia — разумъ, знаніе, ученіе, вѣдѣніе, разумѣніе.

γνωστός — вѣдомъ, notus, T. nobilis — вѣдомый: знатный, именитый, славный. — знаемъ, notus, T. notus, familiaris — знаемый, знакомый, близкій.

γογγύζειν — поропати, murmurare — поропатать, роптать.

ὁ Γολιάθ — Голіаѳъ, Goliath — Голіаѳъ.

τὸ γόνο, р. н. γόνατος — колѣно — колѣно (ножное).

ὁ γραμματεὺς — книжникъ, scriba — книжникъ: грамотѣй.

γράφεισθαι — написатиса, scribi, T. conscribi, scribi — написать: быть написану, записану. — писанъ, быть, scriptum esse — быть писану.

ἡ γραφή — писаніе, scriptura, T. conscribendum — писаніе.

ἡ γυνή — жена, uxor — жена.

ἡ γωνία — оуголъ, angulus — уголъ.

Δ.

ὁ Δαβίδ — Давидъ, David — Давидъ.

τὸς Δαβίδ — Давидовъ, David, T. Davidis — Давидовъ (Давида).

ὁ Δαθάν — Дѳанъ, Dathan — Дѳанъ.

τὸ δαιμόνιον — бѣсъ, daemon, T. idolum, daemon — бѣсъ: злый духъ, демонъ, идоль.

τὸ δάκρυον — слеза, lacryma — слеза, слёзы.
 τῶν δακρῶν — слезный, lacrymans — слезный.
 ὁ δάκτυλος — персть, digitus — персть: палець.
 ἡ δαμάλις, -εως, корова — юница, vacca, T. vitulus, телець — телка.
 δανείζειν — взайма давати, commodare, T. mutuare — давать.
 δανείζεσθαι — зати, mutuari, T. mutuo accipere — брать займы.
 ὁ δανειστής — заимодавецъ, fenerator — заимодавецъ.
 δεδικαιούμενος — ѡправданъ, justificatus — оправданный.
 δεδοκίμασμένος — искишенъ, probatus — искишенный: испытанный.
 δεδοξάμενος — преславенъ, gloriosus, T. honorificentissimus — славный.
 δέεσθαι — молитиса, orare, deprecari, T. vociferari, deprecari — молиться.
 δεηθῆναι — помолитиса, deprecari — помолиться, молиться, умолять.
 ἡ δέησις, -εως — молѣнїе, oratio, deprecatio, preces, T. deprecatio, oratio, meditatio — моленіе, молитва. — молитва — тж. сам. — хотѣнїе, voluntas, T. pronunciatum — хотѣнїе, желаніе.
 δεικνύειν — показати, ostendere — показать: явить. — явити, ostendere — явить, показать, открыть.
 ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость — воажнь, formido, T. terror — боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушіе. — страхъ, formido — страхъ, ужасъ.
 δειλιάων — оубоажтиса, trepidare, ti-

mere, formidare, T. exravēre, metuere, pavere — убояться: бояться, страшиться, ужасаться. — оустрашитиса, trepidare, T. exravēre и exravescere — устрашиться, убояться.
 δεῖν, аор. δεῖσαι — связати, alligare, T. vincire — связать.
 δεκάχορδος — десатоструннѣнъ, decachordus: decem chordes habens — десятиструнный.
 ἡ δεξιὰ — десница, dextra — десница: правая рука (правица).
 τῆς δεξιᾶς — десный, dexter — правый: находящийся съ правой стороны.
 δεξιός — десный, dexter — правый: находящийся съ правой стороны.
 ἡ δέρρις — кожа, pellis — кожа: кожаное покрывало, паметь.
 δεσμεύων — ѡбязѣа, qui alligat, T. qui obligat — обвязывающій.
 ὁ δεσμός — оуза, vinculum — уза, узы, цѣпь.
 δεσπόζειν — владычествовати, dominare — владычествовать, обладать. — ѡбладати, dominari, T. dominium habere, praesidere — обладать, владычествовать.
 δεσπόζων — владычествоа, dominans, T. qui dominatur — владычествоующій, обладающій.
 ἡ δεσποτεία — владычество, dominatio — владычество, власть.
 δεῦτε — приндите, vente, T. agite, C. прийдите.
 δεύτερος — вторій, secundus — вторый.
 δέχεσθαι — принмати, accipere — принять, взять, получить.
 δῆ — нынѣ, nunc — нынѣ, теперь. — оубо и оубω, V. и T. nunc, T. jam — итакъ, потому.

δηλοῦν — я́внѣти, manifestare —
 явить, показати, открыть.
 ἢ δῆλωσις — я́влѣніе, declaratio,
 T. aditus, входъ, доступъ —
 явленіе, откровеніе, объявленіе.
 διὰ — за, propter — за, ради, для.
 — ράδι, В. и T. propter, T.
 pro — ради, для, за. — сквозѣ,
 per — сквозь, чрезъ.
 διὰ τοῦτο — сего̀ ράδι, ideo, pro-
 pter hoc, propterea, T. idcirco,
 propterea, ideo — потому, по-
 сему.
 διαβαίνειν — мимоходѣти, per-
 transire, T. gradi — приходѣти,
 шествовать, ступать.
 τὸ διαβῆμα, -ατος — стопѣ, В. ve-
 stigium, В. и T. gressus, T. pes
 — стопа, шагъ.
 ὁ διάβολος — дѣволъ, diabolus,
 T. adversans — дѣволъ.
 ἢ διαβουλία — мѣсль, cogitatio,
 consilium — мѣсль: помышленіе.
 τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣ-
 реніе, замысль — совѣтъ, con-
 silium, T. cogitatio — совѣтъ,
 совѣщаніе; намѣреніе, замы-
 сель.
 διαγαγών — провѣдъ, qui eduxit,
 traduxit, T. qui transmisit,
 auxit — проведшій.
 διαγγέλεσθαι — возвѣстѣтисѣ,
 annunciari — быть возвѣщену,
 возвѣщаться.
 διαγγελῶν — возвѣщѣа, prædicans,
 T. enarrans — возвѣщающій.
 διάγειν — провести, perducere, T.
 traducere — провести.
 ἢ διάθεσις — любви, affectus, T.
 cogitatio — страсть, пристра-
 стіе, расположеніе (душевное).
 ἢ διαθήκη — завѣтъ, testamen-
 tum, T. fœdus — завѣтъ: дого-
 воръ, союзъ.

διατρέφαι — пренпѣти, enutrire,
 alere, T. vivum conservare —
 пропитать.
 διαίρειν — раздѣлѣти, dividere, T.
 partiri — раздѣлѣти, дѣлѣти.
 ἢ διαίρεσις, -εως — раздѣленіе, di-
 visio, T. segmen или segmen-
 tum, разсѣченіе — раздѣленіе.
 διακόπτων — пресѣкаа, interci-
 dens, T. qui cædit — пресѣкаю-
 щій: разсѣкающій; изсѣкаю-
 щій.
 διακρίνειν, διακρίναι — разсѣ-
 дѣти, discernere, dijudicare, T.
 jus dicere, judicare — рассудити,
 судити.
 διακύπτειν — приникнѣти, prospic-
 cere — приникнуть, призрѣти.
 — проникнѣти, apparere — про-
 никнуть: выникнуть, про-
 явиться.
 ἢ διαλογή — бесѣда, eloquium, T.
 meditatio — бесѣда; размышле-
 ніе.
 διαλογίζεσθαι — помыслити, cogi-
 tare, meditari, T. cogitare, re-
 putare — помыслити, замыслѣти,
 замышлять, мыслити, размы-
 шлять. — помышлѣти, cogitare, T.
 comminisci, excogitare — помы-
 шлять, замышлять, составлять,
 вымышлять.
 ὁ διαλογισμός — помышленіе, cog-
 itatio — помышленіе, мѣсль.
 διαμαρτύρεσθαι — засвидѣтельство-
 вати, testificari, contestari, T.
 contestari — засвидѣтельство-
 вать, свидѣтельствова-
 ть.
 διαμένειν — прсбывати, permanere,
 perseverare, T. permanere, con-
 sistere, constare, perstare — пре-
 бывать: стоять. — прсбыти, per-
 manere, T. consistere, manere,
 esse — пребыть.

διαμένων—пребывающ, permanens,
 T. consistens—пребывающий.
 διαμερίζειν—раздѣлѣти, dividere,
 partiri, T. partiri, in partem
 obtinere—раздѣлѣти, дѣлѣть.
 διαμερίζεσθαι—раздѣлѣтисѣ, di-
 vidi—раздѣлѣться: быть въ не-
 согласіи, во враждѣ.
 διαμετρεῖν—размѣрити, V. и T.
 metiri, V. dimetiri—размѣрить.
 διανεύων—помнѣающ, qui annuit,
 T. qui nictat—мигающій, под-
 мигивающій.
 διανοεῖσθαι—помыслити, cogitare
 —помыслить, замыслить, замы-
 шлять, мыслить, размышлять.
 διαπεταύύναι—воздѣти, expan-
 dere, T. pandere, expandere—
 поднять, воздвигнуть, простп-
 рать. —распрострѣти —тж. сам.;
 распростереть.
 διαπορεύεσθαι—преплавати, trans-
 ire, T. ambulare—плавать.—
 прсхлѣти, transire, perambulare,
 T. pervadere, ambulare—ходить,
 проходить.—ходѣти, V. и T.
 ambulare, V. pertransire, T.
 praeterire—ходить.
 διαπορευόμενος—нимотекій, de-
 currens, T. qui abeat—проте-
 кающій.—прсхолѣа, perambulans,
 T. qui permeat, ambulans, per-
 vadens—преходящій.
 διαρπάξειν—всхитити, diripere
 —похитить, схватить.—расхи-
 щати, diripere—расхищать, гра-
 бить.
 διαρπάζων—расхищатѣа, diripiens
 —расхищающій: грабитель.
 διαρρήγνύναι—разтерзати, V. и
 T. dirumpere, V. conseindere,
 T. solvere—расторгнуть, разо-
 рвать. разрѣшить, снѣть.—рас-
 торгнути —тж. сам.

διαρρήγνυσθαι—просѣтисѣа,
 erumpi, T. dissecare—разсѣ-
 даться, разорваться, проломить-
 ся, прорваться.—разверзати,
 interrumpere, dirumpere, T. dif-
 findere, findere, aperire—раз-
 верзать: растворять, раздви-
 гать, открывать.
 διασχεδανύναι—разорѣти, dis-
 pergere, dissipare, T. irritum
 facere—разорить, разрушить.
 —разорѣти—тж. сам.
 διασχορπίζειν—разсыпати, dissi-
 pare—разсыпать.—расточѣти,
 V. и T. dispergere, dissipare,
 T. exagitare—расточить: раз-
 сѣять, рассыпать.
 διασχορπίζεσθαι—разсыпатисѣа,
 dispergi, T. disparare se—раз-
 сыпаться.—разытисѣа, dispergi,
 T. exagitare se, dissilire, раз-
 сѣсться, разсѣяться—разой-
 тисѣа: рассыпаться.—расточѣти-
 сѣа, dissipari, T. dispergi—быть
 расточену: рассыпаться.
 διασπείρειν—разсѣати, disper-
 gere, T. spargere—разсѣять.
 ή διασπορά—разсѣаніе, dispor-
 sio—разсѣяніе.
 διαστέλλειν—изрещи, distin-
 guere, T. nuncupare—изрѣчь, про-
 изнестъ.—разнствовати, distin-
 guere—различаться, несходство-
 вать.—разнствити, discernere, T.
 expandere—разметать, раз-
 сѣять.
 διαστρέφειν—развратѣтисѣа, per-
 vertere, T. eluctari—разврат-
 итисѣа.
 διασχιζέσθαι—раздѣлѣтисѣа, dis-
 sipari—раздѣлѣться: быть въ
 несогласіи, во враждѣ.
 ή διατάξις—оученіе, ordinatio,
 T. judicium—опредѣленіе.

κατείνειν—прελίτι, extendere—
растянуть, распространить.—
прострῆти, extendere, T. protra-
hēre—простереть.

διατηρεῖν—соблюсти, custodire—
соблюсть, сохранишь.

διατί—почтὸ, quare—почему, для
чего.

διατιθέμενος—завѣщаѣа, qui ordi-
nat, T. qui icerit—завѣщаю-
щій; постановляющій.

διατίθεσθαι—завѣщати, dispo-
nere, T. rangere—завѣщать:
постановить.—положити, dispo-
nere—положить, возложить,
поставить.

διατρέφειν—прелитати, enutrire,
alere, T. vivum conservare—
пропитать.

διαφθειρεῖν—растлῆти, disperdere
(разночт. corrumpere), T. per-
dere—повредить, погубить.

διαφθειρεσθαι—растлῆти, cor-
rumpi, T. corrumpere—разврат-
таться.

ἢ διαφθορά—ислѣнῆе, corruptio,
interitus, T. corruptio—тлѣнῆе:
уничтоженῆе, погнбелῆе, разру-
шенῆе.—пῆгуба, interitus—па-
губа: погнбелῆе, кончина, раз-
рушенῆе.—растлῆнῆс, interitio—
разрушенῆе, погнбелῆе.

διαφλέγων—попалῆа, qui combu-
rit, qui exurit—попаляющій,
сжнгающій.

διαφυλάσσειν, διαφυλάξει—со-
хранῆти, V. и T. conservare, V.
custodire, T. servare—сохранῆти,
хранῆти, соблюсти, блюсти.

διαφυλάσσων—хранῆ, obser-
vans—хранящій.

διάχρυσος—позлащенῆн, deauratus
—позлащенῆнн: обложенῆнн
золотомῆ, позолоченῆнн.

διδάσκειν—наδчῆти, docere—на-
учῆти, наставῆти.

διδάσκων—наδчῆа, docens, qui
docet—научающій.—δῆчῆ, do-
cens—учащій: учῆтелῆ.

ἢ διδαχῆ—наδчῆнῆс, doctrina, T.
docendum—наученῆе.

διδόναι—дῆти, dare, tribuere, T.
edere, donare, indere, dare, ex-
ponere, disponere, tradere, appo-
nere—дῆти, давῆти, даро-
вать.

δίδοσθαι—дῆтисῆа, dari—быть
дану.

διδούς—дῆтῆ, dans, qui dat—даю-
щій, дарующій.

διελέσθαι—раздῆлῆти, dividere,
T. partiri—раздῆлῆти, дῆлῆти.

ἢ διεξόδος—исходῆнῆс, decursus,
exitus—истокῆ, источникῆ, по-
токῆ.—проходῆ, transitus—про-
ходῆ.

διέρχεσθαι—мнмонῆти, praeterire
—пройти, прелῆти, мнновῆти.
—прелῆти, transire, pertransire,
T. transire, superire, pervadere,
itare, superare—пройти, прелῆти.
—пронῆти, V. и T. transire, V.
pertransire, T. pervadere, ambu-
lare—пройти.—снῆтисῆа, con-
venire—сойтисῆ.

διηγῆσθαι—повῆдати, enarrare,
narrare—повῆдῆти, проповῆ-
дῆти, воззῆщать.—повῆстῆи, nar-
rare, T. enarrare—повῆдῆти,
воззῆстῆти, разсказῆти.

δικάζειν—разсдῆлῆти, discernere,
T. suscipere—разсудῆти, судῆти.
—сдῆти, judicare, T. conten-
dere, causam agere—судῆти.

δίκαιος—прῆведенῆн, justus—пра-
веднῆнн: праведнῆнн. — прῆвед-
нῆнн (ὁ)—тж. сам.

ἢ δικαιοσύνη—прῆвдῆа, justitia,

æquitas, justificatio, T. justitia — правда.

τὸ δίκαιον — праведничь, justus — праведничий: праведниковъ (праведника).

δικαιοῦν — оправдати, justificare, T. justum pronuciare — оправдать: сдѣлать правымъ, истиннымъ. — оправдѣти — тж. самое.

δικαιοῦσθαι — оправдѣтисѧ, justificari — оправдаться: сдѣлаться правымъ, истиннымъ.

τὸ δίκαιωμα, -ατος — оправданіе, justitia, правосудіе, справедливость, правота, justificatio, оправданіе, judicium, судъ, сужденіе, рѣшеніе, приговоръ, T. statutum, уставъ, mandatum или mandatus, повелѣніе, decretum, опредѣленіе, приговоръ; догматъ, правило — оправданіе: законъ, заповѣдь, уставъ, повелѣніе.

δικαίως — праведно, T. juste — праведно.

ἡ δίκη — мѣсть, vindicta, T. jus — мѣсть, мщеніе. — прѧ, В. и T. causa, T. contentio — споръ, состязаніе, тяжба.

διό — тѣмже, propter quod, T. quum hæc — потому.

ἡ διπλοῖς, -ῖδος — ѡлѣжда, diplois, T. pallium — одежда.

δίστομος — ѡбсѡудѡстры, anseris, T. bipennis — обоюдоострый: острый съ обѣихъ сторонъ.

διψᾶν — возжадати, sitire — жаждать.

τὸ δίψος — жажда, sitis — жажда.

διψῶν — жаждѧ, sitiens, T. sitiundus — жаждущій.

διώκειν — погнати, persequi, T. sequi — погнать, гнать, преслѣдовать.

διώκων — гонѧ, persequens — гонящій, преслѣдующій, гонитель.

δοκιμάζειν — ѡскѡсити, probare, T. explorare, probare, pervestigare — искусить: испытать.

δοκίμιος — ѡскѡшенъ, probatus, T. purgatus — искушенный: испытанный.

δόλιος — льстивенъ, dolosus — льстивый: коварный, обманный. — льстивъ, dolosus, T. dolosus, blandus, mendax, iniquus — льстивый; коварный, обманный, лживый, лукавый.

ἡ δολιότης, -ητος — лѣсть, dolus — оболъщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство. — льщеніе — льщеніе: лѣсть, коварство.

τῆς δολιότητος — льстивенъ, doli — льстивый (лести).

δολιοῦν — льсти, dolose agere, T. dolose blandiri — льстить.

δολιοῦσθαι — лѣсть сокрѣтити, dolum facere, T. machinari — умышлять, ухищряться.

ὁ δόλος — лѣсть, dolus — оболъщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство.

δολοῦν — оульстити, agere dolum, dolose agere, T. obtrectare, blandiri — льстить.

τὸ δόμα — даѣніе, donum — даръ.

ἡ δόξα — слава, В. и T. gloria, В. majestas, T. honor — слава.

δοξάζειν — прослѣвити, glorificare, honorificare, T. honore afficere, honorem habere, honore prosequi — прославить. — слѣвити, glorificare, T. honorare — славить.

δοξάζεσθαι — прослѣвитисѧ, honorificari — прославиться.

ἡ δουλεία — слѣжба, servitus — служба.

δουλεύειν — порабѣтати, В. и Т. servire, Т. colere — работать, служить. — рабѣтати — тж. сам.
 δοῦλος — рабѣтени, qui servit — рабъ: работающій, служащій.
 ὁ δοῦλος — рабъ, servus — рабъ.
 δοῦς — даѣнъ, dans, qui dedit — давшій.
 τὸ δράγμα, -ατος — рѣдкоѣтъ, manipulus — сношъ.
 τοῦ δράκοντος — змѣевъ, draconis — змѣевъ (змѣя).
 ὁ δράκων — змѣя, draco, Т. cetus, draco — змѣя: драконъ.
 δραμεῖν — теши, cingere, Т. decurrere, concurrere, percurrere, excurrere — тець: бѣжати, побѣжати.
 ὀράσσεσθαι, братъ, хвататься — прѣимати, apprehendere, братъ, хватать — принять, взять, получить.
 ἡ ῥόσος, -ου — роса, ros — роса.
 ὁ ῥυμός — дѣрѣва, condensum, silva, Т. silva — дубрава: лѣсъ (густой, дремучій).
 τοῦ ῥυμοῦ — дѣрѣвенъ, silvæ, silvarum, Т. silvester, silvæ — дубравный, лѣснй.
 ἡ δύναμις — сила, virtus, fortitudo, potentia, Т. robur, exercitus, vis, opulencia, богатство, изобиліе, fortitudo, virtus, acies, potentia — сила, могущество, крѣпость.
 δυναμοῦν — оукрѣпѣти, confirmare, Т. corroborare — укрѣпѣти, утвердить.
 δύνασθαι — возможи, posse — мочь, возможь. — можи, posse — мочь. — премогаѣти, posse, Т. prevalere — превозмочь, одолѣть.
 ἡ δυναστεία — сила, В. virtus, В.

и Т. potentia, fortitudo — сила, могущество, крѣпость.
 δυνάστης — силни, potens — сильный, мужественный, крѣпкій.
 δυνατός — силени, fortissimus, potens, Т. valens, potentissimus, robustissimus, potens, robustus — сильный, мужественный, крѣпкій.
 δύο — двѣ, duo, Т. bis — два (дважды).
 ἡ δυσμή — западъ, occasus, occidens — западъ.
 δώδεκα — дванадесать, duodecim — двѣнадцать.
 ὁ Δωήχ — Дѣикъ, Doëg — Донкъ.
 τὸ δῶμα, -ατος — здѣ, tectum — кровъ, кровля. — кровъ — тж. сам.
 δωρεάν — тѣне, gratis, Т. immerito, безвинно, безпричинно — даромъ, безъ пользы; напрасно, безъ причины.
 τὸ δῶρον — даръ, munus, donum, Т. munus, donarium — даръ. — мзда, munus — мзда: даръ, награда.

Ε.

ἐάν — ѣще, si, nisi, — если, ежели, буде; когда; ли.
 τὸ ἔαρ — весна, ver — весна.
 ἐαυτοῦ, ἐαυτῷ и т. д. — самъ, se, sibi и т. д. — ся, себя, себѣ, собою.
 ἐβδομήκοντα — сѣмьдесать, septuaginta — сѣмьдесать.
 ὁ Ἑβραῖος — Еврей, Hebræus — Еврей.
 ἐγγεῖλᾶν — посмѣлѣти, irridere, Т. ridere — посмѣяться.

ἐγγίζειν — приближаться, appropinquare, T. pertingere, простираться, досягать — приближаться. — приближитиса, В. и Т. appropinquare, T. pertingere, accedere — приблизиться

ἐγγίζων — приближающа, appropinquans, appropinquans — приближающийся.

ἔγγραπτος — написанъ, conscriptus, T. scriptus — написанный.

ὁ ἐγγύς — ближній, proximus — ближній; близкій; пріятель, сродникъ.

ἐγγύς — влізъ, proxime, juxta, prope, T. propinque — близъ, близко.

ἐγείρεσθαι — востати, surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐγείρων — воздвизаа, suscitans, T. erigens — воздвизающий, поднимающий.

ἡ ἔγερσις — востаніе, resurrectio, T. surgere — востаніе: вставаніе.

ἐχκαθῆσθαι — присѣдѣти, sedere, T. desiderare — сидѣти.

ἐχκαινίζειν — ѡвновѣти, innovare, T. renovare — обновить.

ὁ ἐχκαινισμός, — возобновленіе, посвященіе — ѡвновленіе, dedicatio — обновленіе.

τὸ ἐχκατα — зүтроба, viscera, interiora — зүтроба, внутренность.

τὸ ἐχκατάλειμμα — ѡстанока, reliquia, finis, residuum — остатокъ.

ἐχκαταλείπειν — ѡстави, derelinquere — оставить: простить, снять, освободить. — ѡрѣшѣти, derelinquere, T. avertere — отринуть: отвергнуть.

ἐχκαταλείπεσθαι — ѡставленъ +

быти, derelictum esse — быть оставлену.

ἐχκαταλελειμένος — ѡставленъ, derelictus — оставленный.

ἐχκαταλιμπάνων — ѡставлаа, derelinquens, T. desertor — оставляющий.

ἐχκαυχόμενος — хваласа, se glorians, T. se jactans — хвалящийся.

ἐχκαυχᾶσθαι — восхвалитиса, gloriari — восхваляться, восхваляться, торжествовать. — хвалитиса, gloriari, T. se jactare, laudationibus commendari — хвалиться.

ἐχκοτεῖν — прѣждовати, molestum esse, T. odio prosequi — враждовать.

ἐγώ — азъ, ego — я.

ἐδαφίζειν — разбити, allidere, T. dissipare — разбить. сокрушить.

τὸ ἐδαφος — земля, pavimentum, T. pulvis — земля.

τὸ ἐδεσμα — брашно, cibus — пища.

ὁ Ἐδώμ — Ἐδώμъ, Idumæa, T. Edomæus — Едомъ.

Сравни. ниже: «Идумеа».

τὸ Ἐδώμ — Ἐδώмскъ, Edom, T. Edomæus — Едомовъ (Едома).

Сравни. ниже: «Идумейскъ».

τὸ ἔθνος, -εος или -ους — языкъ, В. и Т. gens, natio, T. populus — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, иновѣрцы.

εἰ — аще, si — еслн, ежели, буде; когда; ли. — бы.

Частнца «бы» стоитъ всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголѣ. Частнца эта, употребляемая вмѣстѣ съ глаголами, означаетъ желаніе, условіе, или сдѣствіе.

τὸ εἶδωλον — ідола, simulacrum, T. idolum, terricula — идолъ: кумирь.

ἡ εἰκὼν, -όνος — ὠбразъ, imago — образъ, изображеніе.

εἶναι — быти, esse — быть, существовать: сдѣлаться, случиться.

εἰπεῖν — рещи, В. и Т. dicere, Т. cogitare, loqui, edicere, praedicere — сказать, говорить.

εἰπὼν — рѣкъ, qui dixit, — рещій: сказавшій.

εἰρηκώς — рѣкъ, dictus — рещій: сказавшій.

ἡ εἰρήνη — мѣръ, pax — миръ: согласіе, тишина

εἰρηνικός — мѣренъ, pacificus — мирный.

εἷς — ѣдинъ, unus — одинъ.

εἰσαγεῖν — ввести, inducere, Т. inducere, adducere — ввести, привести.

εἰσακοῦειν — послушати, exaudire — послушать, слушать, внимать — оуслышати, В. и Т. exaudire, audire, Т. auscultare, attendere — услышать, слышать.

εἰσελθεῖν — внѣти, introire, intrare, Т. ingredi, pervenire, convenire, introire, intrare, congredi, accedere — войти.

εἰσελθὼν — вшедъ, ingressus — вшедшій, вошедшій.

εἶσι — сѣть, sunt — суть.

ἡ εἴσοδος — вхожденіе, introitus, Т. processus — вхождение, входъ.

εἰσπορεύεσθαι — входи́ти, ingredi — входить. — вхожда́ти, ingredi, Т. venire — входить, приходить.

ἕκαστος — вса́къ, singulus, Т. totus — всякій, каждый. — кѣйжао, unusquisque, Т. alter, quisquis — каждый.

ἐκβάλλειν — ѣзгнати, expellere, ejicere, Т. propagare, expellere — изгнать, прогнать, выгнать.

— ὠβερга́ти, projicere — отвергнуть, свергнуть.

ἐκβάλλεσθαι — ѣзгнати быти, ejici — быть изгнаны.

ἐκβάλλων — ѣзгонѣ, projiciens — изгоняющій, гонящій.

ἐκβιάζεσθαι — нѣждатиса, vim facere — вынуждать силою, добиваться насильно, силиться, стараться.

ἐχγεῖν — посмѣтиса, irridere, deridere, Т. ridere — посмѣяться.

ἐκδέχεσθαι — восприѣти, suscipere — восприять, принять, получить, взять.

ἡ ἐκδίκησις — ὠмрѣніе, vindicta, ultio — отмщеніе.

ὁ ἐκδικητής — мѣстникъ, ultor — мститель.

ἐκδικῶν — мрѣа, ulciscens, Т. qui ultionem sumeret — метящій.

ἐκδιώκειν — ѣзгонѣти, persequi, Т. exscindere — изгонять.

ἐκδιώκεσθαι — ѣзгнѣтиса, puniri — быть изгнаны, извержены.

ἐκδιώκων — ѣзгонѣ, persequens — изгоняющій, гонящій.

ἐκεῖ — тамъ, illic и illic, ibi — тамъ.

ἐκζῆν — ὠживѣти, vivificare, Т. vivum conservare — оживить, оживлять.

ἐκζητεῖν — взыска́ти, quægere, requirere, exquirere, Т. inquirere, reposcere, requirere, quægere, pervestigare — взыскать: искать, отыскать, найти.

ἐκζητεῖσθαι — взыска́тиса, quæri, Т. inquirere — быть взыскану, потребовану.

ἐκζητῶν — взыска́а, quærens, requirens, inquirens, Т. quærens, qui reposcit, qui exquirat, qui requirat — ищущій, взыскывающій.

ἐκθλίβειν — ѡскорблѣти, confringere, сокрушить, изломать, affligere, T. frangere, сокрушать, ломать — оскорблять: сокрушать, поражать.

ἐκθλίβων — ѡскорблѣѡ, coarctans, T. impellens — оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, противникъ.

ἐκκαίειν — разжечь, accendere, T. excitare — разжечь.

ἐκκαίεσθαι — возгорѣтисѡ, exardere — возгорѣться. — разгорѣтисѡ — тж. сам. — разжечисѡ, В. и T. exardescere, В. inflammati, accendi, T. ardere — тж. сам.

ἐκκενοῦν — ѡстошати, exinanire, T. nudare — истощать: разрушать, разорять.

ἐκκενοῦσθαι — ѡстошитисѡ, exinaniri — истощиться.

ἐκκεχημένος — пролитъ, qui effusus est, T. effusus — пролитый.

ἢ ἐκκλησία — цѣрковь, ecclesia, T. congregatio — цѣрковь: собраніе.

ἐκκλίνειν, ἐκκλίνας — ѡклонити, В. и T. declinare, T. avertere, inclinare — уклонить, склонить, обратитъ. — ѡклонитисѡ, В. и T. declinare, В. diverti, T. recedere, avertere, retrocede, inclinare — уклониться.

ἐκκλίνων — ѡклонѣѡсѡ, declinans, T. recedens, egressans, inclinans — уклоняющійся.

ἐκκόπτειν — разсѣкати, excidere — разсѣкать.

ἐκκράζειν — воззвати, clamare, T. clamare, exclamare, invocare, vociferare — воззвать, звать, вопіять, восклицать.

ἐκχύπτειν — приникнути, prospicere — приникнуть, прирѣть.

ἐκλέγεσθαι — ѡзбрѣти, eligere — избрать. — ѡзболити — тж. сам.

ἐκλείπειν — ѡчезати, deficere — исчезать, скрываться, недоставать. — ѡчезнути — тж. сам. — ѡскудѣвати, ѡскудѣти, deficere, T. deesse, не быть, не стать, недоставать — оскудѣвать, оскудѣть: дѣлаться скуднымъ, бѣднѣть, истощаться. — скончаватисѡ, deficere, недоставать; ослабѣвать, изнемогать; скончаться, умереть — кончаться, умирать. — скончатисѡ, deficere — скончаться, окончиться, прекратиться.

Въ Нов. Зав. этотъ глаголъ встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переведенъ: «оскудѣти».

ἐκλείπων — ѡчезѣѡ, deficient — исчезающій.

ἐκλεκτός — ѡзбрѣнъ, electus — избранный.

ἐκμωχτηρίζειν — подражнѣти, subsannare — насмѣхаться, издѣваться. — поругатисѡ, subsannare, deridere — поругаться, насмѣхаться.

ἐκούσιος — вѡленъ, voluntarius, T. liberalissimus — свободный, произвольный, обильный.

ἐκπειράζειν — ѡскусити, tentare — искусить: испытать.

ἐκπορεύεσθαι — ѡсходити, exire, egredi, T. procedere — исходить: выходить. — ѡсходѣти — тж. самое.

ἐκπορευόμενος — ѡсходѣѡ, procedens, T. prodiens — исходящій: выходящій.

ἐκρίπτειν — возметати, projicere, T. dispellere — возметать: откидывать, выкидывать, отбрасывать.

ἐκσπᾶν — исторгнѣти, evellere, T. educere — исторгнуть, извлечь.
 ἐκσπάσας — исторгѣи, qui extrahit, T. qui eduxit — исторгнувшій, извлекающій.
 τὸ ἐκσπασθῆναι — восторженіе, evellatio, T. exseratio — исторженіе: выдернутіе, вырваніе.
 ἡ ἐκστασις — изстѣпленіе, ecstasis, mentis excessus, excessus, T. festinatio, acceleratio — изступленіе: ужасъ, смятеніе. — оужасъ, mentis excessus — ужасъ, страхъ.
 ἐκταράτ(σσε)ιν — возмѣтити, conturbare — возмутить, волновать, разрушать. — смѣстити, conturbare, T. perterrere, въ великій ужасъ привести — смутить: привести въ смятеніе, въ разстройство.
 ἐκτείνειν — прострѣти, В. и T. extendere, T. projicere — простереть.
 ἐκτείνων — простираѣмъ, extendens — простирающій.
 ἐκτετιναγμένος — ѡτρᾶσένъ, excussus — вытрясенный: изгнанный.
 ἐκτῆχειν — истѣати, tabefacere, tabescere — истаять, растаять, исчахнуть, истлѣть.
 ἐκτίλλειν — восторгнѣти, evellere, T. abripere — исторгнуть: вырвать, выдернуть.
 ἐκτινάξας — истрѣсѣи, qui excussit — низвергшій.
 ἐκτινάσσεισθαι — страстѣсѣи, excuti, T. exagitari — быть страшену, вытрясену.
 ἐκτρέφειν — воспитати, educare — воспитать.
 ἐκφέρων — износѣи, producens — износящій: производящій.
 ἐκχεεῖν или ἐκχεῖν — изліѣти,

effundere — изливать. — изсѣнѣти, effundere, T. exserere — извлечь, вынуть, обнажить. — проліѣти, effundere — пролить, проливать.
 ἐκχύνεσθαι — изліѣтисѣи, effundi, diffundi, T. effundi, infundi — изливаться, излиться, пролиться. — проліѣтисѣи, effundi — пролиться.
 ἡ ἐλαία — маслина, oliva — маслина.
 τὸ ἐλαιον — ѣлей, oleum — елей (масло оливковое, въ просторѣчи — деревянное).
 τῶν ἐλαίων — масличенъ, olivatum, T. olearium — маслиновый (маслины).
 ἐλατός — ковѣнъ, ductilis — кованный.
 ἐλαττοῦν — оумалити, minuire, T. minorem facere — умялить, сократить.
 ἐλαττοῦσθαι — лишѣтисѣи, minui — лишаться: нуждаться, терять.
 ὁ ἢ ἑλαφος — ѣлень, cervus — олень.
 ὁ ἐλεγμός — ѡбличеніе, redargutio, increpatio, T. argumentum, reprehensio, increpatio — обличеніе, отвѣтъ.
 ἐλέγχειν — ѡбличити, arguere, corrigere, increpare, T. reprehendere, arguere, corrigere — обличать, укорять, возбранять.
 ὁ ἐλεγχος — ѡбличеніе, castigatio — обличеніе, отвѣтъ.
 ἐλεεῖν — милovati, misereri, T. gratiam facere — миловать: быть милостиву. — помилovati — тж. самое; помиловать.
 ἡ ἐλεημοσύνη — милостыня, misericordia, T. justitia — милостыня.

ἐλεήμων — милостивъ, misericors,
T. misericors, gratus — мило-
стивый.

ἐλεύθερος — свободъ, liber — сво-
бодный.

ἐλεφάντινος — слоновъ, eburneus
— слоновый.

ἐλθεῖν — вни́ти, venire — войти.
— прѣити́, В. и Т. venire, T.
evenire, ingredi, aggredi, adire,
invadere, agere, pervenire, ad-
venire, obvenire — прѣйти, на-
ступить; приключиться, слу-
читься.

ἐλίσσειν — свѣити, mutare, пере-
мѣнять, мѣнять — свѣить, свер-
нуть.

ἐλκύειν, ἐλκύσαι — привлечи́, at-
trahere, T. trahere — привлечь,
увлечь.

ἐλπίζειν — возѣповати́, sperare,
T. in exspectatione esse — упо-
вать, надѣяться. — надѣѣтисѣ,
sperare — надѣяться, чаять,
ожидать. — оѣповати́, В. и Т.
sperare, T. fiduciam habere, re-
cipere se, confidere, confidi, de-
volvere se, securum esse, exspe-
ctare — уповать, надѣяться.

ἐλπίζων — оѣповати́, В. и Т. spe-
rans, T. se recipiens, confidens,
fiduciam habens, exspectans,
exspectationem habens — упо-
вующий, надѣющійся.

ἢ ἐλπίς, -ίδος — оѣповати́е, В. и
Т. spes, T. receptus, прибѣжи-
ще, fiducia, exspectatio — упо-
ваніе, надежда.

ἐμβάλλειν — вложити, immittere,
T. indere — вложить.

ἐμός — мой, meus — мой.

ἐμπαγήναι — оѣзати́, configi, in-
figi — вонзиться.

τὸ ἔμπαγμα — порѣганіе, illusio

— поруганіе: насмѣшка, осмѣя-
ніе.

ὁ ἔμπαιγμός — порѣганіе, illusio
— поруганіе: насмѣшка, осмѣя-
ніе.

ἐμπαίζειν — рѣгати́сѣ, illudere,
насмѣхаться, издѣваться, T.
ludere, играть, забавляться —
1) играть, скакать; 2) осмѣи-
вать, насмѣхаться.

ἐμπεπορισμένος — пожѣнъ, in-
census — пожженный, сожжен-
ный.

ἐμπήγυσθαι — оѣглати́, infigi,
T. demergi, immergi — тонуть,
вязнуть, погрязать. — оѣзати́,
configi, infigi — вонзиться.

ἐμπιπλάναι — ѣсполнити, replere,
satiare, T. satiare — исполнить:
наполнить. — ѣсполнати́, imple-
re — исполнять, наполнять. —
насытити, saturare, T. satiare —
насытить. — насытитисѣ, satu-
rari — насытиться: быть сыту.

ἐμπιπλῶν — ѣсполнати́, qui replet
— исполняющій: наполняющій.
— насытити́, qui satiat — насы-
щающій.

ἐμπίπτειν — впадати́, incidere, T.
cadere — впадать. — пати́, inci-
dere, T. dejicere se — упасть.

ἐμπλησθῆναι — ѣсполнитисѣ, re-
pleri — исполниться, напол-
ниться.

ἢ ἔμπνευσις — дохновѣніе, inspi-
ratio, T. flatus — дуновение,
вѣяніе.

ἐμπυρίζεσθαι — возгарати́сѣ, in-
cendi — возгораться, загорать-
ся.

ἐμπυροῦν — возжечи́, incendere
— зажечь. — сожжечи́, succen-
dere — сжечь.

ἐμφανίσεσθαι — ѣнати́сѣ, mani-

festari, T. illucescere — лвить-ся, являться.

ἐμφανῶς — ἰσθῆ, manifeste — явно, открыто.

ἐμφράττειν — заградити, oppilare, T. obdere — заградить, заграждать.

ἐμφράττεσθαι — заградитиса, obstrui, T. obturari — заграждаться.

ἐν τῷ — внегда, cum, dum, T. quum, dum, quando, quamvis — когда.

ἐνδιαβάλλειν — ѡболгати, detrahere, T. adversari — оклеветать.

ἐνδιαβάλλον — ѡболгати, qui detrahit, T. adversans, adversarius — оклеветывающій: врагъ, противникъ. — ѡклеветати, detrahere, T. adversans — клеветующій: клеветникъ; злословящій, поносящій.

ἐνδοξάζομενος — прославляемъ, qui glorificatur — прославляемый.

ὁ ἐνδοξος — славенъ, nobilis, T. honoratus — славный, знаменитый, вельможа.

ἐνδύειν — ѡблєкати, induere — облакать, одѣвать.

ἐνδύεσθαι — ѡблєчатиса, indui — облачаться, одѣваться. — ѡблєкати, indui — облакаться, одѣваться, покрываться. — ѡблєчи, indui — облечься, быть облечену, одѣться. — ѡдѣтитиса, indui, T. vestiri — одѣваться.

τὸ ἐνδύμα — ѡдѣжда, vestimentum, T. vestis — одежда. — ѡлѣхниε, vestimentum — одѣжаніе, одежда.

ἐνδυναμοῦσθαι — возмоши, прævalere, roborare — мочь, возмочь.

ἡ ἐνέδρα — ловителство, insidia — засада.

ἐνεδρεύειν — ловити, insidiari — ловить: подстергать.

ἐνεκα, ἐνεκεν — ради, propter — ради, для, за.

ἐνεκεν τινός — чєсѡ ради, propter quid, T. quam ob rem — потому, посему.

τὸ ἐνθύμημα — помышлєніе, cogitatio — помышленіе, мысль.

τὸ ἐνθύμιον — помышлєніе, cogitatio — помышленіе, мысль.

ὁ ἐνιαυτός (ἐνος + ἔτος) — лѣто, annus — лѣто: годъ.

ἐνισχύειν — оукрѣпити, confortare, T. configurare — укрѣпить, утвердить.

ἐννοσεύειν — вогиѣздитиса, nidificare — гиѣздиться.

ἐνταῦθα — сѣмω, hic, T. huc — сюда.

ἐντείνειν — налєцати, intendere, T. adducere — натягивать, напрягать. — налєгати, tendere, intendere, T. adducere, intendere — тж. самое.

ἐντείνων — налєцати, intendens — натягивающій, напрягающій.

ἐντέλλεσθαι — заповѣдати, mandare, T. præcipere, mandare — заповѣдать, повелѣть. — повелѣти, mandare, T. præcipere — повелѣть, поставовить.

ὁ ἐντελλόμενος — заповѣдающій, qui mandat — заповѣдующій: повелѣвающій.

ἐντιμος — чєстенъ, honorabilis, T. pretiosus — честный: цѣнный, дорогій; драгоценный.

ἡ ἐντολή — заповѣдь, præceptum, mandatum, -us — заповѣдь: повелѣніе.

ὁ ἐντός — внѣтренній, qui intra

est, T. intestinus — внутренній.

ἐντός — внутри, intra, in medio — внутри, въ.

ἐντρέπεσθαι — посрамиться, revereri, confundi, T. perfundi, erubescere — посрамиться, постыдиться.

ἐντρομος — трепещущій, contremens, T. tremens — трепещущій, трясущийся, колеблющийся.

ἢ ἐντροπή — срамота, confusio, reverentia, pudor, T. ignominia — посрамление, безчестіе. — срамъ — тж. сам.; срамъ.

τὸ ἐνόπνιον — соніе, somnium — сновидѣніе.

ἐνωτίζεσθαι — услышати, auribus percipere, exaudire, T. auribus percipere, aurem præbere, aurem advertere, aures adhibere — услышать, внять. — оуслышати, audire — услышать, слышать.

ἐξαγαγών — иъзвѣдъ, qui eduxit — изведшій: кто вывелъ.

ἐξαγγέλλειν (ἐξαγγεῖλαι) — возвѣстити, annunciare, pronunciare, T. in numerato habere, narrare, recensere — возвѣстить, возвѣщать. — возвѣстятъ, annunciare, T. enarrare — возвѣщать.

ἐξάγειν, ἐξαγαγεῖν — иъзвести, educere, eruere, T. educere, deducere, proferre — извести, вывести.

ἐξαγορεύειν — иъсповѣдати, confiteri — иъсповѣдать: сознать, признать.

ἐξάγων — иъзводъ, qui educit — изводящій, выводящій: освобождающій.

ἐξαίρειν (ἐξελεῖν) — иъзѣсти, liberare, eruere, eripere — изъять: спасти, избавить.

ἐξαίρεσθαι (ἐξελεῖσθαι) — иъзѣсти,

liberare, eruere, eripere — изъять: спасти, избавить.

ἐξαλείφειν — ѡчистити, delere, изгладить, стереть — очистить: изгладить; простить. — потреби-ти, delere — истребить.

ἐξαλείφθηναи — ѡчиститиса, deleri — очиститься: быть чистымъ. — потребитиса, deleri — истребиться.

ἐξανατέλλειν — возрастити, producere, T. efficere — возрастить. — возсіати, exoriri, T. micare — возсіять, сіять, взойти.

ἐξανατέλλων — прозвѣдъ, produ-cens, T. faciens, ut germinet, ut proferat — восходящій, произрастающій.

ἐξανθεῖν — ѡцвѣстѣти, efflorescere, T. florescere — разцвѣсть, процвѣсть: покрыться кругомъ цвѣтами. — процвѣстѣти, В. и Т. florescere, В. efflorescere, T. germinare — процвѣсть, цвѣсть.

ἐξάπινα — иъзвѣдъ, subito, T. repente, quasi momento — внезапно, печально.

ἐξαπορεῖσθαι — иъзнеможи, conturbari, T. animi perdere — изнеможь, изнемогать.

ἐξαποστέλλειν — иъзпослати, mittere, T. emitte, mittere — иъзпослать: послать свыше. — ѡпѣстѣти, dimittere — отпустить: освободить. — послати, В. и Т. mittere, emittere, T. immittere — послать.

ἐξαποστέλλων — посылатъ, qui emittit — посылающій.

ἐξᾶραι — иъзѣсти, auferre — изъять: спасти, избавить.

ἐξαριθμῆσαι — иъзчестѣти, dinumerare, T. enumerare — перечестъ, изчислать.

ἐξάρπειν — поскипѣти, edere или dare, T. producere — воскипѣть: произвести.

ἐξάρχεσθαι — начати, praeinere, заиѣвать, T. acclamare — начать.

ἐξεγείρειν — воздвигнѣти, excitare — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — востати, exsurgere, excitari, surgere, T. expergefascere, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεγείρομενος — восталъ, surgens, T. evigilans — возстающій.

ἐξεγερθῆναι — востати, exsurgere, excitari, surgere, T. expergefascere, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεζητημένος — изысканъ, exquisitus, T. expositus — изысканный, найденный, обрѣтенный.

ἐξεναντίας — прѣмω, adversum — прямо, противъ, напротивъ, предъ. — сопротίω, adversus — противъ.

ἐξεργάζεσθαι — содѣлати, efficere, perficere, T. operari, operare — сдѣлать, совершить, устроить.

ἐξερεύεσθαι — ѱрыгнѣти, eructare, T. ebullire, вскипѣть, eructare — изречь, произнести.

ἐξερευόμενος — ѱрыγάλ, eructans — изрыгающій (= обильный).

ἐξερευᾶν — изыскати, scrutari, T. illaqueare — взыскать: искать, отыскать, найти. — испытати, scrutari — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἢ ἐξερεῶνησις — испытаніе, scrutinium — испытаніе: изслѣдованіе.

ἐξερευῶν — испыталъ, scrutans. qui scrutatur — испытывающій: изслѣдующій.

ἐξέρχεσθαι, ἐξελεθεῖν — изыти, prodire, exire, egredi — выйти.

ἐξετάζειν — испытати, interrogare, T. explorare — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἐξίλασεσθαι — оумилостивити, placare — умилоствити, примирить.

τὸ ἐξίλασμα — измѣна, placatio, redemptura — выкупъ.

ἐξιχνιάζειν — изслѣдовать, investigare — изслѣдовать: узнать по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоятельствамъ.

ἢ ἐξοδος — исходниче, egressio — истокъ, источникъ, потокъ. — исходъ, egressio, consummatio, exitus, oriens, T. exortus — исходъ; востокъ. — исхожденіе, profectio, exitus, T. processus — исхождение, выхождение, исшествіе.

ἢ ἐξολέ(ό)θρευσις — погѣбленіе, interitus, T. excidium — погубленіе, погубель.

ἐξολοθρεύειν — погѣбити, disperdere, T. perdere — погубить, истребить. — потребити, disperdere, perdere, T. excindere, expulsare, succidere, perdere — истребить.

ἐξολοθρεύεσθαι — потребитиса, exterminari, disperire, perire, interire, T. excindi, perdi — истребиться. — потреблѣтиса, perire, T. excindi — истребляться: быть истребляемому.

ἢ ἐξομολόγησις — исповѣданіе, confessio — исповѣданіе: признаніе, сознаніе.

ἐξομολογεῖσθαι — исповѣдати, confiteri — исповѣдать: сознать, признать. — исповѣдатисα, confiteri, T. celebrare — исповѣдывать; славить, прославлять.
 ἐξομολογούμενος — исповѣдаюсѣ, confitens — исповѣдающійся.
 ἐξουδενοῦν — оуничжигити, В. и T. spernere, В. despicerе, ad nihilum deducere или reddere, pro nihilo habere, T. subsannare, contemnere, conculcare, proculcare — уничтожить, презрѣть, посрамить, низложить.
 ἐξουδενοῦσθαι — оуничжигатисα, ad nihilum devenire, T. liquefieri — обращаться въ ничто, исчезать. — оуничжигенῦ быти, ad nihilum deduci — быть уничижену, презрѣну.
 τὸ ἐξουθένωμα — оуничжигеніе, abjectio, T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.
 ἐξουθενωμένος — оуничжигенῦ, ad nihilum redactus, В. и T. contemptus — уничиженный, презрѣнный.
 ἡ ἐξουθένωσις — оуничжигеніе, abusio, despectio, В. и T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.
 ἐξουθενεῖν — изнеможити, infirmari — изнемоць, изнемогать.
 ἡ ἐξουσία — ѡбласть, potestas, T. dominium — область, владѣніе; власть, управление.
 ἔξω — вонн, foras, T. foris, foras — вонъ, внѣ.
 ἐξωθεῖν — изринѣти, expellere, T. depellere — изринуть, низринуть.
 ἔξωθεν — внѣ — внѣ.
 ἐξωσθηῖναι — изриновенῦ быти, expelli, T. impelli — быть изринуту, низринуту.

ἐορτάζειν — прѣздновати, diem festum agere — праздновать.
 ἐορτάζων — прѣзднѣа, opulans, T. feriens — празднующій.
 ἡ ἐορτή — прѣздникъ, solemnitas, dies festus, dies solemnus, T. festum — праздникъ.
 ἐπαγαγεῖν — навести, inducere — навестъ.
 ἡ ἐπαγγελία — ѡбѣтованіе, promissio — обѣтованіе: обѣщаніе.
 ἐπάγων — наводѣ — наводящій.
 ἐπάδων — ѡбавѣа, incantans, T. mussitans — обавяющій: волхвующій, чародѣющій, заклинатель.
 ἐπαινεῖν — восхвалити, laudare, T. laudare, laudibus commendare — восхвалить, восхвалять, хвалить, славить. — похвалити, laudare, laudationibus (laudibus) commendare — хвалить, восхвалять, прославлять.
 ἐπαινεῖσθαι — похвалитисα, laudari, T. jactaro se, laudari, gloriari — похвалиться, хвалиться. — хвалѣмиῦ быти, laudari — быть хвалѣми, хвалиться. — хвалитисα, laudari, T. laudibus se efferre — хвалиться.
 ὁ ἔπαινος — похвалѣ, laus — похвала, хвала, слава. — хвалѣ, laus — хвала.
 ἐπαινωῶν — хвалѣ, laudans — хвалящій.
 ἐπαίρειν — взѣти, extollere — взять. — воздвигнѣти, levare, elevare, extollere, T. attollere, subferro — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — возѣти, extollere, T. attollere — поднять, воздвигнуть, простарать. — вознести, extollere, elevare, T.

extollere, tollere — вознестъ, превознестъ, возвыситъ.
 ἐπαίρεσθαι — взѣтисѧ, elevari, T. attolli — быть взяту. — вознестисѧ, elevari, excelsi — вознестись, превознестись, быть вознесену, превознесену.
 ἐπαίρομενος — высѧсѧ, elevatus, T. sese explicans — высѧщійся.
 ἐπαίτεῖν, ἐπαίτῃσαι — воспросити, mendicare, T. quægere — попросить, просить, требовать.
 ἐπακούειν — послушати, exaudire — послушать, слушать, внимать. — оуслышати, B. и T. exaudire, T. audire — услышать, слышать.
 ἐπαναστῆναι — востати, insurgere, exsurgere, T. insurgere, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.
 ἐπανιστάμενος или ἐπανιστανόμενος — востаѧ, insurgens, T. insurgens, erigens se — возстающій.
 ἐπανιστάνα: — востати, insurgere, exsurgere, T. insurgere, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.
 ἐπάνω — вѣрхѣ, super, T. supra — сверхъ, надъ, наверху, по-верхъ.
 ἐπαρθῆναι — разгорѣтисѧ, allevari — возгордиться.
 ἡ ἐπαρσις — воздѣлнѣе, elevatio, T. elatio — воздѣлнѣе: возношеніе, подниманіе.
 ἡ ἐπαυλις — двѣрзъ, habitatio, castellum — дворъ, жилище. — стѣгна, platea — стѣгна: улица.
 μὴ ἐπεγνωκώς — незнаѧ, qui non novit, T. qui non agnoscit — незнающій.
 ἐπεὶ — занѣ, quoniam, T. eo quod —

ибо, потому, потомучто. — понѣже, quoniam, quia — потомучто.
 ἐπελπίζειν — оупованіе дати, sperem dare, T. sperem facere — дать упованіе, надежду, увѣренность. — оуповати, sperare, supersperare, T. confidere se, exspectare, exspectationem habere, sperem habere — уювать, надѣяться.
 ἐπερχεσθαι — прити, supervenire — прийти, наступить; приключиться, случиться.
 ἐπερωτᾶν — воспросити, interrogare, T. petere — спросить, просить, требовать.
 ἐπὶ — наѧ, super, T. super, supra — надъ.
 ἐπὶ πλεῖον — напнѣе, amplius, multum, T. multum, magnum, plurimum — напболѣе: болѣе, особенно.
 ἐπὶ πολὺ — помногѣ, multum, T. satis — весьма много.
 ἐπὶ τὸ αὐτό — вѣднѣ, in unum, in idipsum, in semetipsa, simul, T. simul, pariter, una — вмѣстѣ. — вѣднѣ, simul, T. pariter — вмѣстѣ.
 ἐπιβαίνειν — взѣти, ascendere, T. insidere — взойти, войти. — настѣпнати, ambulare, incedere — наступить.
 ἐπιβάλλειν — возложити, mittere — возложить, положить. — наложити, extendere, T. projicere — наложить: простереть.
 ἡ ἐπίβασις — восхожденіе, ascensio, T. vehiculum — восхождение, шествіе, дорога.
 ἐπιβεβηκώς — возшѣдѧ, ascendens, qui ascendit, T. insidens, qui insidet — возшѣдшій: шествую-

щій. — *εσβαλ*, qui ascendit — сѣвшій.

ἐπιβιάζειν — возвести, imponere, T. *insidere*.

ἐπιβλέπειν — взглядавати, *videre*, T. *respicere* — видѣть, смотрѣть. — призира́ти, *respicere*, T. *proculare* — призира́ть: смотрѣть, зрѣть, глядѣть. — призрѣ́ти, В. и Т. *respicere*, В. *aspicere*, *perspicere*, T. *intueri*, *prospicere* — призрѣ́ть: воззрѣ́ть, взглянуть.

ἐπιβλέπων — призира́а, *respiciens*, T. *intuens* — призирающій: смотрящій, глядящій.

ἐπιβρέχειν — ѡложити, *pluere*, T. *depluere* — одождить: оросить дождемъ.

ἐπιγινώσκειν — позна́ти, *cognoscere*, T. *agnoscere* — позна́ть, узнать, знать.

ἐπιγινώσκων — зна́а, *cognoscens*, T. *recognoscens* — знающій.

ἐπιδεῖν — воззрѣ́ти, *despicere*, T. *aspicere*, *intuere*, *videre* — смотрѣть. — презрѣ́ти, *inspicere*, T. *respicere* — презрѣ́ть: бросить, оставить. — призрѣ́ти, *respicere*, T. *aspicere* — призрѣ́ть: воззрѣ́ть, взглянуть.

ἐπιεικῆς — кротекъ, *mitis*, кроткій: смиренный.

ἐπιθυμεῖν, *ἐπιθυμῆσαι* — возжелати, *concupiscere*, *desiderare*, T. *delectare*, *desiderare*, возжелать, пожелать. — похотѣ́ти, *concupire* — похотѣ́ть, пожелать.

ἐπιθυμητής — возжелательнъ, *desiderabilis*, T. *desideratissimus* — возжелательный, желательный, желаемый. — желаненъ, *desiderabilis* — желанный: желаемый, возжеланный.

ἡ ἐπιθυμία — желаніе, *desiderium*, *concupiscentia* — желаніе, прихоть, похоть. — *πόχоть* — тж. сам.

ἐπικαλεῖν — призвати, В. и Т. *invocare*, T. *exclamare* — призвать. — призывати, В. и Т. *invocare*, T. *inclamare*, *clamare*, *proclamare*, *praedicare* — призывать, зывать.

ἐπικαλεῖσθαι — наречіи, *vocare* — наречь: назвать. — призвати, В. и Т. *invocare*, T. *exclamare* — призвать. — призывати, В. и Т. *invocare*, T. *inclamare*, *clamare*, *proclamare*, *praedicare* — призывать, зывать.

ἐπικαλούμενος — призыва́а, В. и Т. *invocans*, T. *evocans* — призывающій.

ἐπικαλύπτειν — прикрѣ́ти, *cooperrere*, T. *obtegere* — прикрѣ́ть, покрыть.

ἐπικαλύπτεισθαι — прикрѣ́тиса, *tectum esse* — прикрѣ́тиса, быть прикрѣ́ту, покрыту.

ἐπικατάρᾳσθαι — прокля́ти, *maledicere* — проклясть, проклинать.

ἐπικατάρατος — прокля́тъ, *maledictus* — проклятый.

ἐπιλαμβάνειν — приима́ти, *apprehendere*, T. *prehendere* — принять, взять, получить. — прила́ти — тж. сам.

ἐπιλανθάνεισθαι — забвѣ́нъ быти, *oblivisci*, *oblivioni dari* — быть забыту. — забывати, забыти, *oblivisci* — забывать, забыть.

ἐπιλανθανόμενος — забыва́а, qui *obliviscitur*, T. *oblitus*, *obliviosus* — забывающій.

ἐπιλελησμένος — забвѣ́нъ, *oblivionis* — забытый.

ἐπιπίπτειν — нападати, *cadere*, T.

accidere, dejicere, irruere —
падать, напасть.

ἐπιποθεῖν — возжелати, concupiscere, T. desiderare — возжелать, пожелать. — возлюбити, concupiscere — возлюбить, любить. — желати, desiderare, concupiscere — желать.

ἐπιρρίπτειν — возвергнути, jacere, T. rejicere — возложить.

ἐπιρρίπτεσθαι — приверженъ быти, proici — быть привержену, предану.

ὁ ἐπισιτισμός — брашно, cibaria, T. viaticum — пища.

ἐπισκέπτεσθαι — посѣтити, visitare — посѣтить. — посѣщати — тж. самое.

ἐπισκέψασθαι — посѣтити, visitare — посѣтить.

ἐπισκιάζειν — ѡсѣнить, obumbrare, T. protegere, obtegere — осѣнить, покрыть.

ἡ ἐπισκοπή — ἐπισкопство, episcopatus, T. curatio — епископство.

ἐπιστερεοῦσθαι — οὔτврэдѣти, confirmari, T. inniti, incumbere — утвердиться, укрѣпиться.

ἐπιστηρίζειν — οὔтврэдѣти, confirmare — утвердить, укрѣпить. — οὔтврэдѣти, firmare — тж. сам.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι — возвратити, avertere, convertere, T. reducere — возвратить, обратити, отдавать. — возвратитиса, converti, reverti, T. reverti, converti, divertere — возвратиться, возвращаться, обратиться. — ѡбратити, convertere, T. quietum efficere, restituere — обратити. — ѡбратитиса, converti, T. reverti — обратиться, возвра-

таться. — ѡбращати, convertere, T. reducere — обращать, возвращать.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστραφῆναι — ѡбратитиса, converti, reverti — обратиться, возвратиться. — ѡбращатиса, reverti, T. converti — обращаться.

ἐπιστρέφων — ѡбращаа, convertens, T. restituens, revertens — обращающій. — ѡбращааща, rediens, T. qui revertitur — обращающійся.

ἐπιστρέφας — ѡбращаща, convertens, T. divertens, reversus — обратившійся, возвратившійся.

ἐπισυναγειν — собирати, congregare — собирать, собрать.

ἐπισυναχθῆναι — собратиса, convenire, T. consultare, congregare se — собраться, собираться, сойтись.

ἐπιτάσσειν — повелѣти, statuere, T. restituere — повелѣть, постановить.

τὸ ἐπιτήδευμα — начинание, studium, adinventio, desiderium, T. res gesta, actio, factum — дѣло, дѣяние, поступокъ.

ἐπιτιθέναι — возложить, imponere, T. ponere — возложить, положить. — нападати, irruere — нападать, напасть.

ἐπιτιθεσθαι — належати, irruere, T. machinari ægumnas — налегать, нападать.

ἐπιτιμᾶν — запрестити, increpare, шумѣть, бранить, выговаривать — запретить: заказывать, возбранять.

ἡ ἐπιτίμησις — запрещѣние, increpatio — запрещѣние: прещѣние.

ἡ ἐπίτριψις, стирание, разрушение, уничтожение — сотрѣние,

fluctus, волна, волненіе, зыбь,
T. fragor, трескъ, шумъ — раз-
рушеніе.

ἐπιφαίνειν — просвѣтити, В. и Т.
illustrare, В. illuminare, osten-
dere, T. lucere, praelucere —
просвѣтить.

ἐπιφαίνεσθαι — явитисѧ, illuce-
re, T. illustrare — явиться,
являться.

ἐπιχαίρειν — возрадоватисѧ, su-
pergaudere, gaudere, T. laetari,
clangere — возрадоваться, радо-
ваться, торжествовать, лико-
вать. — порάδοватисѧ — тж. са-
мое.

ἐπιχαίρων — радѣащѧ, qui gra-
tulatur, T. gaudens — радую-
щійся.

ἐποπτεύειν — воззрѣти, desplicere
— смотрѣть.

ἐπουράνιος — небесный, caelestis
— небесный.

ἐπταπλασίως — седмирицко, sep-
tuplum, septies, T. septies,
septuplo — семикратно: семь
разъ.

ἐργάζεσθαι — дѣлати, operari —
дѣлать, строить, сооружать. —
содѣлати, В. и Т. operari, В.
facere — сдѣлать, совершить,
устроить.

ἐργαζόμενος — дѣлаа, qui opera-
tur, operans, T. qui operam dat,
qui exercet, operarius, operam
dans, qui operatur — дѣлаю-
щій.

ἡ ἐργασία — дѣланіе, operatio, T.
cultura, ars — дѣло, работа.

τὸ ἔργον — дѣло, opus, T. opus,
actio, factum — дѣло.

ἔρεῖν — рещи, В. и Т. dicere, T.
praedicere, praecipere — сказать,
говорить.

ἐρεύεσθαι — ѡрыгати, eructare
— изрыгать (= извѣщать). —
ѡрыгѣти, eructare — изречь,
произнести.

ἐρημικός — пѣстыненъ, solitudi-
nis, desolatorius, T. deserti —
опустошительный: пустынный
(пустыни).

ἐρημος — пѣстъ, В. и Т. desertus,
T. siccus — пустой.

ἡ ἐρημος — пѣстына, desertum,
solitudo — пустыня.

ἐρημοῦν — ѡпѣстошити, desolare
— опустошить.

ἡ ἐρήμωσις — запѣстѣніе, desola-
tio — запустѣніе: разореніе.

τὸ ἔριον — волна, lana — волна
(шерсть).

ἐριστήν εἶναι — ревнивѣ быти —
быть ревниву.

ὁ Ἐρμών — Эрмонъ, Hermon —
Ермонъ.

τοῦ Ἐρμωνείμ — Эрмонійска,
Hermonium, T. Hermonitarum
— Эрмонскій (Ермона).

τὸ ἐρπετόν — гадъ, reptilis, ser-
pens, T. reptilis — гадъ: пре-
смыкающийся, ползающій.

ἡ Ἐρυθρὰ θάλασσα — Чермное
море, Rubrum mare, T. Algosum
(поросшее травю), mare
— Чермное (Красное) море.

ἡ ἐρουσίβη — ржа, ærugo, T. bru-
chus (червь) — ржавчина хлѣб-
ная (rubigo segetum, медвен-
ная роса).

ἔρχεσθαι — грѣсти, venire, T. ve-
nire, advenire — иди. — прити,
В. и Т. venire, T. evenire, in-
gredi, aggredi, adire, invadere,
agere, pervenire, advenire, ob-
venire — прѣдти, наступить;
приключиться, случиться.

ἐρχόμενος — грѣдѣй, venturus,

veniens, qui venit — грядущій, приходящій, будущій.
 τοῦ ἑρωδιῶ — ἑρωδιεύς, herodii, T. siconiæ — аистовъ (аиста).
 ἐρωτᾶν — вопрошити, rogare, T. expetere — спросить, просить, требовать. — вопрошати, interrogare, T. repetere — спрашивать.
 ἐσθίων — ѣдый, edens, manducans, В. и Т. comedens, Т. vescaus — ядущій: который ѣсть.
 ἐσχοτισμένος — помраченъ, qui obscuratus est, Т. obscurissimus — помраченный: мрачный.
 ἐσχοτωμένος — помраченъ, qui obscuratus est, Т. obscurissimus — помраченный: мрачный.
 ἡ ἑσπέρα — вечеръ, vespera — вечеръ.
 ἑσπερινός — вечеренъ, vespertinus — вечерній.
 ἐστηρικμένος — оутверженъ, confirmatus, Т. fultus — утвержденный, твердый.
 οὐκ ἔστι — нѣсть, non est — нѣтъ, не.
 ἐστώς — стоῶν, stans, Т. consistens, perstans — стоящій.
 ἑσχάτος — послѣдній, novissimus, extremus — послѣдній: конечный, крайній.
 ἐσωθεν — внѣтърь, ab intus, Т. intro — внутри, въ.
 ἐτάζειν — ἰσταζᾶти, interrogare, Т. probare — испытывать.
 ἐτάζων — ἰσπυτάω, scrutans, Т. explorator — испытывающій: изслѣдующій.
 ἕτερος — ѡнъ, alter, Т. posterus, alius, alter — иный, другій.
 ἔτι — ἐπι, insuper, adhuc, sed, Т. etiam, adhuc, amplius — еще: сверхъ того, кромѣ того, притомъ, также. — котмъ, ultra,

jam, amplius, Т. amplius — болѣе, ужѣ, сверхъ того, еще. — пакн, adhuc, Т. amplius — опять, еще.
 ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάσαι — оуготовати, В. и Т. parare, В. præparare, Т. aptare, comparare, instruere, stabilire, constituere — приготовить, утвердить, укрѣпить, поставить. — оуготовити, præparare, Т. aptare — приготовить.
 ἐτοιμάζεσθαι — оуготовитисѧ, præparari, parari, Т. stabiliri — приготовиться, утвердиться, укрѣпиться.
 ἐτοιμάζων — оуготовлаῶν, præparans, parans, Т. stabiliens, comparans — приготовляющій; поставляющій, укрѣпляющій.
 ἡ ἐτοιμασία. готовность — оуготованіе, præparatio, приготовленіе — укрѣпленіе, обезпеченіе.
 ἕτοιμος — готовъ, paratus, præparatus, Т. erectus — готовъ, готовый.
 τὸ ἔτος — лѣто, annus — лѣто: годъ.
 εὐαγγελίσεισθαι — благовѣстити, annunciare, Т. prædicare — благовѣствовать, возвѣщать.
 εὐαγγελιζόμενος — благовѣствῶν, euangelizans, Т. qui annunciabat — благовѣствующій, провозвѣщающій.
 εὐαρεστεῖν, εὐαρεστήσαι — благовождати, complacere, Т. ambulare — сдѣлать угодное. — благовождати, placere, Т. ambulare — дѣлать угодное.
 εὖγε — благоже, euge — хорошо! любо!
 εὐδοχεῖν, εὐδοχῆσαι — благоволѣти, complacere, delectare, ac-

ceptare, beneplacitum esse, complacituri, benedicere, placere, beneplacitum facere, T. velle, benevoluntate esse, approbare, delectare, desiderare, bene velle, accipere — благоволять, одобрять, благоугодно быть, умилосердиться.

ἡ εὐδοκία — благоволеніе, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, T. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum — благоволеніе.

ἡ εὐεργεσία — благодѣланіе, benefactum, T. actio — благодѣланіе.

εὐεργετεῖν — благодѣлывать, benefacere — облагодѣтельство-вать.

εὐεργετήσας — благодѣлавъ, qui bona tribuit, qui beneficit, T. qui bono affecerit, perficiens — облагодѣтельствовавшій, благодѣлывающій.

εὐχητός — дозволѣнъ, bene sonans, T. sonorus — сладкозвучный (pulchram vocem habens).

εὐθετός — благопотребенъ, opportunus, T. qui obvenerit — благопотребный: нужный, надобный.

ἡ εὐθηνία — Обиліе, abundantia, T. tranquillitas, C. благоденствіе — обиліе: избытокъ, полнота, цвѣтущее состояніе, благоденствіе.

εὐθηνῶν — говѣла, laetans, abundans — изобилующій, избыточествующій. — плодovitъ, abundans, T. fructifer — плодovitый, изобильный.

εὐθύς — правъ, rectus — правый: прямой, праведный, непорочный, чистый.

ἡ εὐθύτης — правость, directio, æquitas — правость: правота. —

правотà, justitia, æquitas, directio — правота: правда, справедливость.

εὐιλατέων — ѡчиціа, qui propitiatur, T. qui condonat — очищающій.

εὐίλατος — милостивъ, propitius, T. condonans — милостивый.

ἡ εὐκαιρία — благовремѣніе, opportunitas, tempus opportunum, T. tempus, tempus suum — время, свсвременность (свое время, удобное, приличное, благопотребное), благовременность.

τὸ εὐκαιρόν — благо + вре́мя, tempus, T. tempus suum — благовременный, своевременный.

εὐλογεῖν — благословити, benedicere — благословить, благословлять.

εὐλογεῖσθαι — благословимъ быти, benedicere — благословляться, прославляться, улажатель. — благословитиса, benedicere — благословляться, быть благословляемому, улажаемому.

εὐλογημένος — благословенъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.

εὐλογητός — благословенъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.

ἡ εὐλογία — благословеніе, benedictio — благословеніе.

εὐλογῶν — благословля, benedicens — благословля: благословляющій. — благословѣ, benedicens, T. benedictus — благословляющій.

εὐοδοῦν — поспѣшити, bene progere, T. progere — поспѣшить: споспѣшествовать.

εὐπαθῶν — благопріемла, bene ratiens, T. virens — съ удовольствіемъ, съ готовностью при-

- нимающий, сносящий, терпящий.
- ἢ εὐπρέπεια — благолѣпіе, decor, species, T. habitaculum, perfectio — благолѣпіе: отмѣнная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія. — лѣпота, decor, T. celsitudo — благолѣпіе: красота, благоприличіе.
- εὐρεθῆναι — ѡбрѣтатисѧ, inveniri — обрѣтаться, находится.
- εὐρίζος, bene radicatus — благокорѣненъ, qui fundatur, T. ornamento tractus — хорошо, прочно вкорененный, основанный.
- εὐρίσχειν — ѡбрѣсти, invenire, T. assequi, invenire, obvenire — обрѣсти, найтн.
- εὐρίστων — ѡбрѣтѧ, qui invenit — обрѣтающий, находящій.
- εὐρύχωρος — пространенъ, spatiosus, T. latus, spatiosus — пространный.
- εὐρών — ѡбрѣтѧ, qui invenerit — обрѣтшій, нашедшій.
- εὐσημος — благознаменитъ, insignis, T. stativus — знаменитый, славный, достопримѣчательный; опредѣленный, назначенный, нарѣченный.
- ἢ Εὐφραθᾶ — Ἐνφράθ, Ephratha — Евфраѣ.
- εὐφραίνειν — веселѣти, lætificare — веселѣть, радовать. — возвеселѣти, lætificari, delectare, T. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare — возвеселить.
- εὐφραίνεσθαι — веселѣтисѧ, lætificari — веселѣться, радоваться. — возвеселѣтисѧ, lætificari, epulari, delectari, T. lætificari — возвеселиться, возрадоваться, веселѣться, радовать.
- εὐφραίνόμενος — веселѣсѧ, lætans, T. lætus — веселящійся, радующійся.
- εὐφραίνων — веселѣ, lætificans, qui lætificat — веселящій, радующій.
- ἢ εὐφροσύνη — веселіе, lætitia, T. lætitia, gaudium, cantus — веселіе, радость.
- εὐχεσθαι — помолѣтисѧ, rogere — помолиться, молиться, умолять. — ѡбѣщѣтисѧ, votum rogere, T. rogere — обѣщаться, давать обѣтъ.
- ἢ εὐχή — молитва, votum — молитва; обѣтъ (обѣщаніе Богу).
- ἐφώραν — призира́ти, respicere, T. aspicere — призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.
- ἐφωρῶν — призира́а, respiciens, T. perspicens — призирающій: смотрящій, глядящій.
- ὁ Ἐφραΐμ — Ἐφρέμ, Ephraim — Ефремъ.
- τοῦ Ἐφραΐμ — Ἐφρέμ, Ἐφρέμων, Ephrem, T. Ephraimi — Ефремовъ (Ефрема).
- ἔχειν — имѣти, habere — имѣть.
- ὁ ἐχθρὸς — вчерашній, hesternus — вчерашній.
- ἐχθραίνων — враждѣа, adversans, T. inimicus — враждующій: врагъ.
- ὁ ἐχθρὸς — врагъ, inimicus, T. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor — врагъ.
- τοῦ ἐχθροῦ — вражій, inimici — вражій (врага).
- ἐχόμενος — держасѧ — держащійся, слѣдующій (за кѣмъ).
- ἔχων — имѣи, habens — имѣющій.
- ἐωθινός — оутренній, matutinus — утренній.
- ἕως — даже, usque — даже, нежели, чѣмъ. — дѣлаеже, donec, quam-

diu, T. donec, quantisper, quamdiu—доколѣ: покамѣсть.
 ἕως ἄν—дѣндеже, donec—доколѣ: покамѣсть.
 ἕως οὗ—дѣндеже, donec, quoadusque, T. donec, dum, usquead—доколѣ: покамѣсть.
 ἕως πότε—доколѣ, usquequo, quamdiu, quousque, T. quousque—доколѣ: долго ли.
 ὁ ἑωσφόρος—денница, lucifer—денница.

Z.

τοῦ Ζαβουλών—Завулонъ, Zabulon, T. Zebulonis—Завулоновъ.
 ὁ Ζαχαρίας—Захарія, Zacharias—Захарія.
 τοῦ Ζαχαρίου—Захаріинъ—Захаріинъ (Захаріи).
 ὁ Ζεβεѐ—Зеѐвѐй, Zebae, T. Zebach—Зеѐвѐй.
 ὁ Ζήβ—Зѐвѐ, Zeb, T. Zebus—Зѐвѐ.
 ὁ Ζήλος—рѐвнѐе, zelus—рѐвность.—рѐвность—тж. сам.
 ζηλοῦν—позрѐвновати, zelare, T. invidere—возрѐвновать: позавидовать.—завѐдѣти, zelare, T. invidere—завидовать, рѐвновать,
 ζῆν—живѐти, vivificare, T. vivificare, vivum servare, vivum conservare—оживѐть, оживлѐть, оживотворѐть, животворѐть.—жѐти, vivere—жѐть, обѐтати, пребывати.—ѕживѐти, vivificare, T. in vita conservare, vitæ restituere—оживѐть, оживлѐть.—пожѐти, vivere—жѐть, пожитѐ.
 ζῆσεσθα!—жѐвѐ быти, vivere—быть живу, жѐть.

ζητεῖν (ζητησαι) — взыскати, requirere, inquirere, quægere, postulare, T. requirere, quægere, expetere — взыскать: искать, отыскать, найти.—искати, quægere — искать.
 ζητῶν — ищѣ, quærens, inquirens, T. requirens, quærens — ищущій.—просѣ, quærens — просящій.
 ὁ Ζιφαῖος — Зѐфѐй, Ziphæus — Зѐфѐй.
 ὁ Ζυγός — ѐго, jugum — ѐго.—мѣрило, statera — мѣрило: вѣсы.
 ἡ ζωή — живѐтъ, vita — жѐзнь.
 ζῶν — живѐз, vivens, vivus — живый, живущій.—живый — тж. самое.
 ἡ ζώνη — пѕса, zona — пѕсь.
 τὸ ζῶον — живѐтно, animal — жѐвотное (живое существо), живущее.
 ζωοποιεῖν — ѕживотворѐти, vivificare, T. vitæ restituere — оживлѐть, оживѐть.

H.

ἡ — илѐ, aut — илѐ.—нѐже, magis quam — нежелѐ.—нежелѐ, quam — нежелѐ.
 ἡγαπημένος — возлѕбленъ, dilectus — возлѕбленный.
 ἡγεῖσθαι — прѐдводѐтельстввати, ducem esse — прѐдводительствовати, вести.
 ἡγεμονικός — владѕчень, principalis, T. ingenuitatis — владѕщій.
 ὁ ἡγεμών — владѕка, dux — владѕка (вождѐ).
 ἡδύνησθα! — ѕсладѐтисѐ, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum

esse — бысть сладостну, при-
ятну.

ῥόδός — дѡбръ, suavis, T. amœnus —
добрый: благій, хорошій, пре-
красный.

ῥῥάμ — ἠθάμскъ, ethan, Евр.
слово, оставленное безъ пере-
вода, T. validus — непроходный,
великій, быстрый, сильный.

ῥχειν — ити, venire, T. advenire —
идти. — прити, V. и T. venire,
T. advenire, accedere, adducere —
прийти, наступить; приключи-
ться, случиться.

ῥχονημένος — ἰζοφρέινъ, acutus —
изощренный, острый.

ὁ ῥήλιος — солнце, sol — солнце.

ῥ ῥμέρα — дѣнь, dies, T. dies,
tempus — день.

ῥμεῖς — мы, nos — мы.

ῥμέτερος — нашъ, noster — нашъ.

ὁ и ῥ ῥμίονος — мѣскъ, mulus —
мулъ, ишакъ: животное отъ
осла и кобылицы.

ῥ ῥμίσεια — преполовѣнiе, dimi-
dium, половина, T. medium,
средина — половина.

ῥμίσειεῖν — преполовити, dimi-
diare, T. perducere ad dimidi-
um — преполовить: достигъ до
половины.

ῥμῶν — нашъ, noster — нашъ.

ῥνίχα — ἔγδα, quando, T. post-
quam — когда.

ῥρημωμένος — πῆστъ, desertus,
T. desolatus — пустыи.

ῥσουχάζειν — οὔμολκнѣти, silere,
T. conticescere — умолкнуть,
умолкать. — οὔμολчаѣти, quies-
cere — умолчать, молчать.

ῥχεῖν — возшумѣти, sonare, T.
fremere, perstrepere — шумѣти.

ὁ ῥῥος — гласъ, sonus, T. clan-
gor — гласъ, голосъ; звукъ. —

шѣмъ, sonitus, sonus, T. strepitus
— шумъ, трескъ, звукъ, го-
лосъ.

Θ.

ὁ Θαβῶρ — Θαβῶρъ, Thabor —
Таворъ.

τὸ Θαρσί(εις) — Θαρσίскъ, Thar-
sis, T. Oceanî — Тарсійскій
(Тарсиса).

ῥ θάλασσα — морѣ, mare — море.

τῆς θαλάσσης, τῶν θαλασσῶν —
морскій, maris, T. maris, ma-
rium — морскій (моря).

ὁ θάνατος — смѣръ, mors —
смерть.

τὸ θανάτου — смѣртенъ, V. и T.
mortis, T. lethiferus, lethalis —
смертный (смерти).

θανатоῦν, θανατώσα: — οὔμѣрт-
вити, mortificare, interficere, T.
morte afficere — умертвить.

θἀνατοῦσθα: — οὔμѣртнѣтисѣ,
mortificari, T. occidi — быть
умерщвлению.

θἀπτων — πορειαῶν, qui sepeli-
ret — погребающій: похороняю-
щій.

θαυμάζειν — οὔδнвѣтисѣ, admirari
— удивиться, изумиться.

τὸ θαυμάσιον — чѣдо, V. и T.
mirabile, T. mirabile opus,
miraculum — чудо, диво.

θαυμάσιος — чѣденъ, mirabilis —
чудный, дивный, величествен-
ный.

θαυμαστός — дивенъ, admirabilis,
mirabilis, T. mirabilis, reveren-
dus, formidabilis, magnificus —
дивный: удивительный, чудес-
ный, чудный. — чѣденъ, admi-
rabilis, T. magnificus — чудный,
дивный, величественный.

θαυμαστοῦν — οὐδινίτι, mirificare — удивлять, изумлять, дѣлать удивительнымъ, чуднымъ.

θαυμαστοῦσθαι — οὐδινίτισκ, mirabilem fieri, magnificari — удивиться, изумиться.

θαυμαστῶς — δίννω, mirabiliter — дивно: удивительно.

τὸ θεῖον — жѣлєз, sulphur — сѣра.

θέλειν — восхотѣти, velle, delectare, placere, voluntatem habere, T. delectare(i), placere, oblectari — возжелать, хотѣть, благоволить. — хотѣти, velle, T. delectari — хотѣть, желать.

τὸ θέλημα — вѣлє, voluntas, T. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum — воля, благоволеніе, желаніе. — хотѣніє, voluntas, T. oblectatio, actio, optatum — хотѣніє, желаніе.

θέλων — хотѣ, V. и T. qui delectatur — хотящій, желающій.

τὸ θεμέλιον — ὠσнoвѣніє, fundamentum — основаніе.

θεμελιοῦν — ὠснoвѣти, fundare, T. statuere, fundare, stabilire — основать: поставить, утвердить, укрѣпить.

θεμελιῶν — ὠснoвѣлє; fundans, qui fundat — основывающій: поставляющій.

θέμενος — полѣжь, qui posuit, T. qui restituit — положившій.

ὁ θεός — Гѣз, Deus — Богъ.

ὁ θεός — вѣгє, deus — ложное божество, языческое.

τὸ θεοῦ — Гѣжій, Dei — Божій (Бога).

θερίζειν — пожѣти, metere — пожѣть, пожинать.

ὁ θερίζων — жнѣлє, qui metit, T. messor — жнущій: жнецъ.

θερμαίνεσθαι — согрѣвѣтисκ, calelescere, T. incallescere — согрѣваться, разгорячаться.

ἡ θερμὴ — теплѣтѣ, calor — теплѣтѣ.

τὸ θερος — жѣтєвѣ, aestas — лѣтѣо (время, въ которое собираютъ хлѣбъ).

θεωρεῖν — видѣти, videre — видѣть, увидѣть, смотрѣть — зрѣти, videre — видѣть. — оу-зрѣти, aspicere, T. spectare — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

θεωρηθῆναι — видѣтисκ бѣти, videre — быть видѣну: видѣть.

θεωρῶν — видѣлє, videns, T. aspiciens, videns — видѣщій. — зрѣлє, videns, T. aspiciens — видѣщій.

θηλάζων — ссѣщій, lactens, T. lactans — сосущій.

ἡ θήρα — ловѣтєвѣ, captio, T. praeda — ловѣтєвѣ: зѣбрѣнная ловѣлѣ, охѣтѣ, добычѣ. — лѣвѣлє, praeda — лѣвѣ: добычѣ.

θηρεύειν — оуловѣти, capere, captare, T. insidiari — уловѣть, схватывать.

τῶν θηρευτῶν — лѣвѣчє, venantium, T. aucupantis — лѣвѣцкій (лѣвѣцѣ).

θηρευόν — лѣвѣлє, venans, T. aucupans — лѣвѣщій.

τὸ θηρίον — свѣрѣ, fera, bestia, T. bestia, caterva, animal — звѣрѣ.

θησαυρίζειν — сокрѣвѣтєствовѣти, thesaurizare, T. congregare — сокрѣвѣть, сохранять.

ὁ θησαυρός — сокрѣвѣтє, thesaurus — хранѣлѣщѣ.

θλίβειν — стѣжѣти, tribulare, T. opprimere — тѣснѣть, утѣснѣть.

θλίβεσθαι — сокрѣтисκ, tribulari —

- скорбѣть: быть скорбну (въ скорбѣ).
- θλίβων — ѡскорβλάω, tribulans, qui tribulat, T. hostis — оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, противникъ. — στῆζάω, tribulans, deprimens, T. hostis — притѣсняющій, угнетающій; гонитель, врагъ, противникъ.
- ἡ θλίψις — печаль, tribulatio, T. angustia — печаль, скорбь, забота. — σκόρβη, tribulatio, T. angustia, oppressio, afflictio — скорбь: печаль, огорченіе. — στῆζήναι, tribulatio, T. angor — досажденіе, притѣсненіе.
- τὸ θνησιμαῖον — τρῶμα, morticinium, T. cadaver — трупъ.
- ἡ θραῦσις — σκρῶσήςις, confractio, переломъ, T. irruptio — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль. — σβῆς, quassatio, трясеніе, колебаніе — сбѣхъ: битва, пораженіе.
- ἡ θριξίς, p. п. τριχός — vláςκ, capillus — волосъ.
- ὁ θρόνος — престόλ, thronus, sedes, T. solium, thronus — престолъ.
- ἡ θυγάτηρ — λιτή, filia — дочь, дщерь.
- θύειν — пожрѣти, sacrificare, immolare, T. sacrificare — принести (жертву).
- τὸ θυμίαμα — кадїло, incensum, T. suffitus — куреніе, благовоеніе (ѡнміамъ).
- ὁ θυμός — ἰρόсть, B. и T. ira, indignatio, B. furor, dolor, T. exandescencia, æstus — ярость, гнѣвъ.
- ἡ θύρα — двѣрь, janua, ostium — дверь.
- ὁ θυρεός — щитъ, scutum — щить.

- ἡ θυσία — жѣртва, sacrificium, hostia, T. munus, sacrificium, hostia — жертва.
- τὸ θυσιαστήριον — жѣртвенникъ, altare — жертвенникъ. — Ὀλτάρη — алтарь.
- τὸ θυσιαστηρίου — Ὀλτάρη, altaris — алтаревъ (алтаря: жертвенника).

I.

- ὁ Ἰαβεὶν — Ἰαβίν, Iabin, T. Iabinus — Іавинъ.
- Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого царя вездѣ пишется и по Церковно-Славянскѣи чрезъ «п»: Іавинъ.
- ὁ Ἰακώβ — Ἰάκωβ, Iacob, T. Jacobus — Іаковъ.
- τὸ Ἰακώβ — Ἰάκωβ, Iacob, T. Jacobi — Іаковлевъ, Іакововъ (Іакова).
- ἰᾶσθαι — ἰσιѣлѣти, sanare, T. curare — исцѣлить.
- ἡ ἰασις — ἰσιѣлѣніе, sanitas, T. integritas — исцѣленіе: здравіе, здоровье.
- ὁ ἰατρός — врачъ, medicus — врачъ.
- ἰδεῖν — видѣти, videre, respicere, aspicere — видѣть, увидѣть, смотрѣть. — призрѣти, respicere, T. perspicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть. — оуидѣти, videre — увидѣть. — оузрѣти, B. и T. videre, T. respicere — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.
- ὁ Ἰδιθούν — Ἰδιούμα, Idithun, T. Ieduthun — Идиѡумъ.
- ἰδιόγραφος — Ὀсобъ писанъ — особо, отдѣльно написанный.
- ἰδοῦ — сѣ, esse — вотъ.
- ἡ Ἰδομαία — Ἰδύμα, Idumæa, T. Edomæa — Идумея.
- Срви. выше: «Едомъ».

Ἰδομαῖος—Идумейскъ, Idumæus, T. Adomæus, Edomæus—Идумейскій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

ἰδρυμένος—вододръжникъ, plantatus, T. bene educatus—посаженный, выросшій.

ιδῶν—видѣвъ, videns—видѣвшій.

τοῦ Ἰεζεκιήλ—Иезекиилевъ, Ezechielis—Иезекиилевъ (Иезекииля).

τοῦ Ἰεμενί—Иеменинъ, Iemini—Иемениевъ (Иемени).

ὁ Ἰερεμίας—Иеремія, Hieremia—Иеремія.

τοῦ Ἰερεμίου—Иеремиевъ, Hieremias—Иеремиевъ (Иеремии).

ὁ ἱερεὺς—иерей, sacerdos—иерей: священникъ. — священникъ — тж. сам.

ὁ Ἱερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolyma—Иерусалимъ.

τοῦ Ἱερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolyma—Иерусалимовъ (Иерусалима). — Иерусалимскъ—Иерусалимскій (Иерусалима).

τοῦ Ἰεσσαί—Иссеевъ, Iesse—Иссеевъ.

ἰκετεύειν—оумолити, orare—молить, просить.

ὁ ἰκέτης—молитвенникъ—молитель, проситель, посолъ.

ἰλαρύνειν, ἰλαρῆναι—оумастити, exhilarare, T. nitidum efficere—умастить: натирать чѣмъ либо масленнымъ.

ἰλάσκεσθαι—очистити, propitiari, propitium esse или fieri, T. condonare, expiare, expiationem facere—очистить: простить.

ὁ ἰλασμός—очищеніе, propitiatio, T. condonatio—очищеніе.

ἢ ἰλύς, -ῖος—тина, faex, T. lutum

—тина, болото. — тинѣице, limus, T. sœpium—тина, болото.

Срвн. Русское слово: «плъ».

τὸ ἱμάτιον—риза, B. и T. vestimentum, T. pannus(m), chlamys—риза: одежда.

ὁ ἱματισμός—одежда, vestis, T. indumentum—одежда. — риза, vestitus—риза: одежда.

ἴνα—да, ut—да, чтобы, дабы, пусть.

ἴνατί—вскѣю, quare, ut quid, cur—для чего, зачѣмъ, почему.

τοῦ Ἰούδα—Иудовъ, Iuda, T. Iudæ—Иудовъ: Иудинъ.

ἡ Ἰουδαία—Иудея, Iudæa, T. Iuda—Иудея.

τῆς Ἰουδαίας—Иудейскъ, Iudæ—Иудейскій.

ὁ Ἰούδας—Иуда, Iuda—Иуда.

ὁ Ἰορδάνης—Иорданъ, Iordanis, T. Iordan—Иорданъ.

τοῦ Ἰορδάνου—Иорданскъ, Iordanis—Иорданскій.

ὁ ἰός—ядь, venenum—ядъ.

ὁ ἵππος—конь, equus—конь.

τοῦ ἵππου—конскъ, equi—конскій (коня).

ὁ Ἰσαάκ—Исаакъ, Isaac, T. Isaacus—Исаакъ.

ὁ Ἰσμαηλίτης—Измаильтъ, Ismaelita—Измаильтъинъ.

ἰσοῦσθαι—оуравнитиса, æquari—сравниться, быть сравнену.

ἰσόψυχος—равнодушнъ, unanimus, T. par—единодушный, единомысленный, согласный.

ὁ Ἰσραήλ—Израиль, Israel—Израиль.

τοῦ Ἰσραήλ—Израилевъ, Israel, T. Israelis—Израилевъ (Израиля).

ὁ Ἰσραηλίτης—Израилтъинъ, Ezrahita, T. Esrahita—Израильтъинъ: Израхить.

ἱστάναι—поставити, В. и Т. statuere, Т. præstare, stabilire—поставить.—представить, statuere—представить, поставить.
 ἱστῶν—поставляюща, statuens, Т. disponens—поставляющий.
 ἰσχύειν—οὐκρῆπίτισα, prævalere—укрѣпиться, укрѣпляться, одолаѣть, быть сильнѣе.
 ἰσχυρός—крѣпокъ, fortis—крѣпкій: сильный.
 ὁ ἰσχύς, -ύς—крѣпость, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus—крѣпость: сила.—сила, virtus—сила, могущество, крѣпость.
 ἡ ἰτέα—вѣрка, salix—верба.
 ὁ ἰχθύς, -ύς—рыба, piscis—рыба.
 τὸ ἰχνος—πλευρῆ, vestigium: ima pars pedis, Т. malleolus—плюсна: ступня.—слѣдъ, vestigium—слѣдъ.
 ὁ Ἰωάβ—Ἰωάν, Iobab—Иовавъ.
 ἰώμενος—ἰσιτῆλῶν, qui sanat. Т. qui medetur, qui sanat—исцѣляющій (который исцѣляетъ).
 τοῦ Ἰωνᾶδᾶβ—Ἰωνάδῶβ, Ionadab—Ионадавовъ (Ионадава).
 ὁ Ἰωσήφ—Ἰωσιφῶ, Joseph, Т. Josephus—Иосифъ.
 τοῦ Ἰωσήφ—Ἰωσιφῶν, Joseph, Т. Josephi—Иосифовъ (Иосифа).

К.

τοῦ Κάδης—Καδίϊσκъ, Cades, Т. Kades—Кадійскій.
 καθαιρεῖν—низложить, destruere, Т. dirumpere, perumpere—низложить, низвергать.—разсѣсти, destruere, Т. destruere, dirumpere—разорить, разрушить.—разрушити, destruere,

Т. extirpare, destruere, demoliri—разрушить.
 καθάπερ—ἵκοι, В. и Т. quemadmodum, В. sicut, Т. prout, ut—какъ, какъ и.
 καθῶς—ἵκοι, sicut, quemadmodum, quomodo, Т. ut—какъ, какъ и.
 καθαρίζειν—ῶμίστι, mundare—очистить: простить.
 καθαρῖζεσθαι—ῶμίστις, mundari, Т. insontem esse, быть невиннымъ, mundum esse, mundari—очиститься: быть чистымъ.
 ἡ καθαρότης—чистота, puritas—чистота.
 ὁ καθαρισμός—ῶμίστις, emundatio—очищеніе.
 καθарός—чистъ, В. и Т. mundus, Т. purus—чистый.
 ἡ καθέδρα—сѣдалище, cathedra—сѣдалище: мѣсто для сидѣнія.—сѣданіе, sessio, Т. sedere—сидѣніе.
 καθέδων—σπᾶ, dormiens, Т. jacens—спящій.
 καθηλοῦν—пригвоздити, configere—пригвоздить, прикрѣпить.
 καθήμενος—сѣλῶ, В. и Т. sedens, Т. insidens—сидящій, возсѣдающій.
 τὸ καθῆσθαι—сѣδῆσις, sedere—сидѣніе.
 καθίξειν—посадити, collocare, Т. considerare, residere—посадить.—сѣсти, В. и Т. sedere, Т. desiderare, insidere, considerare—сѣсть, возсѣсть, сидѣть.
 καθίσταναί—поставити, constituere, Т. præsicere, disponere, præponere—поставить.
 καθίστασθαι—сустроditиса, gestui—устроиться.

καί — а, et, T. ac, vero, autem, neque — а, же, но.
 καὶ γάρ — ибо, etenim, nam, nam et, T. tum, etiam — ибо, потому что.
 καίεσθαι — возгорѣтиса, exardescere — возгорѣться.
 καινός — новъ, novus — новый.
 καιόμενος — сгарѣль, ardens, T. infervidus — сгораемый.
 ὁ καιρός — время, tempus — время.
 ἡ κακία — злоба, malitia, T. malum, malitia — злоба: зло, злое; нечестіе, порокъ.
 κακός — зло (злой), malus — злой: вредный, пагубный, бѣдственный, порочный, худой, нечестивый, грѣшный.
 κακοῦν, κακῶσαι — ѡзлѣбѣти, affligere, nocere, vexare, T. malo afficere, affligere — озлѣблять: дѣлать зло, притѣснятъ, угнетать.
 ἡ κακουργία — злодѣйство, malignitas, T. vastatio — злодѣйство.
 κακοῦσθαι — ѡзлѣбѣтиса, vexari — быть озлѣбляему: терпѣть отъ зла.
 κακωθῆναι — ѡзлѣбленъ быти, afflictum esse, vexatum esse, T. debilitatum esse, male esse — быть въ бѣдѣ, въ несчастіи, въ притѣсненіи.
 κακῶν — злобѣль, nocens, T. maleficus — злобствующій: злодѣй, преступникъ.
 ἡ κάκωσις — ѡзлѣбленіе, afflictio, T. calamitas — притѣсненіе, пагуба, бѣдствие.
 ἡ καλάμη — трость, stipula — солома.
 ὁ κάλαμος — трость, calamus, T. stylo — трость.

τὸ καλάμου — тростенъ, arundinis, T. arundifer — тростниковый.
 καλεῖν — призвати, vocare, T. in-clamare, advocare — призвать.
 ἡ καλλονή — доброта, species, pulchritudo, T. excellentia, gloria — краса, красота.
 τὸ κάλλος — доброта, decor, forma, pulchritudo, T. decor, pulchritudo — краса, красота.
 καλός — добръ, bonus — добрый: благій, хороший, прекрасный.
 καλύπτειν — покрыти, abscondere, cooperire, contegere, operire, T. tegere, obtegere, operire — покрыть: укрыть, скрыть.
 καλῶν — нарицаѣ, qui vocat, T. vocans — нарекающій: пазывающій.
 καλῶς — добръ, bene, T. optime — хорошо.
 καπνίζεσθαι — воздымѣтиса, fumigare, T. fumare — воздымѣться. — дымѣтиса, fumigare, T. fumare — дымѣться.
 ὁ καπνός — дымъ, fumus — дымъ.
 ἡ καρδιά — сѣрдце, cor, T. animus, cor — сердце. — чрево, cor — чрево: утроба, внутренность.
 ὁ καρπός — плодъ, fructus, T. fructus, proventus — плодъ.
 καρποφόρος — плодоносенъ, fructifer, T. fructuosus — плодоносный.
 ἡ κασία — касія, casia — касія: родъ корицы, растущей въ Индіи и Аравіи.
 κατά — противъ; ante, T. coram — противъ.
 καταβαίνειν — извести, deducere, T. descendere — извести, вывести. — низходити, descendere — нисходитъ: сходить внизъ. — снѣти, descendere — сойти. — сходити — тж. сам.

καταβαίνων — низχολᾶ, descen-
dens — нисходящій: сходящій
внизъ. — сχολᾶ — тж. сам.
καταβάλλειν, καταβαλεῖν — нисло-
жити, dejicere, prosternere —
низложить, низвергнуть.
καταβῆναι — сходити, descendere
— сойти.
κατάγειν — низвести, deducere,
confringere, deponere, T. detru-
dere, dejicere, demittere — низ-
вести, низложить. — свести, de-
ducere, T. collocare — свести,
отвести.
καταγελάειν — посмѣлѣтиса, irridere,
T. exsultare — посмѣяться.
καταδικασμένος — ὡς δαίνε,з,
condemnatus, T. damnatus —
осужденный.
καταδιαιρεῖν — раздѣлити, distri-
buere, dividere — раздѣлить, дѣ-
лить.
καταδιελέσθαι — раздѣлити, distri-
buere, dividere — раздѣлить, дѣ-
лить.
καταδιελών — раздѣль, qui divi-
sit, T. qui secuit — раздѣлив-
шій.
καταδικάζειν — ὡς δαίνε,з, dam-
nare, condemnare, T. condem-
nare — осудить, обвинить.
καταδιώκειν — гонѣти, sequi, per-
sequi — слѣдовать, преслѣдовать,
достигать. — погна́ти, persequi,
subsequi, T. persequi, prosequi —
погнать, гнать, преслѣдовать.
καταδιώκων — гонᾶ, persequens —
гонящій, преслѣдующій, гоня-
тель. — погонᾶ, coarctans, T.
qui persequatur — преслѣдую-
щій.
καταθλάσθαι — сокρῦσάτиса, con-
fringi — сокрушаться, быть со-
крушену, разсыпаться.

τῆ: καταγίδος, буря — βῦρεν,з,
procellæ, procellarum, tempesta-
tis, T. procellosus, procellosissi-
mus, turbinens — бурный (буря).
ἢ καταγίς — βῦρα, tempestas, pro-
cella, T. procella, turbina —
буря.
καταίσχύνειν — посрамѣти, con-
fundere, T. pudefacere, ignomi-
nia afficere, erubescere — посра-
мить, постыдить.
καταίσχυνεσθαι — постыдѣтиса,
В. и Т. erubescere, T. pudere,
pudescere — постыдиться, посра-
миться.
κατακαίειν — сожжѣти, comburere
— сжечь.
κατακάμπτειν — сгибати, incur-
vare, T. curvare — сгибать, сгор-
бливать, скорчивать.
κατακάμπτεσθαι — сгибѣтиса,
curvatum esse, T. incurvari —
сгорбливаться, скорчиваться,
сгибаться.
κατάκαρπος — плодови́тъ, fructi-
fer, T. virens — плодови́тый, из-
обильный.
τοῦ κατακαῦσαι — пожига́а, combu-
rens, T. qui accendit — зажига-
ющій, сожигающій, опаляющій.
κατακληρονομεῖν, κατακληρονο-
μῆσαι — наслѣдѣти, hæreditate
capere, hæreditare, T. jure hæ-
reditario possidere, possessionem
habere — наслѣдовать. — наслѣ-
довати — тж. сам.
κατακλύζεισθαι — наводнѣтиса,
inundare, T. exundare — навод-
ниться: напоми́тиса водою.
ὁ κατακλυσμός — потопъ, В. и Т.
diluvium, T. inundatio — потопъ.
κατακρύπτειν — скрѣити, abscon-
dere — скрыть.
κατακυριεύειν, κατακυριεῖσθαι —

господствовать, *dominare* — господствовать. — *ὀβλαάτι*, *dominari* — обладать, владычествовать.

καταλαλεῖν — клеветати, *loqui*, *T. obloqui* — клеветать, говорить, нарекать, наговаривать.

καταλαλῶν — *ὄκλεβελά*, *obloquens*, *detrahens*, *T. blasphemus*, *lingua laedens* — клеветущий: клеветникъ; злословящій, поносящій.

καταλαμβάνειν — постигнѣти, *comprehendere*, *T. assequi* — постигнуть, настигнуть. — *ἴτι*, *comprehendere*, *T.prehendere* — взять, схватить.

καταλείπειν — *ῶστάвити*, *relinquere* — оставить: простить, снять, освободить.

τὸ κατάλοιπον — *ῶστάнокъ*, *reliquiae* — остатокъ.

καταλύειν, *καταλῦσαι* — разорити, *destruere* — разорить, разрушить. — *разрѣшити* — тж. сам.

κατανέμειν — поѣсти, *deparci* — поѣсть, съѣсть.

κατανευγμένος — *οὔμιленъ*, *compunctus*, *T. affectus aegritudine* — сокрушенный.

κατανοεῖν — *смаτрати*, *considerare*, *T. intuēri*, *speculare* — смотрѣть, взирать. — *смотрѣти* — тж. сам. — *оуразѣмѣти*, *considerare*, *T. intuēri* — уразумѣть, разумѣть.

τὸ κατάντημα — *срѣтене*, *occursus*, *встрѣча* — *встрѣча*.

ἢ κατάνυξις — *οὔμιленіе*, *compunctio*, *сокрушеніе* сердечное, *T. horrore* — *умиленіе*: сердечное сокрушеніе, раскаяніе.

κατανόττεσθαι — *οὔμιлитиса*, *compungi* — *раскаеваться*, *сокрушаться*.

καταπανουργεῦεσθαι — *лѣкѣвновати*, *malignare* — *лукавить*: поступать коварно, съ хитростью.

καταπατεῖν — *попрѣти*, *conculcare* — *попрать*, *попирать*, топтать.

καταπατῶν — *попирѣа*, *conculcans* — *попирющій*: топчущій.

καταπαύειν — *ῶстѣвити*, *quiescere facere* — *отставить*, *удалить*, *отстранить*. — *почѣти*, *requiescere* — *почить*: *успокоиться*. — *оукротити*, *mitigare*, *T. recipere* — *укротить*, *успокоить*.

ἢ κατάπαυσις, *-εως* — *покой*, *requies* — *покой*.

καταπίνειν — *пожрѣти*, *devorare*, *absorbere*, *deglutire* — *поглотить*.

καταπίπτων — *низпѣаа*, *qui cogruit*, *T. cadens* — *падающій*.

καταποθῆναι — *поглощенъ* быти, *devoratum esse*. *T. absorberi* — *быти* *поглощену*. — *пожрѣтъ* быти, *absorberi* — *быти* *поглощену*.

καταποντίζειν — *потопити*, *praecipitare*, *demergere*, *absorbere*, *T. perdere*, *abripere* — *потопить*.

τὸ καταποντισμοῦ — *потопенъ*, *praecipitationis*, *спѣшный*, *торопливый*, *опрометчивый*, *perniciosus* — *потопный*: *неосмотрительный*, *гибельный*.

καταπραῦνειν — *оукротити*, *compscere*, *T. quiescere* — *укротить*, *успокоить*. — *оукротитиса* — *тож. сам.* — *укротиться*, *успокоиться*. — *оукротѣти*, *mitigare*, *T. gerimere* — *укрощать*.

τὸ κατάπτωμα — *падѣніе*, *ruina*, *T. irruptio* — *паденіе*: *разрушеніе*, *гибель*.

ἡ κατάρα — клятва, maledictio — клятва: проклятіе.
 δ. καταρ(ρρ)άκτης — хлѣвъ, cataracta, T. emissarium, водомѣтъ, плюзь — водопадъ.
 καταρᾶσθαι — кляти, maledicere — клясть. — проклясти, maledicere — проклять, проклипать.
 καταρρᾶσσ(ττ)εῖν — повѣргнути, collidere, T. detrudere — повергнутъ, свергнутъ, столкнутъ, сбросить. — разрушѣти, dejicere, T. tundere — разрушить.
 καταρᾶσσεσθαι — разбитиса, collidi, T. dejici — разбиться.
 καταρρῆγγύναι — низвергнути, allidere, T. abjicere — низвергнуть.
 καταρτίζειν — свершѣти, perficere — уготовить. — совершѣти, perficere, fabricari, T. disponere, continere, instaurare, parare — совершить, устроить, сдѣлать. — сдѣлати, operari — тж. сам.
 καταρτιζόμενος — свершѣль, praeprans — приготавлиющій.
 καταρτιζων — совершѣль, qui perfecit, T. disponens — совершающій: дѣлающій.
 καταρώμενος — клянь, maledicens, T. maledictus, проклятый — клянущій.
 κατασκηνοῦν (κατασκηνοῦσαι) — вселѣти, deducere, collocare, habitare facere, inhabitare, T. facere habitare, recubere, habitare — вселить, поселить. — вселѣтиса, habitare, requiescere, inhabitare, T. habitare, inhabitare, collocare — вселиться, обитать, жьть. — вселѣтиса, inhabitare, habitare — вселяться, жить, поселяться. — населѣти,

inhabitare — населить, поселить. — привѣтати, habitare — обитать.
 κατασταθῆναι — поставленъ быти, constitui, T. praeficere — быть поставлену.
 καταστρέφειν — разорѣти, evertere — разорить, разрушить.
 ἡ κατάσχεσις — владѣніе, possessio — владѣніе.
 κατατιθέναι — возложѣти, constituere — возложить, положить.
 κατατοξεύειν, κατατοξεύσαι — сострѣлѣти, sagittare, стрѣлять изъ лука, T. jaculare, метать копьемъ, jaculis petere, метать копыями — стрѣлять.
 κατατροφᾶν — насладѣтиса, delectare, T. oblectare — насладѣться.
 καταφαγεῖν — поѣсти, V. и T. comedere, T. consumere, absumere — поѣсть, съѣсть. — сѣсти, V. и T. comedere, V. devorare, T. consumere, exedere — съѣсть, ѣсть; пожирать.
 καταφύγειν — прибѣгнути, confugere — прибѣгнуть.
 ἡ καταφθορά — падѣва, interitus, T. corruptio — пагуба: погибель, кончина, разрушеніе.
 καταφιλεῖν — облобызѣтиса, osculari — облобызаться.
 καταφλέγειν — попалѣти, comburere, T. incendere — поपालить, спалить, сжечь.
 καταφλέσθαι — воспламенѣтиса, exardere — воспламениться, возгорѣться.
 καταφλέγων — поपालѣль, comburens, T. maxime flammans — поपालющій, сжигающій.
 καταφλογίζειν — воспламенѣтиса, exardere — воспламенѣться, возгорѣться.

ἡ καταφυγή — приѣжище, refugium, T. edita arx, propugnaculum, locus munitissimus, munio, latibulum, perfrugium, habitaculum, locus editus — приѣжище, уѣжище.

καταφυτεύειν — насади́ти, plantare — насадить.

καταχεῖν — ѡблѣти, perfundere, T. operire — облить.

κατεργάζεσθαι — содѣлати, operari — содѣлать, совершить, устроить.

κατερραγμένος — низверженъ, elisus, T. incurvatus — низверженный.

κατεσθίων — сѣдѣла, qui devorat — сѣдѣающій.

κατευθύνειν — испрѣвити, dirigere, T. complanare — исправить: управить; уровнять. — направити, dirigere — направить.

κατευθύνεσθαι — испрѣвитисѣ, dirigi — исправиться: направить.

κατευδοόμενος — спѣл, qui prosperatur, T. prosperans — успѣвающій.

κατευδοῦν — поспѣшити, prosperum iter facere — поспѣшить: споспѣшествовать.

κατευδοῦσθαι — оупѣвати, prospere, procedere — успѣвать. — оупѣти, prosperari — успѣть.

κατέχειν — приѣти, tenere, T. prehendere — приять, взять, брать. — оудержати, V. и T. possidere, V. obtinere, tenere, T. prehendere — удержать, удерживать.

κατηρτισμένος — совершенъ, perfectus — совершенный, полный.

κατησχυμένος — посрамленъ, confusus — посрамленный.

κατισχύειν — оукрѣпити, conforta-

re, T. fortificare — укрѣпить, утвердить.

κατοικεῖν — вселити, constituere, T. habitare facere — вселить, поселить. — вселитисѣ, inhabitare, quiesci — вселиться, обитать, жить. — вселѣти, inhabitare facere, T. collocare — вселять. — вселѣтисѣ, inhabitare, habitare, T. habitari, considerare — вселяться, жить, поселяться. — жити, habitare, inhabitare, T. permanere, considerare, habitare, sedere — жить, обитать, пребывать. — насади́ти, collocare, T. habitare — насаждать, поселить. — насади́ти, inhabitare — насаждать.

κατοικεῖσθαι — насади́тисѣ, fundamentum esse — быть населену.

τῆς κατοικεσίας — ѡбителенъ, habitationis, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τὸ κατοικητήριον — жилище, habitaculum, habitatio — жилище.

κατοικητήριος — ѡбителенъ, habitaculi, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τοῦ κατοικητηρίου — ѡбителенъ, habitationis — обитаемый, населенный.

ἡ κατοικία — жилище, habitatio — жилище.

κατοικίζων — вселѣа, qui habitare facit, T. faciens, ut sedeat — вселяющій.

κατοικῶν — живѣи, qui habitat, inhabitans, T. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans — живущій: обитающій, пребывающій.

κατορθοῦν — испрѣвити, corrigere, T. purificare — исправить: управить; уровнять.

κατορθοῦσθαι — направлѣтисѧ, dirigere — направлѣтисѧ.
 ἡ κατορθωσις — исправлѣніе, correctio — исправлѣніе: направлѣніе, утверждѣніе.
 κατώτατος — преисподнѣнъ, inferior, T. ima pars, omnium infimus — преисподнѣнѣйшій. — преисподнѣнѣйшій, inferior, T. ima pars — преисподнѣнѣйшій.
 καυχᾶσθαι — восхвалѣтисѧ, gloriari, exsultari, T. exsultari — восхвалѣтисѧ, восхвалятисѧ, торжествовать. — похвалѣтисѧ — тѧ. самое — похвалѣтисѧ. хвалѣтисѧ. — хвалѣтисѧ, gloriari, T. cantare — хвалѣтисѧ.
 τὸ καύχημα — похвала, gloria, T. decus — похвала, хвала, слава.
 καυχώμενος — хвалѣтисѧ, se glorians — хвалѣтисѧ.
 ἡ κέδρος — кедръ, cedrus — кедръ (дерево).
 κεκαθαρισμένος — очищеннѣнъ, purgatus — очищеннѣнъ.
 κεκαλλωπισμένος — оубреннѣнъ, compositus — устроеннѣнъ, стройнѣнъ, отборнѣнъ.
 κεκλιμένος — преклонѣннѣнъ, inclinat, T. pandus — преклонившійся. склонившійся, наклонившійся.
 κεραιόειναι — воззвѣтисѧ, clamare, T. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere — воззвѣтисѧ, взывать, вопѣтисѧ, восклицать.
 κερυμμένος — сокровѣннѣнъ, absconditus, T. reconditus — сокровѣннѣнъ, сокрытѣнъ.
 διὰ κενῆς — вощѣ, supervacue, T. immerito — тщетно, напрасно, вощѣ.
 κενός — тощѣ, inanis, T. immeri-

tus, appetens — тщетнѣнъ, напраснѣнъ, бесполезнѣнъ. — тщетнѣнъ, inanis — тщетнѣнъ, напраснѣнъ, бесполезнѣнъ.
 κεραϊοῦν — извощѣтисѧ рощѣ, ventilare cornu, T. cornu ferire — извощѣтисѧ рогами.
 τὸ κεραμῆος — скщѣлннѣнъ, figuli, T. figlinus — горшечннѣнъ (горшечннѣнъ).
 κεραυνόειναι — растворѣтисѧ, miscere — смѣшивать, мѣшать.
 τὸ κέρασ, -ατος — рощѣ, cornu — рощѣ.
 τὸ κέρασμα, смѣшаннѣнъ, растворѣннѣнъ, разбавленнѣнъ (питьѣ) — растворѣніе, mistum, T. mixtio — смѣшеніе.
 κεράτινος — рощѣннѣнъ, corneus — рощѣннѣнъ.
 ἡ κεφαλή — глнѣ, caput — глава, голова.
 ἡ κεφαλὴς — глнѣннѣнъ, caput, T. volumen — свитогѣ.
 τὸς Κηδάρ — Кндѣрскѣ, Cedar, T. Kedareus — Кндѣрскѣннѣнъ.
 ὁ κηρός — вощѣ, samus, T. frenum — удило (приборѣ для вщѣзданнѣнъ).
 τὸ κηρίον — щѣтѣ, favus — щѣтѣ.
 ὁ κηρός — вощѣ, cera — вощѣ.
 ὁ κιβωτός — кнѣвощѣ, arca — кнѣвощѣ: ковчегѣ.
 ἡ κιθάρα — гщѣннѣнъ, cithara — гщѣннѣнъ.
 ὁ κίνδυνος — щѣдѣ, periculum, T. angor — бщѣдѣ: злочлѣченіе.
 κινεῖν — покнѣтисѧ, movere — покнѣтисѧ.
 ἡ κίνησις — покнѣніе, commotio, T. agitatio — покнѣніе, кнѣваніе.
 κισσᾶν — рощѣтисѧ, concipere, T. fovere — рощѣтисѧ.

ὁ Κισσῶν — Киссовъ, Cisson, T. Kison — Киссопъ (рѣка).

Въ некоторыхъ мѣстахъ Ц.-Славянской Библии (Кн. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка пишется: «Кисовъ».

κίχρων — даѡ, qui commodat, T. qui mutuo dat — дающій, дающіи.

κλαίειν — восплакатисѡ, plorare — плакать. — плакати, flere — плакать. — плакатисѡ — тж. самое.

ὁ κλαυθμός — плачь, fletus — плачь.

τὸ κλαυθμῶνος — плачевенъ, lacrymarum — плачевный (плача).

κλαυθῆναί — ὠπλάκηνъ быти, plorari — быть оплакану.

ὁ κλέπτης — тать, fur — воръ.

τὸ κλήμα, -ατος — розга, palmes, T. ramus — вѣтвь.

ἡ κληροδοσία — жребоданіе, distributio (quæ fit sorte) — раздѣленіе по жребію.

κληροδοτεῖν — по жребію лати, sorte dividere — раздѣлить по жребію, дать въ наслѣдіе.

κληρονομεῖν — наслѣдвати, hæreditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, T. hæreditario jure possidere — наслѣдовать. — наслѣдовати — тж. самое.

ἡ κληρονομία — достояніе, hæreditas, T. possessio, sors, prædium, hæreditas — достояніе: наслѣдіе. — наслѣдіе — тж. сам.

κληρονομῶν — наслѣдствѡ, qui hæreditatem consequitur — наслѣдующій.

ὁ κλήρος — жребій, sors — жребій: доля, участь. — предѣлъ, clerus — предѣлъ, граница.

ὁ κλίβανος — печь, clibanus, T. fornax — печь.

κλίνειν — преклонити, inclinare — приклонить. — приклонити, V. и T. inclinare, T. demittere, flectere — приклонить. — оуклонити, declinare, inclinare — уклонить, наклонить, обратить. — оуклонитисѡ, inclinari, T. movere se — уклониться.

κλίνεσθαι — преклонитисѡ, inclinari, T. dimoveri — преклониться, склониться.

ἡ κλίνη — лѡже, lectus — ложе, логовище. — ѡдръ, lectus, T. sponda — одръ, ложе.

τὸ κλίτος — страна, latus, сторона, бокъ — страна, сторона.

ἡ κνημίς, -ίδος — лѡкъ(о), tibia, T. crus — голень (глезно).

ἡ κοιλάς, -άδος — оудоль, vallis, convalis — долина, доль. — юдоль — тж. сам.

ἡ κοιλία — чрево, V. и T. venter, T. viscus, мн. ч. viscera — чрево: утроба. внутренность.

κοιμᾶσθαι — носнати, dormire, T. jacere, лежать — спать. — оуснѣти, dormire — уснуть, спать.

κοιμώμενος — снаѡ, qui dormit, T. qui decumbit — спящій.

κοιτᾶσθαι — лежи, collocari, T. recubare — лечь.

ἡ κοίτη — лѡже, cubile, stratus или stratum, T. cubile, cubatus — ложе, логовище.

κολλᾶσθαι — прильпнѣти, V. и T. adhære, T. conglutinari — прильпнуть: прильпнуть, прильпниться. — прильпнитисѡ — тж. сам.; T. inhære. — прильплатисѡ — тж. сам.

ὁ κόλπος — нѣдро, sinus — нѣдро: лоно, пазуха.

κομίζεισθαι — прилмати, ferre — принять, взять, получить.

κοπάζειν — престати, cessare, T. coeseri — перестать.

ὁ κωπέτος — плачь, planctus — плачь.

κοπιᾶν — тѣдѣтисѣ, laborare — трудиться. — οὐτѣдѣтисѣ, laborare, T. defatigari, fatigari — утомиться, изнемочь.

ὁ κόπος, бѣшеніе, изнуреніе — тѣдѣ, В. и Т. labor, T. molestia, perversitas — трудъ, работа; изнуреніе.

ἡ κοπρία — гнѣище — stercus, T. sterquilinium — навозная куча.

ἡ и ὁ, и даже τὸ κόπρος — гнѣи, stercus, T. fimus — навозъ.

τὸ κόρακος — вѣрановъ, corvi — вѣрановъ (вѣропа).

ὁ κόραξ — вѣранъ, corvus — вѣранъ.

τὸ Κορέ — Корѣовъ, Core, T. Korahi — Кореевъ (Корея).

ἡ κόρη — зѣница, rapilla — зѣница: зрачѣкъ.

ἡ κορυφή — вѣрхъ, vertex, темя, макушка, гуменцо: верхняя часть головы — вѣрхъ, темя.

τὸ κόσμος — мѣрскъ — мѣрскій (міра).

ὁ κόφινος — кошь, corpinus — корбъ, корзина.

Отсюда: кошель, кошелка.

κραῖζειν — воззвати, clamare, T. clamare, inelamare, invocare, vociferare, clangere — воззвать, зывать, вопіять, восклицать. — звати, clamare — звать, кричать, вопіть.

κράζων — зовый, clamans — зовущій: кричащій, вопіющій.

κρασιπαλικός, пьяный — шуменъ, crapulatus, T. cantillans — шумный: пьяный.

κραταίος — державенъ, fortis, po-

tens — державный: верхонный, могущественный, сильный, славный, именитый. — крѣпокъ, fortis, potens, T. robustissimus. violens, robustus, magnificus — крѣпкій: сильный.

ἡ κρατιότης, -ητος — крѣпость, fortitudo — крѣпость: сила.

κρατιοῦν — οὐкрѣпити, confirmare, firmare, T. fortificare, potentiorum efficere — укрѣпить, утвердить. — οὐтвердити, firmare, corroborare, В. и Т. confirmare, T. praevalere — утвердить, укрѣпить.

κρατιοῦσθαι — крѣпитисѣ, confortari, T. se roborare, fortificare — крѣпитисѣ: укрѣплятисѣ.

— οὐкрѣпитисѣ, confirmari, confortari, firmari, T. roborari, potentiorum robustum, fortiorum esse — укрѣпитисѣ, укрѣплятисѣ, одолѣть, быть сильнѣе. — οὐтвердитисѣ, confirmari, confortari, T. invaleere, editum esse — утвердитисѣ, укрѣпитисѣ.

τὸ κρατίωμα — держава, firmamentum — держава: сила, крѣпость, могущество, владычество. — крѣпость, fortitudo, T. robur — крѣпость, сила. — οὐтвержденіе, fortitudo, T. robur — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

ἡ κρατίασις — держава, fortitudo — держава: сила, крѣпость, могущество, владычество. — крѣпость, fortitudo, T. robur — крѣпость: сила.

κρατεῖν — οὐдержати, tenere, T. prehendere, cingere — удержать, удерживать. — ѣти, tenere, T. prehendere — взять, схватить.

κράτιστος — державенъ, praeclarus, T. amoenissimus, elegantissimus

- державный: верховный, могущественный, сильный, славный, именитый.
- τὸ κράτος (ὁ κράς, р. п. κρατός) — держава, fortitudo, potestas, imperium, Т. robur — держава: сила, крепость, могущество, владычество. — крепость, potentia — крепость: сила.
- ἢ κραυγή — вопль, clamor, Т. vociferatio, querela — вопль. — звание, clamor — зовъ, крикъ, вопль.
- τὸ κρέας, -ατος — мясо, caro — мясо.
- κρείσσον — лучше, melius, melior, Т. plus, melior — лучше.
- κρεμανύναι — вѣснн, suspendere — повѣснть.
- τὸ κρίμα — сѣдѣ, В. и Т. iudicium, В. justificatio, Т. jus, ritus — судъ; суды (опредѣленія). — сѣдѣ, В. и Т. iudicium, Т. jus — судъ.
- κρίνειν — возсѣдѣти, iudicare — производить судъ. — сѣдѣти, В. и Т. iudicare, Т. ream facere, обвинять, jus dicere, vindicare, мстнть, отмстнть, iudicem или causam agere, iudicium exercere, causam suscipere — суднть.
- κρίεσθαι — сѣдѣти, iudicari, быть суднму — суднть. — сѣдѣтнса, iudicari, Т. iudicium subire, in jus venire — суднться.
- κρίνων — сѣдѣ, iudicans, Т. iudex, vindex — судящнй: судя, судья.
- ἢ κριός — ѡвѣнъ, aries — овень: баранъ.
- τὸ κριός, τῶν κριῶν — ѡвень, ѡвннй, arietis, arietum — овннй (овна).
- ἢ κρίσις — сѣдѣ, В. и Т. iudicium, Т. jus, sententia, ratio, officium, causa — судъ.
- ὁ κριτής — сѣдѣтель, iudex, Т. vindex, метнтель, отмстнтель — Судя. — сѣдѣ, В. и Т. iudex, Т. defensor — судя, судья.
- ὁ κρόσσος, бахрама, κροσσῶτος, окруженный бахромоу — рѣсна, fimbria, бахрама, Т. funda, чашечка у перстня для драгоценнаго камня — бахрама: женское украшеннє, состоявшее изъ золота и драгоценныхъ камней.
- ὁ κρόταφος — скрѣпн, tempus, у Вирг. високъ — високъ.
- κροτεῖν — цослескѣти, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere — плескѣть (руками: рукоплескѣть).
- κρυβῆναι — утѣнтнса, В. и Т. abscondi, В. occultari, Т. celari — утантся, быть сокрыту.
- κρύπτειν, κρύψαι — скрѣтн, В. и Т. abscondere, Т. recondere, tegere, celare — скрѣть.
- κρύπτεσθαι — скрѣтнса, abscondi, Т. latitare — скрѣтнсь, скрѣываться. — уккрытнса, se abscondere — уккрытнсь.
- ὁ ἢ κρύσταλλος — гóлоть, crystallus, glacies, Т. gelu, grando — ледъ, градъ.
- ἢ κρυφή — тѣнна, occultum, Т. abditum — тайна, тайное, потаенное (мѣсто).
- κρύφιος — тѣнннй, В. и Т. occultus, absconditus, В. arcanus — тѣнннй, потаенннй, скрѣтнннй.
- κτᾶσθαι — стѣжѣти, possidere, acquirere — стѣжѣть: прнобрѣсти, владѣть, устронтъ.
- τὸ κτήνος — скóтъ, pecus jumentum, Т. bestia, jumentum — скóтъ: звѣрь, животное.
- κτηνώδης — скóтенъ, ut jumentum — скóтерннй: похожнн на скóта.
- ἢ κτήσις — стѣжѣннє, possessio —

стяжаніе: приобрѣтеніе, владѣніе.

κτίζειν — создати, В. и Т. creare, possidere, В. constituere — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить. — создати, creare — созидать, устроить, творить.

κτίζεσθαι — создатисѧ, В. и Т. creari, Т. exsistere — создаться, сотвориться, сдѣлаться. — создатисѧ, creari, Т. recreari — созидаться, создаваться, сотворяться.

κτίζόμενος — зиждемь, qui creabitur, Т. recreatus — создаваемый, строямый.

ἡ κτίσις — творѣ, possessio — твореніе, произведеніе.

κυκλοθεῖν — ѡкрестъ, in circuitu, Т. circumquaque — окрестъ: вокругъ, кругомъ, около, отвсюду, со всѣхъ сторонъ.

κυκλοῦν — ѡбѣти, circumdare, circumire — обойти, окружить, обступитъ, стать вокругъ.

κύκλω — ѡкрестъ, circum, circa, in circuitu — окрестъ: вокругъ, кругомъ, около, отвсюду, со всѣхъ сторонъ.

τὸ κύκλωμα — ѡкрѣженіе, circuitus — окруженіе (= окружающіе).

κυκλώσας — ѡбышѣдъ, circumdans — обошедшій, окружившій, обступившій.

τὸ κύμα — волна, fluctus — волна.

τὸ κύμβαλον — кѣмвалъ, cymbalum, Т. cymbalum, sistrum — кимвалъ.

ἡ κυνόμυια — мѣха пѣсія, copomyia, Т. colluvies animalium — собачья мѣха.

τὸ ἢ τῆς κυνός — пѣсій, canis — пѣсій (пса): собачій.

κύπτειν — преклонитисѧ, inclinare

se, Т. incurvare se — преклониться, сѣлониться.

ἡ κυρία — госпожа, domina, Т. hera — госпожа.

κυριεῖν, κυριεῖσθαι — ѡвладѣти, dominari — обладать, владычествовать.

ὁ κύριος — господинъ, dominus — господинъ. — господь — тж. самое.

ὁ Κύριος — Господь, Dominus, Т. Jehova, Jah, Dominus — Господь Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus Deus).

τὸ Κύριον — Господень, Domini, Т. Jehovæ, Domini — Господень (Господа).

τὸ κύτος — глѣбина, profundum — глубина, пучина.

ὁ ἢ ἡ κύων, р. п. κυνός — пѣса, canis — пѣса: собака.

κυλόειν — возбранити, prohibere, Т. cohibere — возбранить, запретить.

κωφός — глѣхъ, surdus — глухій.

κωφοῦσθαι — ѡнѣмѣти, obmutescere — онѣмѣти.

Λ.

λαβεῖν — пріати, В. и Т. accipere, Т. efferre, assumere, intercipere — принять, взять, брать.

ὁ λαγώς — зайць, herinaceus, ёжь, Т. mus, мышь — зайць.

λάθρα — тай, secreto, Т. clam — тайно.

ὁ λάκκος — ровъ, lacus, Т. cisterna, lacus — ровъ.

λαλεῖν — возглаголати, loqui, Т. alloqui, loqui, prædicare — говорить, сказать, провзносить, изрекать. — (λαλήσαι) — глаголати, loqui, Т. loqui, eloqui, alloqui, obloqui — говорить, ска-

зять, произнести, возвѣщать, взречь. — ρεῖν, loqui — сказать, говорить.

λαληθῆναι — глаголатиса, dici, T. praedicari — говорить: быть говорену, возвѣщену.

ἡ λαλιὰ — рѣчь, loquela, T. sermo — рѣчь.

λαλῶν — глагола, loquens, qui loquitur, T. loquens, qui loquitur, obloquens — говорящій.

λαμβάνειν — взѣти, sumere, T. assumere — взять. — ποῦν, accipere — взять. — приѣти, В. и T. accipere, sumere, T. reportare, recipere, excipere, suscipere — принять, взять, получить. — πρίν, В. и T. accipere, T. efferre, assumere, intercipere — принять, взять, брать.

ἡ λαμπρότης — свѣтлость, splendor, T. amenitas, decor — блескъ, сияніе, въ перен. знач.: пышность, великолѣпіе, роскошь.

τὸ λαξευτήριον — ѡскѣрдъ, ascia, топоръ, сѣквѣра, T. tudes, долбня, молотъ — топоръ (большой).

ὁ λαός — людіе, populus, plebs, T. populus, natio — люди: народъ.

τὸ λαοῦ, τῶν λαῶν — людскъ, plebis, populi, populorum — народный (парода, народовъ).

ὁ ἢ ἡ λάρυγξ — гортань, guttur, faux — гортань.

τὸ λάχανον — сѣліе, olus, T. viriditas. зелень, зеленый цвѣтъ — оwoць.

λεαίνειν — поглядѣти, delere, T. frigare — разглядѣть, растереть, выровнять.

ὁ λέβης, -ητος — конѣвъ, olla,

lebes, T. pollubrum — котель, чаша (умывальная).

λέγειν — глаголати, dicere, T. dicere, dici, eloqui — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изрѣчь.

λέγεσθαι — глаголатиса, dici — говорить: быть говорену, возвѣщену.

λέγων — глагола, dicens — говорящій.

λειτούργειν — слѣжити, ministrare — служить.

ὁ ἢ ἡ λειτούργος — слѣга, minister — слуга, служитель.

λείχειν — полизѣти, linguere — лизать, полизывать.

λελυτρωμένος — извѣаленъ, redemptus — извѣаленный: спасенный, освобожденный.

τὸ λέοντος — львова, leonis — львовъ (льва).

λεπτόνειν — истиити, comminare — истончать (extenuare), стирать, взмозжать.

τὸ Λευεὶ — Левитъ, Levi, T. Leviticus — Левитъ (Левии, Левія).

λευκάνεσθαι — оубѣлѣтиса, dealbari, T. albescere — убѣлѣться: сдѣлаться бѣлымъ.

ὁ λέων, -οντος — лѣва, leo — левъ.

ὁ ἢ ἡ ληνός — точило, torcular — точило: мѣсто для выдавленія винограднаго сока; жомъ, тиски.

λίαν — сѣла, nimis, T. quam — весьма, много, очень, сильно.

ὁ Λιβανός — Ливанъ, Libanus — Ливанъ.

τὸ Λιβάνου — Ливанскъ, Libani — Ливанскій.

ὁ λίθος — камень, lapis — камень.

ὁ λιμήν, -ένος — пристанище, portus — пристанище, пристань.

λιμώσσειν — вѣлκати, famem pati — вѣлкать: почувствовать, терпѣть голодь.

ἢ λίμνη — ἕζερο, stagnum — озеро.

ὁ ἢ ἡ λιμός — γλάξ, fames — голодь.

λιπαίνειν — намастити, impinguare — намащать: натирать, намазывать мастью. — оумастити, impinguare, утучнить, T. delibutum reddere — умастити: натирать чѣмъ либо маслянымъ.

λιτανεύειν — помолитисѧ, deprecari, T. precari — помолиться, молиться, умолять.

ἢ λίψ, р. п. λιβός, в. п. λίβα — λίβη, Africus, T. auster — южный, полуденный вѣтеръ.

λογίζεσθαι — вмѣнити, imputare — вмѣнить: счесть, почесть. — вмѣнѣти, reputare — вмѣнять: почитать, считать. — несправѣти, reputare — думать, предполагать, помышлять, считать. — помыслити, cogitare — помыслить, замыслить, замышлять, ѡмыслить, размышлять. — помышлѣти, cogitare — помышлять, замышлять, составлять, вымышлять. — оумыслити, cogitare, T. excogitare — умыслить, вымыслить.

λογιζόμενος — мыслѧ, cogitans, T. machinans — мыслящій: помышляющій.

τὸ λόγιον — слѡво, eloquium, T. dictum, sermo, verbum — слѡво.

λογισθῆναι — вмѣнитисѧ, aestimatum esse, reputatum esse — быть вмѣнену, считаться.

ὁ λογισμός — мысль, cogitatio — мысль: помышление. — помышлѣнїе — тж. сам.

ὁ λόγος — слѡво, verbum, sermo — слѡво.

ὁ λοιμός — глѡбїтель, pestilentia, язва, зараза, чума, T. derisor, насмѣшникъ — губитель: вредный, пагубный чѡловѣкъ.

λούειν — ѡмытьи, lavare — омыть, омывѣть.

ἢ λοχευομένη — доѡница, foetans — доящѧя.

λύειν, λύσαι — разрѣшїти, solvere — разрѣшить. — рѣшїти, solvere — разрѣшать: освобождать отъ узъ.

λυμαίνεσθαι — ѡзѡбѣти, exterminare, T. suffodere — истреблять, искоренять; подкапывать, подрыывать.

λυπηθῆναι — возскорѣти, contristari, T. plangere — скорѣть, скорѣнїе.

λυτρούμενος — ѡзѡвлѣнїе, qui redimit, T. liberans, qui vindicat — ѡзѡвляющій: спасающій, освобождѧющій.

λυτροῦσθαι — ѡзѡвѣти, liberare, redimere, evagere, T. redimere, liberare, dare redempturam, vindicare, asserere — ѡзѡвѣти: освобождать, спасѣть.

ἢ λύτρωσις — ѡзѡвлѣнїе, redemptio — ѡзѡвѣнїе: спасенїе, искупленїе, освобожденїе.

ὁ λυτρωτής — ѡзѡвѣитель, redemptor, T. redemptor, vindex — ѡзѡвѣитель.

ὁ λόχνος — свѣтїлникъ, lucerna — свѣтїльнїкъ.

τὸ Λώτ — Λώτοκъ, Lot, T. Loti — Лотѡвъ (Лота).

Μ.

ὁ Μαδιάμ — Μαδιάμъ, Madian, T. Madianitus — Мадиамъ.

μαελέθ — маелѣѡл, maeleth, ma-

- heleth, T. pneumaticum instrumentum — маслеъ (духовое орудіе).
- μαθεῖν — навѣкинути, discere — навѣкнуты: научитыся. — научитиса — тж. сам.
- μαχαρίζεῖν — оублажати, magnificare, T. beatum prædicare — ублажать: славословиты, прославлять, величать. — оублажиты, beatum facere или dicere — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.
- μακάριος — блаженъ, beatus — блаженный: благополучный, счастливый.
- μακρᾶν — далече, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.
- μακρόθεν — далече, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.
- ἀπὸ μακρόθεν — издалеча, a longe, de longe, T. e longinquo — издали, вдали. — ѿдалеча — тж. сам.
- μακρόθυμος — долготерпѣливъ, patiens, longanimis, T. longanimis — долготерпѣливый.
- ἡ μακρότης — долготѣ, longitudo — долготѣ: продолжительность.
- μακρύνειν — продолжиты, prolongare — продолжить. — оудалиты, elongare, longe facere, T. procul amovere, longe amovere — удалить. — оудалитиса, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалитыся.
- μακρύνεσθαι — продолжитиса, prolongari — продолжитыся. — оудалитиса, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалитыся.
- μακρόνων — оудалѣа, elongans, T. longinquus — удаляющій.
- μᾶλλον — паче, magis — болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надѣ.
- ὁ Μανασσῆ, Μανασσῆς — Манассій, Manasse, Manasses, T. Menasse — Манассія.
- ἡ μάνδρα — ложе, cubile, lustrum — ложе, логовище. — ѿграда, spelunca, T. tugurium — ограда; обитель; пещера, вертепъ.
- μαθάνεσθαι — научитиса, discere — научитыся.
- ἡ μανία — неистовленіе, insania — неистовство, сумашествіе.
- ἡ μάννα — манна, manna — манна: хлѣбъ небесный, ниспосланный Израильтянамъ въ пустынь.
- ἡ μαρτυρία — свидѣтельство, testimonium — свидѣтельство: откровеніе.
- τὸ μαρτύριον — свидѣніе, testimonium — свидѣтельство: откровеніе. наставленіе, заповѣдь.
- ὁ μάρτυς, -υρος — свидѣтель, testis — свидѣтель.
- μαστιγοῦσθαι — прѣимати раны, flagellari, T. affici plagis, C. подвергаться ударамъ — быть бичуемому.
- ἡ μᾶστιξ, -ιγος — рана, flagellum, plaga, verber, T. plaga — рана: язва, ударъ.
- ὁ μαστός — сосецъ, uber — сосецъ: сосокъ (на груди).
- μάταιος — суетенъ, vanus — суетный: тщетный.
- ἡ ματαίωτης, -ητος — суетѣ, V. и T. vanitas, T. inanitas, vanum, суетное — суета: суетность, тщетность, тщета.
- ἐπὶ ματαίῳ — всѣе, in vano, T. ad vanitatem — напрасно, безъ причины.

ματαίως—всѣ, sine causa, vane, T. inaniter, in vanum—напрасно, безъ причины.

μάτην—всѣ, supervacue, frustra, vane, T. in vanum—напрасно, безъ причины.

εἰς μάτην—всѣ, in vanum, frustra, T. frustra—напрасно, безъ причины.

ἡ μάχαιρα—мечъ, gladius—мечъ.

μεγαλαυχεῖν—величаться, magnificare se, T. violenter exagitare—величаться, возноситься похваляться.

τὰ μεγαλεῖα—величіе, magnalia—величіе: великія дѣла; могущество.

ὁ μεγαλεῖον—величіе, res magna—величіе.

ἡ μεγαλοπρέπεια—величіе, magnus decor, T. majestas—величіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество. — величїя, magnificentia, decor, T. excellentia, majestas. — великолѣпіе, magnificentia, magnitudo, T. decor, gloria, ornatus.

μεγαλορῶρημονεῖν—величаться, magna loqui, T. magnificare se, se attollere—быть многорѣчиву, величаться, хвастаться.

μεγαλορῶρημων—величїи, magniloquus, T. grandiloquus—величїи: многорѣчивый, хвастливый. — величїи, qui magna loquitur, T. qui magnificat se—многорѣчивый, величающийся, кичающийся.

μεγαλύνειν—возвеличить, magnificare—возвеличить, величать, превозносить.

μεγαλύνεσθαι—возвеличитиса, magnificari—возвеличаться.

μεγαλύνων—величїи, magnificans—возвеличивающий.

ἡ μεγαλωσύνη—величіе, magnificentia, magnitudo, T. magnitudo, amplitudo—величіе. — величіе, magnitudo—величіе: великія дѣла; могущество.

μέγας—великїи, magnus, major—великїи, большой. — великїи, magnus—великїи.

μεθύσκειν—оупїи, inebriare, T. appetere, irrigare—напоить.

μεθύσκεσθαι—оупїи, inebriari, T. uberrime experiri—упиться.

μεθύσκων—оупїи, inebrians, T. exuberans—упїи: обильный, полный.

μεθύων—пїи, ebrius—пьяный.

μελετᾶν—оупїи, В. и Т. meditari, размышлять, мыслить, T. se oblectare, утѣшаться, recolere, приводить на память—поучаться: назидаться, размышлять. — оупїи, В. и Т. meditari, T. enunciare, se oblectare, respicere—поучиться: размышлять, замышлять, утѣшаться, назидаться, вникать, углубляться.

ἡ μελέτη—оупїи, В. и Т. meditatio, T. oblectatio—поучение: размышленїе, помышленїе, назиданїе, утѣшенїе.

τὸ μέλι, -ιτος—медъ, mel—медъ.

ἡ μέλισσα—пчела, apis—пчела.

μέλλειν—хотѣти, incipere—хотѣть, желать.

τοῦ Μελχισεδέκ—Мелхиседекъ, Melchisedech, T. Melchisedeci—Мельхиседекъ (Мельхиседека).

μεμαθηκέναι—научитиса, discere—научиться.

μεμαχρυσμένος — οὐδαμένη, qui longe factus est — удаленный.
 μεμνημένος — πόμνη, memor — помнящий.
 μεμβλωμένος — τῦченъ, medullatus, T. pinguis — тучный, жирный.
 μέν — οὐβο и οὐβω, quidem — итакъ, потому.
 μένειν — прсыывати, permanere, manere, T. sedere, consistere, permanere, perstare — прсыывать, стоять. — прсыити, manere — пребыть.
 μέντοιγε — οὐβο и οὐβω, verumtamen, T. profecto — итакъ, потому.
 ἡ μέριμνα — печаль, cura — печаль, скорбь, забота.
 μεριμνᾶν — попецнса, cogitare, T. sollicitum esse — попецнсь, позаботиться.
 ἡ μερίς — οὐχастίε, portio — участь: часть. — часть, pars, V. и T. portio — часть, доля, удѣль.
 ἡ μεσημβρία — полдєнь, meridies — полдень.
 μεσημβρινός — полдєненъ, meridianus — полуденный.
 ἐν μέσῳ — посредаѣ, inter medios, inter medium — среди, посреди.
 διὰ μέσῳ — посредаѣ, per medium — среди, посреди.
 τὸ μέσον — среда, medium — среда.
 τὸ μεσονύκτιον — полнѣночь, media nox — полночь.
 ἡ Μεσοποταμία — Месопотаміе, Mesopotamia — Месопотамія.
 ἐν μέσῳ — посредаѣ, in medio — среди, посреди.
 μεταίρειν — пренести, transferre — перенести.
 μεταμέλεσθαι — раскѣтнса, renitere — раскаяться.

μεταναστεύειν — преселіти, emigrare — переселить.
 μεταναστεύεσθαι — прєвнати, transmigrae, T. emigrare — переселиться. — преселитнса, emigrare — переселиться. — преселѣтнса, transferri — переселиться.
 μεταστρέφειν — прскратіти, convertere, T. mutare — обратить, направить. — прєложіти, convertere, T. mutare — предложить, превратить.
 μεταστρέφεσθαι — прєвратітнса, converti — превратиться, обратиться.
 μεταστρέφων — ѡбращаѣ, qui convertit — обращающій.
 μετατίθεσθαι — прєлагатнса, transferri, T. dimoveri — переставляться, передвигаться.
 τὸ μετὰφρενον — междораміе — междораміе: верхняя часть спины между плечами. — плсчє, scapula, во мн. ч. scapulae, плечныя лопатки, T. ala, крыло — плечо.
 μετεωρίζεσθαι — вознєстнса, efferri — вознєствсь, превознєстнсь, быть вознєсєну, превознєсєну.
 ὁ μετεωρισμός — волна, fluctus — волна. — высота, elatio — высота, возвышєніє.
 ἡ μετοχή — причастіе, participatio — причастіе: участіе, общєніє.
 ὁ ἢ ἡ μέτοχος — причастникъ, consors, particeps, T. consors, socius — соучастникъ, участникъ, общникъ.
 τὸ μέτρον — мѣра, mensura — мѣра.
 μέχρι — дѡндежє, donec, T. usque

ad tempus — доколѣ: пока-
мѣсть.

μη — ἔλλα, numquid, Т. an — ли
(вопросит. частица).

μηδὲ — ниже, neque — ни, и ни.

μηνίειν — враждовати, comminari,
Т. iram asseverare — враждо-
вать.

μηποτε — да не когда, ne quando,
ne umquam, ne forte, Т. ut
non, ne — да не.

ὁ μηρός — βερά, femur — бедро.

ἡ μήτηρ — μάτη, mater — ма-
терь.

ἡ μήτρα — ложесна, uterus, Т.
uterus, vulva — матка, утроба.

μιάνειν — ѡсквернити, polluere
— осквернить.

μιάνεσθαι — ѡсквернитиса, con-
taminari — оскверниться.

μίγυσθαι — смѣситиса, commiscere
se — смѣшаться.

παρὰ μικρόν — в малѣ, рæpe —
вскорѣ; едва.

μικρός — малъ, modicus, pusillus,
Т. exiguus, parvus, parvulus —
малый.

μνησχεσθαι — помнити, memo-
rem esse — помнить. — помнѣ-
тиса, reminisci, memorari, Т.
recordari, memorari — помянуть-
ся, вспомнить.

μισεῖν, μισῆσαι — возненавидѣти,
odisse, odio habere — вознена-
видѣть, ненавидѣть. — ненави-
дѣти — тж. сам.

ὁ μισθός — мзда, merces — мзда:
даръ, награда.

τὸ μῖσος, -εος или -ους — ненавѣ-
нїе, odium — ненависть. — нена-
висть — тж. сам.

τοῦ μίσους — ненавистенъ, odii, Т.
odiosus — ненавистный (нена-
висти).

μισῶν — ненави́да, odians, qui odit,
Т. osor, qui odit — ненавида-
щїй.

μνησθαι — помнѣти, recordari,
meminisse, reminisci, in mente
habere, Т. recordari, memorare,
commemorare, meminisse — по-
мянуть, помнѣть, вспомнѣть.

ἡ μνεία — пámать, memoria — па-
мять.

ἡ μνήμη — пámать, memoria —
память.

μνημονεύειν — помнѣти, memo-
rem esse, Т. recordari — помн-
нать, вспоминать.

μνημονέων — помнѣа, qui me-
mor est — помнѣающїй, вспо-
минающїй.

τὸ μνημόσυον — пámать, memo-
ria — память.

μνησθεῖς — помнѣвъ, qui memor
fuit, Т. recordatus — помянув-
шїй, вспомнѣвшїй.

μνησθηναί — помнѣти, recordari,
meminisse, reminisci, in mente
habere, Т. recordari, memorare,
commemorare, meminisse — по-
мянуть, помнѣть, вспомнѣть.

ὁ μοιχός — прелюбодѣй, adulter
— прелюбодѣй.

μονάζων — ѡсобѣса, solitarius —
особѣщїй: однокѣй, уединен-
но, одиноко живущїй (solitarie
vivens).

μονός — оуединеннъ, singularis —
уединенный: живущїй въ уеди-
ненїи.

μονογενής — ѣдинокоренъ, В. и
Т. unicus, однокѣй — едино-
родный. — ѣдинокоръ, unicus, Т.
solitarius — единокорный.

ὁ μονόκερος — ѣдинокоръ, uni-
cornis, Т. monoceros — едино-
рогъ.

τῶν μονοκερώτων — ἑδιноρόжь,
unicornium — единогоговъ (еди-
ногога).

μονομαχεύειν — ἑδιнобόρствова-
ти, единогоборствовать: бороться
одинъ на одинъ.

μόνος — ἑδίηз, solus — одинъ.

μονότροπος — ἑдиномысленъ, unus
moris, T. solitarius — единомы-
сленный: одинаково мысля-
щій.

ὁ μόσχος — телѣцъ, B. и T. vi-
tulus, T. juveneus — телець.

μοῦ — мѡй, meus — мой.

ὁ μοχλός — веревъ, vectis, sera,
T. vectis — веревъ: одинъ изъ
столбовъ, на которыхъ утвер-
ждается воротная перекладина.

μυκτηρίζειν — подражнѣти, sub-
sannare — насмѣхаться, издѣ-
ваться.

ὁ μυκτηρισμός — подражнѣнїе,
subsannatio, T. sanna — на-
смѣшка, издѣвательство.

ὁ μύλος, ротъ, уста — членѡвѣнъ,
mola, челюсть — челюсть.

ἡ μυριάς, -άδος — τμᾶ, millia, de-
cem millia, T. myrias, decies mille
— тьма: десять тысячъ.

τὸ μύρον — мѡро, unguentum —
мѡро: благовонная мазь, до-
бываемая изъ пахучихъ расте-
нїй.

ὁ Μωάβ — Μωάβъ, Moab — Моавъ.

ὁ μώλωψ — рана, cicatrix, T. tu-
mex — рана: язва, ударъ.

μωρός — вѣтїи, вѣй, stultus, T.
stultissimus — несмысленный,
безумный, глупый, невѣжда.

τὸ Μωϋσέως — Μωϋσέωβъ, Moy-
sis, T. Mosis — Моисеевъ (Моисея).

ὁ Μωϋσῆς — Μωϋσεί, Moyses, T.
Mose — Моисей.

N.

ὁ Νάθαν — Ναθάη, Nathan —
Наѡпъ.

ὁ ναός — χράμα, B. и T. temp-
lum, T. adytum, palatium —
храмъ; домъ, чертогъ.

ἡ νεανίς — дѣва, juvenula, T.
puella — дѣва, дѣвица.

ὁ νεανίσκος — юноша, juvenis —
юноша.

νεκρός — мѣртвъ, mortuus — мерт-
вый.

ἡ νεομηνία — новомѣсачїе, neo-
menia, T. novilunium — новомѣ-
сачїе.

νέος — юнъ, novellus — юный.

ὁ νεοσσός — птенѣцъ, pullus —
птенець.

ἡ νεότης — юность, juvenus, T.
pueritia — юность.

ὁ κ ἡ νεόφυτος — новосаждѣнїе,
novellus, T. planta — новоса-
ждѣнїе: растение, недавно по-
саженное.

ἡ νεφέλη — ѡблакъ, nubes —
облако.

τῆς νεφέλης — ѡблаченъ, nubis —
облачный (облака).

τὸ Νεφθαλείμ(-λί, -λίμ) — Νεφθα-
λίμъ, Nephtali — Нефѡалимовъ
(Нефѡалима).

ὁ νεφρός, почки — ѡтроба, ren —
отроба, внутренность.

νεώτερος — юншїй — юнѣшїй,
младшїй. — юнѣшїй, junior, ado-
lescentulus, adolescentior, T.
puer, parvus — юнѣшїй, млад-
шїй, малый.

ὁ νεώτερος — юноша, junior, T.
puer — юноша, отрочъ.

ὁ νήπιος — младѣнѣцъ, infans,
parvulus, T. infans, imperitus,

simplex, parvulus — младенец: простой, простодушный человекъ.

ή νήσος — Островъ, insula — островъ.

ή νηστεία — постъ, jejunium — постъ.

νικάω — побѣдити, vincere — побѣдить.

νίπτεσθαι — оумыти, lavare — умыть, омыть, омывать.

ή νομή — пажить, pascum, T. pascuus — пажить: пастъба, пастбище, выгонъ.

νομοθετεῖν — законоположити, legem dare, legem statuere, legem ponere, T. docere, научать, наставлятъ — узаконять, вводить въ законъ.

ὁ νομοθέτης — законоположитель, legislator — законодатель.

ὁ νομοθετῶν — законопологатель, legislator — законодатель.

ὁ νόμος — законъ, lex, T. lex, doctrina — законъ.

ή νόσος — недѣгъ, infirmitas, T. morbus — недугъ: болѣзнь.

ή νοσσία и νοσσία — гиѣздо, nidus — гиѣздо.

τὸ νοσσίον — птенецъ, pullus — птенецъ.

ὁ νότος — югъ, auster — югъ; южный вѣтеръ.

νοκτερινός — ночный, nocturnus — ночный.

της νοκτός — ночный, noctis, T. nocturnus — ночный (ночи).

ὁ νυμφίος — женихъ, sponsus — женихъ.

νῦν — нынѣ, nunc, T. nunc, jam — нынѣ, теперь.

ή νύξ, -υκτός — ночь, nox — ночь.

ὁ νυσταγμός — дреманіе, dormitatio — дреманіе.

νυστάζειν — воздремати, dormire, T. consopire, dormitare — воздремать, задремать, дремать.

ὁ νῶτος и τὸ νῶτον — хребетъ, dorsum, хребетъ, спина, тылъ, T. cervix, шея, запеекъ, tumulus, холмъ, бугоръ, курганъ, могила, lumbus, поясница, чресла, humerus, плечо, tergum, спина, хребетъ, тылъ — хребетъ, тылъ.

E.

ξένος — страненъ, peregrinus, T. alienus — чуждый.

ή ξηρά — сѣша, B. и T. aridum, B. siccum — суша: земля.

ξηραίνειν — иссушити, siccare, T. arefacere — иссушить.

ξηραίνεσθαι — иссохнути, arescere, exarescere, T. arescere, exarescere — иссохнуть, засохнуть, увянуть. — иссохнути, exsiccati — иссохнуть.

τὸ ξύλον — древо, lignum, T. arbor — дерево.

τῶν ξύλων — дрѣвнъ, lignorum — состоящихъ изъ дрѣвъ.

τὸ ξυρόν — бритва, novacula — бритва.

O.

ὀγδοήκοντα — Ὄсмидесятъ, octoginta — восемьдесятъ.

ὀγδοος — Ὄсмый, octavus — восьмый.

ὀδηγεῖν — наставити, deducere, dirigere, T. deducere, ducere — наставить: направить, руководить, путеводить, водить. — провести, deducere — провести.

ὁδηγῶν — наставляюща, deducens, T. ductor — наставляющій: водрущій.

ὁδοποιεῖν — пѣтесотворити, iter facere, viam facere, ducem itineris esse — открывать, указывать, уготовлять пѣть.

ἢ ὁδός — пѣть, В. и Т. via, iter, T. semita — пѣть.

ὁ ὀδοός, -όντος — зѣвъ, dens — зубъ.

ἢ ὀδόνη — болѣзнь, dolor, T. moeror, languor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

οἶ — οὔνη, heu — увы.

οἰκεῖν — жити, habitare — жити, обитати, пребывать.

ἢ οἰκία — дѣмъ, domus, T. domus, locus, familia, caula — дѣмъ, жилище, домашніе (сѣмѣйство). — жилище, domus, T. domicilium — жилище. — χράμνα, domus — жилѣ.

οἰκοδομεῖν — создати, ædificare — создать, сотворити, сдѣлать, образовать, устроить. — создати, В. и Т. ædificare, T. extruere, строить, сооружать — создавать, устроить.

οἰκοδομεῖσθαι — создаться, В. и Т. ædificari, T. instaurari — создаться, создаваться.

οἰκοδομόμενος — зиждѣмъ, qui ædificatur, T. constructus — создаваемый, строимый.

οἰκοδομῶν — зиждѣа, ædificans, T. structor, ædicator — зиждущій, создающій, строящій, строитель.

οἰκονομεῖν — οὔстрѣнти, dispo- nere, T. moderari, управлять — устроить, возстапѣвать.

τὸ οἰκόπεδον — дѣмъ, habitatio —

дѣмъ, жилище. — нырѣще, domicilium, T. vastitas — развалина. — развалина — тж. сам.

ὁ οἶκος — дѣмъ, domus, T. domus, locus, familia, caula — дѣмъ, жилище, домашніе (сѣмѣйство). — χράμъ, domus — дѣмъ, чертогъ.

ἢ οἰκουμένη — вселѣннаа, orbis, orbis terræ, T. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis — вселенная, мѣръ.

οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρησαι — οὔщѣдрити, В. и Т. misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere — умилосердиться, милосердовать, быть милостивымъ, помиловать, пощадить, жалѣть. — щѣдрити, В. и Т. misereri, T. gratiam facere — быть щѣдру, милосердовать.

οἰκτεῖρων — щѣдрѣа, qui misere- tur, T. qui gratiose largitur — щѣдрый, милующій.

ὁ οἰκτερισμός — щѣдрѣота, misera- tio, misericordia — щѣдрота: милосердіе, сострадательность.

οἰκτιρῶν — οὔщѣдрѣа, qui mise- retur, T. qui gratiam facit — милосердующій, милующій. — щѣдрѣа, В. и Т. misericors, В. miserator — щѣдрый, милосердый, милостивый.

οἰκῶν — ѡбитѣа, habitans, T. re- sidens — обитающій: пребывающій.

ὁ οἶνος — ѡнѣ, vinum — вино.

ὀλίγον — малѣ, pusillum, T. paululum — мало: немного.

παρ' ὀλίγον — в малѣ, paene, T. nihil fere — вскорѣ; сдѣа.

ὀλίγος — малѣ, paucus, modicus — малый.

ὀλιγοστός — малѣйшѣ, paucissi-

mus, T. plane paucus — малѣй-
шій.

ἡ ὀλιγότης — οὐμалένιѣ, paucitas,
малость, малое количество —
сокращеніе.

ὀλιγοῦσθαι — οὐμάλντισα, dimi-
nui, paucum fieri, T. deficere,
minui — умалиться, уменьшить-
ся.

ὀλιγοψυχεῖν — малодѣшествовати,
deficere, T. obruere se — мало-
душествовать: падать духомъ,
терять бодрость, приходиться
въ уныніе.

ἡ ὀλιγοψυχία — малодѣшіѣ, pusil-
lanimitas — малодушіе.

τὸ ὀλισθημα — поползновѣніѣ, lar-
sus — претыканіе, преткнове-
ніе.

ὀλισθηρός — ползокъ, lubricus —
скользкій.

Въ текстѣ (34, 6) стоитъ сущ. ф. τὸ ὀλι-
σθημα — паденіе.

τὸ ὀλοκαύτωμα — всесожгѣемо, —
всесожженіѣ, holocaustum — все-
сожженіе: sacrificium, in quo
victima tota crematur.

ὅλος — вѣсь, totus, universus, T.
totus — весь.

τὸ ὀμβρημα — источникъ, imber,
ливень, T. fluentum — ливень,
потокъ.

ἡ ὀμίχλη — мгла, nebula, T.
pruina — мгла: туманъ, яней.

ὀμνῶειν, ὀμῶσαι — κλῆτισα, ju-
rare — клясться, поклясться,
божиться.

ὀμνῶων — κленыйса, qui jurat, T.
juratus, qui jurat — клянущійся.

ὀμοῖος — подобенъ, similis, T. par,
similis — подобный, равный,
одинакій.

ὀμοιοῦσθαι — ὑподобитиса, В. II
T. assimilari, similem fieri, T.

consimile fieri — уподобиться,
быть подобну.

τὸ ὀμοίωμα — подобіѣ, similitudo —
подобіе.

ὀμοίως — такожде, similiter — так-
же, подобно.

ἡ ὀμοίωσις — подобіѣ, similitu-
do — подобіе.

ἡ ὀμόνοια — ἑдиномыслѣніѣ, con-
sensus, unanimitas — единомы-
сліе, единодушіе.

ὁ ὄναγρος (= ὄνος + ἄγριος) —
ὄνιáγρa, onager — онагръ: дв-
кій осель.

ὄνειδίζειν — поносить, exprobrare,
maledicere, impropereare, T. pro-
bro afficere, afficere — поно-
сить. — поношати, exprobrare,
T. probro afficere — поносить,
ругать.

ὄνειδίζων — поносá, exprobrans,
T. probro afficiens — поносящій,
злословящій. поношáл — тж. сам;
поноситель.

ὁ ὄνειδισμός — поношеніѣ, oppro-
brium, improprium, T. oppro-
brium, probrum — поношеніе.

τὸ ὄνειδος — поношеніѣ, opprobri-
um, improprium, T. opprobrium,
probrum — поношеніе.

τὸ ὄνομα — ѡма, nomen — имя.

τὸ ὄξος — ὄцетъ, acetum — уксусъ.

ὁ ὄξυγράφος — скорописецъ, velo-
citer scribens, T. promptus scriba
— скорописецъ.

ὄξύς — ὄстръ, acutus — острый.

ὀπίσω — ѡслáл, post — за.

εἰς τὰ ὀπίσω — вспáтъ, retrorsum,
retro — вспять: назадъ.

ἡ ὀπλή — пáзнокть (= пáзногътъ),
ingula — копыто.

τὸ ὄπλον, оръжіе, щитъ, пан-
цырь — ѡрѣжіѣ, scutum, щитъ,
arma, оръжіе, T. scutum, umbo,

- щитъ, *hasta*, копье, *clupeus*, щитъ — оружіе: мечъ, щитъ, копье.
- τὸ ὄπωροφυλάκιον — Овощное храніище, *romorum custodia* — шалашъ, караулка (для наблюденія за цѣлостью огорода).
- ὄπως — іакъ да, *ut* — да, чтобы, дабы, пусть.
- ὅποτε — внигда, *cum, quando, T. quum* — когда.
- ὄραν — оузрѣти, *V. и T. videre, respicere, T. speculari, aspicere* — узрѣтъ: увидѣтъ, видѣтъ, смотрѣтъ.
- ἡ ὄρασις — видѣніе, *visio* — видѣніе.
- τὸ ὄργανον — Органъ, *organum, T. scithara, organum* — органъ (музыкальное орудіе).
- ἡ ὄρη — гнѣвъ, *ira, iracundia, T. ira, excaescentia, detestatio, indignatio, aestus, turbo* — гнѣвъ, ярость.
- ὄργιζεσθαι — гнѣватисѧ, *irasci, T. commoveri* — гнѣваться. — прогнѣватисѧ, *V. и T. irasci, T. litigare, indignari, exardescere* — прогнѣваться, разгнѣваться. — разгнѣватисѧ — тж. сам.
- ὄργιλος — гнѣвливъ, *iracundus* — гнѣвливый.
- ὄργισθηναи — прогнѣватисѧ, *V. и T. irasci, T. litigare, indignari, exardescere* — прогнѣваться, разгнѣваться.
- ὄρθριζειν — оу̀треневати, *de luce vigilare, diluculo venire, ante lucem surgere, T. tempestive require, summo diluculo surgere* — бодрствовать утромъ, рано вставать.
- κατ' ὄρθρον — раню, *diluculo, T. inde ab auroga, aurore* — рано.
- ὁ ὄρθρος, разсвѣтъ — оу̀тренній, *matutinus* — утренній. — оу̀тро, *diluculum* — утро.
- ὄρθρου — раню, *diluculo, T. inde ab auroga, aurore* — рано.
- τὸ ὄριον — предѣлъ, *terminus, finis, T. terminus* — предѣлъ, граница.
- ὁ ὄρκος — клѣтва, *juramentum* — клѣтва: проклятіе.
- τὸ ὄρμημα — оу̀стремленіе, *impetus, стремленіе, стремительность, T. rivus* — потокъ.
- τὸ ὄρος — горѧ, *mons* — гора.
- ἡ ὄρτυγομήτρα — коростель, *coturnix* — коростель (птица).
- ὄρύττειν — изрыти, *aperire, T. fodere* — рыть. — ископати, *fodere* — выкопать.
- ὄρύττεσθαι — изрытисѧ, *fodi* — вырыться.
- ὄρφανός (ὁ π ἡ) сиротѧ, *pupillus* — сирота. — сирѧ, *V. orphanus, V. и T. pupillus* — сирый: сирота.
- ὄς — иже, *qui* — который.
- ὄσιος — преподобенъ, *sanctus, T. benigne acceptus, beneficus, qui benignitate prosequitur* — преподобный: святой, праведный, угодившій Богу.
- ὄχ ὄσιος — непреподобенъ, *non sanctus, T. non benignus* — нечистый, неблагословенный, несвященный.
- ὄσιωθηναи — преподобнѧ быти, *sanctum esse, T. benignum se exhibere, benignitate prosequi* — быть преподобну: быть святу.
- καθ' ὄσον — ѣлику, *quantum, T. quam* — какъ.
- ὄσος — ѣликъ, *quicumque, quantus, T. quisquam, quisque, qui* — какій, колікій; который; что.
- τὸ ὄστέον или ὄστοῦν — кость, *os* — кость.

ὅστις—иже, qui—который.
 τὸ ὄστρακον — скѣдѣль, testa —
 глиняный сосудъ; черепокъ.
 ὀσφραίνεσθαι — ѡбонѣти, odorare,
 T. odorari — обонять.
 ὅταν — ѣгда, cum, T. quum — когда.
 ὅτε — внегда, quando — когда. —
 ѣгда, cum, quando — когда.
 ὅτι — занѣ, quoniam, quia, T. nam,
 quia — ибо, потому, потомучто.
 — ибо, quia — ибо, потомучто.
 — ꙗкъ, В. и T. quoniam, quia,
 quod, T. nam, ut, quum, enim,
 quin, quandoquidem, dum, quando
 — какъ, что, ибо, потомучто,
 подобно, какъ бы.
 οὗ — иѣже, ubi — гдѣ.
 οὐδὲ — ниже, neque — ни, и ни.
 οὐδεὶς — никтоже, nemo — никто.
 οὐδέν — ничтоже, nihil — ничто, не.
 οὐκ — ничтоже, nihil, T. non —
 ничто, не.
 οὐκέτι — ктомѣ, amplius — болѣе,
 уже, сверхъ того, еще.
 ὁ οὐρανός — нѣбо, cœlum — небо.
 τοῦ οὐρανοῦ — небесный, cœli — не-
 бесный.
 τοῦ Οὐρίου — Ὑρίевъ — Уріевъ
 (Urip).
 τὸ οὖς, р. п. ὠτός — оὔχο, auris —
 ухо.
 οὗτε — ниже, neque — ни, и ни.
 οὗτος — сѣй, iste, hic — этотъ.
 οὕτως — сѣце, ita, T. sic — такъ:
 такимъ образомъ. — ꙗкъ, В. и
 T. sic, T. ita — такъ.
 οὐχί — не ли и ни ли, nonne, T.
 an non, nonne — не ли.
 ὄφελον — дабы, utinam — дабы,
 чтобы.
 τοῦ ὄφεως — смѣиъ, serpentis —
 змѣишъ (змѣй).
 ὁ ὀφθαλμός — ѡко, oculus — око:
 глазъ.

ὀφθῆναι — ꙗвѣтисѧ, В. и T. apparere, videri, T. conspici, comparere — явиться, являться.
 ὀχυρός — крѣпокъ, munitus — крѣп-
 кий: сильный. — твѣрдъ — тж. сам.
 τὸ ὀχύρωμα — твѣрдо, firmamentum,
 T. munitio — крѣпость,
 твердость.
 ὀψεσθαι — ꙗвѣтисѧ, В. и T. apparere, videri, T. conspici, comparere — явиться, являться.

II.

ἡ παρίς, -ίδος — сѣтъ, В. и T. laqueus, T. rete, tendicula — сѣтъ.
 ἡ παιδεία — наказаніе, disciplina —
 наученіе, наставленіе.
 παιδεύειν, παιδεῦσαι — наказати,
 corrigere, increpare, erudire, castigare,
 T. castigare, erudire, vincire, retundere —
 наказывать, учить, вразумлять, наставлять.
 παιδεύεσθαι — наказатисѧ, erudiri,
 corrigi, T. eruditionem percipere —
 научиться.
 παιδεύων — наказѣль — qui corripit,
 castigans, T. castigator — наказывающій,
 вразумляющій.
 ἡ παιδίσκη — раба, ancilla — раба,
 служанка. — рабыня — тж. сам.
 ὁ ἢ ἡ παῖς, р. п. παῖδος — ѡтрокъ,
 puer, T. servus — отрокъ: слуга
 (=рабъ).
 παλαιόσθαι — ѡветшати, inveterascere,
 veterascere — обветшать, придти въ
 ветхость; истощиться.
 ἡ παλαιστή — пѣдь, T. palmus —
 пядь.
 πάλιν — ꙗки, iterum, T. rursus —
 опять, еще.
 διὰ παντός, διαπαντός — всегда,

semper, T. jugiter — всегда. —
 ὄντις, semper, T. jugiter — все-
 гда, непрестанно.

παρά — над, πρᾶ — надъ. — паче,
 πρᾶ, apud, T. πρᾶ, supra — бо-
 лѣе, лучше; особенно; сверхъ,
 надъ. — при, secus, a, post,
 juxta, T. ad, penes, ab, in —
 при. — оу, В. и T. apud, T.
 penes, coram — у.

παράβατων — престѣпѣа, πρᾶva-
 ricans — преступающій: пре-
 ступникъ, нарушитель.

ἡ παράβασις — престѣпленіе, πρᾶ-
 varicatio — преступление.

ἡ παραβολή — притча, similitudo,
 parabola, T. parabola — притча.

παράγειν — преходити, praeterire
 — ходить, проходить.

παράγων — мимоχολᾶ, qui praeteri-
 bat, qui transit — проходящій.

παραδίδοναι — предати, tradere
 — предать.

παραδίδοσθαι — предѣтисѣ, tradi
 — предѣтисѣ, быть предану.

παραδοθῆναι — предѣнѣ быти, tra-
 ditum esse — быть предану.

παραδοῦναι — предѣнѣ быти, tra-
 dere. T. perone — быть предану.

παραζηλοῦν — раздражити, provo-
 care, T. concitare — раздражить,
 разгнѣвать, оскорбить. — ревновати,
 aemulari, T. accendi ira —
 ревновать, завидовать.

παρακαλεῖν, παρακαλέσαι —
 оутѣшити, consolari — утѣшать.

παρακαλεῖσθαι — оумолитисѣ, de-
 precari, T. roenitere — умило-
 сердиться.

παρακαλῶν — оутѣшаа, consolans,
 T. consolator — утѣшающій,
 утѣшитель.

παρακλημένος — оутѣшенъ, con-
 solatus — утѣшенный.

παρακληθῆναι — оумоленѣ быти,
 deprecari, T. roenitere — умило-
 сердиться. — оутѣшитисѣ, conso-
 lari — утѣшиться.

ἡ παράκλησις — оутѣшеніе, con-
 solatio — утѣшение.

παρανομεῖν — беззаконновати, in-
 ique agere, T. insanire — со-
 вершать беззаконіе, безумство-
 вать. — законопрестѣповати, in-
 ique agere — преступать, нару-
 шать законъ.

ἡ παρνομία — законопрестѣплѣ-
 ніе, injustitia — беззаконіе.

παράνομος — законопрестѣпенъ,
 iniqua gerens, iniquus, contra
 legem agens, injustus, T. dissi-
 mulatus, скрытный, притвор-
 ный, лицемѣръ, nequissimus,
 бездѣльный, непотребный, не-
 годный, безпутный, inique
 agens, nefarius — законопре-
 ступный: беззаконный, нече-
 стивый, грѣшный. — преезза-
 коненъ, injustus — беззаконный.

ὁ παράνομος — беззаконникъ, in-
 justus, T. insanus, defector —
 беззаконный, нечестивый. — за-
 конопрестѣпникъ, iniquus — без-
 законникъ.

παρανομῶν — беззаконнѣа, in-
 iquus, T. insaniens — беззакон-
 нующій, безумствующій.

παραπικραίνειν — преегорчѣти,
 irritare, in iram excitare, ex-
 ascerbare, T. exacerbare — огор-
 чить, раздражить.

παραπικραίνων — преегорчѣаа,
 exasperans — огорчающій, про-
 гнѣвляющій.

ὁ παραπικρασμός — прогнѣваніе,
 irritatio, T. contentio — прогнѣ-
 ваніе: раздраженіе, огорченіе.

παραπορευόμενος — мимоχολᾶ,

- prætergrediens, transiens, Т. viator — проходящий.
- τὸ παράπτωμα — грѣхопадѣніе, delictum, Т. error — грѣхопадѣніе, прегрѣшеніе.
- παράριπτε(εἶ)σθαι — примѣтити сѧ, abjectum esse, Т. frequentare limen — привергаться, припадать.
- παρασιωπᾶν — премолчати, silere, tacere, Т. surdum agere, mutum esse, silere — премолчать: умолчать, хранишь безмолвіе, быть безмолвнымъ.
- παρασυμβάλλεσθαι — приложити сѧ, comparatum esse, Т. similem fieri — приложиться: уподобиться, быть подобнѹ.
- ἡ παράταξις, ставленіе въ боевой порядокъ; схватка, бой — ѡполчѣніе, prælium, сраженіе, бой, битва — ополчѣніе, войско; битва.
- παρατάσσεσθαι — ѡполчати, constituere, Т. convenire — ополчаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ. — ѡполчѣтисѧ, consistere, Т. metari — ополчаться.
- παρατείνειν — пролѣвити, præterdere, Т. protendere — продлить.
- παρατηρεῖν — назрѣти, observare — наблюдать, примѣчать.
- παρατηρεῖσθαι — назирати, observare — наблюдать.
- παρατίθεσθαι — предложити, commendare, Т. deponere — предложить, представить.
- παραυτίκα — ѡвѣ, statim, Т. pro mercede — тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.
- ἡ παραφυάς, -άδος — ѡрасль, pro-rago, Т. ramus — отрасль.
- παραυρήμα — ѡвѣ, confestim, Т. pro mercede — тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.
- παρεμβάλλειν — ѡполчѣтисѧ, immittere, Т. metari castra — ополчаться.
- ἡ παρεμβολή — полкъ, castra — полкъ. — станъ, castra — станъ.
- παρενοουλεῖν — стѹжати, molestum esse — докучать, быть въ тягость.
- ὁ ἢ ἡ παρεπίδημος — пришлецъ, peregrinus, Т. inquilinus — пришлецъ, странникъ.
- παρέρχεσθαι — мимонти, transire, præterire, Т. præterire, transgredi — пройти, прейти, мимовать. — прентѣ, transire, transgredi, Т. transire — пройти, перейти.
- παρέχειν — подати, præstare, Т. constituere — подати, дать, предоставить.
- ἡ παρθένος — дѣвка, virgo — дѣва, дѣвица.
- παριδεῖν — презрѣти, despicerе, Т. desistere — презрѣть: бросить, оставить.
- παριστάναι — представити, statuere — представить, поставить. — представляти — тж. сам.; представлять. — предстѣти, adstare, Т. sistere se, disserere, collocari, assistere — предетать.
- παρίστασθαι — предстѣти, adstare, Т. sistere se, disserere, collocari, assistere — предетать.
- παροικεῖν — вселѣтисѧ, habitare — вселѣтисѧ, обитать, житъ. — вселѣтисѧ, inhabitare, Т. commorari — вселѣтисѧ, житъ, поселятисѧ. — ѡбитати, habitare, Т. commorari — обитать: пребывать. — приселѣтисѧ — тж. сам.; приселѣтисѧ, водворѣтисѧ. —

- пришѣлствовати, incolam или incolam esse, T. peregrinari, habitare — жить пришельцемъ, странствовать, переселиться.
- ἡ παροικία — жилище, habitaculum, T. commoratio — жилище. — преселѣніе, transmigratio — переселеніе. — пришѣлствіе, peregrinatio — странствованіе: пребываніе въ чужой землѣ.
- ὁ πάροικος — преселникъ, advena, T. peregrinus — пришлецъ, чужестранецъ. — пришлецъ, пришлецъ, incola, T. inquilinus, peregrinans — пришлецъ, пришлецъ, стражникъ.
- παροικῶν — живый, commorans — живущій: обитающій, пребывающій.
- παροξύνειν — прогнѣвати, irritare — прогнѣвать, раздражить, огорчить. — раздражити, exacerbare, irritare, T. irritare, circum scribere, spernere — раздражить, разгнѣвать, оскорбить.
- παροργίζειν — прогнѣвати, in iram concitare, irritare, T. exacerbare, provocare, iram concitare — прогнѣвать, раздражить, огорчить.
- παρρησιαζέσθαι — невинѣтисѣ, fiducialiter agere, libere agere — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.
- πᾶς — всѣхъ, omnis, universus, T. quisquis, omnis, universus, totus — весь. — всѣхъ, omnis, T. omnis, quicumque, totus, quisquis — всякій, каждый.
- πάσῶν — посыпѣа, qui spargit, T. qui dispergit — посыпѣающій: сыпѣающій.
- ὁ παστός — чертогъ, thalamus, спальня — брачный чертогъ.
- πατάξας — поразивъ, qui percussit — поразившій.
- πατάσσειν — поразити, percutere — поразить, ударить.
- ὁ πατήρ, р. п. πατρός — ὄτέцъ, pater, T. major, pater, parens — отецъ.
- ἡ πατρία — ὄтѣчествіе, familia, patria, T. familia — отечество: племя, родъ.
- παύειν — οὐδѣржати, prohibere, T. custodire — удержать, удерживать.
- παύεσθαι — престати, desinere, T. absistere — перестать.
- ἡ πᾶχυη — слѣна, grana — иней (смерзшійся), голоть (гололедница).
- τὸ πάχος, толщина — τὸλμα, crassitudo, толстота — толща, толщина.
- παχύς — толстъ, crassus, T. prae-ringuis — толстый: тучный.
- ἡ πέδη — ѡковы, compes — оковы. — цѣто, compes, T. catena — уза, цѣпь.
- τὸ πεδῖον — поле, campus, T. ager — поле.
- τοῦ πεδίου — польскъ, campi, T. agrestis — полевый.
- πειθεῖν — οὐπισнати, В. и T. confidere, T. recipere se — уповать, надѣяться.
- πεινᾶν — взалкати, esurire — взалкать: почувствовать, терпѣть голодь.
- πεινῶν — ѡлча, esuriens, T. famelicus — алчущій: томящійся, томимый голодомъ.
- πειράζειν — ѡскѣсити, tentare — искушать: испытать. — ѡспытати, tentare — пенытати, испытывать: изслѣдывать.
- ὁ πειρασμός — ѡскѣшеніе, tentatio — искушеніе.

τὸ πειρατήριον—искѣшеніе, tenta-
tio—искушеніе.

ὁ πελεχάν, -ἄνος—исѣсать, pelli-
canus—пеликанъ (птица).

ὁ πέλεκυς, -εως π-υος—сѣкиво, se-
curis, T. vectis—сѣкира, топоръ.

πένης—нищій, pauper, inops, T.
egens, tenuis, pauper—нищій:
бѣдный.—οὐλόγ, В. и Т. pau-
per, В. mendicus, T. tenuis,
mansuetus, egens—убогій: бѣд-
ный, нищій.

πενθεῖσθαι—ωсѣтованъ быти,
lamentari—быть оплакану.

πενθῶν—плѣчь, lugens—пачу-
щій.

πεπαιδευμένος—наказанъ, erudi-
tus—наученный, наставленный.

πεπεδημένος—ωкованъ, vinctus,
compeditus—окованный: узникъ.

πεποιημένος—сотворенъ, factus
—сотворенный: сдѣланный.

πεποιθέναι—надѣлаться, confi-
dere, T. recipere se, fiduciam
habere—надѣяться: чалть, ожи-
дать.

πεποθώς—надѣлса, qui confidit
—надѣющийся: уповающий.

πεποικιλμένος—приспещренъ, cir-
cumdatus varietate или varietati-
bus—испещренный: разукра-
шенный.

πεπυρωμένος—разжженъ, igne
examinatus, ignitus, T. purga-
tus—разжженный: огненный,
раскаленный.

τὸ πέρας, -ατος—конѣцъ, terminus,
finis, T. finis, extremum, extre-
mitas—конѣцъ: предѣлъ, край.
—кончина, finis—кончина: ко-
нѣцъ.

περιαιρεῖν—ωнимати, auferre,
amputare, T. devolvere, avertere,
abripere—отнять, сунть.

περιβάλλεσθαι—ωблачитиса, ore-
giri, покрываться, накрывать-
ся, закрываться, T. amicire se
—облачаться, одѣваться.—
ωблєкатиса, oregiri—облєкать-
ся, одѣваться, покрываться.—
ωдѣжитиса, oregiri, T. amicire
se—одѣться: покрываться.—ωдѣ-
жтиса, oregiri—одѣваться.

περιβάλλων—ωдѣвалъ, qui operit,
T. qui obtegit—одѣвающий: по-
крывающій.

περιβεβλημένος—ωдѣванъ, circum-
datus—одѣтый: покрытый.

τὸ περιβόλαιον—ωдѣжа, oportu-
rium, T. indumentum—одежда.
—ωдѣшнѣ, amictus, T. indu-
mentum—одѣяніе, одежда.

περιεζωσμένος—препоасанъ,
accinctus—препоясанный.

περιέχειν—ωбъати, circumdare—
объять, обиять.—ωдєржати, cir-
cumdare, obsidere, T. cingere,
circumvenire—объять, окру-
жить; обступить, облечь.

περιέχων—ωбєржлъ, qui circum-
dedit—окружающій, объємлю-
щій, заключающій.

περιζωννύσαι—препоасати, præ-
cingere, circumdare, accingere—
препоясать.

περιζώνυσθαι—ωпоасатиса,
præcingi, T. accingere se—опо-
ясываться.—препоасатиса, ac-
cingi, præcingere se, T. accin-
gi, se accingere—препоясаться.

περιζωννύων—препоасѣлъ, qui
præcinxit, T. qui accingit—
препоясывающій.

περιηργυρωμένος—посрѣвренъ,
deargentatus, T. tectus argento—
посеребранный: покрытый се-
ребромъ.

περιεχοσμημένος—прєѣкрасенъ,

circumornatus — украшенный, разукрашенный.
 περιουκλοῦν — ὠβητι, circumdare — обойти, окружить, обступить, стать вокруг.
 ὁ περιούκλω — ὠβρέσтенз, qui in circuitu est, T. qui circumstat — окрестный: окружающий.
 περιλαβεῖν — ὠβимати, complecti — обойти.
 περίλοιπος, оставшийся — ἰзбытокъ, reliquus или reliquum — остатокъ.
 περίλυπον εἶνα: — прискорбнѣ быти, tristum esse, T. deicere se — быть прискорбиу: унывать.
 ὁ περιουσιασμός — достои́иε, possessio, T. peculium — достояние: наслѣдіе.
 ἡ περιουχῆ — ὠграждѣніе, munitio, circumstantia — ограждение, укрѣпленіе.
 περιπατεῖν — ходѣти, ambulare, T. obambulare — ходить.
 περιπατοῦν — понти, ambulare — пойти, идти, ходить.
 περιπατῶν — ходѣ, ambulans, T. qui itat (= itans) — ходящій.
 περιπλέκειν — сплетати, concinnare — сплетать, обвивать.
 περιπλέκεσθαι — ὠβвзѣтисѧ, circumplecti — обвязаться, быть обвязану.
 περιποιεῖσθαι — снабдѣти, possidere — сохранять, сбергать.
 περισσῶς — ἰзлише, abundanter, T. excellentissime — слишкомъ, сверхъ мѣры.
 τῆς περιστερᾶς — голубинѧ, columbæ — голубиный (голубя).
 τὸ πετεινόν — птица, volucris, volatile (во мн. volatilia), T. avis, volucris, volatile (во мн. volatilia) — птица.

πέτεσθαι: — летѣти, volare — летѣть, полетѣть. — полетѣти — полетѣть, улетѣть.
 πετόμενος — летѣ, volans, T. volitans — летящій.
 ἡ πέτρα — камнь, petra, T. rupes, petra — камень, скала.
 πεφυτευμένος — насаждѣнз, plantatus — насаженный: посаженный.
 ἡ πηγῆ — ἰсточникъ, fons, T. alveus, fons — источникъ; ливень, потокъ.
 ὁ πηλός — брѣнїе, lutum — грязь.
 πιαίνειν — тѣчнѣ быти, pinguem fieri — быть тучну.
 πιαίνεσθαι — развотѣти, pinguescere, жирѣть, T. stillare, капать — растучнѣть: сдѣлаться тучнымъ, жирнымъ, толстымъ.
 ἡ πικρία — горесть, amaritudo — горесть.
 πικρός — горекъ, amarus, T. amarulentus — горькій.
 πίνειν — ἰспїти, bibere — пить, выпить. — пїти, potare, bibere — пить.
 πίνων — пїѣ, bibens — пьющій.
 ἡ πιότης, -ητος — масть, pinguedo — масть: жиръ, тукъ. — тѣкѧ, ubertas, T. pinguedo — тукъ, жиръ.
 πίπτειν — впадѣти, cadere, T. decidere — впадать. — падати, cadere — падать. — пѣсти, cadere, supercidere, T. procidere, cadere, concidere, demitti — упасть.
 πιστεύειν — вѣровати, credere — вѣровать, вѣрїть, повѣрїть. — вѣрѣлѣ ити — тж. самое.
 ἡ πίστις — вѣра, fides — вѣра.
 πιστός — вѣренз, fidelis, T. verax, fidus, fidelis, constans — вѣрный.

πιστωθῆναι — оуѣрити, creditum esse, T. constantem fieri — вѣрить, поручить. — оуѣритисѧ, fidelem esse, credibilem esse, T. constantem esse, firmum esse — быть вѣрну.

πίων — маститъ, uber, T. virens, pinguis — маститый: обильный, изобильный, плодовитый. — мнѡжайшь, pinguis, T. pinguissimus — жирный, тучный. — тѣченъ, pinguis — тучный, жирный.

πλανᾶν — ѡблзидити, errare facere — ввести въ заблужденіе (in errorem inducere).

πλανᾶσθαι — заблудити, errare, T. aberrare, errare — заблудиться, обтяться съ дороги, уклониться. — заблудѣати, errare — заблуждаться, блуждать.

πλάσας — создѣвъ, qui finxit, T. formator, образователь — создѣвшій: создатель, образователь.

πλάσθῆναι — создѣтисѧ, formari — создѣться, сотвориться, сдѣлаться. — создѣтисѧ, formari — создѣться, создаваться, сотворяться.

πλάσσειν — создѣти, plasmare, образовать, T. formare, aptare — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить.

πλάσσων — создѣѧ, qui fingit, T. formans — создающій: вымышляющій.

ἡ πλατεῖα — пѣтъ, platea, уллица — путь. — стѡгна, platea — стогна: уллица.

πλατύνειν — разширити, dilatare — расширить: открыть. — распространити — тж. сам.; распростраить: расширить. — оуширити, dilatare — расширить.

πλάτος — ширѡкъ, latus — шпрокъй, обширный.

ὁ πλατυσμός — прѡстрѣнство, latitudo — пространство. — ширѡтѧ, В. и Т. latitudo, Т. latum — ширѡта, обширность, пространство.

τὸ πλεῖον — мнѡжае, amplius, Т. excellentissimum — болѣе мнѡгое: самое болѣе.

πλείων — мнѡжайшь — наибольшій.

πλεονάζειν — оумножити, abundare, multiplicare, Т. augere — умножить.

πλεονάκις — мнѡжицкю, saepe, Т. multum — многократно, много разъ.

ἡ πλεονεξία — лихѡиѣство, avaritia, Т. quæstus — лихѡиѣство: взиманіе лихвы.

τὸ πλευρόν (мн. ч. τὰ πλευρά, laera) — ребрѡ, latus — ребро.

ἡ πληγή — лѣзва, plaga — язва, рана.

πλήθειν — испѡлнити, implere — исполнить, наполнить.

πλήθεισθαι — испѡлнитисѧ, adimpleri, repleri, Т. impleri — исполниться: наполниться. — испѡлнитисѧ, impleri, repleri, Т. plenum esse — наполниться: быть полну.

τὸ πληθος — мнѡжество, multitudo, abundantia, Т. amplitudo, multitudo — мнѡжество.

πληθύνειν — оумножити, multiplicare, abundare — умножить.

πληθύνεσθαι — оумножитисѧ, multiplicari — умножиться.

πληθύνων — мнѡжасѧ, abundans — мнѡжасѣѣся.

ἡ πλημμέλεια — прегрѣшеніе, delictum, Т. reatus — прегрѣшеніе: грѣхъ.

πλημελεῖν — прегрѣшати, delinquere — прегрѣшати. — прегрѣшати, delinquere, T. errare — прегрѣшати.

πλήν — Обаче, verumtamen, sed et, T. tantum, tantummodo, utique, verumtamen — однако, впрочемъ. — развѣ, præter — кромѣ.

πλήρης — исполненъ, plenus — исполненный: полный. — исполнь — тж. самое.

πληροῦν — исполнити, adimplere, confirmare, implere, T. implere, replere, complere — исполнить: наполнить.

πληροῦσθαι — исполнитиса, repleri, T. impleri, repleri — исполниться: наполниться. — наполнитиса, repleri, T. plenum esse — наполниться: быть полну.

τὸ πλήρωμα — исполненіе, plenitudo, T. quod implet, quæ implet, plenitudo — исполненіе: полнота: что наполняетъ.

πλησίον — ближній, proximus, T. proximus, amicus — ближній: близкій; пріятель, сродникъ. — искренній, proximus, T. alter, proximus, amicus, socius — ближній.

ἡ πλησμονή — сытость, B. и T. saturitas — сытость.

πλήσσεισθαι — οὐάσσεισθαι быти, percuti — быть поражену.

τὸ πλοῖον — корабль, navis — корабль.

πλούσιος — богатъ, dives — богатый.

πλουτεῖν — разбогатѣти, divitem esse или fieri, T. divitem evadere — богатѣть.

πλουτίζειν, πλουτῖσαι — ὠбогати́ти, locupletare, T. ditare — обогатить.

ὁ πλοῦτος — богатство, divitiæ, T. copia, divitiæ, opulentia, vis, opes — богатство: изобиліе, множество, сила.

πλύνειν — ὠмыти, lavare, T. ablucere — омыть.

πνεῖν — дхнѣти, flare, T. efflare — подуть.

τὸ πνεῦμα — дхъ, spiritus — духъ (вообще).

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον — дхъ Святый, Spiritus Sanctus — Духъ Святый, Духъ Божій, Духъ Господень, третіе Лице Святой Троицы.

ἡ πνοή — дыханіе, spiritus, T. anima — дыханіе: душа, духъ, живое существо.

πόθεν — ὠноδѣже, unde — откуда.

ποιεῖν, ποιῆσαι — сотворити, B. и T. facere, T. exercere, operari, afficere, efficere, præstare, statuere, perficere, comparare, устроить, устанovitъ, agere — сотворить: содѣлать, сдѣлать, совершить, устроить, устанovitъ, исполнить. — творити, B. и T. facere, T. efficere — творить, дѣлать.

τὸ ποίημα — твореніе, B. и T. factum, T. opus — твореніе, дѣло.

ποιήσας — сотворившъ, qui fecit — сотворившій: сдѣлавшій, совершившій. — сотворъ — тж. сам.

ἡ ποιήσις — твореніе, opus — твореніе, дѣло.

ποιμαίνειν — пастнѣ, pascere — пастнѣ. — оупастнѣ, B. regere, B. и T. depascere, pascere — пастнѣ.

ποιμαίνεσθαι — οὐпастнѣса, pasci — пастись.

ποιμαίνων — пász, qui regit, T. pastor — пасуцій: пастырь.
 τὸ ποίμνιον — стадо, grex — стадо.
 ποιῶν — творѣ, В. и Т. faciens, T. exercens, efficiens — творящій, дѣлающій, совершающій, исполняющій.
 ὁ πόκος — рѣнѣ, vellus — руно: шерсть (волна), съ овецъ снятая.
 πολεμεῖν — борѣти, impugnare — бороться, враждовать, нападать, наступать. — поборѣти, exugnare, T. impugnare — побороть.
 πολεμῆσαι — брѣтисѣ, exugnare — бороться: сражаться, воевать.
 ὁ πόλεμος — брѣнь, pŕælium, bellum, T. pŕælium, bellum, pugna — брань: война, борьба.
 πολεμῶν — борѣ, impugnans, bellans, T. impugnans, oppugnator, propugnator — борющійся, нападающій, наступающій.
 ἡ πόλις — градъ, civitas, T. civitas, urbs — градъ: городъ.
 πολλά — многѣ, multum, T. plurimum — много.
 πολυέλεος — многомилостивъ, multum misericors, T. multus benignitate — многомилостивый.
 πολὺς — многъ, multus, magnus, copiosus, T. multus, magnus, plurimus, maximus, amplus — многій: большій, великій.
 πολύτοκος — многоплоденъ, fœtosus — многоплодный.
 πολυφρεῖν, весьма заботиться, весьма обращать вниманіе — оумножити, multiplicare — умножить.
 τὸ πόμα — питіе, potus — питіе: питьѣ.

πονηρεῖσθαι — лѣкѣивовати, malignari, T. malum facere, afficere — лукавить: поступать коварно, съ хитростью.
 πονηρούμενος — лѣкѣивѣдѣ, malignus, malignans, qui malignat, T. maleficus — лукавствующій: коварный, хитрый, злый. — лѣкѣивъ, malignans, T. maleficus — лукавый: коварный, злый (С. п.).
 ἡ πονηρία — злоба, nequitia, T. malum — злоба: зло, злое; нечестіе, порокъ. — лѣкѣивствіе, malitia — лукавство: коварство, хитрость. — лѣкѣивство, nequitia, T. malignitas — тж. самое.
 πονηρός — злѣй (злой), malus — злѣй: вредный, пагубный, бѣдственный, порочный, худой, нечестивый, грѣшный. — лѣкѣивъ, malignus, malus, T. malus — лукавый: коварный, злый (С. п.). — лѣтъ, pessimus, malus, malignus, T. malus, maleficus — лютый, злѣй.
 ὁ πόνος — волѣзнь, dolor, T. labor, vanitas, molestia — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе. — трѣдъ, В. и Т. labor, T. vis, potentia — трудъ, работа.
 ἡ πορεία — шестіе, ingressus, T. incessus — шестіе.
 πορεύεσθαι — итѣти, abire, T. ambulare — пѣти. — понти, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire — пойти, итти, ходить. — потецѣи, abire — потечь. — ходити, В. и Т. incedere, ambulare, ire, В. ingredi, T. pergere, agredi — ходить.
 πορευθῆνα: — внѣти, ire, T. pervenire — войти.

πορευόμενος — χωλῶν, qui ingreditur, vadens, iens, В. и Т. ambulans, Т. abiens — ходящій.
 πορνεύειν — соβλῆναι, fornicari, любодѣйствовать, Т. polluere, осквернять — соблудить: блудодѣйствовать.
 πορνεύων — любодѣа, qui fornicatur, Т. adulterans — любодѣйствующій, блудодѣйствующій.
 ποσάκις — колькράты, quoties — сколько разъ.
 πόσοι — колίκω, quot — сколько.
 ποσαπλῶς — μιόβησιν, multipliciter — многократно, много разъ.
 ὁ ποταμός — ρῆκᾶ, flumen, fluvius — рѣка.
 τοῦ ποταμοῦ — ρῆκνῆ, fluminis — рѣчнйй.
 πότε — κοτᾶ, quando — когда. — иѣкогда, aliquando, Т. quando — иѣкогда.
 τὸ ποτήριον — чᾶσα, В. и Т. calix, Т. poculum — чаша.
 ποτίζειν — наπαῖναι, potare, Т. potum præbere — поить. — напоить, potare, adquare, potum dare, Т. bibendum dare, potum præbere, bibendum præbere — напоить.
 ποτίζων — наπαῖα, rigans, qui irrigat — напояющій.
 ποῦ — γδῆ, ubi — гдѣ. — κάμω, quo — куда.
 ὁ πούς, р. п. ποδός, д. мн. ποσί — ногᾶ, pes — нога.
 τὸ πρᾶγμα — вещь, res, negotium — вещь: дѣло.
 πρᾶθῆναι — проданῆναι, venditari, Т. vendi — быть продану.
 πρᾶος и πραῦς — κρόκος, mansuetus, mitis, Т. mansuetus — кроткйй: смиренный.

ἡ πραότης и πραῖτης, -ητος — κρότος, mansuetudo — кротость: смиреніе.
 πραῦνειν, πραῦναι — οὐκροτῆναι, mitigare, Т. præstare quietem — укротить, успокоить.
 πρέπειν — подобᾶν, decere, Т. debere — подобать, приличествовать.
 τὸ πρεσβεῖον — престарῆναι, senium — престарѣлость.
 ὁ πρεσβευτής, мн. ч. οἱ πρέσβεις — молѣтвенникъ, legatus, Т. magnatus — молитель, проситель, посоль.
 ὁ πρεσβύτερος — старѣйшйй — старецъ, senex, senior — старецъ, старѣйшина.
 ὁ πρεσβύτερος — старецъ, senex — старецъ, старѣйшина.
 πρό — прѣжде, priusquam, ante, Т. quum nondum, antequam — прежде.
 προανατάσσειν — предложῆναι, proponere, Т. evchere — предложить, представить.
 τὸ πρόβατον — ὄβια, ὄβια, ovis, Т. grex, pesu или rescua — овца.
 τῶν προβάτων — ὄβια, ὄβια, ovium, Т. gregis — овчйй.
 προβλέπειν — прозираῖν, prospicere, Т. videre — прозирать: предвидѣть.
 τὸ πρόβλημα — γανῆναι, propositio, Т. ænigma, occultum — загадка, гаданіе.
 προϊδεῖν — провидῆναι, prævvedere — провидѣть: предъузвать.
 προκαταλαβεῖν — предварῆναι, anticipare, Т. prævvenire — предварять.
 προορᾶν — предзрῆναι, providere — предвидѣть.
 προπορεύεσθαι — прѣдидῆναι, ambu-

lare, præcedere, Т. præire, procedere — предходить.

τοῦ προσαββάτου — предсубботенъ, ante sabbatum — предсубботній.

προσάγειν — привести, adducere — привести.

προσδέχεσθαι — воспріѣти, expectare — воспринять, принять, получить, взять. — ждати, expectare, Т. frangere — ждать, ожидать. — пріѣти, suscipere, Т. accipere — пріяты, взять, брать. — чѣати, expectare — уповать, надѣяться, ожидать.

ἡ προσδοκία — чѣаніе, expectatio — надежда, упованіе.

προσεγγίζειν — приближитисѧ, appropinquare — приблизиться.

προσέρχεσθαι — пристѣпнѣти, accedere — приступить. — пріити, accedere, Т. attingere — придти, наступить; приключиться, случиться.

προσεύχεσθαι — молітисѧ, orare — молиться. — помолітисѧ, orare, adorare, Т. orationem habere, orare — помолиться, молиться, умолять.

ἡ προσευχή — молитва, oratio — молитва.

προσευχόμενος — молѣсѧ — молящійся.

προσέχειν — внѣти, intendere, audire, respicere, conspiciere, attendere, Т. attendere, advertere — вѣять, услышать. — потцѣтисѧ, festinare — потцѣтисѧ, поспѣшить.

προσέχων — внѣмѧ, intendens — внимлющій, внимающій.

ὁ προσήλυτος — пришелецъ, advena, Т. peregrinus — пришелецъ, пришелецъ.

προσκαλεῖσθαι — призывать, invo-

care, Т. inclamare — призывать, взывать.

προσκολλᾶσθαι — прилѣплѣтисѧ, adhærere — прилѣпляться.

προσκόπτειν — преткнѣти, offendere — преткнуть, споткнуться.

προσκυεῖν — поклонѣтисѧ, adorare, Т. incurvare se — поклоняться. — поклонѣтисѧ, adorare, Т. incurvare se — поклониться.

προσκυνῶν — кланѧсѧ, qui adorat, Т. colens — кланяющійся, поклоняющійся.

προσλαβεῖν — воспріѣти, assumere, Т. recipere — воспринять, принять, получить, взять.

προσλαμβάνειν — пріѣти, assumere, suscipere, Т. recipere — принять, взять, брать.

προσλογίζεσθαι — привѣнѣнѣ быти, aestimari, Т. reputari — быть приравнену, сравнену.

προσόζειν — возсмердѣти, putrefere — смердѣть.

προσοχθίζειν — негодовѣти, despiciere, ôdisse, offensum esse, Т. abominari, spernere, fastidio habere — негодовать: раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гнущаться.

προσπίπτειν — припасти, cadere, Т. proscumbere, incurvare — припасть, припадать, пасть, преклониться.

τὸ πρόσταγμα, повелѣніе, præsertum, Т. decretum, statutum — повелѣніе: опредѣленіе, законъ, установленіе, уставъ.

προστίθενα — приложити, В. и Т. apponere, В. adjicere, addere, Т. pergere, superaddere, contexere, augere — приложить: придать, прибавить, умножить.

προστίθεσθαι — прилагѣти, appo-

nere — прилагать. — приложити,
 В. и Т. apponere, В. adjicere,
 addere, Т. pergere, superaddere,
 contexere, augere — приложить:
 придать, прибавить, умножить.
 — приложитись, apponi, Т. adjici
 — приложиться: прибавиться.
 πρόσφατος — новъ, recens, Т.
 extraneus — новый.
 προσφέρειν — принести, offerre —
 приесть.
 ἢ προσφορά — приношеніе, ablatio,
 Т. munus — приношеніе.
 τὸ πρόσωπον — лицѣ, facies, vul-
 tus, conspectus, Т. facies, con-
 spectus, vultus, praesentia — лице.
 προτιθέναι — предлагати, propo-
 nere — предлагать, полагать.
 προτιθεσθαι — предложить, propo-
 nere — предложить, представить.
 προφασίζεσθαι — нещевати, excu-
 sare, Т. agitare — думать, пред-
 полагать, помышлять, считать.
 ἢ πρόσφασις — вина, excusatio —
 извиненіе.
 ὁ προφήτης — пророкъ, propheta
 — пророкъ.
 προφθάνειν — предварити, В.
 praescurrere, В. и Т. praevnire,
 anticipare, Т. venire ante,
 ire ante — предварить: предупред-
 ить, встрѣтити.
 τὸ πρωί — завтра, mane, matutino,
 diluculo — утромъ, по утру,
 рано. — οὔτρω, mane — утромъ.
 ἢ πρωία, подразум. ὥρα — οὔτρω, ma-
 tutinum — утро: утренній, ранній
 часъ. — οὔτρω, matutinum — утро.
 πρωίνος — оутренній, matutinus —
 утренній.
 πρῶτος — первый, primus — первый.
 πρωτότοκος — первенецъ, primogeni-
 tus — первенецъ. — первоодецъ
 — тж. сам.

ἢ πτέρνη — πλάτῃ, calcaneum или
 calcaneus, Т. vestigium — пятъ:
 задняя округлая часть ступ-
 ни.
 ὁ πτερνισμός — запинаніе, sur-
 plantatio, Т. calceus — подста-
 вленіе ноги.
 ἢ πτέρυξ, -υγος — крыло, ala, ре-
 па, Т. ala — крыло.
 πτερωτός — пернатъ, pennatus, Т.
 alatus — пернатый (= имѣющій
 перья).
 τὸ πτώμα — паденіе, ruina — паде-
 ніе: разрушеніе, гибель.
 ἢ πτώσις — паденіе, ruina, Т.
 plaga — паденіе: разрушеніе,
 гибель.
 ἢ πτωχεία — нищета, paupertas,
 inopia, mendicitas — нищета:
 убожество.
 πτωχεύειν — ѡбнищати, egere,
 pauperem fieri, Т. pauperari —
 обнищать, бѣдствовать.
 πτωχός — нищъ, pauper, inops,
 egenus, mendicus, Т. egenus,
 pauper, attenuatus, tenuis —
 нищій: бѣдный. — οὐβός, pauper,
 egenus, mendicus — убогій: бѣд-
 ный, нищій.
 πυκάζων, частый, тѣсный — οὐча-
 шал, condensus, густый — ча-
 стый, густый.
 ἢ πύλη — врата, portae — врата
 (ворота).
 τὸ πύρ, р. II. πυρός — Огнь, ignis
 — огонь.
 ἢ πυργόβαρις — столпостѣна, tur-
 ris, Т. palatium — зданіе съ
 башнями.
 ὁ πυργός — столпъ, turris — столпъ,
 башня.
 τοῦ πυρός — Огненъ, ignis — огнен-
 ный.
 τοῦ πυροῦ — пшениченъ, frumenti,

Т. tritici — пшеничный (пшеницы).

πυροῦν — ἰσχύσιτι, igne examinare, Т. probare — **искусить: испытать.** — разжечь, igne examinare, inflammare, Т. conflare, probare — **разжечь.** — разжигати, ugere, Т. examinare — **разжигать.**

πυροῦσθαι — разжигатиса, examinari, Т. conflagari — **разжигаться.**

ὁ πῶγων — брада, barba — борода.
πῶς — какъ, quomodo — какъ.

Р.

ἡ Ραάβ — Раавъ, Rahab — Раавъ.

ἡ ῥάβδος — жезлъ, virga, Т. virga, sceptrum, tribus, scipio — жезлъ.

ἡ ῥάμνος — рѣмнъ, rhamnus, spina alba, «рамень», «рамень» — лѣсная поросль на запущенной пашнѣ — терновый кустъ.

ῥαντίζειν — ὠκροπίτη, aspergere, Т. expiare, жертвами замаливать грѣхи, очищать, заглаждать преступление — окропить.

ῥέειν, ῥεῖν — потеши, В. и Т. fluere, Т. exfluere, effluere — потечь. — теши, affluere, Т. abundare — течь: бѣжать, побѣжать.

ῥήγυσθαι — просѣстиса, erumpi, Т. dissecare — разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.

τὸ ῥῆμα — глаголъ, verbum, Т. dictum, sermo, verbum — слово, рѣчь.

ἡ ῥίζα — корень, radix — корень.

ἡ ῥίψ — ноздря (ῥ), naris, Т. nasus — ноздря.

ἡ ῥομφαία — мечь, framea, gladius, Т. hasta, gladius — мечь.

— ὠρῆσις, gladius, мечь, framea, копье, Т. gladius — оружіе: мечь, копье.

ῥύεσθαι (ῥύσασθαι) — избавити, eripere, liberare, salvum facere, egerere, Т. expedire, liberare, eripere — **избавить: освободить, спасать.** — избавитиса, liberari, eripi — **избавиться, спасти, освободиться.** — изъати, eripere, custodire — **изъять: спасти, избавить, сохранить.**

ῥυόμενος — избавленъ, eripiens, qui eripiat — **избавляющій, спасающій, освобождающій.**

ῥυοθηναί — избавленъ быти, liberatum esse, Т. ereptum esse — **быть избавлену, избавиться.**

ὁ ῥυστής — избавитель, liberator, Т. liberator, liberans — **избавитель.**

Σ.

Σαβά — Савѣ, Saba, Т. Seba — Сава (Шева).

τὸ σάββατον — сѣвѣта, sabbatum — суббота.

τὸ σάββατον — сѣвѣтенъ, sabbati, Т. sabbathi — субботний.

ὁ σάκκος — вретнице, saccus, cilicium, Т. cilicium — вретнице: одежда изъ грубаго, толстаго холста; покаянное одѣяніе.

σαλεύειν — подвижати, movere, Т. inducere ad aberrandum — двигать, подвигнуть, возбуждать, возмущать. — покивати, movere — **клявать.**

σαλεύεσθαι — подвижатиса, moveri, commoveri, Т. dimoveri, concuti, metuere, vacillare, commoveri — **подвигнуться, колебаться, по-**

колебаться, потрястись, содрогнуться.

σαλευόμενος — двѣжасѣ, nutans, T. indesinenter vagans — движущійся.

Σαλμανά — Салманъ, Salmana, T. Zalmunahum — Салманъ.

ὁ σάλος, колебаніе, качаніе, волненіе; потрясеніе — возмущеніе, motus — возмущеніе, мятежь, движеніе, волненіе. — молва, fluctuatio — колебаніе, волненіе, потрясеніе. — смѣтеніе, commotio — колебаніе.

τῆς σάλπιγγος — трубный, tubæ, T. buccinæ — трубный (трубы).

ἡ σάλπιγξ — труба, В. и Т. tuba, T. buccina — труба.

σαλπίζειν — пострѣбити, buccinare, T. clangere — трубить.

ὁ Σαμουήλ — Самуилъ, Samuel — Самуилъ.

ὁ Σαούλ — Саулъ, Saul — Саулъ.

τοῦ Σαούλ — Сауловъ, Saul, T. Saulis — Сауловъ (Саула). — Сауль — тж. сам.; Саулинъ.

ἡ σάρξ, -ρκός — плоть, саго — плоть: тѣло.

σειεσθαι — потрястисѣ, moveri — потрястись, трястись.

ἡ σελήνη — лѣна, luna — луна.

ὁ Σελμών — Селмонъ, Selmon — Селмонъ.

τὸ σημεῖον — знаменіе, signum, T. signum, insignia — знаменіе: знакъ.

σημειοῦσθαι — знаменатисѣ, signatum esse — быть ознаменовану, отпечатлѣну.

ἡ σημείωσις — знаменіе, significatio, T. vexillum, знамя — знаменіе: знакъ.

σήμερον — днѣсь, hodie — нынѣ.

σῆπεσθαι, гноиться — согнѣти,

corrupti, повреждаться, T. contabescere, чахнуть, худѣть — гноиться.

ὁ Σηών или Σιών — Сионъ, Sion, T. Sichon — Сигопъ, царь Аморрейскій.

ἡ σιαγών, -όνος — челюсть, maxilla, T. os — челюсть.

σιγᾶν — премолчать, tacere, T. silentium agere — премолчать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ. — оумолкнѣти, silere — умолкнуть, умолчать. — оумолчати, tacere, silere — умолчать, молчать.

ὁ и ἡ σιδηρός — желѣзо, ferrum — желѣзо.

σιδηροῦς — желѣзенъ, ferreus — желѣзный.

ἡ Σίχιμα — Сихима, Sichima, T. Sichema — Сихемъ.

τοῦ Σιλώμ — Силомскъ, Silo, T. Siluntis — Силомскій.

ὁ Σινᾶ — Синай, Sina, T. Sinai — Синай.

τοῦ Σινᾶ — Синаитъ, Sinai — Синаитъ (Синай).

Σισάρα — Сисара, Sisara, T. Sisara — Сисара.

ὁ σῖτος — пшеница, frumentum, всякій хлѣбъ немолотый, T. frumentum, triticum, пшеница — пшеница, хлѣбъ.

ὁ Σιών — Сионъ, Sion, T. Zion — Сионъ.

τοῦ Σιών — Сионскъ, Sion, T. Zionis — Сионскій (Сіона) — Сионъ — тж. сам.

σκαμβός, кривой, согнутый — строптивъ, pravus, T. perversus — строптивный: непокорный, непослушный; развращенный.

τὸ σκάνδαλον — совлазнъ, scandalum, T. tendicula, offendiculum

— соблазнъ: претыканіе, сѣть, поводъ къ падешию (грѣху).
 σκεπάζειν — покрыти, protegere, T. abscondere, abdere — покрыть, укрыть, скрыть.
 σκεπάζεσθαι — покрытиса, protegi, se recipere — покрыться.
 ὁ σκεπαστής — покровитель, protector — покровитель.
 ἡ σκέπη — кровъ, umbra, tegmen, velamentum, protectio, T. umbra, occultum, latibulum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — покровъ, protectio, T. tegumentum, umbra — покровъ, сѣнь.
 τὸ σκεῦος — сосѣдъ, В. и T. vas, T. arma, instrumentum — судъ.
 ἡ σκηνή — жилище, domus, tabernaculum, habitaculum, castellum, tabernaculum — жилище. — кровъ, tabernaculum, T. abditum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — селѣніе, tabernaculum, T. tugurium, tentorium — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ. — скинія, tabernaculum — скинія: жилище.
 τὸ σκηνώμα — жилище, tabernaculum, T. tentorium — жилище. — селѣніе, В. и T. tabernaculum, В. habitatio, T. tentorium, habitaculum — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ. — тѣло, tabernaculum, T. tentorium — тѣло.
 ἡ σκιά — сѣнь, umbra — сѣнь: тѣнь.
 σκιρτᾶν — възгратиса, exsultare, T. subsilire — възгратиться, возвеселиться: прыгать, скакать.
 σκληρός — жестокъ, durus — жестокий: жесткій, суровый, трудный.

σκληρόνειν — ѡжесточити, obdurare — ожесточить. — ѡжестѣти, indurare — отвердѣвать, дѣлаться жесткимъ.

ὁ ἢ ἡ σκνίψ, р. п. σκνιπός и σκνιφός, им. мн. ч. σκνίπες и σκνίφες, cinifēs — скніпа, T. pediculus, вошь — скніпа: червь, точащій дерево подъ корою; vermiculus ex iis, qui lignum vorant.

σκολιός — строптивъ, pravus, T. contumax — строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.

σκορπίζειν — разгнати, dissipare, разсѣять, T. dispergere — разсѣять. — расточити, dispergere — расточить: разсѣять, разсыпать.

σκοτεινός — тѣмнъ, В. и T. tenebrosus, В. obscurus, T. tenebri-cosus — темный, мрачный.

σκοτίζειν — помрачити, obscureare, T. obtenebrare — помрачить: сдѣлать мрачнымъ.

σκοτίζεισθαι — помрачитиса, obscureari, T. obtenebrari — помрачиться. — помрачитиса — тж. сам.; помрачиться.

ἡ σκοτομήνη или σκοτομήνια, безлунная, темная почъ — мракъ, obscurum, T. caligo — мракъ, тьма.

τὸ σκότος — тма, В. и T. tenebræ, T. caligo — тма, мракъ.

σκούρωπάζων — сѣтъ, contristatus, tristis, T. atratus, одѣтый въ черное одѣяніе — сѣтующій.

τὸ σκόλον и σύλον — корысть, spoliium, T. spoliium, praeda — корысть: добыча, прибыль.

ὁ σκύμνος — скүменъ, catulus leonis, T. juvenis leonis — скүмень: львенокъ, молодой левъ.

ὁ σκώληξ, -ηκος — червь, vermis — червь.

σμικρύνειν — оумалити, В. и Т. minuire, Т. curtare — умалить, сократить.

ἡ σμύρνα — смύрна, myrrha — смирна, смолисто-камедное вещество, благоуханное, употребляемое для курения.

τὸ Σοβάλ — Сова́лскъ, Sobal, Т. Zoba — Совальскій (Совейскій, Сувскій).

ὁ Σο(α)λομών — Солоμώνъ, Salomon — Соломонъ.

σός — твой, tuus — твой.

ἡ σοφία — мудрость, sapientia, Т. peritia — мудрость. — премудрость, sapientia — премудрость, мудрость.

σοφίζειν — оумъдрѣти, prudentiam docere, prudentem facere, Т. informare, sapientiore reddere — умудрять: дѣлать мудрымъ, учить мудрости. — оумъдрѣти, illuminare — умудрять: просвѣщать.

σοφίζων — оумъдрѣа, sapientiam præstans, Т. sapientiam afferens — умудряющій.

σοφός — премъдръ, sapiens — мудрый.

σπασάμενος — исторгнѣвъ — исторгнувшій.

σπᾶσαι — извлечь, evaginare, Т. educere — извлечь, обнажить.

σπείρειν — насѣати, seminare, Т. conserere — сѣять, засѣвать.

σπείρων — сѣа, seminans — сѣющій.

τὸ σπέρμα — сѣмя, semen — сѣмя; потомство.

σπεύδειν — поти́матиса, festinare — потѣтиться, поспѣшить.

τὸ σπήλαιον — вертѣпъ, spelunca — вертепъ, пещера. — пещѣра — тж. сам.

ἡ σποδός — пѣпелъ, cinis — пѣпелъ.

ἡ σπουδή — ти́мание, festinatio — тѣчаніе: поспѣшность, скорость, стараніе.

ἡ σταγών — капля, stillicidium, Т. imber — капля.

στάζειν — ка́дѣти, distillare, Т. destillare — капать: таять.

στάζων — капля, stillans — каплющій.

ἡ στακτή съ Евр. — стáкти, gutta, Т. santalis — стакти: благовонная древесная смола, сокъ.

τὸ στέαρ — тѣжъ, В. и Т. adeps, Т. pinguedo — тукъ, жиръ.

στεγάζων — покрывáа, qui tegit, Т. qui contignat — покрывающій.

ἡ στεῖρα — неплóды, sterilis — неплодная (женщина, замужняя), перождавшая дѣтей, бездѣтная).

«неплóдовъ» — р. п., «неплóдови» — дат. п., «неплóдовъ» — вин. п.

ὁ στεναγμός — воздыхáние, gemitus, Т. exclamatio, gemitus, suspirium, fremitus — воздыханіе: стенаніе, стопъ, терзаніе.

στερεῖν — лишити, fraudare — лишить.

στερεῖσθαι — лишитиса, fraudari — лишиться.

στερεοῦσθαι — оутвердѣтиса, confortari, firmari, Т. robustiorem esse, factum esse, fulciri — утвердиться, укрѣниться.

τὸ στερέωμα — твѣрдь, firmamentum, Т. expansum — твѣрдь: видимое пространство небесъ. — оутверждѣніе, firmamentum, Т. petra, robur, expansum — твѣрдыня, крѣпость, твѣрдь, сила, опора.

στερεώσας — оутвердѣвъ, qui firmavit, Т. qui expandit — утвердившій.

στερεώτερος — крепльшій, fortior,
 T. valentior — болѣе крепкій.
 ὁ στέφανος — вѣнецъ, corona — вѣ-
 нецъ.
 στεφανοῦν — вѣнчаѣти, coronare —
 вѣнчать.
 στεφανῶν — вѣнчаль, qui coronat,
 T. qui circumtegit — вѣнчающій
 (кто вѣнчаетъ).
 ἡ στήλογραφία — столпоиса́нιε,
 tituli inscriptio, T. insignis —
 надпись на столбѣ.
 στήν(σ)αι — соствавити, stabilire, T.
 perficere — созидать, строить,
 устроить. — стѣти, В. и T. stare,
 T. insistere, exsurgere, consistere,
 surgere, subsistere, absistere,
 adstare, constare, constituere,
 restituere — стать, стоять, встать.
 — стоῶти, stare — стоять.
 τὸ στήριγμα — оὔτисρждѣнιе, firma-
 mentum, T. scipio — твердыня,
 крепость, твердь, сила, опора.
 στήριζειν — оὔκρѣнιτι, confirmare,
 T. fulcire — укрѣпить, утвер-
 дить. — оὔтврδιτι, confirmare,
 firmare, T. sustentare, aptare,
 stabiliri — утвердить, укрѣпить.
 στιλβοῦν — ὠχίстити, vibrare, бли-
 стать, сверкать, T. acuere —
 очистить: простить.
 τὸ στόμα — οὔστα, os — уста: ротъ,
 пасть.
 ἡ στραγγαλία, петля, слогъ;
 хитрость, ловушка — разврацѣ-
 нιε, obligatio, обвязь, перевязь,
 — лукавство, хитрость.
 στραφῆναι — возвратитисα, con-
 verti, T. converti, verti — возвра-
 титься, обратиться, возвра-
 щаться.
 στρεβλός — разирацѣнъ, pravus,
 непрямой, кривой; злой, раз-
 вратный, T. fallax — разврат-

ный: злой, кривой. — строптивъ,
 perversus — строптивый: непо-
 корный, непослушный; развра-
 щенный.
 στρέφειν — ὠβратити, convertere,
 versare, T. convertere, mutare —
 обратитъ.
 στρέφας — ὠβρῆμι, qui convertit,
 T. qui mutat — обратившій.
 τὸ στρουθίον — птица, passer, T.
 avicula, passer — птица.
 ἡ στρωμνὴ — постѣλα, stratum,
 T. sponda, stratum — постель:
 ложе.
 ὁ στῦλος — стόлпъ, columna —
 столпъ, башня.
 σύ — ты, tu — ты.
 συγγενής — ѡжикъ, cognatus —
 родственникъ, свойственникъ.
 συγκαθῆσθαι — посаждати, sedere,
 T. considerare — сажать, поса-
 дить.
 συγκαίειν — ὠжжеиτι, urere —
 жечь, сожигать.
 συχαλύπτειν — покрῆνι, operire
 — покрыть: укрыть, скрыть.
 συχάρπτειν — сλῆνῆти, incurvare,
 T. nutare — сгибать, сгорбли-
 вать, скорчивать.
 συκαταβαίνειν — сπῆνι, descen-
 dere — сойти.
 συκλείειν, ἐγκλείσθῆναι — за-
 ключити, concludere, T. præclu-
 dere — заключить: запереть. —
 затворити, concludere — заклю-
 чить, замкнуть, запереть.
 συκόπτειν — ссῆνι, concidere,
 T. contundere, truncare — раз-
 сѣкать.
 ἡ ὁ συκάμινος — черниче (συκά-
 μινοι), mori, T. sycomoros —
 дикая смоковница.
 τὸ σύκον — смόква, ficulnea, T.
 ficus — смоква, смоковница.

συκοφαντεῖν — ὠκλειετάти, calumniari — клеветать: обвинять ложно.

ὁ συκοφάντης — клеветникъ, calumniator — клеветникъ.

ἡ συκοφαντία — клеветά, calumnia — клевета.

συλλαβεῖν — ὠβνѣмати, apprehendere, T. capere — обхватывать, окружать.

συλλαμβάνειν — зачати, concipere — зачать.

συλλαμβάνεσθαι — οὐβάзти, comprehendi, T. captari, illaquari, deprehendi — запутаться, быть пойману, схвачену, уловлену. — ἰάτῃ βίτη, comprehendi, T. deprehendi — быть взяту, уловлену.

συλλέγειν — собира́ти, colligere — собирать, собрать.

συλλέγων — собира́ω, colligens — собирающий.

συλληφθῆναι — зачатῷ βίτη, concipi, T. formari — быть зачату.

συλλυπούμενος — скоробѣω, qui simul contristaretur, T. qui condolet — скорбящий съ кѣмъ либо вмѣстѣ, сострадающий кому.

συμβιβάζειν — наста́вити, instruere, docere — наставить: направить, руководить, путеводить, водить.

ἡ συμβουλία или συμβουλή, совѣтъ, совѣщаніе — совѣтъ, consilium — совѣтъ, совѣщаніе.

συμπαράγινεσθαι — при́тнѣ, venire, T. adungere se — прядти, наступить; приключиться, слушаться.

συμπαρίστασθαι — спредста́ти, stare cum, T. se ipsum sistere — сопредстать: стать вмѣстѣ.

σὺμπας — всѣческѣ, universus, omnis, T. omnimodus — всяческий, всякій, весь.

συμπλέκειν — сплетати, concinnare, T. appendere, прицѣпить, привѣсить — сплестать, обвивать.

συμποδίζειν — запάти, impedire, T. prosternere — запливать, препятствовать. — спахти, supplantare, сшибить, опрокинуть ногою, повергнуть на землю, T. prosternere, повергнуть, повалить — повергнуть (ногою), низложить.

συμποδισθῆναι — спахтῷ βίτη, obligari, T. incurvare se — быть низложену, низвергнуту.

συμπροσεῖναι — приβѣити, adhære, T. consociari, сообщаться, соединяться — прибыть, приумножиться, пристать.

τὸ σύμπτωμα, случай, несчастье; симптомъ, припадокъ — нападе́нιе, incursus, набѣгъ, нападеніе, стычка — нападеніе: случай, несчастье. — срѣщѣ, incurvus — за-раза.

συμφύσσεισθαι — ссѣхнѣтисѣ, aruere, T. exardescere, воспламениться — ссыхаться.

συνάγειν — собира́ти, congregare — собирать, собрать. — собира́ти — тѣ. сам.

ἡ συναγωγή — совѣръ, conventiculum, небольшое собраніе — соборъ: сборъ, собраніе. — со́нмище, congregatio, T. cœtus — собраніе, сходбище. — со́нмъ, B. synagoga, concilium, B и T. congregatio, T. cœtus — сонмъ: собраніе, сходбище.

συνάγων — собира́ω, congregans — собирающий.

συναντᾶσθαι — срѣстисѣ, obviam

se, T. occurrere inter se —
встрѣтиться.

ἢ συνάντησις — срѣтене, occursus
— встрѣча.

συναντιλαμβάνεσθαι — застѣпнѣти,
auxiliari, stabilire — заступаться,
защищать.

συναπολέσαι, συναπολλύναи — по-
губнѣти, perdere, T. tragere —
погубить, истребить.

συναχθῆναι — собратисѣ, convenire,
congregari — собраться, соби-
раться, сойтисѣ.

συνδύαζειν — сочѣтатисѣ, commu-
nicare — соединяться, сооб-
щаться.

τὸ συνέδριον — сѣнѣ, concilium —
сѣнѣ: собраніе, сходбище.

συνελκύειν — привлечи, simul tra-
here, trahere — привлечь,
увлечь.

συνεπιτιθέμενος — нападѣ, cir-
cumdans — нападающій.

συνεσθίειν — ѣсти, edere — ѣсть.

ἢ σύνεσις — рѣзумъ, B. и T.
prudentia, intelligentia, B. intel-
lectus, sapientia, T. ode dida-
scalica — разумъ, знаніе, ученіе,
вѣдѣніе, разумѣніе.

συνετίζειν — вразумнѣти, intellec-
tum dare, instruere, T. erudire,
intelligere, intelligentem reddere,
prudentem reddere, prudentem
efficere — вразумить. — враз-
умлѣти, intellectum dare, T. pru-
dentia instruere — вразумлять.

συνετίσας — вразумнѣвъ, qui tribuit
intellectum, T. qui dedit con-
siliium — вразумившій.

συνετῶς — разумнѣ, sapienter —
вѣзумно.

συνέχειν — свести, urgere, T. prae-
cludere — закрыть, запереть,
затворить. — оудѣржати, conti-

nere, T. occludere — удержать,
удерживать.

συνθᾶν — сломнѣти, confringere, T.
truncare, succidere — сломить,
переломить. — сокрушнѣти, B. и
T. conquassare, B. confringere,
T. demoliri, frangere — сокру-
шить, сокрушать.

συνιεις — разумѣнѣ, intelligens,
T. qui intelligit, animadvertit,
attendit — разумѣющій: никакю-
щій, помышляющій.

συνιέναι — разумѣти, intelligere,
cognoscere, T. animadvertere,
considerare, intelligentiam adhi-
bere, intelligere — разумѣть,
уразумѣть, знать, познать. —
оуразумѣти, intelligere, T. ani-
madvertere — уразумѣть, раз-
умѣть.

συνιστάναι — соствѣтити, B. и T.
constituere, B. statuere — сози-
дать, строить, устроить.

συνίων — разумѣнѣ, intelligens,
T. qui animadvertit, intelligit,
attendit — разумѣющій: вы-
какющій, помышляющій.

συνταράττειν — смѣтити, con-
turbare — смутить: привести
въ замѣшательство. — смѣтити,
conturbare, T. perstreperе —
тѣ. сам. — смѣсти, B. и T. con-
turbare, T. fundere, разбить,
разсѣять, разсыпать, раз-
строить — смутить: привести
въ смятеніе, въ разстройство.

συνταράττει(σ)ων — смѣтити, con-
turbans — смущающій: приво-
дящій въ смущеніе.

ἢ συντέλεια — кончина, consum-
matio — кончина: конецъ.

συντελεῖν — скончѣти, consummare,
T. consumere — кончить, окон-
чить.

συντελεῖσθαι — скончаться, consummari, T. deficere — скончаться, окончиться, прекратиться.

συντετριμμένος — сокрушенъ, tribulatus, contribulatus, T. fractus — сокрушенный.

συντρέχειν — течь, currere — течь: бѣжать, побѣжать.

συντριβεῖν — сокрушить, В. и T. confringere, В. conterere, T. dissipare, frangere, perfringere, destruere — сокрушить, сокрушать. — соотрѣти, conterere, T. frangere, confringere — стереть: сокрушить. — стѣрти, contribulare, T. perfringere — тж. сам. — стрѣти, confringere, T. perfringere — тж. сам.

συντριβεῖσθαι — сокрушатиса, confringi, conteri, T. confringi — сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться. — сокрушитиса, conteri, T. frangi, effrangi — тж. сам.

συντριβών — сокрушитель, confringens — сокрушающій.

τὸ σύντριμμα — сокрушеніе, contritio; T. fragmentum, dolor — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль.

ἡ Συρία — Συρία, Syria — Сирія.
τῆς Συρίας — Сирійскъ, Syriæ — Сирійскій (Сиріи).

ὁ и ἡ σὺς — всерь, aper, T. porcus — вепрь: кабанъ, дикая свинья.

συσσειεῖν — страссти, В. и T. commovere, T. dolore afficere — потрясти.

συσσειών — страсталь, concutiens — потрясающій.

ἡ σύστασις, составленіе, устройство — вытѣ (В. и T. нѣтъ) —

бытіе: происхожденіе, сотвореніе.

συστῆναι — востати, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспринуть.

ἡ συστροφή — соѣмъ, conventus, T. consilium — соѣмъ: собраніе, сходбище.

ἡ σφαγή — заколеніе, occisio, T. mactandum — заколеніе, закланіе: жертва.

σφαττεῖν, σφάσαι — заклати, trucidare, T. mactare — заколоть, убить.

σφόδρα — сѣлѡ, valde, vehementer, nimis, usquequaque, T. valde, pervalde, supra modum, admodum, maxime — весьма, много, очень, сильно.

σφοδρός — сѣленъ, validus — сильный.

τὸ σχοίνιον — оҗже, funis, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

τὸ σχοίνισμα — оҗже, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

ἡ σχοῖνος — оҗже, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

σχολάζειν — оупразднитиса, vacare, имѣть досугъ, незаниматься, T. desistere — быть празднымъ, ничего не дѣлать.

σώζειν, σῶσαι — спасати, salvum facere — спасать. — спасти, В. и T. salvum facere, eripere, В. salvare, liberare, T. salutem dare, servare, conservare — спасти.

σώζεσθαι — спасатиса, salvari, T. servari — спасаться. — спасти, В. и T. salvum fieri, В. salvari, T. servari, eripi,

liberari — спасти́сь: быть спа-
сёну.

σώζων — спаса́а, qui salvavit,
salvum faciat, Т. qui dat salutem,
qui servat, qui salvum faciat—
спасающій: спаситель.

τὸ σῶμα — тѣло — тѣло.

ὁ Σωτῆρ — Спаси́тель, В. и Т.
salus, спасёние, В. salutaris,
спасительный — Спаситель. —
Σπάζ, Salvator, salutaris, Т.
salus — Спаситель.

ἡ σωτηρία — спасёние, salus, sa-
lutare — спасёние.

Т.

ταχεῖς — раста́мвз, qui fluit, Т. li-
quescens — растаявшій.

ταλαιπωρεῖν — постра́дати, mise-
rem fieri, Т. distortueri, искри-
виться — пострадать.

ταλαιπωρήσας — ѡстра́стшій, раз-
ночт. ѡбида, qui afflixit, Т.
qui vastat — страшащій, грозя-
щій.

ἡ ταλαιπωρία, несча́стие, горе—
стра́сть, miseria, ærumna, Т. va-
statio — бѣдность, горе, несча-
стие, страдаёие.

ταλαίπωρος — ѡка́мненз, miser —
несчастный, бѣдный; негодный,
непотребный.

τὸ ταμιεῖον и ταμῆιον, храни́лище,
кладовая — сокрови́шница, rene-
trale, тайное, уединённое мѣсто
— кладовая: потайная комната.
— храни́лище, promptuarium —
кладовая.

ὁ Τάνεως — Тане́осз, Tapeos, Т.
Taniticos — Танеосъ.

ἡ τάξις — чинз, ordo — чинъ: по-
рядокъ.

ταπεινός — смире́нз, humilis, Т.
atritus, afflictus, contritus, nu-
datissimus, depressus — смире́н-
ный, сокруше́нный, угнетён-
ный.

ταπεινοῦν — смири́ти, humiliare, Т.
dejicere, conterere, contestari,
affligere — смири́ть, уничи́жить,
унизить. — смира́ти, humiliare,
Т. affligere, deprimere — сми-
рять, уничи́жать.

ταπεινοῦσθαι — смири́тиса, humi-
liari, Т. attritum esse, dejici,
deprimere se, affligi, attenuari
— смири́ться, уничи́житься,
быть униже́ну, угнетёну. —
смира́тиса, humiliari, Т. cur-
vari — смири́ться, уничи́жаться.

ταπεινοφρονεῖν — смиреноѡбд-
ствова́ти, humiliter sentire, Т.
componere, успоко́ить, утиши́ть
— смири́ть, смири́ться.

ταπεινωθῆναι — смири́тиса, humi-
liari, Т. attritum esse, dejici,
deprimere se, affligi, attenuari
— смири́ться, уничи́житься,
быть униже́ну, угнетёну.

ταπεινῶν — смира́а, humilians, Т.
qui deprimat — смиряющій, уни-
чижающій.

ἡ ταπεινωσις — смире́ние, humili-
tas, Т. afflictio, оскорбление,
огорчение; мучёние, терзаніе;
abjectio, отма́стие, презрѣніе;
contritio. раская́ние, сокруше-
ніе — смире́ние, уничи́же́ние.

ταράτ(σ)σειν — смасті́, contur-
bare, Т. perturbare — смутить:
привести въ смяте́ние, въ раз-
стро́йство.

ταράτ(σ)εσθαι — возмасті́са,
turbari, Т. conturbari — прийти въ
смяте́ние, въ замѣшательство:
смутиться. — масті́са, contur-

bari, Т. perstreperе—приходить въ смятеніе: суетиться, заботиться.—смѣтѣтисѧ, В. и Т. conturbari, Т. turbari — смутиться: придти въ смятеніе.—смѣцітисѧ, turbari, Т. commutari—смущаться: приходитъ въ смятеніе, волноваться, колебаться.—смѣстисѧ, В. и Т. conturbari, В. turbari; Т. commoveri, palpitare, fremere, perstreperе, dolere, concuti—тж. сам.; потрястись, поколебаться.

ἡ ταραχὴ—мѣтѣжъ, conturbatio, Т. elatio—мятежъ.

ταραχῶδης—мѣтѣженъ, asper, Т. ægummosissimus — безпокойный, гнѣвный, возмутительный.

ὁ ταῦρος—юнецъ, taurus, Т. juveneus—телець.

τῶν ταύρων—юничій, taurorum, Т. robustorum *juvencorum* — тельчій (теляца).

ὁ τάφος — грѣбъ, sepulchrum — грѣбъ.

ἐν τάχει:—вскорѣ, in brevi, Т. vel minimum — вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

τὸ τάχος, -εος — скорѣсть, velocitas, Т. celeritas — скорѣсть, быстрѣта.

διὰ τάχους—вскорѣ; velociter, Т. momento—вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

ταχύ—скорѣ; velociter, cito, Т. cito, festinanter—скоро.

ταχύνειν — оускорити, accelerare, cito facere, Т. citare—ускорити, поспѣшити.

τεθανατωμένος — оумерщвлѣнъ, mortificatus, interemptus — умерщвлѣнный.

τὸ τεῖχος, -εος — стѣна, murus — стѣна.

τεκταίνειν — дѣлати, fabricare — дѣлать, строить, сооружать.

τὸ τέχνον—чѣдо, В. и Т. filius, В. natus, Т. posteritas, liber—чѣдо: дѣтя, потомство.

τέλειος — совершенъ, perfectus — совершенный, полный.

τελεσθῆναι — причаститисѧ, initiari, Т. copulare se—быть причастну, сопричастну; присоединиться.

τὸ τέλος, -εος — конѣцъ, finis — копѣць.

τὸ τέρας, -ατος — чѣдо, В. и Т. prodigium, Т. ostentum—чудо, диво.

τέρπειν—оукрасити, delectari, увеселять, радовать, утѣшать — украсить, увеселять.

τέρπεσθαι — возвеселитисѧ, delectari, gaudere — возвеселиться, возрадоваться, веселиться. радоваться.—насладитисѧ, delectari—насладиться.

τερπνός — красѣнъ, jucundus, Т. amœnus—красный: красивый, пригожій, прекрасный.

ἡ терпνότης, -ητος — красѣта, delectatio, voluptas, Т. amœnitas—красѣта. — сладѣсть, delectatio, удовольствіе, пріятность.

τεσσαράκοντα — четыредѣсѣтъ, quadraginta—сѣрокъ.

τεταπεινωμένος—смирѣнъ, humiliatus, Т. contritus, attritus — смиренный, сокрушенный, угнетенный.

τεταραγμένος—смѣціенъ, conturbatus—смущенный.

τέταρτος — четвѣртый, quartus — четвѣртый.

тетурωμένος—оусырѣнъ, coagulatus—усыренный (по объясненію Шлейснера, ex lacte quasi

coagulatus, i. e. pinguis): сгущенный на подобие сыра, тучный, разбитый, холмистый.

τεχθησόμενος — имый + родитиса, qui nascitur, T. nasciturus — имѣющий родиться. — родиса — тж. сам. — рѡждиса — тж. сам.; родившійся.

τήχειν — истѣати, liquefacere — истаять, растаять, исчахнуть, истлѣть.

τήχεσθαι — растѣати, fluere, tabescere, чахнуть, исчезать, T. liquefieri, contabescere, чахнуть — растаять, таять, истаять. — растѣатиса, liquefieri, T. solvi, растопляться, расплавляться — растаять. — тѣати, fluere, tabescere, T. liquefieri, dissolvere se — таять, истаявать.

τηχόμενος — тѣа, liquescens — таяющій.

τηλαυγής, блистающій, мерцающій вдаль — свѣтл, lucidus, T. purus — свѣтлый.

ή τηλαύγησις, блистаніе, мерцаніе вдаль: зарница — вблистаніе, fulgor, T. splendor — блистаніе.

τί — что, quid — что.

τιθείς — полагаа, ponens, qui posuit, T. disponens, qui disponit — полагающій, возлагающій.

τιθέναι — возложити, statuere — возложить, положить. — полагаати, ponere — положить, возлагать — положити — тж. сам. — посаждать, ponere — садить, посадить.

τιθεσθαι — полагаати, ponere — положить, возлагать. — положенъ быти, poni, T. disponi — быть положену. — положити — тж. сам.

— положитиса, ponere, T. locare — положиться, поставиться.

τίχτειν — родити, parere — родить.

τίχτων — рождаа, parturiens — рождающій.

τιμᾶσθαι — честиъ быти, honorificari, T. pretiosum esse — быть почтенну, драгоценну, дорогоу.

ή τιμή — цѣна, pretium, T. redemptio — цѣна. — честь, В. и T. honor, T. majestas, laus, pretium — честь.

τίμιος — чѣстенъ, В. и T. pretiosus, T. purgatissimus — честный: цѣнный, дорогій; драгоценный.

τίς — кій, qui — какій. — κτὸ, quis, T. quis, talis, equis, quotusquisque — кто.

ὁ τοίχος — стѣна, paries, T. murus — стѣна.

ὁ τόκος — лихва, usura, T. fœnus, fraus, dolus — лихва: ростъ (процентъ, прибыль), барышъ.

τὸ τόξον — лукъ, arcus — лукъ (оружіе).

τὸ τοπάζιον — топазіи, topazios — топазь: драгоценный камень, зеленый и прозрачный.

ὁ τόπος — мѣсто, locus — мѣсто.

τότε — тогда, tunc — тогда.

ὁ τράγος — козелъ, hircus — козелъ.

ή τράπεζα — трапѣза, mensa — трапѣза: столъ.

τὸ τραῦμα — ѡзва, vulnus — ѡзва, рана.

ὁ τραυματίας — ѡзвенъ, vulneratus, confossus — раненный, пораженный.

τρέμειν — тремитиса, tremere — трястись.

ὁ и η τρίβος — стезѣ, В. и T. semita, T. orbita, via, gressus, iter — стезя, тропа, путь.

- ὁ τρόμος—трѣпетъ, tremor—трепетъ: страхъ.
 ὁ τρόπος—образъ, modus—примѣръ, образецъ.
 τροποῦσθαι—повѣждати, in fugam convertere, T. plagam afficere—повѣждать, поражать, обращать въ бѣгство.
 ἡ τροφή—пища, cibus, esca—пища.
 ὁ τροχός—κόλο, rota—колесо, кругъ.
 τροχῶν—ὠβιμίῃτι, vindemiare, carpere—обирать, снимать.
 ὁ τροχίῃς—дрѣждіе, fæx, T. fæces—дрѣжди.
 ἡ τροχίῃς—гѣрлица, turtur, T. hirundo—горлица: дикій голубъ (columba turtur).
 ἡ τροφή, πῆγα, роскошь; слабость, ломкость—сладость, voluptas; deliciae и delicium, T. deliciae—сладость, блаженство.
 τὸ τύμπανον—τύμπανος, tympanum—тимпанъ: ручной бубень.
 ἡ τυμπανίστρια—τύμπανница, tympanistria, T. tympana pulsans—тимпаница: ударяющая въ тимпанъ.
 ὁ Τύρος—Τύρος, Tyrus—Тиръ.
 τὸ Τύρον—Τύρων, Tyri—Тировъ (Тира).
 τυροῦσθαι—οὔσυρίτισα, coagulari, сгущаться, T. obesari—усыриться: загустѣть, утучнѣть.
 τυφλός—σλήπεξ, sæcus—слѣпый: слѣпецъ.
 ἐν τῷ—ἐγὰ, cum, dum, T. quum—когда.

Υ.

- τὸ ὕδατος—водный, aquæ—водный (водѣ).

- τῶν ὕδατων—водный, aquarum—водный (водѣ).
 τὸ ὕδωρ, -ατος—водѣ, aqua—вода.
 ὁ ὕετός—дождь, pluvia—дождь.
 ὁ υἱός—сынъ, B. и T. filius, T. posterus, natus, puer—сынъ.
 ὁμεῖς—вы, vos—вы.
 ὁμνεῖν—воспѣти, hymnum dicere, laudare, canere, T. laudare, canere—воспѣть, воспѣвать, пѣть, восхвалять.
 ἡ ὁμνησις—пѣніе, cantatio, laus, T. laus, carmen—пѣніе, пѣснь, хвала.
 ὁ ὁμνος—пѣніе, carmen, hymnus, T. laudatio, laus—пѣніе, пѣснь, хвала.—пѣснь, carmen, hymnus, laus; T. laus—пѣснь.
 ὁμῶν—вашъ, vester—вашъ.
 ὁπακούειν—послѣшати, obedire, повиноваться—послушать, слушать, внимать.
 ἡ ὕπαρξις—имѣніе, possessio, T. pecus—имѣніе: имущество, достояніе.
 ὁπάρχειν—быти, esse—быть, существовать: сдѣлаться, случиться.
 ὁπάρχων—сый, qui est, T. qui permanet—сущій.
 ὁ ὕπεραντίος—противенъ, adversarius, T. inimicus—противникъ, врагъ.
 ὁπέρ—за, pro—за, ради, для.—надъ, super, T. supra—надъ.—нѣже, magis quam, T. quam—нѣжели.—паче, super, T. plus quam, прæ, potius quam, erga, quam, supra, amplius—болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.
 ὕπεράρειν—превзыти, supergredi, T. transcendere—превзойти.
 ὕπεράρεσθαι—превознести, T. transcendere—превзойти.

superextolli — превознести́сь, быть превознесену.

ὑπεράνω — выше, super, super summum, Т. super, supra — выше.

ὑπεράνωθεν — выше, desuper, Т. superne — выше.

ὑπεραρθῆναι — превознести́сь, superextolli — быть превознесену, превознести́сь.

ὑπερασπίσειν — защитити, protegere, Т. in edito collocare — защитить.

ὁ ὑπερασπισμός — защи́щеніе, protectio, Т. clypeus — защита.

ὁ ὑπερασπιστής — защититель, protector, Т. clypeus, scutum, gupes — защитникъ. — защитникъ — тж. сам.

ὑπερβαίνειν — прѣити, transgredi, Т. transilire, перескочить — пройти, перейти.

ὑπερδύνασθαι — премога́ти, prevalere — превозмочь, одолѣть.

ὑπερηθανεύεσθαι — горда́тиса, superbire — гордиться.

ἡ ὑπερηφάνια — горды́ня, superbia, Т. superbia, elatio — гордыня, гордость, надменность.

ὑπερήφανος — горды́, superbus, Т. superbus, elatus — гордый, надменный.

ὑπεριδεῖν — презрѣ́ти, despiciere, spernere, Т. abscondere se, excandescere — презрѣ́ть: бросить, оставить.

ὑπερορᾶν — презира́ти, despiciere — презирать, пренебрегать.

ὑπεροψούμενος — превозно́сима, superexaltatus — превозно́сящійся.

ὑπεροψοῦσθαι — превознести́сь, exaltatum esse, Т. elatum esse

— превознести́сь, быть превознесену.

ὑπερφῶς — выше́спренз, superior — верхній, высшій.

ὑπέχειν — оудержа́ти, continere, Т. gestare se — удержать, удерживать.

ὁ ὕπνος — сонъ, somnus — сонъ.

ὑπνοῦν — почити, requiescere; Т. dormire — почить: успокоиться. — спати, sororari, obdormire, Т. dormire — спать. — оусну́ти, В. obdormire, В. и Т. dormire — уснуть, спать.

ὑπνῶν — спл, dormiens — спящій.

ὑπό — под, sub, subtus — подъ (предл.).

τὸ ὑπόδημα — сапо́гъ, calceamentum, Т. calceus — сапогъ.

ὑποκάτω — под, sub, subtus — подъ (предл.).

ὑπολαμβάνειν — вознепшева́ти, existimare, Т. cogitare — подумать, предположить. — непшева́ти, suscipi, existimare, Т. dejesere, cogitare — думать, предпологать, помышлять, считать.

ὑπολαμβάνειν — ѡбъа́ти, suscipere — объять, обнять. — подлѣ́ти, suscipere, Т. evehere — поднять. — прѣлѣ́ти, suscipere — принять, взять, брать.

ὑπολείπεσθαι — ѡзвы́ти, remanere, Т. relinquere — остаться, пребыть.

ὑπομένειν — жда́ти, sustinere, exspectare, Т. exspectare — ждать. ожидать. — потерпѣ́ти, sustinere, exspectare, Т. exspectare, attendere, expetere — терпѣ́ть: ждать, ожидать, надѣяться, уповать. — стерпѣ́ти, sustinere, Т. perdurare — терпѣ́ть, дожидаться.

ὑπομένειν — терпѣ́ти, Т. sustinere, терпѣ́ть, сносить, В. и Т. ex-

spectare — терпѣть: надѣяться, уповать. — ча́сти, *sustinere*, T. *praestolari* — уповать, надѣяться, ожидать.

ὁπομένων — терпѣ, V. *sustinens*, B. и T. *expectans* — терпящій: надѣющийся, уповающій.

ἡ ὁπομονή — терпѣніе, *patientia*, B. и T. *expectatio* — терпѣніе: надежда.

τὸ ὁποπόδιον — подножіе, *scabellum* — подножіе.

ὁποπτεύειν — неприя́ти, *suspicari* — думать, предполагать, помышлять, считать.

ὁποσκελίσειν, ὁποσκελίσαι — запы́ти, *supplantare*, T. *prosterpere* — подставлять ногу. — запы́ти, *supplantare*, T. *impellere* — запинать, препятствовать.

ὁποσκελίσεσθαι — запы́тисѧ, *supplantari* — запнуться ногою, споткнуться.

ἡ ὁπόστασις — посто́нїе, *substantia*, T. *consistendum* — посто́яніе: посто́янство. — соста́въ, *substantia*, существо, сущность — соста́въ: существо, жизнь. — терпѣніе, *expectatio* — терпѣніе: надежда.

ὁποστηρίξειν — оутвержда́ти, *confirmare*, *allevare*, T. *sustinere*, *sustentare* — утверждать, подкрѣплять, поддерживать.

ὁποτάξας — покорѣннѧ, *qui subdit*, T. *qui adducit* — покорившій.

ὁποτάσειν — покорѣти, *subjicere* — покорить.

ὁποτάσεσθαι — повинѣтисѧ, *subdi*, *subjici*, T. *acquiescere*, *conquiescere* — повинѣться, покориться. — повинѣтисѧ, *subjici*, T. *conquiescere* — повинѣться, покориться. — покорѣтисѧ, *subditum esse*

— покориться, быть покорену.

ὁποτάσων — повинѣн, *qui subdit*, T. *qui substernit* — повинующій: подчиняющій.

ὁποφέρειν — претерпѣти, *sustinere* — претерпѣть: перенести.

ἡ ὕσσωπος — ὕσσѣпъ, *hyssopus* — иссопъ: кропѣло.

ὕστερεῖν — лишѣтисѧ, *deesse* — лишаться: нуждаться, терять. — лишѣти, *deesse*, *privare*, T. *egere*, *cohibere* — лишить.

τὸ ὕστέρημα — лишѣніе, *inopia*, T. *penuria* — недостатокъ, скудность.

ὕφιστάναι — посто́ити, *sustinere*, *subsistere*, T. *consistere*, *surgere* — посто́ять, усто́ять.

ὕφιστασθαι — посто́ити, *sustinere*, *subsistere*, T. *consistere*, *surgere* — посто́ять, усто́ять.

ὕψηλός — высѣкъ, *excelsus*, *altus*, T. *excelsus*, *altus*, *elatus* — высѣкшій.

Ἵψιστος — высѣшнїй, *Altissimus*, *Excelsus*, T. *Excelsus* — Всевышнїй.

ὕψιστος — высѣшнїй, *altissimus*, *excelsus*, T. *altus*, *excelsus* — высѣшнїй.

τὸ ὕψος — высѣта, *altum*, *altitudo* — высѣта, возвышеніе.

ὕψοῦν — возвысити, *exaltare*, T. *extollere* — возвысить. — вознести, *exaltare*, T. *exaltare*, *attollere*, *extollere*, *deducere*, *efferre* — вознести, превознести, возвысить. — возносить, *exaltare*, T. *attollere*, *extollere*, *exaltare* — возносить, превозносить.

ὕψωθῆναι — вознесѣтисѧ, *exaltari*, *exsultare*, T. *extolli*, *attolli*,

exaltari, exsultare—вознестись, превознестись, быть вознесену, превознесену. — возносітисѧ, exaltari, T. efferri—возносіться, превозносіться.

ὁψών — возносіѧ, exaltans, qui exaltat, T. extollens, exaltans — возносіющій: который возносіть.
 ἡ ὕψωσις — возношеніе, exaltatio, T. laudatio — возношеніе.

Ф.

φαγεῖν—снѣсти, В. и Т. comedere, В. edere, manducare, T. exedere, frui—сѣсть, ѣсть; пожирать.—ѣсти, edere, manducare, T. comedere, vesci—ѣсть.

φαεῖν — ὠсвѣтити, illucescere, T. illustrare, perlustrare — освѣтить, освѣщать.

φάσαι — глаголати, dicere — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изречь.

ἡ φάραγξ—дѣбрь, vallis, convalis—доль, долина.

ὁ φараώ—фараонъ, pharao—фараонъ: общее названіе царей Египетскихъ.

ἡ φареτρα — тѣлъ, pharetra, T. nervus, тетива—туль: колчанъ.

φαρμακευόμενος—ѡбавѧсь (въ смыслѣ: φαρμάκων κατασκευαζόμενος), incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus — волхвуетый: волшебноприготовляемый, чародѣемый, чаротворимый.

φαρμακοῦσθαι—ѡбавѧтисѧ, veneficio uti, medicamenta conficere, incantari — чародѣйствовать, волхвовать; быть обаваему.

ἡ φαῦσις—зрѧ, auroa, T. lumen — свѣтъ, блескъ.

φείδεσθαι—пощадѧти, parcere—щадить, беречь, хранить.

φέρειν—принести, В. и Т. afferre, offerre, T. sedere—принести.

φεύγειν—повѣгнѧти, fugere, T. diffugere—повѣжати.—повѣжати, fugere, T. profugere, fugere — повѣжати.—оубѣжати, fugere —убѣжати.

φθέγγεσθαι — провѣрати, loqui, effabulari, pronuntiare, T. eructare, cantare—провѣщать: возвѣщать, возглашать, говорить, произносить.

ὁ φθόγγος—вѣщаніе, sonus, T. delineatio — вѣщаніе: сказываніе, проповѣдываніе; голось, звукъ.

ἡ φθορά — истребленіе, interitus — тлѣніе: уничтоженіе, погибель, разрушеніе.

ὁ φίλος—дрѣгъ, amicus—другъ.

ὁ Φινεές—Финеесъ, Phinees, T. Pinehasus—Финеесъ.

φλογίζειν—попалѧти, inflammare — попалить, спалить, сжечь.

ἡ φλόξ, γός—плѣмень, flamma—пламень, пламя (пѡломя).

φοβεῖσθαι — воѡтисѧ, timere — бояться: страшиться, опасаться; благочестно служить Богу; почитать, чтить. — оубоѡтисѧ, В. и Т. timere, В. commoveri, T. revereri, formidari—уболяться: бояться, страшиться, ужасаться. — оустрашѧтисѧ, terredare, T. exravescere — устрашиться, уболяться.

ὁ φοβερισμός — оустрашеніе, terror, T. conturbatio—устрашеніе.

φοβερός—страшенъ, В. и Т. terribilis, T. reverendus, formidabilis, mirabilis—страшный.

φοβερώς—страшно, *terribiliter*—страшно, ужасно.

ὁ φόβος—страхъ, В. и Т. *timor*, Т. *reverentia*, *pavor*—страхъ, ужасъ.

φοβοῦμενος—бо́иса, *timens*, *qui timet*, *metuens*, Т. *timens*, *qui timet*, *reverens*, *qui reveretur*—боящийся: чтущій, почитающій.

ὁ φοῖνιξ, -ικος—φίνιαξ, *palma*—финикъ: пальма.

φονεύειν—оубивати, *interficere*, Т. *occidere*—убивать. — оубіти, *occidere*—убить, умертвить.

φονοκτονηθῆναι—оубіенѹ быти, *infectum esse*, Т. *contaminatum esse*—быть убиту, умерщвлену; быть заражену, осквернену.

τὸ φορτίον—врѣмя, *onus*—бремя, тяжесть.

ὁ φραγμός—ὠπλόγъ, *maceria*, стѣна изъ однихъ камней безъ извести, *seres*—оплотъ: ограда.

τὸ φρέαρ, -έατος—ровѣнникъ, *puteus*—ровъ съ водою: колодезь. — стѣленецъ, *puteus*—колодезь (кладязь).

φρονεῖν—оумдритиса, *sapere*, Т. *intelligentem esse*—быть мудру, благоразумну.

φροντίζειν—попещиса, *solicitum esse*, Т. *cogitare*—попещись, позаботиться.

φρυάττειν—шататиса, *fremere*, Т. *tumultuari*—мястись, шумѣть.

τὸ φρύγιον—сѣшило, *cremium*, Т. *focus*, очагъ, горнило—

φυγαδέων—вѣгга, *fugiens*—бѣгающій.

φυγεῖν—вѣжати, *fugere*, Т. *evagere*, *fugere*—бѣжать.—оубѣжати, *fugere*—убѣжать.

ἡ φυγή—вѣгство, *fuga*, Т. *effugium*, убѣжище—бѣгство.

ἡ φυλακή—стража, *custodia*, Т. *vigilia*, *excubiæ*—стража.—стража, *vigilia*—стража: время ночи, опредѣляемое перемѣною стражи.—темница, *custodia*, Т. *claustrum*—темница.

—храніиѣ, *custodia*, Т. *observatio*—охрана.—храніло, *custodia*, Т. *capistrum*, узда—охрана.

φυλάξαι—сохранити, В. и Т. *servare*, *custodire*, В. *conservare*, Т. *observare*—сохранить, хранить, соблюсти, блюсти.

φυλάσθαι—сохранити, В. и Т. *servare*, *custodire*, В. *conservare*, Т. *observare*—сохранить, хранить, соблюсти, блюсти.

φυλάσσειν—наблюдати, *observare*—наблюдать.—сохранити, В. и Т. *servare*, *custodire*, В. *conservare*, Т. *observare*—сохранить, хранить, соблюсти, блюсти.—сохранѣти—тж. сам.—стрѣнѣ, *custodire*, Т. *observare*—стеречь.—хранити, *custodire*, Т. *servare*, *observare*—хранить.

φυλάσσεσθαι—сохранитиса, *observare se*, Т. *cavere se*—сохраниться: сохранять, оберегать себя, остерегаться.—сохранѣтиса—тж. сам.

φυλάσων—стрѣнѣ, *qui custodit*, Т. *observans*, *custos*—стерегущій: стражъ.—хранѣ, В. и Т. *servans*, В. *custodiens*, Т. *observans*, *custos*—хранящій.

ἡ φυλή—колѣбно, *tribus*—колѣбно: племя, поколѣнїе.

τὸ φύλλον—листя, *folium*—листь.

φυτεύειν—насадити, *plantare*—насадить.

ὁ φυτεύσας—насаждѣн, *qui plantavit*, Т. *plantator*—насадившій.

φωνεῖν, φωνῆσαι — возгласѣти, clamare, T. mutire, шептатъ — издавать голосъ.
 ἡ φωνή — гласъ, vox, sonus — гласъ, голосъ; звукъ. — званіе, clamor — зовъ, крикъ, вопль.
 τὸ φῶς, р. п. φωτός — свѣтило, luminare, р. п. -is, T. lumen — свѣтило. — свѣтъ, lumen, lux, T. lux — свѣтъ.
 φωτίζειν, φωτίσαι — просвѣтити, illuminare, lucere, T. illustrare, splendentem efficere — просвѣтлѣть. — просвѣщать, illuminare — просвѣщать.
 φωτίζεσθαι — просвѣтитиса, illuminari — просвѣтлѣться.
 φωτίζων — просвѣщающій, illuminans, T. illustrans — просвѣщающій.
 ὁ φωτισμός — просвѣщеніе, illuminatio, T. lux, lumen — просвѣщеніе: осиліе свѣтомъ; свѣтъ.

X.

ἡ χαλάζα — градъ, grando — градъ.
 ὁ χαλινός — оудъ, frenum, T. frenum — оудъ.
 χαλκεος или χαλκοῦς — мѣдный, æreus, T. chalybeus — мѣдный.
 τὸ Χάμη — Хамовъ, Cham, T. Chamī — Хамовъ (Хама).
 τὸς Χαναάν — Ханаанскъ, Chanaan, T. Chanaanæorum — Ханаанскій. — Ханаанъ, Chanaan, T. Chanaanis — Ханаанскій.
 ἡ χαρά — радость, gaudium, T. lætitia, chorea — радость, веселіе, ликоваііе.
 χαρήσεσθαι — возрадоватиса, gaudere, T. exsultare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἡ χάρις — благодать, gratia — благодать.
 τὰ χεῖλη — оустнѣ, labia, гѣбы — уста: гѣбы.
 τὸ χεῖλος — оустнѣ, labium, губа — уста: гѣбы.
 ὁ и ἡ χεῖμαρρος — потокъ, torrens — потокъ.
 ἡ χεῖρ, р. п. χεῖρός — рука, manus — рука.
 ἡ χειροπέδη — ручная окова, manica — ручная окова.
 ὁ χερουβὶμ — херувимъ, cherubim, T. serubinus — херувимъ: высшій Ангельскій чинъ.
 ἡ χήρα — вдова, вдовица, vidua — вдова.
 ἡ χιλιάς, -άδος; χίλιοι, -αι, -α — тысяща, mille — тысяща.
 ὁ χίμαρος — козелъ, hircus — козелъ.
 χιονοῦσθαι — ѡснѣжатиса, nive dealbari, подобно снѣгу обѣлѣться, обѣлѣваться, T. niveum esse — подобно снѣгу обѣлѣться.
 ἡ χιῶν, -όνος — снѣгъ, nix — снѣгъ.
 ὁ χλευασμός — поруганіе, derisus, illusio, T. ludificatio — поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.
 ἡ χλόη — злакъ, herba — злакъ: трава, зелень. — трава, herba, fœnum — трава.
 τῆς χλόης — злаченъ, pascuæ, T. herbidus, травистый, покрытый травою — злачный: обильный злаками, имѣющій пажити, пастбища.
 ἡ χλωρότης — влещаніе, pallor — блескъ, сіяніе.
 ἡ χολή — желчь, fel, T. amarum, горькое — желчь.
 ἡ χορδή — струна, chorda, T. hydraula — струна.

ὁ χορός—лѣкъ, chorus, T. tibia—
—лѣкъ: ликованіе, пѣніе.

χορτάζειν — насытити, saturare,
satiare—насытить.

χορτάζεσθαι—насытитисѧ, satu-
rari, satiari—насытиться: быть
сыту.

ὁ χορτός—сѣно, fœnum, T. herba
—сѣно.—травѧ, В. и Т. fœnum,
T. herba—трава.

Срвн. Русское слово: «харчъ».

ὁ χοῦς, р. п. χοῦς—пѣръсть, pul-
vis, terra—персть: прахъ, зем-
ля.—пράχъ, В. и Т. pulvis, T.
gluma—прахъ, пыль.

τοῦ Χουσί—Χυсіева, Chusi, T.
Cusi—Хусіевъ (Хусія).

χρεῖαν ἔχειν—требовати, egere—
—требовать: нуждаться.

χρηστός—влагъ,-ій,-άκ,-ο, dulcis,
suavis, benignus, jucundus, T.
bonus—благій: добрый.

ἡ χρηστότης—влагость, bonitas,
dulcedo, benignitas, suavitas, T.
bonitas, bonum—благость, до-
брота, благодѣяніе, благо, благо-
дѣнствіе.

τῆς χρηστότητος — влагостыненъ,
dulcedinis, благостыни—благо-
дѣтельный, благостный, мило-
стивый.

χρῆειν—помазати, ungere—помазать.

τὸ χρῆσθῆναι—помазаніе—пома-
заніе.

ἡ χρίσις—помазаніе—помазаніе.

χριστός—помазанъ, christus, T.
unctus—помазанный: помазан-
никъ.

ὁ χριστός—христόςъ, В. и Т.
christus, T. unctus—христось:
помазанныкъ.

χρονίζειν—закоснѣти, tardare,
morari, T. tardare—замедлитель.

ὁ χρόνος—врѣмѧ, tempus—время.

ὁ χρυσός—злато, aurum—золото.

χρυσοῦς—златый, aureus—золотый.

χωλαίνειν—ὠχромѣти, claudicare:
claudum fieri—охромѣть: сдѣ-
латься хромымъ.

ἡ χώρα—странѧ, regio—страна,
земля.

ὁ Χωρήβ — Χωρήβъ, Horeb, T.
Chorebus—Хоривъ.

Ψ.

ψάλλειν—воспѣти, psalium dicere,
canere, psallere, T. psallere—
воспѣть, воспѣвать, пѣть, вос-
хвалять.—пѣти, В. и Т. psallere,
В. psalium dicere, T. canere—
пѣть.

ψάλλων—πολῶ, psallens, T. cantor
—поющій.

ὁ ψαλμός — ψαλόμъ, В. и Т.
psalmus, T. ode—псаломъ.—
пѣснь, psalmus—пѣснь.

τοῦ ψαλμοῦ — ψαλόμскъ, psalmi—
псаломскій.

τὸ ψαλτήριον — ψалтірь, psalte-
rium, T. nablium—псалтирь.

ψαλτόν εἶναι — пѣтъ быти, canta-
ri, T. psalli—пѣться: быть пѣту.

ψεῦδεσθαι — солгати, В. и Т.
mentiri, T. mendaciter se dedere
—солгать.

ψεῦδής — лживъ, mendax — лжи-
вый, ложный.—лѡжь, fallax,
falsus, T. mendax — лживый.

τὸ ψεῦδος — лжѧ, mendacium —
ложь.

ψεῦστης — лѡжь, mendax — лживый.

ψηλαφᾶν — ὠσзати, palpare —
осязать.

ψιθυρίζειν — шептати, susurrare,
T. mussitare — шептать.

ἡ ψόα и ψόα — лѡдвь, lumbus,
T. ile — лядвь (ляшка): чресло.

ὁ φόρος — гаждѣніе, vituperatio, T. infamia — порицаніе, хула, злорѣчіе. — οὐκωρένιε — тж. сам.; укоризна, хула, порицаніе.

ἡ ψυχὴ — ψυχή, anima, T. anima, animus, vita — душа.

τὸ ψυχρός, -εως — мрѣзъ, frigus — морозъ.

ψωμίζειν — напитати, cibare — питать, накормить.

ὁ φῶμος — хлѣвъ, bucella, T. frustum — хлѣбъ.

Ω.

ἡ ὦα — ὠμέτῃ, οἴα — край, кромка, опушка, обшивка.

ὁ ὦγ — ὦγῃ, Og, T. Hogus — Огъ.

ὦδε — здѣ, hic — здѣсь.

ἡ ὦδή — пѣснь, canticum, hymnus, T. canticum, psalmus, meditatio — пѣснь.

ἡ ὦδίν или ὦδίς — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

ὦδίνειν — волѣти, parturire — родить, мучиться родами.

ὦθεῖν — ὦринѣти (въ нѣк. сп. σώζειν, salvum facere) — отринуть, отвергнуть.

ὦν — сый, qui est — сущій.

ὦραῖος — красѣнъ, speciosus — красивый: красивый, пригожій, прекрасный.

ἡ ὦραιότης, -ητος — красота, spe-

cies, decor, pulchritudo, T. pulchritudo, decor — красота.

ὁ ὦρήθ — ὦрѣвъ, Oreb, T. Horebus — Оривъ.

ὦρῶσθαι — рыкати, rugire — рыкать, ревътъ (подобно льву).

Срвн. Русск.: «орать».

ὦρῶμενος — рыкаль, rugiens — рыкающій.

Срвн. Русск.: «орушій».

ὡς — кѡль, quam — какъ. — ἴκω, В. и T. ut, quam, quasi, sicut, В. tamquam, quemadmodum, T. tanquam, instar, simile — какъ, что, ибо, потомучто, подобно, какъ бы. — ἴκωже, sicut, ut; какъ, какъ и; чтобъ.

ὡσεῖ — ἴκω, В. и T. sicut, velut, В. tamquam, ut, quemadmodum, T. tanquam, simile, quasi, instar — какъ, что, ибо, потомучто, подобно, какъ бы.

ὡσθεῖς — ὦриноуѣнъ, impulsus, толкнутой — отринутый: оттолкнутой.

ὡσμένος — возриноуѣнъ, depulsus, T. impulsus — поколебленный, потрясенный, пошатнувшійся.

ὡστε — ἴκωже, ut, чтобъ; какъ, какъ и.

τὸ ὡτίον — οὐχο, auris — ухо.

ἡ ὡφέλεια — польза, utilitas — польза.

ὡφελεῖν — οὐспѣти, proficere, T. agere exactorem — успѣтъ.

ДОПОЛНЕНИЕ

къ стран. 153.

Въ 1-мъ столбцѣ, при наборѣ и версткѣ, пропущена карточка:

32, 8 ѿ Негѡже да подвиждѣмъ.

Примѣчаніе къ слову: богъ (стр. 27).

Вѣимій Зигавенъ говоритъ, что въ Св. Писаніи можно различать четыре значенія, въ какихъ употребляется имя Божіе. Первѣе всего Богомъ называется Господь и Творецъ неба и земли. Во-вторыхъ именемъ Божіимъ называются иногда въ Писаніи, изъ подражанія и по подобію, и люди, наприм. «Богъ боговъ» (49, 1), «въ сонмѣ боговъ, посредѣ же боги» (81, 1), «бози есте» (81, 6): во всѣхъ указанныхъ мѣстахъ богами называются также люди, которые своею добродѣтельною жизнью явились подражателями Богу, и которые, будучи начальниками и судіями, уподобляются Ему въ своемъ управленіи и на судѣ. Въ-третьихъ называются именемъ Божіимъ нѣкоторые люди по аналогіи, наприм., Моисей названъ богомъ фараона, ибо совершилъ предъ нимъ знаменія и разныя чудеса, наводилъ на него казни и снова повелѣвалъ имъ останавливаться, имѣлъ Аарона провозвѣстникомъ своей воли и явился предъ фараономъ, какъ владыка жизни и смерти: это третье употребленіе имени Божія отличается отъ втораго тѣмъ, что Моисей называется не просто богомъ, но богомъ фараона. Въ-четвертыхъ, именемъ Божіимъ называются боги языческіе, какъ называли поклоняющіеся имъ, по свосму заблужденію и неразумію.

